



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все примечания, комментарии и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

PN517
V425
1886
v.1



589
Dybl.

15-0

2004



Veselovskii, A. N.

СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XL, № 2.

ИЗЪ ИСТОРИИ

РОМАНА И ПОВѢСТИ.

МАТЕРІАЛЫ И ИЗСЛѢДОВАНІЯ

Академика А. Н. Веселовскаго.

ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ.

ГРЕКО-ВИЗАНТІЙСКІЙ ПЕРІОДЪ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лн., № 12.

1886.

**Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Сентябрь 1886 года.**

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Весселовскій*.

I.

ИСТОРИЯ ИЛИ ТЕОРИЯ РОМАНА?

ВМѢСТО ПРЕДИСЛОВІЯ.

Въ исторіи поэтическихъ родовъ есть своего рода послѣдовательность, не вездѣ одинаково выдержанная, затемненная иногда посторонними вліяніями, ускорившими или извратившими правильный ходъ развитія, но на столько прозрачная, что она производитъ впечатлѣніе законности. Какъ послѣдовательныя измѣненія быта и ростъ общественнаго и личнаго сознанія выражались въ новыхъ формахъ политическаго устройства, въ выдѣленіи научнаго міросозерцанія изъ мифическаго, философіи изъ религіи, исторіи изъ эпоса — такъ выражались они и въ поэзіи, въ чередованіи ея формъ, обусловленномъ измѣненіями ея идеальнаго содержанія. Вездѣ, гдѣ мы въ состояніи наблюдать продолжительную литературную исторію, на первомъ мѣстѣ являются тѣ произведенія народной поэзіи, незнающей творца, которыя мы обыкли объединять именемъ эпоса, и надо перенестись къ другому концу развитія, чтобы встрѣтить тотъ особый рядъ повѣстей и рассказовъ, лишенныхъ традиціоннаго значенія и принадлежащихъ личнымъ авторамъ, которые назовутся новеллами, романами и т. д. Между ними и эпосомъ, въ опредѣленномъ выше значеніи этого слова, прошла цѣлая исторія, наполненная выдѣленіемъ — лирики и драмы. При какихъ условіяхъ совершилось это выдѣленіе?

Въ началѣ, въ прѣисторіи поэтическаго и вообще художественнаго развитія, слѣдуетъ предположить извѣстный синкретизмъ, не смѣшеніе, а отсутствіе различія между опредѣленными поэтическими родами, поэзіей и другими искусствами: нѣчто, до сихъ поръ живущее въ поэзіи народнаго обряда, какъ въ старогреческихъ народныхъ празднествахъ въ честь Діониса: поэзія поется и пляшется, сопровождается извѣстнымъ мимическимъ дѣйствомъ, выражающимъ тѣлодвиженіями эпическую канву пѣсни. Это, въ одно и то-же время, и эпосъ, и лирика, не отдѣленная отъ музыки, и драма: то и другое и третье, — понятое формально, какъ формы поэтическаго выраженія, которыя, наполненныя соотвѣтствующимъ содержаніемъ, выступаютъ передъ нами послѣдовательно, какъ — эпосъ, лирика, драма. На первый разъ это — эпическій речитативъ съ лирическими порывами, обращеніями, припѣвомъ; драматическое дѣйствіе безъ драмы.

Изъ этого синкретическаго безразличія происходитъ, съ теченіемъ времени, рядъ выдѣленій. Выдѣляется, изъ связи съ пляской и драматической игрой, лирико-эпическая пѣсня, съ содержаніемъ, заимствованнымъ изъ стараго мифа, преданія, либо навѣянная какимъ-нибудь событіемъ, взволновавшимъ народныя симпатіи. Мы можемъ составить себѣ приблизительное понятіе о нихъ по стилю гомерическихъ гимновъ (за вычетомъ ихъ художественной обработки), по средне-вѣковой кантиленѣ напр. о св. Фаронѣ, по сербскимъ и малорусскимъ историческимъ пѣснямъ-думамъ. Эпическій рассказъ, но глубоко захватывающій интересы, страсти пѣвца, потому патетическій. Такого рода пѣсня могла еще нѣкоторое время держаться при синкретическомъ обрядѣ, послѣ того какъ она уже выдѣлилась изъ его состава: на Фарейскихъ островахъ *плясали*, очевидно, мимически, пѣсню о пораженіи Сигурдомъ змѣя Фафнира, какъ въ Греціи — свадьбу Зевса и Геры, у Лонга — мифъ о Панѣ и Сирингѣ.

Патосъ держится немногими поколѣніями; затѣмъ настроеніе замираетъ вмѣстѣ съ непосредственностью, но остается интересъ къ содержанію пѣсни: изъ лирико-эпической она становится эпи-

ческою, матеріаломъ не для пѣвца, а для сказителя. Таково отношеніе малорусскихъ думъ къ великорусскимъ былинамъ: надъ былинной никто не заплачетъ, какъ гомеровскій грекъ надъ разсказомъ Фемія и Демодока, какъ малороссъ надъ своею думой.

Эпическая пѣсня обособилась, ходитъ въ народѣ, изъ поколѣнія въ поколѣніе. Близкія лирическія симпатіи исчезли, не исчезъ интересъ къ разсказу: оторванные, отдаленные отъ живой памяти, пѣсни повторяются, пересказываются, группируются вокругъ одного лица или событія, спѣваются около Сиды, либо Ильи Муромца, либо битвы на Косовомъ полѣ. Такого рода полународные, полу-сознательные, т. е. личные своды-спѣвки, сохранились: они-то и могли лечь *въ основу* большихъ эпоей, причемъ для насъ все равно — называются-ли эти эпопеи Иліадой и Одиссеей, либо Пѣсней о Роландѣ.

Ихъ появленіемъ заканчивается первый періодъ поэтического развитія: это какъ бы вѣнчаніе зданія, общій аккордъ, въ которомъ сведены всѣ мотивы, все міросозерцаніе предъидущей, эпической эпохи.

Эпопея предполагаетъ развитую эпiku, т. е. богатство эпическихъ пѣсенъ, и не только богатство, но и извѣстное внутреннее единство, обусловленное единствомъ содержанія. Поютъ много и на всѣ лады лишь о томъ, что всѣхъ живо интересуеетъ; это что-то и есть живой центръ эпики. Эпохи, слѣдующія за большими народными движеніями, за періодами борьбы, въ которой участвуетъ и слагается народное самосознаніе — такіа эпохи даютъ обыкновенно и обильные эпическіе всходы. Эпика идетъ по слѣдамъ исторіи. Видѣть въ древнихъ эпическихъ пѣсняхъ — мифы, приуроченные къ землѣ, въ герояхъ — боговъ, облекшихся въ человѣческій, хотя еще грандіозный образъ, — означало бы идти противъ теченія: антропоморфическій мифъ (а о немъ только и можетъ быть рѣчь въ данномъ случаѣ) слагается по образцу эпоса, а не наоборотъ; Гомеръ создаетъ греческихъ боговъ. Сходство мифическихъ, эпическихъ, наконецъ сказочныхъ схемъ

не указываетъ необходимо на генетическую связь; и «въ Македоніи есть рѣка и въ Монмоусъ также рѣка; въ Монмоусъ ей зовутъ Вайя, а какъ зовутъ другая — совсѣмъ вышла изъ мой память; но это не большой бѣда; онѣ обѣ похожъ на другая, какъ два пальца на рука, и въ обѣ есть семга» (Генрихъ V, д. IV, сд. VII) — и тѣмъ не менѣе Македонія не Монмоусъ, какъ Генрихъ V не Александръ Македонскій. Сходство объясняется не генезисомъ одного мотива изъ другаго, а предположеніемъ общихъ мотивовъ, столь-же обязательныхъ для человѣческаго творчества, какъ схемы языка для выраженія мысли; творчество ограничивается сочетаніемъ данныхъ схемъ. Въ этомъ смыслѣ сказка можетъ быть на столько-же отраженіемъ мифа, на сколько осадкомъ эпической пѣсни или — народной книги.

Характеристика такъ называемаго эпическаго міросозерцанія предложена была не разъ. Его черты извѣстны: общность умственного и нравственного кругозора, невыдѣленность личности; нѣтъ поэта, а пѣвецъ ото всѣхъ и за всѣхъ, поющій про то, что всѣмъ извѣстно и всѣхъ интересуется какъ могъ-бы спѣть всякій другой, а онъ лучше другихъ лишь потому, что ему болѣе другихъ дарованъ божествомъ даръ общаго слова — эпоса.

Я не развиваю въ подробности этихъ положеній, тѣмъ болѣе, что это было сдѣлано недавно Шпильгагеномъ съ картинностью романиста и односторонностью человѣка, для котораго весь эпосъ выразился типически — въ Гомерѣ.

Сравнивая положеніе современнаго романиста съ положеніемъ эпическаго пѣвца, Шпильгагенъ¹⁾ указываетъ на одно, по его мнѣнію, неоспоримое преимущество послѣдняго передъ первымъ: на чувство общности, «которое, обусловленное одинаковостью привычекъ семейной жизни, солидарностью общественныхъ интересовъ, единствомъ духовнаго кругозора у всѣхъ и cadaго, отъ царя до пастуха, дѣйствовало въ средѣ гомеровскихъ людей, какъ чисто-стихійная сила. Если походъ подъ Трою

¹⁾ Friedrich Spielhagen, Beiträge zur Theorie und Technik des Romans. Лpz. 1883, стр. 135 и слѣд.

въ самомъ дѣлѣ имѣлъ мѣсто, въ чемъ теперь никто не сомнѣвается, то не надо было большаго краснорѣчія, ни велѣнія боговъ, чтобы побудить къ предпріятію греческія племена: они собрались и пошли на Трою, какъ въ осеннюю пору собираются стаи перелетныхъ птицъ, направляясь къ югу, ведомыя таинственнымъ, непреодолимымъ влеченіемъ. Если и былъ опредѣленный поводъ къ походу, то онъ имѣлъ не бѣльшее значеніе, чѣмъ для развитія давно подготовлявшагося недуга то, что медики зовутъ случайной причиной. Когда въ этой массѣ, одушевленной однимъ овладѣвшимъ ею чувствомъ, просыпается личная воля, её ставятъ у позорнаго столба, насильно вгоняють её въ общую волю, какъ то было съ Оерситомъ, либо она трагически сокрушается, какъ у Ахилла. Но и объ Ахиллѣ слѣдуетъ помнить, что его гнѣвъ вызванъ отобраніемъ у него Бризеиды, принадлежавшей ему по праву почетнаго дара, что онъ считаетъ себя, или лучше, *знаетъ* себя оскорбленнымъ въ глазахъ *другихъ*, и въ сравненіи съ этимъ мотивомъ пагуба оскорбленнаго, любящаго сердца (сл. Ил. IX, 340—3) почти не имѣетъ значенія. Позднѣе, когда, по смерти Патрокла, ему приносятъ умиловительные дары, онъ, отягченный страшнымъ горемъ, не даетъ большой или и никакой цѣны этому внѣшнему возстановленію своей чести; но Агамемнонъ и другіе князья сознаютъ этотъ актъ, какъ необходимый. Но всего характернѣе сознаніе самого героя, принимающаго утрату друга, какъ косвенную божью кару за гнѣвъ, побудившій его забыть свои прямыя обязанности передъ вождемъ войска и общественнымъ благомъ.»

Нераздѣльность индивидуальной и народной души у гомеровскаго человѣка указываетъ на особое положеніе и гомеровскаго пѣвца. Онъ по стольку и пѣвецъ, по скольку принадлежитъ своему обществу. «Онъ не созерцаетъ міръ изъ прекраснаго далека и лишь въ праздничной обстановкѣ, онъ живетъ въ немъ всецѣло и каждый день ему праздникъ. У него нѣтъ своего «музея», своего кабинета: первый же шагъ на пути художнической карьеры вводитъ его въ величественную мастерскую, отовсюду

освѣщенную солнцемъ греческой жизни, вторгающейся въ окна со всѣмъ богатствомъ своихъ образовъ и красокъ. Въ этой мастерской оно застаётъ много работниковъ, мастеровъ и учениковъ, всѣхъ за одною работою, которая станетъ и его дѣломъ и не подниметъ въ немъ вопросовъ о томъ: что и какъ дѣлать, потому что на то и другое уже отвѣтило ему готовое преданіе. Оно указало ему на прошлую исторію его народа, теряющуюся къ верху — въ золотыхъ облакахъ Олимпа, къ низу — въ поколѣніи современныхъ пѣвцу людей, «οἱσι νῦν εἰσιν». Что до способа выраженія, то оно дано ему въ напѣвахъ, унаслѣдованныхъ отъ поколѣнія къ поколѣнію, въ языкѣ, разработанномъ и во всѣхъ отношеніяхъ готовомъ для художественныхъ цѣлей; наконецъ, въ поэтическомъ методѣ, представившемъ для него: веденіе басни, соразмѣреніе и соединеніе частей въ одно цѣлое, цѣлесообразную смѣну свѣта и тѣни, красоту и необходимость контрастовъ, гармонію переходовъ и законы ретардаціи, необходимость эпизодовъ, — вообще всѣ тѣ средства, которыми эпическое творчество должно пользоваться свободно, если желаетъ достигнуть своей цѣли.

«Послѣднее и высшее, что отличаетъ гомерическихъ пѣвцовъ отъ современныхъ поэтовъ и въ чемъ послѣдніе могутъ особенно имъ позавидовать — это горделивое сознаніе, что они поютъ лишь про то, что ихъ публика желаетъ, о чемъ никогда не устанетъ слушать; радостная, постоянно наполняющая ихъ увѣренность, что всякій аккордъ, ими взятый, отзовется въ душахъ ихъ слушателей; что ихъ думы, чувствованія, впечатлѣнія не что иное, какъ думы, чувствованія, впечатлѣнія ихъ народа.

«Оттого въ ихъ устахъ воззваніе къ музѣ въ началѣ пѣсни, либо и въ серединѣ, когда богатство эпическаго матеріала ихъ одолевало, — это воззваніе — не фраза, а яркое выраженіе вѣрнаго, вытекшаго изъ фактовъ, сознанія: что они, единичные пѣвцы, черпаютъ свои пѣсни изъ рѣки, которой таинственные источники скрыты отъ ихъ глаза въ невѣдомой дали; что они передаютъ лишь то, что имъ было дано, издавна уготовлено, и

въ нихъ дѣйствуетъ сила, которой могучее дѣйствіе они не объясняли и не могли объяснить изъ личнаго дара, а относили, какъ все непонятное, на счетъ непосредственнаго воздѣйствія божества.

«Въ этомъ скромномъ отступленіи личности поэта за поэтический геній всего народа, дѣлающій поэта лишь органомъ и глашатаемъ своего могущества, наравнѣ съ другими органами и глашатаями, и лежитъ объясненіе и возможность той идеальной, не тенденціозной объективности, въ цѣломъ и частностяхъ, которой мы удивляемся въ гомеровскихъ поэмахъ и которая на всегда недостижима для современнаго поэта.

«Говорить объ «идеѣ» гомеровскихъ поэмъ можно лишь въ томъ смыслѣ, въ какомъ Рафаэль понималъ свою святую «идею»: тотъ прототипъ, который онъ прозрѣвалъ своимъ духовнымъ окомъ и относительно котораго образъ, начертанный имъ на полотнѣ, являлся лишь какъ несовершенное воспроизведеніе. Тотъ прототипъ, наполнявшій всѣ желанія гомеровскаго пѣвца, есть именно міръ, понятый, какъ цѣлое, обнимающій жизнь людей и природы, охваченный во всей ширѣ, отъ одного полюса къ другому, отъ выраженій героической силы до глубочайшей печали, какая только овладѣвала душою древняго человѣка; отъ вѣчнаго солнечнаго свѣта, обтекающаго высоты Олимпа — до вочи Тартара, куда никогда не проникаетъ лучъ Геліоса...

«Итогомъ всего сказаннаго будетъ заключеніе, что у поэта гомеровской поры нечего искать личнаго, ему принадлежащаго воззрѣнія на міръ и отношенія жизни. Онъ не столько поэтический органъ своего народа, сколько органъ своего поэтическаго народа. У него нѣтъ выбора въ сюжетѣ, потому что сюжетъ ему данъ въ матеріалѣ преданій и миѳовъ, издавна выработанныхъ; у него нѣтъ выбора и относительно средствъ, которыя подсказаны ему установленнымъ поэтическимъ методомъ и обычнымъ до него пѣснопѣніемъ. Его герои — не его идеалы, а «представительные люди» его народа, въ которыхъ выразилась его сущность, какъ сущность божества въ различныхъ народныхъ богахъ. Вольно пѣвцу прибавить къ этимъ представительнымъ

образамъ ту или другую черту (что онъ, несомнѣнно, и дѣлалъ), но измѣнить ихъ до основанія онъ не могъ; доля его личнаго участія ограничивалась предпочтеніемъ, которое онъ могъ оказывать одному образу передъ другимъ, смотря по своему вкусу и поэтической наклонности. Во всемъ остальномъ его личное «я» исчезало въ объектѣ, отстраняя отъ себя всякую отвѣтственность за содержаніе и форму пѣсни, всякую критику со стороны слушателя, какъ несправедливую и непригодную, по скольку она основывалась на индивидуальной симпатіи или антипатіи. Его отношеніе къ дѣлу и къ публикѣ точно характеризуется словами Тилемаха къ матери, когда она проситъ Фемію оставить «печальную пѣсню» о «горестномъ возвращеніи изъ подъ Трои, уготованномъ Ахейцамъ Палладой Аоиной»:

Какъ-же ты хочешь пѣвцу запретить въ удовольствіе наше
То воспѣвать, что въ его пробуждается сердцѣ? Виновень
Въ томъ не пѣвецъ, а виновень Зевесъ, посылающій свыше
Людамъ высокаго духа по волѣ своей вдохновенъс.

(Од. I, 347—350).»

Это единеніе пѣвца и народа, это царство общей пѣсни при различныхъ, такъ сказать, стихійныхъ ея исполнителяхъ, было лишь фактомъ времени. Дальнѣйшій историческій процессъ велъ необходимо къ разъединенію, къ дезинтеграціи быта и міровоззрѣнія, къ выдѣленію изъ общей связи новыхъ сословныхъ и политическихъ группъ и обособленію личности въ сферѣ этихъ новыхъ формацій. Обобщая, такимъ образомъ, я, главнымъ образомъ, имѣю въ виду Грецію съ ея прозрачнымъ, менѣе прерваннымъ, чѣмъ въ другихъ средахъ, развитіемъ.

Обособленность личности означаетъ: ослабленіе чувства солидарности между общественной единицей и обществомъ, понятымъ всецѣло; иное пониманіе религіозныхъ и политическихъ вопросовъ, чѣмъ ходячее въ большинствѣ; у единицы является свой особый, болѣе или менѣе ограниченный міръ, во всякомъ случаѣ не тождественный съ общимъ, иногда прямо ему противо-

положный; есть желаніе заявиться передъ этимъ общимъ, сосчитаться съ нимъ, тѣмъ болѣе, чѣмъ дороже чувство только что отвоеваннаго внутренняго міра съ его новыми откровеніями. Они просятъ исхода и находятъ его — въ личной философiи, объясняющей себѣ явленія жизни и міроустройства не совсѣмъ такъ, какъ учило о томъ общее религіозное преданіе, нерѣдко въ разрѣзъ съ нимъ; въ личной поэзіи, личной не въ томъ только смыслѣ, что она исходитъ изъ единицы, впервые ощутившей себя не сказителемъ общаго, всѣмъ извѣстнаго преданія, а творцемъ-поэтомъ, но и потому, что эта поэзія уйдетъ на долгое время въ анализъ собственнаго «я», его горя и радости, его порывовъ и разочарованій.

Таковъ генезисъ лирической поэзіи, но въ то-же время и драмы. Новый, личный поэтъ не могъ относиться къ содержанію древняго эпическаго преданія также, какъ пѣвецъ гомеровской эпохи: онъ на столько отчужденъ отъ него, на сколько, отчасти по крайней мѣрѣ, разложилъ его въ своемъ сознаніи, вложилъ въ него свою собственную душу. Приученный къ самонаблюденію, къ анализу своей психики, онъ вносилъ его и въ тѣ традиціонныя, мифическіе рассказы, которые составляли основныя темы эпоса. Отъ этого получалось новое освѣщеніе: главный интересъ не сосредоточивался, какъ въ былое время, на событіи, а на участіи, которое принимало въ немъ то или другое лице, на ихъ мотивахъ и побужденіяхъ, на ихъ внутренней борьбѣ, однимъ словомъ на всемъ томъ мірѣ личности, который раскрытъ былъ новымъ прогрессомъ исторіи.

Слѣдствіемъ такого взгляда было, что иныя стороны общаго всѣмъ эпоса перестали привлекать вниманіе, другія выдвинулись на первый планъ: сюжеты для драмы, которая, съ точки зрѣнія содержанія, является продуктомъ разложенія эпоса подъ вліяніемъ личной мысли. За формой дѣло не стало: мы помнимъ мимическій, театральнѣй элементъ народнаго обряда, изъ котораго выдѣлилась когда-то, отвѣчая зову времени, эпическая пѣсня; эта традиціонная форма пришла теперь кстаті; въ ней Эсхилъ,

Софокль и Эврипидъ выразили свое лирическое пониманіе древнихъ сюжетовъ мѣа.

Между Эсхиломъ и Эврипидомъ прошла, въ какихъ нибудь два поколѣнія, цѣлая исторія. Эсхиль еще близокъ къ эпическому пониманію, его трилогіи обнимаютъ широкіе концы эпоса, и трагическая вина лежитъ въ цѣлыхъ поколѣніяхъ, не въ отдѣльныхъ личностяхъ; преступленіе и кара посылаются божествомъ и мало обоснованы психически. Всё это мѣняется: для Еврипида все дѣло во внутренней драмѣ; не даромъ Аристотель называлъ его наиболѣе трагическимъ изъ греческихъ трагиковъ: мотивъ мѣа является не болѣе, какъ психологической задачей; весь интересъ отданъ конфликту, происходящему въ личности, драма вырастаетъ изъ нея, не извнѣ, — по велѣнію свыше.

Религіозное значеніе мѣа оттого умаялось, на что и указано было противниками Еврипида; въ поэтическомъ смыслѣ это былъ прогрессъ; что онъ не осуществился фактически, еще не говоритъ противъ вѣрности заключенія. Освобожденная отъ «вѣры угольщика» поэзія могла вращаться въ мѣахъ какъ спеціально-поэтическомъ матерьялѣ, измѣнять ихъ въ извѣстной мѣрѣ, приобщить къ ходячимъ и тѣ, которые вначалѣ имѣли лишь значеніе мѣстнаго, не общественнаго вѣрованія (Пиндаръ); а это приучило искать поэтическое содержаніе за предѣломъ древняго, условнаго преданія: не среди боговъ и героевъ, а у простыхъ смертныхъ, гдѣ комедія почерпала несложные мотивы своего смѣха, а эллинистическіе разсказчики открывали иного рода струю: *поэзію личной жизни*, подъ вліяніемъ которой даже строгіе мѣа получили болѣе мягкое романтическое освѣщеніе.

То, что Эрдманнсдёрферъ называлъ, можетъ быть, не совсѣмъ, точно, «періодомъ греческой *новеллы*», характеризуетъ этотъ поворотъ мысли. Къ нему неудержно вели историческія обстоятельства: упадокъ общественной жизни, ослабленіе національнаго самосознанія, отсутствіе прочныхъ кругозоровъ и общихъ цѣлей для народной дѣятельности — всё это порывало связь съ прошлымъ, съ его поэтической идеализаціей, уединяя человека, тѣмъ

болѣе поэта, въ самого себя, въ его внутренней міръ, откуда онъ попытается возстановить на свой страхъ болѣе или менѣе цѣльную картину внѣшняго міра: свой личный эпосъ (Ich-Epos), сказалъ-бы я, примѣняя терминологию Шпильгагена.

Таковы общественно-психологическія посылки, изъ которыхъ вытекли, на крайней границѣ древне-греческаго развитія, тѣ произведенія, которыя мы называемъ новымъ именемъ романовъ, тогда какъ Греки называли ихъ «драмами», «драматическими рассказами». Мы по другую сторону кряжа, за которымъ лежатъ общій всѣмъ эпосъ, съ его традиціонными сюжетами и носителями-пѣвцами. Въ романѣ все не традиціонно: поэтъ — сознательный творецъ своего сюжета, ему принадлежатъ и герои, обыкновенно влюбленные, занятые исключительно собою, своей любовью: любовь естественно становилась въ центрѣ интересовъ, ограниченныхъ личной жизнью; романисты отвѣчали лишь голосу времени. Вокругъ героевъ устраиваются другія дѣйствующія лица, служащія главнымъ образомъ къ ихъ развитію и освѣщенію, притянутыя къ центру, тогда какъ герой эпоса высится надъ своимъ міромъ такъ же естественно, какъ вершина во главѣ горнаго хребта. — Обстановка, въ которую вдвинуто дѣйствіе этихъ романовъ, двоякая: либо это широкіе горизонты, иногда удаляющіеся въ фантастическую даль, большія пространства, по которымъ движутся дѣйствующія лица; либо укромный уголокъ, уединенный въ море и природу. И здѣсь романисты были на высотѣ того настроенія, которое овладѣваетъ обществомъ подъ впечатлѣніемъ односторонне развитаго личнаго идеала: я разумѣю беззавѣтное стремленіе въ даль, томительное исканіе чего-то за тридевятью землями, какъ въ Александріи Псевдокаллисена, — либо тамъ, гдѣ до тѣхъ поръ никогда ничего не искали, а теперь думаютъ обрѣсти покой и счастье: въ идилліи Лонга.

Теченія мысли, намъ хорошо извѣстныя: онѣ не разъ повторялись въ исторіи, находя себѣ идеальное выраженіе въ утопіяхъ, поэтическое въ идилліяхъ Астрей и Робинзона.

Въ этомъ смыслѣ Шлоссеръ былъ правъ, говоря, что исторію народа можно написать по его романамъ; я бы обобщилъ: по его поэтической литературѣ. Матеріалъ богатый и благодарный, если умѣть воздержаться отъ излишняго недовѣрія — и отъ крайней довѣрчивости къ бытовой подкладкѣ поэтической идеализаціи¹⁾.

Греческій языческій романъ не досказался до конца: онъ явился слишкомъ поздно, когда изсякли живыя поэтическія силы націи. Римляне его не досказали, подражатели, какъ всегда: Апулей лишь обработалъ сюжетъ греческаго разсказа, помѣстивъ въ немъ прелестный эпизодъ объ Амурѣ и Психеѣ, народную сказку, которую будутъ помнить и тѣ, кто поспѣшитъ забыть содержаніе романа. Онъ написанъ прозой; греческіе романы избрали эту болѣе реальную форму изложенія: ихъ проза принадлежитъ софистической школѣ, но она подъ стать сюжетамъ. Разрывъ эпоса съ исторіографіей также отмѣченъ водвореніемъ прозы — а романъ водворялъ въ литературѣ новый жанръ и интересы къ обыденному, хотя бы и опозитизированному.

II.

Византійскій романъ явился внѣшнимъ, школьнымъ подражаніемъ греческому: тѣ-же положенія и тишы, тѣ-же идеалы, которые жизнь давно оставила позади себя; новаго — стихотворная форма, указывающая на забвеніе стиля, да стремленіе къ простѣйшимъ сказочнымъ сюжетамъ, напр. въ эпизодахъ Ливистра и Родамны и въ Калимахѣ и Хризорроѣ. Лишь на почвѣ христіанской легенды греческій романъ нашелъ продолженіе, отвѣтившее идеальной сторонѣ его задачи: явленіе, мало изученное до сихъ поръ, не смотря на старую популярность и своеобразную прелесть Климентинъ.

¹⁾ См. оцѣнку этихъ противоположныхъ увлеченій въ моихъ отчетахъ о книгахъ Роде (Журн. М. Нар. Пр. 1876, ноябрь, стр. 107—112, 116—118) и Шульце (Журн. М. Нар. Пр. 1882, іюнь).

Надо перенестись къ половинѣ среднихъ вѣковъ, чтобы снова встрѣтиться съ зарожденіемъ поэтическихъ разсказовъ, которые на этотъ разъ, дѣйствительно, хотя и нѣсколько случайно назовутся романами. Говоря о средневѣковой литературѣ, слѣдуетъ поступиться той идеей цѣльности, которую мы выносимъ напр. изъ изученія литературы греческой. Новымъ людямъ пришлось во многомъ начинать съизнова, но многое привнесено было и со стороны и вліяніе классическаго преданія опредѣлило формально или и ускорило ходъ естественной эволюціи. Тѣмъ не менѣе ходъ ея ясенъ и послѣдовательность та-же. Западные люди также начали съ эпоса, остатки котораго до сихъ поръ живутъ въ народной былевой пѣснѣ и синкретическомъ обрядѣ. У насъ есть свѣдѣнія о древнихъ лирико-эпическихъ кантиленахъ, и весьма вѣроятно, что эпическія пѣсни прошли черезъ народный сводъ, прежде чѣмъ подвергнуться литературной обработкѣ въ древнѣйшихъ французскихъ *Chansons de geste* и Нибелунгахъ.

И на западѣ появленіе лирики, какъ особой литературной формы, въ отличіе отъ народной, вызвано было опредѣленнымъ общественнымъ прогрессомъ, выдѣленіемъ личнаго сознанія изъ массоваго — на первый разъ на почвѣ сословно-рыцарской. Лирика явилась, когда сознана была цѣнность личнаго чувства, религіознаго или поэтическаго настроенія, личнаго поэтическаго подвига. Я указываю на трубадуровъ и миннезингеровъ: они также субъективны и сословно-тенденціозны, какъ Алкей.

Явленіе средневѣковой драмы, по сравненію съ греческой, выходитъ изъ органической связи развитія: церковь рано приняла ее подъ свой покровъ, сдѣлала литургической мистеріей; ея дальнѣйшая разработка шла въ той же колѣѣ, опредѣленной церковнымъ преданіемъ. Для оцѣнки естественнаго роста литературы она не идетъ въ счетъ.

За то рыцарскій романъ непосредственно обусловленъ тѣми-же причинами, которыя вызвали и лирику. Онъ предполагаетъ обособленіе поэта отъ народнаго пѣвца, ослабленіе интереса къ общему эпическому преданію, исканіе новаго слова, новыхъ темъ

и формы выражения. На все это отвѣтили рыцарскіе романы. Ихъ содержаніе не народное: нѣсколько бретонскихъ разсказовъ, двѣ три мистическихъ легенды дали матеріалъ для цѣлой литературы, въ которой элементъ личнаго изобрѣтенія взялъ скорѣе перевѣсъ надъ основной канвою подлинниковъ. Но и самое внесеніе этихъ сюжетовъ, до тѣхъ поръ таившихся въ глухомъ кельтскомъ захолустьи, въ широкіе литературный круговоротъ, охватившій изъ Франціи всю Европу, было своего рода актомъ творчества. Ланцелотъ и Gauvain, Тристанъ и Изольда и т. п. явились неожиданно носителями личнаго рыцарскаго идеала, гдѣ на первомъ мѣстѣ красуются слова: любовь и *courtoisie*. Вокругъ этого сосредоточивается все дѣйствіе романа, копятся подвиги и приключенія, какъ въ греческомъ романѣ любовники соединяются, помытарствовавъ и натерпѣвшись по бѣлу свѣту. Интересно сходство задачи, особое значеніе, какое дается чувству любви, незнакомому въ такомъ именно смыслѣ традиціонному эпосу. Потому именно, что въ общественномъ развитіи наступила новая пора, явились тамъ и здѣсь и новыя задачи поэзіи и соотвѣтствующія формы выраженія: французскіе романы «бретонскаго» цикла и *romans d'aventures* слагаются инымъ стихомъ, чѣмъ народныя *chansons de geste*, а одна группа бретонскихъ романовъ рано появляется и въ прозаическихъ пересказахъ.

Если припомнить, что Амадисы, которыми такъ увлекалась европейская читающая публика XVI и отчасти XVII вѣка, и по типу и по содержанію идеаловъ, лишь нѣсколько преувеличенному, являются прямымъ продолженіемъ «бретонскаго» цикла, то мы указали на одно теченіе, по которому шло въ Европѣ развитіе романа. Разрушительная критика Сервантеса не остановила движенія: тѣ-же излюбленныя темы — любви и куртуазіи, и военнаго подвига отражаются и въ придворно-героическомъ романѣ эпохи Фронды, которому суждено было наводнить Германію и, въ далекихъ отраженіяхъ, проникнуть и къ намъ.

Другой точкой отправленія для современнаго романа была итальянская новелла; вмѣсто рыцарской среды — среда итальян-

скаго города, съ ея богатой буржуазіей, развитой личностью и относительной сохранностью классическаго образовательнаго преданія. Эпоса здѣсь нѣтъ, его забыли еще до Виргилія, за то жива та *Lust zum Fabuliren*, которая характеризуется для среднихъ вѣковъ сборниками фабль и легендъ, восточныхъ рассказовъ и правоучительныхъ прикладовъ. Они и явились матеріаломъ для итальянской новеллы. Я имѣю, главнымъ образомъ, въ виду создателя этого художественнаго рода — Боккаччо. Въ его пересказѣ ходячія темы преобразились въ нѣчто новое, типическіе образы прибаутки или умильной повѣсти приближаются къ характерамъ, характеры раскрываются передъ нами въ ихъ побужденіяхъ, надеждахъ, опасеніяхъ, ихъ обстановка содѣйствуетъ ихъ освѣщенію, какъ и стиль рассказа, строгій въ грустной феодальной легендѣ о Гризельдѣ, смѣющийся въ сказкѣ о веселой, беззаботной дочери царя *del Garbo*: тамъ замокъ и бѣдная деревня, здѣсь блужданіе по морямъ и доламъ, точно въ греческомъ романѣ, съ которымъ Боккаччо былъ отчасти знакомъ.

Такова итальянская новелла, одинъ изъ источниковъ новѣйшаго романа. Самъ Боккаччо сдѣлалъ къ нему приступъ въ своей *Fiammetta*'ѣ, повѣсти бѣдной дѣйствиємъ, наполненной анализомъ чувствъ любящей, оставленной женщины, колеблющейся между отчаяніемъ и надеждой, живущей воспоминаніями, жадно хватающейся за каждое слово, прислушивающейся къ каждому слуху о миломъ, чтобы снова чаять или опасаться. Въ *Fiammetta*'ѣ есть длинноты и свойственный Боккаччо приѣдающійся реторизмъ; тѣмъ не менѣе это — первая попытка психологическаго романа въ Европѣ, интересная и по своему біографическому матеріалу: авторъ рассказалъ намъ, подъ другими именами, исторію своей собственной любви, какъ въ XV в. Эней Сильвій взялъ сюжетъ своей латинской повѣсти о Лукреціи и Эвріалѣ — изъ романтическихъ похвощеній Гаспара Шлика съ одной сіенской горожанкой.

Послѣ Боккаччо волна новеллы течетъ неудержимо, пере-

ходя и за границы Италіи: итальянскія новеллы переводятся во Франціи и Германіи; Маргарита Наваррская имъ подражаетъ; повѣсти Грина всецѣло, «Euphues» Лилли отчасти, стоятъ подъ ихъ вліяніемъ, какъ и романы Викрама, въ которыхъ нѣмецкая критика тщится открыть самостоятельный зародышъ нѣмецкаго романа. — Когда съ половины XVI в. старые греческіе романы начали являться въ изданіяхъ и переводахъ на новые языки, участь этого рода въ Европѣ была уже упрочена и ему предстояло широкое развитіе: отъ «Амето» Боккаччо, «Аркадіи» Санназаро и «Діаны» Монтемайора — къ Астреѣ; отъ романовъ въ стилѣ *ricarresco* къ реальному французскому роману половины XVII вѣка и Гриммельгаузену; отъ Амадисовъ къ Донъ-Кихоту, отъ салонно-героическаго *Grand Cyrus* и собратій къ тонкой психологіи *Princesse de Clèves* M-me de la Fayette. Я опустилъ изъ этой связи фантазиста Раблэ, какъ не думаю слѣдить за дальнѣйшими проявленіями этого рода въ XVIII и XIX столѣтіяхъ, когда романъ становится почти общественной силой, любимой литературной формой, грозящей заслонить собою всѣ остальные, отвѣчающей на всѣ вопросы времени, но и обязанной постоять за себя передъ назойливымъ вопросомъ: въ чемъ его суть, его эстетическая законность, причина популярности?

Задача романиста — представить намъ идеальное изображеніе жизни, лучше сказать, извѣстной жизненной полосы въ образахъ и дѣйствіяхъ измышленныхъ имъ лицъ, исполненныхъ бытовой и психологической правды. Субъективный, какъ всякій человѣкъ нашего времени, онъ, очевидно, субъективно смотритъ и на жизнь и ея явленія: въ его герояхъ несомнѣнно присутствуютъ частицы его собственнаго «я», хотя, быть можетъ, и не въ исключительномъ смыслѣ Шпильгагена, отождествляющаго героя каждаго романа съ его авторомъ; то цѣльное пониманіе жизни, подъ тѣмъ или другимъ угломъ, которое составляетъ основу и фонъ его романа, опять-же его личное, которое другіе могутъ не раздѣлять, не принять, потому что личная художественная правда не всегда есть гарантія признанія. Поло-

женіе романиста не то, что у эпическаго пѣвца: герои не приходятъ къ нему сами, носимые народной симпатіей, и его міросозерцаніе не есть по необходимости общее: старая цѣльность нарушена. Шпильгагенъ горько сѣтуетъ о томъ:

«Современный человѣкъ, и то въ исключительныхъ случаяхъ, кончаетъ тѣмъ, съ чего начинается гомеровскій, проникаясь общимъ чувствомъ своего народа, паѳосомъ своего времени; но и эта цѣль разумнаго семейнаго и общественнаго воспитанія дается лишь одному избраннику, сильному духомъ! И какъ часто достигнувъ её, онъ видитъ себя обманутымъ, видитъ или подозреваетъ, что то чувство было ложное, паѳосъ не настоящій; что все это слѣдуетъ исправить, замѣнить чѣмъ нибудь другимъ; что ему самому суждена страшная доля снова вправить въ пазы вышедшій изъ нихъ міръ. — Не говорите, будто къ такимъ печальнымъ выводамъ, заключающимъ въ самихъ себѣ не кажущееся только противорѣчіе, приходятъ лишь помраченныя гамлетовскія натуры, неясныя поэтическія души. Есть и другіе люди, въ жилахъ которыхъ не течетъ ни капли меланхолической крови датскаго принца, совершенные антиподы сыновей Аполлона, съ трезвымъ пониманіемъ жизни, съ способностью къ практической дѣятельности. Между ними встрѣчаются исключительныя натуры, посвящающія, въ ясномъ сознаніи самихъ себя, всѣ свои мысли, думы и стремленія, высокія дарованія и горделивую силу — на служеніе общему дѣлу: неустанно работая для его преуспѣянія, нерѣдко съ успѣхомъ, осуществляя на дѣлѣ давнишнія надежды и чаянія народа, онѣ вправѣ ощущать себя, какъ воплощеніе его воли. А развѣ не было замѣчено не разъ, развѣ не стало это какъ-бы общимъ правиломъ, что тѣ даровитые, роковые люди въ концѣ блестящей карьеры жалуются на отсутствіе признанія у своихъ современниковъ? что они апеллируютъ отъ непонявшаго ихъ настоящаго къ болѣе разумному будущему, становясь лицомъ къ лицу съ задачей, напоминающей квадратуру круга: задачей — создать общее благо народа, противъ желанія большей части этого народа?»

Таково положеніе современнаго героя-практика: очевидно, Лео изъ «Одинъ въ полѣ не воинъ». Но положеніе поэта-избранника ничѣмъ не лучше. Передъ живописцемъ сидѣлъ моделью — самъ Гёте.

«У него быстрый, пронизательный и, вмѣстѣ, спокойно-ясный взглядъ прирожденнаго наблюдателя; способность скоро и легко сочетать отдаленное съ ближайшимъ; глубокое, страстное влеченіе къ природѣ, къ жизни; неутомимая страсть разыскивать тайныя причины человѣческихъ дѣйствій въ вождѣніяхъ, склонностяхъ людей; творческая фантазія, вступающая въ свои права, гдѣ кончается опытъ, и строящая идеальные выводы изъ тѣхъ нестройныхъ началъ, которыми часто всё ограничивается въ жизни». Однимъ словомъ, эпическій геній, какой рождается столѣтіями, не уступающій первому гомериду. Что онъ будетъ дѣлать? «Вѣчное море не баюкало его своимъ таинственнымъ пѣснопѣньемъ, съ берега не манила его, еще мальчика, синяя даль, грезы подвиговъ, и нѣтъ вдохновеннаго пѣвца, который повѣдалъ-бы пытливому юношѣ о дѣлахъ его народныхъ героевъ». У него нѣтъ ни народа, ни героевъ, будничная, буржуазная жизнь душитъ его, и онъ спасается отъ нея въ природу, съ Гомеромъ подъ мышкой; у него одинъ выходъ — «уйти въ себя и тамъ обрѣсти новый міръ». И онъ находитъ его и возсоздаетъ цѣною крови сердца, долгаго художническаго искуса, борьбы съ языкомъ: онъ пишетъ Вертера. И равнодушная публика проснулась противъ ожиданія, и у ней зазвучала гдѣ-то въ сердцѣ струна: автора превозносятъ, имъ зачитываются, молодые люди подражаютъ его костюму, несчастно-влюбленные дѣвушки, прежде чѣмъ броситься въ воду, прочитываютъ нѣсколько страницъ въ его романѣ. На голоса мелкихъ завистниковъ нечего обращать вниманіе; но вотъ раздается голосъ чело-вѣка, стоящаго внѣ расчетовъ вражды и зависти, остроумнаго, знатока искусства, къ которому прибѣгаютъ въ художественныхъ вопросахъ, какъ къ высшему судѣ. А онъ говоритъ, что ни одинъ античный, т. е. настоящій, нормальный чело-вѣкъ, не

сталъ-бы чувствовать и дѣйствовать, какъ герой новаго романа; что авторъ, надо полагать, невѣрно понялъ Гомера, котораго его герой постоянно носить съ собою; что сентиментальный полусвѣтъ, въ которомъ представляется его міръ, ничуть не напоминаетъ свѣтлое солнце Гомера, а то, что онъ называетъ міромъ, въ сущности — его міръ, который существуетъ для него одного и будетъ существовать до тѣхъ поръ, пока онъ самъ не станетъ на болѣе высокую и свободную точку зрѣнія. Критика кончалась практическимъ совѣтомъ, обращеннымъ къ Гёте: присоединить къ Вертеру двѣ-три новыхъ главы, новое окончаніе — и «чѣмъ циничнѣе, тѣмъ лучше!» — Совѣтъ напоминаетъ такой-же, извѣстный, обращенный по адресу Апеллеса.

Характеристика современнаго романиста и его субъективнаго міра, въ сравненіи съ объективнымъ міромъ эпическаго пѣвца не можетъ не быть названа удачной. Причемъ только тутъ сравненіе съ Гомеромъ? Развѣ личный писатель нашего времени можетъ стать на его мѣсто, Гомеръ мыслимъ-ли въ положеніи романиста, не переставъ быть Гомеромъ? Вопросъ — для теоретиковъ романа.

III.

Первымъ сознательнымъ теоретикомъ явился Huet въ своей извѣстной книгѣ: *De l'origine des Romans* (Paris, 1670). Его обширная начитанность поставила его на историческую точку зрѣнія: исторія романа начинается съ грековъ, но въ средніе вѣка онъ сплывается для автора съ народной эпикеей — смѣшеніе, которому суждено было на долго остаться господствующимъ.

«Въ былое время, говоритъ Huet, подъ именемъ романовъ разумѣли не только прозаическіе, но и болѣе того романы, писанные стихомъ: Giraldi и его ученикъ Pigna въ своихъ трактатахъ *de'Romanzi* имѣютъ въ виду лишь послѣдніе, указывая въ образецъ на Боярдо и Аріосто. Въ настоящее время преобладаетъ другое пониманіе, и мы называемъ романами фиктивные

изображенія любовныхъ приключеній, написанныя въ прозѣ и художественно, для удовольствія и поученія читателей. Я говорю о фикціяхъ, чтобы отличить ихъ отъ дѣйствительной исторіи; о любовныхъ приключеніяхъ, потому что любовь — главный сюжетъ романовъ. Они должны быть писаны прозой, чтобы согласоваться со вкусомъ нашего времени; написаны художественно и по извѣстнымъ правиламъ — иначе рассказъ будетъ нагроможденъ безъ связи и лишенъ красоты

«Я не говорю здѣсь о стихотворныхъ романахъ, тѣмъ менѣе объ эпическихъ поэмахъ, также стихотворныхъ и существенно отличающихся отъ романовъ, хотя между ними есть и черты сходства и хотя мнѣніе Аристотеля, по которому поэтъ — болѣе поэтъ по изобрѣтенію, чѣмъ по своимъ стихамъ, позволяетъ причислить къ поэтамъ и писателей романа. Петроній считаетъ отличіемъ поэмы: широкое дѣйствіе, вмѣшательство боговъ, сильный и смѣлый слогъ, такъ что она производитъ впечатлѣніе скорѣе вѣщанія, исходящаго отъ боговъ, чѣмъ точнаго и вѣрнаго рассказа. Романы болѣе просты, менѣе возвышенны и образны въ изобрѣтеніи и выраженіи, поэмы болѣе чудесны, въ границахъ вѣроятности; въ романахъ вѣроятнаго больше, хотя встрѣчается и чудесное. Поэмы болѣе выработаны и правильны въ композиціи, въ нихъ менѣе событій и эпизодовъ; романы допускаютъ то и другое въ большемъ количествѣ, ибо, не будучи столь возвышенны и образны, они не на столько утомляютъ умъ, который получаетъ возможность наполняться бѣльшимъ количествомъ различныхъ идей. Наконецъ, сюжетомъ поэмы бываетъ военное или политическое дѣйствіе, о любви она говоритъ случайно, тогда какъ, наоборотъ, въ романахъ она — главный сюжетъ, а политика и война являются на второмъ планѣ».

Нуетъ ведетъ начало романа съ востока и его извѣстной любви къ розказнямъ; но лишь въ рукахъ греческихъ писателей онъ получилъ впервые художественное значеніе. «Греки, въ такой степени усовершенствовавшіе бѣльшую часть наукъ и искусствъ, что ихъ считали ихъ изобрѣтателями, занялись и романомъ, дали

болѣе изящную форму тому, что на востокъ было грубо и безформенно, подчинивъ его правиламъ эпоеи и собравъ въ одно художественное цѣлое тѣ разбросанныя, не упорядоченныя части, какія представлялъ предшествовавшій имъ романъ (?)». Нует перечисляетъ его греческихъ представителей, между которыми особенно хвалитъ Геліодора; изъ позднѣйшихъ называетъ (псевдо-) Дамаскина, Евстаѳіа и Θεодора Продрома; характеризуетъ Апулея.

До первыхъ вѣковъ христіанства «искусство романа еще держалось въ нѣкоторомъ блескѣ; оно пало вмѣстѣ съ образованностью и имперіей, когда дикіе народы съвера привнесли свое невѣжество и варварство. До тѣхъ поръ романы писались ради удовольствія, теперь начали сочинять баснословные рассказы, потому что, не зная истины, не могли писать о дѣйствительности.» — Примѣрами у Нует являются безразлично — романы объ Артурѣ и Кругломъ столѣ и Карловингскія сказанія. Для современной Европы французы представляются обновителями романическаго рода.

Когда въ 1814 году Дёнлопъ (Dunlop) написалъ свою знаменитую *History of fiction*, переведенную впоследствии съ дополненіями Либрехтомъ, ему оставалось лишь наполнить схему историческаго развитія романа, начертанную его предшественникомъ; но для уясненія эстетической сущности романа и его поэтической законности за это время не было сдѣлано ни шагу впередъ. Въ томъ, что было писано по этому вопросу, замѣчается всюду тоже смѣшеніе романа съ народнымъ эпосомъ, кульминирующее въ изреченіи Смоллета (въ предисловіи къ его *Roderick Random*): «романъ, несомнѣнно, одолженъ своимъ существованіемъ невѣжеству, тщеславію и суевѣрію» (*Romance, no doubt, owes its origin to ignorance, vanity and superstition*).

Между тѣмъ факты продолжали бить въ глаза и нельзя было эстетической критикѣ не сосчитаться съ явленіемъ, которое грозило поглотить или устранить ея старыя построенія; съ романистомъ — этимъ «своднымъ братомъ поэта», какъ иронически

называлъ его еще Шиллеръ. И эстетика не заставила себя ждать: романъ, несомнѣнно, относится къ повѣствовательному роду, а во главѣ его стоитъ эпосъ съ его идеальнымъ выраженіемъ въ гомерическихъ поэмахъ или, лучше, поэмахъ Гомера, котораго Вертеръ всегда носилъ съ собою, которому Гёте хотѣлъ подражать въ своей буржуазной идилліи: Германъ и Доротея. Подражаніе вышло превосходное: тотъ же покойный горизонтъ, медленно, съ постепенными повтореніями развертывающійся рассказъ, та-же эпическая образность. В. фонъ Гумбольдтъ спѣшитъ обобщить впечатлѣнія этого новаго эпоса и гомеровскаго и даетъ намъ опредѣленіе эпопеи, до сихъ поръ продолжающее царить въ эстетикахъ, въ учебникахъ, и — у Шпильгагена, для котораго эпопея — «повѣствовательное поэтическое изображеніе человѣчества, на сколько послѣднее можетъ быть представлено извѣстнымъ народомъ въ извѣстную эпоху.» Это такъ же прозрачно, какъ скелетъ, съ котораго сорвали живое тѣло; такъ обще, что въ этомъ пустомъ пространствѣ помѣщаются, исчезая, и гомеровская поэма, и новелла Боккаччо, и романъ Золя. Ясно одно: что воспроизведеніе гомеровской поэзіи, какое позволилъ себѣ Гёте, возможно лишь подъ условіемъ выбора соотвѣтствующаго сюжета, простыхъ нравовъ и несложныхъ отношеній, допускающихъ и соотвѣтствующее выраженіе. Гёте совершенно цѣлесообразно выбралъ для этого деревенскую идиллію, за которой, гдѣ-то вдалекѣ, пробѣгаетъ историческая волна; явись она на авансценѣ, эпическій покой и объективная образность исчезли-бы, какъ призракъ. «Одинъ въ полѣ не воинъ» въ изложеніи «Германа и Доротеи» также немислимъ, какъ гомеровскій образный языкъ и повторенія напр. въ Давидъ Копперфильдъ, идеалъ современнаго романа, по мнѣнію Шпильгагена.

Все это должно было быть яснымъ именно для него, такъ раздѣльно и характерно представившаго намъ коренное, историческое отличіе эпическаго пѣвца и современнаго поэта, цѣльнаго и — расторгеннаго міросозерцанія, безразличной объективности и страст-

наго субъективизма. — Чѣмъ объяснить послѣ этого постоянныя, обильныя ссылки на Гомера по поводу того или другаго вопроса, поднятаго теоріей романа? Тѣмъ, что самъ авторъ — субъективистъ, что правильная, историческая постановка взгляда на отношенія эпоса и романа не мѣшаетъ ему безсознательно вносить въ обсужденіе перваго критеріи, выработанные на почвѣ послѣдняго; что думая повѣрять себя вѣчнымъ Гомеромъ, онъ говоритъ о Гомерѣ — Шпильгагена. Сущность этого Гомера намъ не вполне ясна: что это — пѣвецъ или пѣвцы, пѣсни которыхъ объединились въ *Иліадѣ* или *Одиссеѣ*? Шпильгагену извѣстенъ такъ называемый «гомеровскій вопросъ», онъ говоритъ кое-гдѣ объ *интерполяціяхъ*. Для теоріи эпоса, стало быть, съ точки зрѣнія автора — и теоріи романа, это вопросъ не исключительно археологическій. Приведемъ примѣры.

У эпического пѣвца матеріалъ готовый: въ миѳѣ, въ языкѣ, въ приѣмахъ «сказительства», которые подсказываютъ ему и мастерство сцѣпленія одного разсказа съ другимъ, и умѣнье ввести эпизодъ. Всему этому современный поэтъ принужденъ обучиться самъ — и, надо полагать, Шпильгагенъ не укажетъ ему, какъ на типъ художественнаго эпизода, на длинный разсказъ *Одиссея*, вторгшійся въ поэму въ ея VII пѣснѣ (ст. 241—97) и отнявшій у ней въ послѣдствіи IX-ую по XII-ую. Очевидно, муза здѣсь измѣнила пѣвцу, если не подшутила надъ нимъ — интерполяція. Разсказъ *Одиссея* о его приключеніяхъ Шпильгагенъ разсматриваетъ въ связи съ тѣмъ, что онъ называетъ, въ узкомъ смыслѣ этого слова, *Ich-roman*, т. е. ведущійся отъ лица героя. Дѣло легкое и, въ то-же время, трудное, ставящее автора въ тупикъ въ тѣхъ случаяхъ, особенно, когда герою слѣдуетъ разсказать своимъ читателямъ или слушателямъ объ обстоятельствахъ, которыхъ онъ не былъ очевидцемъ, о которыхъ не могъ и слышать. Приходится прибѣгать къ уловкамъ, въ родѣ слѣдующихъ. *Одиссей* разсказываетъ, что его спутники прикололи быковъ *Геліоса*, пока самъ онъ блуждалъ по острову или спалъ. *Лампетія* спѣшитъ къ *Геліосу* съ докладомъ; тотъ на *Олимпѣ*

съ жалобой безсмертнымъ богамъ и Зевсу, который обѣщаетъ отмстить оскорбленному. — Но какъ узналъ обо всемъ этомъ Одиссей, который ничего этого не видѣлъ и не слышалъ? «Все это слышалъ я отъ прекраснокудрой Калипсо, а ей повѣдалъ, говорила она, быстрый Гермій» (Од. XII, ст. 389—390). Такъ поясняетъ разскащикъ — «и съ какой, поди, серьезной миной, хитрецъ!» — замѣчаетъ Шпильгагенъ. Замѣчаніе вполнѣ понятное развѣ для какого-нибудь юмористическаго или комическаго романа, въ разсказѣ о небылицѣ въ лицахъ. Точки зрѣнія, очевидно, перенутались, потому что въ данномъ случаѣ не надо было ни напускной серьезности, ни хитроумной выдумки ни герою, ни пѣвцу эпоса, въ которомъ люди постоянно общаются съ богами. А что, если эта ссылка на Калипсо и Гермія, характеризующая будто-бы пріемъ личнаго разскащика, не что иное, какъ неловкая интерполяція? Шпильгагенъ допускаетъ эту возможность.

Если постоянныя обращенія отъ романа къ Гомеру могутъ быть истолкованы, какъ уступка историческаго взгляда въ пользу личной теоріи, то мы не иначе отнесемъ къ двумъ главамъ книги Шпильгагена, трактующимъ о вопросѣ: Новелла или романъ? Романъ или новелла?

Дѣло въ томъ, что современная литература наводнена не только романами, но и «повѣстями», «разсказами», «новеллами», причемъ иная новелла — какъ будто романъ, тогда какъ другому роману лучше-бы назваться новеллой, повѣстью. Шпильгагенъ не доволенъ этой черезполосицей, принимаетъ дѣло къ сердцу, какъ будто оно идетъ о сути, а не о кличкахъ. Какъ романъ онъ мѣрилъ эпосомъ, такъ теперь находитъ нужнымъ установить особую эстетическую категорію, съ высоты которой и будутъ судиться романисты и новеллисты. Въ полку Гомера онъ ставитъ Боккаччо, его новелла будетъ образцемъ, типомъ всѣхъ послѣдующихъ. Опредѣленіе ея такоѣ: она выводитъ на сцену уже готовые характеры, которые, столкнувшись, даютъ въ результатѣ исходъ, заранѣе опредѣленный ихъ сущностью; въ романѣ, наоборотъ, выступаютъ не готовые люди, а развивающіеся

въ той широкой жизненной обстановкѣ, которая является необходимой декорацией романа: здѣсь все дѣло въ развитіи, и конфликтъ не предусмотрѣнъ, такъ какъ обусловленъ именно ходомъ развитія, можетъ видоизмѣниться подъ давленіемъ среды и т. п. — Если такъ, то почему не пооткровенничать и не назвать новеллами тотъ легіонъ французскихъ романовъ, которые въ сжатомъ введеніи рассказываютъ всю прайсторию своихъ героевъ, чтобы вывести ихъ, уже готовыми для развязки, въ ту часть рассказа, которая одна, собственно, и можетъ быть названа романомъ? Шпидьгагенъ предпочитаетъ бросить имъ презрительную кличку, не имѣющую стоимости этикетки: это не романы, а развѣ послѣднія главы романовъ. — Но если ужъ быть новеллѣ, какъ особо патентованному, литературному роду, то какъ помирить старинную новеллу, въ которой главный интересъ отданъ «особому сцѣпленію условій и обстоятельствъ», съ современной, обращающей вниманіе на «особенности данныхъ характеровъ»? Какъ понять примѣчаніе автора (стр. 47—8, прим.), что повелла — «основная форма всякой эпической поэзіи, снова впадающей въ неё, какъ скоро замолкаетъ большая эпопея»?

Наши романы, повѣсти-новеллы пишутся прозой; эпосъ знаетъ лишь стихъ. «Это была драгоцѣнная связь (Einband), безъ которой его листки разлетѣлись-бы въ теченіи его странствованій по ту и по сю сторону греческаго моря, развѣялись-бы, какъ негодная мякина. Стихъ былъ Аріадниной нитью для пѣвца, при помощи которой онъ могъ пускаться въ лабиринтъ своихъ пѣсенъ, рассчитывая выйти къ свѣту. Болѣе того: онъ сдерживалъ фантазію, принуждая её созерцать міръ и людей лишь въ свѣтѣ идеи, изображать ихъ идеально — потому что стихъ исключаетъ все прозаически-грубое и плоское, какъ чистая масса льда въ глетчерахъ не принимаетъ въ себя сора и щебня. — Гекзаметръ не допустилъ бы сказать даже о Θерситѣ, что онъ схватилъ — насморкъ; мы скажемъ подобное не объ одномъ только Θерситѣ, мы увидимъ нашихъ героевъ въ халатѣ и туфляхъ, не потому чтобы мы были неизлѣчимыми филистерами и прирожден-

ными камердинерами, а потому что мы — люди новаго времени. Мы иначе смотримъ на всё, чѣмъ древніе, видимъ дальше и ближе ихъ, видимъ такія ускользающія величины, которыхъ они не схватили-бы своимъ макроскопическимъ взглядомъ, если-бы онѣ и существовали въ ихъ время; а иныя изъ нихъ и не существовали вовсе. Дѣло въ томъ, что свѣтъ съ тѣхъ поръ расширился на столько, что мы болѣе не знаемъ, гдѣ стоятъ пограничныя столбы Геркулеса — или же знаемъ, что ихъ и вовсе нѣтъ; вмѣстѣ съ тѣмъ свѣтъ этотъ сталъ богаче содержаніемъ, такъ богатъ, что тогдашняя точка представляется намъ теперь цѣлымъ міромъ. И не въ области одной лишь физической природы: въ насъ самихъ, въ нашемъ мозгу и сердцѣ снуется и создается цѣлый новый міръ мыслей и ощущеній, о которыхъ не чаяли гомеровскіе греки. И этотъ-ли широкій, богатый, безконечно разнообразный внѣшній и внутренній міръ возсоздать современному эпiku въ поэмѣ и пѣснѣ?»

Разумѣется — нѣтъ; не думали о томъ и греческіе романисты и средне-вѣковыя перескащики бретонскихъ романовъ, писавшіе прозой — не потому, чтобы не вѣрили въ Геркулесовы столбы или усматривали въ каплѣ воды цѣлый міръ инфузорій, а потому, что ощутили себя чѣмъ-то отдѣльнымъ отъ эпика, не разскащиками стараго преданія, а изобразителями новаго, реального, либо того, что казалось реальнымъ. Замѣна старой формы новою обусловлена была измѣненіемъ содержанія, и новая удержалась на столько прочно, что теорія романа берется упрочить ея законность, подсказывая ей особое, трансцендентальное значеніе — въ уровень съ понятіями XIX-го вѣка.

Но она лучше сдѣлаетъ, если чаще будетъ прислушиваться къ урокамъ исторіи. Исторія поэтического рода — лучшая по-вѣрка его теоріи: она сдѣлаетъ невозможными слишкомъ широкія, хотя бы и поэтическія обобщенія, укажетъ надлежащее мѣсто и тѣмъ блестящимъ, критическимъ замѣткамъ, которыми исполнена книга Шпильгагена, и удалить изъ «теоріи романа» рѣдко, но рѣзко бьющій въ глаза характеръ рецептуры. Намъ,

разумѣется, любопытно бываетъ проникнуть вмѣстѣ съ поэтомъ, романистомъ въ тайники его мастерской, узнать напр. отъ Шпильгагена, что, приступая къ роману, онъ составляетъ вначалѣ послужные списки всѣхъ своихъ героевъ, съ ихъ паспортными примѣтами; что бóльшая часть произведеній Тургенева навѣяна, по его собственному признанію, дѣйствительными жизненными фактами и живыми лицами, что измышленіе фабулы ему давалось не легко, почему Бѣлинскій находилъ въ немъ относительную слабость фантазіи и т. д. Всё это — матеріалъ для характеристики внѣшнихъ пріемовъ того или другаго романиста; но мы никогда не узнаемъ тайну единенія автора съ его героями, заставившую напр. Тургенева плакать надъ послѣдними страницами своего «Отцы и дѣти». Процессъ личнаго творчества «покрытъ завѣсой, которой никто и никогда не поднималъ и не подниметъ.» (Шпильгагенъ); но мы можемъ ближе опредѣлить его *границы*, слѣдя за вѣковой исторіей литературныхъ теченій и стараясь уяснить ихъ внутреннюю законность, ограничивающую личный, хотя-бы и геніальный починъ.

I.

ХРИСТИАНСКІЯ ПРЕВРАЩЕНІЯ ГРЕЧЕСКАГО РОМАНА.

ЖИТІЕ КСАНТИПШЫ, ПОЛИКСЕНЫ И РЕВВЕККИ.

Греческій романъ, поздній плодъ разлагавшейся языческой культуры, нашелъ въ христіанскую пору двойное отраженіе: чисто формальное — въ византійскомъ романѣ, идеальное въ небольшой группѣ памятниковъ, которое позволено объединить подъ названіемъ — романа христіанскаго.

Византійцы въ родѣ Эвстаѳіа, Θεодора Продрома и Никиты Евгеніана поняли своихъ предшественниковъ съ той, наименѣе существенной ихъ стороны, которой не для одного лишь Дёнлопа исчерпывается значеніе романа: со стороны «fiction». Они въ сотый разъ пересказывали ихъ сюжеты, разнообразя ихъ новыми именами и сочетаніями излюбленныхъ положеній. Новаго въ пониманіе жизни, что именно и составляетъ вкладъ старо-греческаго романа въ общее развитіе, они ничего не внесли: то-же изображеніе, не пониманіе любви, обставленное той-же, нѣсколько загрубѣвшей риторикой; тотъ-же общественный и религіозный кругозоръ, который христіанскіе писатели воспроизводили какъ нѣчто присталое къ ихъ сюжету, къ литературному роду, зами-

равшему въ ихъ подражаніяхъ. Нѣкоторое движеніе впередъ замѣчается и среди этихъ эпигоновъ романа, но оно не лежало въ сознаніи авторовъ и, можетъ быть, случайно, не имѣло будущности. Я разумѣю бѣльшій реализмъ въ изображеніи жизни, нерѣдко граничащій съ грубостью: припомнимъ у Продрома кривлянье и фокусы безстыжаго скомороха, у Евгеніана — пляску подгулявшей старухи. Въ связи съ этимъ стоитъ вторженіе народнаго стиля, конкретныхъ сравненій, любимыхъ народной пѣсней (напр. дѣвушки съ садомъ-виноградомъ и т. п.), плохо мирящихся съ напускнымъ шаржемъ другихъ частей изложенія. Одно шло изъ школы, другое изъ жизни, подсказавшей автору Каллимаха и Хрисорроп и новый сюжетъ — въ распространенной народной сказкѣ. Ничто лучше этого романа не доказываетъ, что для византійскихъ его представителей существеннымъ въ ихъ жанрѣ былъ именно внѣшній элементъ фикціи, баснословія, въ формахъ котораго укладывались старые, полупонятые идеалы. Иначе было на западѣ и именно въ эпоху, къ которой относятся Каллимаха и Хрисоррою: является рыцарскій романъ, roman d'aventures и бретонскаго цикла, также съ сюжетами изъ народныхъ сказокъ и преданій, но съ идеальнымъ содержаніемъ, тогда-же назрѣвшимъ въ общественномъ и личномъ развитіи. Старыя сказочныя схемы одухотворились новыми вѣяніями; отсюда жизненность этого литературнаго рода, и далѣе примѣняющагося къ движеніямъ исторіи: отъ бретонскаго цикла къ Амадисамъ и далѣе къ героическимъ романамъ XVII вѣка. Византійскій романъ захирѣлъ именно вслѣдствіе архаичности своего идеальнаго содержанія, которому въ жизни отвѣчало лишь немногое. Не спасла его и стихотворная форма, въ которую онъ начинаетъ облекаться, въ противоположность къ прозѣ древняго романа: это было дѣломъ школьнаго пріема, тогда какъ въ той-же формѣ рыцарскаго романа отзывается стихъ народныхъ эпическихъ *lais*.

Но обратимся къ собственно христіанскому роману и прежде всего — къ опредѣленію его понятія. Что такое — христіанскій

романъ? Chassang ¹⁾ включаетъ въ его область и апокрифы, особливо отреченныя Дѣянiя; Baring-Gould ²⁾, кромѣ того, цѣлый рядъ Житiй. Для того и другаго изслѣдователя, стало быть, главное въ понятiи романа — *фикцiя*, что, само по себѣ, еще не отдѣляетъ его ни отъ эпоса, ни отъ сказки; ни тотъ ни другой не различаютъ сознательной *личной* фикцiи отъ традиционной и унаслѣдованной, составляющей объектъ общаго или мѣстнаго преданiя и вѣры, т. е. *моментъ эпоса*. Въ области апокрифа и христiанской, особливо мученической легенды его необходимо признать для *известной* поры развитiя; христiанскаго эпоса нельзя же искать въ Араторахъ и Ювенкахъ. Выдѣлить въ этой области *моментъ романа* — это, въ сущности, вопросъ стиля и литературныхъ приѣмовъ. Греческiй романъ выдвинулъ на первый планъ мотивъ *личной любви*; перепетiя любовниковъ поставили вопросъ о *судьбѣ, τύχη*, управляющей человѣческими дѣлами; перепетiя сводились къ приѣмамъ: *странствованiя, разлуки, похищенiя, спознанiя*. — Вопросы личной жизни и ея отношенiй къ верховному водительству поставлены были и христiанствомъ; всякiй разъ, когда въ какомъ-нибудь произведенiи христiанскаго характера эти мотивы совпадаютъ содержательно съ мотивами греческаго романа и выражаются въ его *формахъ* — позволено говорить о романическихъ приѣмахъ напр. Климентинъ ³⁾ — и житiя, которымъ мы озаглавили это изслѣдованiе. Въ томъ-же смыслѣ понимаю я сближенiе «пасторали» и «робинзонады» греческаго романа — съ христiанской идеализацiей Оиоанды и чудесъ египетскаго отшельничества ⁴⁾.

¹⁾ Histoire du roman dans l'antiquité, стр. 234 слѣд.; сл. 263.

²⁾ Early christian greek romances, въ Contemporary Review 1877 г., October, стр. 858 слѣд.

³⁾ Слѣдующiя далѣе сообщенiя касаются греческаго текста Гомилий, не поднимая вопроса объ ихъ отношенiяхъ къ Recognitiones.

⁴⁾ Сл. Weingarten, Der Ursprung des Mönchthums im nachconstantinischen Zeitalter, въ Zeitschrift für Kirchengeschichte hrgs. von Theod. Brieger, I B. (1877), стр. 5—6, 26, 568—72.

I.

Главное содержаніе старо-греческаго романа составляет любовь; любовь, плотская въ основѣ, обнимающая всё существо влюбленныхъ, все для нихъ освящающая въ мірѣ. И здѣсь всѣмъ править любовь, въ этомъ ея высшая законность; въ этомъ трансцендентальномъ ея пониманіи исчезаетъ плотскій мотивъ, понятіе *μοῦσεῖα*: любящій — невольное орудіе какого-то всеобщаго, непрекаемаго начала.

Таковы руководящія идеи греческаго эротическаго романа, хорошо резюмированныя въ Климентинахъ отъ лица александрійскаго грамматика Аппіона. Климентъ-язычникъ томится сомнѣніями и вопросами вѣры, болѣетъ духомъ, ища истины; когда Аппіонъ спрашиваетъ его о причинахъ его недуга, онъ прикидывается влюбленнымъ безъ надежды на успѣхъ. Грамматикъ совѣтуетъ ему прибѣгнуть къ помощи магіи, но его совѣтъ отвергнуть; тогда Аппіонъ обѣщаетъ написать отъ имени Климента посланіе къ его воображаемой милой, съ такими «похвалами прелюбодѣйству» (*μοῦσεῖα εὐχώμιον*), что ни одной женщинѣ не устоять противъ нихъ.

Содержаніе посланія слѣдующее (Homil. V, гл. X—XIX). Привѣтствовавъ милую отъ имени Эрота, «древнѣйшаго между всѣми младенца», влюбленный говоритъ: «Я знаю, что ты интересуешься философіей и по побужденіямъ добродѣтели стремишься подражать жизни лучшихъ мужей». — Кто-же эти лучшіе, какъ не боги прежде всего, а въ людяхъ философы? Они одни знаютъ, какія изъ дѣяній добрыя или дурныя по природѣ, какія, не будучи таковыми, считаются такими по постановленію законовъ. Такъ нѣкоторые почитаютъ дурнымъ дѣломъ прелюбодѣйство, хотя оно во всѣхъ отношеніяхъ дѣло хорошее, ибо творится по велѣніямъ Эрота къ преумноженію жизни. Эротъ — древнѣйшій изъ всѣхъ боговъ; безъ Эрота нѣтъ смѣшенія и зарожденія ни стихій, ни боговъ и людей, ни неразумныхъ животныхъ, ни всего осталь-

ного. Всѣ мы — орудія Эроса; творя черезъ насъ, онъ παντὸς τοῦ γεννωμένου ψυχῆς ἐπιδημῶν ἐστὶ νοῦς. Оттого мы стремимся исполнить его волю не по своему желанію, а по его велѣнію. Желая по его волѣ и вмѣстѣ пытаюсь ограничить это желаніе въ угоду такъ называемаго воздержанія (σωφροσύνη) — развѣ мы не совершимъ величайшее кощунство, дѣйствуя наперекоръ старѣйшему изъ боговъ и людей? И такъ, пусть откроются передъ нимъ всѣ двери, отмѣнятся дурные законы, поставленные ревнивыми людьми.... Невозможно удержать Эроса, взыскивающаго души, ибо страсть любящихъ не произвольная. — Эти общія положенія поясняются рассказами о любовныхъ похищеніяхъ Зевса, о богахъ, μηδὲ τῶν ἀρρένων τὰς μίξεις φυλασσόμενων ὡς αἰσχυράς; о наградахъ, которыми Зевсъ взыскалъ своихъ любовницъ и любовниковъ и ихъ ближнихъ; о мудрецахъ, подчинявшихся велѣніямъ Эроса. Но къ чему терять время на новые примѣры? Довольно тебѣ, изъ боговъ, примѣра Зевса, изъ философовъ — Сократа; не огорчай любящаго тебя, ибо, совершая противное богамъ и героямъ, ты поступишь кощунственно и навлечешь на себя подобающее наказаніе; подражая богамъ, снискешь ихъ благодѣянія.

Получивъ отъ Аппіона это письмо, Климентъ дѣлаетъ видъ, что отправилъ его по назначенію и получилъ отвѣтъ, — написанный имъ самимъ. Его онъ и показываетъ Аппіону (Нот. V, гл. XXI—XXVI). Воображаемая милая отрицаетъ божество и главенство Эроса: если онъ вожделѣетъ по своему произволу, то самъ несетъ въ себѣ страданіе и наказаніе, и потому — не богъ; если же стремится къ соитію не по своей волѣ, то опредѣляющій его волю сильнѣе его. Любовь — не богъ, а вожделѣніе самаго любящаго, воспитываемое надеждою, умаляющееся отчаяніемъ (ἀπογνώσει); любовныя похищенія боговъ придуманы людьми, чтобы прикрыть ихъ примѣромъ собственное распутство; да то и не боги, а тираны и маги, гробницы которыхъ и теперь еще видимы. И такъ Эротъ — не богъ, а животное вожделѣніе, внушенное творцемъ всего въ цѣляхъ продолженія жизни, дабы

человѣческій родъ не прекратился, а подъ предлогомъ наслажденія изъ сущности имѣющаго умереть произошелъ другой человѣкъ, и притомъ въ законномъ бракѣ, чтобы, познавъ своего отца, онъ питалъ его въ старости, чего не въ состояніи сдѣлать дѣти, рожденныя въ прелюбодѣянніи. Вотъ почему родители, озабоченные цѣломудріемъ (σωφροσύνη) своихъ дѣтей, должны наставлять ихъ въ немъ прежде чѣмъ наступитъ пора вожделѣній, сдерживая ихъ страхомъ закона и — раннимъ бракомъ.

Христіанскія воззрѣнія на любовь, проводимыя безыменной писательницей посланія, т. е. самимъ Климентомъ, развиваются далѣе въ рѣчи апостола Петра (Ном. XIII, сар. XIII слѣд.), настаивающаго на томъ, что «τὰ τέλη τῆς σωφροσύνης καλὰ, τὰ δὲ τῆς μοιχείας χυλεπὰ». Поводомъ къ рѣчи является судьба Маттидіи, матери Климента. Братъ ея мужа воспыалъ къ ней нечистою страстью; избѣгая грѣха, она говоритъ, что видѣла сонъ, повелѣвавшій ей удалиться на время изъ Рима съ двумя старшими сыновьями, Фаустомъ и Фаустиньяномъ; буря разбила ея корабль, надолго разлучила съ сыновьями, которыхъ она считаетъ погибшими, а сама она обречена влечить жалкое существованіе на одномъ рыбацкомъ островѣ. Перехваченные въ морѣ пиратами, проданные въ Кесарію какой-то Юстѣ, которая ихъ воспитываетъ, Фаустъ и Фаустиньянъ оказываются въ послѣдствіи учениками ап. Петра подъ именами Аквилы и Никиты; мать встрѣчается съ ними негаданно, какъ передъ тѣмъ свидѣлась съ младшимъ своимъ сыномъ, Климентомъ, и еще свидится съ мужемъ, который отправился еѣ разыскивать и теперь признанъ ею — въ лицѣ одного старика, работника. Вся семья, надолго раздѣленная, чудеснымъ образомъ собралась снова — любимая греческимъ романомъ ἀναγνώρισις, но съ своеобразнымъ объясненіемъ, которое даетъ ему ап. Петръ: это — плодъ и награда σωφροσύνης; еслибъ Маттидія поддавалась наущеніямъ грѣха, ничего подобнаго не случилось-бы, ибо и добродѣтельный во всѣхъ другихъ отношеніяхъ человѣкъ понесъ-бы подобающее наказаніе за преступленіе противъ цѣломудрія. Слѣдуетъ пространная

похвала цѣломудрой жены: она — блаженное напоминаніе перваго творенія, когда единый Господь создалъ одному мужу единую жену; ея красота въ благоустроеніи души, ароматы — добрая слава, прекрасныя одежды — стыдъ; она не даетъ поводовъ нравиться кому-бы то-ни-было, кромѣ мужа, избѣгая общества юношей, сдержанная и относительно старцевъ, предпочитая честную бесѣду безпорядочному смѣху.

Μάρτυς Θεός, πολλοὶ χρόνοι μετ' ἡμῶν: таково общее заключеніе этого пѣнегерика цѣломудрію, которое одно спасло-бы и язычника, еслибъ крещеніе не было необходимымъ условіемъ спасенія.

Μετ' ἡμῶν и τωρροῦνη — такова на первыхъ порахъ противоположность языческой и христіанской любви, тамъ и здѣсь понятой какъ плотскій актъ, но ограниченный въ послѣднемъ случаѣ цѣлью — продолженія человѣческаго рода и границами библейской семьи. Дальнѣйшее развитіе, дошедшее до крайности особенно на почвѣ гнозы, будетъ — отрицаніе семьи, воздержаніе отъ половаго акта даже между супругами, какъ грѣховнаго, какъ «ἡμερῶν τοῦ θανάτου», «ὁ φραγμὸς ὁ σκεπνύς», «τὸ μετ' ἡμῶν τῆς φθέρᾳς¹⁾); наконецъ прославленіе дѣвственности, какъ состоянія близкаго къ святости. Образцы такого пониманія разсѣяны повсюду въ гностическихъ Дѣяніяхъ апостоловъ, особенно Дѣяніяхъ Θомы; но это — идеаль и большей части житій. Остановимся лишь на одномъ изъ нихъ, потому что, если вѣрить мнѣнію Baring-Gould'a, оно представило-бы примѣръ особаго, въ своемъ родѣ исключительнаго взаимодействія греческаго романа — и аскетическаго житія. Ахиллъ Тацій, жившій уже въ пору христіанства, разсказалъ намъ о приключеніяхъ Клитононта и Левкиппы, въ обычномъ стилѣ языческаго романа, съ тѣмъ-же реальнымъ пониманіемъ любви, увѣчанной послѣ долгихъ приключеній — бракомъ. Клитононтъ и Левкиппа живутъ въ Финикии, въ Тирѣ;

¹⁾ Сл. отреченныя дѣлнія ап. Филиппа у Tischendorf'a, Apocal. apocryph., Additamenta, p. 143; сл. его-же Acta apostolorum apocrypha, p. 80.

житіе свв. Галактіона и Эпистиміи ¹⁾ переселяетъ ихъ въ Эдессу и досказываетъ ихъ исторію: у нихъ нѣтъ дѣтей и они горюють о томъ; однажды пустынный Онуфрій, заставъ Левкиппу плачущей, спрашиваетъ её о причинѣ ея горя: мужъ недоволенъ ея бездѣтностью. Онуфрій обѣщаетъ ей потомство подѣ условіемъ, чтобъ она крестилась; та соглашается и, когда оказалась беременной, обо всемъ извѣщаетъ мужа, который и самъ принимаетъ христіанство ²⁾. У нихъ родился сынъ, названный Галактіономъ по причинѣ бѣлоснѣжнаго цвѣта кожи. Когда ему минуло 24 года, отецъ женить его на красавицѣ Эпистиміи, именитой и богатой, но Галактіонъ рѣшилъ самъ съ собою — воздержаться отъ исполненія брачнаго долга, что и дѣлаетъ, не смотря на протесты и соблазны Эпистиміи, которая, убѣжденная имъ, въ свою очередь становится христіанкой и, вмѣстѣ съ мужемъ, мученицей. — Такъ на разстояніи одного поколѣнія идеалъ *μοιχεύειν* смѣнился идеаломъ дѣвственнаго воздержанія.

Самъ по себѣ въ романическую тему онъ укладывался плохо; но онъ вызывалъ протесты, которые и выражались нерѣдко — въ приемахъ стараго романа. Дѣвственницъ, цѣломудренныхъ обыкновенно преслѣдуютъ представители языческой *μοιχεύειν*; Калимахъ въ отреченныхъ Дѣянїяхъ ап. Іоанна доходитъ въ своей неводержной страстности до посягательства на — тѣло бездыханной Друзіаны; всего обычнѣе похищенія и увозы, любимыя формулы стараго романа, и въ связи съ тѣмъ — переодѣванія, маскирующія полъ красавицы. Такъ Поликсену увлекаетъ отвергнутый ею любовникъ, позднѣе энархъ; какіе-то дикіе люди посягаютъ на неё; ей дважды совѣтуютъ облечься въ мужское платье. Оекла (въ Дѣянїяхъ ея и ап. Павла) готова остричь себѣ волосы, чтобы свободнѣе слѣдовать за своимъ наставникомъ, какъ Маріамна, переодѣтая мужчиной, за своимъ братомъ ап. Фи-

¹⁾ Симеонъ Метафрастъ у Сурія, *Vitae Sanctorum*, 5 Novembris; сл. Baring-Gould, l. c. p. 871—2.

²⁾ Сл. въ Дѣянїяхъ ап. Іоанна, приписанныхъ Прохору, подобный-же эпизодъ о трибунѣ Василии и его неплодной женѣ Харитѣ, только что починъ обращенія принадлежитъ мужу.

липпомъ (отреченныя Дѣянія Филиппа), какъ въ житіяхъ встрѣчаемъ цѣлый рядъ подвижницъ и мученицъ, скрывающихъ свой полъ: свв. Евфросину и Анну, Сусанну, Марію и Евгению.

Новымъ мотивомъ можетъ показаться, что, въ сущности является лишь христіанской метаморфозой стараго.

Домогающійся или отверженный любовникъ обращался съ мольбою и приношеніями къ Эроту и Афродитѣ; но языческіе боги представлялись христіанину не только въ эвгемеристическомъ освѣщеніи Климентова посланія, а и чаще того — демонами, властвующими надъ человѣкомъ плоти, побуждающими его къ грѣху, къ *μολυεῖα*; къ нимъ и обращался любовникъ, отвергнутый христіанской дѣвственницей; магія — огрубѣвшій, въ формахъ народнаго фетишизма, языческій культъ. Аппіонъ совѣтуетъ мнимо-влюбленному Клименту прибѣгнуть къ магіи, ставя въ примѣръ самого себя: будучи еще юношей и безнадежно влюбленнымъ, онъ обратился къ египетскому магу¹⁾, который научилъ его своимъ заклинаніямъ (*ἐπασιδῆν*); съ ихъ помощью онъ достигъ своей цѣли. Въ житіи св. Панкратія¹⁾ язычникъ Элидъ воспылялъ страстью къ христіанкѣ Сергiи; какой-то монтанъ даетъ ему «τὸ βιβλίον τῶν ἐρωτικῶν ἐκπυρώσεων», «βιβλίον ἐπιφερόμενον δαιμονικοῦς ἐρωτας», по которой они вызываютъ демоновъ соблазна, оказывающихся на этотъ разъ безсильными. Такими оказываются они и въ легендѣ о магѣ Кипріанѣ, насылающемъ демоновъ на христіанку Юстину, и въ житіи св. Маріи Антиохійской и магѣ Μέγας²⁾; въ житіи Ксантиппы, Поликсены и Реввекки похититель Поликсены увлекаетъ её также при помощи демоновъ — въ Вавилонъ; но молитва дѣвственницы услышана: Петру, направлявшемуся тогда въ Римъ, было откровеніе о встрѣчномъ кораблѣ и томящейся на немъ душѣ; онъ молится, а демоны говорятъ магамъ, бывшимъ на суднѣ похитителя, что они не въ силахъ противустоятъ Петру и необходимо переменить

¹⁾ См. слѣдующую главу.

²⁾ Zahn, Cyprian von Antiochien und die deutsche Faustsage, p. 22 слѣд.; 129—130.

направленіе пути. Корабль пристаётъ не къ Вавилону, а къ берегамъ Эллады.

Дѣвственница всюду торжествуетъ, охраняемая своей чистотой и силою ангеловъ; лишь въ эпизодѣ отреченнаго житія св. Василія Великаго, приписаннаго Амфилохію Иконійскому, помощь мага приводитъ къ браку, но и въ его формахъ преступное торжество *μυηρία* требуетъ очищенія и достигаетъ его — покаяніемъ ¹⁾.

Пониманіе любви радикально измѣнилось, а вмѣстѣ съ нимъ и понятіе красоты, столь существенное въ старо-эллинскомъ міросозерцаніи, наполняющее и древній романъ цѣлыми страницами восторженныхъ, иногда банальныхъ описаній. Чудеса классическаго искусства такъ глубоко обусловлены религіей, что это — явленія не дѣлимые; оттого останки художественной старины представляются демоническими, жилищемъ демоновъ ²⁾; не вызывая восторговъ, они еще только служатъ предметомъ какого-то страннаго любопытства: въ Климентинахъ (Ном. XII, гл. XII) спутники апостола Петра просятъ его посѣтить вмѣстѣ съ ними островъ Арадъ и посмотрѣть тамъ на диковинки: два громадной величины виноградныхъ ствола и — какое-то произведеніе Фидіа (*ἐκβαίντες δὲ τοῦ σκάφους εἰσῆλθον ἐνθα οἱ ἀμπέλικοι στῦλοι ἦσαν, ὁμῶς ἅμα αὐτοῖς ἄλλος ἄλλος τι τῶν Φειδίου ἔργων ἐθεώρει*). — Физическая красота не только потеряла всякую цѣнность, но и заподозрѣна, какъ вызывающая нечистые помыслы; Христосъ былъ некрасивъ собою, доказывалъ Тертуліанъ (*De carne Christi*, сар. 9), а апостоль Павелъ такъ описывается въ отреченныхъ Дѣяніяхъ его и Θεоклы ³⁾: онъ небольшого роста, плѣшивъ, съ кривыми ногами, крѣпкаго сложенія, съ сросшимися бровями и большимъ носомъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ полонъ благодати (*χάριτος*); Онисифору онъ представляется то человѣкомъ, то ангеломъ. — Ксантиппа болѣетъ душой, но едва увидѣла незнакомаго ей

¹⁾ Zahn, l. c., p. 131—2.

²⁾ Сл. мон Разысканія II, стр. 31 (изъ житія св. Θεодора Сикеота).

³⁾ Сл. Tischendorf, *Acta apostolorum apocrypha*, стр. 41 слѣд.

Павла, какъ ея сердце забилося: у него тихая поступь человека, всегда готоваго включить въ свои объятія гонимаго; благоволеніе разлито въ лицѣ, обѣщающемъ уврачевать немощнаго; онъ такъ милостиво озирается туда и сюда, какъ будто предлагаетъ помощь всѣмъ, бѣгущимъ отъ пасти змѣя. Онъ — врачъ души, единственный, который могъ-бы помочь больному рабу Проба.

«Павлу-же вступившу въ домъ Онисифора, рассказывается далѣе въ Дѣяніяхъ его и Θεκлы, бысть великая радость и колѣнопреклоненіе и преломленіе хлѣба и Божіе слово о воздержаніи и воскресеніи, Павлу глаголющу: Блаженны чистые сердцемъ, ибо они узрятъ Бога; блаженны соблюдающіе тѣло въ чистотѣ, ибо съ ними будетъ бесѣдовать Господь; блаженны отрeksiеся отъ міра, ибо они праведными нарекутся; блаженны имущіе женъ не въ жены мѣсто, ибо они избрали въ удѣлъ себѣ Господа; блаженны имущіе страхъ Божій, ибо они будутъ какъ ангелы Божіе; блаженны блюдушіе крещеніе, ибо они успокоятся у Отца и Сына; блаженны милостивые, ибо они будутъ помилованы и не узрятъ дня страшнаго суда; блаженны тѣла дѣвственныхъ, ибо они угодны Богу и не утратятъ награду своей непорочности, ибо по слову Отца это дѣло будетъ имъ — дѣломъ спасенія во дни его Сына, и они успокоятся во вѣки вѣковъ». Этимъ неслыханнымъ, откровеннымъ рѣчамъ внимала денно и ночью, не отходя отъ сосѣдняго окна, Θεκλα, дочь Θεοκλίου и невѣста Θεοмирія, и ликуя отдавалась вѣрѣ, желая лицезрѣть ап. Павла, котораго до тѣхъ поръ она лишь слышала, но не видѣла. Замѣтивъ, что въ теченіи трехъ сутокъ дочь не отходитъ отъ окна, не ѣстъ и не пьетъ и, потерявъ всякій стыдъ, всё только слушаетъ лживыя, обманчивыя рѣчи пришельца, мать посылаетъ за женихомъ Θεκлы и говоритъ ему: «Этотъ человекъ возмущаетъ всю Иконію — и твою Θεκлу; жены и юноши ходятъ къ нему и научаются страху Божію и непорочной жизни; вотъ и дочь моя, точно паукъ, привязанный къ окну словами Павла, одолеваемая страннымъ желаніемъ и чудеснымъ влеченіемъ, вся

отдалась его рѣчамъ и подпала ихъ власти. Пойди къ ней и поговори: она вѣдь тебѣ обручена». Оамирисъ и мать идутъ къ ней, допрашиваютъ любовно о причинахъ ея страннаго поведенія, плачутъ; она даже не повернулась къ нимъ: она слушаетъ Павла.

Эта сцена у «окна» понравилась: въ легендѣ о Кипріанѣ св. Юстина также заслушивается, сидя у окна, проповѣди дьякона Праилія и горитъ желаніемъ свидѣться съ нимъ лично ¹⁾; въ житіи Ксантиппы и сверстницъ Ксантиппа смотритъ изъ окна, томимая тайнымъ горемъ, когда видитъ шествующаго по стогнамъ города ап. Павла.

Не только измѣнились понятія любви и красоты, но переставились и роли домагающагося и дарующаго. Клеандръ въ романѣ Никиты Евгеніана поетъ подъ окномъ Каллигоны вызывающую пѣснь реальной любви; въ христіанской легендѣ сама дѣвушка, женщина заслушивается изъ своего терема рѣчей, вѣщающихъ о дѣвственности и чистотѣ, отдается имъ всецѣло и готова слѣдовать за человѣкомъ, открывшимъ ей невѣдомый дотолѣ міръ красоты, красоты убѣжденнаго слова, влекомая, какъ Θεκλα, ἐπιθυμία καὶ νῆ καὶ πᾶσι θεῖνῳ.

Этого неяснаго и вмѣстѣ страстнаго чаянія, Sehnsucht куда-то и къ чему-то, переполняющей душу и вмѣстѣ съ тѣмъ не эгоистической, древній романъ не знаетъ. Стремленіе въ невѣдомую, баснословную даль находило выраженіе въ географическихъ романахъ и сказкахъ; но это далеко не то побужденіе, которое заставляетъ томиться и странствовать Климента и Кипріана — въ поискахъ за истиной.

Климентины открываются признаніемъ: «Я, Климентъ, римскій гражданинъ, первую молодость провелъ добродѣтельно, такъ какъ съ дѣтства мои мысли обращались отъ похоти къ горю и печали. Мнѣ присуща была дума, не знаю, откуда взявшая свое начало, что послѣ смерти меня не будетъ и никто меня не помянетъ, ибо безконечное время предастъ забвенію всё и вся; что я не буду болѣе существовать, не зная сущихъ и не знаемый

¹⁾ Zahn, l. c., p. 21—2.

ими; что меня когда-то не было — и не будетъ. Созданъ-ли былъ міръ и что было до него? Если онъ былъ всегда, всегда и будетъ, если былъ созданъ, то пройдетъ. А за его гибелью что наступитъ — если не тишина и забвеніе? А можетъ быть, и будетъ что, о чемъ теперь невозможно и помыслить». — Это тоже состояніе «испытующаго», какъ у Василія Великаго, тревожимаго вопросомъ о томъ, что правитъ міромъ, *τὸ ὅλον* или *ἀνάγκη*, и ищущаго разрѣшенія; и какъ онъ отправился въ Сирію и Александрію въ поискахъ за своимъ учителемъ и другомъ, философомъ Эвстаѳіемъ, такъ и Климентъ ищетъ отвѣта на свои сомнѣнія въ противорѣчіяхъ философскихъ школъ, готовъ даже поѣхать въ Египетъ и обратиться тамъ къ какому-нибудь магу, вызывателю душъ; его томитъ страшный вопросъ о безсмертіи души. Всѣ исканія напрасны, — когда распространяются слухи о Спасителѣ, его благовѣстіи и чудесахъ; о томъ всѣ толкуютъ, самъ Климентъ слышитъ въ Римѣ чью-то проповѣдь о немъ. Онъ рѣшается отправиться въ Іудею, но противный вѣтеръ заноситъ его въ Александрію, гдѣ онъ знакомится съ ученикомъ Спасителя, ап. Варнавой, слышитъ его рассказы о Христѣ и защищаетъ его отъ насмѣшекъ философовъ, или скорѣе, филологовъ (*οἱ τε εἰρηφίλοισι φιλοσοφία ἐστὶ καὶ οὐ φιλαλήθεια φιλοσοφία*). Онъ хотѣлъ-было уѣхать съ нимъ вмѣстѣ въ Іудею, но его задержали дѣла; черезъ нѣсколько дней онъ отправляется одинъ въ Кесарію, гдѣ, предупрежденный Варнавой, ап. Петръ принимаетъ его дружественно и приглашаетъ сопутствовать ему въ его проповѣдномъ хожденіи по городамъ и весямъ (Ном. I).

Признанія Кипріана¹⁾ представляютъ такой-же рядъ исканій и блужденій, приводящихъ нѣсколько инымъ путемъ къ той-же цѣли. Еще ребенкомъ посвященный Аполлону, онъ на седьмомъ году допущенъ былъ къ таинствамъ Митры; явившись въ Аѳины, гдѣ родители записали его гражданиномъ, онъ, еще десятилѣтній, несъ факель Деметры, сѣтовалъ, облеченный въ бѣлыя одежды,

¹⁾ Zahn, l. c., p. 30 слѣд.

по Персефонѣ и прислуживалъ въ храмѣ Паллады. «Былъ я и на Олимпѣ, который они называютъ жилищемъ боговъ, и былъ посвященъ въ звуки торжественныхъ рѣчей и высокопарнаго разсказа. Видѣлъ я тамъ деревья чарующаго свойства и знаки, дѣйствовавшіе, казалось, по наитію боговъ; позналъ смѣну временъ года въ зависимости отъ смѣны вѣтровъ, и различіе дней подъ вліяніемъ противоположныхъ силъ. Видѣлъ я тамъ хоры демоновъ: одни пѣли, другіе воевали, третьи строили ковы, чиня обманъ и смущеніе; видѣлъ я бранную силу cadaго бога и богини, пребывая сорокъ дней въ мѣстѣ, откуда, какъ бы изъ царской твердыни, высылаются на землю души — творить каждый свое дѣло въ народахъ. Я питался лишь древесными плодами по заходѣ солнца; когда мнѣ минуло пятнадцать лѣтъ, семь гіерофантовъ познакомили меня съ дѣйствіемъ cadaго изъ нихъ, ибо родители мои сильно радѣли о томъ, чтобъ я позналъ все сущее на землѣ, въ воздухѣ и морѣ, и не только природное зарожденіе и погибаніе злаковъ, деревьевъ и тѣлъ, но и силы, которыя вселили въ нихъ, въ противоположность къ творенію Божію, князь сего міра».

Приведенный обращикъ можетъ служить характеристикой религіознаго синкретизма автора Кипріановой исповѣди, который и далѣе ведетъ святого отъ одной степени знанія къ другой, болѣе высокой и таинственной: съ Олимпа къ Аргосъ и Элиду, отъ Фригійцевъ и варваровъ къ таинствамъ Египтянъ и Халдѣевъ; вся доступная язычнику мудрость раскрылась передъ Кипріаномъ, самъ князь сего міра, дьяволъ, предсталъ ему во очію и принимаетъ его въ услуженіе. Силой его онъ творитъ чудеса, обѣщаетъ Агладу помочь ему овладѣть Юстиной, въ которую и самъ влюбляется; но крѣпость христіанской дѣвственницы обнаруживаетъ тщету его усилій — и того, что ему казалось знаніемъ. Полное знаніе раскрывается ему въ христіанствѣ.

Климентъ и Кипріанъ странствуютъ, влекомые жаждой истины; странствуютъ за своими наставниками святыя дѣвственницы, испытывая лишенія, подвергаясь опасностямъ оскорбленія

и увоза. Къ мотиву странствованія, любимому древнимъ романомъ, присоединяется нерѣдко и столь-же популярный мотивъ признанія, *rescognitio* людей близкихъ, на долго разлученныхъ и сходящихся снова противъ чаянія. Такъ кончаются Климентины и житіе Ксантиппы, Поликсены и Ревекки. Въ той чертѣ, что Ксантиппа, избѣгая преслѣдованій деверя, ссылается, какъ на поводъ къ своему отъѣзду, на вѣщій сонъ, также сохранился романическій приѣмъ: блужданіе, несчастіе, но и будущія *rescognitiones* героевъ часто предрекаются видѣніемъ, темнымъ пророчествомъ. Похищенная Поликсена сѣтуетъ, вспоминая, какъ Ксантиппа велѣла купить въ Римѣ за дорогую цѣну книги и вечеромъ, гадая по нимъ о судьбѣ сестры, вычитала то, что съ ней приключилось на дѣлѣ: вѣщая была мать моя, назвавъ меня Поликсеной-многоскитальной, говоритъ она въ другомъ мѣстѣ, играя словами, какъ Геліодоръ именемъ Хариклея = *χάρις* и *κλέος*. Вѣщее пророчество, сонъ, неизмѣнно опредѣляющій будущее — всё это сводится къ понятію судьбы, *τύχη*, существенной для міросозерцанія стараго романа; въ Климентинахъ она выражается словомъ *γένεσις*, лат. *genitura*, црквнослав. родъ, въ смыслѣ прирожденной человѣку доли, отъ которой никуда не уйти (сл. Ном. XIV и XV).

Ап. Петрѣ креститъ въ морѣ мать Климента, Маттидію; всѣ возвращаются домой, лишь ап. Петра что-то задержало на пути. Вернувшись, онъ рассказываетъ, въ чемъ дѣло: какой-то старикъ-работникъ наблюдалъ за ними изподтишка, пока они совершали таинство; когда всё было кончено, онъ рѣшился выйти и подать свое наставленіе людямъ, которыхъ онъ видѣлъ совершающими погруженіе и моленіе, т. е. заблуждающимися; ибо «нѣтъ ни Бога, ни провидѣнія, но всё подвержено судьбѣ» (*οὐτε γὰρ Θεός ἐστιν, οὐτε πρόνοια, ἀλλὰ γένεσις τὰ πάντα ὑπόκειται*); молишься-ли ты, или нѣтъ, ты все-же испытываешь долю, на роду тебѣ написанную (*εἴτε γὰρ εὐτυχῇ, εἴτε μὴ, τὰ ἐκ τῆς γενέσεως πάσχειν ἀνάγκην ἔχεις*), какъ испыталъ и я: я былъ богатъ, благочестивъ и милосердъ, а отъ судьбы (*τὴν πεπωμένην*) не

ушелъ — и онъ рассказываетъ въ третьемъ лицѣ свою собственную исторію, которую Петръ уже знаетъ: это исторія Маттидіи, старикъ — ея мужъ, Фаустъ. Когда въ послѣдствіи признаніе совершилось и семья соединилась вновь, Петръ спрашиваетъ Фауста: что-же твоя вѣра въ родъ, въ долю? (οὐχ οὐν ἔργῳ πέπεισται υἱὸν, ὅτι οὐ συνέστηκεν τὰ κατὰ τὴν γένεσιν;). Ей онъ противопоставляетъ вѣру въ божественное провидѣніе, πρόνοια: оно опредѣлило участь его семьи; еслибъ она оставалась при немъ, можетъ быть, ихъ слуха не коснулись-бы божественные глаголы; вотъ почему понадобилось и странствованіе, и кораблекрушеніе, и продажа въ рабство, и подозрѣніе въ смерти. Всё это нежданное сочетаніе событій въ виду высшей цѣли обнаруживаетъ руку промысла (с.л. Ном. IV, гл. XII; Ном. XII, гл. XXIV); въ скитаніяхъ и страданіи Поликсены ап. Павелъ усматриваетъ идею очищающаго *испытанія*: надо страдать, дитя мое, дабы познать Спасителя нашего Іисуса Христа. (с.л. Ном. XV, гл. IX).

Новое, дотолѣ невѣдомое понятіе любви вступало въ права стараго; вѣра въ τύχη, γένεσις разширилось въ представленіе промысла; осталась старая канва: странствованій, похищеній, вѣщихъ сновъ и нежданнхъ спознаній, остались традиціонныя приемы романа, на сколько они были совмѣстимы съ новыми темами. Нигдѣ въ древнемъ романѣ не встрѣтишь такъ изящно построенной сцены признанія, съ такой сознательно проведенной retardatio, какъ въ Климентинахъ (Ном. XII): расчетъ на эффектъ, не переходящій въ сентиментальность, какъ въ сценѣ въ саду, въ житіи Ксантиппы, напоминающей своимъ колоритомъ поэтическій эпизодъ первоевангелія Іакова.

Ап. Петръ и его спутники посѣщаютъ островъ Арадъ; на пути встрѣча съ нищей, сидѣвшей на порогѣ дома. Почему ты не работаешь? спрашиваетъ апостоль. — Рукъ нѣтъ у меня, одинъ лишь образъ рукъ; я искусала ихъ съ тоски — и она рассказываетъ о себѣ. Вышла она замужъ за именитаго человѣка, у ней было трое дѣтей, но въ неѣ влюбился деверь; подъ предлогомъ вѣщаго сна

она удалилась на время съ двумя старшими сыновьями, буря настигла ихъ въ морѣ, и она одна осталась въ живыхъ, выброшенная на этотъ островъ. Она ищетъ тѣла своихъ дѣтей; женщины утѣшаютъ её разказами о своемъ собственномъ горѣ — но она не на столько зла, чтобъ утѣшаться чужей бѣдой. Одна бѣдная старуха, еще въ юности потерявшая мужа-моряка, приняла её къ себѣ въ домъ; она заболѣла, а у меня отнялись руки — я и прошу милостыни. — Петръ догадывается, что передъ нимъ мать Климента, только что рассказавшаго ему, что ему самому было извѣстно о судьбѣ его семьи. Въ это время подходитъ Климентъ: Я вездѣ искалъ тебя, говоритъ онъ Петру; что теперь станемъ дѣлать? — Тотъ велитъ ему пойти напередъ къ лодкѣ, а самъ спрашиваетъ нищую: пусть назоветъ себя и сыновей. Она даетъ ложныя указанія: будто она изъ Эфеса, ея мужъ изъ Сициліи. — Петръ недоумѣваетъ: Хотѣлъ было я порадовать тебя, думалъ, что ты та самая женщина, о которой я недавно слышалъ. — Она проситъ его досказаться: Неужели есть кто несчастнѣе ея? Петръ говоритъ, что у него есть ученикъ, сообщившій ему нѣчто подобное ея приключеніямъ. Услышавъ о томъ, нищая упала въ обморокъ; Петръ её поддерживаетъ, успокоиваетъ; что съ нею? спрашиваетъ онъ её. Она вся опустилась, точно опьянѣлая, но смутное чаяніе чего-то хорошаго возвращаетъ ей бодрость. Она третъ себѣ лицо, спрашиваетъ, гдѣ тотъ юноша? — Скажи мнѣ напередъ его имя. — Климентъ. — Это тотъ, кто не задолго говорилъ со мною. — Она бросается къ ногамъ Петра, проситъ его поспѣшить къ лодкѣ. Онъ говоритъ: Когда увидишь его, будь спокойна, пока не покинешь острова. — Онъ ведетъ её за руку; увидѣвъ это, Климентъ улыбается, но изъ почтенія къ учителю, и самъ беретъ её за руку. Только что коснулся ея, какъ она вскрикнула и бросилась къ нему въ объятія, называя его сыномъ, осыпая поцѣлуями. Климентъ не знаетъ въ чемъ дѣло, хочетъ оттолкнуть безумную, но удержался — ради Петра. — Что ты это дѣлаешь, сынъ мой Климентъ? говоритъ апостолъ: вѣдь ты отталкиваешь — мать свою!

Напомню взаключеніи сходную сцену признанія въ житіи св. Ксенофонта¹⁾, напоминающемъ отчасти очертанія Климентинъ.

Въ Царьградѣ при дворѣ Константина Великаго жилъ набожный сенаторъ Ксенофонтъ; у него и жены его Маріи было два сына, Іоаннъ и Аркадій, которыхъ они любили, какъ зѣницу ока. Когда они окончили свое воспитаніе дома, родители послали ихъ для усовершенствованія въ Беритѣ, знаменитый въ то время своей юридической школой²⁾. Сыновья отправились, простившись съ больнымъ отцомъ; черезъ нѣсколько дней буря разбила ихъ корабль, братья обнялись и поцѣловались, прощаясь на всегда. Волны разнесли ихъ: Іоанна выбросили неподалеку отъ одного монастыря, гдѣ принятый дружелюбно, онъ становится монахомъ; Аркадій, также приставшій къ берегу, идетъ въ Іерусалимъ, бѣдный, безъ средствъ для продолженія занятій; старый игуменъ побуждаетъ и его вступить на путь иночества. — Между тѣмъ, безпокоясь объ участи сыновей, родители послали въ Беритъ раба для поисковъ; онъ приноситъ вѣсть о гибели судна. Марія была дома одна: Господь далъ, Господь и отнялъ, да будетъ благословенно его имя! говоритъ она. Вечеромъ вернулся мужъ въ сопровожденіи слугъ, несшихъ факелы; ужинъ былъ накрытъ и онъ сѣлъ за столъ; видитъ, что жена опечалена, глаза полны слезъ. Онъ спрашиваетъ её, что съ нею; она перемѣнила предметъ разговора и черезъ нѣкоторое время, желая приготовить мужа исподоволь къ страшной вѣсти, говоритъ, что посланный ими рабъ находится уже на обратномъ пути. Ксенофонтъ вскочилъ изъ за стола въ сильномъ волненіи: Гдѣ-же посланный? спрашиваетъ онъ — Откуда-ты знаешь, что онъ уже здѣсь? Развѣ болѣзнь не могла задержать его на дорогѣ? — Но гдѣ-же письма? — Ты успѣешь прочесть ихъ и завтра; а теперь поужи-

¹⁾ AASS. Jan. 26, Jan. III, p. 338—345.

²⁾ Объ юридической школѣ въ Беритѣ см. примѣчаніе К. Мюллера къ *Liber junioris philosophi in quo continetur totius orbis descriptio*, къ § 26. Сл. *Geographi graeci minores* v. II, p. 517 (= *Geographi latini minores* ed. Riese, p. 109).

най себѣ спокойно — А у самой слезы катились по лицу. Ксенофонтъ пристально посмотрѣлъ на неё и спросилъ глухимъ голосомъ: Здоровы-ли дѣти? — Она все рассказала. «Хвала Господу, даровавшему мнѣ столь разумную и сдержанную жену!» сказалъ онъ, подошелъ къ ней, поцѣловалъ и принялся утѣшать; у нея слезы полились теперь градомъ; сдерживать себѣ было не зачѣмъ. — Черезъ нѣкоторое время Ксенофонтъ и Марія рѣшаются отправиться въ Палестину, чтобы разузнать объ участи сыновей; въ Іерусалимѣ они встрѣчаютъ слугу, состоявшаго при нихъ и подтверждающаго вѣсть о кораблекрушеніи. Прошло три года въ поискахъ, когда неутѣшные родители зашли однажды въ монастырь, гдѣ пребывалъ Аркадій. Игуменъ догадывается изъ ихъ разказа, что одинъ изъ ихъ сыновей находится при немъ, а вѣсти, недавно до него дошедшія, позволяютъ ему заключить, что и другой обрѣтается въ другой обители. Ободривъ родителей, онъ велитъ имъ прибыть къ нему на Голгоѳу въ извѣстный день; пока онъ соберетъ необходимыя свѣдѣнія. — Случилось такъ, что Іоаннъ былъ въ то время въ Іерусалимѣ; пославъ за нимъ и побесѣдовавъ, игуменъ утверждаетъ въ своемъ подозрѣніи. Во время бесѣды вошелъ Аркадій. «Разскажи мнѣ о себѣ еще разъ, да по порядку», говоритъ игуменъ Іоанну; онъ рассказываетъ снова; услышавъ его повѣсть, Аркадій задрожалъ, протянулъ руки и упалъ къ ногамъ игумена со словами: Это — братъ мой! Іоаннъ призналъ его по голосу; по лицу они и не признали-бы другъ-друга, такъ измѣнила ихъ постническая жизнь. Братья въ умиленіи обнимаютъ другъ друга, а игуменъ совѣтуетъ имъ воздержаться: сейчасъ явятся ихъ родители, не повредила-бы имъ внезапная радость! Они пришли, подряхлѣвшіе съ горя; ихъ глаза устремлены были на игумена: что-то онъ откроетъ имъ? На монаховъ они не обратили вниманія. Возрадуйтесь, дѣти мои, и восхвалите Бога! говоритъ старикамъ игуменъ: ваши дѣти нашлись; теперь отправьтесь домой и устройте пиръ, на который и я приду съ этими моими учениками, а послѣ обѣда приведу вамъ и вашихъ сыновей. — За столомъ сыновья едва сдерживаютъ свое волне-

ніе; разговоръ сводится къ восхваленію святой жизни иноковъ въ лаврахъ Палестины. Ксенофонтъ хвалитъ ихъ мирное житіе: счастливъ былъ-бы я, еслибъ мои сыновья взыскали эти юдоли спасенія и покоя въ тиши зеленыхъ луговъ. — Но вѣдь это лишило-бы тебя ихъ общества? замѣчаетъ игумень. — Это всё равно; я былъ-бы счастливъ, еслибъ хотя еще разъ увидѣлъ ихъ. — Коли такъ, то пусть скажетъ свое слово одинъ изъ этихъ монаховъ и повѣдаетъ намъ, почему онъ избралъ иноческій жребій. — Аркадій началъ дрожащимъ голосомъ: Я и братъ мой, здѣсь присутствующій, рождены были въ Византіи отъ добрыхъ христіанскихъ родителей; имя одному было Ксенофонтъ, другому Марія.... Признаніе, на долго задержанное, наконецъ совершается, заключааясь молитвой къ Господу, снова собравшему вкупѣ разлученныхъ.

II.

Въ предъидущемъ очеркѣ мы старались охарактеризовать нѣкоторые изъ тѣхъ формулъ и пріемовъ, развитыхъ на почвѣ греческаго романа, которые христіанскій писатель, прошедшій извѣстную школу и увлекаемый внѣшнимъ сходствомъ сюжета и положеній, безсознательно находилъ въ своихъ литературныхъ воспоминаніяхъ. Въ этомъ смыслѣ мы позволяемъ себѣ говорить о романическихъ чертахъ и въ житіи Ксантиппы, Поликсены и Ревбеки, которое передаемъ въ извлеченіяхъ и краткомъ пересказѣ.

Βίος καὶ πολιτεία τῶν ἁγίων καὶ ὁσίων γυναικῶν Ξανθίππης, Πολυξένης καὶ Ρεββέκκας, συγγραφεῖς παρὰ Ὀνησίμου ἀποστόλου μαθητοῦ τοῦ ἁγίου Παύλου.

Τοῦ μακαρίου Παύλου ὄντος ἐν τῇ Ῥώμῃ διὰ τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, ἔτυχεν τινα δούλον ἀνδρὸς βασιλικοῦ τῆς Σπανίας καταντῆσαι ἐν τῇ Ῥώμῃ διὰ γράμματα τοῦ Κυρίου αὐτοῦ καὶ ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ παρὰ Παύλου τῆς χρυσῆς ὄντως καὶ καλῆς ἀηδόνης. Κατανυγέντος δὲ σφόδρα τοῦ δούλου ἐκείνου καὶ μὴ δυναμένου

προσπαραμείναι καὶ κορεσθῆναι τοῦ θείου λόγου διὰ τὸ ἐπείγεσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν γραμμάτων, μετὰ λύπης μεγάλης ὑπέστρεψεν εἰς τὴν Σπανίαν, καὶ μὴ δυνάμενος ἐκφάναι τινὶ τὴν ἐπιθυμίαν αὐτοῦ διὰ τὸ εἶναι τὸν κύριον αὐτοῦ εἰδωλολάτρην, ἣν κατόδυνος αἰεὶ τῇ ψυχῇ καὶ στενάζων πάνυ· οὗτος δὲ ὁ δοῦλος ἦν ἐντιμος καὶ πιστὸς τοῖς κυρίοις αὐτοῦ. Χρόνου δὲ διηπτεύσαντος, ἡσθένει ὁ παῖς καὶ ἐλεπτύνετο τῇ σαρκί. καὶ προσεσχηκῶς αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν πρὸς αὐτόν· τί σοι γέγονεν, ὅτι οὕτως συμπέπτωκας τῷ προσώπῳ; Λέγει αὐτῷ ὁ παῖς· πόνος μέγας τυγχάνει, δέσποτα, ἐν τῇ καρδίᾳ μου, καὶ οὐδ' ὅλως δύναμαι ἀναπαύ[εσθαι]. Λέγει αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ· καὶ τίς ἐστὶν ὁ πόνος ὃς οὐ δύναται ὑπὸ τοῦ ἐμοῦ ἀρχιατροῦ θεραπείας τυχεῖν; Ἔρη ὁ παῖς· ἔτι μου ὄντος ἐν τῇ Ρώμῃ ὑπέμνησέν με ὁ πόνος οὗτος καὶ ἀνακλητικὴ αὐτοῦ συμφορά. Λέγει ὁ κύριος αὐτοῦ· καὶ οὐκ ἔγνωσ τινὰς τούτῳ τῷ πένθει παραπεσόντας καὶ θεραπείας τυχόντας; Λέγει ὁ παῖς· ναί. Ἀλλὰ ποῦ ἐστὶν ὁ ἰατρός ἐκεῖνος; Ἐν τῇ Ρώμῃ κατέλιπον αὐτόν· ὅσοι τοίνυν ὑπὸ τοῦ ἰατροῦ περιωδεύθησαν καὶ διὰ τοῦ ὕδατος ὑπ' ἐκείνου διῆλθον, ἔτυχον καὶ θεραπείας παραχρῆμα. Ὁ δὲ κύριος αὐτοῦ εἶπεν· οὐκ ὀκνητέον μοι καὶ πάλιν πέμψαι σε εἰς Ρώμην, ὅπως ἰάσεως τύχης. Καὶ ἐν τῷ λέγειν αὐτοὺς ταῦτα, ἰδοὺ καὶ ἡ κυρία αὐτοῦ ὀνόματι Ξανθίππη, ἐπακροασαμένη τῶν λόγων τούτων καὶ μαθοῦσα τὴν περὶ τοῦ Παύλου διδασκαλίαν, λέγει· τί τὸ ὄνομα τοῦ ἰατροῦ ἐκείνου ἢ τί αὐτοῦ ἢ πρὸς ἄμυναν τοῦ τοιούτου πάθους θεραπεία; Λέγει ὁ παῖς πρὸς αὐτήν· Ἐπὶ κλησὶς ὀνόματος καινοῦ καὶ χρίσις ἐλαίου καὶ λουτρὸν ὕδατος· ταύτη οὖν ἐπιμελείᾳ ἐγὼ ἐώρακα πολλοὺς ἀνιάτους ἔχοντας πόνους θεραπείας τυχόντας. Ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος τὰ ξόανα τῶν εἰδώλων τὰ ἐν τῇ οἰκίᾳ ἰστάμενα ἤρξαντο ταραττεσθαι καὶ καταπίπτειν. Διενεύσατο δὲ αὐτῷ ἡ κυρία αὐτοῦ λέγουσα· Ὁρᾷς, ἀδελφέ, τὰ ξόανα τῶν εἰδώλων ταραττόμενα, πῶς οὐ φέρουσι τοῦ λόγου τὴν δύναμιν; — Ἀνέστη δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ ὀνόματι Πρόβος ἀπὸ τοῦ μεσημβρίου ὕπνου, σκυθρωπὸς πάνυ· ὁ γὰρ διάβολος ἐτάραξεν αὐτόν σφόδρα τῆς γνώσεως τοῦ θεοῦ ἐλθούσης ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ· καὶ ἡρώτα τὸν παῖδα καθεξῆς πάντα. Καὶ ὁ μὲν παῖς προνοία θεοῦ ἀρρωστίᾳ συλληφθεὶς κατέλυσε τὸν ἀνθρώπινον βίον· Ἡ δὲ Ξανθίππη

ἀνιάτως πάνυ εἶχεν τὴν ψυχὴν περὶ ταύτης τῆς διδαχῆς, ὁμοίως δὲ καὶ Πρόβος ἐλυπεῖτο περὶ τῆς Ξανθίππης ὅτι ἦν κατατήκουσα ἑαυτὴν ἔκτοτε τῇ ἀγρυπνίᾳ καὶ ἐγκρατεῖᾳ καὶ τῇ λοιπῇ σκληραγωγίᾳ. Ἀπελθοῦσα δὲ ἡ Ξανθίππη πρὸς τὴν κλίνην ἑαυτῆς καὶ ἀναστενάξασα εἶπεν· Οἶμοι τῇ ἀθλίᾳ τῇ ἐν σκότει κατακειμένη, ὅτι οὐκ ἔμαθον τὸ ὄνομα τοῦ καινοῦ διδασκάλου ἵνα ἐπεκαλεσάμην αὐτοῦ τὴν εὐχὴν· καὶ τί εἶπω οὐκ οἶδα· ἐπικαλέσομαι τῷ ὀνόματι τοῦ θεοῦ αὐτοῦ; ἀλλ' οὐκ οἶδα τοῦ εἰπεῖν. Ὁ ὑπὸ τοῦ δεῖνος κηρυσσόμενος θεός, ὅμως οὖν ἐν ὑπονοίᾳ λέξω, ὁ τοὺς ἐν ἁδῇ φωτίσας θεός καὶ τοὺς ἐν σκότει παιδαγωγήσας, ὁ ἐλευθέρων καὶ βασιλέων κύριος καὶ ὑπὸ δούλων ἀξίων κηρυσσόμενος ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ, ὁ ὑπὸ ἀνθρώπων ἁμαρτωλῶν φωνούμενος ὡς ἀδελφός καὶ τάχιστα ὑπακούων, ὃ οὐδὲ ἀρχάγγελοι ὕμνους ἀξίους ἀναπέμψαι ἰσχύουσιν, ὁ καὶ μετὰ τὴν ταπεινὴν καὶ ἀναξίαν δεῖξας τὸν σπόρον τὸν αἰεὶ ζῶντα καὶ μένοντα, λαβεῖν δέ με αὐτὸν ἡ ἀγνοσία οὐ παραχωρεῖ· τάχυνον καὶ τὰ περὶ ἐμέ, θέσποτα, ὅτι σὺ θελήματι ἀκουστόν μοι σεαυτὸν ἐποίησας, καὶ τῇ σῇ εὐσπλαγχνίᾳ δεῖξον μοι ἐμφανισμόν τοῦ κήρυκός σου πρὸς τὸ μαθεῖν με παρ' αὐτοῦ τὰ σοὶ εὐάρεστα. ναὶ θέομαί σου, ἐπίδε ἐπὶ τὴν ἄνοιάν μου ὁ θεός, καὶ φώτισόν με τῷ φωτί τοῦ προσώπου σου, ὁ μηδέποτε τινα παρορῶν τῶν ἐν ἀληθείᾳ ἐπικαλουμένων σε. — Λέγει πρὸς αὐτὴν Πρόβος ὁ ἀνὴρ αὐτῆς· Τί σκύλλεις σεαυτὴν, κυρία, ἐπὶ τοσοῦτον, καὶ οὐδ' ὅλως γίνῃ πρὸς τὸ ἀναπαυθῆναι; Ἔφη ἡ Ξανθίππη· Οὐ δύναμαι ἀναπαύ[εσθαι], ὅτι πόνος ἀνιάτος τυγχάνει ἐν ἐμοί. Ὁ δὲ Πρόβος εἶπεν πρὸς αὐτήν· Καὶ τίς σοι ἐστὶν ὁ πόνος ἢ ἡ λύπη, ὦ κυρία, ὅτι οὐ καταρκῶ ἐγὼ εἰς παραμυθίαν σου; πάντα γὰρ ὅσαπερ ἡβούλου μέχρι τῆς σήμερον ὑπουργήσά σοι, καὶ νῦν τί ἐστὶν ὃ ἔχεις καὶ οὐκ ἀναγγέλλεις μοι; Λέγει αὐτῷ ἡ Ξανθίππη· Τοῦτο σε μόνον παρακαλῶ, κύριέ μου, ἄνες μοι μικρόν καὶ τὸ σήμερον μόνον καταμόνας σε καθευδῆσαι».

Провъ соглашается, лишь-бы унялась ся печаль, а она удалялась къ себѣ и продолжаетъ сѣтовать и печаловаться вслухъ. Слышитъ это Провъ и, увидѣвъ еѣ на другое утро съ глазами, воспаленными отъ слезъ, снова проситъ еѣ высказать ему причину ея печали. Она успокоиваетъ его, «ὅτι οὐ μή σε βλάβῃ ἢ ἐμῇ

ἀδημονία, ἀλλ' εἰ εὖρον χάριν ἐνώπιόν σου, πρόελθε νῦν εἰς τὸν ἀσπασμόν καμὲ ἕασον ἑαυτὴν πληροφορῆσαι ὡς βούλομαι. . . . Καὶ ὑπακούσας αὐτῇ προῆλθε παρευθὺ τοὺς ἀσπασμοὺς ὑποδέξασθαι τῶν ἐξόχων τῆς πόλεως· αὐτὸς γὰρ ἦν ὁ παρ' αὐτοῖς μέγας, ἦν δὲ καὶ γνωστὸς Νέρωνι τῷ βασιλεῖ. Καὶ καθίσας ἐν τῷ προσώπῳ αὐτοῦ λύπη πολλῇ ἐφαίνετο· ὅς, ἐρωτώμενος τὴν αἰτίαν τῆς λύπης παρὰ τῶν ἐξόχων τῆς πόλεως, ἔλεγεν αὐτοῖς εἰς πολλάς καὶ ἀνυποστάτους αἰτίας ἐμπεπτωκέναι. Προῆλθεν δὲ καὶ ἡ Ξανθίππη ἐπὶ παράδεισον τοῦ ἐγκύψασαν αὐτὴν μετεωρισθῆναι πρὸς πληροφορίαν τοῦ ἀνδρός, καὶ ὁρᾷ τὴν τέρψιν τῶν δένδρων καὶ τὸν διάφορον κελαδισμόν τῶν ὀρνέων, καὶ στενάξασα λέγει· ὦ εὐπρέπεια κόσμου, ὃν γὰρ ἕως τοῦ νῦν ἐνομίζομεν αὐτοματισμόν εἶναι, νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι ὑπὸ τοῦ εὐπρεποῦς εὐπρεπῶς ἐδημιουργήθη τὰ πάντα. ὦ ἐξουσία καὶ ἐξαίρεσις σοφίας, ὅτι οὐ μόνον ἐν ἀνθρώποις μυρίας γλῶσσας ἐνέθηκεν, ἀλλὰ καὶ ἐν ὀρνέοις διαφόρους ὥρισε φωνάς, ὡς ἐξ ἀντιφώνων καὶ ὑπηκόων ἡδουφθόγγους καὶ κατανυκτικούς ὑπὸ τῶν ἰδίων ἔργων ὑποδέχεσθαι ὕμνους. ὦ τερπνότης ἀέρων τὸν ποιητὴν ἀνείκαστον ὑποδεικνύουσα. ¹⁾ τίς μου τὸ πένθος εἰς εὐφροσύνην μετατρέψει; Καὶ πάλιν εἶπεν· Ὁ ὑπὸ πάντων ἀνυμνούμενος θεός, δός μοι ἀνάπαυσιν καὶ παραμυθίαν. Τούτων δὲ λεγομένων ὑπ' αὐτῆς, ἐπανῆλθεν καὶ ὁ Πρόβος ἀπὸ τῆς πλατείας εἰς τὸ ἄριστον, καὶ ὡς εἶδεν τὸ πρόσωπον αὐτῆς ἡλλοιωμένον ἀπὸ τῶν δακρύων, ἤρξατο ἐκτίλλειν τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, εἰπεῖν δὲ αὐτῇ τέως τί οὐκ ἐτόλμησεν διὰ τὸ μὴ ἐπικερασθῆναι ἐν τῇ θλίψει αὐτῆς ἐτέραν θλίψιν. Πορευθεὶς δὲ ἀνέπεσεν ἐπὶ τῆς κλίνης αὐτοῦ καὶ στενάξας εἶπεν· Οἶμοι ὅτι οὔτε καὶ τέκνον παραμυθίαν ἔσχον ἐξ αὐτῆς, ἀλλ' ὀδύνην μόνον ἐπ' ὀδύνην κερδαίνω. οὐ πλήρεις εἰσὶ οὗτοι ἐνιαυτοὶ ἀφοῦ συνεζεύχθην αὐτῇ, καὶ ἤδη ἀποστασίαν μελετῶ. Ἦν δὲ πάντοτε ἡ Ξανθίππη ἀποσκοπεύουσα διὰ τῶν θυρίδων εἰς τὰς πλατείας τῆς πόλεως· ὁ δὲ μακάριος Παῦλος, ὁ κήρυξ καὶ διδάσκαλος καὶ φωστὴρ τῆς οἰκουμένης, ἐξελθὼν τῆς Ρώμης κατήντησεν καὶ ἐν τῇ Σπανίᾳ κατὰ πρόνοιαν θεοῦ, καὶ ἐγγίσας τὰ πρόθυρα τῆς πόλεως, στὰς προσηύξατο καὶ σφραγίσας ἑαυτὸν εἰσῆγει εἰς τὴν

¹⁾ Сл. съ этимъ отрывкомъ Clem. Rom. III, гл. XXXIV.

πόλιν· Ἡ δὲ Ξανθίππη ὡς εἶδε τὸν μακάριον Παῦλον πρᾶως καὶ ὁμαλῶς βαδίζοντα καὶ πάσῃ ἀρετῇ καὶ συνέσει κεκοσμημένον, ἐτέρφθη πάνυ ἐν αὐτῷ καὶ ἔπαλλεν συνεχῶς ἡ καρδία αὐτῆς καὶ ὥσπερ ἐξ ἀπροσδοκήτου χαρᾶς συλληφθεῖσα λέγει ἐν ἑαυτῇ· Τί ὅτι πολυσαλεύτως πάλλει μου ἡ καρδία ἐπὶ τῇ ὁράσει τοῦ ἀνδρὸς ἐκείνου; τί πρᾶος αὐτοῦ καὶ ὁμαλὸς ὁ περίπατος ὡς εἴ τις ἐκδέχεται διωκόμενον ἐναγκαλίσασθαι; τί εὐμενὲς αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, ὡς εἴ τις θεραπεύει ἀσθενεῖς; τί εὐμόρφως περισκοπεῖ ὥδε κάκεῖτε ὡς εἴ τις θέλει βοηθῆσαι τοῖς φυγεῖν βουλομένοις ἐκ στόματος ὀρακόντων; τίς δέ μοι καὶ ἀναγγελεῖ ὅτι τυγχάνει οὗτος ἐκ τῆς ποιμένης τῶν κηρύκων; εἴ ἦν μοι δυνατόν, ἤθελον ἄψασθαι τοῦ κρασπέδου τῶν ἱματίων αὐτοῦ ἵνα ἶδω τὴν εὐμένειαν καὶ πρόσδεξιν αὐτοῦ καὶ εὐωδίαν. Ἐλεγεν γὰρ αὐτῇ καὶ τοῦτο ὁ παῖς ὅτι καὶ τὰ κράσπεδα τῶν ἱματίων αὐτῶν μύρων πολυτίμων εὐωδίαν ἔχουσιν. Ἦκουσεν δὲ ὁ Πρόβος τῶν ῥημάτων αὐτῆς καὶ εὐθέως ἐξεπήδησεν δι' ἑαυτοῦ ἐπὶ τὸ ἀμφόδιον, καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ Παύλου εἶπεν αὐτῷ· Ἄνθρωπε, ὅστις εἴ οὐκ οἶδα, πλὴν καταξίωσον ἐν τῇ οἰκίᾳ μου εἰσελθεῖν, ἵσως γένηταί μοι πρόφασις σωτηρίας. Ὁ δὲ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν· Εὖ σοι ἔσται, τέκνον, ἐπὶ τῇ αἰτήσει σου· καὶ ἀπῆλθον ἅμα πρὸς Ξανθίππην· ὡς οὖν εἶδεν ἡ Ξανθίππη τὸν μέγαν Παῦλον, ἀπεκαλύφθησαν αὐτῆς οἱ νοεροὶ τῆς καρδίας ὀφθαλμοὶ καὶ ἀνέγνω ἐν τῷ μετώπῳ αὐτοῦ ταῦτα ἔχοντι ὥσπερ σφραγίδας χρυσᾶς· Παῦλος ὁ τοῦ θεοῦ κήρυξ. Τότε ἐξαλλομένη καὶ χαίρουσα ἔρριψεν ἑαυτὴν εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ καὶ περιπλέξασα τὰς χεῖρας αὐτῆς κατεφίλει τὰς βάσεις τῶν ποδῶν αὐτοῦ καὶ ἔλεγεν· Καλῶς ἐλήλυθας ὥδε, τοῦ θεοῦ ἄνθρωπε, πρὸς ἡμᾶς τοὺς ταπεινοὺς, τοὺς μετὰ εἰδώλων εἰς εἰδῶλα ἀναστρεφόμενους и т. д. — Павелъ велить ей встать, говорить, что пришелъ сюда, посланный Христомъ; лишь силой заставилъ онъ её подняться, а она спѣшитъ принести ему золоченое кресло. Пробъ ничего не понимаетъ, лишь удивляется ихъ бесѣдѣ: Павелъ успокоиваетъ ея страстную поспѣшность; Богъ всё устроить со временемъ, говорить онъ ей; дьяволъ возбуждаетъ своихъ приверженцевъ противъ проповѣдниковъ слова Божія. Увѣренности Ксантиппы, что его молитва надъ Пробомъ прогнать отъ него злого духа, онъ

противопоставляетъ свой опытъ: узы и побои, которымъ онъ подвергался τῇ ὑποβολῇ αὐτοῦ καὶ ἐνεργείᾳ.

Между тѣмъ о прибытіи Павла узнали въ городѣ, и многіе изъ видѣвшихъ въ Римѣ его чудеса стекаются посмотрѣть на него. Пробу это не нравится: его домъ — не гостинница; а Ксантиппа сѣтуетъ, что Павелъ удалится отъ нихъ καὶ ἡ ἐκκλησία ἀλλαχοῦ μέλει γενέσθαι. Εἶτα ταῦτα διανοομένη ἡ Ξανθίππη ἔθηκεν τὴν χεῖρα αὐτῆς εἰς τὸν πόδα Παύλου καὶ λαβοῦσα χροῦν, μετακαλεσαμένη τὸν Πρόβον, ἔθηκε τὴν χεῖρα αὐτῆς ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ καὶ εἶπεν· Κύριε ὁ θεός μου, τὰ συμφέροντα ἐνθεῶ ἐν τῇ καρδίᾳ ταύτῃ καὶ ὁ ἐμὲ τὴν ταπεινὴν ἐπιζητήσας ἀγνοοῦσαν σε. Αἰσθανθεῖς δὲ ὁ Παῦλος τῆς προσευχῆς αὐτῆς καὶ αὐτὸς ἐσφράγισεν. Καὶ ἐπὶ ἡμέρας πλείους ἀκολούτως εἰσῆει ὁ λαός. — Происходятъ исцѣленія, а Ксантиппа проситъ Павла окрестить еѣ, когда дьяволъ снова воздвигнулъ Проба, который Павла изгоняетъ изъ дома, а жену запираетъ ἐν κουβουκλείῳ.

Одинъ изъ именитыхъ мужей города, Филофей, приглашаетъ апостола въ свой домъ; какъ-бы Пробъ не учинилъ тебѣ какого-нибудь безпокойства изъ-за меня, говоритъ ему Павелъ. Καὶ ὁ Φιλόθεος πρὸς αὐτὸν ἔφη· Οὐχί, πάτερ, οὐδ' ὅλως ὑποπίπτω αὐτόν, οὐ γάρ ἐν ἄλλῳ τινὶ μείζων μου τυγχάνει, εἰ μὴ ἐν ἀξιώματι, καὶ τοῦτο τῶν γονέων τῆς Ξανθίππης ὑπὲρ ἐμὲ ὄντων. εἰ δὲ ἤξῃ ὁ Πρόβος πρὸς με, καὶ ἐν πλούτῳ καὶ ἐν πολέμῳ ὑπὲρ ἐκεῖνον τυγχάνω. — Павелъ переселяется къ нему; услышавъ о томъ, Ксантиппа радуется: Филофей убѣдитъ и ея мужа принять христіанство. Ночью, когда Пробъ заснулъ, отягченный виномъ, она, подкупивъ своихъ стражей, идетъ къ Павлу, принимаетъ отъ него крещеніе и успѣваетъ возвратиться, прежде чѣмъ Пробъ проснулся. Черезъ нѣсколько дней самъ Христосъ явился къ ней — въ образѣ Павла.

Между тѣмъ Пробъ видѣлъ страшный сонъ, велитъ поскорѣе позвать τοὺς σοφοὺς Βαίρανδον (далѣе: Βάρανδος) καὶ Γνωστέα; объясняя ему его видѣніе διεσάφησαν αὐτῷ ἐκεῖνοι περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Χριστοῦ καὶ τοῦ σταυροῦ καὶ τοῦ βαπτίσματος καὶ τῆς ἀποστολῆς τῶν δούλων αὐτοῦ τῶν κηρυττόντων αὐτόν, καὶ συνεβου-

λεύσαντο αὐτῷ πιστεῦσαι καὶ δεῦξασθαι τὸ τοῦ Παύλου βάπτισμα, καθὼς καὶ τῇ νυκτὶ ἐώρακεν. — Онъ посылаетъ ихъ посмотрѣть — жива-ли Ксантиппа: вотъ уже двадцать девять дней, какъ она не принимала пищи. Они застаютъ её славословящей Господа и бросаются ей въ ноги: пусть помолится и о нихъ, дабы и они пріобщились къ Христову стаду. Ксантиппа отсылаетъ ихъ къ Павлу; они идутъ, съ нею Ксантиппа и Пробъ, и застаютъ Павла проповѣдующимъ. — На другой день Пробъ снова отправляется къ апостолу, который и креститъ его. На радостяхъ Ксантиппа устраиваетъ у себя дома пиръ: всѣ веселятся и благодарятъ Бога.

Μετὰ δὲ τὸν πολυτέλευτον δεῖπνον ἐκεῖνον ἀναστάντες ἀπὸ τῆς τραπέζης ἀμρότεροι, ὁ μὲν Πρόβος ἀπῆλθεν πρὸς τὴν ἀκρόασιν τοῦ λόγου, ἡ δὲ Ξανθίππη ἀνεγίνωσκε τοὺς προφῆτας ἐν τῷ κοιτῶνι αὐτῆς, ἀνακειμένης τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς Πολυξένης. Ἠγάπα γάρ ἡ Ξανθίππη τὴν Πολυξένην πολλὰ, ὅτι ἦν νεωτέρα ὑπὲρ αὐτὴν καὶ ὠραία τῇ ὄψει καὶ ὁ Πρόβος δὲ ἠγάπα αὐτὴν πάνυ. Ἀπελθούσης δὲ Ξανθίππης πρὸς τὸν Παῦλον, ἔμεινεν μόνη ἡ Πολυξένη ἐν τῷ κοιτῶνι διὰ τὸ τὴν τροφὸν αὐτῆς ἀπελθεῖν πρὸς Παῦλον μετὰ Ξανθίππης. Καὶ περὶ τὸ μεσονύκτιον ἀνὴρ τις δυνατὸς ἐν χρήμασι καὶ βοηθείᾳ, εὐρὼν ἀνεωγμένας τὰς θύρας, εἰσελθὼν ἀφῆρπασε τὴν Πολυξένην· αὕτη δὲ μὴ εὐρίσκουσα πῶς διαφύγη, ἔλεγεν· Οἶμοι τῇ παραδεδομένη τῷ λοιμεῶνι τούτῳ· ἤκουσεν γὰρ παρά τινος ὅτι κατὰ τοῦ μνηστῆρος αὐτῆς ἐποίησεν μάχην, καὶ εἰς ἄμυναν καὶ λύπην αὐτοῦ σκοπήσας καιρὸν εὐθετον, ἔλαβεν αὐτήν· ἦν γὰρ ἀνὴρ ἀποστερητῆς καὶ ἀνήμερος πάνυ καὶ ἐξησκημένος εἰς τὸ κακὸν ποιεῖν. Λαβόντες δὲ αὐτὴν ἐξῆλθον ἔξω τῆς πόλεως, ἔλκοντες ἐπὶ τὴν θάλασσαν· αὐτῆς δὲ περιβλεπομένης ἔνθεν κάκειθεν, οὐκ ἦν ὁ ἐξαιρούμενος αὐτήν. Καὶ στενάζουσα ἔλεγεν· Οἶμοι, ἀδελφὴ μου Ξανθίππη, ἐπτακοσίους πλήρεις χρυσίνους ἐπεμψας εἰς Ρώμην καὶ βίβλους ἐκομίσω ἵνα τὰ ἐμὰ δι' αὐτῶν προφητεύσης· ἐσπέρας γὰρ ἀνεγίνωσκες· «κατενόουν εἰς τὰ δεξιὰ καὶ ἐπέβλεπον καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐπιγινώσκων με· ἀπώλετο φυγὴ ἀπ' ἐμοῦ καὶ οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὴν ψυχὴν μου». Καὶ ἰδοὺ συνήντησάν μοι τῇ ἀθλίᾳ τὰ τῆς προφητείας σου λόγια. — Καὶ ὡς ταῦτα

ἔλεγεν, ἔφθασαν τὸν αἰγιαλὸν καὶ μισθωσάμενοι πλοῖον ὥρμουν ἐπὶ τὴν Βαβυλῶνα· εἶχεν γὰρ ἀδελφὸν τοπάρχην ἐκεῖτε ὁ ταύτην καθαρπάσας. Ἀντέπνευσεν ἄνεμος ἐναντίος τοῦ μὴ πορευθῆναι αὐτοὺς δι' ἐκεῖνης· κωπηλατούντων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ θαλάσῃ, ἰδοὺ καὶ ὁ ἀπόστολος Πέτρος ἦν παράγων ἐν πλοίῳ ἐπείγόμενος ὑπὸ ὀράματος γενέσθαι εἰς Ρώμην, διὰ τὸ ἐξελθόντος Παύλου ἐπὶ τὴν Σπανίαν εἰσελθεῖν ἐν τῇ Ρώμῃ πλάνον τινὰ καὶ μάγον ὀνόματι Σίμωνα καὶ λῦσαι τὴν ἐκκλησίαν, ἣν συνεστήσατο ὁ Παῦλος. Καὶ ἰδοὺ πορευομένου αὐτοῦ ἤκουσεν φωνῆς λεγούσης αὐτῷ οὐρανόθεν· Πέτρε, αὔριον συναντήσῃ σοι πλοῖον ἐρχόμενον ἀπὸ τῆς Σπανίας, ἀναστὰς σὺν πρόσευξαι ὑπὲρ τῆς τεθλιμμένης ἐν αὐτῷ ψυχῆς. — Петръ молится, а демоны говорятъ магамъ, что были на кораблѣ, что имъ не подѣ силу бороться съ Петромъ и надо перемѣнить направленіе плаванія. Корабль пристаётъ, среди бури, къ Элладѣ, гдѣ въ то время находился апостолъ Филиппъ. Вслѣдствіе бывшаго ему откровенія онъ выходитъ съ народомъ на морской берегъ; судно пристало, всѣ бывшіе на немъ, измученные бурей, попадали на землю замертво; Филиппъ сдаетъ Поликсену на руки одному изъ своихъ учениковъ, а самъ идетъ, славя Бога. Между ученикомъ и похитителемъ Поликсены, оправившимся отъ морской болѣзни, заводится споръ: послѣдній находитъ поддержку въ одномъ родственникѣ, мѣстномъ Комитѣ (εὐρὼν ἐκεῖτε συγγενέα αὐτοῦ κόμητα) готовится дѣйствовать силой (συναγαγὼν χιλιάδας ὀκτώ); тотъ, кто пріютилъ у себя дѣвушку, хочетъ выйти навстрѣчу одинъ, λαβὼν τὸν ἐπενδύτην Φιλίππου, когда его извѣщаютъ, что она скрылась ночью. Онъ предается горю — что-то онъ отвѣтитъ апостолу? А между тѣмъ рабы говорятъ ему, что его домъ уже окруженъ большой толпой, καὶ οὕτε ἡ πόλις αὐτοὺς φέρει. Онъ хочетъ умереть: ἴσως καὶ ἐν τούτῳ πληροφωρηθῇ ὁ δοῦλος τοῦ Χριστοῦ Φίλιππος, ἐπεὶ εὐρεθήσομαι ὡς καταφρονήσας τῆς αὐτοῦ ἐντολῆς. Рабы готовятся бѣжать, покинувъ своего господина; опомнившись, они въ числѣ тридцати человѣкъ выходятъ противъ враговъ со знаменіемъ креста и одеждой Филиппа: 5000 человѣкъ избили, остальныхъ обратили въ бѣгство. Возвратившись

домой съ побѣднымъ славословіемъ, они находятъ хозяина по прежнему въ слезахъ и ободряютъ его.

Между тѣмъ Поликсена забрела εἰς ἐρήμους τόπους ὁρέων, σβ̄λα и принялась σβ̄товать; затѣмъ, снова пустившись въ путь καὶ διελθοῦσα αὐχένιον μικρὸν ἐνέπεσεν εἰς ὕλην, σφόδρα δασείαν καὶ μεγάλην; вошла въ пещеру львицы, ушедшей на ту пору за добычей. — Новыя жалобы Поликсены: ὦ μήτηρ ἐμή, πῶς προῖδουσά μου τὴν ξενιτείαν Πολυξένην με ὠνόμασας; ἄρα τίς ἄλλος ἐνέπεσεν εἰς τοσαῦτας θλίψεις καὶ συμφοράς; περὶ ἐμοῦ, ἀδελφὴ μου Ξανθίππη, ἀνεγίνωσκες λέγουσα: «ἐταλαιπώρησα καὶ κατεκάμφθην ἕως τέλους», ἀλλὰ ταῦτα σοῦ ὀδυνομένης ἐφθέγγου, ἐγὼ δὲ ἐπὶ στρομνῆς ἀνεκείμενὴν μὴδ' ὅλως μεριμνῶσα περὶ τῶν κακῶν μου». — Настало утро и явилась львица; Поликсена закликаетъ еѣ Богомъ ап. Павла не трогаешь еѣ, еще не удостоившуюся крещенія, и львица останавливается вдали, смотря на Поликсену, которая идетъ далѣе — на востокъ. Львица выводитъ еѣ изъ лѣсу; Поликсена молится о ней, чтобы она никогда не попадалась въ руки охотника — и та возвращается въ свое логовище.

Поликсена выходитъ на большую дорогу и плачѣтъ, не зная, куда ей идти; многіе проходятъ мимо, она ни къ кому не обращается; можетъ быть вспомнеть меня Богъ Павла, говоритъ она, рѣшаясь обратиться къ тому, кто почувствуетъ къ ней жалость. «Καὶ ἰδοῦ παρῆγεν ὁ τοῦ Θεοῦ ἀπόστολος Ἀνδρέας πορευόμενος ἐκεῖνον τὸν τόπον, καὶ ὡς ἤγγισεν τῇ Πολυξένῃ, εὐθὺς ἑώραμεν πρὸς αὐτόν. Καὶ λέγει ὁ Ἀνδρέας· Μὴ ἐγγίσῃς μοι, τέκνον, ἀλλ' εἰπέ μοι, τίς εἶ καὶ πόθεν; Καὶ εἶπεν αὐτῷ ἡ Πολυξένη· Ἐγὼ μὲν, Κύριέ μου, ξένη εἰμὶ τῶν ἐνταῦθα, ὁρῶ δὲ τὸ πρόσωπόν σου χαρίεν καὶ τὰ λόγια σου ὡς λόγια Παύλου, καὶ ὑπολαμβάνω τοῦ αὐτοῦ σε θεοῦ εἶναι. Ὁ δὲ Ἀνδρέας συνῆκεν ὅτι περὶ τοῦ ἀποστόλου λέγει καὶ φησὶν· Καὶ ποῦ σὺ ἐπίστασαι τὸν Παῦλον; Ἡ δὲ εἶπεν· Ἐἰς τὴν πατρίδα μου εἰς Σπανίαν. Ὁ δὲ Ἀνδρέας λέγει πρὸς αὐτήν· Καὶ πῶς σὺ ἐνταῦθα τυγχάνεις τῆς χώρας πολὺ ἀφεστηκόσης; Ἡ δὲ λέγει· Διὰ τὸ κακῶς αἰεὶ προσκεῖσθαι μου ἐν ταῖς ὑμῶν διδασκαλίαις. — Она просить апостола окрестить еѣ; они находятъ воду, и въ то

время какъ ап. Андрей молится надъ источникомъ, ἰδοῦ τις παρθένος ὀνόματι Ρεββέκα ἐκ φυλῆς Ἰσραὴλ αἰχμάλωτος ἀχθεῖσα ἐν τῇ χώρᾳ ἐκεῖνῃ ἦλθεν τοῦ ὑδρεύσασθαι. По виду она заключаетъ, что Андрей изъ числа апостоловъ, преклоняется передъ нимъ и также проситъ окрестить τὴν αἰχμαλωτισμένην καὶ τρίτον πεπραμένην, τὴν ποτε ὑπὸ προσφητῶν τιμωμένην, νυνὶ δὲ ὑπὸ εἰδωλολατρῶν ἐνυβριζομένην. — Апостолъ, совершивъ надъ ними таинство, велитъ имъ не разлучаться; они хотѣли бы послѣдовать за нимъ, но онъ не допускаетъ того и идетъ своею дорогою. — Куда имъ направиться? Реввекка боится, чтобы ея не хвѣтилась ея госпожа, Поликсена совѣтуетъ идти въ горы — къ львицѣ. Καὶ ἤρξαντο ὁδεύειν· καὶ ἰδοὺ κατ' οἰκονομίαν Θεοῦ συναντῶσιν κτηνίτην, ὃς ἰδὼν αὐτάς λέγει· Ὑμεῖς οὐκ ἐστὲ τῆς χώρας ταύτης καὶ ὡς ὁρῶ οὐδὲν γήινον ἐπιφέρεισθαι. Κελεύσατε οὖν ἐκ τοῦ παιδὸς ἡμῶν ἄρτον φαγεῖν καὶ ἐν ἀργύριον λαβεῖν πρὸς τὸ μνημονεύειν τοῦ παιδὸς ὑμῶν, ὁπόταν ἀγοράζητε ἄρτον. Καὶ σπεύσας καθεῖλεν τοὺς μαρσίπους ἀπὸ τῶν ὄνων, καὶ στρώσας ἐπὶ τῆς γῆς, ἀνέκλινεν τὰς παρθένας καὶ λέγει αὐταῖς· Ἐπειδὴ ὁ οἶνος ὃν βαστάζει ὁ παῖς ἡμῶν ὑπὸ Ἑλλήνων συνήχθη, εἰπατέ μοι ποίας πίστεως ἐστέ, ἵνα οὕτως καὶ ἀπολαύσωμεν. Ἡ δὲ Πολυξένη εἶπεν· Ἡμεῖς, ἀδελφέ, οἶνον οὐκ ἀπολαύομεν, ἐσμέν δὲ τοῦ Θεοῦ Παύλου. Καὶ ὁ κτηνίτης λέγει· Ἐπὶ γῆς ἐστὶν ὁ Θεός οὗτος; Ἡ δὲ Πολυξένη ἔφη πρὸς αὐτόν· Ὁ Θεός πανταχοῦ ἐστίν, καὶ ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς. Ὁ δὲ κτηνίτης ἀκριβῶς θέλων μαθεῖν εἶπεν· Ἄρα καὶ αὐτός ὁ Παῦλος τοῦτον ἔχει τὸν Θεόν, τὸν ὑπὸ τοῦ Φιλίππου κηρυσσόμενον; Ἡ δὲ Πολυξένη ἐπιγνοῦσα ὅτι χριστιανός ἐστιν, λέγει. Ναί, ἀδελφέ, οὗτός ἐστι πάντων Θεός, ὃν κηρύσσουσιν Παῦλος καὶ Φίλιππος. Ὁ δὲ κτηνίτης ταῦτα ἀκούσας συνεχῶς ἐδάκρυεν· ἡ δὲ Πολυξένη εἶπεν· Ἄρα μὴ καὶ σὲ κατείληφεν ἡ προνοία τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὕτως ἐδάκρυσας; Ἐφη ὁ κτηνίτης· Εἰ θέλεις μαθεῖν ὅτι ἐδάκρυσα, ἄκουσον τᾶληθῆ, οὐ γὰρ χρὴ ἀποκνῆσαι τὰ περὶ Χριστοῦ ἐξαγγέλλειν· ἐγὼ ἐμαθητεύθην ὑπὸ Φιλίππου τοῦ ἀποστόλου Χριστοῦ καὶ ἰδὼν πῶς ἡ μέριμνα αὐτοῦ πᾶσα ἦν εἰς τοὺς πτωχοὺς, ἔλαβον εἴ τι εἶχον καὶ διεπώλησα, καὶ λαβὼν τὸ τίμημα ἡγοράζον ἄρτους καὶ οἶνον καὶ διεδίδουν αὐτὰ εἰς τὰς πόλεις τοῖς

δεομένοις. Ὡς οὖν ἐποίουν τοῦ[το] ἐπὶ ἱκανὸν χρόνον ἐν τῇ πλησίον πόλει, εἰς τις λελωβήμενος ἔκραξεν λέγων· Οὐκ αὐτὸς δὲ ἐλάλει, ἀλλ' ὁ Σατανὰς διὰ τοῦ στόματος αὐτοῦ· οὐδὲν θέλω, οὐ λαμβάνω τι παρὰ σοῦ, ὅτι χριστιανὸς εἶ. Καὶ ἐπανέστη μοι ὅλη ἡ πόλις καὶ ἐζήτουν με κρατῆσαι. Ἐτρεχον δὲ ἄλλος ἀλλαχοῦ, μέσον αὐτῶν πορευομένου μου, καὶ μηδενὸς ὁρῶντος με. Ἐξελθὼν δὲ τῆς πόλεως ἔδωκα αἶνον καὶ δόξαν τῷ Θεῷ ὅτι οὕτως μου ἀντεποιήθην· ἠὺξάμην δὲ τῷ Θεῷ μου ἵνα συναντήσω τινὶ γινώσκοντι τὸ πανάγιον αὐτοῦ ὄνομα, ὅπως ταῦτα διηγησάμενος ἀνέσεως τύχω· οἱ γὰρ τῆς χώρας ταύτης οὐδόλως βούλονται ἀκούειν τὰ περὶ Χριστοῦ, πλήρεις ὄντες ἀσεβεῖς καὶ ἀνάμεστοι κακίας. Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, λάβετε καὶ ὑμεῖς ἐν νόμισμα παρ' ἐμοῦ, εἰ δὲ δοκεῖ, καὶ εἰς τοὺς ὄνους ἐπαναπά[υ]ητε. — Поликсена просить его проводить ихъ до морскаго берега, откуда онѣ могли-бы перебраться въ Испанію; пастухъ совѣтуетъ Поликсенѣ облечься въ мужское платье, чтобы кто-нибудь, прельстившись ея красотой, не похитилъ еѣ. Остановившись въ гостинницѣ, они на другой день продолжаютъ путь; καὶ ἰδοὺ παρήρχετό τις ἑπαρχος ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα πορευόμενος, ὃς ἰδὼν τὰς παρθένας ἐκέλευσεν ἀρπαγῆναι τὴν Πολυξένην ἐπὶ τὸ ἄρμα αὐτοῦ. Πастухъ βῆжитъ за нимъ съ воπлями, но его отгоняють побоями; опечаленный, онъ идетъ къ апостолу Филиппу, которому все рассказываетъ. Тотъ утѣшаетъ его: Поликсену онъ знаетъ, онъ отдалъ еѣ на попечение τινὶ ἀδελφῷ, который также былъ огорченъ ея исчезновениемъ, но онъ и его утѣшилъ: ничего съ Поликсеной не сдѣлается, διὰ γὰρ τῆς θλίψεως αὐτῆς καὶ ξενιτείας πολλοὶ ἐπιγνώσκονται τὸν Θεόν.

Между тѣмъ эпархъ увелъ Поликсену въ городъ и заперъ еѣ ἐν κουβουκλείῳ, а Ревекку похитилъ одинъ изъ воиновъ, но она тайкомъ убѣждала εἰς τινὸς πρεσβύτιδος οἶκον ἣτις εὐμενῶς δεξαμένη τὴν παρθένον εὖ ἐποίησεν μετ' αὐτῆς; она успокоиваетъ сѣтующую Ревекку, которая рассказываетъ ей о себѣ и о Поликсенѣ. А та также печалится: νῦν ἔγνων ἀκριβῶς πῶς φθονεῖ ὁ διάβολος τὴν παρθενίαν, и молится объ ея сохраненіи. Καὶ ἔτι αὐτῆς εὐχομένης, ἦλθον οἱ ὑπηρέται τοῦ ἀπαγαγεῖν αὐτὴν πρὸς τὴν κοίτην τοῦ ἐπάρ-

χου; она убѣждаетъ ихъ не трогать еѣ; вернувшись къ эпарху они докладываютъ, ὅτι ἡ παρθένος ἀπὸ τοῦ φόβου συνεσχέθη πυρετῷ λάβρῳ. Эпархъ велитъ оставить еѣ въ покоѣ; ночью Поликсену посѣщаетъ его сынъ; не страшись, говоритъ онъ ей, «οἶδα γὰρ ἀπὸ τῆς προσευχῆς σου ὅτι τοῦ οὐρανίου θεοῦ τυγχάνεις νύμφη· ἐγὼ γὰρ οἶδα τοῦτον τὸν θεόν, ὃς ὑπ' οὐδενός νικᾶται ποτέ· ἀνὴρ γὰρ τις ἐνδοξος τῷ προσώπῳ ἐν Ἀντιοχείᾳ πρὸ χρόνων τινῶν ἐκήρυττεν τοῦτον τὸν θεόν, ὃς καὶ παρθένος τις πιστεύσασα ἠκολούθει αὐτῷ καὶ ἐκινδύνευσεν διὰ τὴν εὐμορφίαν αὐτῆς, ἥ ὄνομα Θέκλα, περὶ ἧς ἤκουσα πρὸς θηρία κατακριθεῖσαν. Ἐγὼ οὖν συνεχῶς ἠτένιζον πρὸς τὸν ἄνδρα, αὐτὸς δὲ ἐπισημειωσάμενος εἶπεν μοι· Προσχεῖ σοι ὁ θεός, τέκνον. Ἐκτοτε οὖν χάριτι Χριστοῦ οὐκ ἀπήειν εἰς τὰς θυσίας τῶν εἰδώλων, ἀλλὰ ποτέ μὲν ἀρρωστίαν προσποιούμενος, ποτέ δὲ καὶ εἰς ἀσχολίας τινὰς ἑαυτὸν παρίστων. Ἐλεγέν μοι ὁ πατήρ μου· ὅτι ἐπειδὴ οὐ σπεύδεις εἰς τὴν θυσίαν τῶν θεῶν, διὰ τοῦτο οὐδὲ εὐρωστεῖς, μὴ ὦν ἄξιος τῶν θεῶν. Ἐγὼ δὲ ἔχαιρον ἀκούων μὴ εἶναι ἄξιος τῶν θυσιῶν τῶν εἰδώλων. — (Того мужа онъ называетъ Павломъ). — Онъ велитъ Поликсенѣ облечься въ его одежду и поспѣшить къ морю, куда и онъ придетъ, λαβὼν χρήματα. — Подслушавъ этотъ планъ одинъ изъ рабовъ и доносить эпарху; разгнѣванный, онъ приказываетъ бросить виновныхъ на пожраніе звѣрямъ; но выпущенная на нихъ львица припадаетъ къ ногамъ Поликсены и лижетъ ихъ. — Это чудо побуждаетъ эпарха и горожанъ увѣровать въ Бога Поликсены, которая говоритъ, что вскорѣ явится къ нимъ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος и наставить ихъ въ вѣрѣ. — Поликсена торопится отплыть въ Испанію; ἐμοῦ δὲ Ὁνησίμου πλέοντος ἐπὶ τὴν Σπανίαν πρὸς τὸν Παῦλον, ἐδεξάμην παρὰ Κυρίου ἀποκάλυψιν λέγουσάν μοι· Ὁνήσιμε, τὸ πλοῖον ἐν ᾧ σὺ εἶ νῦν, μέλλει καταντᾶν εἰς τὰ μέρη τῆς Ἑλλάδος, εὐρήσεις δὲ εἰς τὸν αἰγιαλὸν τοῦ λιμένος παρθένους δύο μετὰ καὶ νεανίσκου ἑνός. Ὑποῦργησον αὐτοῖς καὶ διάσωσον πρὸς τὸν Παῦλον. — Онисимъ встрѣчаетъ на берегу Поликсену и Ревбекку и эпархова сына, искавшихъ судна. Они готовятся отплыть, но по волѣ Божіей ихъ задержала на недѣлю буря, а въ это время Лукій,

ученикъ ап. Павла, бывшій съ Онисимомъ, проповѣдуетъ слово Божіе, вслѣдствіе чего увѣровали 20000 человѣкъ. — Когда настала удобная къ отплытію погода, эпархъ снова удержалъ насъ на недѣлю, говоритъ Онисимъ, пока не обратились къ истинной вѣрѣ всѣ тамъ бывшіе. Πλευσάντων δὲ ἡμῶν ἡμέρας εἴκοσι πάνυ ἐκσπιάσεν ἡ Πολυξένη καὶ παρεβάλομεν εἰς νῆσον τινὰ χάριν ἀναπαύσεως. Καὶ ἰδοὺ ἄνδρες τινὲς ἄγριοι καὶ πεπ(ο)ρωμένοι καταβάντες πρὸς ἡμᾶς καὶ ἰδόντες τὴν Πολυξένην, παρεσκευάζαντο εἰς πόλεμον, χάριτι δὲ Χριστοῦ οἱ ἡμέτεροι ἀντιποιούμενοι τῆς Πολυξένης ἐνίκησαν αὐτούς· ἦσαν δὲ οἱ ἀλλόφυλοι ἄνδρες πλείονες καὶ δυνατώτεροι. Ἡ οὖν Πολυξένη φοβουμένη μὴ πάλιν αἰχμάλωτος γένηται, ἔρριψεν ἑαυτὴν εἰς τὴν θάλασσαν, ὃ δὲ κύβερνος ἤρπασεν αὐτὴν μηδὲν κακὸν παθοῦσαν. Ἐμβάντων δὲ ἡμῶν ἐν τῷ πλοίῳ ἐφύγομεν, ἦσαν γὰρ οἱ τόποι τραχυνοί (ркп. τραχεισῶν) καὶ κάθυλοι, καὶ ἐφοβήθημεν προσμεῖναι. — Черезъ 12 дней они прибыли въ Испанію; Павелъ ихъ привѣтствуетъ, Поликсена обнимаетъ его и говоритъ: εἰ μὴ ὅτι προέχειτό μοι ἡ θλίψις αὕτη, ἐπεὶ ἐβλασφήμησα ἄν σε· νῦν δὲ θέομαι καὶ ἰκετεύω μὴ παραδοθῆναι με ἔτι εἰς τιαύτας θλίψεις καὶ συμφοράς. Ὁ δὲ Παῦλος δακρύσας εἶπεν. Οὕτως ἡμᾶς θλιβῆναι δεῖ, τέκνον, ἵνα τὸν ἀντιλήπτορα ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐπιγνῶμεν. Ἡμῶν δὲ τὰ γράμματα τῶν ἀδελφῶν ἀποδιδόντων τῷ Παύλῳ ὁραμῶν τις ἀπήγγειλεν τῇ Ξανθίππῃ τὴν παρουσίαν τῆς Πολυξένης. При видѣ сестры Ксантиппа падаетъ въ обморокъ; прійдя въ себя, говоритъ, что въ теченіи 40 дней не выходила изъ дома и всё молилась, чтобъ Господь сохранилъ дѣвственность Поликсены, которой похититель и женихъ принимаютъ крещеніе. Общая радость. По смерти Проба и удаленіи Павла въ Римъ три святыя жены ведутъ добродѣтельную жизнь, многихъ обращая на путь истинной вѣры, по кончинѣ прославленные чудесами.

III.

Житіе — Ксантиппы, Поликсены и Реввекки пересказано нами по ркп. Московской Синодальной бібліотеки № CLXII (л. 259 recto слѣд. ¹⁾); см. о немъ Florez, España sagrada, III, Append. № 8 и Acta Sanctorum Sept. VI, a. d. 23 (въ числѣ praetermissi). Легенда объ обращеніи ап. Павломъ Ксантиппы и Проба, извѣстная автору житія ап. Петра и Павла, приписаннаго Симеону Метафрасту (Acta SS. Jun. t. V, p. 416 слѣд.), Минологію Василия (подъ 23 Сентября), Михайлу Гликъ (ed. Bonn, стр. 441) и, какъ мѣстное преданіе, въ Laminium и Libisosa, является единственнѣйшимъ въ Испаніи отзвукомъ повѣрья объ испанской проповѣди ап. Павла. О ней говоритъ Климентъ Римскій и фрагментъ Муратори, но уже Посланіе Иннокентія I къ Деценцію приписываетъ проповѣдь христіанства въ Италіи, Галліи, Испаніи, Африкѣ и Сициліи — исключительно ученикамъ ап. Петра и его наслѣдниковъ, а дѣянія втораго римскаго собора при Геласіи I утверждаютъ, что посѣщеніе Испаніи, предположенное ап. Павломъ, никогда не состоялось. Тогда какъ Григорій Великій (Moralia, l. XXXI въ концѣ) и статья, приписанная Исидору, De vita et obitu Sanctorum, говорятъ о немъ, другіе памятники о немъ умалчиваютъ, какъ то Breviarium apostolorum, laterculus apostolorum и Мартирологіи Гіеронима; лишь у Адона встрѣчается упоминаніе о путешествіи ап. Павла въ Испанію, но съ замѣткой: creditur. — Съ VII-го вѣка, когда водворяется представленіе объ ап. Іаковѣ, какъ просвѣтителѣ Испаніи, преданіе о такой-же роли ап. Павла было забыто. Можетъ-ли это служить къ хронологическому опредѣленію нашего житія, гдѣ это преданіе является еще въ силѣ? Метафрастъ, Минологій

¹⁾ Мы пользовались спискомъ, сдѣланнымъ для проф. В. Г. Васильевского, приготавлиющаго полное изданіе житія.

и Глика могли почерпнуть свои свѣдѣнія изъ болѣе древняго легендарнаго источника ¹⁾).

Зависимость писателя житія, скрывшагося за именемъ Павлова ученика Онисима, отъ литературы отреченныхъ апостольскихъ Дѣяній, сказывается цѣлымъ рядомъ подробностей, но есть и прямое указаніе на Дѣянія ап. Павла и Теклы (см. выше стр. 59). Текла, прислушивающаяся у окна къ проповѣди апостола, напомнила намъ сходную сцену съ Ксантиппой. Ксантиппа — не дѣвственница, но ея отношенія къ мужу разработаны по типу сходныхъ положеній, излюбленныхъ гностическими актами, проповѣдующими воздержаніе супруговъ: какъ въ отреченныхъ Дѣяніяхъ ап. Тимотея отделяется отъ своего мужа Харизія, а въ житіи ап. Андрея у псевдо-Авдія Максимилла отъ Эгеата, такъ говоритъ Пробу Ксантиппа: *ἄνεξ μοι μὴ ῥόν καὶ τὸ στήθερον μόνον κατὰ μόνας σε καθευδῆται*. — Явленіе Ксантиппѣ Христа въ образѣ ап. Павла — подробность стольже любимая гностической легендой, отвѣчаетъ такому-же видѣнію Теклы; въ отреченныхъ Дѣяніяхъ ап. Тимотея и Филиппа (въ Гіераполѣ) Христосъ не рѣдко является въ образѣ того и другаго апостола. — Лавица, не трогающая Поликсены, напоминаетъ подобную-же сцену въ Дѣяніяхъ Теклы.

Компиляторскіе приемы автора житія лучше всего выразились въ попыткѣ ввести въ свой рассказъ, помимо ап. Павла, одного изъ главныхъ дѣйствующихъ лицъ легенды, еще и апп. Петра, Филиппа и Андрея. О Петрѣ сказано только, что онъ направлялся въ Римъ, оставленный ап. Павломъ, и направлялся туда — съ цѣлью борьбы съ Симономъ. — Лукія, ученика ап. Павла, знаютъ *περίοδοι Βαρνάβα*. — Филиппа Поликсена видитъ въ Эладѣ; но кромѣ этого географическаго термина въ рассказѣ о немъ нѣтъ ничего общаго съ Отреченными Дѣяніями апостола именно въ Эладѣ. — Далѣе Поликсена идетъ *πρὸς*

¹⁾ С. L. Lipsius, *Petrussage*, p. 162; его-же: *Die Apocryphen Apostelgeschichten u. Apostellegenden*, II, II, p. 216—18.

ἀνατολὰς и встрѣчается съ апостоломъ Андреемъ, шедшимъ въ «ту мѣстность». Какая мѣстность разумѣется — не ясно, какъ не ясно было, вѣроятно, и писателю житія: на Черномъ морѣ, — или въ Ахайѣ? ¹⁾ — Хорошенькій эпизодъ о милостивомъ κτηνίτης, конкретно понявшимъ заповѣдь милостыни, снова указываетъ на кругъ гностическихъ Дѣяній, постоянно её проповѣдующихъ. Въ Прохоровскомъ житіи ап. Іоанна говорится о встрѣчѣ апостола съ какимъ-то калѣкой, предлагавшимъ прохожимъ раздѣлить съ нимъ его трапезу; онъ говоритъ о себѣ, что онъ здѣсь — чужой, искупаетъ страданіями свои и родительскіе грѣхи, и что ему доставляетъ удовольствіе оказывать помощь странникамъ. — Замѣтимъ въ бесѣдѣ κτηνίτης съ Поликсеной вопросъ, долженствовавшій обнаружить ея христіанство: предлагая ей вина, онъ съ умысломъ говоритъ, что добыто оно руками эллиновъ-язычниковъ, а Поликсена отвѣчаетъ, что ни она, ни Реввека его не пьютъ — потому-ли, что оно эллинское, или по другой причинѣ, по которой воздерживались отъ него напр. и Энкратиты?

Но подробный разборъ житія Ксантиппы, Поликсены и Реввеки со стороны его источникомъ и исторической стоимости не лежитъ въ моей задачѣ, и не въ моихъ силахъ. Избравъ его предметомъ сообщенія, я хотѣлъ-лишь обратить вниманіе на струю романа, обусловившую иныя литературныя обработки житійныхъ сюжетовъ. Эта *литературная* сторона дѣла, какъ мнѣ кажется, слишкомъ мало обращала на себя вниманія при научной разработкѣ житій. Они привлекали историка, особливо историка церкви, вызывая вопросъ о взаимныхъ отношеніяхъ текстовъ, ихъ сохранившихъ, о большей или меньшей достовѣрности данныхъ, ими представляемыхъ, или, наоборотъ, объ ея отсутствіи и богатствѣ народно-мифологическаго содержанія, напр. въ легендѣ о св. Пелагій (Usener) и т. п. Но легенда не только историческій,

¹⁾ По Мифологию Василія Поликсена наставлена въ истинной вѣрѣ ап. Павломъ; по удаленіи его изъ Испаніи, она отправляется ἐν Πάτρσις τῆς Ἀχαΐας къ ап. Андрею, который и окрестилъ её.

а, для извѣстной поры развитія, и *литературный фактъ*: она слагалась по извѣстному образцу, допускала *реторическое развитіе*, обогащаясь общими мѣстами *житійнаго стиля*, привлекая къ себѣ изъ круга любимыхъ чудесъ и видѣній тѣ, которыя наиболѣе отвѣчали образу восхваляемаго святого или подвижницы. Такъ развивался, изойдя изъ простѣйшей пѣсни народно-историческаго характера, и свѣтскій феодальный эпосъ, параллельно съ величественнымъ эпосомъ христіанской легенды, такъ удачно охарактеризованнымъ Ренаномъ. Тамъ и здѣсь первичный фактъ принадлежитъ исторіи и непосредственному вѣрованію, но его идеализація совершалась въ области литературныхъ теченій, по пріемамъ, которые полезно было-бы изучить совмѣстно.

II.

ЭПИЗОДЪ О ТАВРѢ И МЕНІИ ВЪ АПОКРИФИЧЕСКОМЪ ЖИТІИ СВ. ПАНКРАТІЯ.

Память св. Панкратія тавроменійскаго значится въ римскомъ мартирологіи подъ 3-мъ Апрѣля, подъ какимъ числомъ болландисты собрали и разобрали тѣ данныя его біографіи, которыя представляются имъ достовѣрными. Въ греческихъ мѣнеяхъ св. Панкратій памятуется подъ 9-мъ Іюля, и подъ тѣмъ-же числомъ отреченное его житіе помѣщено въ сборникѣ 1023 года, которымъ мы пользуемся для слѣдующихъ сообщеній; въ вѣнскомъ списокѣ — подъ 28-мъ Февраля. Житіе это извѣстно было Каэтану ¹⁾ и даже переведено для него Яковомъ Сирмондомъ, но онъ не пожелалъ его напечатать, какъ баснословное; въ бумагахъ Каэтана нашель этотъ переводъ Франческо Скорсо, издатель гомилій Теофана Керамея, и мы можемъ заключить изъ его краткихъ указаній, что бывшій у него въ рукахъ греческій текстъ житія, приписаннаго ученику и наслѣднику св. Панкратія, Эвагрію ²⁾, въ общемъ былъ сходенъ съ разбираемымъ далѣе. «Igitur narratur, Taurum quemdam nomine, Chananaeum, a Syris captum et mercatori Romano venditum in Calabria, ductum ad Renaldum (въ нашемъ текстѣ: Ρέμινδος) toparcham, cui uxor erat Maenaea Macedonissa; sed cum Renaldus in eo bello quod gessit

¹⁾ Онъ пользовался имъ въ своей *Isagoge ad historiam sacram siculam*, у Graevius, *Thesaurus Antiquitatum et Historiarum Siciliae etc.* Lugduni Batavorum, 1723, v. II, стр. 1 слѣд.

²⁾ Τῶν δὲ μαχαρίων ἀποστόλων οὐδεὶς βίους ἀνεγράψατο αἰσίως· ἔδοξε καὶ μοι... ἐρευνῆσαι καὶ ἐκλέξασθαι παρὰ αὐτοπτῶν καὶ θεωρόρων ἀνδρῶν τὰ περὶ τούτων, ἀπὸ τε Κλήμεντος Ῥώμης καὶ Εὐαγγρίου Σικελοῦ καὶ Ἐπιφανίου τῆς Κύπρου (монахъ Епифаній въ житіи ап. Андрея, сл. Eriphanii monachi et presbyteri edita et inedita, cura A. Dressel, p. 45).

contra Aquilinum, in Calabria regem, caesus esset, Maenaea Tauro nupsit. Mox Aquilinus rex copias contra Taurum eduxit; isque cum Maenaea conjuge in Siciliam profugit, ubi Tauromenium a conjugibus Tauro et Maenaea conditum est» ¹⁾). Изъ двухъ авторовъ гомплій, соединяемыхъ подъ именемъ Теофана Керамея ²⁾, первый, жившій въ половинѣ IX вѣка ³⁾, имѣлъ передъ собою ту-же редакцію житія, судя по упоминанію — Тавра и Меніи, имена которыхъ онъ толкуетъ вносказательно. Ὁ ἱερός τσίνυν Παγκράτιος, καθὼς ὁ τὰ κατ' αὐτὸν ἱστορήσας Εὐάγριος ἠκριβώσατο, ἀνατρελῆθεν ὀρμώμενος, καὶ ὑπὸ τῶν ἱεροτελεστικῶν χειρῶν τοῦ κορυφαίου τῶν μαθητῶν ἀρχιερεὺς γεγονώς, ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς ταύτῃ νήσῳ ἐκπέμπεται, καὶ πρὸς ταύτην τὴν πόλιν Ταύρου καὶ Μενείας πεφοιτηκώς, πρότερον μὲν τὰ τῶν δαιμονίων ἐκκαθαίρει βδελύγματα, καὶ τὰ βέβηλα συντρίβει ἀγάλματα, ὧν ἐξόχως ἐτιμῶντο Φάλκων, καὶ Λύσσων, καὶ Σκάμανδρος. Εἶτα μετὰγει πρὸς τὴν εὐσέβειαν τὸν ἡγεμόνα τῆς πόλεως Βονιφάτιον, θείους τε ναοὺς καὶ ἱερὰ δειμάμενος καταγώγια, καὶ πολλοὺς πρὸς τὴν ἀληθῇ πίστιν μεταγαγών, ἐπισφραγίζει μαρτυρίῳ τὸ τέλος.—Говоря далѣе о грѣховномъ мірѣ, онъ видитъ въ немъ πολλὰ μὲν τῆς πονηρίας τὰ πνεύματα, πυκνὰ δὲ τῆς ἀμαρτίας τὰ κύματα, ἀλλεπάλληλα τῶν πειρασμῶν τὰ ρεύματα, ἅπερ καθ' ἡμῶν ἐγείρει ὁ νοητὸς ἄγριος ταῦρος, ὁ τὴν μανίαν σύνοικον ἔχων, καὶ πόλιν κτίζων ὑπὸ πονηρῶν ἐπιτηδευμάτων συνφκισμένην.... Ὁρᾷς τοῦ νοητοῦ ταύρου καὶ τῆς μανίας τὴν πόλιν, ἣν οἶκεῖν κατεκρίθημεν; ⁴⁾).

¹⁾ Migne, Patrol. græc. t. CXXXII: Theophanis archiepiscopi Tauromenii in Sicilia cognomento Ceramei Homiliae etc. стр. 62.—Въ концѣ греческаго житія, переведеннаго для Казтана, находилась приписка, въ которой кто-то, можетъ быть, переписчикъ, резюмировалъ имена языческихъ божествъ, встрѣчающихся въ житіи: Φάλκων ἐν τῇ παρχλίᾳ, Λύσσων ἐν τῷ τετρατίππῳ, Διᾶς ἐν τῇ εἰκίᾳ Ἑλίδου сὺν τῷ εἰδώλῳ Σκαμάνδρῳ. Ἡ θεὰ Ἄρτεμις Ἡρώνας θυγάτηρ πλησίον τῆς καταβάσεως τῶν ὑδάτων. Сл. I. с. p. 1001, прим. 17.

²⁾ Сл. Amari, Storia dei Musulmani di Sicilia I, p. 487 слѣд.

³⁾ Иные относятъ его къ X-му вѣку, въ которомъ (послѣ 965 года) прекращается существованіе и греческой тавроменійской кафедры. Сл. статью Архим. Арсенія: Теофанъ Керамевсъ, архіепископъ Тавроменскій, Странникъ 1884 г., Май, стр. 3.

⁴⁾ Migne, l. c. p. 1000—1.

Ашагі¹⁾ относитъ проповѣдь, изъ которой мы заимствовали приведенный отрывокъ, ко времени Михаила II (820—829), и именно къ возстанію Евѣммія (827); житіе Панкратія, которое имѣетъ въ виду проповѣдникъ и которое я считаю тождественнымъ съ Казтановымъ и разбираемымъ далѣе, относится, стало быть, къ болѣе раннему времени, что подтверждается съ другой стороны и отсутствіемъ какихъ либо указаній въ немъ на сарацинскій погромъ (съ 827 года)²⁾. Что оно составлено было въ Сициліи и именно въ эпоху иконоборства — тому свидѣтельствомъ служить интересъ автора къ мѣстнымъ сициліанскимъ и южно-итальянскимъ отношеніямъ и особое, можно сказать чрезмѣрное вниманіе, обращенное на почитаніе иконъ и смежные съ нимъ вопросы. Интересно при этомъ замѣтить, что выставляя ихъ на первый планъ, авторъ житія ни словомъ не намекаетъ на какіе-нибудь вызванные ими протесты или преслѣдованія; можетъ быть, это молчаніе позволено истолковать какъ хронологическій признакъ: что житіе составлено въ періодъ преобладанія православія между двумя эпохами иконоборства, между 780 и 813 годами; либо въ самомъ началѣ иконоборческой эпохи, приблизительно до 730-хъ годовъ. За послѣднее предположеніе говорятъ, кажется, и тотъ фактъ, что главными противниками Панкратіевой проповѣди являются въ житіи — іудеи и монтаны, въ которыхъ, очевидно, нельзя видѣть «жителей горъ», какъ толковали другіе³⁾, а извѣстныхъ еретиковъ, противъ которыхъ, равно какъ и противъ евреевъ, обращены были первыя мѣры Льва Исавряннина: *τούτω τῷ ἔτει (а. М. 6214) ἡνάγκασεν ὁ βασιλεὺς τοὺς Ἑβραίους καὶ τοὺς Μοντανοὺς βαπτίζεσθαι. οἱ δὲ Ἰουδαῖοι ἀπροαιρέτως βαπτιζόμενοι ἀπελούοντο τὸ βάπτισμα καὶ ἐσθιόντες μετελάμβανον τὴν ἁγίαν ὁρώρεαν καὶ ἔχραινον τὴν πίστιν. οἱ δὲ Μοντανοὶ διαμαντεύσαντες ἑαυτοῖς καὶ ὀρίσαντες ἡμέραν εἰς ἧλθον*

¹⁾ I. c. I, p. 493—4.

²⁾ Сл. Ашагі, I. c. I, стр. 266.

³⁾ Между прочимъ, еп. Порфирія, Первое путешествіе въ Аѳонскіе монастыри и скиты, ч. II, отд. I (1877), стр. 86.

εις τοὺς ὠρισμένους οἴκους τῆς πλάνης αὐτῶν καὶ κατέκαυσαν ἑαυτοὺς (Theophanis Chronographia, ed. de Boor, I, p. 401).

Для болѣе точнаго хронологическаго опредѣленія послужить, вѣроятно, небольшой эпизодъ объ аvaraхъ, встрѣчающійся въ житіи. Сообщая въ краткомъ очеркѣ содержаніе послѣдняго, я укажу и на мѣсто, занимаемое этимъ эпизодомъ, разборомъ котораго думаетъ заняться проф. Васильевскій. Упомянутое аvarовъ указываетъ во всякомъ случаѣ, что ихъ имя еще не было забыто; они живутъ у Диррахія и Аѳинъ: такъ показываютъ въ житіи аvarы, взятые въ плѣнъ Вонифатіемъ. Куда былъ направленъ его походъ — не видно; но когда въ другомъ мѣстѣ житія говорится о частыхъ бояхъ Тавроменитовъ у Диррахія, весьма вѣроятно, что и здѣсь подъ врагами слѣдуетъ разумѣть аvarовъ. Монеувасійская хроника знаетъ ихъ въ Пелопоннезѣ между 580 и 805 годами; вставка въ лѣтопись, которую Ламвръ относитъ ко времени позже XIII вѣка, говоритъ, что ихъ опустошенія вызвали выселеніе грековъ изъ Пелопоннеза, между прочимъ въ Калабрію и Сицилію, и именно въ Val di Demona, т. е. въ мѣстность, откуда направился походъ тавроменитовъ противъ аvarовъ язычниковъ ¹⁾).

Обращу еще вниманіе на географическій терминъ Калабрія, обозначавшій въ прежнее время область между Отранто и Бриндизи и лишь впоследствии перенесенный съ юговосточнаго полуострова Италія на югозападный. Это второе обозначеніе, собственное нашему тексту, могло-бы служить къ его хронологіи, если возводить его употребленіе, какъ-то обыкновенно дѣлается, къ началу X-го вѣка; но уже въ посланіи римскаго синода 680 года къ VI-му вселенскому собору встрѣчаются подписи епископовъ Тавріаны (Γεώργιος ἐλάχιστος ἐπίσκοπος τῆς ἁγίας

¹⁾ Сл. Монеувасійскую хронику у Ламвра, Ἱστορικὰ μελετήματα (1884) стр. 97 слѣд.; сл. стр. 100: καὶ ἡ μὲν τῶν Πατρῶν πόλις κατωκίσθη ἐν τῇ τῶν Καλαβρῶν χώρᾳ τοῦ Ῥηγίου τότε καὶ οἱ Λάκονες τὸ πατρῶον ἔδραρον κατὰ λιπόντες ἐν τῇ Σικελίᾳ ἐξέπλευσαν κατὰ κράτος ἐν τόπῳ καλούμένῳ Δέμενα καὶ ἀντὶ Λακεδαιμονίων Δερμινίται: κατὰ κράτος. — О Деменѣ и Val Demone см. Amari, l. c. I, стр. 167 слѣд.

ἐκκλησίας Ταυριανῆς ἐπαρχίας Καλαβρίας), Vibo-Valentia'и (Βίβωνος) и Тропел, какъ калабрійскихъ — въ указанномъ выше географическомъ смыслѣ ¹⁾).

Греческое житіе св. Панкратія еще не было издано по древнимъ спискамъ; объ одномъ вѣнскомъ говоритъ Ламбецій (Comment. libr. VIII, p. 199 слѣд.); слѣдующія извлеченія и пересказъ сдѣланы по рукописи московской Синодальной библіотеки, № 15 in fol., 1023 года (л. 122 об. — 227 лиц.), причемъ привлеченъ былъ къ сравненію и вѣнскій списокъ, Cod. Ms. Hist. Graec. № III, ol. 11 ²⁾). Кристоферратскимъ текстомъ, особливо важнымъ по своей древности ³⁾, я пока могъ воспользоваться лишь отрывочно ⁴⁾, но и въ границахъ доступнаго мнѣ сравненія убѣдился, что онъ представляетъ, вмѣстѣ съ вѣнскимъ и описаннымъ далѣе славянскимъ, нѣсколько отличную *стилистически* рецензію, тѣмъ не менѣе восходящую къ одному, съ синодальнымъ

¹⁾ Сл. Rodotà, Dell'origine, progresso e stato presente del rito greco in Italia, v. I, p. 29—31; Mansi, Conc. t. XVI, p. 139 слѣд.; Muratori, Rer. Ital. Script. t. X: De tabula chorographica medii aevi commentaria, sectio XXV, § 143, p. CCCV—VIII.

²⁾ Рукопись содержитъ минологіи за Февраль; житіе св. Панкратія начинается съ л. 267 recto, ab. Inc.: Βίος καὶ πολιτεία καὶ μαρτύριον τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ ἱερομάρτυρος Παγκρατίου. Ἐγένετο μετὰ τὸ ἀνακληθῆναι τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθεσθῆναι ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρὸς ὅθεν οὐκ ἐχωρίσθη, ἦλθεν οἱ ἀπόστολοι οἱ αὐτοῦ μαθηταὶ ἀπὸ τοῦ ἔρους τοῦ καλουμένου Ἑλαιῶνος εἰς Ἱερουσαλὴμ. — Вѣнскій списокъ цитруется далѣе какъ W. — На другія рукописи греческаго житія: кристоферратскую (о ней см. въ текстѣ), ватиканскую и мессинскую (S. Salvatoris Messanae) указываетъ Di Giovanni, Codex diplomaticus Siciliae, t. I (1743 г.), стр. 358 и въ приложенной къ изданію Dissertatio I De primaria institutione Ecclesiae Siculae.

³⁾ Въ недавно вышедшемъ описаніи рукописей Grotta Ferrata'ы рукопись отнесена къ X—IX вѣкамъ (Сл. Codices Cryptenses, seu Abbatiae Cryptae Ferratae in Tusculano, digesti et illustrati cura et studio D. Antonii Rocchi, Romae, 1884, p. 145—6, series tertia, cod. quintus: B, β, γ'); въ письмѣ ко мнѣ о. Рокки опредѣляетъ ее X-мъ.

⁴⁾ Благодаря любезному посредничеству А. М. Гезена и благосклонности его Высокопреосвященства кардинала Питрѣ, я получилъ отъ о. Рокки, нынѣ блюстителя Гроттаферратскаго аббатства, отрывокъ интересовавшаго меня текста, приблизительно отвѣчающій половинѣ напечатаннаго мною эпизода о Таврѣ и Меніи. Я надѣюсь въ ближайшемъ будущемъ издать соотвѣствующій отдѣлъ житія по гроттаферратскому списку.

спискомъ, оригиналу. — Изъ греческихъ текстовъ мнѣ еще извѣстенъ помѣщенный въ Βιβλος χαλουμένη Καλοκαιρινή ἐν ἣ εἰσι γεγραμμένοι μερικοὶ βίαι ἁγίων τινῶν οἱ ὠραιότεροι τοῦ Καλοκαιρίου.... παρὰ Ἀγαπίου μοναχοῦ (Ἐνετίητιν 1801, 1818, 1851) ¹⁾: житіе пересказано въ сокращенномъ видѣ, съ инымъ порядкомъ подробностей и значительно смягченнымъ мѣстно-сицилійскимъ колоритомъ. — О древнемъ славянскомъ переводѣ сохранились свѣдѣнія въ двухъ записяхъ: въ ркп. Ундольскаго № 231 помѣщенъ переводъ житія Антонія Великаго, написаннаго Аѳанасіемъ Александрійскимъ; въ концѣ (л. 309 об.) переводчикъ говоритъ, что это житіе, а также житіе Петрова ученика Панкратія, переведены на славянскій языкъ по порученію «строителя церковнаго Іоанна, господина архіепископа болгарскія земли, яко не сущимъ преложеннымъ николиже предъ нами». Проф. Голубинскій ²⁾ полагаетъ, что разумѣется Іоаннъ, поставленный архіепископомъ въ 1019 году. — Подобную-же приписку къ переводу Антоніева житія встрѣтилъ Сахаровъ въ одномъ сборникѣ XVII вѣка: «не на свой же разумъ надѣющіися, ни собою дерзнухомъ на дѣло сіе, толь велико суще, но принуждени отъ строителя церковнаго Іоанна Болгарскія земли. Не точію Антонія Великаго житіе повелѣни быхомъ преложити, но и пречуднаго Петрова ученика Панкратія, яко не сущимъ преложеннымъ никимъ же преже насъ» ³⁾. Шафарикъ видѣлъ въ Іоаннѣ — Іоанна Экзарха. — Наконецъ тоже житіе Антонія находится въ сербскомъ торжественникѣ XIV вѣка ⁴⁾, переводчикъ называетъ себя Іоанномъ пресвитеромъ, но въ послѣсловіи есть отличія и недоразумѣнія: «мы же мѣще црков'нааго ѿ ѿа гѣаа архыепкпа ѿже бы патриархъ боугарьсцѣй земли, нѣ се тѣк'мо житиѣ великого аѳѳоніа, нѣ и пречюнааго чюдотворца нѣпотаѣнаго

¹⁾ Сл. Παπαδόπουλος Βρετός, Νεοελληνική φιλολογία I, № 370, стр. 137.

²⁾ Голубинскій, Краткій очеркъ исторіи православныхъ церквей болгарской, сербской и румынской (М. 1871), стр. 708—9; сл. его-же: Исторію русск. церкви, I, стр. 747.

³⁾ А. Поповъ, Описаніе рукописей и т. д. А. И. Хлудова, I, стр. 393—4

⁴⁾ I. с. стр. 393 слѣд.

житія, ꙗко же не соўщемъ прѣложеномъ нѣкѣмъ же прѣ нами, того дѣла приноўдише нашоу гроубость» и т. д. — Очень вѣроятно, что и въ послѣдней припискѣ разумѣется Панкратій; непотаенный не то-ли, что: не апокрифическій? — Несомнѣнно, что Панкратіево житіе переведено было совмѣстно съ Антоніевымъ; интересно, что ни одна изъ трехъ рукописей не присоединила къ послѣднему и перваго, сохранившагося въ сербскомъ спискѣ XIII—XIV вѣка, недавно поступившемъ въ собственность императорской публичной библіотеки изъ собранія еп. Порфирія¹⁾. Начало житія, разобраннаго и отчасти пересказаннаго еп. Порфиріемъ²⁾, утрачена, и въ срединѣ его есть недочеты, которые пополняетъ сообщаемый далѣе пересказъ греческаго оригинала. Судя по нѣкоторымъ подробностямъ переводчикъ пользовался имъ въ текстѣ болѣе близкомъ къ вѣнскому, чѣмъ къ синодальному, и передавалъ его на столько дословно и механически, что во многихъ случаяхъ уразумѣть переводъ безъ помощи подлинника не представляется возможности. Такъ выраженіе греч. текста: διὰ Ριγίου τόπου χρῶδους передано такъ: Ригиломъ мѣстомъ *хроудось*; ὁ μὲν Ῥέμινδρος τῷ γένει ἔθνους ξανθοῦ = родомъ страны ксантовы; но: Ῥέμινδρος ὁ ξανθός = Ремалдь *роусын*. Это необходимо имѣть въ виду при разборѣ дѣйствительно интереснаго словаря переводчика, въ которомъ еп. Порфирій открылъ «много древне-славянскихъ словъ и изрѣченій, коихъ мы не употребляемъ»³⁾. Укажу на нѣкоторыя изъ нихъ: въ *ωκροиницю* игемоньскую (ркп. игоуменьскоую) и въ *котыгу* упатьскую = *χλαινίδα ἡγεμονίας καὶ ἰμάτιον ὑπατικόν*; *сѣворитын*⁴⁾ погъсь

¹⁾ Сл. Краткій обзоръ собранія рукописей, принадлежавшаго преосв. епископу Порфирію, а нынѣ хранящагося въ Имп. Публ. библ. СПб. 1885, стр. 5. По указанію г. Шляпкина житіе св. Панкратія Тавроменійскаго находится еще въ ркп. Воскресенской Новоіерусалимской библіотеки, № 124: Житіе и чудеса св. Панкратія, бывшаго еѣпа Тавроменіи, описанное Евагріемъ, въ .б. день Іюля (скорописью XVII вѣка на 386 листахъ).

²⁾ Первое путешествіе и т. д., стр. 39 слѣд.

³⁾ I. с. стр. 96—7.

⁴⁾ Micl. Lex. сѣвора = fibula; сл. Ducange, Gloss. med. et inf. Graec. a. v. σωληνωτός.

щитъ кго вѣльр'митыи и копикъ кго магеутское = τὴν σωληνωτὴν ζώνην τὴν ἀσπίδα τὴν χειμευτὴν καὶ τὸ δόρυ αὐτοῦ τὸ μάγευτόν; зачело вѣльр'ма = ἀφορμὴ τῆς χυμεύσεως (вар. χωνεύσεως)¹⁾; радоуисе сылоучею корабльныйи = χαίρε τύχη τοῦ πλοίου; акы щоудовинь = δίκην γίγαντος; мoutь = ἀνάκλασις τοῦ σαλοῦ, мoutы = τριχυμῖαι; николи же мoutь се примѣси = οὐδέποτε ἀφορδισία συνεμίγη и т. д. Признавая «современность, подлинность и вѣрность» житія, приписаннаго Евагрію, и лишь въ нѣкоторыхъ догматическихъ и символическихъ подробностяхъ усматривая вставки IV—VI вѣковъ, еп. Порфирій²⁾ простираетъ свою оцѣнку подлинности и на эпизодъ о Таврѣ и Меніи, относя войны пеласго-эллины Ремальда (греч. Ρέμινδος) и латинянина Аквилина къ 1690 г. до Р. Х.³⁾.

Что до времени, когда сдѣланъ былъ славянскій переводъ житія, то изслѣдователь, не принимая въ расчетъ указанныхъ выше (стр. 70—71) рукописныхъ свидѣтельствъ, опредѣляетъ его terminus ad quem 1075—83 годами и, ближе, время его составленія—906 годомъ или около⁴⁾. Дальнѣйшія соображенія⁵⁾ автора отличаются нѣкоторою фантастичностью: будто греческое житіе св. Панкратія издано было Кирилломъ епископомъ катанскимъ и, по благословенію его, сдѣланъ переводъ для далматинскихъ сербовъ и харватовъ, спеціально для сицилійскихъ матросовъ—славянъ, заинтересованныхъ тою подробностью житія, что первыми христіанами въ Сициліи были морскіе гребцы, и привезшихъ его переводъ въ Далмацію. Оттуда оно занесено было на Аѳонъ; списокъ еп. Порфирія принадлежалъ хиландарскому монастырю.

Не разбирая этихъ соображеній, замѣчу, мимоходомъ, что въ этомъ списокѣ нѣтъ эпизодическаго упоминанія о древнемъ славянскомъ становищѣ подъ Сиракузами, о которыхъ говоритъ греческій текстъ.

¹⁾ У Миклошича Lex. вѣльр'митъ = vermiculatus, vermilius, vermelatus, ergo rubeus, coccineus? ²⁾ л. с. стр. 88, 91. ³⁾ стр. 85—6. ⁴⁾ л. с. стр. 94, 96. ⁵⁾ л. с. стр. 96, 110.

I.

Надписаніе житія (л. 122 об. с. 1): Εὐαγρίου ἐπισκόπου εἰς τὸν βίον καὶ τὰ θαύματα τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Παγκρατίου ἀρχιεπισκόπου Ταυρομενίας¹⁾.—Когда Господь нашъ Иисусъ Христосъ еще пребывалъ среди людей, отецъ св. Панкратія ἐν τοῖς ἐπέκεινα Ἀντιοχείας ἑρίοις οἰκῶν ὑπὸ θείας ἐλλαμφθεῖς χάριτος λαβὼν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα καὶ²⁾ Παγκράτιον τὸν μονογενῆ αὐτοῦ υἱὸν ᾤχετο εἰς Τεροσόλυμα. καὶ εἰσελθὼν εἰς μίαν τῶν πόλεων τῆς Ἰουδαίας, ἑρᾷ τὸν Κύριον ἡμῶν διδάσκοντα τὰ περὶ τῆς βασιλείας τῶν σὺρανῶν (л. 122 об., с. 2). Пришельцы увѣровали въ Христово благовѣстіе; вернувшись назадъ, Панкратіѣй безпокоится: πῶς τὰ ἱερὰ μάθω γράμματα καὶ ἀκολουθήσω τῇ πίστει μὴ ἔχων τὸν ποιμαίνοντά με καὶ ὁδηγοῦντα διδάσκαλον; πῶς χριστιανὸς ὁδηγήσει³⁾ με καὶ ποιήσω τὸ θέλημα τοῦ Χριστοῦ μου; (л. 123 лиц., с. 2). Родители Панкратія умираютъ; самъ-же онъ ἦν ἐν τῷ λεγομένῳ Πυργίσκῳ θείᾳ μελέτῃ αἰεὶ ἐξασκούμενος (ib.). Сюда, «ἐπὶ τὰ μέρη τοῦ Πόντου» (ib.), приходитъ ап. Петръ, рукополагаетъ епископомъ Максимина, которому преподаетъ правила церковнаго устроения, и ставитъ у Пиргиска церковь. По просьбѣ Панкратія Петръ креститъ его ближнихъ; имъ и нищимъ Панкратіѣй раздаетъ свое имѣніе, а апостолъ зоветъ зографа Ιοσιφα и велитъ ему написать τὴν εἰκόνα τοῦ Κυρίου⁴⁾ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα ἰδόντες οἱ λαοὶ ἐπὶ πλεῖον πιστεύσωσιν ὁρῶντες τὸν τύπον τοῦ σταυροῦ⁵⁾ καὶ ὑπόμνησιν λάβωσι τῶν παρ' ἡμῶν πρὸς⁶⁾ αὐτοὺς κηρυχθέντων (л. 125 лиц. с. 2 — об. с. 1). Петръ велитъ также списать свой собственный ликъ и Панкратіевъ, на память приходящимъ, которые въ немъ признаютъ апостола, а о Панкратіи скажутъ: οὗτός ἐστιν

¹⁾ За исправленія слѣдующихъ далѣе отрывковъ греческаго текста приношу мою искреннюю благодарность проф. Г. С. Дестунису.

²⁾ W, f. 267 г. b: καὶ τὸν μονογενῆ υἱὸν αὐτῶν Παγκράτιον τριетῇ ἄγοντα τὴν ἡλικίαν ᾤχετο.

³⁾ W, f. 267 v. a: ὁδηγήσει με τὸν λόγον καὶ.

⁴⁾ W, f. 268 г. a: μου.

⁵⁾ W, f. 268 г. a: τὸν τύπον τῆς μορφῆς.

⁶⁾ W, f. 268 г. a: λαμβάνωσιν τῶν παρ' ἡμῶν εἰς.

ὁ οἰκοδομήσας τὸν πύργον τοῦ σκευοφυλακίου. Ὁ οὖν παῖς ὁ ζωγράφος καὶ ταύτας ἀπετέλεσεν, ἐπιγράφας ἐκάστη εἰκόνι ¹⁾ τὸ ἴδιον ὄνομα· οὕτως γάρ ²⁾ ἐποίουν οἱ ³⁾ ἀπόστολοι ἐν ταῖς πόλεσι καὶ κώμαις ἀπὸ Ἱερουσολύμων ἕως Ἀντιοχείας. ἀναλογισάμενος δὲ Πέτρος ἐποίησε ⁴⁾ τὴν ἱστορίαν πᾶσαν τῆς ἐνανθρωπήσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ⁵⁾, ἀπ' οὗ ὁ ἄγγελος τὸ Χαίρε κέκραγε τῇ παρθένῳ μέχρις οὗ ⁶⁾ ἀνελήφθη ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός. καὶ ἐκέλευσε κοσμεῖσθαι τὰς ἐκκλησίας διὰ τῆς ἱστορίας ταύτης (л. 125 об. с. 1). Панкратіѣ говоритъ Петру, что у него есть крестъ, ὃν ὁ μακάριος πατήρ μου παρά τινων πραγματευτῶν ἱεροσολυμιτῶν ὠνήσατο, δοὺς αὐτοῖς πεντακόσια νομίσματα.... ἦν γὰρ ὅλος ἐκ χρυσοῦ καθαροῦ καὶ λίθων πολυτελῶν συνηρμένος. οὗτος γὰρ ἦν κατ' οἰκονομίαν θεοῦ ἀποσταλὴς πρὸς τὸν μακάριον πατέρα Παγκρατίου διὰ τὸ αὐτοπροαίρετον εἰς ἀγαθὸν τοῦ ἀνδρός. ὃν ἰδὼν ὁ ⁷⁾ ἀπόστολός καὶ γνοὺς τῷ πνεύματι τὴν εἰς αὐτὸν οἰκονομίαν παρ' αὐτὰ λαβὼν ξύλον κέδρινον ἐνεκόλαψε ⁸⁾ καὶ ποιήσας θήκην ἐνσυρτον κατέκλεισε ⁹⁾ αὐτὸν ἐκεῖ καὶ παρέδωκε ¹⁰⁾ τῷ ἐπισκόπῳ εἰρηκῶς ¹¹⁾ φόβῳ προσέρχεσθαι καὶ προσκυνεῖν αὐτόν ¹²⁾ (л. 125 об. с. 2). Собираясь покинуть свой кровъ, Панкратіѣ молится предъ образомъ Спасителя и животворящимъ крестомъ, плачетъ и причитаетъ надъ гробницами родителей и, простившись со своими домашними, беретъ съ собою одного Евагрія, писателя его житія. Вмѣстѣ съ ап. Петромъ они переправляются на кораблѣ въ Антиохію, гдѣ апостолъ проповѣдуетъ и креститъ вмѣстѣ съ Маркіаномъ (л. 126 об. с. 1: ἦν δὲ τις ἀποσταλὴς ἀπὸ Ἱερουσολύμων

1) W, f. 268 r. a: ἐκάστην εἰκόνα.

2) W, ib. οὖν.

3) W, ib. οἱ ἅγιοι ἄ.

4) W, ib. πεποίηκεν.

5) W, f. 268 r. a: Ἰησοῦ Χριστοῦ καθὼς τὴν ἐκκλησίαν (b) διεκοσμούσαν ἀπ' ἀρχῆς, ὅτε ὁ ἄγγελος.

6) W, f. 268 r. b: μέχρις οὗτου καί.

7) W, f. 268 v. a: ὁ μακάριος ἄ.

8) W, ib. ἐνέκολεν.

9) W, ib. ἐνέβαλεν.

10) W, ib. παρέδωκεν αὐτόν.

11) W, ib. (εἰρηκῶς) = λελαληκῶς.

12) W, ib. — ᾧ.

ἐκ ¹⁾ τῶν ἀποστόλων τῶν τὰ δεύτερα φερόντων ἐξ αὐτῆς ὑπάρχων τῆς πόλεως τῷ γένει); то-же онъ дѣлаеть и далѣе, по городамъ и всѣмъ, творя чудеса надъ больными и бѣсноватыми. Услышавъ о томъ, что онъ въ Киликіи, апостолъ Павелъ (л. 127 лиц. с. 1) ἐλθὼν ἀνέστη ²⁾ κατὰ πρόσωπον Πέτρου καὶ τῶν λοιπῶν ἀποστόλων τῶν ἐκ τοῦ χοροῦ τῶν δώδεκα καὶ φησι πρὸς αὐτούς: ἕως ποτε οὐ χειροτονεῖτε ἐπισκόπους ἐκ τῶν μαθητῶν τῶν ἀκολουθούντων ὑμῖν καὶ ἐκπέμπετε εἰς τὰ ἐσπέρια μέρη; Совѣтъ Павла понравился апостоламъ и они, по указанію Св. Духа, избирають мужей и посылають ихъ (ib.) κατὰ τὰ μέρη Ἰταλίας καὶ Ἀφρικῆς. Петръ отправляетъ Маркіана и Панкратія (ученикъ Павла, Κρίσκης, уже отбылъ въ Галлію, л. 127 лиц. с. 2), которые находятъ у морскаго берега два судна, готовые къ отплытію: одно изъ Сиракузъ, съ капитаномъ Ромиломъ, другое изъ Тавроменіи: его хозяинъ — Ликаонидъ, котораго ап. Петръ назвалъ въ крещеніи Епифаніемъ. Предупрежденные о томъ, апостолы спѣшатъ къ морю, гдѣ крестятъ моряковъ, производятъ чудесныя исцѣленія и совершаютъ литургію; Петръ говоритъ новообращеннымъ: τὰς δὲ ἀτάκτους φωνὰς Ἰουδαίων τε τῶν ἀσεβῶν καὶ τῶν μιαρῶν ³⁾ Μοντανῶν καὶ τὰ μυθικὰ Ἑλλήνων ἀποστρέφεσθε (л. 128 лиц. с. 1). Проповѣдь апостола обнимаетъ всю священную исторію (сотвореніе міра, грѣхопаденіе, убійство Авеля; діаволъ научаетъ мужеложству и идолопоклонству; потопъ; Авраамъ, Исаакъ и т. д.) и переходитъ къ нравственнымъ наставленіямъ; Маркіану и Панкратію онъ вручаетъ (л. 131 обор. с. 2) πᾶσαν ἐκκλησιαστικὴν κατὰστασιν ⁴⁾ εὐαγγέλια δύο, ἀποστόλους δύο, οὓς ⁵⁾ συνέταξεν ὁ θεὸς ἀπόστολος Παῦλος, δισκοποτήρια δύο ἀργυρά, σταυροὺς δύο ἔχοντας ῥάβδους κεδρίνας ⁶⁾, τόμους δύο τῶν θείων ἱστοριῶν ἔχοντας τὴν διακόσμησιν

¹⁾ W, f. 269 r. b: ὑπὸ τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἐκ τῶν μαθητῶν τὰ δεύτερα ἐχόντων.

²⁾ W, f. 269 v. b: ἦλθεν καὶ ἀνέστη.

³⁾ W, f. 270 v. b: καὶ ἀκαθάρτων Μοντανῶν τὰ μυθικὰ Ἑλλήνων πρίδων.

⁴⁾ W, f. 274 r. b: τόμους δύο τῶν θείων μυστηρίων, εὐαγγέλια δύο.

⁵⁾ W, ib. ἐκήρυξεν ὁ μακάριος Παῦλος.

⁶⁾ W, ib. κεδρίνους τὴν διακόσμησιν τῆς ἐκκλησίας ἡγουν (v. a) τὴν εἰκόνα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τὴν παλαιάν τε καὶ νέαν διαθήκην, ᾧ ἐγένοντο.

τῆς ἐκκλησίας ἡγουν τὴν εἰκονικὴν ἱστορίαν τῆς παλαιᾶς τε καὶ νέας διαθήκης οἱ ἐγένοντο κατὰ κέλευσιν τῶν ἁγίων ἀποστόλων· (f. 132, об. с. 1) καὶ πάλιν ἔλεγεν αὐτοῖς· θέλω δὲ ὑμᾶς ἐκκλησιῶν οἰκοδομὰς ποιοῦντας διακοσμεῖν αὐτάς οὕτως· καὶ λαβὼν¹⁾ τοὺς πίνακας οὓς ἦν ἱστορήσας ὁ Ἰωσήφ καὶ ἀναπτύξας, ὑπεδείκνυεν²⁾ αὐτοῖς λέγων·³⁾ θές πρῶτον τὸν εὐαγγελισμόν, τὴν γέννησιν, τὸ πῶς ἐβαπτίσθη ὑπὸ τοῦ Προδρόμου, τοὺς μαθητάς, τὰς ἰάσεις, τὴν προδοσίαν, τὴν σταύρωσιν, τὴν ταφήν, τὴν ἐκ τοῦ ᾄδου ἔγερσιν καὶ τὴν ἀνάληψιν. ταῦτα⁴⁾ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διακοσμεῖτε, ἵνα ὁρῶντα τὰ πλήθη τῶν εἰσιόντων⁵⁾ τοῦ χαρακτῆρος τὸν τύπον, καὶ ὑπόμνησιν τῆς ἐνανθρωπήσεως τοῦ Κυρίου λαμβάνοντα ἀναζωπυροῦνται καὶ θερμότεραν τὴν πίστιν ἐνδύονται.

Маркіанъ отправляется на кораблѣ Ромила, Панкратіѣ на суднѣ .Ликаонида. Вѣтеръ, въ началѣ попутный, раздѣлилъ въ послѣдствіи путниковъ, и корабль Панкратія пристаеъ «ἐν τόπῳ ἐπιλεγμένῳ Φάλκωνι»⁶⁾. Въ первый разъ мы встрѣчаемся съ упоминаніемъ *Таора и Меніи*, f. 133 г. с. 1.

(I) οὐ μέντοι ἦν λιμὴν ἐν τῷ τόπῳ, ἀλλ' ὁρμισία τις. ἦν γὰρ ὁ τόπος κατείδωλος ὑπὸ δαιμόνων κατεχόμενος, καὶ δαιμόνων πλῆθος ἦν ἐν αὐτῷ. ἐπειδὴ ὁ τόπος ἐκεῖνος κῆπος λαχάνων ὑπῆρχε Φαλκωνίλλης⁷⁾, μητρὸς Φάλκωνος, ἀπογόνου Μενίας τῆς Ταύρου γυναικός. αὕτη οὖν ἡ Φαλκωνίλλα σοφὴ ἦν καὶ φαιδρὰ (f. 133 г. с. 2) τῷ προσώπῳ εἰς ὑπερβολήν, ὡς ἐμφέρεται ἐν ταῖς ἱστορικοῖς, ὥστε διὰ τὴν πολλὴν αὐτῆς σοφίαν καὶ φαιδρότητα δῶρα πολύτιμα προσέφε-

1) W, f. 275 г. b: ὁ μαχάριος.

2) W, ib. ὑπέδειξεν.

3) W, ib. θῆσαι μὲν πρῶτον.

4) W, ib. τ. πάντα.

5) W, ib. ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ εἰς ὑπόμνησιν τῆς ἐνανθρωπήσεως τοῦ Κυρίου ἔρχονται καὶ ἀναζωπυροῦνται ὁρῶντες πρῶτον τὸν τύπον (f. 275 v. a) τοῦ χαρακτῆρος ὡς προσείρηκα ὑπόμνησιν λαμβάνουσιν καὶ θερμότεραν τὴν πίστιν ἐνδύονται.

6) С.г. Falcone nella provincia, diocesi, tribunale correzionale, corte di appello e circolo delle assise di Messina, circondario di Castoreale, mandamento di Novara di Sicilia, collegio elettorale di Patti e corte di cassazione di Palermo. — Molledo, Dizionario dei comuni del Regno d'Italia, 2^{da} ed. (Napoli, 1881).

7) W, f. 275 v. b: διότι ἦν αὐτός ὁ τόπος κῆπος λαχάνων Φαλκωνίλλας.

ρον αὐτῇ χάριν τοῦ ὁρᾶν καὶ θαυμάζειν τὴν ὡραιότητα τοῦ κάλλους¹⁾ αὐτῆς. αὕτη γεννᾷ υἱὸν καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Φάλκωνα κατὰ τὸ αὐτῆς ὄνομα. ἦν δὲ ὁ παῖς εὐφυῆς καὶ φαιδρὸς πάνυ· καὶ κατελθὼν τερφθῆναι ἐν τῷ κήπῳ ἐξέψυξεν ἄφνω καὶ ἀπέθανεν, καὶ ἐτάφη ἐν αὐτῷ τῷ κήπῳ. ποιήσαντες οὖν ναὸν πάνυ τερπνὸν τῆς πατρώας αὐτῶν κατακοσμήσεως, ἔστησαν ἐπάνω τοῦ τάφου ἀνδριάντα λίθινον λαξευτόν, ὃν καὶ ὠνόμασαν θεὸν Φάλκωνα. εἶτα ἐνέγκαντες παῖδα ἔφηβον προσήνεγκαν αὐτῷ θυσίαν καὶ ἀπώσατο· ἔτι οὖν προσθέντες προσήνεγκαν αὐτῷ τρεῖς ἐφήβους παῖδας καὶ ἐβδόμηκοντα τρία μοσχάρια ἄρρενα καὶ καλά, καὶ ἐδέξατο (f. 133 v. c. 1), καὶ σφάξαντες τοὺς τρεῖς παῖδας καὶ τὰ ἐβδόμηκοντα (W, f. 276 r. a: τρία) μοσχάρια ἐπετέλεσαν τὴν μιανὰν θυσίαν. — Жертвы эти приносились въ теченіи 360 лѣтъ. Какъ только Панкратій вступилъ на берегъ и ударилъ о-земь древкомъ креста, демоны завопили, но умолкають по молитвѣ святого, который, остановившись въ домѣ Ликаонида, самъ идетъ съ нимъ и Евагріемъ въ храмъ Фалькона, взявъ съ собою (f. 134 r. c. 2) τὸν τίμιον καὶ ζωοποιὸν σταυρὸν καὶ τὰ ἅγια εὐαγγέλια καὶ τὴν εἰκόνα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τὴν τοῦ ἀποστόλου Πέτρου καὶ τὰς καθολικὰς αὐτοῦ δύο ἐπιστολάς²⁾. По повелѣнію Панкратія демоны бросаютъ храмъ и идолъ Фалькона за тридцать стадій въ море, гдѣ они и сами обречены пребывать до суднаго дня; (f. 135 r. c. 2) καὶ εὐθέως σὺν τῷ λόγῳ Παγκρατίου γέγονεν ἦχος σφοδρὸς ὥσπερ ἀνέμου καὶ ἐφάνησαν ὡσεὶ πλῆθος κοράκων καὶ γυπῶν; таковъ видъ демоновъ; шумъ отъ паденія Фальконова капища такой, какъ будто рухнула гора.

На другой день Ликаонидъ проситъ Панкратія дозволить ему сходить въ городъ, повидать Вонифатія игемона и Авриліана политарха; возвращаясь изъ путешествія онъ обыкновенно навѣщаетъ ихъ и приносить посильные дары; на этотъ разъ онъ

¹⁾ W, ib. (ὡς χάριν — κάλλους) ὡς καὶ θαυμάσαι τὴν ἀγαθότητα τῆς ψυχῆς.

²⁾ W, f. 276 v. b: τὴν εἰκόνα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰϋ Χϋ καὶ τοῦ μακαρίου Πέτρου τοῦ ἀποστόλου τὰς καθολικὰς καὶ τὴν ἱστορίαν τῆς ἐνανθρωπήσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰϋ Χϋ ἃ καὶ ποιήσας ἐν πίναξι χαρτῶν σὺν τῆς τοῦ ἀποστόλου εἰκόνας. καὶ ταύτας τὰς δύο εἰκόνας σὺν τῷ σταυρῷ διακατέχων προσῆλθεν

береть съ собою (f. 135 v. c. 1) ἀμφιτάπητα ἕξ πάνυ καλὰ (с. 2) ἑντερπνα ἄσιανὰ καὶ τριάκοντα κεράμια ἐλαίου καὶ ἕτερα τριάκοντα κεράμια οἴνου Νυσσαίου. Вонифатія онъ застаеть въ преторіи, столующимъ съ тремя друзьями, и привѣтствуетъ его: χαίροις..., Κύριε ἡγεμόν, ἀξίως τὸ λαμπρὸν περιβεβλημένος, δι' οὗ καὶ τοποκτίστης ἐκλήθη (ibid.); поднявшись изъ за стола игемонъ идетъ на вышку съ однимъ пріятелемъ трибуномъ и .Ликаонидомъ, котораго спрашиваетъ объ Азіи, .Лакедемонѣ и восточныхъ странахъ. Всѣ они пребываютъ въ мирѣ, отвѣчаетъ .Ликаонидъ, (f. 136 r. c. 1) διότι εἰρήνη μεγάλου θεοῦ ἐπεσχίασεν αὐτοὺς καὶ σώζει τοὺς αὐτῷ προσπελάζοντας καὶ πᾶσαν ἀκαταστασίαν κατεπράυνεν ὡς θεὸς ἀληθινός. Вонифатій пораженъ отвѣтомъ, а .Ликаонидъ пользуется этимъ и принимается поучать его, кто такой Христосъ, когда игемона вызываетъ толпа жрецовъ, пришедшихъ ему повѣдать объ исчезновеніи Фалькона (сл. f. 137 r. c. 1—2: οὐχὶ σὺ ἐπίστασαι τὸν φοῖβον καὶ καθαρὸν Φάλκωνα υἱὸν Φαλκονίλλης;). Можетъ быть, онъ удаленъ въ другой городъ, презрѣвъ ваши животныя жертвы, говоритъ Вонифатій, велить имъ разойтись и успокоиться, пока онъ не произведетъ слѣдствія, а самъ возвращается къ .Ликаониду. Тотъ спѣшитъ раскрыть передъ нимъ тщету язычества и истину христіанства (f. 137 v. c. 2: οὐκέτι οὖν, ὡς ἔφην, Φάλκονι καὶ τῇ Ἥρῳ¹⁾ θυγατρὶ καὶ τοῖς λοιποῖς ἀκαθάρτοις θύωμεν θεοῖς), рассказываетъ о своемъ путешествіи, встрѣчѣ съ Панкратіемъ и далѣе, до чуда надъ Фалькономъ. Игемонъ пораженъ, спрашиваетъ, почему .Ликаонидъ не привелъ съ собою и Панкратія; .Ликаонидъ обѣщаетъ устроить свиданіе съ нимъ и указываетъ, какъ поступить: пусть игемонъ соберетъ изъ эпархіи войско и выведетъ его, для смотра (ἀδνοόμεον), по сосѣдству съ мѣстомъ, гдѣ укрывался святой. Вонифатій такъ и дѣлаетъ; восторженные клики воиновъ, привѣтствовавшихъ игемона, остановили Авриліана политарха, готовившагося вооружиться противъ Вонифатія по наущенію жрецовъ, недовольныхъ имъ и .Ликаонидомъ, о которомъ узнали, что онъ привезъ Панкратія, проповѣдника Христа.

¹⁾ W, f. 280 r. b: Ἥρως.

Игемонъ выводитъ собравшееся войско за городъ и, сдѣлавъ ему смотръ и распустивъ, хочетъ увидать святого, когда снова является толпа жрецовъ и горожанъ, прося разслѣдованія по дѣлу Фалькона. Они не унимаются, когда люди Вонифатія говорятъ имъ, что теперь, вечеромъ, не время для розысковъ, пусть подождутъ до завтра; не дѣйствуетъ на нихъ и увѣщаніе, которое велитъ имъ передать игемонъ; они принимаютъ голосить f. 144 r. c. 1: ποῦ ἡ εὐπρέπεια σου, καθαρώτατε Φάλκον; ποῦ ἡ μορφή τοῦ μεγίστου ἀνδριάντος σου; πῶς ἀφανῆς ἐγένου ἐκ τῶν σῶν ἐραστῶν, φοῖβε καὶ καθαρώτατε Φάλκον; Они упрекаютъ Вонифатія въ безпечности и равнодушіи (с. 2): ὦ θεοὶ Λύσσον καὶ Ζεῦ¹⁾ καὶ ἡ μεγάλη θεὰ ἡ Ἑρῶνος θυγάτηρ καὶ Ἀρτεμῆ ἐν ἰκανότητι πολλῇ ὑπάρχοντες καὶ οἱ λοιποὶ θεοί, μὴ ἀρεστὸν ἐνώπιον ὑμῶν φανείη, ἀήττητοι καὶ μέγιστοι, περὶ Φάλκωνος τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ συνεστίου ὑμῶν, ἀλλ' ἐκζητήσατε τὴν τούτου ἀπώλειαν. Они идутъ къ Авриліану, но тотъ, пораженный внезапной немочью и безгласный, не въ состояніи ничего предпринять и лишь киваетъ головою.

Поздно вечеромъ Вонифатій отправляется къ Панкратію, который, предупрежденный Ликаонидомъ, принимаетъ его въ епископскомъ облаченіи, сидя на престолѣ, съ крестомъ въ рукахъ и иконами Спасителя и ап. Петра. Вонифатію кажется, что святой окруженъ пламенемъ, и онъ бросается передъ нимъ на колѣни, не рѣшаясь сѣсть возлѣ него; чудо исчезаетъ, какъ только Панкратій разоблачился. Святой осѣняетъ Вонифатія знаменіемъ креста, принимаетъ участіе въ его трапезѣ; за трапезой слѣдуетъ молитвословіе, во время котораго молнія внезапно освѣщаетъ покой, а вокругъ Панкратія Вонифатію по прежнему видится огненный ореолъ. Тогда святой велитъ Евагрію принести ему τὸ εὐαγγέλιον καὶ τὰς ἐν ἱστορίᾳ μεμβράνας καὶ τὰς δύο εἰκόνας αἱ ἦσαν ἐνώπιον ἡμῶν, ὅτε τὸν πάννυχον ἐπετελοῦμεν αἶνον, σὺν τῷ σταυρῷ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ (f. 146 r. c. 2). По приказанію святого Евагріій читаетъ евангеліе отъ Матѳея,

¹⁾ W, f. 286 v. b: Δία καὶ ἡ μεγάλη θεὰ ἡ Ἑρῶνος θυγάτηρ καὶ Ἀρτεμῆ ἀπ' ἀδελφῶν ξένε δὲ (sic) ἀλλ' ἐν ἰκανότητι πολλῇ ὑπάρχων καὶ οἱ λοιποὶ θεοί.

а Панкратій объясняетъ игемону и Ликаониду евангельскую исторію — по изображеніямъ и въ пространномъ поученіи пересказываетъ Ветхій и Новый Завѣтъ, избраніе апостоловъ и свое собственное крещеніе — до страданія Спасителя. — Вонифатій увѣровалъ и, отправляясь на слѣдующее утро въ городъ, приглашаетъ туда и Панкратія. Ликаонидъ совѣтуетъ святому подождать ночи, какъ-бы не учинили чего демоны въ предчувствіи своего пораженія. Святой даетъ ему рукописаніе, которое Ликаонидъ, вернувшись въ Тавроменію, кладетъ тайкомъ у идола Лиссона, въ Тетраиппії (f. 153 r. c. 1: τὸ Τετραίππειον; W, f. 301 v. r: Τετραίππιν) — и демоны принуждены прекратить свои вопли, когда Панкратій и Ликаонидъ, руководимые звѣздою, ночью вступаютъ въ городъ, гдѣ въ теченіи сорока дней пребываютъ въ преторіи игемона.

Между тѣмъ нечистые языческіе іереи съ нестройной толпой приходятъ въ преторій, назойливо напоминая Вонифатію, что предстоитъ празднество Лиссона и жалуясь, что съ тѣхъ поръ, какъ прибылъ Ликаонидъ, ихъ боги умолкли; обвиняя самого игемона въ равнодушіи къ нимъ. Вонифатій обращаетъ обвиненіе на нихъ самихъ: они сами небрежны и косны; сорокъ дней прошло со времени смотра, а они не искали своего Фалькона, да и теперь пришли лишь потому, что наступаетъ празднество Лиссона, а они падки до жертвенныхъ приношеній. Тѣмъ не менѣе онъ обѣщаетъ имъ присутствовать на праздникѣ, и Панкратій, которому онъ сообщаетъ о своихъ бесѣдахъ съ жрецами, поддерживаетъ колеблющагося и проситъ его, въ свою очередь, построить для него церковь. Онъ самъ указываетъ мѣсто вблизи городскихъ стѣнъ, обращенное къ востоку и морю, а Ликаонидъ, идетъ (f. 155. r. c. 2 = W, f. 304 v. a) къ κεραμιστὰς, φησὶν αὐτοῖς: ἐκέλευσεν ὁ ἡγεμὼν πλινθεῦσαι πλίνθους καὶ ὀπτῆσαι πυρὶ, [κ]υριοῦ γὰρ οἶκον βούλεται οἰκοδομῆσαι. οἱ δὲ εὐθὺς εἶχοντο τοῦ ἔργου. ἀπέστειλεν δὲ καὶ ὁ Βονιφάτιος τοὺς παῖδας αὐτοῦ καὶ συνέλεξαν βουλκανικοὺς λίθους καυσωθέντας διὰ τὸ γενέσθαι τὸ καταπέτασμα τοῦ εὐκτηρίου ἐλατρόδομον. Въ тридцать дней зданіе было готово,

и Панкратіѣ совершаетъ въ немъ службу; одинъ Вонифатіѣ, къ своему огорченію, еще не удостоился причастія. Чудо въ церкви (f. 155 v. c. 2): ὅτι ἀφοῦπερ τὸν θεὸν ἀπήρξατο ὕμνον, οὐ διέλιπε πῦρ περιαστράπτον τὴν ἐκκλησίαν πάνυ φοβερόν, ὡς δοκεῖν καταφλεχθῆναι πάντας ἡμᾶς. Ὅτε δὲ τὴν ἡδυτάτην σάλπιγγα καὶ μελίρρυτον φωνὴν ὁ ἅγιος ἀνέπεμψε Παγκράτιος, τήνικαῦτα πάντες οἱ περίξ γυψόπλαστοι καὶ ὑέλινοι θεοὶ ἐν τοῖς χρυσοκρήτοις καὶ ¹⁾ διαχρύσοις [θρόνοις] κείμενοι ἐδαφισθέντες συνετρίβησαν, κονιορτὸς γενόμενοι καὶ χνοῦς, ὡς ἀπὸ ἄλωνος θερυνῆς. Жрецовъ въ то время въ храмахъ не было, они готовились къ празднеству Лиссона и радовались сооруженію Вонифатія, полагая, что новый храмъ воздвигнутъ Аполлону, еще не имѣвшему въ Тавроменіи своего ἄγαλμα. Они благодарятъ его (f. 156 v. c. 1): οἶδεν γὰρ ἡ πρόνοια Λύσσωρος καὶ ἡ μεγάλη (W, f. 306 r. a: δύναμις) Διὸς καὶ ἡ τύχη τῆς ἡμετέρας θεᾶς ²⁾ Ἀρτέμιδος Ἡρώρος θυγατρὸς, ὅτι πολὺς ἐστὶ ἡμῖν ἄγων περὶ Φάλκωνος. Между тѣмъ какъ Ликаонидъ относитъ и кладетъ у идола Лиссона второе посланіе къ нему Панкратія, жрецы сами собираются въ храмъ, думая кстати посмотрѣть на новый, сооруженный игемономъ (с. 2), ἐν τῷ παραλίῳ γὰρ Διοσχορίδους ³⁾ ἡτοιμαζον τὰ τῆς θυσίας ἔργα. ὡς δὲ ἀνήλθουσιν κατὰ τὸ εἰωθὸς λαχμόν ποιῆσαι εἰς (f. 157 r. c. 1) ποῖον θεὸν θυμιάσωσι πρῶτον, οὐ χρησμός ἐδήλου τῆς κληρόνος ἐν τῷ Διί, οὐ τὴν κεφαλὴν κατέχουσιν οἱ ιστοριογράφοι κεφαλαιώδη τινὰ τοῦτον ἀνιστοροῦντες. Въ храмѣ Дія (асс. sing. τὸν Δίαν) они находятъ всѣхъ идоловъ упавшими и разбившимися, то-же и въ другихъ; они предаются плачу и

¹⁾ W, f. 305 r. a: διελίθοις θρόνοις ἐγκείμενοι.

²⁾ W, f. 306 r. a: Ἡρώρος θυγατρὸς. Казтанъ (Isagoge, стр. 8) исправляетъ: Ἀρτέμιδος Ἡρας θυγατρὸς; «Diana, Herae filia. Hera autem dicta est Ceres. Causam refert Pausanias (in Arcadicis). Dianam vero haud quidem Latonae, sed Ceresis filiam fuisse Aeschylus docet, quod ab Aegyptiis accepit idem Pausanias».

³⁾ Какъ видно изъ контекста, храмъ, куда направляются жрецы, находился вблизи церкви св. Панкратія, по соседству съ которой дѣйствительно сохранились слѣды какого-то языческаго храма. Сл. Aug. J. C. Hare, Cities of Southern Italy and Sicily. London 1883, стр. 401. -

сѣтованіямъ (с. 2): τίς ἀναγγελεῖ ταῖς περὶ Μάγαρ¹⁾ καὶ Λουγδῖνον (v. c. 1) καὶ ταῖς λοιπαῖς ἐπαρχίαις αἷς πολλάκις ἐν πολέμοις συμβαλόντες αἰχμαλώτους συνέσχουμεν πάντας τοὺς ἐν αὐταῖς; — Народная толпа идетъ къ преторіи и бранитъ Вонифатія — второе упоминаніе *Таора* и *Μενίи*:

(II) f. 157 v. c. 2: не боги-ли дали тебѣ золото и серебро, οὐ πᾶσαν μεταλλικὴν τέχνην Ταύρου καὶ Μενίας σοὶ δέδωκαν, ὥστε καὶ τὰ [κ]ρισταρικά σου πεφραγμένα²⁾ τυγχάνειν ἐσθῆτος λαμπρᾶς, βύσσου τε καὶ πορφύρας καὶ κόκκινου ἀνεικάστου; — Вонифатій препирается съ нимъ (f. 158 r. c. 1): πόλεμον ἐπὶ πόλεμον ἀντεισάγετε. Οἱ δὲ πάλιν ἐν πολλῷ θυμῷ ἔλεγον· ἀνάξιε τῆς ἡγεμονίας, καὶ ποῖον πόλεμον ἀντεισάξεις³⁾ τῷ πολλοστῷ λαῷ τούτῳ; Καὶ ὁ Βονιφάτιος· Οἶον ἢ χάρις τῆς θείας προνοίας ὀρέξει. Οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν· Ἀλλ'εἰπέ ἡμῖν, εἰ φίλος εἶ τῶν μεγίστων θεῶν, ποίαν θεὰν καὶ χάριν εἶπες πόλεμον ἡμῖν ἐπενεγκεῖν; τὴν θεὰν Ἡρώνας ἢ Ἀφροδίτην Ἀθηνῶν; Καὶ ὁ ἡγεμὼν ἀπεκρίνατο· Προσέχετε τῷ ῥήματι τούτῳ· οὐκ ἐμνημόνευσα θεᾶς Ἡρώνας θυγατρός οὐδὲ πάλιν Ἀφροδίτης, ἀλλὰ θείας χάριτος καὶ δυνάμεως. — Противъ игемона поднимаются гнѣвные крики, но они умолкаютъ послѣ его предложенья: поставить въ храмахъ мудрыхъ мужей, свѣдущихъ въ отеческихъ преданіяхъ: пусть удостовѣрятся, что приключилось съ ихъ богами. — Панкратія, находившагося тѣмъ временемъ въ церкви, охранялъ св. Духъ: никто не видѣлъ новаго зданія. — Поставивъ по два мужа въ каждомъ изъ капищъ, народъ отправляется къ храму Лиссона, неся въ рукахъ вѣтки мирта и лавра, (f. 158 v. c. 2), αἱ δὲ νεάνιδες⁴⁾ φωνᾶς ἄδουσιν ἀφροδητικάς ἔλεγον τῷ Λύσσωνι· χάρις σοι, χάρις σοι, μέγιστε θεὲ Λύσσον, ὅτι ἡ σὴ εὐάρεστος πρόνοια τὴν ἐτήσιον πολιτικὴν εὐωχίαν ἀπήρτισεν ἡμῖν. Въ началѣ онъ отказывается отъ отвѣта, но его продол-

¹⁾ Такъ въ W, f. 307 r. a; въ синод. сп. Μάγδαν. Сл. Macara = Hecaclea Minoa, недалеко отъ Агригента, у Cluverius, Sicilia antiqua, l. I, c. XVII (сл. ib. l. II, c. X: ο Μαχαга).

²⁾ W, f. 307 v. a: εἰσὶν ἐσθῆτων λαμπρῶν.

³⁾ W, f. 307 v. b: ἀντεισάξεις.

⁴⁾ W, f. 308 v. b: ἐν κυμβάλοις.

жають молитъ (f. 159 r. c. 1): ты оказывался ἐν πλούτῳ περιφανέστατος ὡς καὶ ¹⁾ τύχην καλεῖσθαι σε ἐν πᾶσι μεταλλικοῖς εἶδεσι; онъ указываетъ на другого, болѣе мощнаго бога, котораго побѣдилъ Фалькона, Діа и его самого; его-то ученика привезъ сюда .Искаонидъ; наконецъ онъ отвѣчаетъ (f. 159 v. c. 2 = W, f. 309 v. b — 310 r. a): κληθόνα ἀσφαλῆ λαβόντες πορεύεσθε. τότε ἐνέγκαντες ριάλην χρυσῆν ἐν ἣ τούς κληθόνας ἐπέβαλλον, ἐπλησαν αὐτὴν ὕδατος ἀσκήπτου, καὶ προσεγγίσαντες τῷ ἀνδριάντι ἐπεκαλοῦντο ἕκαστος κληθόνα λαβεῖν. ἐπέβαλον δὲ ἐν τῷ ὕδατι τὰ ἑαυτῶν δακτύλια ²⁾ καὶ προσελθὼν εἰς ἕξ αὐτῶν ³⁾ πάνυ τὴν τραγωδίαν πεπειραμένος, ἔλεγε κατὰ τὴν ἑκάστου τύχην. καὶ τὸ πάρεδρον ⁴⁾ εἰδίδου τὴν φωνὴν αὐτοῦ λέγον· Λάβε. ἐπιβαλόντος οὖν τὴν χεῖρα κατὰ τὸ ἔθος, ἀνῆλθεν ὁ χρησμός τῆς θυσίας καὶ ἠτήσατο Βονιφάτιον λαβεῖν εἰς θυσίαν ⁵⁾. Это рѣшеніе объявляютъ Бонифатію, а онъ идетъ объявить его святому, находившемуся въ церкви. Тотъ велитъ ему мужаться: онъ самъ пойдетъ съ нимъ и посрамитъ демона.

Между тѣмъ мужи, оставленные въ храмахъ, докладываютъ жрецамъ, что въ девятомъ часу (когда Панкратій пѣлъ утренній канонъ) ихъ идолы снова пали — и это чудо повторяется въ присутствіи жрецовъ, которые направляются къ церкви Панкратія, но ея не видятъ, слышатъ только пѣніе; лишь только гимнъ кончился и святой совершилъ знаменіе креста, мракъ, окружавшій церковь, разсѣялся, и жрецы его узрѣли. Они заклинаятъ его сказать имъ, кто онъ: μὴ ὁ μέγας θεὸς Ἀπόλλων εἶ ὁ τῶν Ἀθηνῶν; (f. 161 r. c. 2); онъ говоритъ имъ о себѣ, о Богѣ христіанъ, о томъ, что онъ сокрушитъ .Иссона, — а они вѣрятъ

¹⁾ W, f. 309 r. a: τύχη καλὴ ἄπασιν ἐν μεταλλικοῖς ἰδεσιν.

²⁾ Такъ въ W, f. 310 r. a. и слав. переводѣ; въ синод. δακτύλους.

³⁾ W, ib. εἰς τὴν τραγωδίαν πάνυ.

⁴⁾ Сл. Just. Mart. Apolog. II, p. 65: Νεκρομαντεῖαι μὲν γὰρ καὶ αἱ ἀδιαφθόρων παίδων ἐποπτεύσεις, καὶ ψυχῶν ἀνθρωπίνων κλήσεις, καὶ οἱ λεγόμενοι παρὰ τοῖς μάχοις ὄνειροπομποὶ καὶ πάρεδροι, καὶ τὰ γινόμενα ὑπὸ τῶν ταῦτα εἰδόντων, πεισάτωσαν ὑμᾶς ὅτι καὶ μετὰ θάνατον ἐν αἰσθήσει εἰσὶν αἱ ψυχαί. — Сл. Clementina, Hom. II, c. XXX: παρεδρίαι.

⁵⁾ О бросаніи sortes въ воду сл. Plaut. Cas. II, 4, 6; Suet. Tib. 14.

ему и бесѣдуютъ о томъ на обратномъ пути; (f. 162 r. c. 2) εἰς δέ τις ἀρχιφιλόσοφος, ὅστις καὶ τὰς βίβλους πασῶν τῶν ἱατρικῶν ὑποθέσεων¹⁾ πεπιστευμένος ἦν, τοῦνομα Ξάνθιππος, τῇ χειρὶ κατασείσας εἶπεν πρὸς τὸν λαόν· Ἄνδρες, σιγήσατε μικρόν, καὶ ἐρῶ ὑμῖν τὴν δύναμιν τοῦ πράγματος. ὑμεῖς προεβάλλετε με ἄρχειν ἐν τῇ πόλει πάντων τῶν ἱατρικῶν πραγμάτων²⁾, πρὸ δὲ ολίγων μηνῶν τοῦ χρονικοῦ τούτου κύκλου τίς ἦν οὐκ οἶδα (f. 162 v. c. 1) ἀνὴρ ἄξιος τῷ εἶδει ἦλθε πρὸς με καὶ ἐπιδέδωκέ μοι βιβλίον λέγων· Λάβε, Ξάνθιππε, βιβλίον ἱατρικὸν ἐκ τῆς ἁνωθεν δυνάμεως³⁾. ὅπερ ἐγὼ δεξάμενος εἶπον πρὸς τὸν ἄνδρα· Τίμιε ἄνερ, λάβε καὶ σὺ χρήματα. ὁ δὲ φθαρτὸν καὶ βδελυκτὸν ἀποκαλέσας τὸν χρυσὸν ἀφανὴς γέγονεν. ἐγὼ δὲ τὴν βίβλον ἐπὶ χειρὸς λαβὼν καὶ μικρὸν ἀναγνούς, εὗρον ἄνδρας τέσσαρας μίαν φωνὴν φθεγγομένους καὶ τὴν διήγησιν ἀνέφερον εἰς Χριστὸν τινὰ υἱὸν θεοῦ ἀληθινοῦ. ἔχει με⁴⁾ οὖν, ὦ ἄνδρες, ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος τοῦτον ἦλθε κηρύττειν ἡμῖν. Онъ рассказываетъ далѣе, что какъ только внесъ ту книгу въ домъ свой, онъ освѣтился чуднымъ свѣтомъ и произошли исцѣленія. — Услышавъ этотъ рассказъ, они хотѣли было вернуться къ Панкратію, либо пойти посмотрѣть на чудесную книгу Ксантиппа (оказывающуюся въ послѣдствіи евангеліемъ), но діаволъ помѣшалъ этому — и вотъ они идутъ къ тетраиппію, сзываютъ къ жертвѣ народъ, приводятъ и Вонифатія; его разоблачили, связали назадъ руки; онъ озирается — не видать-ли Панкратія. Какъ только явился святой въ сопровожденіи Евагрія и одного изъ моряковъ, крещенныхъ апост. Петромъ, съ крестомъ и иконами, съ Вонифатія спали путы, а пораженный народъ опускается на колѣни. По повелѣнію святого демонъ ввергается въ море съ страшнымъ крикомъ и вихремъ; змѣю, жившему въ ямѣ при храмѣ Лиссона и питавшемуся кровью жертвъ, Панкратіѣ приказываетъ выгнать, накинувъ ему на шею ремень; f. 164 r. c. 1: καὶ εὐθὺς σπαράξαν ἑαυτὸ τὸ θηρίον συ-

1) W, f. 312 v. b: θεσπισμάτων.

2) W, ib. ὡς καὶ πολλὴν ἐπιμέλειαν πεποίηκεν, πρὸ δὲ.

3) W, f. 312 v. b: στιχθὲν τῷ δυνάμει πολλοστῇ ἱατρύοντι τὰ νοσήματα· ἔδεξάμην οὖν ἐγὼ τὸ βιβλίον ἐν ταῖς χερσίν μου καὶ εἶπον.

4) W, f. 313 r. a: μοι.

ρισμόν μέγαν καὶ ἰσχυρόν ἀπετέλεσεν, ὥστε φανῆναι τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ ὡς ἐσχάραν πυρός. ἀνελθόν δὲ ἐκ τοῦ λάκκου διερράγη ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω; его ввергають въ море; въ одной его кости 60 литръ!

Увѣровавшій народъ возвращается вмѣстѣ съ Панкратіемъ въ городъ, жрецы издѣваются надъ своими идолами, а больной Авриліанъ, узнавъ о случившемся, умираетъ. Только демоны не успокоились, кружатся вокругъ Панкратія въ видѣ вороновъ, желая напугать его; по его молитвѣ они падаютъ на землю и очутились — свиньями, которыхъ святой загоняетъ въ одну пещеру и запечатлѣваетъ знаменіемъ креста: они пробудутъ тамъ до скончанія дней. Въ городѣ остались невѣрующими лишь мон-таны и іудеи; идолы первыхъ рушатся, когда Панкратій благословилъ городъ на всѣ четыре страны свѣта. — На другой день крестятся толпы народа, приходятъ изъ сосѣднихъ округовъ, изъ-подъ Этны; на вопросъ Вонифатія, почему онъ не удостоенъ крещенія, Панкратій велитъ ему не торопиться, а Евагрію объясняетъ, что игемонъ будетъ крещенъ наслѣдникомъ его, Панкратія, на тавроменійской епископіи.

(III) Въ одинъ изъ дней Вонифатій ведетъ святого и Евагрія въ преторіи и (f. 166 r. c. 1) ἐν τινὶ οἰκίσκῳ μικρῷ τοῦ πραιτωρίου ἔδειξεν ἡμῖν πάντας τοὺς θησαυροὺς τῆς ἡγεμονίας αὐτοῦ, χρυσίον πολὺν καὶ ἀνείκαστον καταμόνας, ὡς γὰρ ἐπὶ ἄλωνος σίτου ἢ ἀποθήκης κριθῆς ¹⁾, οὕτως ἦσαν πεπλησμένα τὰ κραιστωρικὰ ²⁾ ταμιεῖα τοῦ χρυσοῦ. ἐμφέρεται γὰρ ἐν τοῖς ἱστορικοῖς Ταύρου καὶ Μενίας ὡς ὅτι ἦν αὕτη ἡ Μενία ἐκ γένους Ἀλεξάνδρου τοῦ ³⁾ τῶν Μακεδόνων, ὅθεν καὶ Μακεδόνισσα ἐλέγετο. ἦτις Μενία ἀπάσης μεταλλικῆς τέχνης ὑπῆρχεν ἐν πείρᾳ πολλῇ, καὶ τὰ μαζικὰ στίλβουσα ⁴⁾ ἀόκνως, τὴν πόλιν αὐτῆς ἐνέπλησε χρυσοῦ καὶ ἀργυρίου καὶ τοσοῦτον (c. 2) ὥς τε μή τινα εὕρισκεσθαι ἐν τῇ πόλει ἐν

1) W, f. 316 v. b: σιτικῆς ἢ ἀποθήκων κριθῆς.

2) Ркп. υεστωρικὰ.

3) W, ib. βασιλέως.

4) Такъ въ W, ib.; въ синод. στίλβώσασα.

ἐνδεία ὑπάρχοντα. πολλοὶ γὰρ τῶν περὶ ἐπαρχιῶν ἐρχόμενοι ¹⁾ ἐνεμπιπλῶντο. Что дѣлать съ этимъ богатствомъ? спрашиваетъ Вонифатій — Раздать бѣднымъ — Но ихъ нѣтъ, — и святой рѣшается, улыбаясь: ἔστω τὰ τῆς ἡγεμονίας εἰς τὴν ἡγεμονίαν καὶ τὰ τοῦ πραιτωρίου εἰς τὸ πραιτώριον (ib.).

Слѣдуетъ нѣсколько исцѣленій и обращеній: Хриза, жрица Ἦρωνος, страдавшая проказой, приходитъ искусить Панкратія и, исцѣленная имъ, отказывается увѣровать; святой насылаетъ на неё ту-же болѣзнь еще въ большей мѣрѣ, но сжалившись надъ ея просьбами, вновь исцѣляетъ, креститъ подъ именемъ Бенедикты и ставитъ діакониссой при церкви. Вмѣстѣ съ Панкратіемъ и другими она идетъ въ храмъ Ἦρωνος, свергаетъ идоловъ и указываетъ святому на груды золота. Что съ нимъ дѣлать, когда нѣтъ бѣдныхъ? Панкратій, въ отвѣтъ ей, говоритъ о грѣховности «филаргиріи». Впослѣдствіи онъ поручаетъ Бенедиктѣ двухъ сестеръ — сиротъ, изъ которыхъ старшую хиротонисуетъ въ діакониссы; младшая, Сергія, будетъ жить съ нею въ кельѣ при храмѣ. — Ксантиппъ получаетъ въ крещеніи имя Эпафродита.

Вонифатій проситъ святого благословить его на брань, f. 171 лиц. с. 1: ἔθρος ἡμῖν ἐστὶ τοῖς ἐναντιούμενοις ἡμῖν τὰς ²⁾ ἡμῶν ἐπιδείκνυσθαι ἀνδραγαθίας; на должность политарха избранъ, съ согласія святого, сынъ Авреліана, Элидъ, отказавшійся креститься, пока не окрещенъ Вонифатій; а Панкратій медлитъ этимъ, ибо тотъ еще суровъ и челоуѣкъ крови: такъ говоритъ святой Евагрію, котораго посылаетъ сопутствовать войску.

Войско собралось (f. 172 v. с. 1) ἀπὸ τε τῶν Μολικῶν ³⁾ καὶ Ἑτναίων καὶ τῆς παραλίου Τίτου καὶ τοῦ σὺν αὐτῷ τέρμονος κατὰ

¹⁾ W, ib. (вмѣсто ἐρχόμενοι) χάριν πλοῦτος ἤρχοντο καί.

²⁾ W, f. 322 v. b: ἀνδραγαθίας ἡμῖν ἐμποιεῖσθαι καὶ τούτους τροποῦσθαι.

³⁾ W, f. 324 v. b: Μολικῶν. Разумѣется, вѣроятно, крѣпостца La Mola, на утесѣ, господствующемъ надъ Тавроменіей — Таорминою. См. далѣе: τοῦ Μολικῶν χάσματος; Fazellus, l. с. I, стр. 100; Hare, l. с. стр. 402; Guido Giordani, Indice generale dei Comuni del Regno d'Italia ecc. (Milano, 1883): Castel Mola (già Mola), circondario Castoreale-Messina, pretura Taormina, sezione elettorale Messina-Taormina ecc.

μεσημβρίαν τοῦ ἄγοντος τόπου. Μножеству сошедшихся мужей нечего удивляться, f. 174 r. c. 2:

(IV) ἐπειδὴ πασῶν τῶν περὶ Σικελίαν καὶ Καλαβρίαν πόλεων ἡ Ταύρου καὶ Μενίας πόλις ἐντιμότερα ἦν καὶ ὑπερέχουσα, ἐν τε χρυσίῳ καὶ ἀργυρίῳ καὶ ἐσθῇτι καὶ λοιποῖς μεταλλικοῖς εἶδεσιν, οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ἐν πολέμοις ¹⁾ ἐπιτήδειος. καὶ γὰρ πολλάκις ἐν τῷ Δυρραχίῳ πολέμους κροτήσαντες πλείους ἢ τετρακοσίας ἀνείλον χιλιάδας, ὥς τε γενέσθαι αὐτοὺς ὀνομαστούς. ἐκόμισαν δὲ καὶ αἰχμηλωσίαν ἐν τῇ πόλει ταύτῃ ἐκ τῆς παρατάξεως τοῦ πολέμου χιλιάδας ὀγδοήκοντα χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων. Οἱ δὲ Μακεδόνιοι ἀκούσαντες ἀνδραγαθίας αὐτῶν συνήντησαν αὐτοῖς ἐν Τερεντῷ εἰς τὸ πεδῖον καὶ συνήψαντες πόλεμον. μετ' αὐτῶν (v. c. 1) θρασυνόμενοι ἐν ὀργῇ οὐκ ἴσχυσαν ἀντιστῆναι τοῖς περὶ Ταῦρον, ἀλλ' ἡττηθέντες ἔφυγον ἀπὸ προσώπου αὐτῶν. ἀπεβάλοντο δὲ τοῦ ἰδίου λαοῦ πλείους ἢ ἐξήκοντα χιλιάδας. οἱ δὲ λοιποὶ θεασάμενοι τὴν ἱκανότητα καὶ αὐστηρίαν τῶν Ταυρομενιτῶν, κατέλιπον τὸν ἴδιον ἄρχοντα καὶ τὸν βασιλέα ἑαυτῶν ²⁾ καὶ ἦλθον ἐν τῇ πόλει ταύτῃ. καὶ ἐξ ἑτέρων δὲ πόλεων πολλοὶ ἤρχοντο ἐνταῦθα διὰ πλοῦτον καὶ λοιπὴν ἱκανότητα.

Войско удаляется, напутствуемое благословением Панкратія. Между тѣмъ Элидъ, или, вѣрнѣе, "Ονειδος, говоритъ, играя созвучіемъ, писатель житія, оказался врагомъ христіанъ: поставивъ тайкомъ въ своемъ домѣ идола Скамандра онъ (f. 176 v. c. 1) παραγίνεται πρὸς τινα γόητα τῶν λεγομένων Μοντανιστῶν καὶ ἤρξατο συνδιασκοπεῖν αὐτῷ περὶ ἐρωτικῶν καὶ μυθικῶν ὑποθέσεων τῆς αὐτῶν ματαίας πλάνης. Ὁ δὲ πλάνος ἐκεῖνος Μοντανὸς τοῖς πολλοῖς αὐτοῦ καὶ ἀπατηλοῖς λόγοις τελείως τὸν ἄθλιον ἀπεπλάνησεν. Оказывается, что Элидъ воспылалъ страстью къ младшей изъ двухъ сестеръ - сиротъ, которыхъ Панкратій пристроилъ при церкви; и вотъ, призвавъ къ себѣ старшую, діакониссу, онъ даетъ ей понять свою власть и указываетъ, что его связь съ сестрой, Сергіей, побудить и его принять христіанство. Опечаленная этимъ откровениемъ діаконисса оповѣщаетъ Панкратія,

¹⁾ Такъ въ W, f. 326 v. b; въ синод. πολεμισταῖς.

²⁾ W, f. 327 r. a: τὴν ἰδίαν βασίλειαν.

сестру и Бенедикту, а Элидъ зоветъ къ себѣ на пиръ главенствующихъ изъ монтановъ и iудеевъ; (f. 177 v. c. 1) εἰσελθόντων δὲ αὐτῶν ἐν τῷ λουτρῷ τῷ διπαγίνῳ, ἀνέπεσον εἰς τὸ μιὰρὸν συμπόσιον εὐωχούμενοι ὡσαύτως καὶ αἱ τούτων ἄσεμναι θήλειαι εἰς τὸ ἕτερον τοῦ λουτροῦ μέρος, ἅς πρὸς εὐφρασίαν πλείονα καὶ διέγερσιν τῶν αὐτῶν ἀνδρῶν ἐκεκλήκει ὁ ἀνόσιος. Εὐφρανθέντες οὖν ὑπὲρ χρόνον, ἤρξαντο συντυχίας ἐρωτικᾶς ¹⁾ πρὸς ἀλλήλους ποιεῖσθαι. βουλόμενοι γὰρ οἱ Ἰουδαῖοι τὴν ἀρέσκειαν τοῦ μιὰροῦ πολιτάρχου εἰς πέρας ἄγειν, μάλλον αὐτὴν τὴν διαβολικὴν προεβάλλοντο χρῆσιν. οἷτε Μοντανοὶ παρενέγκαντες (c. 2) εἰς μέσον βιβλίον τῆς πορνικῆς μαγίας τοὺς ἐραστὰς ἐπεκαλοῦντο δαίμονας. — Элидъ говоритъ о своей любви и рѣшеніи: либо дѣвушка отдастся ему, либо онъ забудетъ еѣ на смерть; тѣ оправдываютъ его. Когда всѣ вышли, одинъ монтанъ говоритъ Элиду (ib): ἄρα γε, πολιτάρχα, ἀνέγνως τὸ βιβλίον τῶν ἐρωτικῶν ἐκπυρώσεων; Ὁ δὲ πρὸς αὐτόν· πολλάκις ἠθέλησα τοιούτοις ²⁾ ἐντυχεῖν καὶ ποιήματα στοιβισμάτων καταμαθεῖν, ἀλλ' ἢ συμφορὰ τῶν πραγμάτων (f. 178 r. c. 1) τῆς πόλεως καὶ ἡ τοῦ πατρός μου τελευτὴ οὐκ εἵασάν με εἰς τοῦτο ἔλθειν· ὅμως καὶ ἀπὸ τοῦ νῦν παρενεχθήτω πρὸς με ἡ τῶν βιβλίων τούτων ³⁾ συντυχία καὶ καταμάθω αὐτήν. Ὁ δὲ πονηρὸς ἐκεῖνος διδάσκαλος ⁴⁾ παρέσχεν αὐτῷ βιβλίον ἐπιφερόμενον ⁵⁾ δαιμονικοὺς ἔρωτας. εὐθὺς οὖν ἐπικαλεσάμενοι δαίμονας ὅξεῖς εἰς ὑπακοὴν παρέστησαν αὐθωρὸν τὸ ὕφος τοῦ πράγματος. ὡς γὰρ ἔλεγεν ὁ ἀπευκταῖος Μοντανός, νῦν δὲ πιστός καὶ εὐπειθής, ὅτι ὡς περ Λιδίοι περ τόξα κατέχοντες καὶ βέλη οὕτως ἐφάνησαν οἱ δαίμονες, οὕστινας ὁ ἄθλιος Ἑλίδος πρὸς τὰς ἀγίας παρθένας ἐξέπεμψεν. — Но демоны ничего не въ силахъ сдѣлать дѣвственницамъ: ангелъ, вооруженный мечемъ, отгоняетъ ихъ — и они идутъ жаловаться къ Элиду на свое безспіе, а тотъ жалуется своимъ на мага Панкратія, увлекшаго въ христіанство любимую имъ дѣвушку. — Панкратій, Λικαονιδъ и Κσαντιππъ

¹⁾ W, f. 330 v. b: κατὰ Αφροδίτην.

²⁾ W, f. 331 r. b: τοιοῦτον.

³⁾ W, f. ib. v. a: τοῦ βιβλίου τούτου.

⁴⁾ W, f. ib.: καὶ δεινότατος Μοντανός.

⁵⁾ W, ib.: καλούμενον.

стоятъ ночью на молитвѣ; утромъ святой рукополагаетъ Ксантиппа діаконѣмъ; скорѣ являются и посланные отъ Элида, уводящіе связанными обѣихъ сестеръ, діакониссу и Сергію. Сергій Элидъ говоритъ, что хочетъ на ней жениться и требуетъ, чтобы, отрекшись отъ Христа, она воскурила ѳиміамъ Скамандру. Она отказывается. Тогда онъ проситъ старшую сестру убѣдить Сергію — но она поддерживаетъ ея рѣшимость; обѣ обезглавлены, и Панкратій съ христіанами хоронитъ ихъ (f. 181 г. с. 1) εἰς τόπον λεγόμενον Βαράγδου τεῖχος ¹⁾, гдѣ онѣ совершаютъ чудеса. — Когда святой объявляетъ вѣрующимъ въ церкви о случившемся, они изъявляютъ въ одинъ голосъ готовность сжечь (f. 181 v. с. 2) τὰς τε οἰκίας καὶ τὰς τρωγλοδυσίας τῶν μιαρῶν αὐτῶν καὶ ἀχαθάρτων θεῶν ²⁾. Панкратій удерживаетъ ихъ; въ его присутствіи злоумышлявшіе противъ него іудеи и монтаны препираются съ христіанами, которые грозятъ имъ возвращеніемъ Вонифатія, говоря, что еслибы не вечеръ, они заперли-бы ихъ въ тюрьмы. Это наводитъ на нихъ такой страхъ, что на другое утро, забравъ женъ и дѣтей и имущество, (f. 183 г. с. 2) εἰσῆλθον διὰ τοῦ Φιλιππικοῦ εἰς τὰς σκάφεις αὐτῶν πρὸς Συρακοῦσαν ἀπαίρειν βουλόμενοι ³⁾. Трижды посылаетъ Панкратій увѣрить ихъ въ своихъ мирныхъ намѣреніяхъ, увѣщая остаться; возвращается лишь монтанъ — магъ, давшій Элиду волховскую книгу и становящійся христіаниномъ; Панкратій же (f. 183 v. с. 1 = W, f. 338 г. а) κατελθὼν διὰ τοῦ Μολικοῦ χάσματος εἰς τὸν τοῦ τεῖχους περίπατον, καὶ ἀνελθὼν ἐν τῇ βουνῷ, молится: поднялась буря и всѣ отплывшіе погибаютъ въ морѣ. — Элидъ опечаленъ, но не хочетъ слышать увѣщаній святого, который однажды говоритъ своимъ: Радуйтесь, черезъ два дня явится съ побѣдой Вонифатій. Онъ самъ встрѣчаетъ его на берегу благословеніемъ; дѣло Элида отложено

¹⁾ W, f. 394 v. b: ἐν τόπῳ ἐπιλεγόμενῳ Βαράγδου τεῖχους.

²⁾ W, f. 336 г. а: τὰς οἰκίας αὐτῶν καὶ τὰς τρωγλοδυσίας αὐτῶν (т. е. Иудеевъ и Монтановъ).

³⁾ W, f. 337 v. а: κατῆλθον διὰ τοῦ Φιλικοῦ τόπου εἰς τὰς σκάφεις αὐτῶν ἐμπληθέντες ἅπασαν περιουσίαν αὐτῶν σὺν γυναίξιν καὶ παῖδων καὶ τέχνοις καὶ (b) παιδίσκων, βουλόμενοι διαπλεῦσαι ἐν Συρακούσῃ.

до распушенія войска. Совершивъ въ станѣ литургію, Панкратій спрашиваетъ игемона, къ какой національности принадлежатъ его плѣнники: оказывается, что это — авары ¹⁾, ἔθνος ²⁾ μιαρὸν, μηδόλως γλώσσης ἑλληνίδος ³⁾ μετέχον· παράκειται δὲ ⁴⁾ παρὰ τὰς τοῦ Διρραχίου καὶ Αθηνῶν ἐπαρχίας. Спрошенные черезъ толмача, они говорятъ: ἡμεῖς ἔθνος ἐσμέν Ἀβαρικὸν καὶ θεοὺς σεβόμεθα παντοίων ἐρπετῶν καὶ τετραπόδων ὁμοιώματα. Σὺν τούτοις ἅπασι τῷ τε πυρὶ καὶ ὕδατι καὶ ταῖς μαχαίραις ἡμῶν σπένδομεν· ἰδόντες οὖν ἡμεῖς ἐν τῷ πολέμῳ τὰ ὅπλα ὑμῶν ἀστράπτοντα ἐν ταῖς χερσὶν ὑμῶν ὡς φῶτα λαμπάδων, ἐξέστημεν καὶ νομίσαντες ὅτι οἱ θεοὶ ὑμῶν εἰσὶ, πέμψαντες εἰς τοὺς ναοὺς ἡγάγομεν καὶ ἡμεῖς τοὺς ἐπισημοτέρους ἡμῶν θεοὺς ⁵⁾ καὶ ἐστήσαμεν κατέναντι ὑμῶν· οἵτινες ἡνίκα ἐδεάσοντο ἔμπροσθεν ὑμῶν τὸ πῦρ προπορευόμενον, ὥσπερ κηρὸς διελύθησαν (f. 185 r. c. 2 — v. c. 1). Панкратій креститъ плѣнниковъ, ставитъ священниковъ и діаконѡвъ, которые расходятся по ἐπαρχίαις вмѣстѣ съ отрядами войска; въ числѣ другихъ идетъ и писатель житія, Евагріѡ. Когда онъ вернулся, Вонифатій сзываетъ на площади народъ для суда надъ Элидомъ (Вонифатій возсѣдаетъ на престолѣ Тавра), который ничего не отрицаетъ и желаетъ умереть язычникомъ. Онъ казненъ.

¹⁾ Въ печатномъ текстѣ житія у Агапія (сл. выше, стр. 69) объ аварахъ сказано только: ἤφραχν δὲ καὶ σκλάβους πολλοὺς Ἀβάρους ἀπὸ τὸν πόλεμον. Извлекаемъ изъ древнеславянскаго перевода житія св. Панкратія мѣста, относящіяся къ аварамъ. Л. 73 лиц. вси аварескѣ ѡзъкъ зѣло скврньнѣ николиже приближающесе ѡчьска и ѡлиньска ѡзъка. прилежеть же драчевьскыиѣ аѡинѣскыиѣ ѡбласти; л. 74 об. мыи аваревьска чедь ѡсмы и по(ч)томъ бѣ подобни всѣхъ четврѣногыиѣ, ѡгнь и водоу и мьче наше. видѣхомъ же въ васъ и все ѡже на брани акы свѣтъ блъстещесе и оужасохомьсе, и пославше въ цркѣища бѣиѣ нашихъ, възехомъ ѡже имѣхомъ мыи бѣиѣ искоусѣиѣше, рекьше да с нами бороутъ, и прѣдъ поставихомъ. видѣвьшеи ти чинъ браньныи и свѣтильныкы свѣтълыиѣ прѣдыдоущее и свѣтещесе прѣдъ бранию, абиѣ разошесе и быше ни въ что же акы воскъ ѡбонивъ ѡгнь и акы бръниѣ въ водѣ.

²⁾ W, f. 840 v. a: πίνυ.

³⁾ l. c. τῆς πατρικῆς γλώσσης.

⁴⁾ l. c. ταῖς τοῦ Διρραχίου καὶ Αθηνῶν ἐπαρχίαις.

⁵⁾ W, f. 841 r. a: τοῦ συμμαχηῖσαι ἡμῖν· καὶ προστήσαντες αὐτοὺς ἐωραχότες καὶ αὐτοὶ τὴν τάξιν τοῦ πολέμου καὶ τοὺς φωστήρας τοὺς φαιδροὺς τοὺς προβαίνοντας καὶ διαλάμποντας ἔμπροσθεν τοῦ πολέ(μ)ου, εὐθέως διελύθησαν καὶ ἐγένοντο ὡσεὶ κηρὸς ὁσφρανθεὶς πυρός.

Черезъ два года являются изъ эпархiй священники, прося Панкратiя прибыть къ нимъ и освятить церкви — что онъ и дѣлаетъ. Голосъ свыше трижды велитъ ему поставить въ пресвитеры діакона Эпафродита (= Ксантиппа) и послать одного (f. 190 г. с. 2 = W, f. 347 v. а) τοῖς μέρεσι Ταρακινέας ¹⁾. Гдѣ это — Эпафродитъ не знаетъ, но предоставивъ себя волѣ Божіей, ѣдетъ на мулъ. Далѣе писатель житiя рассказываетъ будто-бы со словъ Эпафродита. Первую ночь онъ провелъ тамъ, гдѣ остановился мулъ; вторую у нѣкой воды (f. 190 v. с. 2): ταῦτα δὲ τὰ ὕδατα διὰ τοῦ χειμάρρου πλησίον κατέρχονται τῆς πόλεως Συρακούσης, (f. 191 г. с. 1) ὁ δὲ τόπος ἐκεῖνος Κερνήδολος ὑπὸ τῶν σοφιστῶν ὠνόμαστο ²⁾. На третiй день онъ прибылъ на назначенное ему мѣсто, а узналъ онъ это потому, что мулъ отказывался идти далѣе; то мѣсто было (с. 2) πετρώδης. καθεσθεὶς οὖν ἐν ἐνὶ τῶν πλακωμάτων καὶ ἐξενέγκας ὅπερ ἦν αὐτῷ ὁ μακάριος Παγκράτιος δεδωκώς ἅγιον εὐαγγέλιον, ἀνεγίνωσκε ³⁾ στήσας ἔμπροσθεν αὐτοῦ τὸν τίμιον σταυρόν. Въ той мѣстности властвовалъ топархъ Μελαφών (далѣе: Μελαφῶρ) ⁴⁾; святого увидѣла впервые женщина, ἥς ὁ ἀνὴρ ἦν γεηπονῶν καὶ ἔχων θειστὰς ἐν τῷ λεγομένῳ Κλοζόνιν ⁵⁾. Нагрузивъ осла хлѣбами и виномъ, она направлялась къ работникамъ, когда увидѣла Эпафродита сидящаго и читающаго, остановилась и заглядѣлась. Завязывается бесѣда: онъ говоритъ ей о Богѣ, Творцѣ всего, о значенiи креста и евангелiя;

¹⁾ Въ слав. переводѣ: въ страны таракиньскыя земли; у Агапія: εἰς τὰ μέρη Ταρακονίας. Можетъ быть, Ταρακίνας Стефана Византийскаго? Сл. Fazellus, De rebus siculis (ed. Amico e Statella), v. I, p. 456, прим. 10; Holm, Geschichte Siciliens im Alterthum I, p. 368, прим. къ стр. 73. Сл. Vito Amico, Dizionario topografico della Sicilia, tradotto dal latino ed annotato da G. Dimarzo (Palermo, 1855), I, 628.

²⁾ W, f. 348 v. а: αὐτὰ οὖν τὰ ὕδατα κατερχόμενα ἐκπορεύονται εἰς χειμάρρου ὄνομα πλησίον τῆς Συρακουσίων πόλεως, ὅς ὀνομάζεται Κερνήδιλος ὑπὸ τῶν σοφιστῶν (Проф. Дестунисъ предлагаетъ читать: οἰκιστῶν).

³⁾ W, f. 348 v. b: ἐξενέγκας τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον ὅπερ ἦν ὁσας αὐτῷ ὁ μακάριος Πανκράτιος μάλλον δὲ ὁ ἦν δεξάμενος ὑπὸ ἀγγέλου πρὶν ἡμῶς κατελθεῖν κηρύξαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀνεγίνωσκεν.

⁴⁾ I. с. ἦν δὲ Μελάνφορος(ς) τοπάρχης τῶν ἐκεῖσε χωρίων.

⁵⁾ I. с. Κλοζώνοις.

та считаетъ его самого богомъ; я такой-же человѣкъ, какъ и ты, говоритъ онъ и просить, въ доказательство того, дать ему хлѣба и вина: вотъ уже второй день, какъ онъ ничего не ѣлъ. Когда женщина явилась къ своимъ, мужъ упрекаетъ её, почему она такъ запоздала: работники едва не ушли съ работы. Та говоритъ о видѣнномъ: незнаемый мужъ, передъ нимъ (f. 191 v. c. 2) *στύλος ὡς ἀστραπή* (f. 192 r. c. 1) *καὶ ἐν ταῖς ἀγκάλαις αὐτοῦ* *πῦρ κατέχει, καὶ ἐκ τοῦ πυρὸς ἐκείνου λόγους ἀποφθέγγεται* (=W, f. 349 v. a); она видѣла его ἐν τῷ πλαχώματι Μελαφόρου ¹⁾ πλησίον ²⁾ τοῦ ὕδατος (ib.). Мужъ самъ отправляется къ Эпафродиту, пораженъ чудомъ, его окружающимъ, считаетъ его богомъ; тотъ говоритъ ему о Христѣ. Оказывается, что крестьянинъ слышалъ о Немъ: одинъ изъ Его учениковъ (Маркіянъ) прибылъ въ Сиракузы, рассказываетъ онъ — и самъ желаетъ услышать благовѣстіе и принять крещеніе. Эпафродитъ соглашается: принеси только (f. 192 v. c. 1 = W, f. 350 r. b) *ἄμφια καινά*. Доставъ ихъ въ сосѣднемъ селеніи, онъ возвращается къ Эпафродиту, который креститъ его въ потокѣ, водрузивъ противъ него крестъ и икону Спасителя: *ἐγὼ γάρ Εὐάγγελος πελέχει τὸ ξύλον εὐρών ἐποίησα τὴν εἰκόνα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ³⁾ αὐτῷ καθὼς ἦν ἐκτείνας τὰς ἀχράντους αὐτοῦ χεῖρας· εἶχε δὲ μῆκος τὸ ξύλον ὡσεὶ πήχυν ἓνα (с. 2), πλάτος δὲ σπιθαμὴν μίαν. τὸ δὲ ξύλον ὑπῆρχε κυπάρισσος· ὡς οὖν ἔστη καὶ ἡγίασεν.* — Крещающемуся представилось, что икона возложила руку на его голову; онъ идетъ оповѣстить своихъ работниковъ, которые, увидя его, разбѣжались: одежда неопита, въ которую онъ былъ облеченъ, показалась имъ огненной. Онъ говоритъ имъ о видѣнномъ и что сталъ христіаниномъ, и тѣ стремятся къ святому, который креститъ ихъ (ночное явленіе діавола, пытающагося ихъ застрашать), жену крестьянина и его троихъ дѣтей. Новообращенныхъ онъ посы-

¹⁾ W, f. 349 v. b: Μελαφόρου.

²⁾ l. c. χειμάρρου.

³⁾ W, f. 350 v. a: εἰς αὐτὸ ὀρθόστατον κατὰ κέλυσιν Παγκρατίου. ἦν δὲ τὸ ξύλον ὡσεὶ μίας ἡμισυ πήχης τὸ μῆκος καὶ πλάτος αὐτοῦ ὡσεὶ σπιθαμῆς καὶ ἀναγόντα χεῖρες· τὸ δὲ ξύλον ἦν κυπάρισσος· ὡς δὲ ἔστη καὶ ἡγίασεν.

лаетъ проповѣдывать слово Божіе въ эпархіяхъ; они совершаютъ чудесныя исцѣленія, о чемъ слухъ идетъ окрестъ (f. 196 г. с. 1) ἀπὸ Μελαφόρου ἕως Πετρονίκης Παλαδίου τῆς τρυφερᾶς παραλίου καὶ ὡς κατέρχεται ἡ ἀλσότης Πλατάμου τοῦ χειμάρρου¹⁾. Откуда вы? спрашиваетъ народъ у посланныхъ Эпафродита, и тѣ отсылаютъ ихъ къ нему; онъ креститъ ихъ, между ними все эллины, нѣтъ ни монтана, ни іудея. Услышавъ о томъ сошлись и увѣровали во Христа (f. 196 v. с. 1=W, f. 355 v. a) οἱ τοπάρχαι τῶν Μαζικῶν μερῶν καὶ Λιβυτῶν²⁾; лишь топархъ Мелафоръ (Μελαφῶρ; W, f. 355 v. a: Μελάνφορος) былъ въ то время на островѣ Мелитѣ; вернувшись и онъ крестился. — Слухи о проповѣди Эпафродита, посланнаго Панкратіемъ, доходятъ до епископа Сиракузъ, Маркіана; онъ удивляется такому вторженію въ чужую эпархію и въ этомъ смыслѣ пишетъ Панкратію письмо. Отвѣчая, Панкратій указываетъ на повелѣніе, бывшее ему свыше, и съ этимъ письмомъ посылаетъ Евагрія. Маркіанъ былъ въ ту пору (f. 199 v. с. 1) ἔξω ἐν ταῖς δυοῖ πόλεσι τῆς παραλίου οἰκῶν ἐν ἐπισήμῳ τόπῳ ἐν ταῖς τρωγλοδυσίαις τῶν Μοντανῶν πλησίον³⁾ τῆς συναγωγῆς τῶν Ἰουδαίων. Маркіану было откровеніе касательно посланничества Эпафродита, и онъ говоритъ Евагрію, что скорбитъ теперь о своемъ письмѣ къ Панкратію, и что оказалъ уже Эпафродиту нѣкую поддержку. Онъ жалуется на іудеевъ и монтановъ, f. 200 г. с. 2 ἀλλὰ καὶ

¹⁾ Нынѣ Platani, древній Lykos или Halykos? Сл. Holm, l. с. I, стр. 31—2. Сл. соотвѣтствующее мѣсто въ W, f. 354 г. b: ἀπὸ Μελαφόρου ἕως Πετρονίκης πολλὰ δὲ τοῦ τῆς τρυφερᾶς παραλίου καὶ (v. a) κατερχομένης τῆς ἀλσότης Πλατάμου τοῦ χειμάρρου; слав. пер., л. 89 об.: ѿ Мелефора мѣстьянаго старѣишины до Петроникиѣ Паладиѣвы размлаѣненаго приморіѣ исходещаа до алыса платамьскаго потока.

²⁾ Разумѣется, быть можетъ, provincia *Lilybetana* = val di *Mazara*? Сл. Fazellus, l. с. p. 402, 405, 467; Amari, Storia dei Musulmani in Sicilia, I, p. 467. Или слѣдуетъ оставить Λιβυτῶν въ связи съ Μάζικες, Μαζίκαι, Mazaces = названіемъ народа въ Mauretania Caesariensis? Сл. Pape, Wörterbuch d. griech. Eigennamen ad. v. Μάζικες и Verba Seniorum y Migne, Patrol. lat. t. LXXIII, p. 803, 1010 и прим. на стр. 813.

³⁾ W, f. 358 v. a: τῶν Ἰουδαίων τῆς βοῆς.

οἱ μηδικοὶ φαρμακοὶ τὰς μαγικάς¹⁾ αὐτῶν φαντασίας τοῖς λαοῖς ἐμφανίζοντες ἐπὶ τοὺς μύθους αὐτῶν ἔτρεπον²⁾). Ἔτι δὲ κατελθόντων ἡμῶν ὑπὸ θυτικάῃς τισὶ τρώγλαις, ἔφη πρὸς με· τὰῦτα, τέκνον, τὰ δαιμονοστάσια ἅπερ ἑρᾶς, ἢ τῶν πονηρῶν Μοντανῶν πεποίηκε συναγωγὴ, ἐν οἷς ὦκουν λεγεῶνες δαιμόνων. Но Господь проявилъ надъ ними свою чудесную силу, и весь городъ крестился; лишь немногіе остались, которыхъ діаволъ побудилъ (f. 200 v. c. 1) ὥπως ἀπελθόν(с. 2)τες ὠρύξωσιν ἐνθα τὰ τῶν Σκλάβων κεῖνται σκηνώματα περὶ ὧν οἱ παλαιοὶ συγγραφεῖς ἱστοροῦσι, καὶ ἀνεγείρωσι ναόν τε καὶ θυσιαστήριον καὶ πόλιν οἰκοδομήσωσιν ἐν μέσῳ τῶν τάφων, ὃ καὶ ποιῆσαι ἐπεχείρησαν· ἐμοὶ δὲ τῷ ταπεινῷ γέγονέ τις ἔμπνευσις τοῦ ἀπελθεῖν εἰς τὸν τόπον καὶ τοὺς ἀκαθάρτους δαίμονας καθεῖρξαι ἐν τοῖς ἐκεῖσε ἀδούτοις, ὃ καὶ πεποίηκα τῇ χάριτι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ³⁾). — По порученію Панкратія Евагріѣ посѣщаетъ Эпафродита, а затѣмъ вмѣстѣ съ Маркіаномъ отправляется въ Тавроменію. Панкратіѣ отвѣчаетъ тѣмъ-же и вмѣстѣ съ Маркіаномъ ѣдетъ въ Сиракузы (архонты Гордіѣ и Селевкѣ f. 203 v. c. 2; сл. W, f. 359 v. a, и passim), гдѣ ему было прозрѣніе о казаврійскомъ властителѣ Акилинѣ, замышлявшимъ разрушить Тавроменію (f. 204 r. c. 2 = W, f. 368 v. b),

(V) περὶ Ἀκυλίνου βασιλέως τῆς χώρας Καλαβρίας, ἀπογόνου τοῦ ἑτέρου Ἀκυλίνου τοῦ λεγομένου Ἄνθονος· οὕτως γὰρ ἦν ἡ προσωμία αὐτοῦ, ἐπειδὴ πάντες οἱ ἐκεῖσε βασιλεῖς τὴν αὐτὴν ἐπεφέροντο προσηγορίαν⁴⁾).

Не сказавъ никому ни слова, не посѣтивъ даже Эпафродита, котораго вызываетъ въ Сиракузы, передавъ его паству въ вѣ-

¹⁾ W, f. 359 v. a: καὶ διαβολικάς.

²⁾ W, f. 359 v. a: ἐκτρέπουσιν. καὶ ἔτι ὀλίγον κατηλθόν ἅμα τῷ μακαρίῳ ὑπὸ θυτικάῃς τρισὶν τρώγλαις. ὃ δὲ μακάριος πρὸς με.

³⁾ W, f. 364 v. a: ἔτι δὲ ὀλίγον ἦν ἐμπνέων ὁ διάβολος κατὰ τῆς τοῦ Χριστοῦ ποίμνης, καὶ λαβὼν ὀλιγοστούς ἐκ τῶν Ἰουδαίων καὶ Μοντανῶν, ἀπελθόντες ἔθαψαν ὅπου καὶ τὰ τῶν Σκλάβων ἔκειντο σκηνώματα, ἃ καὶ ἀνεγράψαντο οἱ ἱστοριογράφοι. Καὶ ἀπελθόντες ἐποίησαν θυσίαν πονηρὰν ἐν τοῖς τάφοις, οἷς καὶ ἤθελον πόλιν καὶ ναὸν ἀνοικοδομήσαι· σκεψάμενοι οὖν τοῦ ἐγχειρίσαι, ἦλθεν μου ἐκ θεῆας ἀποκαλύψεως τοῦ ἀπελθεῖν ἐκεῖσε и т. д.

⁴⁾ W, f. 368 v. b: διό πάντες οἱ τῶν ἐκεῖσε βασιλεῖς Ἀκυλίνου ὄνομα περιήγον.

дѣніе Маркіана, Панкратій спѣшитъ въ Тавроменію. Вонифатій былъ на охотѣ; за нимъ посылають верхомъ гонца; на другой день, собравъ народъ и причастивъ его, Панкратій готовится объявить пока лишь одному игемону о предстоящей опасности.

VI f. 205 v. c. 2 — 212 r. c. 1. На поляхъ внизу подъ вторымъ столбцомъ л. 205 об. написано: Περὶ Ταύρου καὶ Μενίας καὶ τῆς τῆς πόλεως γενέσεως ¹⁾. «Φέρε οὖν μοι τὸν βίον Ταύρου, ὅνπερ μοι πολλάκις ἀνέγνως· ἐν ᾧ ἐμφέρεται περὶ τε Ῥεμίνδου καὶ Μενίας ^{1*)} καὶ Ἀκυλίνου βασιλέως Καλαβρίας. καὶ πῶς ἡ πόλις γέγονε, πῶς τε ὁ Ταῦρος σὺν τῇ Μενίᾳ ἐνταῦθα παρεγένετο καὶ πῶς ὑπῆρχον τὰ σύνορα ²⁾ αὐτῶν. καὶ ἐρῶ σοι ἐκ τῆς ἀναγνώσεως ταύτης πῶς καὶ ποίου πολέμου ἀφορμὴν λαβὼν ³⁾ ὁ ἀπόγονος Ἀκυλίνου ἐνταῦθα παραγίνεται. ζητῆσαι γὰρ βούλεται τοῦ ἀρχαίου πολέμου τὴν ἐκδίχησιν». Ὁ δὲ Βονιφάτιος ἀποστείλας ἤνεγκε ⁴⁾ τὸ βιβλίον. ὅπερ λαβόντες εἰσῆλθομεν ὁμοῦ εἰς τὸ εὐκτήριον, ὃ τε μακάριος Παγκράτιος καὶ Βονιφάτιος καὶ γὰρ σὺν αὐτοῖς. καὶ εὐθέως προετρέψαντό ⁵⁾ με ἀναγνῶναι. ὡς δὲ ἀνέγνων λόγους διαφόρους ⁶⁾ καὶ τρόπαια πολεμικά, λέγει πρὸς με ὁ μακάριος· περὶ Ταύρου καὶ Ἀκυλίνου καὶ τοῦ μεγάλου αὐτῶν πολέμου ἀνάγνωθι, τέκνον (f. 206 r. c. 1). Τότε ἀναπτύξας εὖρον τὸ κεφάλαιον περὶ τῶν τερμόνων Ἀκυλίνου καὶ Ῥεμίνδου καὶ ὁποίους ἕκαστος αὐτῶν κατεῖχον τόπους καὶ ποίους πολέμους κατώρθωσαν ⁷⁾. καὶ φησιν·

Ῥεμίνδος καὶ Ἀκυλῖνος οἱ βασιλεῖς ἦσαν ἐν ἰνδιχτιῶνι τῆς ἐτῶν ⁸⁾

¹⁾ W, f. 370 r. b — 376 r. b. Inc. Τέκνον, ἔνεγκαί μοι τὸν βίον Ταύρου; Crypt. Ferr. f. 140 a: ἔνεγχε μοι.

^{1*)} Crypt. Ferr. f. 140 a: περὶ Ῥεμάλδου καὶ Μενείας; такъ и даѣе.

²⁾ W, f. 370 r. b: κατεῖχον τὰ συνόρια; Crypt. Ferr. f. 140 a id.

³⁾ W, l. c. ποίῳ πολέμῳ ἀφορμὴν λαβὼν θελεῖ παραγενέσθαι ἐνταῦθα; Crypt. Ferr. f. 140 a: ποίῳ τρόπῳ ὁ πολέμιος ἀφορμὴν λαβὼν θέλει παραγενέσθαι.

⁴⁾ W, ibid. τάχιστα οὖν ἐκπέμψας ὁ Β. παρηνέχθη ἡ βίβλος; Crypt. Ferr. f. 140 a: то-же (πέμψας).

⁵⁾ W, l. c. προετρέψαντο, Crypt. Ferr. f. 140, b. id.; синод. προσετρέψαντο.

⁶⁾ W, f. 370 r. b: διαφόρους λόγους καὶ πολεμικά, λόγους μὲν (f. 370 v. a) μυθικοὺς, πολέμους δὲ ἀμυθήτους, λέγει; Crypt. Ferr. f. 140 b: διαφόρους πολέμους καὶ πολεμικά πολλά, λόγους μὲν и т. д.

⁷⁾ W, l. c. ποίους πολέμους κατ'ἀλλήλων ἐκρότουν; Crypt. Ferr. f. 140 b ἐκρότουν.

⁸⁾ СИН. αὐτῶν; W, l. c. ἐδίχτω, ἐχυτῶν; Crypt. Ferr. f. 140 b: ἐν ἰνδιχτῳ τῆς τῶν ἐτῶν ἀρχῆς.

ἀρχῆς οὕτως διακατέχοντες· ἀπὸ πελάγους ¹⁾ τῆς παραλίας Καλαβρίας ²⁾ καὶ ὡς κατέρχεσθαι ³⁾ διὰ Ῥιγίου τόπου κρυώδους οὕτω καλούμενου καὶ Πελοῦρου τὸ ἀνανεῦον ⁴⁾, καὶ Κάστρου ⁵⁾ τοῦ Παλαιοῦ ⁶⁾ καὶ Τραφικῆς καὶ Τουρικοῦ ⁷⁾ ὕδατος Ἑπταδέλφου δὲ Κάρου ⁸⁾ τὰς ὑψηλάς, καὶ ἕως τῆς ⁹⁾ παραλίας τῶν Σαλινῶν ¹⁰⁾ πάντα ταῦτα κατεῖχεν ὁ Ῥέμινδος. Ὁ δὲ Ἀκυλῖνος ἦν καὶ αὐτὸς κατέχων τόπον πολὺν καὶ λαὸν καὶ πόλεις ὀχυράς ἀπὸ τῆς αὐτῆς παραλίας ἕως Πριωνικῶν ὀρέων καὶ Σιλανικῶν ¹¹⁾ καὶ ἕως πόλεως Ταραντοῦ καὶ ὡς κατέρχεται μέχρι Κογχύλου ποταμοῦ ¹²⁾. Ὁ μὲντοι Ῥέμινδος ὀλιγοστός ἦν πρὸς Ἀκυλῖνον ὥστε καὶ φόρους αὐτῷ τελεῖν. Ὁ δὲ Ἀκυλῖνος μὴ προσχῶν τοῖς φόροις ¹³⁾ Ῥεμίνδου καὶ τοὺς τόπους καθαρπάζειν ἐβούλετο ¹⁴⁾ καὶ τὸν πλοῦτον καὶ τοὺς ἄνδρας ¹⁵⁾ σὺν Μενίᾳ τῇ σοφῇ καὶ

¹⁾ W, l. c. πελάγους.

²⁾ Принято чтение W, l. c.; в синодальномъ: Ἀδρία

³⁾ W, Crypt. Ferr.; синод. κατέρχεται.

⁴⁾ W, l. c., Crypt. Ferr.; синод.: καὶ ὁρος οὕτω καλούμενον Πελοῦρον τῶν ἀνέων (?).

⁵⁾ Такъ въ W, l. c. и Crypt. Ferr.; в синодальномъ: Καστόρου.

⁶⁾ M. b. Palecastrum?

⁷⁾ Син. W. του ροικοῦ; Crypt. Ferr. f. 140 b: турикоῦ; слав. турьскыѣ воды.

⁸⁾ W, l. c. Κάρρου.

⁹⁾ W, l. c. τῆς αὐτῆς.

¹⁰⁾ W, l. c. (Σαλινῶν) καὶ ἅπαντα διεκατεῖχεν ὁ ποτὲ P. ἦν δὲ τὸ γένος ἔθνους ξανθοῦ, εὐμήκης καὶ πάνυ δυνάστης. Ὁ δὲ Α. ἦν καὶ αὐτός.

¹¹⁾ W, 370 v. b, Crypt. Ferr. f. 140 b: Σιλονικῶν, синод. Σολινикѣ. Разу-мѣется, вѣроятно, горный хребетъ Sila.

¹²⁾ W, l. c. ἕως Τηροπόλεως καὶ χειμάρρου Κογχύλου. В оригиналѣ оба города могли быть упомянуты рядомъ, какъ далѣе: ἕως χειμάρρου Κογχύλου καὶ Ταραντοῦ καὶ τῶν ὀρίων Τηροπόλεως. = Tiriolo? Привожу весь этотъ географическій эпизодъ по ркп. Crypt. Ferr. f. 140 b: ἀπὸ Σαλίνων καὶ ἀνωτέρω τῆς Καλαυρίας καὶ κατέρχεσθαι διὰ Ρυγίου τόπου κρυώδους οὕτω καλούμενου καὶ Πελοῦρου τὸ ἀνανεῦον καὶ Κάστρου τοῦ Παλαιοῦ καὶ Τραφικῆς καὶ Τουρικοῦ ὕδατος Ἑπταδέλφου δὲ Κάρου τὰς ὑψηλάς, καὶ ἕως τῆς αὐτῆς παραλίας τῶν Σαλινῶν ἅπαντα ταῦτα διεκατεῖχεν ὁ ποτὲ Ῥέμαλδος· ἦν δὲ τὸ γένος ἔθνους ξανθοῦ, εὐμηκῆς καὶ πάνυ δυνάστης. Ὁ δὲ Ακυλῖνος ἦν καὶ αὐτὸς πάνυ πλήθος τόπων καὶ λαῶν διεκατέχων καὶ πόλεις ἰσχυράς, ἀπὸ δὲ τῆς Καλαυρίας ἕως Πριωνικῶν ὀρέων καὶ Σιλονικῶν καὶ ἕως Τηροπόλεως χειμάρρου καὶ Κογχύλου. Сл. соотвѣтствующее мѣсто въ славянскомъ переводѣ, Приложение, стр. 69—70.

¹³⁾ W, l. c. τῶν φόρων; Crypt. Ferr. f. 140 b: id.

¹⁴⁾ W, l. c. ἤθελεν; Crypt. Ferr. l. c. ἔθελεν.

¹⁵⁾ W, l. c. αὐτοῦ σὺν Μενίᾳ τῇ μεγάλῃ τῇ φαίδρῃ (синод. σφοδρῃ) τε καὶ σοφῇ. Ἦν δὲ καὶ αὕτη Μακεδόνισσα. Crypt. Ferr. l. c. id.

μεγάλη καὶ παιδρᾶ (c. 2). Ἦσαν δὲ ὁ μὲν Ῥέμινδος τῷ γένει ἔθνους ξανθοῦ εὐμήκης τε καὶ σφόδρα δυνάστης· ἡ δὲ Μενία Μακεδόνισσα μὲν τῷ γένει τὴν δὲ ἄνω πρόνοιαν σεβομένη καὶ εἰς βοήθειαν ἐπικαλουμένη. Συχνότερους τοιγαροῦν πολέμους πρὸς ἀλλήλους συνέβαλον ὁ τε Ἀχιλλῆος καὶ Ῥέμινδος. — Ἡ δὲ τοῦ Ταῦρος γένεσις τοιαύτη τίς ἐστίν· Ταῦρος οὖν οὗτος ὁ πολὺς ἐν σαρκικῇ δυνάμει Χανανεὺς ἦν τῷ γένει καὶ ἐν τοῖς αὐτοῖς ὁρίοις ἐτέχθη τοῦ Χάμ, ἀπόγονος δὲ τοῦ Νεβρώδ ἐκείνου, λέγω τοῦ Νεβρώδ τοῦ ἐν τῇ Γενέσει ἐμφερομένου. Οἱ οὖν ἱστορικοὶ δεκάτην¹⁾ γενεάν εἶναι τοῦ Νεβρώδ τὸν Ταῦρον ἱστοροῦσιν· Ἀνελθόντες δὲ οἱ μονόζωνοι Συρίας, ἐπολιόρχησαν μίαν τῶν πόλεων Χάμ καὶ κατελάβοντο αὐτήν²⁾ καὶ λαβόντες τὴν αἰχμαλωσίαν ἤγαγον εἰς Συρίαν. ἦν δὲ καὶ ὁ Ταῦρος σὺν τῇ ἑαυτοῦ μητρὶ ἐν τῇ αἰχμαλωσίᾳ ὧν ὥσεί ἐτῶν πεντεκαίδεκα.³⁾ ὅτε οὖν ἦλθεν ἡ προνομὴ εἰς διαμερισμὸν καὶ προνομὴν τοῖς ἄρχουσιν, ἤχθη καὶ ὁ Ταῦρος εἰς μέσον (f. 206 v. c. 1). ὁ δὲ διανομεὺς τοῦ ἐξισασμοῦ ἰδὼν τὸ παιδάριον πάνυ ὠραῖον, ἔλαβεν αὐτὸ σὺν τῇ μητρὶ λαθραίως καὶ τοῖς ἰδίοις δούλοις συνέταξεν. γνοὺς δὲ ὁ ἄρχων⁴⁾ τὸ γεγονὸς ἀηδῶς πρὸς αὐτὸν εἶχεν ὥς πίστιν μὴ φυλάξαντα. Ναύκληρος δὲ τις ἐκ τῆς μεγαλοπόλεως Ῥώμης ὑπάρχων καὶ ἐν τῇ Συρίᾳ τότε τὰς ἰδίας ποιούμενος πραγματείας, ἐρωτήσας τὸν ἄρχοντα εἰ ἔξεστιν δόντα τὴν τιμὴν ὠνήσασθαι τὸν Ταῦρον, ἐπέτρεψεν ὁ ἄρχων τοῦτο γενέσθαι. καὶ δωκῶς ὁ ναύκληρος τριάκοντα χρυσίνους ζαχευτοὺς⁵⁾ ὠνήσατο τὸν Ταῦρον σὺν τῇ μητρὶ. καὶ ποιήσας τὰς λοιπὰς αὐτοῦ πραγματείας, ἐξέπλευσεν ἀπὸ Συρίας ἐλθεῖν ἐν Ῥώμῃ. πνεύσαντος δὲ λιβὸς ἀνέμου, οὐκ ἴσχυσε κατὰ τοὺς Ἰταλικοὺς διαπλεῦσαι κόλπους, ὅθεν ἐξ ἀνάγκης κατήχθη εἰς Ῥίγιον⁶⁾, ἵνα διὰ τοῦ στενωποῦ Φάρου ἐκπλεύσῃ. τῶν

1) W, f. 370 v. b: ὅν οἱ ἱστοριόγραφοι ὑπεγράψαντο αὐτὸν εἶναι δεκάτην; см. Crypt. Ferr. f. 141 a.

2) W, l. c.; синод. — αὐτόν.

3) W, l. c. ὅτε οὖν ἐξῆλθεν ἡ προνομὴ διασπαρῆναι ἐν τοῖς ἄρχουσιν, ἦλθεν καὶ Ταῦρος εἰς μέσον· ὁ δὲ μονοδότης τοῦ ἰσασμοῦ ἰδὼς; Crypt. Ferr. l. c. id.

4) W, l. c. ἀρχιάρχων; Crypt. Ferr. l. c.: Ἀχὴρ ὁ ἄρχων; слав. т. (сл. приложение стр. 70): архиръ кнезь.

5) W, f. 371 r. b: ζαχευτούς; синод. γαζευτούς, Crypt. Ferr. l. c. γαζευτούς.

6) W, l. c. ἐν Ῥιγίῳ; Crypt. Ferr. f. 141 b.: ἐν Ρυγίῳ.

οὕα γάρ πελάγων τὸ μαχικὸν ἐν αὐτῷ¹⁾ ἐστὶν ὅπερ οἱ γεωμέτραι στενωπὸν (c. 2) κεκλήκασιν. ὅταν γάρ ἀνάκλασις τοῦ σάλου αὐτοῦ γένηται, τίς ὑποστήσεται τὰς τρικυμίας αὐτοῦ; κατάξας²⁾ τοιγαροῦν ὁ ναύκληρος³⁾ ὠράθη ὑπὸ τῶν Ῥεμίνδου ὑπασπιστῶν. οἱ καὶ ἐθαύμασαν ἰδόντες τὸ κύτος τῆς νηός, καὶ πέμψαντες πρὸς Ῥεμίνδον ταχυδρόμους ἐδήλωσαν αὐτῷ περὶ τοῦ πλοίου. ὁ δὲ ἐλθὼν καὶ προσεγγίσας τῇ σκάφῃ λέγει· Χαῖρε τύχη τοῦ πλοίου, καλὸς σου ὁ φόρτος. Καὶ ὁ ναύκληρος σὺν τοῖς ναυτικοῖς ἀπεκρίνατο· Χαίροις καὶ αὐτός, τοπάρχα, καλῶς τὰ κατὰ σέ διιοικοῦνται, ἡ πρόνοια τῶν θεῶν διαφυλάξει σε. Καὶ ὁ Ῥεμίνδος ἔφη· Τίς ὁ φόρτος τῆς νηός; Οἱ δὲ ναῦται λέγουσιν· Εἴ τι δ' ἂν βούλῃ, πάντα γάρ ἀγαθὰ ἔχομεν. ἦν δὲ ὁ Ταῦρος ζαγρῶς περιπατῶν ἐν τῷ περιστρώμῳ τοῦ πλοίου, ὃν θεασάμενος ὁ Ῥεμίνδος ἔφη πρὸς τὸν ναύκληρον· Τίς ἐστὶν ὁ νεανίας οὗτος; Καὶ ὁ ναύκληρος· Ὁ δοῦλος σου, ὠνησάμην αὐτόν. Καὶ ὁ Ῥεμίνδος (f. 207 r. c. 1)· Δός μοι τὸ παιδάριον. Καὶ εὐθέως δεδωκὼς ἐξήκοντα χρυσίνους ὠνήσατο τὸν Ταῦρον σὺν τῇ ἰδίᾳ μητρί· φιλοτιμήσας δὲ αὐτοὺς οἶνω καλλίστῳ καὶ παντοίαις διατροφαῖς ἔφη· Ὅπηνίκα εὐθετος ὁ πλοῦς τοῦ στενωποῦ γένηται, ἐκπλεύσατε ὑγιαίνοντες. ἦν γάρ πονηρὸς ὁ διάπλους ἀπὸ τῆς πολυκυμίας στοιχιζόμενος. γενομένου δὲ αἰσίου τοῦ πλοῦς διέπλευσεν ἡ ναῦς. Ὁ δὲ Ῥεμίνδος λαβὼν τὸν Ταῦρον σὺν τῇ μητρί ἀπεχόμισεν ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Σαλινῶν εἰς τὰ ἴδια. ἡ οὖν γυνὴ αὐτοῦ θεασαμένη τὸν Ταῦρον εἶπεν· Οἶδεν ἡ ἄνω πρόνοια ὅτι καλὸν τὸ παιδάριον ὅπερ ὠνήσω, κύριέ μου ἄνερ. ἡ δὲ Μενία ἦν ὥσει ἐτῶν ὀκτωκαίδεκα⁴⁾, φρόνιμος δὲ λίαν καὶ σοφή. ὥς δὲ εἶδεν τὴν μητέρα Ταύρου, ζηλοτυπήσασα μήπως Ῥεμίνδος ἡδονὴν τινα ἐργάζεται ἐν αὐτῇ, δοῦσα αὐτῇ φάρμακον ἀνεῖλεν αὐτήν. ἔωρακὼς οὖν ὁ Ταῦρος τὴν τελευτήν (c. 2) τῆς ἑαυτοῦ μητρός, χολωθείς νοσήματι περιπέπτωκεν, ὥς λέγειν πάντας ὅτι ὁ παῖς ὁ Χανανεὺς τελευτᾷ. Καὶ Ῥεμίνδος τέθλιπται δι' αὐτόν. ἡ δὲ Μενία λαβοῦσα κλίνην καὶ στρωμνὴν ἀπαλὴν, ἀνήνεγκε τὸν Ταῦρον ἐν τινὶ ὑπερώῳ

¹⁾ W, l. c. τῷ τόπῳ; Crypt. Ferr. l. c. id.

²⁾ W, l. c.; синод. κατέξας.

³⁾ W, l. c. ὁ ναύκληρος ἐν ἐπισήμῳ τόπῳ; Crypt. Ferr. l. c. id.

⁴⁾ W, f. 371 v. b: πάνυ δὲ παλαιὰ τὸ φρονήματι καὶ σοφῇ; Crypt. Ferr. f. 142 a, id.

ἔχουσα μεθ' ἑαυτῆς δύο παιδίσκας. Καὶ λαβοῦσα τὴν κεφαλὴν τοῦ παιδὸς καὶ ἐπὶ τὸν ἴδιον ἀναβιβάσασα κόλπον περιεπτύσσετο λέγουσα· Μὴ οὕτως, παιδάριον, ἀθύμει καὶ λυποῦ, εἰ γὰρ καὶ ἡ μήτηρ σου κεκοίμηται, ¹⁾ ἀλλ' ἐγὼ νέα καὶ σὺ παιδάριον, Ῥέμινδος δὲ προβαίνει ἡμᾶς. ταῦτα καὶ ἑτέρα τινα πρὸς αὐτὸν ἡ Μενία λαλήσασα, ἤρθη ἡ μνήμη τῆς μητρὸς Ταύρου ἐκ τῆς καρδίας αὐτοῦ καὶ προσεκολλήθη τῇ Μενίᾳ καὶ εὐθέως ἠτήσατο φαγεῖν ²⁾. ἡ δὲ Μενία, καρύκευμα ἐκ τρυφεροῦ ἐρίφου ποιήσασα, ἐπέδωκεν αὐτῷ, καὶ ³⁾ ἐνίσχυσε καὶ ἀνέστη ἀπὸ τῆς ἀρρωστίας αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ῥέμινδος ὁρῶν τὸν παῖδα σχῆμα ἀνδρίας περικείμενον ⁴⁾, ἀπέδωκε αὐτὸν ἐν τοῖς στρατεύμασι (f. 207 v. c. 1) διδάσκεισθαι μεταποιεῖν τὰς καθέδρας τῶν ἵππων· καὶ ἐπὶ πέντε ἐτέρους χρόνους ἐγένετο ὁ Ταῦρος ἀνὴρ εὐμήκης καὶ εὐρωστος τῇ ἡλικίᾳ, ποικίλα ⁵⁾ ἦθη καὶ πράξεις ποιούμενος, ἐν τε πολεμικοῖς τοξεύμασι καὶ λίθων βολαῖς καὶ ἐν ἄλλοις τισὶν ἀνδραγαθήμασιν, ὡς λέγειν Ῥέμινδον ἀναψυχὴν ⁶⁾ εὐρηκέναι τὸν παῖδα τοῦτον ὑπὲρ πάντας τοὺς παῖδας αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἀκυλῖνος γινούς τὴν ἀνδρίαν αὐτοῦ τὴν ἐν πολέμοις ἐπειρᾶτο μαθεῖν παρὰ τινων καὶ φησιν· Πόθεν ὁ παῖς ὁ εὐφυῆς ὁ προπορευόμενος Ῥεμίνδῳ, ὅς δίκην γίγαντος τόξον τείνει καὶ λίθον βολίδι βάλλει; Οἱ δὲ εἶπον· Ἐκ Συρίας ὠνήσατο αὐτόν. Οὕτως μὲν οὖν ὁ Ταῦρος παρὰ πάντων ἐθαυμάζετο ⁷⁾ διὰ τὴν πολλὴν αὐτοῦ ἰσχύν. τὸ γὰρ τόξον αὐτοῦ οὐδεὶς ἠδύνατο τεῖναι, τὰ δὲ βαστάγματα ἅπερ μετὰ κόπου ἑτεροὶ ἐπὶ τῶν ὤμων ἐπεφέροντο, αὐτὸς ῥαδίως ἐν μιᾷ χειρὶ ἐβάσταξεν· οὐ μόνον δὲ τὴν ἰσχύν εἶχεν, ἀλλὰ καὶ σοφὸς ἦν καὶ τροπαιοῦχος (c. 2)· πολλάκις γὰρ τῶν ὄχλων εἰς τὰ συμπόσια τῶν ἑαυτῶν θεῶν συναθροισμένων καὶ τισι παραβολαῖς καὶ δυσλήπτοις νοήμασι πρὸς ἀλλήλους κεχρημένων, οὐχ' εὕρισκετο ὁμοῖος Ταύρου ἐν τε ἰσχύϊ καὶ παραβολαῖς μυθικαῖς. συνῆλθον

¹⁾ W, l. c. ἐγὼ ἀντὶ μητρὸς σοι γενήσομαι, καὶ γὰρ νέα καὶ σὺ παῖς; c.l. Crypt. Ferr. f. 142 a.

²⁾ W, f. 372 r. a: καὶ πιεῖν; Crypt. Ferr. l. c. id.

³⁾ W, l. c. λαβὼν ἔφαγεν καὶ; Crypt. Ferr. l. c. id.

⁴⁾ W, l. c. σχήματα ἀνδρείας περιβεβλημένον; Crypt. Ferr. l. c. id.

⁵⁾ W, l. c. (вм. ποικίλα) πάνυ δὲ; Crypt. Ferr. f. 142 b. id.

⁶⁾ W, l. c. ἀναψυχὴν, Crypt. Ferr. l. c. id.; синод. ἀναψυχῇ.

⁷⁾ W, f. 372 r. a: παρὰ πᾶσιν ἐθαυμάσθη; Crypt. Ferr. l. c. id.

τοίνυν ἐν μιᾷ πλήθει βοῶν ἐν τῷ λεγομένῳ Σαλινικῷ ὕδατι ἐν οἷς ὑπῆρχον ταῦροι δωδεκαετείς ἄγριοί τε καὶ ἀνήμεροι, οἷς πώποτε οὐκ ἐτόλμα τις προσεγγίσει. διεγερθεὶς δὲ ὁ Ταῦρος ἔμπροσθεν πάντων, ἐκράτησε τὸν ὑπερμεγέθη καὶ ἀγριώτερον πάντων καὶ δήσας σχοινίῳ ἐκρέμασεν ἐν τῇ μιᾷ αὐτοῦ χειρὶ, ὥστε καὶ ἐκ τούτου ὀνομαστὸν γενέσθαι τὸν Ταῦρον καὶ οἶον ἕτερον οὐκ ἦν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις εὑρεῖν. αὕτη οὖν ἡ φήμη τῆς ἀνδρίας Ταύρου. τοιοῦτος δὲ ὢν οὐδέποτε ἀφροδισία συνεμίγη, οὐδὲ ἠτήσατο κοίτην γυναικός· τῆς γὰρ ἑαυτοῦ ἰσχὺς ὁ σοφός¹⁾ τὴν λαγνείαν ἐν ταῖς γραφικαῖς ἱστορίαις εὐρισκεν ἐπίβουλον.

Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις παραγίνεται Ἀκυλῖνος ἐκπορθῆσαι τοὺς περὶ Ῥέμινδον (f. 208 r. c. 1), καὶ ἦν ἀγὼν πολὺς ἐν αὐτοῖς τὸ πῶς Ἀκυλίνῳ ἀπαντήσωσιν. ἡ δὲ σοφὴ Μενία λαβοῦσα τὴν ἑαυτῆς περιουσίαν ἀπέκρυψεν ἑαυτὴν ἐν τινὶ τόπῳ. Ῥέμινδος δὲ λαβὼν τὸν ἑαυτοῦ λαὸν ὀλιγοστὸν ὄντα πάνυ πρὸς τὸ τοῦ Ἀκυλίνου πλῆθος, ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν αὐτοῦ ἔχων καὶ τὸν Ταῦρον μεθ' ἑαυτοῦ. Ὅτε οὖν συνῆψαν τὸν πόλεμον, στραφεὶς ὁ Ταῦρος ἀπὸ Ῥεμίνδου τοῦ πλῆξαι τινὰ τῶν ὑπεναντίων, πέπτωκεν ὁ Ῥέμινδος καὶ τέθνηκεν. Ὁ δὲ Ταῦρος ἐπιστραφεὶς καὶ τὸν ἑαυτοῦ κύριον πεπτωκότα καὶ πεπληγμένον θεασάμενος, κύψας ἔλαβε τὸ δακτύλιον τῆς χειρὸς αὐτοῦ καὶ ἐπιβάς ἵππῳ ταχυτάτῳ ἔφευγεν. Οἱ δὲ ὑπενάντιοι κατεδίωκον ὀπισθεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ ὑποστρέψας ἀνεῖλεν ἐξ αὐτῶν ὥσεί τριάκοντα ἄνδρας, καὶ οὕτως οἱ λοιποὶ πτοηθέντες ἀφῆκαν πορεύεσθαι. Ὁ δὲ ἐλθὼν ἐνθα ἦν ἡ Μενία κρυπτομένη, ἀνήγγειλεν αὐτῇ ὅτι «Ῥέμινδος ὁ κύριός μου πληγείς ἐν τῷ πολέμῳ ἐτελεύτησεν». ταῦτα ἀκούσασα διέρρηξε τὸν ἑαυτῆς χιτῶνα (c. 2) ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω καὶ [ἐπὶ]τὴν κεφαλὴν κόνιν καταπάσασα, ἐκάθητο πενθοῦσα. προσελθὼν δὲ ὁ Ταῦρος ἤρξατο λέγειν· ὦ κυρία μου σοφὴ Μενία, διὰ τί οὕτως ὀδύρη καὶ τὴν καρδίαν σου ἡ λύπη πεπλήρωκεν; οὐχὶ ἡ σὴ παράκλησις τοῦ ἱερογόλου με ἀνέστησε καὶ μνήμην μητρός μου ἀπήλειψεν; οὐχὶ σὺ εἶρηκάς μοι ὅτι «κάγῳ νέα καὶ σὺ παιδάριον, καὶ Ῥέμινδος προβεβηκώς»; ἡ δὲ Μενία ὑπόμνησιν λαβοῦσα τῶν παρ' αὐτῆς πάλαι ρηθέντων κατεστάλη ἐκ τῆς προλαβούσης ὀδύνης καὶ φησιν· Οὕτως ἔχει,

¹⁾ W, l. c., Crypt. Ferr. f. 143 a. id.: ὡς σοφός.

παιδάριον, καὶ γὰρ προβεβηκῶς ἦν Ῥεμίνδος. Τότε ὁ Ταῦρος πρὸς τὴν ἑαυτοῦ κυρίαν ἔφη· Δός μοι τὴν σωληνωτὴν ζώνην τοῦ κυρίου μου καὶ τὴν ἀπλὴν μάχαιραν καὶ τὴν ἀσπίδα τὴν χειμευτὴν καὶ τὸ δόρυ αὐτοῦ τὸ μαγευτόν. ἡ δὲ ἐξενέγκασα δίδωσιν αὐτῷ πάντα. καὶ λέγει Ταῦρος· Ἀσπασαί με, κυρία μου Μενία, ὅτι τὸ αἶμα Ῥεμίνδου τὸ ἐκχυθὲν σήμερον ἐπὶ τὴν γῆν ἐκδικῆσαι πορεύομαι (f. 208 v. c. 1) εἰς Ἀκυλῖνον τὸν κῦνα, καὶ συντρίψω αὐτὸν ἐν λιθοβολίδι. ἡ δὲ ἀσπασαμένη αὐτὸν λέγει· Ἀπελθε, ἡ ἄνω πρόνοια συμμαχῆται σοι. σκοπῷ δὲ τὸν πόλεμον κρότησον, μήπως καὶ σὲ Ἀκυλῖνος ἀποκτείνῃ. τότε ἔγνω ὁ Ταῦρος φίλημα γυναικὸς ἐν τῷ ἑαυτοῦ στόματι¹⁾. συναθροίσας δὲ τοὺς περιλειφθέντας ἐκ τοῦ πολέμου ἄνδρας ὡς ἑξάκισ χιλίους, λέγει αὐτοῖς· Ἀπέλθωμεν πρὸς Ἀκυλῖνον.²⁾ οἱ δὲ ἀπεκρίναντο· Καὶ τί ποιήσωμεν ἑξακισχίλιοι ἄνδρες πρὸς ὀγδοήκοντα χιλιάδας; Καὶ ὁ Ταῦρος ἔφη· Τοῦτο πάντως κάκεινοι λογιζονται ὅτι τε ὀλιγοστός ἐστὶν ὁ λαὸς ἡμῶν καὶ ὅτι³⁾ ἀπέθανε Ῥεμίνδος καὶ οὐ μὴ παραγένωνται πρὸς ἡμᾶς ἐν ἀμεριμνίᾳ ὄντες. εὐρήσωμεν οὖν αὐτοὺς ἀναπесόντας ἐν ἐνὶ τόπῳ⁴⁾ καὶ ποιήσωμεν εἰς αὐτοὺς εἴ τι δ' ἂν βουλευθῶμεν. Καὶ οἱ ἄνδρες εἶπον (c. 2)· Καλῶς εἶρηκας, Ταῦρε, ἀλλὰ τίς ἡμῖν ἄρξει καὶ τὰ πολεμικὰ τῆς τύχης ἐμβάλλει; Καὶ ὁ Ταῦρος ἔφη· Πάντες ὑμεῖς πολέμου πείραν ἔχετε, εἰ δὲ βούλεσθε, ἄρχομαι ὑμῖν ἐγὼ καὶ τὴν τύχην τοῦ πολέμου ἐπιδίδωμι. Καὶ οἱ ἄνδρες εἶπον· Σὺ μὲν, ὦ Ταῦρε, εἰ καὶ τὴν ἰσχὺν περικεῖσαι,⁵⁾ ἀλλ' οὖν ἄπειρος εἶ πολέμου καὶ τύχην δοῦναι οὐκ ἐπίστασαι. Καὶ ὁ Ταῦρος ἔφη· Πειράσατέ με, καὶ γὰρ πρόθυμος γενήσομαι ἐν τῷ πολέμῳ⁶⁾ πλήν ὡς ἂν διαστήσω ὑμᾶς· καὶ

1) W, f. 373 r. a: φίλιν γυναικὸς ὡς μόνον ἐν τῷ στόματι ἤγγισεν; Crypt. Ferr. f. 143 b: φίλημα γυναικὸς ὡς μόνον ἐν τῷ στόματι ἤγγισεν.

2) W, l. c. Οἱ δὲ ἄνδρες πρὸς αὐτόν· Καὶ τί ποιήσωμεν; Ὁ δὲ Τ. πρὸς αὐτούς· Πολεμήσωμεν. Καὶ οἱ ἄνδρες πρὸς αὐτόν· Καὶ τί ποιήσωμεν ἑξάκισ χίλιοι. Crypt. Ferr. l. c. id.

3) W, f. 373 r. b: Μάλιστα ὅτι ἀπέθανεν Ρ. καὶ ἔφυγεν ὁ λαὸς καὶ οὐ μὴ; Crypt. Ferr. l. c. id. (этими ограничиваются доставленные мнѣ выписки изъ крипто-Ферратскаго текста).

4) W, l. c. ἐν ἐνὶ τῶν ποικῶν τόπων.

5) W, l. c. ἐπεὶ παιδάριον εἶ, πείραν πολέμου καὶ τύχην μὴ ἐπιστάμενος δοῦναι.

6) W, l. c. καὶ ὡς διαστήσω ὑμᾶς, οὕτως ποιήσατε, ὁ καὶ εὐρήσετε νίκην ἐκφέρων.

εύρήσετε νίκη, εὖ οἶδα. Τότε ἐξῆλθον οἱ ἄνδρες σὺν αὐτῷ καὶ ἦλθον ὡς ἀπὸ σταδίου ἐνὸς οὗ ἦν Ἀκυλῖνος. Λέγει οὖν ὁ Ταῦρος τοῖς ἀνδράσιν· Χωρίσατε ἑαυτοὺς δεξιὰ τρισχίλιοι, καὶ ἀριστερὰ τρισχίλιοι, καὶ οἱ μὲν τὴν ὀρεινὴν διακρατήσατε, οἱ δὲ τὴν παραλίαν, ἐγὼ δὲ μονώτατος διασκοπήσω τί διαπράττονται οἱ περὶ Ἀκυλῖνον. Καὶ ἐπορεύθη ὁ Ταῦρος μόνος, γενόμενος δὲ πλησιέστερον (f. 209 r. c. 1), ὁρᾷ πηγὴν καὶ ἄνδρας ἕξ φυλάσσοντας τὴν βάσιν τοῦ πολέμου. Καὶ ἐπιπεσὼν αὐτοῖς λαθραίως (ἀ)σπασάμενος τὴν ἑαυτοῦ μάχαιραν τοὺς μὲν τρεῖς ἀπέκτεινεν, τοὺς δὲ ἄλλους δῆσας ἤνεγκε πρὸς τοὺς ἑξάκισ χιλίους ἄνδρας. Οἱ καὶ ἐδαρσοποιήθησαν ἐκ τούτου. εἰ γὰρ μὴ τοῦτο ἐγεγόνει, οὐκ ἐπεΐθοντο τῷ Ταύρῳ. Οἱ οὖν κρατηθέντες τρεῖς ἄνδρες πᾶσαν τὴν δύναμιν Ἀκυλίνου ἐξεῖπον τοῖς περὶ τὸν Ταῦρον, ὅτι περ καὶ πολλῷ οἴνῳ βαρυνθέντες εἰσὶ καὶ ὅτι φύλακας ἐτέρους οὐκ ἔχουσιν. Τότε θάρσος λαβόντες οἱ περὶ τὸν Ταῦρον, τοὺς μὲν ἄνδρας τούτους ἀπέκτειναν, ἀναζεύξαντες δὲ τὰ ἄρματα ἑαυτῶν, ὁ μὲν Ταῦρος μέσσην ὁδὸν ἔβαινεν, οἱ δὲ ἄνδρες αὐτοῦ δεξιὰ καὶ ἀριστερὰ ἐπορεύοντο. ὅτε οὖν ἐπῆλθον τοῖς περὶ Ἀκυλῖνον, ἔρρηξε φωνὴν ὁ Ταῦρος ὥστε σκότος γενέσθαι ἐπ' αὐτοὺς (f. 209 r. c. 2)· ἦν γὰρ παρεικάσαι τὴν φωνὴν αὐτοῦ εἰς φωνὴν λέοντος. Ἐπιπεσόντες αὐτοῖς οἱ ἑξακισχίλιοι ἄνδρες τοῦ Ταύρου ἀπέκτειναν ὥσπερ πεντήκοντα χιλιάδας ἐκ τῶν περὶ Ἀκυλῖνον. Ὁ δὲ Ἀκυλῖνος οὐκ ἔτυχε πεσεῖν, φυγὼν δὲ μετὰ τῶν καταλειφθέντων εἰσῆλθεν ἐν τῇ Μεσοδοπόλει ¹⁾. οἱ δὲ περὶ τοῦ Ταύρου ὑπέστρεψαν χαίροντες ἐκ τῆς παρατάξεως τοῦ πολέμου, εὖ φημοῦντες τὸν Ταῦρον ὡς ἄξιον τοῦ ἄρχειν αὐτοῖς· καὶ ἐλθόντες πρὸς Μενίαν ἔλεγον· Κυρία ἡμῶν Μενία, πάντες ἡμεῖς δοῦλοὶ ἐσμεν Ταύρου τοῦ ἄρχοντος ἡμῖν, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τύχην μεγάλην οἴαν ποτὲ ἢ καθ' ἡμᾶς ἐπαρχία οὐκ ἔσχεν. δῶμεν οὖν καὶ ἡμεῖς αὐτῷ πάντες φιλοτιμίαν. θέλησον λοιπὸν, κυρία, καὶ σὺ προσομιλῆσαι αὐτῷ καὶ γενέσθαι ²⁾ εἰς σὲ τὸν κύριον ἡμῶν Ταῦρον. Καὶ λαβόντες αὐτὴν καὶ πάντα ³⁾ τὰ αὐτῆς, ἦλθον ἐν τῇ πόλει αὐτῶν καὶ ἐνέγκαντες τὸν Ταῦ-

¹⁾ W, f. 373 v. b: Μελοδοπόλει.

²⁾ W, l. c. γενέσθω εἰς σὲ ὁ κύριος ἡμῶν (f. 374 r. a) Ταῦρος καὶ σὺ πρὸς αὐτόν.

³⁾ W, l. c. ἃ ἦν αὐτῇ μετασταθέντα ἐν τῷ τόπῳ τῷ κρυπτῷ, ἦλθον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτῆς καὶ ἀνενέγκαντες αὐτὴν ἐν κλίνῃ συνελάβοντο καὶ Ταῦρον καὶ συνέμιζαν αὐτούς.

ρον (f. 209 v. c. 1) καὶ τὴν Μενίαν ἤνωσαν ἀλλήλοις. Καὶ τότε ἔγνω ὁ Ταῦρος κοίτην γυναικὸς ἀρκεσθεῖς μόνη τῇ Μενίᾳ καὶ ἄλλῃ γυναικὶ μὴ προσομιλήσας ἐνεκεν ἡδονῆς σαρκὸς. οὕτω τοιγαροῦν γέγονεν ἡ Ταύρου καὶ Μενίας μίξις καὶ ἐν λήθῃ ἐγένετο Ῥέμινδος ὁ ξανθός.

Ὁ δὲ Ἀκυλῖνος ἦν θυμομαχῶν καὶ διανοούμενος τί ἂν ποιήσῃ περὶ τὸν Ταῦρον. ἀπελθὼν οὖν καὶ στρατολογήσας ἐκ πασῶν τῶν πόλεων Καλαβρίας ὡσεὶ χιλιάδας ἑξακοσίας, συνήχθη ἐν τινὶ τόπῳ καὶ λαβὼν¹⁾ ζώνην μαντικὴν εὔρε τὸν Ταῦρον νικᾶν, καὶ παρατηρεῖτο ἡμέραν εὔρεῖν ὅπως ἀποκτείνῃ τὸν Ταῦρον. Κατανοήσαντες δὲ οἱ περὶ τὸν Ταῦρον τὸ πλῆθος Ἀκυλίνου καὶ μαθόντες εἶναι ἑξακοσίας χιλιάδας, παρελύθησαν καὶ εἶπον πρὸς Ταῦρον· Φύγωμεν ἀπὸ προσώπου Ἀκυλίνου, ὅτι οὐ μὴ δυνηθῶμεν ἀντιστῆναι αὐτῷ. ἀρεσθεῖς οὖν ὁ Ταῦρος τῇ συμβουλίᾳ αὐτῶν, λαβὼν νύκτωρ πάντα τὸν πλοῦτον αὐτοῦ, ἐνέβαλεν ἐν πλοίοις σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις (c. 2). ἀπελθὼν δὲ ὁ σοφὸς ἀντικρὺ Ἀκυλίνου, ἤψε πλῆθος πυρὸς πρὸς ἀπάτην τῶν ἐναντίων, ἀφανίσας δὲ καὶ τὰ ἔχνη τῶν ποδῶν τοῦ λαοῦ πρὸς τὸ μὴ γνωσθῆναι ταχέως τῷ Ἀκυλίνῳ τὰ περὶ αὐτοῦ, εἰςῆλθεν εἰς τὰς ἰδίας σκάφεις καὶ διεπέρασεν ἔνθα νῦν ἐστὶν ἡ πόλις αὐτοῦ. εὐρών δὲ τὸν τόπον εὐρύχωρον ἐποίησεν ἀσφάλειαν καὶ ὑδραγωγούς καὶ δεξαμενάς παμμεγέθεις²⁾, καὶ ὠχύρωσεν ἑαυτόν. ἀκούσασαι δὲ αἱ πέριξ ἐπαρχίαι, συνυπούργησαν αὐτῷ καὶ ἔχρισαν αὐτόν ἡγεμόνα τοῦ ἄρχειν αὐτοῖς. τότε ἀριθμήσας τὸν ἅπαντα λαόν, εὔρεν ὡσεὶ ἑβδομήκοντα χιλιάδας. Καὶ λαβὼν χρήματα εἰς πλῆθος διέδωκεν αὐτοῖς. Οἱ δὲ ἐπαρχιῶται ἐνέγκαντες σῖτον³⁾, ἐνέπλησαν τὴν πόλιν.

Ὁ μέντοι Ἀκυλῖνος ἐλογίζετο ἐν ἑαυτῷ ὁποῖαν ἐνέδραν ποιήσας δράξεται Ταύρου καὶ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. Παραγενόμενος δὲ εἰς τοὺς οἴκους αὐτοῦ οὐχ' εὔρεν οὐδέν· νομίσας δὲ ὅτι ἐν ἐνὶ τῶν κατάλσων ὁρέων ἐστὶν ὁ Ταῦρος, ἐξῆλθεν (f. 210 r. c. 1) ἐρευνῶν πάντα

¹⁾ W, f. 374 r. a: ἐμβελῶν.

²⁾ До сихъ поръ сохранились остатки знаменитыхъ тавроменійскихъ водопроводовъ и пяти водоемовъ. Описание этихъ остатковъ, равно какъ греческаго театра и навмахіи, см. въ Nuova Raccolta di Opuscoli IV, стр. 8 слѣд.; также Opuscoli XVIII, стр. 202 слѣд.

³⁾ W, f. 374 v. a: καὶ οἶνον.

τόπον τῆς Καλαβρίας, ἀναζητῶν μέχρι μηνός, ἀπὸ παραλίου Σαλινῶν ¹⁾ ἕως χειμάρρου Κογχύλου καὶ Ταραντοῦ ²⁾ καὶ τῶν ὀρίων Τηροπόλεως ³⁾ καὶ ἕως τῆς μικρᾶς καὶ ἀλιμενεύτου θαλάσσης· καὶ μὴ εὐρῶν αὐτὸν ὑπέστρεψε πάνυ κοπιάσας καὶ πολλοὺς ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀπορρίψας. Ἡ δὲ πάνσοφος Μενία ἢ Μακεδόνισσα τὸν μάντιν αὐτῆς καλέσασα ⁴⁾ ἔφη· ὦ μάντεον ⁵⁾, πῶς ⁶⁾ τὰ μεταλλικὰ ⁷⁾ εὕρωμεν; Ὁ δὲ λέγει· ἡ ἄνω πρόνοια συνεργήσει· καὶ ἀναζητήσας εὗρεν αὐτά, ἅτινα καὶ αὐτῇ μόνῃ ὑπέδειξεν ⁸⁾. ἐπικαλεσαμένη δὲ τὴν ἄνω πρόνοιαν ⁹⁾ ἐποίησε χρυσοῦ καθαροῦ πλῆθος πολὺ καὶ ἄργυρον ¹⁰⁾ καὶ χαλκὸν καὶ σίδηρον, μόλυβδόν τε καὶ κασσίτερον, ¹¹⁾ ὧν οὐκ ἦν ἀριθμός· καὶ οὕτω λοιπὸν πεπλούτικε τὴν πόλιν ἑαυτῆς ὥστε καὶ τὴν ἀφορμὴν τῆς χωνεύσεως ¹²⁾ ὑποδεῖξαι πᾶσιν.

Ἡνίκα δὲ ἅπαντα τὰ κατὰ τὴν χρεῖαν (c. 2) τῆς πόλεως ἀπῆρτισται, ἤκουσεν Ἀκυλῖνος ὅτι Ταῦρος πεπερακῶς ἐποίησε πόλιν ἰσχυράν ¹³⁾ καὶ τὰ συντείνοντα αὐτῇ ¹⁴⁾ ἠτοίμασεν ἅπαντα καὶ ἄνδρας ἐκτίσατο πολεμιστάς εἰς βοήθειαν αὐτοῦ, καὶ πλοῦτος πολὺς ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ εὖρηται, καὶ ὅτι τὸ χειμευτικὸν γῆδιον ¹⁵⁾ εὐρέθη ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ, καὶ ἐκ τούτου πεποίηκε πλοῦτον πολύν. ταῦτα μαθὼν καὶ τρωθεὶς τὴν καρδίαν διὰ τὸν πλοῦτον τὸν περὶ τὸν Ταῦρον, ἔσπευδε ¹⁶⁾

1) W, l. c. Σαλίνων.

2) W, l. c. Τερεντοῦ.

3) W, l. c. Τυροπόλεως.

4) W, l. c. ἐνέγκασα τὸν μαντεῶνα αὐτῆς.

5) W, l. c. μαντεῶν μου.

6) W, l. c. πῶς.

7) W, l. c. εἶδη εὕρωμεν.

8) Синод.: ἀναζητήσασα . . . αὐτῇ μόνῃ (исправление проф. Дестуниса); W, l. c.: ὁ δὲ ἀπελθὼν εὗρεν πάντα, ἅτινα καὶ αὐτῇ μόνῃ ὑπέδειξεν.

9) W, f. 374 v. b: τὸν τῆς ἄνω προνοίας θεόν.

10) W, l. c. εἰς πλησμονήν.

11) W, l. c. μόνον οὐχ εὕρον ποιῆσαι. οὕτως λοιπόν.

12) W, f. 374 v. b: χυμεύσεως.

13) W, l. c. ἰσχυράν καὶ τὰ ἐγχειρίζοντα ἅπαντα καὶ ἄνδρας.

14) Исправление принадлежит проф. Дестунису; ркп. синод.: κατὰ συντείνον τὰ αὐτῇ.

15) W, l. c. γηῖδιον τοῦ μεταλλικοῦ.

16) W, l. c. ἔσπευσεν δὲ Ἀ. ποιῆσαι πόλεμον καὶ προκαταλαβέσθαι τὴν πόλιν του, ἀποκτεῖναι Ταῦρον καὶ τοὺς περὶ αὐτὸν μαχητάς, οἵστρωθεὶς δι' αὐτὸν ἤκουσεν μεταλλικὰ εἶναι ἐν τῷ τόπῳ αὐτοῦ, καὶ τοῦ συλλαβέσθαι καὶ τὴν σοφὴν Μενίαν.

πόλεμον ποιῆσαι καὶ ἀποκτεῖναι μὲν Ταῦρον, τὴν Μενίαν δὲ συλλαβέσθαι διὰ τὰ μεταλλικὰ ἔργα. Καθοπλίσας τοίνυν τὸ περὶ αὐτὸν ἄθροισμα τοῦ λαοῦ, διεπέρασεν ἐν νυκτὶ καὶ ἐσκήνωσεν εἰς τὸ πεδῖον καὶ ἀθρόον ἐκάλυψε πᾶσαν τὴν γῆν καὶ ἠλάλαξαν ἰσχυρῶς τὰ στρατεύματα. Ὡς δὲ ἤκουσαν τὴν βοήν καὶ τὸν ἀλαλαγμὸν οἱ περὶ τὸν Ταῦρον, ἐξέστησαν καὶ ἔλεγον· Τίς ἡ βοή αὕτη; Γνοῦς δὲ ὁ Ταῦρος ὅτι Ἀκυλῖνος διεπέρασεν (f. 210 v. c. 1) προσκαλεσάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν ἄνδρας ἔφη· Ἀνδρίζεσθε ὑμεῖς, Ἀκυλίνου γὰρ ἡ φωνή. Οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐφοβήθησαν, καὶ ὁ Ταῦρος εἶπεν· Μὴ δειλανδρίσητε, ὦ ἄνδρες, ἰδοὺ γὰρ καὶ γὼ μόνος ἀλαλάξω. οἶδεν γὰρ ἡ ἄνω πρόνοια, οὐ μὴ ἡττηθῶμεν ὑπ' αὐτοῦ. καὶ εὐθέως ἀνελθὼν ἐφ' ὑψηλοῦ τόπου μονώτατος ἔκραξε φωνὴν ὥσει ἀνδρῶν πολλῶν· ὦδε εἰμὶ Ταῦρος, ὦδε εἰμὶ, καὶ σὺ φοβήσομαι ἀπὸ προσώπου Ἀκυλίνου. τῇ δὲ ἔωθεν ἐπέστη ὁ καιρὸς τοῦ πολέμου, καὶ λέγουσι πρὸς ἀλλήλους οἱ ἄνδρες Ταύρου· Οὐ μὴ ἀντιπαραταξόμεθα ἡμεῖς πρὸς Ἀκυλῖνον, ἐπειδὴ πλῆθος πολὺ ἐστίν· καὶ ἐβουλεύσαντο ἀποκτεῖναι τὸν Ταῦρον ¹⁾ καὶ πρὸς Ἀκυλῖνον ρυῆναι, προδοῦναι τε τὴν σοφὴν Μενίαν καὶ πάντα τὸν πλοῦτον αὐτῆς, ἵνα, φησί, γένηται ἐν βασιλείῳ Καλαβρία καὶ Σικελία. Γνοῦς δὲ ὁ Ταῦρος (c. 2) τὴν ἐπιβουλήν τῶν ἀνδρῶν καὶ σοβαρῶ ὁμματι ἐμβλέψας αὐτοῖς εἶπεν· ὦ ἄνδρες, τί τὸ βούλευμα ὑμῶν; τί διαλογίζεσθε περὶ τοῦ πολέμου; ταῦτα εἰπὼν διεσχέδασε ²⁾ τὴν βουλήν αὐτῶν. καὶ ἀποκριθέντες εἶπον αὐτῷ· ὥς ἡ βουλή σου ἔχει. Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ταῦρος· ἀναζεύξατε ³⁾ ἕκαστος τὰ ἄρματα ὑμῶν τὰ πολεμικὰ καὶ κατέλθωμεν εἰς τὸ πεδῖον, καὶ εἰ σὺκ ἄνδρα-γαθήσω εἰς τύχην πολέμου, τὸ βουλευόμενον παρ' ὑμῶν γενήσεται ⁴⁾. Καὶ ἤρεσεν αὐτοῖς ὁ λόγος Ταύρου. κατελθόντες δὲ εἰς τὸ πεδῖον, ἔστησαν κατέναντι Ἀκυλίνου. καὶ διεπέμψατο ὁ Ταῦρος πρὸς Ἀκυλῖνον λέγων· σὺ εἰ Ἀκυλῖνος ὁ πολὺς ἐν ἀνδρίᾳ, καὶ γὼ Ταῦρος, ὁ μικρὸς καὶ ἀδόκιμος ἐν πείρᾳ πολεμικῇ, ὅς δὴ καὶ παιδάριον λογίζομαι. τί ὅτι ἦλθες ἀποκτεῖναι ἀνθρώπους, πρόθεσιν ἔχοντας βουλεύειν

¹⁾ W, f. 375 r. b: καὶ προνομὴν ἐν φυλακῇ ποιῆσαι καὶ πρὸς.

²⁾ W, l. c. μετεποίησεν.

³⁾ W, l. c. ἀναζευζάτω.

⁴⁾ W, f. 375 r. b: βεβουλευμένον πληρωθήσεται.

σοι, ἵνα πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἔσονται, καὶ ποιήσων ¹⁾ (f. 211 r. c. 1) εἰρήνην καὶ μὴ ἐκπορθήσης πόλιν μου καὶ λαόν μου ἀποκτείνης ἐν ῥομφαίᾳ. θέλησον οὖν ἐν ἐμοί ²⁾, τῷ μικρῷ Ταύρῳ, σὺ, ὁ παμμεγέθης Ἀκυλῖνος, τὴν ἀνδρίαν σου ἐπιδείξασθαι καὶ ἐξέλθωμεν εἰς τὸ πεδῖον, ἐγὼ τε καὶ σὺ μονώτατοι, καὶ ἀπόκτεινόν με, καὶ λαμβάνεις τὰ ἐμὰ πάντα σὺν τῇ Μενίᾳ εὐθέως τὰ κατὰ σέ εὐρηκώς. Καὶ ὁ Ἀκυλῖνος ἀντεδήλωσε λέγων· Ἀκουσον, Ταῦρε παιδάριον Ῥεμίνδου, οὐτινος τοὺς φόρους ἠπαίτησα ³⁾ ὡς δυνατὸς Ἀκυλῖνος· οἶδεν ἡ πρόνοια ⁴⁾ τῶν μεγίστων θεῶν ⁵⁾ (οὐ γὰρ ὁμνυμί σοι τὴν ἄνω πρόνοιαν ὡς ἡ ἐπαιδὸς Μενία ἡ ῥυπαρά), ὅτι ἐὰν ἐξέλθωμεν εἰς τὸ πεδῖον μονώτατοι καὶ κατισχύσης μου ⁶⁾, κάτεχε τὴν βασιλείαν μου καὶ πάντα τὰ κατ' ἐμέ. Καὶ ἤρρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον ἀμφοτέρων. ἐξελθόντων δὲ αὐτῶν (c. 2) εἰς παράταξιν ⁷⁾ πολεμικήν, ὁ γενναῖος Ταῦρος ἀποθέμενος ἅπαντα φόρτον ⁸⁾ καὶ λαβὼν ἐν τῇ λιθοβολίδι αὐτοῦ λίθον ἕνα ὡς εἰκοσιτεσσάρων λιτρῶν τῷ βάρει καὶ σφενδονήσας εὐστόχως, δέδωκεν Ἀκυλίνῳ ἐπὶ τὸ στήθος καὶ συνέτριψεν αὐτὸν πάντοθεν. ἰδόντες δὲ οἱ περὶ Ἀκυλῖνον τὴν πτῶσιν αὐτοῦ, παρελύθησαν καὶ ἔμειναν τρέμοντες ἀπὸ προσώπου Ταύρου. Ἀνέκραξε δὲ Ταῦρος τοῖς ἑαυτοῦ ἀνδράσι λέγων· Σφάξατε φονεῖς ἄνδρας, σήμερον γὰρ μεγάλης προνοίας τύχην εὕρομεν ⁹⁾, καὶ πάντας τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν ἡ ἄνω πρόνοια εἰς χεῖρας ἡμῶν συνέκλεισεν. Ἐξελθοῦσαι δὲ αἱ ἐβδομήκοντα χιλιάδες Ταύρου ἀπέκτειναν Ἀκυλίνου χιλιάδας πεντήκοντα καὶ πεντάκισ χιλίας. οἱ μὲν γὰρ ἐν τῇ θαλάσῃ πίπτοντες ἀπεπνίγοντο, οἱ δὲ λοιποὶ περὶ τὸ Ἑτναῖον ὄρος (f. 211 v. c. 1) πεφευγότες γνωριζόμενοι ὑπὸ τῶν ἐπαρχιῶν, ὡς ἄνδρες φόνιοι καὶ αἰμοχῦται, ἀνηροῦντο. Τότε ὁ Ταῦρος περικρατῆς ἐν ἅπασι γέγονε καὶ

¹⁾ W, f. 375 v. a.; синод. ποιήσης.

²⁾ синод. οὖν ἐμοί; W, l. c. δὲ ἐν ἐμοί.

³⁾ M. б.: ἀπήτησα (Дестунисъ), или παρήτησα (Ернштедтъ); W, f. 375 v. a: ἠπαίτησα.

⁴⁾ W, l. c. ἡ πρόνοια; синод. ἡ ἄνω πρόνοια.

⁵⁾ W, l. c. ἡ πολλὰς ἡμῖν νίκας παρσχούσα.

⁶⁾ W, l. c. με.

⁷⁾ W, f. 375 v. b: ἀπάντησιν.

⁸⁾ W, l. c. φόρτον ἄρματος καί.

⁹⁾ W, l. c. εὐρήκαμεν ὡς πάντας.

οἱ ὄχλοι περιέθηκαν αὐτῷ χλανίδα ἡγεμονίας καὶ ἱμάτιον ὑπατικόν, καὶ ἔλεγον φωνῇ ἰσχυρᾷ· ζῆθι, Ταῦρε τοποκτίστα, ζῆθι ἡγεμόν καὶ ἀνδρεῖε ὑπατε! τοιούτους καὶ τινὰς ἐτέρους πλείονας ἐπαίνους ἐπεφώνουν αὐτῷ· αὐτὸς δὲ διαπεράσας ἐπόρθησε τὸν οἶκον Ἀκυλίνου καὶ ¹⁾ πάντας [τάς] πόλεις, ὥσπερ κατεῖχεν, οἱ περὶ τὸν Ταῦρον ἄνδρες ἡρήμωσαν. Ἐγένετο δὲ μονοκράτωρ καὶ πολύφημος ὁ Ταῦρος κατὰ τὴν ὁμοιότητα Νεβρώδ καὶ τῷ εἶδει καὶ τῷ ἦθει φοβερώτατος, εὐμήκης τὸ ἀνάνευμα ²⁾, τὸ στέλεχος πολὺς, ἀνδρομερής, βραχίσιον ἰσχύων ὥσπερ λέων, κοῦφος δὲ τοῖς ποσὶν ὥσπερ δρομικὴ δορκάς. Κτίζει οὖν ἐν Καλαβρία πόλιν λεγομένην Ταυριάναν τὰς μικράς καὶ (с. 2) λιθοπλοῖσας τὰς σκάφεις Ἀκυλίνου ἐκόμισεν ἐκεῖ. ³⁾ ὥς δὲ προεῖπον, ὁ Ταῦρος δεκάτὸς ἐστὶν ἀπὸ Νεβρώδ καθὼς ἐμφέρεται ἐν ταῖς ἱστορικαῖς βίβλοις τῶν σοφῶν. Τὸ τόξον δὲ αὐτοῦ κεῖται ἐν τῷ πραιτωρίῳ, ὅπερ τεῖναι οὐδεὶς ποτε ἰσχυσεν· ἦν δὲ καὶ τὸ ξύλον τοῦ δόρατος αὐτοῦ ὥσπερ ⁴⁾ δοκὸς οἴκου, ἣ δὲ ἀσπίς αὐτοῦ εἶχεν κύκλον ὥσπερ ὀργυῶν τεσσάρων, τὴν δὲ ζώνην αὐτοῦ οὐδεὶς ἠδυνήθη ραδίως ἐπ' ὤμων ἄραι. οὗτος οὖν ὁ πολὺς Ταῦρος ἐγένετο πολεμιστὴς καὶ ἀνδρεῖος καὶ οὐκ ἀντέστη αὐτῷ ἔθνος ἢ βασιλεία πώποτε. πλοῦτος τε πολὺς τῇ πόλει αὐτοῦ παρηκολούθησεν. Οἱ οὖν σοφοὶ συμμίξαντες τὰς δύο ὀνομασίας ὠνόμασαν τὴν πόλιν αὐτοῦ Ταυρομένιον ⁵⁾, καὶ ἦν περ ἐν Σαλίναϊς ὠκοδόμησε πόλιν ὁ Ταῦρος μετὰ τὴν ἀναίρεσιν Ἀκυλίνου, ἐκάλεσε Ταυριανὰς τὰς μικράς. Ἐποίησε δὲ Ταῦρος τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ οἴκους εὐπρεπεῖς, λουτρά (f. 212 r. c. 1) καὶ ὕδατα ἀγωγιμαῖα ⁶⁾ καὶ φιλοτιμίας πλείονας. Ἡ δὲ Μενία ἐποίησε τῷ Ταύρῳ θρόνον ἐκ χρυσοῦ καθαροῦ ὅλον διαυγῇ καὶ διάλιθον. πᾶσαι δὲ αἱ ἐπαρχίαι ἐρχόμεναι ἐδίδουν ἑαυτάς καὶ ὑπετάσσοντο τῷ Ταύρῳ διὰ τῶν οἰκείων οἰκητόρων· αὐτὸς δὲ ὑπεδέχετο πάντας εὐμενῶς καὶ πρεπόντως.

¹⁾ W, f. 376 r. a: τὰς πόλεις ἡρήμωσαν ὥς διεκατεῖχεν· ἐγένετο δὲ μονοκράτωρ.

²⁾ ЧИТ. ἀνάστημα (Дестунисъ); W, f. 376 r. a: ἀμηκῆς τὸ ἀνάνευμα.

³⁾ W, l. c. ὥς προεῖπον, καθὼς ἐμφέρεται ἐν τοῖς ἱστορικοῖς βίβλοις τῶν σοφῶν, δεκάτῃ γενεᾷ φθάσει Ταῦρος τοῦ Νεβρώδ.

⁴⁾ W, f. 376 r. b: ὥσπερ οἴκου ἢ ὥς ἀντίου ὑφαίνοντος μεσοδόμου. ἦν δὲ καὶ ἡ ἀσπίς.

⁵⁾ W, l. c. — αὐ.

⁶⁾ W, l. c. καὶ ὕδατα ἀγωγιμαῖα; синод. λουτρά τε ἀγωγιμαῖα.

Ἐνταῦθα μὲν οὖν πληροῦται ὁ περὶ Ταύρου λόγος, μέχρι τούτων ἐσχηκώς ¹⁾ τὴν διήγησιν ²⁾.

Таковъ послѣдній и самый пространный эпизодъ, посвященный Тавру и Меніи въ житіи Панкратія, которое мы доскажемъ въ немногихъ словахъ.

Переправившись ночью, Акилинъ съ 600-тысячнымъ войскомъ (f. 212 r. c. 2) ἦλθον ἐν τῷ Φιλίππικῳ, εὐθέως δὲ ἀνελθόντες κατεκράτησαν τὰς ἀρχὰς τῶν ὑδάτων καὶ τὴν πόλιν περιεχύκλωσαν ³⁾. Въ городѣ вооруженныхъ людей всего 40 тысячъ, жителей обуялъ страхъ, и они готовы обвинить мага — Панкратія, побудившаго ихъ отринуть старыхъ боговъ; они затѣваютъ предать смерти его и Вонифатія, а городъ врагу, но Панкратій убѣждаетъ ихъ положиться на помощь Божию и на содѣйствіе епархій, а игемонъ по порученію святого трижды обращается къ народу, прося его разойтись по домамъ и не заботиться: Господь будетъ сражаться за нихъ. Дѣйствительно: Панкратій съ Евагриемъ и новопоставленнымъ діакonomъ Татіаномъ выходитъ на городскую стѣну съ крестомъ и иконами, по молитвѣ святого наступаетъ мракъ, и непріатели начинаютъ побивать другъ друга. Оставшіеся въ живыхъ 4000 человекъ крестятся; они говорятъ, что крестъ и иконы на городской стѣнѣ показались имъ — солнцами f. 215 r. c. 1: τρεῖς ἡλίους ἐθεωροῦμεν ἐν τῷ τείχει τῆς πόλεως ὑπὲρ τὸν ἥλιον τῆς ἡμέρας λάμποντας, ὧν τὴν λαμπηδόνα μὴ φέροντες, σκότους γεγόναμεν ἔμπλεοι (сл. W, f. 378 v. a). Изъ числа новообращенныхъ Панкратій рукополагаетъ нѣсколько священниковъ, которыхъ посылаетъ въ Калабрию, гдѣ распространяетъ благовѣстіе Христово, пока ап. Петръ, на пути въ Римъ черезъ Равенну, не поставилъ въ Регіумѣ епископомъ св. Стефана.

¹⁾ W, l. c. ἔρον.

²⁾ Для сравненія съ повѣстью древняго житія сообщаемъ въ приложеніи № 2 соотвѣтствующій эпизодъ древнеславянскаго перевода по рукописи еп. Порфирія и краткое его изложеніе по тексту печатныхъ греческихъ Миней (сл. выше, стр. 70).

³⁾ W, f. 376 v. b: ἔστησαν ἐν τῷ Φιλίππικῳ τοπίσῳ καὶ ἀνῆλθαν καὶ κατεκράτησαν; слав. пер. на Филичьсцѣмъ мѣстѣ.

Еще разъ Евагрій ѣдетъ къ Маркіану по порученію Панкратія, къ которому неожиданно являются новые гости. Оставивъ родину, онъ роздалъ свое достояніе и рабовъ бѣднымъ, а частью и церкви, епископомъ которой поставленъ былъ Максиминъ (W: Максимъ). Узнавъ, что Панкратій въ Сициліи, Максиминъ (f. 216 r. c. 1; сл. W, f. 380 r. a) πλήσας δύο σκάφη ἐλαίου χρητικοῦ καὶ διαφόρων θυμιαμάτων καὶ στολὰς ἱεράς τῶν Ἀρμενίας ὑφαντῶν καὶ ἐμβαλὼν εἰς τοὺς σκάφεις τοὺς παῖδας Παγκρατίου, ἀπέστειλεν ἐν Σικελίᾳ. Панкратій отвѣчаетъ Максимину такими-же дарами, и эти сношенія продолжаются нѣсколько лѣтъ; вернувшись ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Πόντου (f. 216 r. c. 2; W, f. 380 v. a: ἐν τῇ μάλῃ τοῦ Πόντου), рабы Панкратія рассказываютъ, что видѣли его.

Однажды святой говоритъ Евагрію, что по своей смерти желаетъ его имѣть своимъ преемникомъ: пусть, по его кончинѣ, отправится вмѣстѣ съ Вонифатіемъ въ Римъ, гдѣ ап. Петръ рукоположитъ его во епископа, а онъ самъ, вернувшись, окреститъ Вонифатія. — Пока онъ посылаетъ Евагрія въ одну изъ незанятыхъ епархій; игемонъ также выѣзжаетъ по дѣламъ изъ города, гдѣ остается Артагаръ, родомъ хананей, братъ Авриліана и дядя Элида, такой-же язычникъ, какъ они. Рѣшившись воспользоваться случаемъ, чтобъ отдѣлаться отъ Панкратія, онъ, посоветовавшись съ своими, зазываетъ его въ преторій, подъ предлогомъ совершенія литургіи, и здѣсь продолжаетъ пировать, пить и плясать въ его присутствіи и поклоняться идолу Скамандру. Святой останавливаетъ его; по его молитвѣ идолъ падаетъ; тогда они набрасываются на Панкратія, истязаютъ его и, убивъ, прячутъ тѣло (f. 219 v. c. 1) εἰς μίαν ῥαγάδα τῆς γῆς μήκοθεν τοῦ πραιτωρίου. Видѣлъ всё это христіанскій мальчикъ, спасшійся отъ преслѣдованія тѣмъ, что бросился съ стремнины; ангелъ сноситъ его бережно (с. 2) εἰς τὸν αἰγιαλὸν τὸν λεγόμενον διαθάλασσον ὡς ἐπὶ βόρρᾳ μήκοθεν τοῦ χρημνοῦ. На другой день, когда явились Евагрій и Вонифатій и не находятъ святаго, молніеподобный свѣтъ надъ мѣстомъ, гдѣ было скрыто его тѣло, служить имъ указаніемъ; мальчикъ обнаруживаетъ убійцъ, и они

казнены. — Тѣло святого вначалѣ погребено втайнѣ отъ народа; въ послѣдствіи его мощи перенесены торжественно въ другое мѣсто. Исполняя его завѣтъ Евагрій и Вонифатій отправляются въ Римъ; ап. Петръ встрѣчаетъ ихъ, Евагрія ставитъ епископомъ Тавроменіи, а тотъ вернувшись, креститъ Вонифатія, который и остается жить при епископѣ, остригши волосы и передавъ другому игемонію. Оба строятъ церковь въ честь святого, которую Евагрій велитъ расписать изображеніями изъ Ветхаго и Новаго Завѣта; въ ней икона Панкратія, f. 226 v. с. 1. καὶ ἔταν βλέπω αὐτὸν ἐν τῇ εἰκόνι, δοκῶ ὅτι ἐν (с. 2) ταρχί ἐστι καὶ ἐντυγχάνω αὐτῷ (= W, f. 390 r. a). Евагрій ставитъ Татіана священникомъ, Ликаонида діакономъ; оба остаются служителями при св. мощахъ, совершающихъ чудеса.

II.

Извлеченія изъ житія вышли гораздо подробнѣе, чѣмъ того требовалъ эпизодъ о Таврѣ и Меніи, но я желалъ подѣлиться и другими свѣдѣніями историческаго, географическаго и культурнаго характера, которыми богато житіе. Я въ особенности старался не опустить ни одного указанія на мѣстности Сициліи и южной Италіи, среди которыхъ разыгрывается романъ о Таврѣ и Меніи, предоставляя другимъ дополнить мой, къ сожалѣнію, слишкомъ скудный географическій комментарий ¹⁾. — На аваровъ у Аѳинъ и Диррахія я уже указалъ, какъ на интересный хронологическій терминъ; послужитъ-ли подобной цѣли упоминаніе какихъ-то древнихъ славянъ у Сиракузъ — пусть рѣшатъ историки, если эти славяне не фантастичнѣе типическихъ Escler старофранцузскаго эпоса. — Археологи обратятъ вниманіе на τρωγλοδοσία = сицил. ddieri, во множествѣ встрѣчающіеся въ Сициліи ²⁾; спи-

¹⁾ По мѣстной археологіи Тавроменіи, для которой наше житіе даетъ нѣсколько фактовъ, см. литературу, указанную Holm'омъ, l. c. II, стр. 438.

²⁾ Holm, l. c., I, 101 слѣд. и прим.

сатель житія, очевидно, считалъ ихъ жилищами. Замѣчательный упадокъ классическихъ воспоминаній представляютъ имена языческихъ божествъ, Лиссона¹⁾, Скамандра²⁾, Фалькона, наконецъ Ирона или Ироны (?); въ очеркѣ аварскихъ вѣрованій, едва-ли не преобладаютъ общія мѣста, въ какихъ представлялось древнему христіанину всякое неизвѣстное ему, грубое язычество.

Съ *οὐρανίου Συρίας* (VI), къ которымъ попадаетъ въ плѣнь Тавръ, я сравниваю параллельное выраженіе въ изданной мною греческой повѣсти о св. Θεодорѣ: царь видитъ во снѣ *ἄνθρωπον ἄζωστον* (слав. переводъ: опоясався), котораго велитъ разыскать; св. Θεодоръ находитъ его въ Сиріи³⁾.

Что касается до разсказа о Таврѣ и Меніи, введеннаго въ легенду, то его появленіе не случайное, а предусмотрѣнное составителемъ житія, приготовившимъ его исподоволь, рядомъ напоминаній и намековъ, разсѣянныхъ въ текстѣ, и лишь въ концѣ изложившимъ его подробно⁴⁾. Самый разсказъ принадлежитъ къ роду тѣхъ *légendes des origines*, которыми полны старыя итальянскія хроники, видѣвшія, напр., въ названіи Флоренціи, *Fiorenza*, сплоченіе двухъ именъ: *Fiorigino* и *Renzo*, какъ въ Тавроменіи сошлись, будто-бы, имена Тавра и Меніи. Легенды эти, обыкновенно, школьнаго происхожденія, но за нѣкоторыми изъ нихъ позволено предположить существованіе болѣе древняго на-

¹⁾ По Каэтану (*Isagoge*, стр. 26—7) либо Юпитеръ, либо Вакхъ, оба съ эпитетомъ *Λύσων*. Проф. Дестунисъ указываетъ мнѣ на *Λύσσις Λευχίππου*, *Inscript.* 2, 3221, и на *Λυσάρις* новогреческой былины. Сл. Дестунисъ, Разысканія о греческихъ богатырскихъ былинахъ средневѣковаго періода, стр. 72.

²⁾ Сл. въ числѣ языческихъ божествъ (Аполлона, Зевса, Посейдона) Скамандра (*Sakamandros*) въ эіопской (Кирпичниковъ, Св. Георгій и Егорій Храбрый, стр. 18) и коптской легендѣ о св. Георгіи (*Zoega, Catalogus Codicum Copticorum* и т. д., стр. 241: *Apollo, Mercurius, Jupiter, Scamander, Faustus et Hercules*). По Каэтану (l. c. стр. 7): *Scamander fluvius in Sicilia prope Segestam fuit . . . ab iisdem (sc. Segestanis) consecratus, eadem superstitione, qua ceteri Siciliae amnes fontesque . . . Deus . . . a Segestanis ad Tauromenitas transmissus*.

³⁾ Разысканія I, стр. 15—16.

⁴⁾ Эпизоды житія, касающіеся разсказа о Таврѣ и Меніи, отмѣчены нами послѣдовательно N-ами отъ I до VI, на которые и сдѣланы далѣе ссылки.

роднаго сказанія, либо его элементовъ, послужившихъ основой для ученой саги. Изъ того, что эта сага, на перекорь исторіи, пыталась объяснить названіе Тавроменіи изъ именъ ея основателей, Тавра и Меніи, еще не слѣдуетъ, чтобы очертанія разсказа не могли быть мѣстными и народными, хотя, быть можетъ, имена были и не тѣ, какія сохранилъ нашъ пересказъ житія. Говоря о возможной народности древнѣйшаго содержанія, я отличаю её отъ народности — изложенія: немногое, напоминающее стиль народнаго эпоса, напр. въ характеристикѣ Тавра, легко представить себѣ — не отзвукомъ старой пѣсни, а стилистическими воспоминаніями составителя легенды. Я указываю напр. на львиный голосъ Тавра¹⁾, на его кичливое, дважды повторенное: Я здѣсь! въ виду непріятеля; на типическую черту народной былины, что самъ богатырь ѣдетъ «въ середку матицу», тогда какъ его войско заходитъ справа и слѣва и т. д.

Составитель житія ссылается по поводу Тавра и Меніи на какія то историческія книги (I: о Фальконилѣ; III, VI; сл. подобную же ссылку при эпизодическомъ упоминаніи славянъ). Другимъ источникомъ могли быть мѣстныя преданія и разсказы, напр. о гигантскомъ лукѣ, хранившемся въ преторіи Тавроменіи (VI), которыми могли, впрочемъ, воспользоваться, уже составители утраченной «исторіи». — Если она когда либо существовала, то была романомъ на темы мѣстнаго преданія²⁾. Стиль романа

¹⁾ Сл. въ Διήγησις Ἀχιλλέως ed. Wagner, v. 1303 слѣд. (объ Ахиллѣ): ὡς λέων ἐβρυχίστην, — καὶ πάντες ἐδειλίασαν ἐκ τῆς φωνῆς τοῦ μόνον.

²⁾ Авторъ приписки (рукою XIV вѣка) къ показанію Вибія Секвестра: Tauromenius (рѣка) inter Syracusas et Messanam, a quo oppidum Tauromenium; quod oppidum εὐσεβῶν χώρα dicitur (Vibii Sequestris, De fluminibus, fontibus, lacubus, nemoribus, paludibus, montibus, gentibus per litteras, у Riese, Geogr. lat. minores, стр. 151), могъ имѣть въ виду поэтическую легенду о двухъ добродѣтельныхъ братьяхъ, εὐσεβεῖς, чудеснымъ образомъ спасшихся, спасая отца и мать при изверженіи Этны. Легенда эта обыкновенно локализуется у Катаніи (сл. Holm, l. c., p. 25 и прим.); если εὐσεβῶν χώρα очутилась у Тавроменіи, то напомнимъ у Едризѣ, вблизи того-же города, гору Târ «celebre pei miracoli e noto per tanti esercizi di pietà». Сл. L'Italia descritta nel libro del Re Ruggero, compilato da Edrisi, ed. M. Amari e C. Schiapparelli. Roma, 1883, p. 31.

отзывается кое-гдѣ и въ пересказѣ житія; я обращаю вниманіе напр. на первыя отношенія Меніи и Тавра.

Роль македонянъ въ романѣ объясняется, быть можетъ, литературными воспоминаніями. Какъ Псевдокаллистоенъ заводилъ Александра Македонскаго въ Италію и Сицилію, такъ въ нашемъ текстѣ тавромениты бьются съ македонянами, которыхъ побѣждаютъ. Интересна подробность, что битва происходитъ «ἐν Τερυντῷ εἰς τὸ πεδῖον»; можно предположить, что разумѣется здѣсь Отранто: сл. *χάττρον* Τερυντῷ въ одномъ документѣ X-го вѣка и современное обозначеніе Отранто у мѣстныхъ грековъ: *Degentó*¹⁾. Вѣроятноже однако, что дѣло идетъ о Тарентѣ; въ вѣн-ской Александріи Дарій пишетъ Александру: недовольный своими предъидущими захватами ты «ἤλθες καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ εἰς τὴν Ἀγρίδα (= Αγρίδα) καὶ εἰς τὰ Τάραντα κοντὰ εἰς τὸν τόπον μου ἐπάτησες». Оставшіеся въ живыхъ македоняне поселяются въ Тавроменіи. Если это было уже при Таврѣ (сл. *τοῖς περὶ Ταῦρον*, IV), то какъ помирить хронологически это обстоятельство съ тѣмъ, что еще до основанія города юноша Тавръ женится на македонянкѣ Меніи, женѣ Реминда?

Менія не только македонянка (VI), но и изъ Александрова рода (III); ея эпитеты: *σοφὴ καὶ μεγάλῃ καὶ φαιδρά* (VI); особенно *σοφὴ, πάνσοφος*, мудрая, вѣщая; въ противоположность къ Акилину, противнику ея перваго и второго мужа, она поклоняется «вышнему промыслу», *τὴν ἄνω πρόνοιαν* (VI), какъ Александръ у Псевдокаллистоена (I, 26: *πέπεισμαι τῇ διδαχῇ τῆς ἄνω προνοίας*) и въ источникѣ сербской Александріи; передъ поединкомъ съ Тавромъ Акилинъ говоритъ объ *ἄνω πρόνοια* τῶν μεγίστων θεῶν и замѣчаетъ: *οὐ γὰρ ὁμνυμί σοι τὴν ἄνω πρόνοιαν ὥς ἡ ἐπαρδός Μενία ἢ ρυπαρά* (VI). Это противоположеніе единобожія и язычества повторяются далѣе въ житіи — въ формахъ язычества и христіанства. Язычниками явятся: Акилинъ Анеонъ — противникъ Тавра, и второй Акилинъ, пошедшій войною на Таврова

¹⁾ Morosi, Studi sui dialetti della Terra d'Otranto, стр. 192 и прим. 1; сл. стр. 38, прим.

преемника Вонифатія; христіанство послѣдняго какъ-бы предва-
рется отвлеченнымъ вѣроученіемъ Меніи. Изъ ея рода оказы-
вается Фалькониλλα, мудрая и столь прекрасная, что ей приносили
дары, лишь-бы поглядѣть на неѣ и полюбоваться на ея красоту;
ея юный, прекрасный сынъ Фальконъ, внезапно унесенный
смертью въ саду, гдѣ онъ гулялъ, и тамъ-же погребенный, сочтенъ
впослѣдствіи богомъ, и первое чудо Панкратія обращено противъ
него. (I) — Позднѣе въ городѣ Тавра и Меніи (и Фальконииллы)
мы встрѣчаемъ игемономъ Вонифатія: онъ возсѣдаетъ на престолѣ
Тавра, Ликаонидъ величаетъ его наименованіемъ топоктиста —
какимъ величаютъ Тавра и его войны, послѣ побѣды надъ Аки-
линомъ (VI); къ нему перешли всѣ сокровища Тавра и Меніи (II,
III), столь великія, что въ Тавроменіи нѣтъ бѣдняковъ (III, IV, VI).

Происхожденіе этихъ сокровищъ связано съ вѣдовствомъ
Меніи. Акилинъ также вѣдунъ; ища случая убить Тавра, онъ
обращается къ ζώνην μαντικὴν (VI); но знанія Меніи особаго,
нѣсколько загадочнаго рода: она знаетъ всякое рудное дѣло,
ἀπάσης μεταλλικῆς τέχνης ὑπῆρχεν ἐν πείρᾳ πολλῇ (III); какъ
узнать руды (πῶς τὰ μεταλλικὰ εὖρωμεν), спрашиваетъ она своего
волхва и съ помощью вышняго промысла нашла ихъ и сотворила
несчетное количество чистаго золота и серебра, мѣди и желѣза,
свинца и олова, всѣхъ впервые научивъ плавильному дѣлу — ибо
въ самомъ городѣ нашлась руда, χειμευτικὸν γήδιον, т. е. вѣ-
роятно, χυμευτικὸν (χύμα): годный къ плавкѣ. Сл. χειμευτής—ал-
химикъ; χειμευτικός, относящійся къ χειμευτής; когда Тавръ (VI)
проситъ Менію дать ему τὴν ἀσπίδα τὴν χειμευτήν ея мужа —
не означаетъ-ли это: литой щитъ, и не въ томъ-ли смыслѣ слѣ-
дуетъ истолковать тотъ-же эпитетъ у Porph. Cer. 99, 14, неистол-
кованный въ средне-греческомъ словарѣ Софокла: ἱππέυει δὲ
ἔχεϊσε ὁ βασιλεὺς ἐφ' ἵππου ἐστρωμένου ἀπὸ σελλοχαλίνου χρυσοῦ
διαλίθου χειμευτοῦ, ἡμφιεσμένου ἀπὸ μαργάρων; Сл. въ поэмѣ
о Дигенисѣ, изд. Мильяраки (Βασίλειος Διγενῆς Ακρίτας . . . ὑπὸ
Ἀντ. Μηλιαράκη. Ἐν Ἀθήναις 1881), vv. 2190 — 1: Δώδεκα σελ-
λοχάλινα . . . τὰ δύο ἦσαν χυμευτὰ μετὰ λιθομαργάρων, и тамже

vv. 1215, 1553, 2262, съ замѣчаніемъ издателя, что его текстъ (съ острова Андра) нерѣдко замѣняетъ соотвѣтствующее выраженіе трапезунтскаго (изд. Саѳой и .Ιεγρανѡмъ) такими какъ *πλουμιστός, ἀκριβός, τερνευτός*; «ἐσήμεαινε δὲ βεβαίως τὴν διὰ χυμικῆς συνθέσεως ἢ χωνεύσεως πολυτίμων μετάλλων διακόσμησιν διαφόρων πραγμάτων» (p. 163). См. еще *Διήγησις τοῦ Ἀχιλλέως* (Wagner, *Trois poèmes grecs du moyen âge inédits*, p. 25, 34) v. 809: *χυμευτὰ βραχιόλια*; v. 1120: *πτερνιστήρια χυμευτὰ*, и выше, стр. 104: W, *ἀφορμὴν τῆς χυμεύσεως* (синод. ркп. *χωνεύσεως*) и стр. 97: *ζαχευτούς* (вм. *ζαχυτούς*?).

Менія, стало быть, изобрѣтательница руднаго, плавильнаго дѣла, а это изобрѣтеніе представлялось какимъ-то волшебствомъ. Акилинъ не даромъ затѣваетъ — убить Тавра, а Менію полонить, *διὰ τὰ μεταλλικὰ ἔργα* (VI).

Имя Меніи отвлечено отъ Тавроменіи; но я припомню еще древнее *Μέναι*, нынѣ *Mineo*, въ четырехъ миляхъ отъ волканическаго озера и святилища Паликовъ, сицилійскихъ божественныхъ братьевъ, которые представляются сыновьями то Зевса и нимфы *Θалии*, то Гефеста или тождественнаго съ нимъ Адрана — и *Этны*, у которой стоялъ храмъ Адрана (гдѣ нынѣ *Adergò*, древній *Nadgranon*), съ вѣчнымъ огнемъ и статуей бога, вооруженной копьемъ¹⁾. Несомнѣнны отношенія Паликовъ къ волканическимъ явленіямъ или источникамъ — но, можетъ быть, и къ ремеслу Гефеста и *μεταλλικὰ ἔργα*. Въ послѣднемъ именно смыслѣ интересно сосѣдство Паликовъ и *Μέναι*, которыя я не прочь сблизить съ созвучной Меніей. Современное повѣрье зоветъ озеро Паликовъ — озеромъ *donna'ы Fetia'и*; замѣтимъ еще въ двухъ миляхъ или около того отъ *Mineo* = *Menai* пещеру, о которой въ XVI вѣкѣ (1557 г.) рассказывали «*esser nata una bellissima donna chiamata Lamia, gran meretrice e fattucchiera, dove anch'oggi vi è un luogo detto Lamia dalle operazioni di questa*

¹⁾ Holm, l. c. I, p. 69, 75—7, 94 и прим. къ стр. 69 на стр. 364.

donna». Демоны, обитавшіе въ пещерѣ, удалились изъ нея, когда тамъ положено было тѣло св. Агриппины ¹⁾).

Если Μέναι, (Ταυρο)μενία — не восточнаго происхожденія, подобно Адрану и Паликамъ, то указанные отношенія могли-бы повести къ соотвѣтствующей этимологiи, въ связи съ скрс. manī: драгоценное украшеніе, носимое на шеѣ, ожерелье, амулетъ; греч. μανιάχης, μάννης, μόννης: золотая повязка на шеѣ; лат. monile; старосакс. menī, англос. mene, сѣв. men, староверхненѣм. menni: ожерелье; сѣв. собственное имя Menglöd = блистающая ожерельемъ. Можетъ быть, общее значеніе было: *подълька* изъ драгоценнаго металла, золота; старосѣв. men въ множ. ч. означаетъ вообще: драгоценности; въ Grottasöngr служанки короля Frodi мелютъ для него на волшебной мельницѣ *золото* и миръ, gull ok frið ²⁾; имена дѣвушекъ Fenja и Menja (сл. тотъ-же рассказъ въ Skáldskaparmál с. XLII), почему золото зовется *мукою Меню*, neit Menju gôð (Sigurdarkv. III 50). — Напомню еще ожерелье Фрей Brísinga men = Brisingorum monile, вѣроятно скованное или отлитое въ огонь (brising) ³⁾ — и Фрею, покровительницу лангобардовъ ⁴⁾, въ древней исторiи которыхъ мы встрѣтимъ и имя нашей *Меню*: она мать Audoin'a, жена «regis Pissae» ⁵⁾.

Легенды о происхожденіи искусства τῆς χρυσοτεχνίας естественно приурочивались къ природнымъ вулканическимъ горниламъ, какъ Меню неподалеку отъ озера Паликовъ, замѣненныхъ какой-то феей; Менія въ сосѣдствѣ съ Этной, въ Тавроменiи, вблизи которой, по свидѣтельству Эдризi, находился золотой рудникъ ⁶⁾. Очень вѣроятно, что слѣды этихъ и подобныхъ представленій

¹⁾ Pitre, Biblioteca delle tradizioni popolari siciliane, v. XII, p. 285—6.

²⁾ Объ этомъ мотивѣ сл. сопоставленія Liebrecht'a, Zur Volkskunde p. 302; Rolland, Rec. des chansons populaires, t. I, p. 272.

³⁾ J. Grimm, D. Myth., 4-e Ausg., стр. 254—5 и 518.

⁴⁾ Въ извѣстномъ рассказѣ Origo gentis Longobardorum с. I и у Павла Дiakона, l. I, с. 8.

⁵⁾ Hist. Longobardor. Cod. Gothani, с. 5.

⁶⁾ Сл. L'Italia descritta nel libro del Re Ruggero, etc. p. 32.

сохранились кое-гдѣ въ современныхъ повѣрьяхъ и мѣстныхъ сагахъ, можетъ быть, отчасти подъ прикрытіемъ — чуждыхъ именъ. Меня напр. всегда интересовалъ вопросъ о популярности Артура и феи Морганы именно въ Сициліи и не хотѣлось вѣрить, чтобы она могла быть объяснена одною популярностью романовъ бретонскаго цикла, откуда образъ феи-красавицы («è la Gri-ciota'na fata Morgana»; «la Fatuzza Mariana tu mi pari») проникъ въ народную пѣсню и названіе извѣстнаго миража, видимое съ Мессинскаго побережья¹⁾; король Артуръ — въ баснословные рассказы сицилійскихъ поселянъ XII вѣка. Естественнѣе предположить народную, мѣстную подкладку, облегчившую уподобленіе пришлаго образа²⁾. О мѣстномъ демонѣ *Адранъ*, у подошвы Этны, Нимфодоръ говоритъ, ὅπως ἐμφανὴς ἐστὶ καὶ ἐς τὸ τῶν θεσμέων προχέειρας εὐμενὴς τε ἅμα καὶ ἰλεως; посвященные ему псы выводятъ на настоящій путь заблудившихся странниковъ (Aelian. Hist. Anim. 11, 20). Въ XII вѣкѣ Гervасію Тильберійскому рассказывали (narrant indigenae), что въ Mongibel = Этнѣ заключенъ король Артуръ, во дворецъ котораго забрелъ однажды конюхъ епископа катанскаго, отыскивая заблудившагося коня. Эту легенду повтсрилъ съ варьянтами Цесарій Гейстербахскій; старо-французская поэма о Florian et Florete помѣщаетъ въ Этнѣ и чудесныя палаты феи Морганы: тамъ она воспитываетъ Фло-

¹⁾ Сл. Placido Reyna (XVII вѣка) у Graf, Appunti per la storia del ciclo bretonne in Italia (Giornale storico della letteratura italiana, fasc. 13—14, стр. 98): «Haec vero de sirenibus fabula aliam vulgi de saga quadam cui nomen Morgana, narrationem aequae fabulosam in memoriam mihi rovat, quoniam et haec ad delicias tractus Peloritani declarandas inventa videtur. Formosissimam hanc esse sagam narrant, quae terram nostram incolat ac saepe numero, qua potentia praedita sit, admirabili ratione demonstrat». — Въ Mazzara'ѣ подобное-же явленіе носитъ названіе: Città di frà Lucchino. Сл. R. Castelli, Credenze ed usi popolari siciliani (Palermo 1880), p. 21.

²⁾ Подобное слѣдуетъ предположить и для народныхъ, мѣстныхъ отраженій каролингскаго эпоса въ Италіи. Сл. A. D'Ancona ed E. Monaci, Una leggenda araldica e l'eroica carolingia nell' Umbria (Imola, 1880); F. Torraca, Una leggenda napoletana e l'eroica carolingia, въ Studi di Storia letteraria napoletana, p. 153—164 (Livorno, 1884); Pitre, Le tradizioni cavalleresche popolari in Sicilia, Romania № 50—51, p. 380, 391—2. Сл. также мою замѣтку: Die Rolands-sage in Ragusa, въ Archiv für slav. Philologie, V, 1.

ріана, сына палермитанскаго короля, который впоследствии освобождаетъ, при помощи Артура, свою мать, осажденную въ Монреале, совершаетъ подвиги — и затѣмъ снова увезенъ феей въ Mongibel, гдѣ живетъ въ безмятежномъ счастіи съ Флоретой¹⁾. За предѣлами бретонскаго романа у Морганы своя исторія, въ которой трудно отличить долю личнаго вымысла отъ мѣстныхъ или литературныхъ воспоминаній. Въ Huon de Bordeaux она — мать Auberon'a, котораго прижила отъ Цесарія, отца Юлія Цесаря²⁾; у Berni (Orl. Inn. с. XXXVI слѣд.) она царитъ на днѣ рѣки; у нея несмѣтныя сокровища, какъ и у нашей Меніи, такой-же мудрой и вѣщей, и отчасти — волшебницѣ, ἐπαϊδός, какъ бретонская фея — или *magara* калабрійско-сицилійскихъ повѣрій, богатыхъ разсказами о кладахъ, тамъ или здѣсь зачарованныхъ какой нибудь феей.

Первый мужъ Меніи, *Реминдъ* (VI) названъ τῷ γένει ἑθνους ξανθοῦ — что напоминаетъ обычное опредѣленіе для западныхъ народовъ въ хризмахъ и видѣніяхъ, касающихся судебъ Константинополя: τὰ ξανθὰ γένη, ξανθὸν γένος³⁾. Рѣμινδος, (Рѣβινδος у Агапія) очевидно, не латинское и не греческое имя, можетъ быть, лангобардское: Raginmund, Раймундъ, какъ Renaldus въ Каэтановомъ спискѣ житія = *Raginwald, Rainaud, если это не описка вмѣсто Рѣμαλδος кристоферратскаго, Ремалда старославянскаго текста, — можетъ быть, Romuald, (*Hromwald или *Romwald)? Вспомнимъ Менію лангобардскихъ генеалогій.

¹⁾ G. Paris, La Sicile dans la littérature française du moyen âge, Romania № 17, p. 108—113. Въ Maugis d'Aigremont герой воспитывается въ Сициліи феей Oriande.

²⁾ Въ прозаическихъ романахъ, вытекшихъ изъ старо-французской поэмы, отцемъ Оберона является Юлій Цесарь, матерью — властительница Тайнаго острова или Кефалоніи, а самъ онъ роднится съ Александромъ Македонскимъ, отъ котораго, мы видѣли, произошла и наша Менія. См. Graf, I complementi della Chanson d'Huon de Bordeaux, p. XII—XIII. Aimé de Varennes въ своемъ Florimont дѣлаетъ властительницу Тайнаго или Незримаго острова (île Céléée) любовницей Флоримона, дѣда Александра Македонскаго.

³⁾ См. мои Опыты по исторіи развитія христіанской легенды, I, 1, стр. 64, 61 и прим. 1.

Другая родословная ставится для *Тавры*. Онъ — хананей; хананеями является и вся семья Авриліана (Авриліанъ, Элидъ, Артагаръ, сл. VI). По Аппіану въ сѣверовосточной части Сициліи дѣйствительно жили палестиняне (Παλαιστινῶν γῆ); старое сициліанское преданіе утверждало, что первоначально весь островъ былъ заселенъ изъ Ханаана, а въ XVI вѣкѣ въ Палермо показывали башню Bauch, будто-бы построенную Исавомъ¹⁾. Несомнѣнны восточные, и именно семитическіе элементы въ этническомъ составѣ, мифологіи и ономастикѣ древнѣйшей Сициліи. Гольмъ полагаетъ²⁾, что Оріонъ, которому приписываютъ большія сооруженія на сѣверо-востокѣ острова, принадлежитъ этому восточному теченію, и подкрѣпляетъ свою догадку объясненіемъ названія Небродовъ — кряжа горъ, тянущихся отъ Пелорскаго мыса къ западу вдоль сѣвернаго побережья Сициліи. Въ Небродахъ онъ подозрѣваетъ Немврода, такого-же героя-охотника, какъ Оріонъ, и во многомъ съ нимъ тождественнаго. — Тавръ нашей повѣсти не только хананей, но и въ десятомъ колѣнѣ потомокъ — Немврода. — О пришествіи Немврода = Сатурна въ Италію говоритъ *Graphia aureae urbis Romae*; за нимъ явился туда-же и *Italus* съ сиракузцами; одна латинская хроника, указанная Графомъ³⁾, дѣлаетъ его сыномъ Немврода (*postea dicta fuit Italia ab Italo Jullio rege Siciliae qui fuit filius supradicti Nenroth, et fuit terciogenitus et regnavit in Italia*), какъ у равеннскаго анонима онъ — сынъ Камбиза (*Itania ab Itano tertio Seth filio Tercio vocata est Italia ab Italo duce sapientissimo filio Cambissis*). — О царѣ *Italus* знали уже древніе: Фукидидъ дѣлаетъ его царемъ жившихъ на итальянскомъ материкѣ сикуловъ, Антиохъ Сиракузскій — энотрійцемъ, вводителемъ земледѣлія и культуры; ему и Миносу приписываютъ изобрѣтеніе сисситій; самниту *Itanus* (= *Italus*?)

¹⁾ Holm, l. c. I p. 91 и прим.

²⁾ L. c. I p. 95; см. p. 13.

³⁾ Graf, *Roma nella memoria e nelle immaginazioni del medio evo*, I, p. 83 прим.

о войнѣ стараго властителя (Реминда) съ могучимъ языческимъ королемъ Калабріи (Акилинъ); о явленіи юнаго богатыря (Тавра) на помощь первому; о бранныхъ подвигахъ юноши и чудесной помощи свыше, ниспосланной христіанамъ. Замѣните въ этой схемѣ Реминда — Карломъ Великимъ, *Акилина* — *Аюланомъ* (Agulanz, Agolanz, Aigolandus, Agulandus), Тавра — Роландомъ; оставьте то-же мѣсто дѣйствія (Калабрія; Aspramonte — южная отрасль Апеннинъ, около Реджіо), усиьте противоположность между христіанами и язычниками-сарацинами — и вы получите схему старо-французской поэмы Aspremont, содержаніе которой извѣстно было уже въ первой половинѣ XII-го столѣтія, и въ основѣ которой предполагаютъ обыкновенно память объ итальянскомъ походѣ Карла Великаго въ 773 году. — Содержаніе поэмы вкратцѣ слѣдующее ¹⁾:

Карлъ Великій столуетъ съ своими французами въ Духовъ день, когда является сарацинъ, Balanz, посланникъ царя Agolant'a, и обращается къ Карлу съ дерзкимъ вызовомъ: три земли, три части свѣта ему извѣстны, Азія, Европа и Африка; большей изъ нихъ владѣетъ его повелитель, но онъ хочетъ подчинить себѣ и остальные; онъ — непобѣдимъ, Карлу лучше покориться, иначе

Tant te querrons que te porrons trover,
Ne te garra bois ne terre ne mer,
Se ne en pues come oiselez voler.

Разгнѣванный императоръ, котораго Naimes удерживаетъ отъ насильственныхъ дѣйствій противъ посла, объявляетъ ему, что черезъ четыре мѣсяца его увидятъ подъ Aspremont, куда возвращается и посолъ:

Par ses journées a Balanz tant erré
Qu'il vint à Rome, s'a trois jours sejourné;

¹⁾ L. Gautier, Les épopées françaises, 2-e éd., t. III, p. 70—81; Nyrop, Den oldfranske Høltedigtning, p. 83—91. Цитаты заимствованы изъ перваго сочиненія; иныя взяты у Bekker'a, Fierabraz p. LIII—LXVI. Я имѣлъ также въ виду изложеніе въ Hist. littér. de la France, t. XXII, p. 300—318.

Au quart s'en torne, n'i a plus demoré,
 Puille trespasse, en Calabre est entrez,
 Au quart jor est en Aspremont montez.

Войско Французовъ направляется къ кряжу Aspremont, за которымъ расположились полчища Agolant'a и его сына, молодого Eaumont (сѣв. Iasmundr). Развѣдчикомъ идетъ вначалѣ Richier, но въ горахъ его лошадь пожрана грифомъ, скорпіонъ сорвалъ съ одной ноги его шпору — и онъ возвращается вспять. Тогда отправляется Naumes: въ горахъ холодно и снѣжно, ему приходится переправляться верхомъ черезъ потокъ среди льдинъ; старый, двухсотлѣтній змѣй гнѣзился тамъ, пожирая всякаго звѣря, приходившаго на водопой: Naumes сноситъ ему голову, которая падая, издаетъ пламя; камень-самосвѣтъ, найденный въ ней, онъ прячетъ въ сумку, равно какъ и лапу убитого имъ грифа. Ночь прошла подъ открытымъ небомъ, на морозѣ, въ схваткахъ съ медвѣдями и леопардомъ, котораго убиваетъ конь витязя. Лишь послѣ всѣхъ этихъ приключеній Naumon'у удастся перебраться по ту сторону Aspremont'a; онъ видитъ станъ и шатеръ Agolant'a

659 Et voit ou Far maint nef et maint dromunt,
 Et en Calabre et maint pui-et maint mont. (Bekker)

Между тѣмъ лазутчикъ-сарацинъ докладываетъ о движеніи Карлова войска Agolant'у, находившемуся въ Реджіо (à Rise l'amirable cité. Bekker). Посланный имъ на развѣдку Gorhan, сынъ Balan'a, встрѣчается на пути съ Naimon'омъ, и послѣ боевой схватки, въ которой Naimes старается щадить противника, оба ѣдутъ къ Аголану, гдѣ, послѣ вызова королю, посланцу Карла пришлось-бы плохо, еслибы не Balanz: онъ узналъ его и, въ отплату за пріемъ, оказанный ему самому во Франціи, говоритъ, что это — не Naimes, а одинъ изъ простыхъ Карловыхъ людей. Аголанъ его отпускаетъ: черезъ три дня быть битвѣ подъ Аспремономъ. И битва разгорѣлась: Карлъ едва не погибъ подъ ударами Eaumont'a, Аголанова сына, но на выручку поспѣлъ

его племянникъ, юноша Роландъ. Передъ началомъ похода его вмѣстѣ съ четырьмя товарищами заперли изъ боязни, чтобъ они какъ нибудь не увлеклись и не ушли съ войскомъ; но они вырвались изъ заключенія и на лошадяхъ, отбитыхъ у какихъ-то бретонцевъ, нагнали своихъ.—Поединокъ съ Eaumont—первый богатырскій подвигъ Роланда: онъ сражаетъ противника, завладеваетъ его конемъ Viellantif и знаменитымъ мечемъ Durendal; такъ и въ Chans. de Roland C. 36 v., 18—37 r., 6:

He Durandal de bonne congneue,

 En Aspremoht fustez Eumont tolue

Далѣе на помощь христіанамъ является чудо: Турпинъ несетъ древо честнаго креста:

Torpins porta la sainte croix le jor,
 En nule terre n'ot nule si grant tor,
 Come la croiz dont cele resplendor.
 Par cele croiz sanble Aufriqanz le jor
 Que li solanz am perde sa luor

La sainte croiz dona clartet si grant,
 Que la valée an va resplendissant,
 Et cil d'Aufrique s'en vont moult esmaiant,
 Nen i ot nul, tant orgueillox proisant,
 De la peor ne remut son talent (Gautier III 91)

Aufricans prenent entr'aus à conseiller:
 «Mahomes doinst celui mal encombrier
 Qui de cel prestre a fait confanonier!
 Son confanon voi au ciel atouchier,
 Vez une nue par desus apoier;
 Nel veés vos reluire et flamboier
 Que li solaus en laisse son rayer! (H. l. de la France l. c. 313).

Вмѣстѣ съ тѣмъ съ горы одинъ за другимъ спускаются на виду у цѣлаго войска три чудесныхъ всадника. Какъ тебя звать? спрашиваетъ одного изъ нихъ Ожье. Я св. Георгій,

Si ai partout le premier cor dou champ,
Mais je l'ai ci doné à cest enfant (Gautier III 91),

говоритъ онъ, указывая на Ролянда; его спутники: св. Димитрій (Domitre Hist. litt. 313; у Gautier 91: Domnin) и Маврикій: они сражаются въ ряду французовъ. Agolant погибаетъ подъ ударами племянника Girard'a de Fraite, Claire'a, котораго преданіе считало основателемъ клермонскаго замка (Hist. litt. 306); побѣдители вступаютъ въ Реджіо (Rise), крестятъ всѣхъ, въ числѣ другихъ и вдову Аголана, которую выдаютъ за сына венгерскаго короля, Florent. Онъ провозглашенъ королемъ Апуліи и Калабрій.

Таковы общія очертанія поэмы объ Aspremont или Аголанъ — и мы хотимъ попытаться ближе обосновать сближенія съ легендой о Таврѣ и Меніи, предложенныя выше. *Agulant*, можетъ быть, перегласовка имени Акилина, Ἀκυλῖνος = Aquilinus, часто смѣшивавшагося (въ житіяхъ) съ *Aquilanus*. Aquilinus, -а дали-бы въ старофранц. языкѣ Aiglin, -е, или Aquilin -е¹), въ южноитальянскихъ говорахъ Aculino (Agulino), -а; сл. въ сказкѣ изъ Абрुццъ *fata Culina* или *Culinda* (= Aquilina)²). — Aculino (Aculano) = Agulant? Я не касаюсь здѣсь вопроса: не является ли имя Акилина, подъ стать Реминду, классической перегласовкой какого-нибудь германскаго, или ближе, лангобардскаго, которое объяснило бы намъ за одно и — Аголана. Укажу въ лангобард-

¹) Сл. *Aiglina* въ одномъ стихотвореніи Guillem de la Tor y Suchier, *Denkmäler provenz. Literatur. u. Sprache*, v. 22; *Aquiline* въ *Aquilon de Bavière*, изданномъ въ извлеченіи Thomas'омъ, *Romania* № 44, p. 550; сарацина Aquilant въ *Bastard de Buillon*, и т. п.

²) De Nino, *Usi e costumi abruzzesi*, vol. 3^o, p. 343, прим. 1. Сл. Gennaro Finamore въ *Archivio per lo studio delle tradizioni popolari* III, 1, p. 35 (*fata Donna Culina*, хранительница клада). Въ итальянскихъ и латинскихъ сказкахъ ея имя является съ такими варьянтами: Aquilina, Culina, Culinda, Colina, Chelina, Chilina. Сл. R. Köhler y Warnke, *Die Lais der Marie de France*, стр. LXXXV, прим. 1.

скомъ ономастикѣ имена отъ \sqrt{ag} (agi, agin, agil) и въ *Origogentis Longobardorum* (ок. 668 г.) — «*regem nomine Agilmund, filium Aionis*» (Р. Diac.: *Agelmund filius Aionis*). Agilmund = Eaumont?; Aquilinus = *Agiling? — Agio = староверхненѣм. Ессо, средневерхненѣм. Еске. Еске — герой известной нѣмецкой поэмы, гдѣ онъ борется съ Дитрихомъ Бернскимъ, отбивающимъ у него известный мечъ *Eckesahs*. Сл. *Durandal* въ рукахъ Аголана и Омона ¹⁾).

Наслѣдникъ Аголана *Florent*, сынъ венгерскаго короля, напоминаетъ венгерскаго короля *Flore* въ *Berte au grand pié* — и прозвище Аквилина: Ἀνθων — можетъ быть, вмѣсто $\alpha\upsilon\theta\omega\nu$ = *Florens*? Въ романѣ объ *Aquilon de Bavière*, отрывки котораго недавно были изданы Томасомъ, есть генеалогія Роландова меча *Durendal*, гдѣ передъ именами его послѣднихъ владѣльцевъ, Аголана и Омона (*Eaumont*), встрѣчаются другія, заимствованныя отъ *flos*; имена взяты отовсюду, но знаменателенъ самый фактъ накопленія. Роландъ обращается къ своему мечу: *Ai! brand che tant por ta bontés es renomés e tant noble baron ont por toi tant onor e fame aquistés! Que poit dir Juda Machabeu, che toi porta primermant; che poit dir li fil del roi Priame, ce fu Ector che por toi conquis cil Hercules de cui se parle tant; che poit dir Fioramont da Duraz che toi porta e por toi conquista tant onor quand la pulzele da l'Ixole celee li dona toi por grand amistés; che poit dir li roi Alexandre; che poit dir Fi(o)ravant, li fil a li roi Fiorel; che poit dir Tavian, son fil; che poit dir li roi Braibant; che poit dir ly [fil a ly] rois Agolant, ce fu Haimont che toi fist tant onor?* ²⁾). — Роландъ поражаетъ не Аголана, какъ можно

¹⁾ Иное объясненіе имени Agolant у Gravell'я, *Die Charakteristik der Personen im Rolandsliede* p. 131 (прим. 37).

²⁾ *Romania* I. c., p. 567; сл. подобное-же обращеніе на стр. 565, гдѣ имена слѣдующія: *Juda Machabeu*; *Hector*, *li fil al roi Priam de Trogie*; *Alexandre*; *Fioramont da Duraz*; *Fioramont* (= *Fioravant*) *li ardis*; *Braibant*; *Helmont*. — *Fioravant* и *Fiorel* известны изъ *Reali di Francia*; *Fioramont*, въ сосѣдствѣ съ Александромъ, = *Florimont Aimon'a de Varenne* (Сл. p. 550 прим. 2 и извле-

было-бы ожидать по аналогіи съ Тавромъ, а его сына, но Аголанъ сраженъ такимъ-же юношей, Клеромъ, давшимъ имя Клермону, какъ Тавръ — Тавроменіи. Я обращаю еще вниманіе на интересное сходство чудесъ, сопровождающихъ ту и другую битву: блескъ, пуще солнечнаго, исходящій изъ креста. Въ связи съ другими чертами сходства получаетъ значеніе и этотъ мотивъ, отзывающійся общимъ мѣстомъ легенды.

Старофранцузская поэма не приурочила-ли къ Карлу Великому, къ его итальянскимъ походамъ и типической борьбѣ съ Сарацинами — южноитальянское, византійско-лангобардское сказаніе, которое норманны могли застать еще въ относительной свѣжести и перенести нѣсколько его именъ и положеній во французскій эпосъ, какъ на сѣверѣ переносили въ свои романы — бретонскія сказки? Можно сомнѣваться, чтобъ свв. Георгій, Дмитрій и Маврикій, чудесные помощники, принадлежали специально французской обработкѣ: издавна популярные въ греческой церкви народные тропайофоры должны были быть извѣстны на итальянско-византійскомъ югѣ, гдѣ сложилась и Панкратіева легенда — и стоитъ статуя святаго, между Таорминой и Саро Schiso, тамъ, гдѣ когда-то халкидійцы воздвигли изображеніе Аполлона Архагета, направившаго ихъ къ этой мѣстности. Интересно, что старонѣмецкія поэмы, въ которыхъ удержалась память и имя Панкратія, указываютъ на восточно-византійскія отношенія. Такъ въ *Wolfdietrich B*, 349 Эльза = *Sigeminne* даетъ Вольфдитриху *ein palmâtsîdîn hemde*,

sant Pangrâzien heiltuom dar inne versigelt was
von zwein und sibenzic vachen: dar inne er vil dicke genas

(сл. *ib.* строфы 688 и 729: *Sant Pangrâzien* heiltuom въ рукояти Вольфдитрихова меча *Rose*; *Wolfdietrich D*, VI, строфа 160). То-же въ *Orendel'*ѣ, 1656: *sê ein guot swert in dîn hant und halt es*

ченія на стр. 563—4). Для генеалогіи мечей сл. *Chanson d'Antioche II*, 12 (мечъ *Requite* перешелъ изъ рукъ Александра Великаго къ Птолемею, Іудѣ Маккавею, Веспасіану и друг.) и т. п.

wol mit sinne, da ist sant Pancrâzien. Варианты къ послѣднему мѣсту даютъ: *Branskirtzegeu, Brandans*, что указываетъ, быть можетъ, на вульгарную форму имени: *Brancatus* = *Pancratius*¹⁾.

Я ограничился въ предъидущемъ очеркѣ лишь постановкой нѣкоторыхъ вопросовъ, заслуживающихъ, какъ мнѣ кажется, особаго вниманія. Переживаніе греческаго преданія въ современныхъ народныхъ повѣрьяхъ и обрядахъ южной Италіи не подлежитъ сомнѣнію; въ отдѣльныхъ случаяхъ можетъ быть поднятъ вопросъ: возводить-ли ихъ къ древнему эллинскому элементу Великой Греціи, къ позднѣйшему ли періоду греческой колонизаціи послѣ турецкаго погрома — или къ VIII—XI вѣкамъ, когда подъ властью византійскихъ императоровъ южная Италія, уже успѣвшая ороманиться, эллинизуется на ново, и отъ Тарента до Реджіо (крайнихъ географическихъ пунктовъ нашей повѣсти) возникаетъ новая Италія, греческая по языку, нравамъ, церкви и національному чувству, Греція, которую еще застали норманскіе завоеватели²⁾. Съ точки зрѣнія этой-то Греціи насъ и интересуетъ параллель, предлагаемая греко-итальянской легендой къ одному изъ сюжетовъ карловинскаго эпоса — какъ въ рассказѣ салернскаго монаха о Хожденіи Карла Великаго къ лангобардскому герцогу Арихису мы увидѣли такую-же, только болѣе яркую параллель къ старофранцузской поэмѣ о паломничествѣ Карла въ Константинополь³⁾.

¹⁾ Deutsches Heldenbuch III; IV, стр. 290; AASS. Aprilis I, 238.

²⁾ Lenormant, l. c. I, Préface, p. VII; II, p. 390 слѣд. Сл. P. Meyer, Les premières compilations françaises d'histoire ancienne, въ Romania № 53 стр. 70, прим. 5 (изъ старофранц. прозаическаго roman de Troie): «Et par toute Calabre li paisant ne parlent se grizois non. Encore en Puille, en maint leuz, ont il le service Nostre Seigneur es mostiers a la maniere de Grece et en grizois lengage».

³⁾ См. мои Южно-русскія былины, гл. VI, стр. 235—237.

III.

КЪ ВОПРОСУ

ОБЪ ИСТОЧНИКАХЪ

СЕРВСКОЙ АЛЕКСАНДРИИ.

КЪ ВОПРОСУ ОБЪ ИСТОЧНИКАХЪ СЕРБСКОЙ АЛЕКСАНДРИИ.

Романъ объ Александрѣ Македонскомъ существуетъ въ двухъ старыхъ южно-славянскихъ пересказахъ: одинъ изъ нихъ — сохранившійся въ списокѣ Московскаго архива министерства иностранныхъ дѣлъ и вошедшій, съ отиѣнами, въ составъ Эллинскаго лѣтописца, представляется переводомъ Псевдо-Каллисоена, типа ВС, съ интерполяціями изъ Іосифа Флавія, Епифанія и др.; другой, распространенный преимущественно въ сербскихъ спискахъ и дважды изданный ¹⁾, восходитъ къ особому греческому оригиналу, представителями котораго являются, съ одной стороны, вѣнская рукопись XV—XVI вв., вывезенная изъ Константинополя Бусбекомъ, изданная въ отрывкахъ Каппомъ ²⁾,

¹⁾ Starine III (1871 г.): Jagić, Život Aleksandra Velikoga, стр. 203—331 (цитруется: Jag.); Новаковић, Приповетка о Александру Великом. У Београду, 1878 (цитруется: Нов.).

²⁾ Kapp, Mittheilungen aus zwei griechischen Handschriften als Beitrag zur Geschichte der Alexandersage im Mittelalter, въ Programm des k. k. Real- und Obergymnasiums im IX Gemeindebezirke in Wien. Wien, 1872, стр. 38 слѣд. Кромѣ Александрии, въ сборникѣ помѣщены еще: Исторія Аполлонія Тирскаго, поэмы о Петрѣ Прованскомъ и прекрасной Магелонѣ, о Флорѣ и Платцафлорѣ, о Троянской войнѣ: всѣ въ политическихъ стихахъ и, какъ видно изъ заглавій и изданій, съ содержаніемъ, заимствованнымъ по большей части изъ западныхъ источниковъ. Подробное описаніе рукописи см. у Wagner, Carmina graeca mediae aevi, Lips. 1874, р. IX, слѣд.

и нынѣ впервые напечатанная въ приложеніи къ этому труду ¹⁾; съ другой — ново-греческая народная книга объ Александровыхъ дѣяніяхъ и ея сербскій и болгарскій переводы ²⁾. Текстъ Бусбека, не представляющій видимыхъ пропусковъ, очевидно списанъ былъ съ рукописи, изобиловавшей ими, въ чемъ убѣждаютъ частые перерывы въ связи разсказа и сравненіе съ другими его редакціями. Такъ эпизодъ о Куманахъ и смежный съ нимъ о Филиппѣ и Анаксархѣ, пытавшемся похитить Олимпіаду (Нов. кн. I, гл. 15—16; греч. нар. кн. стр. 23—28), страннымъ образомъ сведены въ одинъ (сл. W, стр. 15, прим. 1); тогда какъ сербская Александрія (Нов. кн. II, гл. 16 слѣд.; греч. нар. кн. стр. 107 слѣд.) помѣщаетъ между смертью Дарія и войной противъ Пора подробный разсказъ о посѣщеніи Александромъ невѣдомыхъ странъ, брахмановъ-нагомудрецовъ у земнаго рая, — вѣнскій текстъ (W, стр. 43 слѣд. и прим. на стр. 43) опускаетъ весь этотъ эпизодъ. Между тѣмъ, напутствуя Александра, Іеремія говоритъ ему: κοντὰ εἰς τὴν παράδεισον θέλεις ὑπαγένη, καὶ ἐκεῖ θέλεις εὖρη ἄνδρες καὶ γυναῖκες εἰς ἓνα νησὶν φυλακωμένους, ὅπου εἶναι τὸ φαί τους καὶ ἡ ζωὴ τους ἀπὸ ὀπώρα, οὐχὶ ἄλλον τίποτε, καὶ ἡ ἐνδυμασία τους εἶναι τὸ πετζί τους μὲ τὸ μαλλί τους σκεπασμένη καὶ κοντὰ εἰς τοὺς ἀγγέλους μὲ ἀγάπην εὐφραίνονται καὶ τὸ ὄνομά τους εἶναι Μάχαροι ἀπὸ τὸν θεόν (W, стр. 46; сл. греч. нар. кн. стр. 71; Новак. II, гл. I, стр. 49). Позднѣе (W, стр. 63) Александръ на смертномъ одрѣ держитъ такую рѣчь: ἠπήραμεν ὅλην τὴν οἰκουμένην καὶ τὴν ἔρημον εἶδαμεν καὶ ἕως τὸν παράδεισον ἤλθαμεν, ὅπου εἶχεν ζῆσει ὁ προπάπους μας Ἀδάμ, καὶ ἕως τὴν ἄκραν τῆς γῆς ὑπήγαμεν καὶ τὴν ὕψωσιν τοῦ οὐρανοῦ εἶδα καὶ εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης ἐσέβηκα. Сл. греч. нар. кн. стр. 182:

¹⁾ Цитруется: W, съ ссылкой на страницы нашего изданія.

²⁾ Я пользовался слѣдующими изданіями: *Ἱστορία τοῦ μεγάλου Αλεξάνδρου τοῦ Μακεδόνα. Βίος, πόλεμοι καὶ θάνατος αὐτοῦ*. Венеція, 1852 (цитруется: греч. нар. кн.); *Исторія на великій Александра Македонца, преведе отъ Грѣцки Протопоповичъ. Бѣль-градъ, 1844* (цитруется: бол. нар. кн.). — О сербской народной книгѣ см. Новаковичъ, I. с., стр. XXV.

ἐγυρίσαμεν ἔλην τὴν εἰκουμένην, κοντὰ εἰς τὸν παράδεισον ἐπήγαμεν, καὶ εἰς τὴν ἄκραν τῆς γῆς· ἀκόμη εἰς τὴν θάλασσαν ἐμβήκαμεν, ἔλα τὰ εἶδαμεν; Нов. III, гл. 31, стр. 149: в'соу вьселен'ноу прѣкхъ и до раи доидохъ, идѣже Адамъ прѣдѣдъ нашъ жилъ бѣше, и в'се [т: крае земле видехомъ, и висиноу небесноу оузнахомъ, и глыбиноу мора разоумехомъ (сл. Jagić, l. c., стр. 328). — О хожденіи къ раю говорятъ подробно и сербскій текстъ и греческая народная книга; несомнѣнно, о немъ говорилось и въ оригиналѣ вѣнскаго списка. Иначе слѣдуетъ отнести къ другимъ указаніямъ Александровой рѣчи: объ испытаніи небесной высоты и морской глубины — эпизодамъ, извѣстнымъ изъ Псевдокаллистеена¹⁾. О первомъ согласно молчатъ и сербскій текстъ, и греческая народная книга; вѣроятно, о нихъ ничего не говорилось и въ опущенномъ эпизодѣ рукописи Бусбека; лишь въ греческой народной книгѣ (стр. 166—167) помѣщенъ рассказъ о посѣщеніи Александромъ морской глубины — не задолго до его кончины. Тѣмъ страннѣе воспоминаніе Александра, удержавшееся во всѣхъ рецензіяхъ: о подвигахъ, вовсе имъ не совершенныхъ — судя по тексту. Слѣдуетъ ли предположить такое же отношеніе уже для оригинала *x*, при чемъ память объ извѣстныхъ приключеніяхъ Александра, не рассказанныхъ авторомъ, могла явиться у него случайно, когда онъ писалъ прощальную рѣчь своего героя? Или же въ *x* эти приключенія были рассказаны, и опущены лишь въ *y*, непосредственномъ подлинникѣ существующихъ греческихъ и славянскихъ рецензій Александрія, а греч. нар. книга воспроизвела одно изъ нихъ (испытаніе морской глубины), слѣдуя какому нибудь другому источнику?

Въ сербскомъ текстѣ (Нов. II, гл. 2—4) и греч. нар. книгѣ (стр. 72—77) Александръ, посѣтивъ Іерусалимъ, идетъ на Египетъ; въ вѣнской рукописи этотъ эпизодъ выпалъ, хотя Іеремія и говоритъ: ἐσὺ, Ἀλέξανδρε, ὕπαγε εἰς τὴν Αἴγυπτον (W, стр. 46).

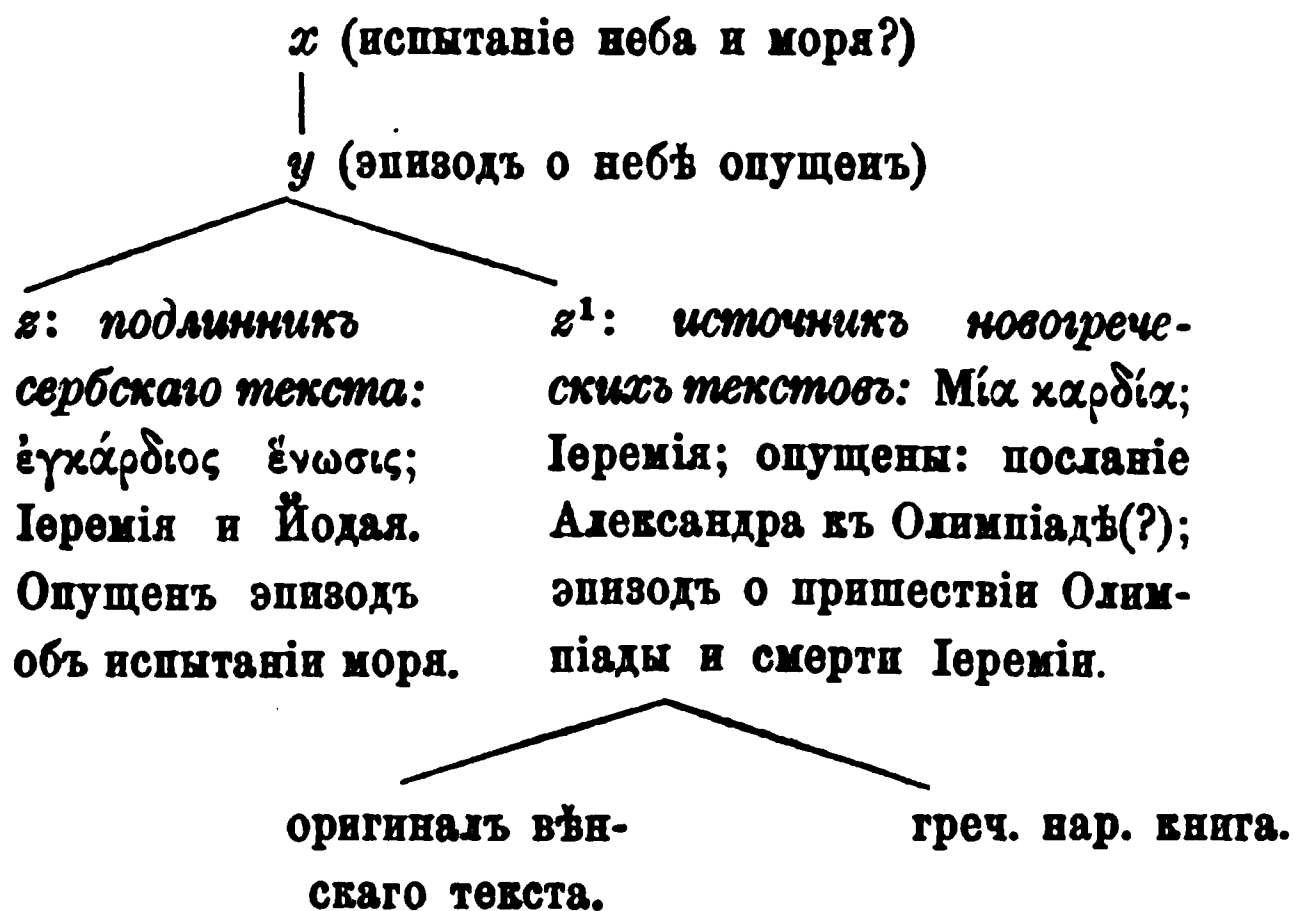
¹⁾ Къ литературѣ этого сказанія сл. O. Zingerle, Die Quellen zum Alexander des Rudolf von Ems. (1885), стр. 5, прим. 2.

Укажемъ, кромѣ отмѣченнаго въ нашемъ оттискѣ W, стр. 50, прим. 1, еще на одинъ большой пропускъ вѣнскаго текста: опущено все, что легенда заставляла совершать Александра между смертью Пора и его собственнымъ отравленіемъ (сл. W, стр. 60; Нов. III гл. 6—29, стр. 107—145; греч. нар. книга, со стр. 140 до 175 приблизительно), то-есть, эпизоды объ Амазонкахъ и Кандакѣ; выпали: имя брата Вріонуса, его соучастника въ отравленіи, упоминаніе ихъ матери, рассказъ о смерти пророка Іереміи. Такъ какъ послѣдняго эпизода (смерть пророка Іереміи) нѣтъ и въ греческой народной книгѣ, сходной во всемъ остальномъ съ соотвѣтствующимъ отдѣломъ сербскаго текста, то мы получимъ еще генеалогическое указаніе: что въ непосредственномъ источникѣ вѣнской рецензіи и греческой народной книги (*з*¹) этой подробности уже не существовало. Этому источнику свойственно было и особое названіе для города, построеннаго Александромъ: *μία καρδία*, тогда какъ въ оригиналѣ сербскаго перевода (*з*) стояло соотвѣтствующее *ἐυχάρδιος ἑνωσις* (сл. далѣе гл. I и X); и появленіе въ Іерусалимѣ одного Іереміи, тогда какъ сербскій текстъ называетъ, рядомъ съ нимъ, и Йодаю-Іюду; и отсутствіе рассказа о пришествіи Олимпіады въ Вавилонъ (Нов. III, гл. 26), хотя на этотъ рассказъ есть указанія — и Александръ, умирая, *τὴν Ὀλυμπιάδα τὴν μητέρα του... ἐπίασεν ἀπὸ τὸ χέρι* (W, стр. 62). Греческая народная книга сократила и кое-гдѣ измѣнила изложеніе своего подлинника, не трогая его плана, кое-гдѣ обнаруживая воздѣйствіе другаго источника, быть можетъ какого-нибудь пересказа Псевдокаллисѳена; списокъ Бусбека, вѣроятно, сохранилъ бы намъ болѣе полное отраженіе оригинала, еслибъ не страдалъ чисто-внѣшними матеріальными опущеніями, къ числу которыхъ относится, вѣроятно, и неупоминаніе имени Лаомедонта въ эпизодѣ о Римѣ (W, стр. 32; сл. Нов. I, гл. 22, стр. 35; греч. нар. кн. стр. 54) и др.

Особо стоитъ слѣдующее: въ эпизодѣ о войнѣ съ Поромъ (Нов. III, гл. 2) сербскій текстъ приводитъ письмо Александра къ Олимпіадѣ, въ которомъ онъ извѣщаетъ её о своихъ приклю-

ченіяхъ со времени смерти Дарія, но въ иномъ, болѣе древнемъ порядкѣ, чѣмъ это изложено въ самомъ разсказѣ о подвигахъ (сл. далѣе, гл. II). Ни въ W, ни въ греч. нар. книгѣ этого посланія нѣтъ; находилось-ли оно въ у, и лишь опущено въ з¹?

Предлагаемая здѣсь родословная текстовъ не что иное, какъ первый опытъ сравненій, которому предстоитъ измѣниться въ частностяхъ по мѣрѣ раскрытія новаго матеріала, славянскаго и греческаго.



О близости z и z¹ можно заключать изъ сравненія сербскаго перевода съ текстомъ Бусбека. Беру на выдержку нѣсколько строкъ изъ начала (Нов. I, гл. 1, стр. 1—2; W, стр. 1—2):

... въ петотысоушное же лѣто сего стоѣнія, и царствоуштоу великаго Рима Таркинию царю, начелствоуштоу ісраилитьскимъ людемъ, еуврейскомоу господьствоу, Іодае архіереоу и Ιερемію пророкоу, господствоуштоу же вьсточнымъ странамъ Дарію сыноу Куроусовоу, обдръжештоу Индію тогда Пороу, великомоу царю, и Егуптомъ же великимъ обладаюштоу Никтонавоу

Επὶ ἔτους εἰς βασιλεύσεν εἰς τὴν παλαιὰν Ῥώμην ὁ Ταρκιανὸς ὁ βασιλεύς, καὶ εἰς τὴν ἀνατολὴν ἐβασίλευσεν ὁ Δάρειος, ὁ υἱὸς τοῦ Κυρίσου καὶ ὅλα τὰ βασίλεια τοῦ κόσμου αὐτόν ἐτελοῦσαν λιζάτον· καὶ εἰς τὴν Ἱερουσαλὴμ ἦτον αὐθέντης εἰς τοὺς Ἰσραηλίτας ὁ προφήτης Ἱερემίας ἀρχιερεύς· καὶ εἰς τὴν Αἴγυπτον ἐβασίλευσεν ὁ πονηρὸς καὶ ἀστρονόμος Ἐχτέναβος (далѣе Νεκτέναβος),

вѣхвоу соуштоу и царю, тогда фри-
дінскимъ же странамъ и македон-
ской земли и еладскимъ островомъ
обладающтоу Філіппоу Грькоу и Ел-
ліноу, роди же се тогда емоу сынъ,
и нарече иже емоу Александръ ¹⁾, по
грѣчскомуу ꙗзыкоу глаголетъ се
избранъ мужъ, избранъ же изъ млада
гавлаше се и добльствѣнь, краснь
же и благооб'разнь къ всѣмъ зрѣш-
тимъ его бѣ. Се же не бѣ емоу отъ
тѣлеснаго рожденіа ни отъ чловѣчъ-
скаго оустроєніа, но (рѣк. ни) отъ
великаго божіа промысла.... Гла-
голюшти бо ꙗко быти сына царя
Филиппа лъжоуть, нъ сы сынъ ꙗсть
царя егупѣтскаго Анехтенава, вели-
каго вѣхва.

ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ μὲ τὴν
γῆν τῶν Ἀλατῆνων· καὶ ὁ Φίλιππος
ὁ Ἕλληνας ἐβασίλευσε τὴν Μακεδο-
νίαν μὲ τοὺς Φιλίππους καὶ μὲ τὴν
Φιλίπποπολιν. Τοῦ Φιλίππου τοῦ
βασιλέως ἐγεννήθη τέκνον ἄρρεν· καὶ
οὐδὲν ἦτον σπόρος ἐδικός του, ἐπεὶ
ἦτον σπόρος ξένος, καθὼς τὸ θέλετε
ἀκούσει· καὶ ἐπωνόμασαν τὸ ὄνομα
τοῦ παιδίου εἰς ταῖς ἡμέραις Ἀλέ-
ξανδρον ρωμαϊκᾶ· καὶ εἶχεν ἀπὸ τῆς
ἡνὺς προνοίας χάριν μεγάλην· λέγουν
ὁ κόσμος ὅλος, ὅτι ἔναι υἱὸς τοῦ Φι-
λίππου τοῦ βασιλέως ὁ Ἀλέξανδρος·
καὶ οὗτος ὁ λόγος ἔναι ψευδός, τὸ
ἀληθές ἔναι τοῦτο· τοῦ βασιλέως τῆς
Αἰγύπτου υἱὸς τοῦ Νεκτέναβου τοῦ
πονηροῦ καὶ ἀστρονόμου.

Румынская Александрія, переведенная съ сербской и не представляющая самостоятельнаго источника, была принята во вниманіе, на сколько она доступна была автору ²⁾. Если онъ позволилъ себѣ объединить греческіе, славянскіе и румынскіе тексты Александріи подъ названіемъ «сербской», то поводомъ къ тому было особое распространеніе этой рецензіи стараго романа на славянскомъ югѣ и популярностъ ея сербскаго перевода. Предлагаемый далѣе разборъ источниковъ Александріи, изъ котораго уже сдѣлано было сообщеніе въ двухъ статьяхъ Журнала

¹⁾ Сл. соотвѣтствующій отрывокъ нашей Александріи въ хронографѣ 1-й редакціи у А. Попова, Хронографы, вып. I, стр. 121.

²⁾ См. M. Gaster, *Literatura populara română* (1883), p. 7—31. Стараго изданія румынской Александріи (1797) я не видѣлъ (см. Dimitrie Jargu, *Bibliografia chronologica romana sau Catalog general de cartile romane imprimate de la adoptarea imprimeriei... si pana astăzi*. Bucuresci. 1873, стр. 18), но могъ пользоваться изданіемъ 1862 г. (Исторія лѣтъ Александрѣ челъ маре; далѣе цитруется: рум. нар. книга), эпизодомъ Александріи по рукописи конца XVIII вѣка, въ спискѣ П. А. Сырку, и рукописной румынской Александріей (XVIII в.), принадлежащей археологическому музею при Кіевской Духовной Академіи, № 872 (текстъ съ значительными пробѣлами); цитруется: рум. К.

Министерства Народнаго Просвѣщенія (1884, Іюль и Сентябрь), не притязаетъ на всестороннее рѣшеніе вопросовъ, поднимаемыхъ этимъ интереснымъ памятникомъ. Пополненіе труда поневолѣ приходится поставить въ зависимость отъ знакомства автора съ нѣкоторыми источниками, либо недоступными ему (нѣкоторыя южно-славянскія ркп.), либо имѣющими появиться въ свѣтъ въ болѣе или менѣе близкомъ будущемъ. Я имѣю въ виду давно ожидаемое изданіе Поля Мейера ¹⁾. — и desideratum всякаго, занимающагося судьбами европейской Александріи: критическій текстъ *Historia de preliis* ²⁾. Авторъ полагаетъ однако, что и при тѣхъ матеріалахъ, которыми онъ могъ располагать, получились нѣкоторыя общія точки зрѣнія, которыя полезно было подвергнуть обсужденію специалистовъ.

¹⁾ См. пока его *Études sur les manuscrits du Roman d'Alexandre*, Romania, № 42—3, p. 213—332.

²⁾ См. пока текстъ *Historia*, изданный Zingerle, l. c. стр. 129 слѣд. Дальнѣйшія ссылки на *Hist. de prel.*, гдѣ нѣтъ особаго указанія, разумѣютъ текстъ Zingerle.

I.

ЮНОСТЬ И ПЕРВЫЕ ПОДВИГИ АЛЕКСАНДРА ДО ПРИШЕСТВІЯ ВЪ ІЕРУСАЛИМЪ.

(Новаковичъ кн. I, Pseudocallisthenes C, I, cap. 1—38.)

Введеніе въ текстъ сербской Александріи, приведенное нами выше, не находитъ себѣ соотвѣтствія ни въ различныхъ редакціяхъ Псевдокаллистоена, ни у Юлія Валерія, ни въ *Historia de preliis* ¹⁾. Минуя подробность о леканомантическихъ продѣлкахъ Нектанеба (Pseudocall. I, 1), необходимую для уразумѣнія послѣдующаго (I. c. I, 3), рассказъ прямо переходитъ къ нашествію враговъ на Египетъ. У Псевдокаллистоена I, 2 оно ничѣмъ не мотивировано: какой-то не названный соглядатай доноситъ о нашествіи безчисленныхъ варварскихъ народовъ, которые и перечисляются; о Даріи нѣтъ рѣчи; Нектанебъ хвалитъ въ стражѣ его бдительность, но порицаетъ отсутствіе мужества: οὐ γὰρ ἐν ὄχλῳ ἢ δυνάμει, ἀλλ' ἐν προθυμίᾳ ὁ πόλεμος· καὶ γὰρ εἰς λέων πολλὰς ἐλάφους ἐθηρεύσατο (C ἐχειρώσατο), καὶ εἰς λύκος πολλὰς ἀγέλας προβάτων (C ποιμνίων) ἐσχύλευσεν. Ὡστε οὖν πορευθεὶς ἅμα τῷ ὑπὸ σοι στρατοπέδῳ τὴν ἰδίαν παράταξιν φύλαττε· λόγῳ γὰρ ἐνὶ τῶν βαρβάρων ἀναρίθμητον πλῆθος πελάγει ἐπικαλύψω.

Въ сербской Александріи и ея греческомъ источникѣ война противъ Египта мотивирована желаніемъ «окольныхъ» царей

¹⁾ Сл. Pseudocallisthenes ed. C. Müller, стр. 1; Zacher, Pseudocallisthenes, p. 7 слѣд.; Kinzel, Zwei Recensionen der Vita Alexandri Magni interprete Leone archipresbytero Neapolitano (Berlin 1884), p. 1 слѣд.; Zingerle, I. c. стр. 129.

избавиться отъ лукаваго мужа, побѣждавшаго ихъ своимъ волшебствомъ. «Ἐβαρέστησεν ὁ κόσμος ὅλος τὴν ἀστρονομίαν του καὶ τὰ μαγικά του· καὶ ἐποίησαν βουλήν με τὸν Δάρειον τῆς Περσίας καὶ ὁ βασιλεὺς τῆς Βερίας (= Ἰβερίας) καὶ ὁ βασιλεὺς τῆς Λεντίας καὶ πολλοὶ ἕτεροι βασιλεῖς οὗτοι· Ἄς ἐξέλθωμεν με τὰ φουσάτα μας πρὸς τὸν μάγον νὰ τὸν διώξωμεν, τὸν μάγον καὶ Αἴγυπτον». Καὶ ἐσύναξαν οἱ βασιλεῖς φουσάτα πάμπολλα ἀναρίθμητα· ἦτον δὲ εἰς τὸ σύνορον τῆς Περσίας ἓνα κάστρον καὶ εἶχαν αὐθέντην εἰς τὴν μέσσην τοὺς Αἴγυπτον, ὀνόματι Βερκαρίαν· ἰδόντας ὁ συνορίτης ὁ Βερβέρης φουσάτον πολλὸν μαζώμενον, ὁποῦ ἔρχονται καταπάνου τοῦ βασιλέως Αἰγύπτου τοῦ Νεκτέναβου, ἐπῆγεν εἰς αὐτὸν καὶ ὡμολόγησέ τον περὶ τὰ φουσάτα, τὸ πόσαις χιλιάδες ἔρχονται, καὶ εἶπεν τοῦ Νεκτέναβου· «ὅτι νὰ ἡξεύρης, ἔρχεται ὁ βασιλεὺς τῆς Περσίας, ὁ Δάρειος, ὁποῦ τὸν ἐμαυτὸν του ὀνομάζει ἴσος με τὸν θεὸν καὶ ἔφθασεν καὶ ἐσέβη εἰς τὸ σύνορόν σου με τὰ φουσάτα του πολλὰ ἀναρίθμητα καὶ με ἄλλους βασιλεῖς ἐτέρους ἔρχονται καταπάνου σου, ὥσπερ ὅταν ἀρχερίσουν τὰ κύματα τῆς θαλάσσης καὶ οὐδεὶς ἡμπορεῖ ἀριθμήσει αὐτὰ, εἰ μὴ εἰς θεός· πόσον φουσάτο ἔρχεται καταπάνω σου νὰ πολεμήσῃ». Ὁ βασιλεὺς ὁ Νεκτένεβος ἐγέλασεν καὶ εἶπεν· «σῦρε ὀπίσω εἰς τὸ βασιλεῖόν σου καὶ κατανόει καλῶς καὶ πάλιν νὰ μοῦ ἀποστείλῃς λόγον ἐγλήγορα ἐπιστολὴν γραμμένην» (W, стр. 2).

Въ греч. нар. книгѣ (стр. 8—9) эпизодъ этотъ передается сокращенно; цари тѣ-же: Даріѳ персидскіѳ, ὁ Βασιλεὺς τῆς Λενθίας καὶ τῆς Ἰβηρίας καὶ ἄλλοι πολλοί; имя стража Βερβέρης. Согласіе двухъ греческихъ текстовъ противъ славянскаго и его греческаго прототипа сказывается при сравненіи съ Новак. I, гл. 2: противъ «Нехтенава» совѣщаются «языци: Персциѳ, *Ивери, Кіане, Арани, Ютиопіа, Юлагы*, и ини вѣсточ'ніѳ языци мнози. Сл. Jagić, l. c., p. 220 и прим.; въ варьянтахъ отмѣтимъ еще: *Ассиани* (Гѣзпани); въ Рум. ркп. № 175 (Пыпинъ, Очеркъ, стр. 304):.... Аксіане, Віопи и Елапи. Сл. Pseudocall. I, гл. 2 (и разночтенія, приведенныя Миллеромъ): Ἰβηρες, Καύκωνες, Ἀραθρες (Ἀραβες). — Далѣе «краишт'никъ Вер'вехъ» или Верверихъ (Рум. ркп. № 175, Пыпинъ, Очеркъ, стр. 304:

Вѣрвѣрихъ, Верверухъ)¹⁾ говоритъ: «вѣдомо да ти ксть, цароу, како смирѣтію животъ измѣноуѣши дньсь: Даріе, пер'скыи царь, на мегю землѣ твоѣ доиде, иже тѣк'мь се богомъ, съ в'сѣми в'сточ'ними цари». Въ отвѣтъ Нектанеба текстъ Ягича (р. 221) снова упоминаетъ Даріа, но Нов. стр. 4 говоритъ «о нашѣствіи **Юзрьксена** краля на **Югуп'тъ** и в'сточ'ныхъ царь». **Юзрьксень**— можетъ быть = Artaxerxes (*Artaxerxen?*) въ Hist. de preliis: «quadam autem die, dum nuntiatum fuisset ei, quia Artaxerses rex Persarum veniret super eum»; «venit super te Artaxerses rex Persarum»; «propter Artaxersen regem Persarum²⁾»; сл. у Кедрина (ed. Bonn. t. I, стр. 264): ὁ βασιλεὺς Αἰγύπτου Νεκτεναβὼ μὴ φέρων τὴν ἔφοδον τοῦ Ἀρταξέρξου, παραλαβόντος τότε τὴν Αἴγυπτον κατέλαβε τὴν Πέλλην. Сл. для имени Нов. II, гл. 9: «**Юксер'сена** (вар. Асексен, Езерьксень и др.; Jag., стр. 266) Пер'скыи царь зѣло прѣвѣзнесь се, отъ Даф'неа смѣренъ бысть» = новогр. нар. кн., р. 89: ὁ βασιλεὺς τῆς Περσίας Ξέρξης ἀπὸ τὴν ὑπερηφανίαν τοῦ τὴν πολλὴν ἐσκοτώθη ἀπὸ τοῦ Δαφναίου τοὺς ἀνθρώπους, καὶ ἐχάθη; Нов. I, гл. 22: Ексеексень (вар. Езарксень, Езерѣжень и др.; сл. Jag., стр. 240) перьсидски царь = W, стр. 24: ὁ Ἐξερξέν, новогр. нар. кн., р. 41: ὁ Ξέρξης; Нов. II, гл. 7: Сексена цара (вар. Ексер'ксена) = W, стр. 50: τοῦ Ἐξερξένου, новогр. нар. кн., стр. 84: τοῦ Ξέρξου.

Отпустивъ «крайшника» Нектанебъ пишетъ по в'сѣмъ градамъ и странамъ египетскимъ, чтобъ они готовились на брань. «Самъ же въ полатоу царскоу вышедъ вльшьбноую леканомать начеть творити, златоу роукомию воды налиавъ и двѣ войске отъ воска сѣтворивъ, соупротив'ноу и свою, и сиомъ хитростію бити се на водѣ. Видѣ свою войскоу одъ Персь побиваемоу, и видѣ (богы египетскіе) крьмеште кораб'лѣ вар'вар'скыи, в'водеште войскоу въ **Югупть**. И въ недооумѣниѣ выпаде и

¹⁾ Сл. въ среднегр. романѣ о Ливистрѣ и Родамнѣ (изд. у Wagner, Trois romans grecs) *εγυπτιακοῦ* царя Βερδερῆχος.

²⁾ Zingerle, l. c. стр. 129, 130, 131; Kinzel, l. c. стр. 7; id.: Lamprechts Alexander (Halle, 1885), стр. 3 прим., стр. 4 прим.

всплакавъ се рече: О горе тебе, Югупте, на многа лѣта слави се съ царемъ своимъ, и въ єдино лѣто погибѣ и съ царемъ своимъ...» Не будучи въ силахъ противиться врагамъ, Нектанебъ остригаетъ голову и бороду, въ полночь выходитъ изъ дворца и бѣжитъ въ Македонію, въ Филиппы («въ Филипоустъ», «Пилипустъ»); «сѣдь-же тоу въ єдиномъ мѣстѣ скров'нѣ, врача себе оуказоваше быти и маистора хытра отъ звѣздочьтъцѣ Югуп'тскихъ». Между тѣмъ, не найдя царя, египтяне предаются печали; «писаникъ же обрѣтоше на одрѣ его глаголюште сице: Любими мой Югуп'тене, зла вашего не могахъ зрѣти и въ иноу страну зем'лѣ отидохъ, и по .л.-тихъ лѣтѣхъ младъ придоу къ вамъ. Сякъ же писаникъ обрѣт'ше Югуп'тенѣ, въ златѣ Нехтенава изъвагаше на висоцѣ стлѣпѣ, по срѣдѣ Югуп'та поставише, и въ роукоу єго писаникъ оно, и на главоу єго писанъ вѣн'цѣ златъ положише, сами же къ Писадону (вар. въ текстахъ Ягича, Рум. 175 и Кириллобѣлозерскомъ № 1088, XV вѣка: Пасидону) притекше богоу своему о Нехтенавѣ молюште се выпрашахоу. Онъ-же, въ снѣ гавль се имъ рече: по .л.-хъ лѣтѣхъ къ вамъ иматъ прити, и м'чѣ неоуломніи деснице персидскіе иматъ затоупити, и враги ваше Персіи подѣ ноги ваше иматъ покорити». (Нов. I, гл. 3 = Jag., l. c., p. 222—3).

Въ W (стр. 2—4) и соотвѣтствующемъ отдѣлѣ новогр. нар. книги (стр. 9—10) леканомантическія продѣлки Нектанеба переданы сокращенно. W: египетскій богъ Аполлонъ держитъ сторону Дарія ¹⁾; Нектанебъ удаляется въ Филиппы (въ греч. нар. кн.: εἰς τὴν χώραν τῶν Φιλιππῶν, ὀνομαζομένην εἰς τὸ παλαιὸν Πέλλα); нѣтъ спроса у оракула, а въ посланіи Нектанеба есть новая черта: онъ завѣщаетъ Египтянамъ: νὰ μοῦ ἱστορήσετε τὸ πρόσωπόν μου εἰς τὸν στύλον καὶ νὰ μοῦ βάλετε τὸ στεφάνι μου εἰς τὸ κεφάλιν τῆς ἱστορίας καὶ εἴ τις ἔλθῃ καὶ σταθῇ εἰς τὸν στύλον καὶ πέσῃ τὸ στεφάνι μου εἰς τὸ κεφάλιν του, αὐτὸν τὸν ἄνθρωπον νὰ τὸν προσκυνήσετε· ὅτι αὐτὸς ἔστιν ὁ υἱός μου.—То-же въ греч.

¹⁾ Сл. Mizraim, бога-покровителя Египта, у Wünsche Bibl. rabb. f. XV, 167, XVI, 15.

нар. кн., р. 10: подробность перенесенная сюда изъ Pseudocall. С II, гл. 27. — Ближе всего къ контексту этого эпизода Pseudocall. I, гл. 3, ред. А (и L) = Hist. de prel., Zing. стр. 130—1: Нектанебъ удаляется черезъ Пилусій въ Пеллы; Египтяне спрашиваютъ о немъ τὸν πρσπάτορα τῶν "Ηφαίστου, который отсылаетъ ихъ διὰ χρησμодίας πρὸς τὸν ἀόρατον τοῦ Σινωπίου (С: ἐν τῷ ἀδύτῳ τοῦ Σεραπείῳ θεός; Hist. de prel., стр. 131: ad Serapim). Не оттуда-ли, вслѣдствія описки, Пасидонъ, Писадонъ сербскихъ текстовъ? Пророчество, бывшее имъ, Египтяне изображаютъ на пьедесталѣ Нектанебовой статуи.

Въ Македоніи Нектанебъ вскорѣ снискалъ славу великаго врача и волхва. Олимпіада, жена Филиппа, была неплодна, и это охладило его любовь къ ней. Однажды, уходя на войну, онъ говоритъ женѣ: «аште до вращенія моего не боуде ти отрочета, не къ томоу очіи мои видиши». Олимпіада опечалена; рабыня указываетъ ей на мудраго Египтянина, который поможетъ ей въ бѣдѣ. Призвавъ Нектанеба, она проситъ его «хытростию своєю неплодныѣ оутробы моеѣ съоузъ раздрѣшити и силеному царю Филипоу срьдце оутврьдити къ моѣй люб'ви». Нектанебъ, прельстившійся красотой царицы, говоритъ ей: «виждоу богы, хотеште съ тобою быти, Амона и Финеса и Юркоуріа великаго (вар. у Ягича р. 224: Амон и Пеннес и Еркулис; Амонъ и Финеса и Екроула; Кир. Бѣл. ркп.: Амона и Пинеса и Екроуліа; Рум. 175: Амона и Финеса); да аште симъ выхоть сътвориши къ себѣ, то великоу царю мати боудеши». Далѣе одинъ лишь Аммонъ является къ Олимпіадѣ; Еркурій, можетъ быть, Меркурій = Гермій, въ образѣ котораго позднѣе является Амонъ (Pseudocall. II, 13); или-же слѣдуетъ читать Еркулій = Иракль, одно изъ выраженій трипостаснаго Аммона, ὁ τρίμορφος θεός "Αμμων; другимъ былъ Діонисъ (I. с. А, I, гл. 6, 7) — можетъ быть Пинесъ, Финесъ нашего текста? Сл. Pseudocall. А, I, 6: θυρσόχομον Διόνυσον; 7: Διονύσου πανθεοῦ — Нектанебъ остается жить въ небольшомъ покоѣ при дворцѣ и вскорѣ является къ Олимпіадѣ въ образѣ бога Аммона: «глава

орьлова и на ней рози василискови и ока си (вар. оѣас; опашь) аспидова и ного львоуе, крилоути же грыпъсови, злати и чръни: сицовъ образъ бѣ Амоновъ». Такъ прельстилъ онъ царицу; уходя, онъ говоритъ ей, что она зачала царя вселенной, и велитъ позвать себя, когда настанутъ роды. Когда-же прispѣлъ часъ рожденія, онъ ободряетъ её: «Подръжи себе, о царице, не родити дондеже благорастворен'ни часъ придетъ; аште въ сіи часъ родиши, раба и непотребна чловѣка родиши, коло бо круга небеснаго въ лоуне стоитъ; съгн пождавши мало, дондеже небесные планите на оустави станууть и стихие прѣстоупаніе ¹⁾), цара царемъ родиши и велеоумна чловѣка. — Пождьвши же роди великаго Александра мѣсеца Марта (вар. Мага) въ .vi. днь въ часъ .ѳ.; рождьшоу се отрочетоу и излезьшомоу на свѣтъ проплакавъ рече: въ .м.-но лѣто паки возвращтоу се тебѣ, мати. Олимпіада же въз'мыши отроче къ Дафнеоу Аполону въ цркъвь принесе, и отъ того отрочиштоу благосовити се молаше и отъ книгочіи Аполоневехъ и влъховъ искаше оувидети каково сіе отроче хоштеть быти. Вльшьб'ною же хитростию моудрьцемъ гавль се Аполонъ писмени къ нимъ прорицаше о Алексенд'роу имоуште сице: ꙗко отроче сіе в'сой подслньч'ной царь боудеть, благочьстіемъ и моудростию и разоумомъ великъ гавль се; отьца же своего оубивъ по .м. лѣтоу къ матери зем'ли отидеть». (Нов. I, гл. 4—6, Jagić, p. 223—225).

Вѣнскій текстъ (W, стр. 4—7) въ пересказанномъ нами эпизодѣ близко отвѣчаетъ славянскому. Тамъ и здѣсь Филиппъ, отправляясь на войну (въ W стр. 4 Дарій вызываетъ его къ себѣ съ вспомогательнымъ войскомъ), говоритъ женѣ, что если къ его возвращенію она не родитъ ему потомка, ея глаза его больше не увидятъ. Нектанебъ вѣщаетъ Олимпіадѣ, что её посѣтятъ

¹⁾ Сл. варьянты: докле небеске планите на уставу стану ис тих преступани; на оуставоу станууть и стихе пристоупаниѣ; докле се прелети небески на уставу стану тихие приступа (Jag. стр. 225 и прим.); Кириллобѣлозерскій сп., л. 23 об.: ꙗбніи планити станууть оустѣхвѣ и стихнетъ (sic); Рум. № 175: дондеже ꙗбснїе планиты на уставу стануть и стихіе преступленіе створеть. — Сл. далѣе, Нов. I, 8 = Jag. стр. 226 и прим., эпизодъ того-же содержанія и въ столь-же испорченномъ текстѣ.

ὁ Ἀμὼν ἢ ὁ Φιλογένης ἢ ὁ Ἀρχούτζης, ὁ θεὸς ὁ μέγας, послѣ чего самъ является къ ней въ образѣ Аммона; сл. такую-же тройственность въ славянскихъ текстахъ: Амонъ, Финесь (= Φιλογένης?), Еркурій (Ἀρχούτζης?). — Нектанебъ присутствуетъ при рожденіи Александра, καὶ ὅταν εἶδεν ὅτι ἐπλάτυνεν ἡ νύκτα καὶ ἐδυνάμωσεν τὸ γύρισμα τοῦ οὐρανοῦ καὶ τὰ στοιχεῖα τῆν γῆς, καὶ εἶπεν καὶ ἄφηκαν τὴν βασίλισσαν, καὶ ἐγέννησεν τὸ παιδί. Олимпіада несетъ ребенка, εἰς τὴν ἐκκλησίαν τὸν Δαφνιώνα τὸν Ἀπόλλωνα; ночью въ пророческомъ сновидѣніи жрецъ Аполлона видитъ славу, ожидающую ея сына.

Греч. нар. книга (стр. 10—14) обличаетъ въ соотвѣтствующемъ разсказѣ вліяніе Псевдокаллистоена: Нектанебъ обѣщаетъ Олимпіадѣ, что она родитъ отъ бога Аммона, который явится ей ночью *во снѣ* и пребудетъ съ нею. Благодаря волховскимъ продѣлкамъ Нектанеба Олимпіада дѣйствительно видитъ бога, ὡς ἂν ἓνα τράγον μεγαλοκέρατον, и на другое утро извѣщаетъ о томъ мага: ἀπόψε εἶδα τὸν θεὸν ἐκεῖνον εἰς τὸν ὕπνον μου, καὶ ἐπιθυμῶ πολλὰ νὰ μείνω μὲ αὐτόν. Нектанебъ обѣщаетъ это подъ условіемъ, что онъ самъ останется во дворцѣ διὰ νὰ χάμω συντροφίαν τοῦ θεοῦ τοῦ Ἀμμωνος. Нарядившись въ шкуру и съ рогами козла, онъ каждую ночь посѣщаетъ Олимпіаду, которая, зачавъ отъ воображаемаго Аммона, боится тѣмъ не менѣе, что скажетъ на это Филиппъ. Нектанебъ обѣщается все уладить. — Въ отличіе отъ вѣнскаго текста и славянскихъ пересказовъ, и опять же въ распорядкѣ Псевдокаллистоена, греч. нар. книга заставляетъ Александра родиться уже по возвращеніи Филиппа, котораго Нектанебъ напередъ приготовилъ своими чарами къ увѣренности, что сынъ, зачатый въ его отсутствіи, дѣйствительно божественнаго происхожденія. О рожденіи чудеснаго ребенка лишь разсказывается, что оно сопровождалось знаменіями грозы, бури и вихря (р. 16).

Какъ уже сказано выше, этотъ распорядокъ греч. нар. книги поддерживается Псевдокаллистоеномъ, гдѣ рожденіе Александра также совершается по возвращеніи Филиппа. Выберемъ изъ

текстовъ Псевдокаллистоена соотвѣтствія съ пересказанными выше эпизодами. Наказъ Филиппа неплодной Олимпιάδѣ является лишь въ С, I, гл. 4: Τοῦ οὖν Φιλίππου βασιλέως ἀτέκνου μετὰ τῆς Ὀλυμπιάδος τυγχάνοντος, καὶ μέλλων χρονίαν ἀποδημίαν ποιήσασθαι ἐν πολέμῳ, προσκαλεσάμενος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα Ὀλυμπιάδα καὶ γενόμενος μετ' αὐτῆς, ἔφη· «ὦ γύναι, τοῦτο γίνωσκε, ὅτι ἐὰν μὴ μοι τέξης τέκνον, ἐπανιόντος μου ἐκ τοῦ πολέμου, οὐκ ἔτι τοῖς κόλποις μου προσπελάσεις». Διαφραυσάσης οὖν τῆς ἡμέρας, ἤρχετο ὁ Φίλιππος ἐπὶ τὸν πόλεμον σὺν παντὶ τῷ στρατῷ αὐτοῦ. Служанка докладываетъ опечаленной Олимпιάδѣ о Нектанебѣ, за которымъ она и посылаетъ. Слѣдующая во всѣхъ рецензіяхъ Псевдокаллистоена сцена, въ которой Нектанебъ гадаетъ по своей астрологической табличкѣ о судьбѣ (γένεσιν) Олимпιάды, не находитъ себѣ соотвѣтствія въ данномъ эпизодѣ нашихъ текстовъ; мы встрѣтимъ его позже. — Далѣе говорится (согласно съ греч. нар. книгой) о сновидѣніи Олимпιάды, будто Аммонъ сочетаетсяъ съ нею (Pseudocal. С, I, гл. 5); она желаетъ видѣть его на яву, и Нектанебъ общается ей это подъ условіемъ, чтобъ ему отведенъ былъ покой во дворцѣ (I. с. гл. 6) и самъ является къ ней въ видѣ бога Аммона: ἠτοίμασεν ἑαυτῷ πόρον κριοῦ ἀπαλώτατον σὺν τοῖς κέρασι τῶν κροτάφων αὐτοῦ, καὶ ταῦτα χρυσῷ παραπλήσια, καὶ σκῆπτρον ἐβέλινον, καὶ ἱμάτιον λευκόν, καὶ τρίβωνα καθαρώτατον κατέχων τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρακοντιοῦντα (sic). Соединившись съ Олимпіадой онъ пророчить ей: Διάμεινον, γύναι, κατὰ γαστρός ἔχεις ἄρρενα παῖδα ἑκδικόν σου γινόμενον καὶ πάσης τῆς οἰκουμένης κοσμοκράτορα βασιλέα. — Олимпіада сообщаетъ Нектанебу о посѣщеніи Аммона; она жаждетъ его посѣщеній и соглашается на требованія мага: παράσχου μοι τὸν τόπον ταῦτον εἰς τὸ κοιμᾶσθαι ἀπαρενόχλητον, ἵνα τὸν συνήθῃ αὐτῷ καθαρισμὸν ποιήσω, καὶ ἐλεύσεται πρὸς σε, ὅταν βούλῃ. Олимпіаду, беспокоящуюся о томъ, какъ отнесется мужъ къ ея беременности, онъ успокоиваетъ будущей помощью Аммона (I. с. С, I, гл. 7). — Рожденіе Александра отнесено, какъ мы сказали, ко времени по возвращеніи Филиппа, именно къ 12-й главѣ: когда настало время рожденія, Нектанебъ,

καταμετρήσας τοὺς οὐρανίους ὁδούς ἐψυχαγώγει αὐτὴν τοῦ μὴ σπεῦσαι ἐπὶ τῷ τοκετῷ, καὶ συγκλονήσας τὰ κοσμικὰ στοιχεῖα τῇ μαγικῇ τέχνῃ χρώμενος ἐμάνθανε τὰ ἐνεστῶτα καὶ λέγει αὐτῇ· Γύναι, ἐπίσχευε σαυτὴν, ἐὰν γὰρ νῦν ἀποκυήσῃς, ὑπόδουλον καὶ αἰχμάλωτον τέξεις ἢ μέγαν τέρας. И во второй разъ онъ велитъ ей мужаться: Картерησον, ἔφη, ὀλίγον, γύναι· ἐὰν γὰρ νῦν ἀποκυήσῃς, γάλλος ἔσται καὶ ἀπρόκοπος ὁ γεννώμενος Πάλιν οὖν κατανόησας τοὺς οὐρανίους ὁδούς τῶν κοσμικῶν στοιχείων ἐπέγνω τὸν σύμπαντα κόσμον μεσουρανοῦντα, καὶ λαμπηρόνα τινὰ ἐξ οὐρανοῦ ἐθεάσατο ὡς τοῦ ἡλίου μεσουρανοῦντος, καὶ ἔφη πρὸς τὴν Ὀλυμπιάδα· «Δίδου νῦν πρὸς γέννησιν φωνήν». Καὶ αὐτὸς δὲ ἐπένευσε αὐτῇ τὸν τοκετὸν, καὶ εἶπεν αὐτῇ· «Βασιλέα ἄρτι τέξεις κοσμοκράτορα». При рожденіи Александра былъ такой громъ и молнія, ὥστε τὸν σύμπαντα κόσμον κινεῖσθαι (сл. нар. греч. книгу).

Возвратимся къ послѣдовательности славянскихъ и вѣнскаго текстовъ: Александръ рождается, когда Филиппъ былъ еще на войнѣ и извѣстился о рожденіи сына — явленіемъ во снѣ бога Аммона (въ одномъ варьянтѣ, Jag. стр. 225 прим: Еремиагъ прѣрокъ), въ образѣ льва, съ золотыми рогами; онъ несетъ Александра и вѣщаетъ царю: «радоуй се и весели се, царю Филиппе, ꙗко соупостати свои побѣди, сына родивъ Алексендра, велика и нарочита цара». Филиппъ спрашиваетъ объ этомъ видѣніи македонскихъ философовъ, Менандра и Аристотеля, когда орелъ, пролетѣвъ сквозь шатеръ царевъ, опустилъ на Филиппа яйцо. Тотъ вскочилъ съ одра, яйцо разбилось упавъ на землю, и изъ него вылезла змѣя, которая, обойдя его и желая снова пробраться въ отверстіе, издохла у входа въ него. Истинный сонъ видѣлъ ты въ эту ночь, говоритъ царю Аристотель, тогда какъ вѣстники Олимпіады приносятъ вѣсть о рожденіи сына. Филиппъ спѣшитъ домой (въ градъ Филипоустъ, Филипус) и любитъся наслѣдникомъ («въторыи прѣкрасныи Іосіфѣ, въторыи храбре Ацилешоу»), котораго отдаетъ на руки Аристотелю: пусть научить его философской премудрости и «омирскимъ писменамъ» (Нов. I, гл. 7—8 = Jag. I. с., р. 225—6).

Въ W, стр. 7—8 этому эпизоду отвѣчаетъ: явленіе во снѣ бога Аммона съ Александромъ на рукахъ; Филиппъ обращается за толкованіемъ къ одному Аристотелю; слѣдуютъ подробности объ орлѣ, роняющемъ яйцо на плечо Филиппа (слав. т.: на крыло), яйцо и змѣи — пришествіе пословъ отъ Олимпіады; Александра Филиппъ находитъ ἐμσρρῶν ὥσάν τόν Ἰωτῆρα τόν πάγκαλον. — Греч. нар. книга (р. 14—16) опускаетъ рассказъ объ орлѣ, находящійся уже у Псевдокаллисѳена, но въ остальномъ ближе къ нему: Ἐπῆγεν ὁ Νεκτανάβος, καὶ ἐπῆρεν ἕνα πουλὶον λεγόμενον κορυμβάγρια, καὶ ἔκαμε μὲ αὐτὸ ταῖς μαγίαις του, διὰ τὰ ἰδιῇ ἐνύπνιον ὁ Φίλιππος τὴν ἐγγαστρίαν τῆς Ὀλυμπιάδος. Во снѣ онъ увидѣлъ Аммона съ Олимпіадой, который говорилъ ей, что она родитъ сына, будущаго властителя міра. Спрошенный Филиппомъ, какой-то магъ объясняетъ ему, что боги взыскали его жену за ея красоту. Въ этомъ смыслѣ Филиппъ успокоиваетъ смущенную Олимпіаду: вѣдь боги μάς χάρισον ὃ τι θέλουν; но въ немъ еще осталось сомнѣніе и онъ хочетъ допросить жену. Узнавъ о томъ, Нектанебъ принимаетъ образъ, уже встрѣтившійся намъ въ славянскихъ пересказахъ (Нов. I, гл. 5): ἦτον τὸ κεφάλι του ὥσάν ἀετοῦ, τὰ πτερά του ὥσάν τοῦ βασιλίσκου, οἱ πόδες του ὥσάν τοῦ πάροου. На виду у всѣхъ онъ ἐπῆγε τὰ ἀγκυλιάστη τὴν Ὀλυμπιάδα, καὶ τὴν ἐρίλησε, καὶ ἔπειτα, μεταμορφωθείς εἰς εἶδος γεραιίου, ἐπέταξεν. На вопросъ испуганнаго царя Олимпіада отвѣчаетъ, что это — Аммонъ, и Филиппъ успокоивается.

Греч. нар. книга, очевидно, понимаетъ дѣло такъ, что Нектанебъ творитъ какія-то чары надъ κορυμβάγρια (сова), чтобы вызвать во снѣ Филиппа видѣніе Аммона. У Pseudocall. C, I, гл. 8 Нектанебъ λαβὼν θαλάσσιον . . . ἱέρακα, τοῦτον ἐμάγειρεν, καὶ ὅσα ἐβούλετο εἰπεῖν τὸν ἱέρακα ἐν ὀνείροις τῷ Φιλίππῳ, ὁ ἱεραξ ἔλεγεν αὐτῷ, μαγικαῖς κακοτεχνίαις παρασκευάσας αὐτὸν ἵπτασθαι, καὶ ἐλάλησε τῷ Φιλίππῳ ἐν ὀνείρῳ, καθὼς προσετάχθη παρὰ τοῦ Νεκτανάβῳ. — Птица какъ-бы наговариваетъ сновидѣніе; ἱεραξ — священная птица Аммона — и Филиппу дѣйствительно видится во снѣ Аммонъ, соединяющійся съ его женою и вѣщающій:

Γύναι, συνέλαβες παῖδα ἄρρενα, ὃς καὶ θάνατον τοῦ πατρὸς ἐκδίκησιν. Снотолкователи объясняютъ это видѣніе въ томъ смыслѣ, что Олимпіада зачала отъ Аммона, послѣ чего Филиппъ, вернувшись, утѣшаетъ жену: она не виновна, εἰς πάντα γὰρ δυνάμεθα οἱ βασιλεῖς, πρὸς δὲ τοὺς θεοὺς οὐ δυνάμεθα (С, I, 9). Черезъ нѣсколько дней онъ однако снова выражаетъ подозрѣніе и обѣщаетъ наказать любовника; тогда Нектанебъ прибѣгаетъ къ чарамъ, явившись въ образѣ дракона, увивающагося вокругъ Олимпіады, лобзающаго еѣ и исчезающаго въ образѣ орла. Филиппъ увѣровалъ въ присутствіе божества: ἔδειξε δὲ ἡμῖν καὶ θεοῦ Ἀμμωνος μορφήν καὶ Ἀπόλλωνος καὶ Ἀσκληπιοῦ (С, I, 10) ¹⁾. Уже за тѣмъ (С, I, 11) слѣдуетъ чудо съ птицей, снесшей яйцо на лонѣ царя, и вышедшемъ изъ яйца μικρὸν δράκοντιον. Чудо передается въ знакомыхъ намъ чертахъ; толкователь знаменія (въ редакціи А: Антифонтъ) даетъ ему тоже толкованіе: «Βασιλεῦ, ἔσται σου υἱός, ὃς περιελεύσεται ὅλον τὸν κόσμον πάντας τῇ ἰδίᾳ δυνάμει ὑποτάσσων, ὑποστρέφων δὲ εἰς τὰ ἰδία βασιλεία ὀλιγοχρόνιος τελευτήσει. ὁ γὰρ δράκων βασιλικὸν ζῶον ἐστὶ τὸ δὲ ὦν παραπλήσιον τῷ κόσμῳ, ὅθεν ὁ δράκων ἐξῆλθεν. Κυκλεύσας οὖν τὸν κόσμον καὶ βουλόμενος ὅθεν ἐξῆλθεν εἰσελθεῖν οὐκ ἔφθασεν, ἀλλ' ἐτελεύτησεν.

Переходя къ обученію Александра славянскіе тексты рассказываютъ, что въ одинъ годъ онъ изучилъ у Аристотеля Илиаду и Одиссею, и «Органъ великыи за годиною наоучи». За это ненавидятъ его сверстники и говорятъ ему: «ѣко аште бы къ Нехтенавоу влх'воу шьль, о Алексен'дре, опъ те би наоучиль небеснааго круга хождению и часовникъ хытрости и прѣстоупаникъ (вар. небеснаго круга хождению, и часовъ лоуннихъ и стихие прѣстоупаникъ; и часовныхъ и стихикъ прѣстоупаникъ; небеснога круга хотение и часове луне; небеснаго круга хождению и часовъ лоунныхъ и стихие прѣстоупаникъ и др.). Александръ говоритъ о томъ матери, которая, призвавъ Нектанеба, поручаетъ ему сына. Нектанебъ научаетъ его египетской и «вирги-

¹⁾ Сл. выше, стр. 143 и 144—5, сказанное о трипостасномъ Аммонѣ.

лійской» хитрости ¹⁾; Филиппъ не наладуется. — Однажды Аристотель «.р. (вар. .д. ста) дѣтїи събра, соуверьстныхъ Алексен'дроу, хотєи испитати нарокъ ꙗго, и прѣдъ ꙗдинѣми Алексен'дра постави воеводоу, прѣдъ друзема же Потоломѣа нѣкоего юношоу сына Ар'факсадова вокводѣ Филипова, и сихъ нареди бити се въ съныгрите Филипове (вар. у двору Филипову). Дѣти же възъм'ше стапи, ими же рать творахоу; ꙗгоже крѣвав'лѣхоу, тѣ ꙗко побѣждень изъ бога псхождааше. Алексен'дроу же паче всѣхъ прѣспѣваюштоу соупротив'нымъ одолѣ, и отъ всѣхъ дѣтїи ꙗко царь прослав'лѣнь бысть; и зрѣше чюд'ный Аристотель, дидаскаль ꙗго, и див'лѣше се глаголю: благочѣстивомоу моужоу и бози и врази помагаютъ, и злочѣстивомоу ни присни ꙗго помагаютъ. Къ нѣмоу же рече Аристотель: Фер'нире (вар. Френире) Алексен'дре, аште царь на земли наречеша се, чѣто добро дидаскалоу сътвориши? Въз'глагола же къ нѣмоу Алексен'дръ: Велѣоумноу моужоу не подобаѣтъ прѣжде данїа обѣштавати, нѣ аште азъ възнесоу се, и ты съ мною великъ боудеши зѣло; лоза бо не прилѣп'лѣа се дал'ныхъ дрѣвѣхъ аште и висока соуть, нѣ ближнимъ, аште и мала соуть. Тако и царь великыѣ оубо чететь по достоинїю, прис'ниѣ же своѣ любить векѣ».

У Александра былъ обычай ходить до обѣда къ Аристотелю, вечеромъ же къ Нектанебу, отъ котораго онъ научился «хожденїа небеснаа, .vi. живот'ныхъ небесныхъ и .з. планить сїа же на кседєсь (вар. кєньдосє; дьсє; таблицы) оуписан'на бѣхоу по подобїю». Названїа планетъ испорчены; вотъ варїанты: «*слѣноу, лоуноу и лоуноу, извѣсто акиносъ, сикроносъ, афродитиѣръ идол'ноумъ ира*»; «*слѣнца же и лоуноу, завєсть и акин'тисъ, кроносъ, арисъ, афоровитъ, ер'мисъ, ира*»; «*и завєсть и ак'ин-ѣисъ, кроносъ, арисъ* (ркп. дрисъ), *афровисъ, ермисъ, ира*»; «*иакин-ство кроносу, арис, иреповид, иремис*». Разумѣется такая-же таблица, *πιναχίδισ*, съ астрологическими знаками, по какой

¹⁾ О значенїи этого термина сл. Jagić въ Arch. f. slav. Philol. II, 437—81: Die südslavischen Volkssagen von dem Grabancijaš dyak und ihre Erklärung: сл. особенно стр. 466 и дополнительное примѣчанїе на стр. 743.

у Pseudocall. C, I, гл. 4 Нектанебъ волхвуетъ Олимпіадѣ: ἔχον δὲ ἀστέρας ἑπτὰ καὶ ὠροσκόπον, ἥλιον καὶ σελήνην· καὶ ὁ μὲν ἥλιος χρυστάλλινος, ἡ δὲ σελήνη ἀδάμαντίνη, ὁ δὲ λεγόμενος Ζεὺς ἀέρινος, ὁ δὲ Κρόνος ὀφίτης, ἡ δὲ Ἀφροδίτη σαπφείρινος, ὁ δὲ Ἑρμῆς σμαράγδινος. У Юлія Валерія перечень такой: Зевсъ, Солнце, Луна, *Марсъ*, Меркурій, Венера, Сатурнъ. Я не сомнѣваюсь, что въ основѣ непонятнаго: *извъсто акинось*, завестъ и акинтистъ, завестъ и акїнонсть лежить что-нибудь въ родѣ Ζεὺς ἀέρινος (Pseudocall. l. c., A и L: τὸν Δία αἰδερίτου λίθου) вм. ὑακίνθινος; что, можетъ быть, нѣкоторыя изъ странныхъ именъ не что иное, какъ искаженіе эпитетовъ; арисъ, арис могло стоять вм. Аресъ = Марсъ Юлія Валерія. Сл. W, стр. 9: ἀπ' αὐτὸν (т. е. Нектанева) ἔμαθεν (Александръ) τῶν τρεχουσέων ζώδιων τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τὰς ζώνας καὶ τὰς καμάρας καὶ τοὺς ἑπτὰ πλανήτας ἀρχή· Κρόνος, Ἄρης, Ἀφροδίτης, Ἑρμης, Ἥρα, Δίας, Ἥλιος. Καὶ ἔγραψεν εἰς σκέδον (сл. слав. т.: кседесь). — Въ греч. нар. кн. стр. 17 этихъ подробностей нѣтъ. Сл. Cosmas Hierosol. Ad Carm. S. Gregorii Theol., о зодіакѣ: ἄλλοι δὲ ζώνας ὀνομάζοντες τοὺς ἑπτὰ οὕτως ἀριθμοῦνται· Κρόνος, Ζεὺς, Ἥλιος, Ἄρης, Ἀφροδίτη, Ἑρμης, Σελήνη ¹⁾, и славянскую статью «о небеси»: «есть же на семь должнемъ небеси *Лжнѧ*, и на вторѣмъ по сеи *Ермисъ*, на третіемъ есть *Афродитъ*, на четвѣртомъ небеси *Слѧнце*, на пѧтомъ *Арисъ*, на шестомъ *Зевсъ*, на седмомъ *Кронъ*» ²⁾).

Однажды Александръ спросилъ Нектанеба: «Възвѣсти ми, оучителю, како великаго божіаго промысла тваремъ знахорь ксп, и како обываши спк чловѣкомъ земельнымъ? Опъ-же къ нѣмоу рече: Божіи великыи недовѣдомыи и непостижими промысль сы недовѣдомо како миѣ бысть, ими же соуд'бами вѣсть чловѣчьскомуу обываи родоу, ꙗко да съдѣтель отъ твари своей познаѣтъ се». —

¹⁾ Migne Patrol. gr. t. 38 p. 461—462; въ Hist. de prel. Нектанебъ говоритъ Александру, что звѣзды Herculis, Mercurii и Jovis вѣщаютъ ему близкую смерть. Сл. Zingerle, стр. 139.

²⁾ Пам. старинн. русск. литер. III, стр. 156.

А знаешь-ли ты, какая будетъ тебѣ смерть? — Нектанебъ говорить, что онъ будетъ убить своимъ собственнымъ сыномъ; въ опроверженіе его словъ, Александръ свергаетъ его «съ високаго регетоньскаго (вар. реготоского) камене близъ судишта царьскаго» (W, стр. 10: ἀπὸ τὸ σπήλαιον . . . ἐμπροσθεν τὴν βασιλικὴν κρίει; греч. нар. кн. стр. 18: ἀπὸ τὸν πύργον). Умирая, Нектанебъ открываетъ ему, что онъ и есть его сынъ; о томъ знаетъ одна Олимпіада; «азъ-же, сыноу мой Алексен'дре, отхождоу въ адъ въ нижнихъ, идѣже прѣдани соутъ вьси елин'сциі богы отъ великаго Саваотъ-бога». Тѣло убитаго Александръ приносить къ матери, которая всё рассказала ему по истинѣ.

Между тѣмъ къ Филиппу является начальникъ его конюховъ и говоритъ: «да знашь, цароу, ꙗко въ *лакимуахъ* (вар. свирепицах; Кир. Бѣл. стадехъ; W, стр. 10: εἰς τὴν λακινίαν σου; греч. нар. кн. стр. 19: εἰς τὴν λακινίαν της βασιλείας του) твоихъ конь чюд'нъ роди се, чюдней отъ всѣхъ конь: волоуѣ глава на десной бѣдрѣ (и?) розы съ (вар. за, между) оушима злати ꙗвили се бпше». — Сл. W, стр. 10: «ἔχει εἰς τὴν δεξιάν του μερίαν εἰς το μερί βουκέφαλον με κέρατα καὶ με αὐτία ἓνα πῆλιν»; «ἐδάμασαν . . . τὸ σημεῖον εἰς τὸ μερί»; греч. нар. кн. стр. 19: με ἓνα σημάδι εἰς τὸ δεξιόν του ποδάρι, ἔχοντας τὸ κεφάλι εἰς εἶδος βοῦδιου, με κέρατα μέγала ἕως μίαν πῆλιν; сл. Hist. de prel. Zing. 140: dicebatur Bucefalas propter aspectus torvitatem seu ab insignis, quod taurinum caput in armo habebat ustum, seu quod de fronte eius quedam mine corniculorum protuberabant. — Когда привели чудеснаго коня (въ написаніи главы онъ названъ «доучпаломъ»), царь велитъ сдѣлать ему «гвоздяную конюшню»; передъ нимъ метали осужденныхъ на смерть, и никто не смѣлъ приступиться къ нему кромѣ Александра, завидѣвъ котораго онъ «отметаше ярость, тихо хрепеташе къ нѣмоу, повпновенію къ цароу своему показоу. Юдиноу же Алексен'дръ за оухо ꙗго похвати прозоромъ, онъ-же съ тихостію послѣдоваше ꙗмоу, ꙗко юнць ꙗр'мникъ. И се повпновенію коня Алексен'дръ видѣвъ, ключе отъ клетки въз'мъ, къ коню вьниде и сего осѣдлавъ, вьсѣде на нь и на кон'ско оуристованию

пойде». Филиппъ, смотрѣвшій тогда изъ своей палаты на ристаніе македонскихъ витязей, дивится сыну; витязи, спѣшившись, поклонились ему какъ царю. Александръ всѣхъ опередилъ и едва остановилъ «тврдоустаго» коня «на четырехъ звѣровид'нихъ (вар. на честихъ изворехъ, чьстьнихъ извори, честими извори), градъ же създа тоу и нарече име ѱмоу Драмъ, по сръб'скомъ ѱзыкоу Потечиште» (W, стр. 11: βρύταις ἢ πολλαῖς . . . Δραμὴ Καλή). Филиппъ предвидитъ будущія побѣды Александра: «О горе приближающіимъ се македоніискимъ прѣдѣломъ, ꙗко въ остры мьчъ Алексен'дровъ падоутъ и кон'ми македоніискими попра'ни боудоутъ. И къ Македоніаномъ посмеѣвъ се рече: ꙗко въ подобіи Иракліа витеза теталискога видехъ Александра дньсь моего, текоушта на вологлавомъ коноу». Онъ даетъ ему тысячу сверстниковъ, чтобы вмѣстѣ съ ними упражняться въ охотѣ и воинскомъ дѣлѣ.

Содержанію приведенныхъ главъ (Нов. I, гл. 8—10, Jag. I. с., р. 226—230) отвѣчаетъ W, стр. 8—11, за вычетомъ одного эпизода, очевидно опущеннаго, хотя на него я не указалъ въ моемъ оттискѣ текста: пропускъ приходится на стр. 8, строкѣ 10—11-й сверху: καὶ ὁ βασιλεὺς — ἔμαθεν, отвѣчая Нов. стр. 10, строка 6 сверху (*царь Филиппъ призва*), до стр. 11, строка 9 сверху (*Аристотель . . . собра*). Такимъ образомъ мы не знаемъ, что отвѣчало въ W «вергилійской мудрости» Нов. стр. 11; Птолемея (въ описаніи военныхъ игръ) нѣтъ; на нѣкоторыя частныя согласія обоихъ текстовъ указано было выше. — Греч. нар. кн. стр. 16—21 рассказываетъ, что четырехлѣтній Александръ отданъ былъ въ обученіе Аристотелю (грамматикѣ, риторикѣ, философiи); сверстники завидуютъ ему; онъ самъ просится у матери пойти въ науку къ Нектанебу (τὰ ἀστρονομικὰ καὶ μαγικὰ); ἀπὸ δὲ τὸ ταχὺ ἕως τὸ γεῦμα ἐπήγαγεν ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τὸν Ἀριστοτέλην, καὶ ἐσπούδαζε, καὶ ἀπὸ τὸ γεῦμα ἕως τὸ βράδυ πάλιν ἐπήγαγεν εἰς τὸν πονηρόν Νεκταναβόν. Слѣдуетъ рассказъ о военной игрѣ мальчиковъ, устроенной Аристотелемъ: однимъ отрядомъ предводительствовалъ Александръ, другимъ Птолемей.

Александръ всегда побѣждаетъ, а Аристотель спрашиваетъ: Ἀλέξανδρε, ἀνίσως γένης βασιλεὺς, καὶ ὀρίσῃς τὸν κόσμον ὅλον, τί καλὸν θέλεις τοῦ κάμῃ; Ὁ Ἀλέξανδρος ἀπεκρίθη καὶ τοῦ εἶπε· Διδάσκαλε, ἀνίσως γένῃ αὐτὸ ὅπου λέγεις, καὶ γίνω Αὐτοκράτωρ τοῦ κόσμου ὅλου, ἐσένα θέλω σὲ κάμῃ μέγαν ἄνθρωπον, νὰ εἶσαι πάντα μετ' ἐμένα. Καὶ ὁ Ἀριστοτέλης τοῦ εἶπε· Χαῖρε λοιπὸν, Ἀλέξανδρε Αὐτοκράτωρ, ὅτι εἰς ἐσένα θέλει ἔλθῃ τὸ βασιλεῖον νὰ ἐξουσιάσῃς ὅλον τὸν κόσμον. — Нектанебъ поучаетъ Александра распознавать звѣзды; астрологической таблицы нѣтъ: Александръ спрашиваетъ волхва, знаетъ-ли онъ, какая ему приключится смерть; получивъ извѣстный намъ отвѣтъ, сбрасываетъ его съ башни и узнаетъ отъ него и отъ матери тайну своего рожденія. — Тогда Филиппу приносятъ вѣсть о Вукефалѣ; Филиппъ дивится ему и велитъ запереть εἰς ἓνα σταῦλον ξεχωριστὸν, гдѣ никто не осмѣливается подойти къ нему; но къ Александру онъ ласкается и лижетъ ему руки. Ὁ Φίλιππος εἶχε συνήθειαν, καὶ μίαν φορὰν τὴν ἐβδομάδα εἶδε θέλημα νὰ κάμουν ἵπποδρόμιον οἱ ἄρχοντές του μετὰ τοὺς πρώτους καβαλαραίους του, καὶ τρέχοντας τὰ ἄλογα, αὐτὸς ἐκάθητο καὶ τοὺς ἐκύτταζεν. Когда Александръ выѣхалъ на ипподромъ на Вукефалѣ, всѣ поклонились ему, какъ царскому сыну. Слѣдующая за тѣмъ подробность сложилась, бытъ можетъ, подъ вліяніемъ эпизода объ «олимпійскихъ играхъ», въ которомъ Гефестіонъ Псевдокаллисѳена, какъ спутникъ Александра, уступилъ мѣсто Птолемею во всѣхъ отраженіяхъ разбираемаго нами текста. Александръ проситъ Птолемея διὰ νὰ τρέξουν μαζί, и опереживаетъ его ἕως ἐνὸς τῶξου βόλι, καὶ ὅλοι ἐθαύμασαν, διαπὶ ὁ Πτολεμαῖος ἦτον ὁ πρῶτος εἰς τὸ τρέξιμον. Филиппъ радуется и говоритъ: Οὐρανὲ, ἥλιε καὶ σελήνη, σήμερον νὰ ἡξεύρετε, ὅτι τὸ σπαθί τοῦ Ἀλεξάνδρου μετὰ τοὺς Μακεδόνας θέλουν συντρίψαι τὰ σπαθία ὅλα τοῦ κόσμου. Онъ даетъ Александру сверстниковъ, съ которыми тотъ предается военнымъ упражненіямъ.

Весь этотъ отдѣлъ «о юности Александра» представляется въ значительно иномъ видѣ, чѣмъ у Псевдокаллисѳена. Филиппъ не хотѣлъ было воспитать Александра, ибо онъ не его сынъ,

но рѣшается на это, такъ какъ онъ божественнаго рода — и въ память покойнаго своего сына отъ первой жены. Описывается наружность Александра, перечисляются учителя: между прочимъ, учитель грамматики Полиникъ, реторикъ Анаксименъ, философъ Аристотель. Александръ не только самъ обучаетъ своихъ сверстниковъ, но, собравъ, упражняетъ ихъ въ военныхъ играхъ; ὁπότε δὲ ἐωράκει μέρος ἡττώμενον ὑπὸ τοῦ ἑτέρου, εἰς τὸ ἡττώμενον μέρος μετέβαινε, καὶ ἐβόηθει καὶ πάλιν ἐνίκη, ὡς φανερόν ἦν ὅτι αὐτός ἡ νίκη. Въ это время приводятъ къ Филиппу «ἐκ τῶν ἵπποφορβίων αὐτοῦ», чудеснаго коня челоуѣкоядца; θεασάμενος δὲ αὐτοῦ τὸ μέγεθος Φίλιππος ὁ βασιλεὺς, καὶ ὅτι βοὸς κεφαλὴν ἔχει ἐκτετυπωμένην ἐν τῷ δεξιῷ μηρῷ καὶ κέραс ἐν τῇ κεφαλῇ, ἐθαύμασε. Онъ велитъ его запереть въ σιδηροῦν κάγκελλον и бросать ему преступниковъ (Pseudocall. C, I, гл. 13). Редакція А говоритъ, что Вукефала привели οἱ τῆς Καπαδοκίας ἄρχοντες; Hist. de Prel. quidam principes Capadoces, или princeps Capadocie ¹⁾. О знаменіяхъ коня говоритъ ред. С еще I, гл. 15, на этотъ разъ согласно съ А и В.

Тогда какъ сербская Александрія, W, нар. греч. кн. и, согласно съ ними, Hist. de prel. (Zingerle, стр. 138 слѣд.) рассказываютъ о Вукефалѣ уже по смерти Нектанеба, Псевдокаллисѳенъ C, I, гл. 14, помѣщаетъ её между приводомъ чудеснаго коня и первымъ выѣздомъ на немъ Александра. Филиппъ радуется успѣхамъ юнаго героя, но сѣтуетъ, что онъ не похожъ на него. Обезпокоенная этимъ Олимпіада проситъ Нектанеба прочесть въ звѣздахъ, что имѣетъ противъ нея Филиппъ; присутствовавшій при томъ Александръ спрашиваетъ, можетъ-ли и онъ это сдѣлать. Нектанебъ обѣщаетъ научить его и вечеромъ идетъ съ нимъ въ пустынное мѣсто за городомъ, гдѣ Александръ свергаетъ его съ стремнины: твоя вина, говоритъ онъ ему, что стремишься познать небо, ты не зналъ, что совершится на землѣ. Но онъ зналъ это, потому что ему вѣдома была смерть отъ руки

¹⁾ Kinzel, Zwei Recensionen, стр. 9; Zingerle, l. c. стр. 140.

сына. Онъ открываетъ Александру, что онъ отецъ его, и мать подтверждаетъ это, когда Александръ принесъ ей трупъ убитаго. — Филиппъ спрашиваетъ Дельфійскій оракулъ, кто будетъ послѣ него царемъ; отвѣтъ: тотъ, кто пройдетъ по городу верхомъ на Вукефалѣ (С, I, гл. 15). — Аристотель обращается къ своимъ ученикамъ, между которыми были и царскія дѣти, съ вопросомъ: что они сдѣлаютъ для него, когда воцарятся; отвѣтъ Александра близокъ по содержанію къ такому-же отвѣту въ сербской Александріи: *περὶ τῶν μελλόντων μοι πραγμάτων ἄρτι μὴ πυνθάνη τῆς αὔριον ἐνέχυρον μὴ ἔχων, τότε δώσω σοι τοῦ χιρσοῦ καὶ τῆς ὥρας ἐλευσομένης*. Нар. греч. кн., можетъ быть перенесла на Александра, одну изъ общихъ отповѣдей (Аристотелю) Александровыхъ сверстниковъ: «ἔσῃ παρ' ἐμοὶ συνδίαίτορ καὶ ἐνδοξόν σε παρὰ πάντας ποιήσω»; «διοικητὴν σε ποιήσω, καὶ τῶν ὑπ' ἐμοῦ κρινομένων πάντων σύμβουλόν σε καταστήσω» (I. с., гл. 16). Одинъ изъ этихъ отвѣтовъ, равно какъ и предъидущій, могли находиться въ первоисточникѣ нашего текста — если нар. греч. кн. и здѣсь не подновлена изъ Псевдокаллистоена. — Александру было пятнадцать лѣтъ, когда проходя однажды мимо конюшни Вукефала, онъ слышитъ его страшное ржаніе; стратархъ Птолемей говоритъ ему, что тутъ запертъ конь челоуѣкоядецъ. Услышавъ голосъ Александра онъ ласково заржалъ, и когда тотъ подошелъ къ клѣткѣ, палъ на переднія ноги и вытянулъ языкъ (какъ бы готовясь облобызать своего господина). Отстранивъ сторожей, Александръ входитъ къ Вукефалу, кругомъ котораго лежали остатки пожранныхъ имъ людей, и вскочивъ на него, ѣдетъ по Пеллѣ. Когда докладываютъ о томъ Филиппу онъ восклицаетъ: *Χαίροις, Ἀλέξανδρε κοσμοκράτορ* (I. с. гл. 17).

Продолжая наше сравненіе текстовъ мы пришли къ разсказу объ олимпійскомъ состязаніи Александра.

«Въ олимбискихъ-же странахъ двѣ коле сѣтворене бѣхоу близоу соуштихъ Дафенеона Аполона, а на техъ же колехъ вьсходеште витези отъ земли хитростию елиньскою некоею оухиштреник, кобъ себе и нарокъ питахоу, .д. вь коупе и осьмь тор-

наюштимъ се». Александръ хочетъ туда отправиться; Филиппъ сначала останавливаетъ пятнадцатилѣтняго юношу, но потомъ отправляетъ съ Птолемеемъ и другими витязями, снабдивъ его конями и всѣмъ, что подобало царевичу. Состязаніе представлено какимъ-то боемъ: «Тоу-же Александръ пришьдъ съ неглиторьскими (Кир. Бѣл. сп.: еглиторьскими) витезома борити се вьроучи, Лаомедушемъ (вар. Лаомендушу) и Калистеноушемъ, онъ же съ воеводою своимъ Потоломеемъ. И тоу оубо заврътевьшима се обема колома, четире се стекъше витези, оударивъшимъ-же се имъ, Александръ же Калестеноуша оуби, Потоломѣй же Лаомедуша оурва». Всѣ дивятся красотѣ Александра, а нѣкій философъ Ураній говоритъ: «Моудрость и храбрость не многолѣтникомъ почтенна ксть, нъ тврдыми и добримы срьдци». Узнавъ отъ Александра, кто онъ, онъ продолжаетъ: «Слышахъ отъ оучителнѣй глаголюштихъ, ꙗко встати иматъ отъ Македоніи отъ Филипова града царь, и поразитъ вьсе кнезе западнии и съкроушитъ вьсе царе вьсточнии, да аште ты кси, Алексендре, милостивъ боуди градоу нашему. — О сихъ же Алексендръ насмивъ се рече: Не моимъ промышлениемъ, о философе, нъ вьшнѣаго промысла произволяюштоу и дѣюштоу» (Нов. I, гл. 11—12 = Jag. I. c., p. 230—1).

Въ вѣнскомъ текстѣ (W, стр. 11—13) Александръ идетъ въ Олимпію («*νὰ κυνηγούν εἰς τὴν Ὀλυμπιάδα*», «*εἰς τὸ νηστὶν τῆς Ὀλυμπιάδος*») съ Птолемеемъ, состязается μὲ δύο ἀδελφοὺς ἀπὸ τὴν Ἑγκλητέραν.... τὸν Λαόνμετρον (далѣе Λαομετρούστην) καὶ τὸν Καληστερνούση; философъ не названъ, но лишь вслѣдствіе небольшого пропуска, на который указано въ моемъ оттискѣ W, стр. 12 прим. 2. Отвѣчая философу Александръ говоритъ: ὦ φιλόσοφε, οὐδὲν μου φαίνεται ὅτι ἐγὼ εἶμαι, ἀμὴ ἀπὸ τὸν θεὸν ἢ χάρις καὶ ἡ ἐλεημοσύνη νὰ γένῃ. Греч. нар. кн. (p. 21—3) ничего не знаетъ о Лаомедонтѣ и Каллисѳенѣ и держится ближе къ Псевдокаллисѳену. Каждая пять лѣтъ совершаютъ Элліны олимпійскія игры въ Мореѣ, куда со всѣхъ концовъ земли собирались цари, игемоны, архонты и всякіе люди: одни боролись

голые, другіе бѣгали въ запуски пѣшкомъ или верхомъ или на колесницахъ, тѣ метали камни и т. д. Побѣдителей награждали и ихъ слава распространялась повсюду. Отецъ снаряжаетъ туда Александра вмѣстѣ съ Птолемеємъ, καὶ μετ' ὀλίγον καιρὸν ἔφθασεν εἰς τὴν Ἐπαρχίαν τοῦ Γαστουниῦ ¹⁾, εἰς χώραν λεγομένην Πήσσαν, εἰς τὴν ὁποίαν ἐγίνοντο οἱ Ὀλυμπιακοὶ Ἀγῶνες. Εἰς αὐτὴν ἦτον ἐκεῖνος ὁ θαυμαστὸς ναὸς τοῦ Ὀλυμπίου Διός. Здѣсь онъ встрѣчается съ сыномъ Дарія, Николаємъ, который не отвѣчаетъ на его поклонъ и выслушиваетъ отъ него такую рѣчь: ὄντως υἱὸς εἶσαι τοῦ ὑπερηράνου Δαρείου, ὅπου ὀνομάζει τοῦ λόγου τοῦ θεοῦ· ὅμως τόσον ἐσὺ ὥσάν καὶ αὐτὸς ἀπὸ τὴν πολλὴν σὰς ὑπερηφάνειαν ὀγλίγωρα θέλετε πέσει κάτω. Онъ вызываетъ его на другой день на бой. Τὴν ἐρχομένην ἡμέραν εὐγῆκαν καὶ οἱ δύο καβαλλαραῖσι ὥσάν δύο ἄετοὶ ἐπάνω εἰς τὰ ἄλογα, καὶ ἄρχισαν διὰ νὰ τρέχουν. Εἰς τὸ πρῶτον τρέξιμον μὲ ἐπιτηδειότητα ὁ Ἀλέξανδρος ἔκαμε καὶ ἐσκόνταψε τὸ ἄλογον τοῦ Νικολάου, ὁ ὁποῖος ἔπεσε κάτω νεκρὸς, διὰ τὸ νὰ τὸν ἐπλάκωσεν ἡ σέλα. Александра побѣдителя всѣ славятъ и величаютъ.

Pseudocall. C, I, гл. 18—19 даютъ-ли поводъ предположить, что въ прототипѣ греч. нар. книги, вѣнской рукописи и слав. текстовъ въ числѣ соперниковъ Александра находились и Николай — и Лаомедонтъ и Каллисѳенъ, только въ нѣсколько иной роли? Или и въ этомъ случаѣ отличія нар. греч. книги слѣдуетъ объяснить позднѣйшимъ подновленіемъ?

Однажды когда Александръ бесѣдовалъ съ своими сверстниками, зашла рѣчь о томъ ὡς ὅτε εἰς Πίσσαν ἀρματηλατοῦσιν οἱ δοκιμώτεροι τῶν βασιλέων παῖδες, καὶ τῷ νικήσαντι ἅθλα διδοῦσιν ἀπὸ τοῦ Ὀλυμπίου Διός· ὅς' ὃ' ἂν ἡττηθεῖς, παρὰ τῶν νικησάντων θανατοῦται. Пятнадцатилѣтній Александръ просится у отца и, снарядившись какъ слѣдуетъ, отправляется вмѣстѣ съ другомъ своимъ Гефестіономъ. Въ Пизѣ онъ встрѣчается съ Николаємъ,

¹⁾ Древнему округу Илиды, Пизатидѣ, соотвѣтствуетъ приблизительно новый округъ Гастуни. Нынешній городокъ Гастуни сѣвернѣе мѣстности, гдѣ былъ городъ Πίσα, и ближе къ морю.

сыномъ акарнанскаго царя Ардея (Ἀρδέου С, Ἀρείου В; въ Hist. de Prelis, Zingerle, l. c., p. 142: rex Arideorum, Aridorum; въ греч. нар. книгѣ — Дарія), сильнымъ и рослымъ, который, привѣтствуя Александра, называетъ его μεираχίον и не хочетъ вѣрить, чтобъ онъ явился сюда не простымъ зрителемъ, а борцемъ. Александръ, уличивъ его въ высокомеріи, говоритъ, что хочетъ состязаться съ нимъ самимъ въ бѣгѣ на колесницахъ, и не только побѣдить его, но и убить (С, I, гл. 18). Насталъ день ристанія: послѣ четвертаго круга нѣкоторые изъ состязающихся обезсилѣли; остаются Николай, Кимонъ; μετὰ δὲ τούτους Λαομέδων ὁ Λύβριος ἦν τέταρτος; третьимъ, стало быть, былъ Александръ? Народъ кричитъ Лаомедонту: Τί τὴν ψυχὴν συμπάσχεις, ὦ Λαόμεδον, καὶ σὺν μερακίῳ ἦλθες μαχέσασθαι; μὴ κατάνευε ἄρματηλατῶν». Ὁ δὲ Λαομέδων φησὶ πρὸς αὐτούς: «Ὑμεῖς οἱ τοῦ Ὀλυμπίου ἄπιτε ἀπ' ἐμοῦ· καὶ γὰρ τοῦ μεираχίου ἐκδέχομαι στεφάνους ἐκ τοῦ μελιχίου Διός». Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος φησὶ πρὸς αὐτόν: «Ναί, οὕτως ἔχει· ἀπὸ γὰρ τοῦδε τοῦ ἀγῶνος καὶ ἡ τοῦ πατρὸς πραγματεύεταιί μου βασιλεία». Καὶ ταῦτα εἰπὼν, καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ κατερίλησεν αὐτόν, λέγων· Ἴδε καὶ νέος Οἰνόμαος. — Въ слѣдующемъ далѣе бѣгѣ Александръ выѣзжаетъ на колесницѣ, запряженной четырьмя конями: съ правой руки Букефалъ, съ лѣвой Пегасъ; ἐξῆλθον δὲ ἅμα Νικολάος καὶ Καλλισθένης μέσον τὸν Ἀλέξανδρον ἔχοντες, ὥδε χάκεισε περισκοποῦντες τὸ πῶς αὐτόν θανατώσουσιν. . . . Καὶ ὁ μὲν Καλλισθένης πλαγίως ἐκ δεξιῶν, ὀπισθεν δὲ αὐτοῦ ἦν Νικόλαος, οὐχ οὕτως ἔχων τὸ νικῆσαι ὡς τὸ ἀναιρῆσαι τὸν Ἀλέξανδρον· ἦν γὰρ ὁ πατήρ τοῦ Νικολάου ὑπὸ Φιλίππου ἐν τῷ πολέμῳ ἀναιρεθεὶς πότε. ὡς δὲ τὸν ἐπὶ τῇ σφενδόνῃ κατέλαβον τόπον, ἐνδίδωσι τὰς ἡνίας Ἀλέξανδρος· καὶ ὁ Βουκέφαλος περιχυλίζει τοὺς ἵππους καὶ τὸν μὲν Καλλισθένην περιδραμῶν τῇ σφενδόνῃ ἀπερρίψατο· τὸν δὲ Νικολάον συνεχώρησε προαπελθεῖν αὐτόν· ὁ δὲ Νικόλαος ἀγνοῶν τὴν ἐνέδραν διέβη, ἔχων τὴν δόξαν τοῦ νικηθῆναι· καὶ λοιπὸν ἤλαυνε πρῶτος, μετὰ δὲ ταῦτα σκονδυλίζει ὁ δεξιὸς ἵππος τοῦ Νικολάου ὁ ἐπὶ τῷ ῥυμῷ τοῦ ἅρματος (сл. у Müller'a, въ разночтеніяхъ: ркп. С ἐπὶ τῷ πρώτῳ ἅρματι), καὶ συμπεσόντων

Олимпиады, послѣ чего онъ ἐπῆρεν ἓνα σχαμνίον (W, σχαμνόπουλον) μετὰ τὸ ὅποῖον ἐφόνευσε τρεῖς ἄρχοντας ἀπὸ ἐκείνους ὅπου εἶχαν κάμη αὐτὴν τὴν προξενίαν (W, τρεῖς ἐξ αὐτουνούς ὅπου ἔκαμαν τὴν δουλεία), οἱ δὲ λοιποὶ ἔφυγαν, καὶ ἐγλύτωσαν ἀπὸ τὸν θάνατον.

Послѣ этого эпизода тексты Pseudocall. В и А продолжаютъ такимъ образомъ: Филиппъ отправляетъ Александра противъ возставшей Меѳоны; усмиривъ её, Александръ возвращается и встрѣчаетъ у отца пословъ Дарія, явившихся съ требованіемъ дани; они отосланы со срамомъ; слѣдуетъ еще посылка Александра противъ какого-то еракійскаго города, чѣмъ и пользуется нѣкій Павзаній, чтобы похитить Олимпиаду и смертельно ранить ея мужа. — Редакція С относитъ посольство Дарія ко времени по смерти Филиппа (гл. 26)¹⁾, а за походомъ на Меѳону помѣщаетъ рассказъ о скиѳской войнѣ, гл. 23: Филиппъ слышитъ о томъ, что Скиѳы готовятся напасть на него съ 400-тысячнымъ войскомъ, совѣтуется съ своими мегистанами, что предпринять, и по указанію Аристотеля назначаетъ вождемъ своихъ силъ Александра. Взявъ съ собою тридцать тысячъ юныхъ воиновъ и осмотрѣвъ расположеніе непріятеля, онъ велитъ ночью зажечь вокругъ него огни, и въ одномъ мѣстѣ устроить засаду. Скиѳы, заключивъ по огнямъ о численности Македонянъ, думаютъ спастись бѣгствомъ, но направляются — къ засадѣ, гдѣ не было огня и, предполагалось, не было и войска; а Александръ слѣдуетъ за ними по пятамъ, Македоняне нападаютъ на нихъ спереди и сзади и началась сѣча, которую прекращаетъ Александръ, говоря побѣжденнымъ: Ἴδατε ὥς ἡ πρόνοια παρέδωκεν ὑμᾶς εἰς χεῖρας τῶν Μακεδόνων, καὶ οὐκ ἡδυνήθητε ἀντιστῆναι τὰ ἔχνη τῶν ποδῶν ἡμῶν. Скиѳы признаютъ себя его рабами, и онъ ведетъ ихъ, снявъ съ нихъ цѣпи, въ Филиппополь, а позднѣе отпускаетъ подъ условіемъ ежегодной дани

¹⁾ Такъ можно заключить изъ варьянтовъ Миллеровскаго изданія, стр. 27 (сл. Zacher, Pseudocallisthenes, стр. 116—117); но уже въ разночтеніяхъ къ гл. 23 В, стр. 23, встрѣчается, въ рассказѣ о послахъ Дарія, цитата изъ С. Нѣтъ-ли въ С двойнаго рассказа о посольствѣ? При компилятивномъ характерѣ С это не представляется невѣроятнымъ.

и военной помощи (I, С, гл. 23; сл. гл. 24). — Между тѣмъ о нашествіи Скиѳовъ узналъ нѣкій «*Ἀνάξαρχος ὁ καὶ Παυσανίας*» (перваго имени А и В не знаютъ), ὁ τῶν Θεσσαλονικέων τύραννος», бывавшій въ гостяхъ у Филиппа и воспылавшій страстью къ его женѣ. Взявъ съ собой двѣнадцать тысячъ войска онъ отправляется, будто-бы въ помощь Александру, но въ сущности съ намѣреніемъ похитить Олимпіаду. Услышавъ о возвращеніи сына, Филиппъ ѣдетъ къ нему на встрѣчу вмѣстѣ съ женою; этимъ пользуется Анаксархъ, чтобъ увлечь её, смертельно ранивъ преслѣдовавшаго мужа. Когда узналъ о томъ Александръ, пустился съ немногими всадниками въ погоню за похитителемъ и приводитъ его передъ умирающаго Филиппа, которому даетъ въ руки мечъ, говоря: «ὦ πάτερ μου, ἀνάστηθι καὶ ἀμύνου τὸν ἐχθρόν σου ἐν τῇ χειρὶ σου». Филиппъ убиваетъ его собственноручно: такъ пусть будетъ со всякимъ противникомъ Александра! Его вмѣстѣ съ Олимпіадой онъ назначаетъ своимъ преемникомъ, а ему говоритъ: Вѣрно сказалъ Аммонъ твоей матери, что ея сынъ будетъ мстителемъ за своего отца. — Тѣло умершаго несутъ ἐπὶ χρυσίου κραβάτου и хоронятъ въ Пеллѣ (С, I, гл. 24).

Тексты сербской Александріи замѣняютъ въ скиѳскомъ эпизодѣ С — Скиѳовъ Куманами, *Κουμάνοι* новогр. нар. кн.; въ вѣнскомъ списокѣ, стр. 13, одна глава надписана: *περὶ ὅταν ἤκουσεν ὁ Φίλιππος, ὅτι ἦλθαν οἱ Κουμάνοι καὶ Ἀλαμίται*; далѣе послѣдніе названы Ἀλαμάνοι и упоминается еще народъ *Σακουλάτοι*; въ эпизодѣ о взятіи Лейнѣ (W, стр. 24, 25, 26) Куманы названы подъ рядъ съ Аламанами, либо: *οἱ Κομάνοι τῆς Ἀλαμανίας*; Александръ посылаетъ въ городъ *ἕναν ἄρχοντα μέγαν εὐγενικόν ἀπὸ τοὺς Κομάνους καὶ Ἀλαμάνους, ὀνόματι Ἀρράδαξον*. Мы уже выше (стр. 132; сл. W, стр. 15, прим. 1) замѣтили, что въ этомъ отдѣлѣ вѣнская рукопись указываетъ на пробѣлъ въ своемъ подлинникѣ, смѣшивая два разсказа: походъ на Кумановъ = Скиѳовъ и разсказъ объ Анаксархѣ = Павзаніи, вслѣдствіе чего Филиппъ убиваетъ не послѣдняго, а кого-то изъ Куманскихъ вождей. — Куманское нашествіе случилось во время Филипповой

болѣзни; такъ и у Новаковича: Филиппъ впалъ въ великую немощь, о чемъ слышатъ «севѣрныѣ странѣ Коумане» и готовятся пойти на него съ 500-тысячнымъ войскомъ. Призвавъ сына, царь говоритъ ему: «Любимый сыноу мой, Алексендре, се дньсь тебѣ пришло ксть бити се за свое отчѣство, възмь войскоу на бои поиди». Онъ отправляется съ 30 (или 400)-тысячнымъ войскомъ, видитъ Куманъ стоящихъ «неуред'но», «въ ношть тоу съ своими вои пришьдь, ог'нѣ многыѣ около повелѣ наложити, и трубамаь многогласнымъ и накарадамаь и праскавицамаь около повелѣ бити». Отъ страха Куманы обращаются въ бѣгство; въ послѣдующемъ боѣ «оубиѣн'но бысть .н. тисоушть, и отъ Макѣдонѣнъ .в. тисоушти, тера же ихъ Алексендръ .г. днѣи и .г. ношти и оуби отъ нихъ .рн. тисоушть», а десять тысячъ отводитъ въ плѣнъ. Онъ говоритъ имъ: «Видѣсте-ли, о друзи, ꙗко божіи промыслъ прѣдасть васъ въ роуки макѣдон'скыѣ, и мѣчь вашъ, наостривы се на Макѣдонѣни, дньсь притоупи се отъ нихъ роукъ; цара вашего Ат'ламиша (вар. Алтамиша; Кир. Бѣл. Ут'ламыша) оубивъ и васъ живѣхъ оухватихъ, да аште хоштете животъ вашъ коупити, зем'лю вашоу къ моѣи земли приложите и въ кдино съ Макѣдонѣны боудете». Они просятъ отпустить ихъ домой и дать имъ царя; Александръ ставитъ имъ «братоучеда своего прѣваго, Ланцатоура (вар. Ван'цатоура; въ русск. спискахъ: Тура, сл. Пыпинъ, Очеркъ, стр. 49; наоборотъ, въ румынск. нар. кн. стр. 14, въ соотвѣтствіи съ первой частью имени: Алеѣандрѣ ле дѣте домн пре вѣрул съѣ Франца) именемъ, мала оубо тѣломъ, велика же храбърствомъ». — Тѣмъ временемъ пелагонскій (вар. пелагонитъски) царь Анаксархъ (вар. Анасархось, Асанархось, Асархоз, Анархоз; Навахѣдѣсѣрь; Кир. Бѣл. сп. Анакорнось) полюбилъ Олимпіаду когда гостилъ у Филиппа; «Соломонъ прѣмоудріи рече: Не боуди оуызв'лѣнь добротою чоуждеѣ жены, ꙗко да не видиши свою оуызв'лѣн'ноу». Съ двѣнадцати-тысячнымъ войскомъ онъ является какъ бы на помощь Филиппоу и увлекаетъ Олимпіаду, когда она вышла за городъ на встрѣчу сыну, а Филиппа ранитъ. Александръ настигаетъ Анаксарха «на мѣстѣ нарицаѣ-

момъ Змикси» (вар. Изъмьки, Изміскіи; κω се зωве змииньскω) и приводитъ къ отцу: «встани, рече, о Филипе, врагоу своему стани ногомъ за гръло, и освѣти се κмоу роукою своєю». Филиппъ убиваетъ его, а сына благословляетъ: «Сыноу мой Алексен'дре, роуки всѣхъ на тебе, и твоѣ на всѣхъ». Тѣло Филиппа несутъ въ городъ на золотомъ одрѣ (Новак. I, гл. 15—16 = Jag. I. с., р. 231—233).

Въ W стр. 13—16 рассказъ, въ сущности, тотъ-же; имя Куманскаго царя Ἀπλαμήσης; въ опущенномъ эпизодѣ должны были находиться имена его наслѣдника (= Ванцатуръ) и Анаксарха. — Въ греч. народн. кн. (сл. р. 23—8) нападеніе Кумановъ (въ числѣ 150 тысячъ) также совершается во время болѣзни Филиппа; замѣтимъ, что далѣе, въ эпизодѣ о разгромѣ Аѳинъ, упоминается о Куманахъ и — Аламанахъ, гдѣ славянскіе тексты удерживаютъ лишь первыхъ: ὁ Ἀλέξανδρος ἐσχότωσε τοὺς Κομάνους, τοὺς Ἀλαμάνους (40—1); Арфадій (Куманинъ въ слав. текстахъ) ἀπὸ τὴν Ἀλαμανίαν (42—3); наконецъ: οἱ Κομάνοι τῆς Ἀλαμανίας (44). — Александръ выходитъ противъ нихъ съ 30-тысячами войска; о хитрости Александра (огни) не упоминается вовсе: онъ нападаетъ на враговъ врасплохъ, ночью, когда они готовились уйти, преслѣдуетъ 3 дня и 3 ночи и убиваетъ ихъ сорокъ тысячъ, въ числѣ другихъ и царя Ἀπλαμέτης. Обратившись ко своимъ Александръ говоритъ: ἴδετε, συντρόφοι μοι καὶ ἡγαπημένοι μου φίλοι, πῶς μὲ τὴν δύναμιν καὶ εὐεργεσίαν τοῦ Θεοῦ ἐνίκησαμεν τοὺς Κομάνους Τότε πάλιν εἶπε πρὸς τοὺς Κομάνους: βλέπετε, ἄρχοντες Κομάνοι, πῶς σᾶς παρέδωκεν ὁ Θεός εἰς τὰ χέρια τῶν Μακεδόνων, ἐπεὶδὴ τὰ σπαθία σας ἐτζαχίσθησαν, τὰ δὲ τῶν Μακεδόνων σπαθία ἀχονίσθησαν ἀπὸ ἐσᾶς, καὶ ἀπὸ τὸν βασιλέα σας τὸν Ἀπλαμέτη. — По ихъ просьбѣ онъ отпускаетъ ихъ во-свояси, ставитъ царемъ «τὸν ἐξάδελφόν σου, ὅπου ἦτον πρῶτος κυνηγός» (имени нѣтъ). — Анаксархъ названъ царемъ τῆς Πελαγωνίας; онъ прежде бывалъ у Филиппа на пути εἰς τὴν Περσίαν, а теперь явился во главѣ 12-тысячнаго войска, влекомый любовью къ Олимпіадѣ; не зналъ, несчастный, изреченія Соломона: ἄνθρωπε,

ᾧς εἶσαι εὐχαριστημένος καὶ ἀναπαυμένος εἰς τὴν ἀγάπην τῆς γυναι-
κός σου καθῶς σοῦ ἔτυχε, καὶ μὴ εἰς ξένην γελασθῆς, ἵνα μὴ πάθῃς
πλέον παρὰ ἐκεῖνα ὅπου πράξεις, χάνωντας τὴν ζωὴν σου, ὁμοῦ μὲ
τὸν πλοῦτόν σου. — Александръ настагаетъ его εἰς τὸν ποταμόν
τὸν λεγόμενον Μεστόν, и приводитъ къ Филиппу, который уби-
ваетъ его, попрекнувъ его прежней дружбой и дарами; слѣ-
дующія (стр. 28) слова его напоминаютъ слова Александра къ
своему убійцѣ (l. c., p. 183; сл. W, стр. 63): τὸ ποτήριον ὅπου
ἐκέρασες, νᾶ τὸ γευθῆς καὶ ἐσύ, тогда какъ въ рѣчи Филиппа
къ сыну отзываются слова умирающаго Дарія: ἡ πίκρα μου
ὅλη ἐγύρισεν ὀλίγον εἰς χαράν (Нов. II, 14: жалость моя на ра-
дость прѣврати се; сл. W, стр. 56, греч. нар. кн. стр. 105)....
ὑπάγε, υἱέ μου, τὰ κεφάλια τοῦ κόσμου ὅλα νᾶ σὲ προσκυνήσουν
καὶ τὸ χέρι τὸ ἐδικόν σου νᾶ εἶναι ἐπάνωθεν ὅλου τοῦ κόσμου.
(греч. нар. кн. стр. 28; сл. W, стр. 16: то-же). — Покойнаго
несутъ εἰς ὀλόχρυσον κρεβάτι (W, l. c. διάχρυσον ἀμάξι καὶ κρεβ-
βάτιν).

Замѣтимъ въ текстахъ сербской Александрии и греч. нар. книгѣ
замѣну при Анаксархѣ эпитета: онъ не Солунскій, какъ у Псевдо-
каллисѳена, а Пелагонскій царь; далѣе у Pseudocall. C, I, 26
является Солунскій тираннъ Поликратъ, сынъ Анаксарха; у него
сынъ Харимедъ; въ соотвѣтствующихъ эпизодахъ сербскаго ро-
мана и параллельныхъ греческихъ текстовъ вмѣсто Поликрата
названъ Ἀρχιδονούσης, Кархидонъ, у него сынъ Поликратъ; отно-
шенія къ Анаксарху забыты, но Кархидонъ царитъ—въ Солуни.
Замѣна Солуни — Пелагоніей, можетъ быть, обусловлена забве-
ніемъ родственной связи между Поликратомъ-Кархидономъ и
Анаксархомъ, хотя вѣроятнѣе, что эта связь принадлежитъ фан-
тазіи редактора С и географическая перестановка совершилась
въ обратномъ направленіи. — Что до замѣны Скиѳовъ Куманами,
то на хронологическое ея значеніе обратилъ вниманіе уже Нова-
ковичъ (l. c., p. XXVI): по его мнѣнію Куманы могли попасть
въ нашъ текстъ лишь въ XIII вѣкѣ, когда удалившись изъ Ва-
лахіи и Молдавіи передъ напоромъ Татаръ, они поселились въ за-

падной Болгаріи и сѣверовосточной Македоніи. Новаковичъ имѣлъ въ виду лишь славянскій пересказъ Александріи, не ея греческій подлинникъ, по отношенію къ которому его соображенія теряютъ свою силу, тѣмъ болѣе, что Куманы = Половцы нашего романа живутъ не на Балканскомъ полуостровѣ, а въ «сѣверной странѣ», откуда являются съ несмѣтными полчищами. Въ 1065 г. они дѣйствительно перешли Дунай въ числѣ 60000 человекъ и распространились по Болгаріи до Элады; по бѣльшей части они погибли въ борьбѣ съ Болгарами и Печенѣгами; остальные поселены были въ Македоніи. Подъ 1078 г. они упоминаются снова какъ союзники Печенѣговъ въ набѣгѣ, доведшемъ ихъ подѣ стѣны Адрианополя (Attaliota, ed. Bonn, p. 298, 300—301; Scylitza, ed. Bonn, v. II, 739, 741); въ 1087 году венгерскій король Соломонъ увлекъ ихъ и Печенѣговъ къ новому вторженію въ Македонію, остановленному битвой при Кулѣ; въ слѣдующемъ году, опоздавъ на помощь къ Печенѣгамъ, успѣвшимъ поразить императорское войско при Дерстрѣ, они потребовали отъ нихъ доли добычи, и получивъ отказъ, разбили ихъ на голову. Императоры пользуются враждой двухъ одноплеменныхъ ордъ: Половцы становятся ихъ союзниками противъ Печенѣговъ; ихъ ханы, извѣстные въ русской исторіи Тугорканъ (Тугуртѣхъ, Тугуртѣхъ) и Бонякъ, участвовали главнымъ образомъ въ пораженіи печенѣжскихъ полчищъ при Хиринѣ въ 1091 году (у Левуніона при устьѣ Марицы) — но они-же помогли (въ 1094 г.) самозванцу, выдававшему себя за Константина, сына бывшаго императора Романа Діогена, убѣжать изъ своего заключенія въ Корсуніи и вторгнуться въ предѣлы Романіи. Походъ кончился несчастливо какъ для претендента, такъ и для Половцевъ, остатки которыхъ были въ 1095 году разбиты при Малой Никѣѣ подѣ личнымъ начальствомъ Алексѣя Комнина: 7000 человекъ были убиты, 3000 взяты въ плѣнъ, а въ Адрианополь явилось половецкое посольство, изъявляя готовность жить въ мирѣ съ имперіей и служить императору ¹⁾).

¹⁾ Васильевскій, Византія и Печенѣги, Ж. М. Нар. Просв. 1875, Поябрь, р. 147, 157—8; 161 слѣд.; Декабрь, стр. 279 слѣд., 289 слѣд., 296; Иречекъ,

Мы попытаемся впоследствии воспользоваться этими данными для хронологіи нашего памятника, а пока предложимъ еще нѣсколько замѣтокъ въ объясненіе его Куманскаго эпизода.

Византійцы употребляютъ въ XI вѣкѣ для Печенѣговъ, въ XII для Кумановъ-Половцевъ классическое обозначеніе — Скиѳовъ. Подъ Скиѳами, въ эпизодѣ С, разумѣется, вѣроятно, одна изъ этихъ народностей; сербская Александрія говоритъ прямо о Куманыхъ—и Аламанахъ, Аламитахъ. Аламаны, можетъ быть, вмѣсто Valani = Куманы у Ruysbroek'a (сл. варьянтъ: Alani — Alamani въ Gesta Reg. Franc. с. 2, Bouqu. II, 542); одна половецкая орда называлась Уланами и таково-же было имя ея хана: царище Уланище нашихъ былинь. Но не вѣроятнѣе-ли, что Аламаны отвлечены отъ Ἀλαμανία (сл. W и новогр. нар. кн.) = *Ал-Каманія*, какъ зовутъ страну Кумановъ Эдризѣ и другіе арабскіе географы?

Имя Куманскаго царя: *Алтамышъ*, Атламышъ, Ἀπλαμέτης, рум. нар. кн. стр. 13: Алталмш и т. д. Если предпочесть чтеніе *Атламышъ*, то у Курція (l. VII, с. VII и слѣд.) и Плутарха (Alexander, с. XLV, XLVI) говорится о походѣ Александра противъ Скиѳовъ, царя которыхъ побѣдилъ отецъ его Филиппъ; имя этого царя—*Ateas*¹⁾. Сл. Justin., 9, 2, § 1 слѣд; Orosii, Historiar. adv. paganos III, 13, § 4 слѣд.: Филиппъ «ad Scythiam quoque cum Alexandro filio praedandi intentione pertransit. Scythis tunc *Atheas* regnabat: qui cum Histrianorum bello premeretur, auxilium a Philippo per Apollonienses petiit, sed continuo Histrianorum rege mortuo et belli metu et auxiliorum necessitate liberatus pactionem foederis cum Philippo habitam dissoluit. Philippus dimissa obsidione Byzantii Scythicum bellum totis viribus adgreditur commissoque proelio, cum Scythae et numero et virtute praestarent, Philippi fraude vincuntur. In ea pugna XX milia puerorum ac feminarum Scythicae gentis capta, pecorum magna

Ист. Болгаръ, пер. Бруна и Палаузова, стр. 272, 274—5, 289 слѣд., 296. Сл. еще W. Tomaschek, Die Gothen in Taurien, 40, 49—50.

¹⁾ Droysen, Gesch. Alexanders des Grossen (2 изд. 1877 г.), p. 124, прим. 1.

copia abducta, auri atque argenti nihil repertum: nam et ea res primo fidem inopiae Scythicae dedit. Viginti milia nobilium equarum sufficiendo generi in Macedoniam missa (слѣдуетъ, послѣ упоминанія о войнѣ съ Трибаллами, побѣда Филиппа надъ *Аоинянами*).

Замѣтимъ мимоходомъ, въ связи съ народной румынской книгой, замѣнившей Кумановъ—Татарами, что имени Атламышъ отвѣтилъ бы, въ половинѣ XIV вѣка, татарскій ханъ *Athlamos*, разбитый трансильванскимъ воеводой Андреемъ Лацкимъ. (Сл. Schwandtner, Script. rer. Hungar. I, 177).

Арфаксадъ, Ἀρφαδάξος, Ἀρφαδίσος производитъ впечатлѣніе персидскаго имени; что до *Сакулатовъ*, то это, быть можетъ Сколоты, т. е. черноморскіе, «царскіе» Скифы. Разумѣется, это сближеніе чисто предположительное: въ старослав. Вопросахъ и отвѣтахъ Аламаникъ, поставленный рядомъ съ Фругомъ, несомнѣнно, нѣмецъ: «Аламаникъ орель есть»; позже слѣдуютъ такіа опредѣленія: «Куманикъ пар'дусъ есть»; «Аламаникъ зебрь есть»—между Угриномъ и Зыхомъ; «Сакулатинъ биволь есть»—между Цаконцемъ и Персомъ (Тихомировъ, Пам. II, стр. 441). Въ другомъ спискѣ Сакулатинъ отсутствуетъ, а вмѣсто Аламаника повторенъ Аламаникъ съ такимъ опредѣленіемъ: песь есть (ib. p. 447), тогда какъ въ первомъ, при перечисленіи полувѣрныхъ народовъ, пошедшихъ отъ Яфета, стоятъ рядомъ: *Съкулатѣ Зыхыи* (p. 441; сл. Буслаевъ, Очерки, II, 499), т. е. въ томъ же сосѣдствѣ, какъ выше Аламаникъ и Зыхъ. Очевидно, здѣсь не можетъ быть рѣчи объ Ἀλαμανοί = нѣмцы византійскихъ писателей и не къ нимъ слѣдуетъ привязать названіе Аламанчо = Турокъ, встрѣчающееся въ жаргонѣ каменщиковъ на Балканскомъ полуостровѣ ¹⁾).

По смерти отца Александръ сзываетъ въ Филиппы Македо-

¹⁾ Сл. Arch. f. slav. Philol. VIII, 1, p. 101 и мою замѣтку I. с., стр. 334—5. Сл. еще Miklosich, Die türkischen Elemente, стр. 9 (alaman=Räuber); арабск. аламан — грабежъ; монг. — убійство; въ киргизскомъ: толпа, отрядъ всадниковъ, добыча, набѣгъ (сообщенія барона Розена и акад. Радлова).

нянъ и Пелагонянъ, Еладянъ (Юлагіаномъ, Юладеномъ, Еладином; сл. W, стр. 16: τοὺς Μακεδόνους καὶ τοὺς Πελαγονίτας καὶ τοὺς Ἑλαδερμίους μικροὺς τε καὶ μεγάλους; греч. нар. кн. 29: Μακεδονίται, Πελαγονίται, Ἑλλαδίται) и Кумановъ, и извѣщаетъ ихъ о смерти Филиппа: онъ всемъ правилъ «по достоинству, мнѣ же господствовать како повелѣваете?». Отвѣчаютъ въ слав. текстахъ Филонъ, Селевкъ, Антиохъ, Антигонъ и Птоломей (Нов. I, гл. 17 = Jag. I. c., p. 233—5); въ вѣнскомъ спискѣ (W, стр. 17): Филонъ, Селевкъ (ὁ Λευκούσης) Антиохъ, Антигонъ и Птоломей; тѣ-же имена въ греч. пар. кн., p. 29—31 (Φιλόνης, Λευκούσης, Ἀντίοχος, Ἀντίγονος и Πτολεμαῖος). — Отвѣтъ Филона въ слав. текстахъ не совсѣмъ ясенъ: «О кралю Алексендре, в'сакыи възрастъ чловѣчь въ [своемъ] чиноу потрѣб'нь ксть. Алексендръ рече: Старость ксть чьстнаа, нь не многолѣт'наа (W, стр. 17: ὦ Ἀλέξανδρε βασιλέα, πᾶσα ἄνθρωπος πρέπει νέους τοῦ ταξιδίου εἰς τὸν βασιλέα κοντὰ τοῦ νὰ ἦναι καὶ οἱ γέροντες εἰς τὴν βουλὴν τοῦ βασιλέως. Ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν· οἱ γέροντες πολλὰ εἶναι τιμημένοι, ἀμὴ εἶναι ὀλιγόχρονοι; сходно въ греч. нар. книгѣ, стр. 29—30). Селевкъ указываетъ Александру, ссылаясь на Соломона, на необходимость царю имѣть хорошихъ совѣтниковъ; Антиохъ: «Царемъ ч'теникъ домов'нон(?)трѣбоукть; стари же чловѣци покои трѣбоукють, младимъ же царѣмъ воевати подобакть, ꙗко да въ младости потрудив'ше се, на старость покои обрѣштоуть (Нов. стр. 20; Jag. стр. 234: старим царем течене покоино е, младим царем трибуе воевати, ере у младости своей помуче се, да у старости покои имию; новогр. нар. кн. стр. 30: τοὺς γέροντας πρέπει νὰ στέκουν εἰς τὴν πολιτείαν μετὰ τὸν βασιλέα, καὶ νὰ μὴ λείπουν παντελῶς ἀπὸ κοντὰ τοῦ· οἱ δὲ νέοι νὰ στρατεύωνται, ὅτι ἔχουν θάρρος εἰς τὴν νεότητά τοὺς καὶ δύναμιν· ὅταν δὲ γηράσουν νὰ εἶναι ἀναπαυμένοι. Сходно въ W, стр. 17). — Антигонъ совѣтуетъ тотчасъ-же напасть врасплохъ на сосѣднихъ царей, чтобы такимъ образомъ отвлечь ихъ вниманіе отъ македонскихъ дѣлъ; Птоломей: «подобакть намъ войскоу прѣмѣнити въ свѣт'лаа ороужіа и белегъ твой на штитѣхъ поставити, ꙗко да знаютъ, комоу царю

ὥς ὑπὸ θεοπνεύστου φωνῆς μετακληθέντες. Παραγρῆμα δὲ προστάσσει ἐπισυναχθῆναι πάντας τοὺς ἐν οἷα ὅποτε τεχνουργία ἐγχεχειρισμένους, ἐν τε σιδήρῳ καὶ χαλκῷ καὶ ξύλοις. Καὶ τοῖς μὲν χαλκεῦσι προστάσσει θώρακας καὶ περικεφαλαίας καὶ ξίφη καὶ δόρατα ποιεῖν, τοῖς δὲ ξυλουργοῖς ἀσπίδας καὶ τόξα καὶ δοράτων ἀστάς. Ἀνοίξας δὲ Ἀλέξανδρος τὰς τοῦ πατρὸς ὀπλοθήκας μετέδωκε τοῖς νέοις τὴν πανοπλίαν. Онъ проситъ ветерановъ отца послужить и ему; тѣ отказываются — за старостью; Александръ убѣждаетъ ихъ — указаніемъ на нѣкоторыя преимущества ихъ возраста. — Это и составляетъ тему совѣтовъ, которые въ нашемъ тексте даютъ царю Филонъ, Селевкъ и Антиохъ.

Услышавъ о смерти Филиппа, Дарій шлетъ въ Македонію Кандарха (Кан'дар'коусъ, Кандаркус) съ посланіемъ: «Дарікъ царь пер'скыи, тькъмъ земельнымъ богомъ, въ коупѣ слын'цемъ снѣжъ отъ вьстока и до запада, и всѣмъ земельнымъ царемъ царь, и властемъ владоуштимъ господинъ, къ обрѣтаюштіимъ се въ Македоніи пишоу». Слышалъ я, что Филиппъ умеръ, оставивъ по себѣ сына отрока; пришлите его мнѣ для воспитанія при моемъ дворѣ вмѣстѣ съ другими царевичами, которыхъ у меня болѣе сорока; если-бы онъ оказался недостойнымъ власти, я пришлю вамъ другаго царя, а пока пусть править вами Кандархъ. — Когда посолъ явился въ Македонію, его привели къ Птолемею, а тотъ доставилъ его въ Филиппы, гдѣ Антиохъ принуждаетъ его подъ страхомъ смерти поклониться Александрову копью. Царя онъ видитъ возсѣдающимъ на престолѣ, украшенномъ «зѣло искуснымъ златомъ и зелнимъ каменіемъ и слоновемъ кости»; на немъ вѣнецъ «отъ амьфіра (вар. самфира) камена и отъ великаго блсера съ мірсіловемъ сыплетанъ листіемъ, обѣ десноую нго и о левоюю много м'ножьство виоезъ въ венце стоѣхоу». Селевкъ читаетъ посланіе Дарія, которое разгнѣванный Александръ разодралъ со словами: «не подобаше царю вашему Дарію главою зреште къ ногама беседовати; не тако бо Македоніа безглавна ксть, ꙗкоже Дарію мнѣть се бити». Въ отвѣтномъ письмѣ онъ говоритъ, что «млекоу съсоуштимъ отрокомъ питати въ полатѣ царской

не подобаетъ бити, нъ дебелехъ месъ гадоуштимъ»; пусть Дарій подождетъ не много, и онъ самъ явится къ нему и водворится со своими Македонянами. Кандарха Александръ отпускаетъ, подаривъ ему македонское вооруженіе (и шлемъ), который пусть надѣнетъ, когда будетъ сражаться противъ него: его не убьютъ. — Дарій смѣется надъ Александровымъ письмомъ, но Кандархъ останавливаетъ его: въ юношѣ онъ видѣлъ «многолѣтнюю старость; да аште болешта зууба не истрыгнеши, много страдати имаши отъ нѣго; финика (вар. кифариса, непариза) бо млада не истрыгъ, о стара не коушай се (вар. остаревшомуу не труди се). — Снова посылаетъ Дарій къ Александру: Кливоу (Клитовоуша, Клетовоуш, Клитоуш), чтобы искусилъ умъ юнаго царя, которому шлетъ подарки: «строуг'лоу и коло (вар. коло дрѣвено) и [два ковчегъ велика праздна и] велицѣ двѣ врекѣ мака». Въ посланіи своемъ онъ объясняетъ ребячествомъ Александра — презрѣніе, съ которымъ онъ отнесся къ его первому письму; вотъ почему онъ посылаетъ ему «строуглоу, тако да синю заврътанъ играѣши, и коло, имъ же младен'ци играють»; ковчегъ пусть наполнить данью за три года, макъ пусть пересчитаетъ — столько войска у Дарія, грозившаго, въ заключеніи, велѣтъ привести къ себѣ Александра связаннымъ. — Александръ качаетъ головой, услышавъ содержаніе Даріева письма: о «неизъчтен'нокъ грѣдынкъ твоѣго високооумна, Даріѣ, тако богоу небесномуу подобыши се, и не знаюшти и чловѣкомъ можеши ли подоб'нь быти! До небесъ възнесе се, и до ада сънидеши». Онъ начинаетъ жевать макъ, велитъ разбить ковчегъ, а Дарію отвѣчаетъ по поводу его подарковъ: «да вѣси, тако кроугъ кола сего вѣсекъ зем'лкъ кроугъ приѣти ми подобакъ, и на те оустрьмити се, и врьтѣти се имаши прѣдъ мною тако строугла, макъ же твой вѣсь съж'вахъ, и тако сили твоѣ побѣдивъ сътроу. Ков'чеге же твоѣ мѣсто дара приѣхъ; доволюи вѣсточ'ними странами [т. е. между подобными тебе Перси попоуе страшливеми соуште и невоинѣствомъ, запада же останъ се, тако да въ немъ не падеши се, и довольнъ боуди оброки своими. — И даровавъ Клитовоуша отпоусти, выдавъ

емоу кѣблъ пѣпра: «Въ место твое мѣчъникъ войске оудахъ тебѣ кѣблъ пѣпра. И сего съжвавъ храбрость мое войске оузнаеши.» (Нов. I, гл. 18—20 = Jag. I. c. p. 235—238).

Тѣ-же подробности въ W, стр. 18—22 = греч. нар. кн. р. 31—38; имена посланниковъ: Καταρχούσης, Κλητευούσης (W); Κανταρχούσης, Κλητευούσης (греч. нар. кн.); въ первомъ посланіи Дарія по вѣнскому списку сорокъ царевичей воспитываются при персидскомъ дворѣ (W, 18; въ греч. нар. кн. этого нѣтъ); посланникъ видитъ Александра возсѣдающимъ εἰς σελλὴν ὑψηλὸν..., ὅλον μὲ τὸ χρυσάφιν καὶ μὲ λιθαρόπουλα.... καὶ εἶχεν εἰς τὸ κεφάλιν τοῦ στέμμαν ἀπὸ λιθαρόπουλον ζαφεῖραν μὲ ρεβιδάτον μαργαριτάρι καὶ μὲ τῆς μυσύνης τὰ φύλλα πλεμένον· καὶ ἀπὸ τὴν δεξιάν του μερίαν ἔστεκαν πάμπολλοι πρωτοκαβαλεραῖοι ὅλοι μὲ τὰ στεφάνια τὰ χρυσὰ εἰς τὰ κεφάλια (W; сл. греч. нар. кн. стр. 33: подробности о витязяхъ нѣтъ). Кандарху Александръ даритъ шлемъ съ своимъ знаменіемъ (W, σημάδι) или именемъ (гр. нар. книга); въ отвѣтѣ Александра Дарію W, 20 представляетъ лишнюю подробность (ὥσπερ τὸ ἵππωρον τὸ ἄγουρον μουδιάζον τοῦ ἀνθρώπου τὰ δόντια...); въ рѣчи Кандарха одно изъ сравненій заимствовано отъ кипариса, какъ въ варьянтахъ славянскаго текста. — Подарки Дарія: γουργουρίτζα ξυλίνη (W; греч. нар. кн. γουργοῦρα) καὶ βίτζανα (W; греч. нар. кн. βέργα, но далѣе βύτζα), σεντούκια εὐχαιρα δύο καὶ συναπόσπορον δύο σάκκια γεμάτα (W; сл. греч. нар. кн. 35). — Объясненіе подарковъ Александромъ то-же; привожу текстъ нар. греч. книги (37): ὥσάν γυρίσει ἡ γουργοῦρα, ἔτζη θέλω γυρίσει τὸν κόσμον ὅλον, καὶ θέλω τὸν κυριεύσει, ἐρχόμενος καὶ εἰς ἐσένα. ὥσάν ἐμάσησα τὸν συναπόσπορον, καὶ τὸν ἔπτυσα, οὕτω τὰ φουσάτα σου θέλω τζακίσει μὲ τὸ θέλημα τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῦ Κυρίου Σαβαώθ. Τὰ σεντούκια ἐδέχθηκα ὡς μέγα δῶρον, ὥσάν τὰ κάστρα, ὅπου θέλω πάρη. Σώνει σου ἡ Ἀνατολὴ μὲ τὸ Перσικὸν μέρος τὸ σχιάζάρικον νὰ ὀρίζης, καὶ ἀπὸ τὴν Δύσιν νὰ ἀπέγης. Интересно отличіе W, 22, въ объясненіи ковчеговъ: τὰ σεντούκια.... ἐδέχθηκα μὲ τὰ καλὰ ὡς μέγα δῶρον. καὶ ὅπως ἐτζάκισά τα, οὕτως θέλω παραλάβει τὰ κάστρα σου ὅλα

καὶ θέλω τὰ χαλάσει. — Александръ посылаетъ Дарію ἓνα μόδι πιπέριν (W; греч. нар. кн.) съ извѣстнымъ наставленіемъ.

Pseudocall. C, I, 26 упоминаетъ о первомъ посланіи Дарія въ послѣдовательности нашихъ текстовъ, противъ АВ, I, 23, которые говорятъ о немъ еще до смерти Филиппа. Посланникъ не названъ, послы преклоняются передъ копьемъ по вызову Антиоха; требованіе Дарія иное: прислать ему обычныхъ сто золотыхъ яицъ по двадцати литръ вѣсомъ. — Второго посланія нѣтъ: о немъ говорится лишь позже, C, I, 36—38, послѣ цѣлаго ряда Александровыхъ подвиговъ; тѣмъ страннѣе представляются подарки Дарія мальчику: ἐπεμψά σοι σκῦτος καὶ σφαῖραν καὶ κιβώτιον χρυσοῦ, ἵνα αἰρίσῃ ὁποτέρον βούλει, τὸ μὲν σκῦτος μηνύον σοι ὅτι ἔτι παιδεύεσθαι ὀφείλεις, τὴν δὲ σφαῖραν, ἵνα μετὰ τῶν συνηλικιώτῶν σου παίζῃς καὶ μὴ ἀγερῶχων ἡλικίαν τοσούτων νέων ἐκπείθῃς, ὥσπερ ἀρχιληστής μετὰ σεαυτοῦ φέρεις καὶ οὕτω ταρασσῇς. Персидское могущество неодолимо, тасαῦτα γάρ μοί ἐστι πλήθη στρατοπέδων ὅσα οὐδὲ ψάμμον ἐξαριθμῆσαι τις δύναται.... "Ἐπεμψά σοι καὶ κιβώτιον χρυσοῦ μεστὸν, ἵνα ἐὰν μὴ ἔχῃς τροφὰς δοῦναι τοῖς συλλησταῖς σου, δώσῃς αὐτοῖς τὴν χρεῖαν, ὅπως ἕκαστος αὐτῶν δυνήθῃ εἰς τὴν ἰδίαν πατρίδα ἐπανακάμψαι. καὶ μετὰ ταῦτα εἰσβαλὼν ἐν αὐτῇ τοὺς ἐτησίους φόρους ταχέως μοι ἀπόστειλον (C, I, 36). Сочетаніе странное: Дарій посылаетъ Александру ларецъ полный золота съ тѣмъ, чтобы онъ имѣлъ, чѣмъ содержать своихъ товарищей по ремеслу, а затѣмъ наполнилъ бы снова слѣдуемой Персамъ данью! Послѣдняя черта принадлежитъ исключительно редакціи C; АВ знаютъ только о присылкѣ ларца съ золотомъ; авторъ C могъ имѣть передъ собою, кромѣ этихъ редакцій, и иную, сходную съ прототипомъ сербскаго текста = C¹, гдѣ ковчегъ (ихъ два) присланъ — пустой. Замѣтимъ впрочемъ въ приведенной выше выпискѣ изъ W, 22, что Александръ получилъ ковчегъ не пустые, а μὲ τὰ καλά; славянскіе тексты и греч. нар. книга о томъ не знаютъ. — Александръ отвѣчаетъ: τὸν μὲν γὰρ σκῦτον ἔλαβον, ἵνα ταῖς ἐμαῖς λόγχαις καὶ ὅπλοις δαίρω τοὺς βαρβάρους καὶ ταῖς ἐμαῖς χερσὶν εἰς δουλείαν καθυποτάξω· τῇ δὲ

σφαίρα ἐσήμανάς μοι ὡς τοῦ κόσμου ἐπικρατήσω· σφαιροειδῆς γάρ καὶ στρογγύλος ὁ κόσμος τυγχάνει· τὸ δὲ κιβώτιον τοῦ χρυσοῦ μέγα σημεῖον ἔπεμψάς μοι· ὑποταγὴν γάρ ἑαυτοῦ ἐμήνυσάς μοι· νικηθεὶς γάρ ὑπ' ἐμοῦ φόρους μοι τελέσεις (С, I, 38).

Какъ во всѣхъ редакціяхъ Псевдокаллистоена, такъ и въ нашемъ текстѣ, первые походы Александра направлены не противъ Дарія. Собравъ свое войско на полѣ подъ Филиппами и оставивъ изъ 500 (вар. 600) тысячъ 300 на охрану Македоніи, остальные же взявъ съ собою, Александръ идетъ на Солунскаго царя Кархидона, который, узнавъ о его приближеніи, шлетъ ему много золота «и конь .р. избранихъ и колесницею златоу оукрашеноу и сына своего Полоукратоуша». Въ посланіи своемъ къ Александру онъ писалъ: «Радость тебе приношоу имети нарокъ и чѣсть дан'ноу тебѣ отъ бога. Мѣи вси слышахомъ и о сихъ благодаривъше боги великие къ дръжавѣ царствию твоемоу приложити се изволихомъ соупротивити се тебѣ не могоуште, ноуждоу лубочьстіа сътворихомъ, сына своего Поликратоуша слоужити тебе на чѣсть послахомъ, и съ многоценими дарьми въ царствѣ твоємъ да обретаемъ се (Jag. стр. 239: С многоцѣнными дарми, ки у царствѣ нашемъ находе се. Мѣ, ако угодно тебѣ е, у царствѣ нашемъ да находимо се), и тебѣ елика по силѣ нашей дани и войскоу да давамо, и милостивъ боуди намъ, Филиповъ сыне, вса бо подроучна тебѣ промисль вишии сътворити иматъ, и аште оугодно гавитъ се сѣе наше малое моление и послание, къ царствоу ти да придемо». Александръ любовно принимаетъ Поликрата, а Кархидона благодаритъ не столько за дары, сколько за «приклонныя» и любезныя рѣчи. «Глаголю тебѣ прич'тоу, ꙗко прѣклоноу главоу ни мѣчь не сечеть. Сынъ бо твой съ мною есть, ти же въ царствѣ сѣди, мнѣ-же на помощь .ви. тисоушть войске посилаи, на годиште .т. таланить злата посилаи» (Нов. I, гл. 21=Jag. I. с. р. 238—9).

Въ вѣнскомъ спискѣ солунскіе властители названы: Ἀρχηδονούσης и Πολυκρατούσης (сл. W, стр. 22—3); въ греч. нар. книгѣ: Αρχιδονούσης и Πολυκράτουσης. Оба текста рассказываютъ вообще согласно съ славянскимъ, но въ посланіи Кархидона есть нѣко-

торыя отличія; Поликрату Александръ говоритъ, W: διὰ τὴν ἀγάπην τοῦ βασιλέως τοῦ πατρὸς σου νὰ ᾔσῃ ἀδελφός μου ἐγκαρδιακός (греч. нар. кн. ἀγαπημένος); въ отвѣтѣ Кархидону выражено тоже настроеніе; сл. греч. нар. кн. стр. 39—40: εὐχαριστοῦμέν σε εἰς τὴν ἐπιστολὴν ὅπου μᾶς ἔστειλες, ὅχι διὰ τὰ δῶρα ὅπου μᾶς ἔστειλες μέ τόν υἱόν σου, ἀμὴ διὰ τὰ γλυκά σου λόγια, καὶ διὰ τὴν ἀγάπην, μέ τὴν ὁποίαν μᾶς προσεδέχθης. Τὸ κεφάλι ὅπου προσκυνᾷ, σπαθὶ ἀκονισμένον δὲν τὸ κόπτει (сл. W, 23). Онъ просить царя прислать ему 12 тысячъ вспомогательнаго войска (W; греч. нар. кн.: и ежегодно платить 80 талантовъ).

Выше мы сказали, что въ соотвѣтствующемъ отдѣлѣ Псевдо-каллисэена С солунскій царь названъ не Кархидономъ, а Поликратомъ, у него сынъ—не Поликратъ, а Харимедъ. Имѣемъ-ли мы здѣсь дѣло съ перестановкой собственныхъ именъ и искаженіемъ одного изъ нихъ: Харимедъ—Кархидонъ? Варьянтъ Pseudocall. A I, 29: Χαλκηδόνις вм. Καρχηδόνις наводитъ насъ на другія соображенія. Сербская рецензія ведетъ Александра, согласно съ Pseudocall. C, послѣ Солунскаго эпизода—въ Аѳины и Римъ; Historia de preliis упоминаетъ Аѳины лишь позже ¹⁾, а передъ походомъ на Римъ говоритъ о какихъ-то враждебныхъ отношеніяхъ—къ Халкидону. Изложеніе страшно запутано: ВМ: Et post hec congregata multitudine (B hostium) cepit ire Romam. principes vero milicie mandaverunt ei sex milia talenta auri et coronas centum novem milia, deprecantes illum, ut concederet illam Calcedoniis (B illis pugnam Calcedonis?). post hoc autem ingressus est Italiam, et inde sulcata pelago perrexit Africam. principes milicie Africe rogaverant Alexandrum, ut auferret ab illis Romanorum principatum. Verumtamen apprehendit Calcedonem et dixit: vobis dico, Calcidonenses, aut pugnate viriliter aut subjugamini sub potestate pugnantium, et exiit a Calcedonia et precepit

¹⁾ Zingerle, l. c., стр. 147, 166 слѣд.; сл. ib. стр. 29 и прим. 2; Kinzel, Zwei Recensionen, стр. 11, 14. Привожу тексты по Кинцелю, удерживая его сиглы. Изданіемъ: Historia Alexandri Magni. Argentine, 1494, я пользовался по экземпляру Имп. Публ. библіотеки.

militibus suis, ut ingrederentur cum eo naves et exirent in Saranitidam (B Faranitidam) insulam, atque recepit ibi divinationem a deo Amone. Нѣсколько иначе въ D-Be: post aliquos dies congregato exercitu et multitudine preparata cepit Italiam navigare et veniens (ad) Calcedoniam expugnavit (Utr. cepit expugnare) eam. Calcedones autem supra muros civitatis ascendentes (stantes), ei fortiter resistebant. quibus Alexander ait: vobis dico, Calcedones, aut pugnate viriliter aut potestati subjugamini pugnatorum. verum tamen Calcedoniam apprehendit. — (D) Exiens inde et navigando (Be navigato) pelago ingressus est Italiam (Utr. cepit ire Romam) volens Romanorum superbiam refrenare. Consules vero Romanorum adventum Alexandri audientes valido sunt timore perterriti et congregato populo auri talenta LX milia et coronas aureas centum direxerunt Alexandro, supplicantes illi ut eos nullatenus expugnaret. Alexander vero recepto a Romanis tributo et a cunctis Italiam habitantibus usque ad mare occidentis, quorum regio vocatur Europa, reliquit eos in pace. Et exinde sulcato pelago Africam properavit, in qua paucos rebelles invenit, [et] eam suo imperio subiugavit. Exiens autem de Africa precepit militibus suis, ut ingrederentur secum naves, et venit ad Pharāradem (Be Pharatutinem, Utr. Faranididam) insulam ad deum Hamonem consulendum.

Во всемъ этомъ запутанномъ отрывкѣ Халкидонъ, Χαλκηδών, несомнѣнно, не что иное, какъ Καρχηδών — Карфагенъ ¹⁾; сирійскій переводъ Псевдокаллисоена ²⁾ представляетъ ту же за-

¹⁾ Сл. подобную замѣну Халкидона Карфагеномъ у Павла Діакона l. 18, Hist. Misc. c. 6 и Кедрина, Heracl. VI въ разсказѣ объ осадѣ Халкидона Персами. Тоже въ житіи св. Анастасія Персіянина: Charcedonia вм. Chalcedon. Сл. Acta SS. n. ed. Jan. III ad. d. XXII, p. 40 и 36. Сл. еще ркп. Синод. библ. № 86 (XVI вѣка: Александрія Псевдокаллисоеновскаго типа), въ описаніи камней, украшавшихъ ефудъ первосвященника: ἀνερᾶς αἴλο чермень есть ωбразомъ, бываетъ в Халкидонѣ лυωίςцеμъ, иже нарицается Африкѣи.

²⁾ Сл. Woolsey, Notice of a life of Alexander the great, translated from the syriac by Rev. Dr. J. Perkins, въ Journ. of the American Oriental society, IV v. (1854), p. 369 и 388. — Сирійскій текстъ Александрии готовится къ изданію Беджемъ.

мѣну имень (Халкидонъ вм. Кархидона) въ эпизодѣ Pseudocall. C, I, 30, который я приведу для сравненія: подчинивъ себѣ Римлянъ и взявъ съ нихъ дань и войско (A, I, 29: ἔλεγον δὲ καὶ πλείονας αὐτῷ δώσειν στρατιώτας εἰ μὴ τὸν πόλεμον συνῆπτον τοῖς Χαλκηδονίοις = Καρχηδονίοις?), Александръ переправился въ Африку; οἱ δὲ τῶν Ἀφρῶν στρατηγοὶ ὑπήντησαν αὐτῷ καὶ ἰκέτευον αὐτὸν ἀποστῆναι ἀπὸ τῆς πόλεως αὐτῶν Καρθαγένης (Миллеръ предлагаетъ читать, согласно съ Валеріемъ и, прибавимъ, съ Hist. de preliis: ἀποστῆναι Ῥωμαίους τῆς πόλεως)· ὁ δὲ Ἀλέξανδρος τὴν ἀδράνειαν αὐτῶν καταγνοῦς εἶπε πρὸς αὐτοὺς· «Ἦ κρείττονες γίνεσθε ἢ τοῖς κρείττοσιν ὑμῶν φόρους τελεῖτε». Καὶ ἔλαβε παρ αὐτῶν φόρους. Κάκειθεν ἀναζεύξας πᾶσαν τὴν Λιβύην ὑπερθέμενος εἰς τὴν Ἀμμωνιακὴν παραγίνεται· καὶ ἐμβαλλόμενος τὰ πλεῖστα πλήθη τῶν στρατοπέδων εἰς τὰς ναῦς κελεύει αὐτοὺς ἀποπλεῖν καὶ περιμένειν (αὐτὸν ред. A) εἰς τὴν Πρωτηῖδα νῆσον; ред. A: εἰς τὴν Φαρίτιδα νῆσον — ближе къ текстамъ Hist. de preliis.

Во всѣхъ доселѣ извѣстныхъ рецензіяхъ Псевдокаллисоена эпизодъ о Кароагенѣ и вообще дѣянія Александра въ Африкѣ рассказаны послѣ того, какъ онъ побывалъ уже въ Римѣ. Какъ объяснить, что въ Hist. de prel. послѣдовательность является обратная? Можно-бы предположить, что передъ авторомъ находился текстъ, сходный съ подлинникомъ сербской Александріи, и что, встрѣтя въ немъ передъ римскимъ эпизодомъ какого-то Кархидона = Халкидона (= Поликрата Псевдокаллисоена), онъ увлекся созвучіемъ его имени съ Кароагеномъ = Кархидономъ и перенесъ къ болѣе раннему времени, что у Псевдокаллисоена приводилось лишь въ I, 30, опустивъ при томъ — содержаніе рассказа о Кархидонѣ = Поликратѣ. Труднѣе допустить другую возможность — существованіе какого-нибудь текста Псевдокаллисоена съ послѣдовательностью: Поликратъ, Кароагенъ, Римъ, которая искажалась-бы въ послѣдствіи въ двухъ направленіяхъ: подлинникъ сербской Александріи опустилъ Кароагенъ = Кархидонъ, перенесъ его имя на Поликрата: Кархидонъ; авторъ Hist. de prel., наоборотъ, забылъ Поликрата и Кароагенъ назвалъ — Халкидономъ.

Обратимся къ эпизоду о Поликратѣ у Pseudocall. C, I, 26: Александръ считаетъ свое войско; συναριθμήσας δὲ πάντας τοὺς παρόντας αὐτῷ, οὓς εἶχεν ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Φιλίππου, εὗρε χιλιάδας ἐβδόμηκοντα ἐπτὰ καὶ τοξότας ἑξακισχιλίους πενταχοσίους. Ἀπέστειλε δὲ καὶ πρὸς Σκύθας ἄγγελον, ὥσάν, εἰ βούλοιντο, ἐλεύσονται πρὸς αὐτὸν εἰς συμμαχίαν. Они присылаютъ ему 70 тысячъ конныхъ стрѣльцевъ. Съ этимъ войскомъ Александръ отправляется на Солунь, тираннъ которой, Поликратъ шлетъ ему золото и серебро и сына Харимеда съ письмомъ, въ которомъ значилось, между прочимъ, слѣдующее: «ἐπειδὴ περ τῇ προνοίᾳ ἀδυνατοῖ οὐδὲν, πάντα [δὲ] τῇ τύχῃ ὑποτάσσεσθαι χρέος ἐστί, καὶ σὲ τὸν θειότατον ἡμῶν βασιλέα ἀκριβῶς εἰδότες ἐκ θείας προνοίας γεγονότα, καὶ ὡς τὰ δοκοῦντά σοι εὐχερῶς ἢ τύχῃ πεποίηκεν· δουλικῶς καὶ μὴ θέλωσιν οἱ τὴν ὑπ' οὐρανὸν ἅπαντες κατοικοῦντες τῷ κράτει σου τὸ σέβας ἀπονεμέτωσαν. Ὅθεν καὶ γὰρ ἀκριβῶς ἐπίσταμαι τὰ σὰ εὐτυχῇ πλεονεκτήματα, καὶ τὴν πρὸς σέ μου δούλευσιν διὰ τοῦδε τοῦ εὐτελοῦς γραμματίου μου ἀνήγαγον. Ἐν ἀκριβείᾳ δὲ πιστῶσαι βουλόμενος τῷ κράτει σου, πέπομφά σοι καὶ ὃν μοι ἡ τύχῃ μονογενῇ παῖδα ἐχαρίσατο, σὺν σικτροτάτοις δώροις. — Въ отвѣтномъ письмѣ Александръ говоритъ Поликрату: τὴν ὑπ' Ἀναξάρχου τοῦ πατρὸς σου ἐξαυθεῖσαν ὀργὴν κατέσβεσας, οὐ τοῖς ἀποσταλθεῖσιν ἡμῖν δώροις σου, ἀλλὰ τῇ παρακλήσει τοῦ γράμματος καὶ τῇ τοῦ υἱοῦ σου ἀποστολῇ. — Сербская Александрія не знаетъ о родственныхъ отношеніяхъ Поликрата къ Анаксарху и слѣдующаго за тѣмъ похода Александра «ἐπὶ τοῖς ἄνω Σκύθαις», которые отвращаютъ войну обѣщаніемъ выслать Александру, готовящемуся итти прѣз Лаккеδαίμονίαν, вспомогательное войско. — Это двоякое упоминаніе Скиѳовъ (въ виду ихъ дальнѣйшаго участія въ дѣлѣ противъ Аѳинъ) едва-ли представляется нужнымъ: еще съ перваго похода противъ нихъ (= Куманъ сербск. Александрія) они обѣщали Александру военную помощь.

Александръ идетъ на Аѳины; «Аѳиннейскій градъ великъ бѣше и в'сакыимъ оукрашениѣмъ земельнымъ оукрашенъ и мычтаниѣмъ; .vi. риторъ (вар. филожофоф) обладаше имъ и всюу зем'лю еллин-

скоу окръмляше господствомъ и соудомъ правимъ». Аѳиняне рѣшаютъ не пускать къ себѣ Александра, хотя философъ Софоклъ (вар. Софок'ліи, Сопокли, Софоклинь) и говоритъ, что трудно будетъ противустоять побѣдителю Кумановъ, Анаксарха и Кархидона. «Други же философъ (Андистень, Антистен) рече: отъ нелиже Аѳина зачала се късть, ниединъ царь не прѣкътъ ю, отъ нелиже великий царь Фока (вар. Дионисие, Дионижии) на Аѳиноу пріиде и рѣва сию много, ничто не оуспевъ празднь отиде, и Ексексень (вар. Езарксен, Юзерженъ и др.) персидски царь на ни пришьдъ некогда съ силою великою, не тѣчию ничто оуспевъ и отъ насъ разбиень, бѣжа, и въ кдиномъ отоцѣ (вар. рици) макѣдон'скомъ оутону; да не подобаеть намъ, тако сил'немъ, Филиновоу сыноу дати се». Далѣе выступаетъ сторонникъ Александра, Діогенъ: онъ видѣлъ Александра въ Олимпіи, слышалъ, какъ отозвался о немъ, пророча ему славную будущность, философъ Ураній, и теперь совѣтуетъ встрѣтить Александра съ честію: онъ благъ, и не сразившись съ нами, послѣдуетъ далѣе — въ Римъ. Не понравилось это Аѳинянамъ: «оу всакомъ мѹудрьци до воле лоудости», говорятъ они, тогда какъ Діогенъ удаляется къ Александру, который, ставъ подъ Аѳинами, посылаетъ туда куманина Арфаксада (Ар'факса, Арпастада, Апразата, Арьфаза) съ требованіемъ покорности. Съ трудомъ нашли въ городѣ драгомана, понимавшаго куманскую рѣчь; когда уразумѣли ея содержаніе, драгомана убиваютъ, а Александру велятъ сказать, что ему не подобаеть зваться Аѳинскимъ царемъ: «мнози бо тебе подобни царие подроуч'ни соутъ въ Аѳине, и мнози больши витези и филосопи въ Аѳине вдварають се. Да довольнь боуди въ Македоніи царствовати, ꙗкоже бо хоте вышьль еси zde, и ꙗкоже хоштеши, и не изидеши отъ соудоу». — Разгнѣвался Александръ: «Горе земли, еюже обладаютъ мнози!» Онъ велитъ съ четырехъ сторонъ налечь на городъ; «беше видение стрѣль летештее въ градъ ꙗко облакъ»; но горожане дѣлають вылазку изъ воротъ, убили десять тысячъ Кумановъ, съ другой стороны — чстыреста конниковъ положили «банестрами» (вар. балиштри; чаграмп), «и оухиштрениемъ

некоемъ огнь изъ града врыгоше оу Александровоу заставоу, въ малѣ его не опалише». Вечеромъ, отойдя въ станъ и поставивъ стражей вокругъ войска, Александръ совѣтуется съ своими властями: какъ быть? Діогенъ говоритъ, что взять Аѳины невозможно: въ немъ болѣе двухъ сотъ тысячъ ратниковъ; лучше выманить ихъ въ поле и, побѣдивъ неискусныхъ въ бою, завладѣть городомъ. Александръ прибѣгаетъ къ хитрости Грековъ подъ Троей: отойдя на двѣнадцать поприщъ, оставляетъ всю добычу, овецъ и воловъ, при такомъ посланіи: Не вѣдалъ я силу боговъ вашихъ; они явились мнѣ, страшные, во снѣ и велѣли вернуться вспять; взявши воловъ, принесите ихъ въ жертву богамъ вашимъ и помолитесь обо мнѣ, да помилуютъ меня.—На другое утро, увидѣвъ, что непріятель удалился, и повѣривъ писанію Александра, граждане заключили: «отъ страха побѣже сынъ Филиповъ» и бросились преслѣдовать его, несмотря на предупрежденіе аѳинскаго философа Промаха: онъ видѣлъ во снѣ «такъ великаго бога Аполлона храмъ паде се, и пирьгове (вар. прагове, тргове) вси Аѳинекъ оборише се, и врата великаа Арієва леда¹⁾ падоше се. И Алексендра видѣхъ на льву (вар. волоуи глави) въ градъ Аѳінеоу вьходешта, и видѣхъ Макѣдонѣани сръпи носеште, и класикъ пшенично, израстьше въ ширинахъ града нашего, пожинахоу и зелено и зрѣло». Александръ ожидалъ Аѳинянъ на «Костоломѣискомъ (вар. Кастилисцемъ, Каталииском, Каталинъсцемъ, Каталииском) лоузе»; на «Виталійскомъ» (вар. Витальскомъ, Витанскомъ) полѣ происходитъ ихъ встрѣча съ Александромъ, у котораго двѣсти тысячъ пѣхоты и 100 тысячъ всадниковъ (вар. 100 тысячъ пѣхоты и столько-же конниковъ). Увидѣвъ войско, услышавъ «гласъ трoubамъ и накарадамъ и праскавицамъ», они догадались объ обманѣ и, не будучи въ состояніи убѣжать, поневолѣ пошли на бой. Македоняне принялись ихъ сѣчь и гнать черезъ всё Виталійское поле, до самого города, куда вошли вмѣстѣ съ Аѳинянами. «Бѣше же видѣти

¹⁾ *Арієва леда* можетъ быть — Ἀρεως πᾶρος по догадкѣ проф. Дестуниса.

жалостно видѣниѣ, дѣти же и жены къ своимъ текоуште на срѣтеніе, и обои оубивахоу се, жени и дѣти, и вып'лю до небесе досежоуштоу, обои замѣсише се по срѣдѣ града и крови пролѣвахоу се». Александръ ѣздитъ посреди на вологлавомъ конѣ и проситъ прекратить сѣчу; молятъ его о томъ и аѣинскія жены. «Онѣ-же не могли оуставити сѣчь, повелѣ градъ запалити. Людие и жены оу коулоу (вар. турне) оутекоше и спасоше се отъ ог'ня. Тогда глаголюмыи ихъ великыи и див'ныи храмъ богъ аѣинейскыхъ съ вьсѣми богы паде се и из'горе. — Се слышавъ Алексен'дръ рече: Аште быше се бози были, сами отъ ог'ня спасли се быше. Паки же Алексен'дръ гѣрость и жалость смѣсивъ рече: Дьньсь макѣдон'скаа ороужіа кровію аѣінеискомъ окрѣвавише се, и не произволеніемъ моимъ, нѣ нихъ неоумѣниемъ. Диогенъ философъ рече: О горѣ неприемлюштіихъ моудріихъ свѣта; добрѣ речен'но ꙗсть: моудра накажи моужа и въз'любитъ те, безоум'на же, и въз'ненавидитъ те; дай прѣмоудроу виноу, и прѣмоудрен боудеть. И вьсплака же градъ аѣін'скыи (вар. Афина вса и Тива), и съ нѣю сметоше се в'си отоци вьселѣн'сціи, жалѣахоу аѣінеиска паденіа (вар. слышавыше сие царіе сикилисци жалеште великаго аѣинейскаго града велико падение) царіѣ вьселѣн'сціи велиціи. Сіа же слышавъ Алек'сендръ, рече: Главоу не разбивъ, не можъ моз'га испити (Нов. I, гл. 22 = Jag. I. с., р. 239—243).

Изъ соотвѣтствующаго эпизода вѣнской рукописи (W, стр. 23—9) отмѣтимъ слѣдующее: изъ Солуни Александръ идетъ εἰς τὴν Ἀθῆνα¹⁾, гдѣ правили тогда двѣнадцать «риторовъ»; εἰς ὅλους τοὺς Ἑλληνας ἦτον διδασκάλειον καὶ ἡ φρόνησις τῶν Ἑλλήνων ἦτον ὅλο μὲν τὸ δίκαιον; имена говорящихъ pro и contra: Софоній (sic), Діогенъ и Антистенъ; въ рѣчи послѣдняго упомянуты: персидскіе цари Діонисій и Ксерксъ (Ἐξερξέν); рѣчь Діогена, нѣсколько подробнѣе развитая, чѣмъ въ слав. переводѣ (съ ссылкой на философа Уранія), встрѣчена насмѣшкой: εἰς πᾶσα

¹⁾ О формѣ Ἀθῆνα (въ греч. нар. кн. Ἀθῆναι) сл. Дестунисъ, О покореніи и плѣненіи, произведенномъ Персами въ аттической Аѣинѣ (СПБ. 1881), р. I.

ἄνθρωπον φρόνιμον ἔναι καὶ λουλία πολλή, говорятъ Αἰνιанне. Арфадаксъ, князь Кумановъ и Аламановъ, не разумѣеть γλῶσσαν ῥωμαϊκὴν, почему потребовался драгоманъ; стрѣлы (σαγίται) Кумановъ ἔπεφταν εἰς τὸ κάστρον ὥσπερ σύγνεφα ὁπόταν βρέχη; Кумановъ убито 10 тысячъ, у Македонянъ 500 пѣшихъ и 1500 конниковъ. Александръ спрашиваетъ, что ему сдѣлать «εἰς τοὺς Ἀγαρηνοὺς τοὺς πονηροὺς τοὺς Αῠθηναίους»; въ городѣ, по словамъ Діогена, десять тысячъ вооруженныхъ. Александръ оставляетъ «ἀγελάδια καὶ ταυρία παχεῖα ἄφ' καὶ πρόβατα διαλεκτὰ δ»; онъ проситъ Αἰνιанъ принести ихъ въ жертву богу Аполлону. Отъ преслѣдованія Александра ихъ пытается удержать какой-то Промахъ: ему видѣлось во снѣ ὅτι τοῦ Ἀπόλλωνος ὁ ναὸς ἔπεσεν καὶ τοῦ κάστρου οἱ πύργοι ἐχάλασαν καὶ ἡ πόρταις ἡ μαρμαρένιαις τοῦ Δαρείου ἐχάλασαν, καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐσέβην εἰς τὸ κάστρον καβελάρης, ἐπερπάτειεν ταῖς ρούγαις τοῦ κάστρου· καὶ εἶχεν ἐξεβῆ εἰς τὸ κάστρον μας σιτάρι οὖριμον καὶ ἄγουρον, καὶ οἱ στρατιώταις τοῦ Ἀλέξανδρον τὸ ἐθέριζαν. Этотъ образъ удержанъ и далѣе, въ описаніи взятія Αἰνнъ: Македоняне «ἐτζάχισάν τους (т. е. Αἰνιанъ) καὶ ἐκοπταν τοὺς ὡσάν καλλιεργάταις εἰς δασὺν χοράφιν». Александръ поджидаетъ враговъ εἰς τὸν λόγκον τῆς Μαστελείας и встрѣчается съ ними εἰς τὸν κάμπον τῆς Βηταλείας. Въ городѣ онъ вѣзжаетъ на Вукефалѣ; «ἡ γυναῖκες καὶ τὰ παιδία ἀνέβαινον ἀπὸ τοὺς πύργους μὴ νὰ ἐγλυτώσουν, καὶ ἄλλοι ἔδραμαν εἰς τὸν ναόν τους τὸν Ἀπόλλωνα διὰ νὰ ἐγλυτώσουν, καὶ ἀπὸ τὸν θυμὸν τῆς ἰστίας ἀπὸ τοὺς πύργους ἐγκρεμνίζονται. Τότε καὶ ὁ ναὸς ὁ μέγας τοῦ Ἀπόλλωνος ὁ ὡραίος ἐκεῖνος, ὁποῦ ἦσαν οἱ θεοὶ τῶν Ἑλλήνων, ἄψε καὶ ἐκάηκε μὲ ὅλους τοὺς θεοὺς, надъ безсиіемъ которыхъ смѣется побѣдитель. — «Ὁ Διογένης ὁ φιλόσοφος εἶπεν· Ἐὰν οὐδὲν πάθῃ ὁ ἄνθρωπος, οὐδὲν ἡμπορεῖ νὰ μάθῃ, ἀμὴ καλὰ λέγει ὁ λόγος· τζάχισε τοῦ ἀνθρώπου τὸ κεφάλι, καὶ τότε νὰ πείθεται. ὅμως καλὰ λέγει ὁ Σολωμών· δίδου σοφοῦ ἀφορμὴ, καὶ σοφώτερος ἔσται· τότε ἡ Ἀθήνα ἐτρόμαξεν, τότε ἡ Θήβα ἐθρήνησεν, τότε τὰ νησία ὅλα ἤκουσαν, καὶ ἐτρόμαξαν, καὶ τὰ βασιλεία τῆς Δύσης ἐθρήνησαν, τῆς Σικελίας καὶ τῆς Λακεδαιμονίας, καὶ ἔπεσαν εἰς φόβον μέγαν καὶ εἰς

λογισμόν, τὸ τί νὰ ποιήσουν· ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν· τὸ κεφάλιν ἄν οὐδέν τὸ τζακίσης, τὸν ὀμυαλὸν οὐδέν ἡμπορεῖς νὰ τὸν φάγης.

Объ Аѳинахъ греч. нар. книга (см. р. 40—48) говоритъ: Ἦτον αἱ Ἀθῆναι κάστρον μέγα μέ κάθε πρᾶγμα στολισμένον, ὅπου δὲν εὐρίσκετο παρόμοιον εἰς τὸν κόσμον, καὶ εἶχε μέσα δώδεκα ῥήτορας (δαίττε: οἱ φιλόσοφοι), ὅπου τὸ ἐκυβερνοῦσαν, φρονιμωτέρους ἀπὸ ὅλους τοὺς Ἑλληνας. Εὐρίσκοντο ἐκεῖ διδασκαλεῖα, καὶ πᾶσα φρόνησις τῶν Ἑλλήνων, καὶ μέ δικαιοσύνην ἐκυβερνοῦσαν τοὺς Ἑλληνας — Имена философовъ, препирающихся другъ съ другомъ: Σοφονίας, Ἀντισθένης и Διογένης; содержаніе рѣчей то-же, что въ слав. текстахъ. Съ тѣхъ поръ, какъ стоятъ Аѳины, никто не подчинялъ ихъ себѣ, говоритъ Антистенъ: Δαρεῖος ὁ βασιλεὺς τῆς Περσίας ἦλθε καὶ ἀπέκλεισέ την, καὶ ἐπολεμησέ την, ἀλλὰ τίποτε δὲν ἐδυνήθη νὰ κάμῃ, μόνον εὐκαιρος ἐδιέβη καὶ ἐντροπιασμένος. Ἄλλος βασιλεὺς τῆς Περσίας ὁ Ξέρξης ἦλθεν εἰς τὰς Ἀθήνας μέ δύναμιν πολλήν, ὅμως οὔτε αὐτὸς τίποτε δὲν ἔκαμε, μόνον νικημένος ἐδιέβη ἀπὸ τοὺς Αθηναίους, ἐπειδὴ εἰς ἓνα ποτάμι τῆς Μακεδονίας, ὀλίγον ἔλειψεν ὅπου δὲν ἐπνίγη αὐτόν, καὶ τὰ φουσάτα του (W, стр. 24, ο Κсерксѣ: εἰς ἓναν ποτάμιν τῆς Μακεδονίας ἐπνίγηκαν). — Диогенъ также ссылается на изреченіе Уравія и совѣтуетъ учествовать Александра дарами, ἐπειδὴ αὐτὸς θέλει μᾶς ἀφήσει ζαχόνια καλὰ νὰ ἔχωμεν εἰς τὸν τόπου μας, καὶ ἀπ' ἐδῶ θέλει σηκωθῇ νὰ ὑπάγῃ εἰς τὴν Ῥώμην. — Диогена не слушаютъ: εἰς κάθε ἄνθρωπον φρόνιμον καὶ μεγάλη λολάδα εὐρίσκεται ¹⁾; онъ переходитъ къ Александру, который посылаетъ въ Аѳины аламанскаго архонта Арφάδιον, объясняющагося черезъ драгомана: αὐτὸς γλῶσσαν Ἑλληνικήν δὲν ἤξευρε νὰ συντύχῃ. Αῳινяне велятъ отвѣтитъ Александру, ὅτι αἱ Αθῆναι δὲν τὸν προσκυνοῦν. Ἄς ἡξεύρῃ ὅτι ἄλλοι καλλήτεροι βασιλεῖς ἀπὸ αὐτόν ἦλθαν εἰς τὰς Αθήνας, καὶ δὲν τοὺς ἐπροσκυνήσαμεν, ἐπειδὴ εἰς ὅλον τὸν κόσμον καλλήτεροι φιλόσοφοι καὶ πρωτοκαβαλαραῖοι δὲν εἶναι ²⁾. Σώνει τον ἡ Μακεδονία νὰ

¹⁾ Въ сербск. текстѣ: до воле логѳосту; λολάδα отъ новогр. λολός = глупый, какъ отъ треллός — треллᾶδα и трелла.

²⁾ Иначе въ W, стр. 25, въ отвѣтѣ Αῳинянъ: ὅτι καὶ ἄλλοι βασιλεῖς καλλίτεροι

βασιλεύῃ, καὶ ἅς εὐγῇ ἀπὸ τὸν τόπον μας ὡσάν δὲν θέλει. Драго-
мана убивають; Александръ нападаетъ на городъ съ четырехъ
сторонъ; οἱ Κομάνοι τῆς Ἀλαμανίας ἐτόξευαν μὲ σαίταις ὡσάν νέφος
μελισσῶν; Аѳиняне убивають ихъ 10 тысячъ, да три тысячи
Македонянъ, сами же, потерявъ всего десять человѣкъ, ἔρριξαν
στίαν ἀπὸ τὸ κάστρον, καὶ ὀλίγον ἔλειψε νὰ χάσουν καὶ τὸν Ἀλέ-
ξανδρον. Слѣдуетъ отступление Александра, совѣщаніе съ мегі-
станами и извѣстный намъ совѣтъ Діогена (въ Аѳинахъ 10 тысячъ
храбрыхъ); въ письмѣ къ Аѳинянамъ, какъ и въ W, ничего не
говорится о сновидѣніи Александра, а лишь о гнѣвѣ на него
Аполлона, которому пусть и принесутъ въ жертву оставленные
имъ γελαδοπρόβατα, дабы онъ смиривался надъ Александромъ;
Аѳиняне находятъ въ его станѣ τὰ χίλια ἀγελάδια, τὰς τέσσαρας
χιλιάδας πρόβατα и говорятъ: βέβαια ἀπὸ τὸν φόβον τοῦ ἔφυγεν
ὁ υἱὸς τοῦ Φιλίππου. Какой-то архонтъ, именемъ Τιρόμαχος
пытается удержать Аѳинянъ отъ преслѣдованія, рассказавъ имъ
свой сонъ: онъ видѣлъ ὅτι τοῦ Ἀπόλλωνος ὁ ναὸς ἔπεσε, τοῦ
κάστρου οἱ πύργοι ἐχάλασαν, ἡ πόρταις ἡ μαρμαρένιαις ἔπεσαν, καὶ
ὁ Ἀλέξανδρος εἰσέβη καβαλάρης, περιπατῶντας εἰς τὰς ρούγας, καὶ
τὸ κάστρον ἐγέμισε σιτάρι δασὺ ὠριμον καὶ ἄγουρον, καὶ οἱ στρα-
τιῶται τοῦ Ἀλεξάνδρου τὸ ἐθέριζαν ¹⁾). — Александръ поджидаетъ

ἦλθαν καταπάνου μας, καὶ οὐδὲν τοὺς ἐπροσκυνήσαμεν· ὅτι κάλλιον κάστρον καὶ
δυναμώτερον φουσάτο οὐδὲν ἠύρίσκεται πούπετες.

Сл. у Дестуниса, l. c., v. 30 слѣд., плачь Аѳинъ:

Οὐαὶ μοι τὴν κακονείδιστον περὶ τὰς πόλεις ὅλας,
Ἐκπαλαι τὴν παμφούμιστην περὶ τὰς πόλεις ὅλας,
Οὐδέποτε τὴν κύψασαν ποσῶς εἰς δουλοσύνην,
Τὴν ἀνδρεωμένην πάντοτε περὶ τὸν κόσμον ὅλον,
Τὴν φρόνιμον, τὴν πάνσοφον περὶ τὰς πόλεις ὅλας,
Τὴν γεμισμένην τῶν λαῶν ὡς πληθὸς τῆς μελίσης.

¹⁾ Въ слав. текстѣ образъ жатвы = битвы выраженъ яснѣе. Сл. Διήγησις
τοῦ Ἀχιλλέως (Wagner, Trois poèmes grecs, p. 18):

572 καὶ ὡσπερ νὰ κόπτουν θερισταὶ χωράφιν δασωμένον,
καλοὶ, ἰσχυροὶ καὶ δυνατοί, καὶ χορτασίαν μὴ ἔχουν,
οὕτως τοὺς ἐκατέκοπταν καὶ χορτασίαν οὐκ εἶχον.

Сл. v. 1310.

непріятелей εἰς τὸν λόγγον τῆς Κασταλίας, καὶ διέταξε τὰ φουσάτα του εἰς τρία μερτικὰ, τὸ κάθε ἓνα κατὰ τὴν τάξιν του. Εἰς τὸν κάμπον τῆς Βαταλίας (вѣроятно: battaglia; не оттуда-ли Виталийское поле слав. пересказовъ?) οἱ Ἀθηναῖοι ἔφθασαν τὸν Ἀλέξανδρον, ὁ ὁποῖος παρευθὺς ὤρισεν καὶ ἐκτύπησαν τὰ ὄργανα καὶ ἐξέβησαν τὰ φουσάτα ἀπὸ τὸν λόγγον ὅπου ἦσαν κρυμμένα. Устрашенные Аѳиняне принуждены вступить въ битву, Александръ верхомъ на Букефалѣ пытается удержать своихъ отъ сѣчи (мольбы женъ и дѣтей); не успѣвъ въ этомъ ὤρισε νὰ βάλουν στίαν εἰς τὸ κάστρον. Αἱ γυναῖκες καὶ τὰ παιδιά ἀνέβαινον εἰς τοὺς πύργους νὰ γλυτώσουν, ὅμως ἀπὸ τὴν φωτίαν ἐγκρεμίζονταν κάτω καὶ ἐσκοτώνονταν. Ἄλλοι ἔτρεχον εἰς τὸν ναὸν τοῦ Ἀπόλλωνος διὰ νὰ γλυτώσουν, ἀμὴ καὶ ἐκεῖνος ἐκάη με ὅλους τοὺς θεοὺς τῶν Ἑλλήνων. Τότε ὁ Ἀλέξανδρος ἐγέλασε καὶ εἶπεν· ἐὰν ἦσαν οἱ θεοὶ τῶν Ἑλλήνων θεοὶ ἀληθινοί, ἤθελον διαφεντευθῇ ἀπὸ τὴν φωτίαν νὰ μὴ καοῦν. Ἐλυπήθη ὅμως τὸν λαὸν καὶ ἔλεγε· σήμερον τῶν Μακεδόνων τὰ ἄρματα ἠκονίσθησαν ἀπὸ τὸ αἷμα τῶν Ἀθηναίων, ἀλλὰ δὲν εἶναι τὸ πταίσιμον ἀπὸ ἐμένα, ἀμὴ ἀπὸ αὐτοὺς διὰ τὴν ἀγνωσίαν τους. — Τότε ὁ Διογένης ὁ φιλόσοφος εἶπεν· ὁ ἄνθρωπος ἂν δὲν πάθῃ, δὲν μαθαίνει καλὰ, ἐπειδὴ λέγει ὁ λόγος· τζάκισαι τὸ κεφάλι τοῦ ἐχθροῦ σου, διὰ νὰ σὲ πείθεται, καὶ νὰ σὲ φοβᾶται. Ἐγὼ τὸ προεῖπα τῶν Ἀθηναίων, ἀλλ' αὐτοὶ τὸν λόγον μου δὲν ἠθέλησαν ποτὲ νὰ ἀκούσουν. Αἱ Ἀθῆναι καὶ αἱ Θῆβαι τῶρα κλαίουں πικρῶς, καθὼς καὶ τὰ βασίλεια τῆς Δύσης, Σικελίας καὶ Λακεδαιμονίας ἔφριξαν, καὶ ἔπεσαν εἰς φόβον μέγαν καὶ εἰς πικρὸν λογισμόν.

Упоминаніе во всѣхъ текстахъ сѣтующихъ Θивъ является общимъ мѣстомъ, подобно плачу Запада, Сициліи и Лакедемоніи, если не предположить, что въ оригиналѣ сербской Александріи говорилось — и о разрушеніи этого города. Обратимся для разрѣшенія этого вопроса къ Pseudocall. C, I, 27: послѣ эпизода съ Поликратомъ Александръ идетъ на Ἐλλιновъ, ἐκзархи которыхъ, слыша о его нашествіи, собираются для совѣщанія въ Αѳины: ἐχεῖσε γὰρ ἦν αὐτῶν ἡ ἀρχή. Δώδεκα δὲ ῥήτορες τῷ τότε καιρῷ διεῖπον πᾶσαν ἀρχὴν Ἑλλάδος. Анτισоенъ и Парменидъ стоятъ

за сопротивленіе: "Εχομεν λόγους ἐκ προγόνων, ὁπότεν τῇ πόλει ἡμῶν ἐπῆλθε Διόνυσος (Діонисіѣ слав. текстовъ), ὁ πᾶσαν ὑποτάξας γῆν· ἀλλὰ ἀντεῖπον αὐτῷ Ἀθηναῖοι, καὶ μέγιστα κατ' αὐτοῦ ἦραν τρόπαια, καὶ ἀχρεῖον αὐτὸν ἀποστρέφουσιν ὥσει ἀδράνεον». — А кто въ то время начальствовалъ Аѳинянами, спрашиваетъ Діогенъ? — Атрей и Ойлей, первый царь Македонскіѣ. «Καὶ ὁ Διογένης ἐπὶ τούτῳ γελῶν ἔφη· «Καὶ ὡς φωρᾶς ὕλην ἐξ αὐτῶν παραστήσατε μόνον, καὶ ἐρῶ ὑμῖν Ἀλέξανδρον ἀντιπαρατάξεσθαι. Εἰ δὲ μὴ τοῦτο ποιήσετε, οὐ μόνον Ἀλέξανδρον οὐ μαχέσεσθε, ἀλλὰ καὶ τὴν Θῆβαν ἐδαφίσετε.» Діогена не слушаютъ и нечестно отсылаютъ Александровыхъ пословъ, пришедшихъ съ мирными предложеніями. Александръ отступаетъ на 12 миль отъ города, поджидая Скиѳовъ, говоря объ Аѳинянахъ: Καὶ, ὦ ὑμεῖς, ἐξ ἐσχάτου μετανοήσαντες οὐδὲν ὠφελήσετε». Когда укрѣпленіе подоспѣло, Александръ дѣлаетъ приступъ; καὶ οὐκ ἦν ἀριθμὸς τῶν τοξοτῶν· ἀπὸ γὰρ τῆς βολῆς ὁ ἥλιος οὐκ ἐφαίνετο. — Вслѣдъ за этимъ эпизодомъ С передаетъ нѣкоторыя подробности, которыми В, начинающіѣ походы Александра со взятія Θивъ, открываетъ свой рассказъ (В, I, 26): распространился слухъ о смерти Александра; Θиванцы перебиваютъ поставленный Филиппомъ гарнизонъ; *Александръ идетъ на Θивы*, προσέπεσε ταῖς Θῆβαις, гибель которыхъ вѣщаютъ страшныя знаменія: Σημεῖα δὲ τοῖς Θηβαίοις τῶν μελλόντων κακῶν ἐγένετο· τὸ γὰρ τῆς Δήμητρος ἱερὸν ἀράχνη περιεκάλυψε, τό τε τῆς Δίρκης καλούμενον ὕδωρ αἱματῶδες ἐγένετο. Послѣ этого В тотчасъ-же говоритъ о взятіи города; С продолжаетъ самостоятельно: Καὶ ἦν ἰδεῖν θαῦμα μέγιστον ἐν Αθῆναις. Οἱ γὰρ ἐν τοῖς τείχεσι χάριν τοῦ πολέμου ἰστάμενοι δίχην φύλλων ἐκ τοῦ τείχους κατήρχοντο· καὶ οὐκ ἦν ὁ ἀνδιστάμενος Ἀλεξάνδρῳ. Παραλαβὼν δὲ ταύτην ὁ βασιλεὺς κατέσκαψε πᾶσαν τὴν πόλιν. — Слѣдуетъ извѣстная бесѣда Александра съ Діогеномъ, просящимъ царя не затмить ему солнца—и затѣмъ уже *походъ противъ Θивъ*, переданный сходно, хотя и пространнѣе, съ изложеніемъ А, который помѣщаетъ его гораздо позже (I, 46).

Пересказанный нами отдѣлъ С указываетъ на смѣшанный

характеръ этой рецензіи, въ которомъ мы уже убѣждались и убѣдимся на другихъ примѣрахъ. Упомянутое Θивъ во время осады Аѳинъ мотивировано внѣшнимъ образомъ, нарушающимъ послѣдовательность; однимъ изъ источниковъ редактора могъ быть текстъ сходный съ источникомъ сербской Александрии, ограничивающейся рассказомъ о паденіи Аѳинъ. Съ сѣтованіемъ Θивъ сл. въ текстѣ, специальномъ для С, угрозу Діогена Аѳинянамъ: καὶ τὴν Θήβαν ἐδαφίσετε.

Если въ Аѳинскомъ эпизодѣ сербской Александрии мы могли видѣть значительное отличіе отъ соотвѣтствующаго отдѣла въ С, то тѣмъ болѣе слѣдуетъ то замѣтить относительно рассказа объ Александровомъ походѣ на Римъ. Что въ С лишь намѣчено, здѣсь развито подробно, общими мѣстами и описаніями, напоминающими таковыя-же въ слѣдующихъ далѣе рассказахъ — о пришествіи Александра въ Трою и Іерусалимъ.

Изъ Аѳинъ онъ направляется къ Риму¹⁾ съ 1400-ами витязями; «тогда сѣтоше его царь тракіиский и поульскій и дамал'скій и гот'скій и тривал'скій²⁾, и принесоше ему дари многи

¹⁾ Римскій эпизодъ нашей Александрии, внесенный въ хронографъ 1-й редакціи см. у А. Попова, Хронографы вып. I, стр. 119—120.

²⁾ Вар. кнези и цари тракииски и македонски и сиѳелииски и муриски и пулииски и гонитански и тривалииски; кнези тракисци и лакедемоньсци и моуреисци и дальмацисци и трилисисци и поульсци; кнези тарьсицъки и маѳедѡрисци и муреиньски и дальматиньски и гѡнитансци. — Готскіе витязи упоминаются въ одномъ спискѣ Александрии (Jagić, l. c., p. 260, прим. 10), въ эпизодѣ о Мимандѣ: «гѡтиньсци витези»; Готы и Далматинцы въ войскѣ Александра — въ отрывкахъ ирской Александрии: «die Grossherren der Thracier und die Fürsten der Aethicer und die vornehmsten der Athener und die Könige der Thessalier und die äolischen Grosskönige und die Heere aus dem Lande Moesia, und die tüchtigste Schaar, die je von einem Könige gewonnen wurde, nämlich die Gothen und Dalmaten und Dardaner, und Istrien und Rhätien und Pannonien. (См. Kuno Meyer, Eine irische Version der Alexandersage. Lpz. 1884, p. 22). У Орозія, которымъ пользовался авторъ ирскаго пересказа, этихъ подробностей нѣтъ, но Готы дважды упоминаются въ связи съ Александромъ: I, 16, 2: Gothi, quos Alexander evitandos pronuntiavit; VII, 34, 5: maximas illas Scythicas gentes formidatasque cunctis maioribus, Alexandro quoque illo Magno..... evitatas,.... hoc est Alanos, Hunos et Gothos. — У Іорнанда, смѣшивающаго Готовъ съ Скиѳами и Гетами, Филиппъ Македонскій женится на дочери гот-

безчисльнии, стѣми царьскыѣ многоцѣнныи и даани .vi.-мь лѣтомь, и именъ царьскыхъ лишише се, сатрапомъ повелѣ звати се имь». Римляне, управлявшіеся въ то время общиною, какъ и Аѳиняне, (вар.: и слышавшіе, какъ они пострадали) рѣшаютъ на совѣтѣ: впустить Александра въ городъ «съ почѣстми многѣми и съ дарми, отложыше се на отъчьскыхъ оуставѣхъ, милостию непоколѣбимою на законѣхъ быти. Къ Богу же своему Амоноу въ црковь притекоше и могахоу се кмоу възвѣстити имь гже о Алексендрѣ. Сы же въ снѣ гвлъ се рече имь: Мужіе великаго града Рыма, не боите се Алексендра, сынъ мой ксть. Нѣкогда ходившоу ми по нѣкоѣи потрѣбѣ въ Македонію, быхъ съ матерію кго Олимбіадою, и семоу бывшоу роди се Алексендръ». По совѣту бога Александра встрѣчаютъ съ честью: четыре (вар. 12) тысячи витезей въ вѣнцахъ и двѣ тысячи дѣвицъ, всѣ на бѣлыхъ коняхъ, «и крѣзма црвена и везена съ златомъ, и прочіихъ люди тисоушта и четири ста (вар. 14 тысячъ), сіи же вси ношахоу дафиново вѣтвыѣ въ роукахъ съ златомъ». Двѣ тысячи іереевъ идольскихъ, съ свѣчами въ рукахъ, вынесли ему «крѣзмо великаго цара Соломона црвено (вар. велико и многоцинно), кже бѣ възель Навъходоносоръ царь, кгда плѣни Іерусалимъ. И изнесоше блюдь самотворныхъ тисоуштоу и двѣ стѣ (вар.

скаго (=гетскаго) царя Гудилы, «ut tali affinitate Macedonum regna firmaret». Далѣе говорится о его попыткѣ разграбить подвластный Готамъ Одиссъ — и рассказывается нѣчто, напоминающее пришествіе Александра въ Іерусалимъ у Іосифа Флавія и др.: «unde et sacerdotes Gothorum illi qui pii vocabantur subito patefactis portis cum citharis et vestibibus candidis obviam egressi patriis diis, ut sibi propitii Macedonas repellerent, voce supplici modulantes. Quos Macedones sic fiducialiter sibi occurrere contuentes stupiscent et, si dici fas est, ab inermibus terrentur armati nec mora soluta acie quam ad bellandum construxerant, non tantum ab urbis excidio abstinuerunt, verum etiam et quos foris fuerant jure belli adepti, reddiderunt, foedereque inito ad sua reversi sunt». Jordanis Getica, ed. Mommsen, p. 73. Сл. Скиѳовъ = Готовъ въ Александрии Псевдокаллисеновскаго типа, въ описаніи камней на ефудѣ первосвященника: «аоукинфъ аки оучермленъ есть, обрѣтаетжеса по оутреніи варвари и Соуріинсцѣи и Скиѳію же Готѳны давни; да тж оубо вноутрь великыѣ Скиѳіа въ поустыни есть дебрь велика зѣло» и т. д. Ркп. Синод. библ. № 86 (XVI в.). Въ Архивскомъ спискѣ этого эпизода нѣтъ.

.ви. блоудь самотворьнихъ отъ .ви. камень многоценихъ), еже бѣ поставилъ Соломонъ царь въ храмъ господни въ светаа светыхъ, съ камениѣмъ многоцѣн'нымъ, и вѣн'ць Соломоновъ, въ немъ же бѣхоу .г. камени, имоуште .ви. дѣист'віи исцѣлѣніа (вар. прибавляетъ: и .ви. имень сыновъ Израилевъ бехоу); и изнесоше ꙗмоу стемоу цар'скоу Сивилѣ (вар. юш'ке Сивиле, царице южаске Сивиле) царице, имоуште дѣиствіа многовльшб'наа; и парижа изведоше подъ кѣпаз'момъ (вар. епазмом, хакизмомъ, халкизмомъ) кор'кодиловемъ, оседлана сед'ломъ отъ камена адаман'та; и изнесоше емоу ороужіе Агамікоуша (вар. Агемононъ, Адаменуш, Агаме-ноушъ) крала, иже възеше въ Трои Алексан'дрово, Парижа, сына тройскога крала Прѣмоуша (вар. Приѣмуша, Прѣльмоужа); изнесоше ꙗмоу копикъ лифан'диново (вар. алефандиново, елѣфантово) съ бисеромъ обнизано и камениѣмъ многоцѣн'нымъ Агк'ша Телемоникъ и прочіихъ копи .л. (вар. прибавляетъ: и стемъ прочихъ .з.); и изнесоше емоу штитъ попеть аспидовомъ кожомъ Таркинѣа рим'скога цара»¹⁾. — Александръ ѣдетъ на Вукефалѣ, въ вѣн'ць египетской царицы Клеопатры съ двѣнадцатью драгоцѣнными камнями, «конѣ же повод'ніе и троб'ніе гласи нареди по подобію.... Близъ же быв'шемъ имъ, витези и дѣвпце рим'скыѣ съ конь

¹⁾ Сл. нар. рум. кн. стр. 27—8 (дары Римлянъ): «ші ꙗтрарь ꙗ четате, ші мѣрсерь ла Бісѣріка лѣї Соломон че о фѣкѣрь Савеза (рум. К. Савила) ꙗпърътѣса сора лѣї Соломон че съ зіче Сѣлѣнта Сѣинтелор, ші съ ꙗкінаръ ші шезѣ Алеѣандрѣ ꙗ скаѣнѣл (рум. К. четатѣ) Рѣмѣлѣї, ші ꙗчепѣрь а скоате дарѣрї, о мїе де блїде де аѣр (рум. К. еї де блїде де аѣръ кѣ піетре скумпе ꙗподобите каре фусѣ алѣ Соломон ꙗпъратъ ші маї скоѣ корона лѣї Соломон ꙗпърат нецїѣт прецѣл сі; ші маї скоѣ ѡ стема а Савелеї ꙗмпърътесїи), ші скоасерь плашка ші емѣрлѣкѣл лѣї Соломон, тот кѣ окї де шарпе, ші ера ꙗтрѣнѣл треї піетрїї де авѣ 12 токмѣле ші тоате боалеле вїндека, ші скоасерь стема ꙗмпърътѣсеї Савелїї чѣ де мѣлт прец.... ші скоасерь сабіл лѣї Аремлѣс Країѣ дела Трояда (рум. К.: сабіе де анкїтъ хїеръ алѣї Иракліе ꙗмпърат че ѡ лѣѡа дела Трояда четате), ші скоасерь сѣлїца лѣї, де ос де елѣфант, тот кѣ мѣргѣрїтаре, ші скоасерь павеза лѣї Патрїкіе (рум. К. Таркенїе) ꙗмпъратул, ꙗвѣлїтѣ кѣ пілѣ де аспїдъ (рум. К. прибавлено: ші маї скоѣ ѣн инел ал Сирамїдеї ꙗмпърътесїи ші ꙗнтрѣ ачел инел ерѣ фѣкѣт часорник ші съ веде черюл кѣ тоате стелїлѣ ші стрѣлѣчіе ка ѣн лѣчафѣръ, нецїѣт прецул луї).

съсѣд'ше (вар. на фарижехъ поклонише се Александру, съ конь же не съседоше; иначе: с кони саседше) поклонише се Алексен'дру и рекоше: многа лѣта Алексен'дру сегаи свѣтѣ цароу. И сіе рекше отстоупише на страну, и друзи, по нихъ пришьд'ше, прославише єго. И попове (вар. іереи), пришьд'ше съ свѣштами и кадил'ницами, покадише єго вонями различ'ними и прославише єго въ коупѣ веселеште се. Вышьд' же въ градъ Римъ, приведоше єго въ храмъ Аполоновъ (вар. прибавляетъ: поклонише се), іереи же Аполонови срѣт'ше покадише єго, и поклонише ємоу злато и ливанъ и змир'ноу, сіа оубо царьскаа дарованіа соуть, и изнесоше ємоу писаник, имоуште сице: «Въ петитисоушт'ноє (вар. три, шест тисуѣно) лѣто встати имать отъ Макѣдоніє єдино-рогъ коз'ль и поженеть в'се пар'доусе запад'ниє (вар. прибавляетъ: грьдѣливиє превъзнесештеи се) и по томъ къ востокоу оустрьмитъ (вар. възвративъ) се, идеже великыи ов'нь двок'рогыи, ємоуже рози до облакъ (вар. отъ юга на северь досежоуть). Сего єдино-рогыи оударить рогомъ въ срьдце, оубиеть, и потресоуть се Миди и Финици и в'сточ'ныи в'си єзыци, и острыйє мьча пер'скаго притоупить (вар. добавляетъ: и въ Римъ пришьдъ царь съврьшенъ прославить се; и семоу белегъ въ Римъ пришьствіа боудеть, ꙗко съ миромъ поклонити се ємоу в'сь Римъ безъ в'сакіе рати)». — Философъ (вар. философы) толкуеть Александру это пророчество Даниїла: пардусы — западные цари, двуроگیи овенъ — восточныя царства Персіи, Мидіи и Финикіи; єдинороگیи козелъ — Александръ, который говоритъ: «ꙗко промыслоу божию волѣ єсть, тако да боудеть, сил'ни бо падоше и немошт'ніи прѣпогасаше се силою. И тоу веселештоу се ємоу съ Римляныи и Макѣдоняни, придоше къ ємоу в'са царьствіа запад'наа, и принесоше ємоу дари многоцѣн'ни, молеште се ємоу не ратовати ихъ. Алексен'дръ о семъ оумпливъ се, даанъ и войскоу .vi. лѣтомъ даше ємоу, Лаомедоуша (вар. Лаомедона, Лаумедона) свога приснога и любимога въ Римѣ цара постави, и в'сѣмъ западнымъ царемъ.

«Злато же много и войскоу въз'мь на оучеш'коу землю (вар. юш'ке стране) оустрьми се, тамо же шьствіе творе, царства

многа и крѣп'ка порази и всю вселен'ноу прѣшьдь, даже до Окіана рѣкы дошьдь и трехъ рѣкъ иже в'соу землю обьтичють. Звѣри обрѣте тамо чловѣкообразныѣ и двоѣглавы, змиеви ногы имоуште (вар. и двоеглави змие), съ ними рать сьтвори великоу, и тѣхъ побѣди, звѣри бо, оружія не имоуште, въ скорѣ падоше. И на желѣзную и нѣкую гороу вышьдь, жены дивнѣ на Алексен'дра вьсташе, и рать великоу съ ними сьтвори, въ кдинь часъ тисоушту (вар. .р., петдесет) одъ войске кго оубише. В'се жены тѣи крила имѣхоу, и нок'ти ꙗко сръпи крѣп'кы бѣхоу зѣло, тѣло-же ихъ одѣян'но бѣше власы, и прѣлетаюште, издирахоу воکمь очи (вар. и лица раздирахоу). Сіа же слышавъ Алексен'дръ повелѣ трьстіа запалити. Жены же не вѣдѣште ог'ненное кст'ство въ пламень вылетахоу, и тѣмъ крила из'гарахоу, и на землю падахоу. Сіѣ же вои прискачоуште оубивахоу и тѣхъ оубише векѣ .к. (вар. десет) тисоуштъ.

«И Окіана рѣкы дошьдь, въ вселен'ноу врати се» (Нов. I, гл. 22, стр. 32—6 = Jag. I. c., p. 243—6).

W (стр. 29—33) передаетъ in extenso эпизодъ о пришествіи Александра въ Римъ. Я останавлиюсь лишь на нѣкоторыхъ особенностяхъ и отличіяхъ. На пути въ Римъ Александра встрѣчаютъ ὅλοι οἱ βασιλεῖς καὶ οἱ ἀφέντες τῆς Ταρσίας καὶ τῆς Λακεδαιμονίας καὶ τῆς Σικελίας καὶ τοῦ Μωρέως (ὅλων) καὶ τῆς Πουλίας ὅλον τὸ ῥηγάτον καὶ οἱ Γότθοι ὅλοι; они приносятъ ему, между прочимъ, λιζάτον τριῶν χρονῶν. Римскіе архонты (о римской «общинѣ» ничего не говорится), слышавшіе о паденіи Аѳинъ, совѣщаются и рѣшаются принять Александра съ честью: θέλει ἀφήκει καλὰ ζαχόνια εἰς τὸν τόπον μας. Они обращаются въ своемъ затрудненіи къ богу Аполлону (далѣе: Аммону) и получаютъ извѣстный намъ отвѣтъ. Римляне посылаютъ: τέσσαρες χιλιάδες ἀρχοντόπουλα με χρυσὰ στεφάνια εἰς τὰ κεφάλια τους, ὅλα εἰς φαρία ἔμορφα, εἰς συνάντησι τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ δύο χιλιάδες κορίτζια ἐκλεκτὰ ὅλα με στεφάνια χρυσὰ καὶ εἰς φαρία καλὰ καὶ τὰ ἄλογά τους σκεπασμένα με ὀλόχρυσα σκεπάσματα ἔμορφα καὶ ἄλλαις σαράντα χιλιάδες ἄνθρωποι ὅλοι με δάφνες εἰς τὰ χερία τους ἐβαστοῦσαν καβαλαραῖοι

πλεμένα με τὸ χρυσάφιν· καὶ τοῦ θεοῦ οἱ ἱερεῖς τῶν Ἑλλήνων με δύο χιλιάδες γέροντες καὶ τὸρτζαῖς ἀναμέναις ἐβαστοῦσαν εἰς τὰ χέρια τους. Они приносятъ ему τὸ μέγα ἀπανωφόρι τοῦ Σαλομῶντος, ὅπου εἶχεν πάρη ὁ βασιλεὺς Ναβουχοδονόσωρ ἐκ τὴν Ἱερουσαλήμ, καὶ δώδεκα σταγόνια ¹⁾ πολυτίμητα λιθαρόπουλα, ὅπου τὰ εἶχεν βάλη ὁ Σολομὼν εἰς τὴν ἁγίαν Σιών εἰς τὰ ἹΑγια τῶν Ἀγίων, καὶ τὸ στέμα τοῦ Σολομῶντος με λιθάρια τρία, ὅπου ἔφεγκαν τὴν νύκταν, καὶ παρακάτου εἶχεν λιθαρόπουλα δώδεκα, ὅπου ἦσαν οἱ μῆνες γραμένοι εἰς αὐτὰ, καὶ ἄλλα δώδεκα λιθαρόπουλα ἀπὸ ἀχαντήλη καὶ ἡ ἀντιγραφὴ εἰς τὰ λιθαρόπουλα. ἤφεραν καὶ τὸ στέμαν τῆς βασιλίσσας τῆς Σοβιλίας, ὅπου ἦτον τέτοιαν τέχνη, ἃ ὀφθαλμός οὐκ εἶδεν· ἤφεράν του καὶ γριβίν ²⁾ φαρίν ἑμορφον με τοῦ κορκονδεῖλου τὸ σκέπασμα με τὰ πολυτίμητα λιθαρόπουλα· ἤφεράν του καὶ τὰ ἄρματα τοῦ Πριάμου, ὅπου ἦσαν βασιλικά, καὶ εἶχαν τα ἐπάρη εἰς τὴν Τρωάδα· ἤφεράσιν καὶ κοντάρια ἀλεφάντινα ἐγκοσμισμένα καὶ ἕτερα στέματα ἑπτα. ἤφεράν του σκουτάριν τοῦ Ταρκιανοῦ τοῦ βασιλέως, ὅπου ἦτον τοῦ βασιλέως τῆς Ῥώμης. — Александръ вѣзжаеть на Вукѣфалѣ, съ вѣнцомъ Клеопатры на головѣ, украшенномъ двѣнадцатью драгоцѣнными камнями, при звукахъ накръ и трубъ (ἀνακαράδες καὶ τρουμπέταις). Сначала привѣтствуютъ его οἱ πρωτοκαβαλαραῖοι τῆς Ῥώμης, возглаголая ему: πολλὰ τὰ ἔτη; затѣмъ τὰ κορίτζια, наконецъ ἱερεῖς μετὰ λαμπάδων καὶ θυμιάματος. Они идутъ въ храмъ Аполлона, καὶ ἐπροσκύνησαν ὁμοῦ καὶ ὁ Ἀλέξανδρος· καὶ ἐδώρησέ του ὁ ἱερέας τῶν Ἑλλήνων τοῦ θεοῦ τοῦ Απόλλωνος σμύρνον καὶ λίβανον, ὅτι αὐτὰ εἶναι δῶρα βασιλικά. — Слѣдуетъ чтеніе и объясненіе Даниилова пророчества: ἐπὶ ἔτους ε, ἐξεβῆ θέλει τράγος μονοκέρατος καὶ θέλει διώξη τοὺς πάρδους τῆς δύσης ὅλης, ὅπου μάχονται εἰς με τὸν ἄλλον, ὅπου πολλὰ ὑψώνονται·

¹⁾ σταγόνια: такъ и въ греч. нар. книгѣ; въ слав. (= рум.) т. блюда. Σταγῶν означаетъ, между прочимъ, легкоплавкій металлъ: stannum, нт. stagno? (Дестунисъ).

²⁾ Новогреч. γρίβας, γριβανός — fuscus, ex nigro albicans (Passow, Carmina popul., въ Index'ѣ); cheval gris (Digenis Akritas, ed. Sathas et Legrand, Glossaire) (Дестунисъ).

καὶ πάλιν θέλει γυρίσει πρὸς τὸν νότον καὶ θέλει πατάξῃ τοὺς λέοντας· ἔπειτα θέλει ὑπαγαίνη εἰς τὴν ἀνατολὴν καὶ θέλει εὖρη τὸν κριὸν τὸν θαυμαστόν, ὅπου ἔχει κέρατα μακρεῖά, τὸ ἐν καθέν κέρατον ἕως τὸν νότον ἀκουμπᾷ, καὶ τὸ ἕτερον κέρατον ἕως τὸν βορέαν· καὶ θέλει τὸν ἐκτυπήσῃ ἀπέσω εἰς τὴν καρδίαν μὲ τὸ κέρατον καὶ θέλει τὸν σφάξῃ· καὶ ἀπ' αὐτοῦ θέλει τρομάξῃ ὁ λαὸς τῆς Φοινικίας καὶ τῆς ἀνατολῆς ὅλης οἱ βασιλεῖς καὶ ἡ γλώσσαις ὅλαις, καὶ θέλει τζακίσει τὰ σπαθία τῆς Περσίας ὅλης καὶ θέλει ἔλθῃ εἰς τὴν Ῥώμην τὴν μεγάλη καὶ θέλει ὀνομαστῇ ἄξιος βασιλέας τῆς οἰκουμένης ὅλης. — Объясненіе философами пророчества (львы — западные цари, баранъ — цари Востока, Мидянъ и Финикійцевъ; козелъ — Александръ) нѣсколько спутано: нѣтъ пардусовъ, тогда какъ слав. пересказы опустили львовъ; сл. далѣе нар. греч. книгу; отвѣтъ Александра тотъ-же. — Цари запада приходятъ къ нему съ покорностью; онъ подчиняетъ ихъ, вмѣстѣ съ Римомъ, одному изъ своихъ (ὁκάποιον ἐδίκον του ἐνεμπιστευμένον ἀπὸ τὴν Μακεδονίαν ἐποίησεν αὐθέντην εἰς τὴν Ῥώμην; за Македоніαν скрылось, можетъ быть, созвучное — Лаомедонтъ) и, продолжая путь среди завоеваній, доходить еἰς τὸν Ἰχίανόν ποταμόν, гдѣ встрѣчаетъ въ пустынѣ разныя чудовища: двуглавыхъ змѣеногихъ звѣрей, съ человѣкоподобными лицами, желѣзную гору, крылатыхъ женъ, терзавшихъ воиновъ когтями и прогнанныхъ огнемъ. — Отъ рѣки Океана Александръ возвращается εἰς τὸν κόσμον.

Укажу на нѣкоторые варьянты въ соотвѣтствующемъ отдѣлѣ греч. нар. книги (стр. 48—55). Цари, встрѣчающіе Александра: οἱ αὐθεντάδες τῆς Λακεδαιμονίας καὶ τῆς Πουλίας, ὅλον τὸ Ῥιακόν, καὶ οἱ Γότθη (нап. Γόλθη)¹⁾ ὅλη; они приносятъ χαράτζιον χρόνων δώδεκα. Римляне совѣщаются (объ «общинѣ» нѣтъ рѣчи: это, быть можетъ, глосса славянскаго переводчика), обращаются къ Аполлону. Описаніе встрѣчи и даровъ то-же, что въ вѣнскомъ текстѣ; тотъ-же перечень и та-же численность. Изъ отличій отмѣтимъ: τῆς βασιλίσσης τῆς Σιβύλλας; ἄλογον ἄσπρον (W, γριβὶν

¹⁾ Сл. въ ркп. Иорнанда написаніе Gothescytha и др. вм. Goltthescytha.

φαρίν); щить (такъ, вмѣсто κοντάρι) Тарквинія ἦτον σχεπασμένον με τῆς ἀσπίδος τὸ τομάρι, согласно съ слав. текстомъ, которому специально принадлежитъ упоминаніе Аякса — не подъ впечатлѣніемъ-ли троянскаго эпизода?—Александръ вѣбзжаетъ при звукѣ трубъ (τρουμπέταις) и органовъ (με κάθε λογῆς ὄργανον), раздѣливъ свое войско на двѣнадцать отрядовъ; его встрѣчаютъ οἱ πρωτοκαβαλλαῖοι, за тѣмъ τὰ χοράσια, οἱ γέροντες, наконецъ іереи. Въ толкованіи Даниилова пророчества пардусы — цари Запада, львы — Сѣвера, двурогіе бараны — цари Востока, Мидяне и Финикійцы; однорогій козелъ — Александръ ¹⁾—Оставивъ властителемъ Рима и запада Лаомедонта (κάποιον φίλον του Ταλαμεδόν) онъ идетъ на сѣверъ и доходитъ до Океана, ὅπου τρέχει ὀλόγυρα τῆς οἰκουμένης, εἰσέβη εἰς τοὺς ἐρήμους τόπους, εὗρηκε ζῶα θαυμαστά, με πρόσωπον ἀνθρώπινον, δικέφαλα, ποδάρια ὡς ἀν ἀσπίδα ἔχοντα. Ἐπόλεμήσε με αὐτὰ, καὶ ἐνίκησέ τα, διότι τὰ ζῶα ἐκεῖνα ἄρματα δὲν εἶχαν, καὶ ἔπεφταν ὀγλίγωρα. Ἀπ' αὐτὰ ἐδιέβη εἰς βουνὸν πετρωτὸν, ὡς περ σιδηρένιον, ἀπὸ τὸ ὁποῖον εὐγῆκαν γυναῖκες κατεπάνω τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ ἔκαμαν πόλεμον μέγαν με τὰ φουσάτα, σκοτώνοντας αὐτὴν τὴν ἡμέραν ἀπὸ τοὺς στρατιώτας του ἑκατὸν χιλιάδες. Αὐταῖς αἱ γυναῖκες εἶχαν πτερὰ ὡς ἀετοὶ, καὶ νύχια

¹⁾ Животная символика народовъ въ этомъ толкованіи едва-ли имѣетъ въ виду народы, покоренные Александромъ — по разсказу Александρίи. Иначе можно-бы указать на слав. Вопросы и отвѣты (Тихонравовъ, Памятники Отр. русск. лит. II, 447), по которымъ «куманинъ *пардосъ* есть». Сл. въ Словѣ о Полку Игоревѣ: «По русской земли прострошася Половци, акы пардуже гиѣздо». — У Іоанна Златоуста, въ толкованіи Даниилова пророчества, Александръ отвѣчаетъ то козлу (Adversus Judaeos V, Migne, Patrol. gr., t. 48, p. 893—4: *κριὸν μὲν καλῶν τὸν τῶν Περσῶν βασιλέα τὸν Δαρεῖον, τράγον δὲ τὸν τῶν Ἑλλήνων βασιλέα, Ἀλέξανδρον λέγω τὸν Μακεδόνα*), то парду (In Epist. I ad Thessal. cap. I Hom. II, у Migne, Patr. gr., t. 62, p. 399). — Въ толкованіи бл. Ипполита на видѣніи Даниила с. 1 (Migne, Patr. gr. t. 10, p. 641—3) львица съ орлиными крыльями = Вавилонъ, медвѣдь = Персы, пардъ = Еллинъ Александръ, что согласно съ талмудическимъ комментариемъ у Wünsche, Bibl. Rabb., вып. IX, p. 3—4, XXII, p. 88—9.—Припомнимъ въ связи и «двурогаго» (Dül-karnaim) Корана и арабскихъ легендъ, котораго приравнивали то къ Киру, то къ Александру Македонскому (Donath, Die Alexandersage im Talmud und Midrasch. Fulda 1873), p. 16 слѣд.

ὥσάν δρέπανον. Ἦτον δυναταῖς κατὰ πολλά, ἐπετοῦσαν ἄνωθεν τοῦ φρουσάτου, καὶ ἐκτυποῦσαν τῶν στρατιωτῶν εἰς τὰ πρόσωπα. Ὡσάν εἶδεν ὁ Ἀλέξανδρος ἐκείνων τὰ καμώματα, εὐθύς ὥρισε καὶ ἔδωκαν φωτίαν εἰς τὰ καλάμια, ἐπειδὴ ὁ τόπος ἐκεῖνος ἦτον καλαμώδης. Αὐταῖς ὥσάν ἐπετοῦσαν ἄνωθεν τῆς φωτίας ἐκαίονταν αἱ πτεροῦγές τους, καὶ ἔπεφταν κάτω, καὶ ἔσφραζάνται τὰ φρουσάτα, τὰ ὅποια ἐσκότωσαν ἀπ' αὐταῖς ἕως εἴκοσι χιλιάδες. — Александръ возвращается въспять.

Приведемъ изъ Pseudocall. C, I, 27 эпизоды, отвѣчающіе походу на Римъ и къ окраинамъ Океана.

Послѣ взятія Аѳинъ (и Θивъ. Сл. выше, стр. 186—7) Александръ идетъ на Римъ; ему на встрѣчу выходятъ прѣσβεις ἐκ πάντων τῶν ἐθνῶν, καὶ προσκυνοῦσιν ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἄγοντες δῶρα αὐτῷ χρυσόν καὶ ἄργυρον ὅσον οὐκ ἦν ἀριθμός. Συνέρχονται δὲ αὐτῷ πάντες εἰς συμμαχίαν. Καὶ δὴ καταλαμβάνει τὴν Ῥώμην καὶ προὔπαντῶσιν αὐτῷ οἱ Ῥωμαῖοι μετὰ χορῶν καὶ τυμπάνων, κλάδους δάφνης ἔχοντες ἐν ταῖς χερσίν αὐτῶν, καὶ τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἐπισειόντες, βασιλέα κοσμοκράτορα τοῦτον ἀναγορεύουσιν. Εἰσελθὼν δὲ ἐν τῇ πόλει ἄπεισιν ἐν τῷ Καπετωλίῳ Διός. Καὶ ὁ ἱερεὺς τοῦ Διὸς δέχεται αὐτόν, καὶ ξενίζεται παρ' αὐτοῦ. Διατριψάντων οὖν ἐν τῇ Ῥώμῃ, ἰδοὺ καὶ ὁ Λαομέδων ὁ συναρματηλατήσας αὐτῷ σὺν χιλιάσι πεντήκοντα ἦκεν εἰς συμμαχίαν Ἀλεξάνδρου, ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ δῶρα ἐν τε χρυσίῳ καὶ λίθοις, καὶ μαργάροις. Δέχεται δὲ τοῦτον Ἀλέξανδρος καὶ γνησίως αὐτόν κατασπάζεται· καὶ «ὦ γενναῖε, εἶπεν, ἡκάς μοι καὶ μετὰ Δαρείου μαχομένῳ σύμμαχος εἶναι».

Ἀπάρας οὖν πάλιν ἀπὸ Ῥώμης, ὥρμησε κατὰ θυσμῶν καὶ οὐκ ἦν αὐτῷ ὁ ἀνθιστάμενος. Καὶ προὔπαντῶσιν αὐτῷ πᾶσαι αἱ βασιλεῖαι τῶν θυσμῶν. Καὶ δώροις ἐκμειλίσσονται αὐτόν, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτόν μὴ ἐπιβῆναι τοῖς ὁρίοις αὐτῶν. Καὶ λαβὼν τὰ δῶρα ἀνθυποστρέφει, καταλείπων αὐτῶν πάντων κύριον τὸν Λαομέδοντα, συνταξάμενος φόρους αὐτῷ τελεῖν μέχρι καὶ χρόνων δώδεκα. Ἐκεῖθεν δὲ τοῖς τοῦ νότου πέρασιν ἐπιβαίνει· καὶ ὑπέταξεν ἔθνη πολλά καὶ ποικίλα· καὶ διῆλθε τὴν οἰκουμένην, καὶ εἰσῆλθεν τὴν ἀοίκητον γῆν, καὶ διώδευσε μέχρι τοῦ ὠκεανοῦ ποταμοῦ. Καὶ εὗρεν ἐν τοῖς τόποις ἐκεῖ-

νοὺς ἀνθρώπους δικεφάλους, καὶ ἐπολέμησε μετ' αὐτῶν, καὶ ἥττησεν αὐτοὺς κατακράτως, καὶ ἔφυγον ἀπ' αὐτοῦ. Ἐκεῖθεν οὖν διελθὼν εὖρε γυναῖκας δυσθεωρήτους καὶ λίαν μεγίστας καὶ πάντων ὧν διήλθον δυσμαχωτέρας. Αὐταὶ δὲ ἐν τῷ τρέχειν τοὺς μασθοὺς αὐτῶν ἐν τοῖς ὤμοις τιθέασιν. Ἐνδυμα δὲ αὐταῖς ἢ τῶν τριχῶν δασύτης. Αὐταὶ δὲ ἐπελθοῦσαι πτεροῖς εἶχον πετόμεναι. Εἰς παντελῇ δὲ ἀπορίᾳ ἦλθον οἱ Μακεδόνες ταύτας ὡς ἐθεάσαντο πετομένας καὶ πρὸς αὐτοὺς μαχομένας. Ἀλέξανδρος δὲ ταύτας ὡς εἶδεν, ἐκέλευσε πῦρ ἀνάπτειν καὶ ὑπεράνωθεν μαχεῖν. Αἵτινες τὴν φύσιν τοῦ πυρὸς ἀγνοήσασαι ἀσκόπως κατέπεσον ἐπ' αὐτοὺς καὶ τῶν πτερῶν καέντων οὐκέτι ἀνασχεῖσθαι ἴσχυσαν· πεπτωκυῖαι δὲ ἀνηρέθησαν ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν τοῖς ξίφεσιν. Ἀνεῖλον δὲ αὐταὶ τοῖς ὄνυξι στρατιώτας ἑκατόν. Τοιῷδε τῷ τρόπῳ χρησάμενοι μόλις διήλθον αὐτάς. Τῶν ἐκεῖσε δὲ οὐκέτι διελθεῖν ἔχοντες, τοῦ Ὠκεανοῦ ποταμοῦ κωλύοντος τῆς εἰσόδου, τὴν ἀριστερὰν παράλιον πιάσαντες τοῦ Ὠκεανοῦ καὶ τὰ πρὸς βορρᾶν περιπατήσαντες τὴν οἰκουμένην κατέλαβον.

Начиная съ слѣдующей главы (I, 28) Псевдокаллисѳенъ С не отвѣчаетъ болѣе, въ порядкѣ содержанія, тексту нашей Александріи. Отъ предѣловъ Океана онъ заставляеть Александра вернуться въ Македонію, затѣмъ переправиться въ Азію, гдѣ при Граникѣ онъ побѣждаетъ Даріевыхъ сатраповъ. Онъ проходитъ Іонію, Карію, Лидію, *Фригію* и Ликію и изъ Памфиліи (I, 28) переправляется въ Сицилію и — снова въ Римъ (I, 29). Далѣе путь идетъ въ Африку: Карѳагенъ принужденъ платить дань (I, 30); слѣдуетъ пространный эпизодъ объ основаніи Александріи (I, 31 — 33), походъ въ Египетъ (I, 34) и Сирію и взятіе Тира; тѣς δὲ τρεῖς κῶμας τὰς συμμαχησάμενας αὐτῷ εἰς μέτρον πόλεως μιᾶς ἀνεγράψατο καὶ Τρίπολιν αὐτὴν ὠνόμασεν (C, I, 35). . . . Καὶ ἀντικρὺς αὐτῆς (Τира) Σέλευκος ὁ στρατάρχης αὐτοῦ πόλιν οἰκοδομεῖ, ἣτις ἐκλήθη Νικατορία· καὶ Ἀντίοχος τὴν κατ' Ἀσίαν κτίζει Ἀντιοχείαν. Ἐν τούτοις Ἀλέξανδρος θυμομαχήσας εἶπεν αὐτοῖς· Οὐκοῦν καταλιπόντες Μακεδονίαν διήλθομεν τὸν σύμπαντα κόσμον καὶ ἐν Ἀσίᾳ καταλαβόντες κτίστας Μακεδόνας μαθεῖν καταναγκάζομεν τὸ στρατιωτικὸν ἀποβαλόμενοι φρόνημα (I, 36). Слѣ-

прибыль «въ Неглитор'ви» (вар. Глитероу, Инглитеру, Иньгри-тероу), гдѣ велить войску отдохнуть и за тѣмъ, снарядивъ 12 тысячъ галеръ (вар. тисуѣ и двистѣ), по тысячѣ (вар. 600) чело-вѣкъ въ каждой, отправиться на востокъ, «по великой поучине мор'ской поити и по вар'вар'сцѣхъ ꙗзыцѣхъ» (вар. по великой Барбарии). Передъ собою онъ посылаетъ Птолемея и Филона, пусть забираютъ города и земли и берутъ съ нихъ дань, а съ нимъ съѣдутся въ Египтѣ. Самъ онъ отправляется съ тремя тысячами (вар. 300) галеръ, надъ которыми поставилъ начальникомъ Антіоха; надъ другими тремя тысячами Селевка, на третьими Византа. «Алексен'дръ же приспѣ въ Егуптъ и тоу паде воиска, и начеше градъ зидати, и нарече ꙗго въ свое име Алексен'дріа» (вар. Александръ же въ Егуп'тъ приспевъ съ своими голями, идеже златотечени Ниль въ море пристаеъ, и градъ създа въ име свое великъ и краснь зѣло). Этимъ немногимъ ограничиваютъ свой рассказъ объ основаніи Александріи сербскіе тексты; что Псевдо-каллисѣенъ сообщаетъ непосредственно объ Египтѣ, упоминается отчасти далѣе, въ порядкѣ, обусловленнымъ другимъ источникомъ нашей рецензіи, о которомъ позже. — Селевкъ, приставъ въ Киликіи, становится основателемъ Селевкіи, Антіохъ—Антіохіи, Византъ приплывъ «въ тесноту тракіискаго (вар. трациискаго) мора» — Византію¹⁾. «О семь-же Алексен'дръ много оскръбивъ се, не знае, кои где присталь ꙗстъ, и по .л. днѣи оузна о всѣхъ, гдѣ кои приста и градъ създа. И по малѣ състаше се в'си и градъ

¹⁾ Въ Славянской Александріи другаго типа, представляемаго Архивскимъ спискомъ, Византія также является въ соединеніи съ своимъ эпонимомъ — Визомъ, но въ рассказѣ другого рода: Александръ идетъ «на царя Вѣза въ градъ Воузантію европскимъ страны; всѣдеже въ лодіахъ и приде въ (В)оузантію, и бывши брани велицѣ, и побѣди Александръ. И посла къ нему Вѣзъ изъ града дары многы, просѣ оу него мира, и да емъ помощь моужа храбры и сильны». По смерти Александра, Олимпіада отправляется къ отцу своему, царю Фолу, «въ мурьскую землю»; Вузъ женится на ней и «вда еи за вѣно Римъ» (Синод. библи. № 86, XVI в.). Всего этого эпизода нѣтъ въ Архивскомъ спискѣ; источникомъ второй его половины были откровения Псевдо-Мессодія. См. Тихонравова, Пам. Отреч. русск. литературы II, стр. 217—218 и мою замѣтку: Phol als aethiopischer König въ Archiv für slav. Philologie II, стр. 84—6.

сздаше, и нарекоше име љго Осиѣнось (вар. љнькарѣдиосъ еносиљь, енгардиос носиса, еликардїѡсь еносиљь, еньградиѡсь енѡсисъ; въ болгарской рецензїи нашей Александріи у Jagić, Opisi i izvodi I, стр. 22: енкардиѡсь енѡсисъ; Кир. Бѣл. сп. л. 62 л.: едино еносисъ), иже глаголють се срьбьскыи: љдиносрьдъни състан'къ (вар. вьсесрьди станакъ, все единни станак, вьсесрьдни станакъ; Jagić, Opisi, l. c. I, стр. 23: вьсесрьдіи станокъ; Кир. Бѣл. сп.: сстанокъ)). Здѣсь они остаются шесть мѣсяцевъ, дожидая конницу; являются Птоломей и Филонъ и говорятъ о своихъ бояхъ съ царями «варварскими» (вар. од царев барбарских и етиопских), которыхъ приводятъ связанными. Отпустивъ ихъ подъ условїемъ — посылать ему въ теченїи двѣнадцати лѣтъ по сту тысячъ войска (вар. дань въ теченїи 3-хъ лѣтъ и 50 тысячъ войска), Александръ направляется въ Азію, гдѣ созидаетъ городъ Тріополь (вар. Триполь). Когда его приближенные хотятъ построить еще и другой городъ, онъ говоритъ: «не подобають намъ воин'ство оставить, да градове зигнемо, нѣсть бо въ нихъ тврьгѣ (вар. ни крепости, нѣ въ воисце и въ храбрехъ витезехъ). Мало ли градовъ тврьдихъ и крѣп'кихъ мы разорис'мо храбростію и воиньствомъ?» (Нов. I, гл. 22—23 = Jag. l. c., p. 246—8).

Сл. пересказъ вѣнскаго текста (W, стр. 33—35): Александръ доходитъ до κάστρον τῆς Ἐϋκλιτέρας; Селевкъ (Σελεύκιος), Антиохъ и Византъ — основатели городовъ: Антиохъ «εἰς τὸ στένωμα τῆς Μαύρης θαλάσσης, τῆς Θρακίας»; Византъ «ἦλθεν εἰς τῆς Θρακίας τὸ στένωμα, κατωδίων τοῦ Ἰέρκου, καὶ ἔπεσεν εἰς τῆς Μαύρης θαλάσσης τὸν λαμόν, τῆς Σκουτάρης κοντὰ, καὶ ἔκτισεν καὶ αὐτὸς κάστρον καὶ ἐπονώμασέν το καὶ αὐτὸς εἰς τὸ ὄνομα τὸ ἐδικόν του Βυζάντια». Подъ στένωμα слѣдуетъ разумѣть, вѣроятно, στενὸν, какъ назывались берега Босфора Θρακїйскаго либо и одинъ европейскїй берегъ отъ св. Мамы до Чернаго моря. — Непонятное: τοῦ Ἰέρκου, можетъ быть, = τοῦ Ἰεροῦ? — Филону и Птоломею поручено сдѣлать набѣгъ на Βαρβαρία и Θεσπία. — Самъ Александръ основываетъ городъ своего имени: ἔφθασεν εἰς τὴν Αἰγυπτον μετὰ τὰ καράβια ὅλα, ὅπου ὁ χρυσотреχάμενος ποταμὸς τρέχει,

καὶ αὐτοῦ ὥρισεν καὶ ἔκτισεν κάστρον, καὶ ἐπωνόμασέν του ὄνομα τοῦ κάστρου Ἀλεξανδρία. — Городъ, основанный всѣми вождями вмѣстѣ называется Μία Καρδία; позднѣе основанъ Τρίπολι Πενταπόλεον (sic). Отъ дальнѣйшихъ построеній Александръ удерживаетъ своихъ.

Отличія новогреч. нар. кн. (р. 55—58): Ἰγκλητέρα; число галеръ (κάτεργα χοντρά) и войска то-же, что въ слав. текстахъ и W; Александръ посылаетъ Филона и Птолемея съ конницей εἰς τὴν Μπαρμπαρίαν. «Ὁ Ἀλέξανδρος ἀτός του εἰσέβη εἰς τὴν κόνιν (? ; W, стр. 33: κόκα), καὶ ἔρριξαν τὰ κάτεργα ὅλα εἰς τὴν θάλασσαν»; Антиохъ, Селевкъ (Σελεύκιος), Византъ (Βυζάντιος—и Βύζας) и Александръ отправляются каждый съ тремя тысячами галеръ. По прошествіи 30 дней и ночей Александръ прибылъ въ Египетъ, ἐκεῖ ὅπου τρέχει ὁ χρυσοῤῥόας ποταμός и основываетъ Александрію; подобное дѣлаетъ Слевкъ, Антиохъ (ἦλθεν εἰς τὸ κάστρον τῆς Μαύρης θαλάσσης τῆς Θράκης) и Византъ (ἦλθεν εἰς τὸ στένωμα τῆς θαλάσσης κάτωθεν εἰς τὸ λαιμόν τοῦ Σκουταριοῦ). Между тѣмъ Александръ, находившійся въ Александρίи, беспокоится διὰ τοὺς Βοῖβοντάδες του καὶ διὰ τὴν ἀρμάδαу του. Но вотъ однажды, въ полдень (ὥραν μεσημερίου; W, 34: τὸ μεσημέριν), является Антиохъ, за нимъ Селевкъ и Византъ и рассказываютъ о своихъ сооруженіяхъ; общій городъ названъ Μία Καρδία. — Гонцы приходятъ сказать, что къ вечеру придутъ Птолмей и Филонъ, которые повѣствуютъ о своихъ войнахъ εἰς τῆς Μπαρμπαρίας τὰ μέρη καὶ εἰς τὰ βασιλεια τῆς Αἰθιοπίας и т. д. — Слѣдуетъ основаніе Триполя, но нѣтъ попытки воеводъ основать новый городъ, и вызваннаго ею изреченія Александра. — Замѣтимъ по поводу Варваріи, упоминаемой рядомъ съ Эѳіопіей, что у Моисея Хоренскаго одна изъ трехъ частей Эѳіопіи носитъ названіе Варваріи¹⁾. Что до Ἰγκλητέρα, κάστρον τῆς Ἐγκλιτέρας (W), то въ объясненіе этой подробности у меня нѣтъ ничего, кромѣ нѣкоторыхъ

¹⁾ Saint Martin, Mémoires historiques et géographiques sur l'Arménie. Paris, 1881, t. II, p. 344.

соображений. Въ «олимпійскомъ эпизодѣ» нашей Александріи о Лаомедонтѣ говорится, что онъ родомъ изъ — Англіи; позже Александръ дѣлаетъ его властителемъ Рима и всего Запада. Въ среднегреческихъ поэмахъ о Велисаріи ¹⁾ воспѣвается, главнымъ образомъ, его походъ противъ Ἑκκλητέρα, Ἀκκλητέρα (γῆ, νησί, κάστρον τῆς Ἑκκλητέρας):

τὸ δὲ νησὶν ὁπούρριψε ζυγὸν τὸ τῶν Ῥωμαίων,
ὁποῖον ἐδιαυθέντευεν ὁ ῥήξ τῆς Ἑκκλητέρας,
ὁ ἀποπτύσας χαλινὸν τῆς Κωνσταντίνου πόλης ²⁾).

Въ Ῥιμάδα περὶ Βελισαρίου ³⁾ онъ сравнивается, въ эпизодѣ о покореніи Англіи — съ Александромъ Македонскимъ (προστάττει Βελισάριος, Ἀλέξανδρος ὁ μέγας): не воспоминаніе-ли это о нашей Александріи? Такъ или иначе, но въ краткой передачѣ романа объ Александрѣ у Кедрина (ed. Bonn. I, 267) вслѣдъ за приключеніемъ съ Кандакой разсказывается: ἐκεῖθεν δὲ πρὸς Ἀφασιν καὶ Γάδειρα καὶ τὰ Βρεττανήσια ἔθνη γενόμενος (sc. ὁ Ἀλέξανδρος), χιλίας τε ὀλκάδας κατασκευασάμενος, αὐτὸς μὲν τὸ δεξιὸν τοῦ Ἰνδικοῦ ποταμοῦ διέπλει μέρος, Ἡφαιστίῳ δὲ τὸ ἕτερον ἐγχειρίσας ἐπὶ τὸν Ὠκεανὸν ἀνῆλθε· τῷ δὲ βασιλεὶ Ξανδάμῃ (sic) πολεμήσας καὶ τούτον τροπώσάμενος, πρὸς τοὺς Βραχυμᾶνας ἀφίκετο.

Слѣдующій непосредственно эпизодъ о посѣщеніи Александромъ Трои развитъ внѣшнимъ образомъ изъ данныхъ Псевдокаллисоена и Юлія Валерія — краткимъ пересказомъ троянской войны и описаніемъ вооруженія и убранства древнихъ героевъ и героинь. Нѣкоторыми данными этого описанія мы воспользуемся далѣе, какъ моментомъ для хронологическаго опредѣленія разбираемаго нами памятника.

Покоривъ всю Азію, Александръ приходитъ во Фригію (къ стране придіиской, вар. фаридиской), «въ царство нѣкок (вар.

¹⁾ Wagner, Carmina Graeca medii aevi, p. 304—321, 322—347 (Эммануила Георгиллы), 348—378.

²⁾ l. c., p. 329, v. 236 слѣд.

³⁾ l. c., p. 356, v. 259.

въ Трою), иже въ нѣкаа времена Ел'лины прѣѣм'ше разорише жены ради нѣкыѣ Юлѣноуше (вар. Елене) краля лакѣдон'скаго (вар. лацедемонскога) Мелеоуша (вар. Менелауша). [Ову бо] краля африк'искаго (вар. придиискога) Прѣльмоужа (вар. Приамуша, Прѣльмоужа) [сынъ], именемъ Алексен'дръ Парижъ, на вѣрѣ възьмь, въ Трою градъ приведе, [не] благодар'нь (вар. неверан) глвль се своемуу господину. Менелаушь же король селев'киискыѣ и целагон'скыѣ и еталиискыѣ (вар. либийске и нилийске и теталийске; ливийске и киликийске ꙗ елиске и прилагонитъ-таске и теталийске; ливисъке и килисъке) царе и витези на помощьъ призвавъ, жены ради свои Юленоуше, на Трою град оустрыи се, и всю африк'искоюу (вар. фидийскоу, придииску) зем'лю острию мѣча прѣдавъ, .и. лѣтъ Трою, великыи градъ, рываше и прѣѣм'ше, и весь мужьскъ полъ огню и мѣчу прѣдаше (вар. прибавляетъ: десет лѣтъ и седам мѣсеци град троийскъ рываше и прѣѣм'ше хитростью Урикшешову), ꙗкоже Омиръ въ своихъ к'нигахъ пишетъ. Тоу бо тогда мнози витези падоше въ остри мѣча отъ Юлинь (вар. приб. И од Елен такое не изреченни — изрочити — витези падоше). Отъ искони бо града того обичаи оузаконише се, коликыи великыи повин'ны соуть злыи (вар. од почела женамъ од злога обичаѣ узакони се злимъ обичаемъ и чиненемъ кривымъ бити; отъ искони женами отъ грѣдаго обичаѣ оугрѣди се намъ великимъ и лоукавымъ зломъ повинимъ бити), прѣѣм'ъ бо Адамъ женою прельштень бысть и паде, великыи и крѣп'кыи Сам'псонъ женою погибе, и прѣмоудрыи въ чловѣцѣхъ Соломонъ жены ради адъ наслѣди (вар. ада наследи). И въ Трои градоу мнози храбри витези и цариѣ за ѣдиноу женоу погибоше».

Александра принимаютъ съ драгоцѣнными дарами ¹⁾: «изнесоше ѣмоу оружіе Ацилеша, Пер'леоуша (вар. Прѣльша, Перлиша) краля сына, на львоу кожи прѣстал'но, и штитъ Агак'ша Теламоникъ (Игакша Тельмоноса, Аѣкеша Телемониѣна) и прѣстень

¹⁾ Соответствующій отрывокъ нашей Александріи въ хронографѣ 1-й редакціи см. у Попова, Хронографы, вып. I, стр. 120.

ѣгуптьскыѣ кралице (вар. Югоупе, тройске царице) отъ камена ан'дракса, имѣюшть силоу таковоу, иже въ великоу немошть (вар. въ лоун'ноу; гдо би од мисеца немоѣан) выпады, и на нь възираѣ, исцѣлеваше. — Изнесоше ѣмоу на иконе написанъ образъ Минерве кралице (вар. госпоге Минерье), на нь възирающти тройскаго краля дышти (вар. приб. Кашандра) вьса ѣлика о Трои градѣ прилоуч'ша се разоумѣваше (вар. прорече). И изнесоше ѣмоу крьзно Поликсеніѣ (вар. Поликшене) госпогѣ, дыштере краля Прѣмоуша (вар. Прѣльмоужа, Приамуша), юже прьстеноваль бѣше Ацилешъ Пер'леоушевиѣ, кгда одъ Грькѣ отврьже се, и къ Трои пристоупи, кго-же оубише братіа въ полатѣ на вечери лоукав'ствомъ (вар. и тоу его оубише братіа ее съ лоукав'ствомъ на вери въ храме Аполона трьнога дельфильскога, оуби же его Александръ и Дивоушъ; ту га убише братѣ не Париж и Дивуш с влхавством у прикви Аполона Пебуша, на вери Приамуша краля). Алексен'дръ же видѣвъ крьзно чюдодѣиств'но (вар. приб. почуди се, ере тако зламене имише:) кгда облачаше се въ нь Поликсеніа (вар. Поликшена) госпогѣ, четиремъ различнымъ подобл'аше се, и четири образѣ оуказоваше различ'ни отъ различнаго каменіа. Югда на зелено каменіѣ възираше, прибываше се зѣлено каменіѣ бѣломоу кѣ лицу, и подоб'нь бѣше образъ кѣ лоуне небесной и паоуповоу позлат'номуу перію; кгда ли на црвено каменіѣ възираше, бѣлокъ лице кѣ неран'жаномуу видѣнню прибываше се; кгда ли на плавет'но каменіѣ възираше, прибываше се плаветъ къ бѣломоу лицу кѣ, и небесной плавети образъ кѣ подобл'аше се (вар. приб. када на жуто каминѣ призираше, к белости лица нее приликоваше и образ нее даници сютра истекшой противлаше се); кгда-ли въ нѣи исхождаше, различнаа блистаніа блисташе отъ камен'ныхъ видовъ, кже отъ крьзна того исхождахоу. То крьзно Алексен'дръ видѣвъ и подпви се женѣ тои паче всѣхъ женъ, и сию похваливъ не толико за див'ноу оноу свитоу, колико за вѣроу и любовь, юже къ Ацилешоу показа. Ацилешоу бо оумьр'шоу, ипомоу мужоу не хоте назвати се жена, глаголаше бо къ себѣ: ѣмоу же вьсь миръ не бѣ подоб'нь витежьст'воу и храб-

рости и красотѣ юго, како юго запаметити имамъ, или иномоу нарешти се жена? Ни въ поработаникъ себе не въсхоте дати Трою разбив'шомоу цароу, нъ изволи паче смърть и Ацилешевъ гробъ, него жива поработити се въ пелагон'скоу землю. И се моуже-оумникъ жены, кже по моужи своимъ любовь и чсть съблюдоше, двога имъ ксть мзда, отъ Бога мзда и отъ чловѣкъ похвала; «болѣ ми ксть, рече, съ моужемъ моимъ оумрети, нежели срам'но жити». — И изнесоше емоу вѣн'ць ктриве господкѣ (вар. тежде госпожде; теѣере гѣспѣе; те гѣспѣе кѣере): кгда кѣто на главоу постав'ляше, невидимъ бываше въ дѣне, въ ношти же ꙗко ог'нь свѣтъше се. И изнесоше кмоу бележьць оруж'выи (вар. хеѣм) прѣмогаго (вар. моѣнога) Юктора, съ бисеромъ и съ каменикъмъ оукрашень и съкор'фѣинемъ (вар. скор'пиними, скорпиними) зоуби и аспидовемъ кости (вар. нокѣти), и кѣпазмо (вар. хакиз'мо, хаизмо) отъ рибѣе коже. И принесоше кмоу к'ниги нѣкоего философа Омира (вар. отъ Рима), кою бѣше съписаль о тройскомъ разореніи отъ исконы до скон'чаніа. И сію Алексен'дръ прочѣть, и тоу подвигъ великихъ витезъ слышавъ, радости и жалости испльнивъ се, рече: О колици сил'ныи падоше се жены ради мръзкыи и лоукавыи! Алексен'дръ же въ градъ тройскыи въшьдъ, и Троѣане же выпрашаше глаголе: Гдѣ витеземъ гробове соуть? Они-же ведоше юго на гробы ихъ. И възъмъ ливанъ и змир'но, покади ихъ гробы, и въсплакавъ рече: О див'ни въ чловецѣхъ храбри витези и львоуе, Ацилешоу, Гѣк'шате (вар. Гѣкоушоу, Аѣкешу) и Юкѣторе (вар. приб.: и Несторе), аште быхъ васъ живѣхъ видѣль, азъ по достоиннию чсть въздаль быхъ вамъ (вар. приб.: и господинъ светоу назваль се бихъ съ вами), да кгда оумрѣли ксте, жрыт'воу вамъ, ꙗко живемъ, ливанъ твороу и въздаю, нъ поминаемъ (вар. блажени) ксте и по смърти своей, понеже великоу и див'ноу писателюу въ повестехъ прилоучисте се Омироу Се же слышав'ше философи (вар. приб. Менандръ и Аристоклен; Менандаръ и Ариштотил) и къ Алексен'дроу рекоше: «Великыи цароу Алексен'дре, Ацилеша, Пер'леоуша сынъ, по отци братъ ти ксть, отъ Амона бо бога и Федиде (вар. Петиде, Тетиде)

жени родиль се ксть, и ти, Алексен'дре цароу, отъ Амона бога и Олим'бiади царице· родиль се кси, и по прилице тако кдиного отъца кста. Да аште сьмрьть прилоучить ти се, о цароу, бол'шими похвалами и подвигы царство твое напишемъ и похвалимъ, нежели Омирь фригiискии (вар. фриидискии) [и] κλ'ли'нскихъ царь (вар. царев)». Алексен'дръ же къ нимъ рече: Бол'ше ми ксть въ Омиров'ѣхъ писанiихъ царь конюхоу звати се, нежели отъ вашихъ писанiи κдиной (вар. всои) зем'ли царь звати се».

В'ѣнскiй списокъ (W, стр. 35—38) называетъ Фригiю — Франгiей (Φραγγία, но и Φαρυγγία, Φρυγγία); Александръ приходитъ εἰς τὸ κάστρο τὴν Τρωάδα, который Еллены осаждали 12 л'ѣтъ и разрушили διὰ μίας γυναικός, τὴν ὠραιότητα, τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἑλένη· ἦτον γοῦν γυνὴ βασιλέως ἐκ τὴν Μωρέαν ἐκ τὸν τόπον τῆς Λακεδαιμονίας, τοῦ Μενελάου τοῦ βασιλέως· ὁ βασιλεὺς ὁ Πρίαμος ἦτον βασιλεὺς τῆς Φαρυγγίας καὶ εἶχεν υἱὸν τὸν Ἀλέξανδρον τὸν Πάριν· καὶ ἠπῆγεν εἰς τὸν θεόν τοὺς τὸν Ἀπόλλωνα εἰς τὴν Λακεδαιμονίαν νὰ προσκυνήσει· καὶ ὡς εἶδεν τὴν ὠραιότητα καὶ πάντερπνον Ἑλένη, ἔδραξέν την καὶ ἤφερέν την εἰς τὴν Τρωάδα, καὶ οὔτε τὸν βασιλέα τὸν Πρίαμον, οὔτε τοὺς Τρωαδίταις ἐφάνη καλὸν διὰ τὴν ἄρπαξιν τῆς Ἑλένης, καὶ ἀνευχάριστον ἐδέκτηκαν τὸν Πάριν. Менелай идетъ на Трою съ царями τῶν Ἑλλήνων τῆς Κιλικίας καὶ τῆς Λαττωνίας (пелагонскими?) καὶ τῆς Ἀταλίας (Θεσσαλiи? Сл. слав. т.) τῷ καιρῷ ἐκείνῳ οἱ πρωτοκαβαλαραῖοι τῆς Τρωάδος ἐσκοτώθησαν ἀπὸ τὸ χέρι τῶν Ἑλλήνων καὶ ἀπὸ τοὺς Ἑλληνας διὰ μίαν γυναῖκα μαγαρισμένη. ὁ προπάπους μας Ἀδὰμ διὰ γυναῖκα ἐξεβλήθη τῆς τρυφῆς τοῦ παραδείσου, ὁ Σαμφὼν ὁ θαυμαστός καὶ ἀνδρειωμένος διὰ γυναῖκα κακὴ ἐχάθη, ὁ Σολωμὼν ὁ θαυμαστός καὶ παμφρόνιμος τῆς οἰκουμένης ὅλης διὰ γυναῖκα τὸν Ἀδάνην ἠκολούθησε τὸν βασιλέα καὶ ἐξέπεσεν· τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἰς τὴν περιφούμιστον Τρωάδα οἱ ἀνδρειωμένοι ἔπεσαν διὰ μία γυναῖκα· καὶ τὸ ὕστερον ἐποίησαν σκευὴν ὀσλεράν καὶ ἠπῆραν τὸ κάστρον τὴν Τρωάδα, ὡς γράφει τὸ βιβλίον τοῦ Ὅμηρος. — Александру приносятъ дары: ἤφεράν του καὶ τοῦ υἱοῦ [Пелеева] τοῦ Ἀχιλλέως τὸ σκουτάρι· ἦτον πετζόμενος μὲ τὸ πετζὶ τοῦ λέοντος καὶ ἦτον

σπορισμένον (στολισμένον?).... — Затѣмъ въ подлинникѣ вѣнской рукописи кое что опущено: слав. тексты говорятъ о Поликсенѣ, между прочимъ: «подоб'нь бѣше образъ не юуне небесной и паоу-новоу позлат'номуу перію = въ вѣнск. списокѣ (непосредственно за предъидущимъ): τὸ πρόσωπόν του (sic), ὡς περ τὸ φέγγος εἰς τὸν οὐρανόν, οὕτως ἔλαμπεν, καὶ ὡς περ τοῦ παγόνιου τὰ πτερὰ. Затѣмъ новый пропускъ, вѣроятно, отвѣчающій слѣдующему мѣсту слав. текста (о Поликсенѣ): «различная блистанія блисташе отъ камен'ныхъ видовъ.... То крьзно Алексен'дръ видѣвъ и подивн се» = ὅπου εἶναι χρυσὰ καὶ πράσινα καὶ κόκκινα, οὕτως ἔλαμπεν πάμπολλα θαυμαστόν· καὶ ὡς τὸ εἶδεν ὁ Ἀλέξανδρος ἐθάυμασεν. — Слѣдующая дагѣе подробность не находитъ себѣ соотвѣтствія въ славянскихъ текстахъ и, очевидно, не у мѣста, хотя ничто не мѣшаетъ предположить, что она находилась и въ подлинникѣ, хотя въ иной связи и большей сохранности: ἤφεραν καὶ τῆς Βρυσιάδος τὸ μαντέλο ¹⁾ ὅλον μὲ χρυσομάργαρον πολλὰ τιμημένο ὅπου ἐξέστη πᾶσα ἄνθρωπος ἀπὸ τὴν ἐμορφάδα ὅπου εἶχεν· ὅπου ἀγάπα ὁ Τρώϊλος τοῦ Καλχᾶ τῆς θυγατρὸς. — Послѣ того мы снова возвращаемся къ Ахиллу, къ разсказу о томъ, какъ его убили διὰ τὴν θαυμαστὴν Πολυξένην εἰς τὸν ναόν τους, τὴν θυγατέρα τοῦ βασιλέως τοῦ Πριάμου. καὶ ὅταν ἐπάρθη ἡ Τρωάδα, αἰχμαλωτίσθην ἀπὸ τοὺς Ἑλληνας, καὶ ἐσφαξέ τὴν ὁ υἱός του ὁ Πύρος ἀπάνου εἰς τὸν τάφον τοῦ πατρός του τοῦ Ἀχιλλέως, καὶ ἀπόθανεν. καὶ ἐπαίνεσέ την πολλὰ ὁ Ἀλέξανδρος ὡς ἤκουσεν, καὶ ἐκαύχησε τὴν τιμὴν της τῆς γυναικὸς ἐκείνης, ὅτι πῶς ἐκράτησεν τὴν τιμὴν της, ὅπου ἄλλην γυναῖκα τέτοια δουλεῖα οὐδὲν ἐποίησεν. καὶ ὅλοι τὴν ἐπαίνεσαν· ὁ Ἀλέξανδρος ἤρρεν τοὺς λόγους γραμμένους καὶ ἐξέστην ἀπὸ τὴν ἐμπιστοσύνη καὶ τὴν φρόνησιν τῆς Πολυξένης καὶ εἶπεν· ἀπὸ τὸν θεόν ἔχει συμπάθειον καὶ ἀπὸ τὸν κόσμον ἔχει ἐπαῖνον ὅπου οὐκ ἠθέλησεν νὰ πάρη ἄνδρα, καὶ καλὸν ἐποίησεν, ὅτι ὁ θάνατος ὁ τιμημένος ἔχει τιμὴ μεγάλη περὶ τὴν ἄχρηστον ζωὴν καὶ τὴν ἀτιμωμένη· ἀκόμη ἐβγάλαν τῆς βασιλίσσας ἐκείνης (слав. кетриве?

¹⁾ μαντέλο = ит. mantello.

тежде?) τὸ στεφάνι· καὶ ὅταν τὸ ἔβανεν εἰς τὸ κεφάλι του, τότε ἄφαντος ἐγένετον ἀπὸ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους· καὶ τὴν νύκταν ἔλαμπε ὡς λαμπάδα. ἀκόμη τῆς ἔβαλαν ἀπανωκλίβανον ¹⁾, ὅπου τὸ ἔβανεν ἀπανωθέον τῶν ἀρμάτων, καὶ ἦτον ἐγκοσμισμό με πολυτίμητον λιθαρόπουλον καὶ με χρυσομάργαρον, καὶ τὸ σκέπασμα ἦτον ἀπὸ τῆς ἀσπίδος τὸ πετζί· ἤφεράν του καὶ τὸ βιβλίον τοῦ "Ομηρος ὅπου εἶχεν γράφη ἀπὸ τὴν ἀρχὴν τοὺς πολέμους καὶ τὸν χαλασμόν τῆς Τρωάδος ἐκ τὴν ἀρχὴν ἕως τέλος· καὶ ἠπῆρεν ὁ Ἀλέξανδρος τὸ βιβλίον καὶ ἀρχισεν νὰ τὸ ἀναγνώθῃ· καὶ αὐτοῦ ἠῦρεν τοὺς πολέμους γραμμένους τῶν καλῶν καὶ ἀνδρειωμένων καὶ θαυμαστῶν καὶ μεγάλων ἀπελάτων. Онъ умиляется и радуется и сѣтуетъ о витязяхъ, погибшихъ ради одной γυναῖκα μαγαρισμένη. По его просьбѣ ему показываютъ гробницы (ркп. ὀνόματα вм. μνήματα) павшихъ; онъ воскрываетъ смирну и ливанъ, взывая къ Ахиллу и Гектору: еслибъ они были въ живыхъ, онъ одарилъ бы ихъ и возвысилъ, νὰ χαρῶ εἰς τὸν κόσμον μετ' ἐσᾶς. Φιλοσοφί, ὁ Μενέλαος καὶ ὁ Ἀριστότελης εἶπαν τοῦ βασιλέως τοῦ Ἀλεξάνδρου· ὁ Ἀχιλλέας καὶ ἡ βασιλεῖα σου εἴστεν ἐνοῦ πατρός παιδία τῶν Ἑλλήνων, τὸν θεόν τους τὸν Ἀμῶν εἴστεν υἱοί· καὶ ἐμεῖς οἱ δύο τιμητικώτερα θέλομεν γράφη τὰ ποιήματά σου παρὰ τὸν "Ομηρον τῆς Φραγγίας. Отвѣта Александра нѣтъ.

Греч. нар. кн. (р. 58—60) сильно сократила весь этотъ эпизодъ. Главныя отмѣны и совпаденія: Александръ приходитъ εἰς τῆς Φρυγίας τὸ μέρος; Менелай царитъ въ Морѣѣ и идетъ на Трою съ царями Ἐλλιновъ. Что говорилось о Поликсенѣ, ошибочно перенесено на Елену: много Ἐλλιновъ и Троянцевъ пало; εἰς αὐτὸ ἐπαινέθη ἡ Ἑλένη, νὰ μὴ θελήσῃ νὰ γένῃ ἄλλου ἀνδρός γυνή, καὶ εἶπε· κάλλιον θάνατος με τιμὴν παρὰ ζωὴ ἄτιμος. — Александрѹ подносятъ: «τὸ στεφάνι τῆς βασιλίσσας ἐκείνης» (Елены!); «τὸ κλίβανον τοῦ ἀνδρειωμένου Ἑκτωρος»; остальные дары опущены;

¹⁾ Новогреч. нар. кн. κλίβανον Гектора = слав. бележець ороуж'ныи; сл. Нов. II, гл. 9: въз'мь бѣлежьць на ороужіе = новогреч. нар. кн. стр. 86: ἔβαλεν ἀπάνω κλίβανον σημάδι; въ Διήγησις Ἀχιλλέως у Wagner'a, Trois roèmes grecs, р. 5, v. 126: ἀπανωκλίβανον.

нѣтъ и философовъ и Александровой отповѣди. — Съ (Менандромъ) и Аристоклеемъ (Аристотелемъ) слав. текстовъ, (Менслаемъ) и Аристотелемъ вѣнскаго сл. въ Hist. de Prel.: *Clitomidis, Cleto-medus* (Kinzel, Zwei Recens. стр. 13; Zingerle, l. c. стр. 160).

Лишь теперь (послѣ .зі. либо .гг. лѣтъ) Александръ возвращается въ Македонію; Олимпіада и Аристотель встрѣчаютъ его на рѣкѣ Скамандръ и всѣ направляются въ Филиппополь. Черезъ три мѣсяца, когда войско его отдохнуло по домамъ и снарядилося наново, Александръ устремляется на востокъ съ стотысячной (вар. 50) ратью: у всѣхъ одно и тоже оружіе и «белези, и кд'наци хелмове и рогове (вар. с рогови; хенми и пера) на нихъ, на всѣхъ штитовехъ львове главѣ и на всѣхъ фарижехъ кднака ккпазма (вар. хакизма) кор'кодилова, и тако повелѣ всѣмъ шаторѣ около царева шатора ставити, а иномуу никомуу тоу вѣмѣшати се. И въ макѣдон'скоу воиску постави благообразныхъ женъ двѣ тисоушти, и тѣмъ повелѣ колес'нице и шаторе одредити, терыха (вар. етеріахар'ха, етіар'ха) нѣкокого надъ ними постави, вѣса о тѣхъ же на разоумно оуправ'ляти, и кгда кто женоу трѣбоваше, къ терыхоу (вар. етеріархоу, етеріароу) шѣдь и златицоу давъ, женоу възимаше, и колико ноштилъ сію дръжаше, толико златиць дагаше кн. И в'сакаа воююшти съ Алексен'дромъ по подобію и оуставоу нареждаше се; .р. (вар. 50) тисоушти Макѣдонѣанъ конь себѣ наредилъ бѣше, тако кгда Алексен'дръ на конь вѣсѣдаше. кднемъ часомъ в'си на конихъ обрѣтахоу се; и кгда Алексен'дръ на обѣдь сѣсти хотеше, и тогда в'си они на трапезѣ обрѣтахоу се, и в'си съ ними закъдно бѣхоу, и некоторые бо отъ нихъ хоужд'ши бѣше, нѣ в'си на кднацѣхъ конихъ и снѣгати и ороужіемъ. Воеводой поставленъ Птолемеѣ; убитыхъ изъ Македонской дружины Александръ замѣщалъ другими, избранными мужами, дабы число ихъ не умалялось (Нов. I, гл. 25 = Jag. I. c. p. 251—2).

Сл. соответствующій отрывокъ вѣнск. текста W, стр. 38—9: рѣка Скамандръ: Александръ былъ въ отлучкѣ три года; показаніе срока, на который онъ распускаетъ свое войско, очевидно,

испорчено; ἐποίησαν τὴν φορεσίαν ὅλοι ὅμοια καὶ τὰ ἄρματα τους ὅμοια, με τοῦ βασιλίσκου τὰ κερατόπουλα ἢ μπαρμπούταις ἐγκοσμιζόμεναις, καὶ εἰς τὰ σκουτάρια τους ἦσαν στορισμένοι λέοντες με τὰ πτερὰ πλεγμένα τῆς ἀσπίδος· καὶ τὰ ἄλογά τους ἦσαν κουβερτισμένα ὅλα ἀπὸ πετζί κορκονδείλου. — Теріарху (этеріарху) отвѣчаетъ далѣе ἑταιρέαρχης; златицѣ=ἓνα χρυσὸν φλωρί. — «καὶ πάντα οἱ ῥ τῶν Μακεδόνων ἦσαν κοντά του, καὶ ὅλοι τὸ γιῶμα καὶ τὸν δεῖπνον εὐρίσκονταί τον εἰς τὴν τάβλα του· καὶ με ταύτους ὁμίλειεν. Птоломея Александръ ставитъ воеводой надо всѣмъ. — Изъ греч. нар. кн. (р. 60—62) отиѣтимъ: Олимпиада и Аристотель встрѣчаютъ Александра, отсутствовавшего три года, εἰς τὸ ποτάμι τῆς Κασάνδρας; онъ отпускаетъ войско по домамъ на шесть мѣсяцевъ; войска сто тысячъ: «ἐφοροῦσαν ὅλοι οἱ Μακεδόνες μίαν φορεσίαν, τὰ ἄρματά τους ὅλα με τοῦ βασιλίσκου τὰ κερατόπουλα, τὰ κοντάρια τους καὶ ἡ περικεφαλαίαις τους εἶχαν εἰς ταῖς κορυφαῖς λέοντας ιστορισμένους με πτερὰ τῆς ἀσπίδος πλεγμένα ἀπὸ πετζί κοκοδύλου». — ἑταιριάρχης, χρυσὸ φλωρί. — «πάντοτε αἱ ἑκατὸν χιλιάδες τῶν Μακεδόνων ἦτον κοντά του, καὶ εἶχαν πολλὰ χάρισματα ἀπὸ τὸν Ἀλέξανδρον. Με αὐτοὺς ὁμίλει κάθε ἡμέραν, γινόμενος μικρότερος παρὰ ὅλους. — Воевода Птоломей; та-же забота о пополненіи Македонской дружины, какъ въ слав. текстѣ и W.

Всѣхъ этихъ подробностей нѣтъ у Псевдокаллисѳена.

Александръ идетъ на востокъ «и κλιци волюю къ нѣмоу придоше, сѣи чѣсть и проштєніє отъ него прѣимише; κλιци же против'махоу се, сѣмь грады раз'биваше и тѣхъ острию мѣча прѣдаваше. И о сѣмь страхъ и трепеть в'се асіискыѣ страны приκм'ше, и цари палестин'скыи і κврейско господст'во и в'сь Югуп'ть». Подручные Дарію, они извѣщаютъ его о македонскомъ нашествіи, и тотъ шлетъ къ Александру пословъ съ такою эпistolіей: до меня дошла вѣсть, «γко в'соу Юладоу обьѣтъ и до Рима дошѣдь и в'се запад'никъ царе и стране помель κси, и Окіана рѣкы дошѣль κси и не тѣчию сѣмь довол'нь κси, нь и юж'никъ вар'вар'скыѣ и κεіоп'скыѣ и в'се запады (вар. стране, граде западске), под'роуч'ныѣ моκмоу царствоу, поколѣбаль κси, и .

многѣаа отъ нихъ богатства приѣль кси, и еште недовол'нь кси, нь и на Аф'рикію (вар. на Асию и на Придию), соуштоу мою зем'лю, настоупилъ кси съ подоб'ними тебе гоусари Макѣдонѣани, въ заб'веніѣ подроученіѣ наше полож'ше, кже къ царствоу ми имѣсте съ в'сѣми инѣми цари». Онъ велить ему ограничиться одной Элладой и готовъ освободить его отъ дани; въ случаѣ неповиновенія, вся вселенная не укроетъ его отъ персидской силы. — Прочтя посланіе, Александръ раздираетъ его въ гнѣвѣ и хочетъ повѣсить (вар. на дриви.... распети) поклисарей; Македоняне говорятъ ему, что это не въ царскомъ обычаѣ; да вѣдь они посланы не къ царю, а къ разбойнику, отвѣчаетъ Александръ, но даруетъ жизнь посламъ, замѣчающимъ ему, что убивъ ихъ, онъ именно уподобится разбойнику, и обѣщающимъ прославить въ Персіи его имя. Въ отвѣтъ Дарію Александръ говоритъ, что въ его посланіи нѣтъ «царска оустава подобіѣ (вар. оустава и подобіѣ; царскога имени). Ты прѣтиши намъ, како запад'наа царства прѣѣхомъ и разорихомъ. Вѣдомо да ксть царствоу ти, ꙗко всакъ чловѣкъ иштеть отъ ниж'нихъ на выш'наа постоупити. И мы се разоумѣв'ше, западъ прѣѣм'ше на востокъ идемъ. Ты прѣтиши намъ, говоре, ꙗко не може насъ вся вьселѣн'наа оукрити прѣдъ очима твоима. Вѣдомо да ти ксть, ꙗко вьса вьселѣн'наа пльна ксть моего имени и Макѣдонѣанъ, ихъ же ты хоусаре наричешь. Ты велишь насъ терать, а мы сами къ царствоу ти идемо. Ако насъ и неѣцѣхъ и младѣхъ велишь быти, нь паче камена адаман'та острѣишіи тебѣ ꙗвимъ се и паче пыпренѣхъ зрьнь лютѣишіи, и господинъ свемоу твомоу наречемъ'се. На выш'ныи промысль надѣѣмъ се, ꙗмоуже ты противѣши се (вар. кому ти такмиш се). Тькъмъ битъ не оуздай се оу Пер'сиди противоу насъ изыти. Жене соутъ съ тобою оукрашен'ны, Макѣдонѣане же соутъ львоуе неоукротими; волѣю своѣю сьмрьть за животъ коупоуютъ. — Даріе же ꙗпистолю прочть и ꙗрости и гнѣва испльнивъ се рече поклисаромъ: Коѣго въз'раста ксть Алексен'дръ, каква ли оума, коѣго ли лѣта рождениѣмъ, колико ли воиске оу нѣго ксть? Они же отвѣштав'ше рекоше: Лѣти оубо .л.-лѣтнь

късть, оумъ же старь късть оу нѣго; краснь, храбрь зѣло и соудъ правъ имать (вар. приб. роука же податлива, езикъ непотвор'нь до коньца), прѣмоудрость же нѣго въ посланихъ познаѣши, о цароу; воиске же съ нимъ видѣхомъ .е. сьть тисоушть. Прѣмоудрыи же Соломонъ въ к'нигахъ своихъ пишетъ: Посмѣганиѣ оустъ и погледь очию и постоупь ногама въз'вѣштаеть ꙗже о моужи. Даріѣ же сіѣ въ оумъ въсприѣмъ, рече: Въ истинуо сіа соуть великихъ царь бѣлеси, нь не м'ню истына семоу быти». Онъ велитъ своему войску собраться на Сенаарскомъ полѣ, гдѣ когда-то «языки» создали столпъ (вар. пир'гъ, туран), боясь «вьтораго потоп'наго нашъствіа», и совершилось смѣшеніе языковъ; а самъ пишетъ въ Египетъ и Іерусалимъ: пусть не предаются Александру и ждуть помощи отъ него (Нов. I, гл. 25—7 = Jag. I. с., р. 252—254).

Разсказъ W, стр. 39—43, сходенъ съ славянскимъ; только въ началѣ Даріевой эпистоли элементъ самовосхваленія болѣе развитъ и въ перечисленіи странъ, завоеванныхъ Александромъ, есть отличія. Сл. «еште недовол'нь нѣси, нь и на Аф'рикію (вар. на Асию и на Придию = Фригію?), соуштоу мою зем'лю, настоупиль нѣси съ подоб'ними тебе гоусари Макѣдонгани» = «καὶ οὐδὲν ἐχόρτασες, ἀμὴ ἀποκότησες καὶ ἡπῆρες μου ὅλα τὰ λιζάτα καὶ ἦλθες καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ εἰς τὴν Ἀγρίδαν καὶ εἰς τὰ Τάραντα κοντὰ εἰς τὸν τόπον μου ἐπάτησες μὲ τοὺς ἀτιμωμένους τοὺς ῥυμπαραίους τοὺς Μαχεδόνας»; сл. греч. нар. кн. 64: εἰς τὴν Ἀσίαν κοντὰ εἰς τὸν τόπον μου, πατῶντάς τον μὲ τοὺς ἄρπαγας τοὺς Μαχεδόνας. Въ подлинникѣ могло стоять: εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ εἰς τὴν Φρυγίαν, которую греч. нар. кн. опустила, славянскіе тексты передѣляли въ Придию и — Аф'рикію, W въ Ἀγρίδαν, т. е. Ἀγρίδαν; Тарентъ присоединился не столько по сосѣдству, сколько по какому-то преданію, сохраненному, какъ мы видѣли, повѣстью о Таврѣ и Меніи, и перенесшему на Александра Македонскаго историческія воспоминанія объ Александрѣ Эпирскомъ ¹⁾. — Въ отличіе отъ

¹⁾ Сл. въ приложеніи экскурсъ: Болгарскія побывальщины объ Александрѣ Македонскомъ.

слав. перевода и греч. нар. кн. (стр. 64) нѣтъ черты, что Александръ хочетъ повѣсить пословъ Дарія, о письмѣ котораго говорить: ὅτι οὐδὲν ἦτον βασιλικὴ τάξι (греч. нар. кн. 65: δὲν γράφεις βασιλικά). Греч. нар. книга сокращаетъ, въ отвѣтѣ Александра, подробности о перцѣ и адамантѣ, и характеристику Александра въ рѣчахъ Даріевыхъ пословъ; W отвѣчаетъ здѣсь славянскому тексту, и въ слѣдующемъ отрывкѣ становится понятнымъ лишь при сравненіи съ нимъ: ἔχει (ὁ Ἀλέξανδρος) τὸ χέρι του νὰ δωρῇ τὴν ἅπασαν ἡμέρα ὁ Σολωμὼν ὁ φρόνιμος εἰς τὰ χαρτία του ἔλεγεν· τοῦ στόματος τὸ γέλασμα καὶ τὸ περπάτημα του ἔχει βασιλικόν ὁ Ἀλέξανδρος (sic). — Дарій сзываетъ войско ὅπου ὁκάποτε ἡ γλῶσσαις ἀρχέριταν νὰ κτίζουσιν τὴν πυργοποιάν; греч. нар. кн. 66: εἰς τὸν ποταμὸν τῆς Πυργοποιίας = Сенаарское поле славянскихъ текстовъ. Сл. греч. нар. кн. стр. 62—67.

Письма Дарія и Александра отвѣчаютъ, въ бѣльшей своей части, Pseudocall. C, I, гл. 36—8, за исключеніемъ тѣхъ подробностей (подарки Дарія Александру и ихъ символическое толкованіе Pseudocall. C, I, 36 и 38), которыми нашъ текстъ воспользовался въ иномъ мѣстѣ (Нов. I, гл. 19—20; сл. выше, стр. 172—5). Конкорданція съ текстомъ C, прерванная, какъ мы видѣли, вторженіемъ троянскаго эпизода и рассказомъ о военныхъ приготовленіяхъ Александра, снова возстановляется. Эпизоду объ основаніи Селевкии, Антиохіи и т. д. отвѣтилъ въ текстѣ C, I, 36 такой-же о построеніи Никаторіи и Антиохіи; затѣмъ онъ продолжаетъ согласно съ нашимъ: Καὶ καταλαβὼν (Александръ) τὴν ὁδοιπορίαν κατὰ ἀνατολὰς ποιεῖται. Καὶ ὅσοι μὲν προυπήντων αὐτῷ, συγγνώμης ἤξιοῦτο, ὅσοι δὲ τὸ σύνολον ἀντιλέγειν ἐτόλμων, τὰς πόλεις αὐτῶν ἐκ βάρων κατέσκαπτε καὶ ἡ ῥομφαία αὐτοῦ διήρχετο ἐπ' αὐτοὺς, καὶ δὴ φόβος καὶ τρόμος πᾶσαν τὴν ἑῷαν κατέτρεχεν, ὡς καταλιμπάνειν τὰς πόλεις αὐτῶν καὶ φεύγειν. Слухъ о томъ доходитъ и до Дарія, который шлетъ Александру (извѣстные намъ дары) и эпистолію, изъ текста которой выдѣлимъ черты, специально принадлежащія редакціи C: Ἀκήκοα γὰρ ὡς πᾶσαν παραδραμὼν γῆν Ἑλλάδος, τελείως αὐτὴν κατηδάφησας

καὶ μέχρι Ῥώμης καὶ ταῖς ἐνδοτέραις βασιλείαις τῶν δυσμῶν ἐπέβης, οὐ μὲν ἀλλὰ καὶ μέχρι Ὠκεανοῦ τῆς κατὰ νότου ἄκρας ὠδευσας, καὶ πολὺν σεαυτῷ συνήθροισας πλοῦτον. Τούτοις δὲ πᾶσι μὴ ἄρκεσθεις, ἐπὶ τὴν Ἀσίαν καὶ Φρυγίαν ἐπέβης. Καὶ ταῦτα μὲν πεπραχώς κατεφρονήθης παρ' ἡμῶν, ὡς μὴ φροντίδα περὶ Ἑλλάδος ἔχειν ἡμᾶς. Σὺ δὲ ἐπὶ πλεῖον θρασυνθεὶς κατετόλμησας ὅλως καὶ τῇ ἐώᾳ ἐπιβῆναι, καὶ ληστρικῶς περιῶν λεηλατεῖς τὰς πόλεις ἐπιλαθόμενος τῆς δουλικῆς τύχης, καὶ ὅτι τῷ Περσικῷ κράτει πάντες δουλεύουσι, καὶ οὐκ ἐστὶν ὁ ἀντιλέγων. Λοιπὸν τοὺς τῇ σῇ μωρίᾳ ὑπαχθέντας Μακεδόνας ἀντίστρεφε καὶ τῆς Ἑλλάδος ἄρχειν ἀρκέσθητι (C, I, 36).— Слѣдуетъ извѣстная намъ сцена съ послани Дарія (C, I, 37) и въ отвѣтѣ Александра (ib. 38) такія выраженія: «Καὶ ὅτι ἔγραψας τὰ περὶ τῆς Ἑλλάδος, μὴ φρόντιζε, ἀλλ' οὐδὲ τῶν κατὰ δυσμῶν βασιλέων. Ταῦτα καὶ ἡμεῖς ἀκριβῶς ἐπιστάμεθα. Πᾶς γὰρ ὁ τὰ κρείττονα ἔχων, τὰ χειρόνων οὐκ ἐφίεται. Ὁ δὲ τῶν χειρόνων περιγενόμενος σπουδάζει καταλαβεῖν καὶ τὰ κρείττονα. Τὰ τοιαῦτα οὖν καὶ ἐν ἡμῖν παρηκολούθησε· τὰ γὰρ χείρονα καταλαβόμενος καὶ τῶν κρείττόνων περιγενέσθαι σπουδάζομεν. Ἀλλ' εἰ καὶ ὡς ἀνηλίκους ἡμᾶς καταφρονεῖς, ὑπὲρ τὸν ἀδάμαντά σοι λίθον ἐπελεύσομαι. Καὶ μηδ' αὖτως σοι περὶ τούτου φροντίς, θαρρῶν γὰρ τῇ προνοίᾳ ἐλεύσομαι ἐπὶ σε, καὶ κύριος γενήσομαι τῶν σῶν, καὶ μὴ ὀκῇ σοι, καὶ οὐχ ὑποστήσῃ τὰ ἔχνη τῶν ποδῶν μου, καὶ ἐμπροσθεν παίδων Μακεδόνων ἐξουθενωθήσῃ.

На этомъ мы остановимъ пока разборъ сербской Александріи сравнительно съ Псевдокаллисѳеномъ и попытаемся обобщить нѣкоторые изъ полученныхъ въ разбродъ результатовъ. Пока мы выяснили лишь фактъ особой близости сербской рецензіи къ Псевдокаллисѳену С, который представляется мнѣ довольно неловкимъ сводомъ вульгаты В съ тѣмъ особымъ текстомъ романа, — назовемъ его С¹ — который, съ другой стороны, легъ въ основу пересказовъ, объединенныхъ нами подъ названіемъ «сербской Александріи».

Слѣдующая таблица поможетъ уяснить наше положеніе:

1. Лаомедонтъ въ Олимпіи (I, 19, 20)
2. Война съ Кенанами (I, 23)
3. Первое посольство Дарія (I, 26, 36, 37)
4. Полнкрать Солунскій (I, 26)
5. Походъ на Аены (и Оны I, 27)
6. Пришествіе въ Римъ. — Лаомедонтъ (I, 27)
7. Александръ доходитъ до Океана (I, 27)

(Взявъ Оны I, 27)

- a. Александръ возвращается въ *Македонію* (I, 28)
- b. Переходитъ въ *Азію*: побѣда при *Граникѣ*. — Фригія (I, 28)
- c. (Изъ Памфліи) въ Сицилію и *Римъ* (I, 29)
- d. *Каррагенъ*, основаніе *Александрии*; походъ въ *Египетъ* (I, 30—34)
- e. Взятіе Тира (I, 35)

- a. Александръ возвращается въ *Македонію* (I, 28)
- b. Въ *Азію*, побѣда при *Граникѣ*. — Фригія (I, 28)
- c. (Изъ Памфліи) въ Сицилію и *Римъ* (I, 29)
- d. *Каррагенъ*, основаніе *Александрии*; походъ въ *Египетъ* (I, 30—34)
- e. Взятіе Тира (I, 35)

8. Основаніе Никаторіи (Селевкомъ) и Антіохіи (I, 36)
9. Второе посольство Дарія (I, 36—8)

1. Лаомедонтъ въ Олимпіи.
2. Война съ Куманами.
3. Первое посольство Дарія.
4. Солунскій царь Кархидонъ.
5. Походъ на Аены.
6. Пришествіе въ Римъ; Лаомедонтъ.
7. Александръ доходитъ до Океана.

7*. Основаніе Александріи.

8. Основаніе Селевкии и Антіохіи (Троянскій эпизодъ. — Александръ снаряжается къ войнѣ).
9. Второе посольство Дарія.

Миллеръ (Pseudocall. прим. къ I, 27) предполагаетъ что №№ 5—7 нашей схемы для С почерпнуты редакторомъ этого текста изъ той-же рецензіи романа, откуда онъ заимствовалъ и № 1. Сравненіе съ сербской Александріей убѣждаетъ насъ, что 1) этой рецензіи принадлежали всѣ №№ 1—9, общіе С и нашимъ текстамъ; 2) что редакторъ С въ нѣкоторыхъ случаяхъ крайне не искусно спаялъ ему рецензію съ текстомъ В, не страшась противорѣчій и наивностей. Въ С¹ говорилось по поводу перваго посольства Дарія (сл. выше, № 3), что онъ послалъ Александру ковчеги, дабы онъ наполнилъ ихъ данью (сл. сербск. Александрію); въ В — ковчегъ съ золотомъ — для его товарищей; въ С эти черты вошли въ странное сочетаніе другъ съ другомъ: посылается ковчегъ съ золотомъ, и этотъ-же ковчегъ слѣдовало наполнить данью! (сл. однако выше, стр. 174). — Тому-же редактору принадлежитъ, вѣроятно, идея — сдѣлать Поликрата = Кархидона сыномъ Анаксарха = Павзанія (сл. нашъ № 4), что-бы такимъ образомъ тѣснѣе сплотить рассказъ С¹ (о Поликратѣ = Кархидонѣ) съ эпизодомъ о Павзаніи, стоявшемъ уже въ В (сл. выше стр. 165). — Принадлежалъ-ли эпизодъ о Ѳивахъ (сл. нашъ № 5) къ старому составу С¹, или внесенъ изъ В, — это я ставлю пока вопросомъ. — С¹ доводилъ Александра *отъ Рима до Оксана* (сл. нашъ № 7) — и затѣмъ, вѣроятно, въ *Египетъ* (сл. № 7* нашей схемы для сербск. Александріи); въ эти границы редакторъ С включилъ цѣлый эпизодъ изъ В, заставивъ Александра побывать въ Македоніи, Азіи и *снова въ Римъ*, и затѣмъ уже въ *Египтъ*. Здѣсь С¹ и В снова сошлись: но тогда какъ въ первомъ (сл. сербск. текстъ, № 7*) дѣло шло лишь объ основаніи Александріи, С, слѣдуя В, помѣщаемъ цѣликомъ весь египетскій эпизодъ романа (основаніе Александріи, статуи Некта-неба въ Мемфисѣ и т. д.), говоритъ о взятіи Тира — и, снова обращаясь къ С¹, сообщаетъ, согласно съ сербской Александріей, объ основаніи новыхъ городовъ (Никаторіи = Селевкии и Антиохіи). — Послѣ этого ряда совпаденій С и сербской Александріи, выѣнимыхъ С¹, сербскій пересказъ представляетъ два лишнихъ

эпизода: о Троѣ и о военныхъ приготовленіяхъ Александра. Первый реторически развиваетъ, что въ текстахъ Псевдокаллисѣена рассказано лишь позднѣе; имѣемъ-ли мы право, при разногласіи С и серб. сп., вмѣнить это приуроченіе тексту С¹? Замѣчу во всякомъ случаѣ, что въ слѣдующемъ далѣе (сл. нашъ № 9) второмъ посланіи Дарія, онъ говоритъ Александру: С, I, 36: ἐπὶ τὴν Ἀσίαν καὶ Φρυγίαν ἐπέβης, сербск. сп.: на Асию и на Придию (вар. Аф'рикію); Александръ, стало-быть, уже былъ во Фригіи? Можно было-бы разумѣть Фригію въ С, I, 28 — но это упоминаніе относится къ вставкѣ изъ В (сл. нашъ № b), и въ ней Фригія — просто упоминается, между тѣмъ какъ посланіе Дарія особенно на него налегаетъ: Азія и — Фригія. — Можетъ быть, это даетъ поводъ заключить что и въ С¹ эпизодъ о Фригіи и Троѣ стоялъ на томъ-же мѣстѣ, какое онъ занимаетъ въ сербск. Александріи, хотя, вѣроятно, не въ томъ-же текстѣ.

Что автору Hist. de preliis могъ быть знакомъ какой-нибудь текстъ С¹ — это мы предположили выше по поводу его Халкедона = сербск. Кархидона (см. стр. 176 слѣд.). Присоединю къ этому и еще одно указаніе: въ сербск. романѣ Александръ строитъ Александрію, пока его сподвижники основываютъ въ Сиріи другіе города; дождавшись ихъ и войска Птолемея и Филона, онъ переправляется съ ними въ Азію. Сл. Kinzel, l. c., p. 11: Александръ строитъ Александрію; et dedit comitatū militibus suis ut irent ad Scalonam (вар. Ascalonam) et expectarent eum; — Подчинивъ Египетъ онъ «accepta milicia perrexit Siriam». См. Zingerle, l. c., стр. 148.

Слѣдующій отдѣлъ сербской Александріи (Нов. кн. II, стр. 46 слѣд. = Jag. стр. 254 слѣд.) вводитъ насъ въ рассказъ о войнахъ Александра противъ Дарія. Прежде чѣмъ перейти къ сравнительному разбору этой части текста, что потребуетъ подробныхъ сближеній, мы изложимъ въ общихъ чертахъ ея планъ и послѣдовательность и опредѣлимъ ея спеціальныи источникъ.

II.

ПСЕВДОКАЛЛИСФЕНЪ С, II, 23 И СЛѢД. И ПЛАНЪ СЕРБСКОЙ АЛЕКСАНДРИИ.

Такимъ оригиналомъ представляется мнѣ какая-то редакція посланія Александра къ Олимпіадѣ и Аристотелю, отвѣчающая Pseudocall. С, II, гл. 23 и слѣд., только лишенная эпистолярной формы. Послѣдовательность въ соотвѣтствующемъ эпизодѣ Псевдокаллисфена такая:

1. *Пораженіе и смерть Дарія*; женитьба Александра на Роксанѣ. Онъ велитъ *Селевку* собрать персидское войско и, соединивъ его съ македонскимъ, идетъ на Египетъ (гл. 23).

2. Мирное вшествіе Александра въ *Иерусалимъ* (гл. 24).

3. Александръ въ *Египтъ* (гл. 25—28).

4. Покоривъ знаемый міръ, онъ отправляется въ *незнаемыя страны*. Его встрѣчи:

а) Исполинскія волосатыя жены и гигантскіе муравьи (гл. 29).

б) Рѣка, три дня текущая водой, три дня пескомъ (гл. 30). Александръ называетъ ее *Ἀμόρρους*; это — Самбатіонъ талмудическихъ легендъ; мы встрѣтимъ ее у Эльдада (сл. далѣе нашу гл. V); древняя редакція эпистолии Пресвитера Іоанна помѣщаетъ въ Индіи «*fluvium . . . lapidum*», за которой обитаютъ «*X tribus Judaeorum*».

с) За песчаною рѣкой Александръ «*κόσμον ἄλλον κατέλαβε*». — Встрѣча съ малорослымъ мирнымъ народцемъ, ростомъ [*οὐχὶ*

ἀλλὰ] πῆχυν τε καὶ ἥμισυ. — Озеро со статуей Сезонхоса космократора и надписью на ней, что досюда доходилъ Сезонхосъ, но не могъ проникнуть далѣе (гл. 31).

d) Александръ идетъ далѣе, направляясь κατὰ τὴν ἄμαξαν τοῦ πέλου. Въ лѣсу Ἀνάξαντος живутъ великаны, въ 24 аршина ростомъ. — Македоняне нападаютъ на нихъ съ крикомъ и трубнымъ звукомъ и прогоняютъ, при взаимныхъ потеряхъ (гл. 32). — Позднѣе встрѣчаются голые, черные, волосатые люди, спавшіе на камняхъ. Къ одному изъ нихъ подводятъ красивую дѣвушку; онъ принимается пожирать ее, и когда ее у него отняли, убѣгается съ лаемъ. Его товарищи, напавшіе на войско съ камнями и дреколѣемъ, прогнаны огнемъ. Македоняне просятъ Александра вернуться; онъ говоритъ: οὐκ ἐμὲν τὸ ἀντιστρέφεσθαι, ἀλλὰ τῇ τύχῃ δεσνόν (гл. 33).

e) Статуи Геракла и Семирамиды и заустѣлый дворецъ послѣдней. — Встрѣча съ шестирукими и шестиногими людьми и кинокефалами. — Громадный ракъ, вышедшій изъ моря, уноситъ палую лошадь; ночью Македоняне защищаютъ свой лагерь отъ морскихъ чудовищъ, разведя огни (гл. 34).

5. Александръ приходитъ къ морю; въ шести стадіяхъ отъ берега лежитъ *островъ брахмановъ* или Оксидраковъ. Сначала отправляется туда Филонъ, потомъ Александръ (гл. 35). — Редакція С рассказываетъ здѣсь о посѣщеніи Александромъ брахмановъ и его бесѣдѣ съ Дандаміемъ, что другіе пересказы относятся къ слѣдующей книгѣ III, гл. 5 и слѣд.

6. Вернувшись отъ брахмановъ, Александръ идетъ далѣе, къ чудесной рѣкѣ, на берегу которой выросали съ восходомъ солнца деревья, растя до шестаго часу, и затѣмъ, убавляясь постепенно, исчезали (сл. далѣе, въ гл. V-й, чудесно вырастающія деревья въ Хожденіи Зосимы). — Въ рѣкѣ находились черные камни; кто ихъ касался, чернѣлъ; были тамъ змѣи и рыбы, варившіяся не въ кипяткѣ, а въ холодной водѣ; птицы, изъ которыхъ исходило пламя, когда къ нимъ прикасались (гл. 36). — На дальнѣйшемъ пути дневной свѣтъ постоянно уменьшается: встрѣ-

чаются диковинные звѣри о шести ногахъ, о трехъ и пяти глазахъ, величиною въ десять локтей; другіе, похожіе на онагровъ, величиною въ двадцать локтей, съ шестью глазами, изъ которыхъ лишь два были зрячіе; кинокефалы и морскія чудовища (гл. 37).

7. Войско идетъ по безлюдной пустынѣ, гдѣ не видать ничего, кромѣ неба и земли, въ полной темнотѣ. Остановившись у морскаго берега, Александръ хочетъ переправиться на островъ, откуда слышна греческая рѣчь, но людей не видно (Лейденская рукопись Псевдокаллистоена: слышится стихотворное привѣтствіе сыну Филиппа, произошедшему отъ египетскаго сѣмени, исполнившему предзнаменованіе, лежавшее въ его имени). Воины, пытавшіеся перебраться на островъ вплавъ, унесены раками; уstraшенный Александръ возвращается вспять [Слѣдуетъ разсказъ о попыткѣ Александра извѣдать морскую глубину] (гл. 38)¹⁾.

8. Александръ велитъ перекинуть мостъ черезъ одну лошину (φάραγξ) съ надписью: ἐνθάδε Ἀλέξανδρος εἰσελθὼν ἡγήρεν ἀψίδα, ἐν ἣ πανστρατὶ διαβάς, ἄκρας θέλων γαίας καταλαβεῖν, ὡς τῇ προνοίᾳ ἔδοξε. Они приходятъ въ страну, гдѣ не свѣтитъ солнце: ἐκεῖ οὖν ἐστὶν ἡ καλουμένη μακάρων χώρα. Съ немногими спутниками онъ идетъ развѣдать страну, взявъ съ собою, по совѣту одного старика, кобылицъ (В ослицъ; въ Лейденскомъ текстѣ Pseudocall. соединены оба варьянта: ἑππούς θηλίους, καὶ ἐν ἐτέρῳ λόγῳ ὄνους θηλίας), жеребята которыхъ остались въ лагерѣ. — Идя въ темнотѣ εἶδον τινὰ τόπον, καὶ ἦν ἐν αὐτῷ πηγὴ διαυγῆς, ἣς τὸ ὕδωρ ἡστραπτεν ὡς ἀστραπὴ· ἦν δὲ ὁ ἀὴρ ἐκεῖνος εὐώδης καὶ πάνυ γλυκύτατος. Александръ хочетъ ѣсть: его поваръ Андрей, собираясь готовить, намѣревается омыть сушеную рыбу въ свѣтломъ источникѣ, но рыба, оживъ, ускользаетъ отъ него. Онъ никому не говоритъ объ этомъ чудѣ, а воды набралъ съ собою въ сосудъ (гл. 39). Въ теченіе нѣкотораго времени не видать ни солнца, ни луны, ни звѣздъ. Двѣ птицы съ человѣческими лицами

¹⁾ Что поставлено въ скобкахъ относится къ эпизодамъ, не находящимся въ соотвѣтствующей части сербской Александріи.

вѣщаютъ Александру: Ἡ χώρα ἣν πατεῖς, Ἀλέξανδρε, τοῦ θεοῦ μόνον ἐστίν. ἀνάστρεφε δεῖλαιε· μακάρων χώραν πατεῖν οὐ δύνησῃ. Ανάστρεψον οὖν, ἄνθρωπε, καὶ τὴν δεδομένην σου γῆν πάτει, καὶ μὴ κόπους πάρεχε σεαυτῷ. . . . Ἐκκαλεῖ σε ἡ ἀνατολή, Ἀλέξανδρε, καὶ ἡ Πώρου βασιλεία νίκη ὑποταχθήσεταιί σου.

Слѣдую совѣту старика и Александра, воины берутъ съ собою все, чтò находятъ на землѣ: камни, куски земли. По нѣкоторомъ времени они выходятъ изъ области тьмы, руководясь ржаніемъ жеребятъ, оставшихся въ станѣ и отвѣчавшихъ кобылицамъ (гл. 40). — Кто захватилъ что-либо съ собою, увидѣлъ, что его находка была чистое золото¹⁾. [Поваръ говоритъ о видѣнномъ имъ чудѣ, но не о захваченной имъ съ собою живой водѣ, которую онъ даетъ Калѣ, побочной дочери Александра отъ Уны. Узнавъ о томъ, Александръ завидуетъ ихъ безсмертію, дочь изгоняетъ, а Андрея велитъ бросить въ море, навязавъ на шею камень. Она становится nereidой, онъ — морскимъ демономъ. — Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ὑπέλαβε διὰ τῶν σημείων τούτων ἐχεῖσε εἶναι τὰ ἄκρα τῆς γῆς· ὡς δὲ ἔφθασαν εἰς τὴν ἀψίδα ἣν ἔκτισεν Ἀλέξανδρος, ἔγραψεν πάλιν ἐν αὐτῇ οὕτω διὰ γλυφίδος· «Οἱ βουλόμενοι εἰσελθεῖν ἐν τῇ τῶν μακάρων χώρᾳ, δεξιᾷ πορευέσθωσαν». — Слѣдуетъ разсказъ о попыткѣ Александра извѣдать небесную высоту; птица, съ человѣкоподобнымъ лицомъ, велитъ ему вернуться на землю; двѣ другихъ птицы говорятъ, что кто пойдетъ на право, увидитъ много чудеснаго. Такъ Александръ и сдѣлаъ] (гл. 41).

¹⁾ Въ армянской статьѣ о драгоцѣнныхъ камняхъ разсказывается, что «когда Александръ отправился въ Темную страну, то у подошвы одной горы подкова его лошади стукнула обо что-то. Онъ спросилъ: «Что это такое?» Мудрецы, бывшіе при немъ, сказали: «Это алмазъ, который происходитъ отъ росы небесной. . . . за этою горой есть песчаная равнина, полная алмазовъ, но не населенная никѣмъ, кромѣ птицъ». Способъ ихъ добычи, указанный мудрецами, тотъ же, что у Марко Поло III, с. 19 (о добычѣ алмазовъ въ царствѣ Мутфили), въ 1001 ночи (77 ночь: разсказъ Синдбада); у Геродота (III, CXI) тѣмъ же способомъ добывается Арабами корица, въ русскомъ Азбуковникѣ — іакинфъ. Сл. Паткановъ, Драгоцѣнные камни, ихъ названія и свойства по понятіямъ Армянъ въ XVII вѣкѣ (СПБ. 1873), стр. 2—3 и 8, прим. 7.

9. Онъ приходитъ къ озеру, въ которомъ вода была сладка, какъ медъ; въ рыбѣ, выскочившей изъ воды, находятъ — камень-самосвѣтъ, который Александръ велитъ оправить въ золото; по ночамъ онъ служитъ ему вмѣсто свѣточа¹⁾. — Ночью изъ озера выходятъ женщины, которыя сладко поютъ. — Встрѣча и борьба съ гиппокентаврами. — Послѣ шестидневнаго пути войско Александра τὴν οἰκουμένην κατέλαβεν (гл. 42).—[въ гл. 43 помѣщено письмо Александра къ Олимпіадѣ, вкратцѣ повторяющее гл. 23—42].

10. Александръ отправляется въ походъ противъ Пора. Въ странѣ и городѣ Геліоса оракулъ Аполлона, подъ священными деревьями, вѣщаетъ ему о его близкой смерти. — Встрѣча съ малорослыми людьми, одноногими, съ овечьими хвостами; нѣкоторые изъ нихъ пойманы и отпущены на свободу. Издали они начинаютъ издѣваться надъ Александромъ, что такой неразумный человѣкъ не достоинъ сражаться съ ними и не въ силахъ ихъ побѣдить. Александръ посмѣялся этой выходкѣ, въ первый разъ послѣ того, какъ ему было пророчество о его смерти (гл. 44).—Компилятивный характеръ С и здѣсь сказался дублетомъ: въ третьей книгѣ Псевдокаллисѣена редакція АВВ помѣщаетъ послѣ смерти Пора эпизодъ о брахманахъ (гл. 5—16), а АВ, непосредственно за тѣмъ, Посланіе Александра къ Аристотелю о чудесахъ Индіи. Текстъ С, говорившій о брахманахъ въ другомъ мѣстѣ (С, II, за 35 главой), опускаетъ и Посланіе, но прихватилъ послѣдній его эпизодъ (сл. изданіе Müller'а, стр. 123): о деревьяхъ солнца и луны, вѣщающихъ Александрову кончину. Такимъ образомъ С представляетъ такую комбинацію: передъ походомъ противъ Пора оракулъ Аполлона подъ священными деревьями вѣщаетъ смерть Александру (С, гл. 44 = С¹); слѣ-

¹⁾ Въ поэмѣ о Ротерѣ (ед. Rückert, v. 4952 и слѣд.) описывается такой-же камень-самоцвѣтъ, принесенный Александромъ изъ чужой земли (von vremide lande), куда ни прежде, ни послѣ его не заходила ни одна христіанская душа. Названіе тому камню: Claugestian. Сл. Zacher, Zur Basler Alexanderhandschrift, въ Zs. für deutsche Philol. X, стр. 109—110.

разсказъ, непосредственно примыкающій къ содержанію, пересказанному въ предъидущей главѣ, я удерживаю, для удобства сравненія, распредѣленіе, принятое мною при передачѣ соответствующаго эпизода Псевдокаллистоена С.

1. Мирное вшествіе Александра въ Іерусалимъ (Новаковичъ, II, гл. 1); сл. § 2 въ моей схемѣ Псевдокаллистоена и далѣе VII-ю главу.

2. Александръ въ Египтѣ (Новаковичъ, II, гл. 2—4); сл. § 3 моей схемы.

3. Война съ Даріемъ, его пораженіе и смерть; женитьба Александра на Роксанѣ; оставивъ въ Персіи Селевка (Нов. II, гл. 5—16) онъ «самъ на лидон'скаго цара на Криса поиде», котораго и побѣждаетъ, а сокровища его раздаетъ войску (Нов. II, гл. 17). Сл. § 1-й моей схемы. Объ этомъ и предъидущемъ параграфѣ сл. далѣе гл. III.

4. «И тако на десноу страну вѣстока поиде, и в'се кзыке прииди до край землѣ доиде». Его встрѣчи:

а) Косматныя исполнискія жены (Нов. II, гл. 17) и чудовищныя мураны (Нов. II, гл. 18). Сл. тотъ-же § схемы; греч. нар. кн. стр. 108.

б) «И отъ тоуду на рѣкоу дошѣдъ, кѣже ширина бѣше ꙗко днь хода. И тоу Алексѣдръ въ недоумѣннѣхъ выпаде, мостове на рѣцѣхъ тои сътворити повеле» (Нов. II, гл. 18); сл. тотъ-же § моей схемы; греч. нар. кн. тамъ-же.

в) «Люди колѣно лажьтъ велици питици же нарицахоу се». Озеро, статуя Сезонхоза и надпись: «Чловѣче, аште к'то хощетъ на вѣстокъ поити, до здѣ дошѣдъ, опетъ се врати. [не къ томоу и оноу те имаше поити]. Азъ бо ксѣмъ Сѣв'хось, ꙗже свѣмоу свѣтоу быхъ царь. И край землѣхъ вѣдѣти, ꙗ съ военскою великою на сѣхъ полѣхъ доидохъ. И вѣсташе на ме дивнѣ чловѣци, ꙗ всю мою военскоу разбѣше, ꙗ мене на семь полю оубише». Нов. II, гл. 19, сл. III, гл. 12. Сл. тотъ-же § схемы ꙗ Pseudocall. III, С, гл. 21; греч. нар. кн. стр. 108—110. Рум. нар. кн. стр. 62, въ отличіе отъ слав. ꙗ греч. текстовъ,

заставляетъ птицѣвъ жаловаться Александру: «авем невое де бокорі, къ він ла ноі ші не мѣхнѣ поамеле, хрѣва поастрѣ, ші не батем къ еі, чі љне оара не бат еі, алте орі ті батем ноі»: вліяніе разсказа о битвахъ пигмеевъ съ журавлями¹⁾. — Начиная съ эпизода о статуѣ Сезонхоса мы можемъ пользоваться для сравненія румынской Александріей, по списку 1620 года, отрывки которой напечатаны были Віану²⁾. Надпись Сезонхоса здѣсь гласитъ: «еу Санхоѣ флраѣ љљљю љоуме тотъ. ши врљю съ ѡљъ ши рљмљ.... ши чине ва вре... съ маргѣ ља рљљ ши пѣнь анча съ винѣ, гѣрь де ича съ съ фторкъ фнапон, къ ва перљ» (стр. 445—6; сл. рум. нар. кн. стр. 62). Слав. текстъ говоритъ въ первомъ случаѣ о «краи землѣ», во второмъ: «Чловече, аште к'то хощетъ на вѣстокъ поити, до здѣ дошѣдъ, опеть се врати»; греч. нар. кн. τῆς ἀρχῆς τῆς γῆς; εἰ τις ἐλθῇ ἕως ἐδῶ, πλεον ἐμπρός νᾶ μὴν ὑπάγῃ.

d) «Люди страшни видѣннѣмъ, и два сеж'нѣ оубо длѣзи, кос'мати же в'си». Они не нападаютъ на Македонянѣ, «љоукаво на войскоу погледоуюште. И оубољавъ се Алексен'дрѣ, рече: Сін соутъ људинѣ, иже Сѣнхоса нѣкогда разбише». Къ одному изъ нихъ подводятъ жену; онъ начинаетъ ее пожирать, ее отнимаютъ; «онъ же гласомъ великѣмъ вресноувѣ, женоу поустѣ. Гласъ же кго оуслышав'ше дивін моужінѣ, толико ихъ наѣха много множѣство на войскоу, кѣлико числа не бѣше; дрѣвнѣмъ бо и каменнѣмъ воинники бѣахоу». Македоняне просятъ Александра: «до волѣ намъ всю зем'лю приѣм'ше, починути даи мало». Александрѣ успокоиваетъ ихъ: «не къ томоу вы маломошт'ни боудете, вѣсь бо

¹⁾ Въ русскихъ спискахъ Александрін эти птицы обратились въ љмѣцѣ и изображаются съ птичьими головами. Сл. Буслаевѣ, Очерки, II, стр. 871 и соотвѣтствующее изображеніе; ркп. Хлудовскаго сборника, № 249 (XVII в.), л. 163.

²⁾ Сл. Columna lui Traian, Noua serie, anul IV (1884), стр. 445 слѣд. — Въ дополненіе къ сказанному выше стр. 136, прим. 2 замѣтимъ, что первое печатное изданіе румынской Александріи относится не къ 1797, а 1796 году и вышло въ Могилевѣ. Сл. Pop, Disertatie despre tipografiile românești în Transilvania, Sibiu, 1828, p. 90 (у Picot, Rev. crit. 1885 г. № 84, стр. 144).

Вот и все, что я могу сказать. В то же время
я хочу сказать, что я очень рад, что вы
так заинтересовались моим делом. И я
буду очень рад, если вы сможете помочь
мне.

Вот и все, что я могу сказать. В то же время
я хочу сказать, что я очень рад, что вы
так заинтересовались моим делом. И я
буду очень рад, если вы сможете помочь
мне.

Вот и все, что я могу сказать. В то же время
я хочу сказать, что я очень рад, что вы
так заинтересовались моим делом. И я
буду очень рад, если вы сможете помочь
мне.

Вот и все, что я могу сказать. В то же время
я хочу сказать, что я очень рад, что вы
так заинтересовались моим делом. И я
буду очень рад, если вы сможете помочь
мне.

Вот и все, что я могу сказать. В то же время
я хочу сказать, что я очень рад, что вы
так заинтересовались моим делом. И я
буду очень рад, если вы сможете помочь
мне.

Вот и все, что я могу сказать. В то же время
я хочу сказать, что я очень рад, что вы
так заинтересовались моим делом. И я
буду очень рад, если вы сможете помочь
мне.

Вот и все, что я могу сказать. В то же время
я хочу сказать, что я очень рад, что вы
так заинтересовались моим делом. И я
буду очень рад, если вы сможете помочь
мне.

И див'нейшаа прѣвихъ оузриши. И .s. днь прѣшьдъ, кзеро нѣконго доидоше, и тоу станомъ своимъ ста, и гати начеше искати. Магнрь же Алексен'дровъ риби сухи въ блатѣ томъ омити понесе. кгда же ихъ ок'васи, тог'да они оживеше в[оу] кзеро оутекоше. Алексен'дръ же, снѣ слышавъ, подиви се, и воисцѣ в'сой окоупати се рече. И конѣ и в'си окоупав'ше се, з'драви и крѣп'ци бише» (гл. 30). Сл. греч. нар. кн. стр. 121—3 и № 8 схемы.

Отличія сербскаго текста отъ Pseudocall. C, въ эпизодѣ о водѣ безсмертія, поддерживаются отчасти другими источниками. Во французскомъ романѣ (ed. Michelant, стр. 332 слѣд.) какіе-то старцы говорятъ Александру о трехъ чудесныхъ источникахъ: кто искупается въ одномъ — помолодѣетъ (fontaine de jeunesse), кто въ другомъ, видимомъ лишь однажды въ году, получитъ безсмертіе (источникъ безсмертія); сила третьяго источника такова, что если покойникъ пролежитъ четыре дня возлѣ него и его тѣло будетъ вспрыснуто его водою, онъ воскреснетъ (источникъ съ «живой» водою). Въ первомъ купается Александра дружина и молодѣетъ (стр. 348 слѣд.); источникъ безсмертія находитъ какой-то Македонянинъ Енос и, не предупредивъ Александра, самъ погружается въ него; въ наказаніе за это Александръ велитъ замуравать его въ столбъ, гдѣ ему придется до конца дней оплакивать свое безсмертіе (р. 335). Что до источника съ живой водой, то о немъ рассказывается (р. 334) извѣстная легенда о поварѣ и рыбахъ. Передавая её, оригиналъ сербскаго текста очевидно забылъ его спеціальное назначеніе: оживлять, перенеся на него дѣйствіе какой-то fontaine de jeunesse, которую румынскій текстъ, въ отличіе отъ всѣхъ другихъ, помѣстилъ въ странѣ нагомудрецовъ. Въ соотвѣтствующемъ эпизодѣ Pseudocall. C (сл. выше, стр. 222) можно предположить подобное-же смѣшеніе: рыбы, погруженные въ воду, *оживаютъ*, а поваръ Александра и его побочная дочь, Кала, отвѣдавъ ея, становятся *безсмертными*. Въ соотвѣтствующемъ болгарскомъ разсказѣ, напечатанномъ мною (Archiv f. slav.

Phil. I, 608—11) Калѣ отвѣчаетъ безыменная дочь Александра, въ народномъ болгарскомъ преданіи у Миладиновыхъ — его сестра (I. с. стр. 608); въ словинской легендѣ нѣчто подобное рассказывается о сестрѣ Соломона, Sěmbilja'ѣ = Сивилѣ, только источникъ безсмертія сталъ источникомъ вѣщаго знанія: «Bog je pravil enkrat Solomonu, da naj gre, ako hoče biti najmodrejši, na oni vrt k studencu ter naj pije in se naj umije s studenčnico. Sěmbilja pa je to skrivaj slisāla, in sató je prehitela svojega brata ter se napila in umila s studenčnico; zatorej je bila modrejsā od Solomona»¹⁾. — Отмѣтимъ, наконецъ, соотвѣтствующій эпизодъ въ восточныхъ Александріяхъ: у Фирдуси Александръ отправляется вмѣстѣ съ Хисромъ (Ильей) за область мрака, къ источнику безсмертія; достигнувъ его, Хисръ погружается въ его воды, купаетъ коня, и возблагодаривъ Бога, подаетъ чашу воды и Александру, но невидимый голосъ предупреждаетъ его не пить и указываетъ на бѣдствія старости, неустранимыя при безсмертіи. Александръ отказывается отъ напитка. Такъ и у Низами, съ тою разницею, что Хисръ и его конь успѣли выкупаться и напиться воды въ источникѣ, который исчезаетъ изъ глазъ, когда подходитъ Александръ. Вслѣдъ за этой легендой Низами сообщаетъ намъ ея греческую и арабскую версіи: по первой Илья и Хисръ находятъ источникъ, въ которомъ оживаетъ опущенная туда соленая рыба, и искупавшись въ немъ, становятся безсмертными; по второй источникъ найденъ Ильей и Хисромъ, а Александръ ищетъ его въ теченіи сорока дней, пока Серошъ не предупреждаетъ его о тщетѣ его поисковъ; онъ подаетъ ему небольшой камень: пусть поищетъ въ Каабѣ что-нибудь равное ему по вѣсу. — Это извѣстный рассказъ о камнѣ (=черепѣ—ненасытномъ глазѣ), съ которымъ мы познакомимся далѣе изъ *Iter ad Paradisum*. Интересно встрѣтить въ Pseudocall. C, вслѣдъ за эпизодомъ

¹⁾ Сл. Kres, 1882 г., стр. 577: Narodno blagó s Tolminskega, priobčil J. Fonovsky: Sv. Sěmbilja. Сл. мою замѣтку въ Archiv f. slav. Philol. VIII, 330: Sěmbilja = Sibylla.

о водѣ безсмертія (II, 41); упоминаніе «камня самосвѣта» (II, 42) ¹⁾.

9. Александръ подходитъ къ озеру, въ которомъ вода «сладка бѣ, ꙗко захарь»; камень-самосвѣтъ, найденный въ рыбѣ; сго носятъ передъ войскомъ на копѣ (εις τὸ φλάμπουρον του) «мѣсто лоучева фаноса» (ὡστὰν φανάρι); жены, выходящія изъ озера и поющія дивными голосами (ὡς φαίνεται ἔχειναι ἦτον αἱ Περειδες, ὁποῦ ἀκούομεν τῶρα εἰς τὰς ιστορίας) ²⁾; встрѣча съ исполинами: «одъ поѣса горѣ чловѣкъ, а одъ поуѣка же долоу конь». Нѣкоторые изъ нихъ попадаютъ въ плѣнъ хитростью; «толико бо они бръзи бѣхоу, ꙗкоже имъ ништо на зем'ли не оутедаше, и такови они стрѣлци бѣхоу, ꙗко ништо роуками своими не грѣшахоу. И симъ Алексендръ ороужіа сѣтвори, и стрѣле, и м'чеве наоучи ихъ носити, и много ꙗмоу на р'ванѣхъ поработаше. Да ꙗгда ихъ въ вселѣн'ноу изведе, и вѣтроу студеноу на нихъ дх'ноув'шоу, и тако в'си помрѣше. Алексендръ же .р. дѣни прѣшѣдъ, къ прѣдѣломъ вселѣн'скимъ приближисе» (Нов. II, гл. 31; греч. нар. кн. стр. 123—4; сл. № 9 схемы).

10. «И тоу въ слѣньч'ный градъ приде, и въ слѣньч'нѣмъ граду поклони се. Писаніа же тоу обрѣте, ꙗже о сѣмрѣти ꙗго

¹⁾ Grion, I Fatti di Alessandro Magno, p. XCVII—XCIX; Donath, Die Alexandersage in Talmud und Midrasch (Fulda, 1873), стр. 34 слѣд. Сл. Spiegel, Die Alexandersage bei den Orientalen, стр. 29.

²⁾ Въ русскихъ спискахъ этому эпизоду отвѣчаетъ, быть можетъ, встрѣча Александра съ Горгоніей (сл. Пыпинъ, Очеркъ, стр. 48; Буслаевъ, Очерки II, 371 и тамъ-же соотвѣтствующее изображеніе) «имущи же лице и перси и руки чловѣчески, а нози и хвостъ имѣеть аки у коня; на главѣ же ей за власъ мѣсто змѣи имѣеть и выросташе всякими лицы». Образъ, вѣроятно, наполовину навѣянный слѣдующей въ нашемъ текстѣ встрѣчей съ кентаврами, тогда какъ о Горгонѣ самой говорится, что она, подобно Сиренѣ, привлекала къ себѣ и животныхъ и людей. — Замѣчу, впрочемъ, въ Hist. de prel. пространной редакціи (Zingerle, p. 63 и 218 прим.) встрѣчу Александра съ mulieres, que dicuntur lamie, pulcras valde, capillos usque ad talos, pedes habentes equorum. То-же во французскомъ прозаическомъ романѣ объ Александрѣ, пересказанномъ Weissmann'омъ (Alexander, Gedicht des zwölften Jahrhundert, vom Pfaffen Lamprecht etc. Frankf. a. M. 1850, v. II, p. 397): женщины о лошадиныхъ ногахъ. Въ старопечатномъ текстѣ 1506 г. онѣ названы iantres.

какъ названъ начальникъ нагомудрецовъ въ сербскомъ текстѣ и новогреческой и болгарской народной книгѣ — является, согласно съ Псевдокаллистономъ (= Палладіемъ), имя Дандамія. — Все это указываетъ либо на болѣе древнюю форму сербской (= греческой) редакціи (Новаковичъ, стр. XI), либо на позднѣйшее воздѣйствіе какого нибудь текста Псевдокаллистоена А В.

Для генеалогіи сербской Александріи интересно замѣтить, въ какихъ другихъ пересказахъ стараго романа встрѣчаются особенности ея плана, поставившаго эпизодъ Іерусалима передъ смертью Дарія. Въ старо-славянскомъ переводѣ Псевдокаллистоена по архивскому списку послѣдовательность такая: *Египетъ* (Тиръ, Газа и т. д.), *Іерусалимъ* (Іосифъ Флавій); *пораженіе Дарія*; посланіе Александра къ Олимпіадѣ, въ томъ-же текстѣ, начинается упоминаніемъ о смерти Дарія и далѣе ведетъ Александра въ невѣдомыя страны. — Въ Эллинскомъ лѣтописцѣ, воспринявшемъ тотъ-же переводъ, порядокъ измѣненъ: *Іерусалимъ*, *Египетъ*, *пораженіе Дарія*; стало быть, какъ въ сербскомъ изводѣ, при полной независимости этого текста отъ предъидущаго. — Европейскія обработки Александровой саги восходятъ къ латинской передѣлкѣ Псевдокаллистоена, *Historia de Preliis* (X вѣка), и именно къ ея *пространной* редакціи ¹⁾, уже давшей нѣсколько важчыхъ параллелей къ нашему тексту — въ имени Артаксеркса, какъ противника Нектанеба (сл. выше, стр. 141) ²⁾, въ приуроченіи эпизода о Букефалѣ (сл. выше, стр. 155) ³⁾, въ помѣщеніи Халкидона (= Кархидона) передъ Римомъ (сл. выше, стр. 176—178) ⁴⁾, наконецъ — въ введеніи Іерусалима въ такую послѣдовательность Александровыхъ походовъ: *Египетъ*, *Сирія*, *Іерусалимъ*, *Дарій* ⁵⁾. — Josippon ⁶⁾, пользовавшійся текстомъ *Historia*'и,

¹⁾ О ней сл. Zingerle, l. c., p. 22 слѣд.

²⁾ l. c. ib. прим. 1.

³⁾ l. c. стр. 28.

⁴⁾ l. c. стр. 29.

⁵⁾ l. c. стр. 23.

⁶⁾ Josippon, sive Josephi Ben Gorionis Historiae Judaicae libri sex. Ex Hebraeo latine vertit Gagnier. Oxonii, 1706.

разсказываетъ въ lib. I, с. 5 о вступленіи Александра въ *Іерусалимъ*, подвластный Дарію; далѣе (lib. II, гл. 9), слѣдуя *Historia*'и, о походѣ въ Италію и *Африку* (Ливію, Варварію) и окончательномъ *пораженіи Дарія*; въ lib. II, с. 10 о попыткѣ Александра проникнуть черезъ область чудовищныхъ народовъ и животныхъ, къ *Рехавитамъ* (= рахманамъ) въ страну мрака; лишь въ слѣдующей главѣ (lib. II, с. 11) повѣсть переходитъ къ *Пору*. — Это почти послѣдовательность сербской Александріи: *Іерусалимъ*, *Египетъ*, *смерть Дарія*, *нагомудрецы*, *Поръ*.

Все это указываетъ на особую обработку Псевдокаллисоена, типа $C = C^1$, чѣмъ и объяснилось бы согласіе плана въ независимыхъ другъ отъ друга передѣлкахъ романа.

III.

АЛЕКСАНДРЪ ВЪ ЕГИПТЪ. ВОЙНА СЪ ДАРИЕМЪ.

Мы видѣли, что сербская Александрія измѣнила послѣдовательности, въ которой посланіе Александра къ Олимпіадѣ и Аристотелю по Pseudocall. С рассказывало объ Александровомъ походѣ на Дарія, и измѣнила въ такомъ порядкѣ: 1) *Іерусалимъ* — 2) *Египетъ* — 3) *Дарій* — 4) *Невѣдомыя страны*. Помѣщеніе Іерусалима «во главѣ угла», точкой отправленія дальнѣйшихъ подвиговъ, обусловлено всѣмъ міросозерцаніемъ нашего текста, почему я и предпочитаю разобрать этотъ эпизодъ позднѣе, по разсмотрѣніи другихъ частностей. Начну съ — Египта и Дарія.

(Изъ Іерусалима) Александръ идетъ на Египетъ; Египтяне готовятся къ бою; «Алексен'дръ же войскамъ рече рвати градъ крѣп'ко». Въ жаркую пору онъ купается въ холодномъ озерѣ и впадаетъ въ тяжкую болѣзнь. Его войско въ страхъ и жалости, а Египтяне пишутъ врачу его Филиппу письмо: если онъ отравитъ Александра, то будетъ имъ царь. Получивъ это письмо, Филиппъ насмѣялся надъ нимъ и разорвалъ, а въ отвѣтъ написалъ такъ: «О безоум'ни и нес'мыслыни ослы Югуп'тене! Аште царствію вашему похотель быхъ, въ скорѣ мой господинъ Алексен'дръ далъ би ми инаа, бол'шаа вашего, царствія, ихъ-же мьчемъ своимъ прѣхъ. Азь-же вьса сіа прѣзрѣхъ, Алексен'дра же паче

изволихъ имѣти, паче всѣхъ царствіи земльныхъ, весь бо миръ недостойнъ кѣсть кдиного власа, падающа отъ главы кго. Вѣдомо да кѣсть вамъ, ꙗко Алексен'дръ здоровъ кѣсть, нъ оухыштреникъ нѣкоу творить, ꙗко да искоусить ваше невѣр'ствіе, заоутра же хоштете видѣти кго на великомъ коню гздѣшта, здрава и весела». Испуганные этимъ Египтяне пишутъ Александру, будто самъ Филиппъ намѣренъ отравить его; это письмо попадаетъ въ руки Антиоха и Александра, который еще держитъ его въ рукахъ, когда входитъ Филиппъ, неся въ рукахъ чашу съ лечебнымъ зельемъ, которое и предлагаетъ больному выпить. «Алексен'дръ же вставъ и потиръ въ роуцѣ прикъмъ и просльзивъ се рече: Любимый мой Филиппе, теж'ко ми кѣсть сіе пити. Филиппъ же рече: Цароу, пи, не бой се; по лст'но ти кѣ бити. — Царь же рече: На пол'зу ли сіе миѣ дакъши, либими мои? Филиппъ же врачъ, цареву соумненикъ разоумѣвъ, въз'мъ потиръ отъ роукоу цареву и половиноу испить». Послѣ него пьсть и Александръ, а Филиппу показывасть подметное посланіе Египтянъ. «О великий цароу Алексен'дре, говоритъ врачъ, «о твои главѣ всѣхъ царь земныхъ главы висеть; да аште сіе вѣсхотѣлъ быхъ сѣтворити, кдине твои главе паденикъмъ вѣса вѣселѣн'наа поколѣбала се би. И весь миръ нѣсть достоинъ кдиному власоу падающоу отъ главы твои. И тебе оубивъ, которомуу господиноу рабъ назваъ се бихъ? Нъ бол'ше кѣсть миѣ живоу въ зем'лю выити, нежели твоимъ животомъ весь миръ поколѣбати». Проснавъ весь день Александръ просыпается здоровымъ, вечеромъ веселится съ своими Македонянами, а на утро подступаетъ подъ городъ. «И около града .р. пракъ постави, и много люди изби въ градоу. И бѣ видѣти стрѣли въ градъ летеште, ꙗко облакы; Югунтѣне же прѣзь днь (вар. прѣзь здь, прико града) не можахоу гледати, и възопише великъмъ гласомъ глаголюште: Помилоуи насъ, цароу Алексен'дре, цара нашего Нехтенава сыне, старъ бо отъ насъ ошъль кси, и пакы младъ къ намъ пришьль кси». Александръ велитъ остановить сѣчу, а Египтянъ спрашиваетъ, что они разумѣють подъ тѣми словами. Они рассказываютъ ему о Нектанебѣ и объ оставленномъ имъ

писаніи: «Отъ васъ отхождоу старь, и пакъ прійдоу къ вамъ младь, и сикови белегъ боудеть моѣго пришьствіа: ꙗгда къ образоу моѣмоу прійдоу и поклоню се ꙗмоу, ꙗже на стлѣпѣ стоитъ срѣдѣ града Югуп'та, тогда вѣн'ць отъ роуки ꙗго на главоу мою пад'нетъ». Чудо это совершается надъ Александромъ. «И тоу рече царь четири стлѣпи създати великѣ, и на ꙗдиномъ стлѣпѣ себѣ въ златѣ сътворити повелѣ, на в'торомъ Потолом'ѣа воѣводу, на третѣмъ Антиоха, на четврьтомъ Филона храбраго, и вси къ в'стокоу зрѣти; и на свои стлѣпѣ Алексен'дръ възъшьдѣ, бѣ бо високъ зѣло, и по Югуп'тоу погледавъ, повеле ꙗго разбити в'соуде, Филиппа-же врача господина Югуп'тоу сътворити, самъ же въ Югуп'те наиде скровишта прѣвѣныхъ царь (Нов. II, гл. 2—4 = Jag. I. с., р. 257—9).

Въ вѣн'ской рукописи весь этотъ эпизодъ выпалъ, хотя онъ несомнѣнно находѣлся въ ея подлинникѣ (сл. выше стр. 133). — Отличіа нар. греч. кн. (р. 72—76): Египтяне одновременно пишутъ Филиппу, прося его отравить Александра, и Александру съ доносомъ на Филиппа. Въ отвѣтномъ посланіи Филиппъ говоритъ Египтянамъ: ἐσσεῖς εἰστέ κλέπται, γαῖδαροι καὶ ἄγροικοι ὡτὰν τὰ ζῶα; выпивъ зелье, Александръ показываетъ врачу посланіе, имъ полученное, а тотъ предъявляетъ ему письмо, съ которымъ обратились къ нему Египтяне. — Эпистоліа Нектанеба говоритъ, что онъ вернется черезъ тридцать лѣтъ, и что на кого упадетъ вѣнецъ, тотъ будетъ — сынъ его: подробность, которую греч. нар. кн. = W рассказала и раньше (сл. выше стр. 142—3). — Поставивъ Филиппа властителемъ Египта Александръ «εὗρε πολλὰ βλυστίδια (новогр. βλητίδι, у Евстаѣіа βλητείδι, м. ж. в.м. βρέτιδι = χρῆματα χρυμένα), καὶ ὅλα τὰ ἐμοῖρασεν εἰς τὰ στρατεύματα τοῦ».

Весь рассказъ объ египетскомъ походѣ Александра довольно близко воспроизводитъ подробности соотвѣтствующаго отдѣла Александрова посланія къ Олимпіадѣ и Аристотелю, С II, гл. 25—28. Какъ и въ сербскихъ текстахъ Египетъ, осаждаемый Македонянами, представляется городомъ = Мемфисъ (сл. С I, 34 = В); тамъ стоятъ палаты Нектанеба и его статуя; на ея

груди начертаны слова: 'Ὅς ἂν τοῖς ἐμοῖς ἐρέσει δόμοις, [καὶ ὧ] τοῦδε τοῦ στέρουσ θήσονται τῇ αὐτοῦ κεφαλῇ, τοῦτον παῖδα ἐμὸν πάντες εἶναι νοεῖτε· τὴν δὲ ἄπασαν αὐτὸς νοστήσει γαῖαν· τοῦδε τοῦνομα θεοῦ, πόλει τῇδε» (С II, 27). Какому этому городу? Александръ вѣдь находится въ *ἰεροπόλιν* Египтѣ, — не въ мѣстности, гдѣ имъ основанъ городъ его имени — Александρίи. Слѣдующая глава (С II, 28) начинается такъ: «Διατρέψας οὖν ἐκεῖσε (т. е. въ городѣ Египтѣ = Мемфисѣ) Ἀλέξανδρος χρόνον τινα, πόλιν οἰκοδομεῖν ἐγχειρίζεται· κίσσι τε πλείστοις αὐτὴν κατακοσμήσας καὶ τὰ τεῖχη πύργοις ἐυμήκεσι καὶ μεταρσίσις κατοχυρώσας, ἐν δὲ τῇ κατὰ ἀνατολὴν πύλῃ μεταρσιώτατον πάντων ἓνα πύργον οἰκοδομήσας, ἐν αὐτῷ τὴν ἑαυτοῦ στήλην ποιήσας ἵδρυσεν, περὶ αὐτὸν δὲ Σελεύκου (вм. Птолемея сербск. Алекс.) καὶ Αντιόχου καὶ Φιλίππου τοῦ ἱατροῦ», который и поставленъ властителемъ Египта, тогда какъ Селевку удѣлена Персія, о чемъ славянскій текстъ ничего не говоритъ въ нашемъ эпизодѣ. — О томъ, что упомянутый городъ — Александрія — нигдѣ не сказано, согласно съ известными намъ текстами сербскаго романа, раньше рассказавшаго объ основаніи этого города. Такъ могло быть и въ С¹: а) Александръ, возвращаясь отъ окраинъ Западнаго океана, заходитъ въ Египетъ и здѣсь строитъ Александрію; б) лишь позже рассказывалось о походѣ въ Египетъ, осадѣ города = Мемфиса, статуѣ Нектанеба и воздвигнутыхъ Александромъ столпахъ. Редакторъ С воспользовался, какъ мы видѣли, для перваго отдѣла = а всѣмъ, что нашелъ въ В, и сообщилъ подъ рядъ — и объ основаніи Александρίи и о статуѣ и оракулѣ Нектанеба (С I, гл. 31—34; сл. стр. 199 и 216 и таблицу на стр. 215): во 2-мъ = б онъ ограничился (въ посланіи къ Олимпіадѣ и Аристотелю) воспроизведеніемъ С¹, отчего получился дублетъ — и вторичное появленіе Нектанеба и его прорицанія, въ которомъ упоминаніе города, названномъ Александромъ по своему имени, относится къ совершившемуся факту: Александрія уже построена, но Нектанебъ предвидѣлъ это раньше — какъ предвидѣлъ и пришествіе Александра. Слѣдующія постройки Александра, очевидно,

относятся не къ *Александрѣ*, какъ-то предположилъ Zacher (*Pseudocallisthenes*, p. 135, § 28).

Обратимся къ разсказу о войнѣ съ Даріемъ.

а) *Бой у Евфрата. Мимандъ*. Вѣстники сообщаютъ Александру, что Дарій съ своимъ войскомъ подошелъ къ Евфрату (*Юфратъ*, *Епрат*); туда-же идетъ и Александръ. Онъ велитъ переписать свое войско: у него 600 (вар. 300) тысячъ конницы и 400 тысячъ пѣшихъ; у Дарія тысяча тысячъ (вар. 50 тыс. тыс.) конниковъ и столько-же (вар. десять тыс. тыс.) пѣхоты — о чемъ говорятъ, подъ страхомъ повѣшенія, схваченные персидскіе лазутчики. Александръ приказываетъ продержать ихъ до ночи, и поведя ихъ на возвышеніе, показываетъ безчисленные огни, зажженные по его приказанію: пусть судятъ о числѣ его войска. Отпуская ихъ онъ говоритъ: «Законъ ѣсть Македоняномъ, ѣго же на бою оухватають, главою отсѣцають, никого жива не поуштають; да аште съ Даріемъ сьразимъ се, ви оу бои не идете, болѣ бо ѣсть чловѣкоу свои животъ, неже свега свѣта богатъство. Царю же вашему Дарию рѣцѣте: царю съ царемъ не подобакъ бити се; да ѣгда начнемъ быти се, иштите ме на златои колес'ниці мегю львовемъ белези (вар. главами). Где видите позлакѣне хел'мѣ и типанѣ фариже, тоу ѣсть македон'скыи плькъ». — Обо всемъ ими видѣнномъ и слышанномъ лазутчики докладываютъ Дарию, который велитъ отрѣзать имъ языки, дабы не повѣдали они того Персамъ. На совѣтѣ рѣшено — самому Дарию — царю не вступать въ бой съ разбойникомъ Александромъ; призвавъ «вожводоу великаго, Мимав'доу (вар. Минанта) именемъ», онъ велитъ ему: «шесть [сть] тисоуштъ въз'мѣ избран'ныхъ Пер'съ и двѣ стѣ тисоуштъ Мидѣнь, [и .в. тисоуште Етиопъ] и .д. ста тисоуштъ пешьць стрѣльць, и Тиг'рь (ошиб. вм. Евфратъ; сл. новогр. нар. кн. р. 78 = W) рѣкоу прѣшьдь, Алексен'дра, сына Филипова, къ мнѣ приведете. Аште же побегнетъ, а ты тераи, не остани га се ѣго нигде, [и оу мои нарокъ походи], боги пер'скыи оукрѣп'лаемъ». Александръ съ своей стороны ободряетъ Македонянъ (вар. Македоници консци и пелагонитьсци

витези и лакедоньски витези; македоньски боиници и пелагонитасци; пелагондиньски витезови и готиньски витези) помощью «Бога Саваоа», напоминанием Рима, Иерусалима и Египта; коли мы победим Дария, «господа всему ягоу боудемъ. Аште ли онъ насъ разбиетъ, то вса вселенная не можетъ насъ оукрити прѣдъ образомъ яго. Болѣе намъ на бою оумрѣти, неже ли прѣдъ Перси бѣжати; в'сакоу бо велеоумноу моужоу болѣе почтена смръть, неже срамотный животъ. Вѣдомо да естъ вамъ, яко разбити ихъ хоштемъ, понеже цари ихъ нѣсть съ ними, всака бо войска безъ цари своего безглавна естъ. Видите ихъ неуправно на бои идоуштихъ, въ скорѣ бѣжати нач'ноуть, безглавни бо соуть; ви же знаете, яко Перси овце наричють се, Македоняне же вльци, и прѣдъ ядинемъ влькомъ многе овце бегють. Перси бо на бои погнани соуть, ви же свою волю и съ царемъ своимъ идете. Нъ молю всѣхъ васъ храбро на бои съ поити, паче ихъ боевъ; когда бо войска на войску идетъ брьзо, остроу [войске] оноу [храбростию своею] оубиваетъ». Раздѣливъ свое войско на три полка, онъ поручаетъ два изъ нихъ Антиоху и Птоломею, а самъ остается съ Македонскимъ. «И тако брьзо показ'дивше, копия оуломише, [и мьчеве трыгоше], пакы же соузубъ мьчеви оудрише се». Персы бѣгутъ, преслѣдуя ихъ Александръ «къ Дариквоу околоу приспѣше»; Дарійускакаль на конѣ; павшихъ Александръ велитъ погresti, оставшихся въ живыхъ отпустилъ съ честью, сказавъ: «р'цѣте царю вашему Дарію: Довольно боуди об'роки своими». Мимандъ убитъ; Александръ, перейдя Евфратъ, разрушаетъ мосты.

б) *Вторая битва. Вавилонъ.* Между тѣмъ Дарій приказалъ своему войску собраться къ Вавилону, на Сенаарское поле; собралось двѣсти тысячъ (вар. .в. сте тисоуште тисоуштъ), съ ними онъ идетъ на Александра, который внутренно страшится, но снова ободряетъ своихъ: «О любими мои, да вѣсте, яко в'сакъ бѣгакъ брьжи естъ тераюштаго. Многе коуч'ке мѣд'веда терають, нь малѣ оукдають; и ядному львоу рик'ноув'шоу, мнози звѣрикъ оумирають» и т. д. У Александра тысяча тысячъ (вар. 30 т.)

ратниковъ; «и повслѣ въ воисцѣ личити (вар. клицати), ꙗко аште к'то нач'нетъ прѣгн раз'бикнѣа драти, безъ расоужденѣа да оумреть ꙗко рат'никъ» (sic). — Ночью пророкъ Іеремія, явившись ему во снѣ, обѣщаетъ ему въ брани помощь Бога Саваоѣа; ободренный этимъ Александръ вступаетъ въ бой при трубныхъ звукахъ. «И бѣше видѣти вып'ль конь и чловѣкъ и клопотъ ороужѣа, ꙗко зем'ли той достоужити се, сѣчоу бив'шоу отъ оутра до плад'не». Три дня и три noci Македоняне преслѣдуютъ Персовъ, потерявшихъ 400 (вар. 200) тысячъ убитыми и двѣсти плѣнными, которыхъ Александръ отпускаетъ во свояси, веля имъ болѣе на бой не выходить.

Пока Дарій съ сотней конниковъ бѣжитъ въ стольный градъ «Пер'сиполь», Александръ идетъ на Вавилонъ; «граждане же на .р. пьприштъ (вар. 15 миль) не дагахоу кмоу [къ градуу] прити, толика бѣ сила ихъ (вар. толико бише Бабилон велик колико рика Епрат посреди неѣа течаше), ꙗко рѣка Юфратъ вьхождаше въ нь непрѣходимаа» (вар. ꙗко рече Ефратоу вьтецаюштоу въ нь, непрѣходне соушти и велице, идеже изъ рага истецаше). Александръ велитъ повыше города копать «водоваждоу» и разъ ночью, когда вавилоняне были въ храмѣ Аполлона, отводить воду въ поле и по сухому руслу проникаетъ въ городъ, который велитъ зажечь. По просьбѣ горожанъ, онъ велитъ прекратить пожаръ; его величаютъ царемъ и приносятъ дары: «изнесоше кмоу злато Дарікво, иже бѣ тоу, .в. тисоукъ талантъ (вар. .в. сте тисоуштъ злата талантъ; двѣ тисуи таланат) и тисоуштоу (вар. 500) конь зоб'ныхъ Даріквехъ из'ведоше, и .р. львовъ въ златихъ веригахъ, и тисоуштоу пар'доусъ лов'ныхъ, и сто фарижъ (вар. парижъ) аравіискихъ, иже соутъ изрочити отъ всѣхъ конь. И изнесоше кмоу двѣ тисоушти блюдь (вар. здил) самотвор'ныхъ Даріквехъ, и двѣ тисоушти роговъ слонов'нихъ, златомъ окован'ныхъ, и великыи бисерь на нихъ, и каменикъ многоцѣн'но, тисоуштоу (вар. .і. тисоуштъ) ороужѣа цѣла съ златомъ и бисеромъ, и тисоуштоу потиръ извагнѣхъ отъ раз'лич'ныхъ камень и многоцѣн'ныхъ. И десеть

тисоушть ккпазмь (вар. хакиз'мь; скакузмь конскихъ), иже бѣхоу
отъ рибік коже, ихъ-же железо похватити не можетъ. И крьзно
Сексена (вар. Ексер'ксна, Стерстена, Езеръжена) цара пер'скаго,
иже бѣ сѣтворен'но отъ змѣвѣхъ очію, съ многоцѣн'нымъ каме-
нѣмъ, и вѣнаць Сьн'хоса вселен'скаго цара, и трапезоу отъ
сам'фира камена Даріквоу; кгда на нѣи гдеше, нѣкъдъ злосрьдъ
не бываше». (вар. приб. И тоу Александръ сѣтвори въ Вавилоне
..л. дѣни; либо: 50 днѣй).

Услышавъ о взятіи Вавилона, Дарій сѣтуеть: мнилъ онъ
себя сильнѣе Бога небеснаго, а нынѣ одинъ отъ малыхъ царей
разрушилъ его силу. «О окаган'наа чести моя, въ прьво къ мнѣ
посмѣа се, и напоконь гор'ко къ мнѣ озре се. По истинѣ рекль
къ рекыи: Сѣки и съ радостію неправед'но, съ плачемъ и жа-
лостію пожнетъ. Прѣмоудріи Соломонъ въ писанихъ своихъ рекль
къ: Иже чоуждаа съ радостію възехъ и своихъ съ жалостію
лишихъ се». Его утѣшаютъ, говоря: «О великыи цароу Дарік,
великымъ корабомъ великаа паденіа соуть, и велиціи вѣтри велика
дрѣва полам'ляють (вар. приб. мала слаба находѣи поминую).
И царство множествомъ людѣи сѣстоитъ се, ꙗкоже море великими
вльнами и плавагыштимъ страш'но гавлякъ се». Вчера разбилъ
насъ Александръ, завтра мы его побѣдимъ.

с) *Ависъ*. «Нѣкы прис'ныи и любимъ милостникъ властеличикъ
Даріквъ», именемъ Ависъ (вар. Амвисъ, Амьвисъ, Ан'висъ,
Имамвисъ, Амивиз), приходитъ къ Дарію и, напомнивъ ему
о благодареніяхъ, которыми осыпалъ его царь, говоритъ о своей
готовности положить за него жизнь — убивъ Александра. Если
ты сотворишь это, отвѣчаетъ Дарій, то освободишь Персію и
«сѣмрьть твоѣа въ мѣсто живота вѣмѣнитъ се, и мнѣ цар'ство отъ
роуки твоѣа дасть се, и ты великъ отъ Пер'сѣ наречеши се. —
И сѣи рекъ Дарік; Ан'висъ же въз'мь бѣлежыць (вар. приб. Маце-
дониски) на ороужіѣ своѣ въ Алексен'дровоу войскоу вѣмѣси се.
Алексен'дроу же ороужноу гздыштоу и свою прѣписоуюштоу
войскоу, Анвисоу же близоу ꙗго пригав'шоу, мьчъ свои трыгъ,
хотеше Алексен'дра по очію оудрити, и грѣшивъ, връхоу хел'ма

оудари его [ш. и вьсь връхъ отсече, и косме ꙗго ꙗко бритвою мьчемъ остроугавъ. Александръ же мнѣвъ, ꙗко отъ своихъ емоу бысть невера, рече: Не оудари ме роука перьсидиска, нь ме оудари роука Макѣдониска. И Амьвисоу же повѣторити не даше, нь мьчь емоу възмьше и хльмъ его вьсь сьньмьше, къ Александроу приведоше». На вопросъ Александра онъ объявилъ чистосердечно, что намѣревался убить его изъ любви къ своему господину; ты заслуживаешь смерти, говоритъ ему Александръ, «нь понеиже за господина своего поболель еси, и главоу свою положилъ еси, ꙗко отъ Македонѣанъ сьтворишь се еси, се тебе отъ роуки мое животь тебе дароую, понеиже дело сьтворишь еси, еже никтоже нигдѣже не сьтвори. И здравъ къ цароу своему походи, и тако емоу р'ци: Его-же богъ хранить, того чловѣкъ не оубиваетъ; ꙗгоже богъ не хранить, того вьсе роуки чловѣчьскыя оублоусти не могоуть; да прѣломи неоуломное свое срьдце и отложи прѣвъзносную свою грьдиноу, и царствию моему поклони се], и дани мнѣ дай и съ подроучными цари почивай». — Вернувшись назадъ, Амвисъ обо всемъ докладываетъ Дарію и прибавляетъ: «тебе дньсь в'соу работоу мою платихъ мьчемъ, и животь мой отъ роуки Алексен'дрови възехъ дньсь. Вьса добра, ꙗлика сьтвори ми, дньсь животомъ моимъ платихъ ти; азъ бо дньсь мрт'въ ꙗсьмъ тобою, а Алексен'дромъ живъ ꙗсьмъ. Юлика могохъ, сьтворишь; богъ, ꙗго-же любиаше, съхрани. Да поклонѣмъ се тебе, цароу Дарію, работати хоштоу, иже ми животь даровалъ ꙗсть». — Дарій опечаленъ: «ꙗмоу же бози соупротив'ляють се, томоу чьсть на безъчьстіе (вар. сриѣна на несриѣну) прѣмѣноуѣть се, и того и прис'ни и любиміи друзи остав'ляють; добрѣ-бо рече рекыи: Въз'ношеніе годишт'на кола и низ'ношеніе имать ниско; и в'сакъ въз'носеи се, смѣраѣть се, а смѣраки се, възно-сить се». Одаривъ и отпустивъ Ависа, Дарій поручаетъ ему сказать Александру: «Не прѣвъзноси се зѣло, вьсакъ бо възносеи се, вь скорѣ смѣритъ се. Сьн'хось царь зѣло прѣвъзнесъ се, отъ дивихъ людіи смѣренъ бысть; Юксер'сена (вар. Асексен, Езерь-сень, Юзерьксень) пер'скыи царь зѣло прѣвъзнесъ се, отъ Даф'неа

смѣренъ бысть (вар. ѡдъ Антинанъ, Антиѡни, Антиѣна = Аон-
нянъ); и азъ оубо прѣвѣзнесохъ се, и отъ своихъ смѣренъ быхъ,
и ты оубо аште прѣвѣз'несеши, смѣриши се». Коли можно, пусть
удовольствуется «оброky своимъ»; ему же лучше смерть, чѣмъ
уступка: «царь царю не кланяеть се николиже». Пусть гото-
вится на брань: черезъ пятьдесятъ дней онъ выступаетъ противъ
него съ Персами и Индійцами, или побѣдить, либо умереть
съ честью на родной землѣ. — Выслушавъ Ависа, Александръ,
покачавъ головою, сказалъ: «О царствѣ нѣсть мира ни съ кымъ,
царство бо велика гора ксть и висока зѣло, водами и воштіями
различными оукрашен'на, ꙗже вѣр'нымъ красна и слад'ка ꙗзв'-
ляеть се, невѣр'нымъ же непристоуп'на и притран'на (вар.
страшна). И на сію чловѣкъ вышьде, и на красотоу ккъ възираетъ,
не мнитъ се снести когда, аште разоумомъ окрѣм'ляеть се».

d) *Александръ покнисарь*. Въ ту ночь явился Александру
во снѣ пророкъ Іереміа «съ философомъ Іеросалимскимъ» (вар.
с Пиникем архiereем ерусалимскимъ; съ Финеемъ; са аспи
архiereемъ ерузалемьскимъ) и велитъ ему итти къ Дарію въ
качествѣ своего собственнаго посланника. Напрасно удержи-
ваютъ его Антиохъ и Птоломей (вар. и Филиппъ), которымъ онъ
поручаетъ, въ случаѣ своей смерти, всѣ царства раздѣлить
между собою, македонскій же полкъ соблюсти добръ. — Облекшись
въ персидскую одежду («облѣкло», вар. свиту), финикійскій плащъ
и македонскую шляпоу «съ аспидовѣми рози и златѣми печат'ми»,
онъ несетъ свое собственное посланіе Дарію, который, желая
удивить Александрова посла, «парастасъ великъ сътвори»: онъ
сидитъ на високомъ престолѣ, «около него ꙗко лица аггелская
сътворен'на бѣхоу. Вьса же палата отъ злата свѣт'ла сътворен'на
бѣше, и ꙗко лица аггел'скаяа томоу ꙗко богу прѣдстоѧхоу.
Стълпове злати каменикъ многоцѣн'нымъ оукрашен'ны бѣхоу;
четыре же камены на четыре оугле токъ полати бѣхоу, ꙗже въ
ношти ꙗко ог'нь въ мѣсто свѣшть (вар. лоуча) свѣтехоу». Всѣ
дивятся наряду Александра, а одинъ персіанинъ читаетъ его
посланіе къ Дарію: Помнишь-ли ты, какъ ты хотѣлъ меня, еще

юнаго, лишить престола — а теперь Господь сотворилъ меня «господина отъчъствоу моему и всѣмоу свѣтоу»; ты велѣлъ привести меня къ себѣ — а вотъ я самъ пришелъ и хочу назваться господиномъ всему твоему. Но я не немилостивъ: если ты смиришься и дашь мнѣ дань, то господствуй по прежнему; «аште-ли ти се неугодно ꙗстъ, то Пер'сомъ ты пиз'матарь (вар. неприятел) ꙗси, и симъ заклати се радъ ꙗси отъ Макѣдоніискаго мѣча. Боуди готовъ съ в'сѣми своими на бои .еі. днь (вар. 16), на Ар'сопор'ской (вар. Арьсинеисце, Арсиноиской) рѣцѣ. — Писание же Даріѣ слышавъ, къ своимъ си рече: Надѣяше ли се к'то таковей подвижи и таковей гѣрости отъ Макѣдоніе изыти? Алексен'дръ же, стоѣ прѣдъ нимъ, рече: Не чюдо, аште Макѣдоніане свѣтомъ обладають. Даріѣ же рече: По ч'то? Алексен'дръ рече: По ч'то соуть в'си ꙗдиносръди и храбри безъ кон'ца и моудри же и любими. — Пер'сенинъ же нѣкто рече: По ч'то тако великому цароу глаголюши? Онъ-же рече: Сил'на господина вол'нь поклицарь».

Позванный на трапезу къ Дарію, сидя противъ него на поклицарскомъ мѣстѣ, онъ прячетъ за пазухоу первую и вторую золотую чашу, имъ выпитую. Объ этомъ говорятъ Дарію, а одинъ вельможа замѣчаетъ Александру, что за царскимъ столомъ такъ не дѣлають; онъ отвѣчаетъ: «Оу господина мога Алексен'дра прьвоу и в'тороу чашоу всакыи поклицарь себѣ оузимать». — Кандархъ (Кан'дар'коусъ, Кандаркус), ходившій когда-то посломъ въ Македонію, призналъ Александра и говоритъ о томъ Дарію: «Дньсь в'соу волю твою бози сътворише». Даріѣ радуется: «Честъ (вар. сриѣна) тихомъ-лицемъ къ мнѣ обраштити се начеть», говоритъ онъ, но у него еще есть сомнѣніе: «В'сѣхъ главъ глава не обѣшакъте се, нь кон'ци (вар. на единомъ коньцоу)». Кандархъ ручается головой, что это Александръ; тотъ между тѣмъ замѣтилъ, что о немъ говорятъ, и «пръстенъ въ тобол'ци врьхов'ныи (вар. влховни) възеть (вар. у тѣбѣцу, мошни), иже бѣ въ Трои възъ Клеопатре егупт'ске царице: ꙗгда ть пръстенъ на роукоу став'ляше, отъ в'сѣхъ невидимъ бываше. И въ роукоу ꙗго въз'мь, хоте ꙗскоусити

Дариѣво молодѡушіе. Дариѣ же къ нѣмоу рече: Прилична ми те къ Алексен'дроу кажоуть. Онѣ-же рече: Прилики ради любить ме господинѣ мой, приличнѣ бо ѣмоу ѣс'мѣ, и мнози мнѣ поклонише се, мнѣв'ше ме Александра». Дарій выходитъ изъ-за трапезы въ ложницу, гдѣ совѣщается, какъ схватить Александра; съ царемъ вынесли свѣточѣ, а Александрѣ пользуется темнотой, чтобы снять съ себя «многоцѣн'но крѣз'но и [македонски] клобоукѣ»; возложилъ на роуку волховской перстень и вышелъ изъ палатѣ. У первыхъ городскихъ воротъ онѣ даетъ привратнику золотую чашу: возми еѣ и храни, говоритъ онѣ, царѣ Дарій послалъ меня нарядить стражу. Егѡ пропускають; такъ было и у вторыхъ воротъ, гдѣ онѣ заявляетъ, что посланъ царемъ за воеводами, «да страже оутврьдетъ». Тогда онѣ садится на коня и къ разсвѣтоу былъ на Синорской (далѣе: асор'скаа, асирскаа; вар. Арсьи-нейска; на Сираску рѣку) рѣкѣ, которую нашелъ замерзшей; на той сторонѣ егѡ ждали Антіохѣ, Филонѣ и Антигонѣ. — Между тѣмъ Дарій поручилъ «Кан'дар'коусѡу и К'лидоуксѡу» (вар. Крисѡу, К'лису лидонскому царю) схватить Александра; егѡ ищутъ въ палатѣ и не находятъ; спрошенныя вратари повѣдали всю истину; Кандархѣ съ тремя стами конниковъ гонится за нимъ, но добравшись до рѣки къ восходу солнца, находятъ еѣ отмерзшей, а Александра на томъ берегу. «По ч'то терате вѣтра, ѣго-же не можете оухватити? говоритъ онѣ имъ; онѣ будетъ ждать Дарія на асирской рѣкѣ, которая «всакоу ношть замръзаше, прѣзь днь же, размразив'ши се, течаше съ каменіемъ и паромъ замѣсив'ши се». Узнавъ о неудачной погонѣ, Дарій сѣтуетъ: «О невѣрнаа и неостав'наа чести (вар. несриѣе), како чловѣкомъ ис-прѣва слад'ка извлѣкши се, и на послѣдкѣ гор'іи іада обрѣтакши се!».

Замѣтимъ по поводу волшебнаго перстня *египетской* царицы *Клеопатры*, взятаго Александромъ въ *Трою*, что новогр. нар. кн. р. 95 также говоритъ о немъ — едва-ли не въ слѣдствіе древняго смѣшенія, совершившагося уже въ прототипѣ обѡихъ текстовъ. Мы видѣли, что въ эпизодѣ о посѣщеніи Александромъ Трои (Нов. I, 24; сл. выше, стр. 203—4) ему приносятъ пер-

стенъ «*Юноне*, тройске царице», имѣвшій цѣлебную силу; варьянтъ говорить о перстнѣ «*киуптскихъ кралице*»; особыя свойства перстня — дѣлать человѣка незримымъ — могли быть подсказаны слѣдующею далѣе чертою: о вѣнцѣ *другой царицы* (Поликсены), дѣлавшій надѣвшаго его невидимымъ (сл. выше, стр. 205); въ вѣнцѣ египетской царицы *Клеопатры* Александръ въѣзжалъ въ Римъ — раньше посѣщенія Трои (сл. выше, стр. 190 и 193). Этимъ путемъ имя Клеопатры перенесено было въ Трою, чему способствовало созвучіе: Гекаба=Гекуба, Египеть, и мы получаемъ увѣренность, что въ оригиналѣ греч. нар. кн., знающей перстень Клеопатры и ничего не говорящей (въ эпизодѣ о Троѣ) о перстнѣ Гекубы — послѣдняя подробность имѣла мѣсто.

е) *Посланіе къ Фору и бой на Арсинойской рѣкѣ*. Дарій пишетъ Фору, сколько бѣдъ претерпѣлъ онъ отъ Македонскаго отрока; дважды побѣжденный имъ, онъ готовится на третій, послѣдній бой, и проситъ Форовой помощи: твои войска непобѣдимы, «ты же тѣмъ богомъ еси». Прочтя посланіе Форъ говорить, качая головою: «Нѣсть радость, кѣмъ же не примѣшаютъ се жалость; и Дарію бо нѣкогда тѣмъ богомъ бѣше, нынѣ-же отъ Македонѣанъ гонимъ естъ». Онъ велитъ своимъ вельможамъ пойти къ Дарію, взявъ «.д. тисоуште тисоуштъ воиске», а Александра привести къ нему; онъ желаетъ его видѣть, «моудра бо ми его и сьмыслѣна казоуютъ». — Дарій обрадованъ помощью; у него самого войска — тысяча тысячъ. — Между тѣмъ индійскіе воеводы послали къ Александру своихъ лазутчиковъ, которые схвачены; поставивъ ихъ на высокомъ мѣстѣ, Александръ пропускаетъ мимо ихъ всю свою рать, и одаривъ, отсылаетъ обратно; они рассказываютъ о мужественномъ видѣ и численности Македонѣанъ. «Сьстав'шими же се двѣма воискама, сльньце оубо отъ праха помрьче; страхъ же и Индіане и Македонѣане обьктъ. Въ коупѣ же замесив'ше се, едини отъ друузѣхъ не познавахоу се. Вѣтроу-же боур'ноу въ едино дѣх'ноув'шоу, и прахъ отъ нихъ откѣм'шоу, и тако сѣшти начеше се. Всь днь сѣчоу быв'шоу, Алексен'дръ трѣпѣти сего не могьш, нѣ съ заставою своєю съ

тисоуштоу тисоуштѣ изьбран'ныхъ витезѣ по срѣде ихъ вьниде, и самъ мегю ними на златои колес'ниці по срѣде ихъ вьниде». — Индійцы и Персы обращаются въ бѣгство.

г) *Отъ смерти Дарія до хожденія Александра въ «невѣдомыя страны»*. Самъ Дарій бѣжитъ къ «Пер'сиполю», когда двое близкихъ къ нему вельможъ, «Кар'даньвоушь и Ариз'вар'нь (вар. Кан'дарьвоусь, Кандракус, Ар'зиваржъ, Аризван, Арьзиварнь) настигаютъ его, и пронзивъ его мечами и стащивъ съ коня, оставляютъ полуживымъ. — Между тѣмъ Александръ посылаетъ Финика (вар. Филона) сказать Персамъ, что Дарій убитъ; къ Индійцамъ его-же (вар. Филона) съ увѣщаніемъ, что онъ отпуститъ ихъ съ честію; если-же тѣ и другіе обратятся въ бѣгство, ихъ ожидаетъ смерть; вмѣстѣ съ тѣмъ Селевкъ велитъ Индійцамъ, по порученію Александра, сдать оружіе и коней. «Филонъ къ нимъ пристоупивъ повелѣниѣ Алексен'дрово рече; они же на землю пад'ше, поклонише се, стегове же в'се Форове и великиѣ накарде и великиѣ троубы и конѣ в'се и ороужіа Филоноу прѣдаше». Отпуская ихъ Филонъ велитъ сказать Пору: «Боуди доволюѣ индіискомъ царствомъ, и оу своой оу храброи земли, и роукоу помощи къ чюждимъ на Макѣдоніане не посилаи. Вѣдомо да ксть тебе, Форе, индіискомъ царюу, ꙗко ꙗа Филонъ, по милости Алексен'дрове, Пер'сомъ господиномъ назовахъ се, и соусѣдъ тебѣ бити имамъ. Перси же слышав'ше, отъ Индіанъ отдѣлише се и къ Филоноу пристоупише, и семоу мѣсто Алексен'дра поклонише се». — Согласно съ этимъ позднѣе въ распредѣленіи своего наслѣдія Александръ даетъ Филону «пер'ско господство», Селевкию же даде «рым'ско господство, Лаомедоушоу же даде Неглитор'ско (вар. енглитерско) господство» (Нов. III, гл. 16). Но мы знаемъ изъ эпизода о Римѣ, что его властителемъ, а вмѣстѣ и всего Запада (и «неглиторскимъ») поставленъ былъ Лаомедонтъ (сл. выше, стр. 191); на Селевка — Римъ перенесенъ, очевидно, по ошибкѣ. У Нов. II, 16 Александръ, покоривъ Персію и снаряжаясь въ походъ противъ Криза, «Селев'кіа въ Пер'сидѣ остави»; Филонъ сопровождаетъ Алек-

сандра въ его хожденіи по невѣдомымъ странамъ (Нов. II, гл. 22), отъ предѣловъ Индіи посланъ имъ въ Персію (Нов. III, гл. 1), откуда онъ позднѣе и является съ войскомъ на помощь Александру, воевавшему съ Поромъ (Нов. III, 4; сл. гл. 5). Новогр. нар. кн. стр. 130, 132 говорятъ въ этомъ случаѣ о Селевкѣ и Филонѣ, какъ правившихъ въ Персіи; въ завѣщаніи своемъ (*ibid.* p. 181) Александръ распредѣляетъ: τοῦ Σελεύκου τὴν Περσίαν καὶ Βαβυλῶνα, . . . τοῦ Φίλωνος τὴν Μηδίαν. Сл. Pseudo-callisthenes C II, гл. 28 (см. выше, стр. 238) и III, 33: Σέλευκον μὲν Πέρσαις καὶ Ἰνδοῖς βασιλεύειν, . . . Φίλωνα δὲ τὸν καὶ Βύζαντα τὴν Μακεδονικὴν διέπειν ἀρχὴν, τὰ περὶ Ὀλυμπιάδος πλεῖστα παραινέσας αὐτῷ (*Hist. de prel.* p. 263: Seleucus . . . Babyloniam gentesque vicinas obtineat). — Смѣшеніе Филона и Селевка въ разбираемомъ нами эпизодѣ находилось, вѣроятно, уже въ подлинникѣ сербскихъ текстовъ и новогр. нар. книги.

Не доѣзжая до Персеполя Александръ находитъ умирающаго Дарія, который, подозвавъ его къ себѣ, говоритъ: «Азъ ѣсмь Даріѣ царь, ѣго-же коль годишт'нокъ до небесъ въз'виси, и честь неостав'наа до ада с'низи». Онъ проситъ Александра не дать ему умереть подъ конскими копытами; «не тако бо, ꙗкоже Пер'си, немилостивъ ѣси, нъ вѣмъ те благодар'на и благооутроб'на бити и благодѣтел'на къ своимъ злотворомъ, тако бо всѣмъ велеоумнымъ подобаѣтъ. Добрѣ бо рече рекыи: Не въз'дай зла за зло, ꙗко да и богъ отъ зла избавить те!». Сойдя съ коня и покрывъ Дарія своимъ плащемъ, Александръ велитъ положить его на золотую колесницу; «носи'но дрѣво въз'мъ на рамо положи, и въз'мъ постоупи .г.-штъ самъ царь». — Дарія приносятъ въ городъ, на царскій дворъ, гдѣ кладутъ на золотомъ одрѣ; «Алексен'дръ же въ многоцѣн'но крьзно и одѣло облькъ се, и вѣн'ць цара Соломона на главоу свою положи, и жьзьль злати въ роукоу свою въз'мъ, на прѣстолѣ велицѣмъ цара Даріа сѣде». Персы и Македоняне величаютъ его, когда приводятъ персидскую царицу и дочь ея Роксанду. Увидѣвъ еѣ Даріѣ умиляется и говоритъ ей: «Се тебѣ моужа ненадѣина нриведохъ отъ Макѣдоникъ не моимъ хо-

тениѣмъ, нѣ божіимъ изволѣніемъ. Сего бо богъ сътвори Персомъ цара, и в'семоу нашему господ'ствоу и имѣнію. Не тако бо напрас'но хотехъ бракъ твой, ꙗкоже прилоучи се дньсь быти, нѣ все подслѣпныѣ царе и к'незе мыш'ляхъ събрати на веселость брака твоѣго, и радость твою съ мнозѣмъ веселиемъ сътворити хотехъ. Въ мѣсто бракъ твоихъ крас'нихъ (вар. мисто госпой и господичан великихъ) многѣ дньсь пролигаше се крови на брацѣ (вар. пиру) твоѣмъ, макѣдон'скіѣ и пер'скіѣ». Онъ велитъ ей любить Александра, а его проситъ принять её: «ꙗко рабоу прими себѣ, аште где ти есть, и женоу себе поими: красна бо есть и моудра зѣло». Трижды поцѣловавъ её, онъ подводитъ её къ Александру, который «Роксандоу за роукоу приемъ и всесрѣдно сию полоубивъ и сладко целовавъ, съ собою на престоле посадивъ, и вен'ць съ глави своей снѣмъ, на главоу еи постави, и прѣстень съ роуки своей снѣмъ, на роукоу еи постави». Она будетъ царствовать со мною до своей смерти, говоритъ онъ Дарію, а тотъ поручаетъ ему свою жену — «се мати тебе въ место Олимпіаде есть» — и своихъ Персовъ: «Лоуби Перьшане, верьни бо господиню своему соутъ; и жалость моя на радость прѣврати се».

Убійць Дарія, Каньдарвоуша и Аризварна, Александръ велитъ повѣсить: «проклетъ бо ꙗсть, иже господьскога оубицоу хранить и градьскаго издавчию хранить». Вступивъ въ городъ, онъ вѣнчается съ Роксандою и пишетъ Олимпіадѣ и Аристотелю письмо: семь лѣтъ не писалъ онъ имъ, отвлеченный войною съ Даріемъ, который, трижды побѣжденный, «дѣштеръ свою Роксандоу въ мѣсто дара мнѣ принесе. Азъ же, без'мѣрноую красотоу лица ꙗкъ видѣвъ, женоу себѣ покхъ. И вѣдомо да ꙗсть вамъ, ꙗко дон'деже жен'скаа любовь срдце мое не обѣла бѣше, никако мене мысль нахоггаше о васъ и о домаш'нихъ; да отъ нелиже жен'скаа любовь въ срдце оустрѣли мене, отъ толе и о мирскихъ мислити начехъ; ни бо въмѣняхъ, гдѣ оубити ме хотеть, где ли оубити хоштоу». Онъ остается въ Персеполѣ, одѣлъ Македонянь въ персидскую одежду, Персовъ по македонски,

Даріеву казну роздалъ войску, а коней велить хранить. «Стльпъ же великъ по срѣдѣ Пер'сидѣ сътворити повелѣ, и на нѣмъ себе оу златѣ извагати повеле. На тѣ стльпъ възышѣдъ, велегласно всѣмъ слишештимъ рече: Вѣдомо да кѣсть вамъ, Пер'си и Ин'діане (вар. вѣси Македон'яне), ꙗко азъ ваша многобожия idol'skaya проклиная, и на серафимѣхъ почиваѣмому богу поклоняю се, небо и зем'лю сздав'шомоу, отъ хероувимъ славимому невидимому и необъзримому и неизъчтен'номуу трисветыми гласи славимому. И се рекъ: Богъ богомъ и всѣмъ видимымъ тваремъ твор'цъ помошт'никъ ми боуди в'семрьз'киѣ потрѣбити идоли сквр'ньныѣ». — Даріева злата нашлось «.vi. истер'нь (вар. бистер'нь, стер'нь, густеран) плънѣхъ и .к. (вар. 14) коукъ плънехъ искоусна злата, и .vi. пир'говъ многоцѣн'на каменіа и бисера, ꙗмоу же не бѣ числа, и тисоуштоу тисоушть конь зоб'ныхъ; львовъ же и пар'доусъ лов'ныхъ и соколь и грипсъ (вар. грипсъ, грипсов) оузвод'ныхъ (вар. изводнихъ), имъ же числа испитати не могохъ». Войска, переписаннаго на «персидскомъ полѣ» оказалось «.д. ста тисоуште тисоушть конниковъ» (вар. тыс. тысячъ).

По прошествіи года, оставивъ въ Персидѣ Селевка (сл. выше стр. 248), Александръ идетъ на «лидон'скаго цара на Криса», который не хочетъ поклониться Александру, но схваченъ его людьми; «и толико богатства оу нѣго обрѣтоше, ꙗко око не видѣ и оухо не слыша. — И се Алексен'дръ воисцѣ раздѣли (вар. воиски разда), и тако на десноу страну вѣстока поиде и в'се ꙗзыки приѣмъ до край зем'ли доиде» и т. д. (Новак. II, 5—17 = Jag. I. c., стр. 259—277.)

Для эпизода о Даріи, который я сообщилъ цѣликомъ по сербскимъ текстамъ, вѣнскій (W, стр. 46—57) представляетъ лишь неполную параллель, такъ какъ нѣкоторые эпизоды его выпали, почему въ основу слѣдующаго сравнительнаго обзрѣнія, расположеннаго по отдѣламъ славянскаго пересказа, положена греч. нар. книга, стр. 76—107.

а) Стража (βίγλα; W то-же) Александрова схватываетъ

Даріевыхъ *καταπατητάδες* (W то-же). — У Александра 600 тыс. конницы, 100 тыс. пѣхоты; у Дарія тыс. тысячъ одного и столько-же другого (въ W нѣтъ этой подробности). — Лазутчикамъ Персамъ Александръ велитъ сказать Дарію, ὅτι πρέπει βασιλεὺς μὲ βασιλέα νὰ πολεμήσουν οἱ δύο ὁμοῦ; самимъ имъ онъ совѣтуетъ не выходить на бой — что согласно съ славянскимъ текстомъ, почему слѣдующая непосредственно подробность перенесена сюда изъ другого мѣста (изъ эпизода объ индійскихъ лазутчикахъ, сл. далѣе, стр. 255), либо искажена: Александръ даетъ плѣннымъ Македонское вооруженіе, дабы въ битвѣ ихъ щадили Македоняне. — Славянскіе тексты не знаютъ этой черты ни въ *a* ни въ *e*. — Все это опущено въ W. — Дарій велитъ лазутчикамъ вырѣзать языки; ему не прилично ратиться съ разбойникомъ (*ἄρπαγος*; W, *ρμπᾶς*), вмѣсто себя онъ посылаетъ воеводу Миманта (греч. нар. кн. *Μίγας*, — *αντος*; W *Μίμαντος*), съ 200 тыс. Мидянъ, 200 тыс. Эѳіоповъ и 100 тыс. пѣшихъ стрѣльцовъ; въ W другія цифры, тѣ-же народности и *δήμους* несомнѣнно *вм. Μήδους*. — Мимантъ долженъ перейти Евфратъ (греч. нар. кн.; W). — Рѣчь Александра передъ боемъ (къ Макеδόνες, Παμφλαγόνες καὶ Λαкеδαιμόνιοι; W: Макеδόνες καὶ Λακιδαιμόνιτες) таже, что въ сербск. текстѣ, но съ отличіями; только въ W Александръ является верхомъ на Вукефалѣ (Нов. II, 5: на великога конѣ вьсѣдь); преслѣдуя бѣгущихъ Персовъ, онъ ἦλθεν ἕως εἰς τὸ κονάκι τοῦ Δαρείου (W: πέσιμον). Сл. W, стр. 46—8.

b) Дарій велитъ своему войску собраться къ Вавилону; у него два милліона, у Александра тысяча тысячъ. Александръ ободряетъ своихъ: ἀπὸ τῶν λεόντων τὴν φωνὴν πολλὰ ζῶα ψοφοῦν, ἔτζη καὶ οἱ ἐχθροὶ μας, μόνον νὰ ἀκούσουν, ὅτι ὑπάγωμεν κατεπάνω τους, ἀπὸ τὸν φόβον τους ἀποθαίνουν. — Отсюда W совпадаетъ съ греч. нар. кн.: явленіе Іереміи; вступая въ битву Александръ ὥρισε νὰ λαλήσουν τὰ μουσικὰ ὄργανα ἀπὸ τὰ δύο μέρη, καὶ τὰ φουσάτα τοῦ τὰ ἐμοίρασεν εἰς τρία. Ὁ Δαρεῖος ὡσὰν εἶδε τὸν Ἀλέξανδρον, διαίρεσεν εὐθὺς καὶ αὐτὸς τὰ ἐδικά του εἰς τρία μέρη (нѣтъ

въ слав. т.; въ W иначе: Александръ ὤρισεν καὶ ἐλαλοῦσαν τὰ ὄργανα ἀπὸ ταῖς δύο μεραῖς; далѣ: ἀπὸ τὰ δύο μέρη — ο μαкедонскомъ и персидскомъ войскѣ). — Во время битвы «τόσον κόψιμον καὶ αἱματοχυσία ἔγειναν αὐτὴν τὴν ἡμέραν, ἀπὸ τὸ ταχὺ ἕως τὸ βράδυ, ὥστε ἐτρόμαξεν ἡ γῆ, ἐπειδὴ τὸ αἷμα ἔτρεχεν ὡσάν ποταμός» (въ W нѣтъ). — Македонянь убито 5 (W: 20) тысячъ, Персовъ 104, а 200 (W, id.) взяты въ плѣнь и отпущены, съ тѣмъ, чтобъ не являться на бой. Дарій бѣжитъ εἰς τὸ κάστρον τῆς Περσίας, а Александръ беретъ Вавилонъ известной намъ хитростью; W о ней ничего не знаетъ. — Дары Вавилонянь по греч. нар. кн. для сравненія съ W и славянскимъ текстомъ: ἐξέβαλαν τὸ χρυσάφι τοῦ Δαρείου, τάλαντα δύο χιλιάδες, ἄλογα τοῦ σταῦλου χίλια,λέοντας ἑκατὸν μέ ἄλυσες ἀργυραῖς, πάрдους τοῦ κυνηγίου χιλίους, ἄτια (W φαρία) ἀράπικα πεντακόσια καταπολλὰ ὀγλίγωρα, κλοντύρια (W σταγόνια¹⁾) χρυσᾶ δύο χιλιάδες, κούπαις χίλιας, ἄλογα ἄρματωμένα χιλιάδες τρεῖς μέ τῶν ὀφარიῶν τὰ πετζία, ὅπου δὲν τὰ περνᾷ σίδηρον, τὸ ἐπανωφόρι τοῦ Ξέρξου (W Εξερξένου) τοῦ βασιλέως τῆς Περσίας, ὅπου ἦτον μέ τῶν ὀφιδίων τὰ ὀνύχια, ἐγκοσμημένον μέ πολύτιμα λιθαρόπουλα, τὸ στέμμα τοῦ Σεσόνχου τοῦ βασιλέως, ὅπου ἔγεινε καὶ αὐτός τοῦ κόσμου ὅλου βασιλεὺς (въ W о Сезонхосѣ ничего нѣтъ), τὴν τράπεζαν (W τάβλα) τοῦ βασιλέως Δαρείου, ὅπου ἦτον καμωμένη ἀπὸ ζαφύρια, πράγμα πολύτιμον, τὸ ὅποιον εἶχε πρὸς τούτοις καὶ τόσον θαυμαστὴν ἐνέργειαν ὅπου ὅταν ἔτρωγεν ἐπάνω εἰς αὐτὴν, ποτὲ κακὴν καρδίαν δὲν εἶχεν. — Въ Вавилонѣ Александръ остается 30 дней; сѣтованія Дарія короче, чѣмъ въ слав. текстѣ; его утѣшаютъ: τὸ καράβι τὸ μεγάλο, ὅταν τὸ πολεμῇ πολὺς ἄνεμος, κινδυνεύει ἕως νὰ ὑπάγῃ εἰς τὸν λιμένα. Сравнительно съ слав. текстомъ это изреченіе, недостающее въ W, очевидно, испорчено. Сл. W, стр. 48—50.

с) Эпизодъ объ Ависѣ = Ἀβυσσός, выпавшій въ W (сл. стр. 50 прим. 1), рассказанъ существенно также, какъ въ слав. текстѣ. Когда Ависъ обнаруживаетъ желаніе удалиться къ Александру,

¹⁾ Сл. выше, стр. 193, прим. 1.

Дарій восклицаетъ: τοῦ καὶ ἐξέστηκα καὶ ἄνθρωπος εἰ Θεός· καὶ εἰ ἄνθρωπος τοῦ ζῆντος, τοῦ δὲ καὶ ἐξέστηκα καὶ εἰ ἀρχόντης τοῦ ἀρχόντου τοῦ, οὗ ὅποιος ὑψώμεται πολλὰ, ἐν ἡγεμονίᾳ πέρι τοῦ καὶ. Онъ велитъ напомнить Александру примѣры Сезонхоса, Ксерьеса и свой собственный: Ксеркса, который ἐσχάτωδ' ἔπει τοῦ Δαφνιάρχου τοῦ καὶ ἄνθρωπος, въ слав. текстѣ: отъ Даф'неа, т. е., вѣроятно, Дафнійскаго Аполлона Аѳиняня, которыхъ, какъ мы видѣли (сл. выше, стр. 243) слѣдуетъ подразумѣвать въ варьянтахъ слав. текстовъ: Антинанъ, Антиѳанъ, Антиѳна. — Общее размышленіе Александра о власти сильно искажено: τὸ βασιλεῖον εἶναι γινώσκω πρᾶγμα διὰ τὸ ὅποιον πρέπει καθε βασιλεὺς νὰ μαχετῆ καθὼς ἔμπορει(!).

d) Іеремія является во снѣ Александру, ἐνδεδυμένος ἀρχερατὴν στολήν; говоритъ: пусть пойдетъ посломъ къ Дарію, καταπάτησαι τον, ὅμοῦ μὲ τὰ στρατεύματα τῆς Ἰνδίας, ὅπου ἔρχονται καταπάνω σου (такъ и въ W, противъ слав. текстовъ). Александръ, котораго удерживаютъ отъ хожденія Птоломей, Филонъ и Антиохъ, ἐνεδύθη Персикὴν φορεσίαν, εἰς τὸ κεφαλή του ἔβαλε γλαμοῦτζαν (W γλαμοῦτζαν) μὲ χρυσομάργαρον, ὅμοῦ μὲ λιθαρόπουλα ἐγκοσμημένον, ἐπάνω εἰς τὴν φορεσίαν του ἔβαλε τάμπарιν (W тапάρин φοινικιστικόν) μὲ τῆς ἀσπίδος τὰ κερατοπούλα, καὶ μὲ χρυσαῖς φολαῖς μεγάλας. . . . (1) Δαρεῖος ἐκάθητο εἰς ἕνα θρόνον ὑψηλὸν βήματα τέσσαρα (W ὑψηλὸν πολλὰ), καὶ τριγύρω του ἦσαν ὡσάν ἀγγελικά πρόσωπα, μὲ λαμπάδες τὸ παλάτιον ἦτον ὅλον περιχρυσωμένον, καὶ ἐστρωμένον ὠραιότατα, ἔχοντας τέσσαρας στύλους εἰς τὴν μέσσην, ὅμοῦ μὲ τέσσαρα λιθάρια, τὰ ὅποια ἔρεγγαν τὴν νύκτα ὡσάν λαμπάδες εἰς ὅλον τὸν παλάτιον (W καὶ εἰς ταῖς τέσσαρες κώχαις ἔρεγγεν ὅλον τὸ παλάτιον ὡσάν λαμπάδες). — Въ посланіи Александръ назначаетъ Дарію бой черезъ 15 дней εἰς τὸν ποταμὸν τῆς Ἀρμενίας, W τῆς Ἀρσενίας. — Καυταρχούσης (W Καταρχούσης) догадывается, что посолъ и есть — самъ Александръ, докладываетъ о томъ Дарію, который говоритъ: Ἴσως ἐγύρισεν ἡ τύχη μου πάλιν εἰς ἐμένα (въ W нѣтъ). — О перстнѣ Клеопатры сказано было выше (стр. 246—7). — Привратникамъ

Александръ говоритъ, что посланъ νὰ διατάξω τὰς βίγλας τοῦ φουράτου; въ другой разъ νὰ κράξω τοὺς Βοίβοντάδες νὰ ἔλθουν μέσα εἰς τὴν βουλὴν τοῦ βασιλέως (W id.). — За Александромъ гонятся съ тремя-стами конниковъ ὁ Κανταρχούσης με τὸν Κρίστην τὸν βασιλέα (W. Καταρχούσης, Κρίστης); въ слав. вариантахъ: Крису, Клису лидон'скому царю — всюду подъ вліяніемъ слѣдующаго даѣе Криса, царя индійскаго, съ которымъ воюетъ Александръ; у Новак. Клидоуксъ, что ближе къ настоящей формѣ имени: Александра узналъ Кандархъ, когда-то ходившій въ Македонію; могъ признать и другой посолъ туда-же: Κλητευσούσης, Клитовоуш, Клив (сл. выше, стр. 172); Кливъ сталъ Клисомъ — и Крисомъ уже по одному созвучію. — Переправившись черезъ рѣку, замерзавшею ночью, Александръ глумится надъ своими преслѣдователями: Ἄνεμον διώχνετε, ἀμὴ τὸν ἄνεμον τινὰς δὲν τὸν φθάνει; Βλέπετε με τὰ ὀμμάτιά σας, ὅτι τῶν Μακεδόνων τὰ ἄλογα δὲν τὰ κρατοῦν οὐδὲ βουνὰ οὐδὲ ποτάμια, τί ἀκολουθεῖτε εἰς μάτην (W. id.). Сл. W, стр. 50—55.

е) Въ отдѣлѣ о Порѣ новогреч. нар. кн. рассказываетъ въ эпизодѣ объ индійскихъ лазутчикахъ уже извѣстное намъ (сл. стр. 252): о томъ, что Александръ велѣлъ снабдить ихъ Македонскимъ вооруженіемъ, прибавляя черту (вырѣзываніе языковъ), также встрѣчавшуюся раньше (сл. выше стр. 252: бой на Евфратѣ), и нѣсколько новыхъ подробностей въ описаніи битвы: всѣ смѣшались, не узнаютъ другъ друга въ сѣчѣ; «ἔσυρναν τὰ σπαθία τους οἱ Μακεδόνες ὡσὰν οἱ καλοὶ φερισταὶ εἰς τὸν καιρὸν τοῦ θέρους εἰς δασέα χωράφια, κατασφάζωντας πολλοὺς ἐκείνην τὴν ἡμέραν. ὡσὰν ἐνύκτωσεν, ἐφοβήθησαν οἱ Ἰνδοὶ καὶ οἱ Πέρσαι, καὶ ἄρχισαν νὰ φεύγουν· τὴν αὐγὴν ὅμως πάλιν ἦλθαν εἰς τὸν πόλεμον. Ὅταν τοὺς εἶδεν ὁ Ἀλέξανδρος, δὲν ἠμπόρεσε νὰ βαστάξῃ, μόνον ὀρμῶντας εἰς τὸ στράτευμα τῆς Ἰνδίας με τὸ τάγμα του ἑκατὸν χιλιάδες, ὅποῦ ἦσαν ὅλοι διαλεκτοί, ἔκαμε μεγάλους φόνους καὶ πολλούς. — W (сл. стр. 55 и прим. 1) опускаетъ этотъ эпизодъ, изъ котораго сохранилось лишь нѣсколько фразъ въ описаніи боя на Евфратѣ: ὁ ἥλιος ἀπὸ τὸν κονιορτὸν ἐσκοτίσθη (сл. Нов. II,

гл. 13, стр. 69—70: слыще οὖβο отъ праха помыче) τῇ, χιτῇ, τῇ ὥρα ἐστρεν ἡμεῖς ὀλεσθῆναι καὶ ἐχθράτεν ἐκνεύειν.

f) W непосредственно продолжаетъ: τῇ, χιτῇ, τῇ ὥρα οὖς ἡγαπήμενοι τοῦ (sc. Δαρείου) μεγιστάνος, ἐκταρχούσης καὶ ἐκταρχούσης, πολλὰ ἐκταρχούσης τοῦ Δαρείου, ἐστρεν τὰ πλάγια τοῦς καὶ ἐκταρχούσης τοῦ — и приводитъ къ нему Александра. — Греч. нар. книга помогаетъ намъ восполнить пропущенное: Дарій бѣжитъ εἰς τὸ κάστρον τῆς Περσίας; его убійцы: ἐκταρχούσης καὶ ἐκταρχούσης; Александръ посылаетъ μερικούς στρατιώτας сказать Персамъ, что Дарій убитъ; Филона — къ Индійцамъ (Селевка нѣтъ; см. выше, стр. 248—9). — Бесѣда Александра съ Даріемъ; раненаго Дарія ἐβλάστη ἐκ τῆς Ἀλέξανδρος ἀπὸ τῆς μίχης μερέαν εἰς ἓνα τοξόβολον. — Сцена Дарія съ Роксаной (Ροξάνδρα) и Александромъ сильно сокращена: нѣтъ ни одной изъ тѣхъ поэтическихъ фразъ, которыми такъ богатъ соотвѣтствующій отдѣлъ славянскаго текста, нѣтъ и проповѣди Александра въ пользу единобожія. — Сокровища Дарія: ὀώδεκα πτέρνας (W id. = новогреч. πτέρνα: cisterna; см. слав. истернь, бистернь и т. п.) ὅλον χρυσάφι ἄγνόν, εἶκοσι ὀσπῆτια γεμάτα ἀσπίδι. καὶ ὀώδεκα πύργους φλωρία. Εὗρηκαν καὶ ἑκατὸν χίλιαδες ἄλογα τοῦ σπύλου θρεμμένα, τριακόσιας χίλιαδες στρατιωτικά (W вмѣсто того: χίλιες χίλιαδες ἄλογα εἰς τὴν λακινίαν¹⁾ χωρὶς ταῖς φοράδες). πετρίταις καὶ γρύπας τοῦ κυνηγίου χιλίους, λέοντας τοῦ κυνηγίου μαθημένους πεντακισίους. — Пробывъ въ Персіи годъ (о Селевкѣ нѣтъ рѣчи, см. выше, стр. 248—9), Александръ идетъ на индійскаго царя Криса (Κρίστην). — W кончаетъ этотъ эпизодъ иначе: καὶ οὕτως ἐκ τῆς Ἀλέξανδρος ὤρθωσεν καὶ ἡπῆγεν εἰς τῆς Ἰνδίας τὰ χρυσάτια ἡγούν εἰς τὸν βασιλέα (sc. Πῶρον), обличая тѣмъ новый пропускъ въ своемъ текстѣ (см. стр. 55 прим. 1).

Трудно опредѣлить отношенія разобраннаго нами эпизода о Даріи къ соотвѣтствующему отдѣлу Александровой эпистоли Pseudocall. II, C 23 слѣд., плану которой слѣдуетъ, съ немно-

¹⁾ Ο λακινία см. выше, стр. 152.

гими отмѣнами, сербская рецензія романа, начиная съ разсказа о посѣщеніи Александромъ Іерусалима. Войнѣ съ Даріемъ въ эпистоліи отведена всего одна, коротенькая глава, с. 23: Александръ пишетъ: услышавъ что Дарій стоитъ со многими царями и сатрапами *περὶ τὸν Ἰστιάχον κόλπον*, я, собравъ много козъ, возжегъ ночью свѣточы на ихъ рогахъ; увидѣвъ ихъ непріатели испугались численности нашего войска и обратились въ бѣгство. На мѣстѣ побѣды онъ строитъ городъ *Αἰγὰς*, и «ἐν τῷ Ἰστιάχῳ κόλπῳ . . . πόλιν Ἀλεξάνδρειαν τὴν κατὰ Ἰσσόν». Καχεῖθεν πάλιν ὠδεύσαμεν μέχρι τῆς ὁδοῦ τῆς τῶν Ἀρμενίων χώρας, οὗ ἐστὶ τοῦ Εὐφράτου καὶ Τίγριδος ποταμοῦ ἢ πηγῆς». Здѣсь онъ находитъ Дарія, смертельно раненаго Бессомъ и Аріобарзаномъ (*ὑπὸ Βήσσου καὶ Ἀριοβαρζάν*), но еще дышущаго; покрываетъ его своимъ плащомъ и хоронитъ почетно. Женившись на Роксанѣ, онъ велитъ *Σελεύχῳ* τῷ ἄρχοντι ἅπαν τὸ Περσικὸν ἐπισυνάξει στρατεύμα, и соединивъ его съ Македонскимъ, идетъ на Египетъ.

Селевкъ, собирающій персидскія силы, далъ, вѣроятно, поводъ къ тому смѣшенію, которое мы вмѣнили прототипу сербской рецензіи: правителемъ Персіи являлся то Филонъ — то Селевкъ.

Война противъ Дарія начинается, но *эпистоліи*, съ битвы при Иссѣ; такъ и въ *разсказъ* объ этой войнѣ у Pseudocall. I, 41 (битва на Граникѣ С, I, 28 = В, сл. выше, стр. 215) — но въ этомъ разсказѣ ничего не говорится о военной уловкѣ Александра (огни на рогахъ козъ), о которой сообщается лишь значительно позже С, II, 13: приблизившись къ Персеполю Александръ велитъ вести позади войска скотъ, къ спинамъ и хвостамъ котораго привязаны вѣтви, поднимавшія страшную пыль; Персы заключаютъ изъ этого о численности Александрова войска; ночью — другая уловка: огни, зажженные на рогахъ скота. — Эпистолія соединила, стало быть, въ разсказѣ объ одной битвѣ, Pseudocall. I, 41 и II, 13, опустила слѣдующее хожденіе за тѣмъ Александра-посла къ Дарію, его переправу черезъ рѣку Странгу (II, 14), которую Hist. de prel. краткаго типа называетъ Stragan, распространенный текстъ: Granicus (или *Tigris*), qui Persica

lingua Stragana appellatur¹⁾), редакція С *Арсиноей* (С II, 15: ἐπὶ τὸν Στράγγαν τὸν καλούμενον καὶ Ἀρσινόην); битву на этой рѣкѣ (ib. гл. 16) — и прямо переходитъ къ убіенію Дарія Бессомъ и Аріобарзаномъ — въ *Арменіи*, гдѣ истокъ *Ти́ра* и Евфрата. По Pseudocall. С II, 20 Александръ находитъ умирающаго Дарія, переправившись съ Македонянами черезъ τὸν Ἀρσινόην τὸν καὶ Στράγγαν λεγόμενον ποταμόν — въ которой мы узнаемъ *арсинойскую* рѣку нашей *Александрии*; вар. новогреч. нар. кн.: εἰς τὸν ποταμόν τῆς Ἀρμενίας, можетъ быть, не искаженіе *Арсинои*: *Арменію* въ разсказѣ о смерти Дарія, называетъ, мы видѣли, и эпистолиа; въ *Арменіи* дѣйствительно находилось озеро *Ἀρσινή*, протекаемое *Ти́ромъ* (Zacher, Pseudocall., p. 130, къ Pseudocall. II, 14): *арсинойская* рѣка и ποταμός τῆς Ἀρμενίας.

Краткое изложеніе всего этого эпизода въ Эпистолиі даетъ лишь немного матеріаловъ для сравненія съ соотвѣтствующимъ отдѣломъ нашей *Александрии*. Попытаемся сблизить ея съ тѣмъ, что о Даріи разсказывается въ самомъ текстѣ Псевдокаллистоена.

а) Первый бой у Евфрата отвѣчаетъ, вѣроятно, бою на Иссѣ (Pseudocall. С, I, 41), передъ которымъ (С, I, 39) говорится о посланіи Дарія къ сатрапамъ Гидаспу и Спинноиру (= Jul. Val.). Персы бѣгутъ; ἦν δὲ μετ' αὐτῶν Ἀμύντας Ἀντιοχέως, ὃς πεφοιτήκει πρὸς Δαρείον, ἐν τοῖς ἔμπροσθεν χρόνοις Μακεδόνων ὦν τύραννος. Въ началѣ главы редак. А (= Val.) объ Александрѣ говорится: ὤρμησεν ἐπὶ τὸν πόλεμον διὰ τῆς Ἀραβίας. — Въ соотвѣтствующемъ эпизодѣ Hist. de prel. (Zingerle, стр. 156—9; Kinzel, Zwei Recens., стр. 13) Дарій пишетъ сатрапамъ Primus (Primus) и Antilochus; слѣдуетъ бой на рѣкѣ Straga (въ одной ркп. распространенной редакціи: Granicus), Аминтѣ отвѣчаетъ Aminta (Amonta, Admonta): Potentissimus vir scilicet princeps milicie Darii regis sedebat tunc in illo tempore cum valida manu hostium super *Arabiam*. Что дѣло идетъ о боѣ на Иссѣ

¹⁾ Zingerle, стр. 26, 186.

доказываетъ между прочимъ слѣдующее сближеніе: Hist. de prel. et tam forte extitit ipsa pugna donec obtenebratus est sol compatiendo super tale homicidium nolendo videre tantum sanguinem = Pseudocall. I, 41: καὶ αὐτὸς δὲ ὁ ἥλιος συμπαθήσας τοῖς γινομένοις καὶ μὴ κρίνας θεωρεῖν τὰ τοσαῦτα μιάσματα συνεφῆν ἐγένετο. — Названіе рѣки Страгой = Странгой — Граникомъ могло бы дать поводъ къ предположенію, что разумѣется битва на Граникѣ (Pseudocall. C, I, 28). Отвѣтъ на это даетъ Лампрехтъ (ed. Kinzel, стр. 138 слѣд.) или его французскій оригиналъ (l. c. стр. 144; сл. v. 1220: alsus hört ich maister Alberichen sagen, по ркп. Vörlau), въ разсказѣ котораго событія на Иссы и Граникѣ не только соединены, но и перенесены въ окрестности — Евфрата: Дарій оповѣщаетъ письмомъ двухъ своихъ вельможъ, Marios unde Typotes, чтобъ они не пускали Александра über das wasser Eufrates (l. c. v. 1165). Zingerle (l. c. стр. 31 прим.) и Kinzel (l. c. стр. 138 прим.) сближаютъ эти имена съ именами сатраповъ, упомянутыхъ выше наканунѣ Исса, а между тѣмъ дѣло идетъ о битвѣ на Граникѣ, разсказъ о которой Лампрехтъ-Альберихъ основали на историческомъ преданіи (Arrian. I, 15; Plutarchi 16; Diodor. XVII, 19. Сл. Kinzel, l. c. p. XLVIII и прим. на стр. 143—7), удержавъ его главныя черты. Новымъ является лишь имя Даріева воеводы *Mennes* (Kinzel, l. c. p. 142, Vor. hs. v. 1198), которому Дарій поручаетъ начальство надъ войсками; Александръ едва не погибъ подъ его ударами, но спасенный Клитомъ (Vor. hs. v. 1276: Dasclum), въ свою очередь поражаетъ противника (l. c. v. 1380). — *Mennes* напоминаетъ Kinzel'ю (l. c. p. XLVIII и 147 прим.; сл. Zingerle, стр. 119—121) *Мемнона*, упоминаемаго Аррианомъ и Діодоромъ въ числѣ Даріевыхъ полководцевъ. Можетъ быть, это *Мимантъ* нашей Александріи? — Если первоначально разумѣлась битва на Граникѣ (сл. Hist. de Prel.: Straga-Granicus), то она несомнѣнно перенесена на мѣсто Исса и приурочена къ Евфрату, какъ въ нашихъ текстахъ, гдѣ непосредственно за битвой говорится о переходѣ Александра черезъ эту рѣку

и разрушенных на ней мостахъ — что Pseudocall. С, II, 9 рассказываетъ лишь позже. Огни, разложенные по повелѣнію Александра, отвѣчаютъ-ли извѣстному намъ эпизоду Pseudocallisthenes С, II, 13: о свѣточахъ на рогахъ козъ, или это повтореніе общаго мѣста, извѣстнаго намъ изъ разсказа о нашествіи Скивовъ-Кумановъ?

bc) За переходомъ черезъ Евфратъ слѣдуетъ у Pseudocall. С, II, 9 (Hist. de Prel. стр. 176—8) битва на рѣкѣ Тигрѣ, во время которой какой-то не-названный Персъ, переодѣтый Македоняниномъ, пытается убить Александра, прельщенный обѣщаніемъ Дарія: сдѣлать его царемъ и дать ему руку дочери. Александръ похваляетъ и отпускаетъ его. — Сербск. Александрія обратила битву на Тигрѣ въ бой подъ Вавилономъ и вставила разсказъ о взятіи этого города, неизвѣстный по текстамъ Псевдокаллисѳена. Анонимный Персъ названъ Ависомъ, эпизодъ о немъ развитъ новыми мотивами. Замѣтимъ только, что наставленіе Дарія о высокомѣріи, которое Ависъ долженъ передать Александру, напоминаетъ посланіе Дарія къ Александру Pseudocall. С, II, 17: *Καὶ γὰρ καὶ Ξέρξης ὁ τὸ ρῶς μοι δείξας ὑπερρρογῆσας μέγαν ἔρωτα ἔσχευ εἰς τὴν Ἑλλάδα στρατεύεσθαι, ἅπλητος γυγισίου γεγόμενος καὶ τῆς ἄλλης εὐδαμονίας τῆς ὑπαρχούσης ὑμῖν ἐκ πατέρων. Απεθανεν οὖν τὸ πολὺ γυγισίου καὶ τὸ ἀργύριον καὶ πολλὰς σκηνὰς ἀπολέσας ὑπὲρ Κροῖσον τὸν Λυδὸν πλουτήσας, καὶ τὸν ἐνεστῶτα θάνατον οὐκ ἐξέρυγε. Не изъ этого-ли упоминанія слѣдуетъ объяснить появленіе мидійскаго Крива, въ сербской Александріи, гдѣ онъ принужденъ покориться — Александру? Сл. въ Hist. de prel. письмо Дарія послѣ битвы на Странгѣ (Арсинойской рѣкѣ): *Xerxes . . . habuit turpitudinem in Ellada* (Zing. p. 190).*

d) Pseudocall. С, II, гл. 10—12 (Hist. de prel. p. 179—83) наполнены письмами, не двигающими дѣйствія далѣе; письмомъ Дарія къ Пору (гл. 11; сл. Hist. de prel. стр. 182 и 192) нашъ текстъ пользуется позднѣе, а пока совпадаетъ, въ разсказѣ о посольствѣ Александра, съ Pseudocall. С, II, гл. 13—15 (пер-

вая часть 13-й главы говорить о продѣлкѣ Александра съ козами и свѣточами; сл. Hist. de prel. стр. 183): Аммонъ, явившись Александру въ образѣ Гермія, велитъ ему идти посломъ къ Дарію: его спутникъ Эвмилъ; «ἐκαθέζετο δὲ Δαρεῖος ἐπὶ τινος ὑψηλοτάτου δίφρου, διάδημα φορῶν ἐκ λίθων πολυτίμων, ἐσθῆτά τε σθηρικήν Βαβυλωνίαις ὑφάσμασι καὶ χρυσονήμασιν ὑφασμένην καὶ πορφύραν βασιλικὴν χρύσεά τε ὑποδήματα διὰ λίθων κεκοσμημένα μέχρι τῶν κνημῶν αὐτοῦ. χρύσεα δὲ ἀγγελίδια ἐπάνωθεν αὐτοῦ ἤπτοντο, ἕτερα δὲ περὶ τοῖς ποσὶν αὐτοῦ καὶ κύκλῳ αὐτοῦ περιέστραπτον λυχνία· σκῆπτρα δὲ ἐκατέρωθεν, στίφη δὲ μυριάδων περίξ αὐτοῦ». — Александръ прячетъ за пазуху испиваемыя имъ чаши, число ихъ не показано (Hist. de Prel.: три. Сл. Kinzel, l. c., p. 16; Zing. p. 186), да и вообще онѣ далѣе оказываются ненужными (какъ въ сербск. Александриѣ), потому что Александръ ускользаетъ отъ стража, схвативъ у него факелъ и ударивъ имъ по лицу. — Узнаетъ его на пиру у царя какой-то Παράγης (вар. Πασαργῆς, Ασαργᾶς и др.; Hist. de Prel., Kinzel, l. c. p. 18: Anepolis, Anepolus, Anapolus; сл. Zing. Hist. de prel. p. 186).

е) Письмомъ Дарія къ Пору, съ просьбой о помощи, помѣщенномъ у Pseudocall. C, II, гл. 11, нашъ текстъ пользуется лишь теперь, передъ описаніемъ битвы на Арсинойскоѣ рѣкѣ = C, II, гл. 16. Письмо въ славянскомъ пересказѣ очень близко къ Псевдокаллистоену; въ описаніи битвы есть общія мѣста, снова напоминающія бой на Иссѣ Pseudocall. C, I, 41: καὶ οὐκέτι ἦν διακρίναι οὔτε Πέρσην, οὔτε Μακεδόνα οὔτε συμμάχους οὔτε σατράπας οὔτε ἱππέας οὔτε πεζοὺς ὑπὸ τοῦ πολλοῦ κονιορτοῦ. οὔτε γὰρ ὁ ἀῆρ ἐφαίνετο, οὔτε ἡ γῆ ἐθεωρεῖτο ὑπὸ τῶν πολλῶν λύθρων καὶ σωμαίων καὶ ἁρμάτων ἐρριμμένων χαμαί. Καὶ αὐτὸς δὲ ὁ ἥλιος συμπαθήσας τοῖς γινομένοις καὶ μὲ κρίνας θεωρεῖν τὰ τσαῦτα μιάσματα συνέφης ἐγένετο. — Hist. de prel. p. 188—189 здѣсь ближе къ Pseudocallisthenes C, II, 16, но когда въ одномъ текстѣ пространнаго типа (Zing. p. 189 прим.) Дарій бѣжитъ къ Персиполю, мы получаемъ новое соотвѣтствіе съ слав. текстомъ (сл. выше, стр. 248).

1. Отъ Pseudocall. С. II, 16 сербская Александрія прямо переходитъ къ убійству Дарія Бессомъ и Аріобарзаномъ, которые наказаны: къ бестіѣ Дарія и Александра, которому умирающій царь предлагаетъ въ супруги дочь свою Роксану = Pseudocallisthenes С. II, 20—21. — Все остальное принадлежитъ специально нашему тексту: такъ переговоры съ Персами и Индіями при посредствѣ Филона, Финикса и Селевка: описаніе Даріевыхъ сокровищъ: война противъ Крива. — С. II, 20 особенно развиваетъ предсмертную рѣчь Дарія: «Ὁ τοῦ πατρὸς θεῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν ἀνθρώπων, ὡς ἐρᾷ, τοῦτον ἐκ τῶν ἐργῶν, ἐπὶ τῷ αὐτοῦ ἀποφασισθέντος καὶ οἷα θεὸς διατάσσωντος, ἀποστατῶτος, μέγας κατὰ δύναμιν. Μηδούτι, Ἀλέξανδρε, σὺς θεὸς ἄριστος ἐπέστα, τοῦ ἀνθρώπου γενόμενος. Καὶ μὲν ἐστὶς ὅπως ἐν ταύτῃ τῇ ταίματι τῇ ἐστῆς με, ἐπίσταμαι γὰρ πᾶν ἄνθρωπον ἔχειν τε. Ἐνί τῃ γὰρ εἰ τοῦ καὶ οὐκ ὧς Πέρτης ὡς εἰ παρ' ἡμῶν. Προστατῶν σοὶ Ἀλέξανδρος, καὶ φέρουσι τὴν μητέρα Δαρείου καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ Ῥωξάνην. Ὡς δὲ εἶδεν ἄνθρωπος Δαρείος εὐδὺς ἀπὸ τοῦ οὐκοῦ καὶ ἀγαθὰ τῶν ἔργων καὶ διακρίων πλεονεθὺς ὅπως καὶ σφόδρα τὴν καρδίαν ποιήσας, καὶ τὴν ψυχὴν λίαν λυπηθεὶς ὑπὲρ τοῦ οὕτως ἐν ποίτῃ ταπεινώσει, καὶ ἀπενίσας ὀρθάνους διακρίων πλεονεθὺς, μέγας καυχθεὶς λόγον ἐρθέγγατο πρὸς Ἀλέξανδρον. Εὐχαριστῶ σοι, ὦ βασιλεῦ Ἀλέξανδρε. . . . Καὶ ἀναψυχὴν λαβὼν Δαρείος καὶ καρδίας θεραιεῖα, καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ τὴν θυγατέρα κρατῆσας, εἶπε. Ταύτην, Ἀλέξανδρε βασιλεῦ, δέχου ὡς δῶρον. ἔστα δὲ σοὶ δούλη σου τῇ μητρὶ μία γενέσθω ἢ συγγενεῖα и т. д. — Съ сербск. Александріей (Александръ возсѣдаетъ на престолѣ, въ вѣнцѣ Соломона) сл. Hist. de Prel. (Kinzel, l. c. p. 20; Zing. p. 196): sedit Alexander in throno aureo, quem Cyrus rex Persarum quondam construxerat.

Матеріалъ Псевдокаллистоена, разработанной въ отдѣлѣ нашего текста, посвященномъ отношеніямъ Александра и Дарія, представляется приблизительно слѣдующій: Pseudocall. С, I, 41 (сл. Hist. de Prel.); II, 9 (и 17); 13—15; 11; 16; 20—21. Кое-гдѣ обнаруживается сходство изложенія, но оно скрадывается

въ сербской рецензіи обиіемъ общихъ мѣстъ, реторическихъ описаній и особливо наставительныхъ изреченій. На нихъ не скупится ни Дарій, ни Поръ, ни Александръ: подвижникъ меча, онъ на столько-же, по крайней мѣрѣ, гномикъ, не забывшій Гомера, но съ бѣльшей любовью цитующій Библию. Такое освѣщеніе его, лежащее въ общемъ планѣ нашей Александріи, обнаружится при разборѣ нѣкоторыхъ ея подробностей, которыя до сихъ поръ мы нарочно обходили.

IV.

ЭПИЗОДЪ О НАГОМУДРЕЦАХЪ (брахманахъ).

Къ разсказу о поражении Дарія примыкаетъ въ разбираемомъ нами романѣ хожденіе Александра въ невѣдомыя страны. Выше (стр. 226 слѣд. и 219 слѣд.) мы разобрали его планъ сравнительно съ Pseudocall. C, предоставивъ себѣ (стр. 224) подробнѣе рассмотреть эпизодъ о брахманахъ-нагомудрецахъ нашей Александрии, приблизительно отвѣчающій §§ 5—7 установленной нами схемѣ Псевдокаллисена C (сл. выше, стр. 228).

1. Побѣдивъ Дарія и Креза, Александръ «на десноу страну вьстока поиде» (Новак. II, гл. 17) — и доходитъ по нѣкоторомъ времени до нагомудрецовъ (гл. 22 и слѣд.), на островѣ, куда переправляется сначала Филонъ, за нимъ Александръ. Нагомудрецы говорятъ по гречески и рассказываютъ о себѣ (Новиковичъ II, гл. 23): «Име твоѣ прежде многихъ лѣтъ провъзвѣсти намъ Ирак'лыи царь, наше же пришѣствіе да възвѣстимъ тебѣ. Ирак'лиа витезь съ Семирамидою Еллиномъ царь бѣше, Тракіи и всои земли царствоваше, ꙗко отъ васъ наричетъ се Макѣдоніа. Неправде же мнозѣ и оубіиствоу и крѣвомѣствоу и клетвопрѣстоуп'лѣннию настав'шоу, сіа Ирак'лиѣ видѣвъ, ꙗзыкъ нашѣствіе на зем'лю тоу, рече: «Моужоу велеоумноу въ поустиняхъ изъбра себѣ житіе, и прѣмоудрыи въ чловѣцѣхъ Соломонъ глаголетъ: болѣ ꙗсть чловѣкоу отъ великиѣ немошти страдати,

нежели чловѣчьска стоуда трыпѣти». И се рекъ Ирак'ліа, и ти-соуштоу голіи сътвори, и правикъ и чьст'ныкъ землѣ доиде, съ женами и съ децами своими, въ голіи ихъ поставивъ. и самъ съ царицею своєю, неправ'ди ради и безаконіа, отъ вселѣн'никъ побѣже, и цѣло годиште плоувъ и до землѣ сіе, и доиде, идеже ты, Алексен'дре, стльпове ихъ и образъ оу златѣ извагнѣ видѣльєси, и оубо многаа лѣта царствоваше слад'ко и добрѣ Иракліа царь съ Семирамидою царицею. И оба легъ, оумрѣста. Насъ же без'глав'нѣхъ въ земли тои оставише, дрѣва в'са запалив'ше, ꙗко да опеть въ неправед'ноу зем'лю не отидемо. Ми же прѣв'нѣмоу зломъ обычаю послѣдовав'ше, и тако богъ раз'гнѣва се на насъ за безаконіа наша, и дивнѣ люди, ихъ же ты видѣльєси, на насъ напоусти, и царствіе наше раз'дроушише, и многіи отъ насъ оубыше. Мы же, не оумѣюште коуде въ вселѣн'ноюу изыести, въ царствіи же своимъ отъ дивнихъ люди не могоушти жити, и въ си отокъ вселихомъ се».

Въ W весь эпизодъ о «хожденіи» выпалъ и мы принуждены ограничиться соответствующими мѣстами новогреческой народной книги (р. 114—115): блаженные говорятъ Александру: ἡμεῖς ἀπὸ πολλοὺς χρόνους τὸ ἤξεύρομεν, ὅτι ἤθελες νὰ ἔλθῃς ἐδῶ νὰ μᾶς ἰδῇς, καὶ νὰ σὲ ἰδοῦμεν, ἐπειδὴ μᾶς τὸ εἶπεν ὁ βασιλεὺς Ἡράκλης μὲ τὴν Σεβίραν τὴν βασίλισσαν, ὅπου ἦτον βασιλεῖς τῶν Ἑλλήνων εἰς τὴν Μακεδονίαν, καὶ ὕστερα ἀφ' οὗ ἄρχισαν νὰ κάμουν οἱ Ἕλληνες τὰς ἀσελγείας των, εἶδε τὴν ἀκαθαρσίαν τους, ἔκαμε κάτεργα χοντρά πεντακόσια, ἐσύναξεν ὅλους τοὺς φρονίμους ἀπὸ τὸ βασιλεῖόν του καὶ ἐξέβη ἀπὸ τὸν παράνομον τόπον. Ἦλθε λοιπὸν αὐτοῦ ὅπου εἶδες τοὺς στύλους καὶ ἐκεῖ ἔζησαν καὶ οἱ δύο χρόνους πολλοὺς καὶ ἀπέθανον. Ὁ Ἡράκλης ὁ βασιλεὺς ἐπροφήτευσεν καὶ εἶπέ μας τὸ ὄνομά σου καὶ πῶς θέλεις ἔλθῃ ἐδῶ. εἰς τὸν θάνατόν του ἔκαυσε τὰ καράβια ὅλα, διὰ νὰ μὴ γυρίσωμεν ὀπίσω εἰς τὸν ἁμαρτωλὸν κόσμον. ἀλλ' ἀρχίσουμεν νὰ κάνωμεν παρανομίας ὡσὰν ἡμασθεν μαθημένοι τὸν πρῶτον καιρὸν. ὅθεν βλέποντας ὁ Θεὸς τὰς παρανομίας μας, ὠργίσθηκέ μας καὶ ἐστεῖλε τοὺς ἀγρίους ἀνθρώπους, καὶ ἐσχότρωσαν μας. Ὅσον ἐγλυτώσαμεν, κατεφύγαμεν εἰς τὸ νησί τοῦτο.

Нагомудрецы указываютъ Александру на острова блаженныхъ въ Океанѣ: тамъ обитали, по изгнаніи изъ рая, прародители, родились Каинъ и Авель, совершилось первое братоубійство и рождень праведный Синоъ. Господь извелъ Адама и Евву изъ острова во вселенную, а Синоа съ чадами оставилъ; «и тѣи соуть нагомудръци, родивше же се отъ Сита, Адамоу оубо вьноуци суть». Такъ у Новаковича, II, гл. 24 и въ новогреческой народной книгѣ (стр. 115—116): ὁ Ἀδὰμ καὶ ἡ Εὐὰ εἶχαν ἐντολὴν διὰ τὸ ξύλον, ὅπου ἦτον μέσα εἰς τὸν παράδεισον νὰ μὴ φάγουν. ἀλλὰ παρήκουσαν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ ἔφαγαν, ὅθεν ἐξωρίσθησαν ἀπὸ τὸν παράδεισον. Ἦλθον εἰς τὸν τόπον αὐτόν, ὅπου διέτριψαν χρόνους ἑκατὸν, ἔχοντες πάντοτε τὸ βλέμμα τους πρὸς τὸν παράδεισον, καὶ ἔκλαιαν πικρά. Ἐγέννησαν δύο υἱούς, τὸν Κάϊν καὶ τὸν Ἀβελ. Ὁ διάβολος ἔβαλε τὸν Κάϊν καὶ ἐσκότωσε τὸν Ἀβελ τὸν ἀδελφόν του. Ἐθρηνοῦσαν πολλὰ ὁ Ἀδὰμ καὶ ἡ Εὐὰ διὰ τὸν φόνον τοῦ Ἀβελ. Εἶδεν ὁ Θεὸς τὸν πολὺν καὶ ἀπαρηγόρητον θρῆνόν τους, καὶ ἔστειλεν Ἀγγελον καὶ εἶπε· διὰ τί κάνετε τόσον θρῆνον καὶ ἐβάρεθη ὁ Θεὸς ἀπὸ ἐσᾶς; Ὁ Θεὸς ἀπὸ τὴν γῆν τὸν ἔπλασε, καὶ πάλιν εἰς τὴν γῆν τὸν ἀπέστειλεν, εἰς τὴν ὁποίαν ὅλοι καταντοῦν ὅσοι ἐγεννήθησαν καὶ γεννηθοῦν. Ὁ Θεὸς θέλει σᾶς δώσει ἄλλον υἱὸν τὸν Σῆθ, ἀντὶς τοῦ Ἀβελ· πλὴν εὐγῆτε ἀπὸ τὸν τόπον τοῦτον, καὶ πηγαίνετε νὰ κατοικήσετε ὅλην τὴν οἰκουμένην. Ἀφ' οὗ τελειωθοῦν πέντε χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι χρόνοι, πάραυτα θέλετε ἰδῆ πάλιν τὸν Παράδεισον. Μετὰ καιρὸν ἐγεννήθη ὁ Σῆθ, ἀνετράφη, καὶ ἐτεκνοποίησεν εἰς τὸ νησί αὐτὸ τῶν Μακάρων, οἱ ὅποιοι Μάκαρες εἶναι ἀπὸ τὴν γενεάν τοῦ Σῆθ. — Сл. болгар. нар. кн. стр. 97 слѣд.; рум. нар. кн. стр. 64 слѣд. (на островъ переправляется сначала Птолемей); Вianu, l. c. стр. 448 слѣд. (на островъ переправляется Антиохъ).

2. Покинувъ мудрецовъ Александръ отправляется далѣе и доходить до высокаго острова (греч. болг. нар. кн.: горы), съ котораго видитъ вдали острова блаженныхъ. Поставивъ на горѣ свою статую изъ золота, съ мечемъ въ рукѣ, показывавшей на острова, онъ снова пускается въ путь и добирается до высокой горы;

«За тоу же гороу привезанъ бѣше чловѣкъ веригами гвоздѣ-
ними; тисоуштоу же сѣжанъ высокъ бѣше и двѣ сте сѣжнь
дебелъ. И сего же Алексендръ видѣвъ съ Макѣдоннани, подивисе.
И въ сѣмоу же не сѣюште пристоупити, поминуюше. Плачоуш-
тоу же чловѣкоу, гласъ кго. .д. дѣни слышахоу. Къ горѣ велицѣи
пришѣдше, женоу великоу обрѣтоше веригами къ горѣ тои при-
везаноу, тисоуштоу сѣжанъ длыгоу и двѣ сте дебелоу; зми же
великъ о ногоу ккъ свилъ се бѣше, и за оуста ю дръже, не даваше
ѣи глаголати. И .л. дѣни хода прѣшѣдше, кчаніе нѣкоу ноуждно
слышахоу и кзера великаа и плъна змѣи видѣвше. И тоу моукамъ
мику бити, въ нихъ же чловѣци грѣш'ніи моучити се имоуть.
До окіана рѣкы доидоше и макарон'скы отоу видѣв'ше; .к. бо
пырпигтъ отъ зем'лѣ отстоахоу. И тоу Алексендръ съ вой своими
станоу ста, и Алексендръ голикъ сѣтворити повелѣ» (Нов. II,
гл. 25; греч. нар. кн. 116—117; болгар. нар. кн. 99). Рим.
нар. кн. стр. 66 знаетъ лишь первую, текстъ Віану, стр. 452—3
первую и вторую встрѣчи, при чемъ философы объясняютъ
Александру, что тѣ мужчина и женщина — Адамъ и Евва.

3. Начало слѣдующей 26-й главы въ изданіи Новаковича
представляетъ пропускъ: далѣе я сообщаю содержаніе по Ки-
рillo-Бѣлозерской рукописи № 1088, XV вѣка (= Jag.
стр. 283—4), кстати, какъ образчикъ ся текста.

«И вше въ голыю Итоломѣа (Jag. Филона) с собою поимъ ко
островоу бѣажены' приде. Бѣ же во островѣ томъ трава высока
и красна зѣло и овоцѣмъ оукрашена. едина оубо созрѣвахоу, а
дрогала процвѣтахоу. третѣа же прозѣбахоу, плодѣ ихъ множество
по земли лежахоу. Птици же красны по древію сѣдаще различныа
и красны пѣни поахоу, источици слѣкыа воды ѿ коренѣа древъ
гѣхъ гечахоу. вноутрь же вше Александръ. единъ ѿ ни' срѣтъ
его рѣ: Александре, миръ тебе, брате! Ѡнже к нему рѣ: вса
радость да боудет. Александре же хотѣ к нему повѣствовати.
Ѡнже рѣ: поиди въ ноутреную и приведу теа ко старѣйшему
нашему Ивантоу, Ѡнже вса скажетъ тебѣ ѿ животѣ твоѣ и
ѿ сѣрти твоѣи, и ѿ прочѣ всѣ' провозвѣсть ти во истину.

Алексаѣрже вноутрь вше, шествіе твораше, мно́ства много людеи тѣхъ срѣ́тахоу и в лице его цѣловахоу. Алексаѣрже видѣвъ ихъ оудивиса, бгы бо ихъ помышлаше быти а не члвкы. И ведоша его ко црю своему Ивантоу. Иваѣ же бѣ по древо по нѣкоимъ красны́и лежа и вода бли³ его течаше, простерже бѣ на́ нимъ покровъ ѿ листвіа древъ тѣхъ. Алексаѣръже рѣ к нему: Радоуиса, Иванте рахманскы оучтлю. Ивантъ же ѿвѣща рѣ к нему: мно́га лѣ́та Алексаѣроу црю неоставнаго свѣ́та! что к намъ прїиде, црю перстна́ мира его³ ради гради мѣтоутса и кровь изливаецса? И прїимъ его за роукоу бли³ себѣ посади и ѿбъемъ главоу Алексаѣрову своими роуками и сію ѿблобызыва рѣ: Радуйса всѣхъ главъ глава, егда бо въ мир прїимеши и к томоу ѿчѣства своего не оузриши, егда всѣ земьскыя приѿбращеши, тогда и *ада насѣдиши*. Сіа же Алексаѣръ слышѣ, сжалиси зѣло, Ивантоу рѣ: Почто сіе слово рѣ ми? Иванже рѣ емоу: Велеоумному не по́бае³ толковати. Алексаѣръ же рѣ к нему: Аще повелиши да принесем ти что ѿ потребны́и наши³ е³ не ѿбрѣтаецса в земли вашей. Ѡни же вси ꙗко едины́ми оусты рекоша: Даи же намъ, црю Алексаѣре, бесмертіе; помираем бо. Алексаѣр же к нѣ рѣ: ꙗко не бесмертенъ азъ есмь, каково бесмѣртіе вамъ подамъ? И Птоломѣю (Нов. Филону) рѣ, хлѣбъ чистъ и вино принести повелѣ. Ивантъ же сіе видѣ ничто³ не прїемъ рѣ: Не намъ пища сіа, но вамъ, мнѣ-же пища сіа ѿ древа сего есть, питіе же ѿ источника сего есть, земнорѣно бо ми есть тѣло, ѿ мѣ́три земли питаетса, ѿдѣніе же ми есть листвіе, а оумъ нашъ есть на нбсѣ. не печемся ни ѿ чемъ земны́и спроста; а житіе наше бестрашно есть, а на мно́га лѣ́та продлѣемса. егда³ ѿ житіа сего тлѣ́ннѣ отходимъ, въ другое нетлѣ́нное приходимъ идѣ́же оумъ нашъ всегда. — И ѿ сѣ Алексаѣръ подивѣ прослезивса рѣ: Во истинуоу сіи члвци бжтвенное житіе живоуще, Ивантоу рѣ: ѿкоудоу zde вселистеса? Ѡнже к нему рѣ: Адамы оубо вноуци есма, ꙗко³ и вы есте. Адамоу бо ѿсоудоу бжѣимъ повелѣніемъ ѿше́шоу, мы³ ѿстахомса zde, снѣ́ве Сифовы есма сѣ́а Адамова, его³ вмѣ́сто дарова Бѣ́ Авела. Рѣ же Ивантъ ко Алексаѣроу: Вы

оубо пестрыя (рп. перстыя) ризы носите и различныя пища
 есте и ратующіе ратоема. бьюще и бьени, закалающе (зака-
 лаемн) подобни себѣ чѣлвци и ѿ ни закалаемн. и прѣва и вели-
 чества иште. и ꙗко^у оубози члѣци оумираете и помышляете
 есегда ѿ пленовъ и ѿ ратѣ и ѿ кровопролитіи. егда^у вѣ не доу-
 чится рать. тогда на дивіе звѣри находяще оубиваете ихъ,
 и тако тѣло свое съ дшѣми прелщаете и напрасно оумираете.
 Елицѣхже ѿ вѣ стѣи мнитеса сѣ в макарьскы (рп. маририскы)
 остоѣ глѣють быти и жити. да ѿколе ты во блѣны во ѿстрѣвъ
 вшелъ еси? (Нов. II, гл. 26, стр. 87: ако ли елицехъ отъ васъ
 светыхъ мните. и сихъ въ Макарон'скихъ остоѣхъ мните быти
 и жити глаголюте. да отъ коле ты въ Макарон'скыи отокъ дошлъ
 еси, аште отъ праведникъ вашихъ кого познаваѣши ли. ишти
 еда кого напдеши здѣ). Алексѣйже к нему рече: Вся глѣма
 тобою слава ми извѣша, но скажи ми како вы ражаетеса, понеже
 [же]ньска полоу в вѣ не вижоу? Ивантъ же рече: Оу нѣсть жены.
 но не соузде, но во нѣмъ ѿстровѣ противоу намъ соуѣ, на го-
 диную сѣмо приходѣ к нѣмъ. .л. днѣ, пакы възвращаюцца во свои
 ѿстровѣ (Нов. I. с. р. 87: на годиноу же къ нимъ приходимо
 единоушть, и съ ними прѣбывѣше .л. днѣи, пакы възвратимъ се
 въ отокъ съ). егда^у кон ро^утеса дѣтищъ, не к томоу ѿць его с же-
 ною считается, аще моу^у снѣ поро^утеса, трехъ лѣтъ взимаемъ его.
 а нѣ женскы^у полъ ро^утеса, с женами пребываюѣ. Алексѣйже
 к нему рече: Хотѣл бѣи ѿстровѣ тои видѣти, аще вѣ оутѣно есть.
 Ивантъ^у рече к нему: Ѿстрѣва того доидеши, вноутрь^у ничто^у
 имаши видѣти, до него^у доиде вноутрь не погладаи. не имат бо
 члѣкъ живъ быти вноутрь погладавъ. Алексѣйже спми словесы
 оувѣрѣи во ѿстровѣ поиде ѿнѣ. Сл. Нов. II, гл. 26; греч. нар.
 книга, стр. 117—119 = болг. нар. кн. стр. 99—102. Укажемъ
 на нѣкоторыя отличія греческаго текста. Въ описаніи острова
 блаженныхъ есть новыя подробности: Εἶχε τὸ νῆσι ἐκεῖνο πόριχα
 πολλὰ καὶ ἀναρίθμητα. Ἦτον τὸ νῆσι ἱστορισμένον μὲ εἰκόνας καὶ
 ἄλλα θαυμαστά πράγματα, τὰ ὅποια οὐκ εἶδεν ὁρθάλαμος ἀνθρώ-
 που. (1) καρπὸς ἐκείτετο εἰς τὴν γῆν πολλὸς, καὶ εἰς τοὺς λόγους

τῶν δένδρων ἐχάθοντο πούλια περισσὰ πολλῶν λογίων, ὅπου ἐλά-
 λουσιν εὐμορφα, τῶν ὁποίων ὁ κελαδισμός ἦτον χαρᾶς καὶ λύπης
 ἀνταμωμένος. Въ разговорѣ съ Эвантомъ нѣтъ вторичнаго ука-
 занія, что блаженные — потомки Сива, и нѣтъ характерной
 просьбы: дать имъ безсмертіе. Хлѣбъ и вино приносить не Пто-
 ломей и не Филонъ а Антіохъ; у Βίανυ, l. с. стр. 454 Птоломей
 и Антіохъ являются спутниками Александра у Эванта.—Румын-
 ская Александрія (рум. нар. кн. 68; рум. К. ⁸⁰/₄₃; Βίανυ 455—6)
 представляетъ въ нашемъ эпизодѣ нѣсколько лишнихъ подроб-
 ностей, не встрѣченныхъ нами въ славянскихъ текстахъ: Эвантъ
 сидитъ на золотомъ престолѣ и въ золотомъ вѣнцѣ; у его ногъ
 источникъ; зачерпнувъ въ немъ воды, онъ подаетъ кубокъ
 Александру: то вода юности; когда состарѣется человѣкъ
 и искупается въ ней, будетъ снова, какъ тридцатилѣтній. Алек-
 сандръ говоритъ, что воспользуется этимъ даромъ въ послѣдствіи,
 а кубокъ съ водою запечаталъ и велитъ хранить ¹).

4. (Александръ отправляется на островъ) «и столпъ высокъ
 во ѿстровѣ тѣ ѿбрѣте ꙗко гра̑ (Новак.: зды мѣдень видѣвъ въ
 отоцѣ томъ), и ѿколо сего шѣ вноутрь възрѣти не смѣ. Бѣу единому
 возможно бѣ, а члѣкоу не возможно. Столпъ же во ѿстровѣ тѣ
 постави высокъ сѣло, и себа на немъ въ златѣ сътворити по-
 велѣ, словеса̑ греческага на немъ писавъ глѣща сице: Алексѣръ
 (царь) прѣмъ весь свѣтъ пріать и ѿстрова сего приспѣ, и блженѣи

¹) Βίανυ, l. с., р. 455—6: «ши-ѣ лоуѣ Еван'тъ (т. е. кубокъ), ши-ѣ ꙗплѣ де
 апъ де сѣптъ пичорѣ лѣи динъ фѣнтънь ши-ѣ деде лѣ Алеѣандрѣ: «цине поклонѣ
 де ла мине цие». Алеѣандрѣ зисе: «де че еѣте бѣнь ачаѣта»? еѣ зисѣ: «кѣнѣ
 ꙗбѣтрынеще ѡмѣѣ ши де съ ва скѣѣда, еѣ ва ꙗтинери ши фи-ва ка де ѣ. де
 ани». Ши сокоти Алеѣандрѣ кѣ: «дека вою бѣтрыни, ку ачаѣта мѣ вою скѣѣда
 ши ѡръ вою фѣ тинѣрь ши нѣ вою маи мѣри». Ши асѣпъ коѣдирюѣ бине
 ши-ѣ печетѣѣи ши-ѣ деде ла ѣн апроѣ съ-лѣ тоѣ пѣзаскъ пѣнь ва фи еѣ.»
 Шмидтъ сообщаетъ то-же преданіе, какъ народное (l. с., р. 28—9), съ такими
 подробностями: будто служители Александра тайкомъ выпили эту живую
 воду и стали безсмертными и вѣдающими будущее: нарѣчницами, судицами
 или рожаницами (ursitogele), по другому повѣрью (у Шоттовъ) феями (măiestrele),
 что сидятъ обыкновенно на стрѣхахъ домовъ. — Въ основѣ этого сказанія
 о живой водѣ лежитъ эпизодъ Псевдокаллистоена объ Андреѣ и Калѣ.

ѡстрова видѣвъ и тоу бѣи елиности бѣоу не ѡбрѣ. елиности бѣи в долѣиши ада в тартаръ геѡны мочени соу съ діаволомъ повеліемъ бѣа Саваѡѡа. Да аще кто другѣи по днѣ прїиде во ѡстровъ сѣи, на всѧ гладѧ, вноутрѣ не гладѧ. бѣу бо единомуу возмѣжно. И въ макары ѡстрова воз(в)ративсѧ ко Ивантоу пристоупивъ Алексѡйръ рѣ: Возвѣсти ми ѡ нагомѣрецѣхъ, что напредѣ есть. Онъ же к нему рѣ: Море сїе, в немже ѡстрова мнози наши соу, ѡкіанъ наричетсѧ и всю землю ѡбтїче и всѣ рѣки в него текоу. по ѡной же странѣ гороу юже зриши ѡвоціами различными оукрашеноу, то есть Еднѣ ѡ вѧ нарицаетсѧ, идѣже Гѣ Бѣ Саваѡѡъ в зачало лѣтоу раи насадѣи и на встоцѣ во Едемѣ. и тоу Адама праѡца нашѣ вселилѣ бѣше. Онъже завистїю діаволею ѡпаде, оувѣи мнѣ, заповѣдъ бѣію престоупи изъ раи изгнанъ бѣи. Алексѡйрже к нему рѣ: Могоу ли раи видѣти? (Новак.: Іефанъ же къ нѣму рече: не имать доуша въ плѣти соуштіа раи видѣти, горою бо) горою великою мѣвеною ѡбложенъ а на[д]верни его шестокрилатіе Серафими с пламѧннѣи ѡроужїемъ стоать. но поиди, Алексѡйре, ѡноудоу прише еси, послѣдоуи четыре рѣка (Новак.: рѣкама, отъ раи текоуштіма, и въ вьселїѧноую походи; инако бо видѣти не можешѣи. Рѣкамъ бо имена соутъ сїа) имъ же соу имена Гиѡнъ, Фисонъ, Тигръ, Ефратъ. Алексѡйръ же хотѧ изѡ ѡстрова изыти, и всѣи его слѧко ѡблѡбызахотѣ. Алеѣѡйрже к нѣи рѣ: Аще бы ми не скорбѣ за Макидонѧнъ, іако да в чюжиѣ землѣ не погибнотѣ, здѣ оубо с вами ѡсталъ бѣи и аггѣльское житїе съ вами пожилъ бѣи (Новаковичъ: и въ вѣторокъ божїе пришьствїѧ. близоу раи на земѣли обрѣлъ се быхъ) и второе пришествїе близоу раи ѡбрѣлъ бы сѧ. Ивантъ же рѣ к нему: Поиди съ мирѡ, Алеѣѡндре, всю прїемъ землю, послѣдѣи самъ въ ню поидеши» (л. 121 лиц. — 126 лиц.). — Сл. Новак. II, гл. 26—30. — Въ греч. нар. кн. стр. 120—122 (= болг. нар. кн. стр. 102—104) Александръ услышавъ о томъ, что жены блаженныхъ обрѣтаются на одномъ островѣ, хочетъ посѣтити τὸ νησι ἐκεῖνο. Ивантъ отвѣчаетъ: τὸ νησι θέλεις τὸ ἰδῆν, ἀμὴ μέσα τίποτε δὲν θέλεις ἰδῆν· εἰς τὸ κτίσμα χαλκοῦν θέλεις ὑπάγειν, ἀμὴ μέσα μὴ

βουληθῆς νὰ κυττάξης, ὅτι πλέον ζωὴν δὲν ἔχεις. Ὁ Ἀλέξανδρος δὲν ἐπίστευσε τοὺς λόγους του καὶ ἐδιέβη εἰς τὸ νησί· ἀλλὰ τίποτε δὲν εἶδε μέσα. Ἐδιάβη καὶ εἰς τὸ κτίσμα τὸ χαλκοῦν, τὸ ἐπεριπάτισεν ὁλόγυρα, καὶ δὲν ἐτόλμησε νὰ τηρήσῃ μέσα, εἰς τὸ ὁποῖον μόνον ὁ Θεὸς ἤξεύρει τί ἦτον. — Надписи Александра нѣтъ; слѣдуетъ возвращеніе къ Эванту и вопросъ о раѣ. — Иначе въ нар. рум. книгѣ, стр. 69—71: Александръ хочетъ видѣть островъ женщинъ и спрашиваетъ о немъ Эванта; тотъ отвѣчаетъ, что — *рай* окруженъ водой, обведенъ мѣдной стѣной и т. д., и никто не можетъ его видѣть; пусть лучше Александръ вернется на свѣтъ, гдѣ его ожидаетъ Порово господство. Вмѣсто того онъ отправляется съ войскомъ на островъ женщинъ, проходитъ мимо города, не взглянувъ въ него; далѣе — до земнаго рая, гдѣ два ангела останавливаютъ его (его ждетъ Порово господство), говорятъ о четырехъ рѣкахъ, истекающихъ изъ Эдема; пусть послѣдуетъ теченію Евфрата. Выйдя на свѣтъ, Александръ ставитъ столбъ съ надписью, что онъ доходилъ до рая и вернулся вспять, остановленный ангелами.

Разборъ сообщеннаго нами эпизода сербской Александріи можетъ привести къ нѣкоторымъ выводамъ относительно его источниковъ. Прежде всего бросается въ глаза, что нагомудрецы нашего 1-го и 3-го параграфовъ являются какъ-бы дублетомъ. Одни пришли на острова съ царемъ Иракліемъ: они отвлечены, вѣроятно, отъ статуй Иракла (и Семирамиды), встрѣченныхъ Александромъ на пути къ брахманамъ-оксидракамъ, какъ у Pseudocall. C, III, с. 34, либо непосредственно за оксидраками-гимнософистами, какъ въ Hist. de prel. пространной редакціи (Zing. I. с., стр. 214—216). У Орозія, Histor. adv. pag. III, 19 (= Justin. XII, 7, 12) говорится: «peragrata perdomitaque Alexander India cum ad saxum mirae asperitatis et altitudinis, in quod multi populi confugerant, perveniret, cognoscit Herculem ab expugnatione ejusdem saxi terrae motu prohibitum». Такъ дословно въ нѣкоторыхъ текстахъ Historia de prel. пространнаго типа (Zing. стр. 216, прим.), называющихъ Иракла —

Hercules, тогда какъ краткая версія, помѣстившая эпизодъ о статуяхъ въ другомъ мѣстѣ, употребляетъ форму Ergastius (Zing. стр. 38, прим. 2; Kinzel, Zw. Recens., стр. 30). Въ Roman d'Alexandre (ed. Michelant) не разъ говорится о границахъ, статуяхъ, гротѣ Иракла и Либера, при чемъ обращаютъ на себя вниманіе варьянты именъ: *Arcus*, *Ercules* (p. 312), *bornes Arcu* (p. 316), *Libis et Arcus* (p. 317), *Ercules, Liber* (p. 336, сл. 337), *Hercul et Liber*. Къ формѣ *Arcus* восходитъ несомнѣнно Ἀρχούτης вѣнской Александрии = Еркулій славянскихъ текстовъ, тамъ и здѣсь сосѣдствующіе съ именами божества, въ которомъ мы признали Діониса = *Liber* (сл. выше, стр. 143 и 145).

Всѣ эти представленія, равно какъ и рассказъ о городѣ, не покоренномъ Иракломъ, далеки отъ нашей легенды о народѣ Ираклія, удалившемся «неправды ради и беззаконія». Очевидно, при одномъ и томъ-же имени измѣнилось содержаніе рассказовъ. Царь греческій Ираклій, предвозвѣстившій своему народу будущее пришествіе Александра (сл. выше, стр. 265—266), напоминаетъ византійское представленіе объ императорѣ Иракліи-звѣздочетѣ, которому славянскія¹⁾ и румынскія²⁾ рукописи, несомнѣнно восходящія къ греческому оригиналу, приписываютъ составленіе Громника съ цѣлымъ рядомъ астрологическихъ предсказаній, вродѣ слѣдующихъ: «аще въ число близнѣче погрѣмитъ, то подвигъ ѿ недугъ въ члѣвцехъ ѿ пшеницамъ тлѣ, плавающе мльва..., ѿравитенѣ погубель.... и ѿвленї[е] некоторому сяну»; либо: «болгарѣ ѿ граѣмъ ѿ прѣмъ погубель и въ егѣпѣтской странѣ мльва»; «бѣда по вселенней члѣвкѣ, оу Цриграѣу глаѣ ѿ пагуба, последижѣ встанетъ другъ на друга»; «кнеземъ метежъ ѿ войскаѣмъ погубель ѿ на места глаѣ ѿ прѣселѣнїе».

Вторые «нагомудрецы» называются потомками Сяѣа — представленіе, связанное, несомнѣнно, съ древнимъ преданіемъ,

¹⁾ Тихонравовъ, Пам. отреч. русск. лит. II, стр. 361—72 (два текста: сл. Jagić, Opisi, IV, стр. 41 слѣд.: Сказаніе ѿ громовици (безъ имени Ираклія) и тамъ-же (стр. 43—44) греческій текстъ; Gaster, Literatura, стр. 509.

²⁾ Тихонравовъ, I. с. II, стр. 363. 364. 366. 366—7.

помѣщавшимъ ихъ вблизи земнаго рая. Въ эіопской книгѣ Адама разсказывается, что по смерти прародителя Сиеъ отдѣлилъ свой родъ отъ Каинова, удалившагося на западъ, а самъ остался на сѣверной сторонѣ, на горѣ у пещеры сокровищъ, гдѣ схоронено было тѣло Адамово. Сиеъ и его потомки жили въ чистотѣ, праведности и благочестіи, не зная ни зависти, ни вражды, ни коварства, за что получили названіе дѣтей Божіихъ; земныя дѣла ихъ не занимали: они не сѣяли, не собирали жатвы, а питались плодами деревьевъ; ихъ мысли обращены были къ небу, они постоянно славословили Господа, и пѣснопѣніе ангеловъ доносилось до нихъ: они могли ихъ видѣть и слышать, потому что рай находился на небольшомъ разстояніи подъ ними и вѣтеръ приносилъ къ нимъ его благоуханія¹⁾. — Откровенія псевдо-Меѳодія имѣютъ въ виду ту же легенду, когда говорятъ: «тогда же (по кончинѣ Адама) ѿлжчиса и Сиеѡвъ рѡ ѿ Каинова и възвѣдошж сѣрѡство свое на горж нѣкжж сжщжж прѣмо раю»²⁾.

У Эвтихія Александрійскаго, повторяющаго разсказъ эіопскаго апокрифа, гора, на которой похороненъ Адамъ и поселяются сыновья Сиеа (Bani Elohim = Сыны Божіи), находится въ Индіи³⁾. Позднѣе ихъ перенесли на Гермонъ, гдѣ по отреченной книгѣ Эноха⁴⁾ состоялось совѣщаніе ангеловъ, *сыновъ*

¹⁾ Migne, Dict. des apocryphes, t. I, p. 342—343.

²⁾ Тихонравовъ, I. с. II, стр. 213—214. Сл. въ славянскихъ Вопросахъ и отвѣтахъ (I. с. II, 441) ту-же легенду (о сынахъ Сиеа и Каина), перенесенную въ другое поколѣніе: когда Господь проклялъ Хама, Симъ и Яфетъ «Хама отрекошеса: да не прикоснетсе чеда наша къ чеда Хамови, понеже будетъ проклето семѣ его, нѣ да поимѣ комужо свои чеда. Симъ имаше .й. сѣновъ и .й. дѣщеріи и бѣви ихъ. и оусимови сѣнове рекоше: не прикоснимѣ сестримѣ своимъ, понеже потопъ бысть и вѣ свѣтъ погибнетъ. И сѣтворише .в. храмѣне, братіа въ одну седеху, а сестри въ дрѣ, тѣчию на сѣнедъ събирахусе, и бише тако .ей. лѣтъ. И виде бѣ трѣпеніе и и посла аггѣла своего, ѿ очію плодохусе (въ другомъ спискѣ стр. 446: бесплотно со шчина плодохуѣ), и ѿ техъ изыдоше .ѣ. езикъ правовѣрнѣи». Сл. Буслаевъ, Очерки II, 499.

³⁾ Migne, Patrol. gr. t. CXI: Eutychii Alexandrini Patriarchae Annales. p. 910—13.

⁴⁾ Migne, Dictionnaire des apocryphes, II. p. 428—30, ch. VII.

*Божіи*г, смѣшавшихся съ дочерями человѣческими (Быт. VI, 1). Эти сыны Божіи отождествлены были съ сынами Сива, впервые у Юлія Африкана ¹⁾, и о послѣднихъ стали рассказывать слѣдующее: зная отъ Адама о благѣ, которое онъ вкушалъ въ земномъ раю, они удалились на гору Гермонъ, гдѣ и проводили жизнь въ цѣломудріи и страхѣ Божіемъ, отчего ихъ и прозвали сынами Божіими. Отъ нихъ ведетъ свое начало монашество; позднѣе, впавъ въ искушеніе, они соединились съ дочерями потомства Каина и съ тѣхъ поръ сльвуть нечестивыми ²⁾.

Ясно, что народъ Ираклія и потомки Сива принадлежатъ двумъ различнымъ представленіямъ сербской Александріи, обнаруживающей въ нашемъ эпизодѣ еще и другія воспоминанія, плохо помиреныя между собою и потому легко возстацовимыя. Такъ напримѣръ, рассказъ о Сивовыхъ нагомудрецахъ и ихъ царѣ Эвантѣ, несомнѣнно, разработанъ по типу гимнософистовъ Псевдокаллисоена и Палладіевой статьи: ихъ игумень или начальникъ Дандамій повторился въ Эвантѣ; просьба о безсмертіи встрѣчается и у Псевдокаллисоена (AVB III, 6 = C, II, за 35 главой: Αἰτήσασθέ με τί θέλετε καὶ δώσω ὑμῖν. — Οἱ δὲ ἐξεβόησαν πάντες λέγοντες· Δὸς ἡμῖν ἀθανασία) ³⁾; какъ нагомудрецы сербской Александріи однажды въ году общаются съ своими женами, живущими на другомъ островѣ, такъ и брахманы Палладія — съ женами,

¹⁾ Migne, Patrol. gr. t. X. p. 66.

²⁾ D'Herbelot, Bibliothèque orientale II, 117. (Сл. у Веніамина Тудельскаго (Bergeron, Voyages t. I, p. 16) о сосѣднихъ съ Сидонянами языческихъ Dogzûn: у нихъ нѣтъ ни религій, ни власти; они живутъ дикарями въ горахъ и пещерахъ. Leur païs a trois journées d'étendue jusques à la Montagne d'Hermon. Abominables par leurs incestes, les Pères se marient à leur filles. Ils célèbrent tous les ans une fête où tant les hommes que les femmes assistent à un banquet commun. où ils changent entre eux de femmes. Leur sentiment est que, lorsque l'âme d'un homme de bien est séparée de son corps, elle entre dans celui de quelque enfant qui est dans le moment même engendré; que si c'est un méchant homme, la sienne passe dans le corps d'un chien ou d'une autre bête.

³⁾ Сл. Bocados de Oro, ed. Knust въ Mittheilungen aus dem Escorial (Stuttg. literar. Verein, 141-e Public.), p. 294 (бесѣда Александра съ berhemios = брахманами) и прим. а, b: сл. ib. p. 454—5.

находящимися по ту сторону Ганга. — Этотъ эпизодъ нашего текста особенно намъ интересенъ, потому что яснѣе всего обнаруживаетъ слѣды внѣшняго спая. Эвантъ сообщаетъ Александру, что у нихъ жены на иномъ островѣ, противу нихъ; когда Александръ обнаруживаетъ желаніе посѣтить то мѣсто, ему говорятъ, что, дойдя до него, онъ не долженъ пытаться посмотрѣть внутрь его: «не иматъ бо члвкъ живъ быти вноутрь погладавъ». Добравшись до острова, Александръ видитъ высокую мѣдную стѣну, точно городъ, но не смѣетъ взглянуть внутрь ея — ибо это возможно одному Богу! — Очевидно, все это идетъ не къ мѣстопробыванію женъ нагомудрецовъ, не дававшихъ повода къ заявленію такой святой таинственности, а скорѣе всего къ описанію земнаго рая, которое и даетъ далѣе Эвантъ: онъ лежитъ по ту сторону Океана на горѣ, обведенъ мѣдною стѣною, и туда нельзя проникнуть смертному. Въ славянскомъ текстѣ и греч. нар. книгѣ Александръ успокоивается на этомъ указаніи, но въ румынской нар. книгѣ онъ въ самомъ дѣлѣ доходитъ до Эдема. — Несомнѣнно, здѣсь произошло смѣшеніе: въ одномъ изъ источниковъ сербской Александріи говорилось а) о нагомудрецахъ (сынахъ Сива), которыхъ посѣтилъ Александръ, и б) о его неудачномъ хожденіи къ земному раю, обведенному мѣдною стѣною, недоступному людямъ. Подъ вліяніемъ Палладіева сказанія у нагомудрецовъ явились жены, живущія на другомъ, отдаленномъ отъ нихъ островѣ; введя эту подробность въ составъ предъидущаго источника, редакторъ не сумѣлъ распорядиться съ скопившимся у него матеріаломъ и заставилъ Александра отправиться къ брахманскимъ женамъ, окруживъ ихъ непонятной тайной и неприступною заповѣдностью земнаго рая.

Результатомъ этого сопоставленія является, что между источниками сербскаго романа находился и рассказъ о хожденіи Александра къ земному раю, въ родѣ извѣстнаго, талмудическаго по происхожденію, встрѣчающагося у Низами, въ латинской обработкѣ XII вѣка, въ *Roman d'Alexandre* и его интерполяціи и въ нѣмецкомъ отраженіи старофранцузской Александріи, приписывае-

мой Aubry de Besançon ¹⁾. Въ латинскомъ текстѣ повѣсти говорится, что Александръ дошелъ до рѣки Ганга, «qui et Physon, cujus origo est Paradisus voluptatis»; послѣ продолжительнаго плаванія онъ видитъ «quasi edificium civitatis mire altitudinis et longitudinis. Quo cum nimia difficultate pervenientes, flumine suos impetus quodammodo propter littora cohibente sonitusque fragorem mitius producente, littoris angustia tellusque lutea secus maceriam iter pedestre vetabat. quapropter urbis latus, quod absque termino porrigebatur ab aquilone in austrum, pene triduo non absque tedio navigavere, explorantes sicubi forte pateret aditus ad ingrediendum. Macerie illius magna erat equalitas, nullis turribus seu propugnaculis in giro surgentibus, cujus tota superficies adeo veteri musco erat obducta, ut lapidum nulla appareret compositio vel junctura». — Александру не удается проникнуть внутрь, только изъ одного окошка ему подають чудесный камень, перевѣшивающій всѣ тяжести и оказывающійся впоследствии символомъ ненасытнаго человѣческаго глаза ²⁾. Такъ толкуетъ Александру старикъ еврей, объясняющій, что городъ, имъ видѣнный, былъ земной рай: quod vidisti, o bone rex, urbs nec dici debet, nec est, sed maceria solida, et *impenetrabilis omni carni*, quam in terminum ulterius progrediendi statuit universorum conditor justorum spiritibus carne solutis et ibidem corporis

¹⁾ Alexandri Magni Iter ad Paradisum, ed. J. Zacher 1869; сл. Heinemann Vogelstein, Adnotationes quaedam ex litteris orientalibus petitaе ad fabulas, quae de Alexandro magno circumferuntur (1863), p. 12—26; Donath, Die Alexandersage in Talmud und Midrasch (1873), стр. 34 слѣд.; Is. Lévy, *Revue des études juives* I, 293—300 (1881); Roman d'Alexandre (ed. Michelant), стр. 493—8: своеобразный пересказъ легенды, вслѣдъ за которымъ инныя рукописи романа вставляютъ её еще разъ, въ редакціи болѣе близкой къ латинскому тексту (сл. Р. Meyer, *Études*, I. c., p. 228 слѣд.); Lamprechts Alexander, ed. Kinzel, v. 6614 слѣд. Сл. Grion, I. c., стр. CXLIII—V (эпизодъ изъ Fatti di Cesare).

²⁾ Въ roman d'Alexandre (ed. Michelant) онъ видитъ «sur une pierre l'uel d'un home gisant» (I. c. стр. 498), неизмѣримой тяжести котораго дивится; въ разсказѣ, интерполированномъ въ романъ, райскій камень замѣнило райское яблоко (Meyer, I. c.).

resurrectionem prestolantibus. fruuntur autem ibi quiete opaca, quam deus illis disposuit, sed non perhenni, quoniam post iudicium recepta carne cum creatore suo regnabunt in eternum ¹⁾).

Для хронологіи легенды о хожденіи Александра къ земному раю интересны слѣдующія соображенія Моисея Баръ-Кефы, сирійскаго епископа половины X-го вѣка: рай находится внѣ доступной людямъ земной области; одни полагають его гдѣ-то въ океанѣ, на островѣ, на недоступныхъ горныхъ стремнинахъ, другіе по ту сторону океана, обтекающаго землю. И это вѣроятно: «*nemo enim unquam regulorum eo profectus paradysum conspexit: qui si intra eam mundi partem quae ab hominibus habitatur positus esset, procul dubio reges qui id facere potuissent visum eum ivissent; a qua re tamen omnes adhuc.... abstinuere. Ait enim, qui in hac sunt sententia, aiunt mare illud quod inter hanc nostram et illam terram interfluit, innavigabile esse, ideoque neminem regum illuc trajecisse* ²⁾).

Имя старѣйшины («царя») Свѣовыхъ сыновъ я не берусь объяснить: *Юфантъ*, *Ифантъ*, *Ивантъ*, *Евантъ* (сербск. Александрія), *Εὐαήνθης* (греч. нар. кн.), *Еваннѣ* (болг. нар. кн.), *Евантъ* (Віану), *Івант* (рум. нар. кн.).

¹⁾ Zacher, l. c., p. 21, 29.

²⁾ Mosis Bar-Cepha, episcopi syri Commentaria de paradiso, у Migne, Patrol. gr. t. CXI, p. 496 (part. I, c. XII).

V.

СТРАНА БЛАЖЕННЫХЪ ВЪ АЛЕКСАНДРІИ И РАХМАНЫ-РЕХАВИТЫ ВЪ ХОЖДЕНІИ ЗОСИМЫ.

Сыновъ Свѣа, сосѣдящихъ съ обителью Эдема, Эвтихій Александрійскій помѣстилъ гдѣ-то въ Индіи. Страну блаженныхъ естественно было представить себѣ гдѣ-нибудь далеко, у крайнихъ предѣловъ обитаемаго міра; матеріаломъ для изображенія ихъ святого житія могли быть идеализованныя свѣдѣнія о дѣйствительныхъ бытовыхъ отношеніяхъ въ средѣ того или другого народа; въ христіанскую пору эта идеализація получила опредѣленный колоритъ: блаженные живутъ вблизи земнаго рая.

Точкой отправленія для его индійской локализаціи могли быть представленія о буддистскихъ сраманахъ. Мегасѣенъ (у Страбона XV, стр. 711 слѣд.) различаетъ среди индійскихъ философовъ поклонниковъ Діониса и Иракла и, далѣе, Брахмановъ и Сармановъ. «Τοὺς δὲ Σαρμάνας, τοὺς μὲν ἐντιμοτάτους ὑλοβίους φησὶν ὀνομάζεσθαι, ζῶντας ἐν ταῖς ὕλαις ὑπὸ φύλλων καὶ καρπῶν ἀγρίων, ἐσθῆτας δ' ἔχειν ἀπὸ φλοιῶν δένδρεϊων, ἀφροδισίων χωρὶς καὶ οἴνου. τοῖς δὲ βασιλεῦσι συνεῖναι, δι' ἀγγέλων πυνθανομένοις περὶ τῶν αἰτίων, καὶ δι' ἐκείνων θεραπεύουσι καὶ λιτανεύουσι τὸ θεῖον ¹⁾».

¹⁾ Сл. С. Müller, Fragmenta Histor. Graec. v. II, p. 435—9 и прим. издателя.

Этихъ Сармановъ, не имѣющихъ ни городовъ, ни селъ, питающихся и одѣвающихъ отъ деревьевъ, пьющихъ лишь воду пригоршней и не знающихъ брака. — Климентъ Александрійскій сравнивалъ съ Энкратаитами ¹⁾. Позднѣе идеализація пошла и далѣе, если въ Камаринахъ, сосѣднихъ съ Брахманами, позволено усмотрѣть древнихъ Сармановъ-Срамановъ. Въ *Expositio totius mundi et gentium*, переводъ греческаго трактата IV-го вѣка, передѣланномъ, преимущественно со стороны стиля, какимъ-то писателемъ поры Фульгенція (= текстъ С), разсказывается о Камаринахъ, которыхъ ищутъ у индійской Кáрма, Кáмара Птолемея ²⁾:

«Gentes aiunt esse Camarinorum in partibus orientis, cuius terram Moyses Eden nominando descripsit; unde et fluvius maximus exire dicitur et dividi in quattuor flumina, quorum nomina haec sunt: Geon, Phison, Tigris et Euphrates. Isti autem homines, qui praedictam terram inhabitant, sunt valde pii et boni, apud quos *nulla malitia invenitur neque corporis neque animi*. Si autem vis aliquid certius discere: dicunt eos quod neque pane hoc nostro communi utuntur neque aliquo simili cibo neque igne, quo nos utimur, sed panem quidem eis plui per singulos dies asserunt, et bibere de agresti melle et pipere. Ignis autem eorum solis esse perhibetur flagrantiae tantae, ut statim quod e caelo in terram diffunditur, potuissent omnes exuri, nisi se cito in fluvium mitterent, in quo tamdiu volvuntur, donec idem ignis in locum suum denuo revertatur».

Къ этому эпизоду, находящемуся лишь въ позднѣйшей рецензїи текста (= С), примыкаетъ начало древняго (= G), который и сообщаемъ далѣе, безъ указаній всѣхъ стилистическихъ отличій С.

«Sunt autem et sine imperio, se regentes videlicet. Escam vero non utuntur omnibus communem. Scilicet quod neque mali-

¹⁾ Strom. I, 15, 71, ed. Dindorf.

²⁾ Сл. Riese, *Geographi latini minores*, p. 105—7; сл. Prolegom. p. XXX и XXXII и C. Müller, l. c., v. II, p. 513—515.

tiam corporis nostri habent; neque enim pulex neque pediculus nec cimex aut lendes apud eos invenitur, aut in corpore aliquid infirmum. Neque enim vestimenta utuntur omnibus communia: sed ita inlibata est vestis eorum, quae neque insordidari potest; et si hoc contingat, per ignis gladium loturam expectant, ardens enim melior fit ¹⁾. Neque seminant neque metunt. Sunt enim species excellentes variae et preciosae, veluti lapides pretiosi, hoc est smaragdi, margaritas, iacinti et carbunculus et saphirus in montibus, et inde omnes exeunt sic, secundum hunc modum. Fluvius exiens exit in montibus, per singulos dies ac noctes manans, magis vero adsidet (C: decurrens enim fluvius diebus et noctibus montem abscindit et illius crusta aquarum impetum trahit). in multitudine aquae trahitur. Proximae gentis astutia invenit artem, per quam quae exinde exeunt invenire possit; facientes retias in angusta loca fluvii suscipiunt ventura ²⁾. Cum

¹⁾ Сл. примѣчаніе Миллера, l. c., къ § 5 (Steph. Byz. a. v. Βραχμῆνες, съ ссылкой на Hierocles Syrus ἐν τοῖς Φιλίστορι; Plin. 19, 4, 19) и Marco Polo: «Ibi sunt montes, ubi sunt bonae venae de acçαιο et andanico, et in ista montanea est una alia vena unde fit salamandra. Salamandra autem non est bestia sicut dicitur quae vivat in igne, sed dicam vobis quomodo fit salamandra. Слѣдуетъ описаніе приготовленія асбеста; et fit inde pannus sive tovaliae.... et quandocumque sunt sucidae, ponuntur in igne et non comburuntur nec laeduntur, sed fiunt albae sicut nix, et istae sunt salamandrae, et aliae sunt fabulae quod sit bestia» (Recueil de Voy. t. I, p. 343, 344; сл. Yule, The book of ser Marco Polo I, стр. 194—5). Въ посланіи Пресвитера (сл. слѣд. прим.) salamandrae = vermes; сл. Roman d'Alexandre, ed. Michelant, p. 54 (beste); въ Baudouin de Sebourg, p. 54—5, въ роли саламандры очевидно является фениксъ.

²⁾ Съ приведенными извлеченіями изъ Expositio сл. слѣдующія изъ посланія Пресвитера Іоанна (ed. Zarncke): въ его странѣ нѣтъ ядовитыхъ змѣей; inter paganos per quandam provinciam nostram transit *fluvius*, qui vocatur *Ydonus*. Fluvius iste *de Paradiso progrediens*, expandit sinus suos per universam provinciam illam diversis meatibus, et ibiveniuntur naturales lapides, smaragdi, saphiri, carbunculi и т. д. (§§ 21, 22);... nemus situm est ad radicem montis Olympi, unde fons perspicuus oritur, omnium specierum in se saporem retinens.... dierum trium non longe a *paradyso*. unde Adam expulsus est (§ 27). Слѣдуетъ описаніе «harenosum mare sine aqua» (§ 31) и «fluvius lapidum» (§ 32, за которымъ живутъ «X tribus Judaeorum» § 41); «juxta desertum inter montes inhabitabiles sub terra fluit *rivulus* quidam, ad quem non patet transitus, nisi ex fortuito casu. Et quicquit de harena rapit, lapides preciosi sunt et gemmae, quia

tanta vero felicitate neque laborant neque aegrotant, solum autem moriuntur scientes et diem mortis suae: moriuntur enim omnium centum decem et octo et centum viginti annorum. Et maior minoris mortem non videt, nec parentes filiorum. Scientes singuli diem mortis suae sibi faciunt sarcofagum de aromatibus varium, quoniam ad eos omnia aromata abundant, et ponens se ibi expectat expetentem animam; ventura autem hora omnes salutans et omnibus valedicens sic debitum reddit, et est multa securitas. Et hoc quidem huius gentis bona ex parte diximus; multa enim habentes dicere praetermisimus. Habitatio autem terrae eorum est mansionum septuaginta». — За нами слѣдуютъ «occidentes Brachmani», сосѣдящіе съ Кармарой и у Птолемея ¹⁾); далѣе regio Eviltarum, библ. Evilat, которую географъ Равеннскій и Епифаній помѣщаютъ рядомъ съ Брахманами ²⁾); «altera gens quae vocatur Emer»; «post hos regio quae appellatur Nebusa, qua invenitur tyrannorum initium». Отсюда уже начинается область людскаго труда: «hinc seminatio et messio. Praedictae autem gentes sive Camarinas vivunt pomis et piper et mella; Camarini panem enim caelestem cotidianum accipiunt. Inter eos omnis nec irascitur, nec iudicium appetunt, neque rixa neque cupiditas neque dolum vel aliquit mali est».

harena et sabulum nihil aliud sunt nisi lapides preciosi et gemmae. Et rivulus iste fluit in aliud flumen amplioris magnitudinis, in quod homines terrae nostrae intrant et *maximam habundantiam preciosorum lapidum inde trahunt* (§§ 38—9). In alia quadam provincia juxta torridam zonam sunt *vermes*, qui lingua nostra dicuntur *salamandrae*. Isti vermes non possunt vivere nisi in igne et faciunt pelliculam quandum circa se, sicut alii vermes, qui faciunt sericum. Haec pellicula a dominabus palatii nostri studiose apparatus, et inde habemus pannos et vestes ad omnem usum excellentiae nostrae. *Isti panni non nisi in igne fortiter accenso lavantur* (§§ 42—3). — Fur nec praedo invenitur apud nos. nec adulator habet ibi locum nec avaricia. Nulla divisio est apud nos (§ 46).

¹⁾ Müller, l. c. прим. къ § 4.

²⁾ l. c. прим. § 9. По замѣчанію издателя «in libris Generationum ex Evilat originem ducunt gymnosophistae, vel, secundum Syncellum, Γαγγυνοί. Gangis accolae». Толкуя Быт. II, 10 Моисей Баръ Кефа говоритъ, что одна изъ райскихъ рѣкъ, Физонъ, «totam Indorum ditionem alluit (haec enim Havilae nomine significatur); въ ея пескѣ и на берегахъ много золота и драгоценныхъ камней. Сл. Migne, Patrol. gr. t. CXI, part. I, c. XXI (p. 512) и XXVIII (p. 528).

Иную локализацию страны «блаженныхъ» представляютъ отреченныя дѣянiя ап. Матвѣя ¹⁾. Въ Коптскомъ текстѣ разсказывается, что онъ явился для проповѣди въ градъ Prokitempos, т. е. веселiя, либо, по арабскому синаксарю, въ страну *Блаженныхъ*, съ которыми всегда общается Господь. Апостолъ видитъ Его, спустившагося на свѣтломъ облакѣ, видитъ арханг. Гавріила, приведшаго съ собою 144 тысячи младенцевъ, избитыхъ Иродомъ; весь народъ вторитъ ихъ словословію. Въ этой странѣ не ощущаютъ потребности въ золотѣ и серебрѣ, не ѣдятъ мяса и не пьютъ вина; пищей служитъ медъ, питьемъ — роса съ древесныхъ листьевъ. На женъ своихъ эти люди не взираютъ съ плотскою похотью, первородныхъ дѣтей посвѣщаютъ Богу на трехлѣтнее служеніе; не носятъ одеждъ, сдѣланныхъ рукой человека и не знаютъ лжи. Юноша у нихъ не говоритъ передъ лицомъ старца, жены не соблазняютъ мужей и не соблазняются ими; когда вѣетъ вѣтеръ, онъ приноситъ имъ благоуханіе (райскихъ?) садовъ. Нѣтъ тамъ ни зимы, ни лѣта, ни инея, а дуновение жизни. — Греческая редакція тѣхъ-же дѣянiй предполагаетъ подобный-же эпизодъ: мальчика, въ образѣ котораго предсталъ Христосъ, апостолъ принимаетъ за одного изъ вифлеемскихъ младенцевъ, видѣнныхъ имъ въ *раю*: коптскій апокрифъ имѣетъ, очевидно, въ виду этотъ *земной рай*; его изображеніе напоминаетъ и гимнософистовъ Палладiя и сыновъ Сива, къ которымъ вѣтеръ также доноситъ райское благоуханіе. Интересно при этомъ, что непосредственно за посѣщеніемъ страны блаженныхъ или веселiя ап. Матвѣй по коптскому тексту идетъ въ Kahanat, страну языческихъ прорицателей или жрецовъ, въ которыхъ Lipsius видитъ вавилонскихъ маговъ, тогда какъ греческія дѣянiя заставляютъ его отправиться въ Мирну, Μυρμηκίων таврическаго Херсонеса, по мнѣнію Гудшмидта, а англосаксонская поэма объ ап. Андреѣ помѣщаетъ свою Mermedonia — въ Эѳіопiи.

¹⁾ Lipsius, Die Apocryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden II, II, стр. 108 и далѣе; сл. стр. 119 и I, стр. 603—4.

Это открываетъ намъ новую область, къ которой приурочивали страну блаженныхъ. Псевдокаллистоенъ С несомнѣнно помѣщалъ её гдѣ-то въ Африкѣ; туда-же приводятъ Александра и талмудическія легенды, которыя мы рассмотримъ въ болѣе общей связи.

Въ IV-й (апокрифической) книгѣ Эздры XIII рассказывается о десяти колѣнахъ израильскихъ, что Салманассаръ, царь ассирійскій, μετέθηκεν αὐτοὺς πέραν τοῦ ποταμοῦ, καὶ μετετέθησαν εἰς γῆν ἄλλην· αὐτοὶ δὲ ἑαυτοῖς ἐβουλεύσαντο τοῦτο, ἵνα ἐγκαταλίποιεν τὸ πλῆθος τῶν ἐθνῶν καὶ πορευθεῖεν εἰς πορρωτέραν χώραν, ὅπου οὐπώποτε κατώκησε γένος ἀνθρώπινον, ἵνα ἔχει γε τηροῖεν τὰ νόμιμα αὐτῶν, ἃ οὐκ ἦσαν τηροῦντες ἐν τῇ χώρᾳ αὐτῶν. δι'εἰσόδων δὲ στενῶν τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ εἰσῆλθον. ἐποίησε γὰρ αὐτοῖς τότε ὁ ὕψιστος σημεῖα καὶ ἔστησε τὰς κρήνας τοῦ ποταμοῦ, ἕως ἂν διέλθωσι. δι' αὐτῆς δὲ τῆς χώρας ἦν ὁδοιπορία πολλή· ἔτους ἐνός καὶ ἡμισέως, ἣ δὲ χώρα ἐκείνη καλεῖται Ἀρζαρέθ (въ лат. текстѣ: Arzareth; въ сир. Arzaph, finis mundi; въ арабск. Acsarâri et Ararawin). τότε κατώκησαν ἐκεῖ ἕως τοῦ ἐσχάτου καιροῦ. καὶ νῦν, πάλιν ἀρξομένων ἐλθεῖν, πάλιν ὁ ὕψιστος στήσει τὰς κρήνας τοῦ ποταμοῦ, ἵνα δύνωνται διελθεῖν»¹⁾.

Указанія апокрифа на загадочный Ἀρζαρέθ вызывало попытки объясненія — и вотъ десять израильскихъ колѣнъ принялись искать повсюду: во Фригίи, въ Мидіи до Кавказа, въ Африкѣ, въ горахъ Seloug, наконецъ у баснословной рѣки Самбатіонъ, которую находятъ у Ливана, въ Африкѣ, Курдистанѣ и т. п., либо отождествляютъ съ Гангомъ: шесть дней она течетъ, на седьмой, субботній, ея воды останавливаются²⁾. Рассказывали

¹⁾ Сл. А. Hilgenfeld, *Messias Judaeorum* (1869), стр. 101 и тамъ-же соотвѣтствующіе эпизоды латинскаго (стр. 176—7), сирійскаго (стр. 256), эіопскаго (стр. 316—7) и арабскаго (стр. 372—3) текстовъ. Латинскій текстъ у Fritzsche, *Libri apocryphi veteris Testamenti graece* (1871), стр. 634—5.

²⁾ Neubauer, *La géographie du Talmud*, p. 33—34, 299, 372, 386; сл. 40 слѣд. О Самбатіонѣ см. Grünbaum, *Nachträge zu den Bemerkungen über die Samaritaner*, въ *Zeitschr. d. deutsch. morgenl. Gesellschaft*, B. XXIII, стр. 627—630; его-же: *Jüdisch-deutsche Chrestomathie* (1882), стр. 497—8; *Midrasch Bereschit Rabba* у Wünsche, I. c., Lief. II, стр. 48.

о десяти колѣнахъ, что они изгнаны за «горы мрака»; Guedalia ibn Yahia говорить о «Каспійскихъ горахъ» ¹⁾, что сближали съ извѣстными подробностями Псевдокаллистоена С III, 26: Александръ запираетъ за двумя горами, сошедшимися по его молитвѣ, нечистые народы: Гога, Магога и др.; то мѣсто онъ назвалъ каспійскими воротами, горы стоятъ ἐν τῷ ἀφανεί κόσμῳ. Тотъ же рассказъ повторяется и въ III, 29 (А, С): горы «ὑπερβάλλουσι γὰρ εἰς ὕψος τὰς τοῦ οὐρανοῦ νεφέλας, καὶ οὕτως ἐκτεταμένα εἰσὶ τὰ ὄρη ὡς τεῖχη δύο ἐκ δεξιῶν καὶ ἐξ εὐωνύμων πρὸς βορρᾶν ἕως τῆς μεγάλης θαλάσσης τῆς ὑπὸ ἄνθρον (sic) καὶ τὸν σχοτεινὸν τόπον». Распространенное въ средніе вѣка отождествленіе нечистыхъ народовъ Александра съ десятью колѣнами израильскими опредѣлило приуроченіе послѣднихъ за Каспійей ²⁾ и «горами мрака», гдѣ властвуетъ и царь Кассіи талмудической легенды о немъ и объ Александрѣ Великомъ; если, какъ полагаютъ ³⁾, Cassia (сознательное) искаженіе Casria, то оно обратило бы насъ еще разъ къ памяти о каспійскихъ горахъ Александрии.

Легенда о царѣ Кассіи, въ послѣдствіи примѣненная къ Давиду и Соломону ⁴⁾, распространена была въ нѣсколькихъ пересказахъ и въ средніе вѣка извѣстна въ переводахъ съ арабскаго. Въ древнѣйшей редакціи (Bereschit Rabba) ея содержаніе слѣдующее ⁵⁾: Александръ пошелъ къ царю Кассіи, за горы мрака; тотъ встрѣтилъ его, неся золотые хлѣбы (кашу?) на золотомъ

¹⁾ Israël Levi, La légende d'Alexandre dans le Talmud et le Midrasch, *Rev. des études Juives* № 13, Juillet-Septembre 1883, p. 86. Сл. Grünbaum, Nachträge, I. c., стр. 629, прим. 1 (колѣна Иуды и Симона за горами мрака).

²⁾ Сл. библиографическую замѣтку въ моихъ Южно-русскихъ былинахъ, вып. II, стр. 178—9, прим. 1; Zingerle, I. c., стр. 67, 95, 101, 124. Если Рудольфъ Эмскій говоритъ объ этихъ Евреяхъ, что они окружены горами и вѣчно волнующимся песчанымъ моремъ, то это—образъ рѣки Самбатіонъ и Эпистоліи Пресвитера Іоанна (сл. выше, стр. 219).

³⁾ Levi, I. c., стр. 86.

⁴⁾ I. c., стр. 92; сл. мои Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ, стр. 97 и прим. 2—3; Vocados de Oro ed. Knust, I. c., p. 296—297: Cay = Cassia.

⁵⁾ Israël Levi, I. c., стр. 84 слѣд.; Wünsche, Bibl. rabbinica IV, стр. 143.

блюдѣ. «Развѣ мнѣ нужны твои богатства?» спросилъ Александръ. «А развѣ тебѣ нечѣмъ было кормиться, что ты пришелъ сюда?» — «Я пришелъ, чтобы посмотрѣть, какъ вы судите». Въ это время явились къ царю два челоѣка; одинъ жалуется на другого: «Вотъ онъ продалъ мнѣ поле, а я нашелъ въ немъ кладъ, котораго не имѣлъ въ виду купить». — Отвѣтчикъ: «Я продалъ ему поле со всѣмъ, что въ немъ было». Царь спросилъ одного изъ нихъ: «Есть ли у тебя сынъ?» «Есть». «А нѣтъ ли у тебя дочери?» спрашиваетъ онъ другого. «Есть». «Такъ пожелайте ихъ, и пусть кладъ будетъ ихъ собственностью», рѣшаетъ царь. Замѣтивъ удивленіе Александра, онъ самъ удивляется: «Развѣ я несправедливо рассудилъ?» «Справедливо». «Какъ бы у васъ рѣшили это дѣло?» «Мы предали бы смерти истца и отвѣтника, а ихъ достояніе захватили бы». «Идетъ ли у васъ дождь?» «Идетъ». «Свѣтитъ ли солнце?» «Да». «Есть ли у васъ малыя животныя?» «Есть». «Такъ ради нихъ, а не для васъ идетъ дождь и свѣтитъ солнце, ибо сказано: Челоѣка и звѣря спасаешь ты, Предвѣчный» ¹⁾).

Въ 1083 году аббатъ Ламбертъ разсказалъ ту же повѣсть какому-то прелату: вмѣсто царя Кассіи является начальникъ брахмановъ Ди(и)димъ, съ которымъ Александръ бесѣдуетъ у Палладія и Псевдокаллисѣена. Содержаніе суда то-же, нѣтъ только предложенія покончить споръ миромъ. Узнавъ отъ Александра, что въ его странѣ природа расточаетъ свои благодѣянія челоѣку, Ди(и)димъ замѣчаетъ: *Haec quidem dona Creatoris licet alendis ibi pervenirent creaturis, scirent profecto homines tantae injustitiae et cupiditatis illa non suis modo debita meritis, sed in eadem subsistentibus vel volatilibus vel bestiis*. Съ этими измѣненіями легенда о судѣ вошла, какъ увидимъ, въ *Roman d'Alexandre* ²⁾).

¹⁾ Сл. въ monkъ Разысканіяхъ VIII, стр. 315, прим. 1, болгарскую легенду объ Ильѣ: хлѣбъ оставленъ людямъ не ради нихъ, а — для собаки. Легенда эта встрѣчается и въ другихъ народныхъ пересказахъ.

²⁾ I. Lévi. I. c., стр. 92 и 93, прим. 1.

По талмудическимъ повѣрьямъ за «горами мрака» живутъ и Амазонки. Въ Pesikta Rab Kahana Александръ идетъ къ царю Кассію. за горы мрака, но далѣе — царь забыть, и говорится о городѣ Карѳагенѣ, населенномъ женщинами, которыя увѣщаютъ завоевателя, что ему одинаково не будетъ почета, побѣдить ли онъ ихъ или будетъ ими побѣжденъ. Александръ удаляется, смущенный мудростью женщинъ, идетъ въ городъ, который зовется *Африкой*, — и здѣсь-то ему подносятъ золотые яблоки, гранаты и хлѣбы, какъ выше въ рассказѣ о царѣ Кассію. Развѣ у васъ ѣдятъ золото? спрашиваетъ Александръ. — Развѣ у васъ не то-же, что ты къ намъ явился? — Я пришелъ не для вашего богатства, а чтобъ узнать ваше правосудіе — и онъ знакомится съ нимъ въ слѣдующемъ далѣе разбирательствѣ въ присутствіи царя ¹⁾. — Въ Вавилонскомъ Талмудѣ (Thamid 31 b) Александръ бесѣдуетъ на своемъ пути къ югу съ мудрецами (десять вопросовъ) и спрашиваетъ, какимъ образомъ ему проникнуть въ *Африку*. Тѣ отвѣчаютъ, что онъ будетъ остановленъ «горами мрака», и совѣтуютъ взять съ собою ливійскихъ мулицъ, привычныхъ къ темнотѣ. — Съ эпизодомъ о мулицахъ мы уже встрѣтились у Псевдокаллисоена С (сл. выше, стр. 221) ²⁾. —

¹⁾ I. Lévi, l. c., p. 89; то-же у Wünsche, Bibl. rabbin. XXX Lief., p. 93—4 (Pesikta des Rab Kahana) и XXII, p. 184 (Midrasch Wajikra Rabba). Сл. рассказъ изъ Ваикра Раба у Оршанскаго, Талмудическія сказанія объ Александрѣ Македонскомъ, въ Сборникѣ статей по еврейской исторіи и литературѣ, кн. I, вып. 1, стр. 12—14; Vocados de Oro, ed. Knust, l. c., p. 315 и прим. а.

²⁾ Эпизодъ о мулицахъ или кобылахъ, характерный для Псевдокаллисоена и его отраженій, встрѣчается и отдѣльно въ связи съ «страною мрака». Марко Поло помѣщаетъ её въ Сибири: её посѣщаютъ Татары ради добычи, ѣдутъ на кобылахъ, жеребятъ которыхъ оставляютъ у входа въ область вѣчной тьмы, и выбираютъ изъ нея лишь благодаря инстинкту кобылъ, чующихъ жеребятъ издали. Подобную легенду рассказываетъ Rashiduddin о походѣ на сѣверъ, въ *страну мрака* (Kagâ Hulun), мифическаго прародителя Турковъ и Татаръ, Ughuz'a: онъ велѣлъ *оставить на пути всехъ стариковъ*, но одинъ изъ нихъ, мудрый Bushi Khwaja, убѣдилъ своего сына взять его съ собою — въ сундукѣ, ибо предвидѣлъ, что его совѣтъ пригодится. Совѣтъ — уже извѣстный намъ изъ Псевдокаллисоена (сл. Yule, The book of ser Marco Polo, v. II, стр. 414—415). Въ румынской сказкѣ у Шоттовъ (Walachische Märchen стр. 12—13) рассказывается про страну, гдѣ существовалъ обычай

Слѣдуетъ разсказъ о царствѣ женщинъ, также стыдящихся завоевателя и подносящихъ ему золотой хлѣбъ, вмѣсто обыкновеннаго, котораго онъ просилъ: «Еслибы ты хотѣлъ обыкновеннаго, тебѣ слѣдовало-бы оставаться въ твоей странѣ!». Далѣе Александръ приходитъ къ благоуханному источнику, въ которомъ оживаютъ опущенныя въ него соленыя рыбы (= Pseudocall. С: сл. выше, стр. 221); омывши его водою свое лицо, онъ доходитъ вверхъ по его теченію до вратъ Эдема, гдѣ ему подають черепъ (камень?), символъ ненасытнаго человѣческаго глаза: положенный на вѣсы онъ перевѣсилъ всѣ несмѣтныя царскія сокровища (сл. выше, стр. 277—9). Къ этому эпизоду примыкаетъ, за горами мрака, извѣстный уже намъ судъ у Африканскаго царя ¹⁾.

(Съ этой версіей Вавилонскаго Талмуда интересно сличить французскій романъ объ Александрѣ (ed. Michelant, p. 493 слѣд.), въ эпизодѣ, который мы отнесли (сл. выше, стр. 277—8. прим. 1) къ своеобразнымъ пересказамъ легенды о «хожденіи къ земному раю». Александръ ищетъ прѣсной воды для своего войска; какой-то крестьянинъ указываетъ ему на рѣку, окружающую гору, на которой высится городъ, обведенный стѣною.

убивать стариковъ; одинъ юноша пожалѣлъ своего отца и спряталъ его въ погребѣ въ пустой бочкѣ. Ту страну опустошало чудовище, гнѣздившееся въ темной пещерѣ съ такимъ множествомъ ходовъ, что изъ нея невозможно было выбраться, еслибы и удалось убить чудовище. Когда жители отправились противъ него, старикъ совѣтуетъ сыну взять кобылу съ жеребенкомъ, жеребенка убить и закопать у входа въ пещеру, а кобылу вести съ собою. Бой былъ удачный, но побѣдители потерялись-бы въ темномъ лабиринтѣ, еслибы кобыла не принялась ржать, ища жеребенка, и не указала-бы пути къ мѣсту, гдѣ онъ былъ закопанъ. — Gaster, Liter. pop. rom. стр. 29 указалъ на отношеніе этой сказки къ соотвѣтствующему эпизоду Псевдокаллисѣена. Пользуюсь случаемъ, чтобы исправить нѣкоторыя неточности, вкравшіяся на стр. 271 прим. 1: въ строкѣ 8-й ссылка на стр. 28—9 имѣетъ ввиду указанную книгу Гастера; въ строкѣ 9 чит.: служительницы вм. служители; въ строкѣ 11 указаніе на Шоттовъ должно быть уничтожено. Сл. Gaster, l. c.

¹⁾ Neubauer, l. c., p. 403—4; Donath, l. c., стр. 26—9; Ehrmann, Aus Palästina und Babylon, p. 27—31, № 23; Giuseppe Levi, Parabole, leggende e pensieri, raccolti dai libri talmudici, p. 218—222; Isr. Lévy, La légende d'Alexandre dans le Talmud, въ Rev. des études juives, t. I, p. 294—5, 297, 298; Оршанскій, l. c., стр. 8—11.

Вода той рѣки такова, что отъ нея безопасно могутъ отвѣдать лишь люди не знающіе стяжанія, жадности и предательства; названіе этой «священной» рѣки — «Мудрость» (*Sapience*), она служитъ обороной городу, котораго не взять и Александру; тамъ властвуетъ мудрый *Gimel*, замѣнившій въ слѣдующемъ далѣе судѣ — талмудическаго царя Кассія. Онъ предлагаетъ Александру рѣшить извѣстный намъ споръ о кладѣ, и когда тотъ говоритъ, что завладѣлъ бы имъ самъ, еслибъ дѣло было предоставлено его рѣшенію, гнѣвно порицаетъ его: «той воды тебѣ не отвѣдать!». И въ самомъ дѣлѣ изъ свѣтлой и прозрачной она стала красной и ядовитой. Александръ принужденъ увести свое войско и первая его встрѣча — камень съ лежащимъ на немъ человѣческимъ глазомъ.

Африку Талмуда, съ ея горами мрака, искали въ Африкѣ и на Кавказѣ (*Africa = Iberica*), Кассію сближали съ страной Киссіевъ (*Kisṣiui*), съ Кавказомъ, съ *Casium* въ Египтѣ, съ *Kisnia*’ей въ горахъ Тавра ¹⁾ и Каспійскими вратами, куда *Guedalia ibn Yahia* помѣстилъ, какъ мы видѣли, и десять исчезнувшихъ израильскихъ колѣнъ, — тогда какъ *Eldad ben Mahli*, авантюристъ IX вѣка (около 880 и до 890 г.) говорилъ о пребываніи четырехъ изъ нихъ (колѣна Дана, Нафтали, Гадъ и Ашеръ) въ *Эѳіопіи* и южной *Аравіи* (*Kusch, Chavila*): они ведутъ кочевую жизнь, но умѣютъ владѣть и оружіемъ, чтобъ отражать нападенія язычниковъ; знаютъ Библію, не зная Талмуда и Мишны и постояннаго календаря. О колѣнѣ Дана Элдадъ рассказывалъ, что оно выселилось въ Эѳіопію до раздѣла царства при Ровоамѣ и Іеровоамѣ, дабы не принять участія въ братоубійственной распрѣ между Іудой и Израилемъ; въ послѣдствіи, послѣ ассирійскаго завоеванія и паденія Самаріи, къ нимъ присоединились и три другія колѣна. На ихъ границѣ, по ту сторону рѣки Саббатіонъ или Самбатіонъ, живутъ *Bene Mosche*, то-есть, сыновья Моисея: потомки тѣхъ Левитовъ, которые повѣсили свои гусли

¹⁾ *Isr. Lévy*, l. c. (1883 г.) p. 85—87 и прим. 2 на стр. 85.

на ивахъ Евфрата и не захотѣли пѣть Сіонскія пѣсни на неосвѣщенной землѣ. Когда Халдеи принуждали ихъ къ тому, они откусили себѣ пальцы; тогда облако подняло ихъ на высоту и перенесло въ страну Chavila. Рѣка окружила селеніе любимцевъ Божіихъ, въ защиту отъ враговъ, но въ ней не текла вода, а съ страшною быстротою и шумомъ катился песокъ и камни. Это и есть Самбатіонъ, текущій въ продолженіе шести дней, въ субботу-же покоящійся и окутанный густымъ туманомъ: никто не можетъ переправиться черезъ рѣку, почему остальные колѣна сносятся съ Вепе Мосче лишь издали, не имѣя возможности вступить въ ихъ страну, въ которой водятся лишь чистыя животныя¹).

Въ пересказѣ Псевдокаллистоена у Иосифона II. 10 (ed. Gagnier, стр. 71—72) сынамъ Моисея отвѣчаютъ рехавиты. Александръ достигъ «горъ мрака», гдѣ солнце не свѣтитъ, и хотѣлъ дойти до сыновей Ионадава, сына Рехавова, и до колѣнъ, обитающихъ за горами мрака. Съ избранными воинами онъ идетъ въ темнотѣ, взявъ съ собою ослицу, жеребенка которой оставилъ у входа въ то мѣсто. — Это эпизодъ о ливійскихъ мушцахъ въ приведенной выше талмудической легендѣ. — Птицы съ человѣкоподобными лицами говорятъ Александру, что ему не вступить

¹ Grätz, Geschichte der Juden. V. B. стр. 288—94 и прим. 19: см. русскій переводъ СПБ. 1883, стр. 225—30 и прим. 19; Сагшоу, Relation d'Eldad le Galilé, Paris. 1855, даетъ нѣсколько иной текстъ сказанія, отличающійся отъ пересказа Грэтца. См. Гаразвл., Сказанія еврейскихъ писателей о Хазарахъ и т. д., стр. 11 слѣд. — Разсказъ Элиада о колѣнѣ Дана въ Сіонѣ и о Вепе-Мосче подтверждается, въ извѣстной мѣрѣ, свѣдѣніями о современныхъ абиссинскихъ Гамалла, исповѣдующихъ еврейство. Они по преимуществу земледѣльцы, но знакомы и съ ремеслами и нѣрѣдко поступаютъ добровольно въ абиссинское войско. Точно исполняя правила очищенія и соблюдаютъ субботнѣй деньъ строже другихъ евреевъ, они не признаютъ большого значенія празднества и жертвоприношеній и не имѣютъ никакихъ понятій ни о Мессіи, ни о Талмудѣ. Ихъ этническое названіе Гамалла означаетъ, примемъ мы: другие Коѣл = не переходы, т. е. люди дѣлать, чего они никогда не дѣлаютъ въ субботній день: названіе — или источникъ повѣрья о рѣкѣ Самбатіонѣ? См. Richard Andree, Zur Volkskunde der Juden. Breslau und Leipzig. 1881, стр. 81—85.

въ землю рабовъ Божіихъ, на острова, въ которыхъ обитаютъ Божіе святыя, сѣмя Авраамово. Пусть идетъ на Пору пидѣйскаго, котораго побѣдитъ. — Вернувшись вспять, Александръ ставитъ у входа памятникъ, на которомъ въ надписи изображаетъ все видѣнное имъ.

Рехавиты (Ραχαβείν, Ἀρραβείν, Ἀλραβείν) являются въ Библии типомъ *праведниковъ*: Іеремія, 35, ставитъ въ примѣръ Іудейскому народу послушаніе, съ которымъ они исполняли завѣтъ отца своего Іонадава: «Не пейте вина, ни вы, ни дѣти ваши, во вѣки. И домовъ не стройте, и сѣмень не сѣйте, и виноградниковъ не разводите, и не имѣйте ихъ, но живите въ шатрахъ во всѣ дни жизни вашей, чтобы вамъ долго прожить на той землѣ, гдѣ вы странниками». И Іеремія говоритъ имъ: «За то, что вы послушались завѣщанія Іонадава, отца вашего, и храните всѣ заповѣди его, поступаете, какъ онъ завѣщалъ вамъ, за то такъ говоритъ Господь Саваоѣ Богъ Израилевъ: не отнимется у Іонадава, сына Рехавова, мужъ, предстоящій предъ лицемъ моимъ во всѣ дни».

Потомками этого Іонадава представлялись въ IV вѣкѣ (Ниль † около 430 г.) Ессей, кенитскій народецъ, жившій на западѣ отъ Мертваго моря и сохранившій чистыя преданія древняго Моисеева закона лишь въ слабой связи съ Іерусалимскимъ храмомъ ¹⁾. Филонъ, сравнивающій Ессеевъ съ гимнософистами, говоритъ, что они живутъ въ деревняхъ, занимаясь земледѣліемъ и мирными ремеслами, ἀρρήματα καὶ ἀκτήματα, не ведя торговли. не выдѣлывая оружія и не зная рабства, соблюдая «τὴν παρ' ὅλου τοῦ βίου τρυφήν καὶ ἐπαλληλίαν ἀρρείαν» и воздерживаясь отъ клятвы. Прославляя ихъ добродѣтельное житіе, Филонъ особливо указываетъ на τὴν παρὰ λόγος κρείττονα κοινότητα: они живутъ общиною; заработокъ каждаго отдѣльнаго лица идетъ на общую пользу; нигдѣ, какъ у нихъ, не выразился идеаль коммунисти-

¹⁾ Это сближеніе поддерживаетъ нынѣ Hilgenfeld. Die Ketzergeschichte des Urchristenthums. Lpz. 1884. стр. 27 слѣд., книгой которою я и пользуюсь дагдѣ.

ческого патриархального строя: τὸ ὁμωρόφιον ἢ ὁμοδίαιτον ἢ ὁμο-
 τράπεζον. — Въ псевдофилоновской ὑπὲρ Ἰουδαίων ἀπολογία вся
 эта характеристика является съ чертами христiанскаго шаржа,
 обращающаго воздержность Ессеевъ въ принципиальное воздер-
 жанiе отъ брака, о которомъ говорить и Иосифъ Флавiй, замѣ-
 чая впрочемъ (Bell. iudaic. II, 8, 13): ἔστι δὲ καὶ ἕτερον Ἑσσηνῶν
 τάγμα, διαίταν μὲν καὶ ἔθνη καὶ νόμιμα τοῖς ἄλλοις ὁμοφρονοῦν,
 διεστὸς δὲ τῇ κατὰ γάμον δόξῃ. μέγιστον γὰρ ἀποκόπτειν οἶονται
 τοῦ βίου μέρος, τὴν διαδοχὴν, τοὺς μὴ γαμοῦντες, μᾶλλον δέ, εἰ
 πάντες τὸ αὐτὸ φρονήσκειαν, ἐκλιπεῖν ἅπαν τὸ γένος τάχιστα.
 δοκιμάζοντες μέντοι τριετία τὰς γαμετάς, ἐπὰν τρεῖς
 καθαρῶσιν εἰς πεῖραν τοῦ δυναῖσθαι τίκτειν, οὕτως ἄγων-
 ται. Какъ особенности Ессеевъ Иосифъ отмѣчаетъ: бѣлыя
 одежды, воздержанiе отъ умащенiя елеемъ, любовь къ правдѣ
 и преслѣдованiе всякой лжи, соблюденiе субботы и субботняго
 покоя еще болѣе строгое, чѣмъ у остальныхъ Евреевъ; смерт-
 ную казнь, постигавшую всякаго хулителя Моисея. — У Плинія,
 Hist. Nat. V, 17 (15) Ессей живутъ на западъ отъ Мертваго
 моря, «gens sola et in toto orbe praeter ceteras mira, sine ulla
 femina, omni venere abdicata, sine pecunia, socia palmarum. in
 diem ex aequo convenarum turba renascitur, large frequen-
 tantibus, quos vita fessos ad mores eorum fortunae fluctibus
 agit. Ita per seculorum millia (incredibile dictu) gens aeterna
 est, in qua nemo nascitur. tam fecunda illis aliorum vitae poeni-
 tentia est». — Выше было сказано, что Нилъ видѣлъ въ нихъ
 потомковъ Ионадава, De monastica exercitatione с. 3: Ἰουδαίων
 δὲ ὅσοι τοῦτον ἐπίμησαν τὸν βίον εἰσὶ μὲν τοῦ Ἰωνᾶδᾶ ἀπόγονοι,
 πάντας δὲ τοὺς ὡσαύτως βιοῦν ἐθέλοντας προσιέμενοι εἰς τὴν αὐτὴν
 ἐνάγουσι πολιτείαν ἐν σκηναῖς κατοικοῦντες διὰ παντὸς οἴνου τε καὶ
 πάντων τῶν πρὸς τὸ ἀβροδίαιτον ἀπεχρόμενοι καὶ διαίταν ἔχοντες
 εὐτελῇ καὶ τῇ χρείᾳ συμμετρημένην τοῦ σώματος. σφόδρα μὲν οὖν
 ἐπιμελοῦνται τῆς ἡθικῆς ἕξεως, τῇ θεωρίᾳ δὲ τὰ πολλὰ παραμέ-
 νουσιν, ὅθεν καὶ Ἰεσσαῖοι καλοῦνται, αὐτοὺς λογίους δηλοῦντος τοῦ
 ὀνόματος. Καὶ ἀπλῶς ἐστὶ αὐτοῖς πάντοθεν κατωρθωμένος ὁ τῆς

φιλοσοφίας σκοπός, οὐδαμοῦ τῶν πραγμάτων διαμαχομένων τῷ ἐπαγγέλματι. Сл. De voluntaria paupertate ad Magnam c. 39: Καὶ Ἰουδαίων μὲν τινες μὴ ἀπαιτούμενοι ἀκτημοσύνην παρὰ τοῦ νόμου ἐκουσίως ταύτην ἡσπάσαντο, ἀμερίμνως τὸ θεῖον θρησκεύειν βουλόμενοι ἐν σκηναῖς κατοικήσαντες καὶ παντὸς ἀποσχόμενοι τοῦ περισπᾶν τῶν κρειττόνων δυναμένου τὸν νοῦν, ὥς φασιν αὐτοὶ τοῖς ἐπερωτῶσιν ἐκείνους καὶ μαθεῖν τὴν καινίζουσαν σπουδάζουσιν ἀγωγὴν τοῦ βίου. «Ἀμπελῶν καὶ ἀγρὸς καὶ οἶκος οὐκ ἐγένετο ἡμῖν» (Jer. 35, 9), τὴν ἐπιμέλειαν τούτων εἰδότες ἐμποδίζειν τῇ πρὸς τὴν εὐσέβειαν ἐργασίᾳ.

Преслѣдуя свое сближеніе Ессеевъ съ Рехавитами Hilgenfeld возводитъ начало первыхъ къ древней порѣ, до сооруженія Іерусалимскаго храма. Когда впослѣдствіи онъ уже сталъ центромъ еврейскаго культа, Ессей продолжали сохранять своихъ собственныхъ священниковъ и свои обряды. Ихъ представителемъ явился Іонадавъ, принявшій около 884 года до Р. Х. участіе въ сверженіи царскаго дома, оказавшагося невѣрнымъ заповѣдямъ Іеговы (2 Цар. 10, 15, 23 слѣд.). Заповѣдуя своему роду воздерживаться отъ вина, не строить домовъ, не устроить полей и виноградниковъ и жить въ шатрахъ, онъ имѣлъ въ виду противодѣйствовать паденію нравовъ и распущенности жизни, водворившихся въ Палестинѣ, преимущественно въ городахъ, подъ вліяніемъ финикійской царевны, вступившей въ царскій домъ. Когда въ 558 году Навуходоносоръ шелъ на Іерусалимъ, бѣглые Ессей-Рехавиты могли искать защиты въ городѣ, и здѣсь-то видѣлъ ихъ Іеремія. И позже они являются въ Іерусалимѣ, но большинство оставалось на старыхъ мѣстахъ, въ прежнемъ патріархально-общинномъ быту, подвергавшемся вѣніямъ времени. Воздержаніе Ессеевъ отъ брака, о которомъ говорить Іосифъ Флавій, незнакомое древнимъ Ессеямъ, могло водвориться у нихъ впослѣдствіи, съ появленіемъ людей, искавшихъ уединенія отъ міра въ тишинѣ деревенской религіозной коммуны.

Въ XII вѣкѣ Веніаминъ Тудельскій помѣщаетъ Рехавитовъ къ сѣверу отъ пустыннаго Senaar'a. Ихъ страна, простираю-

щаяся на 15 дней пути, лежитъ между горами сѣвера; въ ней много хорошихъ, укрѣпленныхъ городовъ; жители занимаются хлѣбопашествомъ и скотоводствомъ, отдавая десятину своимъ духовнымъ руководителямъ, постоянно преданнымъ наукѣ и проповѣди, оплакивающимъ Сіонъ и Іерусалимъ, пребывая въ пещерахъ и хижинахъ, ходя въ лохмотьяхъ, воздерживаясь отъ вина и мяса и прерывая постъ лишь въ субботніе дни. Веніаминъ перечисляетъ ихъ города (Théma или Thenai, Télimaas или Tiltmaas, Chabar), прибавляя, что, по преданію, они построены были колѣнами Рувима, Гада и полу-колѣномъ Манассіи, высланными сюда Салманассаромъ, царемъ Ассирійскимъ. Отъ Chabar'a начинается — Индія (Voyage de Benjamin, fils de Jonas, у Bergeron, Voyages, t. I, p. 41—42).

Этихъ-то праведныхъ потомковъ Рехавъ помѣщаетъ за горы мрака легенда у Іосиппона, и тамъ-то посѣтилъ ихъ, по старославянскому хожденію, пустынникъ Зосима; но то, что онъ рассказываетъ о нихъ, объ ихъ чудесномъ выселеніи, облачной рѣкѣ, незнаніи лѣтосчисленія и т. п., воспроизводитъ извѣстныя намъ очертанія легенды о «сынахъ Моисея».

Хожденіе Зосимы напечатано профессоромъ Тихомировымъ по двумъ спискамъ; въ древнѣйшемъ (XIV вѣка) недостасть, къ сожалѣнію, въ среднѣ трехъ листовъ. и вообще есть пропуски, восполняемые второю рукописью.

Зосима живетъ въ пустынѣ, постясь и молясь Богу, «дабы видѣлъ жизнь бѣственныхъ члѣвкъ». Ангелъ вѣщаетъ ему, что его молитва услышана, «такъ ити имаши ко бѣжнѣмъ, нѣ не пребуди с ними, ни да възнесетсѣ срѣце твоѣ, рекыи тако ѿм. дѣи хлѣба не вѣкуси, слово бѣе выше хлѣба естъ и дѣхъ стѣи выше вина естъ». Сорокъ дней идетъ Зосима пустыней; верблюдъ, преклонивъ передъ нимъ колѣна, принимаетъ его на себя, несстъ дальше и кладетъ «на мѣстѣ страшнѣ. и баше ту множество звѣри лютыхъ рыкающи. и видивъ смѣръть и оубоихсѣ и мѣтву сотвори хъ бѣу. И бѣ на мѣстѣ томъ трусь великъ со глѣмъ и възвеса бѣра велика и взатъ ма ѿ земля и вземши ма на крыло своѣ

и несе ма; и бѣхъ молаи ба во вѣтрѣ томъ и не вѣдахъ камо
ида, и постави ма на мѣстѣ рекы именемъ коумыа (нов. ркп.
Еумеаси, Еумелии) и сию хотахъ преити. И възпи река глѹщи:
Зосимо, члѣче бѣи, не можеше проити сквозѣ ма, немощно бо
члѣвку проити водѣ моихъ, нѣ виже воды до нѣбсе. И азъ възрѣвъ
и видѣхъ стѣну облачну ꙗко земля до нѣбси и рѣ ми облакъ: «Зосима,
члѣче бѣи, сквозѣ ма не проходитъ ни птица ꙗко мира сего, ни
духъ вѣтренъ ни сѣнце ни превабителъ дѣаволъ; ꙗко суетнаго
мира никто же можетъ проити сквозѣ ма». Это — «горы мрака»
талмудическихъ преданій, непроглядное облако, окутавшее рѣку
Самбатіонъ. По молитвѣ Зосимы два дерева вырастаютъ по обѣ
стороны рѣки, наклоняются другъ къ другу и даютъ возмож-
ность путнику перебраться на тотъ берегъ: «мѣсто то исполнено
вона добры, ни холма, нѣ баше земля равна члѣты вѣнца
и оукрашена». Зосима встрѣчаетъ нагого, сидящаго мужа, ко-
торый видитъ въ немъ чловека божія — иначе ему не перейти бы
черезъ рѣку и облако ¹⁾, — и говоритъ ему: «Азъ единъ отъ
блаженныхъ чловекъ; поиди, брате, да тя веду ко старцемъ на-
шимъ». Увидя пришельца «отъ суетнаго мира», старцы хотятъ
помолиться Господу Богу, «да явитъ намъ тайну сию, цы уже
будетъ кончина приспѣла». Ангелы спускаются съ неба и гово-
рятъ, что Зосима посланъ къ нимъ Богомъ, чтобы пребыть съ
ними семь дней и исписать ихъ «житіе». Зосиму поручаютъ
слугѣ, «и веде мя въ хижю свою и бѣховѣ подѣ древомъ пребы-
вая отъ 6-го часа до 9-го. Тогда вкушаховѣ, исхожаше вода
отъ коренна древу, слажышее меду, пияховѣ дондеж насыща-
хомся, и пакы возвращашесе вода въ мѣсто свое». Услышавъ
о прибытіи Зосимы, многіе начинаютъ приходить, чтобы посмо-
трѣть на него и разспросить его; желая отдохнуть, онъ проситъ
«чловека божія» говорить приходящимъ, что его, Зосимы, нѣтъ.
Это приглашеніе ко лжи возмущаетъ старцевъ, они велятъ Зо-

¹⁾ Отсюда начинается пропускъ въ ркп. XIV вѣка; дальнѣйшее рассказано по новому списку.

симъ удалиться отъ нихъ, но склоняются къ его слезной просьбѣ и даютъ ему, начертанное на доскахъ, житіе свое.

«Услышите, услышите, сынове человѣчѣстїи, человѣкъ нашихъ житіе, нарицаемыхъ блаженныхъ, яко отъ тѣхъ же есмы блаженныхъ человѣкъ, но егда проповѣдаяше Еремѣа пророкъ, яко градъ нашъ преданъ будетъ въ руцѣ иноплеменникъ, и сверже с себе ризы своя и облече в сякно тѣло свое и посыпа пепеломъ главу свою и перстью посыпа одръ свои и заповѣда людемъ, да възвратятся отъ дѣлъ своихъ беззаконныхъ, — услышав и то отецъ нашъ Рехомъ (далѣе Рехамъ), сынъ сыновъ Адамъ, и рече къ намъ: «Слушайте, сынове и дщери, Рехома, отца вашего: съвлецѣте ризы съ тѣлъ вашихъ; хлѣба отъ огня да не ясте и вина ни олу не пиите и меду да не вкуси[те], донелѣж услышитъ Господь молитву нашу». Они послушались, ихъ постъ и молитва отвратили гнѣвъ Господень отъ Іерусалима. «Потомъ-же умре царь града Іерусалима и бысть царь инъ. Собраша же людие къ нему и повѣдаша о насъ и рѣша: Суть, царю, здѣ людие твои, съ женами не смѣшаются». Призванные царемъ они ссылаются на завѣтъ Рехома, который не хотятъ преступить, почему и ввержены въ темницу. Ночью ангелы, раскрывъ верхъ темницы, выносятъ ихъ за волосы «на облакы и принесе ны къ рѣцѣ. И рѣша къ намъ ангели: Аможе идетъ вода, идѣте и вы. — И идохомъ су ангелы. Тогда приведоша ны на землю сїю, и тогда погыбе вода рѣкы сея и разсѣдся мѣсто то, взиде вода отъ бездны и огради землю сїю. И прииде облакъ и ста отъ воды до небеси, и тако разсѣя ны Господь по всей земли сей и предалъ ны ес жизнь мѣста сего».

Далѣе блаженные говорятъ уже о своемъ житіи: они безъ грѣха, хотя и не безсмертны; питаются земными плодами и водой отъ корня дерева, сладчайшей меду: то ихъ брашно и пиво¹⁾; молятся дневно и ночью; нѣтъ у насъ ни винограда «ни съсуда желѣзна, ни дому, ни житиѣ, ни огна, ни ножа, ни иного желѣза

¹⁾ Отсюда снова начинается древній текстъ, который и приводимъ.

на дѣло, ни сребра, ни злата, ни тѣжка ни легка оу насъ нико-
лиже. А иже поймають жену собѣ, дондеже будета оу нею днѣ
чадѣ, и по двою дѣтей разлучаються. другъ ѿ друга и пребываюша
оба въ чѣтотѣ не вѣдуши была ли коли въ сокупленіи, но іакоже
исперьва чѣтоту хранящи, и іединъ ію сочтаются или жону или
мужь, а другокъ пребывають. И нѣ оу нѣ числа лѣтъ ни годомъ
ни мѣсемъ ни денемъ, нѣ іакоже іединъ днѣ тако вси суть. В пеще-
рахъ же нашихъ лежать листвиѣ плоско велико нетлѣнно дре-
ванокъ, на томъ почиваемъ подъ древесю; и ісмы нази іакоже
вы гѣте и имѣемъ одежу правѣдну, не стѣмся другъ друга.
Въ .г. чѣ вкушамъ по вса днѣ, исходитъ бо плодъ въ .і. чѣ
и іамы и пиѣмъ ѿ него дондеже насыщесѣ».

Сравненіе обонхъ текстовъ г. Тихонравова указываетъ
въ этомъ мѣстѣ еще на большой пропускъ въ древнѣйшемъ изъ
нихъ, не показанный въ рукописи. Что мы имѣемъ здѣсь дѣло
съ пропускомъ, а не съ позднѣйшею вставкой новаго списка,
показываетъ сличеніе: блаженные говорятъ, что ангелы вѣщаютъ
имъ о дѣлахъ людей, и что они молятся о нихъ; что постомъ
деревья перестаютъ приносить плоды, взаимъ ихъ падаютъ съ
неба манна, а въ день Воскресенія Христова деревья снова даютъ
плодъ: такъ они узнаютъ смѣну временъ года. Время своей
смерти они провидятъ и подробно говорятъ о ней: Господь
примлетъ души блаженныхъ, ангелы поютъ на небесахъ, и мы
слышимъ ихъ. Здѣсь снова вступаетъ древній текстъ: «Мы
поѣмъ. ангѣли слышатъ гла нашъ на вѣбхъ, и тако межѣ нами и
ангѣлы восходятъ слава пѣнны. И егда дѣша поклонятся їви, тогда
падемъ ницъ. егда же въздвигнетъ ю, тогда (рпсл. тогда) и мы во-
ставемъ ѿ земліа. егда дѣша поидетъ на мѣсто покою. тогда мы
ходяще въ цркви скончаѣ мѣтва Іѹ Іѹ».

Принявъ отъ старцевъ ихъ «житіе». Зосима идетъ назадъ:
снова преклонилъсь передъ нимъ деревья и верблюды понесъ
святого. который, вернувшись въ свою пещеру, побѣдоносно
выдерживаетъ нападеніе дьявола.

Таково Хожденіе Зосимы къ блаженнымъ *Рагавинъ*. Въ древ-

вательности, въ редакціи АВ, за разсказомъ о пораженіи Пора; съ Амазонками Александръ списывается лишь послѣ ряда другихъ приключеній, посѣтивъ, между прочимъ, царство Кандаки, властительницы Мероэ; между тѣмъ, въ посланіи, которымъ онъ извѣщалъ ихъ о своемъ прибытіи (Pseudocall. III, с. 25), онъ говоритъ, что побѣдилъ Дарія, индійскихъ вождей, посѣтилъ брахмановъ — и теперь хочетъ взыскать ихъ. Гдѣ представлялъ себѣ редакторъ А жилище Амазонокъ? Въ посланіи къ Олимпіадѣ III 27 (= Val.) Александръ приходитъ къ нимъ отъ статуи Иракла, среди непроглядной тьмы; такъ и въ Hist. de prel. краткой редакціи¹⁾: «movimus inde (отъ статуи Иракла) et ingressi sumus desertum, invenimus loca frigida atque obscura, ut paene non agnosceremus nos». Въ томъ-же текстѣ пространнаго типа (Zing. стр. 214—216) путь Александра такой: Оксидраки-имнософисты — статуи Иракла и — Амазонки (mulieres.... neque viri erant inter eas). Наконецъ и въ Pseudocall. C, III, 26 Амазонки помѣщены въ сосѣдствѣ съ страной мрака и горами, за которыми заключены нечистые народы.

Возвратимся къ нашему Хожденію. Его Рехавиты-Рахманы не только напоминаютъ Бене-Моше Эльдада, но по легендѣ и тождественны съ ними: то-же выселеніе изъ Іерусалима, чтобы не поступиться своимъ обѣтомъ или убѣжденіемъ; однихъ выносятся облако, другихъ ангелъ; тамъ и здѣсь чудесная рѣка, окутанная облакомъ-туманомъ; кочевая жизнь и отсутствіе жилищъ; Рехавиты не знаютъ счета времени, Бене-Моше — календаря. Разница лишь въ историческомъ приуроченіи, не выходящемъ изъ области библейскихъ воспоминаній.

Съ другой стороны, Рехавитовъ-Рахмановъ Зосимы нельзя отдѣлить отъ потомковъ Рехава, за «горами мрака», въ разсказѣ

¹⁾ Лишь при корректурѣ этой главы я могъ воспользоваться древнѣйшимъ изъ извѣстныхъ текстовъ краткой рецензіи Hist. de preliis, изданной Ландграфомъ. Сл. Die Vita Alexandri Magni des Archipresbyters Leo (Historia de preliis). Nach der Bamberger und ältesten Münchener Hs. hrsg. von Dr. G. Landgraf (Erlangen 1885). Сл. p. 130.

Иосиппова; и какъ послѣдніе вдвинуты въ географію Александріи, такъ и блаженные Зосимы вторгаются въ нее чертами, напоминающими брахмановъ Псевдокалписсена и Палладія.

Гдѣ представить себѣ рехавитовъ-рахмановъ Хожденія — на это отвѣтить тѣмъ труднѣе, что мы колеблемся, къ какому изъ извѣстныхъ церковному преданію святыхъ Зосимъ прислонить ихъ апокрифическаго соименника. Можно выбирать между Зосимой Киликійцемъ, епископомъ Каира-Вавилона и впоследствии синайскимъ отшельникомъ¹⁾, и Зосимой житія св. Маріи Египетской. Онъ жилъ въ одномъ изъ палестинскихъ монастырей и отличался такою святостью жизни, что Господь удостоивалъ его своими откровеніями. Но у него явилось самомнѣніе: Ἀρχὴ ἐστὶν ἐν τῇ γῇ μοναχός, ὁ δυνάμενος ζήσων τι παραδοῦναι μοι, ἢ ὠφεληταί με ἰσχύων, ὅπερ οὐκ οἶδα, οὐδὲ πέπραχα, εἶδος ἀσκησεως; ἄρα εὐρίσκεται τῶν ἐν ἐρήμῳ φιλοσοφούντων ἀνὴρ ὅς κατὰ πράξιν ἢ θεωρίαν πρωτεύει μου; Ταῦτα δὲ λογιζομένου τοῦ γέροντος, ἐρίσταται τις αὐτῷ καὶ φησι πρὸς αὐτόν· ὦ Ζωσιμᾶ, καλῶς μὲν καὶ ὡς ἦν δυνατόν ἀνθρώπῳ ἡγώνισαι, καλῶς δὲ καὶ τὸν ἀσκητικὸν δρόμον διήγυστας· πλὴν οὐδεὶς τῶν ἐν ἀνθρώποις ἐστὶν ἔχων τὸ τέλειον, ἀλλὰ μείζων ἐστὶν ὁ ἀγὼν ὁ προκείμενος τοῦ παρωχρηστος ἦδη, καὶ ὑμεῖς οὐ γινώσκετε. Ἵνα γινῶς καὶ αὐτός σου, ποταὶ εἰσι καὶ ἄλλαι πρὸς σωτηρίαν ὁδοί, ἐξέλθε ἐκ τῆς γῆς συγγενείας σου, καὶ ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ πατρὸς, καθάπερ Ἀβραάμ ἐκεῖνος ὁ ἐν πατρίαρχαίς αἰδέσιμος (Gen. XII), καὶ δεῦρο εἰς τὸδε τὸ μοναστήριον, τὸ πλησίον Ἰερδάνου τοῦ ποταμοῦ διακειμένον. Чудесный мужъ ведетъ его къ вратамъ монастыря, лежавшаго такъ уединенно, что многіе изъ сосѣдства вовсе и не знали о его существованіи; не безъ намѣренія привелъ туда Господь Зосиму. Инокъ ведетъ святую жизнь: εἶδε δὲ γέροντας πράξει καὶ θεωρίᾳ ἐκλάμποντας καὶ τῷ πνεύματι ζέοντας, καὶ τῷ Κυρίῳ δουλεύοντας· Ψαλμοδία γάρ ἦν ἀκατάπαυστος, στασὶν ἔχουσα παννύχιον καὶ ἐν χερσὶν εἶχον ἅει τὸ ἐργόχειρον, καὶ οἱ Ψαλμοὶ ἐπὶ στόματος. Λόγος γάρ ἄργος

¹⁾ Духовный Лугъ Іоанна Мосха, гл. CXXIII—IV.

οὐκ ἐπολιτεύετο, φροντίς πραγμάτων παρ' ἐκείνοις οὐκ ἐχρημάτιζε, πρόσοδοί τε δι' ἔτους ἀριθμούμεναι τε καὶ συναγόμεναι καὶ μέριμναι βιωτικοῖς μόχθοις ἀρμόζουσαι, οὐδὲ ὀνόματι παρ' αὐτοῖς ἐγνωρίζοντο Ταῦτα Ζωσιμᾶς, ὡς εἶπεν, θεώμενος ὥκοδομεῖτο λίαν ἐπεκτεινόμενος πρὸς τὰ ἔμπροσθεν, αἰεὶ τε συναύξων τὸν δρόμον τὸν ἴδιον, καὶ συνεργάτας εὐρὼν καλῶς τὸν θεῖον νεουργοῦντας παράδεισον. Великій постъ передъ Воскресеньемъ Христовымъ эти иноки справляли такъ, что, перебравшись на ту сторону Иордана, расходились каждый по одиночкѣ, проводя время въ словесіи и молитвѣ, питаясь нерѣдко одними злаками. Вмѣстѣ съ другими отправился и Зосима, все далѣе и далѣе углубляясь въ пустыню, εἰς ἐπιθυμίαν δὲ ἦλθεν, ὡς ἔλεγε, γενέσθαι κατὰ τὴν ἐνδότερον ἔρημον ἐλπίσας εὐρεῖν τινα πατέρα κατ' αὐτὴν διατρίβοντα, δυνάμενον αὐτὸν συμβάλεσθαι πρὸς το ποθοῦμενον ¹⁾). Здѣсь онъ встрѣчается съ св. Маріей *Египетской*.

Между сообщенною выдержкой изъ житія и Хожденіемъ есть несомнѣнное сходство очертаній, а отчасти и замысла.

¹⁾ Migne, Patrol. graec. t. LXXXVII, стр. 3700, 3701, 3704.

VI.

СВ. МАКАРІЙ и οἱ Μάχαρες.

Предъидущая глава назначена была выяснить, что сыны Сноа сербской Александріи, сосѣдящіе съ земнымъ раемъ, недоступнымъ смертнымъ, стоятъ не одиноко въ группѣ памятниковъ, приспособившихъ къ христіанскимъ представленіямъ древнія утопіи о святомъ, блаженнымъ житіи ¹⁾).

Тотъ же образъ земнаго рая, неприступнаго, обведеннаго желѣзною и мѣдною стѣною, извѣстенъ намъ еще изъ другаго памятника, важнаго для вопроса объ источникахъ сербской Александріи, и именно для нашего эпизода: о нагомудрецахъ-Рахманахъ. Мы выдѣлили въ немъ (стр. 265 слѣд.) № 1 (нагомудрецы Ираклія), какъ принадлежавшій особому сказанію; но въ какихъ отношеніяхъ находятся другъ къ другу слѣдующія статьи: прохожденіе Александра по юдоли мытарствъ (№ 2), посѣщеніе нагомудрецовъ, сыновъ Сноа (№ 3), и хожденіе къ земному раю (№ 4)? Оказывается, что эта связь не случайная: она встрѣчается въ отреченномъ сказаніи о трехъ инокахъ, обрѣтшихъ св. Макарія. Въ греческой минеѣ (подъ 23-мъ Октябрю) житіе

¹⁾ Объ этихъ утопіяхъ сл. Riese, *Idealisirung der Naturvölker des Nordens in der griechischen und römischen Literatur* (1875); сл. франц. переводъ F. Gache et Sully Piquet, *L'idéal de justice et de bonheur et la vie primitive des peuple du Nord dans la littérature grecque et latine* (Paris, 1885).

св. Макарія отдѣлено отъ хожденія къ нему иноковъ; но вѣроятно, что первоначально второе служило введеніемъ къ первому ¹⁾, какъ въ старославянскомъ текстѣ, извѣстномъ въ спискѣ XIV вѣка ²⁾ и въ томъ-же столѣтіи знакомомъ на Руси, судя по ссылкѣ на него архіепископа Новгородскаго Василя.

Сообщаемъ содержаніе легенды. на сколько она касается нашего вопроса.

Три инока, Сергій, Теофилъ и Оугинъ (Торж. Евгений, лат. *Huginus*) отправляются въ монастырь Аскліпія (лат. *Asclepion*), что въ Месопотаміи сирской: они хотятъ странствовать всю жизнь, лишь бы дойти до мѣста, «гдѣ прилежѣ ꙗко къ земли». Посѣтивъ Іерусалимъ и поклонившись его святынямъ, они обращаются «на вѣсто сѣѣца», переходятъ Тигръ и вступаютъ въ Персію, «на пола чѣа, іманемъ Асиа, іцѣ оуби стѣи Меркурей Оульана парвата (ⲡⲉⲣⲥⲓⲁⲧⲁⲩⲧⲉⲩⲛⲁ)». Въ Ктезифонѣ они поклонились тѣламъ трехъ св. отроковъ, Ананіи, Азаріи и Мисаила, и всту-

¹⁾ См. латинскій текстъ житія въ *Acta SS. Oct. X. a. d. 23 Oct.* p. 566—71 и у *Migne, Patrol. lat. t. LXXIII*, p. 415—26 (сл. *ibid.* прим. къ житію Макарія, 1 и 4). — Идеѣ о хожденіи трехъ иноковъ къ Макарію отвѣчаетъ отчасти содержаніе старониталианской легенды о хожденіи трехъ монаховъ при-евфратскаго монастыря въ земной рай. См. *Miscellanea di opuscoli inediti o rari dei secoli XIV e XV. Torino, 1861*, p. 165; *Leggende del secolo XIV* (Firenze, 1863. v. II, p. 489 слѣд.) и *Scelta di curiosità letterarie* № 106. — Отрывокъ, помещенный въ такъ называемой записной книжкѣ (*Zibaldone*) Антоніо Пуччи, относится, очевидно, не къ той легендѣ, какъ полагаютъ *Graf* (*Giornale Storico della letteratura italiana*, vol. I, fasc. 2, p. 285), а скорѣе къ какому-нибудь житію Макарія, судя по *Piscinachi* (= *Pichiti, Puzmae*), малорослому народу, встрѣченному пюками.

²⁾ Изд. Тихонравовымъ, I. с. II, стр. 59—77 два текста. Далѣе приводится текстъ Памсіевскаго сборника XIV в., Тихонравовъ, стр. 59—66 (сл. *Пам. старинной русск. литер.* III, стр. 135 слѣд.); пропускъ (стр. 65) восполняется текстомъ XVII в., *ib.* стр. 66—77, и сербскимъ торжественникомъ XIV вѣка (у А. Попова, *Описаніе рукописей и т. д. Хлудова*, стр. 396—404). См. собраніе ркп. II. Д. Бѣляева оп. А. Викторовымъ, № 54, XIV вѣка: редакція отличная отъ напечатанныхъ. — Извѣстны два румынскихъ перевода житія: одинъ (съ греческаго?) въ числѣ житій, изданныхъ митрополитомъ Досифеемъ (*Jasi*, 1682), другой (съ славянскаго), недавно напечатанный по рукописи *Gaster*омъ (*Revista pentru Istoriă, Arheologie și Filologie*, An. III, v. V, стр. 89 слѣд.; параллельно съ Досифеевскимъ).

пили въ Индію. Здѣсь они зашли въ одну пустую хижину, хозяева которой застаютъ пришельцевъ и, считая ихъ соглядателями (исходатаи, Торж. сходатаи), собираютъ противъ нихъ толпу. Иноковъ хотятъ сжечь въ домѣ, затѣмъ запираютъ ихъ, намѣреваясь уморить голодомъ и жаждой; но когда, по прошествіи десяти дней, застаютъ ихъ въ живыхъ, выгоняютъ ихъ прутьями изъ своей страны. По дорогѣ они питаются древесными плодами. Далѣе идетъ уже страна чудесъ: путники вступаютъ въ землю *песыхъ лавъ* (лат. *terram Chanapaeorum ingressi sumus, qui ab aliis Synoccephali dicuntur*; рум. легенда у Досиѳея: цара Къпкжнилор)¹⁾, которые ихъ не тронули: «по вса мѣста собѣ живутъ, межи камень гнѣзда сносивше». (Торж. кьждо на камени нази, гнѣзда створише). Далѣе на востокъ страна «трепастокъ» (лат. *Pichiti, Rugmaei*)²⁾, которые, завидѣвъ странниковъ, бѣгутъ отъ нихъ; затѣмъ высокая гора, «їдѣже ни слѣнце сѣаетъ, ни древа есть, ни трава растетъ, развѣ гадъ и змиѣмъ свистающѣмъ і съкрегующи зубы, аспиды, ехидны і оували і василисты. і видѣхомъ їнѣмъ змиѣмъ многи имѣ имани не вѣдѣхомъ». Заткнувъ уши воскомъ, чтобы не слышать нестерпимаго змѣйнаго свиста, и спустившись съ горы, иноки вступаютъ «въ землю пусту і велику» и область темной мглы, откуда выходятъ, руководимые сначала оленемъ, потомъ голубемъ.

«Ідохомъ по голуби томъ і ѡбрѣтохомъ столпъ и комару і баше написано ѡкрѣтъ еѣ: си столпъ поставилъ есть Александро црѣ Макидоньскій і да ѿ Халкидона³⁾ і побѣдивъ

1) Сл. *sātsāunī* (сърсѣуні) въ румынской Александріи у Gaster, Lit. por. rom. p. 27, прим. 2, замѣтку Р. Мейер'а о старофранц. *Chenelius, Canineus* въ *Romania* № 27, p. 441—444 и въ концѣ нашего изслѣдованія экскурсъ: «Хананей-Кинокефалы Александріи и иконографическія изображенія св. Христофора».

2) Съ вариантомъ: *Pytici* сл. *Pithikus* Іосиппона въ эпизодѣ, отвѣчающемъ *Pseudocall.* II, c. 32 (сл. Gagnier, l. c. II, c. 10, стр. 69) и рум. текстъ у Досиѳея: цара Пиенчилор; но слич. далѣе латинскій текстъ Хожденія: *ipsa vero gens in statura et altitudine sua non plus quam mensuram unius cubiti habebat.*

3) Халкидонъ загадоченъ на столько-же, на сколько въ *Hist. de prel.*; сл. выше, стр. 177—178. Румынск. легенда у Досиѳея сходится здѣсь съ латин-

Персы, воевалъ есть до сего мѣста, се са нарѣ тма. Да
 аще хоцетъ кто минѹ се мѣсто, то на лѣво ѣдет, вса бо воды
 мира сего ѿ лѣвое страны приходѣ; да иже са тѣхъ водъ
 надержитъ, то ѣде на свѣтъ, а на десную страну сѹ горы велики^а
 і ѣзеро полно змиі (лат. Absidam istam fecit Alexander Philippi
 Macedo imperator, quando persecutus est Darium regem Persa-
 rum. Qui terram hanc ingredi voluerit, ad manum sinistram vadat;
 ad dextram enim terra invia et rupibus et angustiis est plena).
 То башѣ написѣ на столпѣ Александровѣ». Путники идуть въ
 лѣвую (?) сторону (рум. Дос. стѣнга), среди смрада (и тьмы?);
 «і прихожаше ны глаъ іако і кони ржуше (рум. Дос. шѣ
 веніа хрѣмътъ мѣре, ка де некезътѣрї дѣ кѣй мѣлцѣ), і приближи-
 хомъ на глаъ тѣ, і видѣхѹ езеро полно змии, іако^у баше не
 видѣтъ воды пѹ ним (Торж. пѹ змыями) і слышахомъ плачь и
 стенанье люто. і баше ѣзеро то полно члѣвкѣ. і преде инъ
 (Торж. прииде ны) глаъ съ нбѣсъ глѣа: си суть люде ѿсужениі, ти бо
 са люде бѣ ѿвергоша. да мы [с] страхомъ і трепетомъ минухомъ
 ѿзеро то ѿсуженоѹ. і пошѣ мало днѣи и оузрѣхѹ горѣ .в. мужа
 (Торж. видѣхѹ двѣ горѣ висоцѣ и тоу видѣхомъ моужа; лат. т.:
 venimus inter *duos montes* altissimos, et in medio ipsorum ap-
 paruit nobis homo longa statura) велика в' высоту р. локоть.
 і баше привазанъ веригами меданѣ по всему тѣлу, і пла-
 манъ палашѣ все тѣло его, і вопиѣше глѣмъ великѣи. ісхожаше
 глаъ мужа того до .л. поприщѣ. і оувидѣвши ны мужетъ нача
 плакатѣ, прикланѣсѣ к земли, і баше ѿпалено все тѣло его.
 Мы^а ѿ страха покрывше лице своё минухомъ гору ту, ідохѹ
 днѣи .с. слышаще глаъ его, і припрохомъ стремнѣ мѣсте и глу-
 боцѣ і видѣхѹ ту жену стоѣщу простовласу (лат. т.:
 capilli autem hujus mulieris ad terram usque descendebant; рум.

ской, приведенной въ нашемъ текстѣ: «ачѣсть стѣлѣ аѣ радикѣтъ Алеѣандрѣ
 ѿнѣрѣтѣлъ Мачедѹнилор, кѣндѣ аѣ гонѣтъ пре Дѣріе Пѣрсѣлъ; чѣне ва врѣ
 съ съндерептѣзе дѣчѣчѣ, съ м'н а стѣнга днѣ' кѣтр-о вин ѣпеле; шѣи чѣне
 ва'мблѣ, съ ѣ сѣнетеле ѣпелоръ ши ва ешѣ лѣ лѣмѣнѣ. кѣ'н а дирѣпта сѣнт
 мѣнцѣ ши рѣлѣ, шѣи ѣзере мѣре пѣлине де шѣрпѣи».

Досиѡ.: десплетѣтъ) на край глубины і змиі баше великъ ѡбилѣса ѡколо ея Ѡ ногу і до главы, і хотѣ рещи слово едино, і не даша ея, і заімаше еї оуста хоботѡ і бышеть ю по оустомъ хоботѡ да не глѣтъ ничто¹. іниіже глѣси ісхожаху іс пропасти глубоки народа многа ізъ глубины вопиюще: помилуй ны ѣи, помилуй ны сѣе бѣ въшнѣ. Мы² Ѡ страха того (ідохѡ) рекохѡ: ѣи ѡпрости жи[во]тъ нашъ, ꙗко видѣста Ѡчи наши чюдса сѣи, и трѣ (Торж. соудъ; рум. Досиѡ.: ѡсѣнде) на земли сеї. і паки поідохѡ Ѡ мѣста того плачущѣ и ѡбрѣтохѡ мѣсто другое і древа баху смоковнымъ ѡбразѡ на мѣсте томъ, і на древехъ тѣхъ множество народа птицъ (Торж. множество птицъ небныи³) тмы тмами баше, і рѣ ихъ баше ꙗко члѣча, і вси единымъ глѣмъ вопиэху глѣще: ѡстави ны вѣко і помилуй ны ѣи, мы бо согрѣшихѡ пѣ всеи твари. Мы⁴ оубзиі та чюдса слышавше і видѣвше і поклонихомѣ ѣви глѣще: ѣи ави нѣ чюдеса сѣи, ꙗже ёсмы видѣли і слышѣ. і молащимѣ намъ бѣ і раступиса земля прѣ нами, ізѣи глѣ глѣ: ни есть вы дано видѣ дѣлѣ тѣхъ, но ідѣте путѣ свой. Мы же минухомъ на мѣсто іное страшно і ту видѣхѡ мужи .д. ре ѡбразѣ же ихъ нѣ сказа, і баше же прѣ стѣи тѣми мужи ѡружье ѡстро і стрегуще твердо, змиеве со ехиднѣ ѡбстояхутъ ѡколо (рум. Досиѡ.: ши найнта лѡр дѣрде аскѣцѣте де лѣчѣ, ши фѡкъ мѣре фѣръ сѣмѣ, ши смѡалѣ ши ѣрбѣ пѣчѡасѣ, змѣй ши ехидне ши келѣй). А се .д. мужи вѣнца носѣща на глава⁵ красны і в рукахъ своіхъ имущѣ палица злата ¹). Да мы оубозиі падохомъ на земли ниць і воспихомъ: помилуйте, мужи нбѣиі, да быша не прикоснули сѣ нѣ (Торж.: да би се нѣ.... не прикоснуле) ѡружья та. і Ѡвѣща (Торж.—ше) намъ глѣще: Въсташа (Торж. вѣстав'ше) ідѣте пу-

¹) Лат. текстъ: devenimus ad locum honorabiliorem ac speciosissimum, in quo quatuor viri stabant, habentes figuras venerabiles, tamquam mira pulchritudine decoras, ut credi aut fari omnino facile vix possit: isti siquidem coronas aureas, gemmis et lapidibus honorifice compositas, in capitibus habebant, et in manibus palmas aureas gestabant; ignis vero maximus ac terribilis ante illos, et spathas acutissimas ante se tenebant. Nos vero ista cernentes, ac valido percussi timore, exclamavimus etc.

темъ своимъ, а може вы ведѣ (Торж. Гѣ; рум. Дос. Дѣмнезъ); не боѣтъ ничтоже. не владѣть бо ва ѡзлюбѣ ѡроужье се, мы бо ѣ блюде до днѣ суднаго. Да мы то слышавше прекрѣтившеса ѣ поклонихомъ ѣ прославихомъ Ба ѣ минухо ѣко дѣа не имуще. ѣдохомъ днѣ .м. ѣ в напраснѣ и гла слышахо^у народа многа зѣ ѣ насытихомъ блгооуханъа многа ѣ ѡ гла поющи^и блгооухан'но многа (Торж. и идохъ .м днѣи въ напрас'нѣ гла'сѣ и приде поющъ нарѣ м'ногъ, и блгооуханиа и тьмиа многа зѣло насытихомъсе ѡ мира и ѡ гла поющихъ). сонъ ны ѡбумори, да мы оуспохѣ ѣ въстахѣ, ѡли спитѣ оустомъ нашѣ ѡ блгости пѣ меду їста. ѣ въставше ѣ видѣхомъ црѣвь ѣ баше ѣ[ко] ледана (лат. т.: quae tota quasi crystallina videbatur; рум. Доснѣ.: бесѣрикъ мѣре де кристалъ) ѣ велика, посрѣже црѣви тоа ѡлтаръ знамнованъ, посреди^и ѡлтара того источнѣи знамнанъ водныи бѣлъ, ѣко млеко (лат. т.: et de altari aqua egrediebatur. quae lactis candidissimi colorem habebat); ѣ видѣхѣ ту мужи страшны зѣ ѡкрѣтъ воды стояща ѣ похутъ аѣльскыи пѣ. ѣ видѣвше то мы трепещуще ѣко мртви. да единъ ѡ ни^и красенъ зѣ, да тот ны рѣ приступѣ: се есть источнѣи бесмртнъ. ѡжидая праведныхъ насладитѣ. Мы^и то слысахѣ ѣ прославихомъ ба ѣ минухо мѣсто то со страхѣ. ѣ в радости величѣи быхѣ, ѣко бѣ вѣсть, но бѣху оустнѣ наша ѡслажени ѡ воды тоа. до .г. го днѣ слысахуса оустнѣ наша ѣко ѡ меду. ѣ додохомъ рѣки великыа зѣло ѣ насытихомъ блгости ѣ прославихомъ ба. ѣ къ .ѣ. тому часу сущю ѣ сѣдохѣ на брезѣ оу рѣки тоа. размышляюще, что створи рѣцѣ сеп. ѣ баше по рѣцѣ тоа свѣтъ седмирицею сего свѣта свѣтѣ. ѣ поманихомъ на .д. странъ земля. И бѣху вѣтри в земли тоа иади тварью: западныи вѣтръ зеленъ тварью, а ѡ вѣстока сѣнце ѡ раа рыжъ вѣтръ ѣко ѣ желтъ, а ѡ полуденнѣи вѣтръ ѣко кровь чѣа, а ѡ полуденнѣи странѣи вѣтръ бѣлъ, ѣко свѣтъ. сѣнце тѣлѣ сего .ѣ. мѣды. ѣ дѣва бѣше сѣхъ ѣ краше ѣ частѣиши ѣ [едино] плотовѣа, а другое немуще плѣ. ѣ горы бѣше сѣхъ ѣ земля .ѣ. лѣцѣ имущи. червысѣа ѣ бѣла. ѣ степи всѣми лѣцѣи.

Румынскій текстъ (у Досифея) во всемъ этомъ описаніи сходенъ, если не тождественъ съ славянскимъ; латинскій значительно разнится: послѣ видѣнія мужей, пѣвшихъ ангельскую пѣснь (*voces cherubim*), онъ продолжаетъ такимъ образомъ: *Nos autem haec intuentes, timuimus valde. Ipsa vero ecclesia a parte meridiana similitudinem habebat lapidis prasini pretiosi, a parte australi colorem sanguinis mundissimi praetendebat, a parte autem occidentali tota erat alba instar lactis et nivis candidissimae; stellae super ipsam ecclesiam plus quam hujus mundi sidera lucebant, sol ibi septempliciter lucebat et calebat, quam in hujus terrae regione; alpes et arbores omnes plus altae, et folia ac fructus plures ac dulciores, quam istius mundi arbores habebant; sed et aves coeli aliter resonabant, quam aves terrae istius: omnis autem terra ipsa duplices habebat colores, id est, una facies alba erat ut nix, et alia rubicundissimis coloribus erat. Nos igitur stupentes et in eodem loco adorantes, ac ipsos viros salutantes, cum timore egressi, coeptum iter arripere festinavimus* ¹⁾.

Путники испытываютъ дагѣе нападеніе какихъ-то *малорос-лыхъ людей* (бахоу нѣзци зѣло; лат. текстъ: *non autem inter illos longiorem praeterquam unius cubiti staturam vidimus*) и идутъ (латин. текстъ, выше ничего не говорившій о рѣкѣ, прибавляетъ теперь: *transeuntes flumen*), питаюсь лядиной, «ни с локѣ ѿ земля в высоту; да тѣ грызуще проідохомъ землю ту, і баше лядина та бѣла, но паче меду иста (такъ и въ рум. Дос.; лат. текстъ: *herbas candidas et albas, sicut lac, dulces velut mel, altas vero usque ad unum cubitum*) ²⁾; да ту лядину грызуще измѣнихомъ си лица своа». Тропа приводитъ ихъ къ пещерѣ, отдохнувъ въ которой, они видятъ идущаго къ нимъ старца, страшнаго видомъ,

¹⁾ Рукописный румынскій текстъ Хожденія, изданный Гастеромъ (I. с., стр. 11), сходенъ съ латинскимъ въ нашемъ эпизодѣ: подобно ему онъ не знаетъ образа вѣтровъ, различныхъ «тварью», и такъ описываетъ церковь: «*Si partē mănăstirii despre apus era verde, și de ceealaltă era roșie ca sângele*» и т. д.

²⁾ Сл. во франц. Хожденія Александра къ земному раю, Meyer, *Études*, I. с., р. 233: *Si blanche i voit l'erbe com se il fust negié.*

покрытаго съ ногъ до головы бѣлыми, какъ снѣгъ, волосами, служившими ему вмѣсто одежды. Это—св. *Макарій*, который, узнавъ о намѣреніи иноковъ увидѣть, гдѣ «прилежить нбо к земли», такъ поучаетъ ихъ: «чѣ мои милая, не можетъ члвкъ плотанъ ѿ женьска грѣха родивса того мѣста видѣ, ни тѣхъ чюсъ ни силъ Гѣ бѣ нашего Іса Хѣ. Аз бо грѣшныи мно ѿкушахса і плакахса къ бѹ да бѣ видѣлъ чюда тѣ, і рече ми англь: Не прогнѣва гѣ бѣ своего, создавшѣ та, ни тоже можетъ того мѣста дойти. Да и азъ реко: почто гѣ мои? и рѣ ми: ѿ сего мѣста есть поприщъ .к. ідѣже еста .в. града, единъ желѣзѣ а други мѣданъ, да за тѣма градома раи бѣи, ідѣже былъ .а. е Адамъ съ Евгою на вѣстокъ слнца за раемъ, да ту нбо прилежѣ (рум. Дос. раюль спре рѣсърѣть, оунде ѿдихнѣште чѣрюль), і вѣ раѣ поставилъ есть Бгъ хиравиим і сирафими, ѿружье пламанно в рука імуши стрещи раѣ і древа животна. сут же та хиравиѣ ѿ ногу до пупа члвци, а перси лвовы, а глава іною тварью (рум. Дос. кѣпѣль де змѣ), а рудѣ ѣко ледани, і ѿружье пламанно в рука іхъ, вѣ стѣнь граднѣ, да не можетъ ту внити никто. суть бо ту силы страшныѣ мнози зѣло і ликове англьстиі ту пребываю, і поѣси нбнии ту сѹ ідѣже почиваетъ нбо. Сл. лат. текстъ: De isto, inquit, loco viginti sunt miliaria usque ad paradisum, ubi Adam et Eva in deliciis erant. Posuit denique Dominus ante eundem paradisum cherubim cum ignea rhomphea atque volubili, ad custodiendum vitae lignum; et habet a pedibus usque ad umbilicum similitudinem hominis, pectus sicut pectus leonis, manum sicut crystallum, habens gladium ut servet Paradisum, ne aliquis illuc proximare valeat.

Св. *Макарій* рассказываетъ инокамъ о томъ, какъ онъ тайно покинулъ жену, съ которой сочетали его родители; какъ пришелъ въ пустыню, руководимый ангеломъ, дикимъ мужемъ, оленемъ и змѣемъ; объ искушеніи, въ которое былъ введенъ коварствомъ дьявола, и о покаянномъ искусѣ, который онъ наложилъ на себя. Побесѣдовавъ съ святымъ, странники собираются въ

обратный путь; два льва, прислуживавшіе св. Макарію, доводятъ ихъ «до темнѣ мѣстъ. бѣимъ повелѣньемъ дошедше ѡбрѣтохомъ столпъ и комару александрову». Здѣсь львы покидаютъ ихъ, и они, вступивъ въ Персію и, перейдя Тигръ, находятъ христіанъ.

Такъ кончается легенда, локализованная гдѣ-то въ пустынѣ за Іорданомъ, гдѣ въ сосѣдствѣ съ Макаріемъ *римскимъ* находится и земной рай, куда онъ напрасно пытался проникнуть. Епифаній Агіополитъ ¹⁾, очевидно, имѣетъ ввиду тѣ-же отношенія, но помѣщаетъ дѣйствіе—въ Африку, на югъ отъ Александріи, разумѣя Макаріа *египетскаго*: *πρὸς νότον τῆς Ἀλεξανδρείας ἡμερῶν ἕξ κεῖται ὁ ἅγιος Μακάριος ὁ μέγας, ὁ πλησιάσας τὸν παράδεισον.* Въ коптскомъ житіи этого Макаріа ²⁾ также рассказывается, что онъ тайкомъ покинулъ жену, съ которой сочетали его родители, и удалился въ пустыню. Далѣе слѣдуетъ такой эпизодъ: среди озера онъ увидѣлъ островъ, переправившись на который встрѣтилъ нагихъ мужей, съ черной и грубой кожей, отросшими волосами и ногтями, такого страшнаго вида, что онъ счелъ ихъ за привидѣнія и молча созерцалъ. Они говорятъ ему, что живутъ въ пустынѣ, не зная ни обители, ни одежды, подобной той, какую видятъ на немъ. Много лѣтъ тому назадъ они пришли сюда, и съ тѣхъ поръ ни одного человѣка, кромѣ него, не видали; видали въ горахъ разныхъ звѣрей и дикихъ людей, которые, однакожь, благодаря Бога, имъ не дѣлаютъ зла. Они всегда ходятъ нагіе, имъ не вредитъ ни лѣтній зной, ни холодъ зимою. Макарій принимаетъ ихъ благословеніе и возвращается вспать.

Тѣ-же образы встрѣтились мнѣ въ коптскомъ рассказѣ о Хожденіи Пафнутія къ пустынножителямъ Египта, IV вѣка ³⁾:

¹⁾ Allatii Σύμμικτα, Colon. Agrippinae 1653, l. I, p. 55.

²⁾ Zoega, Catalogus Codicum Copticorum etc. qui in Museo Borgiano asservantur. Romae 1810, p. 48 слѣд.

³⁾ Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie Égyptiennes et assyriennes, publ. sous la direction de G. Maspero, v. VI, lib. 3—4: Amélineau, Voyage d'un moine Égyptien dans le désert, p. 166 слѣд. (указаніе О. Э. Лемма).

отшельники прикрываютъ свою наготу волосами, спускающимися на тѣло точно грива парда, либо пальмовыми листьями; питаются злаками; ангелы сослужать имъ. Пафнутій остановился отдохнуть у источника и дивится множеству пальмъ, гранатовыхъ, фиговыхъ и другихъ деревьевъ, плоды которыхъ были слаще меда, тогда какъ мирты издавали прелестный запахъ. Кто насадилъ ихъ здѣсь? Пафнутію всё это кажется божьимъ раемъ. Четыре прекрасныхъ юноши, съ овчиной шкурой у пояса, называютъ его по имени, радуются его приходу, рассказываютъ о томъ, какъ они поселились здѣсь. Семь дней пробылъ у нихъ Пафнутій; настала суббота, и юноши велятъ ему приготовиться, ибо ангелъ Господень является къ нимъ совершать литургію (σύναξις), и кто причастится изъ его рукъ, очищенъ будетъ отъ всякія скверны. Пока они говорятъ, разлилось несказанное благоуханіе; всѣ встали и воспѣли славословіе Господу нашему Иисусу Христу; ангелъ является, совершаетъ литургію на хлѣбѣ и винѣ и, благословивъ всѣхъ, паритъ на небо въ лучезарномъ сіяніи. На другой день повторяется то-же, и ангелъ велитъ Пафнутію вернуться назадъ въ Египетъ и повѣдать всѣмъ любящимъ Бога, какъ подобаетъ служить ему.

Едва-ли можно усумниться, что сообщенныя нами легенды о Макаріи Римскомъ и Макаріи Египетскомъ представляютъ лишь двойственное приуроченіе одного и того-же содержанія, подобно тому какъ въ романѣ объ Александрѣ страна чудесъ, имъ посѣщенная, помѣщается то въ Индіи, то въ пустыняхъ Египта.

Что до чудесъ, описанныхъ въ Хожденіи трехъ иноковъ, то они привнесены въ него изъ Александріи, но получили новую христіанскую и, быть можетъ, ранѣе того, библейско-талмудическую окраску, что притянуло въ составъ разсказа и новыя подробности — по аналогіи.

Сличеніе нашей легенды съ письмомъ Александра къ Олимпіадѣ и Аристотелю у Псевдокаллистоена, LBC, II, с. 31—41 докажетъ это положеніе:

Вступивъ въ Индію, иноки Хожденія встрѣчаютъ прежде всего «*Песы главы*»; они живутъ «*межи камень иныѡда снѡ-снѡше*»; далѣе: *тρεπαστοκς*, лат. *Pichiti*, *Pugmei*. Сл. *Pseudo-callisthenes* II, с. 31: διελθὼν δὲ τὸν Ἀμόρρουν ποταμὸν Ἀλέξανδρος, κόσμον ἄλλον κατέλαβε. Ἀνθρώπους μὲν εὗρεν εὐτελεῖς καὶ λίαν σμικροτάτους ὥς εἶναι τὸν τέλειον ἄνθρωπον [οὐχὶ ἀλλὰ] πῆχυν τε καὶ ἥμισυ (= *Pychiti*); с. 32: ἄνθρωποι παμμεγέθεις; с. 33: ἄνθρωποι... ἄγριοι ἐπὶ πετρῶν καθεζόμενοι; с. 34: μετὰ οὖν ὁδὸν ἡμέρων τριῶν ὁ Ἀλέξανδρος κατέλαβε χώραν Κυνοκεφάλων; с. 37: κακεῖθεν ἀναχωρήσας Ἀλέξανδρος ἦλθεν εἰς τινα τόπον, ἐνθα ἦσαν ἄνθρωποι κυνοκέφαλοι.

Иноки вступаютъ въ область *млы*, гдѣ не сіяетъ солнце, водятся страшныя змѣи и гдѣ имъ служатъ руководителями — олень и голубь. Это руководство развито, быть можетъ, изъ болѣе древняго мотива, полузабытаго въ нашемъ текстѣ, какъ увидимъ далѣе¹⁾. Сл. *Pseudocall.* II, с. 38: τὸν δὲ ἥλιον οὐκέτι ἐθεώρουν, ἀλλὰ μαῦρον τὸν ἀέρα ἐπὶ ἡμέρας δέκα.

Голубь выводитъ путниковъ къ *столпу* и *камаръ* съ надписью, что ихъ поставилъ здѣсь *Александръ*, идя отъ *Халкедона* и побѣдивъ *Персовъ*; «*воевалъ есть до сего мѣста, се са нарѣтма*»; кто хочетъ выйти на свѣтъ, пусть направится влѣво, а на право будутъ великія горы и озеро, полное змѣй. Иноки идутъ *вправо* (въ нашихъ текстахъ, очевидно, ошибочно: на лѣвую страну): ихъ первая встрѣча — озеро съ змѣями. Тайственный міръ лежитъ по ту сторону Александрова столпа; посѣтивъ его, они снова возвращаются къ нему, къ «темнымъ мѣстамъ». Сл. *Pseudocall.* II, с. 39 (C): ἐκεῖθεν οὖν πάλιν ὠδευσεν Ἀλέξανδρος μετὰ τοῦ στρατοῦ αὐτοῦ καὶ ἀναχωρήσαντες εἰς τόπον τινα ἐπίπεδον μέσον δὲ τῆς πεδιάδος φάραγξ ἦν διαχωρίζουσα. Ἐκείνην οὖν Ἀλέξανδρος γεφυρώσας ἔγραψεν ἐν αὐτῇ γράμματα Ἑλληνικά καὶ Перσικά καὶ Αἰγυπτιακά· αἱ δὲ γραφαὶ διηγόρευον ταῦτα· «ἐνθάδε Ἀλέξανδρος εἰσελθὼν ἡγείρεν ἀψίδα, ἐν ἣ πανστρατὶ διαβάς,

¹⁾ Сл., впрочемъ, у Плутарха, *Alexander* с. XXVII, 2 вороновъ, вожатаевъ Александрова войска, сбившагося съ пути (со ссылкой на Каллисена).

ἄκρας θέλων γαίας καταλαβεῖν, ὡς τῇ προνοίᾳ ἔδοξε». Καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἦλθεν εἰς τόπους ὅπου ὁ ἥλιος οὐκ ἔλαμπεν. Ἐκεῖ οὖν ἐστὶν ἡ καλούμενη Μακάρων χώρα». Побывавъ въ странѣ блаженныхъ, Александръ возвращается, Pseudocall. II, гл. 41 (LC): «ὡς δὲ ἔφθασαν εἰς τὴν ἀψίδα ἣν ἔκτισεν Ἀλέξανδρος, ἔγραψε πάλιν ἐν αὐτῇ οὕτω διὰ γλυφίδος· Οἱ βουλόμενοι εἰσελθεῖν ἐν τῇ τῶν Μακάρων χώρᾳ δεξιᾷ πορευέσθωσαν». Ближе къ фразѣ хожденія надписъ въ печатныхъ текстахъ Historia de preliis (пространной редакція): посѣтивъ палаты солнца и услышавъ вѣщанія солнечнаго и луннаго деревьевъ, Александръ велитъ поставить два мраморныхъ столба и написать на нихъ: «Ego Alexander Philippi Macedonis hanc absidam erexi post confusionem Darii regis Persarum et Pori regis Indorum. Quicumque vult ulterius pertransire, manu sinistra tendat. Qui autem manu dextra processerit, multa inveniet obstacula, que impediunt gressum suum» ¹⁾).

Слѣдующая далѣе подробность Хожденія, что путники идутъ среди смрада и къ нимъ доносится «γλᾶ ἵκκο ἰ κόνι ρῃσυι» — непонятна безъ сопоставленія съ извѣстнымъ намъ эпизодомъ Pseudocall. C, II, с. 39—40: Александръ вступилъ въ страну блаженныхъ и, не находя пути среди темноты, слѣдуетъ совѣту одного старика: отправиться далѣе, взявъ съ собою кобылицъ либо ослицъ, оставивъ ихъ жеребятъ въ лагерѣ. Это даетъ ему возможность въ послѣдствіи выбраться изъ мрака, потому что ржанію кобылицъ отвѣчало такое же ржаніе жеребятъ, опредѣлявшее направление обратнаго пути: ἐξῆλθε (Александръ) πρὸς τὴν φωνὴν τῶν θηλείων ἱππων (В. τῶν πώλων καὶ τῶν μητέρων αὐτῶν). Καὶ οὕτως τῆς παννυχίου ἐκείνης ἐξήεσαν γῆς (сл. выше, стр. 221—2, 289—290 прим., 292).

За приключеніемъ съ кобылицами помѣщенъ въ Псевдокаллистоенъ эпизодъ о безсмертной водѣ. Между тѣмъ и другимъ мы встрѣчаемъ въ Хожденіи нѣсколько новыхъ образовъ, имѣющихъ

¹⁾ Kinzel, Zwei Recensionen etc., стр. 26.

характеръ мытарствъ и интересныхъ для вопроса объ источникахъ сербской Александріи.

Прежде всего — озеро, полное змѣй, терзающихъ грѣшниковъ, въ него вверженныхъ; великанъ, прикованный цѣпями къ горѣ и обжатый пламенемъ; жена, стоящая на краю стремнины и обвитая змѣей: все это встрѣтилось на пути Александра, лишь въ нѣсколько другомъ порядкѣ (великанъ, жена, озеро) — въ извѣстномъ намъ эпизодѣ сербской Александріи. Сл. выше стр. 267—8, § 2.

Далѣе путники Хожденія видятъ множество *птицъ* на деревьяхъ, вопіавшихъ: «Помилуй насъ Господи, ибо мы согрѣшили паче всей твари». Я полагаю, что такая же подробность находилась и въ подлинникѣ сербской Александріи, судя по греческой (= болгарской) народной книгѣ, отнесшей эту черту позднѣе, въ описаніе острова блаженныхъ: на деревьяхъ сидитъ множество красивыхъ птицъ, которыхъ пѣніе представляло смѣшеніе ликованія и печали. Очевидно, этотъ образъ не идетъ къ острову блаженныхъ, но понятенъ въ связи съ соотвѣтствующимъ мѣстомъ Хожденія. Представленіе души птицъ извѣстно было древнему Египту, гдѣ обычно ея изображеніе въ видѣ копчика съ человѣческой головой, бородатой или нѣтъ, смотря по полу. То-же представленіе встрѣчается и у Гностиковъ¹⁾, и мы вправѣ спросить себя, не въ томъ-ли же смыслѣ слѣдуетъ понимать у Псевдокаллисоена птицъ съ человѣческими лицами, останавливающихъ Александра на границѣ страны блаженныхъ (сл. выше, стр. 222)? Въ легендѣ Макарія (и соотвѣтствующемъ эпизодѣ сербской Александріи) птицы являются именно въ этомъ значеніи, часто встрѣчающимся въ христіанской символикѣ. Укажу лишь на видѣніе св. Антонія Великаго (Migne, Patrol. lat. t. 73, p. 1044 и 1126); Петръ Даміани говоритъ о душахъ,

¹⁾ Leemans, Horapollinis Niloi Hieroglyphica, lib. I, c. VII, p. 8—9 и прим. на стр. 150; Lauth, Horapollon, въ Sitzungsber. d. philos. philol. u. hist. Cl. der K. b. Akad. d. Wiss. zu München, 1876, p. 78; Lepsius, Die Chronologie der Aegypter, стр. 183.

освободившихся отъ чистилищныхъ мукъ и летавшихъ птицами; св. Патрика онѣ сопровождаютъ стаями, черныя и бѣлыя; въ путешествіи св. Брандана райскія птицы — ангелы, продолжавшіе повиноваться Люциферу, когда онѣ отпалъ отъ Господа; не погрѣшившіе гордыней, но и не безгрѣшные, почему они и наказаны менѣе другихъ.

Бранданъ пристаесть къ берегу, на которомъ выросло дерево

491. Itant blanche cume marbre,
E les fuiles mult sunt ledes,
De ruge blanc taceledes.
De haltece par vedue
Muntout le arbre sur la nue;
Des le sumet desque en terre
La brancheie mult la serre
E ledement s'estent par l'air,
Umbrajet luin e tolt le clair,
Tute asise de blancs oiscus:
Unches nul hom ne vit tant beus.

На вопросъ Брандана одна изъ птицъ отвѣчаетъ:

520. Angele sumes,
E enz en ceil jadis fumes,
E chaïmes de halt si bas
Od l'orguillus e od le las,
Par superbe que relvelat;
Vers sun seignur mal s'eslevat.
Cil fut sur nus mis à meistre
De vertuz Deu nus dut paistre;
Purcc que fut de grand saveir,
Si nus estout à meistre avoir.
Cil fud mult fels e superbe,
En desdein prist la Deu verbe.
Puis que out ço fait, lui servimes
E cum anceis obedimes:
Pur ço sumes deseritet
De cel regne de veritet;
Mais quant iço par nus ne fud,
Tant en avum par nus vertud;

N'avum peine si cum cil
 Qui manerent orguil cum il.
 Mal n'en avum fors sul itant
 La Majested sumes perdant,
 La presence de la glorie
 E devant Deu la baldorie.
 Le nun del leu que tu qesis,
 C'est as oiseus li Paraïs.

Подъ вечеръ птицы поютъ:

558. Od dulces voices mult halt crient
 E enz en le cant Deu mercient ¹⁾).

Я полагаю, что птицы Хожденія не имѣютъ иного значенія, какъ то, какое даетъ имъ легенда о св. Бранданѣ, представляющая и другія интересныя параллели къ разбираемому нами памятнику. Таковы: адскій островъ, полный смрада и пламени и стоновъ грѣшниковъ, откуда демонъ бросаетъ въ путниковъ схваченную имъ въ кузнѣ раскаленную полосу (v. 1198 слѣд.); мученіе Іюды Искаріотскаго (v. 1212 слѣд.; сл. въ Хожденіи, въ описаніи области мытарствъ, прикованнаго ко скалѣ грѣшника); образъ пустынника Павла, напоминающаго Макарія (v. 1538 слѣд.); облако мрака (v. 1648 слѣд.), черезъ которое приходится держать путь къ земному раю, обведенному высокою, возвышающеюся до небесъ стѣною (v. 1670 слѣд.); райскіе камни (v. 1800), которые подаетъ Брандану ангелъ: мотивъ изъ *Iter ad Paradisum*.

Старофранцузскій романъ о Baudouin de Sebourg воспроизвелъ всѣ эти подробности Брандановой легенды, съ мученіемъ Іюды и адскимъ островомъ ²⁾, но въ эпизодѣ о раѣ представляетъ

¹⁾ Fr. Michel, *Les voyages merveilleux de St. Brandan*. Paris 1878. Сл. еще vv. 578—579, 850 и слѣд., 1624 и слѣд.

²⁾ Эпизодъ объ Іюдѣ встрѣчается еще въ продолженіи Huon de Bordeaux; представленіе адскаго острова — въ легендѣ объ обрѣтеніи и перенесеніи мощей св. Антонія, гдѣ цѣлый рядъ подробностей напоминаетъ мотивы Макарьевской. Посланные идутъ, руководимые звѣздою; «inde vero profecti sunt per aspera et devia montium in plano Ioseu, in quo herbas et poma incredibilis saporis et odoris invenerunt, ac de ipsis accipientes comederunt et Deo

нѣкоторыя отличія: у его входа сидятъ Энохъ и Илья, которые вводятъ путниковъ, Vaudouin и Polibant, въ вертоградъ, полный вѣчно зеленыхъ деревьевъ; между ними одно, черное, какъ уголь: это то, плодомъ котораго согрѣшилъ Адамъ. Илья подаетъ пришельцамъ яблоко: кто отвѣдаетъ его, перейдя 30-лѣтній возрастъ, помолодѣетъ до этихъ лѣтъ, перешедшіе эту пору станутъ дряхлыми стариками. Есть тамъ и птицы, мелодически поющія и другія, въ которыхъ смѣшались представленія о Фениксѣ и Саламандрѣ: въ ткань, сотканную изъ ихъ перьевъ, Папа завертываетъ нерукотворенный образъ Господень. — Птицы — несомнѣнно тѣ-же кающіяся души, яблоко отвѣчаетъ райскому камню, какъ

laudes reddiderunt. Postea iter arripientes devenerunt inter montes altissimos et terribiles ubi non intrat sol nec arbor vel herbae crescunt, sed serpentes, dracones innumerabiles, leones, tigrides, pardos, sorices sicut volpes, aspidos, basiliscos et unicornes invenerunt infinitos et alias innumerabiles feras, quarum nomina sive naturas penitus ignorabant». Путниковъ они не трогаютъ. «Post vero decem et novem dies ipsis euntibus pervenit ad nares eorum pessimus et intolerabilis factor, de quo sicut mortui proni in terram oraverunt ad Dominum ne tolleretur animas eorum. Post haec autem surgentes viderunt lacum magnum et multitudinem serpentum ignitorum. Et ex ipso lacu exivit ululatus et planctus non modicus et vox desuper prorupit dicens: Locus poenarum est iste et iudicii, in quo cruciantur omnes qui Christum perjurando et debitam fidem non servando negaverunt et mandata ejus non custodierunt». — Далѣе посланцы приходятъ къ мѣсту, наполненному деревьями; звѣзда, небесный голосъ, наконецъ чудесная птица указываютъ ихъ, гдѣ похоронены мощи святого: «ecce quaedam avis alba sicut nix rubeum habens rostrum apparuit, stetitque super quamdam arborem, quae facta erat in modum tentorii; et ibi manabat fons irriguus, omnem saporem in se retinens et suavissimus tanquam nectar; et coepit sonare alas suas sicut tintinnabula, quasi diceret et demonstraret ut ibi foderent». — Позднѣе, когда мощи перевозятъ въ Константинополь, путники «viderunt a longe quamdam insulam magnam terribilem et saxosam per totum; et paucas ibi arbores viderunt, et erat plena officinis fabrorum». Слышны были какъ-бы раскаты грома, и весь островъ содрагался отъ грохота молотовъ о наковальни. «Ecce duodecim ex habitatoribus illius insulae veniebant foras ad aliquod opus faciendum. Erant magni decem pedum in altitudine et tenebrosi et ignei». Усмотрѣвъ проѣзжихъ, они зовутъ товарищей, и вскорѣ является цѣлая толпа «forcipes portantes in manibus et furcas ferreas cum clavis igneis». Они готовятся сжечь путниковъ, но ангелъ Господень поразилъ ихъ и погрузилъ въ море, такъ что «tota pene aqua combusta est usque ad profundum. Et per totam diem navigantes semper ululatum nimium audiebant» (Analecta Bollandiana, v. II, p. 347 слѣд.).

въ Хожденіи къ земному раю, интерполированному въ нѣкоторые тексты Французской Александрии¹⁾, и въ старо-италианскомъ романѣ объ Ugo d'Alvernia²⁾, гдѣ мы встрѣтимъ и эпизодъ о райскихъ птицахъ — падшихъ ангелахъ — и новую иллюстрацію источниковъ сербскаго романа.

Уго приходитъ къ морю, загороженному съ трехъ сторонъ горами; и горы и море въ пламени, изъ смрадныхъ водъ поднимаются страшные вопли и показываются мучимыя души. Это не адъ — туда другой путь, а юдоль мытарствъ: *si è un ramo d'inferno, ma non è di quel fondo, ma è d'una sembianza che n'è in tutto il mondo, massimamente in Cicilia, in verso Bolsena e in altri diversi luoghi*; è questo lato che tu vedi, con molti altri che ne sono, fatti *per dispetto di quegli che piovono dal cielo*. Е sappi che una parte di loro n'andarono in abisso, nel cienteo della terra, altri ne rimasono in terra, altri in aria si stanno. — Услышавъ эти объясненія отъ посланца Божія, Уго переносится съ помощью двухъ грифовъ на ту сторону моря, видитъ дьяво-

¹⁾ Р. Meyer (Études, I. c., p. 217, 234, 246) полагаетъ, что замѣна *глаза* = талмудическій камень) яблокомъ принадлежитъ интерполятору, нашедшему первый въ своемъ текстѣ и — въ рассказѣ о Хожденіи, въ которомъ, ради разнообразія, замѣнилъ одинъ образъ другимъ. По всей вѣроятности онъ руководился при этой замѣнѣ такими-же соображеніями, какъ и авторъ Vaudouin de Sebourg по отношенію къ легендѣ о Бранданѣ; въ легендѣ о св. Евфросинѣ (Прологъ 11 Сентября) рассказывается, что онъ былъ въ раю и принесъ оттуда три яблока. — Мотивъ о ненасытномъ глазѣ — черепѣ, своеобразно разработанный, встрѣчается въ одной болгарской сказкѣ у Шапкарева, Български народни приказки и вѣрованія (Пловдивъ 1885), № 21, стр. 18.

²⁾ Эпизодъ о посѣщеніи ада изъ Storia di Ugo d'Alvernia Андрея da Barberino былъ списанъ для меня въ 1866—1867 годахъ по рукописямъ Magliab. Palch. II, № 58 и 59, по которымъ весь романъ изданъ недавно трудами Zambrini и Vacchi della Lega (Scelta di Curiosità letterarie, disp. 188 и 190, Bologna, 1882, 2 vv.). Существуютъ двѣ франко-венеціанскія версіи этого памятника; подробный анализъ одной, по рукописи Падуанской семинаріи, сдѣлалъ Crescini (Propugnatore, v. XIII, parte II, p. 44—69); туринскій текстъ разобранъ былъ Графомъ (Giornale di Filologia romanza I, стр. 92 слѣд.) и изданъ недавно Renier въ Scelta di Curiosità letterarie № 194 (Bologna, 1883). Обращаемъ читателя къ подробному предисловію проф. Renier. Слѣдующія въ текстѣ цитаты сдѣланы по изданію Zambrini и Vacchi della Lega, v. II, p. 11—12, 32—34, 36; мой списокъ представляетъ нѣкоторыя разночтенія.

ловъ, мучающихъ души Хама, Фараона, Саула и Ирода—и далѣе находитъ трехъ пустынниковъ, изъ которыхъ одинъ оказывается его двоюроднымъ братомъ. Еще кношей онъ покинулъ тайкомъ отеческій домъ, чтобы посѣтить святыя мѣста Рима, Кампостельи и Іерусалима, а затѣмъ поселился съ товарищами въ пещерѣ на горѣ, гдѣ присталъ Ноевъ ковчегъ. Уго и пустынники взбираются на вершину горы и видятъ здѣсь множество звѣрей, сошедшихся мирно на поклоненіе ковчегу: дѣло было въ пятницу — день освященный воспоминаніями о прекращеніи потопа, рожденіи и страданіи Господа. — Разставшись съ пустынниками, Уго идетъ по теченію райской рѣки (Нилъ), проходитъ долины, населенныя львами и слонами, которые его не трогаютъ, и наконецъ встрѣчаетъ долину птицъ: онѣ сидятъ на деревѣ такъ густо, что не видно листвы, покрыли весь лугъ, черныя какъ галки (*mulacchie*); e facevano tra loro sì dolce canto, che era cosa maravigliosa a udire, e dicevano quel Salmo: Ecce quam bonum et quam jucundum fratres in unum. Изумленный Уго молить Господа открыть ему тайну этого зрѣлища; одна изъ птицъ объясняетъ ему: *sappi che noi siamo di quelli spiriti che piovenno dal cielo; ma noi non fumo di quella intenzione che sono quegli, che furono condannati da Dio in inferno: chè quando venne il punto della grande ruina, il cielo tutto tremò; allora tutti gli angeli e arcangeli, dominazioni, cherubini, serafini, potestate furono ripieni di paura, quando udirono la voce di Dio; e tutti traboccarono, molti ve ne rimasero nell'aria, molti in terra, gli altri andarono nel profondo, e noi, che siamo qui, fumo di quelli che rimanemo in terra, e non faciano bene nè male; ma pure è nostra intenzione di riavere con Dio qualche accordo del peccato; e per questo ci tiene a questo modo: così in terra e in mare ci stiamo, come l'onde ci menano così andiamo; tutto di peschiamo, e nulla possiamo prendere, e a questo modo portiamo pena del nostro peccato. Bene è vero che un dì della settimana noi restiamo di fatiche, e questo è la domenica, e non abbiamo [travaglio] quando usciamo dal mare in questo luogo, ed è para-*

diso nostro. E così staremo qui oggi e stanotte, e domane, quando il giorno schiarirà, ci partiremo e sosterremo quello che è a noi destinato; e allora si raddoppiano le pene nostre, come è laude di Dio.

Птицы провожаютъ нѣкоторое время Уго, передъ которымъ Нилъ вскорѣ закрылся темнымъ облакомъ: trovò una nugola come tenebre scura, ed era come un muro, e alta e tagliata insino all'aria, e divideva la luce. Qui Ugo vidde dappresso uno pilastro di muro, dov'erano lettere intagliate, che dicevono: Uomo, che vai per questa parte, non passare davante, se tu non sei pieno di fede e dirittura e fuori di peccato; e se altro fai, caro ti costerà. — Приготовивъ себя молитвой и покаяніемъ, Уго пускается въ путь, и послѣ трехдневнаго блужданія во мракѣ выѣзжаетъ на прелестный, цвѣтущій лугъ: обѣтованную землю (terra santa di promissione), гдѣ жилъ Адамъ до грѣхопаденія. Путь идетъ снова вдоль по Нилу, на гору, гдѣ Уго, напившись воды и поѣвши злаковъ, засыпаетъ; проснувшись, онъ чувствуетъ себя здоровымъ, легкимъ, какъ перушко, и видитъ передъ собой двухъ цвѣтущихъ старцевъ: Илью и Эноха, которые даютъ ему три драгоцѣнныхъ райскихъ плода и указываютъ дальнѣйшій путь, опять-же черезъ область мрака, окружающаго земной рай.

Въ Хожденіи нашихъ иноковъ, за эпизодомъ о птицахъ, слѣдуетъ также встрѣча съ четырьмя вооруженными вѣнчанными мужами, но ихъ значеніе другое: они не обитатели рая, а стоятъ стражами на границѣ, гдѣ кончается юдоль мученій и открывается путь въ другую: онъ идетъ среди пѣнія и благоуханій, которыя наводятъ на путниковъ сонъ; очнувшись, они видятъ большую, точно хрустальную церковь, изъ которой струится источникъ, въ немъ вода бѣлая «*какъ млеко*»; вокругъ стоятъ мужи, поющіе ангельскую пѣснь: «*се есть источникъ безсмертенъ*»; отъ той воды уста путниковъ слипаются точно отъ меду, такъ она сладка.

Послѣ долгаго эпизода, удалившаго насъ отъ маршрута Александріи, мы снова возвращаемся къ нему — и къ той же

главѣ романа — потому что бессмертный источникъ Хожденія представляется мнѣ лишь христіанскою перелицевкой другаго: *πηγὴ διαυγής, ἥς τὸ ὕδωρ ἤσπραπτεν ὡς ἀστραπή· ἣν δὲ ὁ ἄῤῥ ἐκεῖνος εὐώδης καὶ πάνυ γλυκύτατος*; мертвая рыба, опущенная въ него, оживаетъ (Pseudocall. II, LBC, с. 39), поваръ Александра и Кала, побочная дочь царя, напившись той воды, становятся *бессмертными*: она — nereидой, онъ — морскимъ демономъ (I. с. LC, с. 41). Сладость воды напоминаетъ и гл. 42: *τὸ δὲ ὕδωρ ἐκεῖνος (озера) μέλιτος ἀνθρώμοισιν ἦν*.

Слѣдующее затѣмъ описаніе великой рѣки, необычнаго свѣта, надъ нею разлитаго, солнца болѣе теплаго, горъ и деревьевъ болѣе высокихъ, чѣмъ на землѣ и т. д. — отзывается общими мѣстами, служащими къ поэтическому описанію Эдема. Станный образъ разноцвѣтныхъ вѣтровъ встрѣчается и въ житіи Андрея Юродиваго, въ описаніи рая, представившагося во свѣ святому. На эту параллель указывали уже другіе¹⁾: подулъ благоуханный вѣтеръ, какъ бы отъ кадила, которымъ ангелы кадятъ на небеси передъ престоломъ Божиимъ; послѣ этого подулъ другой духъ, дыханіе его было какъ дымъ, видъ же его бѣлъ какъ снѣгъ.... Потомъ возсталъ отъ сѣвера еще вѣтеръ, «болій и чермень видѣніемъ, а зарями якоже солнцу зашедшю»; деревья начали колебаться тихо, какъ волны, испуская благоуханіе.... Пересталъ этотъ третій духъ, и настала великая тишина.... внезапно началъ отъ узкія (оужьскыя) страны краснообразнаго онаго лика дыхати духъ, издавая прекрасное благоуханіе. Садъ колебался и испускалъ благоуханіе мосхоса.... Умолчалъ четвертый духъ, и сады не двигались. — Въ латинскомъ текстѣ Хожденія тѣ же цвѣта при-
мѣнены не къ вѣтрамъ, а къ чудесной церкви.

До сихъ поръ интересъ разсказа возрасталъ, хотя и не равномерно, въ одномъ направленіи: чувствовалось приближеніе къ земному раю. Нападеніе какихъ-то малорослыхъ людей на путниковъ является въ этой связи страннымъ диссонансомъ, тѣмъ

¹⁾ Сахаровъ, Эсхатологическія сочиненія и сказанія въ древне-русской письменности, стр. 221, 225 и стр. 228 прим. 1.

болѣе, что тотчасъ послѣ того они обрѣтають — *Макарія*, то-есть, *блаженнаго, нагого*, одѣтаго лишь своими волосами, то-есть, *нагомудреца*¹⁾. Отъ него *земной рай* всего въ 20-ти попрѣщахъ: онъ за *жельзной и мѣдной оградой* (въ лат. текстѣ этой подробности нѣтъ), охраняется херувимами и серафимами, и ни одинъ смертный не можетъ его видѣть. — Мы все еще на почвѣ Александріи, по ту сторону надписи, которую поставилъ Александръ: въ странѣ блаженныхъ, ἡ χαλουμενή Μαχάρων χώρα.

Предложенный разборъ даетъ намъ право на нѣсколько выводовъ.

1. Авторъ Хожденія трехъ иноковъ, Сергія, Теофила и Игина воспользовался какимъ нибудь христіанизованнымъ пересказомъ Посланія Александра къ Олимпіадѣ и Аристотелю (Pseudocall. II, гл. 31—41), и именно рассказомъ о Хожденіи въ страну блаженныхъ, τῶν Μαχάρων, съ которыми сблизилъ по типу и имени пустынножителя св. Макарія.

2. Редакторъ сербской Александріи (и ея греческаго подлинника) воспользовался для своего эпизода о нагомудрецахъ:

- а) сказаніемъ о нагомудрецахъ, какъ народъ царя Ираклія;
- б) какимъ нибудь, сказаніемъ, сходнымъ по типу съ тѣмъ, которое было въ рукахъ и у автора Хожденія, судя по слѣдующему совпаденію плана:

¹⁾ Малоросые люди въ сосѣдствѣ съ Макаріемъ, одѣтымъ одними лишь волосами, напоминають индійскихъ пигмеевъ у Ктезія, въ отрывкѣ Συλλογή τῆς περὶ ζώων ἱστορίας, собранной по порученію Константина Багрянороднаго. Пигмеи (οἱ δὲ πλεῖστοι πήχεος ἐνός καὶ ἡμίσεος) ἕως μὲν οὖν ἄν ὥσι παῖδες μικροί, ξύλινα ἱμάτια φοροῦσι, выросши, одѣваются своими волосами: κόμην ἔχουσι μακροτάτην μέχρι ἐπὶ τὰ γόνατα καὶ ἔτι κατωτέρω καὶ πώγωνα μέγιστον πάντων ἀνθρώπων, ὥστε ἔλκεσθαί φασιν αὐτοὺς πρὸς τοῖς ποσίν, ἅτε μικρῶν ὄντων, τοὺς πώγωνας, ἐξόπισθεν δὲ τὴν κόμην εἶναι πολὺ κατωθεν τῶν γονάτων. ἐπειδὴν γοῦν τὸν πώγωνα μέγαν φύσωσιν, οὐκέτι ἀμφιέννυνται οὐδὲν ἱμάτιον, ἀλλὰ τὰς τρίχας τὰς μὲν τῆς κεφαλῆς ὀπισθεν καθιένται, τὰς δὲ ἐκ τοῦ πώγωνος ἔμπροσθεν· ἔπειτα περιπυχασάμενοι τὰς τρίχας περὶ πᾶν τὸ σῶμα ζώννυνται, καὶ οὕτως ἀνδ' ἱματίου ταῖς θριξίν ἀμπέχονται. Сл. у Ламбра, Ἱστορικὰ μελετήματα (1884), стр. 63—4.

Сербск. Александрія.

Хождение.

- α) великанъ, прикованный къ горѣ
- β) женщина, прикованная къ горѣ
- γ) озеро съ змѣями
- δ) (райскія птицы)
- ε) нагомудрецы, потомки Снеа
- ζ) земной рай, обведенный неприступной стѣною.

- α) озеро съ змѣями
- β) великанъ, прикованный къ горѣ
- γ) женщина, привязанная на краю стремнины
- δ) птицы, какъ образъ мытарствъ
- ε) нагомудрецъ Макарій
- ζ) земной рай, неприступный за желѣзной и мѣдной оградой.

с) эпизодомъ Псевдокаллистоена, либо Палладіевою статьей о брахманахъ, ихъ начальникъ Дандаміи и женахъ на другомъ островѣ. Этотъ эпизодъ былъ, какъ мы видѣли, неловко введенъ въ составъ бє, что произвело издавна запутанность въ изложеніи, встрѣчающуюся какъ въ старыхъ текстахъ сербской Александріи, такъ и въ новогреческой народной книгѣ (сл. выше, стр. 271 — 3).

Интересна въ разобранномъ эпизодѣ сербской Александріи и Макаріева житія послѣдовательность *мытарствъ и земнаго рая*: это послѣдовательность Данте, помѣщающаго земной рай на вершинѣ горы чистилища. У Псевдокаллистоена, въ *посланіи Александра къ Олимпіадѣ и Аристотелю*, которое мы не разъ привлекали къ сравненію (сл. выше, стр. 219 слѣд.), путь идетъ сначала среди чудовищъ и диковинныхъ народовъ — къ странѣ блаженныхъ съ ея источникомъ безсмертія, пока вѣщія птицы съ человѣкоподобными лицами не останавливаютъ завоевателя (С, II, с. 40; сл. Новаковичъ, кн. II, гл. 30). Въ *письмѣ къ Олимпіадѣ* (Pseudocallisthenes II, с. 27—29), представляющемся мнѣ въ нѣкоторомъ смыслѣ дублетомъ къ предыдущему, Александръ сообщаетъ о томъ, что посѣтивъ страну кивокефаловъ, безголовыхъ, шестирукихъ и т. п. людей и чудныхъ звѣрей, онъ присталъ къ острову «солнечнаго града»: *πύργοι δὲ ἦσαν δώδεκα χρυσίῳ καὶ σμαράγδῳ ὡκοδομημένοι. Καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως ἦν ἐκ λίθων Ἰνδικῶν. ἦς καὶ τὸ περίμετρον ἦν ὥσεί σταδίῳν ἑκατὸν εἴκοσι*; среди драгоценный жертвенникъ съ изображеніемъ колесницы и возницы; *ἰδεῖν δὲ αὐτὰ σὺν*

ἦν ῥάδιον διὰ τὴν ὁμίχλην. — Эѳіопскій жрецъ солнца велитъ путникамъ удалиться отъ того мѣста; они идутъ далѣе во мракѣ и приходятъ къ Низейской полянѣ (по эмендаціи Цахера вм. Λύσου λιμένα), гдѣ на высокой горѣ «εἶδον οἰκίας καλὰς χρυσοῦ καὶ ἀργύρου γεμούσας· εἶδον δὲ καὶ περίβολον μέγαν ἐκ λίθου σαπφείρου, ἔχοντα ἀναβαθμοὺς ρν' καὶ ἄνωθεν ἱερὸν στρογγύλον ἔχον στύλους ζ' σαпφείρου καὶ ἀναβαθμοὺς ρ'»; посреди храма на золотомъ ложѣ лежитъ мужъ въ шелковомъ одѣяніи, съ закрытымъ лицомъ; чудесный камень самосвѣтъ разливаешь повсюду сіяніе; изъ золотой клѣтки птица вѣщаетъ человѣческимъ голосомъ: «Ἀλέξανδρε, παῦσαι λοιπὸν τῷ θεῷ ἀντιτασσόμενος, καὶ ὑπόστρεφε εἰς τὰ ἴδια μέλαθρα καὶ μὴ προπετεύου ἀναβαίνειν εἰς οὐρανίους ὁδοὺς».

Historia de preliis краткою составо¹⁾ воспроизводитъ встрѣчи Александра изъ посланія Александра къ Олимпіадѣ и Аристотелю (Pseudocall. C, II, с. 32—3, 36, 38): homines agrestes, homo pilosus, деревья, растущія съ солнцемъ, птицы, испускающія огонь (сл. выше, стр. 220—1); затѣмъ «arbor, quae non habebat fructum neque folia et sedebat super avis, quae habebat super caput suum lucentes radios sicut sol, quae vocabatur Phenix»²⁾. Слѣдуетъ, согласно съ письмомъ къ Олимпіадѣ, Pseudocall. C, III, 28, видѣніе чудеснаго дворца съ лежащимъ въ немъ таинственнымъ мужемъ. — Тексты *Hist. de prel.* пространной редакціи присоединяютъ къ этому и вѣщаніе деревьевъ солнца и луны (Pseudocall. AB, III, 17; C у Müller'a, стр. 123; сл. выше, стр. 223—4), слѣдую «*Epistola Alexandri Magni Macedonis ad Aristotelem magistrum suum*». Въ этой статьѣ,

¹⁾ Landgraf, p. 110 слѣд.

²⁾ Это сухое дерево перешло изъ *Hist. de prel.* въ европейскія Александріи и подъ ихъ вліяніемъ локализовано у Марко Поло въ мѣстности, гдѣ по рассказамъ произошла нѣкогда битва Александра съ Даріемъ. См. мои Опыты по исторіи развитія христіанской легенды I, 1, стр. 323 слѣд.; сл. стр. 323—4, прим. 2. — О птицѣ на вершинѣ сухого райскаго дерева см. Разысканія, IV, стр. 63 слѣд.

распространенной въ рукописяхъ съ IX-го вѣка¹⁾, эпизодъ о деревьяхъ солнца и луны развитъ особыми подробностями²⁾: путь къ нимъ идетъ среди змѣй и дикихъ звѣрей; индійцы, мужчины и женщины, которыхъ видитъ Александръ и его спутники, одѣты въ шкуры, ихъ жрецъ «habebat nigrum corpus, dentes caninos, aures illius perforate erant et pendebant ibi gemme.... Cepimus perambulare ipsam silvam, que erat inclusa intra maius edificium parietum, vidimus largissime currere opobalsamum de ramusculis arborum». Александръ дивится высотѣ деревьевъ, а жрецъ объясняетъ ему, quod numquam in ipsa loca plueret, sed neque fera neque avis, neque serpens in ipsos terminos intrant, quia antiquitus a maioribus indorum locus ipse consecratus esset soli et lune. Volui ibi immolare victimas, sed non dimisit me ipse sacerdos, dicens non licere in ipso loco aut incensum de libano facere, aut quaecumque animal occidere». Самого его Александръ видитъ въ такомъ положеніи: involutus pellibus jacebat, et erat ante illum posita magna gleba de libano in tabula ebena que illi de cena remanserat, et ibi positus culter, nam ere et ferro et plumbo et argento et auro abundat. Opobalsamum et libanum manducant et bibunt aquam que de vicino monte exit».

Это напоминаетъ Дандамія Палладіевой статьи, Эванта у сыновъ Сноа и блаженныхъ Рехавитовъ.

Я съ умысломъ остановился на этихъ подробностяхъ, интересныхъ для исторіи христіанскихъ передѣлокъ Александріи, въ которыхъ чудовищные народы и звѣри обращались въ фантазмагорію мытарствъ, страна блаженныхъ приготавлила видѣнія рая и на-ново примѣнялись — вѣщія птицы, видѣнія солнечнаго града и драгоцѣнныя палаты Низейской поляны.

Въ связи съ этимъ стоитъ мое предложенное выше (стр. 228, § 5; сл. стр. 265) сравненіе эпизода о нагомудрецахъ сербской Александріи съ §§ 5—7 нашей схемы Pseudocall. С: брахманы (II, 35), въ сосѣдствѣ со статуями Геракла (с. 34), очутились

¹⁾ Zacher, Pseudocallisthenes, p. 106.

²⁾ Zingerle, l. c., p. 42—4.

нагомудрецами Ираклія, приключенія с. 36—7 далѣ матеріалъ для чистилищныхъ видѣній; таинственный островъ, съ котораго слышатся какіе-то голоса (с. 38), отвѣтилъ-бы обители потомковъ Сіѳа: за ними начинается страна блаженства (с. 39) — Эдемъ. — Въ пространной редакціи Hist. de Prel. Александръ посѣщаетъ Оксидраковъ или *Гимнософистовъ* (Zing. 214), направляется отъ нихъ къ *статуямъ Иракла* (ib. 216) и лишь послѣ ряда приключеній приходитъ къ *брахманамъ* (ib. 220); далѣ (ib. 236) примыкаютъ описанныя выше встрѣчи и хожденіе къ деревьямъ солнца и луны. — Краткая редакція относитъ статуи Иракла въ другое мѣсто (= Pseudocall. AV, III, 27) и не знаетъ дублета Оксидраковъ и Брахмановъ. И на этотъ разъ пространнѣйшій текстъ далъ намъ параллели къ особенностямъ сербскаго романа: Оксидраки вблизи статуй Иракла — народъ Ираклія, Брахманы съ Дандамомъ отвѣчаютъ сынамъ Сіѳа и Эванту — эпизоду, разработанному, какъ мы видѣли (сл. выше, стр. 276—7), по плану Палладіевой повѣсти.

VII.

ГЕРМІЙ — ІЕРЕМІЯ ВЪ СЕРБСКОЙ АЛЕКСАНДРИИ.

Говоря выше о христіанскихъ передѣлкахъ Александрова романа, я имѣлъ въ виду главнымъ образомъ Александрію сербскую. Какъ совершались эти передѣлки, приурочивавшія старыя имена и отношенія къ новому пониманію, — это покажетъ для нашего памятника эпизодъ объ Іереміи, который мы нарочно выдѣлили изъ общей связи разсказа, чтобы сосредоточить на немъ особое вниманіе.

Имя Іереміи было популярно въ переводной литературѣ апокрифовъ, напримѣръ, изъ Повѣсти о Плѣненіи Іерусалима¹⁾, въ талмудическихъ источникахъ которой я не встрѣчалъ до сихъ поръ поэтического эпизода о семидесятилѣтнемъ снѣ Варуха и Авимелеха²⁾: легенды, становящейся въ рядъ многихъ другихъ разсказовъ о вѣковомъ успеніи³⁾. Сказаніе объ Іереміи, о Реха-

¹⁾ Тихонравовъ, Пам. отреч. русск. лит., I, стр. 273 и слѣд.; А. Поповъ, Описаніе рукописей и т. д. А. И. Хлудова, стр. 406 слѣд. (по торжественнику XIV вѣка); отрывки болѣе древняго текста у Срезневскаго, Пам. юсоваго письма, стр. 185—186, подъ ошибочнымъ заглавіемъ: «Сказаніе Іоанна Богослова».

²⁾ Къ легендамъ о вѣковомъ успеніи см. мой отчетъ о книгѣ Koch'a, Die Siebenschläferlegende, въ Журн. Мин. Нар. Просв. 1883, Ноябрь, стр. 152 слѣд.

³⁾ Сл. Wülpache, Bibl. rabh. Lief. XIX, стр. 158 и слѣд.; XIII, стр. 21 и слѣд.; XIV, стр. 104; Ehrmann, l. c., стр. 19—20, № 16; Gaster, Literatura

витахъ-рахманахъ могло сблизить имя Іереміи съ содержаніемъ Александріи: этимъ скорѣе, чѣмъ замѣной созвучныхъ именъ, можно было бы объяснить себѣ пророка Іеремію, играющаго такую роль въ ея сербской рецензіи и, вѣроятно, въ ея подлинникѣ.

Имя Іеремія есть, такъ-сказать, показатель этой рецензіи; въ немъ образно выразились библейско-христіанскія идеи, прони-

populara română, стр. 340 и слѣд.: *Deramarea Ierusalimului și legenda prorocului Ieremia*; его-же: *Beiträge zur vergleichenden Sagen- und Märchenkunde* (Bukarest, 1883), с. XI, р. 79 и слѣд. Въ славянскомъ текстѣ (по Хлудовскому списку), рассказывается, что предвидя взятіе Іерусалима, Іеремія молилъ Господа объ Авимелехѣ: «не хощоу да вѣтъ ѿсчезновении гра̑ ѿ запоустѣниѣ юго. нѣ да поѣлоужи ѿ да не скръбѣтъ. ѿ рече гѣ іереміи. послѣ ѿ въ виноградѣ агрипповѣ. ѿ покрѣю ѿ азъ стѣнемъ гѣры. дондѣже възвращоу лю̑ въ гра̑». Такъ Іеремія и поступаетъ: войдя съ Варухомъ въ алтарь онъ, по повелѣнію Господа, предаетъ землѣ сосуды служебные, «ѿ ѿбиѣ пожрѣтъ ѿ земли»; а на утро посылаетъ Авимелеха въ село Агриппово принести смоквъ недужнымъ людямъ. Халдѣи уводятъ Іеремію въ Вавилонъ вмѣстѣ съ другими плѣнниками; Варухъ-же «ѿзыде ѿзъ гра̑ плачесе.... ѿ прѣбѣ въ гробѣ. аггломъ приходещимъ ѿ повѣдающимъ ѿмоу ѿ всѣ ѿже възвѣсти ѿмоу ѿми. Авимелехъ же шѣ принесе смоквы въ зной. ѿ дошѣ дрѣва юдиного, сѣде подѣ сѣнию юго почити мало. ѿ прѣклонъ главоу свою подѣ кошемъ смоквъ оуспе. ѿ сотвори спѣ дѣ лѣтъ.... ѿ посемъ выставѣ ѿ сна.... ѿ ѿкрывѣ кошь смоквъ, ѿбрѣте ѿ смоквъ млѣко каплюще» (Хлуд. стр. 408; Тихонравовъ, I. с., стр. 277 и слѣд.). Мусульманскіе писатели рассказываютъ нѣчто подобное о Іереміи, котораго отождествляютъ съ Эздрой — *Ozair*: будто бы, отведенный въ Вавилонъ Навуходоносоромъ и чудеснымъ образомъ освобожденный изъ плѣна, онъ остановился не вдалекѣ отъ разрушеннаго тогда Іерусалима, въ деревнѣ *Diag-ānab* (мѣсто виноградника), гдѣ нашелъ смоковницы и лозы, отягченные плодами, которыхъ набралъ. Изъ этой мѣстности ему видны были развалины города и храма; сѣтуя объ ихъ участи, онъ часто помышлялъ, что имъ никогда не подняться. Тогда Господь навелъ на него вѣковой сонъ. Семьдесятъ лѣтъ спустя по смерти Навуходоносора, Персидскій царь Ношекъ велѣлъ возстановить Іерусалимъ и его храмъ, и когда это было исполнено по прошествіи тридцати лѣтъ, Господь воскресилъ ѿ Эздру, которому сто лѣтъ показались однимъ днемъ. — Замѣтимъ, что мусульманское преданіе, согласно съ нашимъ апокрифомъ, заставляетъ Іеремію умереть въ Іерусалимѣ. Сл. *D'Herbelot, Bibliothèque orientale*, а. v. *Irmia* и *Ozair*. Θεодосій указываетъ на «*lucum filiorum Ammon, ubi dormivit Abimelech annis quadraginta sex*». Т. *Tobler et J. Molinier, Itinera Hierosolymitana*, р. 67; сл. еще нашего Зосиму (Чтен. въ Об. Ист. и Древн. 1871, кн. I, стр. 27), Хожденіе архимандрита Гребеня (Русск. Филолог. Вѣстн. 1885, № I, стр. 27 и прим. 3) и др.

кающія какъ западные пересказы стараго романа, такъ въ особенности нашъ текстъ, съ его частыми ссылками на Соломона, упоминаніемъ Бога-Саваоѳа и апокалипсическимъ (или народнымъ?) образомъ воиновъ-косцевъ (Апок. XIV, 14 слѣд.; сл. выше, стр. 181 и 185). Если я не ошибаюсь именно этотъ синкретизмъ и дѣлаетъ для насъ такъ привлекательнымъ типъ средневѣковаго Александра: типъ героя въ цвѣтѣ силъ и стремленій, не знающаго границъ тому и другому, тогда какъ рядомъ неустанно слышится одна и та-же грустная нота, звучащая и въ размышленіяхъ мудрецовъ, сошедшихся надъ гробницей Александра ¹⁾, и въ вступленіи Альбериховой Александрин: что все въ жизни суета суетъ.

Dit Salomon al premier pas
Quant de son libre mot lo clas:
Est vanitatum vanitas
Et universa vanitas.

Прослѣдимъ появленіе Іереміи въ нашемъ текстѣ.

Мы видѣли, что сербская рецензія, опирающаяся на редакцію Псевдокаллистоена особаго типа, помѣстила эпизодъ о посѣщеніи Александромъ Іерусалима (и Египта) до пораженія Дарія (сл. выше стр. 224, 233—4). Этотъ распорядокъ, свойственный не одному лишь сербскому изводу, обусловленъ, быть можетъ, библейскимъ освѣщеніемъ старой легенды, которое редакторъ усилилъ, представивъ Іереміи роковую роль въ своемъ романѣ.

Онъ начинается такимъ образомъ: «Бысть великои божіеи прѣмоудрости създавши храмъ себѣ и седмими сего оутврьдивша стлыны, въ петотысоуштное же лѣто сего стоѧніа, и царствоуюштоу великаго Рима Таркинию царю, начелствоуюштоу же ісраилитьскимъ людемъ, еуврейскому господьствоу, *Iudas archiereou*

¹⁾ Сл. Нравственныя изреченія философовъ Honein ben Ishak'a († около 873 г.) у Stern'a, Zur Alexander-Sage (Wien, 1861), стр. 25—8, ихъ старопанскій переводъ (El libro de los buenos proverbios) у Knust'a, Mittheilungen aus dem Eskurial, стр. 56—58 и тамъ-же Bocados de Oro, стр. 301—3, съ прим. а на стр. 303—5.

(далее: Иуда) и *Іеремію пророкоу*, господствующему же в восточнымъ странамъ Дарію сыноу Куроусовоу» и т. д. (сл. выше, стр. 135). Въ вѣнскомъ текстѣ упоминается въ Іерусалимѣ лишь αὐθέντης εἰς τοὺς Ἰσραηλίτας ὁ προφήτης Ἰερεμίας ἀρχιερεὺς (W, стр. 1).

Филиппъ былъ на войнѣ, когда родился Александръ. Объ этомъ событіи онъ извѣщенъ во снѣ явленіемъ бога Аммона; въ одномъ вариантѣ сербскаго текста вмѣсто него названъ «Еремия пророкъ» (сл. выше, стр. 147).

О мирномъ пришествіи Александра въ Іерусалимъ и его бесѣдахъ съ іереями коротко говоритъ Pseudocall. C, II, с. 24. Иначе сербскій текстъ: въ Іерусалимѣ обладаютъ еврейскими сонмищами пророкъ *Іеремія* и іерей именемъ Иуда, вар. Іода (Нов. стр. 46); у Jag. I. с. стр. 254 одинъ Іеремія; въ одной болгарской рецензіи нашего текста, описанной Ягичемъ (Opisi i izvodi I, стр. 24): Иода; въ вѣнскомъ текстѣ (W, стр. 43) и греческой народной книгѣ р. 67: ὁ προφήτης Ἰερεμίας: болгарская народная книга: Архіепископъ пророкъ Іеремій, р. 54; рум. нар. кн., стр. 33: то-же. — Вѣстники Евреевъ говорятъ Александру, что они подручны Дарію, и ему не войти въ городъ, пока онъ не побѣдитъ ихъ властителя; Александръ отвѣчаетъ, что не пойдетъ на него, не поклонившись великому въ Іерусалимѣ, и обѣщаетъ освобожденіе отъ персидскаго ига. Іеремія также указываетъ своимъ на Александра, какъ на грядущаго освободителя и, явившись ему во снѣ въ одеждѣ Аарона, побуждаетъ его: «иди въ Іеросалимъ, и тоу, поклонивъ се великому Богу Саваоѳу, на Даріа иди, и сего побѣдивъ, Персомъ господинъ наречеша се» (Нов. стр. 48; сл. W, стр. 44 и греч. нар. кн., стр. 69: ὄνειρον Ἀλεξάνδρου). Вступивъ въ Іерусалимъ и исповѣдавъ великаго Бога, Александръ отправляется въ Египетъ; Іеремія провожаетъ его до полудня, открываетъ ему пророчества Даніила и говоритъ: «помощь Бога Саваоѳа призывая, и силоу пер'скоу побѣдиши, и вративъ се, Іегуп'тъ приимѣши и Фора великаго оубиѣши . . . , и всемоу отъ восточнаго и до запада царь наречеша се,

и ꙗгда сіа вѣса сѣврѣшиши, тогда близоу рага доидеши, и тоу чловѣкы найдеши, иже не живутъ дебелостию плѣтскою обрѣменѣни, ꙗкоже мыи, нѣ мир'но нѣ како живутъ, близъ бо аггельскаго житіа соутъ. Сіи блажени нарекоутъ се отъ Бога» (Нов. стр. 49; сл. W, стр. 45—6; греч. нар. кн., стр. 71). Іеремія проситъ Александра принять дары отъ Іерусалимлянъ: «и повелѣ Іеремія принести камень лих'нитарь, на немъ же бѣ писан'но име Господа Бога Саваоѳа, ꙗкоже на хел'мѣ ношаше Ісоусъ Навиовъ, ꙗгда на бои исхождааше на иноплемен'ники, и повеле принести мѣчь Голіата иноплемен'ника, ꙗкоже оуби на рати Давидъ, царь ѡвръѣиский, и повелѣ принести хел'мъ крѣп'каго Сам'псона съ змѣѣвинок'ти, и копіѣ Сам'псоново адаман'тово, ꙗмоуже не стоѣаше ни ꙗдино ороужіѣ, и принесоше ꙗмоу штитъ отъ акін'та гвоздіа, ꙗмоуже не можетъ коснути се ни ꙗдино железо, кои бѣше билъ Анаѳана, сына Саоулова» (Нов. II, стр. 49—50; сл. W, стр. 46, греч. нар. кн. 71—72). Приведу по вѣнскоѣ рукописи перечень подарковъ, поднесенныхъ Александру: ἤφεραν λιθαρόπουλον λυχνιτάρι, καὶ εἰς αὐτὸ τὸ λυχνιτάρι ἦτον γραμμένον τὸ ὄνομα τοῦ Σαβαώθ, καὶ αὐτὸ τὸ λιθαρόπουλον ἐβάστα εἰς τὴν μπαρμποῦτα τοῦ ὁ υἱὸς τοῦ Ναυῆ (греч. нар. кн. ὁ Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ), ὅταν ὑπάγαινε νὰ πολεμίση με' ἀλλόφυλα ἔθνη· ἤφεράν του καὶ τὸ σπαθὶ τοῦ Γολιάθ τοῦ Ἑλλήνος¹⁾, ὅπου τὸν ἐτρόπωσεν ὁ Δαβὶδ τῶν Ἑβραίων. ἤφεράν του καὶ τὴν μπαρμποῦτα τὴν διχαλὴν τοῦ ἀνδρειωμένου τοῦ Σαμφῶν με' τὸν ὀφιδίων τὰ ὀνύχια κολλημένη (греч. нар. кн.: με' τῶν ὀφιδίων τὰ ὀνύχια κοσμημένη; сл. 164: με' τῆς ἀσπίδος τὸ πετζὶ κολλημέναις); ἤφεραν του καὶ τὸ κοντάρι τοῦ Σαμφοῦ, ἀδαμάντινον τὸ ξίφος, ὅπου κανένα σίδερο οὐδὲν ἡμπορεῖ νὰ τὸ κρατήσῃ· καὶ ἤφεράν του σκουτάρι σιδερέϊνον ἀπὸ ἄνικον («отъ акін'та»?), ὅπου ἄλλον σίδερον οὐδὲν τὸ ἐπέρνα, ὅπου εἶχεν γέννη τοῦ Ὑίωπανθάνου τοῦ υἱοῦ τοῦ Σαοῦλ τοῦ βασιλέως.

¹⁾ Болг. нар. кн. р. 58: Голіаѳъ эллинскій — буквальный переводъ съ новогреческаго, гдѣ Эллинъ означаетъ вообще богатыря и въ этомъ смыслѣ является въ одной трапезунтской пѣснѣ эпитетомъ царя Константина. Сл. мои Южно-русскія былины, вып. 2-й, стр. 261—264.

Таковы первыя упоминанія Іереміа въ Сербской Александріи: онъ вступилъ въ права первосвященника Іаддуа у Іосифа Флавія (XI, 8)¹⁾, рассказъ котораго о посѣщеніи Іерусалима Александромъ несомнѣнно послужилъ источникомъ для соотвѣтствующаго эпизода нашего текста, какъ и для другаго пересказа Псевдокаллистоена въ архивскомъ спискѣ и эллинскомъ лѣтописцѣ. — Сербскій текстъ несомнѣнно сохранилъ память о Іаддуа — въ іереѣ Іодаѣ-Іодѣ-Іюдѣ, являющемся рядомъ съ Іереміей; *Historia de preliis* пространной редакціи (Zing. стр. 151) удержала имя *Iaddus*; Адоусъ, Авдоусъ въ старослав. переводѣ Амартала (А. Поповъ, Хронографы, I, стр. 39). — Какъ Евреи не хотятъ впустить Александра въ Іерусалимъ изъ боязни Дарія, такъ у *Pseudocall.* I, 43 Абдериты, а въ *Vocados de ogo* жители *Quila*²⁾.

Въ книгѣ II гл. 6 сербскаго текста Іереміа является во снѣ Александру и ободряетъ его къ битвѣ противъ Дарія: носи на головѣ камень съ именемъ великаго Бога Саваоа, который я далъ тебѣ въ Іерусалимѣ, и призывая Господне имя, иди въ бой: ты побѣдишь. Нов., стр. 57; сл. W, стр. 50, греческ. нар. кн. стр. 81—82 = болг. нар. кн. стр. 67 и выше стр. 241, 252.

Соотвѣтствія этому эпизоду у Псевдокаллистоена я не встрѣтилъ, но для II, с. 13 оно есть, и чрезвычайно характерное: у Псевдокаллистоена Аммонъ, явившись Александру во снѣ въ образѣ *Герміа* (ἐν σχήματι Ἑρμοῦ; въ *Hist. de prel.* краткой ред.: *in forma Hermi*, Landgraf, стр. 87; въ пространномъ текстѣ у Zing. стр. 183: *in figura Mercurii*), велитъ ему самому отправиться къ Дарію въ качествѣ своего собственнаго посла; Александръ идетъ, взявъ съ собою сатрапа, именемъ Эвмила или *Эрмила*. Въ сербскомъ текстѣ (Нов. стр. 63; сл. выше,

¹⁾ Другіе рассказы о посѣщеніи Александромъ Іерусалима (въ вавилонскомъ Талмудѣ, у Іосиппона и Абульфараджа) см. у Henrichsen, *Das Verhältniss der Juden zu Alexander dem Grossen*, Theolog. Studien und Kritiken, 1871, стр. 473—478.

²⁾ Сл. Knust, l. c., p. 286, 438—439.

стр. 244 и 254) это передано такъ: «Александрѹ же въ тоу ношѣ гави се пророкъ крѣмїа съ философѹ Иеросалимскимъ»; вар.: с Пиникием, Финеемъ; рум. сп. 175: съ Финеесомъ архiereемъ иерлїимскимъ. Сл. W, стр. 50, греческ. нар. книга, стр. 90—91 = болг. нар. кн. стр. 76 (одинъ Іеремїа), и выше Іеремїю, какъ варіантъ къ Аммону.

Въ III-й книгѣ, послѣ эпизода съ Кандакой, гл. 14 (сл. Pseudocall. III, 24, C), Александръ возвращается въ «Персидѹ» и оттуда въ Вавилонъ; снова является ему въ сновидѣніи пророкъ Іеремїа и въ пространной рѣчи готовитъ его къ близкой смерти (гл. 17). Сл. Нов. стр. 126—7, греч. нар. кн. стр. 167—168; болг. нар. кн. стр. 144.

Въ III гл. 29 (Нов. стр. 144), въ день, когда отравленъ былъ Александръ, іереи изъ Іерусалима принесли ему «шаторъ великъ зѣло» и вѣсть о смерти Іеремїи, сильно опечалившую царя. Въ то же время ему докладываютъ, что въ Александрїи невозможно жить отъ великихъ змѣй, исходящихъ изъ Нила и уязвляющихъ людей. Александръ говоритъ: «идете въ Іеросалимъ и кости кѣрейскога пророка Икрѣмїи възмѣше и на крестъ сїхъ оу градъ оузигнете (оу зѣдъ), того бо молитва кѣдъ змїинѣ исцѣлїаетъ. И отъ толѣ и до днѣсь оу Александрїи змїа чловѣка оухапжти не можетъ». Этой подробности нѣтъ ни въ вѣнскомъ текстѣ, ни въ новогреческой народной книгѣ и ея болгарскомъ (и сербскомъ?) переводѣ; румынская Александрїа её знаетъ (рум. нар. кн. стр. 107—8; рум. К. ⁵⁸/₇₈ об.).

Разумѣется, мы не въ правѣ заключить изъ этого обстоятельства, что ея не было и въ томъ болѣе подробномъ текстѣ, съ котораго былъ сдѣланъ древній переводъ Александрїи сербскаго извода, поддерживаемый, въ данномъ случаѣ, и старымъ румынскимъ пересказомъ. Я полагаю, напротивъ, что эпизодъ этотъ существовалъ уже въ оригиналѣ: онъ слишкомъ тѣсно связанъ съ его общимъ планомъ, съ характеромъ его особыхъ источниковъ. Мы видѣли, что роль въ немъ Іеремїи опредѣлилась вліяніемъ апокрифической литературы; тѣмъ яснѣе это вліяніе

для интересующей насъ подробности. Приведемъ доказательства.

У Ефрема Сирина въ толкованіи на Іеремію о немъ говорится: «Hieremia Propheta ex Anathoth in Pharo(?) Aegypti lapidibus obrutus a populo, sepultus fuit in sepulcro Pharaonis, eo quod Aegyptii in summo eum honore haberent propter accepta ab eo beneficia. Ossa ejus ab Alexandro Rege Alexandriam translata et ingenti cum pompa ibidem condita fuerunt» ¹⁾.

Въ Пасхальной хроникѣ ²⁾ помѣщена статья о пророкахъ, приписываемая то Дорошею, то Епифанію, епископу Кипрскому, восходящая, вѣроятно, ко второй половинѣ V вѣка, воспринятая въ лѣтопись Симеона Логоѣта и въ наши прологи ³⁾. Статья

¹⁾ Assemani, Bibl. Orient. t. I, p. 72 a.

²⁾ Ed. Dindorf, Bonn, I, стр. 274 и слѣд., II прим. къ стр. 274 и слѣд.

³⁾ Профессоръ Петровъ, О происхожденіи и составѣ славяно-русскаго печатнаго пролога, стр. 19, говоритъ, что въ проложной біографіи пророка Іереміи вставлена замѣтка объ Александрѣ Македонскомъ, вѣроятно, заимствованная изъ «Слова сказательна о велицѣмъ Іереміи пророцѣ, о кончинѣ его и о принесеніи мощей его царемъ Александромъ Македонскимъ отъ Египта въ Александрію» (Опис. ркп. Толстова I, № 34, стр. 20). Но это слово — переводъ сообщаемой Епифаніевой статьи, извѣстной и составителю Святославова Сборника 1073 года (л. 257 об.—258 об.). Приведу начало его перевода для сличенія съ греч. текстомъ. «Иѣремиис сѣъ Хел'кимъ сѣителѣмъ бѣаше отъ ѡѣданаѡма и въ Тафинѣхъ ѡгуп'тѣскихъ камениѣмъ побѣжѣ отъ люди оум'ре. лежитъ же близъ домоу Фараона, ѡко ѡгуп'тане въславиша и бѣгодѣтъ имъ примѣше' поли бо сѣ и аспиды ихъ осташихъ и водѣнии звѣрии ѡже нарече ѡгуп'тѣне Менефѡе, ѡлине же крокодилъ, имъ же бѣахоу ѡ оумарѣшита. и помоливъшасѣ пророкоу възбраненъ бы ѡтъ землѣ томъ родъ аспидьскыи отъ рѣкъ такоже врѣдъ звѣрьскыи и ѡлико же ѡ вѣрьникъ бжѣи до нѣынѣ молатъ сѣ на мѣстѣ томъ идеже лежитъ и въземлюште прѣсть мѣста того оухапани аспидина исцѣлѣхъ, и звѣра водѣныи прогонѣхъ. Мы же слышали ѡмъ отъ робъ Антигоновъ и Птолеменъ старѣцъ нѣкыихъ ѡко Олѣѣандръ Македонъ пришьдъ надъ гробъ прѣрочъ и разоумѣвъ сѣштамъ надъ нимъ тѣины, въ Олѣѣандрѣмъ прѣнесе ѡго мошти опрѣтавъ ѡ славѣнѣ, и възбраненъ бы отъ землѣ томъ родъ аспидьскъ и отъ рѣкы такоже звѣрии» и т. д.—Краткій пересказъ этой легенды вставленъ въ славянскую Александрію Псевдокаллисѣеновскаго типа: Александръ приходитъ въ Мемфисъ, видитъ статую Нектанеба, котораго признаетъ своимъ отцемъ, дивится, какимъ образомъ жители столь укрѣпленнаго города могли уступить варварскому насилию, и требуетъ отъ нихъ дани. Передъ этимъ требованіемъ Сян. ркп. № 86 (XVI в.) вставляетъ, совсѣмъ не у мѣста, слѣдующее: «Александръ видѣ гробъ Іереміа

Епифанія была не разъ издана; Минь ¹⁾ воспроизвелъ текстъ Петавіа и напечаталъ статью еще по двумъ спискамъ Коаленовой библіотеки, №№ СХХ и ССХХІV, десятаго вѣка. Слѣдующій эпизодъ жизнеописанія Іереміи сообщается по первой рукописи:

Ἰερεμίας ἦν ἐξ Ἀναθώθ, καὶ ἐν Τάφναις τῆς Αἰγύπτου λίθοις βληθεὶς ὑπὸ τοῦ λαοῦ ἀποθνήσκει. Κεῖται δὲ πλησίον τῆς οἰκίας Φαραώ, ὅτι οἱ Αἰγύπτιοι ἐδόξασαν αὐτὸν εὐεργετηθέντες δι' αὐτοῦ· ἤξατο γάρ, καὶ αἱ ἀσπίδες αὐτοῦς ἔασαν καὶ τῶν ὑδάτων οἱ θῆρες, οὓς καλοῦσι οἱ Αἰγύπτιοι μενεφώθ, Ἑλληνες δὲ крокоδείλους, οἱ ἦσαν αὐτοῦς θανατοῦντες· καὶ εὐξαμένου τοῦ προφήτου ἐκολύθησαν ἐκ τῆς γῆς ἐκείνης τὸ γένος τῶν ἀσπίδων καὶ ἐκ τοῦ ποταμοῦ ὡσαύτως τὸ ἐνεδρον τῶν θηρίων. Καὶ ὅσοι εἰσὶν πιστοὶ Θεοῦ, ἕως τοῦ νῦν εὐχονται ἐν τῷ τόπῳ ὅπου κεῖται, καὶ λαμβάνοντες τοῦ χοῦ τοῦ τόπου, δῆγματα ἀσπίδων θεραπεύουσιν, καὶ τὰ θηρία τοῦ ὕδατος φυγαδεύουσιν. Ἡμεῖς δὲ ἠκούσαμεν ἐκ τῶν παίδων Ἀντιγόνου καὶ Πτολεμαίου γερόντων τινῶν, ὅτι Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδὼν ἐπιστάς τῳ τάφῳ τοῦ προφήτου καὶ ἐπιγνοὺς τὰ εἰς αὐτὸν μυστήρια, εἰς Ἀλεξάνδρειαν μετέστησεν αὐτοῦ τὰ λείψανα, περιστείλας αὐτὰ ἐνδόξως (ркп. ССХХІV, согласно съ текстомъ Пасхальной Хроники и Симеономъ Логоветомъ: περιθεὶς αὐτὰ ἐνδόξως κύκλῳ)· καὶ ἐκωλύθη ἐκ τῆς γῆς τὸ γένος τῶν ἀσπίδων καὶ ἐκ τοῦ ποταμοῦ τὰ θηρία.

Рукопись ССХХІV прибавляетъ вслѣдъ за этимъ такую подробность: καὶ τότε ἐνέβαλε (Іеремія) τοὺς ὄφεις τοὺς λεγομένους ἀργολαίους, ὃ ἐστὶν ὀφιομάχους, οὓς ἤνεγκαν ἐκ τοῦ Ἀργους τοῦ Πελασγικοῦ, ὅθεν καὶ ἀργολαῖοι καλοῦνται, τουτέστιν Ἀργους ἀριστεροί· λαῖον γάρ λέγουσι πᾶν εὐώνυμον. Согласно съ этимъ въ

пророка бли³ дому Фараона, и разжиѣвъ бывающа[и] тайнымъ, во Александрію принесе (ркп.—оша) мощи его, славоу сотвори и чѣть имъ. И погыбе ѡтъ земля тѣа рѡдъ аспидескъ и ѡтъ рѣкъ крокодилѣ». На подобную вставку въ Hist. de prel. пространнаго типа мы укажемъ далѣе.

¹⁾ Migne, Patrol. gr. v. XLIII, p. 393 слѣд. Сл. Fabricii Cod. pseudepigr. V. Testam. p. 1110 sqq.

выпискахъ у Свиды (Ἀργολαί οὗτοι ἐκ τοῦ Ἀργεὺς λαοῦ τοῦ Πε-
λασγικοῦ) и Симеона (οὗτος τοὺς λεγόμενους Ἀργολὰς, ὅ ἐστιν ὁρι-
σμάχους, εἰς τὴν γῆν Αἰγύπτου, οὗς ἤνεγκεν ἐκ τοῦ Ἀργεὺς τοῦ Πε-
λασγικοῦ ὤθεν καὶ Ἀργολαί καλεῖσθαι, τούτέστιν Ἀργεὺς εὐωνόμου
λαοῦ γὰρ πᾶν το εὐωνόμου, τὸ δὲ Ἀργεὺς ἐστὶν ἀνατολάου). Иначе
въ текстѣ Пасхальной Хроники: καὶ οὕτως ἐνέβαλεν τοὺς ὅρους τοὺς
λεγόμενους ἀργολάους, ὅ ἐστιν ὁρισμάχους, οὗς ἤνεγκεν ἐκ τοῦ
Ἀργεὺς τοῦ Πελοποννησιακοῦ, ὤθεν καὶ ἀργολαί καλεῖσθαι, τούτέστιν
Ἀργεὺς δεξιῶν λαοῦ δὲ ἔχουσιν ἡδυστάτην καὶ πανευνώμου (?).

Текстъ рукописи СХХ продолжаетъ: Οὗτος ὁ προφητὴς
σημεῖον δέδωκε τοῖς ἱερεῦσιν Αἰγύπτου, ὅτι δεῖ σεισθῆναι τὰ εἰδωλὰ
αὐτῶν καὶ συμπεσεῖν τὰ χειροποιήτα αὐτῶν, ὅταν ἐπιβῇ ἐν Αἰγύπτῳ
παρθένος λοχεύουσα βρέφος ἑσθελὲς (см. Iерем. гл. 43, стр. 12, 13).
Διὸ καὶ ἕως νῦν τιμῶσιν παρθένον λοχεύσιν (sic) καὶ βρέφος ἐν ράτῃ,
τιθέντες προσκυνοῦσιν. Καὶ Πτολεμαίῳ τῷ βασιλεῖ πονθανομένῳ τὴν
αἰτίαν ἔλεγον, ὅτι Πατροπαράδοτον ἡμῖν ἐστὶν μυστήριον, ὑπὸ ὅσιον
προφήτου τοῖς πατράσιν ἡμῶν παραδοθέν, καὶ ἐκδεχόμεθα τὸ πέρας
τοῦ μυστηρίου ἡμῶν.

Οὗτος δὲ πρὸ τῆς ἀλώσεως τοῦ ναοῦ ἤρπασεν τὴν κιβωτὸν τοῦ
νόμου καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ ἐποίησεν αὐτὰ καταποθῆναι ἐν πέτρᾳ.
λέγων τοῖς παρεστῶσιν Ἀπεδήμησεν Κύριος ἐκ Σιών εἰς οὐρανόν, καὶ
πάλιν ἐλεύσεται ἐν δυνάμει. Καὶ σημεῖον ὑμῖν ἔστω τῆς παρουσίας
αὐτοῦ, ὅτε ξύλον πάντα τὰ ἔθνη προσκυνήσωσιν. Τὴν δὲ κιβωτὸν
ταύτην οὐδεὶς ἐκβάλλει εἰ μὴ Ἀαρών· καὶ τὰς ἐν αὐτῇ πλάκας οὐδεὶς
ἀναπτύσσει ἱερέων ἢ προφητῶν εἰ μὴ Μωσῆς ὁ ἐκλεκτός τοῦ Θεοῦ.
Καὶ ἐν τῇ ἀναστάσει πρῶτον ἡ κιβωτός τοῦ Θεοῦ ἀναστήσεται καὶ
ἐξελεύσεται ἐκ τῆς πέτρας, καὶ τεθήσεται ἐν ὄρει Σινᾷ, καὶ τότε
πάντες οἱ ἅγιοι συναχθήσονται ἐκεῖ ἐκδεχόμενοι τὸν Χριστόν. Ἐν δὲ
τῇ πέτρᾳ ἐσφράγισεν τῷ δακτύλῳ αὐτοῦ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ, καὶ
γένονεν ὁ τύπος ὡς γλυφὴ σιδήρου, καὶ νεφέλῃ ἐσκέπασεν τὸ ὄνομα,
καὶ οὐδεὶς νοεῖ τὸν τόπον ἕως τῆς συντελείας. Καὶ ἔστιν ἡ πέτρα ἐν
τῇ ἐρήμῳ ὅπου πρῶτον ἡ κιβωτός γέγονεν μεταξύ τῶν δύο ὀρέων ἐν
οἷς κεῖται Μωσῆς καὶ Ἀαρών· καὶ ἐν νυκτὶ νεφέλῃ ὡς πῦρ γίνεται
κατὰ τὸν τύπον τὸν ἀρχαῖον, ὅτι οὐ μὴ παύσηται ἡ δόξα τοῦ Θεοῦ

ἐκ τοῦ νόμου αὐτοῦ. Καὶ ἔδωκεν ὁ Θεὸς τῷ Ἰερεμίᾳ χάριν, ἵνα τὸ τέλος τοῦ μυστηρίου αὐτοῦ αὐτὸς ποιήσῃ, ὅπως γένηται κοινωνὸς Μωϋσέως ¹⁾).

Нѣкоторыя подробности Епифаніевой легенды повторены, съ любопытными отмѣнами и развитіями, въ отреченной повѣсти «о плачѣ и о рыданіи пророка Іереміи и о запустѣніи Іерусалима», извѣстной мнѣ по русскимъ спискамъ ²⁾ и Всеобщей исторіи Дорофея, митрополита Монеμβасійскаго ³⁾.

¹⁾ Въ статьѣ о семидесяти ученикахъ І. Христа, напечатанной съ именемъ Дорофея Тирскаго въ приложеніи VIII къ Пасхальной Хроникѣ (ed. Dindorf, II, стр. 120 и слѣд.), встрѣчаются подробности объ Іереміи, напоминающія Епифаніевскую статью. Сл. стр. 138: Εὐρομεν καὶ ταῦτα ἐν τοῖς ἱστορικοῖς συγγραμμάσιν τοῦ λεχθέντος θείου ἀνδρός Δωροθέου ὅτιπερ ὁ Ἰερεμίας ἱερεὺς ὢν καὶ προφήτης θεῖω Πνεύματι προδεωρήσας καὶ τὴν τῆς Ἱερουσαλὴμ αἰχμαλωσίαν, μετὰ τὴν τελευταίαν Ἰωσίου τοῦ Βασιλέως Ἰουδαίας, ἄρας τὴν σκηνὴν τὴν Μωσαικὴν, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης, καὶ πάντα τὰ ἅγια τὰ ἐν αὐτῇ καὶ πάντα τὰ σκεύη ἃ Μωσῆς κατασκεύασεν, ἐλθὼν εἰς τὸ ὄρος Ναβάρου ἔνθα ὁ Μωσῆς αὐτὸς ἐτάφη, εὗρεν σπήλαιον, καὶ πάντα ἀπέθετο, καὶ ἠῤῥατο εὐχὴν, ὥστε μὴ φανερωθῆναι αὐτὰ ἕως συντελείας τοῦ αἰῶνος. Καὶ ἔκτοτε ὁ τόπος ἀγνώριστος ἐγένετο καὶ αὐτοῖς τοῖς ἱερεῦσιν ἅμα τῷ Ἰερεμίᾳ ἀποδεμένοις αὐτά. Слѣдуетъ непосредственно (стр. 138—140) преданіе объ Иродіадѣ, о которомъ мнѣ пришлось говорить въ Разысканіяхъ VII, стр. 221—222 и 429—430; къ свидѣтельству Никифора Каллиста слѣдуетъ присоединить теперь и слѣдующее: (Σὺν οἷς καὶ ταῦτα εὐρήκαμεν) ἐπὶ ὑπατείᾳ Γάλβου καὶ Σύλλα, ἐπὶ τούτῳ τῷ ὑπάτῳ ὑπὸ κρίους παγωθείσης τῆς λίμνης Γενησαρέτ, ἡ θυγάτηρ τῆς Ἡρωδιάδος κατὰ τέρψιν ἐπὶ τοῦ πάγου ἀπέβαινε. Τοῦ δὲ πάγου διατρυβέντος, τὸ σῶμα αὐτῆς καταπόθη ὑπὸ τοῦ πάγου ἀνωθεν ἐμφυέντος. Ἡ δὲ Ἡρωδιάς ἐπὶ τῶν γονάτων αὐτῆς ἀποδεμένη τὴν κεφαλὴν τῆς θυγατρὸς, κλαίονσα, ὁμολόγει διὰ τοῦ αἰτήσασθαι αὐτὴν τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ τοῦτο ὑπέμεινε. Иродъ и Иродіада и ихъ четыре сына умирають, объѣденные червями; нѣтъ рѣчи о фантастической пляскѣ отрѣзанной головы, о которой говоритъ Каллистъ. Къ этимъ и подобнымъ «ивановскимъ» легендамъ я пытался привязать нѣкоторыя повѣрья и обряды на Ивановъ день. Сл. теперь Pitre, *Archivio* I, 2, стр. 327: Nella notte di S. Giovanni i contadini del Napoletano mettevano fuori una secchia ripiena d'acqua per vedervi passare Erodiade e sua madre, che si rinfacciavano a vicende l'uccisione del Battista.

²⁾ Сл. выше, стр. 331, прим. 1. Далѣе цитруется Халудовскій текстъ съ указаніями разночтеній по тексту, напечатанному И. И. Срезневскимъ.

³⁾ Βιβλίον ἱστορικὸν περιέχον ἐν συνόψει διαφόρους καὶ ἀξιολόγους ἱστορίας συλλεχθὲν παρὰ τοῦ ἱερωτάτου Μητροπολίτου Μονεμβασίας κυρίου Δωροθέου· и т. д. Ἐνετίησι, Αψξγ. Соответствующій эпизодъ пересказанъ у Gaster, *Beiträge zu vergleichenden Sagen- und Märchenkunde*, p. 81 слѣд., указавшаго на существованіе той-же легенды въ одной румынской хроникѣ начала XVII в.

Передъ плѣненіемъ Іерусалима Іеремія молитъ Бога: «сѣи нынѣ разумѣхъ, ꙗко прѣдаѣши гра^{дъ} свой въ рогѣ врагомъ ѿго, и ѿведоуть лю^{ди} въ Вав^{лонь}. ꙗко хоцещи. ꙗко ти ѣ сѣсоуды службѣныѣ дѣти. и рече кмоу г^{бъ}. возми и прѣдаждь ѣ земли. и р^{ши}, слыши земли: г^{бъ} сѣ съзавшаго те въ ѣствѣи во^{дѣ}. и запечатлѣвы те сѣдмю печатіи сѣдмю врѣменъ. и потомъ примеша красоту свою. съхрани сѣсоуды службѣныѣ до пришествіа възлюбленааго». Іеремія отправляется въ Вавилонъ съ плѣнными Израильтянами, которыхъ по прошествіи семидесяти лѣтъ снова выводитъ въ Іерусалимъ. Здѣсь однажды во время молитвы онъ обмираетъ (Тихонр.: «взата бы дша ѿго ѿзъстави тѣло мртво въ жер^твеницѣ»). Варухъ и Авимелехъ, стоявшіе вмѣстѣ съ нимъ въ алтарѣ, начинаютъ горько плакать о смерти пророка, но голосъ съ неба вѣщаетъ, что онъ живъ, и не велитъ погребать его. Черезъ три дня онъ очнулся и начинаетъ пророчествовать о Христѣ: «Боудеть бо по врѣменехъ сѣхъ.... и придетъ (Срезн. на земля) дрѣво животоу. саженоу посрѣ^{дѣ} ра^и. и сѣтворитъ да в^{сѣ} дрѣва не плѣнаѣ створетъ плѣдъ. и возрастоутъ и прозобноутъ. и прозобшаѣ и величающаѣсе. и г^лющаѣ: выдахомъ плѣ^д свои, на весноу створитъ ꙗ и исхноутъ высокоу вѣтвѣихъ (Срезн. да исхнѣхъ съ высокоу вѣтвѣихъ ихъ). и сѣтворитъ (Срезн. — е) дрѣво оутврѣженноу сюженоу быти (Срезн. ѿ саж^енію быти). и брошъ ꙗкы (Срезн. ѿброшъ ꙗко и) в^лна бѣль боудеть. и снѣгъ ѿчрънит^{се} (Срезн. ѿчръвл^ититъ се) великимъ свѣтомъ веселиа бж^иа. и б^лвитъ ѿто^кы да створетъ плѣ^д сло^вомъ оустъ кго. Самъ выидетъ и ѿзыдетъ, и ѿберетъ себѣ вѣ^аплѣ. да б^лветъ ѿ в^{сѣ} ꙗзыци (Срезн. б^лговѣститъ въ ꙗзыцѣхъ). ꙗкоже азъ видѣхъ оукрашена въ в^{сѣ}мъ мирѣ. на горѣ елеоньсцѣи....

Интересна замѣтка Гастера (р. 82—90), что тотъ-же рассказъ находится въ греческихъ печатныхъ Минеяхъ и въ ихъ румынскомъ переводѣ, подъ 4-мъ Ноября. Проф. Дестунисъ сообщаетъ мнѣ, что въ греческихъ Минеяхъ Лавинскаго изданія Іеремія помѣщенъ лишь подъ 1-мъ Мая, но что въ старинномъ изданіи Житій Святыхъ (Венеція, 1685 г.) о немъ говорится и подъ 4-мъ Ноября (ветхозавѣтная исторія) и подъ 1-мъ Мая (по легендѣ Епифанія).

Разгнѣваше в'си люде и рѣкоше, сѣ иже соуть пакы глѣ, речены исаіемъ, снѣмъ амѣсовомъ. глѣ, ꙗко видѣхъ бѣ и снѣ бжїи. придѣте оубѣ не оубиѣмъ ꙗго смр'тїю ѡного. нѣ каменїемъ побѣмъ ѣ». Іеремїа велѣтъ Варуху и Авимелеху принести большой камень и молится: «Свѣте великъ, створи камень да боудеть въ мой ѡбразъ. дондѣже тайны ꙗже видѣхъ повѣствоую вѣроуху и авимелеху. тогда камень, повелѣнїемъ бжїи въсприѣтъ ѡбразъ іеремїи. и каменїемъ бѣаху камень, мнѣще іеремїю. іеремїа же прѣдастъ тайны ꙗже видѣ вѣроуху и авимелеху. и потомъ приде и стѣ посрѣдѣ людїи, хѣте скончати своѣ смотренїе. Възоупи же камень глѣ, ѡ боупи снѣве иїлви. что ме каменїемъ бѣиѣте мнѣще, ꙗко іеремїа ꙗсмь. сѣ іеремїа стоить посрѣдѣ васъ. ꙗгда же видѣше ѣ абѣи такоже нѣнѣ. съ мнѣгомъ каменїемъ, и скончаше (Срезн.—ж) смотрѣнїе ꙗго. и пришѣша вѣроухъ и авимелехъ, погребѣста ꙗго. и приѣмша камень положиша на грѣбѣ ꙗго. написавше. сѣ ꙗ камень помощникъ іеремїи и в'са сїла написана сѣ рѣ въ ꙗпистолий вѣроуховѣ». Текстъ Тихонравова (по ркп. XV в.) продолжаетъ: «сїщенныѣ же съсуды, иже положи іеремїа по повелѣнїю бжїю въ камени и запечатали пер'стомъ своимъ ѣма бжїе и ꙗко желѣзнымъ ѣзваанїемъ бѣ мѣсто ѡблаку прѣсѣнающю камень, знаѣму ради тому быти. естъже камень в пустыни. идѣже первѣе ковчегъ со ѣнѣми положиша. и сѣе рѣ іеремїа: на ѣбса гѣ ѣ сиѡна взиде, но пакый прїидеть посѣтити сїѡна. прїшествїа хѣва боудеть знаменїе. егда вси ꙗзыцы древу поклонатсѣ. славаще и блѣваще бѣ. ꙗко тому слава въ вѣкы ѣминь».

Преданїе о сокрытїи Іеремїей Іерусалимскихъ святынь, встрѣченное нами и у Епифанїа, основано, несомнѣнно, на Маккав. II, гл. 2, ст. 4—8 ¹⁾; что-же касается легенды, упоминаемой уже

¹⁾ «Было также въ писанїи, что сѣй пророкъ, по бывшему ему божественному откровенїю, повелѣлъ скинїи и ковчегу слѣдовать за нимъ, когда онъ восходилъ на гору, съ которой Моисей, восшедши, видѣлъ наслѣдіе Божїе. Пришедъ туда, Іеремїа нашелъ жилище въ пещерѣ и внесъ туда скинїю и ковчегъ и жертвенникъ кадильный, и заградилъ входъ. Когда потомъ

блж. Іеронимомъ (Ad Jovin. II, 37: Ieremias captivitatem populi lapidatus a populo). Тертуліаномъ (Adversus gnosticos 8: Ieremias lapidatur), Грегенціемъ (Migne, Patrol. gr. t. LXXXVI, p. 636) и друг.: о побіеніи пророка камнями. то она слажилось, по всей вѣроятности, на основаніи слѣдующаго мѣста его пророчествъ, гл. 43, стр. 8—13: И было слово Господне къ Іереміи въ Тафнискѣ: *Возьми въ руки свои большіе камни, и скрой ихъ въ смятой глинѣ при входѣ въ домъ Фараона въ Тафнискѣ, предъ глазами Іудеевъ, и скажи имъ: такъ говоритъ Господь Саваоѣ, Богъ Израилевъ: вотъ, Я пошлю и возьму Навуходоносора, царя Вавилонскаго, раба Моего, и поставлю престолъ его на этихъ камняхъ, скрытыхъ Мною, и раскинетъ онъ надъ нимъ великолѣпный шатеръ свой; и прійдетъ и поразитъ землю Египетскую: кто обреченъ на смерть, тотъ преданъ будетъ смерти; и кто въ плѣнъ, пойдетъ въ плѣнъ; и кто подъ мечъ, подъ мечъ. И зажгу огонь въ капищахъ боговъ Египтянъ; и онъ сожжетъ оныя, а ихъ плѣнить, и одѣнется въ землю Египетскую, какъ пастухъ надѣваетъ на себя одежду свою, и выйдетъ оттуда спокойно. И сокрушитъ статуи въ Беѳсамискѣ, что въ землѣ Египетской, и капища боговъ Египетскихъ сожжетъ огнемъ.*

Библейское пророчество, бывшее въ Тафнискѣ, указываетъ и на поводъ къ приуроченію смерти Іереміи въ этой мѣстности не только въ статьѣ Епифанія, но и въ цѣломъ рядѣ другихъ свидѣтельствъ. Такъ у Исидора ¹⁾ и Синкелла ²⁾ и въ Мпнологіи императора Василя ³⁾, повторяющемъ извѣстный намъ рассказъ

пришли нѣкоторые изъ сопутствовавшихъ, чтобы замѣтить входъ, то не могли найти его. Когда-же Іеремія узналъ о семъ, то, упрекая ихъ, сказалъ, что это мѣсто останется неизвѣстнымъ, доколѣ Богъ, умилосердившись, не соберетъ сонма народа. И тогда Господь покажетъ его, и явится слава Господня и облако, какъ явилось при Моисеѣ и т. д. Объ этой горѣ говорятъ, между прочимъ, Титмаръ, Thietmari Peregrinatio ed. Laurent, p. 36, и друг.

¹⁾ Сл. Migne, Patr. lat. t. LXXXIII, p. 142—143; сл. p. 1278.

²⁾ ed. Bonn., vol. I, p. 426, 435.

³⁾ Migne, Patrol. graec. t. CXVII, p. 432.

о сокрытіи Іереміей скиніи завѣта, его пришествіи въ Египетъ, его пророчествахъ о Дѣвѣ и младенцѣ въ ясляхъ, побіеніи въ Тафнахъ и погребеніи вблизи Фараонова дворца. О перенесеніи его останковъ Александромъ нигдѣ нѣтъ рѣчи, но въ Лугѣ Духовномъ Іоанна Мосха это преданіе снова поминается: Іоаннъ и Софроній идуть къ дому философа Стефана: ἔμενε δὲ εἰς τὴν ἁγίαν Θεοτόκον, ἣν ὠκοδόμησεν ὁ μακάριος πάπας Εὐλόγιος, τὴν ἐπωνομαζομένην τῆς Δωροθέας. Они находятъ его спящимъ, а Іоаннъ говоритъ Софронію: Ἀγωμεν ἐν τῷ Τετραπύλῳ, κακεῖ μένωμεν. Ἔστιν δὲ ὁ τόπος τοῦ Τετραπύλου πάνυ σεβάσμιος παρὰ τοῖς Ἀλεξανδρεῦσι· λέγουσι γάρ, ὅτι τὰ λείψανα Ἱερεμίου τοῦ προφήτου ἀπὸ Αἰγύπτου Ἀλέξανδρος ὁ κτίστης τῆς πόλεως ἐκεῖ αὐτὰ κατέθετο. На Тетрапилѣ указывается въ дѣяніяхъ седьмаго собора (act. 4) по поводу чудесъ Іоанна и Кира: εἰσελθε γοῦν εἰς Ἀλεξάνδρειαν καὶ ἐν τῷ μεγάλῳ Τετραπύλῳ νήστης καθεύδησον ¹⁾.

Ту-же Александровскую легенду встрѣчаемъ позднѣе у Евтихія Александрійскаго ²⁾: «Jeremia autem propheta in Aegypto lapidatione e medio sublatus est, lapidibus petitus usque dum moreretur, [ibique] sepultus. Ferunt Alexandrum, cum Aegyptum ingressus esset, Ieremiae prophetae corpus Alexandriam translatum ibi sepeliisse». Такъ и у АбульФараджа: «deinde profectus est (sc. Ieremias) Aegyptum, ubi quidam e Iudaeis prehensum puteo incluserunt, deinde eductum lapidibus obruerunt, ita ut moreretur; sepultusque est in Aegypto, unde cum urnam ejus Alexander tempore suo in Alexandriam transtulisset, ibi sepultus est» ³⁾.

Тафна (Τάφνη, Τάφναι въ переводѣ 70-и. Сл. Іерем. 2, 16; 46, 14; 43, 7 слѣд.; 44, 1; Іезек. 30, 18; егип. Tachpanhes, копт. Taphnas), къ которой легенда Епифанія и слѣдующія за нею приурочиваютъ мученіе Іереміи, была пограничная крѣпость,

¹⁾ Migne, Patrol. graec. t. LXXXVII, pars. III, p. 2929—32 (с. LXXXVII); Patrol. lat., t. LXXIV, p. 156; сл. p. 241, прим. 18 и Spicilegium romanum, t. III, p. 407—8.

²⁾ Migne, Patrol. graec. t. CXI, p. 965.

³⁾ Hist. compendiosa Dynastiarum autore Gregorio Abul-Pharajio, arabice edita et latine versa ab Eduardo Pocockio. Oxoniae, 1663, p. 46.

расположенная по обѣ стороны канала, соединявшаго Пелузійскій рукавъ Нила съ озеромъ Menzalèh. Итинерарій Антонина полагаетъ её въ 16-и миляхъ отъ Пелузія, а Бругшъ отождествляетъ её съ нынѣшнимъ Tell-Defenneh, лежащимъ между тѣмъ городомъ и Танисомъ. Здѣсь, по свидѣтельству Іереміи (43, 7 слѣд.), жили выселившіеся изъ своей родины Евреи; здѣсь-же находился дворецъ Фараона и печь для обжиганія кирпичей ¹⁾.

Танисъ ²⁾, упомянутый выше, евр. Цоанъ (Zo'an), нынѣ рыбацкая деревня Šān на южномъ берегу озера Menzaleh, былъ, до обмелѣнія его гавани и Танитскаго рукава Нила и основанія Александріи, самымъ значительнымъ торговымъ портомъ Египта, въ прекрасной, плодородной мѣстности, названіе которой (sechet Tān = поле Цоанъ) еще знакомо Псалмопѣвцу (Псалм. 78, 12). О древнемъ значеніи и процвѣтаніи города даютъ понятіе археологическія находки ³⁾; особливо онъ поднялся при Фараонахъ 19-й династіи: Рамзесъ II и его сынъ Мегенптаh (Menephtes) жили въ немъ, и тамъ-же, вѣроятно, происходили переговоры послѣдняго съ Евреями Гесема и ихъ вождемъ Моисеемъ.

Эти библейскія воспоминанія и близость Тафны могутъ объяснить, какимъ образомъ легенда объ Іереміи перенесена была изъ Тафны именно въ Танисъ. Такъ у западныхъ историковъ пятого крестоваго похода. Взятіе Таниса (Thanis, Taphnis, Tarnnis, Themise, Thenis, Taus, Campotaneos; у Жуанвилля: Tenis; Tenez въ провансальскомъ разсказѣ о взятіи Даміетты, изданномъ Р. Меуер'омъ) крестоносцами въ 1218 году подробно описано въ продолженіи къ письмамъ Оливерія Схоластика ⁴⁾:

¹⁾ Brugsch, Dictionnaire géographique de l'ancienne Égypte, p. 931 слѣд. и p. 643; Riehm, Handwörterbuch des biblischen Alterthums a. v. Tachpanhes.

²⁾ Сл. Riehm, l. c., a. v. Zo'an и Ramses.

³⁾ О новѣйшихъ сл. Academy 1884 г., №№ за Мартъ 1, 15, Апрѣль 5, Май 3, 31, Июнь 14, Июль 12, 26 и т. д. Въ послѣднее время тамъ найдены были части колоссальной статуи Рамзеса II.

⁴⁾ Объ исторіи текста Оливерія см. Zarncke, Ueber Oliver's Historia Damiatina und das sogenannte dritte Buch der Historia Orientalis des Jacob von Vitry, въ *Sitzungsberichte der k. sächs. Gesellschaft d. Wiss., philos. hist. Cl.*

Non minori miraculo, immo maiori, donavit Dominus Christianis castrum Thanis mense Novembri in festo Clementis qui habet habitaculum suum in mari. Nam missi sunt exploratores numero quasi mille viri in naviculis per parvum fluvium, qui fluvius Thanis appellatus est, ut de casalibus tollerent sibi victualia, et situm loci praedicti diligenter explorarent. Saraceni qui erant in praesidio castri, visis christianis, putantes totum exercitum adventare, seratis portis fugierunt. Nostri vero solum Christum capitaneum ibidem habentes, erumpentes claustra intraverunt castrum. Testati sunt nobis redeuntes se nunquam in plano fortius vidisse castrum. Septem turres habet firmissimas testudinatas, insuper per gyrum duplici fossato et utroque murato cingitur, habens antemurale. Lacus se diffundit in latum per circuitum in tantum, ut aditus equitibus hieme sit impossibilis, aestate difficilis adeo, ut per nostrum exercitum obsidione nunquam caperetur. Lacus piscosus est valde, de cujus piscariis soldano Babilonis solvebantur annuatim quatuor milia marcarum argenti, sicut a senioribus indicatum est nobis; avibus insuper et salinis habundat; casalia multa per circuitum serviebant ei. Civitas ante castrum maior Damiata, olim famosa, nunc autem ruinosa, magnitudinem testatur aedificiorum. Haec est Tanis cujus campi meminit propheta: Coram pat(ribus) e(or)um f(ecit) m(iracula ¹⁾), et Ysaïas: stulti principes Taneos, sapientes consiliarii Pharaonis consilium insipiens dederunt ²⁾). Haec est Thanis

1875, p. 138—48. Разсказъ о взятіи Таниса, воспроизведенный нами по изданію Eckhard (Corpus Historiae medii aevi, Lips. 1823, 2-й томъ), внесенъ (съ пропусками) въ компиляцію Винценція изъ Бовэ (Specul. Hist. l. XXXI, cap. XCI: De captione Thanis et opulentia ipsius ac fortitudine) и въ хроники Wendower'a и Матвѣя Парижскаго. Сл. Matthaei Parisiensis, Monachi Sancti Albani Chronica majora, ed. Luard, v. III, Preface, p. VIII—IX и стр. 55—56, ad. a. 1219.

¹⁾ Псал. 77, 12: Онъ предъ глазами отцовъ ихъ сотворилъ чудеса въ землѣ Египетской, на полѣ Цоанъ; 43: сотворилъ въ Египтѣ знаменія свои и чудеса свои на полѣ Цоанъ.

²⁾ Ис. XIX, 13: Обезумѣли князья Цоанскіе, обманулись князья Мемфисскіе, и совратили Египетъ съ пути главы племенъ его.

in qua lapidatus asseritur Ieremias. Destructa enim Ierosolyma a Babiloniis et Gotholia ab Hismabele interfecto. reliquiae populi contra consilium Ieremiae profectae sunt in Aegyptum Ieremiam secum ducentes, qui mansit cum eis in Thanis. Et factus est sermo Domini ad Ieremiam in Thanis: Sume lapides grandes et absconde eos in cripta quae est sub muro latericio Domus Pharaonis etc. Postmodum locutus est eis Ieremias: Hoc dicit Dominus: Ego iuravi in nomine meo magno, quia omnes viri Iuda, qui sunt in terra Aegypti, gladio et fame peribunt, donec penitus consumentur. Et insurrexerunt populi adversus Ieremiam et lapidaverunt cum lapidibus quos absconderat sub muro latericio. Aegyptii vero honoraverunt prophetam. sepelientes eum juxta tumulum regum, memores beneficiorum quae praestiterat Aegypto. Oratione enim sua fugaverat bestias aquarum, quas Graeci cocodrillos appellant. Alexander autem Macedo, veniens ad sepulchrum prophetae, cognoscens loci mysterium, transtulit ipsum in Alexandriam et sepelivit gloriose. — Сл. въ Liber bellorum... Domini: «quingagesimus nonus articulus.... habet quatuor conclusiones: prima de captione Thannis cum lacu habundante piscibus, avibus et palmis (?), in quo fuit lapidatus et sepultus Ieremias, et post ab Alexandro in Alexandriam translatus; et de natura cocodrilorum» ¹⁾).

О церкви пророка Іереміа на островѣ передъ Даміатой говорятъ Яковъ de Vitry: insula ante Damiatam, quae sita est inter Nilum fluvium et mare prope ecclesiam S. Ieremiae prophetae qui defunctus est in Aegypto (Epist. II, p. 290); въ 3-мъ своемъ посланіи онъ называетъ этотъ островъ: Campus Taneos (p. 295).

Иныя воспоминанія привязываютъ къ этому острову (inter mare et fluvium Paradisi, qui dicitur Gion) Memoriale potestatum Reggensium: «in qua insula propheta Ieremias natus fuit; et quod hoc sit verum et credibile, potest cognosci, quia domus ejus

¹⁾ Archives de l'Orient latin, t. I (Paris, 1881), p. 304.

usque in presentem diem apparet, quae Jeremiae prophetae domus est dicta ¹⁾).

Чудо, напророченное Іереміей въ легендѣ у Елифанія — объ идолахъ, имѣющихъ сокрушиться въ *Египтъ* съ пришествіемъ Богоматери и Божественнаго Младенца, — разсказывается, какъ совершившееся въ той-же мѣстности, въ отреченномъ евангеліи псевдо-Матвея ²⁾: *gaudentes et exultantes* (то-есть, святое семейство) *devenerunt in finibus Hermopolis et in unam ex civitatibus Egypti quae Sotrinen (Sotinen, Sihenen) dicitur ingressi sunt; et quoniam in ea nullus erat notus apud quem potuissent hospitari, templum ingressi sunt, quod capitolium Egypti vocabatur. In quo templo trecenta sexaginta quinque idola posita erant, quibus singulis diebus honor deitatis in sacrilegiis perhibebatur. Factum est autem, cum beatissima Maria cum infantulo templum fuisset ingressa, universa idola prostrata sunt in terram, ita ut omnia convulsa iacerent penitus et confracta in faciem suam; et sic se nihil esse evidenter docuerunt. Tunc adimpletum est quod dictum est per prophetam Isaiam: Ecce dominus veniet super nubem levem et ingredietur Egyptum, et movebuntur a facie eius omnia manufacta Egyptiorum (Esaiiae 19, 1).*

Эта апокрифическая легенда попала позднѣе къ путешественникамъ, между прочимъ, въ романъ-путешествіе Іоанна Witte de Hese (1389 г.), называющаго Гермополь — «*capitalis civitas Aegypti, ubi beata virgo septem annis morabatur cum filio suo, domino nostro*». Онъ описываетъ крылатыхъ рыбъ и змѣй Чермнаго моря; изъ нихъ послѣднія ядовиты, «*contra quos habetur cinis de palma combusta, crescens ibidem et in terra sancta, et etiam quaedam herba, Coral nuncupata, crescens in mari rubro in loco, per quem Moyses perduxit populum Israheliticum*».

¹⁾ Muratori, Script. Rer. Ital. VIII, 1085; см. Iohannes de Tulbia въ Publications de l'Orient latin. Série historique, II: Quinti belli sacri scriptores minores, ed. Röhrich, p. 119.

²⁾ Tischendorf, Evangelia apocrypha, p. 85—86, с. XXII—XXIII; Schade, Liber de Infantia Mariae et Christi Salvatoris (1869), p. 40. Текстъ по послѣднему изданію.

Et ille locus seu via agnoscitur per quatuor magnos lapides nigros stantes in ripa maris, duo ab una parte maris et duo ab alia parte. — Et in civitate Hermopolensi praedicta est ortus, in quo morabatur beata virgo Eciam in civitate praedicta est una ecclesia mirae magnitudinis, constructa in honore sanctae Trinitatis et gloriosae virginis, quae prius fuit templum ydolorum, in quod cum beata virgo primo venit ex metu Herodis in Aegyptum fugiendo, daemones fugierunt, et ceciderunt ydola in templo¹⁾. — Палладіѣ (въ житіи св. Аполлонія, въ AASS. n. ed. Jan. III, a. d. XXV, p. 237) помѣщаетъ этотъ Гермополь въ Ѡивандѣ, говоря о пришествіи туда Св. семейства и паденіи идоловъ согласно съ пророчествомъ Исаіи. Созоменъ (Hist. eccles. V, 21) удерживаетъ ту-же локализацию: καὶ δένδρον δὲ τῆς καλουμένης Περσίδος ἐν Ἑρμοπόλει τῆς Θηβαίδος φασὶ πολλῶν ἀπελάσαντας νότους, κάρφος ἢ φύλλον ἢ τοῦ φλοιοῦ μικρόν τι κάμνουσι πρόσαπτόμενον. Λέγεται γὰρ παρ Αἰγυπτίοις, ἡνίκα διὰ τὸν Ἡρώδην ἔφυγεν ὁ Ἰωσήφ, παραλαβὼν τὸν Χριστὸν καὶ Μαρίαν τὴν ἁγίαν Θεοτόκον ἐλθεῖν εἰς τὴν Ἑρμούπολιν. Ἀμα δὲ εἰσιόντι παρὰ τὴν πόλιν μὴ ἐνεγκὸν τοῦτο τὸ δένδρον μέγιστον ὄν τοῦ Χριστοῦ τὴν ἐπιδημίαν, ἐπὶ τὸ ἔδαφος κλῖναι καὶ προσκυνῆσαι.

Подъ Гермополемъ въ нижней Ѡивандѣ, нерѣдко встрѣчающимся въ житіяхъ²⁾, разумѣется Hermopolis Magna, егип. Хмуну, арабск. Aschmun, градъ восьми боговъ, съ храмомъ Тота—Гермеса³⁾. Но едва-ли здѣсь не произошло смѣшеніе одного Гермо-

¹⁾ Zarncke, Der Priester Iohannes, 2-e Abhandlung, p. 162—163. О змѣяхъ Чермнаго моря см. Herod. II, 75—6. Сл. аллегорическое толкованіе слѣпой летучей змѣи, окунающейся въ Черномъ морѣ, въ Grand St. Graal, ed. Hucher, v. II, p. 521 и слѣд.

²⁾ Такъ, напр., въ житіи Онуфрія (Migne, Patrol. lat. t. LXXIII, p. 213 и 220, прим. 8), св. Асклы (AASS. n. ed. Jan. III, a. d. 23, p. 69); у Палладія, въ житіи Хризостома, онъ названъ, по имени епископа, градомъ Діоскора.

³⁾ Сл. Maspero, Geschichte der morgenländischen Völker, übers. v. Pietschmann, Reg. a. v. Hermopolis (и тамъ-же карту Египта); Kiepert, Lehrbuch der alten Geographie, p. 201; Brugsch, Geschichte Egyptens unter den Pharaonen (Lpz. 1877), Namen-Register a. v. Achmun-Hermopolis и Hermopolis magna.

поля съ другимъ. Средневѣковой путешественникъ Филиппъ ¹⁾, рассказывая эпизодъ о преклонившейся пальмѣ, называетъ *Гермополь*, но разумѣеть, очевидно, *Гелиополь*, егип. Анну, библ. Оп, въ 1½—2 часахъ пути къ сѣверо-востоку отъ Каира, въ сосѣдствѣ съ нынѣшней деревней Materieh = Matarea арабскаго евангелія о дѣтствѣ Христовѣ (гл. 24), Матарія нашего Гогары ²⁾. Гелиополь, собственно, — городъ Гора, который чествовался подъ именемъ Нормачи (Нармачи; Нормачис, Нармачис; Нармаïs); стало быть: 'Ορμούπολις? Такъ исправляетъ и Псевдо-каллисоевъ, говоря о маломъ *Гермополь*: οὐ καλεῖται δὲ 'Ερμούπολις, ἀλλὰ 'Ορμούπολις; отбросивъ этимологию автора (отъ греч. ὄρμος), мы придемъ и здѣсь къ значенію: города Гора, какъ дѣйствительно и звался малый Гермополь: demāi-en-Ḥur, копт. Timenhor, Timi-en-hor = градъ Гора, т. е. юнаго солнца, нынѣ Damanihour, къ югу отъ канобскаго (нынѣ розетскаго) рукава Нила, на желѣзной дорогѣ въ Александрію, въ 25 километрахъ на западъ отъ древняго Саиса; у Грековъ: Малый Гермополь, Heropolis parva; въ одной коптской ркп. парижской библіотеки: *Ermukaton* вм. Timenhor. — Другое названіе для города было Behud; оба: Behud и demāi-(t)-enti-se-Ḥur служили также древнимъ обозначеніемъ для Эдфу, у грековъ Apollinopolis magna, чтò понятно изъ отождествленія Гора = Аполлона. — Замѣчу кстати, что егип. Анну = Гелиополь (Гермополь Филиппа) было обозначеніемъ и другаго города въ Оивандѣ = греч. Hermonthis ³⁾.

¹⁾ Philippi Descriptio Terrae Sanctae (Wien, 1872), p. 71.

²⁾ Сахаровъ, Сказанія русск. нар., кн. VIII, стр. 115.

³⁾ Сл. Brugsch, Dictionnaire géographique de l'Ancienne Égypte, p. 86 и слѣд. (auri-āa), 521 (demāi-en-Ḥur), 540 слѣд. (Behud), 1269 (Behud-t); Félix Robiou, Géographie comparée du Delta. Étude sur l'identification des noms égyptiens des provinces et des districts avec les noms gréco-romains, coptes et arabes, въ Mélanges d'archéologie égyptienne et assyrienne, t. III, p. 107; Brugsch, Gesch. Egyptens, Namen-Register, a. v. Heliopolis, Annu, Hermonthis; Dümichen, Gesch. des alten Aegyptens p. 251; Tattam, Lexicon Aegyptiaco-Latinum, p. 828. — За указанія на интересовавшую меня литературу по египтологіи приношу мою благодарность консерватору азіатскаго музея Имп. Акад. Наукъ, О. Э. Лемму.

Въ первой обработкѣ этой главы¹⁾ я позволилъ себѣ вопросъ: не отвѣчаетъ-ли Sihenen «in finibus Hermopolis» отреченнаго Евангелія — нижеегипетскому ному Sehem (греч. Πρωπύτης, къ западу отъ канобскаго рукава Нила), области Гора, «власти-теля Sehem'a»?²⁾ Беру эту догадку назадъ ввиду болѣе авторитетнаго мнѣнія г. Лемма, сообщеннаго мнѣ письменно. Г. Леммъ предпочитаетъ чтеніе Sotrinen вм. Sihenen, отождествляя его съ VIII-мъ номомъ нижняго Египта: Sethroïtes, и понимаетъ текстъ (devenerunt in finibus Hermopolis et in unam ex civitatibus Egypti quae Sotrinen dicitur ingressi sunt) такимъ образомъ, что Sotrinen не лежалъ in finibus Hermopolis, а дѣло идетъ о двухъ различныхъ частяхъ нижняго Египта. «Если Вы взглянете на карту, Вы увидите, что рядомъ съ VIII номомъ Sethroïtes находится XV номъ Hermopolites, съ главнымъ городомъ Hermopolis (безо всякаго обозначенія: magna или parva). По египетски онъ назывался Pi-Dhuti, т. е. домъ, жилище, городъ Тота, т. е. Гермеса = Hermopolis»³⁾.

Отмѣченное нами выше смѣшеніе Гора и Тота въ названіяхъ мѣстностей могло совершиться на почвѣ ихъ греческаго обозначенія (Гормополь и Гермополь), вѣроятно, не безъ вліянія легендарной связи Тота-Гермеса съ Горомъ-Солнцемъ. Я имѣю въ виду легенду о борьбѣ послѣдняго съ исчадьемъ Сета-Тифона, обыкновенно являющимся въ образѣ крокодиловъ и змѣй, естественнымъ врагомъ которыхъ были ибисъ, символъ Тота. По свидѣтельству Плутарха, самъ Тифонъ убѣжалъ отъ Гора, принявъ личину крокодила, почему жители Аполлинополя = Эдфу истребляютъ и поѣдаютъ крокодиловъ, что подтверждается и показаніемъ

¹⁾ Сл. Журн. Мин. Нар. Просв. 1884 г., Сентябрь, стр. 80—1.

²⁾ Сл. Brugsch, Eine geographische Studie, in Zs. f. ägyptische Sprache. XVII Jahrg. (1879), стр. 23 слѣд.

³⁾ Онъ назывался также Bāhu и упоминается у Евсевія, Praep. evang. p. 433, ed. Colon. 1688. Сл. Vocabularium Coptico-latinum et Latino-copticum e Peyroni et Tattami lexicis concinnavit G. Parthey (Berolini 1844). Appendix III: Index Aegypti geographicus Latino-copticus, p. 527: Hermopolis, Ἑρμῶς πόλις, a Moyse conditum.

Страбона. Надпись въ храмѣ Эдфу рассказываетъ намъ о борьбѣ Гора съ вражьи́мъ отродьемъ: онъ сражается съ ними, обратившимися въ крокодиловъ и гиппопотамовъ, и побиваетъ ихъ въ виду города. Тотъ радуется побѣдѣ: «Ликуйте, боги неба и земли! Юный Горъ вернулся въ миръ, совершивъ необычайное въ своемъ походѣ, какъ сказано въ книгѣ о побѣдѣ надъ гиппопотамомъ» (= Тифономъ). Въ заключеніи Горъ обращается въ солнечный, крылатый дискъ, приобщивъ къ себѣ «богинь юга и сѣвера, въ образѣ двухъ змѣй, дабы онѣ (своимъ огненнымъ дыханіемъ) сжигали живьемъ враговъ», обратившихся въ крокодиловъ и гиппопотамовъ ¹⁾.

Въ другихъ памятникахъ, за которыми Шабасъ ²⁾ призналъ значеніе талисмановъ или амулетовъ противъ ядовитыхъ гадовъ и вредныхъ животныхъ, Тотъ является дѣйствительнымъ помощникомъ Гора въ его побѣдоносной борьбѣ. Изображеніе представляетъ юнаго бога Гора, нерѣдко стоящаго на крокодилѣ; въ рукахъ онъ держитъ змѣй, скорпіоновъ, льва или гиппопотама, либо газель — представительницу рогатыхъ звѣрей. Одна изъ молитвъ-заклинаній, сопровождающихъ изображеніе, обращается къ Гору и богу Тоту. Сообщаю отрывки ея содержанія по тексту такъ-называемой «Меттерниховской стелы» ³⁾. Онъ открывается

¹⁾ Brugsch, Die Sage von der geflügelten Sonnenscheibe. Göttingen, 1870. Другую надпись изъ Эдфу, съ легендой о рожденіи Гора и его борьбѣ съ Сетомъ, сообщилъ недавно Бругшъ въ Thesaurus inscriptionum Aegyptiacarum, III Abtheilung: Geographische Inschriften altaegyptischer Denkmäler (Lpz. 1884, стр. 607 слѣд.; переводъ стр. 611—618). См. еще Revillout, Un fragment de la légende osirienne въ Rev. Égyptologique, 2-е année (1882), стр. 11—12, прим. 1.

²⁾ Chabas, Horus sur les Crocodiles, въ Zs. für aegyptische Sprache etc. VI. Jahrg. (1868), p. 99—106. См. ib. стр. 135 замѣтку Pierret, и XVIII (1880), стр. 54—56, замѣтку Эберса. Изображеніе Гора на крокодилахъ перешло въ послѣдствіи, въ христіанскую пору, въ изображенія св. Мины. См. Wiedemann, Die Darstellung auf den Eulogien des heil. Menas, въ Actes du VI-e congrès international des orientalistes, tenu en 1883 à Leide, IV-e partie, Sect. 3: Africaine, p. 159 слѣд. — и въ Rev. Archéologique 1878 г. замѣтку Le Blant, p. 299 слѣд., и въ концѣ тома Pl. X.

³⁾ Die Metternichstele in der Originalgrösse, zum ersten Mal hrsg. von W. Golenischeff, Lpz., стр. 6—7.

чтобъ онъ не былъ укушенъ; но въ ея отсутствіе случилось то, чего она опасалась. Изида предается горю, окрестные жители приходятъ съ выраженіемъ своего сочувствія, но помочь не могутъ. Она молится. Солнце останавливается въ своей ладѣ, является Тотъ и говоритъ: «Никакого зла не приключится дитяти Гору, ибо его благо зависитъ отъ ладьи Ра (солнца). Я сегодня прибылъ въ челнъ солнца съ того мѣста, гдѣ оно вчера стояло. Если и царствуетъ тьма, свѣтъ побѣдитъ, чтобъ излѣчить Гора для его матеря Изиды» ¹⁾).

Легенда эта интересна своею локализацией: какъ Изида, прійдя въ окрестности озера Буто, родить здѣсь Гора на островѣ и прячетъ его отъ возможныхъ напастей, такъ классическіе писатели рассказывали о Латонѣ, что она воспитывала Аполлона, укрывая его отъ преслѣдованія враговъ, на островѣ, въ болотахъ, въ окрестностяхъ именно Буто. Къ этой параллели, указанной Бругшемъ, я присоединю и отреченное евангеліе псевдо-Матѣя, давшее намъ поводъ къ этому отступленію и снова возвращающее насъ къ Гермополю: Дѣва Марія также удаляется въ Египетъ, скрывая божественнаго младенца отъ преслѣдованій Ирода; драконы преклоняются передъ Іисусомъ, львы и леопарды указываютъ путь Святому семейству (гл. XVIII—XIX), какъ скорпіоны странствующей Изидѣ; есть и чудо съ змѣей, хотя оно совершается за предѣлами Египта: мальчикъ Христосъ исцѣляетъ брата Іакова, укушеннаго ехидной (гл. XLI); арабское Евангеліе Дѣтства Христова присоединяетъ къ этому чуду (гл. XLIII) и другое, подобное (гл. XLII). Послѣ этого возможенъ вопросъ: не слѣдуетъ-ли искать Гермополя апокрифической повѣсти въ той-же мѣстности, гдѣ издавна приурочено было дѣтство Гора-Аполлона? Страбонъ, I. XVI, с. 1, § 18, говоря

¹⁾ См. ту-же легенду, пересказанную по одному демотическому папирусу у Revillout, Rev. Égyptologique, 2-е année (1882): Un fragment de la légende Osiriaque, p. 11—13: юнаго Гора укусила насланная Сетомъ змѣя; Изида научаетъ его, какъ излѣчить рану — и этотъ мифъ даетъ содержаніе для заговора отъ укушенія змѣй.

о Бутѣ, прибавляетъ: παρ' ἧ τῆς Βούτης καὶ Ἐρμίου πόλις ἐν νήσῳ καλεῖται· ἐν δὲ τῇ Βούτῃ Ἀγίας ἐστὶ μνητεῖον. Еще, стало быть, мѣстность, освященная памятью Гора, нѣкоторый образъ его городъ, носящій имя *Гермiя*; новый Гермополь = Гормополь? ¹⁾.

Меттерниховская стела, найденная въ Александріи, восходить къ 378—360 гг. до Р. Х., ко времени перваго царя послѣдней (XXX-й) египетской династiи: *Nect-Neq-her'a* = греч. *Νεκτανέβης*. Самъ онъ изображенъ на лицевой сторонѣ памятника въ актѣ поклоненiя солнечному диску, тогда какъ по другую сторону стоитъ Тотъ-Гермiй. Послѣднимъ царемъ той-же династiи былъ *Nachtnebef*, греч. *Νεκτανέβης*, *Νεκτάναβης* ²⁾, *Νεκτανεβώ* Псевдокаллисоена, дѣлающаго его отцомъ Александра Македонскаго. Онъ удаляется изъ Египта въ виду вражескаго нашествiя; ὁ δ' ἐν τῷ αὐτῷ τοῦ Σεραπίου θεός τιτῶν (то-есть, Египтянъ) λεγόμενος ἐγρησμεδότησεν αὐτοῖς εἰπὼν· «οὗτος ὁ φυγὼν βασιλεὺς ἔξει πάλιν ἐν Αἰγύπτῳ, οὗ γηράσκων, ἀλλὰ νεάζων, καὶ τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν Πέρτας ὑποτάξει (Pseudocall. I, 3). Онъ дѣйствительно возвращается не старымъ, а молодымъ, въ видѣ сына своего Александра — какъ солнце «старецъ, обновляющійся въ свое время, старикъ обращающійся въ юношу»; какъ Горъ онъ водворяется въ отцовскомъ наслѣдiи; у Гора помощникъ Тотъ-Гермiй; Александру является, наставляя его, Аммонъ, принявшій образъ Гермiя. Александрійская легенда объ Александрѣ была послѣднимъ выраженiемъ древняго мiѳа.

Мы вернулись къ Псевдокаллисоену и остановимся еще разъ на первой его книгѣ — на рассказѣ объ основанiи Александріи.

Въ кн. I, гл. 31 читаемъ: ἀπὸ οὖν τῆς Πανδύσεως μέχρι τοῦ καλουμένου Ἰρακλεωτικῆς στόματος τὸ μῆκος τῆς πόλεως Ἀλέξαν-

¹⁾ По мнѣнію г. Лемма, приведенному выше (стр. 352), Гермополь евангелiя псевдо-Матвея былъ бы дѣйствительно городомъ Гермеса—Тота (= Ρι Θυτι), и путь св. семейства, указанный нашимъ апокрифомъ, вѣроятноже, чѣмъ намѣчанные у Созомена и въ арабскомъ евангелiи о дѣтствѣ Христовѣ.

²⁾ Маврего, I. с., р. 562.

δρος ἐχωρογράφησε· τὸ δὲ πλάτος ἀπὸ τοῦ Βενδιδείου μέχρι τῆς μικρᾶς Ἑρμουπόλεως· οὐ καλεῖται δὲ Ἑρμούπολις, ἀλλὰ Ὀρμούπολις, ὅτι πᾶς ὁ κατερχόμενος ἐκ τῆς Αἰγύπτου καὶ ἀνερχόμενος ἐκεῖ προσορμεῖ. — Pseudocall. A (π Julius Valerius) прибавляют: ἀπὸ δὲ τῆς γῆς ἐπὶ τῆς θαλάσσης νῆσόν τινα ἐθεάσατο (Александръ) καὶ πυνθάνετο τίς καλεῖ τὴν νῆσον. Οἱ δὲ ἐγγώριοι εἶπον· Φάρον Προτεύς· αὕτη δὴ κατοίκησις τὸ μνημα τοῦ Πρωτέως ἐστὶν τὸ παρ' ἡμῖν θρησκευόμενον· ἐπὶ τινος ὑψηλοτάτου θρόνου ἤνεγκαν αὐτὸν εἰς τὸ νῦν καλούμενον ἡρῶν καὶ ἐπέδειξαν τὴν λάρνακα· Θύσας δὲ τῷ ἡρώϊ ἐποπτεύει, καὶ ἰδὼν ἀπὸ τοῦ χρυσοῦ (στύλου?) καταπεπτοχὸς τὸ μνημα ἐκέλευσε αὐτὸ ταχέως ἀνορθῶσαι. — Въ гл. 32 редакція A (π Julius Valerius) продолжают: "Ἦρξαντο δὲ οἰκοδομεῖν τὴν Ἀλεξάνδρειαν ἀπὸ μέσου πεδίου, καὶ ἔσχε ὁ τόπος τὴν προσωρυμίαν ἄχρι νῦν διὰ τὸ ἀπ' ἐκεῖθεν ἄρξασθαι τὴν τῆς πόλεως οἰκοδομήν. Τὴν δὲ περὶ αὐτὸν τρεπομένην δράκων σύνηθος (ἐσίνετο ὅς;) παραγενόμενος ἐξεφόβει τοὺς ἐργαζομένους· Καὶ ἐκκοπὴν ἐποιοῦντο τοῦ ἔργου διὰ τὴν τοῦ ζώου ἐπέλευσιν. Μετεδόθη δὲ τῷ Ἀλεξάνδρῳ τοῦτο. Ὁ δὲ ἐκέλευσε τῇ ἐπερχομένῃ ἡμέρᾳ ὅπου ἂν καταληφθῇ χειρώσασθαι, ἐνὸς εἰργάζοντο (sic). Καὶ δὴ λαβόντες ἐπιτροπὴν παραγενομένου τοῦ θηρός κατὰ τῆς νῦν καλουμένης Στοᾶς, τούτον περιέγονον καὶ ἀνεῖλον. Ἐκέλευσε δὲ ὁ Ἀλέξανδρος ἐκεῖ τὸ τέμενος γενέσθαι, καὶ θάψας κατέθετο. Καὶ πλησίον ἐκέλευσε στεφάνους στέφεσθαι εἰς μνήμην τοῦ ὀφθέντος ἀγαθοῦ δαίμονος. Ἐκέλευσε δὲ μηδαμοῦ ἀλλαχοῦ βάλλεσθαι τὴν ὀρυγὴν τῶν θεμελίων εἰ μὴ εἰς ἓνα τόπον· καὶ ἐστὶν ἕως ἄρτι ὅρος μεταφαινόμενος, ὃ καλεῖται Κοπρία.

Далѣе тексты сходятся: Θεμελιώσας δὲ τὸ πλεῖστον μέρος τῆς πόλεως Ἀλέξανδρος καὶ χωρογραφήσας, ἐπέγραψε γράμματα πέντε Α. Β. Γ. Δ. Ε. τὸ μὲν Α Ἀλέξανδρος, τὸ δὲ Β βασιλεὺς, τὸ δὲ Γ γένος, τὸ δὲ Δ Διός, τὸ δὲ Ε ἔκτισε πόλιν ἀείμνηστον ἰδρυμένου δὲ τοῦ Πυλῶνος τοῦ ἱεροῦ (Α: τοῦ ἡρώου), ἐξαίφνης πλάξ μεγίστη ἐξέπεσεν ἀρχαιοτάτῃ πλήρης γραμμάτων, ἐξ ἧς ἐξῆλθον ὄφεις πολλοί, καὶ ἐρπύζοντες εἰσῆλθον εἰς τὰς ὁδοὺς τῶν ἤδη τεθεμελιωμένων οἰκιῶν ὅθεν τούτους τοὺς ὄφεις σέβονται οἱ θυρωροὶ ὡς ἀγαθοὺς δαίμονας εἰσίνοντας εἰς τὰς οἰκίας· οὐ γάρ εἰσιν ἰοβόλα ζῶα; Α при-

бавляетъ: ἀλλὰ καὶ τὰ ἱερὰ τῶν ἐν τῇ πόλει ἀπελκυσσόμενα καὶ θύματα τελέεσθαι αὐτῷ τῷ ἱερῷ. Мюллеръ предлагаетъ читать: αὐτῷ ἐν τῷ ἱερῷ.

Соберемъ нѣкоторыя подробности разсказа: городская черта Александріи начинается отъ мѣсто Гермополя, то-есть, города Гермія (и Гора), къ сторонѣ Египта; при началѣ постройки показывается *оракулъ*; мѣсто, гдѣ его убили и похоронили, считается священнымъ *τέμενος*; и послѣ называюсь Стоа: когда сооружаютъ храмъ *герію* (*ἱερῷον*), являются змѣи, распозавсь по домамъ: жители чествуютъ ихъ, какъ безвредныхъ, онѣ прогоняють *ядовитыхъ*; а *герію* (въ храмѣ) приносятъ жертвы.

Передъ нами основныя черты легенды Епифанія: объ *Іереміи* и змѣяхъ-аріоматъ, которыя переводятся словомъ *ἐρεμιαί*: вѣроятно, и арголы ничего иного не означаютъ, какъ именно: отгоняющіе (*ἐλκύνω*) змѣй (*ἰσχυρὴς* Ніррост.: родъ змѣй), какъ Et. Magn. толкуетъ *ἰσχυρῶν* при Аполлонѣ въ значеніи убійцы змѣй: *ἰσχυρῶν* и *διώκων* (прогоняющій, преслѣдующій) — известные эпитеты *Гермія*. Гробницѣ *Іереміи* отвѣчаетъ у Псевдокаллисена *ἱερῶν*, имя *Іереміи* связано съ городомъ *Гермія*, то-есть, *Гермія*-Тота староегипетскихъ заклинаній, отгоняющаго ядовитыхъ гадовъ, помогающаго Гору въ борьбѣ съ ними, тогда какъ богини сѣвера и юга, въ образѣ двухъ змѣй (арголовъ *Іереміи*ной легенды) палятъ ихъ огнемъ. Съ гробницей *Іереміи* я не прочь сблизить позднѣйшія арабскія свидѣтельства о гробницѣ *Гермія* въ одной изъ пирамидъ Гизэ, либо въ зданіи Каира, носившемъ названіе *Abu-Hermes*¹⁾. Если авторъ Климентиновскихъ Гомилій (Hom. V, с. 23), доказывая, что языческіе боги были простые смертныя, тираны, ссылается на существованіе ихъ гробницъ: Сатурна, на Кавказѣ и т. д., *Ἐρεμῶ δὲ ἐν Ἐρεμυπόλει*, то онъ,

¹⁾ Hermes Trismegistos nach ägyptischen, griechischen und orientalischen Ueberlieferungen dargestellt von D-r. R. Pietschmann (Leipz. 1875), p. 49, 54. Cf. Fabricii, Codex Pseudepigraphus II, p. 1111, прим.: Sepulchrum Ieremia in Aegypto tradi non procul Cairo magna urbe refert Paulus Lucas t. I itinerarii sui, p. 37.

очевидно, имѣлъ ввиду то особое синкретическое представленіе Гермеса-Тота, сплоченное изъ египетскихъ и греческихъ элементовъ, отвлеченное и вмѣстѣ человѣческое, которое, сложившись въ александрійской средѣ, становится обычнымъ у классиковъ и получаетъ своеобразный колоритъ въ образѣ Гермеса Трисмегиста христіанской патристики. Одинъ изъ пяти Гермесовъ, принимаемыхъ Цицерономъ (*De Natura Deorum* III, 22, 56), — чествуемый Фенеатами, былъ убійцей Аргуса, вслѣдствіе чего бѣжалъ въ Египетъ, гдѣ преподавалъ законы и науки Египтянамъ, назвавшимъ его Тотомъ. Лактанцій (*ed. Fritsche* I, p. 13) присоединяетъ къ этому, что онъ былъ основателемъ Гермополя. Въ такъ называемыхъ герметическихъ трактатахъ онъ характеризуется, какъ «*βουλής ὁ πατήρ πάντων καὶ καθηγέτης*», «*πάντων ἔργων ὑπομνηματογράφος*», а св. Кириллъ Іерусалимскій цитуетъ отрывокъ герметическаго-же діалога Асклипій въ доказательство, что Гермесъ вѣрилъ въ Троицу: толкованіе, перешедшее къ Свидѣ (*εἰπὼν ἐν Τριάδι μίαν εἶναι θεότητα*) и въ Пасхальную хронику, къ Іоанну Малалѣ и Антиохійскому и Кедрину. Нашъ Еллинскій Лѣтописецъ называетъ «Ермія тревеликаго» сыномъ Діа, бѣжавшимъ отъ преслѣдованія братьевъ изъ Италіи въ Египетъ, гдѣ его приняли съ великою честью; онъ былъ «мужъ хитръ и оумоуоченъ, иже изобрѣте роудоу златоую, первѣе и ковати злато»; за его дивную мудрость Египтяне прозвали его Тревеликимъ; не вѣдая будущаго, онъ «Троицю единосущну исповѣда»¹⁾.

Въ этой стадіи развитія Гермеса-Тота могло совершиться то сближеніе Ермія съ Іереміей, которое встрѣчалось намъ неразъ, бросая свѣтъ на сложеніе нашей Александріи. Но намъ предстоитъ остановиться еще на одномъ чередованіи этихъ именъ, хотя на первыхъ порахъ оно отвлечетъ насъ къ нѣкоторымъ общимъ вопросамъ²⁾.

¹⁾ *Pietschmann* l. c. p. 39, 36—7; сл. А. Поповъ, Обзоръ хронографовъ русской редакціи, вып. I, стр. 16 (сл. *Malala ed. Bonn.*, p. 26—7; *Ioann. Antioch., Fragmenta*, въ *Fragmenta Historic. graecor. ed. Müller*, v. IV, p. 542).

²⁾ Для слѣдующаго дальѣе см. *Weingarten*, *Der Ursprung des Mönchtums im*

Извѣстно, что особый характеръ христіанскаго монашества въ Египтѣ стоитъ въ связи съ мѣстнымъ развитіемъ болѣе древняго созерцательнаго аскетизма, выработавшаго въ культъ Сераписа и формы иноческаго житія. Серапей, стоявшій на возвышеніи у Мемфиса въ сосѣдствѣ съ храмомъ Эскулапа и бывшій главнымъ святилищемъ Сераписа въ періодъ Птолемеевъ и императоровъ, сталъ обителью отшельниковъ (ⲕⲁⲧⲥⲱⲣⲓ ⲉⲩⲕⲁⲧⲥⲱⲣⲓ), удалившихся отъ свѣта и семьи, чтобы жить исключительно идеей Бога, стремленіемъ къ внутренней чистотѣ и ⲁⲧⲁⲃⲁⲓⲁ, среди грезъ и видѣній и борьбы съ демонической силой. Они обитали въ кельяхъ (ⲕⲁⲧⲁⲗⲓⲃⲁⲧⲁ, ⲡⲁⲧⲥⲱⲣⲓⲣⲱⲩ), общаясь съ мірянами лишь черезъ окно (ⲃⲁⲕ ⲧⲱ ⲉⲩⲣⲱⲃⲱⲩⲱ), называя другъ друга «братьями» или «отцами»; одѣвались въ черное (ⲙⲉⲗⲁⲕⲁⲧⲥⲱⲣⲓ), но не брегали ни одеждой, ни чистотой, отпускаая длинные волосы; соблюдали целибатъ и жили бѣдно, питаясь преимущественно, подаяніемъ. — Это, совершенно, образъ позднѣйшаго христіанскаго отшельничества; тѣмъ незамѣтнѣе совершился къ нему переходъ. Когда въ пору горячей религіозной борьбы, наполнившей IV—VI вѣка, поклонники древней религіи принуждены были покинуть свои храмы и обители, на ихъ мѣсто явились христіане: древнихъ языческихъ отшельниковъ замѣнили Сарабайты (Remuoth?) и Макарійцы, послѣдователи двухъ свѣточей египетскаго монашества, Макарія Египетскаго и Макарія Александрійскаго; Оивскія Мемнонія быстро преобразились въ христіанскіе монастыри;

nachconstantinischen Zeitalter, въ Zeitschrift für Kirchengeschichte hrsg. von Theod. Brieger, I B. (1877), стр. 1—35, 545—574. — Указаніемъ на слѣдующія сочиненія я обязанъ обычной любезности О. Э. Лемма: Silvestre de Sacy, Mémoire sur quelques Papyrus écrits en arabe et récemment découverts en Égypte, въ Journal des Savans 1825 г., стр. 462 слѣд.; E. Révillout, Huit papyrus Coptes du musée Égyptien du Louvre, provenant du monastère de St. Jérémie de Memphis, въ Congrès international des Orientalistes. Compte-rendu de la première session. Paris 1873, tome 2-e (Paris, 1876), p. 471 sqq. — Надгробную надпись изъ монастыря св. Іереміа см. у Stern'a, Sabidische Inschriften, въ Zs. f. ägyptische Sprache u. Alterthumskunde, hrsg. v. Lepsius, XVI Jhrg., (1878), стр. 26—7, прим. 1. Въ нѣкоторыхъ коптскихъ папирусахъ упоминаются: «Игуменъ монастыря св. Іериміа на Мемфійской горѣ»; «Святой монастырь Отца Іериміа горы Мемфійской».

св. Пахомій жилъ въ Серапеѣ Хиновоскія (Χηνοβόσκιον), прежде чѣмъ организовалъ иноческое житіе въ верхней Оивайдѣ, въ сосѣдствѣ съ Филами и храмомъ Изиды, гдѣ культъ Озириса и Сераписа держится до временъ Юстиньяна; въ Александріи кварталъ Серапея сталъ τόπος св. Іоанна Крестителя; мѣсто рожденія св. Антонія лежитъ у Гераклеополя, по близости Мемфисскаго Серапея, и уже въ концѣ IV вѣка Руфинъ говоритъ о множествѣ монаховъ въ окрестностяхъ Мемфиса, гдѣ сосѣдній Серапей превратился — *въ монастырь св. Іереміи*. Монастырь этотъ, существованіе котораго можно прослѣдить до 133 года гиждры, развивался на счетъ Мемфиса, уже при Юстиніанѣ являющагося деревушкой; въ арабскую пору отъ нея остались однѣ развалины. Но и обитель св. Іереміи вскорѣ исчезаетъ изъ исторіи: ее занесло песками и Abou-Schal не упоминаетъ ее въ своемъ описаніи церквей и обителей Египта. Въ XV вѣкѣ Calcaschandi († 821 гиждры) говоритъ объ одномъ изъ древнихъ египетскихъ царей, Reïçar ben Ham ben Nûh, что онъ соорудилъ одну изъ пирамидъ у Daschûr и самъ, достигши глубокой старости, былъ похороненъ въ большой пирамидѣ на западъ отъ монастыря Abu-Hermes = св. Іереміи; что до другой, ступенчатой, стоящей у того-же монастыря, то это гробница Karjaâ'a, египетскаго витязя, который одинъ равнялся тысячѣ другихъ и былъ оплаканъ своимъ царемъ, велѣвшемъ похоронить его въ памятникѣ, нарочно для того сооруженномъ ¹⁾).

Названіе монастыря по имени пророка *Іереміи* я объясняю въ связи—съ храмомъ Тота-Гермія, находившемся въ Мемфисскомъ Серапеѣ, имѣвшемъ цѣлый штатъ жрецовъ, пастофоровъ и священныхъ ибисовъ ²⁾).

Обитель св. Іереміи имѣла, несомнѣнно, свои дни блеска и процвѣтанія, передъ которыми умилился-бы Руфинъ. Описывая

¹⁾ Calcaschandi's Geographie und Verwaltung von Aegypten. Aus dem Arabischen von F. Wüstenfeld (Abhandl. der Kön. Gesellsch. der Wiss. zu Göttingen, B. XXV, 1879, p. 3—225), стр. 47 и 118.

²⁾ Revue Égyptologique, 2-e année (1881), №№ II et III: Révillout, La requête d'un taricheute d'ibis à l'administrateur du Sérapeum, p. 76.

райствъ, предвѣтъ чуждыя. Ибо, какъ по слову св. 17. св. Павла: *carissimos domos vestras. In eis habitant homines quique rationem arbitroris habent*: такъ живутъ края св. 17. virtutibus polantes. 17. *homines sunt sancti et in domibus omnium mirificum signum est. In his domibus habitantibus cujusquam infirmitatis incertum. sed cum moribus suis suis affectis, omni modo praesentibus et futuris moribus suis de suo exitu atque omnibus tale fecerit. In his domibus habitantibus spiritum laetus emittit*. Это — общее житіе въ избранномъ блаженнаго скитскаго житія. Такъ живутъ въ пустыней египетскіе блаженные «макарійцы» нашей Александріи. въ которыхъ Иудея напутствуетъ Александра изъ Іерусалима: *sed vivit debeatissimum pluresque obrememiam, sed etiam in mundo hanc vivere, bene bo angelicae vitae sunt*: такъ и Іереміи Рехавиты Зосимова Хожденія проводить время своей смерти. Макарійцевъ Псевдокаллистоень С помѣщаетъ гдѣ-то въ Атрикѣ. и невольно подсказывается сближеніе съ другими дѣйствительными Макарійцами, многочисленными послѣдователями св. Макарія египетскаго въ обителяхъ Нитріи (Abu-Makari¹).

И Макарійцы и Іеремія въ постановкѣ нашей Александріи указываютъ, быть можетъ, на среду, въ которой сложилась канва нашего романа, на интересъ къ мѣстнымъ, христіанско-аскетическимъ преданіямъ, давшій ему его особую окраску. Этими преданіями анонимный авторъ воспользовался своеобразно. Взявъ въ основу тотъ пересказъ Псевдокаллистоена, типа С, который выдвинулъ на первый планъ эпизодъ Іерусалима, онъ сдѣлалъ Іеремію современникомъ Александра, пророчащимъ не о немъ, а ему самому, при первой встрѣчѣ въ городѣ, гдѣ первосвященникъ Иддуа Іосифа Флавія сократился въ іерея Іоду, а на первое мѣсто выступилъ ветхозавѣтный пророкъ. Напутствуемый имъ Александръ отправляется на войну съ Даріемъ; во снѣ и на яву Іеремія продолжаетъ наставлять Александра, при чемъ для одного

¹) О нихъ см. Butler, Ancient Coptic churches of Egypt (1884), I, p. 286 слѣд.

эпизода редакторъ пользуется созвучіемъ именъ Гермія = Іеремія, чтобы ввести въ рассказъ любимое имя. Іеремія умираетъ въ Іерусалимѣ, и Александръ велитъ перенести его прахъ въ Александрію, чтобы быть ей защитникомъ отъ змѣй и крокодиловъ.

Тѣсное сплоченіе Александровой и Іереміиной легендъ въ сербскомъ романѣ дѣлаетъ затруднительнымъ рѣшеніе вопроса объ источникахъ, знакомыхъ редактору ея оригинала. Смерть Іереміи въ Іерусалимѣ принадлежитъ-ли такому источнику, въ родѣ, напримѣръ, нашего апокрифа, или же явилась самостоятельно, какъ результатъ новаго внутренняго плана, по которому расположилось содержаніе Александрии? Обращу вниманіе лишь на одну черту: Александру приносятъ изъ Іерусалима «шатерь великъ зѣло». Это не шатеръ-ли библейскаго пророчества: «и раскинетъ онъ (Навуходоносоръ) надъ нимъ (надъ престоломъ, поставленнымъ на камняхъ Іереміи) великолѣпный шатеръ свой?»

VIII.

ІЕРЕМІЯ АЛЕКСАНДРІИ И НАРОДНЫЯ ПРЕДАНІЯ ОБЪ АЛЕКСАНДРѢ.

Намъ остается сказать нѣсколько словъ о судьбахъ александрийской легенды объ Іереміи на почвѣ народнаго, спеціально восточно-европейскаго повѣрья. Въ этой легендѣ слѣдуетъ, по моему мнѣнію, искать источника южно-славянскихъ вѣрованій на 1-е Мая: о Іереміи, какъ гонителѣ змѣй. На тожество относящихся сюда пѣсенъ и обрядовъ съ соотвѣтствующимъ эпизодомъ Александріи указалъ уже Новаковичъ (I. с., стр. XXXI—II); я расхожусь съ нимъ лишь въ ихъ объясненіи.

«У Грбљу онај који је рад да му онога љета змије не досађују, на Јеремијев дан (1-го Мая) у јутру лупајући око куће у просуџу говори:

Јеремије у поље
А све змије у море».

(Караџић, Рјечн. а-в. Јеремијев дан). Миличевичъ говоритъ о существованіи того-же обычая въ восточныхъ областяхъ: Сѣницѣ, Зайчарѣ, Подибрѣ, Копаоникѣ: сельская молодежь, собравшись около какого-нибудь дома въ срединѣ деревни, начинаетъ справа обходъ жилищъ и полей, при чемъ бьютъ въ тазы и котлы, звонятъ въ колокольчики и поютъ слѣдующую пѣсню:

Јеремије из поље,
Бежте змије у море!
Коя змија остала,

Очи своје коѣла
 На два грѣа коѣла,
 На четири нѣкса.

«Гласникъ, XXII, 96; XXVII, 117—118».

Въ западной Болгаріи кладутъ огонь на рѣжено-тъ (родъ кочерги съ круглой лопаткой на концѣ), а въ огонь подсыпаютъ сѣру, ударяютъ шипцами по рѣжено-тъ и приговариваютъ:

Бѣгай, бѣгай, Еремия,
 И го ти к гадурія,
 Бе ти мотатъ черева-та
 Сосъ желѣзна мотавла.

Дѣлается-же это для того, чтобы въ домѣ не было змѣй.
 Въ другихъ мѣстахъ приговариваютъ иначе:

Бѣгай, бѣгай, поганія
 Ето ти го Еремия
 Съ свѣтаго Николая

(Каравеловъ, Памятники, стр. 221; то-же у Качановскаго, Сборникъ западно-болгарскихъ пѣсень, стр. 11; описаніе обряда изъ двухъ мѣстностей у Миладиновыхъ, Бѣлг. нар. пѣсни, стр. 522 и 524). Такъ и въ рукописномъ сборникѣ Пульевскаго: «спроти Еремия деца свекое во лѣва рока кѣя земетъ саанче, а въ десна кључъ желѣзенъ, та кѣя метаетъ возъ нивѣ, градинѣ и ливагѣ, та на суштыхъ саанчинѣа со кључотъ, чукаешти емъ викаешти слѣдуюштыхъ зборови велѣтъ говоритъ:

Бегай, бегай, поганньо,
 Ете ти го Еремия
 Со свѣтаго Танасия
 Подъ потъ кѣртъ,
 Надъ потъ кѣртъ,
 У горе кѣртъ,
 У долу кѣртъ.

—
 Бегай, бегай, гадорня,
 Ете ти го Еремия,
 Со копыште краставо,

Со сабыште исабело,
 Къа те сачатъ, къа те колятъ,
 Да не рнешъ лывагъѣ, градинѣ и нивѣ,
 Да не сушишъ тревѣ ¹⁾).

Представленіе о Іереміи, отгоняющемъ змѣй и гадовъ, могло проникнуть въ южно-славянскую обрядность изъ проложнаго житія (Епифанія), но легко допустить и посредничество Александрии сербскаго типа. Ея популярность на славянскомъ югѣ была обширная: она сказалась въ легендахъ, мѣстныхъ преданіяхъ, пѣснѣ ²⁾; почему бы и не въ суевѣрной примѣтѣ? Хорошимъ доказательствомъ этой популярности можетъ служить слѣдующая проповѣдь на Іереміинъ день, являющаяся пересказомъ Александрии. Она произнесена была македонскимъ священникомъ и заимствована нами изъ рукописнаго сборника Пульевского:

«Братие миряни! Денешенъ день помянитъ е за това, оту уште отъ по потопотъ послѣ као што сакалъ Господъ и Богъ нашъ. Мие какво сме се находиле отъ Ное та и отъ неговихъ синови, та черезъ греотъ нашъ Господъ по потопотъ послѣ 700 години языците ни и раздѣљи на неколку строки како би еденъ со други да се не разбираме. Та као што не зборуваме еденъ нѣозикахъ за да се разбираме меѓу себе. Таке наши дедовци и предедовци со друго язичници ни то еденъ Богъ не верувалѣ, току сѣкой языкъ за себе Богъ си ималъ и верувалъ.

«Мие овое найблизу до наша Македония иноязычници сме ималѣ Ељемени, та нашите верувалѣ Бога Амона, а Ељемените верувалѣ Бога Аполона; спроти реченихъ богови познаваме (се), оту со Ељемените несме еденъ народъ. Евреи и сущтихъ се иноязычници, току Евреи уште отъ старо време тие верувалѣ Бога Израилева, Бога Аврамова, Бога Исакова. Току Евреи живувалѣ на юговосточнихъ страни въ Азия, даљеку отъ насъ.

¹⁾ Пѣсни на Іеремію сл. еще у Милоевича, Песне и обычаи укупног народа сербског (у Београду, 1869), стр. 171—173.

²⁾ Сл. Новаковичъ, l. c., стр. XXVII и слѣд.; Dozon, Rapports sur une mission littéraire en Macédoine (Paris, 1873), стр. 38, и въ концѣ настоящаго изслѣдованія экскурсъ: Болгарскія побывальщины объ Александрѣ Македонскомъ.

«Омлазъ 34-й лѣтъ: графъ Хрѣста. во зрѣніи вѣликаго царя
 великаго Александрѣ. штомъ та. штомъ та. штомъ та. штомъ та. штомъ та.
 во графа Хрѣста и Хрѣста. та. вѣликаго. штомъ та. штомъ та.
 Македонѣ вѣлики Александрѣ та. вѣликаго: та царь Алек-
 сандеръ вѣлъ со ели. вѣликаго. штомъ та. штомъ та. штомъ та. штомъ та.
 Бискупъ, Бискупъ-дѣла. та. вѣликаго. та. вѣликаго. Персияни
 (мама). Вѣликаго штомъ та. вѣликаго. та. вѣликаго. Бискупъ.
 тама. вѣликаго графъ Вѣликаго. вѣликаго. вѣликаго. вѣликаго.
 (Стамбулъ). А самъ царь Александрѣ со другѣхъ вѣлики и со
 вѣликата наумѣ та. вѣликаго. та. вѣликаго. та. вѣликаго. та. вѣликаго.
 Штомъ Александрѣ приближи ели Рима. та. Рима вѣлики вѣлики
 та му се противатъ сущиѣхъ со вѣликиѣхъ чести го пречекае
 и му се предаде подъ неговѣ повелѣба. Вѣлики Александрѣ
 штомъ повлада Рима. го суредѣлъ. вѣликаго и вѣликаго за-
 паденъ край Илѣирскѣ. Потомъ образува вѣлика. Оту до Алек-
 сандерѣ и во Александрѣ вѣликаго толькѣ имаше во Македонѣ
 и во полѣостровѣ Балканскѣ само три различни язици: перви
 языкъ горѣнскѣ, втори языкъ готскѣ, трети языкъ елѣменскѣ.
 а комуни живувае Брашовѣ, Буковинѣ, Ерделѣ.

«Александрѣ штомъ западни край суредѣлъ управѣ, по-
 томъ се заврѣте та. вѣликаго. та. вѣликаго. та. вѣликаго. та. вѣликаго.
 ели ги суреди, оту и тие се дѣле на три дела: Шпарта, Атина
 и Кандѣя.

«Вѣлики Александрѣ штомъ ги повлада Елѣменѣте, по-
 томъ премѣна во Египетѣ. Току Египтяни отъ многу боеви со
 Персияни, оту бѣе отъ Персиянѣте растроени, лѣсно ги повлада.

«Штомъ нашъ царь Александрѣ Египтянѣхъ повлада та
 потомъ на вчасъ тѣргѣна со сѣта вѣлика за Юдеѣ вѣлики
 юдейскѣ градъ Ерусалимѣ. Во время оно бивши патриархъ
 юдейскѣ пророкъ Еремѣя безъ никакво противлѣние, уште не
 доиде къ вѣлики Александрѣ, му испратѣ апостолѣ, оту безъ
 никакво противсловѣ кѣя се поклонатъ и предадатъ.

«Штомъ вѣлики Александрѣ со вѣликата се приближи
 близу Ерусалимѣ, а патриархъ Еремѣя со све множество

святническо ги ковчеже позлатено го изнесое та со свѣта свѣтостъ го пречекае и му се поклони и предае безъ никакво противленіе.

«Штомъ вельики Аљександеръ ступи въ Ерусалѣмъ, бивши патріархъ Юдейски пророкъ Еремѣя Аљександру изяви му за Бога Аврамова, Исакова емъ Израилева со свѣхъ чудотвореніи спроти стари завѣтъ, као што е писано. Та вельики Аљександеръ и сета войска македонска, као што имъ исповѣда пророкъ Еремѣя, сви завѣрувае Бога Саваота.

«Та за това денешенъ день пророка Еремѣю празнуваме, оту сушти *пророкъ нашему царю* и нашимъ во врѣмя оношнихъ живущихъ дедовцамъ казалъ, та заверувалъе Бога Творца неба и земли».

Вся Александрія прошла передъ нами въ этой странной проповѣди, въ широкихъ очеркахъ и въ освященіи македонско-болгарскаго патріотизма. Забытъ лишь послѣдній эпизодъ: о Іереміи и змѣяхъ; здѣсь на смѣну проповѣди явился знакомый намъ народный обрядъ, котораго я не нашелъ ни у Румынь, ни у Грековъ¹⁾, между тѣмъ какъ его слѣды въ русскихъ повѣрьяхъ еще довольно ясны.

Обычно у насъ представленіе пророка «запрягальникомъ» или «запашникомъ», такъ какъ обыкновенно около дня его памяти начинается посѣвъ и пахота. Можетъ быть, побочнымъ поводомъ къ такому представленію послужило созвучіе имени *Іереміи* — съ *ярмомъ* и отчасти то обстоятельство, что онъ, по повелѣнію Божію, во дни своихъ пророчествъ носилъ на своей выѣ *узы деревянные и клады*²⁾. Важнѣе для насъ присловье, относящееся къ началу и концу посѣва: «Еремѣя подыми сѣтево» (1-го Мая) и «Еремѣя опусти сѣтево» (31-го Мая)³⁾. Во второмъ случаѣ

¹⁾ На мои вопросы о существованіи Іереміина повѣрья въ новой Греціи отвѣтили отрицательно профессоръ Дестунисъ и Легранъ (послѣдній письмомъ отъ 8-го Марта н. ст., 1884 г.).

²⁾ Калининскій, Церковно-народный мѣсяцесловъ, подъ 1-мъ Мая, стр. 399.

³⁾ Петрушевичъ, Обще-русскій дневникъ, подъ 1-мъ Мая, стр. 45.

разумѣется Еремѣй «распрягальникъ», т. е. мученикъ *Ермій* или апостоль (изъ числа 70-ти) *Ерма*, памятуемые 31-го Мая, вмѣсто которыхъ древніе синаксари помѣщаютъ пророка *Іеремію*, тогда какъ, наоборотъ, другіе упоминаютъ мученика Ермія 29-го Апрѣля, можетъ быть, также по смѣшенію съ Іереміей весеннимъ, 1-го Мая. Интересно при этомъ другое смѣшеніе, встрѣчающееся въ синаксарахъ подъ 31-мъ Мая: Ермія съ Исаакіемъ (30-го Мая) ¹⁾ — въ связи съ русскимъ повѣрьемъ, что на память св. Исаакія бываетъ змѣиный праздникъ: змѣи скопляются, идутъ поѣздомъ на змѣиную свадьбу, ходятъ по лѣсамъ станпцею ²⁾. Я склоненъ отнести это повѣрье на счетъ отождествленія Ермія съ Іереміей, отразившемся, быть можетъ, въ *Ерусалимъ* Лазаревича малорусскаго заговора ³⁾: ему подвластны всѣ ядовитыя змѣи; отъ него ожидаютъ, что онъ будетъ «изъ жовтої кости зуба винимати», какъ въ другихъ заклинаніяхъ отъ «змѣи-скорпиї» требуютъ, чтобъ она нашла ту змѣю, что укусила раба Божьяго ⁴⁾, а по малорусскому повѣрью въ вирей принимаютъ лишь змѣй, никого не укусившихъ за лѣто. Это напоминаетъ арголовъ Іереміиной легенды. Изъ вирья вся тварь, а съ ними и гадюки, выходятъ весною, «на Варуха, якъ земля руха», и исчезаютъ на «Хреста», т. е. 14-го Сентября ⁵⁾. Варухъ извѣстенъ намъ въ сопоставленіи съ Іереміей; была-ли ему народная память весною? Церковь поминаетъ его 28-го Сентября и 15-го Ноября ⁶⁾; 4-го и 5-го Ноября греческая церковь поминаетъ апостола *Ермія*; не потому-ли въ старыхъ греческихъ

¹⁾ Сл. Martinov, Annus Ecclesiasticus Graecorum, подъ 29-го Апрѣля, 1-го и 31-го Мая. Сл. тамъ-же подъ 8-го Марта (Hermas), Acta Sanctorum подъ 8-го Апрѣля (Hermas) и 31-го Марта (Ερμείας) и Nilles, Kalendarium Manuale (Oeniponti, 1879) подъ 31 Мая, 8 Апрѣля и 4 Ноября.

²⁾ Петрушевичъ, I. с., стр. 49.

³⁾ Драгомановъ, Малорусскія народныя преданія и повѣрья, I. с., стр. 30; сл. Ягичъ, Archiv, VII, стр. 512.

⁴⁾ Майковъ, Великорусскія заклинанія, №№ 173, 182, 186.

⁵⁾ Драгомановъ, I. с., стр. 11; Петрушевичъ, I. с., стр. 70, подъ 12 и 14 Сентября (на Артамона змѣи уходятъ въ лѣса и вертепы).

⁶⁾ Martinov, I. с., a. d.

сборникахъ житій святыхъ статья объ *Іереміи* помѣщается по сосѣдству, т. е. 4-го Ноября ¹⁾)?

Я полагаю, что рядъ приведенныхъ мною календарныхъ совпаденій достаточно указываетъ на существованіе и въ русскихъ повѣрьяхъ представленія о *Іереміи*, гонителѣ змѣй. Воспоминаніе-ли это христіанизованной *Александрии*, вліяніе проложнаго житія, или отраженіе южно-славянскаго повѣрья — я не знаю.

Къ сходнымъ источникамъ восходятъ, во всякомъ случаѣ, южно-русскіе рассказы о «рахманахъ».

Рахманы — *христіане*, живутъ гдѣ-то далеко, за далекими морями, подъ землею; они не имѣютъ собственнаго счисленія времени, а потому празднуютъ пасху тогда, когда доплыветъ къ нимъ отъ насъ скорлупа пасхальнаго яйца. Вслѣдствіе того существуетъ въ народѣ обыкновеніе выбрасывать въ великую субботу въ рѣку скорлупы яицъ, «крашанокъ», которыя доплываютъ къ Рахманамъ на Преполовленіе, и Рахманы тогда только празднуютъ пасху, «рахманьскій великдень» ²⁾. Въ этотъ день церковь соединяетъ воспоминаніе объ освященіи ангеломъ купели Силоамской съ воспоминаніемъ ученія Іисуса Христа о водѣ живой (Іоанн. 7, 38), при чемъ молится Господу о напоеніи всѣхъ жаждущихъ спасенія водами благочестія. На Руси освящаютъ воду на рѣкахъ и колодцахъ и существуетъ присловье: «въ Преполовленіе Богородица Волгу переплыла» ³⁾.

¹⁾ У Коптовъ память *Іереміи* совершается 30-го Апрѣля и 5-го Сентября; въ эіопскомъ календарѣ 21-го Генваря. Сл. Ludolphus, Commentarius ad historiam Aethiopicam. Francofurti a/M, 1681, стр. 415, 432 (Annotatio XXII).

²⁾ Малороссы рассказываютъ, что гдѣ-то за-моремъ живетъ блаженный народъ *навы*; чтобы сообщить имъ радостную вѣсть о праздникѣ Воскресенія Христова, они бросаютъ въ рѣку скорлупы крашенныхъ яицъ, которыя приплываютъ къ *навамъ* въ зеленый четвергъ = Навскій великъ день (Афанасьевъ, Поэт. возрѣнія I, 578).

³⁾ Чубинскій, Труды этнограф.-стат. экспед. въ западн. Русскій край. Юго-западный отдѣлъ, Матеріалы и изслѣдованія, т. I, стр. 220; III, стр. 24 и 29; Купчанко, Пѣсни Буковинскаго народа, стр. 356; Афанасьевъ, Поэтическія возрѣнія II, 141; III, 278; Калининскій, I. с., стр. 467—468; Петрушевичъ, I. с., стр. 48.

Въ Хождевіи трехъ иноковъ къ Макарію (сл. выше стр. 308) надписъ Александра гласить: *всѣ воды мира приходятъ съ лѣвой стороны*; кто хочетъ выйти на свѣтъ, пусть поидетъ на лѣво, т. е. вверхъ по теченію; *на право*, стало быть, *идя внизъ по теченію*, доберешься до страны блаженныхъ, къ пещерѣ Макарія. Крапачки, пущенныя въ воду, приплывутъ необходимо къ Рахманамъ. Замѣтимъ, что Рахманы Зосимы идутъ, слѣдуя указанію ангела, къ странѣ, гдѣ они и селятся; *идутъ по теченію рѣки*: «аможе идетъ вода, идѣте и вы». Это—тотъ-же образъ; Рахманы Зосимы не «знаютъ числа лѣтамъ, ни годамъ, ни мѣсяцамъ, ни днямъ, но якоже единъ день, тако вси суть»; о наступленіи поста они узнаютъ потому, что деревья перестаютъ давать плодъ и съ неба падаетъ манна на пищу блаженнымъ; *когда же деревья снова принесутъ добровонный плодъ, они разумѣютъ, что наступило «новое лѣто» и приблизился день Воскресенія Господня* (сл. выше стр. 296—299).

Въ современномъ южно-русскомъ вѣрованіи и обрядѣ легко выдѣлать образы, навѣянные не народнымъ, а древнимъ литературнымъ преданіемъ.

У Молдаванъ въ Бессарабіи 1-ое Мая посвящено памяти пророка Іереміи: *Armindeni* или Арминдянь, собственно, Ирминъ день (южноболгарск.), т. е. день Іереміи; въ этотъ день не работаютъ, и часточки не вѣютъ гнѣздъ¹⁾. Иначе: *Armindeni* — название не только 1-го (Іереміи), но и 31-го Мая: дня св. Гермія, котораго Тослеску приравниваетъ къ Меркурію-Гермію; именно Меркурію Римляне посвящали мѣсяць Май²⁾. Сближеніе можетъ быть удержано, но на почвѣ другого: Гермія = Іереміи, имя котораго могло вторгнуться въ готовый народный обрядъ безо всякаго отношенія къ легендѣ, отдавшей ему одно лишь имя. Перваго Мая румыны празднуютъ въ честь родимой звѣзды, вѣ-

¹⁾ Кишиневскія Епархіальныя Вѣдомости 1881 г., Отд. неофициальный, стр. 23; Стырку въ Извѣстіяхъ С.-Петербургскаго славянскаго благотворительнаго общества, 1884, № 10, стр. 36.

²⁾ Cf. Foia societatii Romanismula, An. I (1870), Sept., № 6: Tocilescu, Poesia populara a romaniloru, p. 258.

шаютъ на окнахъ и дверяхъ дома вѣнки изъ дубовыхъ листьевъ и полевыхъ цвѣтовъ. Подъ вечеръ, когда начинаютъ показываться звѣзды, накрываютъ въ саду или рощѣ столъ бѣлымъ убрусомъ, ставятъ на немъ хлѣбъ, медъ и вино и призываютъ одного нищаго для угощенія. На столъ противъ прибора, между двумя восковыми свѣчами, полагаютъ икону Патрона. Слѣдующая румынская пѣсня, упоминающая Арминдяна въ связи съ звѣздами, едва-ли не одолжена своимъ происхожденіемъ внѣшнему сочетанію обряда и имени:

Armindénu, Armindénu,
S'au suitu pe carucénu,
Pe carucénu de sórele,
Drept se duce la zodiile.
Hai! hai! Armindénu,
Nu me fa sirimanu,
Vaileu stéoa nascerei
Fara ochiul Armindénului! ¹⁾.

(«Арминдянъ, Арминдянъ! сѣлъ на колесницу, на солнечную колесницу, и отправился прямо къ звѣздамъ. Ахъ! ахъ! Арминдянъ, не оставляй меня сиротою! Что мнѣ по родимой звѣздѣ безъ глаза Арминдянова!»).

Рядомъ съ этимъ образнымъ, почти мифическимъ пониманіемъ Арминдяна отмѣтимъ другое его значеніе: зеленой вѣтки, которую въ день 1-го Мая втыкаютъ передъ домами, итальянскаго maggio. Происхожденіе этого обычая румынская легенда объясняетъ такимъ образомъ: когда Евреи усѣкли ап. Іакова, замыслили такъ поступить и съ ап. Филиппомъ и съ этой цѣлью отмѣтили его домъ, посадивъ передъ нимъ деревце; на другой день такія-же деревца очутились передъ всѣми домами Іерусалима ²⁾. Свв. апостолы Іаковъ и Филиппъ памятуется западною церковью

¹⁾ Александръ де Хиждеу, Румынскія народныя пѣсни, Телескопъ, кн. XIV (1833 г.), стр. 503—4. Указаніе П. А. Сырку.

²⁾ Mannhardt, Wald- und Feldkulte, II, p. 216 прим. на стр. 215—216. Сл. такую-же нѣмецкую легенду у него-же, Mythologische Forschungen, стр. 13, прим. 1.

но сохранился слѣдующій суевѣрный рецентъ, восходящій къ XII вѣку, съ именемъ Александра и водными змѣями, что невольно относитъ насъ къ воспоминаваніямъ Іереміиной легенды. Вотъ текстъ заговора ¹⁾:

«*Probatio Alexandri Magni ad matrem suam Olimpiam. Arrehende serpentem pluvialem sive aquaticum et vivum, suspende in tecto ligneo in tuto loco per caudam cum fune longo, capite insuper habenti, per dies VII, et ingredieris ad eum hora V noctis cum lucerna et stans a longe dic: Ego sum pro[to]plastus Adam in paradyso, da mihi lapidem, quem habes in ventre tuo*». Змѣя извергнетъ камень, который окажется цѣлительнымъ — отъ водяной. Это указаніе заключается слѣдующими словами: «*In multis enim medicinalibus libris alia et alia inveniuntur, nihil tamen mirabile probavi, nec tam cnatum, quam istud. Aliq. multi (sic) scripta legunt incredentes, sed nihil certius credas, quam quod Alexander rex manu sua scripsit*».

Слѣдуетъ пожалѣть, что не записаны (или не сохранились?) греческія повѣрья объ Іереміи и вообще не собраны свѣдѣнія о жизни Александровой легенды на почвѣ греко-византійскаго вѣрованія. Они пролили-бы много свѣта какъ на исторію этой легенды вообще, такъ и на вопросы ея международнаго обращенія

Kröten jagen zu dürfen. Nach gegebener Erlaubniss.... springen dieselben dreimal um das bezügliche Haus herum unter stetem Rufen: «Schlangen und Kröten zum Tor hinaus!»... Für diese Mühewaltung erhalten die Knaben vom Eigenthümer ein kleines Stück Geld oder auch eine Gabe Brod (Bauer, Schlangen- und Krötenjagen, въ Zs. f. deutsche Philol. IV, стр. 70—1). Сл. Wuttke, Der deutsche Volksaberglaube, стр. 22, 79; сл. еще 118 и Scheffler, Die franz. Volksdichtung u. Sage, I, стр. 284 слѣд.: о святкахъ дѣти ходятъ съ зажженными пучками соломѣ или хвороста, при чемъ поютъ слѣдующія пѣсенки:

Taupes et mulots,
Sors de mon clos,
Ou je te mets le feu sur le dos.

—
Barbassionne,
Si tu viens dans mon clos,
Je te brûle la barbe et les os.

¹⁾ Zingerle, Recepte aus dem XII Jahrhundert, въ Germania XII, стр. 468.

Относительно другихъ Александровскихъ преданій трудно рѣшить, какимъ теченіемъ они опредѣлились: литературнымъ, или народнымъ, безсознательно переносившемъ на Александра все чудесное, грандіозныя постройки и замыслы, въ родѣ волшебнаго зеркала на александрійскомъ маякѣ (Масуди), или подземнаго прокопа между Чернымъ и Сѣвернымъ морями (Данилъ) ¹⁾. Литературнымъ источникомъ, т. е. знакомствомъ къ какой нибудь версіей Александра романа, объясняются, наоборотъ, такъ называемыя сказки объ Александрѣ, въ родѣ греческой, записанной у пастуховъ на Парнасѣ ²⁾, либо русской: о нечистыхъ народахъ ³⁾, или болгарской: о сестрѣ Александра. На отношеніе послѣдней и соответствующаго румынскаго преданія къ одному эпизоду Псевдокаллистоена я указывалъ неразъ ⁴⁾; къ этимъ параллелямъ я присоединю теперь и новогреческія. На Закинѣ разсказываютъ, что влaстительница nereидъ была сестрою Александра Македонскаго ⁵⁾, и обращаются къ нимъ съ такимъ заклинаніемъ: «Χαῖράμεναις, καλόκαρδαις! Μέλι καὶ γάλα 'ς τοῦ βασιλέα τὴν τάβλα! Ὡς τῇ ψυχῇ τοῦ βασιλέως τοῦ Ἀλεξάνδρου, κακὸ μὴ μοῦ κάμετε». Въ Македоніи, когда поднимается сильная буря, причиняемая, по повѣрью, nereидами, причитаютъ: «Μέλι καὶ γάλα (трижды) хѣп 'ап' ἐδῶ πέρασεν ὁ βασιλεύς Ἀλέξανδρος· ζῇ καὶ βασιλεύει (трижды)» ⁶⁾. Въ Черномъ морѣ въ той-же роли являются горгоны или и одна Горгона: чудовищная полу-женщина, полурыба, останавливающая корабль, вопрошая пловцовъ: Живъ-ли царь Александръ? (Ζῇ ὁ βασιλεὺς Ἀλέξανδρος?) Если тѣ отвѣтятъ, что да (Ζῇ καὶ βασιλεύει, либо: Ζῇ καὶ βασι-

¹⁾ Сл. мои Мелкія замѣтки къ былинамъ въ Ж. М. Нар. Просв. 1885, Дек., стр. 188—9; и тамъ-же, Май. Къ вопросу объ образованіи мѣстныхъ легендъ въ Палестинѣ, стр. 171—2.

²⁾ Bernhard Schmidt, Griechische Märchen, Sagen etc.: Sagen, № 14.

³⁾ Афанасьевъ, Нар. русскія сказки, № 183.

⁴⁾ Сл. выше, стр. 221—222, 228—231, 271 и прим. 1; прим. 2 на стр. 289—290.

⁵⁾ Bernhard Schmidt, Das Volksleben der Neugriechen I, p. 107; сл. p. 125.

⁶⁾ Πολίτης, Δημώδεις μετεωρολογικαὶ μῦθοι, p. 42.

λεύει καὶ τὸν κόσμον εἰρηνεύει, или: Ζῇ καὶ βασιλεύει καὶ ζωὴ νᾶχετε καὶ σεῖς), она исполняется радости, оборачивается красавицей, затягиваетъ подъ звуки лиры сладкозвучную пѣсню и утишаетъ море; если отвѣтятъ, что умеръ, приходитъ въ страшный гнѣвъ и высоко швыряетъ корабль, такъ что всѣ погибаютъ. Иначе говорятъ, что услышавъ печальный отвѣтъ, горгоны удаляются съ плачемъ, а ихъ слезы производятъ бурю, отъ которой кораблю нѣтъ спасенія.—Въ одной сказкѣ изъ Пароса Горгона — красавица съ бѣлокурыми волосами, показывавшаяся изъ моря и требовавшая себѣ человѣческой дани съ проходившихъ судовъ; «сынъ старухи», герой сказки, осилилъ её и заставилъ навсегда отказаться отъ своихъ требованій. Она клянется — матерью-морею и — отцомъ Александромъ (ὀρχίζομαι εἰς τὴ μάνα μου τὴ θάλασσα καὶ τὸν πατέρα μου τὸν Ἀλέξανδρον) ¹⁾).

Во всемъ этомъ отразился, несомнѣнно, одинъ и тотъ-же образъ Псевдокаллисоевской Калы, nereиды, но образъ, не остановившійся на стадіи сказки, а проникшій въ вѣрованія, какъ у румынъ онъ отложился въ представленія судицы, наречницы, феи. Естественно ставится вопросъ: совершился-ли этотъ переходъ самостоятельно — въ Греціи и Румыніи, или процессъ былъ односторонній, передавшійся въ готовыхъ формахъ изъ одной области въ другую? Развитие Іереміиной легенды вызываетъ такія-же соображенія; хотя за отсутствіемъ греческихъ параллелей здѣсь менше матеріаловъ для постановки вопроса, самое названіе 1-го Мая: Арминдянь доказательно: *Ирминъ-день* можетъ принадлежать лишь славянской средѣ.

Чередованіе въ новогреческихъ повѣрьяхъ именъ Горгоны и nereиды, того и другого съ именемъ Александра, можетъ быть доказательно по другому вопросу. Въ русскихъ спискахъ Александріи мы отмѣтили (сл. выше, стр. 231 прим. 2) эпизодъ, не встрѣтившійся намъ ни въ южнославянскихъ, ни въ греческихъ текстахъ: о встрѣчѣ Александра съ Горгоніей. Я попытался

¹⁾ Πολίτης, Μελέτη I, стр. 62—3 и его-же: 'Ο περὶ τῶν Γοργόνων μῦθος, стр. 2 и 11—12 отдѣльнаго оттиска, любезно доставленнаго мнѣ авторомъ.

истолковать его изъ смѣшенія и искаженія текста, но самое имя Горгоніи осталось необъясненнымъ. Не было-ли этого эпизода уже въ какомъ-нибудь южнославянскомъ, стало быть, и греческомъ спискѣ? Интересно, во всякомъ случаѣ, что какъ Горгонѣ новогреческое повѣрье приписываетъ сладко-звучную пѣснь, такъ и о Горгоніи въ русской Александріи говорится, что она, подобно Сиренѣ, привлекала къ себѣ животныхъ и людей.

IX.

ВОЙНА СЪ ПОРОМЪ. — АМАЗОНКИ И КАНДАКА.

Эпизодъ о Іереміи, существенный для всего плана сербской Александрии, отвлекъ насъ отъ послѣдовательнаго разбора ея содержанія, къ которому мы и возвращаемся — а именно къ войнѣ Александра съ Поромъ, непосредственно слѣдующей въ нашемъ текстѣ за походомъ въ невѣдомыя страны (сл. выше гл. II, стр. 223—4, 232).

Поръ или *Форъ*? Обѣ формы одинаково употребляются въ славянскомъ текстѣ; слѣдуетъ-ли объяснить это особенностью языка, свойственной одной группѣ памятниковъ, въ которыхъ *ѳ* въ именахъ собственныхъ и нарицательныхъ часто смѣняется въ *п*? Сл. въ нашемъ текстѣ: Фригія—Придія, Финикъ—пиникъ, Фарижъ (*φαρίον*) — парижь, Вукеѳалъ — Дучиналъ, Клеофила — Клеопила; въ Троянской притчѣ: Прижіа (*Phrygia*), придежьскъ (*phrygius*)¹⁾; въ бѣлорусскихъ Тристанъ и Бовъ и, вѣроятно, въ ихъ южно-славянскомъ оригиналѣ: Пелишъ (*Felis*), Перемонтъ (*Ferramonte*), Лукаперъ (*Lucaferro*). Троянская притча знаетъ и обратный переходъ, *п* въ *ѳ*: Фарижъ (*Paris*), Фелешъ (*Peleus*), рядомъ съ Пелешъ, какъ въ нашемъ памятникѣ Форъ рядомъ съ Поромъ — можетъ быть *Fûr* восточныхъ Александрій? Интересно при этомъ, что въ старыхъ славян-

¹⁾ Сл. сопоставленія въ моихъ Южно-русскихъ былинахъ, II, стр. 79—80.

скихъ повѣстяхъ объ увозѣ Соломоновой жены похититель зовется *Поромъ*, въ нѣмецкой поэмѣ о Соломонѣ и Морольфѣ — *Rhago* = *Форъ*? Въ вѣнской рукописи и новогреческой народной книгѣ *Πέρρος* — *Πῶρος* Псевдокаллисоена.

Въ сравненіи съ рассказомъ послѣдняго (С, III, 1—4) сербская Александрія представляетъ, помимо нѣкоторыхъ измѣненій послѣдовательности, новую роль Филона и письмо Александра къ (Олимпіадѣ и Аристотелю, содержаніе котораго приведено было нами отчасти уже выше (сл. гл. II, стр. 224—5).

У *Pseudocall.* С, III, 3, Филонъ названъ лишь однажды, по случаю измѣны, готовившейся въ войскѣ, о чемъ онъ и докладываетъ Александру. Сербск. текстъ Новак. III, 3 = Ягичъ, I. с. стр. 290 и новогр. нар. кн., стр. 128, называютъ въ этомъ эпизодѣ вмѣсто Филона — Птолемея; Александръ держитъ рѣчь, послѣ которой Македоняне каются, сваливая замыселъ предательства на невѣрныхъ и трусливыхъ Персовъ, которыхъ Александръ наказываетъ своеобразно: «въ жен'ске свитѣ облѣгити ихъ повелѣ и плат'на жен'скаа на главахъ носить повелѣ» (сл. Ягичъ, I. с., стр. 291; сл. новогр. нар. кн. р. 130: ἐνδύσαν τοὺς γυναῖκια ῥοῦχα, τυλίγωντας τὰ κεφάλιά τοὺς μὲ χόκκινα μανδύλια, τὰ ἐπεῖτα φορεῦσιν ἕως τὴν σήμερον οἱ Πέρσαι).

Это черта лишняя противъ Псевдокаллисоена, какъ и вся роль Филона (сл. выше стр. 248—249). Онъ сопровождалъ Александра въ его хожденіи по невѣдомымъ странамъ; дойдя до предѣловъ Индіи Александръ посылаетъ его въ Персію (Нов. III, 1, Ягичъ, I. с., р. 287), властителемъ которой онъ былъ ранѣе того назначенъ, и туда уже пишетъ ему (въ новогр. нар. кн., стр. 130: ему и Селевку) письмо, вызывая его къ себѣ на помощь съ войскомъ, съ которымъ онъ (новогр. нар. кн.: и Селевкѣ) и является, бьется съ Поромъ на рѣкѣ Алфіонѣ (новогр. нар. кн., стр. 132: Ἀλφειός) и идетъ къ нему поклисаремъ, съ посланіемъ Александра и вызовомъ на единоборство (Нов. III, 4—5, Ягичъ, I. с., стр. 291—295). Сл. W, стр. 59 и прим. 1; новогр. нар. кн., стр. 130 и слѣд.

Что касается посланія Александра къ Олимпіадѣ и Аристотелю (Нов. III, 2 = Ягичъ, 1. с., стр. 288—290; нѣтъ въ W и въ новогр. нар. кн.), то, какъ мы видѣли выше, оно отвѣчаетъ по плану такому-же посланію Pseudocall. C, II, 23 и слѣд., содержаніе котораго, лишенное своей эпистолярной формы и нѣсколько измѣненное, приняло въ сербской Александріи форму разсказа (сл. выше гл. II). Приведу здѣсь начало посланія для характеристики сентиментальности, свойственной нашему роману и особливо крѣпнущей, чѣмъ ближе мы подвигаемся къ развязкѣ. Вотъ уже четыре года, пишетъ Александръ матери и учителю, «отъ нелиже вашему не възвѣстисмо срьдолюбьствоу, и о семь вась много жалити м'ню, и многими за вась обьдръжими єсмо скръб'ми. И ви доушею болите много, м'ню, и мыслями мнозѣми обоуреваемъи єсте; ꙗкоже и корабь нѣкими вълнами обоуреваемъ, тако и срьдца ваша потоплена соуть жалостію за насъ. Многашти бо въ с'нѣ вась видѣхъ и къ вамъ срьдъчними очима влѣкомъ бѣхъ, и жалост'нѣхъ вась и радост'нѣхъ видѣхъ. Оумъ въ с'нѣ многаа обьтечетъ зрѣти и далеч'наа мѣста. И тако отъ сна встанъ и лъжно мычтаніє поустивъ, и жалостьнъ бывахъ о семь, ꙗкоже въ гавѣ растає се съ вами мене. Се тебѣ страдати мати! Многашти бо въ с'нѣ зриши ме, и съ мною веселешти се радост'на єси, и, пакы отъ сна встав'ши, прѣльст'наа оузнав'ши, не мало скръбиши. Тако бо и в'си страждоуть, яже срьдъчноую любовь имѣють. Вѣмъ бо те, мати, неизречен'ноую любовь имѣти къ єдинородномуу сыноу, а въ дал'нихъ земляхъ соуштоу; тако бо и всѣмъ матеремъ подобаєтъ за сынове свои болети. И твою любовь, юже къ мнѣ, моє извѣствоукъ срьдце; срьдце бо срьдцоу жалость и радость оуказукъ. Да о в'сѣмъ овемъ сыгрѣшению милостива боуди и сыгрѣшениє намъ прости; не бо отъ нелюб'ве вамъ писати сыгрѣшихомъ, нь пропоуштати къ вамъ к'нигы не могохомъ; съ в'стока бо доидохомъ и въ Ин'діє єсмо. Ин'діа насъ вьмѣсти, да, ꙗлика намъ прилоучише се, в'са єпистоліа вамъ тази възвѣститъ и в'са, ꙗже о насъ, кажетъ. Вѣсте бо, ꙗкоже прѣжде писасмо, како Пер'сид'ско царство прѣехомъ» и т. д. (сл. II-ю главу,

стр. 224—5 и посланіе къ Олимпіадѣ и Аристотелю у Новаковича II, 16).

За вычетомъ этой эпистолѣи и всего эпизода о Филонѣ, соотвѣтствіе съ Псевдокаллисѣеномъ, не дословное, а содержательное, представляется для нашего отдѣла въ слѣдующемъ:

1. *Посланіе Фора къ Александру и отвѣтъ послѣдняго* (Новак. III, 1 = Ягичъ, I. с., стр. 287—8, W, стр. 57—8: сокращено; греч. нар. книга, стр. 126—8; рум. нар. кн. стр. 74—5) = Pseudocall. C, III, 2. Сл. конецъ Александровой эпистолѣи: онъ пишетъ Пору: Παρ' ἐμοῦ κατασχθεῖς τοῖς ἐν σοὶ ἐξουθενωθήσῃ καὶ παραπεμψθήσῃ θεοῖς, οὐκ ἐν μακάρων χώρα, ἀλλ' ἐν Ἄδῃ συνεῖναι Πλούτωνι καὶ Περσεφόνη = сербск. текстъ: не въ макарон'ски отоць послати те вмавъ, идеже боги твоѣ мниши быти, нъ въ адъ дол'ни съ земльними моучити се, тамо бо суть они въ гекне, ѡкоже мнѣ Юфан'тъ макарон'ски царь сказа (Нов. I. с., стр. 95); греч. нар. книга, стр. 128: θέλεις ὑπάγει μὲ τοὺς θεοὺς σου ἀντάμα νὰ κολλάζεσαι εἰς τὰ καταχθόνια τοῦ ᾗδου.

[2. Посланіе Александра къ Олимпіадѣ и Аристотелю, Нов. III, 2 = Ягичъ, I. с., стр. 288—290; о немъ см. выше, стр. 224—5 и 381 и рум. нар. кн. стр. 75—6: сокращенно].

3. *Поръ собираетъ войско*, «и обрѣте .л. тисоушть и .л. тисоушть львовъ, пже бѣхоу на брань наоучени» (вар.: войска «осам тисућ тисући и десет тисућ лавов»). Въ войскѣ Александра готовится *измѣна*, о которой Александръ узнаетъ черезъ Птолемея. [Затѣяли ее Персы, находившіеся въ войскѣ Александра, который подвергаетъ ихъ унижительному наказанію, а самъ считаетъ свои силы: «.з. тисоушть тисоушть», и пишетъ Филону въ Персію, съ требованіемъ помощи]. *Бой съ Поромъ*: «Поръ .л. тисоушть напрѣдъ поустн львовъ. Алексен'дръ же прѣмо ихъ тисоуштоу биволь посла неоученехъ; львовѣ же съ ними съразише се, и опеть вратише се оу свою войску». II Поръ и Александръ дѣлятъ свои рати на три части; у перваго убитыхъ «.о. (вар. .в.) тисоушть люди, а отъ Алексен'дровехъ .лс. тисоушть, и отъ Македонѣанъ

.е. сътъ». Во второй разъ Поръ высылаетъ въ дѣло «.р. тисоушть клефантъ», «пир'гове на нихъ дрѣвѣне сътвори, на коѣмъ ждо пир'гоу .к. оруж'никъ постави, и тако на бои на Алексен'дра поустѣ. Алексен'дръ прѣма ихъ на бои пошдь, воѣ же .с. тисоушть поведе пешьць, и в'семь прапор'це (вар. прибавляетъ: на коне поставити) носити рече, и ноги слоновомъ подсѣцати, слонове же, прапорьць звекъ не видѣвше, оуплашив'ше се побѣгоше. И тоу одъ Поровехъ Алексен'дръ оуби тисоуштоу и четири ста и .н. (вар. тис. тисоушть; четира ста тисућ), а одъ Алексен'дровехъ тисоушта и .с. (вар. тисоушть .с.) моужь». Нов. III, 3—4 = Ягичъ, 1. с., стр. 290—292. Сл. W, стр. 58—9 (сокращено и многое опущено); греч. нар. кн. стр. 128—132: войска у Пора 50 милліонсвъ, львовъ десять хиліадъ; измѣнники персы наказаны; войска у Александра шесть милліоновъ; онъ пишетъ въ Персію Филону и Селевку; противъ десяти хиліадъ львовъ онъ напускаетъ τέσσαρες χιλιάδες βουβάλια καὶ βοῖδια ἀμάθητα. Ἐσμίχθησαν οἱ λέοντες μὲ τὰ βουβάλια καὶ βοῖδια καὶ ἐπνίγονταν. — То-же дѣленіе войска на три части, съ той и другой стороны; ἀέσχотώθησαν ἀπὸ τοῦ Πόρου τὸ φουσάτον διακόσιαις χιλιάδες, καὶ ἀπὸ τοῦ Ἀλεξάνδρου χιλιάδες ἕξ ἡμισυ». Слѣдуетъ та-же подробность о слонахъ съ башенками; Александръ велитъ κάθε καβαλλάρην νὰ βάλῃ κουδούνια εἰς τὸ ἄλσγόν του. Εἶχε καὶ πεζοὺς ἀρματωμένους διακόσιαις χιλιάδες, τοὺς ὁποίους ἐπρόσταξε νὰ κόψουν τὰ ποδάρια τῶν ἐλεφάντων, которые, устрашенные звономъ колоколицъ, пускаются бѣжать. Изъ войска Порова убито χιλιάδες τριάντα, изъ Александрова всего двѣнадцать. Сл. рум. нар. кн. стр. 76—78.

За исключеніемъ подробности о персахъ измѣнникахъ и Филонѣ (помѣщенной нами въ скобкахъ), все остальное встрѣчается, съ варіантами и въ нѣсколько иномъ порядкѣ, въ Pseudocall. C, III, 3: *Поръ собираетъ войско, множество слоновъ и иныхъ зѣбрей* (лишнее: Александръ идетъ лазутчикомъ въ станъ Пора); *бой съ Поромъ*: его звѣрямъ Александръ противопоставляетъ мѣдныя, раскаленные статуи; тогда индѣйцы выводятъ слоновъ, съ башенками и вооруженными людьми на нихъ. Македоняне устрашены,

у нихъ является замыселъ *измены*; Филонъ докладываетъ объ этомъ Александру, который держитъ къ войску рѣчь, а на другой день, когда показались слоны, велитъ своимъ гоплитамъ *ἐμπροσθεν αὐτῶν ἀχοντίσαι σιμυρότατα ὑσίρων βρέφη*, крика которыхъ слоны пугаются и бѣгутъ.

Замѣтимъ, къ генеалогіи редакціи С: Вукефалъ погибаетъ въ битвѣ — согласно съ текстомъ В; а далѣе, въ той-же главѣ онъ же выноситъ Александра изъ сѣчи и умираетъ лишь при смерти своего хозяина, какъ въ сербскомъ изводѣ. Редакція С свела внѣшнимъ образомъ показанія В и того другого текста (С¹), который и былъ источникомъ разбираемой нами рецензіи.

4. [Форъ удаляется за рѣку «Ал'Фіонъ»; между тѣмъ Филонъ привелъ изъ Персіи вспомогательное войско и принесъ Александру «діадимѣ многоцѣн'ноу и стѣмоу многоцѣн'ноу одъ Роксан'де царице, и тисоуштоу товаръ злата *κκ'содоу спен'зе*» (вар. *ездоу* и *спенъзоу*; *екѣодоу* и *спензы*, *ек'содоу* *спен'зе*; въ текстѣ Ягича: *тисуѣ* товаровъ злата *страѣню*; сл. новогр. нар. книгу, стр. 133: *τρίαντα χιλιάδες καμήλια φορτωμένα χρυσάφι διὰ ἑξόδου*. Спенза = итальянск. *spesa*?). Онъ проситъ Александра — «Великыи хон'кіаре и анасаре (вар. *хокигаре* и *насаре*) Алексен'дре!» — дозволить ему вступить въ бой съ Поромъ; на его замѣчаніе, что рѣка Ал'Фіонъ непроходима, онъ говоритъ: «макѣдоніискымъ конѣмъ ни ѣдина рѣка не стоитъ нарокомъ твоимъ, Алексен'дре, ни гори не стоѣтъ, ни рѣкы, ни лоугове». Конница переправляется черезъ Ал'Фіонъ, каждый всадникъ взялъ съ собою по пѣхотинцу; нападеніе было сдѣлано въ распахъ, когда войско Пора обѣдало; слѣдуетъ сѣча и бѣгство Пора, который изъ Индиполя шлетъ посланіе «къ окол'нимъ ѣзыкамъ», прося ихъ помощи. «Се же ѣзыци слышав'ше, вси иже на север'ной странѣ, вси къ Фороу на помощь придоше». Нов. III, 4 = Ягичъ, I. с., стр. 292—294; новогр. нар. кн., стр. 132—135: Филонъ и Селевкъ; рѣка Алфей; Поръ удаляется въ Геліополь. Въ W всего этого эпизода нѣтъ (сл. стр. 59 прим. 1); сл. рум. нар. кн., стр. 78—80: Филонъ; рѣка Евфратъ; Поръ бѣжитъ въ Индію].

[5. Войска Пора и Александра стоятъ другъ противъ друга; Александръ шлетъ Филона къ Пору съ *посланиемъ*, въ которомъ предлагаетъ ему рѣшить битву поединкомъ. Какъ эпистолиа, такъ и бесѣда Пора съ Филономъ полны общихъ мѣсто. Поръ предлагаетъ Филону четвертую часть Индіи и руку дочери, если онъ откажется отъ Александра; Филонъ отвѣчаетъ смѣло и на упрекъ Индійцевъ говоритъ: «сил'на господина вол'нь поклисарь и вѣр'нь слоуга соум'нѣ не имать»; также почти отвѣчаетъ персидскимъ вельможамъ самъ Александръ, пробравшійся подъ видомъ посла ко двору Дарія (сл. выше стр. 245).—Когда Филонъ вернулся, Александръ спрашиваетъ его: «Каковъ юнакъ есть Форъ? Онъ же къ нѣмоу глаголаше тако: Тела оубо велика нсть и дебела, тѣло оубо зело, нъ гнила» (вар. тѣла велика е, висок шест лакот, и дебела ника да гнила; Pseudocall. C, III, 4: ἦν γὰρ Πῶρος πηχέων πέντε). Сл. Pseudocall. C, III, 3, въ эпизодѣ, не воспроизведенномъ въ нашемъ текстѣ: объ Александрѣ — лазутчикѣ въ бесѣдѣ съ Поромъ, къ которому его привели: Πῶς ἔχει Ἀλέξανδρος; ὁ δὲ εἶπεν· ζῇ καὶ ὑγιαίνει, καὶ ἐπιθυμεῖ ἰδεῖν τὸν τοιοῦτον βασιλέα Πῶρον]. — Нов. III, 5 = Ягичъ, I. с., стр. 294—295; W, стр. 59 (кратко), греч. нар. книга, стр. 135—137; рум. нар. кн. стр. 80—81. Замѣтимъ начало эпистолии въ W: Ὁ Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς καὶ μέγας γογγιάρης (греч. нар. кн.: αὐθέντης τῶν βασιλέων) = слав. Алексен'дръ насарь и великый хон'киарь. Варіанты послѣдняго слова даютъ формы: хон'каръ, хонакар, хокигаръ, хунаръ, хонарь, что акад. Ягичъ сближаетъ съ персидскимъ hunar = юнакъ ¹⁾).

Всему этому эпизоду отвѣчаетъ у Псевдокаллисена C, III, 4 лишь небольшое посланіе Александра къ Пору съ предложениемъ единоборства.

6. *Единоборство Александра и Пора*, Нов. III, 5 = Ягичъ, I. с., стр. 295; W, стр. 59—60; греч. нар. книга, стр. 137

¹⁾ Jag. I. с. p. 215. Другой эпитетъ Александра: насарь (вар. анасарь, сл. выше, стр. 386) = W βασιλεὺς сближается съ арабск. nasr = защитникъ, покровитель. Сл. I. с. ib.

и слѣд., рум. нар. кн. стр. 81—3 — только болѣе развито противъ Pseudocall. С, III, 4. Въ греч. нар. кн. εἰς τοῦ Πόρου τὸ φουσά-
τον γίνεται θόρυβος (Pseudocall. l. c. θόρυβος οὖν γίγνεται ἄφνω
εἰς τὸ τοῦ Πόρου στρατόπεδον), онъ оборачивается, а Александръ
пользуется этимъ, чтобъ нанести ему ударъ. Это, очевидно, под-
новленіе изъ Псевдокаллисоена, подобное другимъ, уже встрѣ-
чавшимся намъ въ этомъ текстѣ. Въ сербск. Александріи Алек-
сандръ обманно спрашиваетъ Пора: «такова-ли вера твоѧ есть,
Поре, войска бо твоѧ на помощи ти идетъ?», что и заставляетъ
обернуться противника. Такъ и въ W и въ рум. нар. книгѣ. —
Въ единоборствѣ участвуетъ и Вукешалъ: «Доучипаль же кона
Порова зоуби за вратъ похвативъ, къ земли притиште» (= новогр.
нар. кн., W, рум. нар. кн.).

Александръ ἐκέλευσε τὸν βασιλέα Πῶρον θάπτεσθαι βασιλικῶς,
ὡς καὶ τὸν Δαρεῖον... ὡς δὲ τοῖς βασιλείοις Πόρου ὁ Ἀλέξανδρος
εἰσέδω, τὰ τίμια πάντα τοῦ παλατίου αὐτοῦ παρέλαβε (Pseudocall. С,
III, 5). Это указаніе такъ развито въ нашей Александріи:
«Тѣло-же Форово въз'мь, на златѣ одрѣ положи, и въ стол'ныи
градъ въ Ин'диполь принесе. Царица-же ѧго Клитимиштра (вар.
Клетимишта), власи до землѣ распоустив'ши и крьзно многоцѣн'-
нокъ на себе раздър'ши, и съ десеть тисоуштами ин'дійскихъ
владыкъ, съ плачемъ велицѣмъ и риданиѣмъ тѣло Форово срѣтоше
и жалост'но оплакаше. Алексен'дръ же поставити его на поли
(поставити) повеле на златомъ одроу, и стемоу великоу на главоу
ѧго; и тако съ в'сомъ войскомъ оплакавъ ѧго, и тако съ чьстїю
оукопати ѧго повеле. И тоу .vi. дньи прѣстоѧвъ, Алексен'дръ же
въ Ин'диполь отиде. Въведоше ѧго въ царствїа Форова, и толика
тоу вьноутрь видѣ, ѧже око не видѣ и оухо не слыша. Полата
ѧго бѣ велика на .д. стрѣлѧкъ дльга (вар. прибавляетъ: и широка),
златѣ ѧи стѣнѣ бѣхоу, и покровъ златъ вьсь, и стѣлпове в'си
злати, съ бисеромъ и камениѣмъ многоцѣн'нымъ оукрашен'ны бѣхоу,
.vi. мѣсець оу чловѣчехъ образѣхъ, кьждо по своѣмоу подобїю,
оу злаатоу свѣтеше се изваѧни бѣхоу; всѣхъ-же великихъ царь
бокве и .vi. добродѣтели чловѣчьскихъ (вар. прибавляетъ: жен-

скими) образи оу златѣ извагани бѣхоу, и всако по своему подобію; часовныкѣ месечны и имена лоун'наа (вар. мина луне) врѣхъ полате теи». Слѣдуетъ описаніе другихъ Поровыхъ драгоценностей, напоминающее сходныя, не разъ встрѣчающіяся въ нашемъ текстѣ. — Нов. III; гл. 5 = Ягичъ, I. с., стр. 295—296. Сл. греч. нар. книгу, стр. 138—139: тѣло Пора доставлено въ Геліополь; его оплакиваетъ жена его Клитемνήστρα με δέκα χιλιάδες ἀρχοντίσσαις τῆς Ἰνδίας; изъ описанія дворца: εἶχεν ἱστορισμένους εἰς τὸ παλάτι τοὺς πολέμους τῶν βασιλέων ὁλονῶν, τοὺς δώδεκα μῆνας εἰς πρόσωπα ἀνθρώπινα εὐμορφα κατὰ τάξιν. Ἔστεκαν ὀλόγυρα τοῦ παλατίου μανουάλια ἑκατὸν ὀλόχρυσά καὶ πάντοτε ἀναμμένα. W включаетъ, послѣ упоминанія мѣсяцевъ, и еще одну подробность, сходно съ слав. текстомъ: καὶ ταῖς ὥραις ὀρθωμέναις καθὼς τρέχει τοῦ καθενοῦ μηνός.

Описание Порова дворца встрѣчается а) въ *Epistola Alexandri*; б) въ *Historia de preliis* пространнаго типа ¹⁾; слѣдующей выпиской изъ староиталианскаго перевода *Historia*'и (*Venezia*, 1477), по экземпляру Британскаго музея, я обязанъ любезности бывшего моего слушателя, Р. О. Ланге.

Alexander vero castra metatus est ibi et fecit diis suis victimas precepitque sepeliri tam Indos, qui in ipso prelio interfecti sunt, quam et suos. Altera autem die expugnavit ipsam civitatem Pori apprehendensque eam ingressus est palatium eius et invenit ibi que incredibilia humanis mentibus videbantur, id est quadringente columne auree cum capitellis aureis, et vinea pendebat inter ipsas columnas, que habebat folia aurea, et rami illius erant alii de crystallo,

Alexandro messe li el suo campo e fece che li suoi feno sacrificii ali dei, e comandò che li Indi e Medi e Persi fosseno sepelidi. E l'altro zorno combate la zita de Porro e si la prese. Intrò in el palazzo de Poro e trovò cose che no parave credere li sentimenti humani, cioè quatrocento colonne d'oro cum tutti suoi capitelli et intra queste columpne una vigna d'oro con tutte le sue foglie d'oro, e li graspi erano altri de crystallo, altri de smeraldi, altri de margarite

¹⁾ Kinzel, *Zwei Recensionen*, p. 22; Zingerle, I. с. стр. 32, стр. 205—6, текстъ котораго и приводится даѣе; другой, по доступнымъ ему текстамъ *Historia*, даетъ Kinzel въ *Zeitschr. f. deutsche Philologie*, XVII B., стр. 98 слѣд.: *Zur Historia de Preliis*.

alii de margaritis et unionibus, alii de smaragdis et onichitis. Et erant parietes illius palatii investiti de laminis aureis, quas incidebant Macedones, et inveniebantur grosse ad instar digiti hominis de manu, erantque ipsi parietes ornati ex margaritis et unionibus et carbunculis et e smaragdis et amethystis. Porte vero predicti palatii erant eburnee et lacunaria ebena et camere eius de lignis cipressinis, et in aula ipsius palatii erant posite statue auree et inter ipsas stabant platani aurei, in quorum ramis erant multa genera avium, et (invenit) unamquamque avem tinctam secundum suum colorem habebantque ungulas et rostra inaurata, et in auribus earum pendebant margarite et uniones et, quando volebat Porus rex, per musicam omnes melodificabant secundum suam naturam. Et invenit in ipso palatio multa vasa aurea et argentea, gemmea [seu] et cristallina ex omni genere facta, ad obsequium hominum pertinentia.—Deinde amoto exercitu venit ad Portas Caspiae et castra metatus est ibi.

e diverse prede preciose. E la parete de quel palazzo erano coperte cum lame d'oro sì che tagliade parevano che fosseno grosse un dedo. Et erano le ditte parete ornade da prede preciose cioè de margerite, de carboncoli, de smaraldi et ametisti. E le porte del ditto palazzo erano de avolio, le camere de ligni de cipresso. E nela sala de quel palazzo era statue d'oro fate, intro le quale era platani d'oro, in li rami de le quale erano ucelli de molte generacione. E zashadun de quelli ucelli era depento secundo el suo natural color, li bechi e le unge si erano tutte d'oro finissimo. E quelle ucelle dognora che voleva Porro cantavano dolcemente per arte musica, e caschadun faceva el verso secundo la sua natura. E trovò en el dito palazzo vasi d'oro innumerabili e geme cristaline de ogni generation fatte, pochi ne appareva de argento. E mosso lo suo exercito venne alle porte Caspie.

Ekkehardus Uraugiensis (начала XII вѣка) въ своей хроникѣ пересказалъ содержаніе *Historia de preliis* и описаніе Порова дворца въ сходномъ съ нею текстѣ, но въ иной связи, а именно—въ посланіи Александра къ Аристотелю, вѣроятно подъ вліяніемъ *Epistola*'ы, откуда этотъ эпизодъ попалъ и въ пространную редакцію *Historia*'и. Рядомъ съ выдержкой изъ Эккгарда¹⁾ я сообщаю тождественный отрывокъ изъ Посланія пресвитера Іоанна, по редакціи D²⁾, съ цѣлью указать на одинъ изъ ея источниковъ.

¹⁾ Monumenta Germaniae historica, t. VIII, Script. t. VI, p. 70.

²⁾ Zarncke, De epistola quae sub nomine presbyteri Iohannis fertur, p. 46.

Ekkehardus Uraugiensis.

Apprehendit enim (sc. Alexander) civitatem ipsius Pori et domum ejus magnificam, in qua fuerunt quadringenta columnae aureae cum capitellis aureis, et parietes domus erant vestiti laminis aureis, quae erant grossae in spissitudine sicut est digitus hominis, vinea quoque aurea et racemi cristallini, quibus interpositae erant gemmae ignitae et smaragdinae. Omnes etiam mansiones quae inerant ei, ornatae erant de margaritis et unionibus et carbunculis et januae habebant de ebore albo, et laquearia subfixa de ligno quod dicitur ebenum et est nigrum, nasciturque in India et Ethyopia, et camerae erant factae de cypressis. Foris autem extra domum erant statuae de auro positae et platani aureae et inter illas erant multa genera aucellarum varii coloris et habebant ungulas et rostra inaurata, et in auriculis pendebant margaritae et uniones. Multa quoque vasa gemmea et cristallina et aurea invenit ibi, argentea vero pauca.

Epistola.

(Habemus aliud pallacium, quod fuit Pori, regis Indorum...). Ibi sunt columnae aureae cum capitellis aureis, et vites aureae dependent inter istas columnas, habentes folia aurea et ramos alios de cristallo, alios de saphiris, alios ex margaritis, alios ex smaragdis, et parietes ejus sunt vitreae laminis aureis ligatae, quae sunt grossae quemadmodum humani digiti, qui parietes ejus sunt ornati ex margaritis et omni lapide precioso. Fores enim pallacii sunt eburneae et laminis aureis ligatae undique. Camerae nostrae sunt de lignis echim et omni opere, quod unquam potest fieri in auro et argento, et omni lapide precioso ornatae. In aula huius pallacii sunt XX magnae statuae aureae et infra ipsas sunt totidem magnae arbores argenteae, velut luna lucidissima, in quibus omnia genera avium aurea, et unaquaeque habet colorem suum secundum genus suum, et sunt ita per artem musicam dispositae, quod tantum Porus rex volebat, omnes secundum suam naturam cantabant, et unaquaque parte singulariter.

Описание Порова дворца въ сербской Александрии значительно разнится отъ сообщеннаго: я обращаю вниманіе на аллегорическія изображенія добродѣтелей и мѣсяцевъ, напоминающія таковыя-же въ средне-греческой поэмѣ о Ливистрѣ и Родамнѣ¹⁾:

801. Καὶ εἰς τὸ πλευρὸν τὸ ἀριστερὸν τὸ πρὸς τὴν πόρταν μέρος
εἶδα τὰς δώδεκα ἀρετὰς ἐκεῖ λατομημένας.
τὸ ἓναν χεῖριν τοῦ καθενὸς χαρτὶν μετὰ γραμμάτων,
καὶ ὅλαις τοὺς ἦτον εἰς τὸ σχῆμαν τῆς καθεμιᾶς φεδούλας.

¹⁾ W. Wagner, Trois poèmes grecs du moyen âge inédits, p. 264—5, 267.

879. Καὶ εἰς τὸ ἄλυσιν πᾶσι τὸ πλεον τῆς πόλεως τὸ ἔχει
 τοὺς δώδεκα καὶ ἵστανται μῆνας λατομυμένους
 χειρὶ καὶ ἐκείνοι γὰρ κρατοῦν ὄντι μετὰ ὑπαρχόντων.

Сл. еще изображенія мѣсяцевъ въ описаніи Александрова шатра во французской Александріи (ed. Michelant, стр. 55) и особливо въ испанской поэмѣ de Alejandro Magno ¹⁾.

Поръ-Форъ убитъ, но съ его призракомъ Александръ еще встрѣтится въ эпизодѣ о Кандакѣ, сынъ которой, женатый на дочери индійскаго царя, напрасно пытается отмстить на Александрѣ смерть своего тестя. Я попытался связать съ этимъ объясненіе одного старофранцузскаго выраженія: *vengier Forré*, или *la mort Forré*, *Forré*, *Forré*. Вездѣ оно означаетъ нѣчто несбыточное, неисполнимое, что выражалось также оборотомъ: *vengier Artu*. Такъ издѣваются горожане надъ бѣдно одѣтымъ и плохо вооруженнымъ *Aiol*:

959. Vous vengerez Foure, quant tant en iert.

2518. Chis vengera anqui le mor Foure.

2607. Vos parens est Fores, queque nus die,
 Devant Paris fu mors par estouchie ²⁾.

Сл. еще *Octavian* (ed. Vollmöller), v. 2277; въ *Gaydon* старикъ *Riol*, обращаясь къ Карлу, такъ смѣется надъ его недостойнымъ любимцемъ, *Thibaut*, побѣжденномъ въ судебномъ поединкѣ: Вонъ лежитъ твой пріятель и защитникъ, приголубь-же его,

Vostre oriflambe portera en esté
 Quant vos irez vengier la mort Forré.

¹⁾ Объ этомъ сюжетѣ сл. статью D'Ancona, *I Dodici mesi dell'anno nella tradizione popolare*, у Pitre, *Archivio*, II 3, стр. 261 слѣд., и тамже IV, 3, стр. 436 слѣд. (Finamore). Къ собраннымъ тамъ параллелямъ можно присоединить и русскій текстъ, воспроизводящій какой-нибудь южно-славянскій оригиналъ, въ Пам. стар. русск. лит., III, стр. 156—7.

²⁾ *Aiol et Mirabel* ed. W. Foerster, въ примѣчаніяхъ къ тексту, а также въ введеніи стр. XXVI. Слѣдующіе далѣе примѣры въ замѣткѣ Tobler'a, *Gött. Gelehrte Anz.* 1875, p. 1081.

Тоблеръ указываетъ то-же выраженіе въ *Vengeance de Raguidel*, v. 4074, и въ *Hist. des Ducs de Normandie* p. 32 (цит. у Michel, Ch. Sax. II, 204), полагая, что въ основѣ его лежитъ рассказъ, сохраненный въ *Karlamagnussaga* и у David Aubert: о Fourré, царѣ Nobles'я или Noples'я, котораго Карлъ хотѣлъ взять въ плѣнъ живымъ, но Роландъ убилъ его противъ воли императора, за что и получилъ пощечину отъ дяди. Въ хроникѣ Турпина с. XVII (и согласно съ ней у Phil. Mousket) Forré — princeps Navarrogum, пораженный ad montem Garizim; по Gui de Bourgogne (p. 1) и Chanson des Saxons Бодея (II, 81) самъ Карлъ, взявъ Nobles, убилъ царя Forré. — Но при чемъ тутъ выраженіе: vengier Fourré? Fourré Карловингскаго эпоса не проливаетъ на него никакого свѣта, съ чѣмъ принужденъ согласиться отчасти и Тоблеръ. Я пытаюсь сблизить *Fourré*, *Foré* (прям. пад. Fourres, Foges) съ *Форомъ* (= восточн. Fûr, *Pharo* Соломона и Морольфа) Александровой саги, убитымъ Александромъ — и не отомщеннымъ, хотя месть казалась и легкою, и возможною — какъ то представляется въ эпизодѣ о сынѣ Кандаки. Vengier la mort Foré означало-бы въ такомъ случаѣ: самоувѣренно обѣщать что-нибудь, разчитывая на несомнѣнную удачу — и неожиданно обсчитаться ¹⁾).

Отдѣлъ Псевдокаллисоена С, слѣдующій за рассказомъ о смерти Пора, обнимаетъ: 1) небольшой отрывокъ изъ *писма Александра къ Аристотелю* о чудесахъ Индіи, III, 17 (вѣщающія деревья солнца и луны), который является дублетомъ къ С, II, 44; въ первомъ случаѣ С согласенъ съ АВВ, во второмъ съ подлинникомъ сербской Александріи = С¹ (сл. выше стр. 223—4); 2) *эпизодъ о Кандакѣ* (С, III, 18—24) и 3) *объ Амазонкахъ*,

¹⁾ Я выставляю это какъ гипотезу, противъ которой не говорятъ и отрывокъ изъ *Doon de Nanteuil*, изданный недавно Р. Мейер'омъ (*Romania*, № 49)—упоминаніемъ о Porus и о Forré, какъ о двухъ отдѣльныхъ лицахъ. Такое различіе можетъ принадлежать позднѣйшему забвенію и дифференціаціи; замѣчу кстати, что Forré поставленъ, очевидно, внѣ круга карловингскихъ воспоминаній: de *Porus* Et del roi Alexandre et del preu Tholomé Ou de Morgan la feé, d'Artur et de Forré.

Евримитръ и заключеніи нечистыхъ народовъ (С, III, 25—26); 4) часть письма Александра къ Олимпиадѣ (С, III, 27—29), вѣроятно, не находившагося въ С¹, слѣдствіемъ чего явилось въ гл. 29 повтореніе рассказаннаго въ § 3: о заключеніи нечистыхъ народовъ. — Тексты сербской Александрии не знаютъ §§ 1 и 4 и обусловленныхъ тѣмъ дублетовъ, а §§ 2 и 3 представляютъ въ обратномъ порядкѣ: Амазонки и — Кандака. Нѣчто подобное даетъ пространный текстъ *Historia de Preliis*, при чемъ необходимо имѣть въ виду особенности его рассказа о войнѣ съ Порами. Въ краткой рецензій этого памятника Александръ и Поръ встрѣчаются лишь однажды, и война кончается ихъ единоборствомъ и смертью Пора ¹⁾. Въ *Epistola Alexandri Magni* Поръ, разбитый Александромъ, бѣжитъ (описаніе его дворца и сокровищъ); Александръ направляется къ *portae Caspiae*; слѣдуетъ позже вторичное пораженіе Пора, который показываетъ Александру свою казну и, щедро одаривъ его и его войско, сопровождаетъ его въ его хожденіи по чудесамъ Индіи ²⁾. Вліяніемъ этого текста на предъидущій объясняется такая послѣдовательность пространной редакціи *Hist. de prel.*: Пораженіе и бѣгство Пора; Александръ велитъ похоронить павшихъ и на другой день вступаетъ въ столицу Пора, что у Псевдокаллисена и въ сербск. Александрии онъ дѣлаетъ лишь послѣ его смерти. *Ingressus est (sc. Alexander) palatium eius*: приводится извѣстное намъ описаніе дворца; *deinde amoto exercitu venit ad Portas Caspiae et castra metatus est ibi. . . . Inde scripsit epistolam ad Talistridam (var. Thalistria) reginam Amazonum*. Слѣдуетъ второй походъ Александра на Пора ³⁾, поединокъ съ нимъ и его смерть; затѣмъ: посѣщеніе оксидраковъ, статуи Иракла — и Амазонки; лишь далѣе,

¹⁾ Landgraf, l. c. стр. 106—7 = Pseudocall. III, c. 4.

²⁾ Zacher, Pseudocallisthenes, стр. 151—2, 160.

³⁾ Kinzel, Lamprechts Alexander р. XXVI, объясняя двойной походъ Александра на Пора вліяніемъ *Epistola* на пространный текстъ *Historia*'н, замѣчаетъ однакожъ, что та-же двойственность встрѣчается и въ одной ркп. Юлія Валерія (Zacher, *Epitome*, стр. 54 прим.).

послѣ разныхъ встрѣчъ и эпизода о брахманахъ — *Кандака*¹⁾. Мы приходимъ къ такой-же, хотя не непосредственной послѣдовательности, какую представляетъ и нашъ текстъ: *Амазонки* — *Кандака*.

Сообщаю содержаніе двухъ послѣднихъ эпизодовъ по Псевдо-каллисѣену С.

а) *Кандака*. Александръ намѣревается отправиться ἐπὶ τῆς Σεμράμεως βασιλεία, въ Βερόη, гдѣ царила прекрасная Кандака. Его письмо къ ней; дружественный отвѣтъ и подарки Кандаки (III, 18). Она посылаетъ греческаго живописца тайно снять портретъ съ Александра, у котораго сынъ Кандаки, Кандавлъ, просить помощи противъ Эвагрида, царя Бебриковъ, похитившаго его жену. Александръ велитъ Птолемею назваться его именемъ, а самъ, явившись подъ именемъ Антигона, получаетъ отъ мнимаго царя приказаніе пойти войной противъ Эвагрида (III, 19). Война противъ Эвагрида; разбитый, онъ убиваетъ себя. Кандавлъ, исполненный благодарности къ Антигону-Александру, проситъ Александра-Птолемея отпустить съ нимъ къ матери того, кому онъ обязанъ освобожденіемъ своей жены. На пути къ Кандакѣ Кандавлъ указываетъ Антигону-Александру на θεῶν μοναί (гл. 20). Войдя туда Александръ «ὁρᾷ ὁμίχλην ἀστεροφεγγῇ καὶ στίλβουσιν καὶ φαντασίαν εἰδώλων ὁρᾷ δὲ ἐστίαν καὶ τινὰς ἄνδρας ἀνακειμένους ἀπαστρέπτοντας ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς λυχνοφεγγεῖς». Одинъ изъ нихъ называетъ себя Сезонхозомъ: «βασιλεὺς ὁ κοσμοκράτωρ, ὃς τῇ παρ' ἐμοὶ δυνάμει ἐπαρθεὶς θεὸν ἐμαυτὸν ὠνόμασα, καὶ τῷ οὐρανῷ ἐπιβῆναι σπουδάσας τὴν τούτου ἐζήτησεν ἀκρόρειαν. ἐλθὼν δὲ εἰς χώραν ἀγρίων ἀνθρώπων, ἐπανίσταντο ἐπ' ἐμὲ πλήθει πολλὰ, καὶ κατεδίωξαν μέχρις ὅπου φέγγος οὐκ ἦν ἡμέρας, καὶ πολλὰ πλήθη τοῦ σὺν ἐμοὶ ἀνείλον στρατοῦ. Μόλις δὲ τούτους διεκφυγὼν τὴν λίμνην ἣν ἐώρακας κατέλαβον, καὶ τῇ ἀθυμίᾳ συσχεθεὶς, θανάσιμῳ περιέπεσον νόσῳ, καὶ τοῦ ζῆν ἄκων ἐστερήθην.

¹⁾ См. изложеніе у Zingerle, l. c. стр. 32—45 и стр. 205 слѣд.; см. выше, стр. 301.

Ἐνταῦθα δὲ παραπέμφθην δέσμιος, τοῖς ἐρήμας πλανᾶσθαι τόποις· ὥδε γάρ εἰσι πάντες οἱ θεοὺς ἑαυτοὺς ὀνομάσαντες, τὴν ἡτοιμασμένην ἀπεκδεχόμενοι παρὰ θεοῦ δίκην». «Твое имя бессмертно» — говорит далѣ Сезонхозъ — «ты покоришь весь міръ, κτίσας τὴν περιπόθητον ἐν Αἰγύπτῳ Ἀλεξάνδρειαν πόλιν. ἀλλ' εἰσελθε ἐνδόν, ἵνα θεάσῃ τὸν προστάτην ἡμῶν». Александръ видитъ далѣ Сераписа, который даетъ ему уклончивый отвѣтъ относительно его судьбы и пророчить славу Александріи. Кандавлъ радостно встрѣчаетъ вернушагося Антигона-Александра; оба идутъ далѣ въ Амастриду, гдѣ Кандавлъ велитъ матери любовно принять его спасителя (гл. 21). — Описаніе роскошныхъ палатъ Кандаки, которая узнала Александра по портрету, но обѣщаетъ сохранить его тайну, дабы ея второй сынъ, женатый на дочери Пора, не причинилъ зла его убійцѣ (гл. 22). Кандака предлагаетъ Кандавлу и его женѣ (Ἀρπυσσα) наградить Антигона-Александра, но другой сынъ Кандаки, Дорифъ (πρὸς Δορήν τὸν καὶ Θεάντα καὶ Φύρμαν καλούμενον), хочетъ убить его, въ отместку за Пора, сраженнаго Александромъ. Братья вступаютъ другъ съ другомъ въ споръ, готовы сразиться, но Антигонъ-Александръ миритъ ихъ: имъ нѣтъ пользы въ его смерти, и онъ предлагаетъ привлечь къ нимъ самаго Александра. Кандака, удивленная его мудрою находчивостью, отпускаетъ его съ дарами (гл. 23).

б) *Амазонки*. Вернувшись къ войску, Александръ идетъ къ Амазонкамъ, извѣщая ихъ напередъ о мирныхъ цѣляхъ своего пришествія. Въ своемъ отвѣтномъ посланіи онѣ описываютъ ему свой образъ жизни: ἐὰν δὲ πολεμίῳν κρατήσωμεν ἢ πάλιν φύγωσιν, αἰσχρὸν αὐτοῖς καταλείπεται εἰς ἅπαντα τὸν χρόνον ὄνειδος· ἐὰν δὲ ἡμᾶς νικήσωσιν, ἔσονται γυναῖκας νενικηκότες (с. 25). Во второмъ письмѣ къ Амазонкамъ Александръ требуетъ отъ нихъ дани, какую онѣ положить, и ежегодно извѣстное количество вооруженныхъ всадниковъ. Второе отвѣтное посланіе Амазонокъ: онѣ обѣщаютъ ежегодно платить сто талантовъ золотомъ и посылать пятьсотъ всадницъ: побѣдителю мужей не подобаетъ обогреться кровью женщинъ; ἀδελὰ τὰ τῆς τύχης συναντήματα, καὶ μήπω

τὸ περιβόητον τῶν ἀνδραγαθημάτων σου ἐν γυναιχείᾳ ἀπολέσειας μάχῃ. Онѣ просятъ Александра прислать имъ свое изображеніе. Онѣ дивятся ихъ красотѣ и силѣ и посылаетъ имъ свое копье: ἔστω ὑμῖν τοῦτο αὐτὸ Ἀλεξάνδρου. — Война противъ Евримитра, царя Бебриковъ или Бельсировъ; Александръ преслѣдуетъ пораженныхъ «μέχρις ὁρέων δύο τῶν μεγάλων ἐν τῷ ἀφανεί κόσμῳ, ἃ προσηγόρευον Μαζοῦς τοῦ Βορρά». По молитвѣ Александра онѣ сходятся и запираютъ за собою нечистые народы (с. 26) [сс. 27—29: письмо Александра къ Олимпіадѣ о своихъ подвигахъ: отъ хожденія къ Амазонкамъ — до эпизода о нечистыхъ народахъ; но въ этихъ границахъ, отвѣчающихъ сс. 25—26, содержаніе другое: *Амазонки*, страна чудовищъ, городъ солнца, Низейская поляна, дворецъ Кира и Ксеркса — и горы сѣвера].

Главное отличіе соотвѣтствующаго отрывка сербской Александриіи отъ редакціи Pseudocall. С заключается въ перестановкѣ а и в: къ Амазонкамъ Александръ попадаетъ раньше, чѣмъ къ Кандакѣ. Такъ и въ новогреч. народн. книгѣ (стр. 140 и слѣд.; сл. рум. нар. кн. стр. 83 слѣд.).

а) *Амазонки* называются «амастронскими женами», несомнѣнно подѣ влияніемъ сосѣдней съ ними «Амастронской царицы» Кандаки, властвующей въ Βερόη = Μερόη (сл. выше, стр. 395), но живущей — въ Амастридѣ (Pseudocall. III, с. 21). Оставивъ Антиоха въ Индіи, Александръ идетъ войной на Амазонокъ; ихъ эпистолиа къ Александру: «Вестъ нѣкаа въ оуши наши приде, о миродръжче, великы цароу Алексендре, ꙗко вьсь приѣмь свѣтъ и съ женскимъ плъкомъ бити се хоштеши. Да сѣ намъ невѣрно мнить се, тебе толико моудра знаюште. Не подобаѣтъ тебе съ нами бити се; не вѣси бо чѣто прилоучить ти се. Аште бо насъ разбиѣши, малоу чѣсть обрѣштеши; аште ли ми тебѣ разбиѣмъ, то велика срамота тебѣ боудеть. Да молимо се тебѣ, молбе наше не прѣзри, нъ образъ свои оуписавъ къ намъ допусти, ꙗко да намъ мѣсто тебе царствоуѣтъ». Онѣ посылаютъ ему дары, вѣнецъ свой царицы Талистриды (вар. Клитерва, Плинтерва, Плитерева) и «дѣвиць р. прѣкрасныхъ», красотѣ которыхъ дивится Алек-

сандръ. Въ отвѣтномъ посланіи онъ говоритъ: «Да не подабаше вамъ женъ благообразныхъ къ нама послати. Мы бо все mouже земельскыѣ побѣдохомъ, како отъ женъ побѣдѣти се хотѣхомъ? Дахъ копѣи мои вамъ, ꙗко да мегю вами царствуютъ мѣсто мене, и .л. тисоуштъ женъ мене на помощь пошлите, имамъ бо ити на мер'си'скаго цара Евромитра (вар. Евримитра), моиъ не хотешта повинутѣ се властемъ.—Потоломен же тоу стокъ воѣвода, гложие се къ Алексен'дроу рече: цароу Алексен'дре, даи ми женами онеми царствовати; аште ли ми царство ихъ не даси, даи ми, да и овехи р., да ихъ въ царство ихъ провогю! Алексен'дръ же, насмѣивъ се, рече кмоу: аште и воѣвода силѣ мои кси, кдина отъ нихъ одолѣти ти иматъ. Потоломѣи же къ Алексен'дроу рече: ты векѣ оубогаъ се кси, него ли азъ, крѣ ихъ цѣлехъ домоу поустилъ кси» (Новак. III, гл. 6—7). Слѣдуетъ война противъ Евримитра (ib. II, гл. 8); «кзыци же северныѣ страны слышавше, оубогаше се и къ сѣвер'ной побѣгоше странѣ». гдѣ Александръ запираетъ ихъ за «сѣверными холмами» (Нов., ib. гл. 9). — У Псевдокаллистоена царица Амазонокъ не названа; у Клитарха fr. 9 и его отраженіяхъ ея имя Thalestria, Thalestris (Cedren. ed. Bonn. I, p. 267: Θαλεστρίη τῇ Αμαζόνων τῶν βασιλευσέσσαντο); въ Hist. de prel. пространной редакціи: Talistrida, Thalistria; отсюда во французскомъ романѣ (ed. Michelant) и у Fazio degli Uberti, Dittamondo l. IV c. 2: Talestri; въ источникѣ Intelligenza, строфа 225: Altalistre; въ Libro de Alejandro, строфа 1701: Callectrix; въ италіанской Александріи (ed. Grion, p. 113): Calistra. Греч. нар. книга не даетъ имени; въ рум. нар. книгѣ: Θалистрада = Thalestria; варьянговъ, представляемыхъ славянскими текстами (Клитерва и т. д.) я объяснить не умѣю.

b) *Кандака* (Нов., гл. 10—14; греч. нар. книга, стр. 146 и слѣд.; рум. нар. кн. стр. 88 слѣд.). Царица амастронская (она царить въ Мастридѣ-Амастридѣ) посылаетъ изографа списать портретъ съ Александра: «Алексен'дрово бо оухиштрениѣ разоумѣла бѣше, како самъ све градове сходить и землѣ, поклисарь творе се, обьхождаше». У Pseudocall. C, царица названа

Кандакой, т. е. просто титуломъ¹⁾; въ сербской редакціи: *Кандакія Клеофила* (Клеопила); греч. нар. кн. *Κανδάχη*; рум. нар. кн.: Клеофила (рум. К., л. ⁴⁵/₆₁ обор.: Кандакія Клеофила); въ Hist. de prel. краткой редакціи Candacis (Landgraf, стр. 114 слѣд.), но въ нѣкоторыхъ текстахъ пространной: *Cleophilis Candacis* (сл. Zingerle стр. 241, въ варьянтахъ; такъ и въ текстѣ у Gagnier, въ изданіи Іосиппона); въ итальянскомъ романѣ у Grion (и, вѣроятно, въ его французскомъ подлинникѣ): *Cleofile Candacia*. — Клеофила въ связи съ Александромъ находится уже у Орозія (Adv. Pag. 3, 19, 1): *regnum Cleophilis reginae expugnavit (scil. Alexander), quae cum se dedisset concubitu regnum redemit*²⁾. Сл. Malala, ed. Bonn., стр. 195. (*ἦτις Κανδάχη.... δέδωκεν αὐτήν*).

Имя одного сына Кандаки, согласно съ С, Кандавлъ (Каньдавлъсь; Hist. de prel. Candaulis, Candaulus; греч. нар. кн. *Κανταυλούσης*; рум. нар. кн. Кандусал), другого, женатаго на дочери Пора: *Дорифъ* (вар. Дорифоръ; греч. нар. кн.: *Δορυφόρος*; рум. нар. книга: Дориѳ) и *Караторъ*, какъ въ Historia de Preliis (Carator) и ея европейскихъ отраженіяхъ³⁾. — Въ общемъ эпизодъ о Кандакии рассказанъ согласно съ Pseudocall. С; мы ограничимся указаніемъ на нѣкоторыя частныя отличія. Въ С Евагридъ

¹⁾ О такомъ значеніи «Кандаки», т. е. «царицы-матери» въ Эѳіопіи, сл. Wiedemann, l'Éthiopie au temps de Tibère et le trésorier de la reine Candace, въ Muséon, t. III, № 1, p. 117 и слѣд.; сл. Ed. Drouin, Deux chroniques éthiopiennes, ibid. t. III, № 2 (1884 г.), стр. 254. Въ Дѣяніяхъ апостольскихъ, 8, 27 и слѣд., апостолъ Филиппъ креститъ *εὐνοῦχος δυνάστης*, казначея царицы Кандаки; въ греческихъ Минеяхъ подъ 14-мъ Ноября Кандака обратилась въ πόλεις τῶν Κανδάχων!

²⁾ Christensen, Beiträge zur Alexandersage (1883), p. 37. Сл. ibid. указаніе на рассказъ Курція и Юстина (восходящій къ Клитарху) о Cleophris, царицѣ Ассаковъ. См. Favre, Recherches sur les histoires fabuleuses d'Alexandre le Grand, въ Mélanges d'histoire littéraire, II, p. 75 прим.; Zingerle, l. c. стр. 64.

³⁾ Сл. Grion l. c. стр. 152; Lamprecht, ed. Kinzel, v. 6229 слѣд. — Въ Hist. de prel. пространной редакціи (Zing. стр. 241) у Кандаки три сына: Candaulus, Marsippus и Carator. Marsippus, вѣроятно, искажено изъ Margissa (Pseudocall.: *Ματέρσα, Ἀρπισσα*; Jul. Val. Margie), какъ зовется неvěстка Кандаки въ Hist. de prel. краткой редакціи (Landgraf, стр. 119).

нападаетъ на Кандавля въ то время, когда тотъ съ женой и небольшою свитою отправлялся ἐνιαύσιον μυστήριον τελῆσαι παρὰ τὰς Ἀμαζόνας (III, 19); въ сербскомъ текстѣ «Агриньски царь, Кандакие дарице сынъ, Кандавльсь именемъ, . . . отъ царствія своего побегъ, съ женою и съ матерью ея, *отъ Александрова страха* къ матери своей Клеопили Кандаки оу Матридоу бегаше»; въ это время и напалъ на него Эвагридъ (сл. греч. нар. кн., стр. 146; рум. нар. кн., стр. 88). Избѣгая одного зла, ояъ, такимъ образомъ, нечаянно попалъ въ другое и, отвѣчая Антигону-Александру, можетъ примѣнить къ себѣ притчу, наиболѣе извѣстную по пересказамъ романа о Варлаамѣ и Иосафѣ—о чловѣкѣ, спасшемся на дерево отъ льва и увидѣвшемъ надъ собою зіяющаго змѣя ¹⁾. — Разсказъ о посѣщеніи Александромъ пещеры боговъ наполненъ христіанскими мотивами, согласно съ характеромъ нашего текста:

«Выпдышоу же емоу вьноутрь, мытанія нека свєрообразна срѣтоше его. Онъ же име бога Саваоѳа призвавъ, безъ страха бивъ, чоудна же и нека и див'на въ пештерѣ тоє видѣ: чловѣкообразникъ свєри и чловѣки многѣ свєзани опако роукама видѣ. Тоу Аракию и Аполона позна, и Крона и Ерміа, ихъ же Елїни бoгє ιμαхоу. Сихъ Александръ видєвъ, свєзани бo бєхоу вьси

¹⁾ Текстъ этой притчи сербской Александрии и нѣсколько объясненій къ нему см. въ моей замѣткѣ: О славянскихъ редакціяхъ одного аполога Варлаама и Иосафа, Зап. Имп. Ак. Наукъ 1879, т. XXIV, II. — Греч. нар. книга, стр. 148 (Сл. рум. нар. кн. стр. 89) поддерживаетъ, противъ кириллобългарскаго списка, редакцію аполога, представляемую текстами Ягича и Новаковича: ἔπεδα ὡς ἂν ἰκεῖνος ὁ ἄνθρωπος, ὁ ὁποῖος φεύγωντας ἀπὸ τὸν λέοντα, νὰ μὴ τὸν φάγῃ, εὗρηκε δένδρον ὑψηλόν, καὶ ἐνέβη ἐπάνω, καὶ ὁ λέων ἐστάθη εἰς τὴν ῥίζαν τοῦ δένδρου, τὸ ὁποῖον εἶχεν εἰς τὴν ἄκραν λίμνην. Ἀπὸ τὸν φόβον τοῦ λέοντος νὰ μὴ τὸν βλέπῃ, ἐκύτταξεν ἐπάνω εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ δένδρου καὶ εἶδεν ὄφιν μέγαν, ὅπου ἤρχετο ἐπάνω του. Ἐτρόμαξε καὶ ἐστράφη νὰ ἰδῇ εἰς τὴν λίμνην, καὶ εἶδεν εἰς τὴν ἄκραν τῆς λίμνης κροκόδειλον, ὅπου ἔχασκε πότε νὰ κατέβῃ κάτω νὰ τὸν καταπίῃ. Τότε εἶπε μὲ τὸν λογισμόν του· τί νὰ κάμω ὁ ἄτυχος; Ἐὰν κατέβω εἰς τὴν γῆν, ὁ λέων θέλει μὲ καταφάγῃ ζωντανόν, ἐὰν σταθῶ εἰς τὸ δένδρον, ὁ ὄφис μὲ θέλει καταπίῃ ἀπὸ ὀλίγον ὀλίγον· Κάλλιον νὰ πηδήσω εἰς τὴν λίμνην, καὶ ἄς με καταπίῃ ὁ κροκόδειλος διὰ μίαν, παρὰ νὰ βασανίζωμαι ζωντανός. Τότε ἐπήδησεν εἰς τὴν λίμνην, καὶ ἐφαγώθη ἀπὸ τὸν κροκόδειλον.

веригами. Александръ же къ единому отъ нихъ приступль, о чюднихъ онехъ виденихъ оупрашаше его. Свезани же царь они къ нему рече: Александре царю, царие сие, ихъ же ти зриши, тии бехоу въ вселенной царие, ꙗкоже ти дньсь, и за грѣдиною великою и поноство богу небесному оуподобише се, и на сихъ богъ разгневи се, свезаньнихъ въ пещероу сию рече привести; zde доуше ихъ мучити се имоутъ до скончанія вѣка. Скончавъшимъ се седмимъ вѣкомъ, въ тарьтарскоую гееноу имоутъ поити, и тамо въ бескончани вѣкъ мучити се имоутъ. Александръ же къ нему рече: Мноу, ꙗко негдѣ видехъ те. Онъ же къ нему рече: Аште на дивнѣ чловѣки ходилъ еси, тоу на стлѣпе образъ мой видель еси. Александръ же къ нему рече: И како име тебѣ есть? Онъ же къ нему рече: Азь есмь Сьньхось индйски царь, иже некогда всь приехъ светъ, и грѣдиною прѣввзнесохъ се, и на востокъ на край земле всхотехъ поити; и всташе на ме дивнѣ чловѣци, и войскоу мою всоу оубише, и мене тоу погоубише. Ангели же дошдьше, и доушоу мою свезаше, и въ сию ме пещероу приведоше. И здѣ мучити се имамъ, ꙗко за моѣ безоумное прѣввзнесениѣ; да пази и ти, Александре, ꙗко да не прѣввзнесь се, и ти zde приведенъ боудеши». Далѣе Александръ узнаеть Даріа, который говоритъ ему между прочимъ: «о прѣмудри въ чловѣцехъ Александре, отъ коле богомъ годе бити, ꙗко да вьса незнаема оузнаеши, почекая мало, и скажоу ти дивна нека и чюдна, ꙗже прилоучить ти се хотеть на поути. Вѣдомо да есть тебе, ꙗко Кандакіа Клеофила амастридоньска царица образъ твой прѣписала есть, и тако познати те иматъ, ноу походи, не соумни се; богъ бо, въ него же вероуеши, отъ роукоу ее избавити те иматъ, и крѣсмати же ты немой». Онъ разпрашиваетъ Александра о Персіи, о Роксанѣ, указываетъ на Фора, находящагося далѣе въ той-же пещерѣ. «О великы индйскыи Форѣ», обращается къ нему Александръ, «како некогда богомъ подобляше се, нынѣ же ꙗко єдинъ отъ хоудихъ чловѣкъ мучиши се! Форъ же къ нему рече: Тако страдати имоутъ вьси, иже преввнесоше се зем'ьскою славою; нѣ блюди и ты, Александре, ꙗко

да не в ты, прѣвѣзъ се. свѣзъ зѣ привелъ будешъ. И си-
помнѣтъ, чѣсть жѣве монѣ Клитемнестре съблѣди. Алексендръ
же къ нѣмоу рече: Будѣ печалюу мрътѣмъ, а о живыхъ не
пѣхъ се. Жилище боговъ обратилось въ обитель наказанія за
жизнѣ гордыню (сл. греч. нар. кн., стр. 153—156; рум. нар.
кн., стр. 90—2: тамъ и здѣсь нѣтъ упоминанія Клитемнестры.
Сл. кнѣше, стр. 385—9)¹).

Александръ спасается отъ угрозъ второго сына Кандаки
такою же хитростью, какъ и въ Pseudocall. С. Кандавлъ и Ка-
раторъ провожаютъ его до ожидавшей его стражи, гдѣ онъ
объявляетъ имъ, что онъ и есть — Александръ. Если такъ, «то
мы оумрѣли нѣмо», говорятъ они, но онъ успокоиваетъ ихъ
и отпускаетъ съ почетомъ.

Кстати замѣтка къ текстамъ Псевдокаллистеена: въ III 26 С
Александръ, воюя съ Евримитромъ, царемъ Бебриковъ-Бельси-
ровъ, доходить до сѣверныхъ горъ, за которыми заключаетъ
нечистые народы; мы видѣли (стр. 397), что письмо къ Олимпіадѣ
(ib. гл. 27—9) также кончается эпизодомъ о горахъ; В при-
соединяетъ: *Διεβόρηται δὲ ἀπὸ μέσων Τούρκων καὶ Ἀρμενίων . . . ,*
καὶ ἀπέκτανται ἐν Ῥωμαίᾳ ἅπαντας αὐτῶν καὶ τὸν αὐτῶν βασιλέα,
καὶ ἐτίθεινται τὰ μέλαθρα αὐτοῦ, τοῦ καλούμενου Κάκου, καὶ ἐπέβη
εἰς τὰ αὐτοῦ βασίλεια, гдѣ освобождаетъ плѣнныхъ — Кандавля
и его жену! Кандавлъ рассказываетъ: *Πρὸς θήραν ἐξῆλθον, εὐ-*
θραλὴν καὶ βουλόμενος τὸν τῇ ἐμῇ γυναικὶ ἐπὶ χώρας ὁδεύοντες,
ἔχον μετ' αὐτοῦ πεντακοσίους παῖδας μετὰ λεοντοπάρεων καὶ κυνῶν
καὶ ἰεράκων; здѣсь онъ и былъ схваченъ. — Я полагаю въ этомъ
эпизодѣ рядъ смѣшеній: Турковъ съ нечистыми народами за го-
рами сѣвера, ихъ хана — съ Евримитромъ, царемъ Бебриковъ,
войско котораго, преслѣдуемое Македонянами, заходитъ именно
за эти горы; наконецъ Евримитра (= Хана) съ Евагридомъ,

¹) Популярная на славянскомъ югѣ Александрія дала сюжетъ для одной
фрески въ монастырѣ св. Георгія, близъ Пирота: въ числѣ мучимыхъ въ аду
являются Дарій, Поръ, но и — Александръ. Сл. Поваковичъ, I. с., стр. XXX—
XXXI.

также царемъ Бебриковъ, похитившимъ, какъ мы видѣли, жену Кандавля. Въ италіанскомъ романѣ, въ эпизодѣ о Кандакѣ, Кандавлъ говоритъ, что его жена похищена царемъ Бебриковъ (Brebici; var. Atibeci), когда онъ «uscì fuori della città colla moglie e con alquanti di suoi fidel cavallieri per andarsi *dipor-
tando coi falconi* per la contrada (Grion, p. 146). Сл. Hist. de Prel. пространнаго типа: Candaulus exivit cum uxore sua et paucis fidelibus exercendi causa (Zing. стр. 242); въ одномъ вариантѣ: ut eorum animi gratularentur ¹).

¹) Hanczyk, Zs. für deutsche Philologie, IV, p. 169—170.

Х.

Λόγοι Ἀλεξάνδρου.

Въ Pseudocall. С, III, 30, говорится, что, по возвращеніи Александра въ Вавилонъ¹⁾, рожденіе чудовищнаго ребенка было истолковано, какъ знаменіе скорой смерти Александра и судебъ, предстоящихъ его царству. Непосредственно затѣмъ разсказывается объ его отравленіи.

¹⁾ По поводу Вавилона, нѣсколько ступешаваннаго въ нашей Александріи, замѣчу во французскомъ романѣ (ed. Michelant) намекъ на вавилонскую легенду, о которой я писалъ въ послѣдній разъ въ Archiv f. slav. Philologie, VIII, стр. 326—330. Александръ говоритъ Пору (стр. 315):

*prendrai Babilone, se ma gens le conseille,
Que avoir voel la tor qui vers le ciel toreille,
S'ocirai le serpent c'on dist, qui tous jors veille.*

Побѣдители вступаютъ въ Вавилонъ (стр. 500):

*Sous les piés des cevaus fremist tiere et résonne;
Al dragon est li roi qui le mont emprisonne.*

.....

*Une aighe trespasèrent c'on apeloit Dordone,
En Babilone entrèrent entre vespres et nonne.*

Вмѣсто Dordone варьянты даютъ: Bissone, Biscoppe (Р. Meyer въ Romania, №№ 42—43, стр. 228) — вѣроятно Фисонъ, одна изъ четырехъ райскихъ рѣкъ, можетъ быть, отождествленная здѣсь съ Тигромъ, какъ въ другомъ случаѣ это имя стоитъ вмѣсто Нила (Епифаній, въ Allatii Σομμίχτα l. I, p. 55). Представленіе громаднаго змѣя, обвиншаго Вавилонъ (qui le mont emprisonne) и не усыпающаго, кромѣ извѣстнаго времени (entre vespres et nonne), хорошо знакомо изъ нашей повѣсти о вавилонскомъ царствѣ.

Сербская Александрія представляет здѣсь совсѣмъ особое развитіе. Сл. греч. нар. кн., стр. 165 и слѣд.; рум. нар. кн., стр. 97 слѣд.

Вельможи Александра встрѣчаютъ его радостно по его возвращеніи отъ Кандаки, просятъ вернуться въ Персію, и тамъ раздѣлить «господство» — «по достоинству и по подобію» (Нов. III, гл. 15). Возвращеніе въ Персиду (на пути греч. нар. книга, стр. 166—167, рассказываетъ объ испытаніи Александромъ морской глубины, чего нѣтъ ни въ слав. текстахъ, ни въ рум. нар. книгѣ) и раздѣлъ власти (последняго эпизода нѣтъ въ греч. нар. книгѣ), послѣ чего Александръ въ теченіе года пробылъ съ Роксаною «съ великою веселостию и радостию» (гл. 16). Онъ идетъ въ Вавилонъ; явленіе во снѣ Іереміи, который вѣщаетъ ему о близкой смерти; смущеніе Александра, котораго напрасно пытаются утѣшить и развлечь его вельможи (Новак. гл. 17—19; греч. нар. кн., стр. 167—168; рум. нар. кн., стр. 98—100). На пути къ Вавилону, онъ приходитъ на поле, «нарицаемоу Синарь, и въ землю, зовомуу Ав'сидіа, идеже правед'ный Іовъ богатіи жилъ бѣше, и тоу станомъ своимъ ста, и сил'никъ кго войске по томъ полю падоше. Велмоужикъ же Алексен'дрови, Алексен'дра скръб'на зрѣште и жалости кго измѣнити хотеште, и на гороу кго високоу възведоше и, срьдце кго обвеселити хотеште, воисцѣ ороужати се повелеше и на кдиномъ мѣстѣ на поли ономъ събрати се рекоше, и сихъ позрѣв'ше къ Алексен'дроу рекоше: Алексен'дре цароу, сил'ный господине, видиши ли? По ч'то скръбію срьдце свокъ потаплакши? Зриши ли колищемъ людемъ дньсь сътвори те богъ цара, да подобно ксть тебе веселити се и радовати зѣло? Алексен'дръ же, просльзивъ се и главою покшмавъ, рече: Зрите ли сихъ всѣхъ, и по .н. лѣтѣхъ вси подь землю заидоуть!» (греч. нар. кн., стр. 168—169; рум. нар. кн., стр. 100). Власти и князи съ востока и запада, сѣвера и юга приходятъ къ Александру съ многоцѣнными дарами (гл. 20), приходитъ съ посланіемъ отъ Олимпіады и Аристотель. Александръ принимаетъ его съ честію, спрашиваетъ о матери, о македонской

землѣ (гл. 21). На торжественномъ пирѣ Аристотель подноситъ Александру и Роксанѣ подарки, присланные Олимпіадой, и ея письмо, въ которомъ она проситъ сына дать ей повидать себя, либо самому вернуться въ Македонію, либо позволить ей придти къ нему (гл. 22). Сл. греч. нар. кн., стр. 169—171; рум. нар. книгу, стр. 100—102.

Прочтя эпистолю, Аристотель садится на свое мѣсто, Александръ возсѣдаетъ на высокомъ престолѣ Фора, и начинается тотъ отдѣлъ, который далъ намъ поводъ назвать весь слѣдующій эпизодъ текста: Λόγοι Ἀλεξάνδρου. Дѣло идетъ, очевидно, о мудрыхъ изреченіяхъ — судахъ Александра (Нов. III, гл. 23 = Jag. I. с., стр. 319—321; греч. нар. книга, стр. 171—174; рум. нар. кн., стр. 102—106).

1. «Въ тѣ днь чловѣкъ нѣкыи оукраде ромен'чоу златоу (греч. нар. кн. стр. 171: ἓνα κανάτι χρυσόν; рум. нар. кн. стр. 103: пѣхар). Алексен'дръ сик слышавъ, рече: Кто либо ромен'чоу украде, где годе боудеть, Алексен'дрова се кѣ звати, а не оукрадшаго».

2. «И тогда Аристоель Алексен'дра выпрашаше, глаголю: како въз'може толикаа сътворити, ꙗкоже ника нѣдинъ чловѣкъ сътворити можетъ? Алексен'дръ же къ нѣмоу рече: трѣи друужи на сик съпоспѣш'ници быше мнѣ: роука подат'лива и вѣра непотвор'на и соудъ правъ» (Нов.). Иначе Jag.: «четыре приѣтели на ово помогаше ми: прво податливство, друго непотворно на ѣзику, трето помиловане, четрто прав суд» (греч. нар. кн., стр. 171—172: τέσσαρα καλὰ ἦσαν εἰς ἐμένα. πρῶτον, καλὸν χαίρετῆμα· δεύτερον, ἀλήθεια. τρίτον, ἀπὸ τὸν λόγον μου νὰ μὴν εὐγαίνω· τέταρτον, ἡ κρίσις μου νὰ εἶναι δικαία, καὶ νὰ πιστεύω τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅπου ἔπλασε τὰ πάντα; рум. нар. кн., стр. 103: авѣтам патрѣ ажѣторѣ кѣ мѣне: ѡнѣл кѣвѣнтѣл дѣлче, алтѣл мѣна ѣтинсѣ, алтѣл жѣдеката дрѣптѣ, алтѣл ертарѣ ла грешѣцѣ).

3. «Тогда ꙗкоу сповѣдати начеть в'са, ꙗкоже по зем'ли видѣлъ бѣше, и како сил'ныхъ царь господства раздроуши. Сѣа

слышавъ Аристоель, дивляше се, и къ Алексен'дроу глаголааше, оупрашаѣ: Гдѣ соуть великаа скровишта, ꙗже по землѣхъ събраа? Алексен'дръ на властеле позрѣвъ, рече: Любими мои друози, си соуть моя скровишта, царска бо скровишта въ чловечьскыхъ живоуть срьдцихъ (греч. нар. книга, стр. 172; рум. нар. книга, стр. 103).

4. «Аристоель же къ нѣмоу рече: Потышти се, Алексен'дре, чедо сътворить, ꙗко да Македонѣномъ по смърти память оставиши! Алексен'дръ же къ нѣмоу рече: Не имамъ вамъ оставити сына, нъ остав'лю вамъ великыѣ мои подвигы и добраа моя дѣла (сл. греч. и рум. нар. кн. I. с.).

5. «Тогда пристоупи къ Алексен'дроу нѣкто отъ любимыхъ и рече: Добро ꙗсть цароу царство обогатити. Алексен'дръ же къ нѣмоу рече: Криси лидон'скога цара ничто не пол'зова сребро и злато, много бо злата събралъ бѣше, нъ друози того кѣр'досаше. Онъ же къ Алексен'дроу рече: Пользно ꙗ цароу векъ даани отъ зем'лѣ възимати. Алексен'дръ же къ нѣмоу рече: Ни врьтара не люб'лю ꙗс корѣне земли истръзаюшта (нѣтъ въ греч. нар. книгѣ; въ рум. нар. кн. стр. 103 нѣтъ второй части Александрова изреченія).

6. «И тоу Алексен'дръ Пер'сенина нѣкого стара оузрѣвъ, иже брадоу вап'саль бѣше, ꙗко да младъ чловѣкомъ оузираѣтъ се. Видѣвъ же ꙗго Алексен'дръ рече: О любими мои Меликын'сире (вар. Меликасиръ), аште пол'за отъ вап'сала хоштеть бити, колене ногоу своѣю вап'сая, да оукрѣпетъ се; аште ли вап'саломъ старости оукрѣпити не можеша, не вап'сая себе, ꙗко да вап'сало тебѣ не прѣварить ꙗ, мене себе млада, въ старости напрасно оумреша. И о семъ властеле смѣяше се много (греч. нар. книга, стр. 172: ὃ ἡγαπήμενε μου Μελοχράτορε; рум. нар. книга, стр. 103—4: Меркис).

7. «Другы же мужь великъ, ꙗмоуже ꙗ томоу ꙗме бѣше Алексен'дръ, страшивъ же бѣше сѣи зѣло ꙗ съ в'сакого бога бѣгаше, Алексен'дръ же къ нѣмоу рече: Чловѣче, ꙗли ꙗме ꙗзмѣни,

или дѣло; моѣ бо име тобою срамот'но естъ (греч. нар. книга, стр. 172—3 ¹⁾; рум. нар. кн. стр. 104).

8. «И въ тѣ днь кѣ Алексен'дроу приведоше тисоуштоу гоусарь, и рекоше кѣ нѣмоу властеле обѣсити ихъ. Онъ же кѣ нимъ рече: Отъ коле лице моѣ видѣли соуть, не имать ниѣдинъ отъ нихъ оумрѣти; соудіамъ бо дан'но кѣсть оубивати, цароу же дан'но кѣсть миловати. И сотвори ихъ Алексен'дръ лов'це себѣ» (греч. нар. книга, стр. 173: κλέπτας; рум. нар. кн. стр. 104).

9. «И въ тѣ днь приведоше кѣ Алексен'дроу чловѣка Ин'діанина, стрѣл'ца кѣго глаголахоу в'сегда бити [ѣко скрозе прѣстень в'сегда стрелоу прометати емоу]. Алексен'дръ стрѣлити кѣмоу повеле. Онъ же не вѣсхоте стрѣлити. [И паки емоу повеле. Онъ же не вѣсхоте. И вѣси кѣго ноудише много, да стрелить. Онъ же не вѣсхоте]. Алексен'дръ же главоу кѣмоу повеле отсѣшти. Вѣдомоу же, и нѣкомуу рек'шоу кѣмоу: По ч'то, о чловѣче, за кѣдино стрѣлкниѣ животь свои оддаде? Онъ же кѣ нѣмоу рече: .і. дньи имамъ лоука не похвativъ и оубогахъ се, ѣко да прѣдъ царемъ не погрѣшивъ, прѣв'нѣга мога гласа не изгоуб'лю. Се же Алексен'дръ слишавъ, и захвали кѣмоу много и съ чѣстїю кѣго отпоусти (греч. нар. кн. стр. 173; въ рум. нар. кн. нѣтъ).

10. «И тоу Алексен'дроу нѣкый одъ воиникъ (греч. нар. кн., стр. 173—174: πτωχός, рум. нар. кн. стр. 104: ѣн ом), пристоупивъ, рече: Великий цароу Алексен'дре, дѣштеръ кѣдинородноу имамъ и дньсь омоужити ю хоштоу, помози ми прикіомъ. Алексен'дръ же тисоуштоу талантъ повеле дати кѣмоу злата; онъ же кѣ нѣмоу рече: Много ми кѣсть, цароу. Алексен'дръ же кѣ нѣмоу рече: Царскаа даанъ многа трѣбоукъ се».

Одаривъ Аристотеля и поставивъ его «василопатеромъ», онъ отправляетъ его въ Македонїю съ порученїемъ привести «Олим'-

¹⁾ Сл. стихотворную греческую Александрію, изд. Wagner'омъ (Trois poèmes grecs, v. 6058—60):

ἰδὼν γὰρ συνομῶνυμον ἄνδρα πρὸς νεανίσκον
τινὰ δειλῶς μαχόμενον, εἶπε πρὸς τοῦτον τάχος·
«ὦν σὺ τὴν τύχην ἄλλαξον ἢ τὴν ἐμὴν τὴν κλῆσιν.»

біагоу царцоу на станъ кмоу, въ *Ierum'm* великыи въ Палестин'скои зем'ли (въ рум. нар. книгъ этихъ опредѣленій нѣтъ); самъ же тоу оста» (гл. 24). здѣсь позже (гл. 31) и умираеть.

Гл. 25 рассказываетъ о нахожденіи какимъ-то человекомъ сокровища у рѣки Тигра, о чемъ онъ и докладываетъ Александру. «Возьми себѣ; не мнѣ. а тебѣ дано оно Богомъ», говоритъ Александръ. «Я взялъ, что мнѣ на потребу, возьми себѣ остатокъ». Александръ находитъ громадное сокровище. «Не отъ Даріева ли?» спрашиваетъ онъ себя. Все войско беретъ себѣ волю, «Алексен'дроу же сто коли отъ нѣго оста» (греч. нар. кн., стр. 174—175; въ рум. нар. кн., стр. 105 кладъ найденъ на берегахъ Евфрата въ «коморіе лѣі Іов богатѣ!). — Слѣдуетъ (гл. 26) описаніе торжественной встрѣчи Олимпіады, празднествъ и игрищъ. Въ греческой народной книгѣ ничего не говорится ни о порученіи Александра Аристотелю привезти мать, ни о пришествіи послѣдней.

Румынская народная книга (стр. 105—106) присоединяетъ къ этому анекдотъ объ Александрѣ и разбойникѣ, рассказанный Цицерономъ и блаж. Августиномъ, причисляя и его къ числу его *lăzăr* ¹⁾.

Ни одна изъ извѣстныхъ мнѣ Александрій не представляетъ въ сообщенномъ эпизодѣ романа подробностей, знакомыхъ нашему тексту: ни одна не знаетъ о прибытіи Олимпіады и Аристотеля, являющагося какъ-бы затѣмъ, чтобы своимъ присутствіемъ оттѣнить мудрость Александра. Нѣкоторыя изъ изреченій, которыя ему приписаны и въ которыхъ, очевидно, лежитъ

¹⁾ Дѣпъ ачѣмъ адѣсеръ, ѣн тѣлхаріѣ ла Алеѣандрѣ, ші грѣі Алеѣандрѣ: Омѣле, кѣчѣ тѣлхѣрещі? Омѣл зисе: Де сѣръчѣе тѣлхѣреск еѣ, де зчѣг кѣте ѣн ом, ші сѣнт сѣнгѣр, ші оаменіі фм зѣк тѣлхаріѣ, ѣръ сѣ мѣ ерці фпѣрате, кѣ тѣ ещѣ маї маре тѣлхаріѣ декѣт мѣне, кѣ тѣ учізі кѣте зѣче мѣі де оаменіі ші таї пре тоці, ші цѣе нѣ'ці зѣк оаменіі тѣлхаріѣ, кѣчѣ кѣ аї оаменіі мѣлці чѣі фці зѣк фпѣрат, ѣръ де ашѣ авѣ ші еѣ кѣм аї тѣ, ашѣ фѣі ші еѣ ка ші тѣне. Алеѣандрѣ зисе: Дрепт грѣещі, шіл ертѣ, шіл фбрѣкъ, шіл пѣсѣ кѣпѣтан престе о мѣе де оаменіі маї маре.

главный интересъ всего этого эпизода, встрѣчаются и въ другихъ источникахъ, съ его именемъ и неизбежными различіями. Разсѣянные у древнихъ писателей, у Цицерона и Валерія Максима, Плутарха и Арріана, Діогена Лаэртія и др., они дали матеріалъ для тѣхъ сборниковъ апофтегмъ, любимыхъ въ средніе вѣка, въ которыхъ, очевидно, и нашелъ ихъ анонимный редакторъ нашего романа.

Начну, съ афоризмовъ Александра у Стобея, Ἀνθολόγιον (ed. Meineke):

1. I, 116: Ἀλέξανδρος προτρεπομένων τινῶν αὐτὸν ἰδεῖν τὰς Δαρείου θυγατέρας καὶ τὴν κάλλει διαφέρουσιν εἰς γυναῖκα λαβεῖν, «αἰσχρόν, ἔφη, τοὺς ἄνδρας νικήσαντας ὑπὸ γυναικῶν ἡττᾶσθαι». Сл. Plutarchi Alexander, c. XXI, 3.

1. I, 170: Ἐν Ἰλίῳ θύοντι τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἔφη ὁ ἱερεὺς δεῖξιν τὴν Πάριδος λύραν· ὁ δὲ «τὴν Ἀχιλλέως», εἶπεν, «εἰ ἔχεις, δεῖξον, καὶ πρό γε τῆς λύρας τὴν μελίαν».

1. I, 318: Ἀλέξανδρος νοσήσας μακρὰν νόσον, ὡς ἀνέρωσεν, οὐδέν, ἔφη, διατεθῆναι χεῖρον· «ὑπέμνησε γὰρ ἡμᾶς ἡ νόσος μὴ μέγα φρονεῖν, ὡς θνητοὺς ὄντας».

1. II, 328: Ἀλέξανδρος ἐρωτηθεὶς ὑπὸ τινος, πῶς ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ τῆς οἰκουμένης ἐκυρίευσεν, εἶπε·

Βουλῇ καὶ μύθοισι καὶ ὑπεροπτηίδι τέχνῃ

(Сл. нашъ № 2?).

1. IV, 272: Ἀλέξανδρος ἐρωτηθεὶς, ἐν τίνι ἔχει τοὺς θησαυροὺς, δείξας τοὺς φίλους εἶπεν, «ἐν τούτοις» (сл. нашъ № 3).

У св. Максима, *Locī communes* ¹⁾, изреченій Александра больше и являются новыя точки соприкосновенія съ нашими:

1. Ἀλέξανδρος αἰχμαλώτους λαβὼν τὰς Δαρείου θυγατέρας, ἐπειδὴ συνεβούλευον αὐτῷ οἱ φίλοι, εὐειδέσιν οὖσαις αὐταῖς συγγενέσθαι· Αἰσχρόν, ἔφη, ἐστὶν ἄνδρας νικήσαντας ὑπὸ γυναικῶν ἡττη-

¹⁾ Migne, *Patrol. gr. t. XCI*, p. 741, 745, 747, 773, 833, 895.

θῆναι (сλ. выше Стобея I. I, 116 и Βασιλῖα Βελικαγο Περί σωφροσύνης, у Migne, Patrol. gr. t. XXXII, p. 1345) ¹⁾).

2. Ὁ αὐτός εἰς Ἰλλυριοὺς παραγενόμενος, ἐν τῷ τοῦ Διὸς βωμῷ κατιδὼν γυναῖκα κάλλει διαφέρουσαν, ἐκπλαγείς αὐτῆς τὴν εὐμορφίαν, πολὺν χρόνον ἐθεᾶτο· τοῦ δὲ Ἡφαιστίωνος εἰπόντος, ὅτι εἶχός ἐστι παραλαβεῖν αὐτὴν ἐρωμένην, ἔφη· «Καὶ πῶς οὐ δεινὸν, εἰ οἱ ἄλλων ἀκρασίας κολλάζειν βουλόμενοι, δουλεύοντες ἀκρασίαις ὑπὸ τῶν ἐκτὸς ἀνθρώπων φωραθῶμεν».

3. Οὗτος παρακαλούμενος ὑπὸ τῶν φίλων νυκτὸς ἐπιθέσθαι τοῖς πολεμίοις, εἶπεν· Οὐ βασιλικόν ἐστι κλέπτειν τὴν νίκην. Сходно у Плутарха, Alexander, XXXI, 4, 5; согласно, съ разночтеніями, у Boissonade, Anecdota graeca: Γνωμικά τινα, t. III, p. 468: οὐ βασιλικόν τὸ κλέπτειν νίκην ²⁾).

4. Θεασάμενος δὲ τινα ὁμώνυμον αὐτοῦ δειλὸν ὄντα, ἔφη· Νεανίσκε, ἢ τὸ ὄνομα ἄλλαξον, ἢ τὸν τρόπον. Сл. Plutarchi, Alexander LVIII, 3 и нашъ № 7 ³⁾).

5. Παρακαλούμενος δὲ ὑπὸ τῶν φίλων τεκνοποιῆσαι, ἔφη· Μὴ ἀγωνιάτε· καταλείπω γάρ ὑμῖν τέχνα, τὰς ἐκ τῶν ἀγώνων νίκας. Сл. нашъ № 4 ⁴⁾).

6. Τοῦ αὐτοῦ ἐξιόντος ἐπὶ τὸν πόλεμον, Ἀριστοτέλης ἔφη· Περιμεινον τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας, καὶ τότε πολέμει. Ὁ δὲ, Φοβουμαι, εἶπε, μὴ περιμένων τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας τὴν τῆς νεότητος τόλμαν ἀπολέσω ⁵⁾).

¹⁾ Сл. въ древне-русской Пчелѣ (изд. Безсонова) то-же изреченіе Александра: въ числѣ его плѣнныхъ находится дочь Дарія, «и дружина велихуть ему совокупитися съ нею изряднымъ красоты ради. И рече Александръ: Срамъ есть намъ одолѣвшу мужемъ многимъ, а ныне отъ женѣ побѣжену быти (стр. 23—24).

²⁾ Пчела I. с. стр. 29: Сеи молимъ сыи отъ дружины нощию напасти на сопостаты и рече: Не царскимъ есть крѣпости побѣда.

³⁾ Пчела I. с. стр. 29: Сеи видѣвъ нѣкоего тезоименита страшлива суца и рече: Уноше, или нимъ или права измени.

⁴⁾ Пчела I. с. стр. 29: Сеи молимъ отъ дружины прижити чада и рече: Не скорбите, вставляю бо вамъ чада побѣды ихъже добыхъ трудомъ своимъ.

⁵⁾ Пчела I. с. стр. 29: Сему идущу на рать Аристотель рече: Дожди свершена возраста и тогда воюи. Онъ же рече: Боюся егда когда же свершена возраста и уностную крѣпость испущу.

7. Ξενοκράτει τῷ φιλοσόφῳ πεντήκοντα τάλαντα πέμψας, ὡς οὐκ ἐδέξατο, μὴ δεῖσθαι φήσας, ἐρώτησεν, εἰ μὴδὲ φίλον ἔχει Ξενοκράτης· ἐμοὶ γάρ, ἔφη, μόλις ὁ Δαρείου πλοῦτος εἰς τοὺς φίλους ἤρχεσεν (нѣскольکو иначе у Діогена Лаэртія, *Vitae Philosophorum*, ed. Cobet, l. IV, c. 2, 5).

8. Τινὸς δὲ τῶν αὐτοῦ φίλων αἰτήσαντος αὐτὸν εἰς προῖκα τῆς θυγατρὸς, ἐκέλευσε πεντήκοντα τάλαντα λαβεῖν· αὐτοῦ δὲ φήσαντος, ἱκανὰ εἶναι δέκα, Σοὶ μὲν, ἔφη, λαβεῖν, ἐμοὶ δὲ οὐχ ἱκανὰ εἶναι δέκα δοῦναι. Сл. нашъ № 10.

9. Ὁ αὐτὸς πληρώσας ποτὲ ὀστέων πίνακα, ἐπεμψε Διογένει τῷ Κυνικῷ φιλοσόφῳ· ὁ δὲ λαβὼν, εἶπεν· Κυνικὸν μὲν τὸ βρῶμα, οὐ βασιλικὸν δὲ τὸ δῶρον.

10. Ὁ αὐτὸς εἶπεν, τῆς αὐτῆς ἀμαρτίας εἶναι, τὸ διδόναι οἷς μὴ δεῖ, καὶ τὸ μὴ διδόναι οἷς δεῖ.

11. Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς ἰδὼν Διογένην κοιμώμενον ἐν πίδα, ἔφη· ὦ πίδα μεστὲ φρενῶν· ὁ δὲ φιλόσοφος ἀναστὰς ἔφη· ὦ βασιλεῦ μέγιστε,

Θέλω τύχης σταλαγμόν, ἢ φρενῶν πίδα,
 ἤ μὴ παρούσης, δυστυχουῖσιν αἱ φρένες.
 Πρὸς ὃν τις ἀντέφησε τῶν φιλοφρόνων·
 Ῥανὶς φρενῶν μοι μᾶλλον, ἢ βυθὸς τύχης,
 ἤ μὴ παρούσης δυστυχουῖσιν αἱ φρένες.

12. = Stobaei Anthol. l. I, 318 (сл. выше, стр. 411).

Другія соотвѣтствія предлагають сборникъ Антонія Мелиссы ¹⁾:

1. Ἀλέξανδρος ἀκούσας ὅτι Δαρεῖος τριάκοντα μυριάδας εἰς παράταξιν ἄγει, ἔφη· «εἰς μάγειρος οὐ φοβεῖται πολλὰ πρόβατα».

2. Ὁ αὐτὸς, κατασκόπου λέγοντος αὐτῷ, πλείους εἶναι τοὺς Δαρείου, ἔφη· «καὶ τὰ πρόβατα, πλείονα ὄντα, ὑφ' ἐνός ἢ δευτέρου λύκου χειροῦνται». Сл. Нов. II, 5: ви же знаете како пер'си ов'це наричоуть се, макѣдонигане же вльци, и прѣдъ ѿдинемъ влькомъ

¹⁾ Antonii Melissae Loci Communes y Migne, Patrol. gr. t. CXXXVI, pars I, sermo XXXVII, LIII; pars II, sermo I, XI, LXXIV.

многе ов'пе бегаютъ; 6: многе коуч'ке мед'вѣда терають, нь магѣ оукдають.

3. Ἀλέξανδρος ἐπιστολὴν κατὰ τοῦ ἱατροῦ δεξάμενος, ὡς ἐπιβουλεύοντος, ἐπειδὴν ἔτυχεν ἐν αὐτῷ καιρῷ φάρμακον ὥστε πειῖν, τοσοῦτον ἀπέσχε πιστεῦσαι τῷ διαβάλλοντι, ὥστε ὁμοῦ τε ἐπιστολὴν ἀνεγίνωσκε, καὶ τὸ φάρμακον ἔπινε (Сл. Василия Великаго у Migne, Patrol. gr. t. XXXII, p. 1008).

4. Τὸν αὐτὸν ρασι διαβάλλοντος τινὸς τῶν συνήθων, τὴν μὲν ἐτέραν τῶν ἀκοῶν ἐπιμελῶς ἐπιρράξασθαι τῇ χειρὶ, ἀκεραίαν δὴλονότι τούτῃ διασώζοντα τῷ μὴ παρόντι (Сл. Василия Великаго у Migne, l. c. p. 297: τὴν ἐτέραν τῶν ἀκοῶν ἀκεραίαν ταμιευσόμεθα τῷ διαβάλλοντι).

5. Ἀλέξανδρος τοῦ εἰσοχίου αὐτοῦ ἀπολέσαντος φιλίην χρυσῆν, καὶ διὰ τοῦτο δυσθυμοῦντος, μαθὼν τοῦτο προσκαλεσάμενος αὐτὸν εἶπε· «Θάρσει, ὦ παῖ· ὅπου γὰρ ἂν εἴῃ, ἡμετέρα ἐστίν. Сл. нашъ № 1.

6. Ἀλέξανδρος ἐρωτηθεὶς ποῖος βασιλεὺς ἄριστος, ἔφη· «Ὁ τοὺς φίλους δωρεαῖς συνέχων, τοὺς δὲ ἐχθροὺς δι' εὐεργεσίαν φιλοποιούμενος» (Сл. нашъ № 2?).

7. Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς, ἐρωτηθεὶς, τίνα μᾶλλον ποθεῖ, τὸν πατέρα Φίλιππον ἢ Ἀριστοτέλην· Τὸν διδάσκαλον, ἔφη· ὁ μὲν γὰρ τοῦ γενέσθαι, ὁ δὲ τοῦ καλῶς γενέσθαι αἷτιος.

8. Ὁ αὐτὸς βαρὺ τι ἐπιπαττούσης αὐτῷ τῆς μητρὸς Ὀλυμπιάδος, ἔφη· ὦ μήτερ, πικρὸν με ἐνοίχιον τῆς ἐννεαμηναίου ἀπαιτεῖς.

9. = № 11 у св. Максима (см. выше, стр. 413).

Изъ анонимныхъ сборниковъ апофтегмъ, заключающихъ и Александровы, остановимся прежде всего на текстѣ, недавно изданномъ Е. Миллеромъ ¹⁾, не измѣняя нумераціи изданія:

11. Παῖξας (вар. σφαιρίσας) δὲ μετὰ τινος νεανίσκου ἐδωρήσατο αὐτῷ τάλαντον. Τῶν δὲ φίλων λεγόντων ὅτι πλέον τοῦ θέοντος ἔδωκεν, «Ὅχι, ὅσον ἐκεῖνος ἄξιός ἐστι λαβεῖν δεῖ σκοπεῖν, ἀλλ' ὅσον ἐγὼ

¹⁾ Въ Mélanges orientaux, textes et traductions, publ. par les professeurs de l'école spéciale des langues orientales vivantes, à l'occasion du 6^e congrès international des orientalistes réuni à Leyde. Paris, 1883, p. 217 слѣд.

δοῦναι». Сл. Plutarchi, Alexander, с. XXXIX, 3; S. Max. № 8 и нашъ № 10.

26 (= Melissa № 8).

49. Ὁ αὐτὸς εἰπὼν τινός, ὅτι δύνανται αἱ πόλεις σου πλείονάς σοι παρέχειν προσόδους, ἔφη· «Καὶ κηπουρόν μισῶ, τὸν ἐκ ῥιζῶν τέμνοντα τὰ λάχανα». Сл. нашъ № 5.

50. Ὁ αὐτὸς εἰπὼν τὸς Ἀναξιμένους· «Ἐὰν πᾶσι πολλὰ δίδῃς, οὐκ ἔξεις τοῦτο ποιῆσαι διαπάντος», ἔφη· «Οὐδέ γε, ἐὰν παύωμαι, μόνος πάντα ἔχειν δυνήσομαι πολὺν χρόνον».

51. Ὁ αὐτὸς παρακαλούμενος ὑπὸ τῶν φίλων χρήματα συνάγειν, ἔφη· «Οὐδὲν ὠφέλησεν οὐδὲ Κροῖσον πολὺ χρυσον γεγονότα καὶ δέσμιον ἀπαχθέντα» (сл. нашъ № 5).

57. Ὁ αὐτὸς μέλλων εἰς τὴν Ἀσίαν διαβαίνειν, πυνθανομένου Φωκίωνος αὐτὸν ποίοις χρήμασι πεπιστευκῶς ἐπὶ μέγαν καὶ πλούσιον βασιλέα Δαρεῖον μέλλει στρατεύειν, ὑποδείξας τοὺς φίλους ἔφη· «Ἐν τούτοις». Сл. Stobaei, Anthol. I. IV, 272 и нашъ № 3; Миллеръ указываетъ на то-же, но болѣе краткое изреченіе въ сборникѣ Арсенія, ed. Walz, p. 74.

58. Ὁ αὐτὸς ἐν παρατάξει Πισίδας ζωγρήσας τρισχιλίους, [ὥς] ἤξιουν οἱ Μακεδόνες ἀποκτεῖναι πάντας διὰ τὸ πολλὰ κακὰ πεπονθέναι ὑπ' αὐτῶν πολλάκις· «Οὐ ποιήσω τοῦτο, οὐ γὰρ βούλομαι δήμιος ἀντι βασιλέως καλεῖσθαι» (сл. нашъ № 8).

59. Ὁ αὐτὸς παρακαλούμενος ὑπὸ τῶν φίλων συνάγειν χρήματα, εἶπεν· «Οὐδὲν ὀνήσω».

60. Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς παρακαλούμενος ἐπὶ τὰς Ἀμαζόνας ἀπελθεῖν καὶ στρατεύσασθαι, «Νικᾶν με γυναῖκας αἰσχρόν, [ἔφη], νικᾶσθαι δὲ ὑπὸ γυναικῶν αἰσχροτέρον». Сл. Нов. III, гл. 6 въ посланіи Амазонокъ къ Александру: аште бо насъ разбиѣши, малоу чьсть обрѣштеши; аште ли мы тебѣ разбиѣмъ, то велика срамота тебѣ боудеть. Ближе къ версіи Стобея I. I, 116 (= Plutarchi Alexander, с. XXI, 3), св. Василия и св. Максима (сл. выше № 1) слѣдующая за тѣмъ далѣе апофтегма подъ № 69. Сл. Boissonade l. c.

61. Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς ἰδὼν Δαρεῖον ἐπὶ παρατάξεως πεσόντα καὶ τὸ σῶμα γυμνωθέντα, ἄρας τὴν ἑαυτοῦ χλαμύδα ἐσχέπα-

σεν αὐτόν, ἐρωτώμενος δὲ ὑπὸ τῶν φίλων, «Τί τοῦτο ἐποίησας», εἶπεν· «Ἄνδρες φίλοι, οὐ τὸν νεκρὸν καλύπτω, ἀλλὰ τὴν ψυχὴν περιστέλλω».

62. = Melissa № 2.

63. Ὁ αὐτὸς ἐρωτηθεὶς ὅτι «Πῶς τοσοῦτον ἔθνων ἐν ὀλίγοις ἔτεσιν ἐκράτησας;» ἔφη· «Μηδὲν εἰς τὴν αὔριον ἀναβαλλόμενος».

67. Ἀλέξανδρος Δαρείου προπέμψαντος αὐτῷ τόξον καὶ βέλη καὶ χρυσοῦν στέφανον, ἔφη· «Δέδεγμαι τὸν πόλεμον καὶ τὴν ἀπὸ τοῦ πολέμου νίκην».

68. Ἀλέξανδρος Δαρείου πρεσβευσαμένου πρὸς αὐτόν δώσειν αὐτῷ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ πρὸς γάμον, καὶ ἵνα δῷ (f. ἐπιδώσειν) χίλια τάλαντα, ἔφη· «Παυσάσθω Δαρεῖος τὰ ἐμὰ ἐμοὶ χαριζόμενος».

Нѣсколько Александровыхъ изреченій находится въ анонимномъ Florilegium мюнхенской библіотеки, напечатанномъ Meineke въ изданіи Стобея (v. II). Съ № 73 сл. № 57 Мюллеровскаго анонима; № 155 = S. Max. № 9; № 156 = S. Max. № 5; № 157: Ὁ αὐτός, ἐπεὶ Ἀντίπατρος αὐτῷ πολλὰ κατὰ τῆς μητρὸς ἔγραψεν, ἀγνοεῖς ἔφη, Ἀντίπατρε, ὅτι μητρὸς ἐν δάκρυον πολλὰς διαβολῶν ἐπιστολάς ἀπαλείφει. — №№ 158 и 159, очевидно, принадлежатъ къ одной апофтегмѣ, какъ позволено судить изъ приводимаго далѣе текста: № 158: Ὁ αὐτός παράγγελμα ἔλαβεν ὅτι «Ἐὰν δύνῃ ὀδεῦσαι, μὴ πλεύσης»; № 159: Καθ'ἐκάστην ἡμέραν διατίθου γυναικὶ ἀπόρρητα. — № 160: Ὁ αὐτός θεασάμενος γέροντα τὰς τρίχας βάπτοντα, ἔφη· «Μὴ τὰς τρίχας ἀλλὰ τὰ γόνατα βάπτε» = нашъ № 6.

Въ греческой рукописи Моск. Синодальной библіотеки № 298 (по Маттеи № 285), въ которой проф. Васильевскій открылъ Записки византійскаго боярина, помѣщенъ списокъ Псевдокаллистоенова романа, а съ листа 109 об. и слѣд.: Ἀποφθέγματα καὶ γνῶμαι διαφόρων φιλοσόφων συν' Ἀλεξάνδρῳ τῷ βασιλεῖ. Приводимъ лишь тѣ изъ нихъ, которыя приписаны Александру (л. 109 v.—110 v.) Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς πληρώσας ποτὲ ὀστέων πίνακα ἔπεμψεν Διογένη τῷ κυνικῷ φιλοσόφῳ· ὁ δὲ λαβὼν εἶπεν·

«Κυνικὸν μὲν τὸ βρῶμα, οὐ βασιλικόν δὲ τὸ δῶρον». Сл. S. Max. № 9, Floril. mon. № 155.

Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς ἰδὼν τὸν αὐτὸν Διογένην κοιμώμενον ἐν πίθῳ, εἶπεν· «ὦ πίθε μεστὲ φρενῶν». Ὁ δὲ φιλόσοφος ἀναστὰς εἶπεν· «ὦ βασιλεῦ μέγιστε, θέλω τύχης σταλαγμὸν ἢ φρενῶν πίθον, ἥς μὴ παρούσης δυστυχουῖσιν αἱ φρένες». Сл. S. Max. № 11 (Замѣтимъ, по поводу этого и предыдущаго изреченія, особую роль Діогена въ аѳинскомъ эпизодѣ сербскоѣ Александріи).

Ἀλεξάνδρῳ τῷ βασιλεῖ ἀξιόντι ποτὲ ἐπὶ πόλεμον, Ἀριστοτέλης ἔφη· «Περίμεινον τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας εἰς αὕξησιν τοῦ σώματος, καὶ τότε πολέμει». ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἔφη· «Φοβοῦμαι μὴ περιμένων τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας τὴν τῆς νεότητος τόλμαν ἀπολέσω». Сл. S. Max. № 6.

Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς παρακαλούμενος ὑπὸ τῶν φίλων νυκτὸς ἐπιθέσθαι τοῖς πολεμίοις, ἔφη· «Οὐ βασιλικόν ἐστὶν κλέψαι τὴν νίκην». Сл. S. Max. № 3.

Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς παρακαλούμενος ἐπὶ τὰς Ἀμαζόνας στρατεύσασθαι εἶπεν· «Νικᾶν γυναῖκας αἰσχρόν, νικᾶσθαι δὲ ὑπὸ γυναικῶν αἰσχρότερον». Сл. anon. Muelleri, № 60.

Ἀλεξάνδρῳ τῷ βασιλεῖ εἰπόντος τινὸς ὅτι Δареῖος τριάκοντα μυριάδας ἀνδρῶν εἰς παράταξιν ἄγει, ἔφη· «Εἰς μάγειρος οὐ φοβεῖται πολλὰ πρόβατα». Сл. Melissa, № 1.

Ἀλεξάνδρῳ τῷ βασιλεῖ τοῦ κατασκόπου λέγοντος αὐτῷ πλείονας εἶναι τοῦ Δареίου, εἶπεν· «Καὶ τὰ πρόβατα πλείονα ὄντα ὑφ' ἑνὸς ἢ δευτέρου λύκου χειροῦνται». Сл. Melissa, № 2.

Ἀλεξάνδρῳ τῷ τῶν Μακεδόνων εἰπόντος αὐτῷ τινος ὅτι δύνανται αἱ πόλεις σου πλείονας παρέχειν προσόδους, ἔφη· «Καὶ κηπουρὸν μισῶ τὸν ἐκ ριζῶν ἐκτέμνοντα λάχανα». Сл. anon. Muelleri, № 49.

Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς ἐρωτηθεὶς, ποῖος βασιλεὺς ἄριστος, ἔφη· «Ὁ τοὺς φίλους δωρεαῖς συνέχων, τοὺς δὲ ἐχθροὺς διὰ τῶν εὐεργεσιῶν φιλοποιούμενος». Сл. Melissa, № 6.

Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς ἐρωτηθεὶς, ποῦ οἱ θησαυροὶ αὐτοῦ εἰσιν, ἐπιδείξας τοὺς φίλους ἔφη· «Ἐν τούτοις». Сл. Stobaei Anthol. IV, 272; anon. Muell. № 57; anon. monac. № 73 и нашъ № 3.

Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς ἰδὼν ποτὲ ἐν τῷ πολέμῳ ὁμόνυμον αὐτοῦ στρατιώτην ὁμαλῶς καὶ παρακμαστικῶς¹⁾ μαχόμενον, εἶπεν· «Νεανίσκε, ἢ τοὺς τρόπους ἄλλαξον, ἢ τὸ ὄνομα». Сл. S. Max. № 4 и нашъ № 7.

Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς ἐρωτηθεὶς, πῶς τοσούτων ἐθνῶν ἐν ὀλίγοις χρόνοις ἐκράτησεν, ἔφη· «Μηδὲν εἰς αὔριον ἀναβαλλόμενος». Сл. апоп. Muell. № 63.

(л. 112 v.). Ἀλέξανδρος ὁ τῶν Μακεδόνων βασιλεὺς παράγγελμα ἔλαβεν ὅτι· «Ἐὰν θύνη ὁδεῦσαι, μὴ πλεύσης· καθ' ἐκάστην ἡμέραν διατίθου· γυναικὶ ἀπόρρητα μὴ θαρρήσης καὶ ἐὰν ἐργισθῇς κατὰ τινος, μὴ ποιήσης ἐπεξέ(λευσιν)²⁾ πρὶν ἀπαγγεῖλῃς τὰ κδ' στοιχεῖα τοῦ ἀλφαβήτου». Сл. №№ 158 и 159 апоп. монас.

Предложенное обозрѣніе Александровой апофтегмы раскрыло намъ греческія параллели къ 9 изъ 10 изреченій, сопоставленныхъ въ нашемъ романѣ (къ № 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10). На восточныя параллели я укажу лишь вскользь. Нѣкоторыя изъ нихъ собраны у D'Herbelot³⁾; въ сборникѣ изреченій несторіанца Honein ben Ishak († 873), извѣстномъ въ еврейскомъ, армянскомъ и испанскомъ переложеніяхъ (El libro de los buenos proverbios), цѣлый отдѣлъ посвященъ Александру и особая глава его мудрости⁴⁾. Памятникомъ этимъ пользовался въ концѣ XI или началѣ XII вѣка арабскій врачъ и философъ Abu'l Wafa Mobaschir Ibn Fatik, составившій сборникъ апофтегмъ, распространенный въ латинскомъ, староиспанскомъ и цѣломъ рядѣ другихъ переводовъ⁵⁾. Авторомъ перваго названъ въ одной рукописи Іоаннъ изъ Прочиды, чтò отнесло бы насъ въ Палермо, ко времени Фридриха II. Къ XIII-же вѣку относится испанскій пересказъ того-же памятника, извѣстные Vocados de Oro. Приведемъ изъ него нѣсколько

¹⁾ Ркп. παρχμς; поправка Дестуниса.

²⁾ Дополнено В. К. Ернштедтомъ.

³⁾ Выбраны отсюда Weissmann'омъ, Alexander, II, стр. 518—522, въ соотвѣтствіи съ нашими №№ 2, 4, 8; Mel. 7; S. Max. 3.

⁴⁾ Knust, Mittheilungen aus dem Eskurial (141-ste Publication d. lit. Vereins in Stuttgart), стр. 1 слѣд.; особенно стр. 36 слѣд.; сл. стр. 524 слѣд.

⁵⁾ Сл. Knust, l. c., p. 560 слѣд., 576.

изреченій Александра ¹⁾), чтобъ указать на сходство ихъ типа съ изреченіями сербской Александріи.

Et circumstantes dixerunt ei: «In exercitu Darii sunt trecenta milia hominum». Quibus respondit Alexander: «Bonus cocus multis gregibus non terretur».—Et intrantes ad eum quidam sui patriarche dixerunt ei: «Ex quo vos Deus ampliavit in regnis ad hoc quod filios habeatis plures adquiratis uxores». Quibus respondit: «Non decet a mulieribus vinci qui homines superavit». — Et introivit quidam cum ruptis vestibus ad eum bene loquens et ad interrogata bene respondens. Cui dixit Alexander: «Si sicut tua raciocinacio sic tuus esset vestitus, quod juris esset, in ornamento tuo corpori impendisses sicut anime quod meruit de sciencia contulisti». Cui respondit: «O domine rex, raciocinacionem adipisci valeo ex me ipso, vos tamen potestis vestimenta concedere». Et precepit dare ei aliquid ad vestitum. — Introduxerunt coram eo quendam latronem quem suspendi precepit, ad quem latro: «Me dolente quod egi commisi». Ad quem Alexander: «Te propterea te dolente suspendent». Et introivit ad eum quidam dicens: «O rex, [jubeatis] michi dari decem milia morabatinorum». Cui respondit: «Non meritus es». Dixit ei: «Si meritus non sum habere, vos dare meremini» Et dixit ei patriarcha: «Plures habemos captivos, tuos servos». Respondit: «Nolo servorum dominus esse qui dominus liberorum existo» Et quesiverunt ab eo quare sic juvenis existens tante (fuit) potencie. Respondit: «Quia conatus sum semper multos habere amicos et inimicis conferre, et taliter dominando factus sum potens» Et dixerunt Nichomacho: «Quomodo tam celeriter facti sunt homines obedientes Alexandro?» Respondit (eis): «Propter id quod vigit in eo justicie et bone conversacionis et regiminis vite excellentis» Et dixerunt (quidam ex suis): «Quomodo in etate tam tenera potuisti tot regna perquirere?» Respondit: «Quia reconcilians inimicos amicos feci et amicis beneficiis satisfeci».

¹⁾ Knust, l. c., p. 307 слѣд., p. 480 слѣд.

Въ Vocados de Oro, какъ и въ латинской редакціи Изреченій, особая глава отведена мудрымъ изреченіямъ Гермеса ¹⁾; въ текстѣ, откуда взяты приведенные выше отрывки, весь отдѣлъ объ Александрѣ приписанъ тому-же Гермесу: «De rege Alexandro et ejus origine, ex libro Hermeri de dictis philosophorum descripta; Dicta Alexandri ex libro ejusdem Hermeri ²⁾. Это, быть можетъ, Гермесь Трисмегистъ; въ сосѣдствѣ Александра онъ невольно напоминаетъ мнѣ Гермеса-Іеремію нашей Александріи — и Гермеса, прадѣда Александра въ коптской генеалогіи послѣдняго ³⁾.

Назидательный характеръ нашего памятника достаточно выяснился изъ предъидущаго изложенія; онъ сознательно любитъ апофтегму: ею щеголяетъ и Дарій, и Поръ, но особливо Александръ, сложившійся уже у Плутарха въ типическій образъ царя-философа, бесѣдующаго съ брахманами-гимнософистами (Плутархъ, Псевдокаллисѳенъ, Палладій), съ мудрецами (Талмудъ), философами, не даромъ сходящимися у его гроба, чтобы задуматься надъ бренностью земнаго величія (Hist. de Prel., Buenos proverbios, Vocados de oro).⁴⁾ Въ то время какъ средневѣковые жонглёры увлекались представленіемъ блестящаго, щедраго царя ⁵⁾, старая

¹⁾ Сл. Knust, p. 87 и слѣд.

²⁾ ib. 569—570.

³⁾ Сл. Pietschmann, Hermes Trismegistos, стр. 55.

⁴⁾ Сл. Knust, l. c., стр. 45 слѣд., 301 слѣд.; сл. ib. прим. а на стр. 303—5 и Oesterley, Gesta Romanorum, прим. къ гл. 31.

⁵⁾ «Податливая рука» Александра (Нов. стр. 45, прим. 2), основная тема похвалъ, расточаемыхъ ему средневѣковыми поэтами, восходитъ къ Плутарху (Alexander, XXXIX, 1: μεγαλοδωρότης). Сл. у Юлія Валерія и въ армянскомъ переводѣ Псевдокаллисѳена переписку Зевксиса, Аристотеля, Филиппа, Олимпіады и Александра объ излишней расточительности послѣдняго; наконецъ, Cic. de Off. 2, 15, 53: Praeclare in epistula quadam Alexandrum filium Philippus accusat, quod largitione benevolentiam Macedonum consecetur (Zacher, Pseudocall. p. 115, гл. 16 и p. 92—3; сл. Val. Max. l. VII, c. II, ext. 10). Къ характеристикѣ легендарной щедрости Александра въ средневѣковой поэзіи сл. Zingerle, l. c., стр. 3—5 и прим.; Birch-Hirschfeld, Ueber die den provenz. Troubadours des XII—XIII Jhrhs. bekannten epischen Stoffe, p. 18 слѣд. (passim); Французскую Александрію (ed. Michelant) passim, стр. 1, 3, 5, 9, 13, 16, 18, 128, 129, 184, 190, 221, 250, 261—2, 264, 313, 314—315, 358, 391, 413, 414, 460, 471, 489—90, 491, 501, 523, 530, 532, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 547, 549,

и новая новелла любила ставить его въ положенія, вызывавшія общіе вопросы и философскія сомнѣнія. Сл. рассказъ Цицерона (Tuscul. 5, 32) и Валерія Максима (IV, III, ext. 4) объ Александрѣ и Діогенѣ ¹⁾; Цицерона (De gerubl. 3) и бл. Августина (De civit. Dei, 4, 4): о немъ-же и морскомъ разбойникѣ ²⁾; объ одномъ рыцарѣ Александра и жонглёрѣ ³⁾; о Евреѣ и язычникѣ на пути между Каиромъ и Вавилономъ: притча на тему «Правды и Кривды», которую Аристотель рассказываетъ Александру у Gower'a ⁴⁾, тогда какъ Buenos proverbios ⁵⁾ выводятъ самого Александра въ бесѣдѣ съ наслѣдникомъ древнихъ царей, отказавшимся отъ власти и проводящимъ все время — въ склепѣ, гдѣ онъ перебираетъ кости, стараясь узнать, какія изъ нихъ принадлежали царямъ, какія рабамъ — и не находя между ними никакой разницы ⁶⁾.

Этотъ идеализованный образъ Александра полюбился отцамъ церкви: Василій Великій, Григорій Назіанзинъ, Іоаннъ Златоустъ приводятъ примѣры его мудрости, справедливости, воздержанія и милосердія, и цитуютъ его изреченія. Его слабости и порочныя увлеченія не забыты, но не всегда ведутъ къ отрицательной характеристикѣ, какъ у Евсевія и Орозія ⁷⁾: чаще онѣ упоминаются какъ-бы затѣмъ, чтобы отгѣнить положительныя стороны идеала: и такого-то героя, мудреца одолѣлъ порокъ, скосила смерть!

Καὶ σὲ Δρακοντιᾶδῃ, μένος ἄσχετε, ὤλεσεν οἶνος,

550. Сл. еще Kuno Meyer, *Irish version der Alexandersage* (изъ сборника Dean of Lismore), стр. 5:

Alexander, der freigebige, grosse,
Er spendete Silber und Gold.

¹⁾ Сл. Oesterley, *Gesta Rom.*, прим. къ № 183 и прим. D'Ancona'ы къ № LXVI *Cento novelle antiche*.

²⁾ Сл. Oesterley, l. c. № 146.

³⁾ *Li romanz d'Alexandre*, ed. Michelant, p. 222 = *Cento novelle antiche* № IV.

⁴⁾ *Confessio Amantis*, ed. Pauli, b. VII, стр. 193 слѣд.

⁵⁾ Knust, l. c., стр. 39—40 = *Vocados de oro*, ib. стр. 307—8.

⁶⁾ Сл. еще Oesterley, l. c. № 9, 11, 96, 203 и друг. и тамже прим.

⁷⁾ Orosii, *Hist. adv.* pag. III, 7, 5: *gurges miseriarum atque atrocissimus turbo totius Orientis!*

поетъ о немъ Γρηγόριος Назіανзинъ, а Косьма Ιερουσαλιμскій поясняетъ это такимъ образомъ ¹⁾: «Δρακοντιάδης ἐστὶν ὁ Ἀλέξανδρος· ὁ γὰρ Ζεὺς ὄρει ἐξομοιωθεὶς τὴν Ὀλυμπιάδα τὴν Φιλίππου γυναῖκα ἐμοίχευσε. Ὁ οὖν Ἀλέξανδρος ἐπιτηδειότητα πολλὴν ἐκ φύσεως κεκτημένος καὶ φρόνησιν, πάσης σχεδὸν τῆς οἰκουμένης ἐκράτησεν· ἦν δὲ καὶ σώφρων, ἀλλ' ὅμως οἰνόφλυξ. Οὗτος οὖν τοῦ ζῆν κακῶς ἀπηλλάγη, τῇ μέθῃ διαφθαρείς· τινὲς δὲ φασιν, ὅτι καὶ τὸ σῶμα λελώβητο ὑπὸ τῆς τρυφῆς. Ὁ τοίνυν τοιοῦτος καὶ τοσοῦτος, φησὶν ὁ θεὸς Γρηγόριος, καὶ πάσης κρατήσας τῆς γῆς, οἰκτρῶ τέλει τὸν βίον κατέστρεψεν». — Это почти та-же идея, что въ нашемъ Преніи живота и смерти: «Александръ Македонскій и оудалой и храбръ и всей подсолнечной царь и государь былъ, да и того азъ взяла!», похваляется смерть ²⁾.

Это представлѣніе чего-то роковаго усиливалось, въ иной связи, тѣмъ мѣстомъ, какое выпало на долю Александра въ талмудическихъ и христіанскихъ толкованіяхъ Даніиловыхъ пророчествъ. Вся его историческая роль явилась въ фаталистическомъ освѣщеніи: побѣдитель персовъ, создавшій всемірное господство македонянъ, онъ пришелъ какъ-бы за тѣмъ, чтобы уготовить такое-же господство римскаго имени. Римляне славны уже тѣмъ однимъ, что переяли власть македонянъ, говоритъ Златоустъ въ одномъ мѣстѣ ³⁾, которое мы приводимъ, какъ особенно характерное для репутаціи Александра именно въ христіанской средѣ: «Ἄ γὰρ ὁ Μακεδόνων βασιλεὺς εἰργάσατο, πάντα ὑπερέβαινε λόγον, ἀπὸ μικρᾶς μὲν ὁρμηθεὶς πόλεως, τὴν δὲ οἰκουμένην καταλαβών. Διὰ τοῦτο καὶ πτηνὴν πάρδαλιν αὐτὸν ὁρᾷ ὁ προφήτης τὸ τάχος καὶ τὸ σφοδρὸν καὶ τὸ πυρῶδες καὶ τὸ ἄφνω πρὸς διαπτήναι τὴν οἰκουμένην μετὰ τροπαίων καὶ νίκης δηλῶν. Λέγουσι δὲ, ὅτι καὶ φιλοσόφου τινὸς ἀκούσας λέγοντος, ὅτι ἄπειροι κόσμοι εἰσὶ, πικρὸν ἐστέναξεν,

¹⁾ Cosmae Hierosol. Comment. in S. Gregorii Nazianzeni carmina, y Migne, Patrol. gr. t. XXXVIII, стр. 434—5.

²⁾ Пам. стар. русск. литер. II, стр. 439.

³⁾ In Epist. I ad Thessal. c. I, homil. II, y Migne, Patrol. gr. t. LXII, стр. 399.

εἰ γε ἀπείρων ὄντων, μηδὲ ἐνός του κεκράτηκεν ¹⁾). Οὕτως ἦν μεγαλόφρων καὶ μεγαλόψυχος, καὶ πανταχοῦ τῆς οἰκουμένης ἤδετο. Τῇ γοῦν τοῦ βασιλέως φήμῃ συνανῇ καὶ ἡ τοῦ ἔθνους δόξα· Ἀλέξανδρος γὰρ ὁ Μακεδὼν ἐλέγετο· ὥστε διαβωμένου ἐκείνου, εἰκότως καὶ τὰ ἐκεῖ γεγόμενα πανταχοῦ ἄδεσθαι· τῶν γὰρ ἐπιστήμων οὐδὲν δύναται λαθεῖν».

Всё это указываетъ въ христіанскомъ обществѣ на своеобразный интересъ къ Александровой легендѣ, отрывочныя упоминанія которой у церковныхъ писателей даютъ матеріалъ для исторіи ея позднѣйшихъ версій. Такъ показаніе Златоуста ²⁾: Ἀλέξανδρον τρισκαιδέκατον ἐνόμισεν εἶναι θεὸν ἢ σύγκλητος Ῥωμαίων — относитъ насъ всего скорѣе къ римскому эпизоду нашей Александріи (= С¹), тогда какъ прикладъ Григорія Назіанзина о великодушномъ поступкѣ Александра съ Поромъ ³⁾ указываетъ на точку зрѣнія *Epistola* и ея источниковъ.

Въ такой средѣ становится понятно сложеніе «христіанизованныхъ» Александрій, вродѣ нашей и включенной эпизодомъ въ житіе Макарія римскаго; понятна своеобразная историко-политическая идея Псевдо-Меѳодіевыхъ откровеній ⁴⁾, дѣлающая Олимпиადѣ-Хусиоу матерью не только Александра, но и Византіи, сыновья которой властвуютъ въ Римѣ, Царьградѣ и Александріи, — какъ съ другой стороны насъ не поражаютъ ни церковныя изображенія легенды о полетѣ Александра на грифахъ,

¹⁾ Сл. Val. Max. l. VIII, c. XIV, ext. 2.

²⁾ In Epist. II ad Cor., Hom. XXVI, у Migne, Patrol. gr. t. LXI, p. 580.

³⁾ Contra Iulianum I, c. XLI (Migne, Patrol. gr. t. XXXV, p. 565): «Καὶ ἅμα τὸ θαρρεῖν εἶχεν, εἰ δεῖ τὸ μεῖζον εἰπεῖν, οὐ τοσοῦτον ἐκ τῆς ἐκείνου πίστεως, ὅσον ἐκ τῆς ἰδίας δυνάμεως· ἡ μοι δοκεῖ καὶ Ἀλέξανδρος θαρρήσας ὁ πάνυ δοῦναι μὴ μόνον τὸ ζῆν ἡττημένῳ Πώρῳ, καὶ ταῦτα νεανικῶς οὕτως ἡγωνισμένῳ περὶ τῆς βασιλείας, ἀλλὰ καὶ τὴν βασιλείαν αὐθις Ἰνδῶν· ὡς τὸ μεγαλόψυχον οὐκ ἄλλως ἢ οὕτως ἐπιδειξόμενος, ᾧ κρατηθῆναι χειρόν ἐνόμιζεν Ἀλέξανδρος ὢν ἢ τοῖς ὁπλοῖς· τοῦ δὲ εἰ κακὸν λάβοι, χειρώσασθαι πάλιν ἐπ' αὐτῷ τυγχάνοντος. Καὶ ἦν αὐτῷ ἡ περιουσία τοῦ θαρρεῖν τὸ φιλάνθρωπον». Сл. Plutarchi Alex. LX, 5; Justin. 12, 8; Oros. Hist. adv. pag. III, 19, 4; Malala ed. Bonn. 194; Cedren. ed. Bonn. I, 266.

⁴⁾ Сл. мои Опыты по исторіи развитія христіанской легенды, I, 1, 808.

примѣнительно къ Исайѣ гл. XIV ¹⁾, ни помѣщеніе одного изъ чудесныхъ эпизодовъ Александрии въ цвѣтникѣ XVI в., среди чудесъ, совершившихся въ Печерской обители, съ заглавіемъ: А се иное чюдо Александра.

Александръ христіанизовался, хотя и не настолько, на сколько его совопросникъ въ романѣ: Гермій — Іеремія.

¹⁾ Извѣстны такія изображенія въ соборѣ св. Марка (Венеція), Дмитровскомъ — и въ монастырѣ Дохіарѣ. Сл. мои Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ, стр. 213—214, прим. 2; Сырку, Путешествія румынскихъ ученыхъ по славянскимъ землямъ, Журн. Мин. Нар. Просв. 1880 г. Окт., стр. 85; Meissner, Bildliche Darstellungen der Alexandersage in Kirchen des Mittelalters, въ Arch. f. das Studium d. neueren Sprachen, B. 68 (1882), стр. 181 слѣд.

XI.

ΚΟΝΧΙΝΑ ΑΛΕКСАНДΡΑ.

Pseudocall. III, 31: τοῦ δὲ Ἀντιπάτρου ἐπαναστάντος Ὀλυμπιάδι τῇ μητρὶ Ἀλεξάνδρου, ἐποίησεν εἰς αὐτὴν ὅπερ ἐβούλετο. Καὶ τῆς μητρὸς Ἀλεξάνδρου πλεονάχης γραφούσης αὐτῷ περὶ τοῦ Ἀντιπάτρου (ἤχθετο γὰρ ὡς μήτηρ περὶ Ἀλεξάνδρου) καὶ βουλομένης αὐτῆς διελθεῖν εἰς τὴν Ἥπειρον, διεκώλυσεν αὐτὴν ὁ Ἀντίπατρος. **Александръ узнаетъ объ этомъ изъ писемъ матери, а Антипатръ, боясь отвѣтственности, рѣшается отравить царя и посылаетъ съ своимъ сыномъ ядъ Александрову чашнику Ιολλу (Ἰόλλας, Ἰούλλος), котораго тотъ незадолго передъ тѣмъ обидѣлъ, ударивъ его жезломъ по головѣ. Ιολλъ сговаривается съ другимъ обиженнымъ, Μιδίемъ (Μήδιος), который приглашаетъ Александра къ себѣ на пиръ, гдѣ Ιολλъ подаетъ ему чашу съ отравой.**

c. 32 (C) «καὶ εὐθύς ὁ ἀὴρ ἐμελανοῦτο, καὶ οἱ ἀστέρες τὸ πραχθέν μὴ φέρόντες βλέπειν τὴν ἑαυτῶν ἡμβλυναν λαμπρότητα. Ἐγνωκὼς δὲ Ἀλέξανδρος τὸ εἰς αὐτὸν πραχθέν, οἰμώξας σὺν δάκρυσιν ἔφη τοῖς συνανακειμένοις· «Ἀνάστητε, λέγων, ὦ φίλοι μου, λοιπὸν τοῦ καθεύδειν· οὐκέτι Ἀλέξανδρος μεθ' ὑμῶν, οὐκέτι τῆς φωνῆς μου ἀκούσετε, οὐκέτι λοιπὸν σὺν εμοὶ ἔσεσθε. Οἶμοι, πρὸς ἄδην κατεπεύγομαι φθάσαι. Καί, ὦ Ρωξάνη, ἔφη, μικρὸν ἐμοὶ χάρισαι σεαυτήν». Καὶ ὑπ' αὐτῆς κατεχόμενος κατεκλίθη εἰς τὸ παλάτιον αὐτοῦ. Ταῦτα

Μακεδόνες ὡς ἤκουσαν, τοῦ δεῖπνου εὐθὺς ἐξανίσταντο, καὶ τὸν θρῆνον ἐκ πολλοῦ πόνου ἐλεεινῶς ἐποίουν, καὶ ἅ ὧ οἶόν τι γέγονεν, ἔλεγον, καὶ τίς ἡμῶν ἔσβεσε τῆς ἡμέρας τὸν λύχνον; Τίς τὴν τῶν Μακεδόνων καταλαβεῖν ἠθέλησε δύναμιν; Τίς δὲ καὶ τὴν ἡμῶν χαρὰν εἰς πένθος μετέστρεψε; Διὰ τί δὲ καὶ ἡ ἐσπέρα ταύτη γέγονεν ἢ παγκρακίστη, ἢ φονεύτρια; Διὰ τί δὲ ὁ ταῦτα κατατολμήσας παρὰ χρῆμα ἀνάρπαστος οὐκ ἐγεγόνει, ἀλλὰ τελευτήσαντος Ἀλεξάνδρου, αὐτὸς τοῖς ζῶσι συνεῖ;» Плачъ македонянъ; на другой день Александръ велитъ призвать къ себѣ Пердикку, Птолемея и Лисимаха; всѣ македоняне проходятъ мимо ложа, поставленнаго на возвышеніи; одинъ изъ нихъ обращается къ царю съ хвалебною рѣчью; Александръ подаетъ ему руку.

с. 33 (C) Καὶ ταῦτα εἰπόντος τοῦ Ἀλεξάνδρου ὁ Βουκέφαλος ἵππος μέτρον πάντων δρομαῖος εἰσῆλθε καὶ πλησίον Ἀλεξάνδρου ἐπιστάς ἤρξατο τοῖς δάκρυσιν καταλούειν τὴν κλίνην.—Послание Александра къ Οлимпιάδѣ (повторяющее вкратцѣ предыдущія) и раздѣлъ власти: Птолемею-Филиппу онъ назначаетъ Египетъ, Филону-Визу Македонію; ему-же онъ поручаетъ отвести Роксану и ея мать къ его матери Οлимпιάδѣ. — Александръ прощается со всѣми македонянами; молодой Хармидъ, сынъ Поликрата, бросается къ нему на шею съ плачемъ. Распорядившись, чтобы тѣло его перенесено было въ Александрію, Александръ обращается съ прощальною рѣчью и къ Вукефалу, который, схвативъ прибѣжавшаго въ то время Іоλλα, убиваетъ его на глазахъ хозяина и самъ падаетъ мертвый. Слѣдуютъ чудесныя знаменія, появленіе большой звѣзды и т. п.; когда она скрылась, Александръ испустилъ духъ свой.

с. 34. Персы и македоняне спорятъ о томъ, гдѣ схоронить тѣло Александра; оракулъ вавилонскаго Зевса велитъ отвезти его въ Мемфисъ, откуда первосвященникъ мемфисскаго храма направляетъ его въ городъ, имъ созданный. Εὐθέως οὖν ὁ Πτολεμαῖος ἄγει αὐτὸν εἰς Ἀλεξάνδρειαν καὶ ποιεῖ τάφον ἐν τῷ ἱερῷ τῷ καλουμένῳ Σῶμα [=Σῆμα] Ἀλεξάνδρου, κακεῖ τὸ σῶμα ἦτοι τὸ λείψανον Ἀλεξάνδρου καθίδρυσεν. — с. 35 говоритъ о числѣ годовъ

жизни и царствованія Александра, о народахъ, имъ покоренныхъ, Александріяхъ, имъ созданныхъ, о днѣ рожденія и смерти.

У Юлія Валерія разсказъ объ отравленіи Александра сокращенъ; причина непріязни Антипатра передается иначе: «occasio moriendi talis fuit. Mater ejus ad eum scripserat super Antipatri et Divinopatri (?) simultatibus, petebatque ut ob id ipsum ad Epirum ire contenderet. Sed enim Alexander cum ad virorum jurgium deduci vellet, statuit Antipatrum ad sese venire ex Macedonia» и т. д. (Müller, Pseudocall. p. 144—145). Французскій романъ (ed. Michelant, стр. 501) удерживаетъ имена обоихъ измѣнниковъ, злоумышлявшихъ противъ Александра и вызванныхъ имъ вслѣдствіе извѣщенія матери. Въ интерполяціи французскаго текста, вслѣдъ за Хожденіемъ въ рай, разсказывается: Александръ обѣщаетъ подарить Граціану два города, по его выбору. Онъ указываетъ на Тиръ и Сидонъ, которыми владѣли измѣнники, Divinuspater и Antipater. Александръ предлагаетъ имъ въ обмѣнъ всю Халдею; они просятъ сроку на размышленіе, но въ тайнѣ негодуютъ и затѣваютъ отравить царя, который, вернувшись въ Вавилонъ, получаетъ посланіе Олимпіады ¹⁾. — По Плутарху (Alexander LXXIV, LXXVII) у Антипатра сыновья Ἰόλας и Κάσσανδρος; шесть лѣтъ спустя по смерти сына Олимпіада велитъ разметать прахъ Іола по подозрѣнію въ отравленіи Александра, которое Іоль совершилъ, а затѣялъ Антипатръ по наущенію Аристотеля. У Юстина (I. XX, 14) Антипатръ посылаетъ ядъ съ своимъ сыномъ Кассандромъ, qui cum fratribus, Philippo et Iolla, ministrare regi solebat. Въ Hist. de prel. (Langraf, стр. 126—7; Zing., стр. 258—9) Олимпіада предупреждаетъ сына объ измѣнническихъ замыслахъ Антипатра въ Македоніи, послѣ чего онъ посылаетъ къ Александру сына Кассандра съ ядомъ, при помощи котораго онъ и его братъ Іоль (Zing. ut loqueretur Nyolo fratri suo, qui vocabatur Iobas), уже находившійся въ услуженіи царя, должны отравить его.

¹⁾ P. Meyer, Études, p. 24—25.

Эта версія разсказа и эта двойственность именъ, перешедшія въ нѣкоторыя европейскія передѣлки Александріи ¹⁾ и болѣе согласныя съ историческимъ преданіемъ ²⁾, чѣмъ разсказъ Псевдокаллистоена, приближаютъ насъ къ сербской рецензіи, также говорящей о двухъ братьяхъ, но ихъ имена другія; Антипатра нѣтъ, причиной Александровой смерти является женщина, мать Левкадуша и Вринеуша. Откуда взялись эти имена — я не знаю, преданіе могло колебаться относительно ихъ. Въ отрывкахъ одного латинскаго стихотворенія объ Александрѣ, напечатаннаго по веронской рукописи и относимаго къ IX вѣку ³⁾, читаемъ:

*Fere morte dolus magnus—luctusque miserabilis,
at Spanus et Ginneus inierunt consilium
grifus prendidit altum ascensum, viditque mirabilia.*

Цахеръ такъ предлагаетъ возстановить испорченный текстъ:

*Fertur modo dolus magnus ludusque mirabilis;
iniit consilium, ut in porta juncea
gryphis prendaat altum ascensum: vidit mirabilia.*

Опытъ исправленія, очевидно, мотивированъ тѣмъ, что слѣдующая строфа (*Hic in altum subiit*) говоритъ о попыткѣ Александра вознестись на небо; но уже Царнке замѣтилъ, что въ строфѣ Н говорится объ одномъ грифѣ, а не о многихъ, какъ въ F; кромѣ того, между строфами F и Н выпала средняя—G (стихотвореніе принадлежитъ къ роду абecedаріевъ-акростиховъ). Въ виду этого полезнѣе воздержаться отъ излишней ломки текста, можетъ быть, сохранившаго въ своихъ испорченныхъ стихахъ случайные отрывки забытаго преданія. Въ самомъ дѣлѣ, первые

¹⁾ Сл. базельскую передѣлку поэмы Лампрехта, ed. Werner (Stuttg. litt. Verein t. CLIV, v. 4390 слѣд.); Grion, l. c., p. 168 слѣд.; франц. прозаическій романъ у Weissmann, Alexander, II, стр. 401.

²⁾ Q. Curtius, 10, 10, 17; сл. Droysen, Alexander der Grosse, 88. Въ сирийскомъ переводѣ Псевдокаллистоена (Woolsey, l. c. p. 369) Александръ отравленъ Антипатромъ и Кассандромъ.

³⁾ Zarncke, Ueber das Fragment eines lateinischen Alexanderliedes in Verona, въ Berichte über die Verhandlungen d. k. sächs. Gesellsch. d. Wiss. zu Leipzig. Philol.-hist. Classe, 1877, I—II, p. 56—69; сл. p. 67.

два стиха строфы F, очевидно, говорятъ о злоумышленіи противъ Александра; Sranus и Ginneus напоминаютъ братьевъ сербской Александріи.

Двое братьевъ-македонянъ, Левкадушъ и Вринеушъ, смолodu воспитывались у Александра: первый былъ «конюш'ки чел'никъ», второй служилъ у него въ чашникахъ. Много лѣтъ, прошло съ тѣхъ поръ, какъ не видали они своей матери Минервы²⁾, которая часто вызывала ихъ въ Македонію; «они-же любви Алексен'дрове оттрѣг'нути се не можаху». И вотъ она «дѣло чюд'но сътвори и достойно: отров'ныиѣдъ съ оухишт'рениѣмъ оу гликиз'мо примѣси, ѣже наричетъ се реф'не», и послала сыновьямъ; въ письмѣ къ нимъ она писала: «вѣдомо да ѣсть вама, сына моя, ꙗко всако богатство и слава въ своихъ слад'ко, въ чуждыхъ же вамъ соуштимъ злато ваше мрѣтво лежить. Да клетвою заклиная васъ въ млеко, иже въздохъ васъ, ꙗко да придѣте видѣти ме. Аште ли Алексен'дръ не поуститъ васъ, гликизмо вамъ рефне оудахъ; и отъ сего Алексен'дроу вѣкоусити дайте, и въ тѣ часъ васъ поуститъ». Получивъ посланіе, Вринеушъ, не слушая отговоровъ брата, сохранилъ ядовитое зѣлье; былъ онъ «моукавъ и невѣр'нь на сердци своимъ Алексен'дроу царю. Просилъ бѣше Алексен'дрова отчѣства Македонію многашти. Алексен'дръ же къ нѣмоу рече: в'соу в'селѣн'ноу раздѣлити имамъ, Македонію же никому не дамъ; до смърти моиѣ имамъ владати самъ: по смърти же мои да владать номъ, кому да богъ Алексен'дровъ нарокъ и крѣп'коу десницею и оstri мьчъ». Шесть лѣтъ онъ таитъ про себя свою злобу, но красота Александра удерживала

¹⁾ W, стр. 61 (сл. прим. 1 на стр. 60) представляетъ здѣсь пропускъ и потому не знаетъ Левкадуша; Βρουνούσης — ὁ πικέρνης τοῦ Ἀλεξάνδρου. Сл. греч. нар. книгу, стр. 175: ὁ Λευκαδοῦσης ἦτον παραστάτορας τῶν ἀλόγων τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ ὁ Βρουνοῦσης ἦτον κερνάτορας, ὁποῦ ἐκέρνα μὲ τὸ χέρι του τὸν Ἀλέξανδρον. Мать не названа. Въ рукописной румынской Александріи (отрывокъ въ спискѣ П. А. Сырку), согласно съ сербскимъ текстомъ: Intr' asea vreme era la Macidonie o tuiere pre nume *Venera*, si era re forte, si avia dou fecioru, unul pre nume *Vreonus*, si *Levcadu*. Сл. рум. нар. кн., стр. 108: Минерва, Вреонус, Левкадус.

его отъ совершенія преступленія. Левкадушъ убѣждалъ брата, но донести на него не рѣшился (гл. 27). Такъ «ѣдіна отъ лоукавыхъ женъ велико оубиство створи, ꙗкоже и древ'лѣ раискиѣ пиште Іев'ви ради оулишихомъ се» (приводятся примѣры Соломона, Самсона, Іосифа)¹⁾. — Однажды на пиру Вринеушъ по неосторожности разбилъ дорогую чашу «самотвор'ноу отъ ан'драк'са камена», за что Александръ покаралъ его немного и тѣмъ еще сильнѣе возбудилъ его злобу; еслибы не Левкадушъ, онъ тотчасъ бы отравилъ Александра. «Тако бо си лоукавъ и грѣдѣливъ бѣше и алазониѣ Вривооушъ, ꙗко помиш'ляше въ себе глаголю: ꙗко аште Алексен'дра отроую, царь в'семоу свѣтоу быти имамъ» (гл. 28). — Въ греческой народной книгѣ (стр. 175 слѣд.) весь этотъ разказъ сильно сокращенъ: мать вызываетъ къ себѣ обоихъ сыновей, но мысль объ отравленіи является не у ней, а у Вринуса, оскорбленнаго тѣмъ, что Александръ его ударилъ; о томъ, что Вринусъ просилъ у него Македонію, нѣтъ и рѣчи; этотъ мотивъ извѣстенъ вѣнскому тексту (W, 61): имъ открывается, послѣ большого пропуска, разказъ о смерти Александра. Въ славянскомъ переводѣ Вринеушъ дважды обращается къ царю съ одной и той же просьбой, и лишь по вторичномъ отказѣ рѣшается на преступленіе. Легко предположить, что соотвѣтствующій эпизодъ вѣнской рукописи относится ко второму отказу. — Греч. нар. кн., стр. 177, вводитъ въ разказъ объ отравленіи, согласно съ Псевдокаллисеемъ, и нѣкоего Μῆδης (= Μῆδισς Pseudocall.).

Изъ Іерусалима приносятъ въ это время вѣсть о смерти Іереміи, котораго Александръ велитъ погребсти въ Александріи (нѣтъ ни въ вѣнской рукописи, ни въ греческой народной книгѣ;

¹⁾ Сл. Пам. старинн. русск. литер. II, 461 (Поученіе отца къ сыну): въ числѣ мужей, пострадавшихъ отъ «злой жены», упомянуть и Александръ «Слыши. сыне мой, про царя Александра, ꙗко храбръ бѣ, от палестинския страны от востока солнечнаго вся царствія мира сего своею храбростию къ себѣ приклониша, и от жены отравленъ бысть землею травнымъ і скончася». Очевидно, воспоминаніе изъ сербской Александріи.

рум. нар. кн. стр. 107—8 упоминаетъ этотъ эпизодъ въ другой послѣдовательности, тотчасъ по разсказѣ о торжественномъ приѣмѣ Олимпіады). Сл. выше стр. 337.

Въ тотъ-же день какая-то жена приходитъ къ Александру съ жалобой на мужа за то, что караетъ ее много. «Алексен'дръ рече: всакой жене глава ꙗсть мужь, мене нѣсть дано жене соудити прѣдъ мужеми. А она же си мужа на оубіиство поноудити хотеше, рече: о цароу, мене биѣтъ, тебѣ же невѣр'нь ꙗсть. Алексен'дръ же рече: нѣсть ти дан'но мужоу соудити; въ царствѣ бо мѡмъ жены мужемъ не соудеть, горе бо, рече, зем'ли, въ нѣи же жена обладаѣтъ, жена бо на ꙗдиноу потрѣбу [отъ Бога сѣтвори се дѣтородства ради], мужу потрѣб'на ꙗсть и подроуч'на. И се рекъ Алексен'дръ ꙗзика ꙗи оурезати повеле». (Нѣтъ ни въ вѣнск. рукописи, ни въ греч. нар. книгѣ; въ рум. нар. кн. стр. 108 за эпизодомъ объ Іереміи).

Въ тотъ-же день приступилъ къ Александру «двородрьжица ꙗговъ Дан'дароушь» и говоритъ, что ему подобало бы отпустить своихъ влестелей домой, гдѣ они не были въ теченіе долгихъ лѣтъ. Александръ отпускаетъ ихъ съ честью и подарками (гл. 29; нѣтъ ни въ вѣнск. рукописи, ни въ греч. нар. книгѣ; въ рум. нар. кн. стр. 108 вслѣдъ за предыдущимъ эпизодомъ, за которымъ впервые и начинается разсказъ о Вринеушѣ и Левкадушѣ).

Тогда же пришелъ къ Александру и Вринеушь съ прежней просьбой: дать ему въ господство Македонію. Тотъ отказываетъ, предлагая ему въ замѣнъ того другія владѣнія: «нѣ въз'ми себѣ Ливию и Кіликію в'соу и великоу Ан'тіохію» (id. W, стр. 61). Вринеушь рѣшается дѣйствовать и, растворивъ ядъ, даетъ его Александру. Почувствовавъ вліяніе яда, Александръ обращается къ помощи врача Филиппа, тогда какъ Левкадушь, услышавъ о злодѣянніи брата, бросается на свой мечъ (о смерти Левкадуша греч. нар. книга ничего не знаетъ, тогда какъ румынская, стр. 109—110, 112, называетъ вмѣсто Вринеуса—Левкадуса). Филиппъ не въ силахъ помочь Александру, онъ въ состояніи сдѣлать лишь одно, «ѣко да .г. дѣни живъ боудеши, дон'деже вса

царствіа оуредиши». Горькія сѣтованія Александра, размышленія о суетности человѣческой славы, обращеніе къ македонянамъ: «аште възмож'но ви ꙗсть сьмрьти отети се дньсь, да съ вами в'сегда боудоу, за мене дньсь [съ] сьмрьтію бите се, похитити бо ме отъ васъ пришла ꙗсть». Это возможно одному лишь Богу, отвѣчаютъ они: «нъ ты на земли добрѣ пожиль ꙗси, и сьмрьть твоѧ поч'тена ꙗсть. Бол'ша ꙗсть нег'ли иномоу животъ. Походи оубо, Алексен'дре, походи на оуготован'нокъ тебѣ отъ бога мѣсто, на зем'ли бо добрѣ царствовалъ ꙗси и тамо раѧ наслѣдити имаши» (гл. 30).

Филиппъ продляетъ жизнь Александра, посадивъ его въ разсѣченную имъ «мьскоу» (сл. W, стр. 62, греч. нар. книга 180; рум. нар. кн. стр. 111). Александръ дѣлаетъ послѣднія распоряженія, поручая Олимпіаду и Роксану Птолемею и Филону (такъ и въ W, стр. 62; въ греч. нар. книгѣ, стр. 181: Пердикка; рум. нар. кн. стр. 111: Птолмей, Филонъ и Антиохъ) и повелѣвая похоронить себя въ Александріи. «Вѣдомо да есть вамъ, говоритъ онъ, ꙗко на послѣдникъ летоу перьшане макѣдонѧни обладати имоуть, ꙗкоже и мѧи Перьсидомъ обладамо дньсь»¹⁾. Прощаніе съ Роксаной. Александръ велитъ привести Дучипала, который, увидѣвъ умирающаго своего господина, «многожел'но повишта [и много порьзавъ], ногама зем'лю копакъ, Алексен'дровъ облобизаше од'рь». Обращеніе къ Вринеушу: «о любимыи мои Вринеоушоу, не вѣси ли, колика благаа сътвори хъ тебѣ? По что [зло за добро въз'далъ ми ꙗси, по что] отрав'нога ꙗда напоиль ме ꙗси? Нъ проклетъ да ꙗсть господарь, кои храни господскога оубіицоу и блoudника господске коукъ; проклетъ да ꙗсть, к'то хранитъ градоиздавчию. Нъ зла оубіи, да се зло прѣкрати». Дучипалъ убиваетъ измѣнника, а Александръ говоритъ: «попи, брате Вринеоушоу, чашоу, юже ми послужиль ꙗси. Потоломей же п'сомъ рас'сешти ꙗго по-

¹⁾ Сл. W, стр. 62: то-же; въ греч. нар. книгѣ этой подробности нѣтъ; сл. рум. нар. кн., стр. 111 и румынскій текст Сырку: *egă scitî, fraților, că în vécul de apoi vorî luăa Turcîi Macedonia și vorî fi Macidonenii robî Turcilorî.*

веле» (сл. W, стр. 62—63; греч. нар. кн., стр. 183—184; рум. нар. кн., стр. 112: Левкадусъ). Простившись съ своими вельможами, Александръ умираетъ: «оумрѣ въ земли нарицаеме *Герсемъ*, въ странѣ *халдѣисци*, близоу *Египта*, въ земли *Мѣюртии сирсийи*, на рѣцѣ *Ниль*, на мѣсте, идѣже *Іосіфъ* прѣкрасніи .з. житницъ *Фараону* царю сътвориль бѣше». Греческая народная книга ничего не говоритъ объ Египтѣ въ этой связи; но что разумѣется именно эта мѣстность, намеки на то встрѣтились намъ и раньше: Александръ поручалъ Аристотелю привезти къ нему Олимпіаду «въ *Іеиун'тъ* великыи въ палестин'ской зем'ли» (Нов. III, гл. 24). Вѣнскій текстъ сходится здѣсь съ славянскимъ: ἐξέψυξεν ὅπου ὀνομάζεται Γέπ Σεμ εἰς τὸν τόπον τῶν Χαλδαίων, κοντὰ εἰς τὴν Αἴγυπτον, εἰς τὸ ποτάμι τῆς Συρίας, ὅπου ὀνομάζεται χρυσὸς Νεῖλος¹⁾, αὐτοῦ, ὅπου εἶχεν ποιήσει ἀπὸ ὀρισμὸν τοῦ Φαραοῦ Ἰωσήφ ὁ πάγκαλος ὥρια τοῦ Φαραῶ διὰ γένημα (W, стр. 63); сл. рум. нар. кн. стр. 113: ↑ цара Іерѣсалімѣлѣ, апроапе де Егѣпт, ѡнде аѣ зідіт Іосіф чел прѣфрѣмос чѣле шапте жжтнице але лѣї Фараон ↑пъратѣл. — Герсемъ, Гѣп Σεμ = *Гесем* Ягичева текста (стр. 328), библ. Goshen (въ греч. текстѣ: Γεσέν и Γεσέμ): область Египта, гдѣ поселился Іаковъ съ своимъ родомъ (Книга Бытія, гл. 45, ст. 10; гл. 46, ст. 28 слѣд. и далѣе). О Гесемѣ сл. Іудеѣ I, 8—10: до «рѣки египетской и Тафны и Рамессы и во всей землѣ гесемской, до входа въ верхній *Танисъ* и Мемфисъ». *Terram Gessen et campos Taneos* упоминаетъ *Peregrinatio Sanctae Paulae* (T. Tobler et Aug. Molinier, *Itinera Hierosolymitana*, *Genevae*, 1879, p. 39); позднѣе (въ концѣ XIII вѣка) Буркгардъ говоритъ о Даміатѣ: *hec est terra Jesse, in qua olim filii Israel morabantur Pharaoni in luto et latere servientes. In hac etiam postea lapidatus est Ieremias* (Laurent, *Peregrinatores*, p. 94). Александръ умираетъ,

¹⁾ Сл. выше стр. 199—201: золототечени Ниль, χρυσотρεχάμενος, χρυσορρόας. Сл. *Chrysoroan fluvium* въ *Verba Seniorum* у Migne, *Patrol. lat. t. LXXIII*, p. 100; *Chrysorroas* (orridum) на Нилѣ въ космографіи Юлія Гонорія (Riese, I. с., стр. 50, 51).

такимъ образомъ, въ той самой мѣстности, которую легенда связала съ памятью о смерти Іереміи: южную границу Гесема составлялъ каналъ, восходящій ко времени Сета I и, вѣроятно, назначенный соединить Нилъ съ Чернымъ моремъ; на востокъ защитой служили озера Суэцкаго перешейка и стоявшія между ними крѣпостцы; къ сѣверу болота, отвѣчающія нынѣ озеру Menzaleh; на западъ танитскій рукавъ Нила; въ этихъ границахъ извѣстны города: Tanis=Zoan=Ramses; Pithom; по коптамъ и 70-и толковникамъ еще и On = Heliopolis, Гермополь Филиппа ¹⁾.

Подъ Египтомъ, въ сосѣдствѣ съ которымъ приурочивается кончина Александра, несомнѣнно разумѣется египетскій Вавилонъ, персидская крѣпостца, построенная будто-бы Камбизомъ, получившая особое развитіе со времени римлянъ и лишь позже поступившаяся своимъ значеніемъ передъ арабскимъ Каиромъ ²⁾. По ту сторону Нила, нѣсколько южнѣе Вавилона, стоятъ пирамиды Гизэ—житницы Іосифа старыхъ путешественниковъ, между прочимъ и русскихъ. Такъ въ одной рецензіи (В) космографіи Юлія Гонорія (V—VI в.): *inde pyramides quae «horrea Ioseph» dicuntur et palatium regis Thetharcis, id est Pharaonis* ³⁾; у Бернарда (с. 870): «VII horrea adhuc manentia» ⁴⁾; у Епифанія: ἀπὸ τοῦ ἁγίου Μακαρίου, ὡς ἀπὸ ἡμέρων τεσσάρων, εἰσὶν αἱ ἀποθήκαι τοῦ Ἰωσήφ αἱ τριάκοντα ἕξ· καὶ ἐκ τῶν ἐκεῖσε περνᾶς τὸν ποταμὸν τὸν Φισὼν εἰς γέφυραν βασταζομένην ὑπὸ ὀγδοήκοντα καράβων· καὶ ἐκεῖθεν εἰσέρχεται τὴν μεγάλην Βαβυλῶνα, εἰς τὸ βασιλεῖον τοῦ Φαραώ ⁵⁾; у Диквила: «deinde in Nilo longe navigando septem horrea secundum numerum annorum habundantiae, quae sanctus Ioseph fecerat, de longinquo admirantes, tam quam montes videntur, quattuor in uno loco ac tria in altero» ⁶⁾; у Беніамина Ту-

¹⁾ Ebers y Riehm, Handwörterbuch des biblischen Alterthums, a. v. Gosen.

²⁾ Butler, The ancient Coptic churches of Egypt (1884), I, стр. 171 слѣд.

³⁾ Riese, Geographi latini minores, стр. 51.

⁴⁾ Itinera Hierosolymitana etc. ed. Tobler et Molinier, I, 312.

⁵⁾ Allatii, Σύμμιχτα I. I, p. 55.

⁶⁾ Dicuili liber de mensura orbis terrae, ed. Parthey, p. 26.

дельскаго ¹⁾: la nouvelle Misraim (Каиръ) est éloignée de deux lieues de l'ancienne Misraim (Вавилонъ) qui n'est plus qu'un désert. Il y reste cependant encore plusieurs vestiges d'anciennes murailles, aussi bien que de maisons, avec beaucoup de monuments, des greniers batis par Joseph, qui sont encore sur pié. Митрополитъ Эфесскій Даниилъ, упоминая о «житницахъ Іосифа», указываетъ и на настоящее значеніе пирамидъ: «по ту сторону Нила, напротивъ такъ называемаго стараго Египта, миль на семь къ югу, стоятъ и такъ называемыя пирамиды, то-есть житницы древняго Іосифа, сына Іакова; но онѣ, какъ я думаю, построены были сначала не для этой потребности, чтобъ служить житницами, но были большими и дорого стоящими гробницами ²⁾».

У Псевдокаллистоена Александръ умираетъ въ Вавилонѣ; оракулъ вавилонскаго Зевса велитъ похоронить его въ Мемфисѣ, но мемфисскій первосвященникъ приказываетъ перенести его прахъ въ Александрію. — Въ нашемъ текстѣ Александръ умираетъ также возлѣ Вавилона — но Вавилона египетскаго: последнее изъ тѣхъ мѣстныхъ пріуроченій, которыми такъ богатъ нашъ романъ. — Тѣло царя переносятъ въ Александрію, εἰς τὴν Ἀλεξανδρίαν (W, стр. 62; такъ и въ греч. нар. кн., стр. 182), либо: εἰς τὴν Παλαιστίνην, εἰς τὸ κάστρο τὴν Ἀλεξανδρίαν (W, стр. 63—4), что отвѣчаетъ приблизительно опредѣленію славянскаго текста: «въ *Ieryn'tь* великыи въ *Палестин'скои зем'ли*». Надъ нимъ плачетъ Олимпіада, причитаетъ Роксана и, «парамхеръ (W, стр. 64, греч. нар. кн. 186: *παράμαχαιρον*) Алексен'дровъ възъм'ши и на нь налег'ши, врхъ Алексен'дра оубоде се». Птоломей и Филонъ положили ихъ тѣла въ золотомъ ковчегѣ, въ великомъ столбѣ, который сооружаютъ посреди Александріи, «идеже и до дньсь тоу стоить». Въ Александріи воцаряется Птоломей—«по сьмрьти же Алексен'дрове на четири ста царствіа

¹⁾ Bergeron, Voyages, t. I, p. 60.

²⁾ Разсказъ и путешествіе по Святымъ мѣстамъ Даниила, митрополита эфесскаго, изд., перев. и объяснилъ Г. Дестунисъ (изд. Православн. Палестинск. Общ., вып. 8-й, СПБ. 1884), стр. 28.

раздѣлише се и зем'лк. И никомоу, о чловече, сы свѣтъ не боуди оу вѣкъ, да блюди се да не замѣнишь за покой троудъ»! (Нов. III, гл. 31).

Нельзя не признать въ послѣдней части сербской Александрии, то-есть, въ разсказѣ о смерти Александра, сознательной стройности плана. Александръ отказывается отъ борьбы съ Амазонками: побѣдитель мужей не желаетъ быть побѣжденнымъ женщинами — а въ бесѣдѣ съ Птолемеємъ говоритъ ему, что одна изъ нихъ въ состояніи его одолѣть (II, гл. 7). И женщина является въ послѣдствіи причиной гибели македонскаго героя. Замѣтимъ въ концѣ романа искусное накопленіе знаменательныхъ эпизодовъ въ одинъ и тотъ же день: Вринеушь замышляетъ убійство; приходитъ вѣсть о кончинѣ Іереміи, духовнаго руководителя Александра; эпизодъ о женѣ снова даетъ Александру поводъ высказаться о «женской злобѣ»; Дандарушь и Вринеушь какъ бы нарочно сопоставлены передъ сценой отравленія.

Я попытался указать на художественныя стороны лишь одного небольшого отрывка сербскаго текста; но я полагаю, что и взятый въ цѣломъ, онъ смѣло можетъ стать на ряду съ прославленными Александріями запада, съ поэмой Лампрехта и Libro de Alejandro.

ХІІ.

НѢСКОЛЬКО ВЫВОДОВЪ.

Эти достоинства плана должны быть, разумѣется, вмѣнены подлиннику сербскаго текста. Что этотъ подлинникъ былъ греческій, въ этомъ не оставляетъ сомнѣніе сближеніе съ греческими, дошедшими до насъ пересказами Александріи того-же типа. Къ подобному выводу уже раньше пришелъ г. Ягичъ, опираясь на грецизмы славянскаго перевода. Нѣкоторыя изъ его объясненій упрочиваются либо видоизмѣняется и число примѣровъ можетъ быть умножено. Сл. у Ягича, I. с., стр. 214: *терѣаха* нѣкоѣго надъ ними постави *a*, етіарха *b*, етеріаг'ха *m* — «*i to je grčka gieš étairiárχης?*»; у Новаковича, стр. 42 вариантъ *m*: етеріархоу; W, стр. 39: *ἑταίρεάρχην* (bis); греч. нар. книга, стр. 62: *ἐταίριάρχης* (сл. выше стр. 210) — Jagić, I. с., объясняя темное выраженіе: *подъ кѣпаз'момъ кор'кодиловемъ* (вар. хакизмомъ, хакізмомъ, кѣпазмомъ, кѣпазмомъ; Jagić, Opisi I, 24, 25, 26: халкизмомъ, хакузмъ, хакизмы, хаизмы; Нов. 33: вар. халкизмомъ) — указываетъ на греч. *χαλκισμός*; сл. W, стр. 30: *μέ τοῦ κορκονδείλου τὸ σκέπασμα*, и тамъ-же: *ἄλσγα.... σκεπασμένα, μέ ὀλόχρυσα σκεπάσματα ἑμορφα*¹⁾. — *О енкардисѣ енисисѣ* (*ἐγχαρδῖος ἐνωσις*) = W, *μία καρδία* сл. Jagić, I. с. и выше стр. 134 и 199 — 201. — Можетъ быть, недоразумѣніемъ славян-

¹⁾ О коркодиловой, коркондиловой кожѣ сл. выше стр. 170.

скаго текста слѣдуетъ объяснить непонятное названіе камня *реге-тонскаго*, *реютоскою*, съ котораго Александръ свергаетъ Нектавеба (сл. выше стр. 152). То-же слово встрѣчается еще разъ въ варьянтахъ къ эпизоду о хожденіи Александра къ блаженнымъ (сл. текстъ Ягича, стр. 282): «отока никога дондоше висока, велика», вар.: «дошоше к ниекому виску *риланту*» (греч. нар. кн. стр. 116: εἰς ἐνα βουνόν ὑψηλόν): греч. ῥηγμίν, ῥηγμός — или ῥαγός? — *Стерна* (Jagić, Opisi I, 25: стернь), *истерна* = греч. στέρνα (сл. выше стр. 256). — *Ексодъ* = ἐξόδος (сл. выше стр. 386). — *Дучипалъ* вм. *Вукефалъ* = Βουκέφαλος (Нов. стр. 33, 105, 148; но стр. 14, 31: вологлавый конь, 56, 67: великій). — Странное названіе для города: *Филипусъ* (Jagić, стр. 234; Рум. 175: къ Филиппусу граду), *Филипоусть* (Нов., стр. 21) не что иное какъ Асс. Plur. Φιλίππου: W, стр. 16 εἰς τοὺς Φιλίππου; сл. стр. 1 με τοὺς Φιλίππου καὶ με τὴν Φιλίππου, какъ *Юзержень* = Artaxerxes (сл. выше стр. 141). — Вѣнская рукопись позволяетъ намъ удалить изъ обращенія вкравшесся въ славянскій текстъ собственное имя: Нов., стр. 40: «и изнесоше кмоу вѣиць ктриве госпои»; варианты вмѣсто ктриве: кћере, тежде, тећере (сл. Jag. 250); можетъ быть: ктере? W: βασιλίστης ἐκείνης (сл. выше стр. 207—8).

Въ словарь вѣнскаго текста попадаютъ, рядомъ съ реченіями восточнаго (сл. γουγιάρης, выше, стр. 387 и прим. 1) и славянскаго происхожденія (πρὸβροῦζω, стр. 18, 45=Нов. 21 послю, 49: проводи вм. провиди; ζαχόνα, стр. 29, 30=Нов. 32 законы; βουβόντας, стр. 34=Нов. 36: воеводу и passim), средневѣковыя латинскія (πρωτοκαβἀλλαραῖσι 12=Нов. 15 витези; ρουάτο 17 и passim=Нов. 20 войско; σκουτάρια 17=Нов. 20 штиты; χάτρου passim; τοῦ παγονίου τὰ περὰ 36=rayonis, Нов. 39 паоуновоу ... перію, Jag. 249 id.) и, несомнѣнно, италіанскія либо романскія: W, 13: πουάνα=Нов. 16: блоудница; μπαμπουти p. 18 (barbuta)=Нов. 21 шлемови; τόρτζа 30 (torcia)=Нов. 33 свѣште; κουβερτισμένα 38=Нов. 42 кѣпазма=σκέπασμα; τέντα 39=Нов. 42 шаторъ; φλорі 39=Нов. 42:

златица; τράβα 39 = Нов. 42 трапеза, Jag., 251 столъ; φαλτζία 43 = falsia; ζούστρα 59 = giostra и т. п. — Эти романизмы и италианизмы не совпадаютъ ни въ греческихъ текстахъ между собою (W, 4: βαγίτζαις = греч. нар. кн. 11 σκλάβαις; W, 13 τράβα = греч. нар. кн. 23: τράπεζα; W, 18: σουσάνια καὶ μπαρμπούταις = греч. нар. кн. 31: σουσάνια ἤγουν σιδηροποκάμισα με περιεφалаίας; W, 18: λιζάτον = греч. нар. кн. 32: λιζάτον ἤγουν χαράτζи; сл. W, 21 = греч. нар. кн. 36; W, 19: πιττάκιν = греч. нар. кн. 33: ἐπιστολήν; W, 20: βίτζана = греч. нар. кн. 35 βέργα и т. п.), ни съ встрѣчающимися въ текстахъ сербской Александрии, расходящихся въ свою очередь: таблица, мештръ (Jag. 228; Нов. р. 12: на кседесь, вар. кеньдосе, дѣсце¹⁾; дидаскалъ), мештар (Jag., 222; Нов. 5: майстор; сл. Нов. 21: ковачи, вар. масторіе, W, 18: μάστορες, греч. нар. кн. 31 id.), турнати се (Jag., р. 230, Нов. 15; сл. W, 11); выраженія для башни: Jag., р. 242 у турне = Нов. р. 31 оу коулоу; Jag., 292 турне = Нов. р. 100 пир'гове; Jag. стр. 254: туран = Нов. 45: пир'гъ, стльпъ. — Балиштра (Jag. 241; вар. банестра, чага; сл. Нов. 29; К. Бѣл. л. 49 об. венетра; Jag. Ор., I, 24 бенестра), вертуды (Jag., 244, Нов. 33 дѣйствія), баруни (Jag., 268; ib., 270 = Нов. 67 властели), штентати (Jag., 306, Нов. 119 крѣс'мати), шпия (Jag., 312 = Нов. 135 на сходу), шкалина (Jag., 319 = Нов. 135 степень); спенза = страѣне (сл. выше стр. 386); тарулев вар. блюдь (Jag., стр. 296); магеръ (Jag. Opisi, I, стр. 26) = шафар (Jag., въ изд. текста, стр. 286) и друг. — Италианизмы рудницкаго текста, издавнаго г. Ягичемъ, должны быть отдѣлены отъ того-же явленія, замѣченнаго нами въ греческомъ подлинникѣ, какъ фактъ болѣе поздній и мѣстный.

Особыя соображенія вызываетъ географическій и личный словарь греческой повѣсти по отношенію къ ея славянскому переводу.

¹⁾ Сл. выше стр. 150—1 и варьянтъ Рум. ркп. 175: слице и луну узна на-кентин ськрасонь, Арись, Азродить, Ермись и вьса сія на дасце ношаше.

Ἀπὸ τῆν Ἑγκλιτέρων, W, стр. 12 = неглиторскій Нов., стр. 15; τῆς Ἑγκλιτέρας стр. 33 (новогреч. нар. книга, стр. 55 εἰς τῆν Ἑγκλιτέρων) = Нов., стр. 36 въ Неглитор'ви, Jag., 246: у Инглитеру (сл. выше стр. 201—2).—О загадочной «лакмии» (такъ въ лакиміяхъ твоихъ конь чюднъ роди се, Нов. 13; Jag., стр. 229: у свирепцахъ твоихъ, сл. Jag., стр. 213), въ которой Каппъ (I. с. стр. 54) усматривалъ названіе мѣстности, см. выше, стр. 152.—*Сивила* Нов. 33, Jag., 244 (у Ягича: южская царица) = W, стр. 30: τῆς βασιλισσας τῆς Σοβιλίας (сл. Marsobilia = Сивила италянскою народною поэмою ¹⁾).—Когда Александръ является въ Римъ, его встрѣчаютъ властители τῆς Ταρτίας καὶ τῆς Λακεδαίμονίας καὶ τῆς Σικελίας καὶ τοῦ Μωρέως (ἑλων) καὶ τῆς Πουλίας ἑλόν τὸ ῥηγάτον καὶ οἱ Γότθοι ἑλσι (W, стр. 29); греч. нар. кн. 48: τῆς Λακεδαίμονίας καὶ τῆς Πουλίας, ἑλόν τὸ Ῥιχόν (? = ῥηγάτον) καὶ ἡ Γόλθι (sic) ἑλγ (сл. выше стр. 188 и прим. 2; стр. 192, 194 и прим. 1). *Морейскіе, оракійскіе* (тракисци) и *далматинскіе* цари напоминаютъ нашу повѣсть о Вавилонскомъ царствѣ: Тевризь вавилонскій *Моренстровичъ*, царь *траклинскіе* и *долматинскіе* ²⁾. Интересно, что Менелай, названный въ славянскихъ текстахъ царемъ лакедемонскимъ (Нов. 38, Jag. 248), является въ греческихъ съ опредѣленіемъ ἐκ τῆν Μωρέων (W, стр. 35; греч. нар. кн. стр. 58). Сл. выше: τοῦ Μωρέως = моуреисци, мурийски. Въ особомъ пересказѣ троянской притчи, напечатанной Сырку, царь Сіонъ = Менелай, мужъ Егилуды, царить въ Амориі, Амореѣ, Мореѣ, гдѣ властвуетъ и его братъ Іогъ ³⁾; Морея греческой Александріи осложнилась воспоминаніемъ о библейской Амореѣ.—*Фригія*: Φραγγία, Φρυγγία, Φαρυγκία; πρὸς τῆς Φραγγίας стр. 35—6 W = Нов. 37—38 къ стране придійской (= Jag., стр. 248), краля *африкіискаго* (Jag. I. с. *придиискаго*),

¹⁾ См. мои Опыты по исторіи развитія христіанской легенды II, I, стр. 249; Sobilis въ Rinaldo da Montalbano.

²⁾ Сл. мои Отрывки византійскаго эпоса въ русскомъ: Повѣсть о вавилонскомъ царствѣ, въ Слав. сборникѣ, II (1876 г.), стр. 129—130; сл. стр. 151.

³⁾ Сл. мой отчетъ объ изданіяхъ Сырку въ Журн. Мин. Нар. Просв. 1884 г., Январь, стр. 76—77.

африкѣискою землю (вар. *фиридискою*; Jag. I. с. *придиску*). Сл. мою замѣтку въ Южно-русскихъ былинахъ, V, р. 80—1 и выше стр. 248: Пинику достается нѣмецкая земля «и *нажадско* господство» (Jag. стр. 312), вар. *франическо* (I. с. прим.), *нарижское* (Нов. стр. 126 прим.), *парижское* (Jag. Opisi I, 26), *фарижское* (Кир. Бѣл. сп., съ перенесеніемъ на Лаомедонта). Стало быть: *Φρυγία* (Африкія, Придія) = *Φραγγία*, можетъ быть, какъ отзвукъ преданія о троянскомъ (фригійскомъ) происхожденіи Франковъ? ¹⁾ Фредегаръ рассказываетъ намъ о царѣ Фригѣ, при которомъ часть Троянъ переселилась въ Европу, отвѣчая призыву македонскаго царя, тѣснимаго сосѣдями. Въ благодарность за оказанныя услуги, они получили осѣдность въ *Македоніи*, и еще подвиги *Филиппа* и *Александра Великаго* продолжали служить свидѣтельствомъ о древнихъ доблестяхъ *троянъ*, *смѣшавшихся съ македонянами*. Между тѣмъ, главная часть троянскаго народа, назвавшаяся, по имени короля, *фригійцами*, потянулась по Азіи и сѣла, наконецъ, на берегу Дуная. Здѣсь они снова раздѣлились. Одна часть пошла подъ предводительствомъ *Francio* и назвалась *франками*; другая осталась на берегахъ Дуная между *Θραкіей* и *Океаномъ* и получила, отъ имени царя *Turchot* или *Torquot*, названіе *Turci* или *Torqui*. — Источникъ этой легенды Фредегара усматриваютъ въ хроникѣ бл. Іеронима, куда рассказъ о происхожденіи Франковъ внесенъ былъ ея франкскимъ эксцерпторомъ. Уже въ этой болѣе древней версіи фригійцы, франки и македоняне — отрывки одного и того-же народа ²⁾; если имя *Torquotus* (*Torcoth*), эпони́ма турковъ, выведено изъ *Торквата*, упоминаемаго въ другомъ мѣстѣ хроники Іеронима, и вставлено не у мѣста, то едва-ли имена *Филиппа* и *Александра* у Фредегара слѣдуетъ объяснить такимъ-же

¹⁾ Сл. Новый взглядъ на Слово по Полку Игоревѣ, Журн. Мин. Нар. Просв. 1877, Августъ, стр. 297 и слѣд.

²⁾ Сл. *Liber Generationis* (до 320 года): *Filii Jafeth.... Cetthin, unde Troiani, Frigii et Macedones*. Сл. Riese, *Geographi latini minores*, p. 161 и XXXII.

виѣшнимъ смѣшеніемъ, какъ-то дѣлаеть Krusch ¹⁾; они могли припомниться какъ показатели македонскаго народа.

Имена старой троянской саги, пересказанной въ эпизодѣ Александріи (въ греч. текстѣ): Ἑλένη, Μενελάος, Πριάμος, Ἀχιλλεύς и др. — сохранены въ обычной греческой формѣ, какъ и цѣлый рядъ другихъ. Но рядомъ съ этимъ являются странныя написанія: Καταρχούτης (W, 18; новогреч. нар. кн. Κανταρχούτης стр. 32) = Нов. стр. 21 Кан'дар'хоушь, 70 Карданывоушь, Jag. 235 Кандаркус, 272 Кандракус; W Ἀρχηδονούτης, стр. 22, греч. нар. кн. 38 id. = Нов. стр. 25 Кархидонъ, Jag. 238; Πολυκρατούτης W, l. c.; греч. нар. кн. l. c. Πολυκρατούτης = Нов. стр. 25 Полоукратоушь, Jag. 238; Καλιστερνούτης W, стр. 12 = Нов. стр. 15 Калистеноушь, Jag. 230; Ἀριβανούσης W, стр. 55, нар. греч. кн. 102: Ἀριβανούσης = Нов. р. 70 Ариз'вар'нь, Jag. 272; Βριονούτης W, 61, греч. нар. кн. 175: Βριονούτης = Врик-ноушь, Вринеоушь, Врионушь Нов. стр. 148, Jag. 326; Селев-коушь (Нов. 20), Селевкоуша (ib. 22) = W, 17: Λευκούσης, греч. нар. кн. стр. 30 id. — Сугус: род. падежъ τοῦ Κυρίτου (W, стр. 1): сыноу Куроусовоу (Нов. стр. 1). — Я не иначе объясняю себѣ эти формы, какъ латинскимъ, либо романскимъ прототипомъ греческаго подлинника, либо, что пока вѣроятнѣе, *начитанностью* перескащика въ области, откуда онъ могъ заимствовать и такія имена, какъ Караторъ (Hist. de prel.), Минерва, и такія, какъ: *Candarchus, *Polycratus, *Callisthenus, *Brionus (?). Сл. Febusso e Breusso въ старо-италианской поэмѣ того-же имени; собственные имена въ Intelligenza: Bucifalasso, Erculesse, Accilles и Accillesse, Oetes и Octesse, Ulissesse, Elinusso и др.; W, Ἀρχούτης = Arcus (сл. выше стр. 274). Греческому переводчику принадлежатъ окончанія на ης: Candarchus—ης, Polycratus—ης и т. п., что сохранила греч. народная книга: Βριονούτης, Λευκαδούτης, тогда какъ славянскій текстъ представляетъ: Вринеушь,

¹⁾ Die Chronicae des sogenannten Fredegar, von Dr. Br. Krusch, въ Neues Archiv der Gesellschaft f. ält. deutsche Geschichtskunde, VII (1882), стр. 474; сл. стр. 439—41, 473—5.

Врикноушь, Левкадоушь, какъ Менелаоушь (Нов. 62, Jag. 248)—Menelaus, Μενέλαος, W, стр. 36; Прѣльмоужь, Прѣмоушь, Приамушь (Нов. 38, 39; Jag. 249)=Priamus, Πριάμος, W, стр. 36; *Candarchus = Кандархоусь; *Policratus = Поликратоушь и др.; лат. конечное s передается черезъ с, ш (Поликратоушь; Ацилешъ Нов. 38, Jag. 249 = Ἀχιλλεύς, W, стр. 36) и ж (Парижъ Нов. 38, Jag. 248 = Πάρις, W, стр. 36); по аналогіи (?): Юлѣноуша Нов. стр. 38, Елена Jag. 248 = Ἑλένη, W, стр. 36, какъ бы отъ Helenus? Сл. Кашантуша (Xanthus), Веноуша (Venus), Тетиша (Thetis) въ Троянской притчѣ, стоящей на одномъ уровнѣ съ сербской Александріей по отношенію къ своимъ источникамъ, лексикону и ономастику. Ср. арматосати, фарижъ, хоро, — и тента, кастель, габиота; — us, — es, — is, — as: Прѣльмоужь, Менелаоушь, Тебоушь (и Тебоухъ); Нептенабоушь = Neptunus, при чемъ повліяла, вѣроятно, память о Νεκτέναβος Александріи, въ сербск. текстѣ: Нектенавъ; Анцидешъ, Ацилешъ; Парижъ, Калкашъ и друг.— Г. Ягичъ указалъ мнѣ въ южнославянскомъ переводѣ Григорія Двоеслова (ркп. XIII вѣка Имп. Публ. Библ.) форму: адвокатоушь = advocatus; сл. въ старо(бѣло)русскомъ Тристанѣ: Артіушь (Artus), Паламидежъ (Palamides), Блерыжъ (Briobris), Лондрешъ (Londres); въ Римскихъ Дѣяніяхъ: Виргиліушь, Макробіушь, Плакидушь.

Заключу указаніемъ на одно загадочное для меня выраженіе, освѣщающее отчасти исторію славянскихъ переводовъ Александріи. Въ эпизодѣ о посѣщеніи Александромъ Трои вѣнскій текстъ (не поддержанный въ данномъ случаѣ греч. народн. книгой) переходитъ отъ гибели столькихъ героевъ изъ за одной жены къ общимъ воспоминаніямъ (W, стр. 36): ὁ προπάπους μας Ἀδάμ διὰ γυναῖκα ἐξεβλήθη τῆς τρυφῆς τοῦ παραδείσου, ὁ Σαμφὼν ὁ θαυμαστός καὶ ἀνδρειωμένος διὰ γυναῖκα κακὴν ἐχράθη, ὁ Σολομὼν ὁ θαυμαστός καὶ πανφρόνιμος τῆς οἰκουμένης ὅλης διὰ γυναῖκα τὸν Ἀδάνην ἠκολούθησε τὸν βασιλέα καὶ ἐξέπεσε. Какому это Адану послѣдовалъ Соломонъ? Преданія о послѣднемъ не отвѣчаютъ на вопросъ. Тотъ же царь Аданъ или Ан-

и въ двухъ ркп. XV вѣка и въ печатномъ текстѣ) les os de Jérémie le prophete et les fist mettre molt honoreement sor les murs de la cyte pour ce que Diex par les merites du beneoit prophete deffendist la cyte des serpens que l'en apele ypotames et cocodrilles. Et ainsi avint que de celui jour en avant fut la cite d'Alixandre delivre des serpens dent il en i avoit molt grant habondanche.

Болѣе значенія я готовъ придать роману объ Ugo d'Alvernia, отрывокъ изъ котораго мы сблизили выше (см. стр. 321—323) съ соотвѣтствующими эпизодами сербской Александрии и Макаріева житія. Я не далекъ отъ предположенія, что авторъ утраченнаго французскаго подлинника, изъ котораго пошли знакомые намъ франковенеціанскіе и тосканскіе тексты, имѣлъ передъ собою какую-нибудь христіанизованную Александрію, въ родѣ той, какую предполагаетъ легенда о Макаріи. Мы видѣли выше, что ея чистилищныя видѣнія (сл. эпизодъ о райскихъ птицахъ) и земной рай лежатъ по ту сторону столба, поставленнаго Александромъ: иноки видятъ его, вступая въ область чудесъ, и не минуютъ, выходя изъ нея. Въ Ugo d'Alvernia Андрея da Barberino распредѣленіе нѣсколько иное; но интересно двойное появленіе столба съ надписью: въ первый разъ на границѣ земнаго рая (сл. выше стр. 323 и ed. Zambrini e Bacchi Della Lega, v. II, p. 36) и вторично передъ входомъ въ область ада, при чемъ Уго говоритъ: «Sarei io venuto dove fu *Alessandro magno*? certo sì, quelle lettere credo che dichino, che alcuno non vadia più inanzi». Онъ находитъ «quattro mostri e uccisegli. Questi feciono grande danno a *Alessandro e sua gente*» (ibid., II, p. 66—67). Страна чудесъ, гдѣ Уго находитъ и земной рай и мученія ада, локализована въ Египтѣ; но путь, по которому онъ добирается туда, у Андрея da Barberino несомнѣнно спутанъ: изъ Рима въ Апулію и Калабрию, затѣмъ моремъ въ Attene, оттуда въ Іерусалимъ и — въ Ливію. Весь военный эпизодъ объ Іерусалимѣ (l. c. v. I, стр. 145—174) представляется мнѣ позднѣйшей вставкой: первоначально путь могъ идти изъ Апуліи въ *Tanisz*: *Attene*

изъ *a Tene*, см. *Tenez* провансальскаго текста о взятіи Даміаты (сл. выше стр. 346); оттуда — въ Ливію. Сл. надписаніе гл. XIV: *come Ugone si parte dal Papa e trova una galea, passata la Puglia, per ire Atena* (l. c. I, p. 137); въ текстѣ: *in Attene, verso Attene* и т. д. Танисъ — мѣсто, освященное памятью Іереміи, гонящаго змѣй и чудовищъ; въ этой связи я обращаю вниманіе на одинъ эпизодъ романа, находящійся въ другой его части: Уго, преслѣдуя невиданное чудовище, скрывающееся отъ него въ море, восклицаетъ: *Per santo Geremia, che se io ti posso giungere, ch'io ti menerò con meco* (l. c. II, стр. 48). Совпаденіе, едва-ли случайное и получающее особое значеніе въ связи съ другими мотивами Александровой саги, указанными нами въ романѣ.

Но возвратимся къ сербской Александріи.

Для опредѣленія мѣстности, гдѣ составленъ былъ славянскій переводъ, важны своеобразныя отраженія латинскихъ — *us*, — *es* въ окончаніяхъ собственныхъ именъ (сл. выше стр. 442—3) и, болѣе того, отмѣченный нами выше (стр. 381) перебой *ѣ* въ *и* и обратно; встрѣчаясь въ группѣ памятниковъ (Сербск. Александрія, Троянская притча, и др.), они указываютъ на извѣстныя діалектическія особенности, но и на установившійся приѣмъ, грамматическую манеру — и возможность западнаго вліянія. Что до остальныхъ латинизмовъ и романизмовъ текста, то для рѣшенія о его древнемъ характерѣ они важны лишь въ тѣхъ случаяхъ, когда совпадаютъ другъ съ другомъ въ различныхъ его спискахъ. Сопоставленія, предложенныя нами выше, указываютъ, что списки здѣсь наиболѣе расходятся: *мештар* (Jag. 222), *майстор* (Нов. 5), Кир. Бѣл. сп. л. 23 об.: *волхвъ*; *баруни* (Jag. 268, 270), *властели* (Нов. 67), *волможи* (Кир. Бѣл. л. 95 об.), *вельмжжѣ* (Jag. Opisi: II, p. 22); *balistra, balestra* сохранилось, съ искаженіями, въ цѣломъ рядѣ списковъ. — На *инию* ходѣн (Jag. 312), на *сходу* (Нов. 125), на *посолства* ходиши (Кир. Бѣлос. л. 164 об.) и т. д. Иные италіанизмы рудницкаго текста могутъ принадлежать позднѣйшему переписчику, но отсутствіе ихъ въ извѣстныхъ случаяхъ можетъ быть и слѣдствіемъ замѣны однимъ

реченіемъ другого, менѣе понятнаго. Такое подновленіе касалось и другихъ сторонъ лексикона и шло параллельно съ искаженіемъ текста, казавшагося темнымъ. Въ томъ и другомъ отношеніи Кириллобѣлозерскій списокъ XV вѣка представляетъ убѣдительные образцы. Сл. W, стр. 2 *συνορίτης* = Нов. 3 крайшт'никъ (Jag. 221) = КБ. 21 л. вѣстникъ. — Нов. 4: Нектанебъ «въ полатоу царскоу вышьдь вльшьбноую *леканомать* (*λεχανομάντεια*) начеть *творити*, златоу *роукомію* воды налигавъ» (Jag. 222) = КБ. л. 22 об.: вниде в полатоу волшебную *декомантїю терти* начать златоую, *роусимею рекше лоханю* наліавъ воды; Рум. № 175: влѣховно врачевание сътвори. — Совѣтъ Нектанеба Олимпіадѣ — повременить разрѣшеніемъ отъ бремени искажается разнообразно: сл. выше стр. 144 прим. 1 и Рум. № 175: дондеже нѣбснїе планеты на уставу стануть и стихіе преступленіе створеть. — Нов. 11: *διδασκαλ*, Jag. 227 *учител*, КБ. 29 об. *оучитель*. — Нов. 11: *φερ'νιρε* Алексен'дре, Jag. *френире* (= *φρενής*, сл. Jag. 213), КБ. л. 29 об.: *господине*; Рум. № 175: *ω храбрии* *Алеѣандре* — Нов. 13: въ *лакимїахъ*, Jag. *свирепицахъ*; КБ. л. 30 об. *стадахъ*. — Нов. 17: *накарады*, Jag. 232 *накарате* (*pacchere*), КБ. 35 об. *арганы*. — Нов. 28: *драгоману* (вар. тльмачю), Jag. *Opisi I 24: тльмачю* и т. д.

Передъ нами исторія искаженія текста, являющаяся въ то-же время и исторіей его движенія съ юга на сѣверъ, съ попытками мѣстнаго, народнаго приуроченія.

Я не имѣлъ ввиду прослѣдить позднѣйшія стадіи этого движенія, для которыхъ многочисленные русскіе списки Александріи дадутъ богатый матеріалъ и, можетъ быть, нѣсколько новыхъ вопросовъ — на разрѣшеніе (сл. выше стр. 378—9)¹⁾. Ограничивъ такимъ образомъ область изслѣдованія я, быть можетъ, въ

¹⁾ О. И. Буслаевъ любезно сообщилъ мнѣ эпизодъ о Горгоніи изъ находящейся въ его библіотекѣ Александріи, писанной въ два столбца такъ называемой «приказной» скорописью первой половины XVII вѣка (на 153 л.) и великолѣпно иллюстрированной. «О Горгоніи дѣвици» говорится на л. 137 въ слѣдъ за коротенькой статьею о «солнечномъ градѣ». — «И отшедше оттолѣ, и идохомъ по пути мѣгляну 7 дней, ищущи пути перскія земли, якоже заблудили

другомъ случаѣ перешелъ его границы, постановленные вопросомъ: объ источникахъ сербскаго романа. Эпизодъ объ Іереміи грѣшитъ именно такой постановкой, но онъ увлекъ меня, потому что, казалось мнѣ, открывалъ новыя точки зрѣнія, на которыя до сихъ поръ мало обращали вниманія: библейскій пророкъ оказался привязаннымъ къ Египту такими-же узами, какъ и македонскій герой, издавна усвоенный ему не только генеалогической сказкой, но и эпитетомъ двурогаго, козла, указывающимъ на культъ эіонскаго Аммона¹⁾. — Исслѣдователю романтической саги объ Александрѣ такія неожиданныя точки зрѣнія еще представятся неразъ: стоитъ только постучаться въ ея съ виду извѣданную почву и можетъ повториться чудо, изображенное на русскомъ летучемъ листкѣ XVII вѣка: св. Антоній въ пустынѣ, ударилъ жезломъ о землю, и изъ нея выходитъ по поясъ вѣнчанная фигура, Александръ Македонскій, «ниже Бога не знаше»²⁾.

бяху. Глаголаху же ко Александру жители земли тоя: О владыко Александре, обратися въспять, да не злѣ погибнеша со всѣми вои своими во предѣлѣхъ семъ. Александръ призвавъ вопрошаше я, хотя извѣдати отъ нихъ сущее. Они же рѣша: Слыши, царю Александре: есть по земли сей ходитъ дѣвица нарицаемая Горгонія, имущи лице человѣческое, и перси и нозѣ, имѣетъ же хвостъ коневъ, на главѣ же за власъ мѣсто имать змія, выростоша всяцею лица. Егда же начнетъ хотя гонитися, и начнетъ звати къ себѣ человѣки и звѣри и скоты, еще же и змія страшныя похоти ради. Разумѣетъ бо языки человѣческія и звѣрскія. И егда кто узритъ образъ ея, аще птица парящая, и абіе издохнетъ. Отвѣща имъ Александръ: Да вы како безъ вреда пребываете? Они же рѣша: Мы, царю, имаемъ жилища подъ землею, да не злѣ умремъ. Есть бо она рыщущи борзо, аможе хоцетъ. Александръ же слышавъ и убояся и мыслише, егда ту ему скончати, и оттолѣ пошедъ. И обрѣтохомъ тму, ни огня не видѣти на мѣстѣхъ тѣхъ. И ставшимъ ти намъ шатры и воспѣвшимъ (?), слышати бо бяше гласъ нѣкаковъ находящъ, и яко чюдитися самому Александру. Второе пришедшу и третіе тому-же гласу, слышахомъ яве Горгонію зовущу яве Александра на похоть единого». За себя Александръ посылаетъ волхва, одѣвъ его въ свои царскія ризы и корону и давъ ему свой мечъ. Волхвъ убиваетъ Горгонію, а ея голову приноситъ къ Александру. — При этой статьѣ четыре миниатюры.

¹⁾ Сл. объ этомъ интересныя соображенія Lauth'a: Alexander in Aegypten, въ Abhandl. d. philos. philolog. Cl. der kön. bayer. Ak. d. W. XIV B., 1-e Abth., p. 97 слѣд.

²⁾ Сл. Ровинскій, Русскія Нар. картинки, кн. IV, стр. 733.

ЗАМѢТКА КЪ ГЛАВѢ VI ¹⁾.

ХАНАНЕИ-ВИНОКЕФАЛЫ И ИКОНОГРАФИЧЕСКІЯ ИЗОБРАЖЕНІЯ СВ. ХРИСТОФОРА.

(Посвящается О. Э. Лемму).

Поль Мейеръ (*Romania*, № XXVII, стр. 441—444) выбралъ изъ памятниковъ старо-французской и провансальской поэзіи цѣлый рядъ указаній на загадочный народъ Chanelius, Chenelius, Canelius, Quenelius, Kanelier, Canineus и т. п. Къ упоминаніямъ, имъ собраннымъ ²⁾, присоедино еще и Renier:

Li Kanilier ne sevent chevauchier.
Tous vont à pié, li felon losengier;
Chascuns portoît ou macue ou levier,
En une flote sont plus de XX millier
En l'autre après sont li Pincenart fier,
Tout sont cornu et devant et derrier.

Какъ здѣсь Kanelier сопоставлены съ Pincenart, такъ въ другихъ случаяхъ они являются рядомъ съ другими невѣрными, погаными народами:

Assez i ot païen et *Turc* de pute caingne,
1699 Et felons *Canelius* et *Mors de Morienne*
(Aie d'Avignon).

¹⁾ Сл. стр. 307, прим. 1.

²⁾ Ch. de Rolant, Aye d'Avignon, Jérusalem, Girart de Roussillon; Chanson de Croisade, напис. ок. 1146 года; Vie de st-e Thais; Bodel, Jeu de st. Nicolas; Blancandin; Rutebeuf, Complainte d'outremer; Peire Vidal, Aimeric de Belenoi.

8130) C'e sont es *Gloire* es *Bigre* es *Chenelex* palient
(Jérusalem).

Ex pire vie maintenant que *juiſ* ne *Sarrasin*
Et plus horz le sont mie *Chanelin barbarin*
(Vie de St-e Thais).

D'autre part viennent cil de *Tharse*.
Et *Coromin* et *Chenlier*.

(Rutebeuf).

Въ Jeu de st. Nicolas Боделя li *Kenelieu* упоминаются вмѣстѣ съ *Achorart*, въ которыхъ П. Мейеръ (l. c. p. 440) видитъ народную передѣлку *Aethiops*. и съ *Gaians*:

Va moi par tout semondre *Gaians* et *Queneliez*;

они не говорятъ, а лаютъ:

7431 *Chenelex* oïssiez *glatir* et *abaihier*
(Jérusalem).

Форма имени: *Canineus* (*Girart de Roussillon*, *Peire Vidal*, *Aimeric de Belenoi*) и *Caninieus* = *Chananaeus* (Ex. XXXII), 2) въ краткомъ изложеніи священной исторіи на провансальскомъ языкѣ позволили автору не только угадать смыслъ *canineus* (ж. родъ отъ *canineu*) въ старо-провансальскомъ переводѣ Нового Завѣта, приведенномъ у Ренуара, но и увидѣть въ франц. пров. *Chanelius*, *Canineu* отраженіе библейскаго *Chananaeus*. Неблагопріятная характеристика хананеевъ въ Библии (Gen. 6, 4; сл. *Isidori Etymolog. De portentis*, § 14) едва ли могла сама по себѣ побудить средневѣковыхъ поэтовъ обобщить ихъ въ эпическихъ *Cheneliu*; пров. *Canineu* повело П. Мейера къ предположенію посредствующей народной этимологіи, связавшей *Chananaeus* съ *canis*; въ Jérusalem *Chenelex* лаютъ, какъ собаки. Стало быть, отъ *Chananaeus* (*Cananeus*) къ *canineus*: мнѣніе, выраженное, по поводу легенды о Христофорѣ, уже Пиніемъ и недавно Гарстеромъ.

Уже въ послѣсловіи къ своей замѣткѣ Мейеръ сообщилъ, по указанію Г. Париса, отрывокъ изъ легенды о св. Макаріи

Римскомъ, которую мнѣ пришлось разобрать выше (гл. VI). Я указалъ (I. с. стр. 325), что составитель этой легенды воспользовался какою-то христіанизованною Александріей, восходящею къ одному изъ источниковъ Псевдокаллисѳена С. Сл. въ послѣднемъ текстѣ кн. II, гл. 31: Ἀνθρώπους μέσ εὐρεν (sc. Ἀλέξανδρος) εὐτελεῖς καί λίαν σμικροτάτους ὡς εἶναι τόν τέλειον ἄνθρωπον [οὐχὶ ἀλλὰ] πῆχυν τε καὶ ἥμισυ; далѣе с. 32 онъ встрѣчаетъ великановъ (ἄνθρωποι παμμεγέθεις), с. 33 дикихъ людей (ἄνθρωποι... ἄγριοι ἐπὶ πετρῶν καθεζόμενοι) и с. 34 кинокефаловъ: ὁ Ἀλέξανδρος κατέλαβε χώραν Κυνοκεφάλων; сл. с. 37: ἄνθρωποι κυνοκέφαλοι (сл. выше стр. 315).

Въ старо-славянскомъ переводѣ житія св. Макарія этому эпизоду отвѣчаетъ, какъ мы видѣли (выше стр. 307) слѣдующій: иноки, направляющіеся къ св. Макарію, вступаютъ въ землю *Песыихъ главъ*, которые ихъ не тронули: «по вса мѣста собѣ живуть, межи камень гнѣзда сносивше»; далѣе на востокъ страна *трепастокъ*. Въ латинскомъ текстѣ: itaque exeuntes inde terram *Chananaeorum* ingressi sumus, qui ab aliis *Cynocephalis* dicuntur; трепясткамъ отвѣчаютъ Pichiti («ipsa vero gens in statura et altitudine sua non plus quam mensuram unius cubiti habebat») и *Rugmaei*.

Стало быть, хананси = кинокефалы, Песыи главы; въ румынской Александріи: сѣрсѣунї, сѣтсѣунї. Развитие можно бы предположить такое: кинокефалъ = Canineus, а далѣе, по созвучію, Chananaeus. Caneleus = кинокефалы старо-французскихъ поэмъ были бы такимъ же обобщеніемъ частнаго значенія, какое постигло и славянскія Песыи главы: подъ ними разумѣются просто невѣрные, чуждые народы, и въ этомъ значеніи Песыи главы фигурируютъ въ повѣсти о «послѣднихъ дняхъ» (въ Откровеніяхъ Моѳодія у Тихонравова, Пам. II, 218) и въ памяти объ освобожденіи Цареграда отъ нападенія иноязычныхъ ¹⁾).

¹⁾ Сл. Срезневскій, Древніе славянскіе памятники юсоваго письма: изъ Слѣпченской книги апостольскихъ чтеній, календарь, стр. 112 (съ ссылкой на Мстиславова Евангеліе, Сербск. прол. XIV в. и др.).

I.

Всякій разъ, когда въ средневѣковыхъ памятникахъ, въ описаніи чудесъ далекой Азіи, мы встрѣтимъ сопоставленіе хананеевъ-великановъ — и пигмеевъ, мы въ правѣ говорить объ отраженіи христіанской Александріи Макарьевского типа.

Въ древней передѣлкѣ старой нижне-рейнской поэмы о герцогѣ Эрнстѣ (сл. Bartsch, Herzog Ernst, Wien 1869) мы находимъ пигмеевъ = Prechamê (l. c. p. 105, v. 4896 слѣд.; сл. v. 5324: Perkamêren lant; въ стихотвореніи Одона: Pricamî, l. c. p. LXXI) и, въ сосѣдствѣ съ ними:

5014 ein freislich volc, hiez Cânâan,
bî Arimaspi dem lande.
daz waren wîgande:
Risen waren sie genannt.

Въ Рейнфридѣ Брауншвейгскомъ (l. c. стр. CXXXIII), сложенномъ по типу и подъ вліяніемъ поэмъ о герцогѣ Эрнстѣ, тѣ же великаны Ханаана ведутъ войну съ пигмеями. Въ Walberan (Deutsches Heldenbuch I, Berlin, 1866) карликъ-пигмей этого имени властвуетъ гдѣ-то на востокѣ (Armeniâ, Sinâi, Judêâ, Kaukasus, Eufrates, Mambre):

52 ez hâto ouch mit gewaltiger hant
botwungen Kanachas daz lant
von dem die grôzen liut sint komen.

Въ войскѣ, которое онъ ведетъ противъ Дитриха Бернского, находятся великаны — хананейцы (die von Kanapê 74). И въ этой поэмѣ усматриваютъ вліяніе географическихъ представленій поэмы о герцогѣ Эрнстѣ, которую упоминаетъ Ulrich von Eschenbach въ своемъ Alexander (Bartsch l. c. p. CXL): Александръ приходитъ въ страну, жители которой

swenne sie zwei wort getunt,
daz drite sie bellent als ein hunt,
als trûgen sie ouch houbet,

swer des niht geloubet,
dise rede er besûche
in herzogen Ernstes bûche.

Въ поэмѣ о герцогѣ Эрнстѣ и ея отраженіяхъ хананей — просто великаны, не песиглавцы. Если Ульрихъ отождествилъ ихъ съ кинокефалами Александріи и заставилъ лаять (сл. Cheneleu въ Jérusalem), то онъ, очевидно, могъ имѣть въ виду установившееся уже уравненіе: Canineus = Chananaeus, которое мы въ правѣ приложить и къ объясненію одного эпизода въ повѣсти Елисея (Zarncke, Der Presbyter Johannes, 2-e Abth. стр. 127): *terram Chananaeorum et Amazonitarum*. Именно Амазонки Александріи позволяютъ видѣть въ сосѣднихъ хананеяхъ — кананеяхъ — кинокефаловъ; припомнимъ, кстати, что по Адаму Бременскому (IV, 19, у Pertz 9, 375) песиглавцы и происходятъ отъ амазонокъ.

Обратимся къ чередованіямъ кинокефала-кананея — и хананея въ легендѣ и иконографіи св. Христофора ¹⁾).

Въ Минологіи императора Василя о немъ говорится: περὶ τούτου τοῦ ἁγίου λέγονται τινὰ παρά τινων τερατώδη καὶ παράδοξα, ὅτι τε κυνοπρόσωπος ἦν πρότερον καὶ ἀνθρώπους ἡσθιεν, ὕστερον δὲ μετὰ τὸ πιστεῦσαι τῷ Χριστῷ μετεμορφώθη. οὐκ ἔστι δὲ τοῦτο, ἀλλὰ τινες αὐτὸν οὕτως ὑπενόησαν διὰ τὸ ἐθνικὸν εἶναι καὶ ἄγριον καὶ φοβερόν. Ὅμως δὲ ἦν ἐπὶ τῆς βασιλείας Δεκίου, καὶ κρατηθεὶς ἐν πολέμῳ παρὰ τοῦ Κόμητος, μὴ δυνάμενος λαλῆσαι Γραικιστί, ἠῤῥατο τῷ Θεῷ καὶ ἀπεστάλη αὐτῷ Ἄγγελος λέγων Ἀνδρίζου. Καὶ ἀψάμενος τῶν χειλέων αὐτοῦ ἐποίησεν αὐτὸν λαλῆσαι Γραικιστί. Εἰσελθὼν οὖν ἐν τῇ πόλει, ἐκήρυττε τὸν Χριστόν. Ἀποστέλλονται οὖν στρατιῶται κρατῆσαι αὐτόν καὶ τῆς ράβδου αὐτοῦ βλαστησάσης, ἐπίστευσαν τῷ Χριστῷ καὶ σὺν αὐτῷ βαπτίζονται ἐν Ἀντιοχείᾳ ὑπὸ τοῦ ἁγίου Βαβύλα, ἐνθα καὶ Χριστοφόρος ὠνομάσθη.

¹⁾ О немъ см. Stadler und Heim, Vollständiges Heiligenlexikon I (Augsb. 1858), стр. 609 слѣд.; W. Harster, Walther von Speier (Speier 1877), стр. 29 слѣд.; прежде всего матеріалъ, собранный въ AASS., Julii VI, a. d. 25.

Ἦν αὖτε προαχθεὶς τῷ βασιλεῖ καὶ πολλὰ βασανισθεὶς πρότερον, ὅτε-
 ρος κυνοκεφάλου.

Такъ и въ славянскомъ прологѣ подь 9-мъ мая, съ тою раз-
 ницею, что о Христофорѣ сказано: «а прежде имя семоу Репревъ»¹⁾.

Подобныя греческіе акты св. Христофора, по рукописи XI
 вѣка, известные догдѣ лишь въ извлеченіи²⁾ и лишь недавно
 напечатанные³⁾, указываютъ на источникъ этого имени.

Въ четвертое лѣто своего правленія императоръ Декій воз-
 воздѣвъ преслѣдованіе на христіанъ. Въ то время какой-то комитъ
 началъ ипполитъ Репрева, στρατεύσας αὐτὸν ἐν τῷ καιρῷ τῶν Μαρ-
 τυρίων. Ἦν δὲ ὁ ἀνὴρ οὗτος φρόνιμος σφόδρα. ἦν γινώσκων πάντες
 τὸν θεὸν ἐν παντί ἐδίδεκεν ἄετις χυλῷ ἔσπιν, καὶ
 ἡρώδης αὐτὸν καθίστα τρεῖς τῶν χυλῶν γινώσκων· εἰ γὰρ ἐκ τοῦ
 χυλῶν ἡρώδης αὐτὸν ἐπὶ τῷ σφοδρῷ, καὶ ἔτι τὰ λογικά μελετῶν τοῦ
 οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς ἐκτελεῖ ἀκρίτως λαλεῖν⁴⁾. Видя пре-
 слѣдованіе воздѣланное на христіанъ, онъ опечаленъ и, выйдя
 изъ тюрьмы, посланіи ему дара слова, дабы онъ
 явился въ обличіе мучителя. Мужъ въ
 видѣніи своемъ говоритъ ему, что его молитва
 слышана устъ Репрева, трижды дохнулъ на
 него и говоритъ по гречески — идетъ въ городъ, гдѣ
 сидѣли христіанъ въ тюрьмѣ. Онъ громко обличаетъ

¹⁾ См. Литературной исторіи русской былевой поэзіи (1881),

²⁾ См. *Acta Sanctorum*, ed. Carolus de Smedt, Gulielmus van Hooft et
 alii, стр. 121 слѣд. Текстъ принадлежитъ къ одной ре-
 цензійной рукописи, но съ отличіями; на нѣкоторыя изъ

³⁾ См. *Acta Sanctorum*, ed. Carolus de Smedt, Gulielmus van Hooft et
 alii, стр. 121 слѣд. Текстъ принадлежитъ къ одной ре-
 цензійной рукописи, но съ отличіями; на нѣкоторыя изъ
⁴⁾ См. *Acta Sanctorum*, ed. Carolus de Smedt, Gulielmus van Hooft et
 alii, стр. 121 слѣд. Текстъ принадлежитъ къ одной ре-
 цензійной рукописи, но съ отличіями; на нѣкоторыя изъ

язычниковъ; одинъ изъ нихъ ударилъ его. Κατέχομαι ὑπὸ ἐντολῆς τοῦ Χριστοῦ μου, καὶ οὐ δύναμαί σοι τί ποιῆσαι, говоритъ святой; — ἐὰν δὲ ἔτι πικράνης μου τὴν καρδίαν, σὺ παρ' ἐμοὶ οὐχ' ὑπάρξεις. Язычникъ идетъ съ докладомъ къ Декію: ἐφάνη ἐνώπιον τοῦ λαοῦ ἀνὴρ νεανίας, φοβερός τῷ εἶδει, καὶ ὑπερμεγέθης τῷ σώματι καὶ τῷ πάχει· οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς ἀστὴρ ὁ πρῶτ' ἀνατέλλων, καὶ οἱ ὀδόντες αὐτοῦ ὡς συάγρου ἐξέχοντες· καὶ τὰ λοιπὰ τοῦ εἶδους τῆς ὁράσεως αὐτοῦ διηγήσασθαι σοι οὐ δύναμαι. Οὗτος λαλεῖ ῥήματα βλάσφημα κατὰ τῶν θεῶν, καὶ τῆς θειότητός σου οὐχ' ὑπακούει τὸ πρόσταγμα. Царь посылаетъ двѣсти воиновъ за Репревомъ, который между тѣмъ сѣлъ у церковной двери, ἐμπήξας τῇ ῥάβδῳ αὐτοῦ ἐν τῇ γῇ, τὰς δὲ τρίχας αὐτοῦ διαρρίψας ἔνθεν καὶ ἔνθεν, καὶ τὴν ὄψιν δὲ ἐπὶ τὰ γόνατα θείς. По его молитвѣ (ὁς, Κύριε, βλαστῆσαι τὴν ῥάβδον ταύτην τὴν ὡς ῥάβδον τοῦ Ἀαρών) посохъ пустилъ ростки; это чудо укрѣпило его, и онъ проситъ теперь: τὸ τέλειον φρόνημα τῶν χριστιανῶν καὶ γνωστικὸν μυστήριον τῆς ἀθανάτου σου ζωῆς συνέτησόν με, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ. Дѣвушка, вошедшая, по обычаю, въ садъ, чтобы нарвать розъ, видитъ молящагося и плачущаго Репрева и такъ испугана его видомъ, что выходитъ назадъ пятясь: ἔφυγον ὡς ἀπὸ προσώπου δράκοντος, говоритъ она, — и воины, посланные Декіемъ, находятъ такимъ образомъ Репрева. Кто онъ и почему плачетъ? спрашиваютъ они его. Εἶπεν δὲ αὐτοῖς· Κλαῦσαι δεῖ μοι ὑπὲρ πάντα ἄνθρωπον, ὅτι μὴ εἰδώς Θεὸν οὐκ ἐνεκλήθην ποτέ· νῦν δὲ ἐπιγνοὺς τὸν Θεὸν τυραννοῦμαι· καὶ διὰ τοῦτο κλαίω, ὅτι τό καλὸν ὄνομα ἐπιγνοὺς ἀδικοῦμαι. Они говорятъ ему, что присланы, чтобъ отвести его къ Декію. Узникомъ имъ не удастся его отвести, отвѣчаетъ онъ: онъ самъ пойдетъ съ ними, пусть только подождутъ его. Но у нихъ почти вышелъ весь провіантъ, пока они искали его; имъ надо спѣшить; по молитвѣ Репрева является архангелъ Рафаилъ, благословляетъ остатки хлѣбовъ, и они чудеснымъ образомъ умножились. Воины увѣровали въ истиннаго Бога; Репревъ ведетъ ихъ въ Антиохію, гдѣ всѣ принимаютъ крещеніе отъ епископа Вавилы, положившаго Репреву имя Христофора.

Христофоръ велитъ воинамъ отвести его, связаннаго, во дворецъ. Царь при видѣ страшнаго пришельца, чуть не упалъ со страха, спрашиваетъ его о родѣ (τὸ δὲ γένος μου τὸ πρὸσωπόν . . . καταρξεί, имени и вѣрѣ. Христофоръ заявляетъ себя христіаномъ, подверженъ мученіямъ; его забираютъ съ блудницами Катиникой и Амалиной, которымъ поручено соблазнить его въ христіанство. Онѣ первыя изъ нихъ обращаютъ въ христіанство. Онѣ первыя изъ нихъ мученицами. За ними двѣсти воиновъ, обращенныхъ Христофоромъ, за ними самъ святой, тѣло котораго епископъ Антиохійскій перенесъ въ городъ, сосѣдній съ Антиохіей¹⁾.

Въ рукописи вошла въ печатныя греческія минеи²⁾ и извѣстна въ славяно-русскихъ пересказахъ³⁾.

Среди примѣровъ греко-славянскихъ текстовъ житія — имя св. Христофора и крещеніе Репрева *Βασίλειος ἐν Ἀντιόχειν*. Минологія Василия не знаетъ имени Репрева, несомнѣнно отвѣчающаго Репреу латинскихъ актовъ: *Rapreus* (успенск. сборн. Репревъ) *vm.* Репревъ, какъ передано въ первомъ посланіи къ Коринѣ. 9, 27 греч. *ὁ ῥαπρεὺς*. Разумѣется, это одно еще не можетъ служить доказательствомъ зависимости греческаго мученія отъ латинскаго оригинала, а развѣ свидѣтельствуетъ о воздѣйствіи послѣдняго на редакцію греческаго. Что же касается имени *Offerus*, *Offogus*, которое будто бы

¹⁾ см. *Parabiosch*, *MASS*, I, c. 1, p. 143b: вмѣсто *Аталія* — *Италія*; τὸ δὲ σῶμα τοῦ ἁθλοφόρου Χριστοφοροῦ ἐκέλευσεν ὁ ἀγιώτατος ἐπίσκοπος Ἀντιόχειας ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ μεταθεῖν, εἰς τὸ ἐπιχειμένον εἰς τὴν πόλιν ἡμετέραν ἢ τὴν ἐκείνην μετὰ τῆς σημερινῆς ἡμέρας διὰ τῆς προσβείας Ἀντιόχειας.

²⁾ *Ματθ. 67* Вхрѣстофора Контлоуμουσιάνου, стр. 41—42 (по

³⁾ *Сл. св. 171—175*. Къ славяно-русскимъ рукописямъ проповѣданнаго житія, указаннымъ г. Ждановымъ, присоединимъ

рукопись Грощкой лавры № 712 л. 225 (мученіе св. Христо-

фора, Им. Публ. библ. рукопись Толстаго III, № 73,

рукопись Им. Публ. библ. рукопись Толстаго III, № 73,

рукопись Им. Публ. библ. рукопись Толстаго III, № 73,

рукопись Им. Публ. библ. рукопись Толстаго III, № 73,

рукопись Им. Публ. библ. рукопись Толстаго III, № 73,

рукопись Им. Публ. библ. рукопись Толстаго III, № 73,

рукопись Им. Публ. библ. рукопись Толстаго III, № 73,

рукопись Им. Публ. библ. рукопись Толстаго III, № 73,

рукопись Им. Публ. библ. рукопись Толстаго III, № 73,

носилъ язычникъ Христофоръ по нѣкоторымъ западнымъ пересказамъ его легенды, то оно, можетъ быть, принадлежитъ этимологической игрѣ: *Christ-offorus* получилъ это имя послѣ того, какъ онъ перенесъ Христа, а прежде звался просто *Offorus* ¹⁾. Но встрѣчается еще одно имя: *Onufrus* или *Onuphrius* ²⁾; вариантъ ли это къ *Offerus* или—Онуфрій?—Христофоръ вездѣ представляется *кинокефаломъ*, согласно съ его древнимъ изображеніемъ, противъ котораго протестуютъ наши подлинники. Такъ въ толковомъ подлинникѣ графа Строганова читаемъ: «Глава песія, въ бранѣхъ, крестъ въ рукѣ, а въ другой мечъ въ ножнахъ; исподъ празелень»; но въ подлинникѣ профессора Буслаева: «младъ, какъ Димитрій, риза баканъ, исподъ празелень. А индѣ пишется: песья голова, волосы по плечамъ, какъ у дѣвицы; вооружень въ доспѣхѣ; въ правой рукѣ крестъ, а въ лѣвой копье, а копье у него процвѣло; риза багоръ красенъ, исподъ лазорь». Сл. подлинникъ Долотова: «Христофоръ младъ, какъ Димитрій Солунскій, и волосы таковыжъ; ризы воинскія, верхняя багряная, исподняя празеленная, въ рукѣ крестъ, а въ другой мечъ въ ножнахъ. Нѣкоторые пишутъ его, главу имуща песью, подражая прологу. Но прологъ не утверждаетъ тако быти, но чужое нѣкое мнѣніе приводитъ и пишетъ тако: И о семъ прекрасномъ мученикѣ глаголется нѣкое чудно и преславно, яко песію главу имѣяше, отъ страны чловѣкоядецъ; а съ чего сіе взято и кто изъ достовѣрныхъ историковъ сіе писалъ, о томъ не сказываетъ; и сіе мнится несправедливо» ³⁾.

Въ латинскихъ житіяхъ, къ обзорѣнію которыхъ мы перейдемъ, вмѣсто Декія названъ царь *Dagnus*, чтò едва ли слѣдуетъ

¹⁾ См. А. Maury, *Essai sur les légendes pieuses etc.* p. 53; стихотворныя легенды, изданныя Schönbach'омъ въ *Zeitschr. f. deutsches Alterthum*, t. XVII, p. 85 слѣд. (= B); ib. t. XXVI, стр. 20 слѣд. (= A).

²⁾ Сл. Krauss, *Real-Encyclopädie d. christl. Alterth. a. v. Christophori*, безъ указанія на источникъ.

³⁾ Сл. Буслаевъ, *Очерки II*, стр. 418; Русскій сводный иконописный подлинникъ XVIII вѣка въ Вѣстн. Общ. древне-русс. искусства 1876 г., вып. 11—12, стр. 102; Ждановъ, *l. c.*, p. 174, прим. 3. Сл. Ровинскій, *Русскія народныя картинки IV*, стр. 772; III, 674: *волчья голова*.

непосредственно сближать съ хананейскимъ Дагономъ Библии¹⁾, а скорѣе съ Dacianus — Даціаномъ отреченнаго мученія св. Георгія, съ Dacianus — Декіемъ легенды о Осми спящихъ²⁾. Нѣтъ ни Антиохіи, ни упоминанія Вавилы; мѣсто дѣйствія — городъ Samos, -n, или Salmos, -n въ Ликіи или Сиріи; Репревъ-Христофоръ является кинокефаломъ, въ латинской передачѣ *Canineus*, но рядомъ съ этимъ вторгается и другой этническій эпитетъ — *Chananaeus*, а подъ вліяніемъ воспоминаній о хананеяхъ, великанахъ Библии, особенное значеніе дается гигантскому росту Христофора. Въ греческихъ житіяхъ эта черта не выступаетъ; здѣсь она выдается, опредѣляя иконописныя и скульптурныя изображенія святаго, отражаясь наконецъ и въ описаніи его мощей³⁾. Позже исчезаетъ и самый признакъ кинокефализма.

Латинскія житія св. Христофора распадаются на двѣ группы.

Разборъ первой я начну съ *Passio*, изданной болландистами⁴⁾.

«In tempore illo, regnante Dagno in civitate Samo, homo venit de insula, *genere Canineorum*, et ostensum est ei a Domino, ut baptisaretur baptismo sancto... Ipse autem sanctus, ex toto corde orans, ecce nebula de caelo descendit et inluxit super eum; et venit ei vox de caelo dicens: Serve electe Dei, ecce accepisti baptismum in nomine Domini et sanctae Trinitatis. Et ingressus ipse sanctus intra Syriam, orabat dicens: Gloria tibi, Deus, qui convertis ignorantes et adducis in viam veritatis; *mutas linguas*

¹⁾ Сл. отчетъ о Harster въ *Anzeiger für deutsches Alterthum und deutsche Litteratur*, VI B. (1880), стр. 166.

²⁾ См. мой отчетъ о книгѣ Коха въ *Журн. Мин. Нар. Просв.* 1883 г., Ноябрь, стр. 155.

³⁾ См. AASS. I. c., p. 129 a (*dimidiam mandibulam tredecim vulgares libras 16 unciarum appendere*), 129 b (*dens portentosus*), 134 a (*dimensio autem pedis illius pertingebat a calcaneo hominis justae staturae ad axillam ejusdem*). Сл. латинскій гимнъ у Mone (*Lateinische Hymnen des Mittelalters III*, стр. 248:

Salve, quem tam mire Deus
traxit, o Christophore,
Cananeus giganteus
es procerus corpore.

⁴⁾ I. c., p. 146 b слѣд.; о рукописяхъ ib. p. 142 b слѣд. и Harster, Walther v. Speier, p. 38.

ferarum et das eis linguam humanam. Et ingressus in ipsam civitatem orabat. Женщина, вышедшая изъ города поклониться идоламъ, испугалась его вида, «*et facies ejus mutata est, videns corpus hominis, caput autem canis*». По ея призыву «*exierunt turbae multae et videre ipsum sanctum stantem et orantem juxta ecclesiam; et respiciens ad illum populum orabat dicens: Domine Deus meus, fac virgam meam florere et ramos bonos habere et folia formosa, quomodo mutasti in Cana Galilaeae aquam in vinum*». Чудо совершается, и 18 тысячъ человѣкъ увѣровали во Христа. О томъ доносятъ Дагну, который посылаетъ за святымъ двѣсти человѣкъ и затѣмъ еще столько же; заставъ его молящимся «*et ipsi orare coeperunt cum eo*». При видѣ Христофора царь свалился съ престола, «*quoniam magnus erat*»; далѣе его ростъ опредѣляется: «*subitorum duodecim*». Обращаясь къ нему Дагнь говоритъ: «*Canine*»: позже: «*fera mala*», «*qui intra feras nutritus est*». Спрошенный о своемъ имени, святой показываетъ: «*Reprobus dictus sum, post baptismum sanctum Christophorus vocor*», а Дагну говоритъ: «*Vere bene vocatus es Dagnus quia tu es pars mortis*» — игра словъ непонятная по признанію болландистовъ ¹⁾; въ греческомъ житіи Христофоръ говоритъ Декію: Διχαίως ἐκλήθη Δέχιος· δεχτικός γάρ εἰ τῆς ἐνεργείας τοῦ διαβόλου; въ греческомъ подлинникѣ славянскаго житія успенскаго сборника стояло, очевидно, δσκόс: «въ правдоу реченъ бысть Декии, брьвьно бо кси диаволѣ». — Слѣдуютъ мученія и смерть: 400-хъ воиновъ, которые посланы были за Христофоромъ (они говорятъ о себѣ: *nos autem semel baptizati sumus?*), Акилины и Никеи (= Каллиника греч. текста), трехъ царскихъ совѣтниковъ, наконецъ самаго святого. Последнее мученіе его состоитъ въ томъ, что воины по повеленію царя стрѣляютъ въ него съ перваго часа до двѣнадцатаго, но стрѣлы останавливались въ воздухѣ по бокамъ, не трогая тѣла. Когда на другой день явился Дагнь и сталъ глумиться надъ Богомъ Христофора, одна изъ стрѣлъ сорвалась

¹⁾ L. с., p. 148 а.

и угодила въ глазъ царю. Умирая, Христофоръ велитъ ему прійти на мѣсто, гдѣ его погребутъ, взять персти, смѣшанной съ его кровью, и помазать глазъ. Дагнъ дѣйствительно исцѣляется и впредь запрещаетъ подъ страхомъ смерти кощунствовать противъ Бога христіанъ. Иначе въ греческомъ текстѣ, гдѣ нѣтъ чуда со стрѣлами, Христофоръ усѣченъ мечемъ, предрекая Декію злую смерть, которая и постигаетъ его.

Passio, напечатанная болландистами, можетъ служить образчикомъ того, болѣе древняго текста житія, который, помимо ея, сохранился въ цѣломъ рядѣ переработокъ и отраженій.

Въ X вѣкѣ Вальтеръ Шпейерскій дважды, стихами и прозой, пересказалъ легенду именно нашего типа, съ риторическими прикрасами и обусловленными тѣмъ отличіями, несущественными для критики. Я ограничусь разборомъ прозаическаго пересказа ¹⁾.

Имена тѣ же: *Reprobus*, *Dagnus*, *Samon* въ Сиріи, *Aquilina*, *Nicaea*. Христофоръ «*natione quidem et ritu exstitit Chananaeus, fidei vero et operum honesta conversatione apparuit Christianus... Quod autem hunc de terra Chananaea oriundum narrat historia, ratio non improbare videtur; nam et Simonem apostolum a Chana villa Chananaeum, id est, zeloten dici veritas habet, a quo et istius Chananaei religio non adeo distat. Ejusdem enim appellationis, licet non ejusdem loci ambo in terra sortiti vocabulum in coelo iam collegii societate fruuntur... Erant praeterea quaedam et in eo maxime non erubescenda conditionis humanae vestigia: longa enim, ut aiunt, et acuta facie Cynocephalum, id est canini capitis hominem praetendens interioris hominis formam bonorum operum studuit adornare constantia. Далѣе этотъ признакъ удержанъ: cynocephalici vultus... horrenda severitas; хотя женщина пугается лишь oculorum ejus gravitatem, и, явившись передъ Дагномъ, онъ всѣхъ поражаетъ, «cum staturae ejus proceritas ceteris emeretur, radiis oculorum... reverendus apparuit», тѣмъ не менѣе царь обращается къ нему съ словами: canina facies,*

¹⁾ Harster, Waltheri Spirensis Vita etc. стр. 102 слѣд.

canina imago, ferocissima bestiarum. Изъ отличій противъ *Passio* укажу лишь на немногое: вмѣсто *virga ferrea*, едва ли не принадлежащей опискѣ, является просто *baculus peregrinationis*, при чемъ чудо съ посохомъ сопоставляется съ чудомъ въ Канѣ Галилейской (*Passio*), но и съ разцвѣтаніемъ Ааронова жезла (греческое мученіе); за мученіемъ отъ стрѣлъ (*Passio*) слѣдуетъ еще устѣкновение Христофора (греческое мученіе). Отмѣтимъ въ началѣ легенды нѣсколько указаній на юность Христофора: онъ сынъ знатныхъ родителей-язычниковъ; съ молодости отличался добрыми нравами, нищелюбіемъ, презрѣніемъ къ языческимъ обрядамъ. Его связываетъ лишь уваженіе къ законамъ родной страны и страхъ родителей, и вотъ онъ берется за странническій посохъ и направляется въ Сирію «*nudus quidem thesauro... non habens peram vel sacculum, quoniam caelestis sibi praebeuit अपना solacium*».

Итакъ, Христофоръ — кинокефаль, *Canineus*, но вмѣстѣ съ тѣмъ и *хананей*; сближеніе съ Симономъ *Кананеемъ* (изъ Каны) принадлежит ли измышленію Вальтера? Въ одномъ латинскомъ житіи, отрывокъ котораго приводится болландистами ¹⁾, о Христофорѣ говорится: «*ad hoc itaque sancti spiritus characterisma recipiendum per regenerationis lavacrum feliciter beatum apostolum Simonem, nomine Zelotem atque praenomine Chananaeum, adiit; cujus doctrina imbutus fideliter, tale in ipso purgationis fonte nomen sortitus est*». — Въ *Passio* и у Вальтера Христофоръ чудеснымъ образомъ крещенъ въ облакѣ; форма: *Chananaeus*, вмѣстѣ съ указаніемъ на Симона, могла явиться на переходѣ отъ болѣе древняго: *Canineus* — кинокефаль къ *Chananaeus* — хананей.

Легенду у Момбриція я знаю лишь по пересказу Шёнбаха ²⁾. Inc. Regnante Dano imperatore in civitate Samon in provincia Syrie venit quidam homo de insula (опущено: *Cananeorum*) ex genere Abnoch. — Alois Müller предполагаетъ въ *Abnoch* иска-

¹⁾ I. с., стр. 143 а.

²⁾ Anzeiger, I. с.

Сборникъ II Отд. II. А. Н.

женіе Anakim (великаны Библии) подѣ вліяніемъ такихъ именъ, какъ Abner, Abigail, Abimelech и пр. — Господь велитъ Репреву креститься, «et fugens ad ecclesiam Cristianorum gratiam baptismi consecutus est in nomine sanctae trinitatis». Онъ идетъ въ городъ; женщина пугается его вида: «videbat enim corpus hominis, caput vero cananeum»; и далѣе встрѣчается выраженіе: caput cananeum, ab illo capite cananeo — очевидно, вм. canineo; caput chananeum было бы безсмыслицей. Сл. въ молитвѣ Христофора къ Господу: *mutas linguas ferarum*, и обращеніе къ нему царя: *fera mala*. Разцвѣтающая палица является безъ эпитета: *ferrea* (Passio).

Изъ латинскаго житія вѣнской рукописи № 550, начала X вѣка, Шёнбахъ (I. c.) сдѣлалъ лишь незначительныя выписки. Императоръ Dagnus; о кинокефализмѣ, кажется, нѣтъ рѣчи, ибо женщина поражается лишь ростомъ (*statura*) Христофора. Онъ и названъ не canineus, а Cananeus, въ смыслѣ народнаго прозвища и отвлеченнаго отъ него понятія язычника: *dum Cananeus, Reprobis dictus sum, post baptismum Christophorus vocor*.

Судя по указанію на крещеніе въ облакѣ можно предположить, что редакціей, сходною съ Passio болландистовъ, пользовался еще въ IX вѣкѣ Ратрамнъ въ посланіи къ Римберту о кинокефалахъ¹⁾, которые, по его мнѣнію, *homines potius quam bestiae deputandi videntur*. *Huic intelligentiae non parum suffragari videtur libellus de martyrio Christophori editus*. *Quemadmodum enim in eo legitur, hoc de genere hominum fuisse cognoscitur... Nam et baptismi sacramentum divinitus illum consecutum fuisse, nubis ministerio eius perfundente, sicut libellus ipse testatur, creditur*.

Въ слѣдующей группѣ житій кананей-кинокефалъ уступилъ мѣсто хананею, и является цѣлый рядъ моментовъ, не встрѣчавшихся намъ доселѣ.

¹⁾ Fritsche, Der Brief des Ratramnus über die Hundsköpfe, у Hilgenfeld'a Zs. f. wissenschaftliche Theologie XXIV Jahrg. (1881), стр. 63—64.

Такъ у Якова de Voragine (ed. Graesse, p. 430 слѣд.): «*Christophorus gente Chananaeus procerrimae staturae vultuque terribili erat et XII cubitos in longitudine possidebat*»; Дагнъ называетъ его: *Chananaee malefice!* либо говорятъ: *inter feras nutritus es et tu non potes nisi opera feralia et hominibus incognita loqui.* Кинокефаль исчезъ, но въ самой легендѣ гораздо больше баснословнаго элемента, чѣмъ въ предшествующей. Начало совершенно сказочное: Христофоръ былъ на службѣ у какого-то хананейскаго царя, когда ему пришло на мысль «*ut maiorem principem, qui in mundo est, quaereret et ad eundem secum moraturus accederet.* Venit igitur ad quemdam maximum regem, de quo generalis fama habebatur, quod maiorem mundus principem non haberet. Quem rex videns libenter recepit et in sua curia manere fecit. Quodam autem die jocolator quidam cantionem coram rege cantabat, in qua frequenter diabolum nominabat». Всякій разъ, при его упоминаніи, царь крестится, а на вопросъ Христофора, почему онъ это дѣлаетъ, отвѣчаетъ: «*Quemcumque diabolum nominari audio, hoc signo me munio timens, ne in me potestatem accipiat mihi que noceat.*» Какъ услышалъ это Христофоръ, рѣшилъ пойти служить діаволу (*ut ipsum mihi in dominum assumam*), котораго встрѣчаетъ въ пустынѣ, въ образѣ воина (*miles ferus et terribilis*), окруженнаго другими воинами. У него онъ остается; однажды они шли вмѣстѣ по дорогѣ; увидя крестъ, діаволъ испугался и свернулъ въ сторону, увлекая съ собою Христофора. Когда онъ объяснилъ ему причину своего страха, тотъ заключаетъ, что Христосъ сильнѣе его хозяина и отправляется искать кого-нибудь, «*qui sibi Christi notitiam indicaret.*» Пустынникъ, на котораго набрелъ Христофоръ, поучаетъ его: «*Rex iste, cui servire desideras, istud requirit obsequium, quia frequenter jejunare oportebit.*» Но Христофоръ отказывается отъ этого, а что такое молитва, о которой говорятъ ему, онъ и не знаетъ. Тогда пустынникъ велитъ ему поселиться на рѣкѣ, опасной для переправлявшихся черезъ нее, и всѣхъ переносить на ту сторону: такъ онъ послужить Христу. Христофоръ такъ

(30*)

и поступаетъ, и однажды. переносъ на плечахъ мальчика-Христа, чуть не изнемогъ подъ его тяжестью: «In magno periculo. puer, me posuisti et adeo ponderasti, quod, si *totum mundum* super me habuissem, vix maiora pondera praesensissem». На другомъ берегу Христосъ объявляетъ себя: «ut me verum dicere comprobess, cum pertransieris, baculum tuum juxta domunculam tuam in terra fige et mane ipsum floruisse et fructificasse videbis». Стало быть, то же чудо, что и въ предшествующей легендѣ, иначе приуроченное.

Той-же легендой, какъ и Яковъ de Voragine, пользовался авторъ средневерхней нѣмецкой стихотворной повѣсти о Христофорѣ, изданной Шёнбахомъ (А). Онъ былъ «ein man des libes ungehiure» (v. 89), ein rîse (v. 757), котораго не могла снести ни одна лошадь (v. 159); онъ поочередно служитъ у рыцаря, графа, короля, императора, папы; крестное знаменіе, которымъ ограждается папа отъ діавольской напасти, побуждаетъ его поступить въ услуженіе къ діаволу; но онъ вскорѣ покидаетъ его, когда видитъ его страхъ передъ крестомъ. Слѣдуетъ встрѣча съ пустынникомъ; Христофоръ переноситъ младенца Христа; эпизода о разцвѣтшей палицѣ нѣтъ въ этой связи, и то, что слѣдуетъ далѣе, обращаетъ насъ къ редакціи Passio. Христофоръ вышелъ на берегъ, чудесный младенецъ исчезъ; облако осѣняетъ будущаго святого, и ангелъ велитъ ему идти въ Спрію, въ городъ Samône, къ королю Dagnus. Жѣнщина, вышедшая изъ города, пугается Христофора, и совершается чудо съ разцвѣтшей жердью (v. 1075—1076: ein holz untrâzen grôz, — Ein dornenstap, der rinden blôz). О томъ, что Христофоръ — кинокефаль или хананей, не говорится ни слова.

Средневерхне-нѣмецкая стихотворная легенда В, изданная тѣмъ-же Шёнбахомъ, придѣлала къ схемѣ de Voragine своеобразное введеніе. Отецъ и мать святого, живущіе въ Персіи или Аравіи (v. 78—79) — добродѣтельные люди, хотя и язычники; долгое неплodie побуждаетъ мать къ обѣщанію стать христіанкой, если у нея будетъ потомство. Родится великанъ Offogus:

одного году отъ роду онъ былъ словно тридцатилѣтній и не удовлетворялся молокомъ десяти кормилицъ и болѣе (v. 163 слѣд.); когда ему было 20 лѣтъ, онъ всѣхъ превосходилъ въ силѣ и ловкости (v. 183 слѣд.); ни одинъ конь не выносилъ его (v. 216); онъ такъ великъ, что люди верхомъ доходятъ ему до плеча (v. 219 слѣд.). Онъ также ищетъ властелина, сильнѣе котораго нѣтъ на свѣтѣ, и скрывшись отъ родителей, приходитъ сначала къ лѣснику (waldman v. 392), затѣмъ встрѣчается съ охотникомъ, котораго переноситъ вбродъ черезъ глубокій потокъ (v. 473 слѣд.), и несетъ одинъ всю охотничью добычу (v. 513 слѣд.). Онъ поступаетъ на службу къ хозяину охотника, но уходитъ отъ него, увидѣвъ, что тотъ, зѣвая, перекрестилъ ротъ (v. 520 слѣд.), и узнавъ тому причину. Боязнь діавола передъ распятіемъ побуждаетъ его покинуть и второго господина, хотя тотъ принялъ его къ себѣ и даже сотворилъ гигантскаго коня, который могъ бы выдерживать его тяжесть (v. 605 слѣд.). Послѣдняя его встрѣча съ пустынникомъ, который принимаетъ Оффора и печетъ для него хлѣбъ; хлѣба выходитъ такъ много, что пустыннику хватило бы на мѣсяцъ (v. 785 слѣд.). Очувшись перевозчикомъ на морѣ, Оффоръ вырываетъ дерево, чтобъ оно служило ему опорой при переходѣ въ бродъ (v. 894 слѣд.). Когда онъ переноситъ Христа и изнемогаетъ подъ ношей, пустынникъ видитъ съ берега, что надъ нимъ витаютъ ангелы (v. 1084). Младенецъ Христосъ креститъ его во время перехода по морю, и тутъ же совершается чудо разцвѣтанія палицы, находившейся въ рукахъ Оффора (v. 1113 слѣд.). Слѣдуетъ далѣе вторая часть легенды: мученіе, безъ обозначенія мѣстности и собственныхъ именъ, какъ нѣтъ и иконографической характеристики святого ¹⁾).

¹⁾ Указанія на нѣкоторые пересказы и передѣлки легенды о Христофорѣ на народныхъ языкахъ см. у Schönbach, Anzeiger, I. c. p. 169; сл. Kolberg, Lud, ser. XIV, cz. VI, стр. 158—160. — Интересенъ народный сициліанскій рассказъ о св. Эльмѣ (Sant'Ermu) и Христофорѣ: въ старые годы жилъ въ Калабріи, въ пещерѣ, пустынникъ св. Эльмъ; жилъ онъ милостынею, но когда по смерти брата на его рукахъ остались семь сиротъ — племянницъ, онъ не

II.

Изъ предшествоващаго обзорѣнія выяснилось, какимъ важнымъ признакомъ для распредѣленія редакцій легенды о Христофорѣ является его кинокефализмъ. Къ сожалѣнію, этотъ тератологическій признакъ географически колеблется.

Кинокефаловъ древніе помѣщали то въ Индію¹⁾, то въ Африкѣ. Первые изображаются чѣмъ-то среднимъ между человѣкомъ и обезьяной: они живутъ охотой и держатъ стада, питаются молокомъ и вяленымъ мясомъ; вымѣниваютъ у индійцевъ оружіе на янтарь и знаютъ выдѣлку пурпура; понимая индійскій языкъ, они вмѣстѣ съ тѣмъ не умѣютъ говорить, а воютъ и лаютъ *ῥῥῥῥῥῥ*. какъ собаки, и объясняются знаками; у нихъ клыки больше собачьихъ, когти длинные и острые и большіе пушистые хвосты *ῥῥῥῥῥῥ ῥῥῥῥῥῥ ῥῥῥῥῥῥ*.

Такое же колебаніе между образомъ человѣка и обезьяны представляютъ преданія объ африканскихъ кинокефалахъ, которыхъ древніе писатели указываютъ то въ Индію, то въ Эіопію²⁾.

зналъ какъ быть и возмолися Богу. Господь послалъ къ нему великана Христофора съ фонаремъ, чтобы въ бурныя ночи свѣтить бѣднымъ контрабандистамъ. Такъ святой и сдѣлалъ; съ тѣхъ поръ не проходило дня, чтобы онъ не возвращался домой съ обильной милостыней, которая дала ему возможность прокормить и выдать замужъ племянницъ. Еще и теперь по молитвѣ моряковъ св. Эльма сходитъ съ неба съ своимъ фонаремъ и помогаетъ въ бурю (Pitrè, *Meteorologia popolare siciliana*, Archivio IV. fasc. 4). — Фонарь Христофора перевозчика соединился въ этой легендѣ съ представленіемъ о спасительныхъ *святыхъ* св. Эльма.

¹⁾ См. указанія у Fritzsche, l. c. p. 59 слѣд.: Ktesii (Photius, Bibl. 72, ed. Bekker, p. 47 s.; Ctesiae operum reliquiae ed. Baehr, Franc. ad. M. 1824, 8°, p. 252—254 и прим. Бэра, p. 320 слѣд.), Эліанъ, De nat. an. 4, 46; Плиній, Hist. nat. 7, 2, 23; Авиъ Геллій, Noct. Att. 9, 4, 9.

²⁾ См. Ehrenberg, Ueber den Cynocephalus der Aegyptier nebst einigen Betrachtungen über die aegyptische Mythe des Thot und Sphinx vom naturhistorischen Standpunkte, въ Abhandl. d. kön. Akad. d. Wiss. zu Berlin, 1833. стр. 337 слѣд.; Fritzsche, l. c. p. 53—59. Свидѣтельства классиковъ объ африканскихъ кинокефалахъ: Herodot. 4, 191; Agatharchides у Фотія, Bibl. 250 ed. Bekker, p. 455 b; Diodor. Sicul. 3, 35; Plin. Histor. nat. 8, 54, 80; сл. 6, 2, 134; 7, 2, 31; Solinus ed. Th. Mommsen, Berol. 1864, p. 143; Aelian. De nat. an. 6, 10; 7, 19; 17, 8; 10, 25, 30; Strabo 774, 812; Lucian. Dial. mar. 7, 2. Toxaris 28; Hierapollinis Hieroglyphica ed. Leemans, l. I, c. 14 и прим. — Сл. Pietschmann, Hermes Trismegistus, p. 6—7, 16, 21 слѣд., 33, 44—45; Parthey, Plutarch Ueber

По Плинію «gens Menisminorum» въ Эііопіи держала стада кинокефаловъ, питаюсь ихъ молокомъ; у Эліана эііопскіе песиглавцы — *κυνεπρόσωποι ἄνθρωποι*, черные, волосатые, съ головой и зубами собаки и острыми когтями. Съ другой стороны при Птолемахъ упоминаются ученые кинокефалы, пляшущіе и играющіе на флейтѣ и т. п. Но особеннаго вниманія заслуживаетъ ихъ роль въ египетскомъ культѣ: кинокефалы посвящены лунѣ, являясь ея символомъ¹⁾; ихъ почитаютъ въ Гермополѣ (Strabo 812: *τιμῶσι κυνοκέφαλον Ἑρμοπολίται*), гдѣ найдены были и ихъ муміи; они посвящены Гермію-Тоту (*ἔτι δὲ καὶ τὸ ζῶον ἐπὶ Ἑρμῇ ἐνεμήθη τῷ πάντων μετέχοντι γραμμάτων*, Hieroglyph. I, 14), почему кинокефалу, вводимому въ храмъ, *δέλτον αὐτῷ παρατίθησιν ὁ ἱερεὺς, καὶ σχισνίον καὶ μέλαν, πειράζων εἰ ἐκ τῆς ἐπισταμένης*

Isis u. Osiris, p. 195; Pierret, Le Panthéon égyptien (Paris 1881) p. 56, прим. 5; Lafaye, Histoire du culte des divinités d'Alexandrie: Sérapis, Isis, Harpocrate et Anubis hors de l'Égypte (Paris 1884) p. 260—261; сл. ibid. описание изображеній подъ №№ 76, 96, 97, 102, 103, 112 и др. — Я не касаюсь здѣсь вопроса о различной локализациі кинокефаловъ у позднѣйшихъ путешественниковъ (Мандевиль, напримѣръ, помѣщаетъ ихъ на островѣ Накумерѣ: Мадагаскаръ и Коморо), ни сходныхъ преданій о происхожденіи того или другаго племени отъ смѣшенія женщинъ съ собаками. Такихъ преданій довольно много: они рассказывались о жителяхъ Пегу (Камозэнсъ, Os Lusitadas, X, 122), объ Айно (у японцевъ), при чемъ интересно напомнить слѣдующія этнографическія подробности: у Айно лицо плоское, четырехугольное, съ выступающими скулами и складкой, спадающей на верхнюю губу; женщины окрашиваютъ сокомъ растенія koutsi-kf'-за полость рта, вокругъ котораго образуется широкая синяя полоса. Растительность волосъ на груди и спинѣ у Айно необычайная; они держатъ въ большомъ почетѣ собаку и почти боготворятъ ее (Hellwald, Naturgeschichte des Menschen, 52 Lief. p. 571—572). «Professor Rhys speaks of the Dog-men, sons and slaves of the Dog, an un-Aryan, un-Celtic, un-Teutonic nomenclature, peculiar to the prae-Celtic population of Great Britain, with whom the Northmen came into contact.... This phenomenon of nomenclature recalls at once the Hundings, Dogsons, of the Helgi Lays — Macbeaths and Maelbeaths, due, we have little doubt, to Ivernian influence». Vigfusson and Powell, Corp. poet. boreale, I, стр. CXXII, прим. 1. Сл. родовыя названія: *Hundt* von Dorfheim, въ Pinzgau (Panzer, Bayerische Sagen und Bräuche I, 8), *Hund* von Wenkheim (Bechstein, Sagenschatz des Thüringerlandes, n. Aufl., IV, 199) и матеріалъ, собранный Либрехтомъ въ статьѣ: *Romulus und die Welfen* (Zur Volkskunde, стр. 17 слѣд.).

¹⁾ Сл. по этому поводу мои Замѣтки по литературѣ и народной словесности, IV: Къ вопросу объ апологахъ Кирилла, стр. 49 и слѣд. (I. I, с. 9) и 53.

ἔστι συγγενείας γράμματα (I. c.), какъ съ другой стороны тою же связью съ Гермиемъ-Тотомъ объясняется образъ кинокефала, управляющаго вѣсами въ изображеніяхъ посмертнаго суда надъ покойникомъ. Какъ Гермій - Тотъ изображался кинокефаломъ (Lucian. Dial. mar. 7, 2: Ἑρμῆς ἀντί νεκρῶν κινεπρόσωπος γένηται), такъ въ греко-латинскую пору Anubis смѣнилъ свою шакалью голову — головой собаки (Strabo 812: ἕξτης δ' ἐστὶν ὁ Κυνεπρόσωπος νεκρῶν καὶ Κυνῶν πόλις ἐν ᾗ ὁ Ἄνουβις τιμᾶται), являясь въ роли Гермія Психопомпа (Ἑρμᾶνευβις, Plutarchi De Is. et. Osir. c. 61) въ изображеніяхъ погребенія и посмертнаго суда: онъ ведетъ души умершихъ на тотъ свѣтъ; совершая погребальныя обряды, какъ бы уготовляетъ людямъ загробные пути, почему его зовутъ открывающимъ, уготовляющимъ пути. Изображенія греческой эпохи представляютъ его кинокефаломъ, съ мѣсяцемъ, либо двумя звѣздами надъ головой, съ кадучеемъ и talaria Гермія на ногахъ, съ пальмовой вѣтвью въ рукахъ: символомъ смерти, который Египтяне носили провожая покойника; иногда стволъ пальмы виднѣется сзади или съ боку или спереди; въ рукѣ — глобусъ (земной шаръ) или палца. Обыкновенно онъ одѣтъ въ тунику съ короткими рукавами, не доходящую до коленъ, охваченную по талѣ поясомъ; съ плечъ спускается плащъ, либо откинутый назадъ, либо покрывающій всю фигуру. Такъ онъ изображается на барельефахъ, геммахъ, монетахъ и фрескахъ, и въ колоссальной статуѣ, найденной въ Порто и нынѣ находящейся въ капитолійскомъ музеѣ.

Къ какому изъ указанныхъ двухъ преданій о кинокефалахъ, индійскому или египетскому, примыкаетъ легенда о кинокефалѣ Христофорѣ? На это отвѣтить, быть можетъ, коптскія и эіопскія отреченныя дѣянія апостоловъ Андрея и Варооломея, вѣроятно, составленныя въ Египтѣ, такъ какъ распространеніе ихъ ограничилось коптскими и абиссинскими христіанами, и они не проникли ни къ сирійцамъ, ни къ грекамъ и латинянамъ ¹⁾).

¹⁾ Сл. Lipsius, Die apocryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden (1884), II, стр. 85—86; сл. для слѣдующаго ibid. стр. 76 слѣд.

Въ коптскихъ актахъ апостолы Андрей и Варооломей, направляясь къ пареамъ, проповѣдуютъ слово Божіе у кадареновъ = казареновъ или македановъ, въ городѣ Jericho = Rochon; ихъ подвергаютъ мученіямъ, а Господь посылаетъ имъ на помощь человека изъ страны кинокефаловъ, по имени *Christianus*. Въ театрѣ, гдѣ собрался народъ, онъ пожираетъ двухъ львовъ и наводитъ такой ужасъ на житилей, что они бѣгутъ изъ города, который, по молитвѣ апостоловъ, окружила огненная стѣна, и народъ бросается къ ногамъ Андрея и Варооломея. Они обращаютъ кинокефала въ скромнаго, тихаго мальчика; Варооломей даетъ ему новое имя Πιστς, обѣщая ему царствіе небесное и вѣчную славу за помощь, имъ оказанную въ обращеніи невѣрныхъ.

Арабскій Синаксарій переноситъ мѣсто дѣйствія нѣ страну берберовъ ¹⁾; эіопскіе акты ведутъ апостоловъ Андрея и Варооломея сначала въ Azgrianos (= Jericho, Rochon), упоминаютъ городъ Macedonia, Mastrap (македаны коптск. т.), но чудо съ кинокефаломъ совершается, вѣроятно, по ошибкѣ, не въ Jericho, а въ Barthos, то-есть, у пареовъ, куда и въ коптскихъ текстахъ направляются апостолы. Господь посылаетъ имъ на помощь изъ города, откуда ихъ изгнали, кинокефала; ангелъ направляетъ его къ нимъ, наставляетъ въ истинной вѣрѣ. Въ доказательство истины его словъ, нисходитъ съ неба пламя, окружающее кинокефала, не причиняя ему вреда; тогда ангелъ дѣлаетъ надъ нимъ знаменіе креста: тотчасъ звѣриное естество его покинуло, и онъ становится покорнымъ какъ овечка. Онъ идетъ къ мѣсту, гдѣ скрывались апостолы и ихъ ученики, Руфъ и Александръ; видъ его былъ ужасенъ: росту онъ былъ четырехъ аршинъ, голова точно большаго пса, глаза огненные, клыки какъ у медвѣдя или льва, ногти у пальцевъ на ногахъ, словно кривые садовые ножи, ногти у пальцевъ на рукѣ, точно львиныя когти, а волосы и борода спускались какъ львиная грива. Апостолы бѣгутъ отъ страха, но кинокефалъ удержалъ за руку Александра и Руфа и

¹⁾ См. Lipsius, l. c. p. 78 и I p. 621 (городъ: Gaganus).

объясняетъ, зачѣмъ онъ къ нимъ присланъ. Тогда возвращаются и апостолы, и св. Андрей даетъ ему, вмѣсто прежняго его имени — Порока — новое: Христіанинъ. Вмѣстѣ они идутъ въ городъ, кинокефалъ — съ покрытымъ лицомъ; жители напустили на апостоловъ львовъ, онъ сорвалъ съ себя покрывало, его звѣриная натура вернулась къ нему: онъ бросается въ народъ и убиваетъ 603 именитыхъ мужей города. Всѣ обращаются къ истинной вѣрѣ и обнаруживаютъ желаніе выслушать въ театрѣ слово проповѣди; апостолы ведутъ съ собою и кинокефала, который по ихъ молитвѣ принимаетъ человѣческій образъ и мирно, точно овечка, ложится у ногъ святыхъ.

Соединяя коптскій съ эіопскимъ пересказомъ Дѣяній и сравнивая тотъ и другой съ данными Христофоровой легенды, мы получаемъ такое уравненіе: тамъ и здѣсь — кинокефалъ страшнаго вида, «Порокъ» или *Perrobus* (отверженный) по имени, и вмѣстѣ съ тѣмъ — избранный стать орудіемъ Божественнаго слова, вѣрнымъ (*Πιστός*), *христіаниномъ* (*Christianus*) — или Христофоромъ. Къ послѣднему имени, понятому конкретно, могла примкнуть легенда о вещественномъ, не только нравственномъ, несеніи Христа ¹⁾. — Тамъ и здѣсь крещеніе Кинокефала совершается при особыхъ, несомнѣнно сходныхъ обстоятельствахъ: въ Дѣяніяхъ кинокефала окружаетъ небесное пламя, какъ Христофора — облако. Можетъ быть, и къ разцвѣтшему и принесшему плоды жезлу Христофора позволено усмотрѣть параллель въ легендѣ коптскаго Синаксаря о проповѣди ап. Варооломея въ египетскихъ оазисахъ ²⁾: проданный одному купцу, какъ искусный

¹⁾ Извѣстно, что «несеніе» Христа въ легендѣ о Христофорѣ нерѣдко понималось въ отвлеченно-символическомъ значеніи — бремени вѣры. Мистическое видѣніе Афанасія Филипповича относитъ насъ къ такому именно пониманію. «Въ пустынной мѣстности встрѣтился мнѣ больной и слабый человѣкъ. Я взялъ его на свои плечи и несъ его не мало. Этотъ незнакомецъ раскрылъ мнѣ дивныя дѣла о тайнахъ божіихъ и наконецъ далъ знать, что ему было наисладчайшее имя Іисусъ Христосъ». Сл. Орестъ Левицкій, Афанасій Филипповичъ, игуменъ Брестъ-литовскій. Кіевъ, 1878 (оттискъ изъ Кіевскихъ университетск. извѣстій 1878 г.), стр. 4.

²⁾ Lipsius, l. c. p. 86 слѣд.

виноградарь, Варѳоломей не занимается своей работой, а по ночамъ проповѣдуетъ въ городѣ; когда же хозяинъ потребовалъ отъ него отчета, онъ беретъ три лозы, прикрѣпляетъ ихъ крестообразно къ одному дереву, и онѣ тотчасъ покрываются ягодами.

Липсіусъ ¹⁾ полагаетъ, что македановъ, казареновъ или кадереновъ и городъ *Rochon*, вѣроятно, искаженный въ *Іерихонъ*, слѣдуетъ искать въ *Эіопіи*. Если придерживаться *Іерихона*, то можно бы сблизить македановъ съ *Makkeda*, казареновъ съ *Gaser*, или *Gazaga* — столицами языческихъ *хананейскихъ* царковъ, какою являлся и *Іерихонъ*; именно изъ *Іерихона* (если подставить его вмѣсто *Barthos* эіопскаго текста) выходитъ на встрѣчу апостоламъ помощный имъ кинокефаль. Онъ, стало быть, такой же хананей, какъ и св. Христофоръ, и *Canineus* было бы только переводомъ кинокефала, въ фонетическомъ приспособленіи къ *Chananeus*? Именно въ виду коптскаго апокрифа и его возможной связи съ легендой о св. Христофорѣ такое развитіе значеній представляется болѣе вѣроятнымъ, чѣмъ предположенное выше: отъ *Canineus* = кинокефаль къ *Chananeus*. Это не мѣшаетъ намъ въ самомъ образѣ кинокефала, какъ онъ выразился въ легендѣ и апокрифѣ, видѣть слѣды египетскихъ представленій; одно изъ языческихъ именъ Христофора: *Онупрій* — египетское: *Un-nefer* означаетъ; благое существо, *ἀγαθδαίμων* ²⁾; его предрасположеніе къ христіанству напоминаетъ общія мѣста скитскихъ житій: такъ св. Антонію, отправлявшемуся искать пустынножителя Павла, служатъ руководителями въ пустынѣ Кентавръ и Сатиръ, который проситъ его помолиться о немъ и затѣмъ исчезаетъ. Сатиръ, Панъ и др. были у древнихъ такимъ же двойственнымъ, какъ и кинокефаль, обозначеніемъ для обезьянъ, либо дикихъ народовъ, населявшихъ *Эіопію* и *Аравію*.

¹⁾ L. c. 84—85; см. Riehm, Handwörterbuch des biblischen Alterthums, ad v. Geser, Jericho, Makkeda.

²⁾ См. Parthey, Personennamen bei den Klassikern, in Papyrusrollen, auf Inschriften. Berlin 1864 (Onnophris, Oenuphis); Goodwin, Coptic and Graeco-Egyptian Names (Zs. f. Aegypt. Sprache u. Alterthumskunde 1868, p. 64—9); Lepsius, Die Chronologie der Aegypter I (Berlin 1849), p. 43, прим. 6 (сообщ. г. Леммомъ).

Въ одной изъ пѣсенъ о рожденіи, анализированной В. О. Миллеромъ (стр. 117—121), у стараго короля Фюлюше нѣтъ дѣтей, и онъ скорбитъ о томъ. Отправляясь на войну противъ арабскаго краля, онъ говоритъ женѣ, что если вернувшись, онъ не найдетъ ее съ ребенкомъ на рукахъ, то снесетъ ей голову. Жена плачетъ и молится; и Господь услышалъ ее и посылаетъ ей во время сна маленькую Дэву, которая, разбудивъ царицу, говоритъ ей, что пришла къ ней съ вѣстью съ неба: она родитъ мальчика по сердцу, который будетъ чудомъ на землѣ, исходитъ весь свѣтъ, погубитъ всѣхъ царей и станетъ первымъ надъ всѣми; у него на ногахъ будутъ три крыла, коса золотая; онъ пойдетъ въ землю «Шереніе», гдѣ человѣкъ не ступалъ, птица не залетала. Дэва говоритъ царицѣ, что къ ней ночью явится молодой змѣй-царевичъ, служитель бога на небѣ: лицо его свѣтитъ какъ солнце, на ногахъ крылья; пусть сойдется съ нимъ, и у нея родится мальчикъ по сердцу, котораго она назоветъ «Лесандра войвода». Все случилось, какъ сказала Дэва: черезъ три мѣсяца родился чудесный ребенокъ, который никого не страшился, а черезъ годъ уже скакалъ на «вологлавомъ» конѣ, на которомъ и выѣзжаетъ на встрѣчу отцу, недоумѣвающему, кто этотъ незнакомый юнакъ. Ему говорятъ, что это его сынъ, и онъ обнимаетъ его; тотъ говоритъ ему:

Йот' на' мен', тате, душмане на уставн?
Чи язь самъ юнакъ надъ сити юнаци!

(«Зачѣмъ, тятя, ты не оставилъ враговъ на мою долю? Вѣдь и я юнакъ надъ юнаками»). Отецъ успокоиваетъ сына и затѣмъ задаетъ пиръ, чтобъ отпраздновать его рожденіе. Семьдесятъ королей собралось, чтобы посмотреть на чудеснаго ребенка, поднести ему дары; но, Лесандру ихъ дары не нужны: онъ добирается до ихъ земель, обѣщаетъ завладѣть ими и стать первымъ царемъ на землѣ. Смущались короли этою отповѣдью, собираются во свояси, а арабскій царь приглашаетъ ихъ погостить у него, чтобы подумать, какъ имъ быть съ Лесандромъ. Они уже рѣ-

шили отправиться къ нему съ поклономъ; одинъ лишь Шеренина-краве не согласенъ на то, Лесандра онъ не боится: на его землю ни одинъ человѣкъ не ступалъ, ни одна птица туда не залетала; тогда короли обращаются къ вышнему богу съ молитвой, чтобъ онъ избавилъ ихъ отъ Лесандра. Явился молодой змѣй и говоритъ: пусть идутъ къ Лесандру съ дарами и мольбой, ибо когда онъ еще не родился, «ризницы» написали ему судьбу, что онъ исходитъ всю землю, погубить всѣхъ королей и будетъ первымъ царемъ на землѣ. — Семьдесятъ королей идутъ къ Лесандру, не явился къ нему лишь король земли Шереніе, противъ котораго онъ отправляется въ походъ и завоевываетъ его землю, равно какъ и земли семидесяти королей. Такъ сталъ онъ первымъ царемъ на землѣ (401 ст.).

Въ другой редакціи той же пѣсни («Борба Филиппова со Хиринаска Краде»; сл. Dozon, 1. с. стр. 42) вмѣсто Фюлюше является старый король Фелешина, у него жена Груздина. Завязка пѣсни та же: тотъ же наказъ мужа, отправляющагося въ походъ на Хиринаскаго краля, то-же горе жены. И здѣсь небеснымъ посланникомъ является молодой Дэвъ, вѣщающій, между прочимъ, объ Илесандрѣ:

86 Ша си носи криле на мишници
Та ша фарка кату пиле на небе ту,
Я коса та ша си му е златна на глава та.

Ночью является къ Груздинѣ молодой змѣй-королевичъ, съ золотыми волосами и золотыми крыльями на ногахъ. Рожденіе Илесандра; какъ увидѣла его мать, начинаетъ плакаться:

243 Ой Боже ле мили Боже!
Даде си ми Боже мажку дете,
Какъ ни ми бе дагъ,
Пакъ да ми ни дадеше,
Чи е дете йогневиту пламениту.
Лу какъ ша гу види мое парве либе,
Глава ша ми земе, млада ша ма погуби
Чи са самъ сфодила съ млада змее.

Въ заключеніе — вопросъ. Если Гермій-Тотъ отразился въ Іереміи сербской Александріи, а древнее изображеніе Гора на крокодилѣ — въ иконографіи св. Мены, то почему бы не допустить въ легендѣ у Якова de Voragine о песиглавцѣ Христофорѣ, переносящемъ черезъ рѣку странниковъ, съ палицей въ рукѣ, разцвѣтающей въ послѣдствіи, изнемогающемъ подъ бременемъ Христа, точно на его плечахъ покоился *цѣлый міръ*, — почему бы не предположить во всемъ этомъ отраженіе египетскаго представленія о песьеглавомъ Анубисѣ, переводящемъ души (черезъ рѣку, отдѣляющую насъ отъ міра?), съ палицею въ рукѣ (или пальмой; либо пальмовымъ деревомъ въ сторонѣ) и глобусомъ, символомъ *міровой «тяги»*? Я оставляю это — вопросомъ.

Другимъ отраженіемъ древняго представленія является роль песиглавцевъ въ нашихъ изображеніяхъ страшнаго суда. Въ гностической Pistis Sophia, переведенной съ коптскаго Шварцомъ¹⁾, Богородица спрашиваетъ Христа: *mi domine, quoniam τῷ πῶ est caligo externa? Aut quot loca καλάρσεως sunt in ea?* Иисусъ Христосъ отвѣчаетъ: *Caligo externa magnus ὄρακων est, cujus cauda in suo ore, est extra κόσμον totum et circumdat κόσμον totum. Sunt multi τόποι κρίσεως in eo, habentes duodecim ταμεῖα καλάρσεως dura. Est ἄρχων in quovis ταμείῳ; est facies ἀρχόντων varia inter se invicem. Primus δὲ ἄρχων existens in primo ταμείῳ est faciei crocodili, cujus cauda in ore suo... Et ἄρχων qui est in secundo ταμείῳ, facie felis est... et ἄρχων qui est in tertio ταμείῳ facies canis est.* Своимъ ученикамъ Христосъ велитъ проповѣдывать: *ἀποτάσσετε κόσμῳ toti et ὅλῃ toti quae in eo atque ejus curis omnibus atque ejus peccatis omnibus... et sitis digni μυστηρίῳ luminis, ut servemini a καλάρσεσιν omnibus, quae in κρίσεσιν, ... ut servemini ab ardore faciei caninae; и далѣе: a fluviiis ardoris faciei caninae, a fluviiis fumi faciei caninae.* — Кипнокефалы древне-египетскаго загробнаго суда могли обратиться въ карающихъ демоновъ христіанства.

¹⁾ Pistis Sophia, vertit M. G. Schwartz, ed J. H. Petermann. Berolini, 1851, стр. 319 и слѣд., 254 и слѣд.

ЗАМѢТКА КЪ ГЛАВѢ VIII ¹⁾.

БОЛГАРСКІЯ ПОБЫВАЛЬЩИНЫ ОБЪ АЛЕКСАНДРѢ МАКЕДОНСКОМЪ.

Популярность Александрии на славянскомъ югѣ была обширная: она сказалась въ легендахъ, мѣстныхъ преданіяхъ, пѣсняхъ. Пѣсни подобнаго рода были собраны во Фракіи и Македоніи г. Верковичемъ, и содержаніе нѣкоторыхъ изъ нихъ было сообщено и объяснено Дозономъ въ его *Rapport sur une mission littéraire en Macédoine* (Paris 1873, стр. 38 слѣд.), В. О. Миллеромъ въ его замѣткахъ по поводу сборника г. Верковича (Ж. М. Нар. Просв. 1877 г., Октябрь, стр. 115 слѣд.) и, наконецъ, Гейтлеромъ (*Poetické tradice Thrákû i Bulharû. V Praze 1878*). Въ самомъ сборникѣ, которымъ я могъ пользоваться въ рукописномъ экземплярѣ г. Сырку, нашлось нѣсколько любопытныхъ варіантовъ, которые и будутъ приняты во вниманіе. Говоря далѣе о пѣсняхъ, я удерживаю обозначеніе собирателя и его толкователей, хотя эти пѣсни не поются, а сказываются, какъ сказки (Dazon стр. 15, Geitler стр. 76), и ихъ метрика разрушена.

I.

Собственно говоря, только пѣсни о *рожденіи* Александра могутъ быть названы отраженіемъ книжной Александрии, въ другихъ же она сохранилась темными отзвуками, либо и однимъ именемъ героя, случайно попавшимъ въ пѣсню, не имѣющую ничего общаго съ преданіями о немъ.

¹⁾ Сл. стр. 367, прим. 2.

Еще одна пѣсня изъ Злативина въ Златѣ собранѣ, но пересказанная Димитриемъ П. С. стр. 40—41. относится къ разбраменту шегу.

Царь Филиппъ призываетъ Злативина въ Златѣ собранѣ, который не дасть оцѣнить себя и проситъ перенести его въ Златѣ собранѣ. Боря и Златѣ. Когда же родится у Филиппа чудесный сынъ—его будущій владѣтель. Филиппъ знаетъ себѣ вѣрны: слугитель Бога јудина геје призываетъ ему на дочь царя Златѣ земли (јанѣка земли), за которую онъ и сватается: но самъ јудина геје вынужденъ въ нее и дасть ей дочь Златѣ. вследствие чего она не будетъ матерью, пока не сойдется съ нимъ. — Слѣдуетъ отъѣздъ Филиппа на войну противъ царя Румана и его извѣстное обращеніе къ неплодной жене. Черезъ три года јудина геје получаетъ отъ Бога позволеніе сойти на землю и, явившись въ Злативина града, говоритъ царю, что посланъ съ неба, чтобы сдѣлать ее плодною. Когда родится Александръ (съ крыльями за плечами), вологлавыи конь ржетъ, срывается съ цѣпей и выбѣгаетъ изъ стойла; на немъ Александръ и выѣзжаетъ на встрѣчу отцу. На слѣдующемъ затѣмъ пирѣ банъ Ибрагимъ даетъ ему имя «Александра войвода», ибо онъ будетъ юнакъ надъ юнаками. а мальчикъ рассказываетъ, что во снѣ ему явилась юда-самовила и по золотой книгѣ предсказала, что онъ покоритъ всю землю. Арабскій царь, оскорбленный этими словами, уходитъ съ пирѣ; на пути ламія совѣтуетъ ему противостоятъ Александру, который, возмужавъ, строитъ при помощи самовилы Бѣлый городъ, Бѣла града¹⁾. Побѣдивъ затѣмъ арабскаго царя, онъ отказывается войти въ его гаремъ, гдѣ находилась и его дочь, ибо боится быть побѣжденнымъ дѣвушкой и стать предметомъ насмѣшки. Предоставивъ покоренную страну своему байрактару, онъ возвращается въ Бѣла града, гдѣ живетъ жизнью отшель-

¹⁾ Въ одной пѣснѣ сборника Верковича, которою пользовался Гейтлеръ (76), Филиппъ строитъ Филиппополь при помощи змѣйнаго бога, въ честь котораго и ставитъ храмъ.

ника, отказавшись отъ брака и проводя время въ молитвахъ и славословіи.

Коротенькая пѣсня, бывшая въ рукахъ у Дозона (стр. 39) но отсутствующая въ нашемъ спискѣ, также относится къ юности «Александра», хотя не къ его рожденію: его отцу подарили вологлаваго коня; много царей собралось въ Бела-градѣ, пытаются сѣсть на коня, но удается это лишь Александру; удивились этому всѣ и поняли, что ему суждено покорить свѣтъ. Когда онъ возмужалъ, началъ воевать, дошелъ до Хинска земе, царь который вышелъ противъ него съ большимъ войскомъ. Въ битвѣ, побѣдоносной для Александра, его конь, тяжело раненый, упалъ, но снова поднялся, чтобы вынести своего господина, и свалился лишь тогда, когда спасъ его.

Гейтлеръ (74) сообщилъ черту еще одной неизвѣстной мнѣ пѣсни изъ собранія г. Верковича: Фелеша видитъ сонъ, будто изъ лона его жены выросла лоза, оцѣнившая всю землю.

Таковы пѣсни, открывающіяся эпизодомъ о «рожденіи и юности Александра» и въ дальнѣйшемъ развитіи часто не сохраняющія никакой почти связи съ Александровымъ «романомъ». Тѣмъ болѣе это можно сказать о цѣлой группѣ слѣдующихъ пѣсенъ, имѣющихъ для насъ значеніе лишь по отношенію къ вопросу о составѣ всего этого эпического цикла. Я ограничусь ихъ краткою характеристикой.

Въ пѣснѣ, озаглавленной: «Александрова борба съ седемдесе краля» (сл. Миллеръ I. с. стр. 122—123), разказывается, что юда, возлюбленная краля Лесандра, приняла образъ птицы и въ этомъ видѣ ранена кралемъ Белой; излеченная своими сестрами, она слѣплетъ къ Лесандру, и тотъ летитъ на своемъ конѣ на Косу-рѣку, гдѣ Бела въ числѣ другихъ семидесяти королей занятъ молодецкими играми: метаніемъ камней. Лесандръ побѣждаетъ ихъ въ этой игрѣ, вслѣдъ за которою завязывается шестилѣтній бой. И въ немъ Александръ остается побѣдителемъ и женится на возлюбленной Белы. Ея имя: Руже Кичена.

Двѣ пѣсни, изъ которыхъ одна («Александровый войвода

Богое надвива Краля Дабекы) была вкратцѣ затронута В. Ө. Миллеромъ (1. с. стр. 123), другая пока не издана («Борба Александрова со Пиревита крале»), представляютъ одинъ и тотъ же сюжетъ съ разными именами и подробностями. Тамъ и здѣсь Александръ отходить на задній планъ: въ первой дѣйствуетъ его витязь Богое, вскормленный молокомъ юды-самовилы; только такой именно юнакъ могъ убить «Сура ламие», поглотившую Александра; онъ же убиваетъ огненною стрѣлой, которую даетъ ему юда, «Турска крале», завладѣвшаго «земе Шерение». Богое женится на его вдовѣ (Милпхина), и Александръ ставитъ его царемъ. «Звезда Фленесига», являющаяся въ пѣснѣ, печалующаяся и плачущая, очевидно тождественна съ юдой «Пленевитой» второй пѣсни, гдѣ Богою отвѣчаетъ Йованъ, которому юда даетъ чудотворную стрѣлу; ею онъ убиваетъ «Пире та крале», потому что въ томъ вариантѣ походъ направленъ въ «пуста земе Пиревита». По смерти «Пире та крале» Йованъ также женится на его вдовѣ, и Александръ также ставитъ его на царство. Эпизода о ламии пѣснь онъ уже встрѣтился намъ въ одной пѣснѣ, пересказанной до этого — какъ встрѣчается и въ слѣдующей: о борьбѣ Александра со «Турска крале». Заглавіе пѣсни не отвѣчаетъ ея содержанию: «Слова донати Хеннику, а мать просватала се за Рипи-та крале» — который является съ свадебнымъ поѣздомъ; во главѣ его Александръ.

Удъ краге има на мининци
 Га си фарка кату ниле пу поле ту,
 Удъ са пива кату риба пу море ту,
 Удъ слава га ду ноги те злату коси.

Пѣснь остановленъ на рѣкѣ «Сурой ламіей», о девяти головахъ и ошпахъ, которую убиваетъ Александръ. Позднѣ Турскій краля идетъ на «Рими-га градъ» и уводитъ въ плѣнъ Хеннику, которую Александръ освобождаетъ и беретъ за себя.

Съ приведенною выше пѣсней о Богоѣ связывается общимъ племенемъ героя другая: «Борьба Александрова со Енкула Рична крале». Богос ѣдетъ искать себѣ сверстницу-невѣсту; мать даетъ

ему огненную стрѣлу: она пригодится ему «на юдна земе», гдѣ на десятой планинѣ сидитъ юда-самовила у чешмы съ водой, ею заключенною. Богое убиваетъ ее и отправляется «на Енкулова земе». У Енкула семь братьевъ, семь сестеръ, младшая — красавица Красина; всѣхъ сватавшихся за нее Енкулъ сажалъ въ темницу. Богое увозитъ ее, но братья его преслѣдуютъ, онъ принужденъ поступиться своей добычей — и скачетъ одинъ въ Исандру, котораго подбиваетъ на походъ въ Енкулову землю. Бой на Косовомъ полѣ и пораженіе враговъ. Какъ увидѣлъ Александръ Красину, позарился на нее самъ, но Господь наказалъ его:

330 Ютъ небе сін громъ падна

Та погуби Исандра.

II Богое си седна на стола

Та се либи мома Красина.

Изо всѣхъ пѣсенъ сборника г. Верковича, разобранныхъ выше, бѣльшая часть относится, болѣе или менѣе близко, къ эпизоду о рожденіи Александра, три объединены именемъ Александрова витязя Богоя и тождественнаго съ нимъ Йована и съ Александровою сагой не имѣютъ ничего общаго. Можетъ быть, въ пѣснѣ о семидесяти краляхъ и метаніи ими камня въ запуски позволено видѣть, вмѣстѣ съ В. Θ. Миллеромъ (I. с. стр. 123), воспоминаніе объ олимпійскихъ играхъ Александра; только я указалъ бы по этому поводу не на Псевдокаллисоена (I, с. 18), а на нашу Александрію, популярную на славянскомъ югѣ, гдѣ этотъ эпизодъ разработанъ по идеѣ дѣйствительнаго боя, какъ и въ пѣснѣ состязаніе переходитъ въ битву. Уже выше было замѣчено, что на сложеніе пѣсенъ о рожденіи Александра вліяніе книжной Александріи несомнѣнно; таково мнѣніе и г. Миллера. Рѣчь Филиппа, отъѣзжающаго на войну, къ бездѣтной женѣ совершенно воспроизводитъ такой же эпизодъ Псевдокаллисоена и сербскаго романа; Нектенавъ послѣдняго, являющійся къ Олимпіадѣ въ образѣ бога Аммона, съ рогами василиска на головѣ,

торая распространена и въ рукописяхъ и въ печатной народной книгѣ, греческой, сербской и болгарской. Именно такая широко распространенная повѣсть и могла вызвать народныя пѣсенныя обработки, и никакая другая. Какъ отнестись послѣ этого къ упоминанію въ пѣснѣ, удержавшей имя Филиппа, города *Бактрата*, «*Бактринева* крале» и «*Арбалува* крале»? Положимъ, что послѣдній локализованъ гдѣ-то на Дунаѣ, но имя несомнѣнно созвучно съ Арбелой, а Бактрата съ Бактрой — мѣстностями, хорошо извѣстными изъ исторіи Александра, только не его романической; онѣ не упоминаются ни въ Псевдокаллистоенѣ, ни въ сербской Александрин, ни въ нар. книгѣ (греч., сербск., болг.). Въ Плутарховомъ жизнеописаніи Александра V, 2, не въ романѣ о послѣднемъ, читаются и извѣстныя слова Александра, съ которыми въ пѣснѣ онъ обращается къ отцу: ὦ παῖδες, πάντα προλήψεται ὁ πατήρ· ἐμοί δὲ οὐδὲν ἀπολείψει μεθ' ὑμῶν ἔργον ἀποδείξασθαι μέγα καὶ λαμπρόν. Замѣчу кстати, что если въ другой пѣснѣ Александръ мечетъ камнемъ въ запуски съ семидесятью *королями*, то идея вышла, быть можетъ, не изъ сербской Александрин, какъ мы предположили выше, и не изъ Псевдокаллистоена, а изъ Плутарха I. с. IV, 3, гдѣ на вопросъ, обращенный къ Александру, желаетъ ли онъ участвовать въ Олимпійскихъ играхъ, онъ отвѣчаетъ: εἰ γὰρ, ἔργη, βασιλεῖς ἐμελλον ἔχειν ἀνταγωνιστάς.

Нежеланіе Александра войти въ гаремъ сраженнаго имъ царя, гдѣ находилась и его дочь, чтобъ не быть побѣжденнымъ женщиной, находитъ себѣ параллель не въ сходномъ изреченіи у Псевдокаллистоена и въ сербской Александрин (тамъ и здѣсь по поводу Амазонокъ, сл. выше стр. 396—7), а въ томъ же Плутархѣ (XXI, 3) или, скорѣе, у кого-нибудь изъ позднѣйшихъ пересказчиковъ его апофтегмъ, напримѣръ, у св. Максима (сл. выше стр. 411).

Обратимъ вниманіе еще на одно сопоставленіе. У Псевдокаллистоена ред. В Вукѣфалъ погибалъ въ битвѣ Александра съ Поромъ; въ сербской Александрин и ея источникѣ, наоборотъ, онъ умиралъ при смертномъ одрѣ Александра; наконецъ въ ре-

дакціи Псевдокаллистоена С объ данныя удержаны: Вукешалъ погибаетъ въ битвѣ; далѣе въ той же главѣ говорится, что онъ вынесъ изъ битвы Александра, а въ концѣ романа упоминается о его смерти въ пору Александровой кончины. Очевидно, здѣсь соединеніе двухъ различныхъ преданій, либо повѣстей о смерти Вукешала; одну изъ нихъ излюбила сербская Александрія, другую мы находимъ — въ пѣснѣ г. Верковича, гдѣ вологлавыи конь также погибаетъ послѣ того, какъ вынесъ Александра изъ боя съ Хинскимъ царемъ.

Какъ объяснить себѣ эти параллели между пѣснями г. Верковича и письменными разказами объ Александрѣ? Къ этимъ параллелямъ Гейтлеръ (стр. 74) присоединилъ и еще одну: сближеніе Филиппова сна передъ рожденіемъ сына (лоза, вырастающая изъ лона жены) съ Herod. I, 108 (о рожденіи Кира), выражая (стр. 72) предположеніе, что романъ объ Александрѣ вышелъ изъ *народныхъ* повѣстей о немъ, и что именно остатки этихъ повѣстей и сохранились въ нашихъ македонскихъ пѣсняхъ. Иначе смотреть на дѣло г. В. Миллеръ, признавая въ послѣднихъ *народную* переработку письменной Александріи. Къ тому и другому изслѣдователю можно обратиться съ такими вопросами и недоумѣніями: какъ объясняютъ они себѣ въ пѣсняхъ Арбелу и Бактру, которыхъ нѣтъ въ Александріи и не могло быть въ народномъ македонскомъ преданіи? считаютъ ли они возможнымъ, чтобы вычурные апофтегмы Александра (напримѣръ, боязнь быть побѣжденнымъ женщиной) удержались въ народной памяти (по гипотезѣ Гейтлера), либо попали въ пѣсню изъ какого-нибудь письменнаго источника помимо сербской Александріи (гипотеза г. В. Миллера)? Въ стилѣ ли народной поэзіи глосса въ родѣ слѣдующей: что мальчикъ называютъ Александромъ, *ибо* онъ будетъ юнакъ надъ юнаками? Сл. въ началѣ сербской Александріи: «нарече име кмоу Алеѣсвдръ, по гръчкмоу кзікоу зове се изьбраніи мѡужь».

Все это говоритъ не за исконное пѣсенное преданіе и не за народныхъ пѣвцовъ, опозтызировавшихъ отрывки преданія ли-

тературнаго. Еслибъ и допустить послѣднее, то лишь при значительномъ воздѣйствіи ученыхъ или, скорѣе школьныхъ реминисценцій, и едва ли этому воздѣйствію не слѣдуетъ приписать рѣшающую роль въ происхожденіи всего этого пѣсеннаго цикла. Я не говорю здѣсь о поддѣлкѣ, а о взаимодействіи школьнаго или домашняго чтенія (Александріи) и какихъ-нибудь мѣстныхъ памятей, которое необходимо имѣть въ виду при объясненіи генезиса того или другаго мѣстнаго преданія или легенды. Это взаимодействие ввело въ побывальщины Верковича городъ Белу, Белить = древнюю Пеллу. Въ редакціи A L Псевдокаллисѣна (I 3) Нектанебъ является εἰς Πέλλην τῆς Μακεδονίας; въ В и С: εἰς πόλιν; въ сербск. Александріи (Јагіс. р. 322): къ Филипу и македонски *град*, который далѣе зовется *Филипами*; греческіе, доступные намъ источники этого перевода разногласятъ: въ вѣнскомъ текстѣ стр. 3: εἰς τοὺς Φιλίππους εἰς τόπον τῆς Μακεδονίας; въ греч. народной книгѣ (стр. 10): εἰς τὴν χώραν τῶν Φιλίππων, ὀνομαζομένην εἰς τὸ παλαιὸν Πέλλα. которая находилась у нынѣшняго Alā-kilíssi, а у Анны Комнены V, 5 зовется Ἀσπρά Ἐκκλησίαι = Бѣлая церковь (= Бела градъ), въ побережьи при устьяхъ Вардара ¹⁾).

Гейтлеръ полагаетъ (стр. 76), что рассказъ одной пѣсни о созданіи Филиппомъ Филиппополя, гдѣ онъ строить *церковь* во имя помощнаго ему змѣйнаго бога, перенесъ къ новому мѣсту, что другая пѣсня говорила о построеніи Белы = Пеллы. Такое смѣшеніе понятно въ народной поэзіи, говоритъ авторъ; но я обращаю вниманіе на народную греческую книгу, гдѣ подобное смѣшаніе (Филиппъ съ Пеллой) совершилось — подъ вліяніемъ ли народной пѣсни, или въ свою очередь опредѣляя ея колебаніе?

Отъ Пеллы сохранились, какъ оказывается, не только развалины, но и преданія съ именемъ Александра македонскаго. «У пуливаковцевъ существуетъ преданіе, что они чистые маке-

¹⁾ Geitler l. c. р. 76; Иречекъ, Ист. Болгаръ, пер. Бруна и Палаузова, р. 276.

донцы и потомки Александра Великаго. Дольнополенцы, а особенно живущіе въ окрестностяхъ Пазара, гордятся древнею столицею, то-есть, городомъ Бѣлою (Бяла), отъ котораго уцѣлѣли только одна башня да стѣна вышиною въ 5 аршинъ. Горнополенцы, а особенно живущіе по правой сторонѣ города Водена, гордятся тѣмъ, что они македонскіе болѣри¹⁾; они вѣрятъ, что въ томъ городѣ находились лѣтніе дворцы македонскихъ царей, а также и ихъ столица до построения города Бѣлы и называлась Ведица. Въ самомъ дѣлѣ и въ настоящее время находится тамъ небольшое село подъ именемъ Фетица на получасовомъ разстояніи отъ другаго села Царь Мприново, на мѣстѣ достойномъ для столичнаго или царскаго города, гдѣ искапывается довольно древностей²⁾. См. недавнее сообщеніе Шапкарева, касающееся той же мѣстности³⁾. «Три часа на истокъ отъ Вардарь-Енидже, на лѣво отъ пѣть-тъ къмъ Солунъ, има села Българское, наричано «Апостолъ»; а на сампѣ пѣть, малу къмъ югъ отъ село-то, има изобилна студена вода, коя-то тече по водопроводи и чешми. Това мѣсто сега се нарича «бань»... Тамъ въ вода-та често се намиратъ мѣдни и сребърни Александрови монети. Широко-то равнище, на кое-то е разположено днесъ рѣчено-то село «Апостолъ», казвать да е было мѣстоположеніе-то, на кое-то се гърдѣла илеоганина-та македонска столица Цела или Бела. Пърстъ-та на това мѣсто е *бликава*. Въ разстояніи часа на юго-востокъ отъ Гумендже, близъ села Гургоникъ, видны развалины Габрова. Тамъ, спорѣдь старп прѣданиа, запазени у мѣстни-тѣ жители, сѣмъ вѣковни и се назели съкровища-та на Александра Великий. И днесъ още, кога-то пада спленъ дъждъ, и по дѣла порой, тамъ нахождатъ много ветхи пари, Александрови

¹⁾ Д. Димитровъ, Болг. нар. п. стр. 527: въ Воденѣ погребались македонци.

²⁾ В. Шапкаревъ, Описаніе быта болгаръ, населяющихъ Македонію, стр. 100.

³⁾ Д. Димитровъ, арменъ и твърдѣ интересенъ българскій обычай запазенъ въ селѣ Апостолъ, близъ Пазара Македоніи. Нап. и изд. К. Л. Шапкаревъ. Пловдивъ 1900 г. стр. 21-23. Тамъ Александровыхъ монетахъ см. выше стр. 376.

и Филипови монети. Въ сѣще-то село има пословица, коя-то е въ употребленіе у селяни-тѣ: «Кого ки сѣ найдѣтъ габровски-тѣ маази, тогай турчинъ-тѣ ки си насите на пари».

Какъ опредѣлить въ этихъ повѣрьяхъ долю дѣйствительно мѣстной, не литературной саги — я не знаю; для рѣшенія слишкомъ мало данныхъ. Въ другомъ случаѣ оно представляется возможнымъ. Когда Дозонъ (I. с. р. 38) посѣтилъ развалины Драмы, между Сересомъ и мѣстоположеніемъ древнихъ Филиппъ, его проводникъ указалъ ему въ полу-горѣ, на которой высилась древняя крѣпость, линію утесовъ, которые онъ назвалъ яслями Александрова коня. Проводникъ этотъ, человекъ не безъ нѣкотораго образованія, представлялъ себѣ Александра и Дарія мѣстными царями, какъ въ Демиръ-Гиссарѣ какой-то турокъ предложилъ Дозону купить монету Александра, «кряля Драмы». Едва ли нужно доказывать, что въ данномъ примѣрѣ мѣстную сагу создали грамотные или наслышанные люди. Въ сербской Александріи (Јагіс, стр. 229—230) рассказывается о первомъ выѣздѣ Александра на Вукѣфалѣ; выведя его изъ конюшни (= ясли мѣстнаго преданія), онъ опережаетъ верхомъ на немъ всѣхъ другихъ витязей. Тамъ, гдѣ онъ остановилъ коня на *честихъ изворехъ*, (я выбираю, исправляя, варіантъ, отвѣчающій греческому тексту), онъ построилъ городъ, который назвалъ «Драм, ере по сръбскомъ езику потечишће», въ греческомъ текстѣ W, стр. 11: «ὁποῦ εἶναι βρύσαις ἢ πολλαῖς ¹⁾», καὶ ἔκει ὤρισεν καὶ ἐποίησαν κάστρο καὶ ἐπωνόμασαν τὸ κάστρο ἐκεῖνο Δρομή καλὴ = Драма; отсюда уже Александръ — кряль Драмы.

¹⁾ Сл. Tomashek, Ueber Brumalia u. Rosalia, въ Sitzungsber. d. philos. hist. Cl. d. kais. Ak. d. W. (Wien 1869, LX B. p. 381): Drama liegt 3½ Stunden nordwestlich von Filibežik in einer quellreichen Gegend; Paul Lucas (a. 1705) bemerkt in seinem Reisebuch, c. XXVII; il passe dans cette ville plusieurs petits ruisseaux, dont l'eau est fort claire. Mitten am Wege an dem Gebirgsabhang liegt ein Weiler, Bunar-başı, d. i. «Quellkoppe», so genannt, weil daselbst zahlreiche Quellen entspringen. Hier oder dort mag wohl im Alterthum die Pflanzstadt der Thasier Κρηνίδες gelegen haben, deren Einwohner zur Gründung von Philippi gezogen worden waren.

II.

Устраняя изъ области собственно народной литературы сборникъ г. Верковича, я не отрицаю сказанное въ началѣ этой замѣтки — о возможности перехода книжной Александріи въ дѣйствительно народно-поэтическій капиталъ, въ преданія и пѣсни. Подобныя преданія могли сложиться даже довольно рано, хотя я не думаю, чтобы Ризопъ былъ правъ, открывая подобныя мѣстныя преданія у Aimé de Varennes ¹⁾).

Aimé de Varennes былъ на востокѣ во второй половинѣ XII вѣка: видѣлъ Дамьетту, Ипсалу (Escorple), Адрианополь, Филиппополь, Галлиполи, гдѣ жилъ нѣкоторое время; ему знакомъ путь въ Грецію изъ Египта и изъ Сиріи (bras St. Jorge); онъ называетъ Avedon = Абидосъ и Boscadave = Bouquedavie Вильгардуена, мысъ при устьѣ Дарданеллъ. Онъ научился по гречески, хотя, очевидно, плохо. Филиппополь оказывается на рѣкѣ

Qui est *Potamens* (ποταμός) appelés,
Ensi a-il nom en grijois,
Ne sai pas son nom en françois.

Французское *ost* авторъ переводитъ греческимъ словомъ *sabato*, означающимъ — говорить онъ — еще и людей близкихъ къ императору:

Proto dist en français *le premier*,
Sabbato c'est pour ostoier.

Разумѣется, очевидно, πρωτοσέβαστος, при чемъ σέβαστος повело автора, черезъ лат: *augustus*, къ старо-франц. *aost*, которое онъ и смѣшалъ съ *ost*. Кличка, которую дастъ себѣ одно изъ дѣйствующихъ лицъ, Flocart: Cacorédie — переводится

¹⁾ Объ Aimé de Varennes см. Rysop, Aimon de Varennes, въ Archiv für d. Studium der neuer. Sprachen, t. LXXIII, I. H. (1885) стр. 47 слѣд. Сл. Р. Paris, Les Mss. franc. de la bibliothèque du roi, t. III, p. 9—53; Hist. litt. de la France, t. XV, p. 486—491 (Ginguené); t. XIX, p. 678—681 (A. Duval). О мѣстныхъ преданіяхъ у Aimé de Varennes сл. Rysop l. c. стр. 67 съ ссылкой на Rohde, Der griech. Roman p. 536 слѣд.; Ten-Brink, Engl. Lit. p. 212.

«mauvais garçon», что понятнѣе заявленія, будто имя Florimont по гречески будетъ Elenéos. Встрѣчаются и цѣлые греческіе стихи:

Et en grijois escrient tuit:
O zeus ofemlam (αὐθέντης) calo,
Salva tuto vassilio.
 C'est en françois: Diex bon signor,
 Gardez hui nostre empereor.

Или:

Ils crient tuit: *Metha Zio!*
Calo tuto vassilio!
 Ice velt dire en françois:
 Si m'alst Diex! bons est li rois.

Вернувшись во Францію, Aimes

porpensa soi d'une estoire
Que il avoit en sa mémoire.
Il l'avoit en Grèce veüe,
Mais n'estoit pas par tout séüe.
A Felipople la trova.

Въ другомъ мѣстѣ онъ говоритъ, что

Traist de grec l'histoire latine
Et del latin fist le rouman.

Здѣсь разумѣется романъ о Florimont, написанный имъ въ 1188 году, по существу довольно скучный roman d'aventure, интересный намъ не по своему измышленному содержанію, а по указаніямъ на нѣкоторые источники Александровой саги, которые авторъ могъ въ самомъ дѣлѣ найти или услышать въ Филиппополѣ.

Содержаніе его слѣдующее: У Мадіана, египетскаго эмира (amirā), отъ жены, принесшей ему въ приданое Грецію, родились сыновья: *Селокъ* (Селевкъ?) и *Филиппъ Масétис*. Первому онъ оставляетъ въ наслѣдство Вавилонъ, то-есть, *египетскій*, второму Грецію. Филиппъ убиваетъ страшнаго льва гдѣ-то за Болгаріей; на мѣстѣ его логовища построенъ городъ, которому царь далъ

свое имя: Philipople. Уступая желанію своихъ бароновъ, Филиппъ женится на дочери африканскаго и варварійскаго царя Менея, Мордалии (Mordaille); у нихъ дочь красавица Романадапла; по имени (Romanadarle), прочтенному на изворотъ, можно угадать другое, болѣе знаменательное: Plena d'amor; ее обучаетъ всему, что слѣдуетъ знать дѣвушкѣ, учительница Сиргіане, съ острова Кипра. Она хорошеетъ съ каждымъ днемъ и къ ней начинаютъ присватываться, между прочимъ Кандіобрасъ, страшный царь Болгаріи. Получивъ отказъ, онъ идетъ на Филиппа войною.

Рядомъ съ этою генеалогическою сказкой — другая: у албанскаго герцога Mataquas (у него городъ Duras = Durazzo) сынъ Florimont. Его первый подвигъ — бой съ страшнымъ чудовищемъ, пожиравшимъ ежедневно по меньшей мѣрѣ одного человека и одного быка. Флоримонъ его убиваетъ. На обратномъ пути онъ встрѣчается съ восхитительною дѣвушкой, властительницей Незримаго острова (Ile Celée); они полюбились другъ другу: она даритъ ему мечъ, обладатель котораго становился непобѣдимымъ, волшебный перстень, и совѣтуетъ извлечь изъ ранъ сраженнаго чудовища цѣлебную мазь, врачующую всякія раны. Оказывается, что чудовище гнѣздилося во владѣніяхъ нѣкоего Гарганея, властителя племени гигантовъ, пользовавшагося общественными бѣдствіями для введенія суровыхъ налоговъ, къ которымъ былъ обязанъ и отецъ Флоримона. Теперь, когда бѣды прекратились, а Гарганей по прежнему требуетъ дани, Флоримонъ убѣждаетъ отца отказать ему въ ней и принимаетъ вызовъ великана, отлично владѣвшаго палицей. Бой, побѣдоносный для Флоримона, происходитъ въ Капитанатѣ, у подошвы высокой горы, названной впоследствии Monte Gargano.

Таинственная властительница Незримаго острова согласилась отдаться Флоримону лишь подъ условіемъ, чтобъ ихъ любовь была тайной, нарушеніе которой будетъ вмѣстѣ съ тѣмъ и концомъ ихъ взаимнаго счастья. Воспитатель Флоримона и его мать узнали о его страсти и нарушаютъ тайну. Влюбленные принуждены

разстаться; Флоримонъ опечаленъ, велитъ называть себя *Rauvre perdu* и ведетъ себя какъ рыцарь «печальнаго образа»; сѣтуетъ и дѣвушка, но по прошествіи трехъ лѣтъ выходитъ замужъ за племянника болгарскаго царя Кандіобраса. У нихъ сынъ — Нектанебъ:

Rois fu, tant fist d'enchantement:
La mer faisoit meller au vent
Qui en l'ile voloit entrer
Por mal faire ne por rober,
Les nés faisoit plungier sovent
En la mer par enchantement.

Между тѣмъ Кандіобрасъ все еще воюетъ съ *Philippe Mascémus*, и ему пришлось бы плохо, если бы *Risus*, король Калабріи и *Terre de Labour* (старофр. *Rise* = *Reggio*; отсюда *Risus*) вмѣстѣ съ Флоримономъ не пришли къ нему на помощь. Кандіобрасъ разбитъ подъ Адрианоподемъ; а тѣмъ временемъ Флоримонъ успѣлъ свидѣться и слюбиться съ Романадаплой, на которой и женится. Ихъ сынъ Филиппъ беретъ за себя дочь *кароагенскаго* эмира Олимпіаду и заявляетъ притязаніе на *Ile Celée*, во владѣніе которымъ вступилъ Нектанебъ. Поводъ къ притязанію тотъ, что первымъ возлюбленнымъ владительницы Незримаго острова былъ отецъ Филиппа, Флоримонъ. Нектанебъ изгнанъ изъ своего наслѣдья и, пріютившись при дворѣ побѣдителя, воспитываетъ его сына Александра.

La gent en disoient folie
Que Oлимпias fu sa mie,
Qu'Alexandres ses fuis estoit.
Mais cil se ment qui ce disoit,
Grant mençoigne dist qui le dit,
Quar Alixandres puis l'ocist.

О Филиппѣ и Александрѣ рассказывалось еще слѣдующее:

Cest Philippes que je vos di
De l'eritaige moult perdi
Et moult en ot de grans enuis,
Mais Alexandre conquist puis...

Asses plus qu'il n'en ot perdu,
 Puis quist li rois de Macedoine
 Por heritaige Babiloine,
 Et en Babiloine fu mors,
 Mais en fu grans pechiés et tort:
 Cil qui le devoient servir
 Le firent à dolor morir.

Въ другомъ мѣстѣ говорится:

*De Philipon de Macedoine
 Qui fut norris en Babiloine.*

Свѣдѣнія объ Александровомъ романѣ, сообщаемыя романомъ о Флоримонѣ, интересны при всей своей отрывочности. Aimes de Varennes, какъ оказывается, раздѣляетъ отрицательный взглядъ автора древнѣйшей романской Александрии, Альбериха Безансонскаго, и его переводчиковъ, на фабулу Псевдокаллистоена и его отраженій: о Нектанебѣ, какъ отцѣ Александра. Сл. Albéric de Besançon:

Dicunt alquant estrobatour
 quel reys fut filz d'encantatour.
 mentent fellon losengetour и т. д. ¹⁾.

Онъ — сынъ Филиппа и Олимпіады, которая названа *африканскою* (кареагенскою) царевной. Откуда явилась у нашего автора эта особенность, неизвѣстная изъ другихъ Александрій, — я не знаю. Можно было бы предположить знакомство съ Откровеніями Меѳодія, гдѣ Олимпіада является *эѳіонскою* царевной, дочерью Фола, какъ другая подробность его романа могла бы

¹⁾ См. Рувор, I. с. р. 54—55 прим. на стр. 54. Бастардомъ дѣлаетъ Александръ и Камоэнсъ въ отвергнутыхъ имъ самимъ строфахъ IV-й пѣсни Лузіадъ: незаконорожденные дѣти были всегда талантливѣе, говоритъ онъ, — какъ Эдмундъ въ королѣ Лирѣ (1 дѣйствіе, 2 сцена) и Don John въ Донъ Карлосѣ Отвея; въ примѣръ приводятся, между прочимъ, Гомеръ и Орфей;

Pois se he certo o que a fama já escreveo,
 Se muitos a Philippo nomearam
 Por pae do Macedonico mancebo,
 Outros lhe dao o manho Nectanebo.

быть истолкована изъ сербской Александрии. Я имѣю въ виду то указаніе, что Александръ *унаследовалъ* Вавилонъ и тамъ же умеръ. Такъ какъ въ романѣ (судя по извлеченіямъ) упоминается лишь египетскій Вавилонъ, въ которомъ царили предки Александра по матери, то вопросъ о наслѣдствѣ объяснился бы самъ собою, а смерть въ египетскомъ Вавилонѣ нашла бы себѣ параллель въ соотвѣтствующемъ эпизодѣ сербской Александрии, приурочивающей кончину Александра именно къ этому городу. Вѣроятно же, впрочемъ, что авторъ въ послѣднемъ случаѣ имѣлъ въ виду Вавилонъ азіатскій и особую редакцію Александровой саги.

Это потребуетъ нѣкоторыхъ объясненій. У Юстина VIII, 6 и Орозія III, 11, Олимпиада — сестра Александра, царя Эпирскаго; такъ и у Alberic de Besançon: Et prist moylier... Sor Alexandre al rey d'Epir. Объ этомъ Александръ рассказываетъ Юстинъ XII, 2: Porro Alexander, rex Epiri, in Italiam a Tarentinis auxilia adversus Brutios deprecantibus, sollicitatus, ita cupide profectus fuerat, veluti in divisione orbis terrarum Alexandro, Olympiadis sororis suae filio, oriens, sibi occidens sorte contigisset; non minorem rerum materiam in Italia, Africa Siciliaque, quam ille in Asia et in Persis habiturus. Huc accedebat, quod, sicut Alexandro magno delphica oracula insidias in Macedonia, ita huic responsum Dodonaei Jovis circa urbem Pandosiam amnemque Acherusium praedixerat. Quae utraque cum in Epiro essent, ignarus eadem et in Italia esse, ad declinanda fatorum pericula peregrinam militiam cupidius elegerat... Здѣсь онъ бьется съ апулійцами, бруцціями и луканами, заключаетъ дружественные союзы съ метапонтинцами, педикулами и римлянами — и погибаетъ близъ Пандозіи и рѣки Ахеронта. Туріи выкупили его трупъ и похоронили.

Я позволилъ себѣ эту выписку, потому что италіанскія войны Александра Эпирскаго несомнѣнно отразились въ эпизодѣ объ италіанскомъ же походѣ его македонскаго соименника, и не только въ Псевдокаллистоенѣ и его отраженіяхъ. Александръ

Эпирскій вызванъ въ Италію тарентинцами; Псевдокаллисѣенъ въ указанномъ эпизодѣ Тарента не упоминаетъ, но въ греческомъ оригиналѣ сербской Александріи Дарій пишетъ Александру: ἡλθε καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ εἰς τὴν Αὐρίδα καὶ εἰς τὰ Τάρχυντα (W, стр. 40), а въ житіи св. Панкратія, въ вводной повѣсти о Таврѣ и Меніи, тавромениты бьются съ македонянами ἐν Τερρυτῶ.

Возвращаясь къ генеалогіи Олимпіады, замѣтимъ, что у Лампрехта въ его пересказѣ Альбериха Безансонскаго, Александръ названъ царемъ не Эпира, а *Персидскимъ*:

Ze Perse heter daz lant (Vor. Alex. 96)

Ze Persien het er daz lant (Strass. Alex. 114).

Кинцель (Lamprechts Alexander, стр. 399 прим. къ v. 112) предполагаетъ ошибку переводчика, прочитавшаго: deperse вм. derir; и это тѣмъ болѣе вѣроятно, что далѣе эти персидскія родственныя отношенія Александра вовсе не разработаны. Между тѣмъ они дѣйствительно существовали въ преданіи, въ особой переработкѣ Псевдокаллисѣена. Я разумѣю Шах-намэ. По Фирдуси Дараб (Дарій) женился на дочери побѣжденнаго имъ Филиппа (Filicus), по имени Nahib, но послѣ первой брачной ночи изгоняетъ ее и отсылаетъ къ отцу. Здѣсь по прошествіи девяти мѣсяцевъ она родитъ Скандера-Александра; а у Дараба отъ дочери китайскаго хана рождается другой сынъ (Дарій), который и наследуетъ отцу. Такимъ образомъ въ слѣдующей далѣе войнѣ съ Даріемъ Александръ дѣйствительно достаетъ отцовское наследство, какъ и у Aimon de Varennes онъ ищетъ

Por heritaige Babiloine.

гдѣ, въ добавокъ родился и его отецъ, Филиппъ.

Предложенный разборъ (не издавнаго пока) Флоримона, на сколько можно судить о его содержаніи по пересказамъ и извлеченіямъ, бросаетъ нѣкоторый свѣтъ на качество тѣхъ преданій, которыя Aimes могъ услышать или и найти (въ видѣ книги: à Feliporle la trova?) въ Филиппополѣ. Если это заявленіе касается

всего разказа о предкахъ Александра, то онъ можетъ быть названъ традиціоннымъ лишь по отношенію къ общимъ мѣстамъ западнаго *roman d'aventures*, которыя авторъ вдвинулъ въ новую, знакомую ему обстановку, какъ такія же общія мѣста сказки изобилуютъ въ пѣсняхъ г. Верковича. Что касается воспоминаній объ Александрѣ, то въ то время какъ пѣсни г. Верковича отражаютъ, вмѣстѣ съ чертами Плутарховой біографіи, эпизоды греко-сербской Александріи, дѣйствительно популярной въ Македоніи и Болгаріи, у Aimon de Varennes нѣтъ ничего подобнаго. Единственный мотивъ (Вавилонъ, какъ Александрово наслѣдье), который мы могли услѣдить—не по отношенію къ его источнику, а къ его параллели—указываетъ на востокъ и восточную рецензію Александровой саги; могъ ли авторъ услышать ее во второй половинѣ XII вѣка въ Филиппополѣ? Слѣдуетъ ли заключить изъ этого обстоятельства, что греко-сербская Александрія, съ ея національно-египетскими отношеніями, еще не была въ то время извѣстна на греко-славянскомъ югѣ, или что все сказанное авторомъ объ «исторіи», найденной имъ въ Филиппополѣ, принадлежитъ его вымыслу? Последнее всего вѣроятнѣе, хотя при недостаткѣ матеріаловъ точное рѣшеніе здѣсь не возможно.

ПОПРАВКИ И ДОПОЛНЕНИЯ.

Къ стр. 31. Къ *литературъ Климентинъ* сл.: Hilgenfeld, Ueber die clementinischen Recognitionen und Homilien, 1848; его-же: Ueber den Ursprung der pseudoclementinischen Recognitionen und Homilien, въ Theol. Jahrb. 1854, IV, стр. 483 слѣд. и въ Zs. für wissenschaftliche Theologie, 1858, III, стр. 408 слѣд.; 1864, IV, стр. 357 слѣд.; 1869, IV, стр. 353 слѣд.

Къ стр. 46 прим. 2: сл. Eusebius, πé, 1017.

Къ стр. 137 и прим. 1. Въ № 55—56 Romania'и, стр. 621—629 мы только что прочли заявленіе, что издатель Vieweg готовится выпустить въ свѣтъ изслѣдованіе Р. Meyer'а по исторіи Александровой саги на западѣ. Одинъ томъ занятъ текстами; Romania предлагаетъ ихъ перечень и перепечатываетъ краткое предисловіе автора о задачахъ и ходѣ его, давно затѣяннаго труда.

Къ стр. 141 (Артаксерксъ въ эпизодѣ о Нектанебѣ): сл. Zingerle, Die Quellen zum Alexander des Rudolf von Ems, стр. 22 прим. (ссылка на Hist. Scolast. Lib. Esther с. II; Hieronym. Chron. и Beda, De sex aetatibus mundi; Chron. Paschale ed. Dindorf, I, 319).

ниѣмъ, инѣ же дивнѣмъ глѣмъ, ꙗко бо каѣждо по радоу ихъ и по подобію; пѣсни же ихъ и слава велика, ꙗко ꙗже никѣто же слышалъ на семь свѣтѣ ни видѣти иматъ». Самъ Господь предсталъ передъ нимъ со своими апостолами и говоритъ: «мѣста же си раискаѣ соутъ, овоца же си пища аплѣскаѣ и правдѣнѣихъ дѣшъ ꙗсть, пѣтица же ꙗже слышиши небеснѣи соутъ, слава же ихъ и пѣниѣ на нбса въсылактъсѣ сѣдащоумоу на прѣстолѣ хѣроувимѣстѣ». Очевидно, это земной рай, въ которомъ Агапію не позволено однакожъ остаться: онъ долженъ идти далѣе, дабы узрѣть «славоу бжѣства», и Господь указываетъ ему на путь, по которому самъ пришелъ къ нему: «шѣдъ приидеши къ стѣнамъ, ꙗже соутъ Ѡ землѣ до нбсе, и обратиши стѣжицю малоу и по стѣжици тои идеши и обратиши окънѣе мало въ стѣнѣ и тѣлѣкнеши въ нѣ, и изидеть къ тебѣ челоуѣкъ старъ и поимъ та въведеть въ стѣноу». Старецъ оказывается Ильей Ѳесвитянинымъ; перенесенный сюда Господомъ, онъ будетъ пребывать здѣсь до второго пришествія; онъ удивляется пришествію Агапія («члѣкъ сѣде не приходилъ въ плѣти сы ни прѣже тебе ни по тебѣ иматъ прити») и вводитъ его внутрь. Агапій пораженъ невиданнымъ свѣтомъ («седмерицею свѣтълѣи сего свѣта»), видитъ крестъ, высившійся до небесъ, блестящій паче солнца; онъ преклонился передъ нимъ и началъ выносить свѣтъ. Илья ведетъ его «идеже стоѣше одрѣ ꙗмоу и трыпеза оукрашена Ѡ каменѣи драгааго, и лежаше хлѣбъ на нѣи бѣлѣи снѣга... оу одра кладѣзь бѣлѣи млѣка и слажѣи медоу, виногради же стоѣахоу различно имоуще грѣздовѣи, ово багрѣано, ово чѣръвлѣно, ово бѣло, и овоца имоуща различнѣи и цвѣтъци». — Тѣ гроздѣя — души челоуѣческіѣ, поясняетъ Илья, они представились тебѣ гроздіемъ, «поне бо живъ члѣкъ не можетъ видѣти дѣшъ члѣчѣскѣ. Съ же кладѣзь порода са наричетъ и исходитъ въ дрѣва раискаѣ, съ же свѣтъ аплѣскѣ ꙗсть и правдѣнѣихъ дѣшъ, съ же одрѣ и трыпеза творѣниѣ роукоу гнѣю, хлѣбъ же съ нбснѣи ꙗсть и правдѣнѣихъ дѣшъ, источникъ же съ аплѣи пѣютъ и правдѣнѣи члѣди». Видѣлъ тамъ Агапій и другіѣ брашна несказанной сладости, «простаѣ же

и медъ яко и млѣко и медъ». Илья даетъ ему вкусить отъ источника, и его умъ просвѣтился; даетъ отъ непочатаго, цѣлаго хлѣба, который, очевидно, оттого не уменьшается: когда на возвратномъ пути Агапій, принятый на судно корабельщиками, немощными отъ голода, преломляетъ на четыре части укрукъ, данный ему Ильей, всѣ ѣли и насытились, а четвертая часть, оставшаяся у него, снова стала такою-же, какъ до преломленія. Ею онъ оживляетъ въ послѣдствіи умершаго.

Въ этой легендѣ представленіе земнаго и горняго рая смѣшаны, но такъ, что преобладаютъ знакомые намъ черты перваго. Къ нимъ принадлежитъ образъ чудеснаго вертограда съ «небесными» птицами: это, очевидно, эдемъ макарьевского житія, сербской Александріи и т. д. (сл. выше стр. 270—1, 309, 317 слѣд.)¹⁾; сюда изъ горнихъ селеній приходитъ по «стѣжницѣ» самъ Господь, какъ въ коптскихъ отреченныхъ дѣяніяхъ ап. Матвѣя (сл. выше стр. 285) онъ спускается на свѣтломъ облакѣ въ страну блаженныхъ, гдѣ находятся отроки, избѣенные Иродомъ.—Другія черты, обычные въ изображеніи земнаго рая, присвоены раю небесному, гдѣ пребываетъ Господь: таковъ образъ стѣны, возвышающейся отъ земли до неба, съ малымъ оконцемъ въ ней (сл. сербск. Алекс. выше стр. 271, 272; *Iter ad paradisum*, выше стр. 278; стѣна облачная въ житіи Зосимы, выше стр. 297; мѣдная стѣна въ Хожденіи къ Макарію, выше стр. 312; стѣна до небесъ въ *St. Brandan*, выше стр. 319); Илья, пребывающій тамъ до конца дней (сл. выше, стр. 320 и 323: *Baudouin de Sebours* и *Ugo d'Alvernia*). Чудесный млекообразный источникъ, сладчайшій меда отвѣчаетъ отчасти такому-же въ Хожденіи къ Макарію (сл. выше стр. 310; сл. 324). неубывающій хлѣбъ — райскому плоду, который выносятъ изъ эдема посѣтившіе его (сл. выше стр. 321 прим. 1): кресту Агапиевой

¹⁾ Черныя птицы—души чистилища встрѣчаются еще въ видѣніи одного монаха изъ монастыря *Wenlock*. въ X-мъ письмѣ *Boniface* *Bibl. regim germanicarum*. ed. Jaffe III.

легенды — извѣстный въ средневѣковыхъ разсказахъ о земномъ раѣ (сл. мои Разысканія IV, стр. 60 слѣд., и выше стр. 327 прим. 2) образъ крестнаго древа, восходящій къ $\xi\acute{\upsilon}\lambda\omicron\nu\ \tau\eta\varsigma\ \zeta\omega\eta\varsigma$ Апокалипсиса (гл. XXII, 2) — и символическій крестъ въ житіи Андрея Юродиваго, представляющемъ нѣкоторыя спеціальныя черты сходства съ разбираемымъ ¹⁾. Первое видѣніе то-же: чудесныя деревья въ цвѣту и плодахъ и поющія птицы («да любо ли п'тицы се бѣахоу, любо ли ангели, Господь единъ да ся печеть тѣмъ»); вокругъ райской рѣки и по всему саду простерся виноградъ, «златомъ листвіемъ украшенъ, его-же лозіе имать образъ камени драгаго лух'нита, пер'ваго камени, рек'шаго дѣля: азъ есмь виноградъ истин'ный»; затѣмъ «крестъ великъ красенъ и страшенъ вз'оромъ», котораго лобзаетъ святой. — Далѣе руководитель его, свѣтлый юноша, беретъ его за руку и начинается ихъ восхожденіе: выше второй тверди, гдѣ онъ видитъ два креста, и выше третьяго неба, гдѣ три креста возвышаются передъ дверями: три крестныхъ, едемскимъ древа славянскихъ легендъ и Анастасія Синаита ²⁾. — Еще далѣе страшная запона «также иликторъ свѣт'ла и вел'ми честна»; её охраняютъ легіоны огненныхъ юношей, вооруженныхъ копьями: когда отнялась запона, Андрей узрѣлъ Сына Человѣческаго, сидящаго одесную Отца. — Запона отвѣчаетъ стѣнѣ отъ земли до неба, отдѣляющей горній Іерусалимъ отъ земнаго эдема въ Агапіевой легендѣ, какъ съ другой стороны ея стежечка, соединяющая эдемъ съ горнимъ Іерусалимомъ, напоминаетъ тропинки отъ перваго до втораго и третьяго неба (сл. три неба и въ житіи Андрея) въ одномъ изъ видѣній, описанныхъ Бонифаціемъ (ер. 112).

Подобную-же двойственность райскихъ представленій мы встрѣчаемъ уже въ Апокалипсисѣ ап. Павла ³⁾, если только она —

¹⁾ Сл. Великія Миней Четіи, Октября 1—3 (изд. археограф. комиссіи), стр. 99 слѣд.

²⁾ Сл. мои Разысканія X, стр. 416—417.

³⁾ Сл. Tischendorf, Apocalypses apocryphae p. 34 слѣд.; Тихонравовъ, Пам. отр. русск. лит. II, стр. 40 слѣд.

не кажущаяся. Ангелъ ведетъ его къ «мѣсту праведныхъ» (слав. текстъ: «на трѣеѣ ѿбо»?); оно представляется городомъ, изъ золотыхъ воротъ выходитъ старецъ, привѣтствуя Павла: Энوخъ (Исайя въ слав. т.). Ангелъ обѣщаетъ апостолу показать ему ту землю, καὶ ἑστησέν με ἐπάνω τοῦ ποταμοῦ, οὗ ἡ ἀρχὴ ἐστὶν εἰς τὸν κύκλῳ τοῦ οὐρανοῦ· ὁ δὲ ποταμός ἐστιν οὗτος ὁ κύκλῳ πᾶσαν τὴν γῆν = океанъ (въ слав. т., по смѣшенію съ слѣдующею далѣе подробностью: рѣка, текущая млекою и медомъ), на ней деревья, полныя чудесныхъ плодовъ. Что это? спрашиваетъ апостолъ. Καὶ λέγει μοι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀχέρουσα λίμνη (слав. т.: на озерѣ хѣрусипстѣмъ; въ сир. переводѣ у Тишендорфа, 1. с.: sea of Eucharista), καὶ ἑσώθεν αὐτῆς ἡ πόλις τοῦ θεοῦ, окруженный стѣнами, съ двѣнадцатью воротами, обтекаемый четырьмя рѣками, ρέοντες μέλι καὶ γάλα καὶ ἔλαιον καὶ σῖτον; слав. текстъ толкуетъ: «има рѣцѣ текущии медомъ Фисыни (Фисонъ), има рѣцѣ текущии виномъ Фипръ (тигръ), има рѣцѣ текущии олѣемъ Гионій (Гіонъ), има рѣцѣ текущии пшеномъ Ефратъ». — Передъ городскими воротами стоитъ безплодное дерево (далѣе: δένδρα) καὶ ὀλίγους ἄνδρας ὑποκάτω αὐτοῦ, καὶ ἔχλαιον τρυόδρα, καὶ συνέκοπτουν αὐτοῖς τὰ δένδρα. Ангелъ поясняетъ: διὰ τοῦτο εἰσιν τὰ δένδρα μὴ καρποφοροῦντα, διὰ τὸ μὴ ἀποστῆναι αὐτοὺς (т. е. τοὺς ἄνδρας) ἐκ τῆς ὑπερηγανίας, тѣ-же люди пребываютъ внѣ города διὰ τὴν πολλὴν ἀγαθότητα τοῦ θεοῦ, ἐπειδὴ ἔνθεν μέλλει ἔρχεσθαι ὁ Χριστὸς εἰς τὴν πόλιν, καὶ ἵνα συνεργόμενοι πρεσβεύουσιν ὑπὲρ τούτων, καὶ εἰσαχθῇσονται σὺν αὐτοῖς. — Далѣе апостолъ видитъ пророковъ, младенцевъ, избіенныхъ Иродомъ, Авраама, Исаака и Іакова — и Давида; видѣнія расположены по четыремъ символическимъ рѣкамъ, но приуроченіе въ текстахъ спутано: въ греч. текстѣ молочная рѣка протекаетъ къ сѣверу (въ сирійскомъ: къ югу) отъ города, на ней избіенные Иродомъ младенцы; въ слав. эта черта выпала — и далѣе переходъ къ описанію мукъ совершается непосредственно. Иначе въ греч. т.: ангелъ вывелъ Павла ἔξω τῆς πόλεως καὶ τῆς ἀχερούσης λίμνης καὶ τῆς γῆς τῆς ἀγαθῆς, καὶ ἑστησέν με ἐπάνω τοῦ ποταμοῦ τοῦ ὠκεανοῦ τοῦ βασι-

τάζοντος τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἤρεν με ἐκ οὐσμῶν ἡλίου, καὶ ἦν ἡ ἀρχὴ τοῦ οὐρανοῦ τεθεμελιωμένη ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ τοῦ ὠκεανοῦ. καὶ ἶδον ἐπέχεινα τοῦ ποταμοῦ, καὶ οὐκ ἦν ἐκεῖ φῶς, ἀλλὰ σκότος καὶ λύπη καὶ στεναγμός (сир. т.: he led me out without the city and brought me to the midst of those trees of the Eucharista There he lifted me up and carried me above the rivers of the sea and raised me above the sea of the ocean, which sustains the firmament of the lower heaven And he brought me towards the setting of the sun, and I saw there the end of heaven, made firm on a great river).

Слѣдуетъ видѣніе мученій, и ангелъ предлагаетъ апостолу повести его въ «рай едемскыи, ꙗкоже испаде Адамъ и жена его»; здѣсь онъ видитъ великое древо, на которомъ почиваетъ Духъ Святой, изъ корней котораго истекають четыре райскихъ рѣки (Физонъ, Геонъ, Тигръ, Евфратъ; слав. текстъ здѣсь не называетъ ихъ по имени); древо познанія добра и зла и древо жизни, охраняемое херувимами. На встрѣчу ему выходитъ Богородица; затѣмъ *Авраамъ, Исаакъ и Иаковъ, пророки, Энохъ* (и Илья). Но онъ уже-видѣлъ ихъ въ «мѣстѣ праведныхъ», съ его четырьмя символическими рѣками и такимъ-же деревомъ, напоминающимъ рѣки и священныя деревья эдема. «Мѣсто праведныхъ», можетъ быть, только дублетъ къ слѣдующему далѣе описанію эдема? По этому поводу замѣтимъ еще слѣдующее: не всякій можетъ войти въ «божій градъ», лежащій за «ἀχέρουσα λίμνη», говоритъ греч. текстъ, но лишь покаявшіеся передъ смертью и омытые арх. Михаиломъ въ водахъ того озера. Греч. апокалипсисъ Моисея¹⁾ говоритъ о томъ, что Адамъ похороненъ былъ εἰς τὰ μέρη τοῦ παραδείσου, т. е. близъ эдема, но передъ тѣмъ арх. Михаилъ оmyваетъ его тѣло «εἰς τὴν ἀχέρουσαν λίμνην», послѣ чего Господь говоритъ ему: «ἄρον αὐτόν εἰς τὸν παράδεισον ἕως τρίτου οὐρανοῦ καὶ ἄφες κάκεισε ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης τῆς μεγάλης καὶ φοβερᾶς ἣν μέλλω οἰκονομῆσαι εἰς

¹⁾ Tischendorf, l. c. p. 20—1; см. мои Разысканія, III, стр. 45, прим. 2.

1—2. Нов., стр. 130: Филиппъ говоритъ Алек-
ли промысломъ твоимъ и врачевскою хитростію
на истыкнеть се кола, кже соутъ състави, тог'да
дшею здрав'ствоукть». Рум. № 175, об. л. 89
«огнь топлѣ обѣ земли сусѣ, въздухъ хракотина
огнь и въздухъ противное, огнь съединение, и въздухъ
и обѣ и студенѣ обѣ, а се четиремъ съставомъ имиже
стоитсе тѣло. Имѣен уми да разумѣть».



τὸν κόσμον». Слав. т. апокалипсиса ап. Павла помѣщаетъ, какъ мы видѣли, мѣсто праведныхъ и «херусійское блато» въ *третьемъ небѣ*, что согласно съ греч. апок. Моисея; и въ то-же время послѣдній памятникъ говоритъ о погребеніи Адама *у эдема*, какъ съ другой стороны греч. откровенія Павла приурочиваютъ свое мѣсто праведныхъ и τὴν ἁχέρουσαν λίμνην не на небѣ, а на краю земли, тамъ гдѣ ἦν ἡ ἀρχὴ τοῦ οὐρανοῦ τεθεμελιωμένη ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ τοῦ ὠκεανοῦ; согласно съ сирійскимъ текстомъ — гдѣ нибудь на крайнемъ востокѣ, ибо муки онъ помѣщаетъ на «заходъ солнца».

Къ стр. 331 прим. 1. Текстъ Паралипоменъ Іереміи = Повѣсть о плѣненіи Іерусалима въ сборн. конца XII в., принадлежащемъ библ. Московск. Успенск. собора, описанъ А. Поповымъ въ Чтен. Имп. Общ. Ист. и Древн. 1879 г., I: Библиографическіе матеріалы, стр. 9 — 12.

Къ стр. 346. О Танисѣ см. W. M. Flinders Petrie and T. Ll. Griffith въ Academy 1886 № 721 p. 154: we may safely write nome of Am Pehu = Tanite nome, and Am = Tell Neber-heh or Tanis. M. Naville.... noticed that Horus was entitled «Lord of Am» (spelt with the two eyebrows). He suggested that this Am, capital of the XIX-th nome Am-Pehu, hitherto attributed to Buto, was at Tanis.... Now we have found in the temple here a piece of a limestone statuette mentioning «Hati lady of Am»; also a greater part of a fine statuette in green basalt, probably of Nektanebo by the style, naming «Horus lord of Am»; and thirdly in a tumb, a fine sarcophagus lid naming «Osiris Meriti Her Ab Am».

Къ стр. 374. О сициліанскихъ народныхъ повѣрьяхъ на 1-ое Мая (св. ап. Іакова и Филиппа) сл. еще Pitre, Meteorologia popolare siciliana въ Archivio Pitre, IV, fasc. 4, стр. 528 — 9.

Къ стр. 431—2. Нов., стр. 130: Филиппъ говоритъ Александру: «аште ли промысломъ твоимъ и врачевскою хытростію паки четири има истькнеть се кола, кже соутъ състави, тог'да паки тѣло съ дѣєю здрав'ствоукътъ». Рум. № 175, об. л. 89 добавляетъ: «ѡгнь топлѣе обѣ земли сусѣ, въздухъ хракотина чрна желчь, ѡгнь и въздухъ противное, ѡгнь съединение, и въздухъ земле мокрѣи ѡбѣ и студенѣ ѡбѣ, а се четиремъ съставомъ имиже члвчское состоитсе тѣло. Имѣен умъ да разумѣеть».



ΔΙΗΓΗΣΙΣ

ΚΑΙ

ΓΕΝΝΗΣΙΣ ΚΑΙ Ἡ ΖΩΗ ΤΟΥ ἈΛΕΞΑΝΔΡΟΥ.

ΠΟ ΣΠΙСКУ ВѢНСКОЙ БИБЛІОТЕКИ.



ΑΛΕКСΑΝΔΡΙΑ

ΠΟ ΡΥΚΟΠИСИ ВЪНСКОЙ БИБЛИОТЕКИ

(Lambecius, Cod. theol. CCXCVII = Nessel CCXLIV).

[26 γ.] Διήγησις καὶ γέννησις καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἀλεξάνδρου· τὸ πῶς ἐγεννήθη καὶ ἀνετρέφην· καὶ περὶ τῆς ἀνδρείας αὐτοῦ καὶ τὴν μάθησιν καὶ τὴν χαρὰν τοῦ· ἦτον ἀπὸ τὸν θεὸν ὀρισμός· καὶ ἦτον φρόνιμος καὶ ἑμορφος, καὶ χαροποιὸς εἰς τοὺς αὐθεντάδες καὶ εἰς τὴν στρατίαν καὶ εἶχεν χέρι καλὸ νὰ φιλοδωρῇ καὶ νὰ στέκη εἰς τὸν λόγον τοῦ, νὰ μηδὲν σφάλῃ τοὺς ὅρκους τοῦ· καὶ μετὰ ταῦτα ἐβασίλευσεν ὅλον τὸν κόσμον.

Ἐπὶ ἔτους εἰς ἐβασίλευσεν εἰς τὴν παλαιὰν Ῥώμην ὁ Ταρκιανὸς ὁ βασιλεύς, καὶ εἰς τὴν ἀνατολὴν ἐβασίλευσεν ὁ Δάριος, ὁ υἱὸς τοῦ Κυρίσου καὶ ὅλα τὰ βασίλεια τοῦ κόσμου αὐτὸν ἐτέλοῦσαν λιζάτον· καὶ εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ ἦτον αὐθέντης εἰς τοὺς Ἰσραηλίτας ὁ προφήτης Ἱερεμίας ἀρχιερεύς· καὶ εἰς τὴν Αἴγυπτον ἐβασίλευσεν ὁ πονηρὸς καὶ ἀστρονόμος Ἐκτέναβος, ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ μὲ τὴν γῆν τῶν Ἀλατίνων· καὶ ὁ Φίλιππος ὁ Ἕλληνας ἐβασίλευσε τὴν Μακεδονίαν μὲ τοὺς Φιλίππους καὶ μὲ τὴν Φιλιπποπολιν. Τοῦ Φιλίππου τοῦ βασιλέως ἐγεννήθη τέκνον ἄρρεν· καὶ οὐδὲν ἦτον σπόρος ἐδικὸς τοῦ, ἐπεὶ ἦτον σπόρος ξένος, καθὼς τὸ θέλετε ἀκούσει· καὶ ἐπωνόμασαν τὸ ὄνομα τοῦ παιδίου εἰς ταῖς ἡμέραις Ἀλέξανδρον Ῥωμαϊκά· καὶ εἶχεν ἀπὸ τῆς ἄνω προνοίας χάριν μεγάλην· λέγουν ὁ κόσμος ὅλος, ὅτι ἔναι υἱὸς τοῦ Φιλίππου τοῦ βασιλέως ὁ Ἀλέξανδρος· καὶ οὗτος ὁ λόγος ἔναι ψευδός, τὸ ἀληθές ἔναι τοῦτο· τοῦ βασιλέως τῆς Αἰγύπτου υἱὸς τοῦ Νεκτέναβου

τοῦ ποιητοῦ καὶ ἀστρονομου, καθὼς τὸ θέλετε ἀκούσει τὴν διήγησιν τοῦ ὕστερα. Ὁ βασιλεὺς μετὰ τὰ μαγικά του ἐκράτειεν τὸν τόπον τῆς Δαμασκοῦ, ὅπου ὀνομάζεται Αἴγυπτος.

Περὶ ὅταν ἐβαρέθηκεν ὁ κόσμος τὴν ἀστρονομίαν του καὶ τὰ μαγικά του καὶ ἐποίησαν βουλὴν νὰ τὸν διώξουν.

Ἐβαρέστησεν ὁ κόσμος ὅλος τὴν ἀστρονομίαν του καὶ τὰ μαγικά του· καὶ ἐποίησαν βουλὴν μετὰ τὸν Δάρειον τῆς Περσίας καὶ ὁ βασιλεὺς τῆς Βερίας καὶ ὁ βασιλεὺς τῆς Λεντίας καὶ πολλοὶ ἕτεροι βασιλεῖς οὗτοι· «Ὡς ἴ) ἐξέλθωμεν μετὰ τὰ φουσάτα μας πρὸς τὸν μάγον νὰ τὸν διώξωμεν, τὸν μάγον καὶ Αἴγυπτον.» Καὶ ἐσυναΐξαν οἱ βασιλεῖς φουσάτα πάμπολλα ἀναρίθμητα· ἦγον δὲ εἰς τὸ σύνορον τῆς Περσίας ἓνα κάστρον καὶ εἶχαν αὐθέντην εἰς τὴν μέσσην τοὺς Αἴγυπτον, ὀνόματι Βερκαρίαν· ἰδόντας ὁ συνορίτης ὁ Βερβέρης φουσάτον πολλὸν μαζώμενον, ὅπου ἔρχονται καταπάνου τοῦ βασιλέως Αἰγύπτου τοῦ Νεκτέναβου, ἐπῆγεν εἰς αὐτόν καὶ ὡμολόγησέ τον περὶ τὰ φουσάτα, τὸ πόσαις χιλιάδες ἔρχονται, καὶ εἶπεν τοῦ Νεκτέναβου· «ὅτι νὰ ἤξεύρης, ἔρχεται ὁ βασιλεὺς τῆς Περσίας, ὁ Δάριος, ὅπου τὸν ἐμαυτὸν του ὀνομάζει ἴσως μετὰ τὸν θεὸν καὶ ἔφθασεν καὶ ἐσέβη εἰς τὸ σύνορόν σου μετὰ τὰ φουσάτα του πολλὰ ἀναρίθμητα καὶ μετὰ ἄλλους βασιλεῖς ἐτέρους ἔρχονται καταπάνου σου, ὥσπερ ὅταν ἀρχερίσουν τὰ κύματα τῆς θαλάσσης καὶ οὐδεὶς ἠμπορεῖ ἀριθμήσει αὐτὰ, εἰ μὴ εἰς θεός· τόσον φουσάτο ἔρχεται καταπάνω σου νὰ πολεμήσῃ». Ὁ βασιλεὺς ὁ Νεκτέναβος ἐγέλασεν καὶ εἶπεν· «σῦρε ὀπίσω εἰς τὸ βασίλειόν σου καὶ κατανόει καλῶς καὶ πάλιν νὰ μοῦ ἀποστείλῃς λόγον ἐγγύγγορα ἐπιστολὴν γραμμένην». Καὶ ὁ βασιλεὺς ὥρισεν καὶ ἔγραψεν πιτάκια εἰς ὅλον τὸν τόπον [26 ν.] τῆς Αἰγύπτου τὴν Δαμασκὸν καὶ ἄφρον ἐπροβόδησεν ταῖς ἐπιστολαῖς εἰς ὅλον τὸν τόπον.

Περὶ ὅταν ἐπίασεν τὸ χαρτὶν τῆς ἀστρονομίας καὶ τῆς λεκανομαντίας νὰ ἰδῇ τὸ πόσον φουσάτον ἔρχεται καταπάνω του.

Ἱ) Νεκτέναβος ἠπῆρεν τὸ χαρτὶ τῆς ἀστρονομίας καὶ τῆς λεκανο-

Ἱ) ркп. аѣ.

μαντίας καὶ ἐσέβην εἰς τὸ παρακέλιν τὸ βασιλικὸν καὶ ἐγέμισεν τὸν ὀστράκινον πίνακαν νερόν καὶ ἄνοιξεν τὸ βιβλίον του καὶ εἶδεν εἰς τὸ νερόν δύο φουσάτα ὅπου ἔρχονται νὰ πολεμίσουν· καὶ εἶδεν τὸν θεὸν τῆς Αἰγύπτου τὸν Ἀπόλλωνα ὅτι ἐσέβη εἰς τὸ κάτεργον πρὸς τῆς μεριάς τοῦ φουσάτου τῆς Περσίας καὶ φέρνει τὸ φουσάτο τοῦ Δαρείου τοῦ βασιλέως καταπάνου εἰς τὴν Αἴγυπτον. ἰδόντας οὖν ὁ Νεκτέναβος ὅτι νικᾶται ὑπὸ τοὺς Πέρσιδας, ἐζαλίσθην ζάλην μεγάλην καὶ ἐσηκώθη ἀπὸ τὴν τρομάραν του καὶ ἐκλαυσεν πικρὰ καὶ εἶπεν· ὦ κάστρον τῆς Αἰγύπτου Δαμασκὸν καὶ ὁμορφον μὲ τοὺς πρωτοκαβαλαραίους καὶ χρυσοπτερνιστηράτους καὶ ἀνδρειωμένους τῆς Αἰγύπτου τοὺς πρώτους καὶ τὰ πάντερπνά σας καλὰ καὶ ὁ πλοῦτός σας καὶ ἡ ὁμορφάδα σας, ἔχετε τόσους πολλοὺς χρόνους μετ' ἐμένα, καὶ τώρα χωρίζεσθε μὲ μεγάλην πικρίαν, ὥσπερ τίς τρώει τὸ φαρμάκι καὶ σύντομα ἀποθνήσκει, οὕτως καὶ ἐγὼ χωρίζομαι τὸ βασίλειόν μου. Ὁ βασιλεὺς Αἰγύπτου ὁ Νεκτέναβος οὐδὲν ἐδυνήθη νὰ πολεμίση μὲ τὸν Δάρειον τὸν βασιλέα τῆς Περσίας. ἀπὸ τὴν πολλήν του λύπην καὶ τὴν ἐντροπήν του ἐκούρεψεν τὰ γένειά του καὶ τὰ μαλία του καὶ ἐξέβην ἀπὸ τὸ κάστρον τῆς Αἰγύπτου καὶ ἔφυγεν εἰς ξένον τόπον, ὅπου οὐδὲν τὸν ἐγνώριζαν. καὶ ὑπῆγεν εἰς τοὺς Φιλίππους εἰς τὸν τόπον τῆς Μακεδονίας καὶ κανεὶς ἄνθρωπος δὲν τὸν ἐγνώρισεν καὶ ἔκαμεν τὸν ἐμαυτὸν του μάγον, ἱατρὸν θαυμαστόν. εἴ τι ἄρα ἔλεγεν, ὅλα ἀληθίνευαν οἱ λόγοι του· ἡ στρατία καὶ τὰ φουσάτα, καὶ οἱ ἄρχοντες ἐσυνήχθησαν εἰς τὸ παλάτιν νὰ ποιήσουν βουλήν μὲ τὸν βασιλέα τους, καθὼς εἶχαν συνήθειον. καὶ ἐγύρευσαν καὶ οὐδὲν τὸν ἠύραν· καὶ μόνον ἠύραν ἓνα πιτάκιν γραμμένον. καὶ ἔγραφεν οὕτως· ὅτι ἐγὼ οὐδὲν ὀύνομαι κατὰ πρόσωπα τὸν Δάρειον νὰ σταθῶ καὶ ὑπηγαίνω ἀπὸ ἐσᾶς γέροντας καὶ πάλιν θέλω ἔλθει πρὸς ἐσᾶς νέος χρονῶν λ' καὶ νὰ μοῦ ἱστορήσετε τὸ πρόσωπόν μου εἰς τὸν στύλον καὶ νὰ μοῦ βάλετε τὸ στεφάνι μου εἰς τὸ κεφάλιν τῆς ἱστορίας καὶ εἴ τις ἔλθῃ καὶ σταθῇ εἰς τὸν στύλον καὶ πέσῃ τὸ στεφάνι μου εἰς τὸ κεφάλιν του, αὐτὸν τὸν ἄνθρωπον νὰ τὸν προσκυνήσετε· ὅτι αὐτός ἐστίν ὁ υἱός μου καὶ αὐτός σᾶς θέλει ἐλευθερώσει ἐκ χειρὸς τοῦ Δαρείου· καὶ ἔλαβον τὸ πιτάκιν τοῦ Νεκτενάβου μὲ τὸ στέμμαν του· καὶ ἔκαμαν στύλον εἰς τὴν μέσσην τοῦ κάστρου καὶ ἔγραψαν τὸ πρόσω-

των τοῦ βασιλέως καὶ ἐβάλαν τὴν ἐπιστολὴν καὶ τὸ στέμμαν του στο πρόσωπον ἐκείνου ὅπου ἱστώρησαν καὶ ἐλάψαν παρὰ καὶ ὑπῆγαν εἰς τὴν ἐκκλησίαν τους εἰς τὸν θεόν τους τὸν Ἀπολλῶνα καὶ ἐπαρκαλίεσαν αὐτόν, νὰ τους ὁμολογήσῃ τὴν ἀπασαν ἀλήθειαν διὰ τὸν βασιλέα τους τὸν Ἑκτέναβον. ὅταν γοῦν διὰ νυκτὸς εἶδαν εἰς τὸν ὕπνον τους καὶ εἶπεν ὅτι πάλιν ὅταν πληρωθῶσιν χρόνοι λ', πάλιν θέλει γυρίσῃ πρὸς ἐσᾶς καὶ θέλει τῆρακίσει τὰ σπαθία τῆς δεξιᾶς χειρὸς τῆς Περσίας καὶ σᾶς θέλει ἐβγαλεῖ καὶ θέλω σᾶς ἐλευθερώσει. Ὁ Νεκτέναβος εἰς τοὺς Φιλίππους ἔλαμεν λεχνομαντίαις μεγάλαις καὶ ὅλοι ἀληθίνευαν εἰς τὴν τέχνη του.

Περὶ τοῦ βασιλέως τοῦ Φιλίππου καὶ τῆς Ὀλυμπιάδος τὴν ἀτεκνίαν καὶ τὸ τί εἶπεν ὁ Φίλιππος τῆς Ὀλυμπιάδος.

Ὁ βασιλεὺς τῶν Μακεδόνων ὁ Φίλιππος εἶχεν γυναῖκαν ὡραίαν. τὸ ὄνομα αὐτῆς Ὀλυμπιάδα. καὶ πολλὰ ἤτον στεῖρα. καὶ ὁ βασιλεὺς οὐδὲν εἶχεν καλὴν καρδίαν [27 γ.] ποτὲ πρὸς τὴν βασίλισσαν διὰ τὴν ἀτεκνίαν της, διότι εἶχεν πλοῦτον πολὺν ὁ βασιλεὺς μὲ τὸν ἑμαυτόν του, τὸ πῶς θέλει ἀπομείνῃ τὸ βασιλείον του ἔρτημον καὶ ὁ πλοῦτος του ἤτον γοῦν ὡραία ἡ Ὀλυμπιάδα καὶ ἐκ τὴν ἐμορφία της οὐδὲν ἤθελεν νὰ τῆρακίσῃ τὴν καρδίαν της. ἦλθεν γοῦν ὁρίσματος τοῦ Δαρείου τοῦ βασιλέως νὰ ὑπηγαίνῃ ὁ Φίλιππος εἰς τὸ ταξεῖδι. καὶ εἶπεν τῆς γυναικὸς του τῆς Ὀλυμπιάδος ὅτι μεγάλη κάκητα (κακότητα?) ἔχω ἀπὸ σέν, ὀμμάτια μου καὶ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου. ψυχὴ μου, καρδία μου Ὀλυμπιάδα ἐγὼ ὑπηγαίνω εἰς τὸ φουστάτο καὶ ἐάν οὐδὲν εὕρω τέκνον ἀπὸ τὰ σπλάγχνα μου, ἀπὸ τὸν ἑμαυτόν μου, νὰ ἤξεύρῃς ὅτι πλέον τοὺς ὀφθαλμούς (σου) οὐδὲν τὰ θέλω ἰδεῖ, ὅσάν ἦσουν μαθημένη νὰ ἔλθῃς εἰς τὸν θρόνον μου. λοιπὸν μὲ ὀνειδισμόν ὑπῆγεν εἰς τὸ ταξεῖδι ἐτοῦτο.

Περὶ τὸν λόγον ὅπου εἶπεν ὁ Φίλιππος τῆς Ὀλυμπιάδος καὶ ἤτον πικραμένη ἦλθεν μία ἀπὸ ταῖς βαγίαις καὶ εἶπεν της διὰ τὸν Νεκτέναβον.

Μίαν γοῦν τῶν ἡμερῶν ἀπὸ ταῖς βαγιτζαῖς της εἶδεν τὴν βασι-

λισσα πικραμένη καὶ εἶπεν τῆς· μηδὲν πικραίνεισαι, ὦ βασίλισσα Ὀλυμπιάδα. ἐδῶ εἰς τὸ κάστρον ἐτοῦτο τῶν Φιλίππων ἓναί ἐνας ἄνθρωπος μάντις καὶ ἰατρός καὶ ἀστρονόμος· καὶ εἴ τι ἄρα λέγει ἀληθινεύουν. περὶ τὸ πῶς ἤκουσεν τοὺς λόγους τῆς βαγίτζας τῆς, εἶπεν τῆς· δράμε ἐγλήγορα καὶ φέρε τὸν ἄνθρωπον αὐτὸν εἰς ἐμένα, μὴ νὰ μὲ ποιήσῃ τίποτες εἰς τὴν τάλαιναν.

Περὶ ὅταν ἔβαλεν ἡ Ὀλυμπιάδα καὶ ἔκραξε τὸν Νεκτέναβον καὶ ἦλθεν εἰς τὴν βασίλισσα τὴν Ὀλυμπιάδαν.

Ὁ Νεκτέναβος ἦλθεν ἐγλήγορα εἰς τὴν Ὀλυμπιάδα. Καὶ ἐσύντυχεν καὶ εἶπεν του· ἄνθρωπε τῆς Αἰγύπτου, ἀλήθεια ἓναί ὅπερ ἠκούσαμεν διὰ τ' ἐσένα¹⁾; ἡμπορεῖς νὰ ποιήσῃς τίποτες μὲ τὰ βοτανικά σου εἰς ἐμένα, μὴν νὰ ποιήσω παιδί ἀπὸ τὰ σπλάγχνα μου; καὶ ἂν ποιήσῃς καὶ κάμω παιδί τοῦ μεγάλου βασιλέως Φιλίππου, θέλεις θεραπεύσει τὴν καρδίαν του καὶ θέλω δυναμώσει καὶ τὴν ἐδικήν μου τὴν καρδίαν πρὸς αὐτόν. καὶ μέγας νὰ ὀνομασθῇς ἀπὸ τὸν βασιλέαν καὶ ἀπὸ τοὺς αὐθεντάδες τῆς Μακεδονίας· καὶ ποιήσῃς τὴν ἰατρικὴν σου τέχνην ἐγλήγορα.

Περὶ ὅταν ἐσύντυχεν ἡ Ὀλύμπιάδα τοῦ Νεκτενάβου.

Ὁ Νεκτέναβος ἰδόντας τὴν Ὀλυμπιάδα, τὴν ὠραιότητάν τῆς καὶ τὴν λαμπηδόνα τοῦ προσώπου τῆς καὶ τὰ καλὰ τῆς κάλλη, ἐτήρα τὴν εἰς τοὺς ὀφθαλμούς ὀρθὰ, καὶ ἐδιέβην ὁ νοῦς του καὶ ἐξέστην· ἐκείνη ἐδοκίμη καὶ ἐπῆρε κρυφὰ νὰ τοῦ ἐρωτᾷ καὶ λέγει του· ὦ ἄνθρωπε, τί με καὶ ἐσύ πόνους γεμίζεις; ἐὰν ἔχεις ὀρεξίν, ποιήσον τὴν τέχνην σου, καὶ μηδὲν ἀργῆς. Καὶ ὡς ἤκουσεν τοὺς λόγους τῆς βασίλισσας, εἶπεν τῆς καὶ ἐσίμωσεν σιμά τῆς ὥστε ἐκόλλησεν²⁾ τὸ πρόσωπόν του εἰς τὸ πρόσωπον αὐτῆς καὶ ἐκάην καὶ ἐτόξευσεν εἰς τὴν καρδίαν του ἀπὸ τὸν ἐρωτάν τῆς. καὶ εἶπεν τῆς· ὅτι ἐγὼ ἐβλέπω, ὅτι ὁ θεὸς θέλει μείνει μετὰ σένα ἢ ὁ Ἀμὼν ἢ ὁ Φιλογένης ἢ ὁ Ἀρκούτζης, ὁ θεὸς ὁ μέγας. Καὶ ἐὰν ποιήσῃς ὡσὰν σοῦ θέλω εἰπεῖ,

¹⁾ рукоп. διὰ τε σένα.

²⁾ рукоп. ἐκώλυσεν.

παιδὶν θέλεις ποιήσῃ καὶ ἐστὶ μητέρα θέλεις ὀνομασθῇ, βασίλισσα τοῦ κόσμου ὅλουνοῦ· καὶ ὡς ἤκουσεν τοὺς λόγους τοῦ, ἐχάρη· χαρὰν μεγάλην, διότι θέλει γενήσῃ παιδί ἀπὸ τὸν ἑμαυτὸν τῆς· καὶ εἶπέν του· ὡσὰν τριγὼνα θλίβομαι, ὦ ἄνθρωπε· ἔλ' κοντὰ ¹⁾ εἰς τὸ παλάτι τὸ βασιλικὸν νὰ σοῦ ποιήσω ἓνα σπιτόπουλον μικρὸν· καὶ ὅταν ἔλθουν οἱ θεοὶ τῶν Ἑλλήνων ὅπου θέλουν 'σεβῇ πρὸς αὐτήν, ὅπου ἤβλεπεν εἰς τὸ νερὸν τῆς λεκανομαντίας.

Περὶ ὅταν ἐσέβῃ εἰς τὴν Ὀλυμπιάδα ὁ Νεκτέναβος.

[27 ν.] Ὁ Νεκτέναβος ἔκαμεν τὸν ἑμαυτὸν τοῦ μάγον μετὰ τὰ μαγικά του καὶ ἐσέβῃ εἰς τὸ παλάτι τῆς βασίλισσας νὰ μείνῃ μετὰ τὴν Ὀλυμπιάδα εἰς τὸ πρόσωπον τῶν θεῶν τῶν Ἑλλήνων, τὸν Ἀμῶν. τὸ κεφάλιν του ἔκαμεν ὡς ἀετοῦ καὶ εἰς τὴν κεφαλὴν του κερατόπουλα χρυσὰ καὶ οὐρανὸν ὡσπερ τοῦ βασιλίσκου, τὰ ποδάρια του ἐποίησεν καὶ τοὺς ἐλάταις (sic) ὡσὰν τοῦ γρύψου καὶ τὰ πτερά του χρυσὰ καὶ μαῦρα. καὶ ἐσέβην εἰς τὴν βασίλισσαν τὴν Ὀλυμπιάδα μετὰ φόβον καὶ μετὰ τρόμον μέγαν. καὶ ἔμειναν οἱ δύο καὶ πάλιν ἐξέβῃ ὀπίσω μετὰ πολλὰ ποιήματα· καὶ θαυμαστός ἐφάνη εἰς τὸ ἔξέβαν τοῦ. καὶ ὑπῆγεν εἰς τὸ σπιτόπουλόν του καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ὑπῆγεν εἰς τὴν βασίλισσαν καὶ εἶπεν τῆς· τώρα εἶσαι εὐχαριστημένη εἰς ὅλαις ταῖς γυναῖκες, Ὀλυμπιάδα· σήμερον τοῦ κόσμου ὅλουνοῦ βασιλέα βαστάζεις παιδί ἄρρεν καὶ ὅταν θέλεις κάμῃ τὸ παιδί, νὰ στείλῃς διὰ τ' ἐμένα νὰ ἔλθω καὶ εἴ τι σου εἰπῶ οὕτως νὰ κάμῃς καὶ εἰς ποίαν ὥραν νὰ γεννήσῃς τὸ παιδί. ἐλθόντος γοῦν εἰς τὴν γέννησιν τοῦ παιδίου, ἔστειλεν καὶ ἔκραξεν τὸν Νεκτέναβον καὶ ἄνοιξε τὸ βιβλίον τῆς ἀστρονομίας, καὶ οὐδὲν ἦτον ὥρα καλὴ νὰ γεννήσῃ τὸ παιδί· καὶ εἶπεν ταῖς γυναῖκαις καὶ ἐσήκωσαν τοὺς πόδας τῆς βασίλισσας νὰ μηδὲν πέσῃ τὸ παιδί· καὶ ὅταν εἶδεν ὅτι ἐπλάτυνεν ἡ νύκτα καὶ ἐδυνάμωσεν τὸ γύρισμα τοῦ οὐρανοῦ καὶ τὰ στοιχεῖα τῆς γῆς, καὶ εἶπεν καὶ ἄφηκαν τὴν βασίλισσαν, καὶ ἐγέννησεν τὸ παιδί τὸν Μάρτιον μῆναν ὥρας θ' τῆς νυκτός. καὶ ὅταν ἐγεννήθη τὸ παιδίον καὶ ἐξέβην εἰς τὸ φῶς τοῦ κόσμου καὶ ἔκλαυσεν καὶ εἶπεν· ὅταν σωθοῦν οἱ σαράντα χρόνοι

¹⁾ ркп. ἔλχοντα.

πάλιν θέλω γυρίση εἰς ἐσένα μητέρα ἐδική μου γῆς· καὶ εἶδεν πᾶς ἄνθρωπος καὶ ἐξενίσθη πῶς ἐσύντυχεν τὸ παιδάριον· ἡ Ὀλυμπιάδα παρευθὺς ἠπῆρεν τὸ παιδί καὶ ἐδιάβασέν το εἰς τὴν ἐκκλησίαν τὸν Δαφνιώνα τὸν Απόλλωνα. καὶ ἠπῆρεν εὐχὴ ἀπὸ τὸν ἱερέαν τοὺς καὶ ἐπαρακάλεσέν τον νὰ ἀνοίξη τὸ χαρτί τῆς ἀστρονομίας νὰ τῆς δείξη διὰ τὸ παιδί ποταπὸς θέλει γέννη· καὶ ἐπαρακάλεσεν τὸν θεόν της τὸν Ἀπόλλωνα νὰ τῆς φανῇ κατ' ὄναρ. καὶ εἰς τὸν ὕπνον· τοῦ τοῦ ἱερέως τῶν Ἑλλήνων ἐφάνη ὁ Ἀπόλλων καὶ εἶπεν περὶ τὸν Ἀλέξανδρον ὅτι θέλει γέννη ὀλουνοῦ τοῦ κόσμου βασιλέας καὶ θέλει γέννη δόκιμος καὶ φρόνιμος πολλὰ καὶ νὰ δωρῇ τοὺς αὐθέντας καὶ ἀκόμη καὶ τὸν βασιλέα τὸν ἐδικόν του τὸν πατέρα θέλει σκοτώσῃ. καὶ ὅταν θέλουν πληρώσῃ μ' χρόνοι πάλιν θέλει γυρίση εἰς τὴν μάνα του τὴν γῆν ἐνθα ἐπλάστη.

Περὶ ὅταν ἐγύρισεν ὁ Φίλιππος ἀπὸ τὸ ταξειῖδι ὀπίσω.

Ὁ Φίλιππος ὅταν ἦτον εἰς τὸ φουσάτο τῆς Περσίας, ἠπῆρε συμπάθειον ἐκ τὸν Δάρειον καὶ ἐγύρισεν ὀπίσω. καὶ ὅταν ἐκατέλαβεν ἡ νύξ εἶδεν εἰς τὸν ὕπνον τοῦ ὅτι τοῦ ἐφάνη ὁ θεὸς ὁ Ἄμων εἰς τὸ πρόσωπόν του ὡς λέοντας μὲ κερατόπουλα χρυσὰ εἰς τὸ κεφάλιν του. καὶ ἐκράτειεν τὸ παιδί τὸν Ἀλέξανδρον εἰς τὰς χεῖράς του καὶ εἶπεν τοῦ Φιλίππου· χαῖρε, βασιλέα τῆς Μακεδονίας, καὶ εὐφραίνου, ὅτι ἠπόκτησες υἱὸν τὸν Ἀλέξανδρον δόκιμον καὶ φρόνιμον καὶ ὠραιότατον. καὶ εἰς τὴν ἀνδρείαν ἀνδρειωμένος καὶ εὐτυχιάρης εἰς τὸ ριζικόν του· καὶ βασιλέας θέλει γέννη τοῦ κόσμου ὀλουνοῦ. καὶ ὁ Φίλιππος ἐσηκώθη ἀπὸ τὸ στρῶμαν του καὶ ἐγείνη ἐξεστηκῶς ἀπὸ τὸ ὄραμα ὅπου εἶδεν εἰς τὸν ὕπνον του. καὶ ἐσέβην εἰς λογισμόν· μέγαν καὶ ἔκραξεν τὸν φιλόσοφον τὸν Ἀριστοτέλη καὶ ὠμολόγησέν του τὸ ἐνύπνιον ὅπερ εἶδε. καὶ εἰς αὐτὴν τὴν ὥραν ἦλθεν αἰετὸς μέγας ἀπανωθεὸν τὴν τέντα τοῦ βασιλέως καὶ ἀπόλυσεν αὐγὸν καὶ ἔπεσεν εἰς τὸν ὦμον ¹⁾ τοῦ Φιλίππου. καὶ ἐξυπνήσθη ἀπὸ τὸν φόβον του καὶ ἀπήδησεν ἀπὸ τὴν κοίτην του, καὶ ἔπεσεν τὸ αὐγὸν εἰς τὴν γῆν καὶ ἐτζακίστη, καὶ ἐξέβην ὄφιν [28 γ.] μέγας καὶ ἐτριγύρισεν τὴν τέν-

¹⁾ ркп. νόμον.

ταν του ὀλόγυρα καὶ πάλιν ἐσέβην ὀπίσω ὅπουθεν ἦτον· καὶ εἶπεν ὁ Ἀριστοτέλης ὁ φιλόσοφος τὸν Φίλιππον· ἀληθινὸν ἦτον τὸ ἐνύπνιον σου, βασιλέα. καὶ εἰς αὐτὴν τὴν ὥραν ἦλθαν μηχανοφόροι ἀπὸ τὴν Ὀλυμπιάδα διὰ τὴν γέννησιν τοῦ παιδίου τοῦ Φιλίππου. ὁ Φίλιππος ὡς ἤκουσεν ὑπῆγεν ἐγρήγορα εἰς τὴν Μακεδονίαν εἰς τὸ κάστρο του καὶ ἐχάρτην χαρὰν μεγάλην. καὶ ἐβγάλαν οἱ ἄρχοντες τὸ παιδίον εἰς στυαπάντησιν τοῦ βασιλέως· καὶ ὑπῆρεν τὸ παιδίον εἰς τὰς χεῖρας του καὶ κατεφίλησέ το καὶ ἐστάθην ἡ καρδία του εἰς τὸν τόπον καὶ εἶπεν· ὁρᾷς σοι ὁ θεὸς ὅπου εἶδα καὶ ἐγὼ παιδί ἀπὸ τὰ σπλάγχνα μου· διότι ἔναι ἑμοῦ ὡσάν τὸν Ἰωσήφ τὸν πάγκαλον· καὶ ὁ βασιλεὺς ἔμασεν .Ὑ. παιδία καὶ ἐπαρέδωκέ τα τοῦ Ἀλεξάνδρου διὰ νὰ μαθαίνουν τὴν τέχνην τοῦ πολέμου. καὶ τότε τὰ ὠρθωσεν ἑμοῦ καὶ καλὰ ὅπου εἶδαν καὶ ἐθαύμασαν· καὶ ἀρχέρισαν τὸν πόλεμον· καὶ ὅποιον παιδί ἐξαιμάτωναν εἰς τὸν πόλεμον, ἐβγάναν το ὡσάν νικημένον. καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἀπ' ὅλα τὰ παιδία ἔφθανέν τους, καὶ ἐπαρέδιδέν τους εἰς τὸ ὀικόν του κέρους. καὶ ἐκέρδησεν ὅλα τὰ παιδιὰ τὰ .Ὑ. καὶ ἐπωνόμασαν τὸν Ἀλέξανδρον βασιλέα καὶ ἐφούμισάν τον ὅλοι· πολλὰ τὰ ἔτη τοῦ Ἀλεξάνδρου τοῦ βασιλέως καὶ τοῦ κόσμου ὅλουνοῦ. εἶδεν γοῦν ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἀλεξάνδρου τὸ νῆκος τὸ πῶς ἐκέρδησεν τὸν πόλεμον, ἐθαύμασεν καὶ εἶπεν· τὸν ῥιζικάρη τὸν ἄνθρωπον οἱ θεοὶ καὶ οἱ διάβολοι τὸν βοηθοῦν, καὶ τοῦ καχορίζικου τοῦ ἀνθρώπου οὐδὲ θεὸς τὸν βοηθᾷ, οὐδὲ οἱ διάβολοι τὸν βοηθοῦν, μόνον καὶ οἱ ἀγαπημένοι του οἱ συντρόφοι ἀφίνουν τὸν καὶ φεύγουν. καὶ οὐδὲν δύνονται νὰ τὸν βοηθήσουν.

Περὶ ὅταν εὐφήμισεν ὁ Ἀριστοτέλης τὸν Ἀλέξανδρον.

Ὁ Ἀριστοτέλης ἐφήμισεν τὸν Ἀλέξανδρον καὶ εἶπεν του· ὦ φανερὲ ἦλιε Ἀλέξανδρε, ἐὰν ὀπάρης τὴν οἰκουμένην ὅλην καὶ ἐπονομασθῇς βασιλεὺς, τὸ τί καλὸν μοῦ θέλεις κάμη ἐμένα τοῦ διδασκάλου σου; ὁ Ἀλέξανδρος τὸν ἀπεκρίθη· ὑψηλότατε καὶ ἐνδοξώτατε, οὐ πρέπει νὰ συντυχαίνω ἐγὼ ἔμπροσθεν τοῦ διδασκάλου μου, ἐὰν ἐγὼ ὑψωθῶ ἀπὸ θεοῦ θελήματος, καὶ ἐσὺ μέγας ἄνθρωπος μετ' ἐμένα καὶ ὑψηλότερος νὰ γένης· τὸ κλῆμα οὐδὲν πλέκεται εἰς ξύλον ὅπου ἔναι μακρὰ ἀπ' αὐτό, μόνον εἰς ξύλον ὅπου ἔναι κοντά του· ἔτζι

καὶ ὁ βασιλεύς, ὁποῦ τὸν ¹⁾ γυρεύει νὰ ἐπάρῃ πολὺν ὄρισμόν καὶ κάστρον καὶ χώρας, τὸν ἐδικόν του καὶ ἡγαπημένον ἐνεμπιστεύεται εἰς τὰς βουλάς καὶ εἰς τὰς χαράς του καὶ εἰς τὴν θλίψιν του· οὕτως καὶ ἐγὼ θέλω εἶσθαι, ὦ μεγαλειότατε τῶν φιλοσόφων Μακεδονίας διδάσκαλε. τοῦ Ἀλεξάνδρου τὸ ζακόνι ἦτον ἀπὸ τὴν αὐγὴν ἕως τὸ γιῶμα, καὶ ἔμπροσθεν ἕως τὸ δειλινὸν ὑπήγαινε εἰς τὸν Νεκτέναβον, εἰς τὸ πονηρὸν καὶ δόκιμον μάθημα. ἀπ' αὐτὸν ἔμαθεν τῶν τρεχομένων ζώδιων τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τὰς ζώνας καὶ τὰς καμάρας καὶ τοὺς ἐπτὰ πλανήτας ἀρχή· Κρόνος, Ἄρης, Ἀφροδίτης, Ἑρμης, Ἥρα, Δίας, Ἥλιος· καὶ ἔγραψεν εἰς σκέδον ²⁾ καὶ ἤφερεν τὸ καθὲν κατὰ δρόμον αὐτοῦ γεγραμμένον.

Περὶ τὸν θάνατον τοῦ Νεκτενάβου ἐκ τὸν Ἀλέξανδρον τῆς Μακεδονίας.

Εἶδε γοῦν ὁ Ἀλέξανδρος τὸν σκέδον γραμμένον καὶ εἶπεν τοῦ διδασκάλου του· δίδαξόν με, διδάσκαλε, τὸ πῶς τὰ μεγαλεῖα τοῦ θεοῦ τὸν χορόν ³⁾ τοῦ οὐρανοῦ ἐποίησεν καὶ πῶς τὸν ἄνθρωπον τῆς γῆς ἐπιφαίνονται; αὐτὸς τὸν ἀπεκρίθη· ὁ θεὸς ὁ μέγαλοδύναμος τῶν ἀνθρώπων, ὁποῦ δὲν γνῶθουν καὶ ὁποῦ εἶναι ἐπίγειοι, ἔρχεται πνεῦσις θεϊκὴ καὶ φωτίζει τὸν ἄνθρωπον καὶ οὐχὶ [28 ν.] ὥσάν ἐμένα τὸν ἄνθρωπον, ἀμὴ ὅπου θέλει ὁ θεὸς νὰ δώσῃ δῶρημα, αὐτὸς ἐκ τῆς ἄνω προνοίας φωτίζεται· καὶ ἡμεῖς ἀπὸ τοὺς πρώην διδασκάλους ἐμαθητεύθημεν καὶ ἡξεύρομεν καὶ ποιούμεν. ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν· ὅλον τόσαν μὲ εἶπες, διδάσκαλε, ἤκουσα, ὦ Νεκτέναβε, ὅτι τὸν θάνατόν σου ἡξεύρεις τὸ πῶς σοῦ θέλει γένῃ. Ὁ Νεκτέναβος εἶπεν τοῦ Ἀλεξάνδρου· ὥσάν μὲ μαθαίνει ἡ ἀστρονομία ὁποῦ τρέχει, ἐγὼ ἀπὸ τὸν υἱόν μου θέλω ἐπάρῃ θάνατον καὶ θέλω σκοτωθῇ.

Περὶ τοῦ σκέδου γραμμένου.

Ὁ Ἀλέξανδρος οὐδὲν ἐπίστευσεν ⁴⁾ τοῦ λόγου του, ἔσπρωξέν τον ⁵⁾

¹⁾ Вѣроятно испорчено изъ ὁπόταν.

²⁾ ркп. εἰς κέδον.

³⁾ ркп. τὸν χωρῶν.

⁴⁾ ркп. ἐπίστασεν.

⁵⁾ ркп. ἔσπρωξέν τον.

ἀπὸ τοῦ σπλήνους καὶ ἔπεσεν ἔμπροσθεν τῆν βασιλικὴν κρίσιν καὶ εἶπεν· ἀσπύγχιες, ὁδοάσκαλε. τὴν τέχνην σου· αὐτὸς ἔπεσεν κάτω με ὀλίγη ψυχὴν καὶ ἐλαλῆσεν πρὸς τὸν Ἀλέξανδρον καὶ εἶπεν· τρέχα. Ἀλέξανδρε, εἰς τὴν μητέρα σου τὴν Ὀλυμπιάδα καὶ θέλει σου δεῖξαι τὸ νὰ εἶπας¹⁾ τὴν ἀλήθειαν. ἐγὼ, υἱέ μου Ἀλέξανδρε, εἰς τὸ σκότος ὑπὴγαίνω εἰς τὸν ἄστρον ὅπου εἶναι οἱ θεοὶ τῶν Ἑλλήνων δεμέναι καὶ τυραννίζονται εἰς τὸ τυραννιστὸν παραδομένοι ἀπὸ τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς τὸν Σαβασῶθ· καὶ αὐτὸ μόνον ἐστύντυχεν καὶ ἐξέψυξεν ὁ βασιλεὺς Αἰγύπτου ὁ Νεκτέναβος. Ὁ Ἀλέξανδρος ὡς ἤκουσεν τὸν λόγον τοῦ Νεκτενάβου, ἔπεσεν εἰς λογισμὸν μέγαν καὶ ἐντροπὴν καὶ ὑπῆρεν τὸν εἰς τὸν ὦμον²⁾ τοῦ καὶ ἤρερέ τὸν εἰς τὴν μητέρα του. καὶ εἶδεν ἡ μητέρα του καὶ ἐξενίσθη καὶ εἶπεν· τί ἐναι τοῦτο, Ἀλέξανδρε, υἱούττικέ μου; ὁ Ἀλέξανδρος τῆς ὠμολόγησεν τὸ πᾶν πρᾶγμα καθὼς τοῦ εἶπεν ὁ Νεκτέναβος· καὶ εἶπεν τῆς μητρὸς αὐτῆς τῆς Ὀλυμπιάδος· ἐὰν ἐναι ἀληθῶς ὁ πατήρ μου, δεῖξε μου· καὶ ἡ μητέρα τοῦ ὠμολόγησεν τὸ πῶς ἐγείνηται ἀπὸ τῆς ἀρχῆς ὅλον καθέναν λόγον· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἤκουσεν τὸν λόγον τῆς μητρὸς του καὶ ἐκλαψεν πικρά· καὶ ὁ Φίλιππος τίποτες οὐδὲν ἤξευρεν.

Περὶ ὅταν ἔδειξεν ὁ θεὸς τὸν Βουκέφαλον τὸ ἄλογον.

Εἰς τὸν Φίλιππον τὸν βασιλέα αὐτὴν τὴν ὥραν ἦλθε τοῦ μαντατοφόρος καὶ εἶπεν τοῦ· νὰ ἡξεύρης ἡ βασιλεία σου, ἐγενήθηεν ἓνα πουλάριν εἰς τὴν λακινίαν σου θαυμαστὸν καὶ ἑμορφὸν πολλὰ· ἔχει εἰς τὴν δεξίαν τοῦ μερίαν εἰς τὸ μερὶ βουκέφαλον με κέρατα καὶ με αὐτία ἓναν πῆγαν· ὥρισεν ὁ βασιλεὺς καὶ ἤρεράν του τὸ πουλάριν, καὶ εἶδεν το καὶ ἐθαύμασεν τὴν ἑμορφάδαν τοῦ καὶ τὸ σημεῖον εἰς τὸ μερὶ· καὶ ὥρισεν καὶ ἐποίησαν σπιτόπουλον, κουβοῦκλιν σιδερένιον, καὶ ἔβαλén το ἀπ' ἔσω· καὶ ἐριχνάν του τὴν τροφὴν ἐκεῖ καὶ κανεῖς οὐδὲν ἐκότα νὰ σταθῇ κοντά του. ὁ Ἀλέξανδρος καθ' ἣν ὥρα ὑπῆγαγεν καὶ ἀπλῶνεν ἀπὸ τὸ παραθύρι, καὶ ἐπίανέν το ἀπὸ τὸ ὠτίον· καὶ τὸ ἄλογον ἀγαλλίαζεν, ἐγλίμιτρα καὶ ἐγλείφεν τὸ χεῖριν τοῦ Ἀλεξάνδρου.

¹⁾ м. б. εἶπα σ' τ. ε. σου.

²⁾ ркп. νόμον.

Περὶ ὅταν ἠθέλησεν διὰ νὰ καβαλικεύσῃ.

Ὁ Ἀλέξανδρος μία γοῦν τῶν ἡμερῶν ἐτζάκισεν τὴν κλειδονίαν τῆς θύρας καὶ ἐσέβην ἀπ' ἔσω εἰς τὸ κουβοῦκλι καὶ ἐπῆρε σέλα καὶ ἐσελοχαλίνωσεν τὸ ἄλογον ὡσάν νὰ ἦτον μαθημένον· καὶ ἐκαβαλίκευσεν καὶ ἐκίνησεν ὅπου οἱ καβαλαραῖοι οἱ χρυσοπτερνιστηράτοι. ὅπου ἔπαιζαν τὰ κοντάρια ὡσάν εἶχαν ζακόνι, ἀπὸ τὸ γιῶμα καὶ ὀμπρός εἶχεν ζακόνι· καὶ ἐκάθετον εἰς τὸ παλάτιν τὸ βασιλικόν καὶ ἔβλεπεν τὸ πῶς κροῦν ταῖς κονταρίαις. ὁ Ἀλέξανδρος ἐξέβην ἀπὸ τὸ κάστρον καβελάρης καὶ ἦσαν ὅλοι τῆς Μακεδονίας οἱ πρωτοκαβαλλα-ραῖοι. ἐπέξευσαν ὅλοι καὶ ἐπροσκύνησάν τον ὡσάν τὸν βασιλέα τὸν Φίλιππον καὶ ἐθαύμασαν τὴν καβάλαν τοῦ Ἀλεξάνδρου· εἰς τὸ Βου-κέφαλον τὸ ἄλογον ὡσάν πρωτοκαβαλάρης ἔμορφα ἀνδρειωμένα ἔτρε-χεν παρὰ ὅλους, ἔδραξέν τον τὸ ἄλογον καὶ μετὰ βίας τὸ ἐκράτησαν [29 γ.] ὅπου εἶναι ἡ βρύσαις ἡ πολλαῖς, καὶ ἐκεῖ ὥρισεν καὶ ἐποίησαν κάστρο καὶ ἐπωνόμασαν τὸ κάστρο ἐκεῖνο· Δρομὴ Καλή· ὁ Φίλιππος ὁ βασιλεὺς ἐθαύμασεν διὰ τὴν μεγάλη ῥέντα τοῦ ἵππου. καὶ εἶπεν ὁ Φίλιππος. ὦ βουνοὶ καὶ κάμποι καὶ ὄρη· ὅτι τὸ σπαθὶν τοῦ Ἀλε-ξάνδρου μὲ τοὺς Μακεδόνας θέλει τζακίσῃ ὅλουνου τοῦ κόσμου τὰ σπαθία. καὶ ἐγέλασεν καὶ εἶπεν· ἐγὼ τέτοιον ἔμορφον καβαλάρην ὡσάν τὸν Ἀλέξανδρον, οὐκ εἶδα, μόνον τὸν Ἡράκλειον τὸν βασιλέα ἔμορφον εἰς τὴν καβάλαν του. ἐκ ταύτην τὴν ἡμέραν ὥρισεν ὁ Φίλιπ-πος καὶ ἔμασεν συνομηλίκους τοῦ Ἀλεξάνδρου χιλίους καὶ ἔδωκέν τους τοῦ Ἀλεξάνδρου νὰ παραδιαβάζῃ μετ' αὐτοὺς καὶ νὰ δοξεύουν μετ' αὐτὸν καὶ νὰ μαθαίνουν τῆς στρατίας τὴν τέχνην καὶ νὰ κροῦν κονταρίαις καὶ νὰ κυνηγοῦν εἰς τὴν Ὀλυμπιάδα. ἦτον μία τέχνη τῶν Ἑλλήνων, τροχοὶ καμωμένοι κοντὰ εἰς τὸν Δαφνιώνα τὸν Ἀπόλλωνα. ἴσα τὸν τροχὸν ἀνέβαιναν ἀπὸ δ' καὶ ἀπὸ ἡ' καὶ ἔκρουγαν μὲ τὰ κραμπιτζέλια ἕνας τὸν ἄλλον καὶ ἐγύρευεν ὁ κάθε εἰς τὴν τέχνην του καὶ τὴν τύχην του, τὸ πῶς θέλει γένη τῆς ἀνδρείας.

Περὶ ὅταν ἠθελεν ὁ Ἀλέξανδρος νὰ ὑπαγαίνῃ εἰς τὸ μέρος τῆς Ὀλυμπιάδος.

Ὁ Ἀλέξανδρος ὀρθόνετον νὰ ὑπαγαίνῃ εἰς τὸ μέρος τῆς Ὀλυμ-πιάδος καὶ ἔδειξε τοῦ Φιλίππου καὶ οὐδέν τὸν ἄφινεν· ἀμὴ τὸν εἶπε· υἱέ

ἐπάρη. καὶ ἐὰν εἶσαι ἐσύ, ἔλα καὶ ᾿σέβα εἰς τὸ κάστρον μας, υἱὲ τοῦ Φιλίππου. ὁ Ἀλέξανδρος ἐγέλασεν καὶ εἶπεν· ὦ φιλόσοφε, οὐδὲν μου φαίνεται ὅτι ἐγὼ εἶμαι, ἀμὴ ἀπὸ τὸν θεὸν ἡ χάρις καὶ ἡ ἐλεημοσύνη νὰ γένη.

Περὶ ὅταν ἐγύρισεν Ἀλέξανδρος ὁ βασιλέας.

Ὁ Ἀλέξανδρος ἐγύρισεν ὀπίσω καὶ εὔρε τὸν πατέρα του τὸν Φίλιππον ὅπου εἶχεν ἀφήκη [29 v.] τὴν μητέρα του τὴν Ὀλυμπιάδα καὶ εἶχεν πάρη ἄλλη ἀντιτοπίαν αὐτῆς καὶ ἔκαμεν ὡσάν γάμον· καὶ ἔρχεται ὁ Ἀλέξανδρος ἀπὸ γιῶμα καὶ ἀνέβη εἰς τὸ παλάτιν καὶ ὁ πατέρας του μετὰ χαρᾶς τὸν ἐδέκτη καὶ ἔβαλέν τον εἰς τὴν τάβλαν τὴν ἐδικήν του ἀντάμα· καὶ ἐσέβην ὁ Φίλιππος εἰς λογισμὸν τὸ τί ἐποίησεν· τότες εἶδαν οἱ συμπέθεροι ὅπου εἶχαν ἔλθει καὶ ἔδειξάν του· ἡ Ὀλυμπιάδα ἔστειλεν κρασί εἰς ἓναν ποτῆρι τοῦ Φιλίππου καὶ εἶπεν τον· πῖε, χαίρου καὶ εὐφραίνου, βασιλέα Φίλιππε, καλλίτερα ἀπὸ τὴν πρώτην ἡπῆρες γυναῖκα, ὅτι ἡ πρώτη σου ἡ γυναῖκα ἦτον πουτάνᾳ ¹⁾), ἀμὴ ἐτούτῃ ἓναι πολλὰ φρόνιμη· ἐτοῦτα τὰ λόγια ἤκουσεν ὁ Ἀλέξανδρος, ἐθλίβην καὶ ἐχολομάνησεν· καὶ ἡ μητέρα του ἡ Ὀλυμπιάδα εἶπεν· οὐδὲν εἶσαι ἐσύ πατέρας τοῦ Ἀλεξάνδρου, Φίλιππε, ἐμένα ἐβλέποντάς με ζωντανὴ καὶ ἄφηκός με. ὁ Ἀλέξανδρος ὡς ἤκουσεν τοὺς λόγους τῆς βασίλισσας τῆς μητρός του, ὥσπερ λέων ἐβρυχήσθη καὶ ἀπήδησεν ἀπὸ τὴν τάβλα καὶ ἡπῆρεν ἓνα σκαμνόπουλον καὶ ἐσκότωσεν τρεῖς ἐξ αὐτουνούς ὅπου ἔκαμαν τὴν δουλεία. καὶ οἱ ἄλλοι ἀπήδησαν ἀπὸ τὸ βασιλικὸν παλάτι καὶ ἔφυγαν.

Περὶ ὅταν ἤκουσεν ὁ Φίλιππος ὅτι ἦλθαν οἱ Κουμάνοι καὶ Ἀλαμίται.

Ὁ Φίλιππος ἔπεσεν εἰς ἀρρωστίαν μεγάλην· ἤκουσαν τοῦ βορέως τὰ μέρη ὅτι ἀρώστησεν ὁ Φίλιππος, οἱ Κουμάνοι καὶ Ἀλαμίταις καὶ Σακουλάτοι ἐσυνάχθησαν φουσάτα νὰ ἐλθοῦν εἰς τὴν Μακεδονίαν ἕως ἑκατὸν πενήντα ἄρματωμένοι ἤγουν χιλιάδες. καὶ ἐσέβησαν εἰς τὸ σύνορον τῆς Μακεδονίας καὶ ἦλθον οἱ ἄνθρωποι ἐγλήγορα καὶ εἶπαν

¹⁾ pku. ποντάνη.

τοῦ Φίλιππου καὶ ἐτέβην εἰς μεγάλην πικρίαν καὶ ἀδυνατήσεν καὶ ἐκράξεν τὸν Ἀλέξανδρον κοντὰ τοῦ καὶ εἶπεν τοῦ ὦ ἡγαπημένε μου υἱε Ἀλέξανδρε, ἦλθεν καιρὸς νὰ ἐπάρουν τοῦ πατρὸς σου τὸν τόπον τοῦ γονιῶν μας, ἀμὴ, ἔπαρε τὸ φουσάτο καὶ σύρε καταπάνου τῶν ἐχθρῶν μας καὶ ἡ βοήθεια τοῦ παντοκράτορος Θεοῦ νὰ ἔναι εἰς ἐτέννα· ¹⁾ ὁ Ἀλέξανδρος ὑπῆρκεν τὸ φουσάτο τῆς Μακεδονίας ἕως ἂν χιλιάδες καὶ ὑπῆρκεν εἰς συνάντησιν τοῦ ξένου φουσάτου.

Περὶ ὅταν ὑπῆρκεν ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τὸ ξένον φουσάτο.

Ὁ Ἀλέξανδρος αὐτὸς ἐπέξυσεν καὶ ἐκαταπάτησεν τὸ φουσάτο. καὶ οἱ ἀρματωμένοι ἔστεκαν καὶ ὅταν ἐβράδυνεν, ὑπῆρξινεν μὲ τὸ φουσάτο τοῦ κοντὰ εἰς τοὺς ξένους καὶ ἐπέξυσεν καὶ ὤρισεν καὶ ἄψασιν ἰστίαις πολλαῖς ὀλόγυρά τοις. ὤρισεν καὶ ἐκτύπησαν ὄργανα τοῦ πολέμου, καὶ οἱ Κομάνοι ὡς εἶδαν ἐξαφνικὸν φουσάτο, ὄθεν οὐδὲν ἐπάντεχον, ἐσκιάσθησαν καὶ ἐτέβησαν εἰς λογισμὸν μέγαν, τὸ τί νὰ ποιήσουν. τὸ μεσάνυκτον ἔδωκαν εἰς τροπὴν φυγῆς ²⁾ ὀπίσω ὅσον νὰ δώσῃ ὁ ἥλιος. ἐσμίχθη τὸ φουσάτον τοις μὲ τῆς Μακεδονίας τὸ φουσάτον καὶ ἐσκοτώθησαν ἀπὸ τοὺς Κομάνους καὶ Ἀλαμάνους χιλιάδες μὴ καὶ ἐσκοτώθησαν ἀπὸ τῆς Μακεδονίας χιλιάδες ὅσο καὶ ἐσκοτώθησαν ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ἀπὸ τὴν ἄλλῃ μερίᾳ ³⁾ καὶ ἡ Μακεδονία τοὺς ἐδίωξαν τρεῖς ἡμέραις καὶ τρεῖς νύκταις. καὶ ὑπῆρξαν ἄλογα χίλια ⁴⁾. καὶ πρὸς τὴν ἐσπέραν ἐγύρισεν ὁ Ἀλέξανδρος ὀπίσω πρὸς τὸν βασιλέα τὸν Φίλιππον καὶ ἔσυρνε ζωντανοὺς χιλιάδες δέκα καὶ τοὺς φέρνει εἰς τὸν Φίλιππον τὸν βασιλέα.

Περὶ ὅταν ἐλάλησεν τοῦ φουσάτου.

Ὁ Ἀλέξανδρος ὤρισεν καὶ ἦλθαν οἱ μεγιστάνοι τοῦ καὶ ὁ στρατός τοῦ καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς· ἴδετε, συντρόφοι ἐδικοί μου καὶ ἡγαπημένοι μου ἀδελφοί, τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ, πῶς μας ἐβοήθησεν καὶ ἐσεῖς, ἄρχοντες τῶν Κομάνων, τὸ πῶς σὰς ἐπαράδωκεν [30 γ.] εἰς τὰς χεῖρας τῶν Μακεδόνων καὶ τὰ σπαθία τὰ ἐδικὰ σας ἐτξάκιστη-

¹⁾ ρκп. εἰς σεσέννα.

²⁾ ρкп. φυγίου.

σαν καὶ τῶν Μακεδόνων ἀκονίσθησαν ἀπ' ἐσᾶς, καὶ τὸν βασιλέα τὸν ἐδικόν σας ἐσκότωσα καὶ ἐσᾶς τοὺς ἄρχοντας καὶ αὐθέντας ζωντανούς ἐπίασα· καὶ λέγω σᾶς ἂν θέλετε τὴν ζωὴν σας, νὰ σμιχθῇ ὁ τόπος ὁ ἐδικός σας μετὰ τὸν ἐδικόν μας τὴν Μακεδονίαν νὰ ἦσθεν ἐδικοί μου. ἐκεῖνοι ὡς ἤκουσαν τὸν ὅρισμόν τοῦ Ἀλεξάνδρου, ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν· βασιλέα Ἀλέξανδρε, ἀφὸν ὁ θεὸς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς σε ἐβοήθησε καὶ ἐσκότωσες τὸν βασιλέαν μας τὸν Ἀπλάμήσην, καὶ ἐμεῖς ἐδικοί σου εἴμεσθεν.¹⁾ καὶ ὁ Ἀλέξανδρος λέγει τοῦ Φιλίππου· σηκώσου,

¹⁾ Пропуски, встрѣчающіеся въ вѣнскомъ спискѣ Александрін и, можетъ быть, находившіеся уже въ его подлинникѣ, отмѣчены въ моемъ изслѣдованіи. Обрацникомъ такихъ пропусковъ можетъ служить выпаденіе цѣлаго эпизода между словами: καὶ ἐμεῖς ἐδικοί σου εἴμεσθεν — и непосредственно слѣдующими, вслѣдствіи чего Филиппъ убиваетъ не Анаксарха, — а Куманскаго царя. Сл. народн. греч. книгу, стр. 25—27: (καὶ ἡμεῖς ἐδικοί σου εἴμεθα). Πέμψαι μας αὐθέντην νὰ ἔχωμεν ἀπὸ τοὺς ἄρχοντάς σου, καὶ δώσε μας συμπάθειον. Ἐπιστώθη ὁ Ἀλέξανδρος τοὺς λόγους καὶ τοὺς ὅρκους τῶν Κουμάνων, καὶ ἔκαμε βασιλέα τὸν ἐξάδελφόν του, ὁποῦ ἦτον πρῶτος κυνηγός. Ἐφιλοδώρησέ τους ὡς ἔπρεπε, καὶ ἄφηκέν τους νὰ πηγένουν ὀπίσω, διὰ νὰ εἶναι δοῦλοι τοῦ Ἀλεξάνδρου. — Ἀνάξαρχος, ὁ βασιλεὺς τῆς Πελαγωνίας, ἀκούσας ὅτι ὁ Ἀλέξανδρος λείπει μετὰ τὰ φουσάτα εἰς τὴν Μακεδονίαν, ἔκαμε μίαν πονηρίαν. Ποτὲ καιρὸν ἤρχετο εἰς τὴν Περσίαν ὁ Ἀνάξαρχος ἀπὸ τὸ ταξείδιον καὶ διαβαίνωντας ἀπὸ τὴν Μακεδονίαν, ἐφίλευσέ τον ὁ Φίλιππος, καὶ μετὰ δῶρα τὸν ἀπέστειλεν. Ὁ Ἀνάξαρχος εἶδε τὴν Ὀλυμπιάδα καὶ ἐτοξεύθη ἀπὸ τὸν ἔρωτα. Δὲν ἤκουσεν ὁ ἄθλιος τοῦ Σολομῶντος τοὺς λόγους, ὁποῦ λέγουν· ἄνθρωπε, ἃς εἶσαι εὐχαριστημένος καὶ ἀναπαυμένος εἰς τὴν ἀγάπην τῆς γυναικός σου καθὼς σοῦ ἔτυχε, καὶ μὴ εἰς ξένην γελασθῆς, ἵνα μὴ πάθῃς πλέον παρὰ ἐκεῖνα ὁποῦ πράξεις, χάνωντας τὴν ζωὴν σου, ὁμοῦ μετὰ τὸν πλοῦτόν σου. Λοιπὸν ὁ Ἀνάξαρχος ἐμάζωξε τὰ φουσάτα του χιλιάδες δώδεκα, καὶ ἐπῆγεν εἰς τὸ κάστρον τοῦ Φιλίππου, καὶ τοῦ εἶπεν· εἰς βοήθειάν σου ἦλθα βασιλεῦ· ἀλλ' ὁ σκοπός του ἦτον νὰ εὕρῃ ἄδειαν νὰ πάρῃ τὴν Ὀλυμπιάδα. — Ἦλθον μαντατοφόροι ἀπὸ τὸν Ἀλέξανδρον, λέγοντες τοῦ Φιλίππου, πῶς ὁ Ἀλέξανδρος ἐσκότωσε τὸν βασιλέα τῶν Κουμάνων, ἐπῆρε τὸν τόπον του καὶ ἔρχεται νικητῆς, καθὼς θέλει ἰδῆ αὐτός του. Ἐξέβη ὁ Φίλιππος μετὰ τὴν Ὀλυμπιάδα νὰ προὔπαντήσουν τὸν Ἀλέξανδρον. Εἶδεν ὁ Ἀνάξαρχος τὴν Ὀλυμπιάδα ἔξω ἀπὸ τὸ κάστρον, καὶ ἀρπάζωντάς την, ἔφυγεν. Ὁ Φίλιππος εἶχεν ὀλίγον φουσάτον, μετὰ τὸ ὁποῖον δὲν ἠδύνατο νὰ τὸν πιάσῃ, καὶ μάλιστα ἐλαβώθη ἀπὸ τὸν Ἀνάξαρχον. — Παρευθὺς ἔφθασε καὶ ὁ Ἀλέξανδρος. Ἦρε τὸν Φίλιππον τὸν πατέρα του ἀποδαρμένον ἀπὸ τὸ ἄλογον μετὰ μίαν σπαθίαν εἰς τὸ κεφάλι. Προχωρῶντας ὀλίγον, ἐρωτᾷ διὰ τὴν μητέρα του. Ὡσὰν ἔμαθε τὴν πονηρίαν τοῦ Ἀναξάρχου, παρευθὺς ἐπῆρεν ὀκτακοσίους ἄνδρας διαλεκτοὺς, φθάνει τὸν Ἀνάξαρχον εἰς τὸν ποταμὸν τὸν λεγόμενον Μεστόν, καὶ τὸν πιάνει ζωντανόν. Φέρνωντάς τον σχεδὸν ἡμιθανῆ ἔμπροσθεν τοῦ Φιλίππου, εἶπε· σηκώσου, πάτησαι τὸν ἐχθρόν σου.

πατέρα Φίλιππε, καὶ πάτησε τὸν ἐχθρόν σου τὸν διάβολον καὶ σφάξε τον.

Περὶ ὅταν ἔσφαξεν ὁ Φίλιππος τὸν βασιλέα.

Ἀνέστη γὰρ ὁ Φίλιππος μετ' ὀλίγη ψυχὴ καὶ ἐπάτησέν τον εἰς τὸν σφόνδυλον καὶ ἔσυρε τὸ παραμάχαιρον καὶ ἔσφαξέ τον καὶ εἶπεν· ὅτι ἡ πικρία ἡ ἐδική μου ἐγύρισεν εἰς χαρὰν· καὶ εἶπεν· σύρε καὶ σύ, ψυχὴ, μετὰ τὸν ἀντίδικόν μου. καὶ εὐχήθη τὸν Ἀλέξανδρον καὶ εἶπεν τον· υἱέ μου, ἡ βοήθεια τοῦ ἀοράτου θεοῦ νὰ ἔναι βοηθός σου, τὰ κεφάλια τοῦ κόσμου ὁλουνοῦ νὰ σέ προσκυνήσουν, καὶ τὸ χέρι τὸ ἐδικό σου νὰ γένη ἀπανωθέον ὁλουνοῦ τοῦ κόσμου. καὶ τόμου εἶπεν τὸν λόγον ἐξέψυξεν ὁ Φίλιππος εἰς τὴν Μακεδονίαν.

Περὶ ὅταν οἱ ἄρχοντες τῆς Μακεδονίας ἐτίμησαν τὸν Ἀλέξανδρον τὸν βασιλέα.

Ὁ Φίλιππος ὁ βασιλεὺς ἀπέθανεν, οἱ αὐθεντάδες καὶ οἱ ἄρχοντες τῆς Μακεδονίας ἤστεκαν καὶ εἶπαν· πολλὰ τὰ ἔτη τοῦ βασιλέως τοῦ Ἀλεξάνδρου. καὶ ἡ Ὀλυμπιάδα ἡ βασίλισσα τὰ μαλλία τῆς ἀπόλυσεν ἕως τὴν γῆν καὶ τὸ πολυτίμητον φόρεμαν ἔσκισεν καὶ ἔκλαιεν τὸν Φίλιππον· καὶ χίλιες ἀρχόντισες ἦλθαν καὶ συναπάντησαν τὸν Φίλιππον μετὰ κλαθμὸν καὶ ὀδυρμὸν, ἔβαλάν τον εἰς διάχρυσον ἀμάξι καὶ κρεββάτιν μετὰ χρυσομάργαρον καὶ ἐδιάβασάν τον εἰς τὸ κάστρον μετ' ἑρῆνον καὶ μετ' κλαθμὸν, ὅπου εἶδεν πᾶς ἄνθρωπος καὶ ἐξενίστην· ἔκλαυσαν τὸν βασιλέα πᾶσα ἄνθρωπος καὶ ὑπῆγεν εἰς τὴν μητέρα του τὴν γῆν ἔνθα ἐπλάστη.

Περὶ ὅταν ἐσύναξεν ὁ Ἀλέξανδρος ὁ βασιλέας τὸ φρουσάτον του.

Ὁ Ἀλέξανδρος ὁ υἱὸς τοῦ Φιλίππου αὐτοκράτωρ ἐπωνομάσθη. ὥρισεν καὶ ἔγραψαν πιτάκια καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὰ κάστρη ὅλα, ὅλοι νὰ συναχθοῦν εἰς τοὺς Φιλίππους, τοὺς Μακεδόνους καὶ τοὺς Πελαγονίτας καὶ τοὺς Ἑλαδομίους μικροὺς τε καὶ μεγάλους· ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν· ὦ ἀνδρειωμένοι μου ἀδελφοί, ὦ συντρόφοι μου ἐδικοί μου καὶ ἡγαπημένοι μου ἀδελφοί, παρ' ὅλους Μακεδόνας μεγιστάνους

ἐγὼ βασιλεὺς ἐδικὸς σας εἶμαι, νὰ τὸ ἤξεύρετε· ὁ πατέρας ὁ ὀδικὸς μου ὁ Φίλιππος ἀπόθανεν καὶ εἰς τὰς ζώντας του (sic) μεῖ ἔστεψεν βασιλέα καὶ ἐπαρέδωκεν τὸ βασίλειόν του εἰς τὰς χεῖρας μου· τώρα τί λέγετε ἄρχοντες;

Περὶ ὅταν ἐλάλησεν ὁ Φιλόνης.

Ἀρχὴ ἐσηκώθη ὁ πανφρόνιμος ὁ Φιλόνης καὶ εἶπεν· ὦ Ἀλέξανδρε βασιλέα, πᾶσα ἄνθρωπος πρέπει νέους τοῦ ταξειδίου εἰς τὸν βασιλέα κοντά του νὰ ἦναι καὶ οἱ γέροντες εἰς τὴν βουλὴν τοῦ βασιλέως· ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν· οἱ γέροντες πολλὰ εἶναι τιμημένοι, ἀμὴ εἶναι ὅλι γόχρονοι. αὐτοῦ ἔστεκεν ὁ πρωτοστράτορας ὁ Λευκούσης καὶ εἶπεν· Ἀλέξανδρε βασιλέα, τοῦ Σολωμοῦ τοῦ φρονιμωτάτου εἶπεν ἡ γραφή, ὅτι τὸ βασίλειον μεῖ πολλοὺς ἀνθρώπους καὶ στρατία θέλει νὰ ἔναι· ὁ βασιλεὺς ὅπου οὐδὲν ἔχει [30 v.] βουλατόρους¹⁾ ἀξίους, πρέπει νὰ διδαχθῇ καὶ θέλεις καὶ ἐσύ νὰ συμβουλευθῇς μετὰ τὸν κόσμον ὅλον καὶ αὐτοῦ στέκει. ὁ Ἀντίοχος ὁ μέγας πρωτοστράτορας εἶπεν· Ἀλέξανδρε, τοὺς γέροντες πρέπει παρὰ διαβασμοὺς μετὰ τὸν βασιλέα νὰ στέκωνται καὶ νὰ μηδὲν λείπουν ἀπὸ τὸν βασιλέα, τὸ δὲ οἱ νέοι νὰ στρατεύουν εἰς τὸ ταξειδί ὅτι ἔχουν θάρρος εἰς τὴν νεότητάν τους καὶ ὅταν γεράσουν νὰ ἦναι ἀναπαμένοι. Αὐτοῦ στέκεται ὁ Ἀντιγών καὶ εἶπεν· ὦ Ἀλέξανδρε βασιλέα, πρέπει ἐμεῖς τοὺς βασιλεῖς τοὺς γειτόνους μας νὰ τοὺς κυνηγήσωμεν καταπάνου τους, ἔξαφνα, νὰ πιάσουν τὴν ἀνάγκην τὴν ἐδικήν τους καὶ νὰ ἀλησμονήσουν τὴν ἐδικήν μας, νὰ μὴν ποιήσουν δόλον πρὸς ἐμᾶς. ἐτοῦται ἡ τέσσαρες βουλαὶς ἐγένησαν τοῦ Ἀλεξάνδρου· ὁ ἠγαπημένος καὶ τὸ κοπέλι του ὁ Πτολομαῖος εἶπεν· κάλλιον ἔναι ἐμᾶς, βασιλέα Ἀλέξανδρε, τὸ φουσάτο ν'²⁾ ἀλλάξωμεν εἰς ἄρματα λαμπρὰ καὶ εἰς τὰ σκουτάρια τους νὰ γράψουν σημάδι ἐδικόν σου, νὰ ἤξεύρης, τίνος ἔναι ἡ στρατία, νὰ ἠγνωρίζωνται, ποίου βασιλέως εἶναι καὶ νὰ μηδὲν καυχηθοῦν οἱ γειτόνοι μας, ὅτι ἐμεῖς ἀποθάναμεν μετὰ τὸν βασιλέαν μας τὸν Φίλιππον. τούτῃ ἡ βουλὴ ἄρεσε τὸν Ἀλέξανδρον καὶ ὥρισεν εἰς τὸ βασίλειόν του ὅλον, διὰ νὰ ἔλθουν οἱ χαλκιάδες εἰς τοὺς Φιλίππους καὶ

¹⁾ вѣроятнo, συμβουλατόρους по ср. съ συμβουλευθῇς.

²⁾ ркп. τὸ φουσάτον ἀλλάξωμεν.

ᾠρισεν σουσάνια καὶ μπαρμπούταις νὰ ποιήσουν· εἰς τὰ σκουτάρια ᾠρισεν νὰ γράψουν κεφάλιν τοῦ λέοντος καὶ εἰς ταῖς μπαρμπούταις νὰ κάμουν τοῦ βασιλίσκου τὰ κερατόπουλα μὲ τῆς ἀσπίδας ταῖς ἐλάταις σμικτὰ νὰ ἦναι· καὶ ᾠρισεν τοὺς μαστόρους τὴν καθὴν ἡμέραν νὰ ἀρματωθοῦν¹⁾ ὅ· ἀνθρώπους χωρὶς τοὺς χρυσοπτερνιστηράτους τῶν πρωτοκαβαλαραίων, ᾠρισεν νὰ τοὺς κάμνουν ἀρματωσία τῶν ἀλόγων ἀπὸ τὸν κορκόνδειλον καὶ αὐτουνῶν σουσάνια λαμπρὰ περιχρυσωμένα· καὶ ἐτοιμάζεται νὰ κινήσῃ ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τὸ ταξεῖδι.

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ὁ Δάρειος ἐπιστολὴν εἰς τὸν Ἀλέξανδρον.

Ὁ Δάρειος ὁ βασιλεὺς τῆς Περσίας ἤκουσεν ὅτι ἀπόθανεν ὁ βασιλεὺς ὁ Φίλιππος. ἀπόστειλεν εἰς τὴν Μακεδονίαν ἀποκρισιαραίους μὲ τὴν ἐπιστολήν, καὶ λέγει· ὁ Δάρειος ὁ βασιλεὺς, ἴσος μὲ τοὺς ἐπιγείους θεοὺς, εἰς ὅλην τὴν οἰκουμένην βασιλεὺς, ὅπου λάμπω ὥσπερ ἥλιος, τῶν αὐθεντάδων βασιλεὺς εἰς τοὺς εὐρισκομένους τῆς Μακεδονίας γράφω· ἤκουσεν ἡ βασιλεία μου ὅτι ὁ βασιλεὺς ὁ Φίλιππος ἀπόθανεν, καὶ παιδὶ μικρὸν ἄφηκεν εἰς ἐσᾶς νὰ βασιλεύῃ. καὶ ἐγὼ διὰ τὸν θάνατον τοῦ Φιλίππου ἐπικράθηκα πολλὰ, καὶ διὰ τὸ παιδί του ὅπου οὐδὲν ἔναι ἄξιον νὰ βασιλεύῃ· διὰ τοῦτο ἐγὼ ἐλεημονήθηκα καὶ ᾠρισα νὰ ἔλθῃ εἰς τὴν βασιλείαν μου, νὰ τὸ ἰδοῦμεν τὸ τί νοῦν ἔχει· καὶ πάλιν νὰ τὸ προβοδήσω ὀπίσω εἰς τοῦ πατρός του τὸ βασίλειον· καὶ τόμου ἰδῆτε τὴν γραφὴν μου, ἄλλην ἐγγλήγορα νὰ μοῦ στείλετε. καὶ τὸν Καταρκούση ἔστειλα εἰς ἐσᾶς ἐνεμπιστεμένον, καὶ νὰ σᾶς ὀρίξῃ τὸν τόπον τὸν ἐδικόν σας ὅλον καλὰ· καὶ τὸ φρουράτον σας ὅταν ἔλθῃ ὁ καιρὸς τοῦ ταξειδίου νὰ στείλετε καλὸν στρατόν· καὶ τὸ λιζάτον νὰ μου τὸ στείλετε, καὶ τὸ παιδὶν τοῦ Φιλίππου. ἀκόμη εἶναι καὶ ἀλλουνῶν βασιλέων παιδία εἰς ἐμένα ἕως μ', ὅπου δουλεύουν· καὶ ἂν τὸ²⁾ ἰδῶ ὅτι ἔναι ἄξιον διὰ βασίλειον, ὀλίγον καιρὸν τὸ θέλω κρατήσῃ καὶ πάλιν τὸ θέλω στείλῃ εἰς ἐσᾶς βασιλέα. εἰ δὲ μὴ, θέλω στείλῃ ἄλλον εἰς ἐσᾶς βασιλέα.

1) Чит. ἀρματώσουν.

2) въ рукоп. αὐτόν.

Περὶ ὅταν ἤφεραν τὴν ἐπιστολὴν τοῦ Δαρείου εἰς τὸν Ἀλέξανδρον.

Ὁ Καταρκούσης ἦλθεν εἰς [31 γ.] τὴν Μακεδονίαν καὶ ἤφερεν τὸ χρυσόβουλλον χαρτί εἰς τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ οἱ ἄρχοντες τῶν Μακεδόνων ἤφεράν το εἰς τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ ἔπειτα τὸ ἠπῆγαν ¹⁾ οἱ ἄρχοντες εἰς τὸν βοηβόντα τὸν Πτολομαῖον.

Περὶ ὅταν ἦλθεν ἀποκρισιάρης τοῦ Δαρίου.

Ὁ Ἀντίοχος ὁ προτοστράτωρας ἐσυναπάντησέν τον μετὰ τὴν μπαρμποῦταν τοῦ Ἀλεξάνδρου· εἰς τὸ κοντάρι τὴν ἔβαλεν καὶ φέρνει τὴν ἐμπροσθέν του καὶ εἶπεν του· προσκύνησε τὸ κοντάρι τοῦ Ἀλεξάνδρου· ὁ Καταρκούσης εἶπεν· ἐάν ἐγὼ προσκυνήσω τὸ κοντάρι τοῦ Ἀλεξάνδρου, ἐσεῖς ἀποκάτου τὸ χέρι τοῦ Ἀλεξάνδρου εἰσθεν, οὐδὲ ἐγὼ θέλω τολμήσει νὰ ἰδῶ τὰ μάτια τοῦ Δαρείου. ὁ Ἀντίοχος εἶπεν· ἐάν οὐδὲν προσκυνήσης τὸ κοντάρι τοῦ Ἀλεξάνδρου, ἐσὺ τώρα χάνεις τὴν ζωὴν σου· καὶ ὡς ἤκουσεν τοὺς λόγους, ἐπροσκύνησεν τὸ κοντάρι τοῦ Ἀλεξάνδρου· καὶ ἦλθεν καὶ εἶδε τον εἰς]σελλὶν ὑψηλὸν τὸν Ἀλεξάνδρον, ὅλον μετὰ τὸ χρυσάφιν καὶ μετὰ λιθαρόπουλα· καὶ ἐπροσκύνησέν τον ὁ ἀποκρισάρης καὶ ἔδωκέν του τὸ πιττάκιν καὶ αὐτοῦ ἤστεκεν καὶ ἐθαύμαζεν τὴν ἐμορφάδα τοῦ Ἀλεξάνδρου· καὶ εἶχεν εἰς τὸ κεφάλιν του στέμμαν ἀπὸ λιθαρόπουλον ζαφεῖραν μετὰ ρεβιθάτον μαργαριτάρη [καὶ μετὰ] τῆς μυρσύνης τὰ φύλλα πλεμένον· καὶ ἀπὸ τὴν δεξιάν του μερίαν ἔστεκαν πάμπολλοι πρωτοκαβαλεραῖοι ὅλοι μετὰ τὰ στεφάνια τὰ χρυσὰ εἰς τὰ κεφάλια· ὁ Ἀλέξανδρος ὡς ἤκουσεν τὴν ἐπιστολὴν τοῦ Δαρείου ἐθυμώθη πολλὰ καὶ μετὰ ὀργὴν μεγάλην (εἶπεν) ἠπῆρε τὸ πιττάκι καὶ ἔκοψέ το, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν μετὰ θυμὸν μέγαν· οὐδὲν ἔπρεπεν τὸν Δάρειον τὸν βασιλέα, βλέποντας [μετὰ] τὸ κεφάλι, νὰ βουλε[ύε]ται μετὰ τὰ ποδάρια· οὐδὲν εἶμεθεν ἀπὸ κεφαλὴν, ὡσὰν φαντάζεται ὁ Δάρειος. καὶ αὐτὴν τὴν ὥραν ὥρισεν καὶ ἔγραψαν ἄλλον χαρτὶν καὶ ἔστειλεν εἰς τὸν Δάρειον.

¹⁾ въ рукоп. ἠπῆραν.

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ἐπιστολήν.

Ἀλέξανδρος, ὁ χρυσοπτερνιστηράτος καὶ πρωτοκαβαλάρης, ὁ βασιλεὺς τῶν Μακεδόνων, ὁ υἱὸς τοῦ Φιλίππου καὶ τῆς Ὀλυμπιάδος τῆς βασίλισσας· τὸ πιττάκι τὸ ἐδικό σου ἀναγνώσαμεν καὶ οἱ ἄνθρωποι οἱ ἐδικοί μας σὲ εὐχαρίστησαν ὅτι τοὺς ἐλεημονάσαι καὶ ἔστειλες καὶ διὰ τ' ἐμένα νὰ ἔλθω νὰ σὲ δουλεύω· καὶ νήπιον ὅπου νὰ θηλάζῃ τὴν μητέρα του οὐδὲν ἔναι ἄξιον διὰ νὰ δουλεύῃ τὴν βασιλείαν· ὥσπερ το ἵππωνρον τὸ ἄγουρον μουδιάζον τοῦ ἀνθρώπου τὰ δόντια, ἀμὴ καρτέρεσέ με ὀλίγους χρόνους, νὰ ἐξεβῶ μὲ τὸ βασίλειόν μου νὰ ἔλθω πρὸς τὴν βασιλείαν σου. καὶ ἀπέστειλεν τὸν Καταρκούση, ὀπίσω εἰς τὸν Δάρειον. εἶπεν του· ἐσὺ τὸν ἀπέστειλες ἐδῶ νὰ βασιλεύῃ, καὶ πλέον μὴ δοκιμάσης νὰ τὸν στείλῃς, ὅτι οὐδὲν τὸν θέλεις ἰδεῖ πλέον. ὅτι οὐδὲν εἵμεθεν ἀκέφαλοι ὡσὰν σοῦ φαίνεται. καὶ ἐδώρησέ τον ἄρματα καλὰ καὶ μπαρμποῦτα μὲ τὸ σημάδι τοῦ Ἀλεξάνδρου. καὶ εἶπεν του· ὅταν θέλουν μαζωχθῇ τῆς Μακεδονίας τὰ φουσάτα μὲ τῆς Περσίας τὰ φουσάτα, αὐτὰ τὰ ἄρματα νὰ βαστάς, νὰ σὲ γνωρίσουν νὰ μηδὲν σὲ σκοτώσουν· καὶ ὑπῆγεν ὀπίσω ὁ ἀποκρισιάρης εἰς τὸν Δάρειον καὶ ἔδωκέν του τὴν ἐπιστολήν τοῦ Ἀλεξάνδρου. καὶ ὥρισεν καὶ ἀνάγνωσάν την καὶ ἐγέλασεν πολλά. ὁ Καταρκούσης εἶπεν τοῦ Δαρείου· οὐδὲν πρέπει τέτοιαν ἐπιστολήν νὰ γελάς. ἀμὴ ἐγὼ τὸν εἶδα χρόνον ὀλίγον καὶ πολλαῖς ἐμορράδες γεροντικαῖς τοῦ εἶδα. τὸ δόντι ὅπου πονεῖ τὸν ἄνθρωπον, ἐγλήγορα θέλει νὰ τὸ ἐξεβγάλῃ νὰ μηδὲν κακοπαθῇ ἐκ [31 v.] τὸν πόνον του. τὸ κυπαρίσσι ὅπου ἔναι μικρὸν θέλει νὰ ἐξωρίζωθῇ νὰ μηδὲν δυναμώσῃ πολλά, καὶ τότε μονον πειράζεται ὅπου τὸ ἐβγάλῃ· καὶ οὐδὲν ἐπίστευσεν τοὺς λόγους τοῦ Καταρκούσης.

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ἐπιστολήν.

Ὁ Δάρειος ἀπέστειλεν ἕναν του ἠγαπημένον τὸν Κλητερούση εἰς τὸν Ἀλέξανδρον μὲ ἐπιστολήν καὶ νὰ ἰδῇ καὶ τὴν φρόνεσίν του καὶ τὸ τί νοῦν ἔχει. ἔστειλὲν του γουργουρίτζα ξύλινη καὶ βίτζανα, τὴν κρούη νὰ γυρίζῃ, παιδιακὸν παιγνίδιν, καὶ σεντούκια εὐκαιρα δύο καὶ συναπόσπορον δύο σακχία γεμάτα. καὶ ἡ ἐπιστολή ἐγραφεν οὕτως·

ὁ Δάρειος ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλέων ὀλουνῶν καὶ τῆς Περσίας θεὸς εἰς τὸ παιδί μου τὸν Ἀλέξανδρον χαιρετῶ σας. μηδὲν σοῦ φαίνεται οὕτως εἰς ἐμένα καὶ σοῦ ἐκακοφάνη εἰς τὴν ἐπιστολὴν μου τὴν πρώτην, τὸ πῶς ἔγραφεν οὕτως. νὰ ἡγνωρήσης, ὅτι αὐτοῦ σου στέλνω παιδιακὸν παιγνίδι νὰ παίζης καὶ δύο σεντούκια εὐκαιρα καὶ δύο σακκία συναπόσπορον· τὰ β' σεντούκια τὰ εὐκαιρα, νὰ τὰ γεμίσης τριῶν χρονῶν λιζάτον, καὶ τὰ σακκία τὸν συναπόσπορον, ἂν ἡμπορεῖς νὰ τὰ μετρήσης, νὰ τὸ ἡξεύρης, τόσον φουσάτον ἔχω ἀρίθμητον· καὶ τὸν λιζάτον ἐγλήγορα νὰ μοῦ τὸ στείλῃς καὶ τὸ φουσάτο νὰ ἔλθῃ νὰ δουλεύῃ ὡσὰν ἐδούλευεν καὶ ὁ πατέρας σου ἐμένα· εἰ δὲ μὴ, δεμένον σὲ θέλω φέρεϊ ὀμπρός μου καὶ συμπάθειον οὐδὲν θέλεις ἔχει ἀπὸ ἐμένα. αὐτὴν τὴν ἐπιστολὴν ἤφερεν ὁ Κλητευούσης εἰς τὸν Ἀλέξανδρον καὶ ἔδωκέ του τὴν ἐπιστολὴν καὶ τὰ σεντούκια καὶ τὰ σακκία τὸν συναπόσπορον καὶ τὴν ξυλίνην γουργουρίτζα ἔβαλεν ὀμπρός του. καὶ εἶδεν τὸ παλάτιν ἐγκοσμισμόν καὶ θαυμαστόν καὶ ἐπάρθην ὁ νοῦς του· ὁ Ἀλέξανδρος ἀνάγνωσεν τὴν ἐπιστολὴν καὶ ἔσεισεν τὸ κεφάλιν του καὶ εἶπεν του· ὦ παραθαρσιάρη¹⁾ καὶ ὑψηλότατε Δάρειε· ὡσὰν θεὸς γίνεσαι, καὶ ὡς ἄνθρωπος ἄτυχος θέλεις πέσει κάτω· ὡς τὸν οὐρανὸν ὑψώθῃς, καὶ ὡς τὸν ἄδην θέλεις πέσει κάτω. τὸν συναπόσπορον ἔφθυσέν τον καὶ τὰ σεντούκια ἐτζάκισέ τα καὶ ὥρισεν καὶ ἔγραφεν ἐπιστολὴν εἰς τὸν Δάρειον.

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ὁ Ἀλέξανδρος ἐπιστολὴν εἰς τὸν Δάρειον καὶ ἔγραφεν οὕτως.

Ὁ Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς τοῦ Δαρείου τοῦ βασιλέως στέλλω· ἐσὺ ἐμένα παιδιακὸν παιγνίδιν με ἔστειλες ὅπου παίζουν τὰ παιδιά· καὶ ἐσὺ αὐτοκράτορα τοῦ κόσμου ὀλουνοῦ ἔκαμες τέτοια σημάδια εἰς σ'ἐμένα·²⁾ ὡσὰν τὸ γύρισμα τοῦ ξύλου ὅπου γυρίζει ἔμπροσθέν μου, οὕτως θέλω γυρίζει τὸν κόσμον ὅλον ἔμπροσθέν σου, καὶ εἰς σ'ἐμένα³⁾ θέλω ἔλθῃ· καὶ τὸν συναπόσπορον ἐμάσησα καὶ ἔφθυσά τον, οὕτως καὶ τὸ φουσάτο σου με τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς θέλω τὸ

¹⁾ ρκп. παραφαρσιάρη.

²⁾ ρκп. εἰσεμένα.

³⁾ ρκп. εἰς σεσέ να.

τζακίσει· καὶ τὰ σεντούκια ὅπου μας ἔστειλες ἐδέχθηκα μὲ τὰ καλὰ ὡς μέγα δῶρον· καὶ ὅπως ¹⁾ ἐτζάκισά τὰ, οὕτως θέλω παραλάβει τὰ κάστρα σου ὅλα καὶ θέλω τὰ χαλάσει. καὶ λέγω σου· σώνει σου ἡ ἀνατολὴ νὰ ὀρίζῃς μὲ τὰ φουσάτα σου τὰ σκιαστάρικα· τὸ δὲ ἐκ τὴν δύσιν ἄπεχε ἀπὸ τὴν σήμερον· τὸν Κλητευούσῃν ἔστειλεν ὀπίσω εἰς τὸν ἀφέντῃ του τὸν Δάρειον καὶ ἐδώρησέ του δωρήματα καὶ ὑπῆγεν· ἔδωκέ του καὶ ἓνα μόδι πιπέριν καὶ εἶπεν του· ἐγὼ ἐμάσησα τὸν συναπόσπορον ὅπου μου ἔστειλες ἔμπροσθεν τοῦ ἀποκρισιάρῃ σου καὶ ἔφθυσά τον· καὶ ἰδὲς καὶ ἐσύ τὸ σὲ στέλνω· ἡ δύναμις ἡ ἐδική μου ἔναι ὥσπερ τὸ πιπέριν εἰς τὴν ἀνδρείαν· πόσα συναπίου θέλουν σεβεῖ εἰς ἓνα σπυρὶ πιπέρι, οὕτως ἔναι τὰ φουσάτα μου ἀνδρειωμένα.

Περὶ ὅταν ἐλάλησεν ὁ Ἀλέξανδρος τοὺς Μακεδόνας.

Ὁ Ἀλέξανδρος ὥρισεν νὰ μαζωχθοῦν τὰ φουσάτα του ὅλα καὶ ἔγραψέν τα εἰς τὸν κάμπον τῶν Φιλίππων· καὶ ἐσυνάχθησαν καὶ ἠῦρεν πεντακοσίαις χιλιάδες ἄρματωμένους· καὶ ἄφηκεν τριακοσίαις χιλιάδες ἄρματωμένους νὰ φυλάγουν τὸ κάστρον καὶ διακοσίαις χιλιάδες ἠπῆρεν μὲ τὸν [32 γ.] ἐμαυτὸν του· καὶ ἐκίνησεν ²⁾ εἰς τὸν βασιλέα Θεσσαλονίκῃς εἰς τὸν Ἀρχιδονούσῃν· καὶ ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἀλέξανδρος ἔρχεται καταπάνου του ἐσχιάσθη· καὶ οὐδὲν ἠμπόρεσε νὰ τὸν ἀντισταθῇ εἰς πόλεμον· ἔστειλέ του ἀποκρισιαραίους μὲ χρυσάφιν πολὺ καὶ ἄλογα διαλεκτὰ ἕως ἑκατὸν καὶ ἀμάξιν χρυσὸν ἱστορισμένο καλὰ καὶ τὸν υἱὸν του τὸν Πολυκρατούσῃν τὸν ἔστειλεν μὲ ἐπιστολὴν τοιαύδε.

Περὶ ὅταν ἤκουσεν ὁ Ἀλέξανδρος διὰ τὴν ἐπιστολὴν τῆς Θεσσαλονίκῃς.

Ἀρχιδονούσης ὁ βασιλεὺς Θεσσαλονίκῃς εἰς τὸν Ἀλέξανδρον τὸν βασιλέα τῆς Μακεδονίας τὸν ἐνδοξώτατον· χαρὰν μεγάλην καὶ δῶρα καὶ συναπάντησιν. μὲ πολὺν ριζικὸν στέλνω τὴν αὐθεντίαν σου λιζάτον καὶ φουσάτον· καὶ ἐσένα ὁ θεὸς σοῦ ἐδώρησε νὰ ᾗσαι αὐτοκράτορας

¹⁾ ρκп. ὀπίω.

²⁾ ρкп. ἐκαύησεν.

τοῦ κόσμου ὅλουνοῦ· καὶ ἐγὼ σέ προσκυνῶ μετὰ τὸ βασιλείόν μου ὅλον καὶ εἶμαι ἀποκάτω τὸν ὀρισμόν σου, διότι ἐγὼ οὐδὲν ἠμπόρεσα νὰ σέ ἀντισταθῶ· καὶ διὰ τὴν τιμὴν σου ἀπέστειλα τὸν υἱόν μου τὸν Πολυκρατούσην, νὰ δουλεύῃ τὴν βασιλείαν σου μετὰ πολυτίμητα δῶρα, ὅσα ἡύρισκονται εἰς τὸ βασιλείόν μας. καὶ ἐμένα ἂν σέ φανῇ, εἰς τὸ βασιλείόν μου ἄφης με. καὶ εἴ τι ὀρίσης φουσάτο καὶ λιζάτο νὰ στέλνωμεν τὴν βασιλείαν σου· καὶ ποιήσαι εἰς ἐμᾶς ἐλεημοσύνη καὶ συμπάθειον καὶ ἄφες μας καλὰ ζακόνια, ἐὰν σου φανῇ, υἱὲ τοῦ Φιλίππου. ὅτι ἐστείλαμέν σου κανίσκιν ὀλίγον, δέξου τα εἰς πολὺν καὶ ἂν ὀρίσης νὰ ἔλθω ἐγὼ εἰς τὴν βασιλείαν σου, νὰ ἔλθω· ὁ Ἀλέξανδρος τὴν ἐπιστολὴν ἐδέχθη καὶ ὥρισεν καὶ ἀνάγνωσάν την καὶ ἐχάρην πολλά καὶ τὰ κανίσκια ἐδέκτη καὶ τὸν υἱόν του τὸν Πολυκρατούσην τὸν ἐφίλησεν ἐγκαρδιακὰ καὶ εἶπεν του· διὰ τὴν ἀγάπην τοῦ βασιλέως τοῦ πατρός σου νὰ ᾗσαι ἀδελφός μου ἐγκαρδιακός. καὶ ὥρισεν καὶ ἔστειλεν ἐπιστολὴν πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Θεσσαλονίκης.

Περὶ ὅταν ἐπερίλαβεν ὁ Ἀλέξανδρος τὴν Θεσσαλονίκην.

Ὁ Ἀλέξανδρος, τῶν Μακεδόνων βασιλεύς, εὐχαριστοῦμεν τὴν ἐπιστολὴν σου ὅπερ [sic] μας ἔστειλες· οὐχὶ τόσα δῶρα ὅπου ἦλθαν μετὰ τὸν υἱόν σου, ἀμὴ μετὰ τὰ γλυκά σου λόγια καὶ μετὰ τὴν ᾗτις ἐδεξιοσύνην σου· καὶ κεφάλι ὅπου προσκυνᾷ σπαθί οὐδὲν ἠμπορεῖ νὰ τὸ κόψῃ· ἀμὴ ὁ υἱός σου ἔναι μετὰ ᾗτις ἐμένα καὶ ἐσὺ κάθου εἰς τὸ βασιλείόν σου καὶ βασιλεύει καὶ ἐμένα φουσάτο μου δὸς εἰς βοήθειαν, δώδεκα χιλιάδες.

Περὶ ὅταν ἠπῆρε τὴν Ἀθήνα.

Ὁ Ἀλέξανδρος ἐσηκώθη ἀπὸ τὸ βασιλεῖον τῆς Σαλονίκης καὶ ἠπῆγεν εἰς τὴν Ἀθήνα· καὶ ἡ Ἀθήνα ἦτον κάστρον μέγα πολλά, μετὰ πᾶσα πρᾶγμα ἦτον ἐγκοσμισμένο· τέτοιον οὐδὲν εὕρισκετον· εἶχεν καὶ δώδεκα ῥήτορες ἀπέσω ὅπου τὸ ἐκρατοῦσαν· εἰς ὅλους τοὺς Ἕλληνας ἦτον διδασκαλεῖον· καὶ ἡ φρόνησις τῶν Ἑλλήνων ἦτον ὅλο μετὰ τὸ δίκαιον. καὶ ἤκουσαν ὅτι ἔρχεται ὁ Ἀλέξανδρος καταπάνου τους, ὥρισαν καὶ ἐποίησαν σύναξιν, καὶ ἐποίησαν βουλήν· ὅτι τὸν Ἀλέξανδρον νὰ μὴδὲν τὸν δεκτοῦμεν εἰς τὸ κάστρο μας· ὁ Σοφονίας

ὁ φιλόσοφος εἶπεν· οὐδέν πρέπει ἐμᾶς νὰ πολεμήσωμεν τὸν Ἀλέξανδρον· ὁ Ἀλέξανδρος ἀρχὴ ἐσχότωσεν τοὺς Κομάνους καὶ Ἀλαμάνους καὶ τὸν βασιλέα τῆς Πελαγονίας, καὶ ὁ ἕτερος ὁ βασιλεὺς τῆς Θεσσαλονίκης ἐπροσκύνησέν τον καὶ αὐτὸς μὲ δῶρα πολλά, καὶ ἐποίησέν του ζακόνια καλὰ, καὶ ἄφηκέν τον εἰς τὸ βασιλείον του. ὁ Ἀντιστένος ὁ φιλόσοφος εἶπεν· ἀφ' οὗ ἐκτίσθην ἡ Ἀθήνα ἄλλος αὐθέντης οὐδέν την ἠπῆρεν· Διονύσιος ὁ βασιλεὺς τῆς Περσίας ἦλθεν καὶ ἀπέκλεισέ την, καὶ τίποτε οὐδέν της ἔκαμεν. ὁ Ἐξερξέν ὁ ἕτερος βασιλεὺς τῆς Περσίας ἦλθεν καὶ ἀπέκλεισε τὴν Ἀθήνα μὲ τὴν δύναμιν καὶ φουσάτον πολλὸν καὶ ἐπολέμησέ την καὶ τίποτε οὐδέν της ἔκαμεν, ἀκόμη τζακισμένος ἠπῆγεν ἀπὸ ἐμᾶς καὶ εἰς ἓναν ποτάμιν τῆς Μακεδονίας ἐπνίγηκαν. καὶ οὐδέν πρέπει ἐμᾶς μὲ τέτοιαν δύναμιν νὰ προσκυνήσωμεν τὸν υἱὸν τοῦ Φιλίππου. Διογένης ὁ ὑψηλότατος ἐξ ὅλων τοὺς φιλοσόφους [32 v.] εἶπεν· ἐγὼ ὀμπροτῆτερα χρόνους τρεῖς ἠπῆγα εἰς τὸ νησὶν τῆς Ὀλυμπιάδος καὶ εἶδα τὸν Ἀλέξανδρον ὅπου ἦλθεν εἰς τὸ παιγνίδι τῶν Ἑλλήνων· καὶ ἔκρουεν κονταρίαις καὶ ἐγύρευεν τὸ ριζικόν του καὶ ἔρριξεν ἀτὸς του τεσσάρους πρωτοκαβαλαραίους αὐθεντόπουλα· καὶ ἐσῆκωσαν οἱ αὐθεντάδες καὶ ἔκαμάν τον πρωτοκαβαλάρην χρυσοπτερνιστηράτον· καὶ Οὐράνιος ὁ φιλόσοφος τῆς Ὀλυμπιάδος εἶπεν πρὸς τὸν Ἀλέξανδρον τῶν ἀρχόντων· ὅτι ἐγὼ βλέπω μέγα σημεῖον εἰς τὸν υἱὸν τοῦ Φιλίππου, ὅτι ὑψηλότατος καὶ μέγας αὐθέντης θέλει γένῃ· καὶ θέλει νὰ τὸν ὀμιλήσωμεν λόγους εὐγενεῖς· καὶ ἦλθεν κοντὰ ἑστὸν Ἀλέξανδρον καὶ εἶπεν τους· ὁ Ἀλέξανδρος ἐγὼ βλέπω ὅτι θέλει γένῃ φοβερός βασιλεὺς εἰς τοὺς βασιλεῖς ὅλους καὶ θέλει ἐπάρῃ τὴν οἰκουμένην ὅλην· καὶ τοῦτο μοῦ φαίνεται ἐμένα καλὸν καὶ συμβουλεύομαί σας, ἄρχοντες τῆς Ἀθήνας, τὸν Ἀλέξανδρον νὰ μὴδὲν τὸν ἀντισταθοῦμεν εἰς πόλεμον, ὅτι ἓναι πολλὰ δόκιμος καὶ φρόνιμος καὶ ἀνδρειωμένος. ἐὰν ἓναι καὶ νέος, ἠπῆρεν μέγα ὄνομαν εἰς τὸν κόσμον· ἔχει καὶ φουσάτο πολλὰ ἀνδρειωμένο. καὶ κάλλιον μοῦ φαίνεται μετ' ἐσᾶς ὅλους νὰ ἐβγοῦμεν εἰς συναπάντησίν του νὰ τὸν προσκυνήσωμεν μὲ τιμὴν ἀκόμη καὶ μὲ δῶρα· ἓναι καὶ καλορίζικος αὐθέντης ὁ Ἀλέξανδρος ἀπὸ θεοῦ καὶ θέλει μας δεκτὴ καλὰ καὶ θέλει ἀφήκῃ καλὰ ζακόνια εἰς τὸν τόπον μας, καὶ ἀπ' αὐτοῦ θέλει ἠπαγαίνῃ εἰς τὴν Ρώμην.

τῶν Ἀθηναίων οἱ λόγοι δὲν τοὺς ἄρεσαν τῶν φιλοσόφων, ἀμὴ ὠνεΐδισάν τον καὶ ὕβρισάν τον ἄτιμα τὸν φιλόσοφον καὶ εἶπάν του· εἰς πᾶσα ἄνθρωπον φρόνιμον ἔναι καὶ λουλία πολλή. ὁ φιλόσοφος ἐλυπήθη τὸ πῶς τὸν ἀτίμωσαν μέσον τοῦ πλήθους τοῦ λαοῦ. καὶ ἐξέβην τὴν αὐτὴν ὥρα ἀπὸ τὸ κάστρον καὶ ἐδιέβην εἰς τὸν Ἀλέξανδρον καὶ ἐδειξέν τον τοὺς λόγους· καὶ ἐβουλευτήκαν οἱ δύο.

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ὁ Ἀλέξανδρος ἀποκρισιάρην εἰς τὴν Ἀθήνα.

Ὁ Ἀλέξανδρος ἐθυμώθη πολλὰ καὶ ὥρισεν καὶ ἄρματώθη τὸ φουσάτο του δυνατά. καὶ ἐποίησεν σύναξες καὶ ἐκίνησεν εἰς τὸν πόλεμον τὸ φουσάτον εἰς τὸ κάστρον τῆς Ἀθήνας καὶ ἐτέντωσεν κοντὰ εἰς τὴν Ἀθήνα· καὶ ὥρθωσεν ἕναν ἄρχοντα μέγαν εὐγενικὸν ἀπὸ τοὺς Κομάνους καὶ Ἀλαμάνους, ὀνόματι Ἀρφάδαξον, νὰ ἴσεβῃ εἰς τὴν Ἀθήνα ἀποκρισιάρης· καὶ γλῶσσαν ῥωμαϊκὴν οὐδὲν ἤξευρε νὰ συντυχαίνει· καὶ ἐγύρευσαν οἱ Ἀθηναῖοι νὰ εὐροῦν δραγουμάνον νὰ συντυχαίνει καὶ μετὰ βίας ἤυραν ἕναν ἄνθρωπον καὶ ἤφεράν τον· καὶ εἶπεν τοῦ ἀποκρισιάρη· λέγε τοὺς λόγους σου τὸ τί ὥρισεν ὁ βασιλεὺς ὁ Ἀλέξανδρος· καὶ ὁ ἀποκρισιάρης ἀπεκρίθη· ὀρισμός ἐναι τοῦ Ἀλεξάνδρου τοῦ βασιλέως, ὅτι λιζάτο καὶ φουσάτο νὰ τοῦ δώσετε καὶ νὰ τὸν προσκυνήσετε καὶ νὰ ἔχετε εἰρήνην· εἰ δὲ τὸν ὀρισμόν του οὐδὲν ποιήσετε, ὁ τόπος ὁ ἐδικός¹⁾ σας θέλει πέση κάτω· καὶ νὰ ἔχετε ἐσεῖς τὸ κρίμα. καὶ ὡς ἤκουσαν οἱ ἄρχοντες τῆς Ἀθήνας τόσους χοντροὺς λόγους, ἐσύντυχαν τοῦ ἀποκρισιάρη καὶ ἐγέλασαν πολλὰ καὶ ἀπόστειλάν τον ὀπίσω εἰς τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ ἐπαράγγειλάν τον τοιούτους λόγους πρὸς τὸν Ἀλέξανδρον· ὅτι ἡ Ἀθήνα ἐσένα οὐδὲν σε προσκυνᾷ νὰ γένης βασιλεὺς εἰς αὐτὴν, ὅτι καὶ ἄλλοι βασιλεῖς καλλίτεροι ἤλθαν καταπάνου μας, καὶ οὐδὲν τοὺς ἐπροσκυνήσαμεν· ὅτι κάλλιον κάστρον καὶ δυναμώτερον φουσάτο οὐδὲν ἠύρίσκεται· πούπετες· ἀμὴ ἐξέβα ἀπὸ τὸν τόπον μας καὶ βασίλευε τὴν Μακεδονίαν· εἰ δὲ δὲν θελήσης νὰ ἐξέβης μὲ τὴν τιμὴν σου, θέλεις ἐξέβη ἀτίμητα. καὶ ἔκοψαν τὸ κεφάλι τοῦ δραγουμάνου ἐμπροσθεν τὸν ἀποκρισιάρην. καὶ ἤλθεν καὶ ὠμολόγησέν το τοῦ Ἀλεξάνδρου.

¹⁾ ρκπ. ἐδικόσας.

Περὶ ὅταν ἐδιάβηκεν ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τὸ φουσάτο.

Ὁ Ἀλέξανδρος ὡς ἤκουσεν τοὺς λόγους τοῦ δραγουμάνου, ἐθυμώθη μεγάλως· ὥρισεν καὶ ἀρματώθη τὸ φουσάτο καὶ ἠπῆγεν εἰς τὸν πόλεμον· καὶ εἰς ταῖς τέσσαρες μεραῖς [33 γ.] τοῦ κάστρου ἐδώκασιν τὸν πόλεμον· ἐποίησαν πόλεμον μέγαν. καὶ οἱ Κομάνοι τῆς Ἀλαμανίας ἐπολεμοῦσαν μὲ ταῖς σαγίταις, καὶ ἔπεφταν εἰς τὸ κάστρον ὥσπερ σύγνεφα ὅποταν βρέχη· καὶ οὐκ ἤμποροῦσαν οἱ ἄνθρωποι τοῦ κάστρου ἔξωθεν νὰ ἐβλέπουν καὶ ἐβαρέθησαν οἱ καστρινοὶ. τὸν πόλεμον καὶ ἀνοιξαν ταῖς πόρταις τοῦ κάστρου καὶ ἐξέβηκαν ἔξωθεν εἰς τὸν πόλεμον καὶ ἐσκότωσαν ἀπὸ τοὺς Κομάνους χιλιάδες δέκα καὶ ἀπὸ τοὺς Μακεδόνας ἀπὸ τὴν ἄλλην μερίαν πεντακοσίους ἀρματωμένους καὶ χίλιους πεντακοσίους στρατιώτας· καὶ ἐποίησαν καὶ τέχνην ἀπὸ τὸ κάστρον καὶ ἔρριξαν εἰς τὸ φουσάτο τοῦ Ἀλεξάνδρου ἱστία καὶ εἰς ὀλίγον ὅπου δὲν ἔκαιγαν τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ τέτοιαν ἀνδραγαθίαν ἐποίησαν οἱ Ἀθηναῖοι τῷ καιρῷ ἐκείνῳ· καὶ ὅταν ἐκατέλαβεν ἡ νύξ, ὑπῆγεν ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τὸ πέσιμόν του καὶ ὥρισεν καὶ ἦλθαν οἱ γέροντες καὶ οἱ ἄρχοντες καὶ ἐποίησαν βουλήν, τὸ τί νὰ κάμουν εἰς τοὺς Ἀγαρηνοὺς τοὺς πονηροὺς τοὺς Ἀθηναίους· ὁμῶς τὸν τόπον τοὺς οὐδὲν ἐχάλασαμεν, ἀμὴ ἦλθαμεν καὶ ἐπέσαμεν ἀποκάτου τὸ κάστρον τοὺς καὶ ἀτιμώθημεν· τώρα γοῦν, ἄρχοντες, ὅτε με βουλήν εἰς τοῦτο· ὁ φιλόσοφος ὁ Διογένης ἀπεκρίθη, ὅπου εἶχεν φύγη ἐκ τὴν Ἀθήνα καὶ ἦλθεν εἰς τὸν Ἀλέξανδρον· Ἀλέξανδρε βασιλέα, ἤξευρε ὅτι τὸ κάστρον ἀπὸ σπαθὶ οὐδὲν πέρνεται, ὅτι ἔναι λαὸς πολὺς καὶ ἀνδρειωμένος τοῦ πολέμου ἕως δέκα χιλιάδες· ἀμὴ ποιήσετε τίποτες σκευή, μή νὰ τοὺς πλανέσης νὰ ἐξεβοῦν ἔξω ἀπὸ τὸ κάστρον εἰς πόλεμον, καὶ ἐμεῖς νὰ δώσωμεν εἰς τροπήν, καὶ αὐτοὶ μᾶς θέλουν διώξῃ, καὶ ἀφοῦ ἀπομακρύνουν ἀπὸ τὸ κάστρον, τότε εἰς τὰ καλὰ φάρια νὰ γυρίσωμεν ἀπάνω τοὺς καὶ θέλομεν τοὺς σκοτώσῃ, καὶ τότε θέλομεν ἐπάρῃ τὸ κάστρον. καὶ ὡς ἤκουσεν ὁ Ἀλέξανδρος τοῦ φιλοσόφου τοὺς λόγους, τοὺς ἐπίασεν καὶ ἐποίησαν τέτοιαν τέχνην, ὥσπερ ὁκάποτες οἱ Ἕλληνες εἰς τὴν Τρωάδα· καὶ ἐσηκώθη ὁ Ἀλέξανδρος μὲ τὰ φουσάτα του καὶ ἔφυγεν ἀπὸ τὸ κάστρον, καὶ ἄφηκεν εἰς τὸ πέσιμόν του ἀγελάδια καὶ ταυρία παχεῖα ἀφ' καὶ πρόβατα διαλεκτὰ

ὁ καὶ ἔγραψεν ἐπιστολὴν καὶ ἄφηκεν ὅπου ἦτον ἡ τέντα του· καὶ ἔγραψεν οὕτως· ἐσεῖς, ἄνδρες τῆς Ἀθήνας, ἐγὼ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ σας οὐδὲν τὴν ἥξευρα, καὶ ἦλθα ἀπάνου σας με τόσῃν δύναμιν ὅπου εἶδετε καὶ ἐσεῖς· καὶ ἐθυμώθην ὁ θεὸς σας ὁ Ἀπόλλων καὶ ἔδωκέν σας τὴν δύναμιν καὶ ἐσκοτώσετε πολλοὺς ἀπὸ τὸ φουσάτο μου, ὅτι πολλὰ πονεῖ διὰ τ' ἐσᾶς. καὶ ἔδε¹⁾ ὅπου ἐξεβαίνω ἀπὸ τὸν τόπον σας καὶ ἠπηγαίνω, καὶ ἄφηκα εἰς τὸ πέσιμόν μου ἀγελάδια, πρόβατα, καὶ ποιήσατε θυσίαν πρὸς τὸν θεόν σας, μὴ νὰ με συμπαθήσῃ. καὶ ἐξέβην ὁ Ἀλέξανδρος ἀπὸ τὸ κάστρον μίλια ἰβ. καὶ ἐκρυβήθηκεν εἰς ἓναν λόγκον· καὶ τὸ πρῶτ' ἐξέβηκαν ἀπὸ τὸ κάστρο ἐξω καὶ ὑπῆγαν εἰς τὸ πέσιμον τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ ἤρσαν τὴν ἐπιστολὴν του γραμμένην. καὶ ἀνάγνωσάν την καὶ εἶπαν· ἀπὸ τὸν φόβον του ὁ υἱὸς τοῦ Φιλίππου ἔφυγεν. καὶ ἐξέβησαν μικροὶ μεγάλοι ἑκατὸν χιλιάδες καὶ ἀρχέρισαν νὰ τὸν διώχνουν κατόπισθεν· καὶ ὁκάποιοι ἄρχοντες πρωτοκαβαλαραῖοι Ἀθηνιόταις εἶπαν· στέκετε, μηδὲν διώχνετε τὸν Ἀλέξανδρον· ἐτούτῃν τὴν νύκτα βαρὺν ὄνειρον εἶδα, ὅτι τοῦ Ἀπόλλωνος ὁ ναὸς ἔπεσεν καὶ τοῦ κάστρου οἱ πύργοι ἐχάλασαν καὶ ἡ πόρταις ἡ μαρμαρέναις τοῦ Δαρείου ἐχάλασαν, καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐσέβην εἰς τὸ κάστρον καβελάρης, ἐπερπάτειεν ταῖς ρούγαις τοῦ κάστρου· καὶ εἶχεν ἐξεβῇ εἰς τὸ κάστρον μας σιτάρι οὔριμον καὶ ἄγουρον, καὶ οἱ στρατιώταις τοῦ Ἀλεξάνδρου τὸ ἐθέριζαν. ἐτοῦτο [33 v.] εἶπεν ὁκάποιος ὁ Πρόμαχος· καὶ οὐδὲν τὸν ἤκουσαν, ἀμὴ ὑπῆγαν διώχνοντας τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος τοὺς ἐκαρτέρησεν εἰς τὸν λόγκον τῆς Μαστελείας καὶ ὥρθωσεν τὸ φουσάτο του ἀλάγια καὶ εἰς τὸν κάμπον τῆς Βηταλείας ἔσωσαν τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ ἐκτύπησαν τὰ ὄργανα τοῦ Ἀλεξάνδρου με ταῖς τρουμπέταις καὶ ἐξέβησαν τὰ φουσάτα ἐκ τοὺς λόγκους ὅπου ἦσαν κρυμμένοι. καὶ εἶδαν οἱ Ἀθηνιόταις τὸ φουσάτο τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ εἶπαν· τὸ τί μας ἤρην σήμερον, καὶ οὐδὲν θέλομεν ἐγλύσῃ. καὶ [μέ] μέγαν φόβον ὑπῆγαν εἰς τὸν πόλεμον.

Περὶ ὅταν ἠπῆρεν ὁ Ἀλέξανδρος τὴν Ἀθήνα.

Ὡ μέγα θαῦμα καὶ παράδοξον ὅπου εἶδαμεν εἰς τὸ φουσάτο τῆς Ἀθήνας, καὶ πολλὴν θλίψιν καὶ κλαθμὸν ὅπου ἔγινεν· ἐκτύπησεν

¹⁾ ркп. ѣѣ. Но на стр. 28, строкѣ 5 сверху: ѣде; въ нар. ідоу.

τὸ φουσάτο τοῦ Ἀλεξάνδρου τὸ φουσάτο τῆς Ἀθήνας καὶ ἐτζάκισάν
 τους καὶ ἔκοπτάν τους ὡσάν καλλιεργάταις¹⁾ εἰς δασὺν χοράφιν· καὶ
 ἄλλουνοὺς ἐπατοῦσαν τὰ ἄλογα, ἄλλουνοὺς ἔσφαζαν· καὶ φεύγοντας
 ἐσμιγμένα τὰ δύο φου[σά]τα, ἐσέβην τὸ φουσάτο τοῦ Ἀλεξάνδρου εἰς
 τὸ κάστρον τῆς Ἀθήνας· ἔδε θλίψις καὶ κοπετός καὶ θρῆνος μέγας
 ὅπου ἐγείνη εἰς τὴν Ἀθήνα· ἡ γυναῖκες καὶ τὰ παιδιά ἐξέβησαν νὰ
 συναπαντήσουν τοὺς ἄνδρες τους· καὶ ὁ σκοτωμός καὶ ἡ ῥματοχυσία
 ἀπὸ τοὺς ἄνδρες τῆς Ἀθήνας ἔτρεχεν ἐπὶ ταῖς ρούγαις, ὡς περ ρυάκια²⁾
 ὅταν βρέχει, καὶ ὁ θρῆνος καὶ ἡ φωναὶς τῶν γυναικῶν καὶ τῶν ἀνδρῶν
 ὑπήγαινεν ἕως τὸν οὐρανόν· ὁ Ἀλέξανδρος ἐκαβαλίκευσεν τὸ ἄλογό
 του τὸν Βουκέφαλον καὶ καβαλάρης ἐπὶ τὴν μέσσην τοῦ κάστρου
 ἐπαρακάλειεν τὸ φουσάτο του νὰ σταματήσουν νὰ μηδὲν κόπτουν τοὺς
 ἀνθρώπους, καὶ οὐδὲν ἠμπόρειε νὰ τοὺς καταπραύνη· ἡ γυναῖκες καὶ
 τὰ παιδιά ἴσταντο καὶ ἐθρηνοῦσαν ὀμπρὸς τὸν Ἀλέξανδρον καὶ ἐπα-
 ρακαλοῦσαν μὲ θρῆνον μέγαν μὴ νὰ τοὺς ἐλεημονηθῇ, νὰ παύσῃ
 ἡ θραῦσις τοῦ κοπετοῦ· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος οὐδὲν ἠμπόρειεν νὰ τοὺς
 σταματήσῃ· ὥρισεν καὶ ἔβαλαν ἰστίαις, καὶ ἄψε τὸ κάστρον· ἡ γυ-
 ναῖκες καὶ τὰ παιδιά ἀνέβαινον ἀπὸ τοὺς πύργους μὴ νὰ ἐγλυτώσουν,
 καὶ ἄλλοι ἔδραμαν εἰς τὸν ναόν τους τὸν Ἀπόλλωνα διὰ νὰ ἐγλυτώ-
 σουν, καὶ ἀπὸ τὸν θυμὸν τῆς ἰστίας ἀπὸ τοὺς πύργους ἐγκρεμνίζον-
 ται· τότε καὶ ὁ ναὸς ὁ μέγας τοῦ Ἀπόλλωνος ὁ ὠραίος ἐκεῖνος, ὅπου
 ἦσαν οἱ θεοὶ τῶν Ἑλλήνων, ἄψε καὶ ἐκάηκε μὲ ὅλους τοὺς θεοὺς· καὶ
 εἶπεν· ἐὰν ἦσαν ἀληθινοὶ οἱ θεοὶ τῶν Ἑλλήνων ἀπαντηθῇν ἤθελαν
 ἀπὸ τὴν ἰστίαν, ὅτι νὰ μηδὲν καγοῦν· καὶ ἐσύντυχεν καὶ εἶπεν μετὰ
 χαρᾶς καὶ μὲ θλίψη· σήμερον τῶν Μακεδόνων τὰ ἄρματα ἐκοκκίνισαν
 ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων τὸ αἷμα, καὶ οὐδὲν ἔναι ἀπὸ ἐμένα τὸ πταίσιμον,
 ἀμὴ ἀπὸ τὴν ἀναγνωσίαν τους τὸ ἔπαθαν· καὶ αὐτοῦ ὁ Διογένης
 ὁ φιλόσοφος (καὶ) εἶπεν· ἐὰν οὐδὲν πάθῃ ὁ ἄνθρωπος, οὐδὲν ἠμπορεῖ
 νὰ μάθῃ, ἀμὴ καλὰ λέγει ὁ λόγος· τζάκισε τοῦ ἀνθρώπου τὸ κεφά-
 λι, καὶ τότε νὰ πείθεται· ὅμως καλὰ λέγει ὁ Σολωμών· δίδου σοφοῦ
 ἀφορμὴν, καὶ σοφώτερος ἔσται· τότε ἡ Ἀθήνα ἐτρόμαξεν, τότε ἡ Θήβα
 ἐθρήνησεν, τότε τὰ νησιά ὅλα ἤκουσαν, καὶ ἐτρόμαξαν, καὶ τὰ βασι-

¹⁾ ρκп. καλλὴ ἐργάταις.

²⁾ ρκп. οὐράκια.

λεια τῆς Δύσης ἐθρήνησαν, τῆς Σικελίας καὶ τῆς Λακεδαιμονίας, καὶ ἔπεσαν εἰς φόβον μέγαν καὶ εἰς λογισμόν, τὸ τί νὰ ποιήσουν· ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν· τὸ κεφάλιν ἂν οὐδὲν τὸ τζακίσης, τὸν ὀμυαλὸν οὐδὲν ἡμπορεῖς νὰ τὸν φάγῃς· καὶ ἀπ' αὐτοῦ ὥρθωσεν νὰ ἡπάγῃ πρὸς τῆς Ῥώμης τὸ βασίλειον· καὶ ἐμέτρησεν τὸ φουσάτο του, καὶ εὗρεν τετρακόσιας ¹⁾ [χιλιάδες] ἄρματωμένους καὶ ἐκίνησεν πρὸς τὴν Ῥώμην· τότε τὸν ἀπάντησαν ὅλοι οἱ βασιλεῖς καὶ οἱ ἀφέντες τῆς Ταρσίας καὶ τῆς Λακεδαιμονίας καὶ τῆς Σικελίας καὶ τοῦ Μωρέως (ὅλων) καὶ τῆς Πούλιας ὅλον τὸ ῤηγάτον καὶ οἱ Γότθοι ὅλοι· καὶ ἦλθαν καὶ ἐσυναπάντησαν τὸν Ἀλέξανδρον μὲ δῶρον πολητίμητον· ἤφεράν του καὶ στέμματα βασιλικά μὲ πολιτίμητα λιθαρόπουλα καὶ φουσάτο καὶ λιζάτον τριῶν χρονῶν· καὶ ὅσοι ἦλθαν εἰς προσκύνησιν, καὶ ἔκαμνέν τους ζακόνια καλὰ καὶ [τοὺς] ἀνάπαυσεν.

Περὶ ὅταν ἐπερίλαβεν ὁ [34 γ.] Ἀλέξανδρος τὴν Ῥώμην.

Ὁ Ἀλέξανδρος ἐσηκώθη καὶ ἠπῆγεν καὶ ἕως τὴν Ῥώμην πλησίον. καὶ ἤκουσαν οἱ ἄρχοντες τῆς Ῥώμης τὸ πῶς ἔρχεται ὁ Ἀλέξανδρος καὶ ἐμαζώθησαν ὅλοι καὶ ἐποίησαν βουλήν, τὸ τί νὰ κάμουν. καὶ ἤκουσαν τὴν ἀνάλωσιν τῆς Ἀθήνας, καὶ ἔπεσαν εἰς λογισμόν μέγαν, καὶ ἐποίησαν βουλήν, καὶ εἶπαν οἱ φιλόσοφοι, ὅτι τὸν Ἀλέξανδρον ἄς τὸν δεκτοῦμεν μὲ εἰρήνη καὶ ἀγάπη, νὰ ἔλθῃ εἰς τὸ κάστρον μας καὶ θέλει ποιήσει τὸ κάλλιον εἰς ἐμᾶς καὶ θέλει ἀφήκει καλὰ ζακόνια εἰς τὸν τόπον μας καὶ εἰς τὰ κάστρη μας· καὶ ἄς τὸν προσκυνήσωμεν μὲ δῶρα πολυτίμητα βασιλικά, κατὰ τὸ πρεπούμενον· καὶ ἐμαζώθησαν, καὶ ἐδιάβησαν εἰς τὸν θεόν τους τὸν Ἀπόλλωνα, διὰ νὰ τὸν παρακαλέσουν νὰ τοὺς ὁμολογήσῃ τὴν ἀλήθειαν τὸ τί νὰ κάμουν καὶ τὸ τί νὰ ποιήσουν· καὶ ἐφάνη τους ὁ θεὸς ὁ Ἀμὼν κατ' ὄναρ καὶ εἶπεν· νὰ ἡξεύρετε ἐσεῖς, ἄνδρες τῆς Ῥώμης, ἀπὸ τὸν Ἀλέξανδρον μηδὲν φοβάσταν, ὅτι αὐτὸς ἔναι υἱὸς μου ὁ Ἀλέξανδρος· καὶ κάμετε νὰ τὸν προσκυνήσετε καὶ νὰ τὸν δεχθῆτε μὲ μεγάλη τιμὴν· ὁκάποτες εἶχα διαβῇ εἰς τὴν Μακεδονίαν καὶ ἐσμύχθηκα τὴν μάνα του, καὶ ἐγενήθη αὐτὸς ὁ Ἀλέξανδρος· καὶ νὰ τὸν δώσετε δῶρα

¹⁾ ркп. τετρακοσίους

πολυτίμητα, καὶ θέλει κάμη καλὰ ζακόνια εἰς ἐσᾶς, καὶ εἰς ὅλους (πρὸς) ἐσᾶς θέλει ποιήσῃ τὸ δίκαιον καὶ εἰς ὅλον τὸν τόπον σας. Ὁ Ἀλέξανδρος ἐζύγωσεν πλησίον τὸ κάστρο, καὶ ἐμαζώχθησαν οἱ ἄρχοντες ὅλοι καὶ ἐποίησαν σύναξιν νὰ δεκτοῦν τὸν Ἀλέξανδρον καὶ νὰ τὸν προσκυνήσουν ἔμορφα καλὰ. οἱ ἄρχοντες τῆς Ρώμης ὤρθωσαν τέσσαρες χιλιάδες ἀρχοντόπουλα μὲ χρυσὰ στεφάνια εἰς τὰ κεφάλια τους, ὅλα εἰς φαρία ἔμορφα; εἰς συνάντησι τοῦ Ἀλεξάνδρου, καὶ δύο χιλιάδες κορίττicia ἐκλεκτὰ, ὅλα μὲ στεφάνια χρυσὰ καὶ εἰς φαρία καλὰ καὶ τὰ ἄλογά τους σκεπασμένα μὲ ὀλόχρυσα¹⁾ σκεπάσματα ἔμορφα· καὶ ἄλλαις σαράντα χιλιάδες ἄνθρωποι ὅλοι με δάφνες εἰς τὰ χερία τους ἐβαστοῦσαν καβαλαραῖοι πλεμένα [sic] μὲ τὸ χρυσάφιν· καὶ τοῦ θεοῦ οἱ ἱερεῖς τῶν Ἑλλήνων μὲ δύο χιλιάδες γέροντες καὶ τὸρτζαῖς ἀναμέναις ἐβαστοῦσαν εἰς τὰ χερία τους· καὶ ὅλοι ἐξῆλθαν εἰς συναπάντησιν τοῦ Ἀλεξάνδρου· ἔβγαλαν καὶ τὸ μέγα ἀπανωφόρι τοῦ Σολωμῶντος, ὅπου εἶχεν πάρῃ ὁ βασιλεὺς ὁ Ναβουχοδονόσωρ ἐκ τῆς Ἱερουσαλήμ, καὶ δώδεκα σταγόνια πολυτίμητα λιθαρόπουλα, ὅπου τὰ εἶχεν βάλῃ ὁ Σολωμὼν εἰς τὴν ἁγίαν Σιών εἰς τὰ Ἅγια τῶν Ἁγίων, καὶ τὸ στέμα τοῦ Σολωμῶντος μὲ λιθάρια τρία, ὅπου ἔφεγκαν τὴν νύκταν, καὶ παρακάτου εἶχεν λιθαρόπουλα δώδεκα ὅπου ἦσαν οἱ μῆνες γραμμένοι εἰς αὐτά, καὶ ἄλλα δώδεκα λιθαρόπουλα ἀπὸ ἀχαντήλη [sic] καὶ ἡ ἀντιγραφὴ εἰς τὰ λιθαρόπουλα· ἤφεραν καὶ τὸ στέμαν τῆς βασίλισσας τῆς Σοβιλίας ὅπου ἦτον τέτοια τέχνη ἃ [sic] ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν· ἤφεράν του καὶ γριβὶν φαρίν ἔμορφον μὲ τοῦ κορκοδεῖλου τὸ σκέπασμα μὲ τὰ πολυτίμητα λιθαρόπουλα· ἤφεράν του καὶ τὰ ἄρματα τοῦ Πριάμου ὅπου ἦσαν βασιλικά, καὶ εἶχαν τα ἐπάρῃ εἰς τὴν Τρωάδα· ἤφερασιν καὶ κοντάρια ἀλεφάντινα ἐγκοσμισμένα καὶ ἕτερα στέματα ἑπτὰ. ἤφεράν του σκουτάριν τοῦ Ταρχιανοῦ τοῦ βασιλέως ὅπου ἦτον τοῦ βασιλέως τῆς Ρώμης· μὲ τέτοιαν συναπάντησιν ἐπροσκύνησαν τὸν Ἀλέξανδρον· ὁ Ἀλέξανδρος ὡσὰν τοὺς εἶδεν ἐχάρῃ χαρὰν μεγάλην καὶ ὤρισεν καὶ ὤρθωσεν τὰ ἐδικά του φουδάτα μὲ τιμὴν μεγάλην· τῆς Μακεδονίας τὸ χρυσάφι σιμά του τὸ εἶχεν καὶ αὐτὸς καβελάρης εἰς τὸν Βουκέφαλον,

¹⁾ χρυσὸν ὀλόχρυσον.

καὶ ἔβαλεν τὸ στέμα τῆς βασιλίσσας τῆς Αἰγύπτου τῆς Κλεοπάτρας εἰς τὸ κεφάλιν του, ὅπου εἶχεν δώδεκα πολυτίμητα λιθαρόπουλα.

Περὶ ὅταν τοὺς ἐλάλησεν ὁ Ἀλέξανδρος τὰ φάρια τοὺς νὰ τὰ σύρνουν.

Ὡρίσεν τὰ ἄλογα καὶ τὰ [34 v.] φάρια συρτὰ ἔμπροσθέν του νὰ τὰ σύρνουν, ἀνακαράδες καὶ τρουμπέταις ὥρισεν νὰ λαλοῦν ἐκ ταῖς δύο μεραῖς· καὶ ἐζύγωσαν οἱ πρωτοκαβαλαραῖοι τῆς Ῥώμης καὶ ἐπροσκύνησαν τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ εἶπαν ὅλοι [μέ] μίαν φωνή· πολλὰ τὰ ἔτη τοῦ βασιλέως τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ τοῦ υἱοῦ τοῦ Φιλίππου τοῦ βασιλέως καὶ τῆς Ὀλυμπιάδος τῆς βασιλίσσας καὶ ὁλουνοῦ τοῦ κόσμου βασιλέας· καὶ ἦλθαν πάλιν τὰ κορίτζια καὶ ἐπροσκύνησαν· καὶ οὕτως τὸν ἐφούμισαν τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ ἐδιέβησαν παράμερα· καὶ μετὰ ταῦτα ἦλθαν οἱ ἱερεῖς μετὰ λαμπάδων καὶ θυμιάματος, καὶ ἐπροσκύνησάν τον καὶ ἐθυμιάσάν τον μὲ πολλὰ μυριστικά καὶ εἶπαν· πολλὰ τὰ ἔτη τοῦ βασιλέως τοῦ Ἀλεξάνδρου (καὶ) τῆς οἰκουμένης ὅλης· καὶ ἐσέβησαν ὁμοῦ εἰς τὸ κάστρον τῆς Ῥώμης· καὶ ὑπῆγαν εἰς τὸν μέγαν ναόν τοὺς τοῦ θεοῦ τοὺς τὸν Ἀπόλλωνα καὶ ἐπροσκύνησαν ὁμοῦ καὶ ὁ Ἀλέξανδρος· καὶ ἐδώρησέ του ὁ ἱερέας τῶν Ἑλλήνων τοῦ θεοῦ τοῦ Ἀπόλλωνος σμύρνον καὶ λίβανον, ὅτι αὐτὰ εἶναι δῶρα βασιλικά, καὶ ἔβγαλεν ἓνα χάρτιν γραμένον, καὶ ἔδωκέν το εἰς τὰς χεῖρας τοῦ Ἀλεξάνδρου· καὶ ἔγραφεν οὕτως· ἐπὶ ἔτους ε, ἐξεβῆ θέλει τράγος μονοκέρατος καὶ θέλει διώξη τοὺς πάρδους τῆς δύσης ὅλης ὅπου μάχονται εἰς μὲ τὸν ἄλλον, ὅπου πολλὰ ὑψώνονται· καὶ πάλιν θέλει γυρίσει πρὸς τὸν νότον καὶ θέλει πατάξῃ τοὺς λέοντας· ἔπειτα θέλει ὑπαγαίνῃ εἰς τὴν ἀνατολὴν καὶ θέλει εὖρη τὸν κριὸν τὸν θαυμαστόν, ὅπου ἔχει κέρατα μακρεῖά¹⁾, τὸ ἐν καθέν κέρατον ἕως τὸν νότον ἀκουμπᾷ, καὶ τὸ ἕτερον κέρατον ἕως τὸν βορέαν· καὶ θέλει τὸν ἐκτυπήσῃ ἀπέσω εἰς τὴν καρδίαν μὲ τὸ κέρατον καὶ θέλει τὸν σφάξῃ· καὶ ἀπ' αὐτοῦ θέλει τρομάξῃ ὁ λαὸς τῆς Φοινικίας καὶ τῆς ἀνατολῆς ὅλης οἱ βασιλεῖς καὶ ἡ γλώσσαις ὅλαις, καὶ θέλει τζαχίσει τὰ σπαθία τῆς Περσίας ὅλης καὶ θέλει ἔλθῃ εἰς τὴν Ῥώμην τὴν μεγάλην

¹⁾ ркп. μακρία.

καὶ θέλει θυμασθῇ ἄρως βασιλέας τῆς οὐκουμένης οὗτας· καὶ ἔδωκεν ὁ Ἀλέξανδρος καὶ ἀνέγκωσεν τοὺς βασιλογράφους οἱ πολλοτάτους καὶ εἶπεν τῇ βασιλίσσῃ τοῦ γαργίου καὶ εἶπεν Ἀλέξανδρε βασιλέα, εἰς τὴν ὁρᾶται τοῦ προσήτου Δαυὶδ, εἶδαντες ὅτι τὰ βασιλῆα τῆς οὐστῆς θυμαῖοντα ἰέοντες, καὶ τὸν κρίνον τὸν [ὁ]κέρων οἱ βασιλεῖς τῆς ἀνατολῆς θυμαῖοντα καὶ τῶν Μηδῶν καὶ τῶν Φαρίων. ὁ τράγος ὁ μεγακέρως θυμαῖεται τοὺς βασιλῆας τῶν Μακεδόνων· καὶ ὥσπερ μᾶς φαίνεται ἀκονισμένα σπαθία καὶ ἀνδρειωμένα ἦλθον εἰς τὴν Ῥώμην· μη, να εἶπεν ἐστὶ. ὦ Ἀλέξανδρε:

Περὶ ὅταν ἐπρόσῃτευσαν οἱ πρόσῃτες.

Καὶ ὡς ἤκουσεν ὁ Ἀλέξανδρος, ἐχάρη, χαρῇ μεγάλῃ καὶ εἶπεν ὡς ἔχει ὁ θεὸς τὸ θέλημα, οὕτως να γένη, ὅτι οἱ δυνατοὶ ἐπεσαν κάτω, καὶ οἱ ἀδύνατοι ἐξώπησαν δύναμιν, καὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ῥώμην χαίρεται τῆς Μακεδονίας τὰ ρουσάτα με τοὺς ἄρχοντες τῆς Ῥώμης ἑμοῦ καὶ ἦλθον τὰ βασιλῆα ὅλα τῆς οὐστῆς καὶ ἐπροσκύνησάν τὸν με δῶρα πολλὰ καὶ ἐπαρχαλοῦσάν τὸν, να τοὺς ἀρῇχη, καλὰ ζακόνια· ὁ Ἀλέξανδρος, ὡς ἤκουσεν τοὺς λόγους, ἐλεημονήθη τοὺς καὶ ὥρισεν να τὸν τελεῶν ἐβ' ἡμερῶν λιζάπον καὶ ρουσάτο να διδούν· καὶ ὁκάποιον ἐδικόν του ἐνεμπιστευμένον ἀπὸ τὴν Μακεδονίαν ἐποίησεν ἀνθέντην εἰς τὴν Ῥώμην καὶ ὥρισεν τοὺς βασιλῆας τῆς οὐστῆς να τὸν ἀκούουν· ἡρυσάρον καὶ ρουσάτο ἡπῆρεν ὅσον ἡθέλησεν καὶ ἐγύρισεν πρὸς τὰ ἀνωτερικά¹⁾ μέρος, καὶ ἡπῆρεν καὶ στρατεύει, καὶ ἡπῆρεν καὶ βασιλῆα πολλὰ εἰς τὸν κόσμον ἐκεῖνον καὶ δυνατὰ, ἐσκότωσεν, καὶ ἡπῆρεν καὶ κόσμον πολλόν [35 r.], ὥσθε κοντὰ εἰς τὸν Ἡκίανόν ποταμόν ἔρθασεν, ὅπου τρέχει ὁλόγυρα ὅλην τὴν γῆν.

Περὶ ὅταν ἐσέβηκεν ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τοὺς ἐρήμους τόπους.

Ἐκεῖ ἐσέβηεν εἰς τοὺς ἐρήμους τόπους καὶ εὗρε ζῶα θαυμαστά. τὸ πρόσωπόν τους εἶχαν ἀνθρώπινον καὶ ἦσαν δικέφαλοι, εἶχαν καὶ

¹⁾ ркп. ἀνωτερικά. — Народн. греч. кн., стр. 54: τοῦ νότου τὸ μέρος; изд. Новак. 35, пр. 3: м. юш'ке стране.

ποδάρια ὥσπερ τὸ φίδιν, καὶ ἐπολέμησεν μὲ τούτους, καὶ ἐνίκησέν
 τους. καὶ ἐκεῖνα τὰ ζῶα ἄρματα οὐκ εἶχαν καὶ ἐγλήγορα ἔπεσαν·
 καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἐπῆγαν εἰς βουνὸν πετρωτὸν, ὥσπερ σιδερέϊνον. καὶ
 ἐξέβησαν καταπάνου του τὸν Ἀλέξανδρον γυναῖκες καὶ ἐποίησαν
 πόλεμον μὲ τὸ φουσάτον καὶ ἐσχότωσαν αὐτὴν τὴν ὥραν ἐκ τοῦ
 φουσάτου τοῦ στρατιῶτες ἑκατόν· ἡ γυναῖκες εἶχαν πτερὰ καὶ ἐλάταις
 καὶ εἶχαν ὀνύχια ὡσάν δρεπάνια καὶ ἦσαν δυναταῖς πολλά. καὶ
 ἐπέτονταν ἄνωθεν τοῦ φουσάτου καὶ ἐτζουγγράνιζαν τὰ πρόσωπα
 τῶν ἀνθρώπων· καὶ εἶδεν ὁ Ἀλέξανδρος τὸ τί πολεμοῦν· ἦτον ὁ τόπος
 ἐκεῖνος ὅλο[ς] καλαμωτός· καὶ ὥρισεν καὶ ἄψαν τὸ χορτοκάλαμον. καὶ
 ἀπανωθέον τὴν φλόγα ἀπετόν τῆς¹⁾, καὶ ἡ ἐλάταις τους ἐκαίονταν ἐκ
 τὴν φλόγα, καὶ ἔπιπτον εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐσφαξέν ταις τὸ φουσάτο.
 καὶ ἐσχότωσαν πολλαῖς ἐξ αὐταῖς ἕως εἴκοσι χιλιάδες· καὶ ἦλθαν
 εἰς τὸν Ἡκίανόν ποταμόν καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἐστράφησαν ὀπίσω εἰς
 τὸν κόσμον καὶ ἦλθαν εἰς τὸ κάστρον τῆς Ἐγκλιτέρας. καὶ ὥρισεν
 νὰ ἀναπαυτοῦν τὰ φουσάτα του· ἀτός του ὁ Ἀλέξανδρος ὥρισεν
 τριγύρου τοὺς αὐθεντάδες, νὰ ποιήσουν χοντρά ξύλα, κόκες καὶ
 κάτεργα χοντρά δώδεκα χιλιάδες, καὶ κάθε κάτεργο νὰ ἐπέρνη
 χιλίους ἀνθρώπους ἀρματομένους καὶ μὲ τὴν δίκισίν²⁾ τους, καὶ
 ὥρισεν τὰ φουσάτα, νὰ ἡπαγένη τὸ καβαλαρικὸν πρὸς τὴν Βαρ-
 βαρίαν ἐκ τὴν στερέαν, καὶ τὸν Φιλόνην καὶ τὸν Πτολομαῖον
 ἔμπροσθεν τοῦ φουσάτου· καὶ ἐτερμόνησέν τους (μετ' αὐτοὺς) νὰ
 ἀνταμωθοῦν μὲ τὸν Ἀλέξανδρον εἰς τὴν Αἴγυπτον· καὶ εἶπεν τους·
 ὁπόθεν διαβῆτε, κάστρη ἐπέρνετε καὶ νὰ σᾶς τελοῦν φουσάτον καὶ
 λιζάτον νὰ ἐπέρνετε.

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ὁ Ἀλέξανδρος τοὺς βοηθοντάδες εἰς
 τοὺς ἐρήμους τόπους.

Ἀτός του ὁ Ἀλέξανδρος ἐσέβην εἰς τὴν κόκα καὶ ἔρριξεν τὰ καρά-
 βια ὅλα εἰς τὴν θάλασσαν· καὶ ἀρχέρισεν ἄνεμος δυνατός καὶ ὀρθω-
 σαν πρὸς τὴν ἀνατολήν· καὶ εἰς τρεῖς χιλιάδες καράβια ἔβαλεν τὸν

¹⁾ Нар. греч. книга, р. 55: αὐταῖς ὡσάν ἐπετοῦσαν ἄνωθεν τῆς φωτίας, ἐκαίονταν αἱ πτεροῦγές τους. М. 6. ἀπετῶνταν.

²⁾ Нар. гр. кн. 1. с.: μὲ τὴν τροφήν τους. — Новак. съ всякою потрѣбою.

Ἀντίοχον, καὶ εἰς ἄλλας τρεῖς χιλιάδες καράβια ἔβαλεν τὸν Βυζάντιον, καὶ εἰς ἄλλας γ, καράβια ἔβαλεν τὸν Σελεύκιον, καὶ εἰς ἄλλας γ, καράβια ἦτον ὁ Ἀλέξανδρος· καὶ ἡμοίρασεν εἰς τέσσαρα μέρη διὰ τὴν θάλασσαν διὰ νὰ ὑπαγαίνουσι· καὶ ἐπλευσαν εἰς τὴν θάλασσαν ἡμέραις λ' καὶ νύκταις λ'. ὁ Ἀλέξανδρος ἐφθασεν εἰς τὴν Αἰγυπτὸν μετὰ τὰ καράβια ὅλα, ὅπου ὁ γρυσοτρεχάμενος ποταμὸς τρέχει, καὶ αὐτοῦ ὥρισεν καὶ ἔκτισεν κάστρον, καὶ ἐπωνόμασέν του ὄνομα τοῦ κάστρου Ἀλεξανδρία· Σελεύκιος ὁ βοτηβόντας μετὰ τῶν κατέργων αὐτοῦ ἦλθαν εἰς τὴν Κιλικίαν, καὶ ἔκτισεν καὶ αὐτὸς κάστρον καὶ ἐπωνόμασεν τὸ κάστρον ἐκεῖνον Σελευκία· ὁ Ἀντίοχος καὶ μέγας βοτηβόντας τοῦ Ἀλεξάνδρου ἦλθεν μετὰ τῶν κατέργων αὐτοῦ εἰς τὸ στένωμα τῆς Μαύρης θαλάσσης, τῆς Θαρκίας¹⁾, καὶ ἔκτισεν καὶ αὐτὸς κάστρον καὶ ἐπωνόμασαν τὸ κάστρον ἐκεῖνον εἰς τὸ ὄνομά του Ἀντιόχεια· ὁ Βυζάντιος καὶ μέγας καπετάνιος ἦλθεν εἰς τῆς Θαρσίας²⁾ τὸ στένωμα, κατωδίων τοῦ Ἰέρκου, καὶ ἔπεσεν εἰς τῆς Μαύρης θαλάσσης τὸν λαιμόν, τῆς (Σ)κουτάρης κοντὰ καὶ ἔκτισεν καὶ αὐτὸς κάστρον καὶ ἐπωνόμασέν το καὶ αὐτὸς εἰς τὸ ὄνομα τὸ ἐδικόν του Βυζάντια.

Περὶ ὅταν εἶχεν λογισμὸν μέγαν ὁ Ἀλέξανδρος διὰ τοὺς βοτηβοντάδες.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦτον ὁ Ἀλέξανδρος πολλὰ πικραμένος διὰ τοὺς βοτηβοντάδες, διὰ τὰ κάτεργά του τὸ πῶς ἄργησαν· καὶ εἶχεν λογισμὸν μέγαν τὸ τί τοὺς ὑπέπεσεν· καὶ ὅταν ἐφθασεν τὸ μεσημέριν, τὴν αὐτὴν ὥραν ἦλθεν ὁ Ἀντίοχος μετὰ τὴν ἀρμάταν του ὅλη καὶ ἔδειξέν του τὸ [35 v.] πῶς ἔκτισεν κάστρον· τῇ αὐτῇ ὥρᾳ ἦλθεν καὶ ὁ Σελεύκιος καὶ ὡμολόγησέν του ὅτι ἔκτισεν καὶ αὐτὸς κάστρον· τῇ αὐτῇ ὥρᾳ ἦλθεν καὶ ὁ καπετάνιος ὁ Βυζάντιος μετὰ τὴν ἀρμάταν του καὶ ὡμολόγησεν καὶ αὐτὸς ὅτι ἔκτισεν κάστρον εἰς ἔμνοστον τόπον τὴν Βυζάντια· καὶ ἀφόντις ἀνταμώθησαν ὅλοι ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην· καὶ εἰς τὴν σύνταξιν τοῦ τόπου ἐκείνου ἔκτισαν ἄλλον κάστρον καὶ ἐπωνόμασαν τὸ κάστρον ἐκεῖνο Μία Καρδία· καὶ εἰς τὸ κάστρον αὐτὸν ἐποίησαν μῆνες ἕξι ὥστε νὰ ἔλθῃ καὶ τὸ καβαλλαρικὸν τὸ

¹⁾ вѣсто Θράκης.

²⁾ вѣсто Θράκης.

φουσάτον· τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦλθαν μαντατοφόροι εἰς τὸν Ἀλέξανδρον ὅτι ἕως τὸ βραδὺ ἔρχεται ὁ Πτολομαῖος καὶ ἀνδρειωμένος ὁ Φιλόνης· καὶ ὅταν ἦλθεν ἡ ἐσπέρα, ἦλθεν ὁ Πτολομαῖος καὶ ὁ Φιλόνης· καὶ ὅταν ἦλθαν, ἐφίλησαν τὸ χέρι τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ ἀργέρισαν νὰ τοῦ δείχνουν τὰ παθήματά τους, τὸ τί τοὺς εὗρεν ἐπὶ τὸν κόσμον ὁποῦθεν ἐδιάβησαν, καὶ εἰς τί κόσμον ἐδιάβησαν καὶ εἰς τί τόπον ἐπολέμησαν μὲ τοὺς βασιλεῖς μὲ τὰ φουσάτα τους ἐπὶ τῆς Βαρβαρίας τὰ μέρη καὶ ἐπὶ τῆς Θεοπίας τὰ βασίλεια καὶ τὸ πῶς τοὺς ἐνίκησαν καὶ εἰς τὸν Ἀλέξανδρον τοὺς ἤφεραν. καὶ τόμου τοὺς εἶδεν ὁ Ἀλέξανδρος, ὥρισεν καὶ ἔδωκέν τους ὅρκον φοβερόν ἀόρατον· καὶ ἔμοσάν του καὶ ἐγένηκαν ἐδικοὶ του ἐγκαρδιακοί, ὄντα τοὺς γυρεύση, νὰ ἔλθουν μὲ τὰ φουσάτα τους· καὶ ὥρισεν καὶ ἀπόλυσέν τους, καὶ ἔδωκέν τους δῶρα πολλὰ καὶ φαρία σελοχαλινωμένα· καὶ ἠπῆγαν εἰς τὸν τόπον τους· καὶ ὥρισεν νὰ οἶδουν δώδεκα χρόνων λιζάτον καὶ ὁ κάθε εἰς ἐξ αὐτουνούς νὰ δίδῃ δέκα χιλιάδες φουσάτον ἀρματωμένους· καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἐπῆγεν ὁ Ἀλέξανδρος πρὸς τὴν Ἀσίαν μὲ τὰ φουσάτα του καὶ αὐτοῦ ἔκτισεν κάστρον, καὶ ἐπωνόμασε τὸ κάστρον ἐκεῖνο Τρίπολι Πενταπόλεον· καὶ ἦλθαν οἱ μεγιστάνοι τοῦ Ἀλεξάνδρου, νὰ ποιήσουν ἕτερον κάστρον, καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐπλήσθη θυμόν μέγαν καὶ εἶπεν· ὦ πολυανδρειωμένοι μου Μακεδωνίταις, οὐδὲν πρέπει ἐμᾶς ἀπὸ τὴν σήμερον ἡμέραν νὰ κτίσωμεν κάστρον καὶ τὸ ταξεῖδὶ μας νὰ τὸ ἀφήκωμεν, ὅτι εἰς τὰ κάστρον τίποτες δύναμιν οὐδὲν ἔναι οὔτε παντοχῆ, ἀμὴ ὁποῦ-εἶναι φουσάτα πλήθεια καὶ δυνατά, αὐτοῦ ἔναι ὁ θάρρος καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ καρδία· ὅτι ἐμεῖς πολλὰ κάστρον δυνατὰ ἐπήραμεν μὲ τὸ σπαθὶ μας καὶ ἐχαλάσαμεν τα. καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον ἐκίνησεν ὁ Ἀλέξανδρος καὶ ἠπῆγεν πρὸς τῆς Φραγγίας τὰ μέρη ἡγουν τῆς Τρωάδος· ἦλθεν εἰς τὸ κάστρο τὴν Τρωάδα καὶ ἐσέβην ὅπου τὸν κάποτε καιρὸν ἦλθαν οἱ Ἕλληνες καὶ τὴν εἶχαν πολεμίσει χρόνους ἰβ' καὶ τὴν εἶχαν ἐπάρη. καὶ ἐχάλασαν τὴν περιφούμιστον Τρωάδα διὰ μίας γυναικὸς τὴν ὠραιότητα¹⁾, τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἑλένη· ἦτον γοῦν γυνὴ βασιλέως ἐκ τὸν Μωρέαν ἐκ τὸν τόπον τῆς Λακεδαιμονίας, τοῦ Μενελάου τοῦ βασιλέως· ὁ βα-

¹⁾ ркп. ὠραιότητην.

διὰ τὴν θαυμαστὴν Πολυξένην εἰς τὸν ναόν τους, τὴν θυγατέρα τοῦ βασιλέως τοῦ Πριάμου. καὶ ὅταν ἐπάρθῃ ἡ Τρωάδα, αἰχμαλωτίσθην ἀπὸ τοὺς Ἕλληνας, καὶ ἔσφαξέ τὴν ὁ υἱὸς τοῦ ὁ Πύρος ἀπάνου εἰς τὸν τάφον τοῦ πατρός του τοῦ Ἀχιλλέως, καὶ ἀπόθανεν. καὶ ἐπαίνεσέ τὴν πολλὰ ὁ Ἀλέξανδρος ὡς ἤκουσεν, καὶ ἐκαύχησε τὴν τιμὴν τῆς τῆς γυναικὸς ἐκείνης, ὅτι πῶς ἐκράτησεν τὴν τιμὴν τῆς, ὅπου ἄλλην γυναιῖκα τέτοια δουλεῖα οὐδὲν ἐποίησε. καὶ ὅλοι τὴν ἐπαίνεσαν· ὁ Ἀλέξανδρος ἤρρεν τοὺς λόγους γραμμένους καὶ ἐξέστην ἀπὸ τὴν ἐμπιστοσύνη καὶ τὴν φρόνησιν τῆς Πολυξένης καὶ εἶπεν· ἀπὸ τὸν θεὸν ἔχει συμπάθειον καὶ ἀπὸ τὸν κόσμον ἔχει ἔπαινον ὅπου οὐκ ἠθέλησεν νὰ πάρῃ ἄνδρα, καὶ καλὸν ἐποίησεν, ὅτι ὁ θάνατος ὁ τιμημένος ἔχει τιμὴ μεγάλη περὶ τὴν ἄχρηστον ζωὴν καὶ τὴν ἀτιμωμένη· ἀκόμη ἔβγαλαν τῆς βασίλισσας ἐκείνης τὸ στεφάνι· καὶ ὅταν τὸ ἔβανεν εἰς τὸ κεφάλι του, τότε ἄφαντος ἐγένετον ἀπὸ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους· καὶ τὴν νύκταν ἔλαμπεν ὡς λαμπάδα. ἀκόμη τῆς ἔβαλαν ἀπανωκλίβανον, ὅπου τὸ ἔβανεν ἀπανωθὲν τῶν ἀρμάτων, καὶ ἦτον ἐγκοσμισμένο μὲ πολιτίμητον λιθαρόπουλον καὶ μὲ χρυσομάργαρον, καὶ τὸ σκέπασμα ἦτον ἀπὸ τῆς ἀσπίδος τὸ πετζί· ἤφεράν του καὶ τὸ βιβλίον τοῦ Ὅμηρος ὅπου εἶχεν γράψῃ ἀπὸ τὴν ἀρχὴν τοὺς πολέμους καὶ τὸν χαλασμόν τῆς Τρωάδος ἐκ τὴν ἀρχὴν ἕως τέλος· καὶ ἠπῆρεν ὁ Ἀλέξανδρος τὸ βιβλίον καὶ ἄρχισεν νὰ τὸ ἀναγνώθῃ· καὶ αὐτοῦ ἤρρεν τοὺς πολέμους γραμμένους τῶν καλῶν καὶ ἀνδρειωμένων καὶ θαυμαστῶν καὶ μεγάλων ἀπελάτων· καὶ ἐθλίβην πολλὰ καὶ ἀκόμη ἐχάρη περὶ τῆς γραφῆς τῶν ἀνδρειωμένων, ὅπου ἤρρεν· καὶ τότε ἐσύντυχεν ὁ Ἀλέξανδρος καὶ εἶπεν· ὦ πόσοι ἀνδρειωμένοι¹⁾ ὑψηλότατοι καὶ ἐκλαμπρότατοι ἀπελάταις ἔπεσαν διὰ μίαν γυναιῖκα μαγαρισμένην. τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐσέβην καὶ εἶπεν²⁾ τῆς Τρωάδος· ποῦ εἶναι τῶν ἀνδρειωμένων ἀπελάτων τὰ ὀνόματα; καὶ ἠπῆγαν τὸν οἱ ἄρχοντες ἐκεῖ ὅπου ἦσαν θαμμένοι· καὶ ἠπῆρεν σμῦρνον καὶ λίβανον καὶ ἐθυμιάτησε τὰ μνήματά τους καὶ ἐλυπήθη καὶ ἐκλαυσεν μετὰ πολλῶν δακρύων καὶ εἶπεν· ὦ ἀνδρειωμένοι μου διαλεκτοί, ὅπου εἰσθεν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, Ἀχιλλέα καὶ Ἑκτορα, εἰς σᾶς ἠθέλα εὖρη ζωντα-

¹⁾ ркп. πόσων ἀνδρειωμένων.

²⁾ вѣроятно пропущено: τοὺς ἄρχοντες.

νοὺς, ἤθελα σᾶς τιμήσει με δωρήματα πολλὰ καὶ ἤθελα σας ὑψώσει καὶ ἤθελα τιμηθῇ καὶ νὰ χαρῶ εἰς τὸν κόσμον μετ' ἐσᾶς· καὶ ἀφόντ[ις]¹⁾ σᾶς ἡῦρα ἀποθαμένους, τῶν ἀποθαμένων ἡ τιμή τους ἔναι λίβανον καὶ σμύρναν, καὶ σᾶς ἐθυμίασα, καὶ ὁ θεὸς συγχωρέσει σᾶς με τέτοιαις ἀνδραγαθίαις ὅπου ἐκάμετε, ὡς γράφει "Ὀμηρος· καὶ ὡς ἤκουσαν οἱ φιλό [36 v.] σοφοὶ τὸν Ἀλέξανδρον, ὁ Μενέλαος καὶ ὁ Ἀριστοτέλης, εἶπαν τοῦ βασιλέως τοῦ Ἀλεξάνδρου· ὁ Ἀχιλλέας καὶ ἡ βασιλεῖα σου εἴσθεν ἐνοῦ πατρός παιδία τῶν Ἑλλήνων, τὸν θεόν τους τὸν Ἀμῶν εἴσθεν υἱοί· καὶ ἐμεῖς οἱ δύο τιμητικώτερα θέλομεν γράψῃ τὰ ποιήματά σου παρὰ τὸν "Ὀμηρον τῆς Φραγγίας. ὁ Ἀλέξανδρος πάλιν ἐστράφην εἰς τὴν Μακεδονίαν με τὸ φουσάτο τοῦ ὅλο καὶ με τοὺς βασιλεῖς ὅπου εἶχεν ἐπάρη ἀπὸ τὴν δύσιν με τὸ σπαθί του. τῷ καιρῷ ἐκείνῳ εἶχαν διαβῇ χρόνοι γ' ὅπου ἦτον εἰς τὸ ταξεῖδι· καὶ ἐπαράλαβεν κάστρον με τὸ σπαθί του· καὶ ὡς ἦλθαν οἱ μαντατοφόροι εἰς τὴν μητέρα του, ἐκαβαλίκευσεν ἡ Ὀλυμπιάδα καὶ ὁ διδάσκαλός του ὁ Ἀριστοτέλης καὶ με ταῖς ἀρχόντισσαις καὶ με λαὸν πολὺν καὶ με τὰ παιδία τους, καὶ ἐσυναπάντησαν τὸν Ἀλέξανδρον εἰς τὸ ποτάμι τοῦ (Σ)καμάνδρας καὶ αὐτοῦ τὸν ἐπροσκύνησαν με τιμὴν καὶ με δῶρα πολλὰ· καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἐσηκώθησαν ὅλοι καὶ ἦλθαν εἰς τὸ κάστρον τους εἰς τοὺς Φιλίππους. καὶ αὐτοῦ ὁ Ἀλέξανδρος ἔκαμεν καταστολὴν τοῦ φουσάτου του· καὶ ὠρισέν τους νὰ ἀναπαυτοῦσιν μῆνες 4' καὶ νὰ θρέφετε τὰ ἄλογά σας καλὰ καὶ ἐκλαμπρύνετε τὰ ἄρματά σας καὶ ἄς ἦσθιν ἐτοιμοί, καὶ ὅταν ἔλθῃ ὀρισμός μου, νὰ κινήσετε εἰς τὸ ταξεῖδι· καὶ ὅταν ἦλθαν οἱ ἕξι μῆνες, ἐσύναξεν τὰ φουσάτα του καὶ ἐποίησεν ἄρματωμένους ὅλους σιδερέϊνους νὰ στέκωνται κοντά του, ρ' ὅλους ἄρματωμένους σιδερέϊνους, ὅλους ἀθέρα διαλεκτούς· καὶ ἄφηκε τὴν μητέρα του καὶ τὸν διδάσκαλόν του εἰς τὸν τόπον του· καὶ ἐποίησαν τὴν φορεσίαν ὅλοι ὅμοια καὶ τὰ ἄρματά τους ὅμοια, με τοῦ βασιλίσκου τὰ κερατόπουλα ἢ μπαρμπούταις ἐγκοσμισμέναις, καὶ εἰς τὰ σκουτάρια τους ἦσαν στορισμένοι λέοντες με τὰ πτερὰ πλεμένα τῆς ἀσπίδας· καὶ τὰ ἄλογά τους ἦταν κουβερτιασμένα ὅλα ἀπὸ πετσί κορκονδεῖλου·

¹⁾ Въ ркп. ἀφόντη; сл. стр. 34 строка четвертая снизу: ἀφόντις.

καὶ ὥρισέν τοὺς ὅτι μὲ ταῖς τένταις τοῦ νὰ πέφτουν τρυγύρου ταῖς τένταις τοῦ Ἀλεξάνδρου· καὶ οὐδὲ κανεῖς ἐτόλμα εἰς τὴν τάξιν τῶν Μακεδόνων· ὥρισεν καὶ ἐδιάλεξαν ἑμορφαις γυναῖκες β. νὰ περπατοῦν μὲ τὸ φουσάτο τοῦ Ἀλεξάνδρου, ἡ πᾶσα μία μὲ τὴν ὀρθωσιν τοῦ προσώπου της, καὶ ὁκάποιον ἑταιρεάρχην ἔβαλén τον ἀπανωθέον ταῖς γυναῖκες νὰ ἦναι εἰς τὸν ὀρισμόν του· καὶ ὅταν εἶχεν ὁ στρατιώτης ζήτησιν γυναικός, ἐπήαινεν εἰς τὸν ἑταιρεάρχην καὶ ἔδωκεν ἓνα χρυσὸν φλορί καὶ ἔπαιρνεν γυναῖκα· καὶ ὅσαις νύκταις ἐκράτειεν τὴν γυναῖκα, τόσα φλορία ἔδιδεν τὸν ἑταιρεάρχην· καὶ πάντα οἱ ρ. τῶν Μακεδόνων ἦσαν κοντά του, καὶ ὅλοι τὸ γιῶμα καὶ τὸν δεῖπνον εὐρίσκονταί τον εἰς τὴν τάβλα του· καὶ μὲ ταύτους ὠμίλειεν, καὶ ἀτός του ὁ Ἀλέξανδρος ἐγένετον μικρότερος ἀπὸ ὅλουνούς. καὶ μὲ ταύτην τὴν τάξιν ἠπαινοῦσαν τὸν Ἀλέξανδρον· βοηθώντας μέγας πρωτοστράτουρας ἦτον ὅλουνῶν ὁ Πτολομαῖος, ἄνθρωπος ὀρθός καὶ δίκαιος εἰς τὴν κρίσιν του, καὶ εἰς ὅλα τὰ ποιήματα τοῦ Ἀλεξάνδρου ἦτον ὁόκιμος. καὶ ὅταν ἐσχωτῶνετον ἀπὸ τοὺς στρατιώτας τῶν Μακεδόνων, ὁ Ἀλέξανδρος ἐδιάλεγεν κάλλιον καὶ ἔβανέν τον πάλιν εἰς τὸν τόπον ἐκείνου, διότι πάντα νὰ ἦναι ἑκατὸν χιλιάδες ἄρματωμένοι· καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἐσηκώθην ὁ Ἀλέξανδρος καὶ ὑπῆγεν πρὸς τὴν ἀνατολὴ μὲ τὰ φουσάτα του· καὶ κάστρη ὅπου ἐπροσκυνοῦσαν μὲ τὸ θέλημάν τους εἶχαν μεγάλη τιμὴν καὶ συμπάθειον ἀπὸ τὸν βασιλέα, καὶ ὅσοι τὸν ἀντίστεκαν ὀλίγο, τὸν τόπον τους καὶ τὰ κάστρη τους τὰ ἐχάλα καὶ τοὺς ἀποκεφάλιζεν· ἀπ' αὐτὸν τὸ ἔργον ἤκουσεν ὁ κόσμος ὅλος καὶ ἐτρόμαξεν· ὅλοι οἱ βασιλεῖς καὶ οἱ αὐθέντες τῆς Παλαιστίνης καὶ τῶν Ἰουδαίων τὸ βασίλειον ἦσαν ἀποκάτου τὸν βασιλέα τῆς Περσίας τὸν Δάρειον, καὶ πολλοὶ ἀπὸ τὴν Περσίαν καὶ ἀπὸ τὴν Αἴγυπτον ἔδραμαν καὶ ὠμολόγησαν τοῦ Δαρείου [37 γ.] τοῦ βασιλέως τὸ πῶς ἦλθαν ἑξαφνα ὁ Ἀλέξανδρος μὲ τὸ φουσάτο του· ὁ Δάρειος, τῆς Περσίας ὁ βασιλεύς, ὡς ἤκουσεν τοὺς λόγους, ὤρθωσεν ἓναν ἀποκρισιάρη καὶ ἀπέστειλέν τον μὲ τέτοιαν ἐπιστολὴν.

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ὁ Δάρειος ἐπιστολὴν εἰς τὸν Ἀλέξανδρον.

Ὁ Δάρειος ὁ βασιλεύς, τῶν βασιλέων ὅλουνῶν βασιλέας, ὅπου

εἶμαι τρανός πολλά καὶ ὑψηλότατος τοῦ κόσμου ὅλουνοῦ βασιλέας, ὅπου εἶμαι μέγας καὶ ὑψηλότατος τοῦ κόσμου ὅλουνοῦ καὶ τιμημένος ἀπὸ ὅλους τοὺς βασιλεῖς καὶ ἴσα μὲ τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς εἶμαι, καὶ λάμπω ὡς ὁ ἥλιος, καὶ ὁρισμός μου ἔναι εἰς ὅλην τὴν οἰκουμένην, ὥσπερ τοῦ ἡλίου οἱ ἀκτῖνες λάμπουν εἰς τὸν κόσμον ὅλον ἀπὸ τὴν ἀνατολὴν ἕως τὴν δύσιν (καὶ ἀπὸ τὸν βορέαν ἕως τὴν δύσιν), καὶ ἀπὸ τὸν βορέαν ἕως τὴν μεσημβρίαν. οὕτως¹⁾ ἔναι ὁρισμός ὁ ἐδικός μου εἰς ὅλα τὰ μέρη· ὁκάποιος ²⁾ λόγος μου ἐσέβη εἰς τὰ ὦτα καὶ ἤκουσα, ὦ υἱὲ τοῦ Φιλίππου, ὅτι ὅλην τὴν Ἑλλάδα ἐπαρέλαβες καὶ ἕως τὴν μεγάλην Ῥώμην ἦλθες καὶ ὅλα τὰ βασίλεια τῆς δύσης καὶ τοὺς ἀφεντάδες ἀνακάτωσης καὶ ἐχάλασές τους παντελῶς· ἀκόμη ἦλθες καὶ ἕως τὸν Οἰκιανόν ³⁾ ποταμὸν καὶ οὐδέν σε ἔσωσεν τόσον ὅπου ἠπῆρες, ἀμὴ ἦλθες καὶ ἕως τὸν τόπον τοῦ νότου καὶ τῆς Βαρβαρίας τὰ μέρη ἀκόμη καὶ εἰς τὴν Θεσπίαν ἦλθες καὶ ἐπαράλαβες τοῦ κόσμου ὅλουνοῦ τὰ βασίλεια, καὶ εἶναι εἰς ὁρισμόν σου ὅπου αὐτὰ μὲ τελοῦσαν λιζάτον, καὶ οὐδέν ἐχόρτασες, ἀμὴ ἀποκότησες καὶ ἠπῆρες μου ὅλα τὰ λιζάτα καὶ ἦλθες καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ εἰς τὴν Ἀγρίδαν καὶ εἰς τὰ Τάραντα κοντὰ εἰς τὸν τόπον μου ἐπάτησες μὲ τοὺς ἀτιμωμένους τοὺς ῥυμπαραίους τοὺς Μακεδόνας, τοὺς δούλους καὶ τελητάδες τοὺς ἐδικούς μου. ὅπου μὲ ἐδούλευεν ὁ πατέρας σου ὁ Φίλιππος καὶ ἤφερνέ μου τὸ λιζάτον, κάθεν χρόνον, καὶ ἐσύ ἦλθες εἰς τὸν τόπον τῆς Περσίας νὰ δουλεύης· θαρρῶ οὕτως νὰ γένη· καὶ λέγω σου· σώνει σου τὸ γονικόν σου, καὶ εἰς τὴν γενεάν σου νὰ ἀφεντεύης νὰ ἦσαι τιμημένος, ἀκόμη καὶ τὴν Ἑλλάδα ἔχε τὴν ἀποκάτω σου, καὶ τὰ ζαχόνια καὶ τὸ λιζάτο, ὅπου ἤφερεν ὁ πατέρας σου ὁ Φίλιππος, συμπαθῶ σου τὸ νὰ τὸ ἔχης. καὶ ἐτούτην τὴν ἐλεημοσύνην σοῦ δίδω νὰ τὴν ἔχης καὶ διὰ τὴν παραφθαρσίαν καὶ λουλίαν ὅπου ἔχεις ἀτὸς σου καὶ μὲ τοὺς ῥυμπαραίους τοὺς Μακεδόνας, ὅπου εἶσαι καὶ ἐσύ ὅμοιος αὐτονῶν, Ἀλέξανδρε· καὶ ἐὰν οὐδέν σου φανῇ καὶ στέρξης τοὺς λόγους μου, σηκωθῇ θέλω μὲ ὅλην μου τὴν δύναμιν τῆς Περσίας τὰ φουτάτα

¹⁾ ркп. οὗτος.

²⁾ Возстановлено по греч. нар. книгѣ, стр. 63; въ текстѣ: ὁ χ^τ

³⁾ Сл. стр. 33 (четырнадцатая строка сверху): Ἰκλιανόν.

καί οὐδέν σε θέλει χορέση πούπετες τόπος νά κρυβηθῇς ἀπό ἐμένα, καί ἀπό τὸ σπαθί τὸ ἐδικόν μου θέλεις παιδευτῇ ἀτός σου καί τὸ ρυμπαρικόν σου.

Περὶ ὅταν ἐδέκτη ὁ Ἀλέξανδρος τὴν ἐπιστολὴν τοῦ Δαρείου.

Ὁ Ἀλέξανδρος ἐπῆρε τὴν ἐπιστολὴν τοῦ Δαρείου καὶ ἀνάγνωσέν την, καὶ τόμου τὴν ἀνάγνωσε ἑκοψέ την· ὁ Ἀλέξανδρος ὥρισεν καὶ ἔστειλén τους πρὸς τὸν Δάρειον τὸν βασιλέα μὲ ἐπιστολὴν τοιαύτη γεγραμμένη οὕτως· Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλέων, τῆς γῆς βασιλεὺς, πρὸς τὸν Δάρειον τὸν βασιλέα τῆς Περσίας στέλλω· τὸ πιτάκι τὸ ἐδικόν σου ὅπου μας ἔστειλες ἐδέχθημάν το καὶ ἀναγνώσαμεν το, καὶ εἰς τὴν γραφὴν σου ὅπου μας ἔστειλες οὐδέν σε εὐχαριστοῦμεν, ὅτι οὐδέν ἦτον βασιλικὴ τάξη·¹⁾ καὶ λέγεις πῶς ἐπῆρα τῆς δύσης τὰ βασίλεια καὶ ἐχάλασά τα· καὶ διὰ τοῦτο νὰ ἡξεύρη ἡ βασιλεία σου, ὅτι πᾶσα ἄνθρωπος ἀπὸ χαμηλὰ θέλει νὰ ἀναβαίνει εἰς τὰ ὑψηλά· καὶ εἰς αὐτὸν τὸν λόγον νὰ ἡγνωρίσης, ὅτι ἀρχὴ τὴν δύσιν ἡπῆρα καὶ ἔρχομαι εἰς τὴν ἀνατολήν, καὶ ἐσὺ μᾶς φοβερίζεις, διότι ὅλη [ἡ]οἰκουμένη ἔμπροσθεν [37 v.] τοῦ προσώπου σου οὐδέν ἡμπορεῖ νὰ σταθῇ· καὶ νὰ τὸ ἡξεύρη ἡ βασιλεία σου, ὅτι τὸ ὄνομα τὸ ἐδικόν μου ἐγέμωσεν ὅλος ὁ κόσμος· καὶ ἡξευρε, βασιλέα Δάριε, ὅτι τῶν Μακεδόνων ἡ στρατεία καὶ ἡ ἀνδρεία, ὅπου τοὺς λέγεις ἐσὺ ρυμπαραίους καὶ κλέφταις, καὶ ἀκόμη λέγεις ὅτι νὰ μᾶς πιάσης· καὶ ἐμεῖς ἐρχόμεθεν εἰς τὴν βασιλεία σου· ἐὰν ἐσὺ μικροὺς καὶ ἀχαμνοὺς μᾶς λέγεις, ἐμεῖς εἵμεθεν ὥσπερ τοῦ πιπερίου ὁ σπόρος, θέλομεν φανῇ εἰς ἐσένα καὶ εἰς τὰ φουσάτα σου· ὡσάν θέτη εἰς τὴν γλῶσσαν τοῦ ἀνθρώπου καὶ ἀμπουκόνει περισσόν, οὕτως ἔρχομαι ἐγὼ καταπάνου σου· καὶ νὰ ἡξεύρης· ἐμεῖς εἵμεσθεν ὥσπερ τὸ λιθάρι τὸ ἀδαμάντινον τὸ ἀκονητὸν, οὕτως θέλομεν φανῇ εἰς ἐσένα καὶ εἰς τὰ φουσάτα σου· καὶ οὕτως ἔρχομαι ἐγὼ καταπάνου σου καὶ νὰ ἐπονομασθῶ τῆς Περσίας καὶ Ἀσίας βασιλεὺς. οὕτως θαρρῶ ἐγὼ εἰς τὸν μέγαν θεὸν νὰ γένη, ὅπου ἐσὺ γίνεσαι ὅμοιος τῶν θεῶν· καὶ

¹⁾ ркп. βασιλικῇ τάξει.

μηδέν θαρρεῖς τὸν ἑμαυτὸν σου εἰς τοὺς Πέρσας νὰ ἐξεβῇς ἔμπροσθέν μου εἰς τὸν πόλεμον· ὅτι οἱ Πέρσαι εἶναι ὥσπερ γυναῖκες στολισμέναις καὶ εἶναι σκιαστεραῖοι εἰς τὸν πόλεμον, ἀμὴ τὸ φουσάτο τῆς Μακεδονίας εἶναι λέοντες· ἀμὴ λέγω σου· ἔβλεπε νὰ μηδέν χάσης τὴν ζωὴν σου καὶ προσκύνῃς με καὶ ἔχε τὸν τόπον τῆς Περσίας.

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ὁ Ἀλέξανδρος ἐπιστολὴν εἰς τὸν Δάρειον.

Ὁ Δάρειος τὴν ἐπιστολὴν τοῦ Ἀλεξάνδρου ἠπῆρε καὶ ὥρισεν καὶ ἀνάγνωσάν την. καὶ ἐπλήσθη θυμοῦ μεγάλου καὶ πρὸς τοὺς ἀποκρισιαραίους εἶπεν ὅπου ἦσαν ἐκεῖ· δείξετέ μου πόσων χρονῶν ἔναι τῷ καιρῷ ἐτούτῳ ὁ Ἀλέξανδρος, καὶ πόσον φουσάτον ἔχει μὲ τὸν Φιλόνη, καὶ μὲ τὸν ἑμαυτὸν του πῶς ἐγροικίσετε. καὶ αὐτοὶ τὸν ἀποκρίθησαν· εἴσταν θέλει λ' χρονῶν τὴν σήμερον ἡμέραν καὶ ἔναι ἔμορφος καὶ ἀνδρειωμένος πάμπολλα, καὶ ἔχει τὸ χέρι του νὰ δωρῇ τὴν ἅπασαν ἡμέρα, καὶ ὁ λόγος του ἔναι στερκτὸς καὶ ἀληθινὸς, καὶ μὲ τὴν φρόνησίν του βασιλεύει, καὶ ἔχει καὶ φουσάτο ἕως φ'. τόσον ἐδυνήθημαν καὶ ἐγροικίσαμεν· ὁ Σολωμὼν ὁ φρόνιμος εἰς τὰ χαρτία του ἔλεγεν· τοῦ στόματος τὸ γέλασμα καὶ τὸ περπάτημά του ἔχει βασιλικόν ὁ Ἀλέξανδρος· οὕτως ὁμολογοῦμεν τὴν βασιλείαν σου. ὁ Δάρειος ἔβαλεν κατὰ νοῦ του καὶ εἶπεν· ὅτι αὐτὰ τὰ σημάδια βασιλικά εἶναι, ἀμὴ φαίνεται μοι οὐδὲν ἔναι οὕτως ¹⁾).

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ὁ Δάρειος τοὺς ἀποκρισιαραίους του.

Ὁ βασιλεὺς ὁ Δάρειος ὥρισεν καὶ ἔγραψαν χαρτία εἰς ὅλον τὸν τόπον εἰς τὰ μέρη του ὅλα, νὰ συναχθοῦν ὅλα του τὰ φουσάτα. ὅπου ὁκάποτε ἡ γλῶσσαις ἀρχέρισαν νὰ κτίζουν τὴν πυργοποιίαν· καὶ αὐτοῦ ὥρισεν ὁ μεγαλοδύναμος θεὸς καὶ ἐμοίρασεν ταῖς γλώσσαις ὅλαις καὶ ἐχωρίσθησαν ἐπὶ τὴν οἰκουμένην ὅλην· καὶ αὐτοῦ ἐσυνάχθησαν τὰ φουσάτα του Δαρείου· καὶ ἔγραφεν ἐπιστολὴν εἰς τὴν Ἰσραὴλ καὶ εἰς τὴν Αἴγυπτον καὶ ἀπόστειλέν τους καὶ εἶπεν τους· κρατεῖεσθαι δυνατὰ, νὰ μηδὲν παραδοθῇτε τοῦ Ἀλεξάνδρου,

¹⁾ ркп. οὕτος.

ὅτι ἐγὼ μὲ τὴν δύναμίν μου τὴν μεγάλην ἔρχομαι καταπάνου εἰς τὸν Ἀλέξανδρον καὶ ἐγλήγορα σᾶς θέλω ἐλευθερώσει ἀπὸ τὸ κακόν.

Περὶ ὅταν ἐπῆγεν ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τοὺς ἐρήμους τόπους ¹⁾).

Ὁ Ἀλέξανδρος ἦλθεν καὶ ἐσέβη μὲ τὸ φουσάτο του εἰς τὸν Ἰουδαϊκὸν τόπον, τὸ σύνορον τῆς αὐθεντίας τῶν Ἑβραϊδῶν, τὴν φρόνιμην ²⁾ καὶ εὐγενάδαν καὶ ἔμνοστον Ἱερουσαλήμ· τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀφέντευεν ἀπέσω ὁ προφήτης Ἱερεμίας· καὶ ἐπαρακαλοῦσαν καὶ ὑμνοῦσαν τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, τὸν Σαβαώθ, ἐπροσκυνοῦσαν καὶ ἔψαλλον νυκτὸς καὶ ἡμέρας κατὰ τὴν συνήθειάν τους. τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ὁ Ἀλέξανδρος ἀποκρισιάρην [38 γ.] ἔστειλεν εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ καὶ ἔγραφεν οὕτως εἰς τοὺς εὐρισκομένους Ἑβραίους τῆς Ἱερουσαλήμ· ὅπου ὁμολογεῖτε εἰς ἓνα θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, πιστεύετε τὸν παντοκράτορα Σαβαώθ, ὅπου κατοικεῖται αὐτοῦ, Ἰσραηλίτας, χαιρετῶ σας· καὶ ὡς εἶδαν τὸ πιτάκιν οἱ Ἑβραῖοι, ἔστειλαν μὲ ἓναν Ἑβραῖον ἐπιστολὴν εἰς τὸν Ἀλέξανδρον καὶ εἶπαν οὕτως· ἐμεῖς οἱ εὐρισκόμενοι Ἑβραῖοι τῆς Ἱερουσαλήμ τὸν βασιλέα τὸν Ἀλέξανδρον προσκυνοῦμεν· ἐμεῖς ἀφὸν ἐδιέβημαν τὴν Ἐρυθρὰ θάλασσα οὐδενὸς βασιλέως ἐγινήκαμεν ὀημεγέρταις, οὐδεμίαν φαλτζίαν ἐποιήσαμεν· τὸν παντοκράτορα Σαβαώθ δουλεύομεν καὶ ὑμνοῦμεν καὶ ἐπταίσαμεν· καὶ ὀργίσθη μας ὁ θεὸς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, καὶ ἔστειλέν μας εἰς τὰ χερία τῆς Περσίας τοῦ βασιλέως τοῦ Ναβουχοδονόσωρ· καὶ πολλοὺς χρόνους ἤμεσθεν εἰς αἰχμαλωσίαν· τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦλθεν συμπάθειον ἐκ τὸν μέγαν θεὸν καὶ ἐγυρίσαμεν ὀπίσω εἰς τὸν τόπον μας καὶ ἤμεσθεν ἀποκάτου τὸν Δάρειον, ὅπου ὁ κόσμος ὅλος ἓναι ἀποκάτου τοῦ· καὶ ἂν σε παραδοδοῦμεν, Ἀλέξανδρε, ἔρχεται ὁ βασιλεὺς ὁ Δάριος καὶ μᾶς χαλᾷ ὅλον τὸν τόπον μας τὸν ἔμορπον

¹⁾ Надписаніе этой главы и слѣдующее далѣе пророчество Іереміи о подвигахъ и приключеніяхъ Александра указываютъ на размѣры пропусковъ, находившихся, вѣроятно, уже въ подлинникѣ Вѣнскаго списка: пропущенъ походъ въ Египетъ и посѣщеніе невѣдомыхъ странъ. Объ этомъ говорено подробно въ моемъ изслѣдованіи.

²⁾ ρκπ. φρόνεσιν.

καὶ ἔμνοστον, τὴν Ἱερουσαλήμ. καὶ ὁ Ἀλέξανδρος τὴν ἐπιστολὴν τοὺς ἀνάγνωσεν, καὶ ἄλλην ὥρισεν καὶ ἔγραψεν.

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ὁ Ἀλέξανδρος ἐπιστολὴν εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ.

Ὁ Ἀλέξανδρος τῶν βασιλέων βασιλεὺς εἰς ὅλους τοὺς εὕρισκόμενους εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ στέλλω· ἐσεῖς γοῦν πολλὰ ὑψηλόφρονα μου στέλνετε, καὶ εἶδα καὶ ἔμαθά το· καὶ οὐδὲν πρέπει ἐσᾶς, ὧ ἄνθρωποι, ὅπου εἰσθεν τοῦ θεοῦ τοῦ ζῶντος ὁούλοι, καὶ ἔναι εἰς ἐσᾶς ὁ θεὸς ὁ ποιητὴς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, γὰρ ἦσθεν ὁούλοι τῶν εἰδωλολατρῶν, γὰρ τοὺς προσκυνήσετε, καὶ μηδὲν παντέχετε εἰς τὸν Δάρειον, γὰρ τὸν πληρώσετε λιζάτον καὶ ὀσίμον· ὅτι ἐγὼ ἄν οὐδὲν προσκυνήσω τὸν θεὸν εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ καὶ εἰς τὸν θεὸν εἰς τὴν ἁγίαν Σιών, οὐδὲν ἡπηγαίνω γὰρ πολεμήσω.

Περὶ ὅταν ὁ προφῆτης Ἱερεμίας ἐποίησεν σύναξιν.

Ὁ προφῆτης Ἱερεμίας εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ ἤκουσεν ὅτι ἔρχεται Ἀλέξανδρος καὶ ἔμασεν τοὺς ἀνθρώπους ὅλους τῆς Ἱερουσαλήμ· καὶ ἐποίησαν βουλὴν καὶ εἶπαν· καλὸν ἔνει ἡμᾶς, ὁούλοι τοῦ θεοῦ, γὰρ δεκτοῦμεν τὸν Ἀλέξανδρον καὶ γὰρ σεβῆ εἰς τὸ κάστρον μας, ὅτι ἐγὼ εἶδα τὸν κατ' ὄναρ μου τὸν Ἀλέξανδρον καὶ ἐσυντύχαινε μετ' ἐμένα καὶ εἶπεν μου, ὅτι αὐτὸς ὅπου ἔρχεται εἰς ἐσᾶς, ἐγὼ λέγω, αὐτὸς σᾶς θέλει ἐλευθερώσει ἐκ χειρὸς τοῦ Δαρείου, καὶ ὅσῃν πείραξιν σᾶς ἔκαμαν οἱ Πέρσιδες, θέλει τὸ πληρώσει Ἀλέξανδρος μὲ τὸ σπαθί του εἰς αὐτονοὺς. οὗτος ὁ λόγος ἄρεσεν τῶν ἀρχόντων ἀπὸ τὸ κάστρον· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος αὐτὴν τὴν νύκταν εἶδεν ὄνειρον, καὶ ἐφάνηκέν του ὁ προφῆτης Ἱερεμίας ἐνδοδυμένος ἀρχιερατικὴν στολὴν καὶ εἶπεν του· ἔρχου, τέκνον μου Ἀλέξανδρε, καὶ σέβα εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ καὶ σέβα εἰς τὴν ἁγίαν Σιών καὶ προσκύνησε τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς. καὶ ἄφρον προσκυνήσεις, σύρε εἰς τὸν Δάρειον καὶ θέλεις τὸν ἐτζακίσῃ μὲ τὰ φουσάτα του καὶ θέλεις τὸν πατάξῃ καὶ θέλεις γένῃ βασιλεὺς τῆς Περσίας· ὁ Ἀλέξανδρος ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἀνέστη καὶ εἶπεν τῶν ἀρχόντων τὸ ὄραμα ὅπου εἶδεν· καὶ ὀρθὰ ἐκίνησεν εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ. καὶ ὥρισεν ὁ προφῆτης Ἱερεμίας ὅτι ἔφθασεν, καὶ ἐσυν-

άχθη ὅλος ὁ λαὸς μικροὶ τε καὶ μεγάλοι. καὶ εἶπεν τοὺς νὰ ἐξεβοῦν εἰς συναπάντησιν τοῦ Ἀλεξάνδρου, καὶ ἐδύθην στολὴν τῶν ἱερέων ὁ προφήτης Ἰερεμίας καὶ ἄλλοι ἄνθρωποι ἑκατὸν χιλιάδες ἐνδύθησαν στολὴν τῶν ἱερέων, καὶ δέκα χιλιάδες ἄνθρωποι μὲ κερία καὶ λαμπάδες ¹⁾ καὶ κανδήλαις καὶ θυμιατοὺς ἐσυναπάντησαν τὸν Ἀλέξανδρον καὶ ἐθυμιάσαν τον· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ὡς εἶδεν τὸν προφήτην Ἰερεμίαν εἶπεν τῶν ἀρχόντων του· ὅτι ἐτοῦτον τὸν ἄνθρωπον εἶδα εἰς τὸν ὕπνον μου μὲ αὐτὴν τὴν φορεσίαν· καὶ εὐθὺς ἐπέξευσεν καὶ ἐπροσκύνησέν τον ἕως ἐδάφους τῆς γῆς· καὶ ὁ προφήτης Ἰερεμίας τὸν ἐθυμίασεν μὲ σμύρνον καὶ λίβανον, ὡς ἄξιον βασιλέα, καὶ εὐλόγησέν τον, καὶ ἀπὸ τὸ χέρι τὸν ἐπίασεν καὶ ἐσέβασέν τον εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ καὶ ἠπῆγε τον [38 v.] εἰς τὴν ἁγίαν ἐκκλησίαν τὴν μεγάλην, καὶ ἐπροσκύνησεν τὰ ἁγία τῶν ἁγίων καὶ ἐδειξέν του τὸ πῶς τὴν ἔκτισεν ὁ Σολωμὼν ὁ βασιλεὺς. ὁ Ἀλέξανδρος τὸν ἐρώτησεν· δεῖξε μου, ποίου θεοῦ εἰστέν ἐσεῖς; ὁ προφήτης τὸν εἶπεν· ἐμεῖς ἓνα θεὸν πιστεύομεν καὶ ὁμολογοῦμεν, ὅπου ἐποίησε τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, καὶ ὅλους ὠρᾶ, καὶ αὐτὸν ὀφθαλμός οὐδὲν εἶδεν, οὐδὲ ὠτίον τὸν ἤκουσεν, καὶ εἰς καρδίαν ἀνθρώπου ἐσέβην· ὁ Ἀλέξανδρος ἐθαύμασεν καὶ εἶπεν· ὅτι ἀληθῶς ἐσεῖς ὑψίστου θεοῦ αἰχμάλωτοι καὶ δοῦλοι, καὶ πιστεύω καὶ ἐγὼ ἀπὸ τὴν σήμερον ἡμέραν αὐτὸν τὸν θεόν, καὶ προσκυνῶ καὶ ὑμνῶ καὶ ὁμολογῶ καὶ χαρίζω τὸ δῶρον καὶ τὸ λιζάτο, ὅπου ἤθελα πάρῃ ἀπὸ ἐσᾶς, ὡσάν τὸ ὑπῆρα ἀπ' ὅλαις ταῖς γλώσσαις, δίδω τὸν θεόν σας νὰ ἔναι θεός μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας εἰς βοήθειάν μου, καὶ ἡ ἀγάπη του καὶ ἡ ἐλεημοσύνη του νὰ ἦναι μεθ' ἡμῶν. καὶ ἐδώρησέν του χρυσάφιν, καὶ αὐτὸς οὐδὲν τὸ ἐδέκτη, ἀμὴν εἶπεν· ἃς ἔναι δῶρημα τοῦ θεοῦ. καὶ ἐξέβην ὁ Ἀλέξανδρος ἀπὸ τὸν ναὸν καὶ ἐσίμωσεν πρὸς τὸν θεόν τῆς Αἰγύπτου· καὶ ὁ προφήτης Ἰερεμίας τὸν ἐπροβόδισε ἕως τὸ μεσιμέρι καὶ ὅλον τὸν δρόμον ἐσυντύχαινε τοῦ Ἀλεξάνδρου· καὶ εἶπεν ὁ προφήτης· λέγω, τέκνον, παρακάλειε τὸν θεόν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ἔχε διὰ στόματός σου, καὶ αὐτὸς σοῦ θέλει γένη εἰς βοήθειαν, καὶ τὴν δύναμιν ὅλην τῶν Περσῶν θέλεις τζακίση· καὶ

¹⁾ ркп. καιρία καὶ λαμπάδων.

ἐσύ, Ἀλέξανδρε, ὑπάγε εἰς τὴν Αἴγυπτον καὶ θέλεις τὴν ἐπάρη, καὶ τὸν Πῶρον τῆς Ἰντίας θέλεις σκοτώσει, καὶ τὸν Δάρειον τὸν θέλεις πάρη· καὶ λέγω σου, τέκνον, ὅτι ἐβλέπω, θέλεις εἶσθεν ἀπανωθέον εἰς ὅλους τοὺς βασιλεῖς καὶ κοντὰ εἰς τὴν παράδεισον θέλεις ὑπαγένη καὶ ἐκεῖ θέλεις εὖρη ἄνδρες καὶ γυναῖκες εἰς ἓνα νησὶν φυλακωμένους, ὅπου εἶναι τὸ φαῖ τους καὶ ἡ ζωὴ τους ἀπὸ ὀπώρα ¹⁾, οὐχὶ ἄλλον τίποτε, καὶ ἡ ἐνδυμασία τους εἶναι τὸ πετζί τους μὲ τὸ μαλλί τους σχεπασμένη· καὶ κοντὰ εἰς τοὺς ἀγγέλους μὲ ἀγάπην εὐφραίνονται· καὶ τὸ ὄνομά τους εἶναι Μάκαροι ἀπὸ τὸν θεόν· καὶ ὅλα αὐτὰ θέλεις ἰδῇ Ἀλέξανδρε, ἀκόμη σε θέλουν ὁμολογήσει ἐκεῖ διὰ τὴν ζωὴν σου καὶ τὸν θάνατόν σου· ἀμὴ παρακαλῶ σε μηδὲν μᾶς ἀφίνης νὰ ἔχωμεν λύπη· ἔπαρ' τίποτε ἀπὸ ἐμᾶς, Ἀλέξανδρε. καὶ ὁ βασιλεὺς εἶπεν· ὡσὰν ὠρίζης, πατέρα, οὕτως νὰ ποιήσω· καὶ εἶπεν ὁ προφήτης, καὶ ἤφεραν λιθαρόπουλον λυχνιτάρη, καὶ εἰς αὐτὸ τὸ λυχνιτάρη ἦτον γραμμένο τὸ ὄνομα τοῦ Σαβαώθ, καὶ αὐτὸ τὸ λιθαρόπουλον ἐβάστα εἰς τὴν μπαρμποῦτα τοῦ ὁ υἱὸς τοῦ Ναυῆ ὅταν ὑπαγαίνε νὰ πολεμήσῃ μὲ ἀλλόφυλα ἔθνη· ἤφεράν του καὶ τὸ σπαθὶ τοῦ Γολιάθ τοῦ Ἑλλήνος ὅπου τὸν ²⁾ ἐτρόπωσεν ὁ Δαυὶδ τῶν Ἑβραίων. ἤφεράν του καὶ τὴν μπαρμποῦτα τὴν διχαλὴν τοῦ ἀνδρειωμένου τοῦ Σαμφὼν μὲ τῶν ὀφιδίων τὰ ὀνύχια κολλημένη· ἤφεράν του καὶ τὸ κοντάρη τοῦ Σαμφοῦ, ἀδαμάντινον τὸ ξίφος, ὅπου κανένα σίδερο οὐδὲν ἡμπορεῖ νὰ τὸ κρατήσῃ· καὶ ἤφεράν του σκουτάρη σιδερέϊνον ἀπὸ ἄνικον ³⁾, ὅπου ἄλλον σίδερον οὐδὲν τὸ ἐπέρνα, ὅπου εἶχεν γένη τοῦ Ἰωπανθανοῦ ⁴⁾ τοῦ υἱοῦ τοῦ Σαοὺλ τοῦ βασιλέως· ἤφεράν του καὶ οἱ Ἑβραῖοι τοῦ κάστρου ἄλογα διαλεκτὰ ἑκατὸν, ὅλα μαγδάλια, καὶ ἐπροσκύνησάν τον· καὶ ἀπ' αὐτοῦ τὸν εὐλόγησεν ὁ προφήτης Ἰερεμίας καὶ εἶπεν, ὅτι οὐδένα κάστρο καὶ τόπος νὰ σταθῇ ἔμπροσθέν σου, Ἀλέξανδρε· καὶ ἀπέχει τὸν ἐφίλησεν καὶ ἐγύρισεν ⁵⁾. τότε καὶ ὁ Δάριος

¹⁾ ркп. ἥπορα. Нар. 71 πωρικά.

²⁾ ркп. τὸ.

³⁾ Новак. стр. 50: отъ акін'та (вар. анита, анкиноа) гвоз'діа. Въ греч. нар. кн., стр. 71—2, нѣтъ соотвѣтствія.

⁴⁾ Новак. I. с. Анаѳана (вар. Иоваѳана).

⁵⁾ Сл. греч. народную книгу (р. 72): τέλος τὸν εὐλόγησεν ὁ Προφήτης Ἰερεμίας καὶ ἄφηκε τον νὰ ὑπάγῃ. Слѣдуетъ далѣе походъ Александра въ Еги-

ἔπεμψεν καταπατητάδες εἰς τὸν Ἀλέξανδρον καὶ ἡ βίγλα τοῦ Ἀλεξάνδρου ἐπίασέ τους· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐλεημονήθη τους καὶ ἀπόλυσέν τους· καὶ ὑπῆγαν εἰς τὸν Δάρειον καὶ ὠμολόγησάν του ὅσον εἶδαν καὶ τὸν Ἀλέξανδρον ἐπαινοῦσαν πάμπολλα· ἐθυμώθη ὁ Δάρειος καὶ ὥρισεν καὶ ἔκοψεν ταῖς γλώσσαις τους, νὰ μηδὲν ἀκούσῃ τὸ φουσάτο καὶ σκιασθῇ· καὶ ἐποίησαν βουλὴν καὶ ὥρθωσεν νὰ κινήσουν εἰς τὸν πόλεμον· καὶ οἱ αὐθεντάδες τοῦ εἶπαν· βασιλέα Δάριε, οὐδὲν πρέπει ἐσένα νὰ πολεμήσῃς μὲ τὸν Ἀλέ[39 γ.]ξανδρον, ὅτι αὐτὸς ἔναι ῥυμπᾶς, ἀκόμη ἔναι καὶ μικρότερος καὶ ἀπὸ ὅλους τοὺς βασιλεῖς ὅπου ἔχεις ἀποκάτου σου. καὶ ἄρεσεν ὁ λόγος οὗτος τὸν Δάρειον· καὶ ὥρισεν καὶ ἔκραξαν τὸν μέγαν βοηβόντα τὸν πρωτοστράτουραν, ὅπου εἶχεν πρῶτον εἰς τὸ φουσάτον τοῦ ὅλον, ὀνόματι Μίμαντον, καὶ εἶπεν του· ἔπαρε φουσάτα ἀπὸ τοὺς Πέρσας χίλιαις χιλιάδες, ἔπαρε καὶ ἐκ τοὺς δῆμους¹⁾ τ' καὶ ἐκ τὴν Θεοπίαν σ' ἔπαρε καὶ ὀξιότες²⁾ ρ', καὶ σύρε καὶ πέρασε τὸν Ἐφράτην ποταμὸν, καὶ ὅπου εὕρης τὸν Ἀλέξανδρον, τὸν υἱὸν τοῦ Φιλίππου, νὰ τὸν φέρῃς εἰς τὴν βασιλείαν μου δεμένον· εἰ δὲ μὴ καὶ κάμῃ νὰ φύγῃ, νὰ τὸν διώξῃς ἐπὶ τὸν κόσμον ὅλον, ὥστε νὰ τὸν πιάσῃς· καὶ σύρε, καὶ ἐγώ, ὁ θεὸς τῆς Περσίας, νὰ ἔναι βοηθός σου· ὁ Μίμαντος ὑπῆρε τὸ φουσάτο ὅσον ὥρισεν.

Περὶ ὅταν ἀρματώθῃ τὸ φουσάτο τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ ἐποίησεν σύναξιν.

Ὁ Δάρειος ἐπέρασεν τὸν Ἐφράτην ποταμὸν καὶ εἶδε τὸ φουσάτο τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ ὥρθωσεν εἰς τὸν πόλεμον· ὁ Ἀλέξανδρος εἶδε τὸ φουσάτο τοῦ Μίμαντος, ὥρισεν καὶ ἀρματώθῃ τὸ φουσάτο του· καὶ ἐκαβαλίκευσαν ὅλοι· καὶ ἐλάλησεν ὁ Ἀλέξανδρος φωνῇ μεγάλη· ὦ θαυμαστοὶ καὶ φοβεροὶ ἀνδρειωμένοι μου Μακεδόνες καὶ Λακιδαιμονίτες, καὶ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν μου, πρωτοκαβαλαραῖοι χρυσοπτερνιστηράτοι, ἠκούσατε· ὅτι ἡ σκέπη τοῦ θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ καὶ

петь, пропущенный въ нашемъ текстѣ, послѣ чего оба совпадаютъ на стр. 76 греч. нар. кн.: ἔστειλε (sc. ὁ Δαρεῖος) καταπατητάδες и т. д.

¹⁾ ркп. δῆμους; въ народ. греч. кн. 78 Μήδους, Новак. 54 Μιδῆνъ.

²⁾ Народ. греч. кн. 78 τοξότας.

τῆς γῆς, ἡ χάρις τοῦ καὶ ἡ ἐλεημοσύνη τοῦ ἦλθεν πρὸς ἐμᾶς· ὅπου ἐσεῖς εἶδετε τὴν βοήθειάν τοῦ, τὸ πῶς τῇ Ῥώμῃ ἠπήραμεν καὶ τὰ νησία ὅλα καὶ τὴν Ἱερουσαλήμ, καὶ αὐτοῦ τὸν θεὸν ἐπροσκυνήσαμεν, καὶ μετὰ τὴν δύναμίν τοῦ ἠπήραμεν τὴν Αἴγυπτον καὶ ἕως τὸν Δάρειον ἦλθαμεν, καὶ ἐὰν αὐτὸν τζακίσωμεν, θέλομεν γέννη αὐθέντες καὶ οἰκοκύριοι· εἰ δὲ αὐτὸς τζακίσει ἐμᾶς, εἰς ὅλον τὸν κόσμον θέλει μᾶς διώξῃ· καὶ κάλλιον ἔναι ἐμᾶς τὴν σήμερον ἡμέραν εἰς τὸν πόλεμον ν' ἀποθάνωμεν ὅλοι, ἀμὴ νὰ τὸ ἠξεύρετε ὅτι ἐγλήγορα θέλουν ἐφύγῃ, καὶ θέλομεν τοὺς τζακίσει· ὅτι ὁ βασιλεὺς τοῦ¹⁾ δὲν ἔναι ἀντάμα μετὰ τὸ φουσάτο τοῦ· καὶ ἐκαβαλίκευσεν τὸ ἄλογόν τοῦ τὸν Βουκέφαλον καὶ ἔβαλεν τὴν μπαρμποῦτα εἰς τὸ κεφάλιν τοῦ καὶ ὤρθωσεν τὰ φουσάτα τοῦ εἰς τρία λάγια.²⁾ καὶ αὐτὸς ἔρχετον ἐξοπίσω μετὰ τὴν σύνταξίν τοῦ, καὶ ἀπόστειλεν τὸν Ἀντίοχον καὶ τὸν Πτολεμαῖον εἰς δύο σύνταξεις· καὶ οὕτως ἐπῆγαν ἐγλήγορα ἀπάνου τοὺς καὶ ἐκτυπήθησαν μετὰ τὰ κοντάρια, καὶ ἐτζάκισαν τὰ κοντάρια, καὶ ἔσυραν τὰ σπαθία τοὺς καὶ ἐκτυπήθησαν κατὰ πρόσωπα εἰς τὰ δόντια· οἱ Πέρσιδες οὐδὲν ἠμπόρεσαν νὰ βαστάξουν τὰ ἀκονιστὰ σπαθία τῆς Μακεδονίας καὶ οὕτως ἔδωκαν εἰς τροπὴν φυγῆς³⁾, καὶ ὁ Ἀλέξανδρος μετὰ τοὺς Πέρσας ἐσμίχθη καὶ ἦλθεν διώχνοντάς τοὺς ἕως τὸ πέσιμον τοῦ Δαρείου· καὶ ὁ βασιλεὺς, ὡς εἶδεν τὸ φουσάτο τοῦ τζακισμένου, εἰς ἓνα ἐγλήγορον ἄλογον ἐκαβαλίκευσεν καὶ ἔφυγεν· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν τοὺς· εἶπέ τοῦ Δαρείου τοῦ βασιλέως ὅτι ἐσχότωσα τὸν μέγαν τὸν βοηβόντα τοῦ τὸν Μίμαντον, καὶ οἶδε φουσάτο καὶ λιζάτο καὶ ἔχε τὸν τόπον τῆς Περσίας.

Περὶ ὅταν ἠπῆγεν ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τὸν Δάρειον.

Εἰς αὐτὴν τὴν νύκταν εἶδεν ὄνειρον ὁ Ἀλέξανδρος τὸν προφήτην Ἱερεμίαν· καὶ εἶπεν· υἱέ μου Ἀλέξανδρε, σύρε καὶ μὴν ἔχῃς καμμίαν ἔγνοιαν ἀπὸ τὸν Δάρειον ἂν ἔφερνεν πλεώτερον φουσάτο καταπάνου σου· σύρε καὶ μὴ σκιαστῆς, ὅτι ἐσὺ ἔχεις βοηθὸν τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς Σαβαώθ· καὶ βάλε εἰς τὸ κεφάλιν σου λιθαρόπουλον,

¹⁾ ркп. τοῦ; вѣроятнo τους.

²⁾ въ народ. греч. кн. 79 μέρη.

³⁾ ркп. φυγίου. Ср. стр. 14, пр. 2.

ὅταν 'σεβῆς εἰς τοὺς ἄλλοφύλους εἰς τὸν πόλεμον, ἐκεῖνο ὅπου σου ἔδωκα εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ, καὶ πάντοτε ἔχε τὸν νοῦν σου καὶ παρακάλειε τὸν θεὸν μὲ τὸ στόμα σου καὶ λέγε· ἓνας ἅγιος, ἓνας θεός, ἓνας κύριος καὶ ποιητὴς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὁ ὑπὸ τῶν Σεραφίμ ἀνυμνούμενος καὶ ἐπὶ τῶν Χερουβίμ ἀναπαυόμενος Ἀδωναί, Σαβαώθ· καὶ ὅσο πλῆθος καὶ ἂν ἔρχεται καταπάνου σου, ἐσύ τοὺς θέλεις τροπώσει, Ἀλέ [39 v.] ξανδρε. ὁ Ἀλέξανδρος ἀνέστη ἐκ τὸ ὄραμα ὅπου εἶδεν καὶ ἐχάρη χαρὰν μεγάλην· καὶ τόμου ἔδωκεν ἡ αὐγὴ, ἐκίνησεν σύντομα πολλὰ μὲ ὄλην του τὴν προθυμίαν εἰς τὸν πόλεμον· καὶ ὥρισεν καὶ ἐλαλοῦσαν τὰ ὄργανα ἀπὸ ταῖς δύο μεραῖς· καὶ ἐκτυπήθησαν μὲ τὰ κοντάρια, καὶ ἦτον ὁ ἐκτυπος τῶν κονταρίων καὶ τῶν σπαθίων, ὁ κουδουνισμός καὶ ὁ χλημιτισμός τῶν φαρίων καὶ ἡ φωναὶς τῶν ἀνθρώπων ἠκούστη ἕως τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ· τόσο μέγα ¹⁾ ἐγείνη αὐτὴν τὴν ἡμέραν καὶ τόσοι σφαγμοὶ ἐγείν' ἀπὸ τὰ δύο μέρη· οἱ Πέρσιδες οὐδὲν ἐδυνήθησαν ²⁾ τὸν πόλεμον καὶ ἔδωκαν εἰς τροπὴν φυγῆς ³⁾ ὀπίσω εἰς τὸν τόπον τους· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος τοὺς ἐδίωχεν τρεῖς ἡμέραις καὶ τρεῖς νύκταις· καὶ ἐσκοτώθησαν ἀπὸ τοὺς Πέρσιδας. ῥδ'. καὶ ἐκ τοῦ Ἀλεξάνδρου .κ., καὶ ἐπίασαν καὶ ζωντανούς σ'. καὶ ἤφεράν τους εἰς τὸν Ἀλέξανδρον· ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν τοὺς πιασμένους· πλέον εἰς τὸν πόλεμον νὰ μηδὲν ἐλθῇτε· καὶ ἀπόλυσέν τους· καὶ ἐσᾶς ἐλεημονήθηκα καὶ ἐχάρησά σας τὴν ζωὴν σας. ὁ Δάρειος ὁ βασιλεὺς ἠπῆρεν ἑκατὸν καβαλαραίους ἐγλήγορους καὶ ἐγλύτωσεν, καὶ ἠπῆγεν εἰς τὸ κάστρον τῆς Περσίας· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἦλθεν μὲ τὰ φρουράτα του εἰς τὴν Βαβυλῶνα· καὶ ὡς ἤκουσαν οἱ Βαβυλωνίταις, μικροὶ τε καὶ μεγάλοι, ἦλθαν καὶ τὸν ἐπροσκύνησαν καὶ οὕτως τὸν ἐφούμισαν τὸν Ἀλέξανδρον μεγάλη φωνῇ· βασιλέα τῶν βασιλέων καὶ τῆς οἰκουμένης ὅλης, πολλὰ τὰ ἔτη τὴν βασιλεία σου. καὶ ἤφεράν του προσκυνήματα, δῶρα πολλὰ πανθαύμαστα, ἃ ὀφθαλμός οὐκ εἶδεν καὶ οὐς οὐκ ἤκουσεν· ἐξέβαλάν του

¹⁾ Народ. греч. кн. 82 τόσον κόψιμον; это слово или подобное пропущено въ текстѣ.

²⁾ Народ. греч. кн. 82 δὲν ἠμπόρεσαν νὰ βαστάξουν τὸν πόλεμον; послѣднимъ глаголомъ и должно дополнить недостающее.

³⁾ ркн. φηγίου.

τῆς γῆς, ἡ χάρις τοῦ καὶ ἡ ἐλεημοσύνη τοῦ ἦλθεν πρὸς ἐμᾶς· ὅπου ἐσεῖς εἶδετε τὴν βοήθειάν τοῦ, τὸ πῶς τῇ Ῥώμῃ ἠπήραμεν καὶ τὰ νησία ὅλα καὶ τὴν Ἱερουσαλήμ, καὶ αὐτοῦ τὸν θεὸν ἐπροσκυνήσαμεν, καὶ μετὰ τὴν δύναμίν τοῦ ἠπήραμεν τὴν Αἴγυπτον καὶ ἕως τὸν Δάρειον ἦλθαμεν, καὶ ἐὰν αὐτὸν τζακίσωμεν, θέλομεν γένη αὐθέντες καὶ οἰκοκύριοι· εἰ δὲ αὐτὸς τζακίσει ἐμᾶς, εἰς ὅλον τὸν κόσμον θέλει μᾶς διώξῃ· καὶ κάλλιον ἔναι ἐμᾶς τὴν σήμερον ἡμέραν εἰς τὸν πόλεμον ν' ἀποθάνωμεν ὅλοι, ἀμὴ νὰ τὸ ἡξεύρετε ὅτι ἐγλήγορα θέλουν ἐφύγῃ, καὶ θέλομεν τοὺς τζακίσει· ὅτι ὁ βασιλεὺς τοῦ¹⁾ δὲν ἔναι ἀντάμα μετὰ τὸ φουσάτο τοῦ· καὶ ἐκαβαλίκευσεν τὸ ἄλογόν τοῦ τὸν Βουκέφαλον καὶ ἔβαλεν τὴν μπαρμποῦτα εἰς τὸ κεφάλιν τοῦ καὶ ὤρθωσεν τὰ φουσάτα τοῦ εἰς τρία λάγια.²⁾ καὶ αὐτὸς ἔρχετον ἐξοπίσω μετὰ τὴν σύνταξίν τοῦ, καὶ ἀπόστειλεν τὸν Ἀντίοχον καὶ τὸν Πτολομαῖον εἰς δύο σύνταξεις· καὶ οὕτως ἐπῆγαν ἐγλήγορα ἀπάνου τοὺς καὶ ἐκτυπήθησαν μετὰ τὰ κοντάρια, καὶ ἐτζάκισαν τὰ κοντάρια, καὶ ἔσυραν τὰ σπαθία τοὺς καὶ ἐκτυπήθησαν κατὰ πρόσωπα εἰς τὰ δόντια· οἱ Πέρσιδες οὐδὲν ἠμπόρεσαν νὰ βαστάξουν τὰ ἀκονιστὰ σπαθία τῆς Μακεδονίας καὶ οὕτως ἔδωκαν εἰς τροπὴν φυγῆς³⁾, καὶ ὁ Ἀλέξανδρος μετὰ τοὺς Πέρσας ἐσμίχθη καὶ ἦλθεν διώχνοντάς τοὺς ἕως τὸ πέσιμον τοῦ Δαρείου· καὶ ὁ βασιλεὺς, ὡς εἶδεν τὸ φουσάτο τοῦ τζακισμένον, εἰς ἓνα ἐγλήγορον ἄλογον ἐκαβαλίκευσεν καὶ ἔφυγεν· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν τοὺς· εἶπέ τοῦ Δαρείου τοῦ βασιλέως ὅτι ἐσχότωσα τὸν μέγαν τὸν βοηβόντα τοῦ τὸν Μίμαντον, καὶ δίδε φουσάτο καὶ λιζάτο καὶ ἔχε τὸν τόπον τῆς Περσίας.

Περὶ ὅταν ἠπῆγεν ὁ Ἀλέξανδρος εἰς τὸν Δάρειον.

Εἰς αὐτὴν τὴν νύκταν εἶδεν ὄνειρον ὁ Ἀλέξανδρος τὸν προφήτην Ἱερεμίαν· καὶ εἶπεν· υἱέ μου Ἀλέξανδρε, σύρε καὶ μὴν ἔχῃς καμμίαν ἔγνοιαν ἀπὸ τὸν Δάρειον ἂν ἔφερνεν πλεώτερον φουσάτο καταπάνου σου· σύρε καὶ μὴ σκιαστῇς, ὅτι ἐσὺ ἔχεις βοηθὸν τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς Σαβαώθ· καὶ βάλε εἰς τὸ κεφάλιν σου λιθαρόπουλον,

¹⁾ ркп. τοῦ; вѣроятнo τους.

²⁾ въ народ. греч. кн. 79 μέρη.

³⁾ ркп. φυγίου. Ср. стр. 14, пр. 2.

ὅταν 'σεβῆς εἰς τοὺς ἄλλοφύλους εἰς τὸν πόλεμον, ἐκεῖνο ὅπου σου ἔδωκα εἰς τὴν Ἱερουσαλήμ, καὶ πάντοτε ἔχε τὸν νοῦν σου καὶ παρακάλειε τὸν θεὸν μετὰ τὸ στόμα σου καὶ λέγε· ἓνας ἅγιος, ἓνας θεός, ἓνας κύριος καὶ ποιητὴς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὁ ὑπὸ τῶν Σεραφίμ ἀνυμνούμενος καὶ ἐπὶ τῶν Χερουβίμ ἀναπαυόμενος Ἀδωναί, Σαβαώθ· καὶ ὅσο πλῆθος καὶ ἂν ἔρχεται καταπάνου σου, ἐσὺ τοὺς θέλεις τροπώσει, Ἀλέ[39 v.]ξανδρε. ὁ Ἀλέξανδρος ἀνέστη ἐκ τοῦ ὄραμα ὅπου εἶδεν καὶ ἐχάρη χαρὰν μεγάλην· καὶ τόμου ἔδωκεν ἡ αὐγὴ, ἐκίνησεν σύντομα πολλὰ μετὰ ὅλην του τὴν προθυμίαν εἰς τὸν πόλεμον· καὶ ὥρισεν καὶ ἐλαλοῦσαν τὰ ὄργανα ἀπὸ ταῖς δύο μεραῖς· καὶ ἐκτυπήθησαν μετὰ τὰ κοντάρια, καὶ ἦτον ὁ ἐκτυπος τῶν κονταρίων καὶ τῶν σπαθίων, ὁ κουδουνισμός καὶ ὁ χλημιτισμός τῶν φαρίων καὶ ἡ φωναὶς τῶν ἀνθρώπων ἠκούστη ἕως τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ· τόσο μέγα¹⁾ ἐγείνη αὐτὴν τὴν ἡμέραν καὶ τόσοσ σφαγμός ἐγείν' ἀπὸ τὰ δύο μέρη· οἱ Πέρσιδες οὐδὲν ἐδυνήθησαν²⁾ τὸν πόλεμον καὶ ἔδωκαν εἰς τροπὴν φυγῆς³⁾ ὀπίσω εἰς τὸν τόπον τους· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος τοὺς ἐδίωχεν τρεῖς ἡμέραις καὶ τρεῖς νύκταις· καὶ ἐσκοτώθησαν ἀπὸ τοὺς Πέρσιδας. ρδ'. καὶ ἐκ τοῦ Ἀλεξάνδρου .κ., καὶ ἐπίασαν καὶ ζωντανούς σ'. καὶ ἤφεράν τους εἰς τὸν Ἀλέξανδρον· ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν τοὺς πιασμένους· πλέον εἰς τὸν πόλεμον νὰ μηδὲν ἐλθῆτε· καὶ ἀπόλυσέν τους· καὶ ἐσὰς ἐλεημονήθηκα καὶ ἐχάρησά σας τὴν ζωὴν σας. ὁ Δάρειος ὁ βασιλεὺς ἠπῆρεν ἑκατὸν καβαλαραίους ἐγλήγορους καὶ ἐγλύτωσεν, καὶ ἠπῆγεν εἰς τὸ κάστρον τῆς Περσίας· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἦλθεν μετὰ τὰ φουδάτα του εἰς τὴν Βαβυλῶνα· καὶ ὡς ἤκουσαν οἱ Βαβυλωνίταις, μικροὶ τε καὶ μεγάλοι, ἦλθαν καὶ τὸν ἐπροσκύνησαν καὶ οὕτως τὸν ἐφούμισαν τὸν Ἀλέξανδρον μετὰ φωνῇ βασιλέα τῶν βασιλέων καὶ τῆς οἰκουμένης ὅλης, πολλὰ τὰ ἔτη τὴν βασιλεία σου. καὶ ἤφεράν του προσκυνήματα, δῶρα πολλὰ πανθαύμαστα, ἃ ὀφθαλμός οὐκ εἶδεν καὶ οὐς οὐκ ἤκουσεν· ἐξέβαλάν του

¹⁾ Народ. греч. кн. 82 τόσον κόψιμον; это слово или подобное пропущено въ текстѣ.

²⁾ Народ. греч. кн. 82 δὲν ἠμπόρεσαν νὰ βαστάξουν τὸν πόλεμον; послѣднимъ глаголомъ и должно дополнить недостающее.

³⁾ ркп. φηγίου.

καὶ τοῦ Δαρείου τοῦ βασιλέως τὸ χρ¹⁾
 χιλιάδες τάλαντα καὶ ἄλογα χίλια, ἢ εἰ
 τοῦ Δαρείου ἑκατὸν (χιλιάδες), ὅλα
 του καὶ πάρχους τοῦ κυνηγίου
 πεντακόσια, ὅπου ἦσαν ἐγγλήγ²⁾
 του σταγόνα χρυσά δύο γ²⁾
 λιαὶς, καὶ ἀλόγων ἄρμα²⁾
 ναις ἀπὸ ὀφάρια· αὐτὰ
 του καὶ τὸ ἀπανωφὸ
 τὸ εἶχεν ἐγκοσμι²⁾
 λιθαροπουλά·
 ἀπὸ τῆς ζα²⁾
 ἀπάνου τ²⁾
 Βαβυλ²⁾
 ὁ ἄλ²⁾
 κα²⁾ α. ε. ἐσένα ἄρχοντα καὶ αὐθέντην ἐποίησε καὶ τὴν σήμερον ἡμέραν
 φησὶ με ἐμένα ἀπο καπρίας γῆς καὶ ἐποίησέ με βασιλέα εἰς ὅλον
 τὸν κόσμον· καὶ ἡ βασιλεία σου ὥρισεν νὰ με φέρουν νήπιον παιδί
 εἰς τὴν αὐλήν σου νὰ δουλεύω· καὶ ἐγὼ αὐτός μου ἦλθα ἄνδρας πρὸς
 ἐσένα· καὶ σὺν ἦσουν ἐσὺ τοῦ κόσμου ὁλοῦντος βασιλέας καὶ εἰς τὸ
 γονικόν μου ἀνελεήμονας ἤγουν τὸ ἐδικόν μου, ἀμή ἤξευρε ὅτι ἐγὼ
 οὐδὲν εἶμαι ἀνελεήμονας. ἀμή γύρισε τὴν καρδίαν σου τὴν παρα-
 φθαρσίαν καὶ πέσε προσκύνῃσέ με καὶ δίδε μου ὅσα καὶ λιζάτο
 καὶ αὐθέντευσε εἰς τὸν τόπον τῆς Περσίας· καὶ ἂν οὐδὲν σέ ἀρέσῃ
 οὕτως, ὥς ἦσαι ἔτοιμος νὰ πολεμήσῃς ἀπάνου εἰς δεκαπέντε ἡμέραις
 εἰς τὸν ποταμόν τῆς Ἀρσενίας με ὅλον μου τὸ φρουσάτο· καὶ ὁ Δάρειος
 εἶπεν πρὸς τοὺς μεγιστάνους του· ἐπαντέτε ἐσεῖς τέτοιαν ὕψωσιν καὶ
 τόσῃ καύχῃσιν, νὰ ἐξεβῇ ἀπὸ τοὺς Μακεδόνας πρὸς ἐμᾶς; ὁ Ἀλέξαν-
 δρος ἐμπροσθέν του ἤστεκεν καὶ εἶπεν του· ὅτι εἰάν οἱ Μακεδόνες
 ἀφεντέψουν τίποτες, θαυμαστον οὐδὲν ἔναι ὅτι αὐθεντεύουσιν. [40 v.]
 ὁ Δάρειος εἶπεν· διατί; καὶ αὐτός τοῦ ἀποκρίθη· διότι εἶναι ἐγκαρδια-
 κοὶ καὶ ὀρόνιμοι πολλὰ καὶ ἀνδρειωμένοι ἕως τὸ ἄκρος· ἔχει καὶ
 φρουσάτο πολὺ ὥς τὸ ἄκρος, καὶ ἔναι πολλοὶ²⁾ ὥς τὸν ἄμμον τῆς

¹⁾ ρκπ. ἡμέρας.

²⁾ ρκπ. πολλὰ.

καὶ τοῦ Δαρείου τοῦ βασιλέως τὸ χρυσάφιν ὅπου ἦτον αὐτοῦ β' χιλιάδες τάλαντα καὶ ἄλογα χίλια, ἤφεράν του καὶ τοὺς λεοντάδες τοῦ Δαρείου ἑκατὸν (χιλιάδες), ὅλους εἰς χρυσοὺς ἄλυσους· ἤφεράν του καὶ πάρους τοῦ κυνηγίου ἁ., ἤφεράν του καὶ φαρία ἀράπικα πεντακόσια, ὅπου ἦσαν ἐγλήγορα ἀπὸ τοῦ κόσμου ὅλουνοῦ· ἤφεράν του σταγόνα χρυσὰ δύο χιλιάδες καὶ κούπαις ἐγκοσμισμέναις χιλιαῖς, καὶ ἀλόγων ἀρματοσίαις τρεῖς χιλιάδες ὅπου ἦσαν καμωμέναις ἀπὸ ὀψάρια· αὐτὰ τὰ πετζία σίδερον οὐδὲν τὰ ἐπέρνα· ἐξέβαλάν του καὶ τὸ ἀπανωφόρι τοῦ Ἐξερξένου τοῦ βασιλέως τῆς Περσίας ὅπου τὸ εἶχεν ἐγκοσμισμένο μὲ τοῦ ὀφιδίου τὰ ὀμμάτια καὶ μὲ πολύτιμα λιθαρόπουλα· ἤφεράν του καὶ τὴν τάβλα τοῦ Δαρείου τοῦ βασιλέως ἀπὸ τὴν ζαφύραν μὲ τὰ πολυτίμητα λιθαρόπουλα· καὶ ὅταν ἤσθιεν ἀπάνου τῆς ποτὲ κακὴν καρδίαν οὐδὲν εἶχεν· καὶ ἐποίησαν εἰς τὴν Βαβυλῶνα τριάντα ἡμέραις· ὁ Δάρειος ὁ βασιλεὺς ὡς ἤκουσεν, ὅτι ὁ Ἀλέξανδρος ἠπῆρε τὴν Βαβυλῶνα, ἐπικράθη καὶ ἀναστέναξεν βαρεῖτα καὶ ἐθλίβην πολλὰ καὶ ἔλεγεν· εἴ τις ἄνθρωπος ὑψηλοφρονᾷ καὶ γίνεταί ἐπίγειος θεός, καὶ οὐδὲν καταδέχεται πᾶσα ἄνθρωπον νὰ συντυχαίνει, γυρίζει τον ὁ θεὸς ὁ οὐράνιος καὶ ποιεῖ τον εἰς τὰ καταχθόνια τοῦ ἄδου.

Περὶ ὅταν εἶδεν ὄνειρον ὁ Ἀλέξανδρος ¹⁾).

Ἦ ὁ Ἀλέξανδρος αὐτὴν τὴν ὥραν ἤγουν τὴν νύκταν εἶδεν ὄνειρον· ὅτι ἦλθεν ὁ προφήτης Ἰερεμίας, καὶ ἦτον ἐντυμένος ἀρχιερατικὴν στολὴν καὶ εἶπεν του ἐγλήγορα· τέκνον Ἀλέξανδρε, σύρε καὶ γένου ἀποκρισιάρης εἰς τὸν Δάρειον καὶ καταπάτησέ τον αὐτὸν καὶ τὰ φουστάτα του καὶ τῆς Ἰνδίας ὅπου φέρνει καταπάνου σου· καὶ ἐάν σε ἐγνωρίσουν εἰς τὸν Δάρειον, ὁ θεὸς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς Σαβαώθ σε θέλει φυλάξῃ καὶ θέλεις ²⁾ σωθῇ ἀβλαβῆς ἀπέχει· καὶ μὴ φοβηθῇς κανένα τίποτες· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐξύπνισεν καὶ ὥρισεν, καὶ ἦλθεν ὁ Πτολομαῖος καὶ ὁ Φιλόνης καὶ ὁ Ἀντίοχος, καὶ ἔδειξέν τους τὸ

¹⁾ Между предыдущей и слѣдующей главой вѣнскій списокъ опустилъ: ободрительныя рѣчи Даріевыхъ вельможъ и эпизодъ объ Ависсѣ, Амвисѣ слав. перевода. Сл. греч. нар. кн. стр. 85—90.

²⁾ ркп. θέλει.

ὄραμα καὶ εἶπεν τοὺς· ἐὰν μοῦ πέσῃ κίνδυνος καὶ ἀποθάνω ἐκεῖ, ὅλα τὰ βασιλεία τοῦ κόσμου νὰ τὰ ἡμοιράσῃτε τοὺς ἑμαυτοῦ σας, καὶ τὸ σκαμνὶ τῆς Μακεδονίας νὰ τὸ φυλάξετε καλὰ. καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τὸν ἀφίνουν νὰ ὑπαγαίνῃ· καὶ ἐγείνη θρῆνος μέγας· καὶ αὐτὸς τοὺς ἀποκρίθη· ἐσεῖς οὐδὲν με ἀφίνετε νὰ ἡπηγαίνω· καὶ ἂν [40 r.] θέλῃ ὁ θεὸς ὅτι νὰ χαθῶ, ὅλουνοῦ τοῦ κόσμου τὰ χέρια οὐδὲν δύνονται νὰ μὲ βοηθήσουν· εἰ δὲ ὁ θεὸς θέλει ὅτι νὰ μὲ φυλάξῃ, ὅλην τῆς Περσίας τὰ χέρια οὐδὲν δύνονται νὰ μὲ σκοτώσουν. ὁ Ἀλέξανδρος ὡσὰν ἀποκρισιάρης ἐγείνη καὶ ἡπῆγεν εἰς τὸν Δάρειον· καὶ ἡπῆρεν πιτάκι καὶ ἐδύθην φορεσίαν περσικὴν καὶ εἰς τὸ κεφάλι τοῦ εἶχεν χλαμοῦτζαν μὲ χρυσομάργαρον καὶ μὲ πολυτίμητα λιθαρόπουλα ἐγκοσμισμένη, καὶ ἀπάνου εἰς τὴν φορεσίαν τοῦ ἔβαλεν ταπάριν φοινικιότικον, καὶ ἦτον ἐγκοσμισμένο μὲ τῆς ἀσπίδας τὰ κερατόπουλα καὶ μὲ χρυσαῖς φόλαις μεγάλαις.

Περὶ ὅταν ἐγείνη αὐτὸς τοῦ ὁ Ἀλέξανδρος ἀποκρισιάρης.

᾽Ο Δάρειος ἤκουσεν, ὅτι ἦλθεν ἀποκρισιάρης τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ ἐποίησεν σύναξιν μεγάλην καὶ φοβερήν, διότι νὰ φανῇ τοῦ ἀποκρισιάρη ὑπερθαύμαστος φοβερός· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐσέβην εἰς τὸ παλάτιν τοῦ Δαρείου καὶ ἔδωκεν τὴν ἐπιστολὴν τοῦ βασιλέως καὶ τέτοια λόγια ἐσύντυχεν· ὁ ἀφέντης ὁ ἐδικός μου ὁ Ἀλέξανδρος, ὁ ὑψηλότατος βασιλεὺς ἐσένα πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Περσίας πολλὰ χαιρετᾷ· καὶ εἶπεν μου νὰ κρίσης νὰ ἀναγνώσουν τὴν ἐπιστολὴν τοῦ καὶ ἄλλην ἐγλήγορα νὰ μοῦ δώσης νὰ ἡπηγαίνω· ὁ Δάρειος ἐκάθετον εἰς ἓνα θρονὸν ὑψηλὸν πολλὰ, καὶ ὁλόγυρά τοῦ ἦσαν ὡσὰν πρόσωπα ἀγγελικὰ καμωμένα, μὲ λαμπάδες ὡσὰν τῶν θεῶν ¹⁾ στέκονται· ὅλον τὸ παλάτι ἀπέσω ἦτον ἄγνόν χρυσάφιν ὅλον μὲ λιθαρόπουλα καὶ μαργαριτάριν ἐγκοσμισμένο· καὶ εἰς ταῖς τέσσαρες κώχαις ἔφεγγεν ὅλον τὸ παλάτιν ὡσὰν λαμπάδες· καὶ τοῦ Ἀλεξάνδρου τὴν ἐπιστολὴν ἐδέχτη ὁ Δάρειος καὶ ὥρισεν νὰ ἀναγνώσουν τὴν ἐπιστολὴν τοῦ δυνατὰ· ἓνας ἀπὸ τοὺς Πέρσιδες ἤξευρε ῥωμαϊκὰ γράμματα καὶ ἀρχέρισεν νὰ τὴν ἀναγνώθῃ δυνατὰ. καὶ ἔγραφεν οὕτως·

¹⁾ ρκπ. τὸν θεῶν.

ὅτι πολλοί¹⁾ μου δείχνουν ὅτι ὁμοιάζεις τὸν Ἀλέξανδρον, ὦ ἄνθρωπε· ὁ Ἀλέξανδρος τὸν ἀποκρίθη· ὦ βασιλέα Δάρειε, ἐγὼ διατί μου παρ-
μοιάζει ὁ Ἀλέξανδρος ὁ βασιλέας μου²⁾, εἶμαι εἰς ἀγάπην πολλήν εἰς
αὐτὸν καὶ τιμὴν ἔχω παρ' ὅλους, καὶ πολλοὶ αὐθεντάδες λαθόνονται
καὶ ἔρχονται καὶ φιλοῦν τὸ χέρι μου, καὶ φαίνεταιί τους, ὅτι ἐγὼ εἶμαι
ὁ Ἀλέξανδρος. καὶ ὡς ἤκουσεν (ὁ Δάρειος) τοιούτους λόγους, ἔπεσεν
εἰς λογισμὸν μέγαν, τὸ πῶς νὰ κάμη νὰ μηδὲν ἐντροπιασθῇ ὕστερα·
καὶ ἐσηκώθη ἀπὸ τὸ δεῖπνον καὶ ἠπῆγεν εἰς τὸ σαράγιν του καὶ
ἠπῆρεν φανάρια καὶ λαμπάδες μεγάλαις· καὶ ὑπῆγαν μετὰ τὸν Δάρειον·
καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐπέμεινεν εἰς τὸ παλάτιν μετὰ τοὺς ἄρχοντες· καὶ
ὁ Ἀλέξανδρος ἐγδύθη τὴν φορεσίαν του καὶ τὴν μπερέτα του, ὅπου
εἶχεν ὡσάν προσκέφαλον τάχα ὅτι ἐκοιμάτον· καὶ παρευθὺς ἐξέβη ἔξω
καὶ ἔδραμεν ὅσον ἐδυνήθη τὴν ροῦγαν εἰς τὴν πόρτα τοῦ κάστρου·
καὶ εἶπεν τοῦ πορτάρη· κράτει αὐτὴν τὴν κοῦπαν τοῦ βασιλέως
σημάδι ὅπου με ἔδωκεν· ὅτι με ἔστειλεν ὁ Δάρειος νὰ ὀρθώσω ταῖς
βίγλαις τοῦ φουσάτου· καὶ παρευθὺς τὸν ἄνοιξεν· καὶ ἔδραμεν εἰς
τὴν ἄλλην μερέαν ἡγουν εἰς τὴν πόρταν καὶ ἔδωκε τὴν κοῦπα τὴν
δεύτερη καὶ εἶπεν αὐτουνου τοῦ πορτάρη· ἔπαρε αὐτὸ τὸ βασιλικὸν
σημάδι τοῦ Δαρείου καὶ ἄνοιξε τὴν πόρταν ἐγλήγορα, ὅτι ἀπόστειλὲν
με ὁ βασιλεὺς νὰ κράξω τοὺς βοηθον [41 r.] τάδες εἰς τὴν βουλήν
τοῦ βασιλέως, νὰ δυναμώσουν ταῖς βίγλαις· καὶ ἄνοιξεν του καὶ
αὐτὸς τὴν πόρταν· καὶ αὐτὸς ἔφευγεν ὅσον ἐδυνήθη καὶ ἡῦρεν τὸ
ποταμὸ τῆς Ἀρσενίας παγωμένο, καὶ ἐπέρασέν το, καὶ ἡῦρε τὸν
Ἀντίοχον καὶ τὸν Φιλόνην καὶ τὸν Πτολομαῖον καὶ τοὺς ἔδειξε τὸ
πῶς τὸν ἐγνώρισαν· ὁ Δάρειος ἠπῆγεν εἰς τὸ σαράγιν του καὶ εἶπαν
οἱ βασιλεῖς· ὁ ἀποκρισιάρης οὗτος ἐναὶ ὁ Ἀλέξανδρος· ὁ Δάρειος ὥρισεν
τὸν Καταρκούση καὶ τὸν βασιλέα τὸν Κρίση νὰ τὸν πιάσουν, καὶ
οὐδὲν τὸν ἡῦραν νὰ τὸν πιάσουν· καὶ ὡς εἶδαν τὴν πονηρίαν τοῦ
Ἀλεξάνδρου, ἠπῆραν μετὰ τὸν ἑμαυτὸν τοὺς τραχοσίους καβαλαραίους

чтобъ воспользоваться имъ поздне, о чемъ забыли упомянуть греческіе
тексты, но рассказываютъ славянскіе.

¹⁾ ρκп. πολλά.

²⁾ Сл. нар. греч. кн., стр. 95: ἐγὼ διότι παραμοιάζω τὸν αὐθέντην μου τὸν
Ἀλέξανδρον, εἶμαι и т. д.

καὶ ἤπῃσαν εἰς ταῖς πόρταις· καὶ οἱ πορταραῖοι εἶπαν· ἐτούτην τὴν ὥραν ἦλθεν ἓνας ἄνθρωπος καὶ ἄφηκεν ταῖς δύο κούπαις ταῖς χρυσαῖς τοῦ βασιλέως, καὶ ἃς στέκωνται, ὅτι μὲ ἔστειλεν ὁ βασιλέας νὰ ὀρθώσω ταῖς βίγλαις, καὶ ἀνοίξετε ἐγλήγορα· καὶ ἔδραμαν κατόπισθέν του καὶ ἔως τὸ ἔβγα τοῦ ἡλίου ἦλθαν εἰς τὸ ποτάμι καὶ εἶδαν τὸν Ἀλέξανδρον πέρα τὸ ποτάμι καὶ ἔπεσαν εἰς ἐντροπήν. Ὁ Ἀλέξανδρος ἐλάλησεν· τί γυρεύετε ἐσεῖς, ἄνθρωποι; ἐσεῖς ἄνεμον διώχνετε, καὶ τὸν ἄνεμον κανεῖς οὐδὲν τὸν φθάνει· καὶ ἐσεῖς μὲ τὰ ὀμμάτια σας ἐβλέπετε ὅτι τῶν Μακεδόνων τὰ ἄλογα οὐδὲ βουνά, οὐδὲ λαγκάδια, οὐδὲ ποτάμια τὰ κρατοῦν· καὶ εἶπέτε τοῦ βασιλέα σας· ἔως τὸ πουργὸν νὰ μὲ εὐρῇτε μὲ ὅλον μου τὸ φουσάτο· καὶ ἤπῃσαν, καὶ ὅσα τοὺς ἐπαράγγειλεν, ὅλα τοῦτα ἔσωσαν.¹⁾ καὶ ἐσυνάχθη τὸ φουσάτο τῆς Περσίας, καὶ ἔγραψάν το, καὶ εὗρεν χίλιας χιλιάδες· καὶ ὀρθώθη εἰς τὸν Ἀλέξανδρον εἰς τὸν πόλεμον· καὶ τόμου ἐμαζώχθησαν τὰ δύο φουσάτα· ὁ ἥλιος ἀπὸ τὸν κονιορτὸν ἐσκοτίσθη, φόβος μέγας ἐγείνη εἰς τὸ φουσάτο· καὶ ἐκτυπήθησαν μὲ τὰ κοντάρια καὶ ἐτζάκισάν τα· ἡ βρονταῖς τῶν κονταρίων καὶ ἡ φωναῖς ἠκούονταν ἔως τὰ νέφη τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἓνας ἐκ τὸν ἄλλων οὐδὲν ἠγνωνρίζεται· τῇ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἔσυρεν ἄνεμος δυνατός καὶ ἐχάλασεν ὁ κονιορτός· τῇ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ δύο ἠγαπημένοι του (sc. Δαρείου) μεγιστάνοι, ὁ Καταρκούσης καὶ ὁ Ἀρισβανούσης, πολλὰ ἐγκαρδιακοὶ τοῦ Δαρείου, ἔσυραν τὰ σπαθία τους καὶ ἐκτύπησάν τον, ἓνας ἐκ τὴν μίαν μερίαν, καὶ ὁ ἄλλος ἐκ τὴν ἄλλην· καὶ ἐσφαξάν τον καὶ ἀπόδειράν τον ἀπὸ τὸ φαρίν του καὶ ἐγδυσάν τον τὰ ἄρματά του καὶ ἤπῃσαν τα· ὁ Δάρειος μὲ ὀλίγη ψυχὴ ἐκείτετον εἰς τῶν ἀλόγων²⁾ τὰ ποδάρια· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἔρχετον μὲ τὴν σύνταξίν του τοὺς Μακεδόνας ἐπὶ τὸν κάμπον τῆς Περσίας· ἀκόμη εἰς τὸ κάστρον οὐδὲν ἔφθασεν, ἤυρεν τὸν Δάρειον εἰς τὴν γῆν ὅπου ἐκείτετον εἰς τῶν ἀλόγων τὰ ποδάρια εἰς τὸν κονιορτὸν μὲ

¹⁾ Слѣдуетъ въ новогреч. нар. книгѣ, стр. 98—100: сѣтованіе Дарія и его посланіе къ Пору о помощи. Совпаденіе начинается со словъ, стр. 100: ἐσύναξε καὶ ἐδικά τοῦ τὰ τῆς Περσίας; непосредственно за тѣмъ вѣнскій текстъ сокращаетъ изложеніе, противъ нар. книги и славянскаго перевода, быстро переходя отъ описанія битвы къ смерти Дарія.

²⁾ ркп. τὸν ἄλογον, пониже τὸν ἀλόγον.

ὀλίγη ψυχῇ· καὶ ὁ Δάρειος ἐλάλησεν φωνῇ μεγάλῃ καὶ εἶπεν· Ἀλέξανδρε βασιλέα, πέψουσαι ἐγλήγορα καὶ ἔλα ν' ἀκούσῃς ἀπὸ τοῦ στόμα μου λόγον· ὁ Ἀλέξανδρος ἐγύρισεν καὶ εἶπεν τοῦ· ποῖος εἶσαι ἐσύ, ἄνθρωπε, ὅπου κράζεις; ὁ Δάρειος τοῦ εἶπεν· ἐγὼ εἶμαι ὁ Δάρειος ὁ βασιλεύς, ὅπου μὲ ἐπροσκυνούσταν πολλαὶς γιλιάδες ἄνθρωποι· ὁ Ἀλέξανδρος ὡς ἤκούσεν τοὺς [λόγους τοῦ] Δαρείου, ἐλυπήθη καὶ ἐδάκρυσεν καὶ παρευθὺς ἐπέψυσεν, καὶ ἔβγαλεν τὸ ἀπανωφόριον τοῦ καὶ ἐσκέπασέ τον· καὶ ὥρισεν τοὺς Μακεδόνας, νὰ φέρουν τὸ ἀργυροάμαξον. καὶ ὥστε νὰ φέρουν τὸ ἀμάξι, ἔβαλάν τον εἰς ξύλα· καὶ ὑπῆρεν τὸ ξύλον ἀπὸ τὴν μίαν μερίαν ὁ Ἀλέξανδρος καὶ ἐβάσταξέν το εἰς τὸν ὦμον¹⁾ τοῦ πεζὸς ἓνα ὀξόβολον· καὶ εἶπεν τοῦ· ἐγὼ βασιλικὴν τιμὴν σοῦ ἐποίησα, καὶ ἂν ζήσῃς, πολλὴν τιμὴν σοῦ θέλω δώσει· καὶ ἐσέβασάν τον· εἰς τὸ κάστρον τὸ σαράγιν τοῦ· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐκάθισεν εἰς τὸ σελλὴν τὸ ἀργυρὸν διάχρυσον ἐγκοσμισμόν τοῦ Δαρείου τοῦ βασιλέως· ἦτον δ'· βήματα ὁ [41 v.] ψηλὸν ἀπὸ τὴν γῆν· καὶ ὁ Δάρειος εἶπεν, καὶ ἤφεραν τὴν θυγατέρα τοῦ τὴν Ροξάνδρα· καὶ ἐγέμωσαν οἱ ὀρθαλμοὶ τοῦ δάκρυα, καὶ ἐπεριλάμπωσέ την πανέμνοστα καὶ εἶπεν τοῦ Ἀλεξάνδρου· δέξου, Ἀλέξανδρε, τὴν σπλαγχνικήν μου θυγατέρα, ὅτι εὐδοκιμη πάμπολλα ἔναι· καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἀπὸ τὸ χέρι τὴν ἐπῆρε καὶ ἐφίλησέ την πανέμνοστα καὶ ἔβαλεν τὸ στέμμα τὸ βασιλικὸν εἰς τὸ κεφάλιν της· καὶ ἡ Ροξάνδρα ἔβγαλεν τὸ δακτυλίδι ἀπὸ τὸ χέριν της καὶ ἔβαλέν το εἰς τὸ χέρι τοῦ Ἀλεξάνδρου· καὶ εἶπεν ὁ Ἀλέξανδρος τοῦ Δαρείου· ἡβλέπεις, αὐθέντη βασιλέα, καὶ γύρισε τὴν πικραμένην τὴν καρδίαν εἰς χαρὰν, ὅτι μὲ μένα θέλει ἀφεντέψῃ τὴν γῆν ὅλην, μετ' ἐμένα, τὸν υἱόν σου τὸν Ἀλέξανδρον. καὶ ὁ Δάρειος εἶδεν καὶ ἐχάρη καὶ εἶπεν· γλυκυτάτη μου θυγατέρα, νὰ πέσουν οἱ ἐχθροί μας, νὰ προσκυνήσουν τὸν Ἀλέξανδρον, καὶ ἐσύ νὰ βασιλεύῃς μὲ (τὸν Ἀλέξανδρον) τὸν ἀφέντη σου τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ τόμου ἔσωσεν τοὺς λόγους, ἐξέψυξεν.

Περὶ ὅταν ἠπῆγεν ὁ Ἀλέξανδρος ἀπὸ τὴν Περσίαν νὰ ἠπηγαίνῃ εἰς τῆς Ἰντίας τὰ φουσάτα.

Καὶ ὥρισεν καὶ ἔθαψάν τον καθὼς ἔπρεπεν· καὶ ὥρισεν καὶ

¹⁾ ρκп. τὸν νόμον.

ἔκραξαν τοὺς φονιάδες ὅπου εἶχαν σφάξῃ τὸν Δάρειον, καὶ εἶπεν· διατί ἐσφάξετε τὸν βασιλέαν σας; καὶ αὐτοὶ τὸν ἀποκρίθησαν· ὁ θάνατος αὐτουνοῦ ἐσένα ὕψωσεν. καὶ ὁ Ἀλέξανδρος τοὺς ἀποκρίθη· ἀφὴν τὸν ἀφέντη σας ἐσκοτώσετε, ὅπου εἴχετε τόσῃν τιμήν, ἐμένα τὸν ξένον χειρότερα μοῦ θέλετε κάμη. καὶ ὤρισεν καὶ ἐκρεμάσαν τους· καὶ εἶπεν τους· πῖετε καὶ ἐσεῖς ποτήριον τὸ ἐκεράσετε. καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἠπῆγεν καὶ ἐστεφανώθη τὴν Ῥοξάνδρα· καὶ ἦτον ἀπὸ τοῦ κόσμου ταῖς γυναῖκες ὅλαις ἐμορφότερη, οὐχὶ μόνον μέ τὰ κάλλη της, ἀμὴ ἦτον ἐμορφη καὶ πανφρόνιμη πολλὰ καὶ ψυχοδοτοῦσα ὅσον τὸ πρεπούμενον· καὶ ὅταν ἔσωσεν τὸν γάμον του ὁ Ἀλέξανδρος, ὤρισεν νὰ λογαριάσουν τὸ μάλαγμα τοῦ Δαρείου· ἤρεν στέρναις γεμάταις ἰβ' ὅλον χρυσάφιν ἀγνόν καὶ εἴκοσι σπίτια ἀσήμι καὶ ἰβ' πύργους χάραγμα φλορία, ὅπου οὐκ ἐμποροῦσαν νὰ ποιήσουν λογαριασμόν· εὔρεν καὶ ἑκατὸν χιλιάδες ἄλογα θρεμμένα τοῦ σταύλου· εὔρεν καὶ χίλιες χιλιάδες ἄλογα εἰς τὴν λακινίαν χωρὶς ταῖς φοράδες· εὔρεν πετρίταις καὶ γρύψους τοῦ κυνηγίου α' ὅπου ἦσαν μαθημένοι, καὶ πάρδους τοῦ κυνηγίου αὐ'', καὶ αὐτοῦ εἰς τὸν κάμπον τῆς Περσίας ὅλα τὰ ἐκαταστήχωσεν· ὤρισεν καὶ ἡμοίρασεν τὰ φουσάτα του ὅλα τὰ γεγραμμένα ὅσα ἦσαν, καὶ ὤρισεν καὶ ἔγραψαν τὰ φουσάτα του, καὶ εὔρεν δ' φοραῖς χίλιες χιλιάδες καβαλαραίους· καὶ οὕτως ὁ Ἀλέξανδρος ὥρθωσεν καὶ ἠπῆγεν εἰς τῆς Ἰνδίας τὰ φουσάτα ἡγουν εἰς τὸν βασιλέα ¹⁾).

Περὶ ὅταν ὁ Πῶρος ²⁾ ἐστειλεν ἐπιστολὴν πρὸς τὸν Ἀλέξανδρον.

Ὁ Πῶρος καὶ μέγας καὶ ὑψηλότατος βασιλέας τῆς Ἰνδίας ὅλης· τοιούτως λέγει ἡ γραφὴ· ὅτι κᾶτι ἤκουσα, Ἀλέξανδρε, ὅτι τὸν Δάρειον ἐσκότωσης καὶ ὑψώθης πολλὰ καὶ ἀπὸ τὴν ἀναγνωσίαν σου τὴν πολλὴν ἤλθες εἰς τὸ σύνορόν μου νὰ χαθῆς· καὶ ἀφουῖτις θυμωθῶ, ἀποκάτου τοῦ οὐρανοῦ ὅσοι εἶναι οὐδὲν ἡμποροῦν νὰ ἀντισταθοῦν τὴν

¹⁾ Слѣдуетъ въ новогр. нар. книгѣ (стр. 107—126) и соотвѣтствующемъ славянскомъ переводѣ: побѣда надъ Кризомъ и хожденіе Александра въ невѣдомыя страны. Все это опущено въ нашемъ текстѣ, совпадающемъ съ другими начиная съ посланія къ Пору.

²⁾ ркп. Πόρος.

πολλήν μου τὴν δύναμιν· καὶ λέγω ὅτι ἡ πελελία σου ἔναι ἀρίφνητη· καὶ στείλε παρεκάλεσέ μας, νὰ ἐπάρης συμπάθειον ἀπὸ ἐμένα

Περὶ ὅταν ἔστειλεν ὁ Ἀλέξανδρος ἐπιστολή.

Ὁ Ἀλέξανδρος ἠπῆρεν τὸ πιτάκι καὶ ὥρισεν καὶ ἀνάγνωσάν το· καὶ ἔγραφεν οὕτως· ὁ Ἀλέξανδρος, τῶν βασιλέων ὀλουνῶν βασιλεύς· οὐχὶ μὲ τὸ [42 γ.] ἐδικόν μου τὸ θέλημα καὶ μὲ τὴν ἀνδρεία μου, ἀμὴ μὲ θέλημα καὶ ὀρισμὸν τοῦ θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς μὲ ὕψωσεν ὁ θεὸς ὡς ἄξιον βασιλέα· ὦ τὸν Πῶρον τὸν οὐδετιποτέρνιον ¹⁾ τὸν γάδαρον! ἐσὺ ἐμένα ἔστειλες, ὅτι τὸν Δάρειον ἐσκότωσα, καὶ ὁ σκοτωμὸς ὁ ἐδικὸς του μὲ ὕψωσεν βασιλέα πολλὰ· ἀμὴ νὰ ἡξεύρης, ὁ Δάρειος ἐθεοποιεῖτον, ὡσάν καὶ ἐσὺ τὴν σήμερον ἡμέραν, καὶ ἐσκότωσα αὐτὸν καὶ τοὺς θεοὺς του, καὶ ἔρχομαι ἐγὼ ἀπάνω σου μὲ τὰ φουσάτα μου καὶ μὲ τὴν δύναμιν τοῦ θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, Σαβαώθ· καὶ ἐσὺ λέγεις ὅτι εἶσαι [θεός] ²⁾, κυρτρέλη, γαῖδαρε, ψεύτη· ἔλα μὲ τὴν δύναμίν σου ὅλη, μὴ νὰ δώσῃ ὁ θεὸς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, νὰ σὲ τροπώσω εἰς τὸν πόλεμον. ὁ Πῶρος ὥρισεν καὶ ἀνάγνωσαν τὸ πιτάκι· καὶ ὥρισεν καὶ ἐσύναξεν τὰ φουσάτα του ὅλα, ἀκόμη καὶ ἐτέρους βασιλεῖς μὲ τὰ φουσάτα τους ³⁾ ὅλα· καὶ ἔγραψέν τα, καὶ εὔρεν πενήντα φοραῖς χίλιαις χιλιάδες καὶ λέοντας δέκα χιλιάδες, ὅπου ἦσαν μαθημένοι τοῦ πολέμου· καὶ ὡς εἶδαν τὸ φουσάτο τοῦ Πῶρου, ἐδειλίασαν τοῦ Ἀλεξάνδρου τὰ φουσάτα [καὶ] ἐσκιάσθησαν καὶ ἐποίησαν βουλὴν ὀκάποιαν πονηρίαν, νὰ παραδώσουν τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ ὡς ἤκουσεν τὴν δουλίαν τὸ τί βουλεύονται, ἦλθαν καὶ ὁμολόγησαν τοῦ Ἀλεξάνδρου· καὶ ὡς ἤκουσεν ὁ Ἀλέξανδρος, ὥρισεν καὶ ἐσύναξεν τὰ φουσάτα του ὅλα πρὸς τὸν Πῶρον· καὶ τόμου ἐμαζώχθησαν τὰ δύο φουσάτα, ὁ Πῶρος ἀπόλυσεν δέκα χιλιάδες λεοντάρια ἐμπροσθέν τους. ὁ Ἀλέξανδρος ἔστειλεν ὀμπρὸς τοὺς λέοντας τέσσαρες χιλιάδες ἀμάθητα βουβάλια καὶ ἀγελάδια· οἱ λέοντες ἐσμίχθησαν μὲ τὰ βουβαλόβοῖδα καὶ ἀρχέρισαν νὰ τὰ πνίγουν, καὶ ἐχόρτασαν καὶ

¹⁾ Народ. греч. кн., стр. 127: οὐτιδανός.

²⁾ Народ. греч. кн., стр. 127: λέγεις ὅτι εἶσαι ἀτός σου θεός, τρελὲ καὶ ἄγνωστε. Въ словѣ трелѣ заключается, быть-можетъ, объясненіе слѣдующаго здѣсь темнаго слова куртрѣль (хῦρ трелѣ?).

³⁾ ркп. του.

ἐγύρισαν ὀπίσω· ¹⁾ ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν τοῦ Φιλόνη· σύρε με ἐπιστολή καὶ καταπάτησε καὶ τὰ φουσάτα του.

Περὶ ὅταν ὁ Ἀλέξανδρος [ἔγραψε?] ἐπιστολή εἰς τὸν Πῶρον.

Ὁ Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς καὶ μέγας γογγίαρης τὸν Πῶρον τὸν βασιλέα γράφω καὶ χαιρετῶ· νὰ ἡγνωρίσης καλὰ ὅτι προσκυνημένο [κεφάλι] ²⁾ σπαθὶ οὐδὲν ἡμπορεῖ νὰ τὸ κόψη· καὶ ἂν ἀγαπᾷς καὶ θέλῃς, προσκύνησε καὶ δὸς μου δῶρα καὶ λιζάτω καὶ ἔχε τὸν τόπον σου καὶ τὸ βασιλείον σου ὅλον. ταύτην τὴν ἐπιστολήν ἡπῆρεν ὁ Φιλόνης καὶ ἡπῆγε τὴν τοῦ Πῶρου· ὁ Πῶρος ἐδέχθη τὴν ἐπιστολήν καὶ ὠρισε καὶ ἀνάγνωσάν τὴν δυνατά· καὶ ὁ Φιλόνης τοῦ εἶπεν· οὐδὲν πρέπει διὰ τὴν βασιλείαν σου καὶ διὰ τὸν Ἀλέξανδρον, νὰ ἐρημάξουν ὅλος ὁ κόσμος· ἀμὴ ὁ Ἀλέξανδρος σὲ καρτερεῖ νὰ πολεμήσετε οἱ δύο, καὶ τὰ φουσάτα σας ἄς στέκωνται παράμερα· καὶ ἐπαραπάρθη πολλὰ ὁ Πῶρος καὶ ἐχάρη πολλά. καὶ ὁ Φιλόνης ἡπῆγεν εἰς τὸν Ἀλέξανδρον· λοιπὸν εἰς τὸ μίσημα εἶπεν τοῦ Πῶρου· καβαλίκα, ὅτι ὁ Ἀλέξανδρος σὲ καρτερεῖ. καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐδιέβη εἰς τὴν τζούστραν καὶ ἡρώτα τὸν Φιλόνη· τί ἄνδρας ἔναι ὁ Πῶρος, πῶς ἐγροίκησες τὴν καρδίαν του; ὁ Φιλόνης εἶπεν· τὸ κορμί του ἔναι μέγα πολλὰ καὶ ἔναι καὶ χοντρός, ἀμὴ ἔναι σάπια τὰ κριάτα του· καὶ σύρε, Ἀλέξανδρε, ὅτι τὸν θέλεις σκοτώσῃ· ὅτι τὸ ριζικόν σου ἔναι μέγα μετὰ τὸν θεόν. καὶ οὕτως ἀρχέρισεν νὰ παρακαλῇ τὸν θεόν Σαβαώθ· θεέ μου ὑψηλότατε ὁποῦ εἶσαι εἰς τοὺς οὐρανοὺς, καὶ σὲ ἐπροσκύνησα εἰς τὰ ἅγια τῶν ἁγίων· γένου βοηθός μου τὴν σήμερον ἡμέραν, στερέωσε τὴν καρδίαν μου καὶ τοὺς πόδας μου, ἵνα εὐχαριστήσω τὸ πανάγιον σου πνεῦμα. καὶ τόμου ἔσωσεν τοὺς λόγους, ἡπῆρε τὸ κοντάρι του καὶ ὀμπρὸς τὸν Πῶρον ἐσέβην· ἰδόντας ἕνα τὸν ἄλλον ἔδραμαν τὰ ἄλογά τους οἱ δύο καὶ ἔσυραν τὰ σπαθία τους καὶ τὰ ἀπελατίκια τους· καὶ

¹⁾ Опущены въ нашемъ текстѣ, передъ битвой съ Поромъ, письмо Александра къ отсутствовавшему Филону; затѣмъ: прибытіе Филона, его битва съ Поромъ, посланіе послѣдняго къ царямъ сѣвера и помощь, ими оказанная. Сл. греч. нар. кн. стр. 130—136 и соотвѣтствующій славянскій переводъ.

²⁾ Нар. греч. кн., стр. 136: προσκυνημένον κεφάλι; Новак. 103 преклонѣноу главоу.

ἐκτύπησεν ἕνας ἐκ τὸν ἄλλον ἀπὸ .ιβ'. φοραίς· καὶ ἐξύγωσεν ὁ Ἀλέξανδρος κοντὰ τοῦ Πώρου καὶ εἶπεν του· τέτοιαν ἐμπιστοσύνη ἔχεις, Πῶρε; τὸ φουσάτο σου ἔρχεται νὰ σὲ βοηθήσῃ· ὁ Πῶρος ἐγύρισε νὰ σταματήσῃ τάχατες τὸ φουσάτον του, καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἐκτύπησεν τὸ ἄλογόν του δυνατὰ καὶ ἐπίδυσεν πρὸς τὸν Πῶρον ἐγλήγορα, καὶ ἐκτύπησέ τον μὲ τὸν στόκον δεξιὰ μερία καὶ ἔσφαξέ τον· καὶ τὸ ἄλογόν του ὁ Βουκέφαλος ἐπίασεν τὸ ἄλογον τοῦ Πώρου εἰς τὸ ἀντικέφαλον καὶ ἔρρηξέν το κάτω εἰς τὴν γῆν· καὶ ἀποδάρθη ὁ Πῶρος ἀπὸ τὸ ἄλογόν του καὶ ἐξέψυξεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ. καὶ τῆς Ἰνδίας τὰ φουσάτα ὡς εἶδαν, ἔδωκαν νὰ φύγουν· ὁ Ἀλέξανδρος κατόπισθεν τοὺς ἐδίωχεν καὶ ἔς [42 v.] κότῳσεν γ· καὶ τοῦ Πώρου τὸ λείψανον ἠπῆγαν το εἰς τὴν Ἡλιούπολιν καὶ μὲ τιμὴν μεγάλην τὸ ἔθαψαν· καὶ τόσον παράδοξον θαῦμα εἶδεν, ὅπου πούπετες ὀφθαλμός οὐκ εἶδεν, οὐδὲ οὐς οὐκ ἤκουσεν ὅσα εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ Πώρου εἶδεν· τὸ παλάτι ἦτον μακρὺν δοξόβολα τέσσαρα, ὁ τεῖχος ἦτον χρυσός, τὸ σκέπασμα τῆς αὐλῆς ἦτον χρυσόν καὶ οἱ στύλοι ὅλοι χρυσοί, καὶ ἦσαν ἐγκοσμισμένοι μὲ τρανὸν μαργαριτάρι καὶ μὲ πολιτίμητα λιθαρόπουλα· καὶ εἶχεν ἱστορισμένον τὸ παλάτιν τοὺς βασιλεῖς καὶ τοὺς πολέμους καὶ τοὺς δώδεκα μῆνας εἰς πρόσωπα ἑμορφα ἀνθρώπινα, καὶ ταῖς ὥραις ὀρθωμέναις καθὼς τρέχει τοῦ καθενοῦ μηνός, καὶ μανάλια ἑκατὸν ὅλα χρυσά· καὶ ἤφεραν τοῦ Ἀλεξάνδρου ἑκατὸν χιλιάδες φαρία τοῦ σταύλου ὅλα ἄρματωμένα καὶ δέκα χιλιάδες λεοντάρια τοῦ κυνηγίου καὶ εἴκοσι χιλιάδες πάрдους καὶ χίλια ἄρματα περιχρυσωμένα καὶ τὸ στέμμαν τοῦ Πώρου τὸ πολυτίμητον καὶ σταγόνια ὀλόχρυσα ἑκατὸν χιλιάδες καὶ πεντήκοντα ποτήρια ἀπὸ κόκκαλα ἀλεφάντινα ἐγκοσμισμένα μὲ χρυσομάργαρον, ἃ ὀφθαλμός οὐκ εἶδεν· καὶ αὐτοῦ ἐποίησεν ὁ Ἀλέξανδρος χρόνον ἅ μὲ τὸ φουσάτον του καὶ ἦτον μὲ τοὺς βασιλεῖς του καὶ αὐθεντάδες· καὶ ἦλθαν οἱ αὐθεντάδες εἰς τὸν Ἀλέξανδρον μὲ πολιτίμητα δῶρα· ὁ Ἀλέξανδρος τὸν βοηθόντα τὸν Ἀντίοχον ἔκαμεν αὐθέντην τῆς Ἰνδίας ¹⁾).

¹⁾ Опущены въ нашемъ текстѣ эпизоды объ Амазонкахъ, Кандакѣ и Лόγῳ Αλεξάνδρου. Сл. греч. нар. кн. стр. 140—175 и соотвѣтствующій эпизодъ славянскаго перевода.

Περὶ
ξάνδρου.

Τῷ κο
σης, ἡγαπ
σιμὰ πάν
μου τὴν Ν
ὦ ἡγαπημ
νίας, καὶ τ
ὄλην καὶ
καὶ ὁ Βρυς
μέγαν εἰς
ὁ Ἀλέξανδρ
σιλέας· καὶ
καὶ ἐκέρασ
ὄλον του τ
ξάνδρος, ὁ
ιατρὲ Φίλιπ
κιν ἐγεύθη.

Περὶ
Ἀλεξάνδρου

Ὁ Φίλιππος
καὶ ἔρριψέν
βοτάνι τῆς
Ἀλεξάνδρου
ξάνδρε, ὦ
καὶ ἡ θλίψις
μάχι ὄλον
ποιήσω νὰ
κόσμου ὅλος
κεφάλιν τοῖς
εἰς ὀλίγον
καὶ ῥοπήν.

κόσμον χαρά, ἂν οὐδὲν σμίξῃ καὶ θλίψῃ. ὁ Φίλιππος, ὁ ἰατρός τοῦ Ἀλεξάνδρου, μουλάριν ζωντανὸν ἔσκισεν καὶ ἐσέβασάν τον ἀπέσω· καὶ ὅλα τὰ βασίλεια τοῦ κόσμου ὁλοynoῦ τὰ ὠρθωσεν καὶ τοὺς ἄρχοντας τοῦ κόσμου ὁλοynoῦ. καὶ τὴν Ὀλυμπιάδα τὴν μητέρα του καὶ τὴν Ροξάνδρα τὴν βασίλισσα ἐπίασεν ἀπὸ τὸ χέρι καὶ ἔκραξεν τὸν Πτολομαῖον καὶ τὸν Φιλόνην καὶ εἶπεν· ὦ ἡγαπημένη μου δόξα καὶ περιπόθητοί μου ἀδελφοί, Πτολομαῖε καὶ Φιλόνη, τὴν γυναῖκα μου καὶ τὴν μητέρα μου ἐσᾶς τῶν δύο ταῖς παραδίδω, διότι καὶ ἐμένα νὰ μὲ θυμᾶσταν· ὅτι ἐγὼ ἐγκαρδιακὴν ἀγάπην εἶχα πρὸς ἐσᾶς· καὶ ἃς ἔχω καὶ τιμὴ μεγάλη ἀπὸ ἐσᾶς ἕως τὸν θάνατόν τους. καὶ τὸ βασίλειον τῆς Μακεδονίας νὰ ὀρθώσετε καλὰ, καὶ τὸ λείψανόν μου νὰ τὸ ἡπηγαίνετε εἰς τὴν Ἀλεξανδρίαν νὰ τὸ θάψουν· καὶ πάλιν ἐμένα μὲ θέλετε ἰδῆ [43 r.] εἰς τὴν δευτέρα παρουσία ὅταν ἀναστηθοῦν ὅλοι οἱ νεκροί. καὶ ἄλλον νὰ ἡξεύρετε, ὅτι ὕστερα θέλουν ὀρίσει οἱ Πέρσιδες τὴν Μακεδονίαν, ὡσάν καὶ ἐμεῖς τὴν Περσίαν ὠρίσαμεν. καὶ τόμου ἔσωσεν τοὺς λόγους, ἐπίασε τὴν Ροξάνδρα ἐκ τὸν σφόνδυλον καὶ νόστιμα τὴν καλολογᾷ καὶ εἶπεν τῆς οὕτως· ὦ θυγατέρα τοῦ Δαρείου καὶ ἐδική μου περιπόθητη γυνὴ Ροξάνδρα· καλὰ ἡξεύρης, ἀφὸν τὸ ῥίζικόν σου σὲ ἐπλεξεν μετ' ἐμένα, ἐγὼ σε ἐξωμολογήθηκα τὰ κρύφια τῆς καρδίας μου, ὅπου πούποτες¹⁾ ἄνθρωπος οὐκ εἶπεν τῆς γυναικὸς τοῦ· οὕτως καὶ ἐσύ ὁμολόγησε τὰ κρύφια τῆς καρδίας σου· ὅτι νὰ ἡξεύρης ὅτι τὴν σήμερον ἡμέρα ἡ ἀγάπη, ὅπου εἶχαμεν οἱ δύο, χωρίζεται· ἐγὼ ἡπηγαίνω εἰς τὸν ἄδην καὶ ἐσένα ἀφίνω μὲ τὸν θεόν, ὦ ἡγαπημένη μου ἀγάπη. καὶ τόμου ἔσωσεν τοὺς λόγους, ἐφίλησέ την καὶ ἄφηκέν την. καὶ πάλιν ἔκραξε τοὺς ἄρχοντές του καὶ ἀρχέρισεν νὰ τοὺς φιλῇ ἀράδα· καὶ ἀποχαιρέτησέ τους ὅλους καὶ εἶπεν τους· ὦ ἡγαπημένοι μου πρωτοκαβαλαραῖοι τῆς Μακεδονίας, ὅλοι μικροί τε καὶ μεγάλοι, ἄλλον Ἀλέξανδρον οὐδὲν θέλετε ἰδῆ. καὶ ὡς ἔσωσεν τοὺς λόγους, εἶπεν· φέρετέ μου τὸ ἄλογόν μου τὸ Βουκέφαλον· καὶ ἤφεράν το· καὶ ὁ Βουκέφαλος, ὡς τὸν εἶδεν ὅτι ἀποθνήσκει, ἀρχέρισε νὰ δέρνεται, ὡσάν ἄνθρωποι, καὶ νὰ ἀναστενάζῃ καὶ συχνὰ χλημιτριῖζῃ, καὶ ἀπὸ τοὺς ὀφθαλμούς του ἔτρεχαν

¹⁾ ркп. όπουпυτες.

δάκρυα, ὡσάν ἄνθρώπου, καὶ μὲ τὸ ποδάρι τοῦ ἔσκαπτεν τὴν γῆν καὶ τὴν κλίνην τοῦ Ἀλεξάνδρου ἐτριγύριζε καὶ τὸν ἐκαταφίλειε· καὶ οὐδέν ἐτόλμα ἄνθρωπος νὰ τὸν πιάσῃ· ὁ Ἀλέξανδρος εἶδεν τὸν Βρυονούση καὶ εἶπεν οὕτως· οὐδέν ἡξεύρης τὸ πόσον καλὸν σοῦ ἐποίησα καὶ ἀνάθρεψά σε. διατί καλὸν φαρμάκι μὲ ἐπότισες; ὦ νὰ ἦναι ἀφορισμένος ἐκεῖνος ὅπου πονηρεύεται τὸν αὐθέντη τοῦ εἰς κακόν, καὶ νὰ ἦναι καὶ ἀφορισμένος ἐκεῖνος ὅπου προδίδει κάστρον καὶ τὸν θρέφει· ἀμὴ σκότωσε τὸν¹⁾ κακὸν νὰ κοπῇ τὸ κακόν. καὶ αὐτοῦ τὸ ἄλογόν τοῦ τὸ Βουκέφαλον τὸν ἐπίασεν μὲ τὰ ποδάρια τοῦ τὸν Βρυονούση καὶ ἐξέσκλησέ τον ἕως τὴν γῆν καὶ ἔσφαξέ τον μὲ τὰ ποδάρια καὶ ἐσκότωσέ τον· ὁ Ἀλέξανδρος εἶπεν· πῆε καὶ ἐσύ, ἀδελφέ, ποτήριον τὸ ἐκέρασες. ὁ Ἀλέξανδρος ὥρισεν καὶ ὁ Πτολομαῖος, καὶ ἔρρηξάν τον τῶν σκυλίων, καὶ ἔφαγάν τον· ὁ Ἀλέξανδρος ἐγύρισε πρὸς τοὺς ἄρχοντες τοῦ καὶ εἰς τοὺς αὐθεντάδες καὶ ἔσειπεν τὸ κεφάλιν τοῦ καὶ εἶπεν· ὦ ἡγαπημένοι μου καὶ περιπόθητοί μου ὅλουνοῦ τοῦ κόσμου αὐθεντάδες καὶ πρωτοκαβαλαραῖοι· τὸ πῶς ἠπήραμεν ὅλην τὴν οἰκουμένην καὶ τὴν ἔρημον εἶδαμεν καὶ ἕως τὸν παράδεισον ἤλθαμεν, ὅπου εἶχεν ζήσει ὁ προπάπους μας Ἀδάμ, καὶ ἕως τὴν ἄκραν τῆς γῆς ὑπήγαμεν καὶ τὴν ὕψωσιν τοῦ οὐρανοῦ εἶδα καὶ εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης ἐσέβηκα καὶ ἔλεγα νὰ ἐγλυτώσω ἀπὸ τὸν θάνατον· ἀμὴ ὁ ὀρέπανος τοῦ θανάτου ἐξάφνισέ με ἀόρατα· καὶ αὐτοῦ ἐσεῖς βλέπετε, ἀποθνήσκω· ἀμὴ ἄς ἦσθεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ παρακαλῶ σας ὅλους, ἕως τὴν θανήν σας, νὰ μὲ ἐνθυμᾶσθε· καὶ πάλιν ὅταν ἀναστηθοῦν οἱ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος οἱ νεκροί, θέλομεν ἰδεῖ ἕνα τὸν ἄλλον εἰς τὸ φοβερόν κριτήριον. καὶ τόμου ἔσωσεν τοὺς λόγους, ἐξέψυξεν ὅπου ὀνομάζεται Γέπ Σέμ εἰς τὸν τόπον τῶν Χαλδαίων, κοντὰ εἰς τὴν Αἴγυπτον, εἰς τὸ ποτάμι τῆς Συρίας ὅπου ὀνομάζεται χρυσὸς Νεῖλος, αὐτοῦ ὅπου εἶχεν ποιήσει ἀπὸ ὀρισμὸν τοῦ Φαραοῦ Ἰωσήφ ὁ πάγκαλος ὠρία τοῦ Φαραῶ διὰ γένημα· καὶ τόσος θρῆνος ἐγείνη καὶ κλαθμός, ὅπου πούπετε²⁾ εἰς τὸν κόσμον οὐδέν ἐγείνη οὐδὲ θέλει γένῃ· καὶ οὕτως ἐσήκωσαν τὸ λείψανόν τοῦ μὲ τιμὴν μεγάλην οἱ βασιλεῖς καὶ οἱ μεγιστάνοι ὅλοι ἀλλάζοντάς τους, καὶ ἤφεράν το εἰς τὴν Παλαιστίνην,

¹⁾ ркп. τὸ, что не даетъ смысла. Ср. Новак. нъ зла оуби, да се зло прекрати.

²⁾ ркп. όπουπούπεται.

εἰς τὸ κάστρο τὴν Ἀλεξάνδριαν· καὶ ἐκλαψέ τον ἢ μητέρα του ἢ Ὀλυμπιάδα καὶ ἢ Ροξάνδρα καὶ οἱ βασιλεῖς καὶ οἱ αὐθεντάδες, ὅσοι ἦσαν, τὸ ἀρχοντολόγι, καὶ ἡ γυναῖκες καὶ τὰ παιδιά· καὶ ἰδὲς ἀπροσεξία ὅπου ἐγείνη ἀπὸ τὰ τετράποδα τὰ ζῶα, τοὺς ἀγροικίστους ἀνθρώπους, τὸ πῶς τοὺς ἐλάθωσεν ἡ Ροξάνδρα· ἡ Ροξάνδρα ἡ βασίλισσα τὸ ροῦχο της τὸ πολυτίμητον ἔσκισεν ἀπὸ ἄνωθεν ἕως κάτω καὶ ἀπόλυσεν τὰ μαλλία της τὰ χρυσὰ ἕως τὴν γῆν καὶ θλιβερά ἐλάλησεν τὸν Ἀλέξανδρον, ὡσάν νὰ ἦτον ζωντανός· ὦ Ἀλέξανδρε βασιλέα καὶ ὑψηλότατε αὐθέντη! καὶ ἐχθρὸς ἐδικός μου ἦσουν, ὀμμάτια μου, καὶ πεισματάρη σὲ εἶχα ἐγώ, ἡ ταλαίπωρη ἡ ξένη, ὅπου μὲ ἤφερες εἰς ξένον τόπον καὶ ἄφηκές με ἐδώ· καὶ ἐσύ [43 v.] βασιλεύεις ὥσπερ ἥλιος ἐν τῷ οὐρανῷ. καὶ ἐσύ, ἥλιέ μου, αὐθέντη μου, ἐσέβης εἰς τὴν γῆν ἀποκάτου νὰ βασιλεύης· οἶμοι γῆς πικρή, ὄρη τε καὶ βουνοὶ καὶ σπήλαια καὶ κάμποι καὶ λαγκαθία, κόσμε, ἀρχοντες καὶ ἀρχοντόπουλα· τὴν σήμερον ἡμέραν κλαύσατέ με τὴν ἄθλιαν τὴν ξενούτζικην, νὰ μαζωθοῦν εἰς τὴν καρδίαν μου· ὥσπερ τὰ βουνὰ γέμουν ἀψιδία, οὕτως ἐγέμωσεν καὶ τὸ σκάφος μου πικρία ἀόρατη διὰ τὸν χρυσόν μου τὸν σταυραετόν μου τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ τόμου ἔσωσεν τοὺς λόγους της, ἐπαρακάλεσεν καὶ εἶπεν τοὺς, καὶ ἐξέβησαν καὶ ἄφηκάν τὴν μοναχὴν κοντὰ εἰς τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ ἐκολάχευέ τον καὶ ἐσυντύχαινέ τον, ὡσάν νὰ ἦτον ζωντανός· Ἀλέξανδρε βασιλέα τῶν Μακεδόνων, ἥλιε! κάλλιον τὸ ἔχω τὴν σήμερον ἡμέραν μετὰ σένα νὰ ἀποθάνω, περὶ νὰ γενῶ γυνὴ ἄλλουνοῦ ἀνδρός· ἀμὴ οὐδὲν ἡμπορῶ ἀπὸ τὴν ἀγάπην σου νὰ χωριστῶ, αὐθέντη μου. τοιούτους λόγους εἶπεν, καὶ ἔσυρε τὸ παραμάχαιρον τοῦ Ἀλεξάνδρου, καὶ ἀκούμπησέ το εἰς τὴν καρδίαν της καὶ ἐσφάγην. καὶ ἐξέφυξεν αὐτὴν τὴν ὥρα ἀπάνου εἰς τὸν Ἀλέξανδρον· καὶ ὅταν ἐσέβηκαν, ἤύραν τὴν βασίλισσαν ἀποθαμμένη· ὁ Πτολομαῖος καὶ ὁ Φιλόνης ὤρισαν καὶ ἐποίησαν σεντούκια χρυσά, καὶ ἔβαλαν τὰ λείψανά τους· ἐκεῖ τοὺς ἐκήδευσαν, ὅπου εἶναι ἕως τὴν σήμερον ἡμέραν· οἱ βασιλεῖς καὶ οἱ μεγιστάνες ὑπῆγεν ὁ καθὲ εἰς εἰς τὸν τόπον του. ἡ Ἀλεξανδρία ἀπέμεινεν εἰς τοῦ Πτολομαίου τὴν αὐθεντία· (ἐσμίχθην) καὶ ἀφροῦ ἀπόθανεν ὁ Ἀλέξανδρος καὶ ἐμοιράστηκαν τὰ βασιλεια τῆς γῆς ὅλης. ἐχωρήστηκαν εἰς τε ὦ· βασιλεια εἰς ὅλην τὴν γῆν. Τέλος· ὁ βίος τοῦ Ἀλεξάνδρου.

ЗАМѢТКИ КЪ ТЕКСТУ.

По соглашенію съ проф. Дестунисомъ, которому принадлежитъ главная роль въ установленіи напечатаннаго выше текста, написаніе подлинника было сохранено по возможности. Нормировано было, согласно съ принятымъ правописаніемъ, обычное въ позднихъ греческихъ рукописяхъ, смѣшеніе ϵ и $\alpha\iota$; $\epsilon\iota$, $\omicron\iota$, υ , η и ι , но и для послѣдней серіи сохранена двойственность подлинника, пишущаго въ сослагательномъ наклоненіи и въ будущемъ сложномъ то η , то $\epsilon\iota$; Κυρίστου восстановлено изъ Κηρίστου по указанію славянскаго Коуроус; $\lambda\iota\zeta\acute{\alpha}\tau\omicron$, вм. $\lambda\eta\zeta\acute{\alpha}\tau\omicron$, согласно съ среднелат. *ligius*. — Подписной йоты совсѣмъ не ставили, потому что ея нѣтъ и въ текстѣ, ни въ сослагательномъ наклоненіи, ни въ дательномъ падежѣ. — Придыханія удержаны обычные; только въ $\iota\sigma\tau\acute{\iota}\alpha$ и $\acute{\alpha}\rho\mu\alpha\tau\alpha$ употребили легкое придыханіе, въ первомъ случаѣ вмѣстѣ съ рукописью, противъ древнегреч. $\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\iota}\alpha$ (въ каппадокійскихъ народныхъ говорахъ: $\nu\eta\sigma\acute{\iota}\alpha$, $\nu\epsilon\sigma\acute{\iota}\alpha$ и $\eta\sigma\acute{\iota}\alpha$), во второмъ, противъ рукописи и принятаго правописанія, согласно съ лат. агма. — Относительно удареній мы дозволили себѣ слѣдующія измѣненія: ставя удареніе тяжелое 1) въ $\chi\rho\upsilon\sigma\acute{\alpha}$ вм. $\chi\rho\upsilon\sigma\acute{\alpha}$, потому что въ ркп. употребительна форма $\chi\rho\upsilon\sigma\acute{o}\varsigma$, а не $\chi\rho\upsilon\sigma\omicron\upsilon\varsigma$; 2) въ род. пад. Φαραώ , на основаніи перевода LXX; Φαραού по аналогіи съ Φαραώ . Напротивъ: Σολωμοῦ , ибо это предполагаетъ имен. пад. Σολωμός ; 3) въ $\beta\omicron\upsilon\lambda\alpha\acute{\iota}\varsigma$ и т. п., въ томъ предположеніи, что эта форма произошла не отъ древняго дательнаго, а отъ именительнаго $\beta\omicron\upsilon\lambda\alpha\acute{\iota}$. — Исправляя текстъ по требованію смысла, чтеніе рукописи ставили обыкновенно подъ строкой, за

немногими исключениями, гдѣ измѣненія касались раздѣленія словъ, писанныхъ слитно, напр. стр. 48, 3 строка снизу: ἄν ἔφερνευ (ркп. ἀνέφερνευ); 49, 6 строка сверху: ἄν ἔρχεται вм. ἀνέρχεται. — Форма ἐγχοσμισμένος, послѣдовательно проведенная черезъ всю рукопись, оставлена безъ измѣненія: она составлена по аналогіи къ πτολίζω, либо предполагаетъ форму χοσμιζω. — Имена собственные писали, какъ принято, кромѣ тѣхъ, которыя въ текстѣ имѣютъ новую форму; вмѣсто Δάριος, какъ всюду въ подлинникѣ, рѣшились писать Δάρειος, не держась правильнаго ударенія, но всетаки измѣнивъ : въ ει. Если написаніе одного и того-же имени измѣнялось въ текстѣ, то удерживали эти измѣненія и въ печати (напр. Ἰκχινόν и Οἰκχινόν ποταμόν).

[] означаютъ: включить; (): выключить.

Ссылки на народную греческую книгу объ Александрѣ сдѣланы по венеціанскому изданію 1852 года (см. введение).

Замѣчу въ заключеніи, что, какъ оказывается изъ переписки Добровскаго, недавно изданной проф. Ягичемъ, нашъ вѣнскій списокъ уже въ 1826 году обратилъ на себя вниманіе Копитара. Въ письмѣ № 189 Добровскій сообщилъ ему начало сербской Александріи (по Рудницкому списку), замѣчая по этому поводу, что уже Павелъ Іовій говорилъ о славянской Александріи со словъ русскихъ пословъ въ Римѣ. «Der Anfang ihrer Alexandreis ist seltsam», отвѣчаетъ Копитаръ (№ 190). «Ist es auch wirklich der Anfang des Werks, oder nur jetzt das erste Blatt, initio mutilum? ... Auch wir (т. е. Импер. Вѣнская библіотека) haben einen Alexander im MS., der aber von *Tarkanios* (Tarquinius) anfängt, *Graecobarbare*. Wollen sie oder Hanka ihn drucken lassen?». Сл. начало нашего текста: Ἐπὶ ἔτους ε, ἐβασίλευσεν εἰς τὴν παλαιάν Ῥώμην ὁ Ταρχιανὸς ὁ βασιλεύς (слав. царствоующеу великаго Рима *Таркинию* царю).

ПОВѢСТЬ О ТАВРѢ И МЕНІИ

**ВЪ ДРЕВНЕСЛАВЯНСКОМЪ ПЕРЕВОДѢ И ПЕЧАТНЫХЪ
ГРЕЧЕСКИХЪ МИНЕЯХЪ.**

I.

ЭПИЗОДЪ О ТАВРѢ И МЕНИИ

въ древнеславянскомъ житіи св. Панкратія по списку XIII—XIV в.

(л. 109 об.). Чедо, принеси ми житиѣ Таурово, ꙗже почита намъ многашии, ꙗже имать ѿ Ремал'дѣ и Мении и ѿ [А]кулинѣ при Калаврийсцѣмъ и како градъ бысть и како Тауръ и Мениа сѣмо придоста и како дръжаахоу прѣдѣль ихъ, и повѣдѣ ти, чедо, ѿть почтениа кымъ ѿобразомъ ратьникъ зачело приѣмъ хощеть приити сѣмо вѣноукъ Акулиновъ, възискати, рече, хоте прѣвыѣ рати ѿтмыщениа. Скоро оубо пославъ Вонифантии принесе кныгы и выш'дыше въ молитвѣникъ блаженый Панькратии и Вонифантии и азъ с'ныма, повелѣше же ми почисти кныгы. Ставь оубо азъ почтохъ разлыч'ныиѣ рати и браны многы, словеса оубо кощоун'на ¹⁾, рати же бесчисльныѣ. Глагола оубо ми блаженый Панькратии: ѿ Таурѣ и ѿ Акулинѣ и ѿ велицѣи рати ихъ почъти. Тогда придохъ въ ѿглавлениѣ Тарменьское Акулина и Ремал'да, каѣ мѣста прѣдръжаахоу кѣждо ихъ и кыѣ браны дроугъ на дроуга съставляахоу.

Ремал'дъ и Акулинъ бѣше ин'дикта въ на(л. 110 л.)чело лѣтноѣ тако прѣдръжеша: ѿть примориа исьходи тоу Ригиломъ мѣстомъ

¹⁾ Ркп. коущьн'на.

кроуѡдось тако нарицаемоу и Пелѡура горѣ вьсходяща из града Ветѣхааго и Трафичьскыи и Турьскыи воды Юптаделѣа Кара вышнѣише и доже и до того приморія Сал(л)иньскыихъ: вса таа прѣдрѣжаше иже нѣколі Ремадѣ; бѣаше же родомъ страны ксантовы высокыхъ зѣло и сил'ныи. Акулинъ же бѣ иже зѣло множество мѣсть ни люднѣ дрьже и грады тврьды ѡть приморія же до Приѡньскыхъ и ѡть Тырьска града [до] потока Когхоула. Ремадѣ же хоудъ бѣ противѡу Акулиноу ꙗкоже и дани кмоу даѣше; Акулинъ же не прикме дани Ремадѣовы хотѣаше мѣста кмоу вьсхытити и богатство и моуже кго съ Меникю великою и свѣтлою и моудрою. Бѣаше же и таа Македоныни гор'нааго промысла помагати себѣ просещи. Честѣише же браны творѣахоу к себѣ выпльчении. Бѣаше же оубо и Тауровѡ начело сие. Тауръ съ иже великъ вь плътнѣи силѣ бѣаше же Хананѣа съ иже и вь тѣхъ прѣдѣлѣхъ Хамовѣхъ родисе, вьноукъ Невродовъ (л. 110 об.): ѡного Неврода рекоу, иже вь Родѣхъ се приносить, кгоже повѣсти пишущихъ повѣстише томоу быти .ї.-томоу родоу Тауровоу. Идоше оубо нѣколи кдиноу поплѣнити Суриѣи и ѡбѣсѣдоше кдинъ тѣ градъ и ѡтѣше и плѣнише и и приведоше и все людѣ [въ] Сирию; сии оубо Тауръ вь плѣнныцѣхъ бѣ съ матерію своєю .ѣі. лѣтъ. Тыгда оубо изде плѣнъ раздѣлѣити се подльгъ кнезе, приде и Тауръ на срѣдоу; кдинодавць же равнанѣа, видѣвъ ѡтроче съ матерію кго, покмѣ ѡтаи ѡтѣда и своимъ рабомъ себѣ. Оувѣдѣвъ же арьхиръ кнезь ꙗко ѡтроче равнанѣа покъ, бе-сласти имѣахоу, ꙗкоже вѣри не схранѣше. Бѣаше же гребьцемъ старѣи вь Сурии ѡть великааго града Римьскааго творе своѣ ѡроудикъ. Глагола оубо старѣишина греб'чьска нѣкомоу ѡть кнезь дати цѣноу на Таурѣ и покти и к себѣ съ матерію кго; и створивъ старѣишина греб'чьскѣ свое на потрѣбоу коупль, изде ис-Свирѣи, хоте прѣити вь Роумы; ꙗкоже дѣх'ноу липсь, не можаше итальскыими пазоухами миноути и снѣде вь Ригии, да стенопомъ фараанъ прѣпловеть: двою бо поучиноу (л. 111 л.) стѣш'нении на томъ мѣстѣ иже нарекоше землемѣр'ци стенопъ; кгда бо въздвигнетъ моуть свои, кто сътрыпѣть моуты

кого? Приставъ оубо корабльникъ на знаменитѣ мѣстѣ оузрѣн бы[сть] и ѡтъ тѣхъ иже ѡ Ремал'дѣ, и видѣвше ложе корабльнокъ чюдишесе и поустив'ше скоротечьца, къ Ремал'доу приде. И приближивсе къ кораблю глаголаше: Радоуисе сылоучею корабльныи, добро ти брѣме! Корабльникъ съ гребци: Радоуисе мѣстьныи кнеже, добръ иже ѡ тебѣ строитсе, промысль божьскыи схрани те! Мѣстьныи же кнезь Ремал'дъ к нимъ: И что брѣме корабльнокъ?— Юже аще хоцещи все добро имамъ.—Таурь оубо бѣаше въ корабли ходе. Ико же оузрѣ Ремал'дъ ѡтрока на помѣстѣ корабль(н)нѣмъ, глагола къ корабльникоу: Кто ксть ѡтрокъ съ? Съ же рабъ ¹⁾ твой коупихъ и.—Ремал'дъ же даа .ᚫ. златикъ, оугостив же гребце выномъ и брашны, ѡт'пусти к ѡт'плоути кгда боуде строино плоутиѣ многовльннааго стонопа: бѣаше бо проириивѣ с'вещаваксе. Бывшю же строиноу плути[ю] ѡт'плоуше. Ремал'дъ же покъмъ Таура с материю кого веде и въ ѡбласти Салиньскы ²⁾ (л. 111 об.) въ свои домъ. Менига оубо како оузрѣ ѡтрока ѡстромъ оумомъ, рече къ Ремал'доу: Вѣсть горныи промысль како добръ ѡтрокъ господинъ мой коупи. Бѣаше же Менига .п̄. лѣтъ, зѣло же с'мысломъ дивна и моудра; како оузрѣ мать Тауровоу възревновавши кѣи, да не Ремал'дъ похоти нѣкоу створи съ нею, оуськоривши дасть кѣи ѡтравоу и оумори ю. Видѣвъ оубо Таурь смр'ть матере своѣ, ѡтъ кроучины выпаде въ кзоу, какоже глаголати всѣмъ како ѡтрокъ Хананѣинъ оумирактъ. И Ремал'дъ ѡпечалисе. Менига оубо въз'мыши ѡдръ и постелю мекькоу възнесе Таура на вышныцю нѣкотороую, имоущи ѡтроковици двѣ съ собою, и прикмыши главоу ѡтрокоу въ лонѣ глаголаше: Не толма ѡтроче пцисе, аще и мати ти оумрѣ, азъ въ матере ти мѣсто боудоу: и азъ юна и тыи ѡтрокъ, и Ремал'дъ [прѣди] оуходи насъ. Тако глаголавши Менига къ ѡтрокоу, възесе матерьныи паметъ и-срдца кого и прил'пе Мении и въспроси гasti и пити. Менига же ѡбѣдъ оухыщренъ зѣлъ добръ младомъ козлищемъ створи и пода кмоу, и възъмъ гастъ, и възможе и вѣста

¹⁾ Ркп. рьбъ.

²⁾ Ркп. Салиньскы.

ѡть бо(л. 112 л.)лѣзѣни своихъ. Ремал'дъ оубо, видѣвъ ѡтрока
 ѡбразы мужьскы ѡдѣна, ѡтѣда и въ коньники оучитисѣ прѣ-
 тварити седла конемъ; и въ пети лѣтѣхъ другыхъ бысть Тауръ
 мужъ высокъ зѣло врьстою, зѣло же и нравы и дѣла творе
 въ ратнѣмъ стрѣлѣнии и пращнѣмъ метании, ꙗкоже глаголати
 Ремал'доу покой ѡбрѣтышоу си ѡтрока сего паче ѡтрокъ своихъ
 всѣхъ. Акулинъ же, оувѣдѣвъ мужество ꙗго на ратехъ, выпрашаше
 навикнути хоте нѣ ѡть кыхъ, ѡстрооумныи ѡт'коудоу ѡтрокъ
 иже прѣдъ Ремал'домъ ходиі, акы щоудовинъ лоукъ ѡт'тезакъ.
 Сии же рекоше: ѡть Сурикъ купи и. Сии оубо Тауръ всѣми
 чюдымъ бѣаше многы ради крѣпости ꙗго; лоука бо ꙗго ѡт'тезакъ
 не ѡбрѣташесе, или носивъ на рамоу тако роукама въздвигнути і.
 Не тѣчию крѣпость имѣаше, нѣ и зѣло моудръ и побѣдникъ бѣаше;
 многощии же събраасе множество людѣи на пири богъ своихъ
 и николи же равна Тауроу при крѣпости или въ прѣчахъ кощоун-
 ныхъ не ѡбрѣщаахоу. ꙗкоже ꙗдиною снитисе множеству
 (л. 112 об.) воловъ на водѣ Сал[ин]ьстѣи, бѣахоу въ нихъ юнѣци
 .і. лѣтъ и двою зѣло боуи, к нимъже николи же приблизитисе чло-
 вѣкъ не възможе. Въставъ оубо прѣдъ всѣми Тауръ к большааго
 и боуѣишаго и акы агньца тако поврьже и, ꙗкоже быти и ѡть
 того имене Тауръ, ꙗкоже не бѣаше ѡбрѣсти другааго въ дѣни
 тѣи. То оубо послоутикъ мужества Таурова. Николи же моутѣ се
 примѣси ни въспроси ложа женьскааго; крѣпости бо своихъ
 моудрыи ѡклеветаникъ похоть блодноую въ писани ѡбрѣташе
 быти. Въ дѣни же ѡны приде Акулинъ, поплѣни [и]же ѡ Ре-
 мал'дѣ, и бѣаше великъ страхъ въ нихъ. И възьмѣши моудраѣ
 Мениѣ своихъ имѣніѣ бѣжа въ мѣсто скровнокъ, мужи иже
 ѡ Ремал'дѣ съ нимъ изидоше на срѣщоу Акулиноу; бѣаше же
 и Тауръ съ Ремал'домъ. Югда оубо съвъкоупишесе, ѡбративсе
 Тауръ ѡть Ремал'да избавити и хоте рат'ника, извлень бысть
 Ремал'дъ и паде. ѡбративсе оубо Тауръ оузрѣ своихъ господина
 извена и поврьжена на земли и попрана, и прѣклонивсе възе
 прѣстень ѡть роуки ꙗго и въсѣдъ на скорѣи конь бѣжа. И при-
 сташе (л. 113 л.) ꙗкъ нѣци, и ѡбративсе извинѣ ѡть нихъ ко-

пикмь своимь до .І., и оубогавьшесе бѣжаше ѿ лица єго. Приде оубо Таурь идѣже бѣ Менига криющисе и повѣда єи ꙗко Ремал'дь моужь, господинь мой, на рати паде; слышавши же Менига, ꙗко Ремал'дь моужь не оумрѣ, раздра ризы свои ѿ горы до низоу и всѣпа прѣсть на главоу свою. Таурь оубо къ госпожи своимь: ѿ госпоже моя моудрага, почто тако болѣзнь те наплъни? Не твоя ли молитва ѿ чисто кроучиньства ме избави и память матере моеє съ моего ср'дца стрѣби? Не ти ли ми рече: Азь юна єсмь, а тыи ѿтрокъ? Сии же поменоувши глаголанокъ къ Тауроу прѣста ѿ ѿбдръжимиихъ болѣзнии. Тогда рече къ Тауроу: Тако єсть, ѿ отроче, ꙗко прѣди оушьль бѣаше насъ. Таурь оубо къ своимь госпожи: Изнеси ми сьворитыи поясь господина моего и мьчъ простии и щить єго вьльр'митыи и копикъ єго магеутское. Сии же вьскорѣ изнесе то. И рече єи: Целоуй ме, госпожде моя Менигъ, ꙗко крови Ремал'дови излѣганѣи на землю д'несъ идоу ѿтмьстити, и иже ѿ Аку(л. 113 об.)линѣ п'сѣ азь скроушоу и пращею. Менига оубо целовавши Таура рече ємоу: Иди, горьнии промысль помози ти, съ смотрениємъ рать състави и да тебе не оубиєтъ Акулинъ. Тыгда оувѣдѣ Таурь любовь женьскоу, ꙗко тѣчию къ оустомъ прилѣжисе. Поємь оубо ѿ остав'шихъ моужь рати акы до .Ѣ. тысоущъ, глагола имь: Идѣмъ на Акулина. Моужі же к нему: Да что творимъ? Таурь же к нимь: Да се боремъ. Моужи же к нему: Да что створить .Ѣ. тысоущъ моужь противоу ѿсмидесеть тысоущъ? Таурь же к нимь: Сего и ѿни помышляють ꙗко мало єсть люди, паче же ꙗко оумрѣ Ремал'дь и бѣжаше людинъ, и не боудоуть на насъ; и еще ¹⁾ и ѿбрѣщемъ є на єдиномъ мѣстѣ възлегше и створимъ въ нихъ єже еще хоцемъ. Сии же к нему: Тако да боудеть, Тауре. Кто ни старѣишина боуди и бран'на лоучаи начеть не? Таурь же к нимь: Все выи искоусь брани имате, еще хоцете азь ви боудоу старѣи и лоучаи бран'в(л. 114 л.)ии подамъ. Моужи оубо к нему: Ты, ѿ Тауре, еще и ѿ крѣпости тои прілежишь, нь по-

¹⁾ Ркп. юще.

неже ѡтрокъ кси, искоуса рати и лоучага невѣдѣи дати. Таурь оубо к нимь: Искоусите ме и азъ пооустѣнь боудоу на брань, и ꙗко же раставлю, тако створите, а кже ѡбрѣщоу побѣдоу приносе. Тыгда изидоше моужи и придоше ꙗко на пѣприщи кдиномь ѡтъ Акулина. И глагола моужемь: Разлоучите се трии тысоуще ѡ десно и трии тысоуще ѡ лѣво, и ѡвы подгорикъ дръжите, ѡвы приморикъ; идоу же и смотроу, что твореть Акулинови моужи с нимь. И абикъ Таурь иде кдинь, и пришѣдь близъ къ мѣстоу оузрѣ источ'ныкъ, и бѣахоу на немь. Ѡ. моужь хранеще вѣхъ ратьныи. Таи нападе' на не Таурь, истрѣгъ мѣчь свои оусѣкноу трѣхъ, и другѣхъ трии приведе въ .с. тысоущь моужь. Аще бо се не бы было, то не быше се повиноули Тауроу и воѣвали на Акулина. Тыгда трѣхъ моужи всю силу Акулиновоу повѣда[ше] (л. 114 об.) тѣм же ѡ Таурѣ, ꙗко мнозѣмь се виномь оупили соуть и инѣхъ стражи не имоуть. Дръзость же прикмыше оубо, выпрегше колеснице свои, моуже оубо оусѣкноуше ꙗже бѣ Таурь оуловилъ. Шѣдь же оубо Таурь кдинь срѣдныимъ поутемъ и моужи разлоучишесе на десно и на лѣво; ꙗко придоше на не, испоустии гласъ Таурь, абикъ тѣма бысть иже ѡ Акулинѣ. Бѣаше же гласъ Тауровъ акы львовъ гласъ. Тыгда .Ѡ. тысоущь моужь оубыше .н. тысоущь. Акулиноу не лоучисе пасти, нъ згонезышими вѣниде въ Мелонь градъ. Тыгда моужи иже ѡ Таурѣ ѡбратишесе ѡтъ ратнааго съвькоупленѣа, хвалеще Таоура, ꙗко же достойна власты имѣи, и придоше радующесе къ Мении и глаголахоу: Госпож[д]е наша и моудра Меникъ, мыи вси рабы ксмы Тауроу кнезоу нашему иже намъ дать день великъ ратьнии, ꙗко николиже наша ѡбласть имѣ. Дамъ мыи вси любочѣстиа кго, вѣсхоци же, госпож[д]е, съвькоупитисе с нимь, да боудеть с тобою Таурь и тыи с нимь. И покм'ше Мению моу(л. 115 л.)жи и все кк кже имѣаше приношенѣ на мѣсто скровно, придоше въ домъ кс и вѣсидѣше ю на ѡдрѣ і кше Таурь и съвькоупише ꙗ. Тыгда оувѣдѣ зѣло любовь женьскоу и тѣчию ѡ Мении довольнъ бывъ, къ иной жени николи же примѣсисе сласти ради плѣтныи. Да оубо тако ксть съвькоупленѣи

Таура ии Меник, и въ забытъкъ бысть Ремал'дь Роусии. Акулинь же мыслыше, что створить ѿ Таурѣ; шьдь оубо и събравъ ѿтъ всѣхъ градъ Калаврийскихъ до .Ѣ. сътъ тысоушь приде на кдино мѣсто и погасъ изымъ вражаныи, и погасъ ѿбрѣте Таура ѿдолѣваѣи, и съблюдаше день ѿбрѣсти такоже съ Тауромъ братисе. Оублюдыше же иже ѿ Таурѣ [силы] Акулиновы и видѣвше множества .рѣ. тысоушь и оужасошесе и рекоше къ Тауроу: Бѣжимъ ѿтъ лица Акулинова, како не можемъ противу имъ ничесоже створити понеже множество много ксть. Тауръ же оугодив'си съ с'вѣтомъ мужі своихъ възъмъ нощню наплъни корабли своѣ и все имѣниѣ своѣ и все мужи своѣ и прѣплоу въскорѣ. Моудрии же Тауръ шьдь противу людемъ Аку(л. 115 об.)линовомъ възгнѣти множество ѿгна велика, и тако възм'ше ѿт'идоше и идоуще слѣдъ свои крпачоу да не въскорѣ оувѣсть Акулинь камо се дѣ Тауръ. Тыгда приде Акулинь идѣже надѣашесе ѿбрѣсти Таура, и не ѿбрѣте. Прѣплоу же Тауръ съ всѣмъ своимъ [войскомъ] и гонезъ приде идѣже градъ съ нашъ нынѣ стоять, и приведъ mouже оубо и расмотривъ мѣсто и ѿбрѣтъ тврѣдъ кго, створише ѿгражденик и водоважде и гмы великы и оутвърдишесе. Слышавъше се ѿкроуг'никѣ ѿласти помогаше Тауроу и помазаше и въ игемонство кже власть имии. Тыгда все люди изъчтъ ѿбрѣте до седмицесеть тысоушь и възъмъ имѣниѣ¹⁾ дасть имъ многа, и принесъше п'шенницу и вино и наплънише градъ. Акулинь же приде въ Тауровы дома и не ѿбрѣте ничесоже, надѣаше же се како въ единой ѿтъ доубравныхъ горъ ксть, и проиде вся мѣста Калаврийскага ище Таура мѣсець кдинъ ѿтъ приморія Салиньскааго до [Кон]хоульскааго потока и Термона и до горъ Туропольскихъ и доже и (л. 16 л.) до малааго и алименеутьскааго моря. И не ѿбрѣтъ кго ѿбратисе троудивъ, многы ѿтъ людии своихъ погоубивъ. Зѣло прѣмоудрагъ Менигъ Македонины, приведъши влѣхва своѣго, рече: Ѡ влѣшве мои, како роудный ѿбразъ ѿбрѣщемъ?

¹⁾ Ркп. имѣниѣ.

Шьдъ же ѡбрѣте все кже тои кдиномъ показа. Призвавши же горнааго промѣсла бога створи злата чиста множьство много и сребра до сытости и мѣдъ и желѣзо, ѡлова же и коситергъ тѣчию не ѡбрѣте створити. Тако оубо зѣло ѡбогативсе, такоже и зачело вьлр'ма оуказа ¹⁾ всѣмъ. Югда же все кже ѡ градѣ испльни се потрѣбѣ, слыша Акулинъ тако Таурь прѣплоувъ створи градъ твр'дъ и кже на потрѣбоу все, и тоуже храбри приѡбрѣте помагати кмоу, и богатство много, поспѣши Акулинъ створити рать и варити градъ и кже погоубити Таура и кже ѡкр'сть кго храбры такоже гзвы вьсе, такоже слыша радъ быти на мѣстѣ кго и кти и и моудроую Мению. Вьѡроуживъ съборъ ратьныи прѣплоу нощю и приде на поле и покри (л. 116 об.) всоу землю Тауровоу и вьскликноу гласомъ крѣпкомъ. Икоже оубо слышаше вьплъ клицаниа нже ѡ Таурѣ, раслабѣше и глаголахоу: Что ксть кличь ть? Оувѣ[дѣ]в же Таурь тако Акулинъ прѣплоу, призвавъ ѡ себѣ моуже рече: Моужаитесе, Акулиновъ гласъ ксть и моужь кго. Слышавше же паче оубогашесе. Таурь оубо к нимъ: Азь кдинъ вьскличю на висоцѣ мѣстѣ, вѣсть бо горьны промыслъ тако не боудемъ побѣждени(имъ) ѡть ныхъ. И вьш'дъ Таурь на высость, възви гласомъ акы моужь много кдинъ: Здѣ ксмь азь Таурь, здѣ ксмь, и ѡть лица Акулинова не имамъ бѣжати. За утра оубо прѣде годъ выпльчениа ратьнааго. Моужи оубо Таурови к немоу: Не выпльчимсе противоу мыи, ѡ Тауре, Акулиноу, понеже множьство много ксть. Хотѣахоу же погоубити Таура и плѣненіе вьскровѣ кго створити и къ Акулиноу прѣдатисе и вьдати моудроую Мению и все богатство кѣ, да боудеть кдино прѣтво Калаврикъ и Сикиликъ. Оувѣдѣвъ оубо Таурь сьвѣтъ моужь, гаромъ ѡкомъ възрѣвъ на не рече: Ѡ моужи, что сьвѣтъ вашъ? Како створимъ брань нашоу на Акулина? Сиде глаголавъ прѣтвори с'вѣтъ моужь своихъ. Сии же к немоу: Ико сьвѣтъ твои имать ть? Тыгда глагола к нимъ: Выпрези кждо васъ

¹⁾ Ркп. оукази.

колеснице свои бранныи и снимь на поле, и аще мужьства да не покажоу на полоучаи рат'нѣмь, тыгда съвѣтовании вами да се скончакть. И годѣ бысть слово Таурово мужемь, и сидоше на поле и став'ше ѡбой противоу себѣ, поусты Таурь къ Акулиноу: Ты ли еси Акулинъ, иже мужьствомъ великъ, и азъ Таурь малыи и не искоусѣи въ хоужьствѣ рат'нѣмь, еко же ради и ѡтрокъ се мню? Что приде еко погоубити чловѣкъ мысль имоуще работати? Да все мое твоё, и створи миръ и не погоуби града ми ни люди мои погоуби копиемъ своимъ. Выходи же мною малымъ Тауромъ тыи, прѣвысокий Акулинъ, мужьство свое показати: изидѣвъ на поле азъ же и тыи едина и оуби ме и тако, Акулине, возмеша все Менино добръ оухыщреноу еже на потрѣбоу ѡбрѣть. Акулинъ же слышавъ то възвѣсти Тауроу: Послоушаи, ѡ Тауре ѡтроче Ремал'-до(л. 117 об.)въ, оу него же дани възимаахъ аки сильнъ. Промысль великихъ богъ екоже многы побѣды подае намъ — не кляну ти се горьнымъ промысломъ, аки епайдъ и скверьнаго Мениа — еко аще изиде въ на поле и прѣможеша ме, Тауре, и возми и црѣтво мое и все еже ѡ мнѣ. И годѣ бысть слово Акулиноу Таурово и Тауроу Акулиново. Добли оубо Таурь положивъ все брѣме ѡроужьноу и възъмъ въ пращи свои камикъ литръ двюдесетоу .д. и възврътѣвъ добръ намѣривъ оудари Акулина въ прьси и скроуши всего. Видѣвше же иже ѡ Акулинѣ еко паде, ѡслабѣше и бѣахоу трепещоуще ѡтъ лица Таурова. Возоупи оубо Таурь къ своимъ мужемъ гласомъ крѣпкомъ: Съцѣте мое оубоице Акулиновы, днесъ бо великааго горьнааго промысла лоучаи ѡбрѣтохомъ, еко же все врагы наше гор'нии промысль въ роукоу нашею слоучи. Низышьдыше .з. тысоущъ Тауровыхъ искоше тысоущъ .рѣе., въ море бо выпадающе коньчаахоу се и въ Ютничьскыи¹⁾ горы бѣжаахоу (л. 118 л.) еко мужи Акулинови гоубители и крьволѣице. Тыгда Таурь ѡдръже бысть ѡ всемъ, и ѡдѣше и въ ѡкроиницю игемоньскоую²⁾

¹⁾ Ркп. ютимичьскыи.

²⁾ Ркп. игоуменьскоую.

и въ котыгоу упатьскоую и рекоше кмоу гласомъ крѣпкомъ: Живи Тауре строителю мѣстныхъ, живи игѣмоне и моужьствомъ упате! И ны хвалы множайше сихъ глаголаху кмоу. Тыгда прѣплоу Таурь и плѣнише моужи кго вьсь домъ Акулиновъ и грады исказише кже прѣдрѣжааше. Бысть же кдинодрѣжавыць и многъ Таурь, кко же по подобію Невродовоу и н'равомъ и видомъ страшнь, без мѣры высостию, стѣбло велико, моужьска стегда, мыш'цама же бѣжааше акы лвъ, лъкъкама же ногама акы срьна бръза. Тыгда имъ се възгради въ Калаврии Таврианы Малык и камениа наложи въ корабли Акылиновы, везе к тамо кко же привое (sic) рекохъ. Кко же приноситсе въ повѣстныхъ книгахъ моудрыхъ .ї. родъ постизакъ Таурь Невродова. Лоукъ же кго дрѣжитсе въ прѣтории, кгоже нѣци не могоше ѡтегноути николи же, и дрѣво копиинок кко слѣме хлѣвиньнок и акы при-сѣстьвь тькоущаго. Бѣаше же щить кго акы кроугъ сежаны .д., погъсь же кго кто възложи на рамо коли? Си бо (л. 118 об.) великыи Таурь бысть храбрь, кмоуже не ста противу страна или прѣво страньскок коли, много же богатства вьслѣдова въ градъ. Моудрии оубо съвькоупише двѣ имени, положише, прозваше грады. И въ Салинѣхъ възгради Таурь по погоубленьи Акылиновѣ каменик кже прѣвезоше въ кораблехъ Акилиновѣхъ, нарече Тауриганысь. Створи же Таурь болгаромъ своимъ дома красны и бане и воды приводьнык и створи прѣстолю ѡтъ злата чиста и камениа. Все же ѡбласти приидоше и вдагхоусе сами Тауроу и повиновахоусе кмоу вси. Коньчасе ѡ Таурѣ слово до сихъ ны оуставъ ¹⁾).

¹⁾ За пересмотръ текста приношу мою благодарность И. В. Ягичу.

Π.

ЭПΙΣΟΔΙΟΝ Ο ΤΑΥΡΟΣ ΚΑΙ ΜΕΝΙΑ ΒΕΝΕΖΑΝΤΙΝΩΝ ΓΡΕΓΟΡΕΣΚΗΝΩΝ ΜΗΝΕΙΑΣ

Панкратіѣ провидѣтъ «ѡτι ѡ βασιλεὺς Ἀκυλῆνος ἐπῆρεν ἑξακοσίας χιλιάδας φουσάτο, νὰ πολεμήσῃ τὴν Ταυρομενίαν». Объявивъ о томъ и успокоивъ всѣхъ обѣщаніемъ Божьей помощи, онъ проситъ Вонифатія «να φέρῃ ἐκεῖ ἓνα βιβλίον ὅπου ἦσαν γραμμέναις ἡ ἀνδραγαθίαις τοῦ Ταύρου. ὅστις ἔλαβε πολλοὺς πολέμους μετὸν Ἀκυλῆνον τὸν βασιλέα Καλαβρίας, ὅπου ἔπασχε νὰ φονεύσῃ τὸν κύριον τοῦ Ταύρου ὀνόματι Ρέβινθο, νὰ τοῦ πάρῃ τοὺς τόπους τοῦ ἀδικα. Ὁ ὅποιος Ρέβινθος εἶχε γυναῖκα τρωπώτην καὶ εὐμορφον Μενίαν ὀνόματι. Καὶ φονεύωντας ὁ Ἀκυλῆνος τὸν Ρέβινθο, ὥρμησεν ὁ Ταῦρος ὡς ἀνδρειωμένος ὅπου ἦτον μετ' ἑξῆ χιλιάδας λαόν, καὶ ἐφόνευσεν ἀπὸ τοῦ φουσάτου τοῦ Ἀκυλίνου χιλιάδας πεντήκοντα· καὶ διὰ τὴν ἀνδραγαθίαν τοῦ ταύτην τὸν ἐπῆρεν ἄνδρα ἡ Μενία. Ἦτις ἐπῆρεν ὅλον τῆς τὸν πλοῦτον, καὶ ἔφυγαν ἀπὸ τὴν πόλιν τοὺς καὶ ἔκτισαν ἄλλην, τὴν ὅποιαν ὠνόμασαν Ταυρομενίαν, εἰς τὴν ὅποιαν ἦτον Ἀρχιερεὺς ὁ Παγκράτιος καὶ Ἡγεμὼν ὁ Βονιφάτιος. Ὁ δὲ Ἀκυλῆνος ἐσύναξε πάλιν ἄλλον λαόν εἰς τὴν Καλαβρίαν ἀμέτρητον, καὶ ἦλθεν εἰς τὴν Σικελίαν, ὅπου ἦτον ἡ Μενία μετὸν Ταῦρον, τὸν ὅποιον ἐβούλετο νὰ φονεύσῃ νὰ πάρῃ τὴν Μενίαν μετὸν πλοῦτόν

της. Ὁ δὲ Ταῦρος ἐμονομάχησε μὲ τὸν Ἀχυλῖνον καὶ φονεύσας αὐτόν, ἔμεινε νικητὴς, καὶ ἐξουσίασε τὴν Καλαβρίαν καὶ Σικελίαν, κατοικῶν εἰς τὴν ἐπώνυμον αὐτοῦ πόλιν, ἥγουν τὴν Ταυρομενίαν.— Τοῦτο τὸ βιβλίον ἀναγνώσας ὁ Ἅγιος, εἶπε πρὸς τὸν Βονιφάτιον· Βλέπεις, τέκνον, τοῦτον τὸν παλαιὸν πόλεμον θέλει νὰ ἐκδικήσῃ οὗτος ὁ νέος Ἀχυλῖνος.



STANFORD UNIVERSITY LIBS
CECIL H. GREEN LIBRAI
STANFORD, CALIFORNIA 943
(415) 723-1493

All books may be recalled after

DATE DUE

F/S JUN 08 1996
AUG 08 1996

